Digitized by the Internet Archive
in 2013

http://archive.org/details/journalsofhouse129p1cana

Government Publications

# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, September 30, 1986 to Friday, September 30, 1988, both days inclusive, in the Thirty-Fifth, Thirty-Sixth and Thirty-Seventh years of the Reign of our Sovereign Lady, Queen Elizabeth the Second

Depuis le mardi 30 septembre 1986, jusqu'au vendredi 30 septembre 1988 inclusivement, durant les trente-cinquième, trente-sixième et trente-septième années du règne de notre Souveraine Dame la Reine Elizabeth II

---

The Speaker of the House of Commons
JOHN A. FRASER
Le Président de la Chambre des communes

LIBRARY
DEC 2 0 1989
University of Toronto

---

## SESSION 1986-1987-1988

---

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Volume CXXIX—One Hundred and Twenty-Ninth Volume

Volume CXXIX—Cent vingt-neuvième volume

OTTAWA 1988

## TABLE OF CONTENTS


| | Page |
|---|---|
| Proclamations | v |
| Journals of the House of Commons | 1 |
| Proclamation re Dissolution | 3659 |
| The Ministry and Parliamentary Secretaries | 3661 |
| Standing, Special, Joint Committees and Subcommittees | 3667 |
| Legislative Committees | 3669 |
| Members of the House of Commons | 3671 |
| Constituencies represented in the House of Commons | 3675 |
| Principal Officers and Officials | 3679 |
| Acts Passed during the Session | 3681 |
| Minutes of Proceedings and Evidence of Standing, Special, Joint, Legislative Committees and Subcommittees not tabled in the House | 3687 |
| Guide to the user | 3695 |
| Abbreviations | 3695 |
| Index | 3697 |


## TABLE DES MATIÈRES


| | Page |
|---|---|
| Proclamations | v |
| Journaux de la Chambre des communes | 1 |
| Proclamation relative à la dissolution | 3659 |
| Le ministère et Secrétaires parlementaires | 3661 |
| Comités permanents, spéciaux et mixtes et sous-comités | 3667 |
| Comités législatifs | 3669 |
| Députés à la Chambre des communes | 3671 |
| Circonscriptions électorales représentées à la Chambre des communes | 3675 |
| Hauts fonctionnaires et officiers | 3679 |
| Lois sanctionnées durant la session | 3681 |
| Procès-verbaux et témoignages des comités permanents, spéciaux, mixtes et législatifs et sous-comités non déposés à la Chambre des communes | 3687 |
| Guide de l'usager | 3695 |
| Abréviations | 3695 |
| Index | 3697 |

CANADA

## PROCLAMATIONS

GÉRARD V. LA FOREST
*Deputy of the Governor General*

[L.S]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

*Greeting:*

FRANK IACOBUCCI
*Deputy Attorney General*

A Proclamation

Whereas the Meeting of Our Parliament of Canada stands prorogued to Wednesday, the first day of October, 1986, these Presents are therefore to command and enjoin you and each of you and all others in this behalf interested that on the said Wednesday, the first day of October, 1986, at three o'clock in the afternoon, at Our City of Ottawa, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things that in Our said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may, by the favour of God, be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Honourable Gérard V. La Forest, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this twenty-eighth day of August in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-six and in the thirty-fifth year of Our Reign.

By Command

MARK R. DANIELS
*Deputy Registrar General of Canada*

GOD SAVE THE QUEEN

GÉRARD V. LA FOREST
*Suppléant du Gouverneur général*

[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

*Salut:*

*Le sous-procureur général*
FRANK IACOBUCCI

Proclamation

Vu le fait que Notre Parlement du Canada est prorogé jusqu'au mercredi le premier jour d'octobre 1986, les présentes commandent et enjoignent à vous et à chacun de vous ainsi qu'à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre ville d'Ottawa, ledit mercredi le premier jour d'octobre 1986, à trois heures de l'après-midi, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y étudier, délibérer et décider les questions qui, par la faveur de Dieu en Notre dit Parlement du Canada, peuvent, par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: L'honorable Gérard V. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Ottawa, ce vingt-huitième jour d'août en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-six, le trente-cinquième de Notre règne.

Par ordre

*Le sous-registraire général du Canada*
MARK R. DANIELS

DIEU SAUVE LA REINE

**PROCLAMATION**

JULIEN CHOUINARD

*Deputy of the Governor General*

[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

*Greeting:*

FRANK IACOBUCCI

*Deputy Attorney General*

A Proclamation

Whereas Our Parliament of Canada stands prorogued to October 1, 1986, at which time at Our City of Ottawa, you were held and constrained to appear.

Now Know You that, nevertheless, for certain causes and considerations, We do Will, that you and each of you, be as to Us in this matter entirely exonerated.

And Further Know You that, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, We do hereby command and enjoin you and each of you, and all others in this behalf interested, that on Tuesday, September 30, 1986, at 3 o'clock in the afternoon, at Our City of Ottawa, aforesaid, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon these things that in Our Said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may by the favour of God be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Honourable Julien Chouinard, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this twenty-fifth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-six and in the thirty-fifth year of Our Reign.

By Command

MARK R. DANIELS

*Deputy Registrar General of Canada*

GOD SAVE THE QUEEN

**PROCLAMATION**

JULIEN CHOUINARD

*Suppléant du Gouverneur général*

[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

*Salut:*

*Le sous-procureur général*

FRANK IACOBUCCI

Proclamation

Attendu que Notre Parlement du Canada est prorogé jusqu'au 1er octobre 1986, date à laquelle vous étiez tenus d'être présents en Notre ville d'Ottawa,

Sachez que, pour des motifs et considérations variés, nous vous dispensons d'être présente à la date susmentionnée,

Sachez en outre que, sur l'avis de Notre premier ministre pour le Canada, Nous vous enjoignons d'être présents en Notre ville d'Ottawa, le mardi 30 septembre 1986, à 15 heures, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES, afin de traiter, de délibérer et de décider des questions qui, par la faveur de Dieu, pourront, en Notre Parlement du Canada, être ordonnées par le Conseil commun du Canada.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: L'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Ottawa, ce vingt-cinquième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-six, le trente-cinquième de Notre règne.

Par ordre

*Le sous-registraire général du Canada*

MARK R. DANIELS

DIEU SAUVE LA REINE

## PARLIAMENT

### HOUSE OF COMMONS, CANADA

In accordance with the provisions of Standing Order 5, having been satisfied after consultations with the Government that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, I hereby give notice that the House of Commons shall meet on Tuesday, August 11, 1987, at 11:00 o'clock a.m., for the purpose of transacting its business, as if it had been duly adjourned to that time.

Given under my hand and seal at Ottawa this 7th day of August 1987.

*le Président*

JOHN A. FRASER

*Speaker*

## PARLEMENT

### CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

Conformément aux dispositions de l'artiele 5 du Règlement, je suis devenu convaineu, après consultation avec le Gouvernement, que, dans l'intérêt publie, la Chambre devrait se réunir plus tôt lors de l'ajournement, et je donne par les présentes avis que la Chambre des communes se réunira à onze heures, le mardi 11 août 1987, afin de poursuivre ses travaux, comme si elle avait été dûment ajournée à cette date.

Donné sous mon seing et seeau, à Ottawa, ee 7e jour d'août 1987.

*le Président*

JOHN A. FRASER

*Speaker*

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 1

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, September 30, 1986

Le mardi 30 septembre 1986

3.00 o'clock p.m.

quinze heures

This being the day on which Parliament has been convoked by Proclamation of the Governor General for the despatch of business, and the Members of the House being assembled;

Le Parlement ayant été convoqué pour aujourd'hui par proclamation du Gouverneur général pour l'expédition des affaires, les députés se réunissent.

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had written to the Clerk of the House of his intention to resign the Office of Speaker of the House of Commons effective upon the election of his successor, and to that effect tabled two letters dated September 5 and September 25, 1986, addressed to Dr. C.B. Koester. (English and French)—Sessional Paper Nos. 332-7/1 and 332-7/2.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'il a informé le Greffier de la Chambre des communes de son intention de se démettre de sa charge de Président de la Chambre des communes, suite à l'élection de son successeur, et dépose à ce sujet deux lettres en date des 5 septembre et 25 septembre 1986, adressées à M. C.B. Koester. (Textes français et anglais)—Documents parlementaires nos 332-7/1 et 332-7/2.

## ELECTION OF SPEAKER

The House then proceeded to the election of a Speaker pursuant to the provisions of Standing Order 2.

The Right Honourable Brian Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, rising from his place, informed the House that Her Excellency the Governor General having been made acquainted with the intention of John W. Bosley to resign as Speaker of the House, was pleased to give leave to the House to proceed to the choice of a new Speaker.

Mr. Speaker informed the House that an alphabetical list of Members not eligible to be considered for election to the Office of Speaker pursuant to Standing Orders 2(5)(*a*) and 2(6) was available at the Table.

Mr. Speaker informed the House that an alphabetical list of Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker was available in each polling station as follows:

## ÉLECTION DE L'ORATEUR

Conformément aux dispositions de l'article 2 du Règlement, la Chambre procède à l'élection de l'Orateur.

Le très honorable Brian Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, de son siège, informe la Chambre que Son Excellence le gouverneur général ayant été mis au fait de l'intention de John W. Bosley de démissionner en sa qualité de Président de la Chambre a autorisé la Chambre à se choisir sans délai un Président.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que l'on peut consulter au Bureau une liste alphabétique des députés qui ne sont pas éligibles à la Présidence conformément aux articles 2(5)*a*) et 2(6) du Règlement.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'une liste alphabétique du nom des candidats à la Présidence est disponible à chaque bureau de scrutin, ainsi qu'il suit:

Baker, George
Berger, David
Blenkarn, Don
Bradley, Bud
Clinch, Roger
Comeau, Gerald
Cook, Chuck
Cooper, Albert
Copps, Sheila
Crosby, Howard (Halifax West)
Crouse, Lloyd
Danis, Marcel
Edwards, Jim
Fraser, John
Girard, Albert
Hamelin, Charles
Kindy, Alex
Layton, R.E.J.
Lewis, Douglas
Lopez, Ricardo
Mailly, Claudy
Malépart, Jean-Claude
McCrossan, Paul
McLean, Walter
Murta, Jack
Nielsen, Erik
Nowlan, Patrick
Nunziata, John
Paproski, Steve
Parry, John
Penner, Keith
Prud'homme, Marcel
Robichaud, Fernand
Stackhouse, Reg
Tardif, Alain (Richmond—Wolfe)
Tardif, Monique (Charlesbourg)
Thacker, Blaine
Toupin, Robert
Tremblay, Maurice (Lotbinière)

Pursuant to Standing Order 2(5), Mr. Speaker then invited Members to cast their ballots.

Conformément à l'article 2(5) du Règlement, monsieur le Président invite alors les députés à voter.

Mr. Speaker, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

Monsieur le Président, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de dépouiller les bulletins de vote.

At 3.39 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

A 15h39, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote.

At 4.29 o'clock p.m., the sitting resumed;

A 16h29, la Chambre reprend sa séance.

The Clerk of the House provided Mr. Speaker with the result of the *first ballot*.

Pursuant to Standing Order 2(5)(*h*), Mr. Speaker informed the House that a *second ballot* would be necessary and announced the names of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *second ballot* as follows:

Berger, David
Clinch, Roger
Cooper, Albert
Copps, Sheila
Danis, Marcel
Edwards, Jim
Fraser, John
Lewis, Douglas
Mailly, Claudy
Nielsen, Erik
Nowlan, Patrick
Paproski, Steve
Parry, John
Prud'homme, Marcel
Stackhouse, Reg
Thacker, Blaine

Pursuant to Standing Order 2(5)(*h*)(ii), John Parry, David Berger and Sheila Copps stated that they did not wish to be further considered and gave their reasons therefor.

Whereupon, Mr. Speaker announced that the revised alphabetical list of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *second ballot* was available in each polling station as follows:

Clinch, Roger
Cooper, Albert
Danis, Marcel
Edwards, Jim
Fraser, John
Lewis, Douglas
Mailly, Claudy
Nielsen, Erik
Nowlan, Patrick
Paproski, Steve
Prud'homme, Marcel
Stackhouse, Reg
Thacker, Blaine

Pursuant to Standing Order 2(5), Mr. Speaker then invited Members to cast their ballots.

Mr. Speaker, being statisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

At 5.03 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

At 5.38 o'clock p.m., the sitting resumed;

The Clerk of the House provided Mr. Speaker with the result of the *second ballot*.

Pursuant to Standing Order 2(5)(*h*), Mr. Speaker informed the House that a *third ballot* would be necessary and announced the names of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *third ballot* as follows:

Le Greffier de la Chambre remet au Président le résultat du *premier tour de scrutin*.

Conformément à l'article 2(5)*h*) du Règlement, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'il faut tenir un *deuxième tour de scrutin* et annonce ensuite, par ordre alphabétique, le nom des candidats à la Présidence au *deuxième tour de scrutin*, ainsi qu'il suit:

Conformément à l'article 2(5)*h*)(ii) du Règlement, John Parry, David Berger et Sheila Copps retirent leur candidature et précisent les motifs de leur retrait.

Sur ce, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'une liste alphabétique révisée du nom des candidats à la Présidence au *deuxième tour de scrutin* est disponible à chaque bureau de scrutin, ainsi qu'il suit:

Conformément à l'article 2(5) du Règlement, monsieur le Président invite alors les députés à voter.

Monsieur le Président, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de dépouiller les bulletins de vote.

A 17h03, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote.

A 17h38, la Chambre reprend sa séance.

Le Greffier de la Chambre remet au Président le résultat du *deuxième tour de scrutin*.

Conformément à l'article 2(5)*h*) du Règlement, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'il faut tenir un *troisième tour de scrutin* et annonce ensuite, par ordre alphabétique, le nom des candidats à la Présidence au *troisième tour de scrutin*, ainsi qu'il suit:

Clinch, Roger
Cooper, Albert
Danis, Marcel
Edwards, Jim
Fraser, John
Lewis, Douglas
Nielsen, Erik
Nowlan, Patrick
Paproski, Steve
Prud'homme, Marcel
Stackhouse, Reg
Thacker, Blaine

Pursuant to Standing Order 2(5)(*i*), Jim Edwards informed the House that he did not wish to be further considered.

Whereupon, Mr. Speaker announced that the revised alphabetical list of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *third ballot* was available in each polling station as follows:

Conformément à l'article 2(5)*i*) du Règlement, Jim Edwards retire sa candidature.

Sur ce, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'une liste alphabétique révisée du nom des candidats à la Présidence au *troisième tour de scrutin* est disponible à chaque bureau de scrutin, ainsi qu'il suit:

Clinch, Roger
Cooper, Albert
Danis, Marcel
Fraser, John
Lewis, Douglas
Nielsen, Erik
Nowlan, Patrick
Paproski, Steve
Prud'homme, Marcel
Stackhouse, Reg
Thacker, Blaine

Pursuant to Standing Order 2(5), Mr. Speaker then invited Members to cast their ballots.

Conformément à l'article 2(5) du Règlement, monsieur le Président invite alors les députés à voter.

Mr. Speaker, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

Monsieur le Président, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de dépouiller les bulletins de vote.

At 6.08 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

A 18h08, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote.

At 6.44 o'clock p.m., the sitting resumed;

A 18h44, la Chambre reprend sa séance.

The Clerk of the House provided Mr. Speaker with the result of the *third ballot*.

Pursuant to Standing Order 2(5)(*h*), Mr. Speaker informed the House that a *fourth ballot* would be necessary and announced the names of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *fourth ballot* as follows:

Le Greffier de la Chambre remet au Président le résultat du *troisième tour de scrutin.*

Conformément à l'article 2(5)*h*) du Règlement, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'il faut tenir un *quatrième tour de scrutin* et annonce ensuite, par ordre alphabétique, le nom des candidats à la Présidence au *quatrième tour de scrutin*, ainsi qu'il suit:

Clinch, Roger
Cooper, Albert
Danis, Marcel
Fraser, John
Lewis, Douglas
Nielsen, Erik
Paproski, Steve
Prud'homme, Marcel
Stackhouse, Reg
Thacker, Blaine

Pursuant to Standing Order 2(5), Mr. Speaker then invited Members to cast their ballots.

Conformément à l'article 2(5) du Règlement, monsieur le Président invite alors les députés à voter.

Mr. Speaker, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

Monsieur le Président, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de dépouiller les bulletins de vote.

At 7.09 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

A 19h09, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote.

At 7.42 o'clock p.m., the sitting resumed;

The Clerk of the House provided Mr. Speaker with the result of the *fourth ballot.*

Pursuant to Standing Order 2(5)(*h*), Mr. Speaker informed the House that a *fifth ballot* would be necessary and announced the names of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *fifth ballot* as follows:

Danis, Marcel
Fraser, John
Lewis, Douglas
Nielsen, Erik
Paproski, Steve
Prud'homme, Marcel
Stackhouse, Reg
Thacker, Blaine

Pursuant to Standing Order 2(5), Mr. Speaker then invited Members to cast their ballots.

Mr. Speaker, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

At 8.07 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

At 8.41 o'clock p.m., the sitting resumed;

The Clerk of the House provided Mr. Speaker with the result of the *fifth ballot.*

Pursuant to Standing Order 2(5)(*h*), Mr. Speaker informed the House that a *sixth ballot* would be necessary and announced the names of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *sixth ballot* as follows:

Danis, Marcel
Fraser, John
Lewis, Douglas
Nielsen, Erik
Paproski, Steve
Prud'homme, Marcel
Stackhouse, Reg

Pursuant to Standing Order 2(5), Mr. Speaker then invited Members to cast their ballots.

Mr. Speaker, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

At 9.11 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

At 9.40 o'clock p.m., the sitting resumed;

The Clerk of the House provided Mr. Speaker with the result of the *sixth ballot.*

A 19h42, la Chambre reprend sa séance.

Le Greffier de la Chambre remet au Président le résultat du *quatrième tour de scrutin.*

Conformément à l'article 2(5)*h*) du Règlement, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'il faut tenir un *cinquième tour de scrutin* et annonce ensuite, par ordre alphabétique, le nom des candidats à la Présidence au *cinquième tour de scrutin*, ainsi qu'il suit:

Conformément à l'article 2(5) du Règlement, monsieur le Président invite alors les députés à voter.

Monsieur le Président, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de dépouiller les bulletins de vote.

A 20h07, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote.

A 20h41, la Chambre reprend sa séance.

Le greffier de la Chambre remet au Président le résultat du *cinquième tour de scrutin.*

Conformément à l'article 2(5)*h*) du Règlement, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'il faut tenir un *sixième tour de scrutin* et annonce ensuite, par ordre alphabétique, le nom des candidats à la Présidence au *sixième tour de scrutin*, ainsi qu'il suit:

Conformément à l'article 2(5) du Règlement, monsieur le Président invite alors les députés à voter.

Monsieur le Président, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de compter les bulletins de vote.

A 21h11, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote.

A 21h40, la Chambre reprend sa séance.

Le greffier de la Chambre remet au Président le résultat du *sixième tour de scrutin.*

Pursuant to Standing Order 2(5)(*h*), Mr. Speaker informed the House that a *seventh ballot* would be necessary and announced the names of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *seventh ballot* as follows:

Danis, Marcel
Fraser, John
Lewis, Douglas
Paproski, Steve
Prud'homme, Marcel
Stackhouse, Reg

Pursuant to Standing Order 2(5), Mr. Speaker then invited Members to cast their ballots.

Mr. Speaker, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

At 10.05 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

At 10.35 o'clock p.m., the sitting resumed;

The Clerk of the House provided Mr. Speaker with the result of the *seventh ballot*.

Pursuant to Standing Order 2(5)(*h*), Mr. Speaker informed the House that a n *eighth ballot* would be necessary and announced the names of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *eighth ballot* as follows:

Danis, Marcel
Fraser, John
Lewis, Douglas
Paproski, Steve
Prud'homme, Marcel

Pursuant to Standing Order 2(5), Mr. Speaker then invited Members to cast their ballots.

Mr. Speaker, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

At 11.01 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

At 11.28 o'clock p.m., the sitting resumed;

The Clerk of the House provided Mr. Speaker with the result of the *eighth ballot*.

Pursuant to Standing Order 2(5)(*h*), Mr. Speaker informed the House that a *ninth ballot* would be necessary and announced the names of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *ninth ballot* as follows:

Conformément à l'article 2(5)*h*) du Règlement, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'il faut tenir un *septième tour de scrutin* et annonce ensuite, par ordre alphabétique, le nom des candidats à la Présidence au *septième tour de scrutin*, ainsi qu'il suit:

Conformément à l'article 2(5) du Règlement, monsieur le Président invite alors les députés à voter.

Monsieur le Président, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de dépouiller les bulletins de vote.

A 22h05, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote.

A 22h35, la Chambre reprend sa séance.

Le greffier de la Chambre remet au Président le résultat du *septième tour de scrutin.*

Conformément à l'article 2(5)*h*) du Règlement, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'il faut tenir un *huitième tour de scrutin* et annonce ensuite, par ordre alphabétique, le nom des candidats à la Présidence au *huitième tour de scrutin*, ainsi qu'il suit:

Conformément à l'article 2(5) du Règlement, monsieur le Président invite alors les députés à voter.

Monsieur le Président, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de dépouiller les bulletins de vote.

A 23h01, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote.

A 23h28, la Chambre reprend sa séance.

Le greffier de la Chambre remet au Président le résultat du *huitième tour de scrutin.*

Conformément à l'article 2(5)*h*) du Règlement, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'il faut tenir un *neuvième tour de scrutin* et annonce ensuite, par ordre alphabétique, le nom des candidats à la Présidence au *neuvième tour de scrutin*, ainsi qu'il suit:

Danis, Marcel Fraser, John Lewis, Douglas Paproski, Steve

Pursuant to Standing Order 2(5), Mr. Speaker then invited Members to cast their ballots.

Mr. Speaker, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

At 11.50 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

12.00 o'clock midnight

At 12.20 o'clock a.m., the sitting resumed;

The Clerk of the House provided Mr. Speaker with the result of the *ninth ballot.*

Pursuant to Standing Order 2(5)(*h*), Mr. Speaker informed the House that a *tenth ballot* would be necessary and announced the names of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *tenth ballot* as follows:

Conformément à l'article 2(5) du Règlement, monsieur le Président invite alors les députés à voter.

Monsieur le Président, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de dépouiller les bulletins de vote.

A 23h50, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote.

Minuit

A 00h20, la Chambre reprend sa séance.

Le greffier de la Chambre remet au Président le résultat du *neuvième tour de scrutin.*

Conformément à l'article 2(5)*h*) du Règlement, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'il faut tenir un *dixième tour de scrutin* et annonce ensuite, par ordre alphabétique, le nom des candidats à la Présidence au *dixième tour de scrutin*, ainsi qu'il suit:

Danis, Marcel Fraser, John Lewis, Douglas

Pursuant to Standing Order 2(5), Mr. Speaker then invited Members to cast their ballots.

Mr. Speaker, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

At 12.42 o'clock a.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

At 1.06 o'clock a.m., the sitting resumed;

The Clerk of the House provided Mr. Speaker with the result of the *tenth ballot.*

Pursuant to Standing Order 2(5)(*h*), Mr. Speaker informed the House that an *eleventh ballot* would be necessary and announced the names of those Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker on the *eleventh ballot* as follows:

Conformément à l'article 2(5) du Règlement, monsieur le Président invite alors les députés à voter.

Monsieur le Président, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de dépouiller les bulletins de vote.

A 00h42, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote.

A 1h06, la Chambre reprend sa séance.

Le greffier de la Chambre remet au Président le résultat du *dixième tour de scrutin.*

Conformément à l'article 2(5)*h*) du Règlement, monsieur le Président fait savoir à la Chambre qu'il faut tenir un *onzième tour de scrutin* et annonce ensuite, par ordre alphabétique, le nom des candidats à la Présidence au *onzième tour de scrutin*, ainsi qu'il suit:

Danis, Marcel Fraser, John

Pursuant to Standing Order 2(5), Mr. Speaker then invited Members to cast their ballots.

Mr. Speaker, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

At 1.30 o'clock a.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

At 1.58 o'clock a.m., the sitting resumed;

The Clerk of the House provided Mr. Speaker with the result of the *eleventh ballot*.

Pursuant to Standing Order 2(5)(*g*), Mr. Speaker announced that John Fraser, Esquire, Member for the Electoral District of Vancouver South had been duly elected to the Office of Speaker.

John W. Bosley then quit the Chair and the Mace was laid under the Table.

John W. Bosley conducted John Fraser to the Chair, where he returned his humble acknowledgements to the House for the great honour they had been pleased to confer upon him by choosing him to be their Speaker.

The Mace was then laid upon the Table.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

September 30, 1986

Sir,

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General will arrive at the Main Entrance of the Parliament Buildings at 2.45 p.m. on Wednesday, the 1st day of October, 1986.

Conformément à l'article 2(5) du Règlement, monsieur le Président invite alors les députés à voter.

Monsieur le Président, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de dépouiller les bulletins de vote.

A 1h30, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote.

A 1h58, la Chambre reprend sa séance.

Le greffier de la Chambre remet au Président le résultat du *onzième tour de scrutin.*

Conformément à l'article 2(5)*g*) du Règlement, monsieur le Président annonce que John Fraser, député de la circonscription électorale de Vancouver-Sud, a été dûment élu Président.

John W. Bosley quitte alors le fauteuil et la Masse est déposée sous le Bureau.

John W. Bosley escorte au fauteuil John Fraser qui exprime alors à la Chambre ses humbles remerciements pour le grand honneur qu'il lui a plu de lui conférer en le choisissant Président.

La Masse est alors déposée sur le Bureau.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 30 septembre 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le gouverneur général arrivera à l'entrée principale du Palais du Parlement à 14h45, le 1 octobre 1986, et que lorsqu'on aura avisé le Gouverneur général que tout est prêt, Son Excellence se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la deuxième session du trente-troisième Parlement du Canada.

When it has been signified that all is in readiness, Her Excellency will proceed to the Chamber of the Senate to formally open the Second Session of the Thirty-third Parliament of Canada.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT

*Secretary to the Governor General.*

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

---

At 2.30 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 3.00 o'clock p.m.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Secrétaire du Gouverneur général,*

LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

---

A 2h30, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à quinze heures aujourd'hui.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 2

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, October 1, 1986

Le mercredi 1er octobre 1986

3.00 o'clock p.m.

quinze heures

## PRAYERS

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod:

"Mr. Speaker, Her Excellency the Governor General desires the immediate attendance of this Honourable House in the Chamber of the Honourable the Senate".

Accordingly, Mr. Speaker, with the House, went up to the Senate Chamber, and Mr. Speaker spoke to the following effect:

"MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

The House of Commons has elected me their Speaker, though I am but little able to fulfil the important duties thus assigned to me.

If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am."

Then the Honourable the Speaker of the Senate said:

"Mr. Speaker:

I am commanded by Her Excellency the Governor General to assure you that your words and actions will constantly receive from her the most favourable construction."

And the House being returned.

Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-1, An Act respecting the Administration of Oaths of Office, which was read the first time.

Mr. Speaker reported that, when the House did attend Her Excellency the Governor General this day in the Senate Chamber, Her Excellency was pleased to make a speech to both Houses of Parliament, and to prevent mistakes, he had obtained a copy, which is as follows:

*Ladies and gentlemen, Honourable Members of the Senate,*
*Ladies and gentlemen, Members of the House of Commons:*

It is with pleasure that I welcome you to the Second Session of the thirty-third Parliament of Canada and express to you, on behalf of all our fellow-Canadians, my appreciation and gratitude for the work which you do here. It is you, above all others, who make our Parliamentary system work, and you who are responsible for ensuring the smooth operation of an institution which is essential to the welfare of Canadians and the unimpeded enjoyment of our freedoms.

Expo '86 has been a focus of international attention that has brought pride and joy to millions of Canadians. The success of British Columbia's world exposition strikingly demonstrates the creative skills of our people.

I have had the honour of presenting my respects, and yours, to Her Majesty Queen Elizabeth on the occasion of her sixtieth birthday. At this time I conveyed to her Canada's feelings of loyalty. The warm affection accorded their Royal Highnesses, the Prince and Princess of Wales — so evident during their visit to Expo '86 — again reminds us of the vitality of the

## PRIÈRE

Le Gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

Monsieur le Président, Son Excellence le gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la Chambre des séances de l'honorable Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend à la Chambre des séances du Sénat, et dit:

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

La Chambre des communes m'a élu son Président, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrivait de me tromper, je demande que la faute m'en soit imputée et non aux Communes dont je suis le serviteur.

Alors l'honorable président du Sénat dit:

«Monsieur le Président,

J'ai ordre de Son Excellence le gouverneur général de vous déclarer qu'elle interprètera toujours de la manière la plus favorable vos paroles et vos actes.»

Au retour de la Chambre.

M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, présente, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-1, Loi concernant la prestation des serments d'office, qui est lu une première fois.

Monsieur le Président fait connaître que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de Son Excellence le gouverneur général aujourd'hui, dans la Chambre du Sénat, il a plu à Son Excellence de prononcer un discours devant les deux Chambres du Parlement. Afin d'éviter les erreurs, il en a obtenu le texte, qui est ainsi conçu:

*Mesdames et Messieurs les sénateurs,*
*Mesdames et Messieurs les députés,*

C'est avec plaisir que je vous accueille à la deuxième session de la trente-troisième Législature du Canada, et je tiens à vous exprimer, au nom de tous nos compatriotes, mes sentiments de reconnaissance pour le travail que vous accomplissez. Vous êtes par excellence les artisans de la démocratie parlementaire et il vous appartient d'assurer le fonctionnement harmonieux d'une institution dont dépendent le bien-être des Canadiens et des Canadiennes et l'exercice sans entraves de nos libertés.

L'Exposition internationale de Vancouver, qui a attiré sur nous l'attention du monde entier, a été une source de fierté et de joie pour des millions de Canadiens, et son succès est une éclatante démonstration de la créativité de notre peuple.

J'ai eu l'honneur d'aller présenter mes hommages et les vôtres à Sa Majesté la Reine Élisabeth à l'occasion de son soixantième anniversaire de naissance. J'en ai profité pour lui exprimer les sentiments d'attachement des Canadiennes et des Canadiens. Le chaleureux accueil qu'ont reçu Leurs Altesses Royales le Prince et la Princesse de Galles lors de leur visite à

monarchy and its enduring contribution to Canadian life. I have also had the opportunity to be present at the marriage of Their Royal Highnesses, the Duke and Duchess of York, and to receive here the visit of Her Majesty the Queen Mother, who once again charmed us with her intelligence and her amazing vitality. You may rest assured that I have, on these memorable occasions, given renewed expression to the respect which we all feel.

Two years ago, my government received a national mandate — a mandate for reform. It was a mandate that summoned Canada to the tasks of national reconciliation, economic renewal, social justice, and to a constructive internationalism. Today, my Ministers believe these goals are within reach.

We live today in a world of increasing uncertainty and interdependence. We live in a world where unforeseen events, both at home and abroad, demand flexibility and adaptiveness.

Although my government will remain sensitive to changing circumstances, it is determined to pursue these national objectives in the confidence that their fulfillment will bring lasting benefit to all Canadians.

Canadian agriculture is a vital part of our national economy. Aware of the present difficulties, my government will work in close consultation with provincial governments and farm organizations to help alleviate personal hardship in our farm communities.

The government has already taken special steps to lower farm input costs, improve stabilization programs, and help farmers in financial difficulty.

In the past, regrettably, agriculture has not been a priority in international trade negotiations. My government placed this issue on the agenda of the Economic Summit in Tokyo, and helped secure unanimous agreement to address subsidies in the new round of the Multilateral Trade Negotiations.

In meeting its commitment to Canadian agriculture, my government will spare no effort in seeking to protect the interests of Canada's farming community in the face of unfair pricing and subsidy practices conducted beyond our borders.

My government has acted to enhance the effective operation of Canada's energy industry, by negotiating the Western, the Atlantic, and the Nova Scotia accords and by taking other strong measures to support activity in a period of depressed world prices. Close cooperation with the producing provinces and the energy industry is a foremost objective of my Ministers as efforts continue to sustain Canada's energy prospects through this difficult period. These efforts are consistent with the true meaning and spirit of national unity.

Despite current difficulties, encouraging progress has been made towards renewing and strengthening the national economy. Unemployment is at its lowest level in over four years. Average incomes of Canadian families rose in real terms in 1985 for the first time in five years. The federal deficit has declined for the first time in six years. The prime rate is the

l'EXPO nous rappelle encore une fois la vitalité de la monarchie et sa contribution durable à la vie canadienne. Il m'a été de même donné d'assister au mariage de Leurs Altesses Royales, le Duc et la Duchesse d'York et d'accueillir ici Sa Majesté la Reine Mère qui nous a encore une fois charmés par son intelligence et son extraordinaire vitalité. Veuillez croire que j'ai, en ces occasions mémorables, renouvelé l'expression de mon respect et du vôtre.

Il y a deux ans, mon gouvernement a reçu un mandat national, un mandat de réforme, qui le conviait avec tous les Canadiens à œuvrer à la réconciliation nationale, au renouveau économique et à la justice sociale, et à jouer un rôle constructif sur la scène internationale. Aujourd'hui, mes ministres estiment que nous sommes en bonne voie d'atteindre ces objectifs.

Dans un monde de plus en plus interdépendant, nous sommes constamment à la merci d'événements imprévisibles, tant au pays qu'à l'étranger, qui nous obligent à faire preuve de souplesse et d'une grande capacité d'adaptation.

Mon gouvernement n'en continuera pas moins de poursuivre ses objectifs nationaux avec détermination, confiant que leur réalisation procurera des avantages durables à l'ensemble de la population.

Mon gouvernement est conscient des difficultés que connaît l'agriculture, ce secteur clé de notre économie; de concert avec les provinces et les organisations agricoles, il cherchera des moyens d'atténuer les problèmes de nos agriculteurs.

Déjà, il a pris des mesures spéciales pour réduire les coûts de production, améliorer les programmes de stabilisation et venir en aide à ceux qui connaissent des difficultés financières.

Auparavant, l'agriculture n'était malheureusement pas une priorité dans les instances internationales du commerce. Mon gouvernement l'a fait porter à l'ordre du jour du Sommet économique de Tokyo, et c'est en partie grâce à lui que les participants à la nouvelle ronde de négociations commerciales multilatérales ont accepté à l'unanimité d'aborder la question des subventions agricoles.

Fidèle à son engagement, mon gouvernement ne ménagera aucun effort pour protéger les intérêts de la communauté agricole canadienne en butte aux pratiques déloyales de fixation des prix et de subventionnement qui ont cours au-delà de nos frontières.

Mon gouvernement a aussi pris des mesures pour améliorer la situation de notre industrie énergétique: il a négocié l'Accord de l'Ouest, l'Accord Atlantique et l'Accord de la Nouvelle-Écosse, et il a pris d'autres initiatives vigoureuses pour soutenir l'activité de l'industrie malgré la chute des prix mondiaux. Dans ce contexte, il attache la plus haute importance à l'établissement de liens de coopération étroits avec les provinces productrices et l'industrie. Cette volonté de concertation est conforme à l'esprit et à la véritable signification de l'unité nationale.

Malgré les difficultés actuelles, les efforts entrepris pour restructurer et renforcer notre économie produisent des résultats encourageants: le chômage est à son plus bas niveau depuis plus de quatre ans, le revenu moyen de la famille canadienne a augmenté en termes réels en 1985 pour la première fois depuis cinq ans, le déficit fédéral a diminué pour la

lowest it has been in eight years. And government program spending has significantly declined for the first time in forty years. These economic indicators are encouraging.

Our efforts are meeting with encouraging success. The challenge now is to forge ahead. My government will do so by remaining true to the course set in the past two years. My government will continue its policy of prudent fiscal and financial management and will seek practical ways to encourage self-reliance and provide individual Canadians the incentive and opportunity to achieve greater security and well-being for themselves and for their families.

**I.** *National Reconciliation*

My government's commitment to national reconciliation invites all Canadians to participate fully and actively in the development of their country.

The Canadian Charter of Rights and the Constitution remain incomplete without the assent of Quebec. My Ministers have begun consultations with the provinces on this important subject. Should there appear reasonable prospects for agreement, formal negotiations will proceed in the expectation that Quebec will take its rightful place as a full partner in the Canadian Constitution.

The question of aboriginal rights is still on the constitutional agenda as a result of the Accord signed with the provinces in 1983. Pursuant to that agreement, a First Ministers Conference on aboriginal constitutional affairs will be convened. This will be the third and last such conference provided for in the 1983 Accord. In cooperation with the provinces, my government will exert every possible effort to bring these discussions to a successful conclusion.

Official bilingualism is an indispensable feature of our national character. Seventeen years after its enactment, Canada's Official Languages Act now needs to be revised. Appropriate legislation will be introduced in this Session to ensure, as well, that this Act conforms with the Canadian Charter of Rights.

My Ministers will propose amendments concerning the objectives and powers of the National Capital Commission. It is their intent to give greater expression and meaning to our national symbols.

Canada's National Parks represent a heritage of great importance to the present and future generations. My government will ask Parliament to approve major reforms to the National Parks Act for the first time since the original Act was passed, over five decades ago.

The preservation of historic properties is important to fostering a sense of history and national identity among Canadians. The government of Canada, as the largest owner of heritage sites and properties in the country, will assume a leadership role in their restoration and preservation.

**II.** *Economic Renewal*

Canada's program of economic renewal has as its goal the building of a national economy equipped to compete in an

première fois en six ans, le taux préférentiel des banques à charte n'a jamais été si bas depuis huit ans et les dépenses de programme du gouvernement ont diminué sensiblement pour la première fois en quarante ans. Ces résultats ont de quoi nous réjouir.

Il s'agit maintenant de poursuivre sur cette lancée. Et c'est ce que mon gouvernement entend faire, en demeurant fidèle à la ligne de conduite qu'il s'est tracée ces deux dernières années. Mon gouvernement maintiendra sa politique de gestion prudente et réfléchie des finances publiques, et il continuera de chercher des solutions pratiques pour réaliser son grand dessein, donner aux Canadiens et Canadiennes les outils nécessaires pour accroître leur autonomie, leur sécurité financière et, somme toute leur bien-être.

**I.** *Réconciliation nationale*

Par son engagement à réaliser la réconciliation nationale, mon gouvernement invite tous les Canadiens à participer pleinement et activement au développement de leur pays.

La Charte canadienne des droits et libertés et la Constitution demeurent incomplètes sans l'adhésion du Québec. Mes ministres ont entrepris des consultations avec les provinces sur cet important sujet. Si des chances raisonnables de parvenir à une entente viennent à se présenter, des négociations officielles seront alors engagées afin de redonner au Québec sa place légitime dans la fédération canadienne.

Conformément à l'entente conclue avec les provinces en 1983, les premiers ministres tiendront la dernière des trois conférences prévues pour débattre les questions constitutionnelles intéressant les autochtones. De concert avec les provinces, mon gouvernement ne ménagera aucun effort pour que ces discussions connaissent un heureux dénouement.

Le bilinguisme officiel est un élément essentiel de notre identité nationale. Dix-sept ans après son adoption, la Loi sur les langues officielles a maintenant besoin d'être révisée. Des mesures législatives vous seront donc proposées pendant la session, en vue notamment de la rendre conforme aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés.

Mes ministres vous proposeront aussi de modifier les objets et pouvoirs de la Commission de la Capitale nationale en vue de rendre nos symboles nationaux plus évocateurs et plus expressifs.

Nos parcs et réserves constituent un patrimoine de très grande valeur pour les générations actuelles et futures. Aussi, mon gouvernement demandera au Parlement d'approuver une réforme majeure de la Loi sur les parcs nationaux, la première depuis son adoption il y a plus de 50 ans.

Enfin, la préservation des biens historiques contribue largement à développer chez les Canadiens un intérêt pour l'histoire et un sentiment d'identité nationale. Plus grand propriétaire de lieux et de biens historiques au pays, le gouvernement du Canada entend jouer un rôle de premier plan dans leur restauration et leur préservation.

**II.** *Renouveau économique*

Le renouveau économique amorcé au Canada vise à nous donner les moyens de rivaliser dans un environnement mondial

environment of intense global competition, changing markets, and new technologies. Economic renewal will be furthered by continued progress in restoring health to our public finances, by trade initiatives and by tax reform.

My government has committed itself to four principles in its quest to restore fiscal health to Canada. First, to reduce the growth in the national debt to less than the growth in the economy by the end of this decade. Second, to achieve continuing, sizeable, year-over-year reductions in the deficit. Third, to ensure substantial annual declines in the government's financial requirements. And fourth, to ensure that the greater part of this progress is secured through effective expenditure restraint.

Success in this quest will foster a climate of investor and consumer confidence that will continue to support lower inflation, lower interest rates, higher growth and more job opportunities for Canadians.

If Canada is to achieve an enduring economic recovery, government must also ensure that our country's interests are secured and enhanced in the international sphere.

Nearly one third of our economy depends on international markets. Our future is trade. That is why my government is seeking to open and secure new markets for Canada everywhere in the world. These efforts include bilateral talks with the United States and multilateral negotiations under the auspices of the GATT.

My government intends to improve Canada's status as a trading nation among our major partners. Particular emphasis will be placed upon trade with Japan and other Pacific Rim countries.

Trade promotion, however vigorous, cannot succeed if world markets important to Canadian exporters are threatened by increased protectionism.

Such pressures emphasize the importance of my government's pursuit of a mutually advantageous trade agreement with the United States. These talks are being accompanied by extensive consultations with the provinces, business and labour. Successful negotiations will strengthen both our economy and our capacity to reinforce our culture, our sovereignty, our commitment to regional development and the fundamental purposes of Canadian social policy.

Progress has already been made towards my government's objective of comprehensive tax reform. We have begun to restructure the corporate tax system. Equity in the personal income field has been enhanced through the introduction of the minimum tax. A refundable Sales Tax Credit has been introduced. Opportunities for tax avoidance have been curtailed.

In my government's further consideration of tax reform, fairness will be a guiding principle. The objectives of reform

où la concurrence est vive, où les marchés sont en constante évolution et où les progrès technologiques se succèdent à un rythme effarant.

Mon gouvernement entend favoriser davantage ce renouveau économique en continuant d'assainir les finances publiques, en prenant de nouvelles initiatives commerciales et en procédant à une réforme du régime fiscal. Pour assainir les finances publiques, il a adopté une stratégie en quatre points: premièrement, ramener la croissance de la dette nationale en deçà de celle de l'économie d'ici la fin de la décennie; deuxièmement, réduire sensiblement le déficit d'une année à l'autre; troisièmement, réduire considérablement année après année les besoins financiers du gouvernement; et quatrièmement, faire en sorte que ces progrès soient en grande partie attribuables à une compression efficace des dépenses.

Le succès de cette stratégie ravivera la confiance des investisseurs et des consommateurs et contribuera ainsi à faire baisser l'inflation et les taux d'intérêt et à stimuler la croissance et l'emploi.

Pour assurer une relance économique durable, le gouvernement doit aussi veiller à protéger et à faire valoir pleinement les intérêts du Canada dans l'arène internationale.

Près du tiers de notre économie est tributaire des marchés internationaux. Notre prospérité future dépend très largement du commerce extérieur. C'est pourquoi mon gouvernement s'emploie à trouver de nouveaux marchés sûrs pour nos exportations. C'est pourquoi il mène des pourparlers bilatéraux avec les États-Unis et participe aux négociations multilatérales du GATT.

Mon gouvernement a l'intention d'améliorer le statut commercial du Canada vis-à-vis de ses principaux partenaires. C'est ainsi qu'il portera une attention particulière au commerce avec le Japon et d'autres pays du bassin du Pacifique.

Mais même les efforts les plus énergiques d'expansion du commerce resteront vains si les marchés mondiaux dont dépendent nos exportateurs sont menacés par la montée du protectionnisme.

Cette menace montre bien toute l'importance des pourparlers que mon gouvernement a entrepris pour conclure avec les États-Unis un accord commercial mutuellement avantageux. Ces pourparlers s'accompagnent comme il se doit de consultations poussées avec les provinces, les milieux d'affaires et les syndicats.

Le succès de ces négociations renforcerait non seulement notre économie, mais aussi notre capacité d'affirmer notre culture, notre souveraineté, notre attachement au concept de développement régional et les principes fondamentaux de notre politique sociale. Mon gouvernement entend aussi poursuivre sa vaste réforme de la fiscalité. Déjà, il a commencé à restructurer le régime fiscal des sociétés, il a créé un impôt minimum pour rendre plus juste l'impôt des particuliers, il a institué un crédit d'impôt remboursable au titre de la taxe de vente et il a réduit les possibilités d'évasion fiscale.

Les objectifs de cette réforme, qui procède avant tout d'un souci d'équité, sont d'abaisser les taux d'imposition et de

will be to lower tax rates and to reduce reliance upon personal income tax by improving the revenue balance between personal income and other taxes. A simpler and more comprehensible tax system would also be welcomed by all Canadians.

During this session, you will be asked to consider new initiatives to strengthen the competitiveness of the private sector.

To help remove obstacles to economic growth, my Ministers will continue to reduce the burden of paperwork and regulation, to advance the process of privatization of Crown Corporations, and to press for the removal of barriers to interprovincial trade.

My Ministers will introduce programs to promote small business and entrepreneurial values. Included will be measures to improve procurement procedures, to strengthen the unsolicited proposals program for small companies and entrepreneurs, to increase technology transfer from government laboratories, and to develop new initiatives to promote entrepreneurship among youth.

My government will again be placing before Parliament measures to give Canadians a more efficient, competitive and safe transport system by relieving the burden of unnecessary regulations on the transportation sector.

My government will propose a new regulatory framework for the financial services industry that will promote competition, efficiency, and international competitiveness, while strengthening consumer protection.

For many years, successive governments have sought to provide measures intended to promote regional development. Their efforts have not been as effective as hoped. Regional disparity remains an unacceptable reality of Canadian life. Our experience has shown that spending more money, by itself, has not solved the problem.

It is time to consider new approaches, to examine how our considerable and growing support for Canada's regions can be used more efficiently, more effectively and with greater sensitivity to local conditions and opportunities. In renewing their efforts to come to grips with this longstanding problem, my Ministers are convinced many positive proposals for new policy initiatives will come from those who live and work in the regions concerned.

Building on the human and natural resource strengths of the regions, a renewed cooperative effort will lead to a new development agenda. Special emphasis will be given to diversifying the economic base of Western Canada.

As a first step in achieving improved results from this sustained national approach, an Atlantic Canada Opportunities Agency will be constituted to facilitate and coordinate all federal development initiatives in the area. This agency will make fuller use of the expertise available in the Atlantic region and invite the maximum participation of other governments and organizations in the area.

réduire la trop forte proportion des recettes de l'État qui provient de l'impôt sur le revenu des particuliers en créant un meilleur équilibre entre cette source de revenus et les autres. Elle vise aussi à rendre le régime fiscal plus simple et plus facile à comprendre, ce qui fera l'affaire de tous les Canadiens.

Au cours de la session qui s'ouvre aujourd'hui, vous serez invités à vous pencher sur de nouvelles mesures ayant pour but d'accroître la compétitivité du secteur privé.

Afin d'éliminer les obstacles à la croissance économique, mes ministres vont poursuivre le travail entrepris pour réduire le fardeau de la réglementation et des formalités administratives, faire avancer le processus de privatisation des sociétés d'État et favoriser la suppression des barrières au commerce interprovincial.

Afin de stimuler la petite entreprise et l'initiative privée, mes ministres vont aussi proposer diverses mesures qui auront pour effet d'améliorer les pratiques d'achat, de mieux donner suite aux propositions spontanées émanant de petits entrepreneurs, de multiplier les transferts de technologie à partir des laboratoires de l'État et de favoriser le développement de l'esprit d'entreprise chez les jeunes.

Afin de faire profiter les Canadiens d'un système de transport plus efficace, plus compétitif et plus sûr, mon gouvernement proposera de nouveau au Parlement des moyens d'éliminer les règlements qui entravent inutilement l'activité du secteur des transports.

Il proposera aussi un nouveau cadre de réglementation de l'industrie des services financiers qui favorisera la concurrence, l'efficacité et la compétitivité internationale tout en offrant une meilleure protection aux consommateurs.

Pendant de nombreuses années, les gouvernements ont fait de leur mieux pour favoriser le développement régional. Malgré tout, les disparités entre les régions subsistent, et l'expérience nous a appris qu'il ne suffit pas de dépenser plus d'argent pour corriger cette situation inacceptable.

Il est temps d'envisager de nouvelles approches, de voir comment les ressources toujours plus considérables que nous engageons pour venir en aide aux régions défavorisées pourraient être utilisées d'une façon plus efficace et mieux adaptée aux conditions et possibilités locales. C'est ce que font mes ministres, et ils sont maintenant convaincus que les gens qui vivent et travaillent dans les régions concernées sont souvent les mieux placés pour proposer des solutions valables.

Le fait de miser sur les ressources humaines et naturelles propres à chacune des régions suscitera un nouvel effort de coopération qui mènera à l'élaboration d'un nouveau programme de développement. Dans l'Ouest du pays, on s'attachera à diversifier l'infrastructure économique.

Dans l'Est, une première étape sera franchie par la création d'une agence chargée de faciliter et de coordonner toutes les initiatives fédérales de développement dans la région de l'Atlantique. Cet organisme veillera en outre à ce que soit fait le meilleur usage possible des compétences disponibles sur place et à ce que les gouvernements et autres organisations de la région s'associent pleinement aux actions entreprises.

My government is concerned about the increasing concentration of corporations, particularly where takeovers serve to increase corporate size without creating new jobs or stimulating economic growth in Canada. Some aspects of this essentially non-productive activity will be examined and considered by Members of this House.

The importance of the fishing industry to Canada is fundamental. To provide increased safety for our fishermen and to protect their material investments, my government will place special emphasis on improving the management of small craft harbours in all fishing areas.

The forest sector is Canada's largest net export earner. My Ministers have substantially increased funding for forestry renewal. The government will continue to work in close partnership with the provinces, industry, and private woodlot owners to ensure that Canada's rich forest heritage continues as a vital source of wealth and jobs for future generations.

Measures will be introduced to strengthen Canada's cooperatives and to give recognition to their role in community development.

My government is deeply committed to supporting, with the provinces, a system of post-secondary education based on excellence and equality of opportunity. To help meet the challenges facing higher education, my government will propose a national forum on post-secondary education, to be held early next year.

My Ministers have begun to forge a partnership with the provinces, with the scientific and educational communities, and with business and labour in an effort to stimulate increased technological development in Canada. To assist and encourage cooperation between the universities and private sector in research and development, my government has announced an initiative that could provide a billion dollars in new funding for scientific research over the next five years.

My government will build upon this partnership by introducing a new four-point program to ensure that support for science, technology and education is more clearly focused in the national interest.

First, my government will appoint a National Advisory Board for Industrial Technology, chaired by the Prime Minister and composed of some of Canada's leading industrialists and scientists. This committee will assess national science and technology goals and policies, and their application to Canada's economy. Second, in full cooperation with the provinces, my government will seek to achieve high standards of excellence in education, technology development, and innovation. Third, it will introduce a new Federal Science and Technology Strategy, building on the initiatives undertaken to date. The strategy will introduce the necessary reforms within the federal administration to encourage Canada's international competitiveness. Fourth, my government will convene a

Mon gouvernement s'inquiète par ailleurs des proportions que prend la concentration des entreprises au Canada, surtout quand les acquisitions ne servent qu'à augmenter la taille des sociétés sans créer de nouveaux emplois ni stimuler la croissance économique. Vous serez appelés à examiner certains aspects de cette activité essentiellement improductive.

La pêche est une activité économique d'une importance fondamentale au Canada. Afin d'assurer une plus grande sécurité à nos pêcheurs et de protéger leurs investissements, mon gouvernement accordera une attention particulière à l'amélioration des ports pour petits bateaux dans toutes les zones de pêche.

Le secteur forestier est celui qui contribue le plus, en chiffres nets, à nos recettes d'exportation. Mes ministres ont déjà augmenté considérablement les fonds consacrés à la régénération des forêts. Mon gouvernement continuera de travailler en étroite association avec les provinces, l'industrie et les propriétaires de boisés privés à faire de notre riche patrimoine forestier une source inépuisable de prospérité et d'emplois pour les Canadiens.

Conscient de la contribution des coopératives au développement de nombreuses localités, mon gouvernement proposera également des mesures pour renforcer le mouvement coopératif au Canada.

Il attache aussi beaucoup d'importance à la qualité de l'enseignement postsecondaire et entend œuvrer avec les provinces afin d'y promouvoir l'excellence et l'égalité des chances. Il proposera d'ailleurs de tenir au début de l'an prochain un colloque national sur l'enseignement supérieur qui contribuera à cerner les besoins dans ce domaine.

Mes ministres ont commencé à établir un plan visant à associer étroitement les provinces, les milieux des sciences et de l'éducation, le monde des affaires et les syndicats à la promotion du développement technologique au Canada. Afin de faciliter et d'encourager la coopération entre les universités et le secteur privé dans le domaine de la recherche et du développement, mon gouvernement a annoncé une initiative qui pourrait accroître d'un milliard de dollars au cours des cinq prochaines années les fonds consacrés à la recherche scientifique.

Un nouveau programme en quatre points viendra étayer cet effort de concertation entre les principaux intervenants; il permettra de s'assurer que le soutien apporté aux secteurs des sciences, de la technologie et de l'enseignement servira plus directement l'intérêt national.

En premier lieu, mon gouvernement établira un conseil consultatif national de la technologie industrielle, qui sera présidé par le Premier ministre et composé de quelques-uns des plus éminents industriels et scientifiques du Canada. Ce comité examinera les politiques et les objectifs nationaux dans le domaine des sciences et de la technologie en regard des besoins de l'économie. En second lieu, mon gouvernement cherchera, en étroite collaboration avec les provinces, à relever les normes d'excellence dans les domaines de l'enseignement, du développement technologique et de l'innovation. En troisième lieu, il établira à partir des initiatives entreprises jusqu'ici un nouveau programme d'action dans le domaine des sciences et de la technologie qui apportera dans l'administration fédérale les

National Conference on Technology and Innovation to assist Canada to define new technology goals.

My government's commitment to high technology as a motive force in Canada's economic growth will be expressed in legislation to establish a Canadian space agency. International cooperation in the peaceful use of space is essential to the development of key technologies. Working in cooperation with industry, universities and provinces, the new agency will help to ensure that the benefits of Canada's role in space will be shared by all Canadians.

**III.** *Constructive Internationalism*

The people of Canada maintain a deep interest in their country's role in the world. As Honourable Members of the Special Joint Committee of this Parliament know, Canadians seek a confident, constructive, active internationalism that reflects our hopes for the world as well as our own vital national interests.

From my own travels, and those of my Ministers, I can attest that other countries, large and small, look to Canada to play a vital role in the international community. Over the past year, I have travelled to Italy and the Vatican, while the Prime Minister has represented my government at the Commonwealth Conference, at the 40th Anniversary of the United Nations, the Francophone Summit, the Tokyo Summit, and in visits to France, Japan, China, South Korea, and the United States.

Our support for the multilateral institutions and agencies of which we are members remains the cornerstone of our foreign policy.

With Her Majesty the Queen as its head and unifying presence, the Commonwealth brings together countries of the North and South in support of common ideals and aspirations. The Commonwealth is central to Canada's efforts to promote, through concerted international action, a process of political dialogue in South Africa aimed at establishing representative government. My government will continue this effort, through the Commonwealth and the United Nations, until apartheid is abolished.

The world is aware how spontaneously the Canadian people rallied to the challenge of African famine and relief, demonstrating a concern and compassion so much a part of the national character. As Canadians, we will be called upon to respond to other challenges in the Third World. In reaffirming our commitments, it will be our purpose to find new partners in the ongoing efforts to pursue opportunities for increased development.

No task is more important to Canadians than preserving world peace and security. My government is encouraged by the prospects for renewed dialogue between the leaders of the United States and the Soviet Union. We share the hope of other nations of the world that progress towards these talks will be sustained and appreciable.

réformes qui s'imposent pour favoriser la compétitivité du Canada sur les marchés internationaux. Enfin, mon gouvernement organisera une conférence nationale sur la technologie et l'innovation où seront définis de nouveaux objectifs canadiens dans ce domaine.

Vu l'importance de la haute technologie dans le développement économique du Canada, mon gouvernement déposera un projet de loi créant une agence spatiale canadienne, qui opérera dans un contexte de coopération internationale, car c'est le plus sûr moyen de réaliser des percées technologiques dans l'exploitation pacifique de l'espace. La nouvelle agence travaillera de concert avec les provinces, l'industrie et les universités, de sorte que les avantages de la participation du Canada à l'aventure spatiale rejailliront sur l'ensemble des Canadiens.

**III.** *Rayonnement international*

Les Canadiens se sont toujours intéressés de près au rôle de leur pays dans le monde. Comme le savent les membres du Comité mixte spécial de ce Parlement, les Canadiens attendent de leur gouvernement qu'il s'affirme sur la scène internationale par une présence active et constructive qui reflète notre espoir d'un monde meilleur et soit conforme à nos intérêts nationaux.

Il appert de mes propres voyages et ceux de mes ministres que d'autres pays, grands et petits, comptent sur le Canada pour jouer un rôle important dans la collectivité mondiale. Au cours de la dernière année, je me suis rendue en Italie et au Vatican, et le Premier ministre a représenté mon gouvernement à la Conférence du Commonwealth, aux cérémonies marquant le 40e anniversaire des Nations Unies, au Sommet de la Francophonie, au Sommet de Tokyo, et lors de visites en France, au Japon, en Chine, en Corée du Sud et aux États-Unis.

Notre politique étrangère repose essentiellement sur le respect de nos engagements envers les institutions et organismes multilatéraux dont nous faisons partie.

L'un d'eux, le Commonwealth, sous l'influence unificatrice de Sa Majesté la Reine, rassemble des pays du Nord et du Sud qui poursuivent des idéaux communs. C'est là que le Canada concentre ses efforts pour susciter, par une action internationale concertée, un dialogue politique en Afrique du Sud susceptible de mener à l'instauration d'un gouvernement représentatif dans ce pays. Mon gouvernement agit dans le même sens aux Nations Unies et n'aura de cesse que l'apartheid ne soit aboli.

Le monde sait avec quelle spontanéité les Canadiens sont venus en aide aux victimes de la famine en Afrique, et cet élan de compassion et de générosité est tout à fait typique de notre société. La nation canadienne sera appelée à relever d'autres défis dans le Tiers Monde. Fidèles à nos principes, nous chercherons à nous associer de nouveaux partenaires dans la poursuite incessante du développement.

Aux yeux des Canadiens, nulle tâche n'est plus importante que celle de préserver la paix et la sécurité mondiales. Mon gouvernement est encouragé par la perspective d'une reprise du dialogue entre les dirigeants des États-Unis et de l'Union soviétique. Comme beaucoup d'autres nations, nous espérons qu'aucun effort ne sera ménagé pour atteindre cet objectif hautement souhaitable.

Arms control and disarmament are essential elements of Canadian policy. We are in the forefront of multilateral discussions concerning conventional arms control and confidence-building in Europe. In the nuclear field, both the verification of existing agreements and the conclusion of new accords are vital elements in Canada's efforts. As a further step towards these objectives, my government will host this month an international symposium that will explore means of improving verification techniques.

My government recognizes that security is the surest safeguard of liberty. Accordingly, my government has taken steps to modernize and renew the strength of our Armed Forces and increase our NATO contingent in Western Europe.

The government asserts complete sovereignty over the Canadian Arctic and recognizes that sovereignty requires a vigorous national presence. My government has drawn straight baselines around the perimeter of the Arctic archipelago to preserve Canadian sovereignty over the land, sea, and ice of the Canadian Arctic. Canada will construct one of the most powerful icebreakers in the world to enhance our sovereign rights and to contribute to the development of the North.

Other measures have been taken or will be initiated to support this vital national purpose, including more research on polar conditions, defence training exercises in the Arctic, and the establishment of a National Park at Ellesmere Island.

**IV.** *Social Justice*

A dynamic and changing society poses new challenges for social policy. Existing programs are not always wholly successful in meeting their objectives. They must be reviewed to ensure they are appropriate to today's circumstances and they must be strengthened where necessary. At the same time, new circumstances require the development of new programs.

My Ministers are well aware that social policy concerns are more satisfactorily met in a strong and growing economy that, in turn, requires steady progress in restoring fiscal health to our nation's finances. But fiscal responsibility is fully compatible with social responsibility.

My government will continue to enlist the support of all in pursuit of the common goal: a modern, tolerant, and caring nation in which its citizens are secure and prosperous.

Canadians would want their governments to give the highest priority in social policy to those who are in greatest need. As well, Canadians expect to enjoy the highest quality in health care and other social benefits that have become fundamental to our national quality of life.

My government is resolved to defend and strengthen the institution of the Canadian family.

Only now is our society beginning its effort to adjust to the evolving changes in family relationships and responsibilities, particularly concerning working parents. My government recognizes that adequate, quality child care must become

Le contrôle des armements et le désarmement occupent une place essentielle dans la politique canadienne. Nous jouons un rôle de premier plan dans les discussions multilatérales sur le contrôle des armements classiques et le renforcement de la confiance en Europe. En matière nucléaire, nos efforts portent principalement sur la vérification des ententes existantes et la conclusion de nouveaux accords. Mon gouvernement contribuera d'ailleurs à la réalisation de ces objectifs en se faisant l'hôte ce mois-ci d'un symposium international où seront étudiés des moyens d'améliorer les techniques de vérification.

Reconnaissant d'autre part que les dispositifs de sécurité sont les plus sûrs garants de notre liberté, mon gouvernement a entrepris de moderniser et de renforcer nos forces armées et d'accroître notre contribution aux forces de l'OTAN en Europe de l'Ouest.

Mon gouvernement affirme l'entière souveraineté du Canada sur l'Arctique, et il veille en conséquence à y assurer une vigoureuse présence nationale. Il a tracé des lignes de base droites autour du périmètre de l'archipel arctique afin de délimiter les zones qui font partie historiquement des eaux intérieures canadiennes. De plus, il construira l'un des plus puissants brise-glace du monde afin de faire valoir nos droits sur le grand Nord et de contribuer à son développement.

Parmi les autres mesures qu'il a prises ou qu'il envisage en vue de ce grand objectif national, mentionnons l'accroissement de la recherche sur les conditions polaires, la tenue d'exercices de défense et la création d'un parc national sur l'île Ellesmere.

**IV.** *Justice sociale*

Une nation dynamique et en constante évolution doit nécessairement réorienter sa politique sociale en fonction de nouvelles circonstances. Elle doit, d'une part, réexaminer, adapter et renforcer au besoin les programmes qui n'atteignent pas entièrement leurs objectifs et elle doit, d'autre part, en établir de nouveaux.

Mes ministres savent qu'une économie saine et prospère permet de mieux répondre aux besoins sociaux; ils savent aussi, par contre, que pour créer ces conditions, ils doivent remettre de l'ordre dans les finances de la nation. Responsabilité financière et responsabilité sociale vont de pair.

Mon gouvernement continuera de mobiliser l'appui de tous dans la poursuite de l'objectif commun: édifier une nation moderne, tolérante et humanitaire dont les citoyens vivront dans la sécurité et la prospérité.

Les Canadiens s'attendent à juste titre à ce que leur gouvernement accorde la priorité, en matière sociale, à ceux qui ont le plus besoin d'aide. Ils s'attendent aussi à bénéficier de soins de santé de la plus haute qualité et de tous les autres avantages du système de sécurité sociale qui contribue à notre qualité de vie.

Guidé par son souci de justice sociale, mon gouvernement proposera au cours de la présente session une vaste gamme d'initiatives visant notamment à soutenir cette institution fondamentale qu'est la famille.

Notre société commence à peine à s'adapter à la nouvelle dynamique des relations et des responsabilités familiales, et particulièrement aux changements occasionnés par le fait que de plus en plus de parents travaillent. Il est important, par

available. Following the report of your committee, my government will initiate discussions with the provinces, business and labour with a view to implementing a concerted approach to child care.

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and equitably in the mainstream of Canadian society. My government regards the recent significant increase in appointments of women to the highest levels of the public service and to federal boards and commissions as only a first step towards full equality. My Ministers hope and expect the private sector will regard this progress as an example to follow. In its desire to further the advancement of women in government, my Ministers will continue their efforts to correct inequitable wage rates in the public service.

My government will take effective action against child sexual abuse, violent forms of pornography involving women and children, child prostitution, and the grave and growing threat posed by the traffic in illegal drugs.

A national drug strategy and a comprehensive program dealing with impaired drivers will be brought forward to support the prevention of drug and alcohol abuse. My government will continue to provide domestic and international leadership in controlling drug abuse in amateur sport.

Reforms to the Criminal Code will be continued during this session of Parliament, reflecting the importance Canadians attach to such values as respect for the law and the protection of innocent citizens.

Measures will also be put before you designed to protect and assist victims of criminal violence. Further action will be proposed to assist in finding missing children.

Canadians are becoming increasingly aware of the suffering of battered women. This intolerable affront to human dignity and personal security compels my government's commitment to work with the provinces to implement on an urgent basis the most effective means and methods of action.

After a decade of debate, an historic agreement with the provinces has been reached that will improve benefits under the Canada Pension Plan, beginning on January 1, 1987. It will also put the plan on a sound financial footing for the future.

The federal Pension Benefits Standards Act, which sets standards that employer-sponsored pension plans must meet, has also been completely revised. The changes introduced will be of fundamental significance for wage earners, especially women in the labour force, and for the spouses of pension plan members.

The introduction of the new Canadian Jobs Strategy, which for the first time sets targets for women's participation, has

conséquent, que les Canadiens et les Canadiennes aient facilement accès à de bons services de garde d'enfants. Lorsque votre comité aura soumis son rapport, mon gouvernement amorcera des discussions avec les provinces, les milieux d'affaires et les syndicats pour convenir avec eux d'un plan d'action en matière de garde d'enfants.

Il est absolument essentiel de continuer de lever les obstacles à la libre et pleine participation des femmes à la vie nationale. Mes ministres sont heureux de l'augmentation appréciable, ces derniers temps, du nombre de femmes nommées à des postes supérieurs de la fonction publique et de divers conseils et organismes fédéraux. Ils estiment toutefois qu'il ne s'agit là que d'une première étape vers la pleine égalité. Ils comptent bien que le secteur privé y verra un exemple à suivre et ils continueront, quant à eux, à favoriser l'avancement des femmes dans l'administration publique en poursuivant leurs efforts pour y corriger les injustices salariales.

Mon gouvernement entend prendre aussi des mesures efficaces contre l'agression sexuelle des enfants, les formes violentes de pornographie mettant en cause des femmes et des enfants, la prostitution des jeunes et la grave menace que pose le trafic croissant des drogues illicites.

Afin de prévenir l'abus des stupéfiants et de l'alcool, mon gouvernement proposera en outre une stratégie nationale de lutte contre la drogue et un vaste programme d'action contre la conduite avec facultés affaiblies. Il continuera par ailleurs d'œuvrer au pays et à l'étranger pour enrayer l'usage des drogues chez les athlètes amateurs.

Les Canadiens attachent une grande importance au respect de la loi et à la protection du citoyen. Mon gouvernement proposera donc d'autres modifications majeures au Code criminel afin de mieux préserver ces valeurs.

Vous serez également appelés à vous pencher sur des mesures visant à protéger et à aider les victimes de violence criminelle. De nouvelles mesures vous seront aussi proposées pour faciliter la recherche des enfants disparus.

La population canadienne prend de plus en plus conscience de la triste situation des femmes battues. Cet affront intolérable à la dignité humaine et à la sécurité de la personne commande l'engagement de mon gouvernement à prendre de toute urgence, avec les provinces, les moyens d'action les plus efficaces.

Après une décennie de débats, un accord historique a été conclu avec les provinces pour améliorer, à compter du 1er janvier 1987, les prestations accordées en vertu du Régime de pensions du Canada. Cet accord aura également pour effet de placer le Régime sur de solides assises financières pour l'avenir.

La Loi fédérale sur les normes des prestations de pension, qui fixe les normes auxquelles doivent se conformer les régimes de pension d'employeurs, a aussi fait l'objet d'une révision complète. Les changements qui y ont été apportés auront des répercussions considérables pour les travailleurs salariés, particulièrement ceux de sexe féminin, et pour les conjoints des participants aux régimes de pension.

La mise en œuvre de la nouvelle Stratégie de planification de l'emploi, qui établit pour la première fois des objectifs en ce qui a trait à la participation des femmes, aide grandement ces

helped women, particularly immigrant women, and the unemployed in their search for lasting and productive employment.

My government is encouraged by the decline in youth unemployment. However, much remains to be done. My Ministers are committed to federal-provincial and private sector cooperative action that will enhance job opportunities and encourage greater participation and involvement of young Canadians in productive and challenging initiatives.

Canadians recognize the courage and talent of our disabled citizens. Inspired by the example of Rick Hansen, we are made more aware of the potential for new directions and initiatives to aid the disabled.

My government will work with the provinces, the private sector and voluntary organizations to develop measures to ensure that Canadians have access to the literacy skills that are the prerequisites for participation in an advanced economy.

Ongoing improvements have also been made in assuring greater income security for the elderly. All widows and widowers aged 60 to 64 are now eligible to receive Spouses' Allowance Benefits. A new program of Older Worker Adjustment is also being negotiated with the provinces. The government will introduce legislation to increase tax assistance for retirement savings through Registered Retirement Savings Plans. The object will be to make access to tax assistance fairer between employees and the self-employed, and to increase the flexibility of options for the use of Registered Retirement Savings Plan savings by senior citizens.

In a spirit of deep respect and appreciation, my government will continue to address the needs of Canada's veterans. The Veterans Independence Program will be broadened to allow a greater number of First World War veterans to qualify immediately for the benefits designed to enable them to remain independent in their own homes rather than be compelled to accept institutional care. New legislation will also be introduced to streamline the pension process to provide faster, more efficient service to veterans.

In acknowledging the tens of thousands of Canadians who serve their communities and country as volunteers, my Ministers will propose further support to encourage the growth of voluntarism in our society.

Canada's amateur athletes instill pride in our country and achieve excellence in international competition. My government renews its commitment to the increased participation of young Canadian men and women in a wide variety of athletic endeavours, including the 1988 Winter Olympics that Canada will host in Calgary.

dernières, en particulier les immigrantes, ainsi que tous les travailleurs en chômage à se trouver un emploi durable et productif.

Mon gouvernement se réjouit de la baisse du chômage chez les jeunes, mais il reste encore beaucoup à faire. Mes ministres sont résolus à susciter un effort de coopération majeur entre les gouvernements fédéral et provinciaux et le secteur privé afin d'améliorer les perspectives d'emploi des jeunes et d'accroître leur participation à de stimulantes initiatives productives partout au Canada.

La population canadienne reconnaît le courage et le talent de ses handicapés, et l'exemple d'un Rick Hansen nous rend tous plus conscients de nouvelles possibilités et de nouvelles initiatives qui s'offrent à nous pour leur venir en aide.

Mon gouvernement collaborera avec les provinces, le secteur privé et les organismes bénévoles à la mise au point de mesures qui permettront aux Canadiens d'acquérir le degré d'alphabétisme nécessaire pour bénéficier pleinement des avantages d'une société avancée.

Il importe aussi d'assurer une plus grande sécurité de revenu à nos personnes âgées, et des progrès constants sont réalisés en ce sens. Tous les veufs et veuves âgés de 60 à 64 ans ont maintenant droit à l'allocation de conjoint. Des négociations ont aussi été engagées avec les provinces en vue d'arrêter les modalités d'un nouveau programme d'adaptation des travailleurs âgés. Mon gouvernement proposera également des mesures législatives destinées à accroître l'aide fiscale offerte aux cotisants à un régime enregistré d'épargne-retraite. Ces mesures visent à rendre justice aux travailleurs indépendants, présentement défavorisés par rapport aux travailleurs salariés, et à rendre plus souples les options offertes aux personnes âgées quant à l'utilisation de leurs épargnes accumulées dans un régime enregistré d'épargne-retraite.

Conscient de la dette de reconnaissance que nous avons envers nos anciens combattants et du profond respect que nous leur devons, mon gouvernement continuera de prendre des mesures appropriées pour répondre à leurs besoins. Les critères d'admissibilité au Programme d'autonomie des anciens combattants seront assouplis afin d'en faire profiter immédiatement un plus grand nombre de combattants de la Première Guerre mondiale. Ce programme vise à permettre aux anciens combattants de continuer à vivre dans leurs propres foyers et d'échapper ainsi à la dépendance que leur imposent les soins en institution. Vous serez aussi appelés à approuver des mesures législatives visant à rationalier l'administration des pensions de façon à assurer un service plus rapide et plus efficace aux anciens combattants.

Reconnaissant la contribution des dizaines de milliers de Canadiens qui œuvrent bénévolement au service de leurs collectivités et de leur pays, mes ministres vous inviteront à approuver de nouvelles mesures propres à favoriser l'essor du bénévolat dans notre société.

Nos athlètes amateurs excellent en compétition internationale et sont pour nous une source de fierté nationale. Mon gouvernement continuera d'encourager la jeunesse canadienne à participer à toutes les formes d'activités sportives, en espérant que le Canada s'illustrera de nouveau aux Jeux olympiques d'hiver de 1988, qui auront lieu à Calgary.

It is imperative that Canada's multicultural and multiracial reality be integral to all facets of our national life to reflect the vital and distinctive nature of Canadian society.

To that end, my government will: encourage the entrepreneurial spirit that characterizes our many minority communities and that contributes so essentially to Canada's economic development; extend recognition to minority community organizations in our society and increase equitable participation in appointments to federal boards and agencies; and affirm that any existing remnants of institutional barriers that limit opportunities for visible minorities or other groups or individuals are dismantled.

My government will continue to assert a positive leadership role in opposing racism and discrimination, in whatever form. It will continue to resist injustices imposed upon any ethnic, religious, or racial group in the knowledge that to do otherwise would diminish this nation's profound commitment to universal tolerance and human dignity.

Honourable Members: you will be asked to consider amendments to the Canadian Human Rights Act, which will represent further progress in the long march of this nation towards full equality.

My government will propose comprehensive legislation designed to simplify and improve Canada's refugee determination process. These reforms will produce a system which is both fair and effective. It will assist genuine refugees in need of protection and discourage abuse of Canada's humanitarian tradition.

My government recognizes fully the essential relationship between a healthy environment and the quality of Canadian life. A new Environmental Protection Act will be introduced to improve my government's capacity, in concert with the provinces, to deal effectively with pollution, focusing on toxic chemicals. You will also be asked to consider measures to improve water quality in Canada and to safeguard citizens from the hazards of chemicals in our society.

My government remains determined to pursue with the United States the rapid implementation of the recommendations of our Special Envoys with respect to acid rain.

Following the recommendations of an industry-labour-government task force, my government will propose legislation to establish a Workplace Hazardous Materials Information System.

My government has begun to renew our economy and society for the benefit of all Canadians. It has acted to strengthen our national sovereignty and to affirm our independence. But there remains much more to be done.

Each generation of Canadians has risen to the challenges of nation-building. Today's generation confronts its own challenges: we must act now to ensure that the ties which bind us together as Canadians remain strong, in our national cultural institutions, in our sense of community and in our pride as a nation.

Le caractère distinct de la société canadienne comporte une dimension multiculturelle et multiraciale qu'il est essentiel d'intégrer davantage dans tous les aspects de notre vie nationale.

À cette fin, mon gouvernement encouragera l'esprit d'entreprise qui caractérise nos nombreuses minorités ethniques et qui contribue si largement au développement économique du Canada, verra à ce que soit mieux reconnu le rôle des diverses organisations ethniques dans la société et que nos minorités soient plus justement représentées au sein des conseils et organismes fédéraux, et veillera à ce que disparaisse tout vestige des obstacles institutionnels qui nuisent aux chances des minorités visibles ou d'autres groupes ou individus.

Mon gouvernement continuera de mener la lutte contre toutes les formes de racisme et de discrimination et de se dresser contre les injustices commises à l'endroit de quelque groupe ethnique, religieux ou racial que ce soit, sachant qu'agir autrement serait aller à l'encontre des principes de tolérance et de respect de la dignité humaine qui sont si chers aux Canadiens.

Mesdames et Messieurs les députés, vous serez appelés à approuver des modifications à la Loi canadienne sur les droits de la personne qui marqueront un nouveau progrès vers la pleine égalité à laquelle aspire la nation.

Mon gouvernement vous proposera aussi un ensemble de mesures législatives visant à simplifier et à rendre plus efficace et plus juste le processus de reconnaissance du statut de réfugié au Canada. Il importe en effet de favoriser davantage les réfugiés qui ont vraiment besoin de protection et de dissuader ceux qui voudraient abuser de notre hospitalité.

Conscient du lien essentiel qui existe entre un environnement sain et la qualité de la vie au Canada, mon gouvernement vous demandera d'adopter une nouvelle loi sur la protection de l'environnement, qui lui permettra de s'attaquer plus efficacement, de concert avec les provinces, aux diverses causes de pollution, notamment les déversements de déchets toxiques.

Il vous proposera aussi des mesures visant à améliorer la qualité de l'eau au Canada et à protéger les citoyens contre les dangers de la pollution chimique. Il entend par ailleurs poursuivre avec les États-Unis l'application rapide des recommandations de nos envoyés spéciaux en matière de pluies acides.

Enfin, suite aux recommandations d'un groupe de travail constitué de représentants du gouvernement, de l'industrie et des syndicats, il vous proposera des mesures visant à créer un système d'information sur les substances susceptibles de nuire à la santé des travailleurs.

Mon gouvernement a amorcé un renouveau économique et social dans l'intérêt de tous les Canadiens. Il a aussi posé des gestes propres à renforcer notre souveraineté et affirmer notre indépendance. Mais il reste encore beaucoup à faire.

Chaque génération de Canadiens a su relever les défis inhérents à l'édification d'un pays. La génération actuelle doit maintenant relever les siens: nous devons faire en sorte que les liens qui nous unissent comme Canadiens demeurent solides, qu'il s'agisse de nos institutions culturelles, de notre identité collective ou de notre fierté nationale.

Whether through railways in the last century, or broadcasting in this century, Canadians have responded to the task of building one nation across a massive continent. Throughout our history, Canadians have acquired credentials as peacekeepers, as entrepreneurs, as innovators.

Today the new challenge is to assert our interests in a world that is intimate, competitive, and driven by rapid technological change.

Your challenge, in this Parliament, is to apply those Canadian qualities with the same vision and the same commitment that created a nation from a wilderness. The new challenge is to open up new horizons for Canadians — those to be reached through knowledge and information.

In this new environment, we must ensure that all Canadians can pursue their own dreams and expand their own opportunities through greater use of information and knowledge about one another and the world beyond.

To begin debate on this fundamental challenge, my government will define its objectives and ways to achieve them.

It will be essential to ensure that the ideas and information which flow through a modern national communications system reflect the distinct cultural values of the Canadian people. For this reason, the government will act to strengthen the Canadian broadcasting system and renew our commitment to Canadian cultural values.

To a considerable degree, our sense of national purpose, our national identity, and our economic prosperity will depend on our capacity to respond to the opportunities which flow from this new information age.

Our dual linguistic heritage and unique history situate Canada within two great communities of nations, the Commonwealth and la Francophonie. Canada is thus positioned to reaffirm its role in the world by developing joint projects with member countries of these two vast families of nations, to share with them Canadian communications and information technologies while bringing to Canadians a greater diversity of ideas and cultural expressions.

By so doing, Canada will renew in innovative ways its commitment to an established institution, the Commonwealth, and contribute actively to the emergence of a new one, la Francophonie.

The great tasks to which you are committed in this Parliament are national in character. The important reforms you will have considered and adopted give to each the opportunity to make a valued, individual contribution to the legislative process.

Your deliberations must address the aspirations of all Canadians and reflect their pride and confidence in the enduring strengths of the political institutions they believe to be the

Grâce au chemin de fer au XIXe siècle et à la radiodiffusion au XXe siècle, les Canadiens sont parvenus à relier les diverses régions du pays entre elles malgré les énormes distances qui les séparent. Au cours de notre histoire, nous nous sommes souvent distingués comme gardiens de la paix, comme entrepreneurs et comme innovateurs.

Aujourd'hui, nous devons nous appliquer à faire valoir nos intérêts dans un monde de plus en plus interdépendant où la concurrence est devenue très vive et où l'évolution technologique est plus rapide que jamais.

Votre tâche en tant que parlementaires est de poursuivre notre longue tradition d'excellence avec autant d'inspiration et de détermination qu'il en a fallu pour qu'une grande nation émerge à même un vaste territoire sauvage. Le XXIe siècle nous ouvre de nouveaux horizons qui sont accessibles seulement par les voies de l'instruction et de l'information.

Nous devons faire en sorte que tous les Canadiens puissent poursuivre leurs propres idéaux et élargir le champ de leurs possibilités en ayant davantage accès à l'information et à l'acquisition de connaissances sur eux-mêmes et sur le reste du monde.

Pour amorcer le débat sur ce défi d'une extrême importance, mon gouvernement définira ses objectifs et les moyens de les atteindre.

Il sera essentiel de s'assurer que le système national de communication mis en place véhiculera des idées et des renseignements reflétant les valeurs culturelles propres au peuple canadien. C'est pourquoi mon gouvernement prendra des mesures afin de renforcer notre système de radiodiffusion et de raviver notre attachement à nos valeurs culturelles.

Nos intérêts collectifs, notre identité nationale et notre prospérité économique dépendront largement de la mesure où nous saurons exploiter les possibilités qu'offre l'expansion rapide de la technologie de l'information.

La dualité linguistique du Canada et son histoire unique le relient à deux grandes communautés de nations, le Commonwealth et la Francophonie. Le Canada se trouve ainsi dans une position idéale pour réaffirmer son rôle dans le monde en mettant sur pied des projets conjoints avec les pays membres de ces deux grandes familles de nations, afin de partager avec elles la technologie canadienne dans les domaines des télécommunications et de l'information, tout en faisant profiter les Canadiens d'un plus grand éventail d'idées et d'expressions culturelles.

Par ces actions innovatrices, le Canada renouvellera son engagement envers une institution établie de longue date, le Commonwealth, et contribuera activement à l'affirmation d'une autre beaucoup plus récente, la Francophonie.

Les grandes tâches que vous aurez à assumer pendant la présente Législature revêtent un caractère national. Les importantes réformes que vous aurez à examiner et à approuver vous donneront à chacun la possibilité d'apporter une précieuse contribution personnelle au processus législatif.

Vos délibérations doivent avoir pour objet principal de répondre aux aspirations de tous les Canadiens et elles doivent entretenir la fierté et la confiance que leur inspirent leurs

guarantors of freedom and security, and the guardians of the nation's future.

My government shares the expectations of all Canadians that public office holders maintain the highest standards of conduct, especially in the area of conflict of interest. It will be considering proposals which reflect the essential considerations of fairness to the office holder and the protection of the public's interest.

*Members of the House of Commons:*

I think with pleasure of the determination you will display as you embark on the program of work prepared by my government, and of the good use you will make of your skill and experience. I shall follow your debates with interest. I am assured that this new session will mark a further stage in the growth and flowering of our life as a nation.

You will be asked to appropriate the funds required to carry on the services and expenditures authorized by Parliament.

*Honourable Members of the Senate,*

*Members of the House of Commons:*

You will be asked to consider legislation to advance the economic, social and international interests of Canadians.

In pursuit of these worthy objectives, may Divine Providence guide your efforts.

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, it was ordered,—That the Speech of Her Excellency, delivered this day from the Throne to both Houses of Parliament, be taken into consideration at the next sitting of the House.

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

The Honourable James A. McGrath, P.C., Member for the Electoral District of St. John's East, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

## ELECTORAL DISTRICT OF ST. JOHN'S EAST HOUSE OF COMMONS

*To the Honourable Speaker of the House of Commons*:

I, James A. McGrath, Member of the House of Commons, for the Electoral District of St. John's East, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, effective midnight August 31, 1986.

institutions politiques, qu'ils perçoivent comme les gardiens tant de la paix et de la sécurité que de l'avenir de la nation.

Mon gouvernement convient avec les Canadiens de l'importance de soumettre les titulaires de charges publiques aux normes d'éthique les plus élevées, particulièrement en ce qui a trait aux conflits d'intérêt. Il examinera donc des propositions qui tiendront compte de la double nécessité de traiter justement ces serviteurs de l'État et de respecter la volonté de la population de les voir soumis aux plus strictes normes de conduite.

*Mesdames et Messieurs les députés,*

Il me plaît de penser que vous vous attaquerez résolument au programme de travail tracé par mon gouvernement et que vous mettrez à profit toutes les ressources de votre compétence et de votre expérience. Je suivrai avec intérêt vos débats. J'ai d'ores et déjà l'assurance que cette nouvelle session marquera une nouvelle étape de notre épanouissement national.

Vous serez appelés à voter les crédits nécessaires pour financer les services et les dépenses approuvés par le Parlement.

*Honorables sénateurs et sénatrices,*

*Mesdames et Messieurs les députés,*

Vous serez appelés à vous pencher sur des mesures législatives visant à faire progresser les intérêts économiques, sociaux et internationaux de la nation canadienne.

Puisse la divine Providence vous guider dans vos efforts pour atteindre ces nobles objectifs.

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, il est ordonné,—Que le discours du Trône, que Son Excellence a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement, soit pris en considération à la prochaine séance de la Chambre.

Monsieur le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable James McGrath, C.P., député de la circonscription électorale de Saint-Jean-Est, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections l'enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

## CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE SAINT-JEAN-EST CHAMBRE DES COMMUNES

*A l'honorable Président de la Chambre des communes,*

Je, James McGrath, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Saint-Jean-Est, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 31 août 1986.

Given under my hand and seal at Ottawa, this 26th day of September, 1986.

JAMES A. MCGRATH (L.S.)

Witness: Donald C. Barter

Witness: Maureen Treslan

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 26e jour de septembre 1986.

JAMES MCGRATH (L.S.)

Témoin: Donald C. Barter

Témoin: Maureen Treslan

Mr. Speaker informed the House that a communication had been received from two Members notifying the Chief Electoral Officer, in accordance with Chapter H-9 of the Revised Statutes of Canada, 1970, that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Ian Deans, Member for the Electoral District of Hamilton Mountain, by resignation.

Accordingly, a new Writ of Election had been issued.

Monsieur le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication de deux députés informant le directeur général des élections, conformément au chapitre H-9 des Statuts révisés du Canada, 1970, qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

M. Ian Deans, député de la circonscription électorale de Hamilton Mountain, démissionnaire.

En conséquence, un nouveau bref d'élection a été émis.

ELECTORAL DISTRICT
OF HAMILTON MOUNTAIN
HOUSE OF COMMONS

*To the Chief Electoral Officer for Canada*:

These are to require you to make out a new writ for the election of a Member to serve in this present Parliament for the Electoral District of Hamilton Mountain in the place and stead of Ian Deans who since his election for the said Electoral District has resigned.

Given under our hands and seals this thirty-first day of August in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-six.

Rod Murphy (L.S.)

*Member for the Electoral District of Churchill*

Ian Waddell (L.S.)

*Member for the Electoral District of Vancouver Kingsway*

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE HAMILTON MOUNTAIN
CHAMBRE DES COMMUNES

*Au directeur général des élections,*

Les présentes vous enjoignent d'émettre un bref pour l'élection d'un député qui représentera, durant la présente législature, le district électoral de Hamilton Mountain à la place de Ian Deans qui, depuis qu'il a été élu pour représenter ledit district électoral, a démissionné.

Donné sous nos seings et sceaux à Ottawa, ce 31e jour d'août en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-six.

ROD MURPHY (L.S.)

*Député de la circonscription électorale de Churchill*

IAN WADDELL (L.S.)

*Député de la circonscription électorale de Vancouver Kingsway*

Mr. Speaker informed the House that the Honourable Don Mazankowski and the Honourable Robert de Cotret have been appointed by the Governor in Council as members of the Board of Internal Economy for the purposes and under the provisions of Chapter 39 of the Statutes of Canada, 1985, intituled: "An Act to amend the House of Commons Act".

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que l'honorable Don Mazankowski et l'honorable Robert de Cotret ont été nommés par le Gouverneur en conseil à titre de membres du Bureau de régie interne, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre 39 des Statuts du Canada, 1985, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes«.

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, it was resolved,—That Eugene Steven Paproski, Esquire, Member for the Electoral District of Edmonton North, was appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, il est résolu,—Que M. Steven Eugene Paproski, député de la circonscription électorale d'Edmonton-Nord, soit vice-président des Comités pléniers de la Chambre.

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, it was resolved,—That Mrs. Andrée Champagne, Member for the Electoral District of Saint-Hyacinthe—Bagot, was appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, il est résolu,—Que Madame Andrée Champagne, député de la circonscription électorale de Saint-Hyacinthe—Bagot, soit vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 82, on motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, it was ordered,—That this House at its next sitting consider the Business of Supply.

Conformément à l'article 82 du Règlement, sur motion de M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, il est ordonné,—Que la Chambre prenne en considération à sa prochaine séance les travaux relatifs aux subsides.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Mulroney, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

M. Mazankowski, appuyé par M. Mulroney, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Economic Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 21(1) of the Act, Chapter E-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/125. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Mulroney,—Report of the Economic Council of Canada required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/682. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Defence required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/637. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Institute for International Peace and Security, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 31 of the Canadian Institute for International Peace and Security Act, Chapter 37, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/87. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil économique du Canada ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 21(1) de la Loi, chapitre E-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/125. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du règlement*).

Par M. Mulroney,—Rapport du Conseil économique du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/682. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/637. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 31 de la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, chapitre 37, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/87. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 13(1) of the Act, Chapter C-6, R.S.C., 1970, as amended. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/88. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport de la Corporation commerciale canadienne ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986 conformément à l'article 13(1) de la Loi, chapitre C-6, S.R.C., 1970, tel que modifié. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/88. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the International Development Research Centre together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 22 of the Act, chapter 21, R.S.C., 1970 (1st supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/365. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport du Centre de recherches pour le développement international ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 22 de la Loi, chapitre 21 (1er Supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/365. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the Canadian Institute for International Peace and Security required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/733. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/733. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report on the Activities of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 3 of the Food and Agricultural Organization of the United Nations Act, Chapter F-26, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-7/3. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport sur les activités de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 3 de la Loi sur l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies, chapitre F-26, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-7/3. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Côté (Langelier), Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Regional Industrial Expansion required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/710. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/710. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 34 of the Act, Chapter T-15, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/26. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 34 de la Loi, chapitre T-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/26. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), —Annual Operating and Net Capital Investment Statement of the Great Slave Lake Railway, for the year 1985, pursuant to section 9 of the Act, chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/99. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—État financier sur l'exploitation ferroviaire ainsi qu'un état montrant les immobilisations nettes, du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves pour l'année 1985, conformément à l'article 9 de la Loi, chapitre 56, Statuts du Canada, 1960-1961. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/99. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), —Report of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1985, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, as amended. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/235. *Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée. y compris le rapport du vérificateur général pour l'année 1985, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, tel que modifié. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/235. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of The St. Lawrence Seaway Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/242. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/242. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, as amended. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/437. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, tel que modifié. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/437. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Canadian Aviation Safety Board, together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 11(4) of the Act, Chapter 165, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/724. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport du Bureau canadien de la sécurité aérienne y compris le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 11(4) de la Loi, chapitre 165, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/724. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Summary of the Revised Capital Budget for 1986 of CN Marine Inc., pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/846. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Sommaire du budget d'équipement révisé de 1986 de CN Marine Inc., conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/846. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations, for the period ended June 30, 1986, pursuant to subsection 153.1(1) of Part XII of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/709. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État pour la période terminée le 30 juin 1986, conformément à l'article 153.1(1) de la Partie XII de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/709. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. de Cotret,—Response of the Government of Canada, dated August 21, 1986, pursuant to Standing Order 99(2), to the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented to the House on Wednesday April 30, 1986 (Sessional Paper No. 331-8/17G). (English and French)—Sessional Paper Nº 332-8R/17.

Par M. de Cotret,—Réponse du gouvernement du Canada, en date du 21 août 1986, au dixième rapport du Comité permanent des comptes publics (document parlementaire nº 331-8/17G), présenté à la Chambre le mercredi le 30 avril 1986, conformément à l'article 99(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/17.

By Mr. de Cotret,—Response of the Government of Canada, dated September 24, 1986, pursuant to Standing Order 99(2), to the Twelfth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented to the House on Wednesday May 28, 1986 (Sessional Paper No. 331-8/17I). (English and French)—Sessional Paper Nº 332-8R/17A.

Par M. de Cotret,—Réponse du gouvernement du Canada, en date du 24 septembre 1986, au douzième rapport du Comité permanent des comptes publics (document parlementaire nº 331-8/17I), présenté à la Chambre le mercredi le 28 mai 1986, conformément à l'article 99(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/17A.

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canada Assistance Plan for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 19 of the Act, Chapter C-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/77. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du Régime d'assistance publique du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 19 de la Loi, chapitre C-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/77. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report on the Administration of the Canada Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 118 of the Act, chapter C-5, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/83. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport sur l'administration du Régime de pensions du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 118 de la Loi, chapitre C-5, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/83. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report on the Administration of the Family Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 14 of the Act, chapter F-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/141. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations familiales pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 14 de la Loi, chapitre F-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/141. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report on the Administration of the Old Age Security Act for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 26 of the Act, chapter O-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/204. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport sur l'application de la Loi sur la sécurité de la vieillesse pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 26 de la Loi, chapitre O-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/204. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report of the Board of Trustees of the Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 15 of the Act, Chapter Q-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/224. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Élizabeth II sur les maladies de l'enfance ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 15 de la Loi, chapitre Q-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/224. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report on the Administration of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 8 of the Act, Chapter V-7, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/257. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport sur l'administration de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 8 de la Loi, chapitre V-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/257. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report of the President of the Medical Research Council, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 17 of the Act, Chapter M-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/299. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport du Président sur le Conseil de recherches médicales ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 17 de la Loi, chapitre M-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/299. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Epp (Provencher),—Reports (English and French) required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83, as follows:

(1) Department of National Health and Welfare.—Sessional Paper No. 332-1/629. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*); and

(2) Pension Appeals Board.—Sessional Paper No. 332-1/734. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapports (textes français et anglais) établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983, ainsi qu'il suit:

(1) Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.—Document parlementaire nº 332-1/629. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*); et

(2) Commission d'appel des pensions.—Document parlementaire nº 332-1/734. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Fifth Report of the Standing Committee on National Health and Welfare, presented to the House on Thursday, May 8, 1986. (English and French)—(Sessional Paper No. 331-8/6H)—Sessional Paper Nº 332-8R/6.

Par M. Epp (Provencher),—Réponse du gouvernement du Canada au cinquième rapport du Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social (document parlementaire nº 331-8/6H), présenté à la Chambre le jeudi 8 mai 1986, conformément à l'article 99(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/6.

By Mr. Hees, a Member of the Queen's Privy Council,—Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 17(2) of the Act, Chapter 59, Statutes of Canada, 1951. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/228. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

Par M. Hees, membre du Conseil privé de la Reine,—Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 17(2) de la Loi, chapitre 59, Statuts du Canada, 1951. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/228. (*Renvoyé en*

*permanence au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Hees,—Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 18(2) of the Act, Chapter V-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/254. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

Par M. Hees,—Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 18(2) de cette Loi, chapitre V-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/254. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs and Excise, required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/646. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes et accise établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/646. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Petroleum Compensation Report on Revenues and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 42 of the Energy Administration Act, Chapter 114, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/450. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les revenus et dépenses des indemnisations pétrolières pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 42 de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre 114, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/450. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Masse,—Report on Crude Oil and Oil Product Export Charges for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 10(4) of the Energy Administration Act, Chapter 114, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/452. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. Masse,—Rapport des redevances sur les exportations de pétrole brut et de produits pétroliers pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 10(4) de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre 114, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/452. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/661. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par Mme McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du Conseil consultatif canadien de la situation de la femmeétabli aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/661. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Lands Company Limited required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des

1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/699. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports (English and French) required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83, as follows:

(1) Department of Indian Affairs and Northern Development.—Sessional Paper No. 332-1/648. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*); and

(2) Northwest Territories Water Board.—Sessional Paper No. 332-1/730. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Science Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 19 of the Act, Chapter S-5, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/234. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

By Mr. Oberle,—Report of the President of the Natural Sciences and Engineering Research Council, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 41 of the Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976, Chapter 24, Statutes of Canada 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/436. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Operations under the Fisheries Improvement Loans Act for the year ended March 31, 1985, pursuant to subsection 12(2) of the Act, Chapter F-22, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/147. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

By Mr. Siddon,—Report of the Fisheries Prices Support Board together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 7 of the Fisheries Prices Support Act, chapter F-23, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/148. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/699. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports (textes français et anglais) établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983, ainsi qu'il suit:

(1) Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.—Document parlementaire n° 332-1/648. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*); et

(2) Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest.—Document parlementaire n° 332-1/730. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des sciences du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 19 de la Loi, chapitre S-5, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/234. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Oberle,—Rapport du Président du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie y compris le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 41 de la Loi d'action scientifique du gouvernement (1976), chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/436. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des opérations effectuées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 12(2) de la Loi, chapitre F-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/147. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 7 de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, chapitre F-23, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/148.

*(Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

By Mr. Siddon,—Report of the Operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 10 of the Act, Chapter F-21, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/292. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

Par M. Siddon,—Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre F-21, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/292. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Small Businesses Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 11 of the Act, Chapter S-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/240. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant l'administration de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 11 de cette Loi, chapitre S-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/240. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council,—Report concerning the Currency and Exchange Act—Gold Coins, for the period ended June 30, 1986, pursuant to subsection 4.1(2) of the Act, as amended, Chapter 35, Statutes of Canada 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/152. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par Mme Vézina, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les pièces d'or pour la période terminée le 30 juin 1986, conformément à l'article 4.1(2) de la Loi sur la monnaie et les changes, tel que modifié, chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/152. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the examination of the financial statements of Canagrex, for the year ended March 31, 1986, pursuant to section 40(3) of the Canagrex Act, Chapter 152, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/373. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur la vérification des états financiers de Canagrex pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 40(3) de la Loi sur la société Canagrex, chapitre 152, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/373. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 4.22 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 16h22, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 3

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, October 2, 1986

Le jeudi 2 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that Nelson Riis, Esquire, Member for the Electoral District of Kamloops—Shuswap, had been appointed as a member of the Board of Internal Economy for the purposes and under the provisions of Chapter 39 of the Statutes of Canada, 1985, intituled: "An Act to amend the House of Commons Act".

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents entitled:

(1) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/310;

(2) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/310A;

(3) Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/308; and

(4) Notice of Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/311.

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Mr. Hockin, an Order of the Day was designated for the consideration of Ways and Means Motions, notices of which were laid upon the Table, earlier this day, as follows:

(1) to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 332-1/310);

(2) to amend the Excise Act (Sessional Paper No. 332-1/310A); and

(3) to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 332-1/308).

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the treatment of pension income as earnings for unemployment insurance purposes. (English and French), as follows:

(1) 331-551 presented by Mr. Skelly; (2) 331-557 presented by Ms. Copps; (3) 331-614 presented by Mr. Skelly; (4) 331-615 presented by Mr. Skelly; (5) 331-642 presented by Mr. Skelly; (6) 331-768 presented by Mr. Riis; (7) 331-769 presented by Mr. Riis; (8) 331-770 presented by Mr. Riis; (9) 331-811 presented by Mr. Rodriguez; and (10) 331-812 presented by Mr. Rodriguez.—Sessional Paper No. 332-9/1.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que M. Nelson Riis, député de la circonscription électorale de Kamloops—Shuswap a été nommé à titre de membre du Bureau de régie interne, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre 39 des Statuts du Canada, 1985, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes«.

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau les documents intitulés:

(1) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/310;

(2) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur l'accise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/310A;

(3) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/308; et

(4) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/311.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M. Hockin, un ordre du jour est désigné pour l'étude des motions des voies et moyens, dont avis ont été déposés sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui, ainsi qu'il suit:

(1) modifiant la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire no 332-1/310);

(2) modifiant la Loi sur l'accise (document parlementaire nº 332-1/310A); et

(3) visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire nº 332-1/308).

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant le traitement de gains provenant de pensions aux fins d'assurance-chômage (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-551 présentée par M. Skelly; (2) 331-557 presentée par M^me^ Copps; (3) 331-614 présentée par M. Skelly; (4) 331-615 présentée par M. Skelly; (5) 331-642 présentée par M. Skelly; (6) 331-768 présentée par M. Riis; (7) 331-769 présentée par M. Riis; (8) 331-770 présentée par M. Riis; (9) 331-811 présentée par M. Rodriguez; et (10) 331-812 présentée par M. Rodriguez.—Document parlementaire nº 332-9/1.

Mr. Lewis for Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-553 presented by Mr. Blenkarn concerning Tariff Item 99201-1. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/2.

Mr. Lewis for M. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-554 presented by Mr. Blenkarn, concerning the Clarkson Postal Station in Mississauga. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/3.

Mr. Lewis for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the Westbank Indian Band. (English and French), as follows:

(1) 331-753 presented by Mr. Greenaway; (2) 331-754 presented by Mr. Greenaway; (3) 331-755 presented by Mr. Greenaway; (4) 331-756 presented by Mr. Greenaway; (5) 331-757 presented by Mr. Greenaway; (6) 331-758 presented by Mr. Greenaway; (7) 331-760 presented by Mr. King; (8) 331-761 presented by Mr. King; (9) 331-762 presented by Mr. King; (10) 331-763 presented by Mr. King; (11) 331-764 presented by Mr. King; and (12) 331-765 presented by Mr. King.—Sessional Paper n° 332-9/4.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-751 presented by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek), concerning the Post Office in Ravenscrag, Saskatchewan. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/5.

Mr. Lewis for Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Byward Market building construction. (English and French), as follows:

(1) 331-646 presented by Mr. Gauthier; (2) 331-647 presented by Mr. Gauthier; (3) 331-648 presented by Mr. Gauthier; (4) 331-649 presented by Mr. Gauthier; (5) 331-650 presented by Mr. Gauthier; (6) 331-651 presented by Mr. Gauthier; (7) 331-652 presented by Mr. Gauthier; (8) 331-653 presented by Mr. Gauthier; (9) 331-654 presented by Mr. Gauthier; (10) 331-655 presented by Mr. Gauthier; (11) 331-656 presented by Mr. Gauthier; (12) 331-657 presented by Mr. Gauthier; (13) 331-658 presented by Mr. Gauthier; (14) 331-659 presented by Mr. Gauthier; (15) 331-660 presented by Mr. Gauthier; (16) 331-661 presented by Mr. Gauthier; (17) 331-662 presented by Mr. Gauthier; (18) 331-663 presented by Mr. Gauthier; (19) 331-664 presented by Mr. Gauthier; (20) 331-665 presented by Mr. Gauthier; (21) 331-666 presented by Mr. Gauthier; (22) 331-667 presented by Mr. Gauthier; (23) 331-668 presented by Mr. Gauthier; (24) 331-669 presented by Mr. Gauthier; (25) 331-670 presented by Mr. Gauthier; (26)

M. Lewis, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-553 présentée par M. Blenkarn concernant le numéro tarifaire 99201-1. (Textes français et anglais). Document parlementaire n° 332-9/2.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-554 présentée par M. Blenkarn concernant un bureau de poste de Clarkson dans la ville de Mississauga. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/3.

M. Lewis, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant la bande indienne de Westbank (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-753 présentée par M. Greenaway; (2) 331-754 présentée par M. Greenaway; (3) 331-755 présentée par M. Greenaway; (4) 331-756 présentée par M. Greenaway; (5) 331-757 présentée par M. Greenaway; (6) 331-758 présentée par M. Greenaway; (7) 331-760 présentée par M. King; (8) 331-761 présentée par M. King; (9) 331-762 présentée par M. King; (10) 331-763 présentée par M. King; (11) 331-764 présentée par M. King; et (12) 331-765 présentée par M. King.—Document parlementaire n° 332-9/4.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-751 présentée par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) concernant le bureau de poste de Ravenscrag, dans la province de la Saskatchewan. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/5.

M. Lewis, au nom de M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant la construction d'un édifice au Marché By (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-646 présentée par M. Gauthier; (2) 331-647 présentée par M. Gauthier; (3) 331-648 présentée par M. Gauthier; (4) 331-649 présentée par M. Gauthier; (5) 331-650 présentée par M. Gauthier; (6) 331-651 présentée par M. Gauthier; (7) 331-652 présentée par M. Gauthier; (8) 331-653 présentée par M. Gauthier; (9) 331-654 présentée par M. Gauthier; (10) 331-655 présentée par M. Gauthier; (11) 331-656 présentée par M. Gauthier; (12) 331-657 présentée par M. Gauthier; (13) 331-658 présentée par M. Gauthier; (14) 331-659 présentée par M. Gauthier; (15) 331-660 présentée par M. Gauthier; (16) 331-661 présentée par M. Gauthier; (17) 331-662 présentée par M. Gauthier; (18) 331-663 présentée par M. Gauthier; (19) 331-664 présentée par M. Gauthier; (20) 331-665 présentée par M. Gauthier; (21) 331-666 présentée par M. Gauthier; (22) 331-667 présentée par M. Gauthier; (23) 331-668 présentée par M. Gauthier; (24) 331-669 présentée par M. Gauthier; (25) 331-670 présentée par M. Gauthier; (26) 331-671

331-671 presented by Mr. Gauthier; (27) 331-672 presented by Mr. Gauthier; (28) 331-673 presented by Mr. Gauthier; (29) 331-674 presented by Mr. Gauthier; (30) 331-675 presented by Mr. Gauthier; (31) 331-676 presented by Mr. Gauthier; (32) 331-677 presented by Mr. Gauthier; (33) 331-678 presented by Mr. Gauthier; (34) 331-679 presented by Mr. Gauthier; (35) 331-680 presented by Mr. Gauthier; (36) 331-681 presented by Mr. Gauthier; (37) 331-682 presented by Mr. Gauthier; (38) 331-683 presented by Mr. Gauthier; (39) 331-684 presented by Mr. Gauthier; (40) 331-685 presented by Mr. Gauthier; (41) 331-686 presented by Mr. Gauthier; (42) 331-687 presented by Mr. Gauthier; (43) 331-688 presented by Mr. Gauthier; (44) 331-689 presented by Mr. Gauthier; (45) 331-690 presented by Mr. Gauthier; (46) 331-691 presented by Mr. Gauthier; (47) 331-692 presented by Mr. Gauthier; (48) 331-693 presented by Mr. Gauthier; (49) 331-694 presented by Mr. Gauthier; (50) 331-695 presented by Mr. Gauthier; (51) 331-696 presented by Mr. Gauthier; (52) 331-697 presented by Mr. Gauthier; (53) 331-698 presented by Mr. Gauthier; (54) 331-699 presented by Mr. Gauthier; (55) 331-700 presented by Mr. Gauthier; (56) 331-701 presented by Mr. Gauthier; (57) 331-702 presented by Mr. Gauthier; (58) 331-703 presented by Mr. Gauthier; (59) 331-704 presented by Mr. Gauthier; (60) 331-705 presented by Mr. Gauthier; (61) 331-706 presented by Mr. Gauthier; (62) 331-707 presented by Mr. Gauthier; (63) 331-708 presented by Mr. Gauthier; (64) 331-709 presented by Mr. Gauthier; (65) 331-710 presented by Mr. Gauthier; (66) 331-711 presented by Mr. Gauthier; (67) 331-712 presented by Mr. Gauthier; (68) 331-713 presented by Mr. Gauthier; (69) 331-715 presented by Mr. Gauthier; (70) 331-716 presented by Mr. Gauthier; (71) 331-717 presented by Mr. Gauthier; and (72) 331-718 presented by Mr. Gauthier.—Sessional Paper No. 332-9/6.

Mr. Lewis for Mr. McInnes, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning access to the grounds of Rideau Hall. (English and French), as follows:

(1) 331-588 presented by Mr. Gauthier; (2) 331-589 presented by Mr. Gauthier; (3) 331-590 presented by Mr. Gauthier; (4) 331-591 presented by Mr. Gauthier; (5) 331-592 presented by Mr. Gauthier; (6) 331-593 presented by Mr. Gauthier; (7) 331-606 presented by Mr. Gauthier; (8) 331-607 presented by Mr. Gauthier; (9) 331-608 presented by Mr. Gauthier; (10) 331-609 presented by Mr. Gauthier; (11) 331-610 presented by Mr. Gauthier; (12) 331-624 presented by Mr. Gauthier; (13) 331-625 presented by Mr. Gauthier; (14) 331-626 presented by Mr. Gauthier; (15) 331-627 presented by Mr. Gauthier; (16) 331-628 presented by Mr. Gauthier; (17) 331-629 presented by Mr. Gauthier; (18) 331-630 presented by Mr. Gauthier; (19) 331-631 presented by Mr. Gauthier; (20) 331-632 presented by Mr. Gauthier; (21) 331-633 presented by Mr. Gauthier; (22) 331-634 presented by Mr. Gauthier; (23) 331-635 presented by Mr. Gauthier; (24) 331-636 presented by Mr. Gauthier; (25) 331-637 presented by Mr. Gauthier; (26) 331-638 presented by Mr. Gauthier; (27) 331-639 presented by Mr. Gauthier; (28) 331-640 presented by Mr. Gauthier; (29) 331-643 presented by Mr. Gauthier; (30) 331-644

présentée par M. Gauthier; (27) 331-672 présentée par M. Gauthier; (28) 331-673 présentée par M. Gauthier; (29) 331-674 présentée par M. Gauthier; (30) 331-675 présentée par M. Gauthier; (31) 331-676 présentée par M. Gauthier; (32) 331-677 présentée par M. Gauthier; (33) 331-678 présentée par M. Gauthier; (34) 331-679 présentée par M. Gauthier; (35) 331-680 présentée par M. Gauthier; (36) 331-681 présentée par M. Gauthier; (37) 331-682 présentée par M. Gauthier; (38) 331-683 présentée par M. Gauthier; (39) 331-684 présentée par M. Gauthier; (40) 331-685 présentée par M. Gauthier; (41) 331-686 présentée par M. Gauthier; (42) 331-687 présentée par M. Gauthier; (43) 331-688 présentée par M. Gauthier; (44) 331-689 présentée par M. Gauthier; (45) 331-690 présentée par M. Gauthier; (46) 331-691 présentée par M. Gauthier; (47) 331-692 présentée par M. Gauthier; (48) 331-693 présentée par M. Gauthier; (49) 331-694 présentée par M. Gauthier; (50) 331-695 présentée par M. Gauthier; (51) 331-696 présentée par M. Gauthier; (52) 331-697 présentée par M. Gauthier; (53) 331-698 présentée par M. Gauthier; (54) 331-699 présentée par M. Gauthier; (55) 331-700 présentée par M. Gauthier; (56) 331-701 présentée par M. Gauthier; (57) 331-702 présentée par M. Gauthier; (58) 331-703 présentée par M. Gauthier; (59) 331-704 présentée par M. Gauthier; (60) 331-705 présentée par M. Gauthier; (61) 331-706 présentée par M. Gauthier; (62) 331-707 présentée par M. Gauthier; (63) 331-708 présentée par M. Gauthier; (64) 331-709 présentée par M. Gauthier; (65) 331-710 présentée par M. Gauthier; (66) 331-711 présentée par M. Gauthier; (67) 331-712 présentée par M. Gauthier; (68) 331-713 présentée par M. Gauthier; (69) 331-715 présentée par M. Gauthier; (70) 331-716 présentée par M. Gauthier; (71) 331-717 présentée par M. Gauthier; et (72) 331-718 présentée par M. Gauthier. Document parlementaire nº 332-9/6.

M. Lewis, au nom de M.McInnes, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant l'accès aux terrains de Rideau Hall (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-588 présentée par M. Gauthier; (2) 331-589 présentée par M. Gauthier; (3) 331-590 présentée par M. Gauthier; (4) 331-591 présentée par M. Gauthier; (5) 331-592 présentée par M. Gauthier; (6) 331-593 présentée par M. Gauthier; (7) 331-606 présentée par M. Gauthier; (8) 331-607 présentée par M. Gauthier; (9) 331-608 présentée par M. Gauthier; (10) 331-609 présentée par M. Gauthier; (11) 331-610 présentée par M. Gauthier; (12) 331-624 présentée par M. Gauthier; (13) 331-625 présentée par M. Gauthier; (14) 331-626 présentée par M. Gauthier; (15) 331-627 présentée par M. Gauthier; (16) 331-628 présentée par M. Gauthier; (17) 331-629 présentée par M. Gauthier; (18) 331-630 présentée par M. Gauthier; (19) 331-631 présentée par M. Gauthier; (20) 331-632 présentée par M. Gauthier; (21) 331-633 présentée par M. Gauthier; (22) 331-634 présentée par M. Gauthier; (23) 331-635 présentée par M. Gauthier; (24) 331-636 présentée par M. Gauthier; (25) 331-637 présentée par M. Gauthier; (26) 331-638 présentée par M. Gauthier; (27) 331-639 présentée par M. Gauthier; (28) 331-640 présentée par M. Gauthier; (29) 331-643 présentée par M. Gauthier; (30) 331-644 présentée

presented by Mr. Gauthier; (31) 331-645 presented by Mr. Gauthier; (32) 331-719 presented by Mr. Gauthier; (33) 331-720 presented by Mr. Gauthier; (34) 331-721 presented by Mr. Gauthier; (35) 331-722 presented by Mr. Gauthier; (36) 331-723 presented by Mr. Gauthier; (37) 331-724 presented by Mr. Gauthier; (38) 331-727 presented by Mr. Gauthier; (39) 331-728 presented by Mr. Gauthier; (40) 331-729 presented by Mr. Gauthier;
(41) 331-730 presented by Mr. Gauthier; (42) 331-731 presented by Mr. Gauthier; (43) 331-732 presented by Mr. Gauthier; (44) 331-733 presented by Mr. Gauthier; (45) 331-734 presented by Mr. Gauthier; (46) 331-735 presented by Mr. Gauthier; (47) 331-736 presented by Mr. Gauthier; (48) 331-737 presented by Mr. Gauthier; (49) 331-743 presented by Mr. Gauthier; (50) 331-744 presented by Mr. Gauthier; (51) 331-745 presented by Mr. Gauthier; (52) 331-746 presented by Mr. Gauthier; (53) 331-747 presented by Mr. Gauthier; (54) 331-772 presented by Mr. Gauthier; (55) 331-773 presented by Mr. Gauthier; (56) 331-774 presented by Mr. Gauthier; (57) 331-775 presented by Mr. Gauthier; (58) 331-776 presented by Mr. Gauthier; (59) 331-777 presented by Mr. Gauthier; (60) 331-778 presented by Mr. Gauthier; (61) 331-779 presented by Mr. Gauthier; (62) 331-780 presented by Mr. Gauthier; (63) 331-781 presented by Mr. Gauthier; (64) 331-782 presented by Mr. Gauthier; (65) 331-783 presented by Mr. Gauthier; (66) 331-784 presented by Mr. Gauthier; (67) 331-785 presented by Mr. Gauthier; (68) 331-786 presented by Mr. Gauthier; (69) 331-787 presented by Mr. Gauthier; (70) 331-788 presented by Mr. Gauthier; (71) 331-789 presented by Mr. Gauthier; (72) 331-790 presented by Mr. Gauthier; (73) 331-791 presented by Mr. Gauthier; (74) 331-795 presented by Mr. Gauthier; (75) 331-796 presented by Mr. Gauthier; (76) 331-797 presented by Mr. Gauthier; (77) 331-798 presented by Mr. Gauthier; (78) 331-799 presented by Mr. Gauthier; (79) 331-800 presented by Mr. Gauthier; (80) 331-801 presented by Mr. Gauthier; (81) 331-802 presented by Mr. Gauthier; (82) 331-803 presented by Mr. Gauthier; (83) 331-804 presented by Mr. Gauthier; (84) 331-805 presented by Mr. Gauthier; (85) 331-806 presented by Mr. Gauthier; (86) 331-807 presented by Mr. Gauthier; and (87) 331-808 presented by Mr. Gauthier.—Sessional Paper No. 332-9/7.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-767 presented by Mr. Foster, concerning the Morgentaler Abortion Clinic in the City of Toronto (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/8.

Mr. Lewis for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-771 presented by Mr. Halliday, concerning the construction of a television tower in the Sweaburg Community, in the Province of Ontario. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/10.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government

par M. Gauthier; (31) 331-645 présentée par M. Gauthier; (32) 331-719 présentée par M. Gauthier; (33) 331-720 présentée par M. Gauthier; (34) 331-721 présentée par M. Gauthier; (35) 331-722 présentée par M. Gauthier; (36) 331-723 présentée par M. Gauthier; (37) 331-724 présentée par M. Gauthier; (38) 331-727 présentée par M. Gauthier; (39) 331-728 présentée par M. Gauthier; (40) 331-729 présentée par M. Gauthier;
(41) 331-730 présentée par M. Gauthier; (42) 331-731 présentée par M. Gauthier; (43) 331-732 présentée par M. Gauthier; (44) 331-733 présentée par M. Gauthier; (45) 331-734 présentée par M. Gauthier; (46) 331-735 présentée par M. Gauthier; (47) 331-736 présentée par M. Gauthier; (48) 331-737 présentée par M. Gauthier; (49) 331-743 présentée par M. Gauthier; (50) 331-744 présentée par M. Gauthier; (51) 331-745 présentée par M. Gauthier; (52) 331-746 présentée par M. Gauthier; (53) 331-747 présentée par M. Gauthier; (54) 331-772 présentée par M. Gauthier; (55) 331-773 présentée par M. Gauthier; (56) 331-774 présentée par M. Gauthier; (57) 331-775 présentée par M. Gauthier; (58) 331-776 présentée par M. Gauthier; (59) 331-777 présentée par M. Gauthier; (60) 331-778 présentée par M. Gauthier; (61) 331-779 présentée par M. Gauthier; (62) 331-780 présentée par M. Gauthier; (63) 331-781 présentée par M. Gauthier; (64) 331-782 présentée par M. Gauthier; (65) 331-783 présentée par M. Gauthier; (66) 331-784 présentée par M. Gauthier; (67) 331-785 présentée par M. Gauthier; (68) 331-786 présentée par M. Gauthier; (69) 331-787 présentée par M. Gauthier; (70) 331-788 présentée par M. Gauthier; (71) 331-789 présentée par M. Gauthier; (72) 331-790 présentée par M. Gauthier; (73) 331-791 présentée par M. Gauthier; (74) 331-795 présentée par M. Gauthier; (75) 331-796 présentée par M. Gauthier; (76) 331-797 présentée par M. Gauthier; (77) 331-798 présentée par M. Gauthier; (78) 331-799 présentée par M. Gauthier; (79) 331-800 présentée par M. Gauthier; (80) 331-801 présentée par M. Gauthier; (81) 331-802 présentée par M. Gauthier; (82) 331-803 présentée par M. Gauthier; (83) 331-804 présentée par M. Gauthier; (84) 331-805 présentée par M. Gauthier; (85) 331-806 présentée par M. Gauthier; (86) 331-807 présentée par M. Gauthier; et (87) 331-808 présentée par M. Gauthier. Document parlementaire nº 332-9/7.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-767 présentée par M. Foster concernant la Clinique d'avortement Morgentaler de la ville de Toronto. (Textes français et anglais). Document parlementaire nº 332-9/8.

M. Lewis, au nom de Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-771 présentée par M. Halliday concernant la construction d'une tour pour la télévision dans la communauté de Sweaburg, dans la province de l'Ontario. (Textes français et anglais). Document parlementaire nº 332-9/10.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du

response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-759 presented by Mr. Pietz, concerning the Canadian Firefighters Commemorative stamp. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/11.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the Training of Women for Non-Traditional Jobs (English and French), as follows:

(1) 331-725 presented by Mr. Nystrom; and (2) 331-752 presented by Mr. Nystrom.—Sessional Paper No. 332-9/12.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-726 presented by Mr. Halliday, concerning the Lakeside Post Office, in the Province of Ontario. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/13.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-817 presented by Mr. Boudria, concerning mail delivery to urban communities. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/14.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-742 presented by Mrs. Browes, concerning mail delivery in Scarborough. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/15.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning home care projects under the Canadian Jobs Strategy Program of the Department of Employment and Immigration (English and French), as follows:

(1) 331-560 presented by Mr. Ouellet; and (2) 331-611 presented by Mr. Ouellet.—Sessional Paper No. 332-9/16.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-554 presented by Mr. Blenkarn, concerning Clarkson Postal Station in Mississauga. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/17.

Mr. Lewis for Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning funding of housing co-operatives. (English and French), as follows:

(1) 331-562 presented by Mr. Heap; and (2) 331-584 presented by Mr. Heap.—Sessional Paper No. 332-9/18.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions

gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-759 présentée par M. Pietz concernant un timbre commémoratif en l'honneur des pompiers. (Textes français et anglais). Document parlementaire nº 332-9/11.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant la formation des femmes à des emplois non traditionnels (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-725 présentée par M. Nystrom; et (2) 331-752 présentée par M. Nystrom.—Document parlementaire nº 332-9/12.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-726 présentée par M. Halliday concernant le bureau de poste de Lakeside, dans la province de l'Ontario. (Textes français et anglais). Document parlementaire nº 332-9/13.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-817 présentée par M. Boudria concernant le service de distribution dans les communautés urbaines. (Textes français et anglais). Document parlementaire nº 332-9/14.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-742 présentée par Mme Browes concernant le service du courrier dans Scarborough. (Textes français et anglais). Document parlementaire nº 332-9/15.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant les projets de maintien à domicile dns le cadre du programme de planification de l'emploi du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-560 présentée par M. Ouellet; et (2) 331-611 présentée par M. Ouellet. Document parlementaire nº 332-9/16.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-554 présentée par M. Blenkarn concernant la succursale postale Clarkson—Mississauga. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/17.

M. Lewis, au nom de M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant le financement des coopératives d'habitation (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-562 présentée par M. Heap; et (2) 331-584 présentée par M. Heap.—Document parlementaire nº 332-9/18.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement,

concerning continuation of mail delivery service to Rural Route No. 1, Pinewood and Rainy River, Ontario (English and French), as follows:

(1) 331-604 presented by Mr. Parry; and (2) 331-605 presented by Mr. Parry.—Sessional Paper No. 332-9/19.

Mr. Lewis for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-603 presented by Mr. Cook, concerning decorum in the House. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/20.

Mr. Lewis for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-815 presented by Mr. Hicks, concerning a tourist board for the disabled. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/21.

Mr. Lewis for Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the rights of employees of Crown Corporations (English and French), as follows:

(1) 331-793 presented by Mr. Benjamin; and (2) 331-794 presented by Mr. Benjamin.—Sessional Paper No. 332-9/22.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the decommissioning of lighthouses in British Columbia. (English and French), as follows:

(1) 331-738 presented by Mr. Fulton; and (2) 331-766 presented by Mr. McKinnon.—Sessional Paper No. 332-9/23.

Mr. Lewis for Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-792 presented by Mr. Cardiff, concerning Acid Rain. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/24.

Mr. Lewis for Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-816 presented by Mr. Turner (Ottawa—Carleton), concerning the proposed construction of an embassy on the National Capital Commission Mile Circle Parkland in the City of Ottawa. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/25.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-814 presented by Mr. Ravis, concerning the death penalty. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/26.

Mr. Lewis for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition

aux pétitions concernant le maintien du service de livraison postale pour la route rurale nº 1 de Pinewood et Rainy River en Ontario. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-604 présentée par M. Parry; et (2) 331-605 présentée par M. Parry.—Document parlementaire nº 332-9/19.

M. Lewis, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-603 présentée par M. Cook concernant le décorum à la Chambre. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/20.

M. Lewis, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-815 présentée par M. Hicks concernant la Commission du tourisme pour les handicapés. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/21.

M. Lewis, au nom de M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant le droit des employés des Sociétés de la Couronne. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-793 présentée par M. Benjamin; et (2) 331-794 présentée par M. Benjamin.—Document parlementaire nº 332-9/22.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant la mise hors service de phares en Colombie-Britannique. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-738 présentée par M. Fulton; et (2) 331-766 présentée par M. McKinnon.—Document parlementaire nº 332-9/23.

M. Lewis, au nom de M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-792 présentée par M. Cardiff concernant les pluies acides. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/24.

M. Lewis, au nom de M. McInnis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-816 présentée par M. Turner (Ottawa—Carleton) concernant le projet de construction d'une ambassade dans l'espace vert de la Commission de la Capitale nationale connu sous le nom de Mile Circle, dans la ville d'Ottawa. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/25.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-814 présentée par M. Ravis concernant la peine de mort. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/26.

M. Lewis, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du

331-622 presented by Mr. Broadbent, concerning tax changes. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/27.

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-709 presented by Mr. Fontaine, concerning world peace. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/28.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-809 presented by Mr. Blackburn (Brant), concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/29.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the recommendations of the Special Committee on Pornography and Prostitution. (English and French), as follows:

(1) 331-619 presented by Mr. Oostrom; and (2) 331-813 presented by Mr. Oostrom.—Sessional Paper No. 332-9/30.

Mr. Lewis for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the price of gasoline (English and French), as follows:

(1) 331-711 presented by Mr. Nunziata; (2) 331-712 presented by Mr. Nunziata; (3) 331-713 presented by Mr. Nunziata; and (4) 331-714 presented by Mr. Nunziata.—Sessional Paper No. 332-9/31.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning mail delivery to rural residents. (English and French), as follows:

(1) 331-740 presented by Mr. Angus; (2) 331-741 presented by Mr. Angus; and (3) 331-810 presented by Mr. Blaikie.—Sessional Paper No. 332-9/32.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-750 presented by Mr. O'Neil, concerning mail delivery in Halifax. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/33.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 331-748 presented by Mr. Kindy, concerning construction of a new postal station in the City of Calgary. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/34.

Mr. McKinnon for Mr. King, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Canadian NATO Parliamentary Association which visited Athens from June 17 to 19, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50.

Règlement, à la pétition 331-622 présentée par M. Broadbent concernant les modifications relatives aux taxes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/27.

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-709 présentée par M. Fontaine concernant la paix dans le monde. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/28.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-809 présentée par M. Blackburn (Brant) concernant l'avortement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/29.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant les recommandations du Comité spécial sur la pornographie et la prostitution. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-619 présentée par M. Oostrom; et (2) 331-813 présentée par M. Oostrom.—Document parlementaire nº 332-9/30.

M. Lewis, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant le prix de l'essence (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-711 présentée par M. Nunziata; (2) 331-712 présentée par M. Nunziata; (3) 331-713 présentée par M. Nunziata; et (4) 331-714 présentée par M. Nunziata.—Document parlementaire nº 332-9/31.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant la distribution du courrier aux résidents ruraux. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

(1) 331-740 présentée par M. Angus; (2) 331-741 présentée par M. Angus; et (3) 331-810 présentée par M. Blaikie.—Document parlementaire nº 332-9/32.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-750 présentée par M. O'Neil concernant la livraison du courrier à Halifax. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/33.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 331-748 présentée par M. Kindy concernant la construction d'une nouvelle succursale postale dans la ville de Calgary. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/34.

M. McKinnon, au nom de M. King, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui s'est rendue à Athènes du 17 au 19 juin 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/50.

By unanimous consent, it was ordered,—That on Friday, October 3, 1986, the House shall continue to sit between 1.00 and 2.00 o'clock p.m. for the purpose of continuing the debate on the Address in Reply to Her Excellency's Speech from the Throne.

The Order for the consideration of the Speech from the Throne delivered by Her Excellency the Governor General of Canada to both Houses of Parliament being read;

Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard, moved,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate arising thereon;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Mulroney, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Standards Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 20 of the Act, Chapter 41, R.S.C., 1970, (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/76. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Andre,—Copy of Order in Council P.C. 1986-2064, dated September 11, 1986, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsec-

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, le vendredi 3 octobre 1986, la Chambre continue de siéger entre treize et quatorze heures afin de poursuivre le débat sur l'Adresse en réponse au discours du Trône prononcé par Son Excellence.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à la prise en considération du discours du Trône prononcé par Son Excellence le gouverneur général du Canada devant les deux Chambres du Parlement.

M^me^ Collins, appuyée par M. Girard, propose,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il s'élève un débat;

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gauthier, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Mazankowski, appuyé par M. Mulroney, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des normes, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 20 de la Loi, chapitre 41 (1^er^ Supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/76. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Andre,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1986-2064, en date du 11 septembre 1986, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme

tion 8(3) of the Act, Chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/160. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs.*

By Mr. Andre,—Report concerning Trade Unions Registered in the Office of the Registrar General of Canada for the year 1985, pursuant to section 30 of the Trade Unions Act, Chapter T-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/411.(*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Andre,—List of Commissions issued for the years 1984 and 1985, pursuant to section 4 of the Public Officers Act, Chapter P-30, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/413. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Andre,—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/641. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 21 of the Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976, Chapter 24, Statutes of Canada 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/36. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Secretary of State*).

---

At 11.55 o'clock a.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

modifiée, conformément à l'article 8(3) de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/160. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Andre,—Rapport relatif aux syndicats ouvriers enregistrés au Bureau du Régistraire général du Canada, pour l'année 1985, conformément à l'article 30 de la Loi sur les syndicats ouvriers, chapitre T-11, S.R.C., 1970. (Textes francais et anglais).—Document parlementaire no. 332-1/411. ( *Revoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Andre,—Liste des commissions délivrées durant les années 1984 et 1985 conformément à l'article 4 de la Loi sur les fonctionnaires publics, chapitre P-30, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/413. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Andre,—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.(Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/641. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 21 de la Loi d'action scientifique du gouvernement (1976), chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/36. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du Secrétariat d'État conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 11h55, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 4

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, October 3, 1986

Le vendredi 3 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Domm, seconded by Mr. Fretz, by leave of the House, introduced Bill C-201, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Domm, seconded by Mr. Fretz, by leave of the House, introduced Bill C-202, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Domm, seconded by Mr. Fretz, by leave of the House, introduced Bill C-203, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Wise, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof".

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-3, An Act to amend the Radio Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Radio Act".

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-4, An Act to amend the Railway Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. Domm, appuyé par M. Fretz, dépose, avec la permission de la Chambre le projet de loi C-201, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Domm, appuyé par M. Fretz, dépose, avec la permission de la Chambre le projet de loi C-202, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Domm, appuyé par M. Fretz, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-203, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes délinquants (peine capitale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Wise, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence».

M^lle MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la radio».

M^lle MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Railway Act".

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, the following Bills introduced in the First Session of the Thirty-third Parliament be reinstated forthwith in this Session as follows:

An Act to regulate interests in petroleum in relation to frontier lands, to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act and to repeal the Canada Oil and Gas Act, be deemed to have been introduced, read the first time and ordered to be printed, read a second time, referred to and reported by a Legislative Committee with amendments, and ordered to stand on the *Order Paper* for consideration by the House at the report stage on or after Tuesday, October 7, 1986 (Bill C-92);

An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, be deemed to have been introduced, read the first time and ordered to be printed, read the second time and referred to a Legislative Committee (Bill C-94); and

An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, be deemed to have been introduced, read the first time and ordered to be printed, read the second time and referred to a Legislative Committee (Bill C-95);

And that the evidence adduced and documents received by any Legislative Committee of this House, in the First Session of the Thirty-third Parliament in relation to these Bills, be deemed to have been referred to a Legislative Committee in this present Session.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to each of the foregoing Bills is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to regulate interests in petroleum in relation to frontier lands, to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act and to repeal the Canada Oil and Gas Act".

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, les projets de loi suivants, présentés au cours de la première session de la trente-troisième législature, soient rétablis au cours de la présente session, ainsi qu'il suit:

Loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales, modifiant la Loi sur la production du pétrole et du gaz et abrogeant la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, est réputé avoir été présenté, lu une première fois et avoir fait l'objet d'un ordre d'impression, lu une deuxième fois, déféré à un Comité législatif qui en a fait rapport avec des amendements et avoir fait l'objet d'un ordre d'inscription au *Feuilleton* pour étude à l'étape du rapport le ou après le mardi 7 octobre 1986 (Projet de loi C-92);

Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, est réputé avoir été présenté, lu une première fois et avoir fait l'objet d'un ordre d'impression, lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif (Projet de loi C-94); et

Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, est réputé avoir été présenté, lu une première fois et avoir fait l'objet d'un ordre d'impression, lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif (Projet de loi C-95);

Et que les témoignages recueillis et les documents reçus par tout Comité législatif de cette Chambre, au cours de la première session de la trente-troisième législature, en ce qui a trait à ces projets de loi, soient réputés déférés à un Comité législatif au cours de la présente session.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet de chacun des projets de loi précités, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales, modifiant la Loi sur la production du pétrole et du gaz et abrogeant la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada».

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures

management and revenue sharing and to make related and consequential amendments".

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act".

Accordingly, Bill C-5, An Act to regulate interests in petroleum in relation to frontier lands, to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act and to repeal the Canada Oil and Gas Act, was deemed to have been introduced, read the first time and ordered to be printed, read a second time, referred to and reported by a Legislative Committee with amendments, and ordered to stand on the *Order Paper* for consideration by the House at the report stage on or after Tuesday, October 7, 1986; and

Bill C-6, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, was deemed to have been introduced, read the first time and ordered to be printed, read the second time and referred to a Legislative Committee; and

Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, was deemed to have been introduced, read the first time and ordered to be printed, read the second time and referred to a Legislative Committee;

And that the evidence adduced and documents received by any Legislative Committee of this House, in the First Session of the Thirty-third Parliament in relation to these Bills, was referred to the respective Legislative Committee.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes».

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur».

En conséquence, le projet de loi C-5, Loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales, modifiant la Loi sur la production du pétrole et du gaz et abrogeant la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, est réputé avoir été présenté, lu une première fois et avoir fait l'objet d'un ordre d'impression, lu une deuxième fois, déféré à un Comité législatif qui en a fait rapport avec des amendements et avoir fait l'objet d'un ordre d'inscription au *Feuilleton* pour étude à l'étape du rapport le ou après le mardi 7 octobre 1986; et

Le projet de loi C-6, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, est réputé avoir été présenté, lu une première fois et avoir fait l'objet d'un ordre d'impression, lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif; et

Le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, est réputé présenté, lu une première fois et avoir fait l'objet d'un ordre d'impression, lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif;

Et que les témoignages recueillis et les documents reçus par tout Comité législatif de cette Chambre, au cours de la première session de la trente-troisième législature, en ce qui a trait à ces projets de loi, soient réputés déférés à un Comité législatif au cours de la présente session.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M^me^ Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose l'amendement suivant,—Que le paragraphe suivant soit ajouté à l'Adresse:

"The House regrets, that at a time when 1,250,000 Canadians are looking for jobs; when the Canadian family farm is threatened; when the oil and gas industry is trying to hang on; when regional inequalities are being worsened by government inaction; when young people, elderly women and single mothers face extraordinary hardship; when average Canadians face huge tax increases while giant corporations get tax breaks; and when Canadians, from one end of the country to the other, are crying out for leadership and direction, the Government is trying to tackle the nation's problems with empty words and aimless rhetoric."

And debate arising thereon;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Riis, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding the following words:

"and specifically, that this House condemns the government for failing to indicate its intentions with respect to,

1. protecting the interests of Canadian workers in bilateral trade negotiations with the United States, particularly in the forest industry;

2. positive initiatives to encourage economic growth, improve employment prospects, and provide for greater fairness for Canadians in those economically depressed areas of Canada; and

3. improving the accessibility of affordable daycare for all Canadian working parents."

And debate arising thereon;

«La Chambre regrette qu'en ce moment où 1,250,000 Canadiens cherchent du travail; où la ferme familiale est menacée au Canada; où l'industrie du pétrole et du gaz s'efforce de survivre; où les inégalités sont aggravées par l'inaction du gouvernement; où les jeunes, les femmes âgées et les mères célibataires doivent faire face à des augmentations de taxes écrasantes tandis que les grandes sociétés obtiennent des concessions fiscales; où les Canadiens et Canadiennes de toutes les régions du pays réclament qu'il fasse preuve de leadership et leur donne une orientation, le gouvernement cherche à s'attaquer aux problèmes du pays avec des paroles creuses et des discours vides de sens.»

Il s'élève un débat;

M. Broadbent, appuyé par M. Riis, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en y ajoutant ce qui suit:

«et notamment que cette Chambre condamne le gouvernement parce qu'il n'a pas déclaré ses intentions concernant,

1. la défense des intérêts des travailleurs canadiens dans les négociations commerciales bilatérales avec les États-Unis, notamment dans le secteur forestier;

2. la prise d'initiatives positives visant à favoriser la croissance économique, à améliorer les perspectives d'emploi et à donner des chances plus équitables aux Canadiens vivant dans les zones en marasme, et

3. l'accès plus aisé à un réseau de garderies abordables pour tous les parents canadiens travaillant en dehors du foyer.»

Il s'élève un débat;

---

### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Canada Pension Plan, Statutory Actuarial Report No. 10, as at December 31, 1985, pursuant to subsection 116(3), of the Canada Pension Plan Act, Chapter C-5, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/83A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Dixième rapport actuariel statutaire du Régime de pensions du Canada au 31 décembre 1985, conformément à l'article 116(3) de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, chapitre C-5, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/83A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 5

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, October 6, 1986

Le lundi 6 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Taylor, seconded by Mr. Nickerson, by leave of the House, introduced Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Taylor, seconded by Mr. Nickerson, by leave of the House, introduced Bill C-206, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-8, An Act to amend the Canadian and British Insurance Companies Act, the Foreign Insurance Companies Act and the Winding-up Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-9, An Act to amend the Loan Companies Act, the Trust Companies Act, the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act in respect of certain regulatory matters, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

PRIÈRE

M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis, dépose avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Taylor, appuyé par M. Nickerson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Taylor, appuyé par M. Nickerson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-206, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes délinquants (peine capitale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères et la Loi sur les liquidations, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les compagnies de prêt, la Loi sur les compagnies fiduciaires, la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec à l'égard de certaines questions réglementaires, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"The House regrets, that at a time when 1,250,000 Canadians are looking for jobs; when the Canadian family farm is threatened; when the oil and gas industry is trying to hang on; when regional inequalities are being worsened by government inaction; when young people, elderly women and single mothers face extraordinary hardship; when average Canadians face huge tax increases while giant corporations get tax breaks; and when Canadians, from one end of the country to the other, are crying out for leadership and direction, the Government is trying to tackle the nation's problems with empty words and aimless rhetoric."

Sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Que le paragraphe suivant soit ajouté à l'Adresse:

«La Chambre regrette qu'en ce moment où 1,250,000 Canadiens cherchent du travail; où la ferme familiale est menacée au Canada; où l'industrie du pétrole et du gaz s'efforce de survivre; où les inégalités sont aggravées par l'inaction du gouvernement; où les jeunes, les femmes âgées et les mères célibataires doivent faire face à des augmentations de taxes écrasantes tandis que les grandes sociétés obtiennent des concessions fiscales; où les Canadiens et Canadiennes de toutes les régions du pays réclament qu'il fasse preuve de leadership et leur donne une orientation, le gouvernement cherche à s'attaquer aux problèmes du pays avec des paroles creuses et des discours vides de sens.»

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Riis, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding the following words:

"and specifically, that this House condemns the government for failing to indicate its intentions with respect to,

1. protecting the interests of Canadian workers in bilateral trade negotiations with the United States, particularly in the forest industry;

2. positive initiatives to encourage economic growth, improve employment prospects, and provide for greater fairness for Canadians in those economically depressed areas of Canada; and

3. improving the accessibility of affordable daycare for all Canadian working parents."

Et sur le sous-amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie l'amendement en y ajoutant ce qui suit:

«et notamment que cette Chambre condamne le gouvernement parce qu'il n'a pas déclaré ses intentions concernant

1. la défense des intérêts des travailleurs canadiens dans les négociations commerciales bilatérales avec les États-Unis, notamment dans le secteur forestier;

2. la prise d'initiatives positives visant à favoriser la croissance économique, à améliorer les perspectives d'emploi et à donner des chances plus équitables aux Canadiens vivant dans les zones en marasme, et

3. l'accès plus aisé à un réseau de garderies abordables pour tous les parents canadiens travaillant en dehors du foyer.»

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(3).

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 62(3) du Règlement.

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote Nº 1*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Angus | Copps | Gray | McDonald | Robichaud |
| Benjamin | de Corneille | (Windsor West) | (Broadview—Greenwood) | Robinson |
| Blackburn | de Jong | Guilbault | Murphy | Rossi |
| (Brant) | Epp | (Saint-Jacques) | Nicholson | Turner |
| Blaikie | (Thunder Bay— | Hopkins | (Trinity) | (Vancouver Quadra) |
| Boudria | Nipigon) | Jewett | Orlikow | Young—30 |
| Broadbent | Garneau | Keeper | Parry | |
| Cassidy | Gauthier | Langdon | Riis | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Bourgault | Carney | Comeau | Crombie |
| Beatty | Brightwell | Charest | Cooper | Crosbie |
| Bernier | Brisco | Clark | Corbett | (St. John's West) |
| Blackburn | Browes | (Yellowhead) | Côté | Crosby |
| (Jonquière) | Cadieux | Clark | (Lac-Saint-Jean) | (Halifax West) |
| Blenkarn | Cardiff | (Brandon—Souris) | Crofton | Crouse |

Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Domm
Dorin
Duplessis
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Forrestall
Gass
Gervais
Girard
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Hamelin
Hardey
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Hockin
Howie
James
Jardine
Jelinek
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kilgour
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
La Salle
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacKay
Malone
Mantha
Marin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKinnon
McMillan
Minaker
Mitges
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Porter
Price
Ravis
Redway
Reid
Ricard
St. Germain
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Stewart
Suluk
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
White
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Witer—121

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Speaker,—Copies of Extracts (English and French) from the Minutes of a Meeting of the Board of Internal Economy held on Wednesday, June 18, 1986, pursuant to Standing Order 120(2) as follows:

(1) Approving the contract submissions of the Standing Committee on Justice and Solicitor General.—Sessional Paper No. 332-1/2; and

(2) Approving the travel budget of the Standing Committee on Public Accounts.—Sessional Paper No. 332-1/2A.

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, dated October 3, 1986, pursuant to Standing Order 99(2), to the First Report of the Standing Committee on Energy, Mines and Resources presented to the House on Thursday May 1, 1986 (Sessional Paper No. 331-8/8D). (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/8.

---

At 6.10 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. le Président,—Copies des extraits (textes français et anglais) du compte rendu de la réunion du Bureau de régie interne tenue le mercredi 18 juin 1986, conformément à l'article 120(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Approuvant les soumissions de contrat du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.—Document parlementaire nº 332-1/2; et

(2) Approuvant le budget de déplacement du Comité permanent des comptes publics.—Document parlementaire nº 332-1/2A.

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, en date du 3 octobre 1986, au premier rapport du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources (document parlementaire nº 331-8/8D), présenté à la Chambre le jeudi 1er mai 1986, conformément à l'article 99(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/8.

---

A 18h10, Monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 6

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, October 7, 1986

Le mardi 7 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- one by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) concerning the right of telephone companies to charge for each local call (332-1); and
- one by the honourable Member for Kent (Mr. Hardey) concerning a commemorative stamp to honour Canadian firefighters (332-2).

Mr. Robinson, seconded by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), by leave of the House, introduced Bill C-207, An Act to amend the Criminal Code (gun control), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-208, An Act to amend the Criminal Code (abortion), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Boyer, seconded by Mr. Ellis, by leave of the House, introduced Bill C-209, An Act to control smoking in public buildings and facilities, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"The House regrets, that at a time when 1,250,000 Canadians are looking for jobs; when the Canadian family farm is threatened; when the oil and gas industry is trying to hang on; when regional inequalities are being worsened by government inaction; when young people, elderly women and single

## PRIÈRE

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson) sur le droit des compagnies de téléphone de facturer chaque appel local (332-1); et
- une par l'honorable député de Kent (M. Hardey) sur un timbre commémoratif en l'honneur des pompiers canadiens (332-2).

M. Robinson, appuyé par M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-207, Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Robinson, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-208, Loi modifiant le Code criminel (avortement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Boyer, appuyé par M. Ellis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-209, Loi restreignant l'usage du tabac dans les bâtiments et installations publics, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Que le paragraphe suivant soit ajouté à l'Adresse:

«La Chambre regrette qu'en ce moment où 1,250,000 Canadiens cherchent du travail; où la ferme familiale est menacée au Canada; où l'industrie du pétrole et du gaz s'efforce de survivre; où les inégalités sont aggravées par l'inaction du gouvernement; où les jeunes, les femmes âgées

mothers face extraordinary hardship; when average Canadians face huge tax increases while giant corporations get tax breaks; and when Canadians, from one end of the country to the other, are crying out for leadership and direction, the Government is trying to tackle the nation's problems with empty words and aimless rhetoric."

And debate continuing;

By unanimous consent, Mr. Lewis for Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Telex, dated October 3, 1986, addressed to the Prime Minister of Canada from the Premier of Prince Edward Island on Regional Development in the Atlantic Region.—Sessional Paper No. 332-7/4.

Debate was resumed on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"The House regrets, that at a time when 1,250,000 Canadians are looking for jobs; when the Canadian family farm is threatened; when the oil and gas industry is trying to hang on; when regional inequalities are being worsened by government inaction; when young people, elderly women and single mothers face extraordinary hardship; when average Canadians face huge tax increases while giant corporations get tax breaks; and when Canadians, from one end of the country to the other, are crying out for leadership and direction, the Government is trying to tackle the nation's problems with empty words and aimless rhetoric."

And debate continuing;

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

et les mères célibataires doivent faire face à des augmentations de taxes écrasantes tandis que les grandes sociétés obtiennent des concessions fiscales; où les Canadiens et Canadiennes de toutes les régions du pays réclament qu'il fasse preuve de leadership et leur donne une orientation, le gouvernement cherche à s'attaquer aux problèmes du pays avec des paroles creuses et des discours vides de sens.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, M. Lewis, au nom de M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Télex, en date du 3 octobre 1986, adressé au Premier ministre du Canada par le Premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard sur le développement régional dans la région de l'Atlantique.(Texte anglais).—Document parlementaire n° 332-7/4.

Le débat reprend sur la motion de M^me^ Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Que le paragraphe suivant soit ajouté à l'Adresse:

«La Chambre regrette qu'en ce moment où 1,250,000 Canadiens cherchent du travail; où la ferme familiale est menacée au Canada; où l'industrie du pétrole et du gaz s'efforce de survivre; où les inégalités sont aggravées par l'inaction du gouvernement; où les jeunes, les femmes âgées et les mères célibataires doivent faire face à des augmentations de taxes écrasantes tandis que les grandes sociétés obtiennent des concessions fiscales; où les Canadiens et Canadiennes de toutes les régions du pays réclament qu'il fasse preuve de leadership et leur donne une orientation, le gouvernement cherche à s'attaquer aux problèmes du pays avec des paroles creuses et des discours vides de sens.»

Le débat se poursuit;

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

Nº 7

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, October 8, 1986

Le mercredi 8 octobre 1986

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Ellis, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Canada-Europe Parliamentary Association's delegation to Strasbourg, Luxembourg and Madrid from September 19 to 28, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/51.

Mr. James, seconded by Mr. Fraleigh, by leave of the House, introduced Bill C-210, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Nickerson, seconded by Mr. Reid, by leave of the House, introduced Bill C-211, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-212, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (sexual orientation), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Fulton, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-213, An Act to amend the Criminal Code (gun control), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Fulton, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-214, An Act to declare Canada a nuclear weapons free zone, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Fulton, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-215 An Act to amend the Nuclear Liability Act (limitation period), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg

## PRIÈRE

M. Ellis, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation de l'Association parlementaire Canada-Europe qui s'est rendue à Strasbourg, Luxembourg et Madrid du 19 au 28 septembre 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/51.

M. James, appuyé par M. Fraleigh, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Nickerson, appuyé par M. Reid, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Robinson, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-212, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (orientation sexuelle), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Fulton, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-213, Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Fulton, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-214, Loi déclarant le Canada zone dénucléarisée, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Fulton, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-215, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité nucléaire (prescription), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions

leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"The House regrets, that at a time when 1,250,000 Canadians are looking for jobs; when the Canadian family farm is threatened; when the oil and gas industry is trying to hang on; when regional inequalities are being worsened by government inaction; when young people, elderly women and single mothers face extraordinary hardship; when average Canadians face huge tax increases while giant corporations get tax breaks; and when Canadians, from one end of the country to the other, are crying out for leadership and direction, the Government is trying to tackle the nation's problems with empty words and aimless rhetoric."

After further debate, at 5.30 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(4);

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Que le paragraphe suivant soit ajouté à l'Adresse:

«La Chambre regrette qu'en ce moment où 1,250,000 Canadiens cherchent du travail; où la ferme familiale est menacée au Canada; où l'industrie du pétrole et du gaz s'efforce de survivre; où les inégalités sont aggravées par l'inaction du gouvernement; où les jeunes, les femmes âgées et les mères célibataires doivent faire face à des augmentations de taxes écrasantes tandis que les grandes sociétés obtiennent des concessions fiscales; où les Canadiens et Canadiennes de toutes les régions du pays réclament qu'il fasse preuve de leadership et leur donne une orientation, le gouvernement cherche à s'attaquer aux problèmes du pays avec des paroles creuses et des discours vides de sens.»

Après plus ample débat, à 17h30, monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 62(4) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 2*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Berger
Blackburn (Brant)
Blaikie
Boudria
Cassidy
Copps
de Corneille
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Johnston (Saint-Henri—Westmount)
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Marchi
Mitchell
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Orlikow
Parry
Penner
Pépin
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Tardif (Richmond—Wolfe)
Tobin
Turner (Vancouver Quadra)
Young—50

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Belsher
Bernier
Bertrand
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bradley
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clinch
Coates
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crouse
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Gagnon
Gervais
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Guilbault (Drummond)
Gurbin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees
Horner
Howie
Hudon
James
Jardine
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
La Salle
Lawrence
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
Mailly
Malone
Martin
Masse
Mayer
McCrossan
McDermid
McKenzie
McKinnon
Minaker
Moore
Mulroney
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
Oostrom
Peterson
Plamondon
Plourde
Porter
Price
Ravis
Redway
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Schellenberg (Nanaimo—Alberni) | Scott (Victoria—Haliburton) | Siddon | Taylor | Vézina |
| Schellenberger (Wetaskiwin) | Scott (Hamilton—Wentworth) | Stevens | Thacker | Warner |
| | Shields | Suluk | Towers | White |
| | | Tardif (Charlesbourg) | Tremblay (Lotbinière) | Winegard |
| | | | | Wise—108 |

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 8

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, October 9, 1986

Le jeudi 9 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Statutory Report, 1986, of the Chief Electoral Officer of Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/4. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "The Department of Fisheries and Oceans Policy for the Management of Fish Habitat", dated October 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/1.

Mr. McKinnon for Mr. King, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Canadian NATO Parliamentary Association which visited Chicago and Washington from September 14 to 18, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50A.

Mr. Reimer, seconded by Mr. Edwards, by leave of the House, introduced Bill C-216, An Act to amend the Criminal Code (abortion), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act".

Mr. Nowlan, seconded by Mr. Halliday, by leave of the House, introduced Bill C-217, An Act respecting the official designation of "Nova Scotia", which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, the composition of the Striking Committee of the House of Commons be amended by substituting the names of Messrs. Murphy, Mazankowski and Mrs. Bourgault for Messrs. Deans, Hnatyshyn and McGrath respectively.

By unanimous consent, it was ordered,—That a Special Committee of the House of Commons, consisting of Messrs. Blaikie, Caccia, Corbett, Darling, Desjardins, Ferland and

PRIÈRE

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Rapport statutaire de 1986 du Directeur général des élections du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/4. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Politique de gestion de l'habitat du poisson du ministère des Pêches et Océans«, en date d'octobre 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-4/1.

M. McKinnon, au nom de M. King, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui s'est rendue à Chicago et Washington du 14 au 18 septembre 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-8/50A.

M. Reimer, appuyé par M. Edwards, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-216, Loi modifiant le Code criminel (avortement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise».

M. Nowlan, appuyé par M. Halliday, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-217, Loi concernant le nom officiel de la «Nouvelle-Écosse», qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, la composition du Comité de sélection de la Chambre des communes soit modifiée en remplaçant les noms de MM. Deans, Hnatyshyn et McGrath par les noms de MM. Murphy, Mazankowski et M^me^ Bourgault respectivement.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes, constitué de MM. Blaikie, Caccia, Corbett, Darling, Desjardins, Ferland et

Gurbin, be appointed to act as a Special Committee on Acid Rain;

That the Committee be empowered to hold hearings to review all aspects of acid rain;

That the evidence adduced by the Special Committee on Acid Rain in the First Session of the present Parliament be deemed to have been referred to the Committee;

That the Committee have all of the powers provided to Standing Committees pursuant to Standing Order 96(1) and that the provisions of Standing Order 98 and sections 2, 3, 4, 5 and 6 of Standing Order 94 be suspended, unless otherwise agreed to by the Committee; and

That the Committee have the power to adjourn from place to place in Canada and the United States, and the power to retain staff, subject to budgetary approval by the Board of Internal Economy.

By unanimous consent, it was ordered,—That a Special Committee of the House of Commons, consisting of Messrs. Belsher, Duguay, Mrs. Martin, Ms. Mitchell, Mr. Nicholson (Niagara Falls) and Mrs. Pépin, be appointed to act as a Parliamentary Task Force on Child Care and report on the future of child care in Canada in the context of the changing needs of the Canadian family in today's society, with particular reference to the following:

1. the requirements of children for care in parental or non-parental arrangements and the preferences of parents in this regard;

2. the role of the federal government in child care in light of the shared responsibility for child care among parents, the private sector, the voluntary sector and governments;

3. alternatives for future action by the federal government: the alternatives proposed should take into account factors such as:

(*a*) the special circumstances of various families, including but not limited to such factors as marital status of parents, economic circumstances of families, and location, cultural background and disability of parent(*s*) or child; and

(*b*) the financial implications for the government of any initiatives which may be proposed including tax measures or other fiscal arrangements;

That the evidence adduced by the Special Committee on Child Care in the First Session of the present Parliament be deemed to have been referred to the Special Committee hereby appointed;

That the Special Committee, in carrying out its review, shall have all the powers given to Standing Committees by Standing Order 96(1);

That the portion of the budget of the Special Committee on Child Care not expended during the First Session of the present Parliament be deemed to constitute the entire budget of the Special Committee hereby appointed, unless a supplementary budget is approved by the Board of Internal Economy;

Gurbin, soit institué pour agir comme Comité spécial sur les pluies acides;

Que le Comité soit habilité à tenir des audiences pour examiner tous les aspects des pluies acides;

Que les témoignages recueillis par le Comité spécial sur les pluies acides au cours de la première session de la présente Législature soient réputés déférés au Comité;

Que le Comité ait tous les pouvoirs conférés aux comités permanents conformément à l'article 96(1) du Règlement et que les dispositions des articles 94(2), (3), (4), (5) et (6) et de l'article 98 du Règlement soient suspendues, à moins que le Comité n'y consente autrement; et

Que le Comité soit habilité à se déplacer d'un endroit à un autre au Canada et aux États-Unis, et à retenir les services du personnel nécessaire, sous réserve de l'approbation de son budget par le Bureau de régie interne.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes, constitué de MM. Belsher, Duguay, M^mes^ Martin, Mitchell, M. Nicholson (Niagara Falls) et M^me^ Pépin, soit institué pour agir comme groupe de travail parlementaire sur la garde d'enfants et pour faire rapport sur l'avenir de la garde des enfants au Canada et compte tenu de l'évolution des besoins des familles canadiennes dans la société d'aujourd'hui, et plus particulièrement des points suivants:

(1) Les besoins des enfants en matière de garde dans des situations incluant ou non les parents, et les préférences des parents dans ces situations;

(2) Le rôle du gouvernement fédéral au chapitre de la garde des enfants, dans le cadre d'un partage de la responsabilité en la matière entre les parents, le secteur privé, le secteur bénévole et les gouvernements; et

(3) Les mesures de rechange proposées au gouvernement fédéral, lesquelles doivent tenir compte de certains facteurs dont:

(*a*) la situation spéciale de diverses familles, entre autres, l'état civil des parents, la situation économique des familles, le lieu habité, le milieu culturel, l'invalidité d'un parent ou de l'enfant; et

(*b*) les répercussions financières pour le gouvernement de toute mesure proposée, y compris les mesures fiscales et les autres dispositions de cette nature;

Que les témoignages recueillis par le Comité spécial sur la garde des enfants au cours de la première session de la présente Législature soient réputés avoir été déférés au Comité;

Que le Comité spécial dispose, dans l'exécution de ses travaux, de tous les pouvoirs dévolus aux comités permanents par l'article 96(1) du Règlement;

Que la partie du budget du Comité spécial sur la garde d'enfants non dépensée au cours de la première session de la présente Législature soit réputée constituer le budget entier du Comité spécial institué par le présent ordre, sauf approbation par le Bureau de régie interne d'un budget supplémentaire; et

That the Special Committee be authorized to repay, from its budget, expenditures undertaken by the Committees and Private Legislation Directorate between September 3, 1986 and October 22, 1986, in order to expedite the study of the Special Committee's mandate;

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Special Committee is completed, the Special Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House, which report shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table; and

That the Special Committee shall report no later than Wednesday, November 26, 1986.

Que le Comité spécial soit autorisé à rembourser à partir de son budget les dépenses encourues par la Direction des comités et de la législation privée entre le 3 septembre 1986 et le 22 octobre 1986, afin d'expédier l'étude de son mandat par le Comité spécial;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de cette Chambre, si celle-ci ne siège pas au moment où un rapport provisoire ou final du Comité spécial est terminé, le Comité spécial présente ses conclusions en remettant son rapport au Greffier de la Chambre et qu'il soit de ce fait réputé l'avoir déposé sur le Bureau de la Chambre; et

Que le Comité spécial fasse rapport au plus tard le mercredi 26 novembre 1986.

By unanimous consent, it was ordered,—That a Subcommittee of the Standing Committee on Communications and Culture consisting of Messrs. Boyer, de Corneille, Halliday, Joncas and Young be appointed to examine the annual reports of the Minister responsible for the Status of Disabled Persons, and to report and make recommendations to the House on such reports and on questions referred to it by the House;

That the Subcommittee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary;

That the Subcommittee have the power to adjourn from place to place inside Canada provided that the locations to be visited, as well as the estimated expenses for such travel, shall be determined in advance and submitted to the Board of Internal Economy for approval;

That the Subcommittee be empowered to report directly to the House;

That the Subcommittee have all of the powers of a Standing Committee of the House, pursuant to Standing Order 96(1);

That changes in membership be made only pursuant to Standing Order 94(3)(*b*);

That the portion of the budget of the Subcommittee on the Disabled and Handicapped of the Standing Committee on Communications and Culture not expended during the First Session of the present Parliament, be deemed to constitute the entire budget of the Subcommittee hereby appointed, unless a supplementary budget is approved by the Board of Internal Economy; and

That the Subcommittee be authorized to repay from its budget expenditures undertaken by the Committees and Private Legislation Directorate between September 3, 1986 and October 22, 1986, in order to expedite the study of the Special Committee's mandate.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'un sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture, constitué de MM. Boyer, de Corneille, Halliday, Joncas et Young, soit institué pour examiner les rapports annuels du ministre responsable du statut des personnes handicapées; pour faire rapport à la Chambre et lui soumettre des recommandations sur les dits rapports et sur des questions qui lui auront été déférées par la Chambre;

Que le sous-comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes et du personnel professionnel, technique et de soutien qu'il jugera nécessaire;

Que le sous-comité soit autorisé à voyager au Canada à condition que les endroits où il veut se rendre et les dépenses prévues pour ces déplacements soient établis à l'avance et soumis à l'approbation du Bureau de régie interne;

Que le sous-comité soit autorisé à faire rapport directement à la Chambre;

Que le sous-comité ait tous les pouvoirs dévolus à un comité permanent de la Chambre en vertu de l'article 96(1) du Règlement;

Que tout changement dans la composition du sous-comité soit fait conformément à l'article 94(3)b) du Règlement seulement.

Que la partie du budget du sous-comité sur les invalides et les handicapés du Comité permanent des communications et de la culture non dépensée au cours de la première session de la présente Législature soit réputée constituer le budget entier du sous-comité institué par le présent ordre, sauf approbation par le Bureau de régie interne d'un budget supplémentaire; et

Que le sous-comité soit autorisé à rembourser à partir de son budget les dépenses encourues par la Direction des comités et de la législation privée entre le 3 septembre 1986 et le 22 octobre 1986, afin d'expédier l'étude de son mandat par le sous-comité.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 332-1/308), notice of which was laid upon the Table, Thursday, October 2, 1986.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire nº 332-1/308), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 2 octobre 1986.

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

The Chair having recognized the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy);

Pursuant to Standing Order 53, Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Garneau, moved,—That the honourable Member for Papineau (Mr. Ouellet) be now heard.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le président ayant donné la parole à l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy):

Conformément à l'article 53 du Règlement, M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Garneau, propose,—Que l'honorable député de Papineau (M. Ouellet) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 3*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Frith | Henderson | Malépart | Tobin |
| Axworthy | Gagliano | Hopkins | Marchi | Turner |
| Berger | Garneau | Isabelle | Nicholson | (Vancouver |
| Copps | Gauthier | Johnston | (Trinity) | Quadra)—29 |
| de Corneille | Gray | (Saint-Henri— | Penner | |
| Dingwall | (Windsor West) | Westmount) | Pépin | |
| Finestone | Guilbault | Kaplan | Robichaud | |
| Foster | (Saint-Jacques) | Killens | Rossi | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Côté | Forrestall | Jourdenais | Murphy |
| Attewell | (Lac-Saint-Jean) | Fraleigh | Keeper | Nicholson |
| Belsher | Côté | Fretz | Kempling | (Niagara Falls) |
| Bernier | (Langelier) | Fulton | Kindy | Nickerson |
| Blackburn | Crombie | Gagnon | La Salle | Nowlan |
| (Brant) | Daubney | Gravel | Leblanc | Nystrom |
| Blaikie | Della Noce | Halliday | Lesick | Parry |
| Bouchard | Desjardins | Hardey | Lewis | Pennock |
| Bourgault | Desrosiers | Hawkes | Malone | Peterson |
| Brightwell | Dorin | Heap | Martin | Plamondon |
| Browes | Duguay | Hnatyshyn | Mazankowski | Porter |
| Cadieux | Duplessis | Hockin | McCuish | Redway |
| Cassidy | Edwards | Hovdebo | McKenzie | Reid |
| Clifford | Fennell | Howie | McKinnon | Reimer |
| Clinch | Ferland | James | Mitchell | Ricard |
| Comeau | Fontaine | Jepson | Mitges | Riis |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Scott (Hamilton—Wentworth) | Taylor | Tremblay (Lotbinière) | Warner | Wilson (Etobicoke Centre) |
| Sparrow | Thacker | Vézina | Weiner | Young—87 |
| | Towers | | | |

Debate was resumed on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeannc Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Mr. Cassidy, seconded by Mr. Riis, moved in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets that the government has failed to provide leadership on major issues of social justice affecting average Canadians including the need for action to provide greater protection for battered women, a commitment to legislate pro-rated benefits for part-time workers, the majority of whom are women, a refusal to establish and work towards lower unemployment targets for Canadians, and the failure to pursue a serious tax reform that would eliminate the unfairness, complexity and unaccountability of the present system."

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Gilles Grondin, Esquire, Member for the Electoral District of Saint-Maurice.

---

## OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

*To the Clerk of the House of Commons*:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the eighth day of August, 1986, and addressed to Jean-Paul Terriault of Shawinigan, in the Province of Québec, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Saint-Maurice, in the place and stead of the Honourable Jean Chrétien, Gilles Grondin has been returned as elected.

Le débat reprend sur la motion de M^me^ Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

M. Cassidy, appuyé par M. Riis, propose l'amendement suivant,—Que le paragraphe suivant soit ajouté à l'Adresse:

«La Chambre regrette que le gouvernement ait omis de faire preuve de leadership en ce qui concerne les principales questions de justice sociale qui affectent le Canadien moyen, y compris la nécessité de prendre des mesures dans le but de mieux protéger les femmes battues, une promesse de légiférer des prestations calculées au prorata pour les travailleurs à temps partiel, dont les femmes constituent la majorité, le refus de fixer un niveau de chômage plus bas au Canada et de chercher à l'abaisser et qu'il ait omis de chercher à instaurer une réforme fiscale sérieuse qui mettrait fin à l'inéquité, à la complexité et à la non-imputabilité du régime actuel.»

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Gilles Grondin, député de la circonscription électorale de Saint-Maurice.

---

## BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

*Au greffier de la Chambre des communes,*

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 8^e^ jour d'août 1986, et adressé à Jean-Paul Terriault de Shawinigan, province de Québec, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Saint-Maurice, en lieu et place de l'honorable Jean Chrétien, Gilles Grondin a été élu.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this eighth day of October, 1986.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

*Chief Electoral Officer.*

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 8e jour d'octobre 1986.

*Directeur général des élections,*

J.-M. HAMEL (L.S.)

---

Mr. Gilles Grondin, Member for the Electoral District of Saint-Maurice, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

M. Gilles Grondin, député de la circonscription électorale de Saint-Maurice, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

## RULING BY MR. SPEAKER

Mr. Speaker ruled that the proceedings, earlier this day, in relation to the introduction and first reading of Bill C-10, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, were null and void, on the grounds that the Ways and Means motion upon which the Bill was to be based was not, at that time, concurred in by the House and that the Bill will remain on notice.

## DÉCISION DE M. LE PRÉSIDENT

Monsieur le Président a décidé que les délibérations, plus tôt aujourd'hui, relativement à la présentation et première lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, sont nulles et non avenues, parce que la motion des voies et moyens sur laquelle le projet de loi est fondé n'avait pas, à ce moment-là, été agréée par la Chambre et le projet de loi demeurera en avis.

M. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/308A.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/308A.

Debate was resumed on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Le débat reprend sur la motion de Mme Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

And on the motion of Mr. Cassidy, seconded by Mr. Riis, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets that the government has failed to provide leadership on major issues of social justice affecting average Canadians including the need for action to provide greater protection for battered women, a commitment to legislate pro-rated benefits for part-time workers, the majority of whom are women, a refusal to establish and work towards lower unemployment targets for Canadians, and the failure to pursue a serious tax reform that would

Et sur l'amendement de M. Cassidy, appuyé par M. Riis,—Que le paragraphe suivant soit ajouté à l'Adresse:

«La Chambre regrette que le gouvernement ait omis de faire preuve de leadership en ce qui concerne les principales questions de justice sociale qui affectent le Canadien moyen, y compris la nécessité de prendre des mesures dans le but de mieux protéger les femmes battues, une promesse de légiférer des prestations calculées au prorata pour les travailleurs à temps partiel, dont les femmes constituent la majorité, le refus de fixer un niveau de chômage plus bas au Canada et

eliminate the unfairness, complexity and unaccountability of the present system."

And debate continuing;

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

de chercher à l'abaisser et qu'il ait omis de chercher à instaurer une réforme fiscale sérieuse qui mettrait fin à l'inéquité, à la complexité et à la non-imputabilité du régime actuel.»

Le débat se poursuit;

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 9

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, October 10, 1986

Le vendredi 10 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Extracts from the Minutes of Meetings of the Commissioners of Internal Economy for the period November 22, 1984 to June 26, 1985 and Extracts from the Minutes of Meetings of the Board of Internal Economy for the period October 2, 1985 to June 18, 1986, pursuant to Standing Order 120(1). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/2B.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its First Report, which was read as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Althouse | Clark (Brandon—Souris) | Foster | Gottselig |
| Blais | | Fraleigh | King—7 |

—Bill C-3, An Act to amend the Radio Act;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Caldwell | Finestone | McDonald (Broadview—Greenwood) | Schellenberg—7 |
| Desrosiers | Gormley | | |
| Edwards | | | |

—Bill C-4, An Act to amend the Railway Act;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Benjamin | Finestone | Jacques | Schellenberg—7 |
| Edwards | Gormley | Pennock | |

—Bill C-6, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments;

## PRIÈRE

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Extraits des procès-verbaux des réunions des commissaires de l'économie interne pour la période du 22 novembre 1984 au 26 juin 1985 et des extraits des procès-verbaux des réunions du Bureau de régie interne pour la période du 2 octobre 1985 au 18 juin 1986, conformément aux dispositions de l'article 120(1) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/2B.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le premier rapport de ce Comité, dont il est donné lecture, ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Althouse | Clark (Brandon—Souris) | Foster | Gottselig |
| Blais | | Fraleigh | King—7 |

—Projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Caldwell | Finestone | McDonald (Broadview—Greenwood) | Schellenberg—7 |
| Desrosiers | Gormley | | |
| Edwards | | | |

—Projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Benjamin | Finestone | Jacques | Schellenberg—7 |
| Edwards | Gormley | Pennock | |

—Projet de loi C-6, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes;

Members—Membres

Gagnon — Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) — MacLellan — O'Neil — Price — Sparrow — Waddell—7

—Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act;

—Projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur;

Members—Membres

Brightwell — Caldwell — Finestone — Gormley — Lesick — McDonald (Broadview—Greenwood) — Stackhouse—7

—Bill C-8, An Act to amend the Canadian and British Insurance Companies Act, the Foreign Insurance Companies Act and the Winding-up Act;

—Projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères et la Loi sur les liquidations;

Members—Membres

Blenkarn — de Jong — Kempling — Layton — Minaker — Nicholson (Trinity) — Vincent—7

—Bill C-9, An Act to amend the Loan Companies Act, the Trust Companies Act, the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act in respect of certain regulatory matters;

—Projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les compagnies de prêt, la Loi sur les compagnies fiduciaires, la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec à l'égard de certaines questions réglementaires;

Members—Membres

Attewell — de Jong — Dorin — McCrossan — Nicholson (Trinity) — Plourde — Vincent—7

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé adopté.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- three by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning the CN shops in the City of Moncton (332-3 to 332-5); and
- one by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-6).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- trois par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur les ateliers du CN dans la ville de Moncton (332-3 à 332-5); et
- une par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-6).

Mrs. Mailly, seconded by Mr. Gérin, by leave of the House, introduced Bill C-218, An Act declaring the National Capital Region as the Seat of Government of Canada, which was read

M^me^ Mailly, appuyée par M. Gérin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-218, Loi déclarant la

the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mrs. Mailly, seconded by Mr. Gérin, by leave of the House, introduced Bill C-219, An Act to amend the National Capital Act (members), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-220, An Act to amend the Patent Act (generic farm chemicals), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-11, An Act to amend the Income Tax Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Income Tax Act".

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-221, An Act respecting parity prices for farm products, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Fulton, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-222, An Act respecting the international boundary between Canada and the State of Alaska, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the

région de la capitale nationale comme le siège du gouvernement du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M^me^ Mailly, appuyée par M. Gérin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale (membres), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Nystrom, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-220, Loi modifiant la Loi sur les brevets (produits chimiques agricoles génériques), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu».

M. Nystrom, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-221, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Fulton, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-222, Loi concernant la frontière internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles

gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Cassidy, seconded by Mr. Riis, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets that the government has failed to provide leadership on major issues of social justice affecting average Canadians including the need for action to provide greater protection for battered women, a commitment to legislate pro-rated benefits for part-time workers, the majority of whom are women, a refusal to establish and work towards lower unemployment targets for Canadians, and the failure to pursue a serious tax reform that would eliminate the unfairness, complexity and unaccountability of the present system."

After further debate, at 4.30 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(4);

And the question being put on the amendment, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 13(5).

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries (English and French) of Orders in Council passed during the month of (1) January 1986.—Sessional Paper No. 332-1/352; and

(2) February 1986.—Sessional Paper No. 332-1/353.

By Mr. Hees, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Veterans Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/708. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Battlefields Commission, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/194. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*).

remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Cassidy, appuyé par M. Riis,—Que le paragraphe suivant soit ajouté à l'Adresse:

«La Chambre regrette que le gouvernement ait omis de faire preuve de leadership en ce qui concerne les principales questions de justice sociale qui affectent le Canadien moyen, y compris la nécessité de prendre des mesures dans le but de mieux protéger les femmes battues, une promesse de légiférer des prestations calculées au prorata pour les travailleurs à temps partiel, dont les femmes constituent la majorité, le refus de fixer un niveau de chômage plus bas au Canada et de chercher à l'abaisser et qu'il ait omis de chercher à instaurer une réforme fiscale sérieuse qui mettrait fin à l'inéquité, à la complexité et à la non-imputabilité du régime actuel.»

Après plus ample débat, à 16h30, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 62(4) du Règlement.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires (textes français et anglais) des arrêtés en conseil adoptés durant (1) le mois de janvier 1986.—Document parlementaire nº 332-1/352; et

(2) le mois de février 1986.—Document parlementaire nº 332-1/353.

Par M. Hees, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/708. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/194. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McMillan,—Report of the National Battlefields Commission, together with the Auditor General's Report on the examination of the accounts and financial statement of the Commission, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/194A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*).

Par M. McMillan,—Rapport de la Commission des champs de bataille nationaux ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent sur la vérification des comptes et l'état financier de la Commission pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/194A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended April 30, 1986, pursuant to section 33 of the Freshwater Fish Marketing Act, Chapter F-13, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/294. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce y compris le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 30 avril 1986, conformément à l'article 33 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, chapitre F-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/294. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 4.32 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(2), the Speaker adjourned the House until Tuesday, October 14, 1986, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 16h32, conformément à l'article 3(2) du Règlement, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 14 octobre 1986, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# N° 10
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, October 14, 1986

Le mardi 14 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Gauthier, seconded by Mr. MacLellan, by leave of the House, introduced Bill C-223, An Act to amend the Official Languages Act (primacy of the Act), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-5, An Act to regulate interests in petroleum in relation to frontier lands, to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act and to repeal the Canada Oil and Gas Act, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Mr. Speaker ruled the following motions irreceivable:

Motion No. 3A—That Bill C-5, be amended in Clause 12 by adding immediately after line 23 at page 6 the following:

"(*d*) pending negotiations for the settlement of an aboriginal title claim,

(*e*) the environmental sensitivity of a particular area, or

(*f*) pending consideration of an area for protection as a national park or other similar purpose,".—*Mr. Waddell.*

Motion No. 5—That Bill C-5, be amended in Clause 21 by adding immediately after line 18 at page 10 the following:

"(2) Before the commencement of any work or activity on any frontier lands subject to an unextinguished aboriginal claim, right or interest, a benefits plan must be concluded with the affected aboriginal groups in accordance with their land claims agreement."—*Mr. Waddell.*

Motion No. 5A—That Bill C-5, be amended in Clause 24 by adding immediately after line 41 at page 10 the following:

"(2) An exploration licence shall include a benefits plan for aboriginal people where the exploration licence concerns frontier lands where the aboriginal people have an unsettled claim, right or interest."—*Mr. Waddell.*

Motion No. 5B—That Bill C-5, be amended in Clause 41 by adding immediately after line 32 at page 20 the following:

"(2) A production licence shall include a benefits plan for aboriginal people where the exploration licence concerns frontier lands where the aboriginal people have an unsettled claim, right or interest."—*Mr. Waddell.*

PRIÈRE

M. Gauthier, appuyé par M. MacLellan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (primauté de la loi), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales, modifiant la Loi sur la production du pétrole et du gaz et abrogeant la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Monsieur le Président déclare les motions suivantes irrecevables:

Motion numéro 3A—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 12, en retranchant la ligne 23, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«l'équipement;

*d*) attente de négociations en vue du règlement d'une revendication autochtone relative à un titre de propriété;

*e*) vulnérabilité de l'environnement d'une région particulière;

*f*) attente de la prise en considération d'une région en vue de sa protection à titre de parc national ou dans un but analogue.»—*M. Waddell.*

Motion numéro 5—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 21, en ajoutant, à la suite de la ligne 16, page 10, ce qui suit:

«(2) Avant que ne soient entrepris des ouvrages ou des activités sur des terres domaniales faisant l'objet d'une revendication, d'un droit ou d'un titre autochtone non éteint, un plan de retombées économiques est adopté avec les groupes autochtones affectés conformément à leur accord de revendications de terres.»—*M. Waddell.*

Motion numéro 5A—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 24, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 10, ce qui suit:

«(2) Le permis de prospection comporte un plan de retombées économiques pour les autochtones lorsque ce permis concerne des terres domaniales relativement auxquelles les autochtones ont une revendication, un droit ou un titre non réglé.»—*M. Waddell.*

Motion numéro 5B—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 41, en ajoutant, à la suite de la ligne 20, page 20, ce qui suit:

«(2) La licence de production comporte un plan de retombées économiques pour les autochtones lorsque cette licence concerne des terres domaniales relativement auxquelles les autochtones ont une revendication, un droit ou un titre non réglé.»—*M. Waddell.*

Motion No. 8—That Bill C-5, be amended in Clause 55 by adding immediately after line 6 at page 27 the following:

"(4) The Governor in Council may set aside monies paid in royalties or a portion thereof for aboriginal people in settlement or part settlement of outstanding land claims."—*Mr. Waddell.*

Motion numéro 8—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 55, en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 27, ce qui suit:

«(4) Le gouverneur en conseil peut réserver au bénéfice du peuple autochtone les fonds payés à titre de redevances ou une fraction de ces fonds pour le règlement intégral ou partiel des revendications de terres non encore réglées.»—*M. Waddell.*

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 1,—That Bill C-5, be amended in Clause 3 by striking out lines 4 to 8 at page 4 and substituting the following therefor:

"3. For greater certainty, nothing in this Act abrogates or derogates from any aboriginal title, right, claim or interest that pertains to the, or any of the, aboriginal people of Canada."

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 3, en retranchant les lignes 1 à 5, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«3. Il est précisé que la présente loi ne porte pas atteinte aux titres, droits, revendications ou intérêts ancestraux de l'un ou plusieurs ou de l'ensemble des peuples autochtones du Canada.»

Mr. Waddell seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 2,—That Bill C-5, be amended in Clause 3 by adding immediately after line 8 at page 4 the following:

"(2) All lands subject to unsettled aboriginal claims, which have been accepted for negotiation by the federal government, are excluded from the application of this Act."

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 3, en ajoutant, à la suite de la ligne 5, page 4, ce qui suit:

«(2) Toutes les terres qui font l'objet de revendications autochtones non réglées, que le gouvernement fédéral a accepté de négocier, sont soustraites à l'application de la présente loi.»

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

Après débat, la motion numéro 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

And the question being put on motion numbered 2, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

La motion numéro 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 3,—That Bill C-5, be amended in Clause 10 by adding immediately after line 45 at page 5 the following:

"(3) In every resource use permit or licence issued by the Minister in areas subject to an unsettled aboriginal claim or right, there shall be inserted a condition or caveat that the area in question is subject to an aboriginal claim and may ultimately be owned by the aboriginal people in fee simple, including the sub-surface."

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 10, en ajoutant, à la suite de la ligne 31, page 5, ce qui suit:

«(3) Les permis ou licences d'utilisation de ressources émis par le ministre dans des régions qui font l'objet d'une revendication autochtone non réglée ou d'un droit autochtone non réglé comportent une condition ou un avertissement déclarant que la région en question fait l'objet d'une revendication autochtone et peut finalement être reconnue comme appartenant en toute propriété, sous-sol y compris, à un peuple autochtone.»

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 4,—That Bill C-5, be amended in Clause 14 by adding immediately after line 35 at page 7 the following:

"(3) In the formulation of bid criteria, the Minister shall be obliged to consult with representatives of affected aboriginal groups and local communities."

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 14, en insérant, à la suite de la ligne 28, page 7, ce qui suit:

«(3) Pour la formulation des critères des appels d'offres, le ministre est tenu de consulter les représentants des groupes et collectivités locales autochtones affectés.»

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 14,—That Bill C-5, be amended in Clause 117

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 117,

(*a*) by striking out line 22 at page 65 and substituting the following therefor:

"117.(1) Subject to subsections (2) and (3), for".

*a*) en retranchant, dans la version anglaise, la ligne 22, page 65, et en la remplaçant par ce qui suit:

«117.(1) Subject to subsections (2) and (3), for».

(*b*) by adding immediately after line 33 at page 65 the following:

*b*) en ajoutant, à la suite de la ligne 26, page 65, ce qui suit:

"(3) Prior to the settlement of aboriginal claims in affected areas, the Crown share shall be retained North of 60° in any interest granted or entered into."

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 15,—That Bill C-5, be amended in Clause 121 by striking out lines 27 to 31 at page 69 and substituting the following therefor:

"(3) The Minister shall require that any benefits plan submitted pursuant to subsection (2) include provisions to ensure that aboriginal people and disadvantaged individuals or groups have priority access to training and employment".

After debate thereon, the question being put on motion numbered 3, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 4, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 14, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 15, it was negatived, on division.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), moved motion numbered 6,—That Bill C-5, be amended in Clause 50 by striking out lines 25 to 29 at page 24 and substituting the following therefor:

"Resources for the purposes of this section shall purchase the share in accordance with subsection (2) at a price equal to the amount referred to in paragraph 49(3)(*a*)."

Mr. Waddell, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), moved motion numbered 7,—That Bill C-5, be amended in Clause 50 by striking out lines 30 to 34 at page 24 and substituting the following therefor:

"(2) Where the agent of Her Majesty referred to in subsection (1) acts to purchase the share, it shall do so within 60 days after the closing date for the submission of tenders specified in the invitation to tender."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 6, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 7, it was negatived, on division.

Mr. MacLellan, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved motion numbered 7A,—That Bill C-5, be amended by deleting Clause 53.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Waddell, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), moved motion numbered 9,—That Bill C-5, be amended in Clause 76 by striking out lines 3 to 20 at page 35 and substituting the following therefor:

«(3) Avant le règlement des revendications autochtones dans les régions affectées, la part de la Couronne est retenue au nord du 60e parallèle dans tout droit concédé ou accord conclu.»

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 121, en retranchant, les lignes 22 à 26, page 69, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le ministre exige l'inclusion au plan de retombées économiques de dispositions assurant au peuple autochtone et aux individus ou aux groupes défavorisés la possibilité de bénéficier en priorité de la formation ou des emplois offerts».

Après débat, la motion numéro 3, mise aux voix, est rejetée, sur division;

La motion numéro 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 14, mise aux voix, est rejetée, sur division; et

La motion numéro 15, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Waddell, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 50, en retranchant la ligne 12, page 24, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sources a désignée à cette fin, doit se porter».

M. Waddell, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 50, en retranchant les lignes 15 à 19, page 24, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Lorsque le mandataire de Sa Majesté visé au paragraphe (1) se porte acquéreur de la fraction non vendue, il le fait dans les 60 jours de la date limite de présentation des offres spécifiée dans l'adjudication.»

Après débat, la motion numéro 6, mise aux voix, est rejetée, sur division; et

La motion numéro 7, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. MacLellan, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose la motion numéro 7A,—Qu'on modifie le projet de loi C-5 en retranchant l'article 53.

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Waddell, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 76, en retranchant les lignes 1 à 12, page 35, et en les remplaçant par ce qui suit:

"76.(1) There shall be established in the accounts of Canada an account under the responsibility of the Minister of the Environment, to be known as the Environmental Studies Research Fund."

Mr. Waddell, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), moved motion numbered 10,—That Bill C-5, be amended in Clause 78 by striking out lines 39 to 43 at page 36 and substituting the following therefor:

"(3) Members of the Board are to be selected for appointment by the Minister of the Environment from the public service of Canada or of any province or from among persons nominated by interest owners or the aboriginal people or local people resident in or abutting frontier lands."

Mr. Waddell, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), moved motion numbered 11,—That Bill C-5, be amended by deleting Clause 82.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 9, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 10, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 11, it was negatived, on division.

Mr. Gagnon, seconded by Mrs. Sparrow, moved motion numbered 12,—That Bill C-5, be amended in Clause 85 by striking out lines 24 and 25 at page 43 and substituting the following therefor:

"summary of its".

After debate thereon, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Gagnon seconded by Mrs. Sparrow, moved,—That Bill C-5, be amended in Clause 85 by striking out line 26 at page 43 and substituting the following therefor:

"terms and conditions or, on the request of the Minister, a copy of the agreement or arrangement."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 13,—That Bill C-5, be amended in Clause 112 by striking out lines 1 to 5 at page 63.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-5, be amended in Clause 3 by striking out lines 4 to 8 at page 4 and substituting the following therefor:

"3. For greater certainty, nothing in this Act abrogates or derogates from any aboriginal title, right, claim or interest

«76.(1) Est ouvert aux comptes du Canada un compte placé sous la responsabilité du ministre de l'Environnement, appelé Fonds pour l'étude de l'environnement.»

M. Waddell, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 78, en retranchant les lignes 21 à 24, page 36, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Les conseillers à nommer par le ministre de l'Environnement sont choisis au sein de l'administration publique fédérale ou provinciale ou parmi les candidats proposés par les titulaires, les peuples autochtones ou la population locale résidant sur les terres domaniales ou les terres limitrophes de celles-ci.»

M. Waddell, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, en retranchant l'article 82.»

Après débat, la motion numéro 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 11, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Gagnon, appuyé par M^me^ Sparrow, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 85, en retranchant les lignes 12 à 14, page 43, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ministre et de lui en transmettre un résumé des conditions.»

Après débat, du consentement unanime, cette motion est retirée.

Du consentement unanime, M. Gagnon, appuyé par M^me^ Sparrow, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 85, en substituant à la ligne 14, page 43, ce qui suit:

«Des conditions ou, si le ministre le demande, un double de l'accord.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 112, en retranchant les lignes 1 à 6, page 63.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 1 de M. Waddell, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 3, en retranchant les lignes 1 à 5, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«3. Il est précisé que la présente loi ne porte pas atteinte aux titres, droits, revendications ou intérêts ancestraux de

that pertains to the, or any of the, aboriginal people of Canada."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

l'un ou plusieurs ou de l'ensemble des peuples autochtones du Canada.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 4*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Dingwall | Guilbault | MacLellan | Nunziata |
| Axworthy | Epp | (Saint-Jacques) | Malépart | Parry |
| Berger | (Thunder Bay— | Heap | Manly | Penner |
| Blackburn | Nipigon) | Henderson | Marchi | Pépin |
| (Brant) | Foster | Johnston | McCurdy | Riis |
| Blaikie | Gagliano | (Saint-Henri— | McDonald | Robichaud |
| Boudria | Garneau | Westmount) | (Broadview—Greenwood) | Rossi |
| Broadbent | Gauthier | Kaplan | Mitchell | Tardif |
| Caccia | Gray | Keeper | Murphy | (Richmond—Wolfe) |
| Copps | (Windsor West) | Killens | Nicholson | Tobin |
| de Corneille | Grondin | Langdon | (Trinity) | Waddell—45 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Cooper | Halliday | MacDougall | Porter |
| Beatty | Cossitt | Hamelin | (Timiskaming) | Price |
| Belsher | Côté | Hamilton | MacKay | Redway |
| Bernier | (Lac-Saint-Jean) | Hardey | Malone | Reid |
| Binns | Côté | Harvey | Mantha | Reimer |
| Bissonnette | (Langelier) | Hawkes | Marin | Ricard |
| Blackburn | Crofton | Hicks | Martin | St-Julien |
| (Jonquière) | Crosbie | Hnatyshyn | Masse | Schellenberg |
| Blais | (St. John's West) | Hockin | Mayer | (Nanaimo—Alberni) |
| Blenkarn | Crouse | Holtmann | Mazankowski | Schellenberger |
| Bouchard | Darling | Horner | McCrossan | (Wetaskiwin) |
| Bourgault | Daubney | Howie | McDermid | Scott |
| Bradley | de Cotret | James | McKenzie | (Hamilton—Wentworth) |
| Brightwell | Della Noce | Jardine | McKinnon | Siddon |
| Brisco | Desjardins | Jelinek | McMillan | Sparrow |
| Cadieux | Dick | Jepson | Merrithew | Stewart |
| Caldwell | Domm | Johnson | Minaker | Taylor |
| Cardiff | Duguay | (Bonavista—Trinity— | Mitges | Towers |
| Champagne | Duplessis | Conception) | Moore | Tupper |
| (Saint-Hyacinthe— | Edwards | Joncas | Mulroney | Valcourt |
| Bagot) | Fennell | Kempling | Nicholson | Vankoughnet |
| Champagne | Ferland | Kilgour | (Niagara Falls) | Vézina |
| (Champlain) | Fretz | Landry | Nickerson | Vincent |
| Charest | Gagnon | Layton | Oberle | Weiner |
| Clark | Girard | Lewis | O'Neil | White |
| (Brandon—Souris) | Greenaway | MacDonald | Oostrom | Winegard |
| Clinch | Guilbault | (Kingston and | Paproski | Wise |
| Comeau | (Drummond) | the Islands) | Plourde | Witer—122 |

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-5, be amended in Clause 3 by adding immediately after line 8 at page 4 the following:

"(2) All lands subject to unsettled aboriginal claims, which have been accepted for negotiation by the federal government, are excluded from the application of this Act."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 2 de M. Waddell, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 3, en ajoutant, à la suite de la ligne 5, page 4, ce qui suit:

«(2) Toutes les terres qui font l'objet de revendications autochtones non réglées, que le gouvernement fédéral a accepté de négocier, sont soustraites à l'application de la présente loi.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 5*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Axworthy
Berger
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Caccia
Copps
de Corneille
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Parry
Penner
Pépin
Riis
Robichaud
Rossi
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin
Waddell—45

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Briseo
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Comeau
Cooper
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Domm
Duguay
Duplessis
Edwards
Fennell
Ferland
Forrestall
Fretz
Gagnon
Girard
Greenaway
Guilbault
(Drummond)
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kempling
Kilgour
Landry
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the
Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McKenzie
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Paproski
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sparrow
Stewart
Taylor
Towers
Tupper
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Weiner
White
Winegard
Wise
Witer—124

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-5, be amended in Clause 14 by adding immediately after line 35 at page 7 the following:

"(3) In the formulation of bid criteria, the Minister shall be obliged to consult with representatives of affected aboriginal groups and local communities."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4 de M. Waddell, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 14, en insérant, à la suite de la ligne 28, page 7, ce qui suit:

«(3) Pour la formulation des critères des appels d'offres, le ministre est tenu de consulter les représentants des groupes et collectivités locales autochtones affectés.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 6*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Axworthy
Berger
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Caccia
Copps
de Corneille
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Gagliano
Garneau
Gauthier

Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Johnston (Saint-Henri—Westmount)
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Parry
Penner
Pépin
Riis
Robichaud
Rossi
Tardif (Richmond—Wolfe)
Tobin
Waddell—45

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Brisco
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Clinch
Comeau
Cooper
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Domm
Duguay
Duplessis
Edwards
Fennell
Ferland
Forrestall
Fretz
Gagnon
Girard
Greenaway
Guilbault (Drummond)
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kempling
Kilgour
Landry
Layton
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McKenzie
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Paproski
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sparrow
Stewart
Taylor
Towers
Tupper
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Weiner
White
Winegard
Wise
Witer—124

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 7A of Mr. MacLellan, seconded by Mr. Gray (Windsor West),—That Bill C-5, be amended by deleting Clause 53.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 7A de M. MacLellan, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie le projet de loi C-5 en retranchant l'article 53.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 7*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Axworthy
Berger
Blackburn (Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Caccia
Copps
de Corneille
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Johnston (Saint-Henri—Westmount)
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Parry
Penner
Pépin
Riis
Robichaud
Rossi
Tardif (Richmond—Wolfe)
Tobin
Waddell—45

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Cossitt | Hamelin | MacDougall (Timiskaming) | Redway |
| Beatty | Côté (Lac-Saint-Jean) | Hamilton | MacKay | Reid |
| Belsher | Côté (Langelier) | Hardey | Malone | Reimer |
| Bernier | Crofton | Harvey | Mantha | Ricard |
| Binns | Crosbie (St. John's West) | Hawkes | Marin | St-Julien |
| Bissonnette | Crouse | Hicks | Martin | Schellenberg (Nanaimo—Alberni) |
| Blackburn (Jonquière) | Darling | Hnatyshyn | Masse | Schellenberger (Wetaskiwin) |
| Blais | Daubney | Hockin | Mayer | Scott (Hamilton—Wentworth) |
| Blenkarn | de Cotret | Holtmann | Mazankowski | Shields |
| Bouchard | Della Noce | Horner | McCrossan | Siddon |
| Bourgault | Desjardins | Howie | McDermid | Sparrow |
| Bradley | Dick | James | McKenzie | Stewart |
| Brightwell | Domm | Jardine | McKinnon | Taylor |
| Brisco | Duguay | Jelinek | McMillan | Towers |
| Cadieux | Duplessis | Jepson | Merrithew | Tupper |
| Caldwell | Edwards | Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) | Minaker | Valcourt |
| Cardiff | Fennell | Joncas | Mitges | Vankoughnet |
| Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot) | Ferland | Kempling | Moore | Vézina |
| Champagne (Champlain) | Forrestall | Kilgour | Mulroney | Vincent |
| Charest | Fretz | Landry | Nicholson (Niagara Falls) | Weiner |
| Clark (Brandon—Souris) | Gagnon | Layton | Nickerson | White |
| Clinch | Girard | Lewis | Oberle | Winegard |
| Comeau | Greenaway | MacDonald (Kingston and the Islands) | O'Neil | Wise |
| Cooper | Guilbault (Drummond) | | Oostrom | Witer—123 |
| | Halliday | | Plourde | |
| | | | Porter | |
| | | | Price | |

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 9 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon),—That Bill C-5, be amended in Clause 76 by striking out lines 3 to 20 at page 35 and substituting the following therefor:

"76.(1) There shall be established in the accounts of Canada an account under the responsibility of the Minister of the Environment, to be known as the Environmental Studies Research Fund."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 9 de M. Waddell, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon),—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 76, en retranchant les lignes 1 à 12, page 35, et en les remplaçant par ce qui suit:

«76.(1) Est ouvert aux comptes du Canada un compte placé sous la responsabilité du ministre de l'Environnement, appelé Fonds pour l'étude de l'environnement.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 8*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Dingwall | Guilbault (Saint-Jacques) | MacLellan | Nunziata |
| Axworthy | Epp (Thunder Bay—Nipigon) | Heap | Malépart | Parry |
| Berger | Foster | Henderson | Manly | Penner |
| Blackburn (Brant) | Gagliano | Johnston (Saint-Henri—Westmount) | Marchi | Pépin |
| Blaikie | Garneau | Kaplan | McCurdy | Riis |
| Boudria | Gauthier | Keeper | McDonald (Broadview—Greenwood) | Robichaud |
| Broadbent | Gray (Windsor West) | Killens | Mitchell | Rossi |
| Caccia | Grondin | Langdon | Murphy | Tardif (Richmond—Wolfe) |
| Copps | | | Nicholson (Trinity) | Tobin |
| de Corneille | | | | Waddell—45 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Binns | Blais | Bradley | Caldwell |
| Beatty | Bissonnette | Blenkarn | Brightwell | Cardiff |
| Belsher | Blackburn (Jonquière) | Bouchard | Brisco | |
| Bernier | | Bourgault | Cadieux | |

Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Clinch
Comeau
Cooper
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Domm
Duguay
Duplessis
Edwards
Fennell
Ferland
Forrestall
Fretz
Gagnon
Girard
Greenaway
Guilbault (Drummond)
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kempling
Kilgour
Landry
Layton
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McKenzie
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Paproski
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sparrow
Stewart
Taylor
Towers
Tupper
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Weiner
White
Winegard
Wise
Witer—124

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 10 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon),—That Bill C-5, be amended in Clause 78 by striking out lines 39 to 43 at page 36 and substituting the following therefor:

"(3) Members of the Board are to be selected for appointment by the Minister of the Environment from the public service of Canada or of any province or from among persons nominated by interest owners or the aboriginal people or local people resident in or abutting frontier lands."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 10 de M. Waddell, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon),—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 78, en retranchant les lignes 21 à 24, page 36, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Les conseillers à nommer par le ministre de l'Environnement sont choisis au sein de l'administration publique fédérale ou provinciale ou parmi les candidats proposés par les titulaires, les peuples autochtones ou la population locale résidant sur les terres domaniales ou les terres limitrophes de celles-ci.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 9*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Axworthy
Berger
Blackburn (Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Caccia
Copps
de Corneille
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Johnston (Saint-Henri—Westmount)
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Parry
Penner
Pépin
Riis
Robichaud
Rossi
Tardif (Richmond—Wolfe)
Tobin
Waddell—45

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Brisco
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Clinch
Comeau
Cooper
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Domm
Duguay
Duplessis
Edwards

Fennell
Ferland
Forrestall
Fretz
Gagnon
Girard
Greenaway
Guilbault
(Drummond)
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kempling
Kilgour
Landry
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the
Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McKenzie
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Paproski
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sparrow
Stewart
Taylor
Towers
Tupper
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Weiner
White
Winegard
Wise
Witer—124

And the House proceeded to the deferred division on the motion of Mr. Gagnon seconded by Mrs. Sparrow,—That Bill C-5, be amended in Clause 85 by striking out line 26 at page 43 and substituting the following therefor:

"terms and conditions or, on the request of the Minister, a copy of the agreement or arrangement."

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gagnon, appuyé par M^me^ Sparrow,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 85, en substituant à la ligne 14, page 43, ce qui suit:

«Des conditions ou, si le ministre le demande, un double de l'accord.»

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 10)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Briseo
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Saint-Hyacinthe
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Comeau
Cooper
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Domm
Duguay
Duplessis
Edwards
Fennell
Ferland
Forrestall
Fretz
Gagnon
Girard
Greenaway
Guilbault
(Drummond)
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kempling
Kilgour
Landry
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the
Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McKenzie
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sparrow
Stewart
Taylor
Towers
Tupper
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Weiner
White
Winegard
Wise
Witer—123

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Axworthy
Berger
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Copps
de Corneille
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Gagliano
Garneau
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Parry
Penner
Pépin
Riis
Robichaud
Rossi
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin
Waddell—44

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 13 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-5, be amended in Clause 112 by striking out lines 1 to 5 at page 63.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 13 de M. Waddell, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-5, à l'article 112, en retranchant les lignes 1 à 6, page 63.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 11*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Axworthy
Berger
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Caccia
Copps
de Corneille
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Parry
Penner
Pépin
Riis
Robichaud
Rossi
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin
Waddell—45

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Brisco
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Comeau
Cooper
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Domm
Duguay
Duplessis
Edwards
Fennell
Ferland
Forrestall
Fretz
Gagnon
Girard
Greenaway
Guilbault
(Drummond)
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kempling
Kilgour
Landry
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the
Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McKenzie
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Paproski
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sparrow
Stewart
Taylor
Towers
Tupper
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Weiner
White
Winegard
Wise
Witer—124

On motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Mazankowski, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with a further amendment, on division.

Sur motion de M. Masse, appuyé par M. Mazankowski, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement, sur division.

By unanimous consent, Mr. Masse, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Du consentement unanime, M. Masse, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the consideration of the Order,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the amendment of Mr. Cassidy, seconded by Mr. Riis,—That the following be added to the Address:

"This House regrets that the government has failed to provide leadership on major issues of social justice affecting average Canadians including the need for action to provide greater protection for battered women, a commitment to legislate pro-rated benefits for part-time workers, the majority of whom are women, a refusal to establish and work towards lower unemployment targets for Canadians, and the failure to pursue a serious tax reform that would eliminate the unfairness, complexity and unaccountability of the present system."

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde l'étude de l'ordre suivant,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Cassidy, appuyé par M. Riis,—Que le paragraphe suivant soit ajouté à l'Adresse:

«La Chambre regrette que le gouvernement ait omis de faire preuve de leadership en ce qui concerne les principales questions de justice sociale qui affectent le Canadien moyen, y compris la nécessité de prendre des mesures dans le but de mieux protéger les femmes battues, une promesse de légiférer des prestations calculées au prorata pour les travailleurs à temps partiel, dont les femmes constituent la majorité, le refus de fixer un niveau de chômage plus bas au Canada et de chercher à l'abaisser et qu'il ait omis de chercher à instaurer une réforme fiscale sérieuse qui mettrait fin à l'inéquité, à la complexité et à la non-imputabilité du régime actuel.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 12)*

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | de Jong | Gray | Malépart | Parry |
| Axworthy | Dingwall | (Windsor West) | Manly | Penner |
| Berger | Epp | Grondin | McCurdy | Pépin |
| Blackburn | (Thunder Bay— | Heap | McDonald | Riis |
| (Brant) | Nipigon) | Henderson | (Broadview—Greenwood) | Robichaud |
| Blaikie | Finestone | Kaplan | Mitchell | Rossi |
| Boudria | Foster | Keeper | Murphy | Tardif |
| Broadbent | Gagliano | Killens | Nicholson | (Richmond—Wolfe) |
| Caccia | Garneau | Langdon | (Trinity) | Waddell—45 |
| Cassidy | Gauthier | Lapierre | Nunziata | |
| Copps | | MacLellan | Orlikow | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Brisco
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Comeau
Cooper
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crombie
Crosbie
(St.
John's West)
Crouse
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della
Noce
Desjardins
Desrosiers
Domm
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Fretz
Gagnon
Gérin
Girard
Greenaway
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kilgour
Landry
La Salle
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Mantha
Marin
Martin
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McKinnon
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Pietz
Plourde
Porter
Price
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sparrow
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise
Witer—134

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Secretary of State for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 6 of the Act, chapter S-15, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/24. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Secretary of State*).

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 16 of the Act, Chapter N-14, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/192. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du secrétariat d'État pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 6 de la Loi, chapitre S-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/24. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du sécretariat d'État conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 16 de la Loi, chapitre N-14, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/192. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.25 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h25, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 11

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, October 15, 1986

Le mercredi 15 octobre 1986

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Walter Van De Walle, Esquire, Member for the Electoral District of Pembina.

---

## OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

*To the Clerk of the House of Commons*:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the eighth day of August, 1986, and addressed to Mrs. G.A. Teske of Sherwood Park in the Province of Alberta, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Pembina in the place and stead of Peter Elzinga, Walter Van De Walle has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this eighth day of October, 1986.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

*Chief Electoral Officer.*

---

Mr. Walter Van De Walle, Member for the Electoral District of Pembina having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 99(2), to the Ninth Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, presented to the House on Tuesday June 17, 1986 (Sessional Paper No. 331-8/10Z1). (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/10.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 47 of the Act, Chapter B-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/86. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Technical Notes on Bill C-11, An Act to amend the Income Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/308B.

Mr. Leblanc, pursuant to Standing Order 101, presented the Fourth Report of the Canadian section of the International Association of French-Speaking Parliamentarians which participated in the XVth General Assembly in Quebec City from September 6 to 13, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/52.

## PRIÈRE

Monsieur le Président informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Walter Van de Walle, député de la circonscription électorale de Pembina.

---

## BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

*Au greffier de la Chambre des communes,*

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 8e jour d'août 1986, et adressé à Mme G.A. Teske de Sherwood Park, province de l'Alberta, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Pembina, en lieu et place de M. Peter Elzinga, Walter Van de Walle a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 8e jour d'octobre 1986.

*Directeur général des élections,*

J.-M. HAMEL (L.S.)

---

M. Walter Van De Walle, député de la circonscription électorale de Pembina, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, présenté à la Chambre le mardi le 17 juin 1986 (document parlementaire nº 331-8/10Z1). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/10.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Société Radio-Canada ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 47 de la Loi, chapitre B-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/86. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Notes techniques sur le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/308B.

M. Leblanc, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le quatrième rapport de la section canadienne de l'Association internationale des parlementaires de langue française qui a participé à la XVe Assemblée générale à Québec du 6 au 13 septembre 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/52.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- one by the honourable Member for St. Boniface (Mr. Duguay) concerning the Norwood Grove Post Office, in the City of Winnipeg (332-7); and
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the CN shops in the City of Moncton (332-8).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Saint-Boniface (M. Duguay) sur le bureau de poste de Norwood Grove, dans la ville de Winnipeg (332-7); et
- une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur les ateliers du CN dans la ville de Moncton (332-8).

Mr. Young, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-224, An Act to protect and enhance the quality of drinking water in Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Young, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-224, Loi visant à protéger et à améliorer la qualité de l'eau potable au Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, the Standing Committees and Standing Joint Committees shall be composed of the following Members:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, les comités permanents et les comités mixtes permanents se composent des députés suivants:

**Aboriginal Affairs and Northern Development**

**Affaires autochtones et développement du Nord**

Members—Membres

Fretz
Harvey
Parry
Penner
Pietz
Scowen
Suluk—7

**Agriculture**

**Agriculture**

Members—Membres

Althouse
Belsher
Bernier
Boudria
Bourgault
Brightwell
Clark (Brandon—Souris)
Foster
Gottselig
Hovdebo
Malone—11

**Communications and Culture**

**Communications et culture**

Members—Membres

Caldwell
Edwards
Finestone
Gormley
Jacques
McDonald (Broadview—Greenwood)
Pennock—7

**Consumer and Corporate Affairs**

**Consommation et corporations**

Members—Membres

Collins
Horner
Killens
McCuish
Orlikow
Peterson
Ricard—7

**Elections, Privileges and Procedure** **Élections, privilèges et procédure**

Members—Membres

Boyer
Cochrane
Cooper
Guilbault
(Saint-Jacques)
McCuish
St-Julien
Young—7

**Energy, Mines and Resources** **Énergie, mines et ressources**

Members—Membres

Gagnon
Gervais
MacLellan
O'Neil
Porter
Sparrow
Waddell—7

**Environment and Forestry** **Environnement et forêts**

Members—Membres

Blaikie
Brisco
Caccia
Fontaine
Hardey
MacDougall (Timiskaming)
McCain—7

**External Affairs and International Trade** **Affaires étrangères et commerce extérieur**

Members—Membres

Axworthy
Corbett
Friesen
Jewett
Johnston (Saint-Henri—Westmount)
Langdon
Leblanc
Lesick
Ravis
Reimer
Winegard—11

**Finance and Economic Affairs** **Finances et affaires économiques**

Members—Membres

Attewell
Blenkarn
Cassidy
de Jong
Dorin
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Garneau
Layton
McCrossan
Minaker
Nicholson (Trinity)
Plourde
Warner—13

**Fisheries and Oceans** **Pêches et océans**

Members—Membres

Comeau
Gass
Henderson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Manly
Marin
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)—7

**Government Operations** **Administration gouvernementale**

Members—Membres

Baker
Girard
Gormley
Guilbault (Drummond)
Holtmann
Keeper
Vankoughnet—7

**Human Rights** **Droits de la personne**

Members—Membres

Collins
Copps
Dantzer
King
Robinson
Stackhouse
Witer—7

**Justice and Solicitor General** **Justice et Solliciteur général**

Members—Membres

Daubney
Horner
Jepson
Kaplan
Kindy
Lawrence
Nicholson (Niagara Falls)
Nunziata
Robinson
Thacker
Waddell—11

**Labour, Employment and Immigration** **Travail, emploi et immigration**

Members—Membres

Allmand
Blackburn (Jonquière)
Hawkes
Heap
Jourdenais
Marchi
Martin
Oostrom
Rodriguez
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)—11

**Management and Members' Services** **Gestion et services aux députés**

Members—Membres

Cooper
Crouse
Ellis
Fennell
Isabelle
Ladouceur
Murphy
Prud'homme—8

**Multiculturalism** **Multiculturalisme**

Members—Membres

Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Jacques
Lesick
Lopez
Marchi
Mitges
Witer—7

**National Defence** **Défense nationale**

Members—Membres

Blackburn (Brant)
Crofton
Darling
Hicks
Hopkins
McKinnon
Moore—7

**National Health and Welfare** **Santé nationale et bien-être social**

Members—Membres

Chartrand
Frith
Halliday
Mantha
McCurdy
Turner (Ottawa—Carleton)
White—7

**Private Members' Business** **Affaires émanant des députés**

Members—Membres

Blaikie
Desjardins
Kempling
Malone
Ouellet
Reimer
St. Germain—7

**Public Accounts** **Comptes publics**

Members—Membres

Guilbault (Drummond)
Hovdebo
Nicholson (Trinity)
Ravis
Redway
Rompkey
Roman
Tremblay (Québec-Est)—8

**Regional Industrial Expansion** **Expansion industrielle régionale**

Members—Membres

Brisco
Dingwall
Grisé
James
Langdon
O'Neil
Fraleigh—7

**Research, Science and Technology** **Recherche, science et technologie**

Members—Membres

Berger
Daubney
Duplessis
Halliday
Orlikow
Ricard
Tupper—7

**Secretary of State** **Secrétariat d'État**

Members—Membres

de Corneille
Friesen
Joncas
Lopez
Mitchell
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)—7

**Transport** **Transports**

Members—Membres

Angus
Benjamin
Clifford
Cochrane
Dantzer
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Nowlan
Ouellet
Reid
Taylor
Tobin—11

**Veterans Affairs** **Affaires des anciens combattants**

Members—Membres

Dantzer
Gass
Isabelle
Jardine
McCuish
Moore
Towers
Young—8

**Official Languages** **Langues officielles**

Members—Membres

Allmand
Blouin
Desjardins
Duguay
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Gauthier
Gervais
Girard
Hamelin
Jourdenais
Kilgour
Plamondon
Skelly
Thacker
Turner
(Ottawa—Carleton)—15

**Parliament** **Parlement**

Members—Membres

Chartrand
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Graham
Gravel
Hamilton
Malépart
Mantha
McCuish
Moore
Robichaud
Riis—11

**Regulations and other Statutory Instruments** **Règlement et autres textes réglementaires**

Members—Membres

Attewell
Cooper
Corbett
Crosby
(Halifax West)
Dorin
Gravel
Holtmann
Kaplan
Kindy
Lapierre
Roman
Waddell—12

And that a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House in the formation of the aforementioned Standing Joint Committees and that the Members to serve on each of the said Committees on the part of this House will be as contained in this Order;

Et qu'un message soit transmis au Sénat le priant de se joindre à cette Chambre pour former les comités mixtes permanents ci-dessus mentionnés et que les députés devant faire partie de chacun des comités susdits pour y représenter cette Chambre soient ceux dont il est fait mention dans cet ordre;

And within ten sitting days following the adoption of this Order the Clerk of the House shall convene a meeting of each Standing Committee whose memberships are contained in this Order.

Et que dans les dix jours de séance qui suivent l'adoption de cet ordre, le Greffier de la Chambre convoque une réunion de chaque comité permanent dont la liste des membres figure dans le présent ordre.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-11, An Act to amend the Income Tax Act;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

At 6.13 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h13, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# N° 12
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, October 16, 1986

Le jeudi 16 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1986-1948.—Sessional Paper No. 332-6/1. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*);

P.C. 1986-1640, P.C. 1986-1641, P.C. 1986-1995 and P.C. 1986-2038.—Sessional Paper No. 332-6/2. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Agriculture*);

P.C. 1986-1639, PC. 1986-1764, P.C. 1986-1795, P.C. 1986-2013, P.C 1986-2014, P.C. 1986-2043, P.C. 1986-2044, P.C. 1986-2213 and P.C. 1986-2214.—Sessional Paper No. 332-6/3. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*);

P.C. 1986-1956, PC. 1986-1958 and P.C. 1986-2209.—Sessional Paper No. 332-6/4. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*);

P.C. 1986-1772.—Sessional Paper No. 332-6/5. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*);

P.C. 1986-1796, P.C. 1986-1797, P.C. 1986-1969, P.C. 1986-1973, and P.C. 1986-2215.—Sessional Paper No. 332-6/6. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*);

P.C. 1986-1954 and P.C. 1986-1955.—Sessional Paper No. 332-6/7. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*);

P.C. 1986-1709, P.C. 1986-1886, P.C. 1986-1986, P.C. 1986-1987, P.C. 1986-1989, P.C. 1986-2039, P.C. 1986-2185, P.C. 1986-2235, P.C. 1986-2271 and P.C. 1986-2294 to P.C. 1986-2300.—Sessional Paper No. 332-6/8. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*);

P.C. 1986-1972 and P.C. 1986-2045.—Sessional Paper No. 332-6/9. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*);

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1986-1948.—Document parlementaire n° 332-6/1.—(*Déféré au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-1640, C.P. 1986-1941, C.P. 1986-1995 et C.P. 1986-2038.—Document parlementaire n° 332-6/2.—(*Déféré au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-1639, C.P. 1986-1764, C.P. 1986-1795, C.P. 1986-2013, C.P. 1986-2014, C.P. 1986-2043, C.P. 1986-2044, C.P. 1986-2213 et C.P. 1986-2214.—Document parlementaire n° 332-6/3.—(*Déféré au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-1956, C.P. 1986-1958 et C.P. 1986-2209.—Document parlementaire n° 332-6/4.—(*Déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-1772.—Document parlementaire n° 332-6/5.—(*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-1796, C.P. 1986-1797, C.P. 1986-1969, C.P. 1986-1973 et C.P. 1986-2215.—Document parlementaire n° 332-6/6.—(*Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-1954 et C.P. 1986-1955.—Document parlementaire n° 332-6/7.—(*Déféré au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-1709, C.P. 1986-1886, C.P. 1986-1986, C.P. 1986-1987, C.P. 1986-1989, C.P. 1986-2039, C.P. 1986-2185, C.P. 1986-2235, C.P. 1986-2271 et C.P. 1986-2294 à C.P. 1986-2300.—Document parlementaire n° 332-6/8.—(*Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-1972 et C.P. 1986-2045.—Document parlementaire n° 332-6/9.—(*Déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-1815.—Sessional Paper No. 332-6/10. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*);

C.P. 1986-1815.—Document parlementaire nº 332-6/10.—(*Déféré au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-1643, PC. 1986-1962, P.C. 1986-1963, P.C. 1986-1967, P.C. 1986-1974, P.C. 1986-1979, P.C. 1986-1980, P.C. 1986-1991, P.C. 1986-1992, P.C. 1986-1994, P.C. 1986-2022 and P.C. 1986-2027.—Sessional Paper No. 332-6/11. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*);

C.P. 1986-1643, C.P. 1986-1962, C.P. 1986-1963, C.P. 1986-1967, C.P. 1986-1974, C.P. 1986-1979, C.P. 1986-1980, C.P. 1986-1991, C.P. 1986-1992, C.P. 1986-1994, C.P. 1986-2022 et C.P. 1986-2027.—Document parlementaire nº 332-6/11.—(*Déféré au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-2033.—Sessional Paper No. 332-6/12. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Human Rights*);

C.P. 1986-2033.—Document parlementaire nº 332-6/12.—(*Déféré au Comité permanent des droits de la personne conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-1787, P.C. 1986-1789 to P.C. 1986-1794, P.C. 1986-1966, P.C. 1986-1988, P.C. 1986-1993, P.C.1986-2000 to P.C. 1986-2012, P.C. 1986-2040 and P.C. 1986-2041.—Sessional Paper No. 332-6/13. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*);

C.P. 1986-1787, C.P. 1986-1789 à C.P. 1986-1794, C.P. 1986-1966, C.P. 1986-1988, C.P. 1986-1993, C.P. 1986-2000 à C.P. 1986-2012, C.P. 1986-2040 et C.P. 1986-2041.—Document parlementaire nº 332-6/13.—(*Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-1644, P.C. 1986-1645, P.C. 1986-1788, P.C. 1986-1803 to P.C. 1986-1806, P.C. 1986-1810, P.C. 1986-1915, P.C. 1986-2023 to P.C. 1986-2026, P.C. 1986-2034, P.C. 1986-2035, P.C. 1986-2046, P.C. 1986-2047 and P.C. 1986-2250 to P.C. 1986-2254.—Sessional Paper No. 332-6/14. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*);

C.P. 1986-1644, C.P. 1986-1645, C.P. 1986-1788, C.P. 1986-1803 à C.P. 1986-1806, C.P. 1986-1810, C.P. 1986-1915, C.P. 1986-2023 à C.P. 1986-2026, C.P. 1986-2034, C.P. 1986-2035, C.P. 1986-2046, C.P. 1986-2047 et C.P. 2250 à C.P. 1986-2254.—Document parlementaire nº 332-6/14.—(*Déféré au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-1770.—Sessional Paper No. 332-6/17. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Defence*);

C.P. 1986-1770.—Document parlementaire nº 332-6/17.—(*Déféré au Comité permanent de la défense nationale conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-1765 to P.C. 1986-1767, P.C. 1986-1798 to P.C. 1986-1802, P.C. 1986-1950, P.C. 1986-1952, P.C. 1986-1953, P.C. 1986-1957 and P.C. 1986-1975.—Sessional Paper No. 332-6/18. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*);

C.P. 1986-1765 à C.P. 1986-1767, C.P. 1986-1798 à 1986-1802, C.P. 1986-1950, C.P. 1986-1952, C.P. 1986-1953, C.P. 1986-1957 et C.P. 1986-1975.—Document parlementaire nº 332-6/18.—(*Déféré au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-1768, P.C. 1986-1773, P.C. 1986-1970, P.C. 1986-1977 and P.C. 1986-1982.—Sessional Paper No. 332-6/21. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*);

C.P. 1986-1768, C.P. 1986-1773, C.P. 1986-1970, C.P. 1986-1977 et C.P. 1986-1982—Document parlementaire nº 332-6/21.—(*Déféré au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-1951, P.C. 1986-1960 and P.C. 1986-1971.—Sessional Paper No. 332-6/22. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*);

C.P. 1986-1951, C.P. 1986-1960 et C.P. 1986-1971.—Document parlementaire nº 332-6/22.—(*Déféré au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-1914, PC. 1986-1964, P.C. 1986-1984, P.C. 1986-1996, P.C. 1986-1997 and P.C. 1986-2028.—Sessional

C.P. 1986-1914, C.P. 1986-1964, C.P. 1986-1984, C.P. 1986-1996, C.P. 1986-1997 et C.P. 1986-2028.—Document

Paper No. 332-6/23. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Secretary of State*);

P.C. 1986-1634, P.C. 1986-1638, P.C. 1986-2017 to P.C. 1986-2021, P.C. 1986-2036, P.C. 1986-2037 and P.C.1986-2210 to P.C. 1986-2212.—Sessional Paper No. 332-6/24. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*); and

P.C. 1986-1633, P.C. 1986-2015 and P.C. 1986-2016.—Sessional Paper No. 332-6/25. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

Mr. Gérin for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 99(2), to the First Report of the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented to the House on Friday June 20, 1986 (Sessional Paper No. 331-8/9B1). (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/9.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- one by the honourable Member for St. Catharines (Mr. Reid) concerning tax changes (332-9);
- two by the honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn): one concerning immigration (332-10) and one concerning South Africa (332-11);
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning VIA Rail (332-12); and
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) concerning Japanese Canadians (332-13).

Mr. Mayer, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act".

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), by leave of the House, introduced Bill C-225, An Act to amend the Official Languages Act (institutions of Parliament), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

parlementaire nº 332-6/23.—(*Déféré au Comité permanent du secrétariat d'État conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-1634, C.P. 1986-1638, C.P. 1986-2017 à C.P. 1986-2021, C.P. 1986-2036, C.P. 1986-2037 et C.P. 1986-2210 à C.P. 1986-2212.—Document parlementaire nº 332-6/24.—(*Déféré au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*); et

C.P. 1986-1633, C.P. 1986-2015 et 1986-2016.—Document parlementaire nº 332-6/25.—(*Déféré au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

M. Gérin, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présenté à la Chambre le vendredi 20 juin 1986 (document parlementaire nº 331-8/9B1). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/9.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de St. Catharines (M. Reid) sur les modifications relatives aux taxes (332-9);
- deux par l'honorable député de Mississauga-Sud (M. Blenkarn): une sur l'immigration (332-10) et une sur l'Afrique du Sud (332-11);
- une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur VIA Rail (332-12); et
- une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) sur les Japonais canadiens (332-13).

M. Mayer, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies».

M. Gauthier, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (institutions du Parlement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on External Affairs and International Trade be empowered to adjourn from place to place within Canada for the purpose of holding public hearings and studying Canada's Official Development Assistance policies and programs, and that the necessary staff do accompany the Committee, consistent with the Committee's budget as approved by the Board of Internal Economy.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur soit autorisé à voyager au Canada afin d'étudier les politiques et les programmes officiels d'aide au développement et de tenir des audiences publiques à ce sujet, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité, conformément au budget du Comité approuvé par le Bureau de régie interne.

The House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-11, An Act to amend the Income Tax Act be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

By unanimous consent, the House reverted to "Statements by Ministers".

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Déclarations de ministres».

Debate was resumed on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-11, An Act to amend the Income Tax Act be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Fitness and Amateur Sport for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 13 of the Fitness and Amateur Sport Act, Chapter F-25, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/150. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Address to Her Excellency the Governor General, dated November 25, 1985, for a copy of the report presented to the Prime Minister pertaining to the drought in Western Canada. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-16*).—Sessional Paper No. 332-P-16.

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Condition physique et Sport amateur pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 13 de la Loi sur la santé et le sport amateur, chapitre F-25, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/150. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à une adresse à Son Excellence le gouverneur général, en date du 25 novembre 1985, demandant copie du rapport présenté au Premier ministre au sujet de la sécheresse dans l'Ouest du Canada. ( *Avis de motion portant production de documents P-16*).—Document parlementaire n° 332-P-16.

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

Nº 13

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, October 17, 1986

Le vendredi 17 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1986-2301.—Sessional Paper No. 332-6/6A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*);

P.C. 1986-2302.—Sessional Paper No. 332-6/13A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*);

P.C. 1986-2303.—Sessional Paper No. 332-6/14A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*);

P.C. 1986-2305.—Sessional Paper No. 332-6/9A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*);

P.C. 1986-2306 and P.C. 1986-2307.—Sessional Paper No. 332-6/25A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*); and

P.C. 1986-2315.—Sessional Paper No. 332-6/8A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Mr. Crouse, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Commonwealth Parliamentary Association's delegation to Africa from June 20 to 29, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/53.

Mr. Crouse, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Official Parliamentary delegation which participated in the 32nd Commonwealth Parliamentary Conference in London (England) from September 23 to October 1, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/54.

Mrs. Pépin, seconded by Mr. Prud'homme, by leave of the House, introduced Bill C-226, An Act to amend the Criminal Code (abortion), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Althouse, seconded by Mr. Murphy, by leave of the House, introduced Bill C-227, An Act respecting the orderly marketing of potatoes, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1986-2301.—Document parlementaire nº 332-6/6A.—(*Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2302.—Document parlementaire nº 332-6/13A.—(*Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2303.—Document parlementaire nº 332-6/14A.—(*Déféré au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2305.—Document parlementaire nº 332-6/9A.—(*Déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2306 et C.P. 1986-2307.—Document parlementaire nº 332-6/25A.—(*Déféré au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(5) du Règlement*); et

C.P. 1986-2315.—Document parlementaire nº 332-6/8A.—(*Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

M. Crouse, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation de l'Association parlementaire du Commonwealth qui s'est rendue en Afrique du 20 au 29 juin 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/53.

M. Crouse, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation parlementaire officielle qui a assisté à la 32e Conférence parlementaire du Commonwealth à Londres (Angleterre) du 23 septembre au 1er octobre 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/54.

Mme Pépin, appuyée par M. Prud'homme, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-226, Loi modifiant le Code criminel (avortement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Althouse, appuyé par M. Murphy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-227, Loi concernant la commercialisation méthodique des pommes de terre, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Rompkey, seconded by Mr. Gray (Windsor West), by leave of the House, introduced Bill C-228, An Act to provide for a Canadian Post-Secondary Education Council, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Rompkey, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-228, Loi portant création du Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-11, An Act to amend the Income Tax Act be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole, reported without amendment and, concurred in at the report stage.

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, as amended. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/181. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. McInnes,—Report of the Canada Museums Construction Corporation, Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/603. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations).*

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986 y compris le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, tel que modifié. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/181. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes,—Rapport de la Société de construction des Musées du Canada, Inc. pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986 ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/603. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

Nº 14

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, October 20, 1986

Le lundi 20 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Twenty-Third Annual Review (1986) of the Economic Council of Canada entitled: "Changing Times". (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/2.

Mr. Mazankowski, laid upon the Table,—Order in Council P.C. 1986-1616, dated June 30, 1986, listing the Acting Prime Ministers and Acting Ministers, together with a list of Cabinet Committee Membership. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/205.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women for the fiscal year ended March 31, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/432.

Mr. Lewis for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council P.C. 1986-2329, appointing Yves Laroche, Returning Officer for the electoral district of Portneuf and P.C. 1986-2330, appointing D. Elizabeth Campbell, Returning Officer for the electoral district of Sarnia—Lambton, pursuant to Standing Order 103(1). (English and French).—Sessional Paper No. 332-6/5A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. King, by leave of the House, introduced Bill C-229, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, the Canada Labour Code and the Public Service Employment Act (whistleblowing), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. O'Neil, seconded by Mr. Oostrom, by leave of the House, introduced Bill C-230, An Act to amend the Criminal Code (legal counsel for unborn child), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Cassidy, seconded by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), by leave of the House, introduced Bill C-231, An Act to provide for the political rights of public employees, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Vingt-troisième exposé annuel du Conseil économique du Canada (1986) intitulé: «En pleine mutation». (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/2.

M. Mazankowski dépose sur le Bureau,—Copie d'un arrêté en conseil C.P. 1986-1616, en date du 30 juin 1986, nommant les premiers ministres suppléants et les ministres suppléants, de même que la liste de la composition des comités du Cabinet. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/205.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice aux *Débats* de ce jour.

Mme McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/432.

M. Lewis, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets C.P. 1986-2329 nommant Yves Laroche, président d'élection pour la circonscription électorale de Portneuf et C.P. 1986-2330 nommant D. Elizabeth Campbell, présidente d'élection pour la circonscription électorale de Sarnia—Lambton, conformément à l'article 103(1) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-6/5A.—(*Déférés au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

M. Vankoughnet, appuyé par M. King, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, le Code canadien du travail et la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (révélation), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. O'Neil, appuyé par M. Oostrom, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-230, Loi modifiant le Code criminel (avocat pour enfant non encore né), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Cassidy, appuyé par Mme McDonald (Broadview—Greenwood), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de C-231, Loi prévoyant les droits politiques des fonctionnaires, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-4, An Act to amend the Railway Act;

Mr. Hees for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Wise, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Pursuant to the provisions of Standing Order 92(5), Mr. Speaker announced that the following Members, together with the Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, the Deputy Chairman of Committees of the Whole and the Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole, were appointed as the Panel of Chairmen: Lise Bourgault, Howard Crosby, J. Robert Howie, Fred King, Arnold Malone, Allan McKinnon, John Parry, Gordon Taylor and Marcel R. Tremblay.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Mazankowski,—That the Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed Mrs. Bourgault, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

M. Hees, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Wise, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 92(5) du Règlement, le Président annonce que le vice-président et président des comités pléniers, le vice-président des comités pléniers, le vice-président adjoint des comités pléniers et les députés suivants ont été désignés pour constituer le Comité des présidents: Lise Bourgault, Howard Crosby, J. Robert Howie, Fred King, Arnold Malone, Allan McKinnon, John Parry, Gordon Taylor et Marcel R. Tremblay.

Le débat reprend sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

---

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme M^me^ Bourgault, choisie parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que présidente du Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Speaker,—Copies of Extracts (English and French) from the Minutes of a Meeting of the Board of Internal Economy, held on Wednesday, June 25, 1986, pursuant to Standing Order 120(2) as follows:

(1) concerning the Liaison Committee—Approvals required for unallocated funds.—Sessional Paper No. 332-1/2C.

(2) concerning the budget of the Special Committee on Child Care.—Sessional Paper No. 332-1/2D.

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Communique of the Commonwealth Heads of Government Review Meeting held at London from August 3 to 5, 1986, and an exchange of letters between Canada and Australia, pursuant to section 5(1)(*c*) of the Export and Import Permits Act, Chapter E-17, R.S.C. 1970, as amended. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/175. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the International Centre for Ocean Development, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/609. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. le Président,—Copies des extraits (textes français et anglais) du compte rendu de la réunion du Bureau de régie interne tenue le mercredi 25 juin 1986, conformément à l'article 120(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) concernant le comité de liaison—Approbations requises pour les fonds non attribués.—Document parlementaire nº 332-1/2C; et

(2) concernant le budget du comité spécial sur la garde d'enfants.—Document parlementaire nº 332-1/2D.

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Communiqué de la réunion d'examen des chefs de gouvernement du Commonwealth tenue à Londres du 3 au 5 août 1986 ainsi que d'un échange de lettres entre le Canada et l'Australie, conformément à l'article 5(1)c) de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre E-17, S.R.C., 1970, tel que modifié. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/175. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport du Centre international d'exploitation des océans ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/609. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 15

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, October 21, 1986

Le mardi 21 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Nickerson, by leave of the House, introduced Bill C-232, An Act to amend the National Anthem Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Nickerson, by leave of the House, introduced Bill C-233, An Act to provide assistance for victims of crime, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Nickerson, by leave of the House, introduced Bill C-234, An Act to require assistance in the search for missing children, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Redway, seconded by Mr. Nickerson, by leave of the House, introduced Bill C-235, An Act to amend the Federal Court Act, the Northwest Territories Act, the Supreme Court Act, the Tax Court of Canada Act and the Yukon Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Stackhouse, seconded by Mr. Nickerson, by leave of the House, introduced Bill C-236, An Act respecting the use of Social Insurance Numbers, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/64. (*Pursuant to Standing Order 96(3)(f) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Nickerson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Nickerson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-233, Loi accordant une aide aux victimes de crimes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Nickerson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-234, Loi d'aide à la recherche des enfants disparus, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Redway, appuyé par M. Nickerson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-235, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur les territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la Cour suprême, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et la Loi sur le Yukon, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Stackhouse, appuyé par M. Nickerson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-236, Loi concernant l'utilisation des numéros d'assurance sociale, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/64. (*Déféré en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 96(3)(f) du Règlement*).

Le débat reprend sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 13*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
Bourgault
Bradley
Browes
Cadieux
Caldwell
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Cossitt
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gass
Gérin
Girard
Graham
Gravel
Guilbault
(Drummond)
Gurbin
Halliday
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hees
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Horner
Howie
Hudon
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
La Salle
Layton
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid
McDougall
(St.
Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Paproski
Pennock
Porter
Price
Redway
Reid
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wilson
(Etobicoke Centre)
Wise
Witer—135

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Berger
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Gagliano
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Henderson
Hovdebo
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
Malépart
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Orlikow
Parry
Pépin
Prud'homme
Robichaud
Rossi
Tobin
Young —37

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Mr. Mayer, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

M. Mayer, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

Nº 16

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, October 22, 1986

Le mercredi 22 octobre 1986

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Berger, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved,—That this House condemns the government for breaking its promise to double Canada's research and development effort to 2.5% of GNP, and for the measures announced since September, 1984, which are undermining research and development, long term economic growth and the competitiveness of Canadian businesses in world markets, measures such as budget cuts made to the National Research Council, the funding freeze on university research, the reduction of federal transfers for post-secondary education, and cuts to government research programs in the areas of energy, environment, fisheries and agriculture.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Cossitt for Mr. Lesick, Mr. Ferland for Mr. Brightwell and Mrs. Mailly for Mr. Stackhouse on the Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act; and

Mrs. Finestone for Mr. de Corneille on the Subcommittee on the Disabled and the Handicapped of the Standing Committee on Communications and Culture.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Canada Water Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 36 of the Act, Chapter 5, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/363. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Saltfish Corporation, together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 32 of the Act, Chapter 37,

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Berger, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de trahir sa promesse de doubler l'effort national de recherche et de développement jusqu'à 2.5% du PNB, et pour l'ensemble des mesures annoncées depuis septembre 1984 qui ont pour effet de miner la recherche et le développement, la croissance économique à long terme et la compétitivité des entreprises canadiennes sur les marchés mondiaux, notamment les coupures budgétaires imposées au Conseil national de recherches, le gel des fonds pour la recherche universitaire, la réduction des transferts fédéraux pour l'enseignement postsecondaire, et les coupures dans les programmes gouvernementaux de recherche dans les domaines de l'énergie, de l'environnement, des pêcheries et de l'agriculture.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^me^ Cossitt en remplacement de M. Lesick, M. Ferland en remplacement de M. Brightwell et M^me^ Mailly en remplacement de M. Stackhouse sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur; et

M^me^ Finestone en remplacement de M. de Corneille sur la liste des membres du sous-comité sur les invalides et les handicapés du Comité permanent des communications et de la culture.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les activités accomplies en vertu de la Loi sur les ressources en eau du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 36 de cette Loi, chapitre 5, S.R.C., 1970 (1^er^ Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/363. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien du poisson salé ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 32

R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/368. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

---

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

de la Loi, chapitre 37, S.R.C., 1970 (1er Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/368. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

Nº 17

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, October 23, 1986

Le jeudi 23 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 99(2), to the First Report of the Standing Committee on Environment and Forestry, presented to the House on Friday June 27, 1986 (Sessional Paper No. 331-8/27B). (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/27.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

By unanimous consent, Mr. Wilson (Etobicoke-Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents (English and French), entitled:

(1)"Guidelines for Tax Reform in Canada", dated October 1986,—Sessional Paper No. 332-4/3; and

(2) "Building on Performance: An Agenda for Consultation".—Sessional Paper No. 332-4/4.

Debate was resumed on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Pursuant to the provisions of Standing Order 92(5), Mr. Speaker announced that the following Members, were appointed to the Panel of Chairmen: Derek Blackburn, Jack R.

PRIÈRE

M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de l'environnement et des forêts présenté à la Chambre le vendredi 27 juin 1986 (document parlementaire nº 331-8/27B). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/27.

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mme Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Documents (textes francais et anglais) intitulés:

(1)«Principes directeurs de la réforme fiscale au Canada», en date d'octobre 1986. Document parlementaire nº 332-4/3; et

(2)«Pour continuer à progresser: un programme de consultation». Document parlementaire no. 332-4/4.

Le débat reprend sur la motion de Mme Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

Conformément à l'article 92(5) du Règlement, le Président annonce que les députés suivants ont été désignés pour faire partie du Comité des présidents: Derek Blackburn, Jack R.

Ellis, Ernie Epp, Richard Grisé, Gaston Isabelle, Russell MacLellan, Fred McCain, Keith Penner, Marcel Prud'homme and Barry Turner.

Debate was resumed on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed, from the Panel of Chairmen, the following Members to act as Chairman of each of the Legislative Committees indicated:

Mr. Tremblay (Québec-Est) — Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Ellis — Bill C-4, An Act to amend the Railway Act; and

Mr. Taylor — Bill C-6, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments.

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed Mr. Danis, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of each of the Legislative Committees indicated:

Bill C-201, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment);

Bill C-202, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment);

Bill C-203, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment);

Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising;

Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations;

Ellis, Ernie Epp, Richard Grisé, Gaston Isabelle, Russell MacLellan, Fred McCain, Keith Penner, Marcel Prud'homme et Barry Turner.

Le débat reprend sur la motion de M^me^ Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

---

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme chacun des députés suivants, choisis parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif indiqué en regard de son nom:

M. Tremblay (Québec-Est) — Projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence;

M. Ellis — Projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer; et

M. Taylor — Projet de loi C-6, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme M. Danis, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif sur les projets de loi suivants:

Projet de loi C-201, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale);

Projet de loi C-202, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale);

Projet de loi C-203, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale);

Projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes;

Projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales;

Bill C-206, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment);

Bill C-207, An Act to amend the Criminal Code (gun control);

Bill C-208, An Act to amend the Criminal Code (abortion);

Bill C-209, An Act to control smoking in public buildings and facilities;

Bill C-210, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act;

Bill C-211, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act;

Bill C-212, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (sexual orientation);

Bill C-213, An Act to amend the Criminal Code (gun control);

Bill C-214, An Act to declare Canada a nuclear weapons free zone;

Bill C-215, An Act to amend the Nuclear Liability Act (limitation period);

Bill C-216, An Act to amend the Criminal Code (abortion);

Bill C-217, An Act respecting the official designation of "Nova Scotia;

Bill C-218, An Act declaring the National Capital Region as the Seat of Government of Canada;

Bill C-219, An Act to amend the National Capital Act (members);

Bill C-220, An Act to amend the Patent Act (generic farm chemicals);

Bill C-221, An Act respecting parity prices for farm products;

Bill C-222, An Act respecting the international boundary between Canada and the State of Alaska;

Bill C-223, An Act to amend the Official Languages Act (primacy of the Act);

Bill C-224, An Act to protect and enhance the quality of drinking water in Canada;

Bill C-225, An Act to amend the Official Languages Act (institutions of Parliament);

Bill C-226, An Act to amend the Criminal Code abortion);

Bill C-227, An Act respecting the orderly marketing of potatoes; and

Bill C-228, An Act to provide for a Canadian Post-Secondary Education Council.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

Projet de loi C-206, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale);

Projet de loi C-207, Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu);

Projet de loi C-208, Loi modifiant le Code criminel (avortement);

Projet de loi C-209, Loi restreignant l'usage du tabac dans les bâtiments et installations publics;

Projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water;

Projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce;

Projet de loi C-212, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (orientation sexuelle);

Projet de loi C-213, Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu);

Projet de loi C-214; Loi déclarant le Canada zone dénucléarisée;

Projet de loi C-215, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité nucléaire (prescription);

Projet de loi C-216, Loi modifiant le Code criminel (avortement);

Projet de loi C-217, Loi concernant le nom officiel de la «Nouvelle-Écosse»;

Projet de loi C-218, Loi déclarant la région de la capitale nationale comme le siège du gouvernement du Canada;

Projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale (membres);

Projet de loi C-220, Loi modifiant la Loi sur les brevets (produits chimiques agricoles génériques);

Projet de loi C-221, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles;

Projet de loi C-222, Loi concernant la frontière internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska;

Projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (primauté de la loi);

Projet de loi C-224, Loi visant à protéger et à améliorer la qualité de l'eau potable au Canada;

Projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (institutions du Parlement);

Projet de loi C-226, Loi modifiant le Code criminel (avortement);

Projet de loi C-227, Loi concernant la commercialisation méthodique des pommes de terres; et

Projet de loi C-228, Loi portant création du Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of a committee was amended as follows:

Mr. Lesick for Mrs. Cossitt and Mr. Brightwell for Mr. Ferland on the Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres d'un comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lesick en remplacement de M^me^ Cossitt et M. Brightwell en remplacement de M. Ferland sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs, Excise and Taxation, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 5 of the Act, Chapter N-15, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/19. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,— Actuarial Report on the Regular Force Death Benefit Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1980, pursuant to Part II of the Canadian Forces Superannuation Act, Section 40, Chapter C-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/226 (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes, accise et impôt, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 5 de la Loi, chapitre N-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/19. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'examen actuariel du Compte de prestations de décès de la force régulière au Fonds de revenu consolidé, au 31 décembre 1980, conformément à la partie II de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, article 40, chapitre C-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-1/226. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

- by the honourable Member for Halton (Mr. Jelinek) concerning door to door postal service in Oakville, in the Province of Ontario (332-14).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

- par l'honorable député de Halton (M. Jelinek) sur la livraison du courrier à domicile à Oakville, dans la province de l'Ontario (332-14).

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# N° 18
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, October 24, 1986

Le vendredi 24 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, dated October 24, 1986, pursuant to Standing Order 99(2), to the Fourteenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented to the House on Thursday, May 26, 1986 (Sessional Paper No. 331-8/17J). (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/17B.

Mr. Hockin, laid upon the Table,—Report of the Inquiry into the collapse of the CCB and Northland Bank, dated August 1986 (The Honourable Willard Z. Estey—Commissioner). (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/5.

By unanimous consent, Ms. Copps, laid upon the Table,—Copy of a letter, dated November 20, 1985, addressed by the President of Air Canada to the President of CALEA concerning air traffic between Canada and South Africa.—Sessional Paper No. 332-7/5.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its Second Report, which was read as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act;

PRIÈRE

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, en date du 24 octobre 1986 au quatorzième rapport du Comité permanent des comptes publics (document parlementaire nº 331-8/17J), présenté à la Chambre le jeudi 26 mai 1986, conformément à l'article 99(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/17B.

M. Hockin dépose sur le Bureau,—Rapport de la commission d'enquête sur la faillite de la Banque commerciale du Canada et de la Norbanque, en date d'août 1986 (L'honorable Willard Z. Estey—Commissaire). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/5.

Du consentement unanime, Mme Copps dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre, en date du 20 novembre 1985, adressée au Président de CALEA par le Président d'Air Canada concernant le transport aérien entre le Canada et l'Afrique du Sud. (Texte anglais).—Document parlementaire nº 332-7/5.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture, ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Champagne (Champlain) | Gottselig | Holtmann | Schellenberger (Wetaskiwin)—7 |
| Foster | Gormley | Hovdebo | |

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 332-1/310), notice of which was laid upon the Table, Thursday, October 2, 1986.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé adopté.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire nº 332-1/310), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 2 octobre 1986.

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act (Sessional Paper No. 332-1/310A), notice of which was laid upon the Table, Thursday, October 2, 1986.

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act. (Technical Notes included). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/313.

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Mr. Hockin, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act (Sessional Paper No. 332-1/313), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Debate was resumed on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Girard,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'accise (document parlementaire nº 332-1/310A), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 2 octobre 1986.

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mme Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier et abroger la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Notes techniques incluses). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/313.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M. Hockin, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier et abroger la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire no 332-1/313), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

Le débat reprend sur la motion de Mme Collins, appuyée par M. Girard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

At 4.45 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 62(5), Mr. Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Dick, moved,—That the Address be engrossed and presented to Her Excellency the Governor General by Mr. Speaker.

And the question put on the motion, it was agreed to.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

A 16h45, conformément à l'article 62(5) du Règlement, monsieur le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. Mazankowski, appuyé par M. Dick, propose,—Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence le gouverneur général par monsieur le Président.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Agreement between the Government of Canada and the Government of Luxembourg with respect to Social Security, pursuant to section 13 of the Old Age Security Act, Chapter 9, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/212. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Arts Centre Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 1985, pursuant to section 17 of the Act, Chapter N-2, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/179. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Canada Power Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 24 of the Act, Chapter N-21, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/196. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

By Mr. McKnight,—Response of the Government of Canada, dated October 24, 1986, pursuant to Standing Order 99(2), to the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development presented to

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Epp (Provencher), membre du conseil privé de la Reine,—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Luxembourg, conformément à l'article 13 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre 9, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/212. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Centre national des Arts pour l'exercice financier terminé le 31 août 1985 y compris le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 17 de la Loi chapitre N-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/179. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 24 de la Loi, chapitre N-21, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/196. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McKnight,—Réponse du gouvernement du Canada, en date du 24 octobre 1986, au deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord (document parlementaire nº 331-8/7F), présenté à la

the House on Friday, June 27, 1986. (Sessional Paper No. 331-8/7F. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/7.

---

At 4.46 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Chambre le vendredi le 27 juin 1986, conformément à l'article 99(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/7.

---

A 16h46 , monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

Nº 19

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, October 27, 1986

Le lundi 27 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1986-2363—Raphael Esposito, Director of the Montreal Port Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/24A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*);

P.C. 1986-2364—Marc-André Joyal, Returning Officer for the Electoral District of Drummond.—Sessional Paper No. 332-6/5B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*); and

P.C. 1986-2365—Marc Gallant, Member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Mr. Friesen, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Official Parliamentary delegation which participated in the 76th Conference of the Inter-Parliamentary Union in Buenos Aires from October 6 to 11, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/54A.

Mr. Cadieux for Mr. Hockin, seconded by Mr. Charest, by leave of the House, introduced Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act".

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Langdon, seconded by Mr. Riis, moved,—That this House condemns the government for confusion, lack of direction, and secrecy in its trade policy, and specifically, condemns:

1. the misguided efforts of the Minister of International Trade to present a unilateral proposal to the United States which undercut the Canadian position before the Commerce Department's lumber countervail decision;

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1986-2363—Raphael Esposito, administrateur de la Société du port de Montréal.—Document parlementaire nº 332-6/24A.—(*Déféré au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2364—Marc-André Joyal, président d'élection pour la circonscription électorale de Drummond.—Document parlementaire nº 332-6/5B.—(*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 67(5) du Règlement*); et

C.P. 1986-2365—Marc Gallant, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire nº 332-6/13B.—(*Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

M. Friesen, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation parlementaire officielle qui a participé à la 76e Conférence de l'Union interparlementaire qui s'est déroulée à Buenos Aires du 6 au 11 octobre 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/54A.

M. Cadieux, au nom de M. Hockin, appuyé par M. Charest, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Langdon appuyé par M. Riis, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de la confusion, du manque d'orientation et du secret qui entourent sa politique commerciale et condamne plus précisément

1) les efforts malavisés déployés par la ministre du Commerce international pour soumettre aux États-Unis une proposition unilatérale qui a miné la position du Canada avant que le Département du commerce décide d'imposer un droit compensatoire sur le bois d'œuvre;

2. the weak and contradictory response of the same Minister to that lumber decision, by which she has neglected firm Canadian action and possibilities and used mere rhetoric and legal appeals within the very US system of countervail she criticizes;

3. the failure of the Canadian Government to eliminate the damaging trade effects of the US Farm Bill which hurts so many Canadian farmers;

4. the weakness of the Canadian Government in its response to the customs surtax and the differential US tax on imported as opposed to domestic oil;

5. the way in which this government's free trade talks with the US have made Canada a target of US countervail and congressional action rather than helping this country escape such actions;

6. the lower priority given by this government to GATT negotiations rather than to comprehensive bilateral talks with the US; and

7. the failure of this government realistically to assess the massive constitutional roadblocks in the way of a truly fair bilateral agreement between Canada and the US.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

At 6.18 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

2) la réponse faible et contradictoire de la même ministre à cette décision sur le bois d'œuvre, réponse dans laquelle elle a omis de prendre des mesures fermes au nom du Canada, n'a pas tenu compte de ses possibilités, et ne faisait appel qu'à la simple réthorique et aux interventions devant les tribunaux à l'intérieur de ce système américain de droits compensatoires qu'elle critique;

3) le fait que le gouvernement canadien n'ait pas fait disparaître les effets néfastes sur le commerce du *Farm Bill* américain qui nuit à tant d'agriculteurs canadiens;

4) la faiblesse manifestée par le gouvernement canadien dans sa réponse à la surtaxe sur les importations et à la taxe différentielle imposée par les États-Unis sur le pétrole importé par rapport au pétrole domestique;

5) la façon dont les négociations sur le libre-échange menées par le gouvernement avec les États-Unis ont fait du Canada la cible des droits compensatoires et de l'interventionnisme du Congrès américain au lieu d'aider le pays à échapper à de telles interventions;

6) la faible priorité accordée par le gouvernement aux négociations du GATT par rapport à celle qu'il attribue aux négociations bilatérales détaillées avec les États-Unis; et

7) le fait que le gouvernement ait omis d'évaluer avec réalisme les obstacles constitutionnels massifs à la signature d'un accord bilatéral vraiment juste entre le Canada et les États-Unis.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

A 18h18, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 20

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, October 28, 1986

Le mardi 28 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Mayer, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Gauthier, seconded by Mrs. Finestone, moved,—That this question be now put.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

And the question being put on the motion of Mr. Mayer, seconded by Mr. Mazankowski,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada;

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. La Salle, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Champagne (Champlain) for Mr. Blais on the Legislative Committee on Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Boudria for Mr. Foster on the Legislative Committee on Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof; and

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) for Mr. Benjamin on the Legislative Committee on Bill C-4, An Act to amend the Railway Act.

---

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mayer, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

M. Gauthier, appuyé par M^me^ Finestone, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

La motion de M. Mayer, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada.

M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. La Salle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Champagne (Champlain) en remplacement de M. Blais sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence;

M. Boudria en remplacement de M. Foster sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence; et

M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood) en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Amendment to the Immigration Regulations, 1976, respecting the Refugee Claims Backlog, effective August 3, 1986, made by Order in Council P.C. 1986-1786, dated July 25, 1986, pursuant to subsection 115(3) of the Immigration Act, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/151A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

---

At 6.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Amendement au Règlement sur l'immigration, 1976, concernant l'arriéré des revendications du statut de réfugié et établi par l'arrêté en conseil C.P. 1986-1786, du 25 juillet 1986, devant être en vigueur à compter du 3 août 1986, conformément à l'article 115(3) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/151A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

Nº 21

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, October 29, 1986

Le mercredi 29 octobre 1986

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- seven by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning a customs tariff on English language books (332-15 to 332-21);
- three by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning a customs tariff on English language books (332-22 to 332-24);
- five by the honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) concerning a customs tariff on English language books (332-25 to 332-29);
- three by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning a customs tariff on English language books (332-30 to 332-32);
- four by the honourable Member for Saint-Denis (Mr. Prud'homme) concerning a customs tariff on English language books (332-33 to 332-36); and
- two by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning a customs tariff on English language books (332-37 and 332-38).

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Bouchard, by leave of the House, introduced Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Bouchard, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-16, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971".

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act (Sessional Paper No. 332-1/313), notice of which was laid upon the Table, Friday, October 24, 1986.

Mr. Hockin, seconded by Miss Carney, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

## PRIÈRE

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- sept par l'honorable député de Mount Royal (M^me^ Finestone) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-15 à 332-21);
- trois par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-22 à 332-24);
- cinq par l'honorable député d'Egmont (M. Henderson) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-25 à 332-29);
- trois par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-30 à 332-32);
- quatre par l'honorable député de Saint-Denis (M. Prud'homme) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-33 à 332-36); et
- deux par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-37 et 332-38).

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Bouchard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Bouchard, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier et abroger la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire no 332-1/313), dont avis a été déposé sur le Bureau le vendredi 24 octobre 1986.

M. Hockin, appuyé par M^lle^ Carney, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Pursuant to Standing Order 84(11), on motion of Mr. Hockin, seconded by Miss Carney, Bill C-17, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 84(11) du Règlement, sur motion de M. Hockin, appuyé par M^lle^ Carney, le projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The House resumed debate on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. La Salle,—That Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. La Salle,—Que le projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, soit maintenant lu une deuxième lecture et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act;

Mr. Cadieux for Mr. Hockin, seconded by Mr. Bissonnette, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.

M. Cadieux, au nom de M. Hockin, appuyé par M. Bissonnette, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Shields for Mr. O'Neil on the Legislative Committee on Bill C-6, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments;

Mr. Ferland for Mr. King on the Legislative Committee on Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof; and

Mrs. Mailly for Ms. Jacques on the Legislative Committee on Bill C-4, An Act to amend the Railway Act.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Shields en remplacement de M. O'Neil sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-6, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes;

M. Ferland en remplacement de M. King sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence; et

M^me^ Mailly en remplacement de M^me^ Jacques sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Maritime Pollution Claims Fund for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 747 of the Canada Shipping Act, Chapter 27, R.S.C.

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Caisse des réclamations de la pollution maritime pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 747 de la Loi sur la

1970 (2nd Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/59. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

At 6.16 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

marine marchande du Canada, chapitre 27, S.R.C. 1970 (2e Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-1/59. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h16, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 22

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, October 30, 1986

Le jeudi 30 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its Third Report, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada;

Members—Membres

Cossitt
Finestone
Fontaine
Mailly
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Ravis
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)—7

—Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act;

Members—Membres

de Jong
Gagliano
Jepson
Kempling
McCrossan
Minaker
Vincent—7

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

By unanimous consent, it was ordered,—That Orders in Council P.C. 1986-1958 and P.C. 1986-2209 concerning certain appointments made to the Canada Post Corporation, tabled in the House on Thursday, October 16, 1986 and referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs, be deemed to have been withdrawn from the said Committee and referred to the Standing Committee on Government Operations;

That Order in Council P.C. 1986-2302 concerning certain appointments made to the Canadian Human Rights Commission, tabled in the House on Friday, October 17, 1986 and referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General, be deemed to have been withdrawn from the said Committee and referred to the Standing Committee on Human Rights;

That Orders in Council P.C. 1986-2040 and P.C. 1986-2041 concerning certain appointments made to the judiciary, tabled in the House on Thursday, October 16, 1986 and referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General, be deemed to have been withdrawn from the said Committee and that the tabling of the Orders in Council, be declared null and void; and

That, the thirty sitting day period for consideration of Orders in Council P.C. 1986-1958, P.C. 1986-2209 and P.C. 1986-2302 by the respective committees, under the provisions

PRIÈRE

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le troisième rapport de ce Comité, ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada;

Members—Membres

Cossitt
Finestone
Fontaine
Mailly
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Ravis
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)—7

—Projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise;

Members—Membres

de Jong
Gagliano
Jepson
Kempling
McCrossan
Minaker
Vincent—7

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé adopté.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les décrets C.P. 1986-1958 et C.P. 1986-2209, concernant certaines nominations à la Société canadienne des postes, déposés sur le Bureau le jeudi 16 octobre 1986 et déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations, soient réputés avoir été retirés dudit Comité et déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale;

Que le décret C.P. 1986-2302, concernant certaines nominations à la Commisson canadienne des droits de la personne, déposé sur le Bureau le vendredi 17 octobre 1986 et déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, soit réputé retiré dudit Comité et déféré au Comité permanent des droits de la personne;

Que les décrets C.P. 1986-2040 et C.P. 1986-2041, concernant certaines nominations à la magistrature, déposés sur le Bureau le jeudi 16 octobre 1986 et déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, soient réputés retirés dudit Comité et que leur dépôt soit déclaré nul et non avenu; et

Que la période de trente jours prévue pour l'étude par les comités respectifs des décrets C.P. 1986-1958, C.P. 1986-2209

of Standing Order 103(1), shall be deemed to have commenced upon the adoption of this Order by the House.

et C.P. 1986-2302, conformément à l'article 103(1) du Règlement, soit réputée avoir commencée dès l'adoption du présent ordre par la Chambre.

The House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Bissonnette,—That Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Bissonnette,—Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

---

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Bill C-11, An Act to amend the Income Tax Act.

Projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Hees, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Army Benevolent Fund Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 13 of the Act, Chapter A-16, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/58. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

Par M. Hees, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 13 de la Loi, chapitre A-16, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/58. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report to Parliament on future Immigration Levels, dated 1986, pursuant to section 7 of the Immigration Act, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/146. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les futurs niveaux d'immigration déposé au Parlement, en date de 1986, conformément à l'article 7 de la Loi sur l'immigration, 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/146. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 23

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, October 31, 1986

Le vendredi 31 octobre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and a related Act. (Technical Notes included). (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/308C.

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Mr. Hockin, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act and a related Act (Sessional Paper No. 332-1/308C), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Pursuant to Standing Order 106. petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- three by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning a customs tariff on English language books (332-39 to 332-41).

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House regrets that, at a time when thousands of workers in the transportation sector are looking for jobs; when the national rail transportation system is threatened with extinction; when the St. Lawrence Seaway navigational network is in complete economic disarray; when all major Canadian airlines have reported substantial losses in 1985-1986; when Canadian National is uprooting operations in Moncton and in Montreal that have contributed to those local economies for decades; when deregulation is threatening the future existence of the Canadian trucking industry; when established safety standards protecting travellers are in danger of disappearing in a deregulated environment; and when the uncertainty of privatization proposals hang over the employees of Canadian National, Air Canada and our national airports, the Government is addressing the problems of the national transportation system with insensitive measures based on frivolous ideological decision-making.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Honourable Senators Asselin, Guay, Robichaud, Rousseau, Simard, Tremblay and Wood have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on Official Languages Policy and Programs.

## PRIÈRE

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe. (Notes techniques incluses). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/308C.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M. Hockin, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe (document parlementaire nº 332-1/308C), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- trois par l'honorable député de Mount Royal (Mme Finestone) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-39 à 332-41).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Ouellet, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre regrette qu'à un moment où des milliers de travailleurs du secteur des transports cherchent du travail; où le réseau national de transport ferroviaire est menacé de disparaître; où le chaos économique total règne dans le réseau de navigation de la Voie maritime du Saint-Laurent; où tous les principaux transporteurs aériens du Canada ont déclaré des pertes considérables en 1985-1986; où le Canadien National ferme, à Moncton et à Montréal, des services qui ont contribué aux économies locales durant des décennies; où la déréglementation menace l'avenir même de l'industrie canadienne du camionnage; où les normes de sécurité établies pour protéger les voyageurs risquent de tomber devant la déréglementation et où les employés du Canadien National, d'Air Canada et des aéroports nationaux vivent dans l'incertitude engendrée par les projets de privatisation, le gouvernement s'attaque aux problèmes du système national de transport par le biais de mesures insensibles fondées sur des décisions idéologiques prises à la légère.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Asselin, Guay, Robichaud, Rousseau, Simard, Tremblay et Wood ont été désignés pour agir au nom du Sénat comme membres d'un comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Honourable Senators Cogger, David, Godfrey, Nurgitz and Rizzuto have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of the Joint Committee of both Houses on Regulations and other Statutory Instruments.

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Cogger, David, Godfrey, Nurgitz et Rizzuto ont été désignés pour agir au nom du Sénat comme membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

---

### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Order in Council P.C. 1986-2311, dated October 9, 1986, approving the Order authorizing the dissolution of Canertech Inc., pursuant to subsection 99(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/421. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Arrêté en conseil C.P. 1986-2311, en date du 9 octobre 1986, approuvant le décret autorisant la dissolution de Canertech Inc., conformément à l'article 99(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/421. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 24

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, November 3, 1986

Le lundi 3 novembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Bissonnette,—That Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Canada Mortgage and Housing Corporation's Corporate Plan for 1986-90 together with Capital Budgets for Loans and Investments for 1986, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/811. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Bissonnette,—Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'entreprise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, 1986-1990 ainsi que les budgets des investissements pour les prêts et placements de 1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/811. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h30, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# N° 25
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, November 4, 1986

Le mardi 4 novembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee (Report of the Auditor General to the House of Commons).—Sessional Paper No. 332-8/17.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 34 from the First Session and Issue No. 2 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 1 to the Journals*).

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), by leave of the House, introduced Bill C-18, An Act respecting national transportation, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting national transportation".

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), by leave of the House, introduced Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act;

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. McKnight, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Pursuant to the provisions of Standing Order 92(5), Mr. Speaker announced that the following Members were appointed to the Panel of Chairmen: Robert C. Coates and Anthony Roman.

Debate was resumed on the motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. McKnight,—That Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

PRIÈRE

M^lle^ Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport de ce Comité (Rapport du vérificateur général à la Chambre des communes).—Document parlementaire n° 332-8/17.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 34 de la première session et fascicule n° 2 qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 1 aux Journaux*).

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M^me^ McDougall's (St. Paul's), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi nationale concernant les transports».

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M^me^ McDougall (St. Paul's), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. McKnight, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 92(5) du Règlement, monsieur le Président annonce que les députés suivants ont été désignés pour faire partie du Comité des présidents: Robert C. Coates et Anthony Roman.

Le débat reprend sur la motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. McKnight,—Que projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

---

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs have power to sit during sittings and adjournments of the Senate; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Browes for Mr. Gurbin on the Special Committee on Acid Rain;

Mr. Scowen for Mr. Gottselig on the Legislative Committee on Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof; and

Mr. Hovdebo for Mr. Althouse on the Legislative Committee on Bill C-2, Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Public Accounts of Canada (English and French) for the fiscal year ended March 31, 1986 as follows:

(1) Volumes I and II, pursuant to subsection 55(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970; and

(2) Volume III, pursuant to subsection 153(1) of Part XII of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 332-1/214. (*Pursuant to*

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*,—Que le Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^me^ Browes en remplacement de M. Gurbin sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides;

M. Scowen en remplacement de M. Gottselig sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence; et

M. Hovdebo en remplacement de M. Althouse sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Comptes publics du Canada (textes français et anglais) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, ainsi qu'il suit:

(1) Volumes I et II, conformément à l'article 55(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970; et

(2) Volume III, conformément à l'article 153(1) de la Partie XII de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 332-1/214. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des*

*Standing Order 96(3)(f) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*comptes publics conformément à l'article 96(3)f) du Règlement*).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 26

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, November 5, 1986

Le mercredi 5 novembre 1986

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

5 November 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 5th day of November, 1986, at 5.00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to one Bill.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
*Secretary to the Governor General.*

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented the First Report of the Committee (Competence of Order in Council appointees Arthur Kroeger, Robert N. Farvolden, Andrew Boyd Gilmour, Leonard Good, Robert Després and James Donnelly).—Sessional Paper No. 332-8/8.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issue No. 1 which includes this Report) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 2 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- one by the honourable Member for Vancouver Quadra (Mr. Turner) concerning the funding of post-secondary education (332-42);
- one by the honourable Member for London—Middlesex (Mr. Clifford) concerning missing children (332-43);
- four by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Canadian Embassy in Syria (332-44 to 332-47); and
- one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) concerning postal boxes in the South Parkdale area in the City of Toronto (332-48).

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), by leave of the House, introduced Bill C-20, An Act to amend the Senate and House of Commons Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 5 novembre 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Brian Dickson, juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 5 novembre 1986, à 17h00, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,*
LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

M^me^ Sparrow, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le premier rapport de ce Comité (Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Arthur Kroeger, Robert N. Farvolden, Andrew Boyd Gilmour, Leonard Good, Robert Després et James Donnelly).—Document parlementaire n° 332-8/8.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 2 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Vancouver Quadra (M. Turner) sur le financement de l'enseignement postsecondaire (332-42);
- une par l'honorable député de London—Middlesex (M. Clifford) sur les enfants disparus (332-43);
- quatre par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'ambassade canadienne en Syrie (332-44 à 332-47); et
- une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) sur des boîtes aux lettres du quartier South Parkdale de la ville de Toronto (332-48).

M. Mazankowski, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Senate and House of Commons Act".

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes».

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-17, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act;

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, the House reverted to "Statements by Ministers".

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Déclaration de ministres».

By unanimous consent, Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Summaries of the Canada Post Corporation's Corporate Plan for 1986-91 and the Operating and Capital Budgets for 1986-87, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/841. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Du consentement unanime, M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Sommaires du plan d'entreprise de la Société canadienne des postes, 1986-1991, ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement pour l'année 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/841. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-17, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

A Message was received from the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Un message est reçu du très honorable Brian Dickson, juge en chef du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Right Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, the Right Honourable the Deputy to the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès du très honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, le très honorable député de Son Excellence le gouverneur général a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Bill C-11, An Act to amend the Income Tax Act.—Chapter No. 44.

Projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.—Chapitre nº 44.

Debate was resumed on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-17, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed, from the Panel of Chairmen, the following Members to act as Chairman of each of the Legislative Committees indicated:

Mr. MacLellan — Bill C-3, An Act to amend the Radio Act;

Mr. Parry — Bill C-8, An Act to amend the Canadian and British Insurance Companies Act, the Foreign Insurance Companies Act and the Winding-up Act;

Mr. Isabelle — Bill C-9, An Act to amend the Loan Companies Act, the Trust Companies Act, the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act in respect of certain regulatory matters;

Mr. Howie — Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act;

Mr. Crosby (Halifax West) — Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada;

Mr. Roman — Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act; and

Mr. Danis — Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act.

---

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered,*—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has adopted the following amendment to the Rules of the Senate:

Strike out paragraph (*e*) of Rule 67(1) of the Rules of the Senate and substitute the following:

"(*e*) The Joint Committee on Official Languages, to which shall be appointed nine senators.".

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered,*—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the names of the Honourable Senators Cools and De Bané have been added to the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Le débat reprend sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

---

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme chacun des députés suivants, choisis parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif indiqué en regard de son nom:

M. MacLellan — Projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio;

M. Parry — Projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères et la Loi sur les liquidations;

M. Isabelle — Projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les compagnies de prêt, la Loi sur les compagnies fiduciaires, la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec à l'égard de certaines questions réglementaires;

M. Howie — Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies;

M. Crosby (Halifax-Ouest) — Projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada;

M. Roman — Projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise; et

M. Danis — Projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada.

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné,*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté une modification au Règlement du Sénat, ainsi qu'il suit:

Supprimer le paragraphe *e*) de l'article 67(1) du Règlement du Sénat et le remplacer par ce qui suit:

«*e*) le comité mixte des langues officielles, auquel seront nommé neuf sénateurs.».

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné,*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les noms des honorables sénateurs Cools et De Bané ont été ajoutés à la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des langues officielles.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. de Corneille for Mrs. Finestone on the Subcommittee on the Disabled and the Handicapped of the Standing Committee on Communications and Culture.

M. de Corneille en remplacement de M^me^ Finestone sur la liste des membres du sous-comité sur les invalides et les handicapés du Comité permanent des communications et de la culture.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Pêcheries Canada Inc., together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1985, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/610. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre de Conseil privé de la Reine,— Rapport de Pêcheries Canada Inc. ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/610. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 6.25 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h25, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 27

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, November 6, 1986

Le jeudi 6 novembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/28.

Mr. Hnatyshyn laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled: "Arrest", pursuant to section 16 of the Act, Chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/410. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Mr. Taylor, from the Legislative Committee on Bill C-6, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, October 3, 1986, your Committee has considered Bill C-6 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out lines 40 to 44 inclusive, on page 3, and substitute the following therefor:

""Provincial Act" means *The Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation (Newfoundland) Act*, chapter 37 of the Statutes of Newfoundland, 1986;"

Clause 25

In the French version only, strike out lines 6 and 7, on page 13, and substitute the following therefor:

"(4) Pour ce qui concerne leur admissibilité à une nomination à un poste dans la Fonction publique à la suite d'un concours ou selon tel mode de sélection établi sous le"

In the French version only, strike out lines 14 and 15, on page 13, and substitute the following therefor:

"cent leurs fonctions dans un poste dont la nature et le niveau"

Clause 41

Strike out line 26, on page 19, and substitute the following therefor:

"refining facilities at Come-by-Chance if those facilities were operating at capacity on"

Strike out lines 34 and 35, on page 19, and substitute the following therefor:

"referred to in paragraph (*b*), where"

Strike out line 41, on page 19, and substitute the following therefor:

"Newfoundland have been met."

Clause 47

Strike out line 7, on page 26, and substitute the following therefor:

PRIÈRE

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du ministère de la Justice pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/28.

M. Hnatyshyn dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé: «L'arrestation», conformément à l'article 16 de la Loi, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1er Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/410. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Taylor, du Comité législatif sur le projet de loi C-6, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 3 octobre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-6 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher les lignes 28 à 30 inclusivement, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«loi provinciales» Le chapitre 37 des Lois de Terre-Neuve de 1986 intitulé The Canada-New-»

Article 25

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 6 et 7, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) Pour ce qui concerne leur admissibilité à une nomination à un poste dans la Fonction publique à la suite d'un concours ou selon tel mode de sélection établi sous le»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 14 et 15, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«cent leurs fonctions dans un poste dont la nature et le niveau»

Article 41

Retrancher la ligne 23, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«b) aux besoins des raffineries, en cours d'exploitation, de»

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«b), lorsque les besoins de l'industrie, à»

Retrancher la ligne 35, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«Terre-Neuve ont été comblés.»

Article 47

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit:

""former lease" means an oil and gas lease"

In the French version only, add immediately after line 15, on page 26, the following:

""formulaire" Formulaire fixé par l'Office y compris les renseignements à y porter."

In the French version only, add immediately after line 30, on page 26, the following:

""règlement" Texte d'application pris par le gouverneur en conseil."

Clause 49

In the French version only, strike out lines 7 to 9 inclusive, on page 27, and substitute the following therefor:

"présente partie sont établis sur formulaire, selon les modalités réglementaires."

Clause 59

In the French version only, strike out line 26, on page 31, and substitute the following therefor:

"si elle respecte les conditions"

Clause 71

Strike out line 47, on page 35 and line 1, on page 36, and substitute the following therefor:

"an interest or a share therein held in accordance with section 66, the Board shall, on the application of the interest holder of the interest or the share thereof made in the"

Strike out line 21, on page 36, and substitute the following therefor:

"(4) Subject to subsection (5), where a declaration of significant dis-"

Add immediately after line 34, on page 36, the following:

"(5) A declaration of significant discovery shall not be amended to decrease the significant discovery area or revoked earlier than

(*a*) in the case of a significant discovery area that is subject to a significant discovery licence issued pursuant to subsection 73(1), the date on which the exploration licence referred to in that subsection expires; and

(*b*) in the case of a significant discovery area that is subject to a significant discovery licence issued pursuant to subsection 73(2), three years after the effective date of the significant discovery licence."

and renumber the subsequent subclause accordingly.

Clause 73

Strike out lines 10 to 12 inclusive, on page 37, and substitute the following therefor:

"exploration licence or a share therein held in accordance with section 66, the Board shall, on application of the interest holder of the exploration licence or the share made in the form and"

««ancienne concession» Concession de pétrole et de gaz régie par le Règlement sur les»

Dans la version française seulement, ajouter immédiatement après la ligne 15, à la page 26, ce qui suit:

««formulaire» Formulaire fixé par l'Office y compris les renseignements à y porter.»

Dans la version française seulement, ajouter immédiatement après la ligne 30, à la page 26, ce qui suit:

««règlement» Texte d'application pris par le gouverneur en conseil.»

Article 49

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 7 à 9 inclusivement, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit:

«présente partie sont établis sur formulaire, selon les modalités réglementaires.»

Article 59

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«si elle respecte les conditions»

Article 71

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 35, et les lignes 1 à 3 inclusivement, à la page 36, et les remplacer par ce qui suit:

«intéressé et établie sur formulaire, selon les modalités réglementaires, fait par écrit une déclaration de découverte importante portant sur les parties de la zone visées par un titre, ou une fraction visée à l'article 66, où»

Retrancher la ligne 13, à la page 36, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) Sous réserve du paragraphe (5), s'il y a des motifs sérieux de croire»

Ajouter immédiatement après la ligne 21, à la page 36, ce qui suit:

«(5) La déclaration de découverte importante ne peut être modifiée ou annulée avant la date d'expiration du permis de prospection visé au paragraphe 73(1) ou moins de trois ans après la date de prise d'effet de l'attestion visée au paragraphe 73(2).»

et renuméroter en conséquence le paragraphe suivant.

Article 73

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit:

«découverte importante à l'indivisaire d'un permis valide de prospection, ou d'une fraction visée à l'article 66, portant sur tout»

In the French version only, strike out lines 10 to 12 inclusive, on page 37, and substitute the following therefor:

"le-ci est établie sur formulaire, selon les modalités réglementaires. L'attestation porte sur"

Strike out line 15, on page 37, and substitute the following therefor:

"holder a significant discovery license in"

Strike out line 18, on page 37, and substitute the following therefor:

"tion licence or the share."

In the French version only, strike out lines 26 and 27, on page 37, and substitute the following therefor:

"(4) L'attestation est établie sur formulaire et comporte les conditions"

Clause 78

Strike out lines 38 and 39, on page 39, and substitute the following therefor:

"an interest or a share therein held in accordance with section 66, the Board shall, on the application of the interest holder of the interest or the share, made in the"

Clause 79

Strike out lines 18 to 20 inclusive, on page 40, and substitute the following therefor:

"declaration of commercial discovery, give notice to the interest owner of any inter-"

Clause 80

Strike out lines 25 to 31 inclusive, on page 41, and substitute the following therefor:

"(*a*) the right to explore for, and the exclusive right to drill and test for, petroleum;

(*b*) the exclusive right to develop those portions of the offshore area in order to produce petroleum;

(*c*) the exclusive right to produce petroleum from those portions of the offshore area; and

(*d*) title to the petroleum so produced."

Clause 81

In the French version only, strike out lines 32 to 34 inclusive, on page 41, and substitute the following therefor:

"et, sur demande à lui faite et établie sur formulaire, selon les modalités réglementaires, l'Office :"

In the French version only, strike out lines 9 to 14 inclusive, on page 42, and substitute the following therefor:

"table visés par un permis de prospection ou une attestation de découverte importante que celui-ci détient ou à plusieurs titulaires à l'égard de tout ou partie d'un ou plusieurs périmètres visés par un permis de prospection ou"

In the French version only, strike out line 19, on page 42, and substitute the following therefor:

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 10 à 12 inclusivement, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit:

«le-ci est établie sur formulaire, selon les modalités réglementaires. L'attestation porte sur»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 15, à la page 37, et la remplacer par ce qui suit:

«holder a significant discovery license in»

Retrancher la ligne 14, à la page 37, et la remplacer par ce qui suit:

«permis ou la fraction.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 26 et 27, à la page 37, et les replacer par ce qui suit:

«(4) L'attestation est établie sur formulaire et comporte les conditions»

Article 78

Retrancher les lignes 27 à 33 inclusivement, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit:

«fice, sur demande à lui faite par l'indivisaire intéressé et établie sur formulaire, selon les modalités réglementaires, fait par écrit une déclaration de découverte exploitable portant sur les terres domaniales visées par un titre, ou une fraction visée à l'article 66, où la découverte a été faite, s'il existe des motifs»

Article 79

Retrancher les lignes 13 à 15 inclusivement, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit:

«aux Articles 31 à 40, informer tel titulaire d'un titre portant»

Article 80

Retrancher les lignes 20 à 23 inclusivement, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«visées, le droit exclusif d'y prospecter et le droit exclusif d'y effectuer des forages ou des essais pour chercher des hydrocarbures, de les aménager en vue de la production de ces substances et celui d'en produire, ainsi que la propriété des hydrocarbures produits.»

Article 81

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 32 à 34 inclusivement, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«et, sur demande à lui faite et établie sur formulaire, selon les modalités réglementaires, l'Office:»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 9 à 14 inclusivement, à la page 42, et les remplacer par ce qui suit:

«table visés par un permis de prospection ou une attestation de découverte importante que celui-ci détient ou à plusieurs titulaires à l'égard de tout ou partie d'un ou plusieurs périmètres visés par un permis de prospection ou»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 19, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit:

"fice peut octroyer une licence de production"

In the French version only, strike out lines 28 and 29, on page 42, and substitute the following therefor:

"(4) L'attestation est établie sur formulaire et comporte les conditions"

Clause 82

In the French version only, strike out line 36, on page 42, and substitute the following therefor:

"peut, aux conditions dont ils conviennent,"

Clause 91

Strike out lines 18 and 19, on page 46, and substitute the following therefor:

"ment set out in section 89 and the production licence may be issued, subject to such terms and"

Clause 93

In the French version only, strike out line 27, on page 47, and substitute the following therefor:

"tés réglementaires; elle ne peut être exercée"

Clause 97

Strike out line 41, on page 49, and substitute the following therefor:

""and Natural Gas Act" means Part II of *The Petroleum*"

Clause 102

Strike out lines 22 to 25 inclusive, on page 53.

Strike out lines 29 to 33 inclusive, on page 53.

Strike out line 38, on page 53, and substitute the following therefor:

"of a security notice or postpone-"

Strike out line 1, on page 54, and substitute the following therefor:

""instrument" means a discharge,"

Strike out lines 27 and 28, on page 54, and substitute the following therefor:

"ing the postponement of a security notice or operator's lien;"

In the French version only, strike out lines 4 and 5, on page 54.

Clause 103

Strike out lines 22 to 24 inclusive, on page 55, and substitute the following therefor:

"summary of its terms and conditions or, on the request of the Board, a copy of the agreement or arrangement."

Clause 106

In the French version only, strike out line 23, on page 56, and substitute the following therefor:

"présenté sur formulaire et s'il"

«fice peut octroyer une licence de production»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 28 et 29, à la page 42, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) L'attestation est établie sur formulaire et comporte les conditions»

Article 82

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 36, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit:

«peut, aux conditions dont ils conviennent,»

Article 91

Retrancher les lignes 1 à 8 inclusivement, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit:

«91. Par dérogation à l'article 89, lorsqu'une personne échappe à l'obligation ou qu'un plan de réalisation a été, selon le ministre fédéral, diligemment appliqué, mais que, dans l'un ou l'autre cas, le taux minimum n'a pas été atteint au moment de la présentation d'une demande de licence de production, celle-ci peut être octroyée soit sous»

Article 93

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 27, à la page 47, et la remplacer par ce qui suit:

«tés réglementaires; elle ne peut être exercée»

Article 97

Retrancher la ligne 35, à la page 49, et la remplacer par ce qui suit:

«gne la partie II de la loi intitulée The Petroleum and Natu-»

Article 102

Retrancher la ligne 15, à la page 53, et la remplacer par ce qui suit:

««acte» Mainlevée, cession de»

Retrancher les lignes 18 à 20 inclusivement, à la page 53.

Retrancher la ligne 23, à la page 53, et la remplacer par ce qui suit:

«sûreté ou un privilège»

Retrancher les lignes 34 à 37 inclusivement, à la page 53.

Retrancher les lignes 2 et 3, à la page 54, et les remplacer par ce qui suit:

«tielle, d'un avis de sûreté ou d'une cession de priorité.»

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 54.

Article 103

Retrancher les lignes 12 à 14 inclusivement, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

«de lui en transmettre un résumé des conditions ou, à la demande de celui-ci, un double.»

Article 106

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 23, à la page 56, et la remplacer par ce qui suit:

«présenté sur formulaire et s'il»

Clause 108

Strike out lines 18 to 27 inclusive, on page 57.

Strike out line 28, on page 57, and substitute the following therefor:

"(2) No instrument may be registered"

Strike out line 33, on page 57, and substitute the following therefor:

"(3) The official address for service in"

Clause 109

Strike out line 38, on page 57, and substitute the following therefor:

"109. Where a significant discovery licence"

In the English version only, strike out line 43, on page 57, and substitute the following therefor:

"this Division of a security notice in"

In the English version only, strike out line 48, on page 57, and substitute the following therefor:

"security notice referred to that"

In the English version only, strike out line 3, on page 58, and substitute the following therefor:

"notice."

Clause 111

Strike out line 33, on page 58, and substitute the following therefor:

"notice, shall be deemed to consti-"

In the English version only, strike out lines 36 to 38 inclusive, on page 58, and substitute the following therefor:

"113 in respect of the security notice of the contents of the documents specified in the security notice."

Clause 112

In the French version only, strike out line 25, on page 59, and substitute the following therefor:

"établie, sur formulaire, par la"

Clause 113

Strike out lines 10 and 11, on page 60, and substitute the following therefor:

"mation in respect of a security notice that has been registered under this"

Strike out lines 15 to 20 inclusive, on page 60, and substitute the following therefor:

"(*b*) is specified in the security notice as the person from whom the security interest was acquired;

(*c*) is the secured party under another security notice regis-"

Strike out lines 28 to 33 inclusive, on page 60, and substitute the following therefor:

"of a security notice, may be served pursuant to subsection (1) by serving on the secured party under the security notice a demand notice, in prescribed form, requiring the secured party"

Article 108

Retrancher les lignes 10 à 18 inclusivement, à la page 57.

Retrancher les lignes 19 à 22 inclusivement, à la page 57, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Il est interdit d'enregistrer un acte sauf si un avis de l'adresse officielle de signification a été déposé chez le directeur sur formulaire.»

Retrancher la ligne 23, à la page 57, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) L'adresse officielle peut être modifiée»

Article 109

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 57, et les remplacer par ce qui suit:

«109. L'enregistrement d'un avis de sûreté à l'égard d'un titre»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 43, à la page 57, et la remplacer par ce qui suit:

«this Division of a security notice in»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 48, à la page 57, et la remplacer par ce qui suit:

«security notice referred to that»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 3, à la page 58, et la remplacer par ce qui suit:

«notice.»

Article 111

Retrancher la ligne 18, à la page 58, et la remplacer par ce qui suit:

«sûreté à l'égard des»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 36 à 38 inclusivement, à la page 58, et les remplacer par ce qui suit:

«113 in respect of the security notice of the contents of the documents specified in the security notice»

Article 112

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 25, à la page 59, et la remplacer par ce qui suit:

«établie, sur formulaire, par la»

Article 113

Retrancher la ligne 4, à la page 60, et la remplacer par ce qui suit:

«sûreté enregistré à»

Retrancher les lignes 8 à 13 inclusivement, à la page 60, et les remplacer par ce qui suit:

«b) y être désigné à titre d'auteur de la sûreté;

*c*) être la partie garantie aux termes d'un autre avis de garantie enregistré à»

Retrancher les lignes 21 à 23 inclusivement, à la page 60, et les remplacer par ce qui suit:

«l'avis de sûreté — d'un avis, établi sur le formulaire prévu, lui enjoignant:»

In the English version only, strike out line 38, on page 60, and substitute the following therefor:

"notice or copies thereof are"

In the English version only, strike out line 3, on page 61, and substitute the following therefor:

"notice according to the records of"

In the English version only, strike out line 10, on page 61, and substitute the following therefor:

"(5) Where a secured party"

In the English version only, strike out line 13, on page 61, and substitute the following therefor:

"a security notice in relation to an"

In the English version only, strike out line 15, on page 61, and substitute the following therefor:

"secured party in accordance"

In the English version only, strike out line 19, on page 61, and substitute the following therefor:

"party to comply with the"

In the English version only, strike out line 22, on page 61, and substitute the following therefor:

"(6) Where a secured party"

Strike out line 32, on page 61, and substitute the following therefor:

"notice."

Clause 114

Strike out lines 37 to 49 inclusive, on page 61, and substitute the following therefor:

"rity notice in relation to an interest or a share therein pursuant to subsection 113(1) may

(*a*) serve on the secured party under the security notice a notice to take proceedings, in prescribed form, directing that secured party to apply to the court within sixty days after the day on which the notice to take proceedings is served, for an order substantiating the security interest claimed in the security notice; or"

Strike out lines 2 to 4 inclusive, on page 62, and substitute the following therefor:

"requiring the secured party to show cause why the of the security notice should not be"

In the English version only, strike out line 19, on page 62, and substitute the following therefor:

"secured party served with a"

In the English version only, strike out lines 27 to 29 inclusive, on page 62, and substitute the following therefor:

"party at the official address for service in respect of the security notice according to the records of the"

Strike out lines 31 and 32, on page 62, and substitute the following therefor:

"(5) The registration of a security notice shall be cancelled on submission to"

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 38, à la page 60, et la remplacer par ce qui suit:

«notice or copies thereof are»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 3, à la page 61, et la remplacer par ce qui suit:

«notice according to the records of»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 10, à la page 61, et la remplacer par ce qui suit:

«(5) Where a secured party»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 13, à la page 61, et la remplacer par ce qui suit:

«a security notice in relation to an»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 15, à la page 61, et la remplacer par ce qui suit:

«secured party in accordance»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 19, à la page 61, et la remplacer par ce qui suit:

«party to comply with the»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 22, à la page 61, et la remplacer par ce qui suit:

«(6) Where a secured party»

Retrancher la ligne 18, à la page 61, et la remplacer par ce qui suit:

«de sûreté.»

Article 114

Retrancher les lignes 25 à 32 inclusivement, à la page 61, et les remplacer par ce qui suit:

«de sûreté un avis établi sur formulaire, lui enjoignant de saisir le tribunal dans les soixante jours suivant la date de signification de l'avis, pour que soit reconnue la sûreté revendiquée dans l'avis de garantie;»

Retrancher la ligne 34, à la page 61, et la remplacer par ce qui suit:

«garantie à»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 19, à la page 62, et la remplacer par ce qui suit:

«secured party served with a»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 27 à 29 inclusivement, à la page 62, et les remplacer par ce qui suit:

«party at the official address for the service in respect of the security notice according to the records of the»

Retrancher la ligne 18, à la page 62, et la remplacer par ce qui suit:

«est radié sur présen-»

Strike out lines 44 to 49 inclusive, on page 62, and lines 1 to 5 inclusive, on page 63, and substitute the following therefor:

"notice in respect of a security interest is cancelled pursuant to subsection (5) or (7), the secured party under the security notice may not submit for registration under this Division another security notice in respect of that security interest without leave of the court to do so.

(7) The registration of a security notice shall be cancelled where there is"

Clause 118

In the French version only, strike out line 41, on page 63, and substitute the following therefor:

"les actes et les parties de la zone ainsi que les"

In the French version only, strike out line 4, on page 64, and substitute the following therefor:

"de documents relatifs aux titres, des actes"

Strike out lines 14 to 17 inclusive, on page 64, and renumber paragraphs (*f*) and (*g*) as (*e*) and (*f*) accordingly.

Clause 119

In the French version only, strike out lines 2 and 3, on page 65, and substitute the following therefor:

"fond ou du sous-sol marins de toute partie de la zone située dans"

In the French version only, strike out line 10, on page 66, and substitute the following therefor:

"du sous-sol marins de la zone."

In the French version only, strike out line 7, on page 67, and substitute the following therefor:

"du forage du puits d'exploitation;"

Strike out lines 30 to 33 inclusive, on page 67, and substitute the following therefor:

"completion of the work;"

Strike out lines 13 and 14, on page 68, and substitute the following therefor:

"(*h*) any study funded from an account established under sub-section 49(1) of"

Clause 124

In the French version only, strike out line 19, on page 71, and substitute the following therefor:

"(7) Avant de prendre quelque mesure à"

Clause 126

In the French version only, strike out lines 1 and 2, on page 73, and substitute the following therefor:

"126. (1) L'Office peut prescrire les formulaires en général et les"

Add immediately after line 16, on page 73, the following:

"(3) Where a form or information to be given on a form is prescribed by the Board pursuant to this Act, it shall be deemed not to be a regulation within the meaning of the *Statutory Instruments Act*."

Retrancher les lignes 25 à 30 inclusivement, à la page 62, et les lignes 1 et 2, à la page 63, et les remplacer par ce qui suit:

«(6) La partie garantie visée par la radiation ne peut présenter à l'enregistrement un autre avis de sûreté ayant trait à la sûreté en cause sans avoir obtenu la permission du tribunal.

(7) L'enregistrement d'un avis de sûreté est radié sur présen-»

Article 118

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 41, à la page 63, et la remplacer par ce qui suit:

«les actes et les parties de la zone ainsi que les»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 4, à la page 64, et la remplacer par ce qui suit:

«de documents relatifs aux titres, des actes»

Retrancher les lignes 8 à 11 inclusivement, à la page 64, et renuméroter les paragraphes *f*) et *g*) qui deviennent *e*) et *f*).

Article 119

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 2 et 3, à la page 65, et les remplacer par ce qui suit:

«fond ou du sous-sol marins de toute partie de la zone située dans»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 10, à la page 66, et la remplacer par ce qui suit:

«du sous-sol marins de la zone.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 7, à la page 67, et la remplacer par ce qui suit:

«du forage du puits d'exploitation;»

Retrancher les lignes 17 et 18, à la page 67, et les remplacer par ce qui suit:

«après leur achèvement;»

Retrancher les lignes 40 à 42 inclusivement, à la page 67, et les remplacer par ce qui suit:

«h) des études achevées financées sur le compte ouvert au titre du paragraphe 49(1) de»

Article 124

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 19, à la page 71, et la remplacer par ce qui suit:

«(7) Avant de prendre quelque mesure à»

Article 126

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 1 et 2, à la page 73, et les remplacer par ce qui suit:

«126. (1) L'Office peut prescrire les formulaires en général et les»

Ajouter immédiatement après la ligne 16, à la page 73, ce qui suit:

«(3) Les formulaires prescrits par l'Office et les renseignements qu'ils contiennent sont réputés ne pas être des règlements au sens de la Loi sur les textes réglementaires.»

Clause 127

Strike out line 17, on page 73, and substitute the following therefor:

"127. (1) Where an exploration agreement in"

Add immediately after line 26, on page 73, the following:

"(2) Where a declaration of significant discovery was made under section 44 of the *Canada Oil and Gas Act* and is in force on the coming into force of this section, it continues in force as if it were made pursuant to section 71 of this Part.

(3) Where, on the coming into force of this section, an exploration agreement is continuing in force pursuant to subsection 16(4) of the *Canada Oil and Gas Act*, it shall be deemed to be a significant discovery licence issued under this Part on the coming into force of this section and is subject to this Part."

Clause 139

Strike out lines 35 and 36, on page 80, and substitute the following therefor:

"alternative production systems that could be used for the development of the"

Clause 142

Strike out line 39, on page 81, and substitute the following therefor:

"(2) The members and employees of the Board and the Chief Conservation Officer are not eligible to be members of the Committee."

(3) The Board shall provide the Commit-"

In the English version only, strike out lines 7 to 9 inclusive, on page 82, and substitute the following therefor:

"(4) The members of the Committee who are not employees of the public service of Canada"

and renumber the subsequent subclause accordingly.

Clause 151

Add immediately after line 35, on page 87, the following:

"151.1 (1) The Board may issue and publish, in such manner as the Board deems appropriate, guidelines and interpretation notes with respect to the application and administration of section 139 or any regulations made under section 149.

(2) Guidelines and interpretation notes issued pursuant to subsection (1) shall be deemed not to be statutory instruments for the purposes of the *Statutory Instruments Act*."

Clause 152

Strike out lines 28 to 37 inclusive, on page 88, and substitute the following therefor:

"on any marine installation or structure that is within the offshore area in connection with the exploration or drilling for or the production, conservation or processing of petroleum within the offshore area."

Strike out lines 3 to 8 inclusive, on page 89, and substitute the following therefor:

Article 127

Retrancher la ligne 17, à la page 73, et la remplacer par ce qui suit:

«127. (1) Les accords d'exploration portant sur»

Ajouter immédiatement après la ligne 26, à la page 73, ce qui suit:

«(2) Les déclarations de découverte importante faites sous le régime de l'article 44 de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada et valides lors de l'entrée en vigueur du présent article sont maintenues en état de validité comme si elles l'avaient été faites sous celui de l'article 28 de la présente loi.

(3) Tout accord d'exploration qui est, lors de l'entrée en vigueur du présent article, valide sous le régime du paragraphe 16(4) de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada est assimilé à une attestation de découverte importante octroyée sous celui de la présente loi, à compter de son entrée en vigueur, et régie par celle-ci.»

Article 139

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 80, et les remplacer par ce qui suit:

«tion, solution de rechanges comprises, éventuel. La seconde contient les renseignements»

Article 142

Retrancher la ligne 29, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Les membres de l'Office, son personnel et le délégué aux hydrocarbures ne peuvent être nommés au Comité.»

(3) L'Office affecte au Comité le person-»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 7 à 9 inclusivement, à la page 82, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) The members of the Committee who are not employees of the public service of Canada»

et renuméroter en conséquence les paragraphes qui suivent.

Article 151

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 87, ce qui suit:

«151.1 (1) L'Office peut publier, selon les modalités qu'il estime indiquées, des directives et des textes interprétatifs relativement à l'application de l'article 139 ou des règlements pris au titre de l'article 149.

(2) Ces directives et textes sont réputés ne pas être des textes réglementaires au sens de la Loi sur les textes réglementaires.»

Article 152

Retrancher les lignes 11 à 19 inclusivement, à la page 88, et les remplacer par ce qui suit:

«s'appliquent aux ouvrages qui sont dans la zone extracôtière à l'occasion de la recherche, notamment par forage, de la production, de la rationalisation de l'exploitation ou de la transformation d'hydrocarbures dans cette zone.»

Retrancher la ligne 6, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit:

"Parliament,

"(*a*) Parts III and IV of the *Canada Labour Code* do not apply on any marine installation or structure referred to in subsection (2), and

(*b*) in respect of any marine installation or structure referred to in subsection (2) that is within the offshore area for the purpose of becoming, or that is, permanently attached to, permanently anchored to or permanently resting on the seabed or subsoil of the submarine areas of the offshore area,

(i) Part V of the *Canada Labour Code* does not apply, and

(ii) *The Labour Relations Act, 1977*, Chapter 64 of the Statutes of Newfoundland, 1977, as amended from time to time, applies

during such time as the marine installation or structure is within the offshore area in connection with a purpose referred to in that subsection."

Clause 207

Strike out lines 16 to 18 inclusive, on page 119, and substitute the following therefor:

"require, for the purposes of this Part and, with-"

Clause 208

Strike out lines 19 and 20, on page 120, and substitute the following therefor:

"this Part"

Clause 211

Strike out lines 27 and 28, on page 123, and substitute the following therefor:

"this Part"

Clause 215

Strike out lines 26 and 27, on page 126, and substitute the following therefor:

"St. John's."

Clause 232

Strike out lines 12 to 14 inclusive, on page 137, and substitute the following therefore:

"is, by the joint operation of this subsection and subsection 232(4) of the Provincial Act, dissolved three years after the date, as determined by both Ministers, on which the last payment is made pursuant to subsection 231(1)."

Clause 236

Strike out the heading immediately preceeding line 3 and lines 3 and 4, on page 138, and substitute the following therefor:

"*Transitional Amendments to Bill C-5*

236. If, during the second session of the thirty-third Parliament, Bill C-5 entitled An"

Strike out lines 17 to 19 inclusive, on page 138, and substitute the following therefor:

«visées au paragraphe (2) et la partie V de ce code ne s'applique pas à ces ouvrages qui y sont, ou doivent y être fixés en permanence sur ou dans le sol marin ou placés sur le sol marin en permanence tant qu'ils le sont aux fins visées au paragraphe (2); toutefois, la loi intitulée The Labour Relations Act, chapitre 64 des lois intitulées Statutes of Newfoundland, 1977, et des modifications s'applique à ces derniers ouvrages.»

Article 207

Retrancher les lignes 13 à 15 inclusivement, à la page 119, et les remplacer par ce qui suit:

«partie. Notamment la mention dans ces lois des»

Article 208

Retrancher les lignes 14 à 16 inclusivement, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit:

«la présente partie. Notamment, la mention dans cette»

Article 211

Retrancher les lignes 19 à 21 inclusivement, à la page 123, et les remplacer par ce qui suit:

«dans le cadre de la présente partie. Notamment, la mention»

Article 215

Retrancher les lignes 21 et 22, à la page 126, et les remplacer par ce qui suit:

«Saint John's.»

Article 232

Retrancher les lignes 7 à 9 inclusivement, à la page 137, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) Le Comité est dissous, par l'application conjointe du présent paragraphe et du paragraphe 232(4) de la loi provinciale, trois ans après la date fixée par les ministres pour effectuer le paiement prévu au paragraphe 231(1).»

Article 236

Retrancher à l'intertitre qui précède la ligne 1 et les lignes 1 à 3 inclusivement, à la page 138, et les remplacer par ce qui suit:

«Modifications découlant du projet de loi C-5

236. Si, en cas de sanction au cours de la deuxième session de la trente-troisième législature du projet de loi C-5 intitulé Loi»

Retrancher les lignes 16 à 18 inclusivement, à la page 138, et les remplacer par ce qui suit:

"(*b*) the heading immediately preceding section 101 and section 101 of this Act are repealed and the following substituted therefor:

"Environmental Studies Research Fund

101. (1) Part VII of the *Canada*"

Strike out line 5, on page 139, and substitute the following therefor:

"submitted to the Federal Minister.

(5) Notwithstanding section 49 of the *Canada Oil and Gas Act* as it read immediately before the coming into force of this section, where an exploration agreement in relation to any portion of the offshore area was entered into or negotiations in respect thereof were completed under the *Canada Oil and Gas Act* on or after February 11, 1985 and before the coming into force of Part VII of the *Canada Petroleum Resources Act*,

(*a*) the interest owner shall deposit for payment into the relevant fund an amount determined in accordance with subsection 81(2) of the *Canada Petroleum Resources Act*; and

(*b*) where, prior to the coming into force of this section, there has been deposited for payment into the relevant fund in relation to that exploration agreement an amount determined in accordance with section 49 of the *Canada Oil and Gas Act* as it read immediately before the coming into force of this section, the Minister may refund to the interest owner an amount equal to the difference between that amount and the amount required to be deposited under paragraph (*a*)."

Strike out lines 9 and 10, on page 139, and substitute the following therefor:

"(*h*) any study funded from an account established under subsection 76(1)"

Clause 237

Strike out the heading preceding line 14, on page 139, and substitute the following therefor:

"*Consequential Amendments*

Access to Information Act"

Strike out line 28, on page 139, and substitute the following therefor:

"respect of that Act to "section 119"."

Clause 238

Add immediately after line 28, on page 139, the following:

Privacy Act

"238. The schedule to the *Privacy Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order, the following:

«b) l'article 101 de la présente loi et l'intertitre qui le précède sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«Fonds pour l'étude de l'environnement

101. (1) La partie VII de la Loi fédé-»

Retrancher la ligne 3, à la page 139, et la remplacer par ce qui suit:

«fédéral.

(5) Par dérogation du texte — précédant l'entrée en vigueur du présent article — de l'article 49 de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, lorsqu'un accord d'exploration à l'égard d'une partie d'une zone extracôtière a été conclu ou que des négociations à ce sujet se sont terminée sous le régime de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada au plus tôt le 11 février 1985 mais avant l'entrée en vigueur de la partie VII de la Loi fédérale sur les hydrocarbures, les règles suivantes s'appliquent:

*a*) le propriétaire de droits verse au fonds approprié un montant déterminé en conformité avec le paragraphe 81(2) de la Loi fédérale sur les hydrocarbures;

*b*) si, avant l'entrée en vigueur du présent article, un montant, déterminé en conformité avec le texte — précédant l'entrée en vigueur du présent article — de l'article 49 de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, a été versé au fonds approprié, à l'égard de cet accord, le ministre peut rembourser au propriétaire de droits la différence entre ce montant et celui qu'il devrait verser en application de l'alinéa *a*).»

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 139, et les remplacer par ce qui suit:

«h) des études achevées financées sur le compte ouvert au titre du paragraphe 76(1) de la»

Article 237

Retrancher l'intertitre qui précède la ligne 9, à la page 139, et le remplacer par ce qui suit:

«Modifications corrélatives

Loi sur l'accès à l'information»

Retrancher la ligne 24, à la page 139, et la remplacer par ce qui suit:

«ce qui suit: «article 119«.»

Article 238

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 139, ce qui suit:

«Loi sur la protection des renseignements personnels

238. L'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels est modifiée, par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit:

"Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board
*L'office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers*"

and renumber Clause 238 as Clause 239.

Strike out line 38, on page 139, and substitute the following therefor:

"C-5, mentioned in section 236 of this Act,"

Strike out line 1, on page 140, and substitute the following therefor:

"C-5 mentioned in section 236 of this"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-6, as amended, for use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 3 to the Journals*).

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its Fourth Report, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act;

Members—Membres

Collins
Daubney
Gérin
Kaplan
Nicholson (Niagara Falls)
Robinson
Thacker—7

—Bill C-16, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971;

Members—Membres

Allmand
Blackburn (Jonquière)
Clifford
Girard
Gurbin
Hawkes
Rodriguez—7

—Bill C-17, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act;

Members—Membres

Gagnon
Lanthier
MacLellan
McCrossan
Minaker
Waddell
Wilson (Swift Current—(Maple Creek)—7

«Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board»

et renuméroter l'article 238 qui devient 239.

Retrancher la ligne 32, à la page 139, et la remplacer par ce qui suit:

«date où l'article 131 du projet de loi C-5»

Retrancher la ligne 1, à la page 140, et la remplacer par ce qui suit:

«de loi C-5 entre en vigueur dans la zone»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-6, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule nº 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 3 aux Journaux*).

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada;

Members—Membres

Collins
Daubney
Gérin
Kaplan
Nicholson (Niagara Falls)
Robinson
Thacker—7

—Projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage;

Members—Membres

Allmand
Blackburn (Jonquière)
Clifford
Girard
Gurbin
Hawkes
Rodriguez—7

—Projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu;

Members—Membres

Gagnon
Lanthier
MacLellan
McCrossan
Minaker
Waddell
Wilson (Swift Current—(Maple Creek)—7

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Fifth Report, which was read as follows:

Your Committee recommends that certain members of the Standing Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

No. 1

**Agriculture**

Ferland for Bernier

No. 2

**Communications and Culture**

Desrosiers for Jacques

No. 3

**Regional Industrial Expansion**

Côté (Lac-Saint-Jean) for Grisé

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- five by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Canadian Embassy in Syria (332-49 to 332-53);
- one by the honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-54);
- one by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-55);
- one by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-56);
- one by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-57);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-58);
- one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-59);
- one by the honourable Member for Beaches (Mr. Young) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-60);

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé adopté.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts, conformément à l'article 94(3) du Règlement, soient remplacés comme il suit:

N° 1

**Agriculture**

Ferland pour Bernier

N° 2

**Communications et Culture**

Desrosiers pour Jacques

N° 3

**Expansion industrielle régionale**

Côté (Lac-Saint-Jean) pour Grisé

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- cinq par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'ambassade canadienne en Syrie (332-49 à 332-53);
- une par l'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-54);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-55);
- une par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-56);
- une par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-57);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-58);
- une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^me^ Mitchell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-59);
- une par l'honorable député de Beaches (M. Young) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-60);

- one by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-61);
- one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-62);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-63);
- one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-64);
- one by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-65);
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-66);
- one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-67);
- one by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-68);
- one by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-69);
- one by the honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-70); and
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-71).

- une par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-61);
- une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-62);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-63);
- une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-64);
- une par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-65);
- une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-66);
- une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-67);
- une par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-68);
- une par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-69);
- une par l'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-70); et
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-71).

Mr. Riis, seconded by Mr. Murphy, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Riis, appuyé par M. Murphy, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 14*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Copps | Keeper | Nicholson | Riis |
| Angus | de Corneille | Langdon | (Trinity) | Robichaud |
| Axworthy | Dingwall | Malépart | Nunziata | Robinson |
| Baker | Garneau | Manly | Nystrom | Rossi |
| Benjamin | Gauthier | Marchi | Orlikow | Skelly |
| Blaikie | Heap | McCurdy | Ouellet | Tobin |
| Boudria | Hovdebo | Mitchell | Parry | Waddell |
| Broadbent | Kaplan | Murphy | Prud'homme | Young —40 |
| Caccia | | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Belsher
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blais
Blais-Grenier
Blouin
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crombie
Darling
Daubney
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gérin
Gormley
Gottselig
Gravel
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Horner
Howie
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kindy
King
Landry
Lawrence
Lewis
MacKay
Malone
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
McMillan
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Pennock
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Price
Ravis
Redway
Reid
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Shields
Siddon
Sparrow
Stewart
Suluk
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Wise—123

Mr. Mazankowski for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Mazankowski, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto".

M. Andre, appuyé par M. Mazankowski, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes».

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 15*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Belsher
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blais
Blais-Grenier
Blouin
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Saint-Hyacinthe—Bagot)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Cook
Corbett
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crombie
Darling
Daubney
Desjardins
Desrosiers
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Gérin
Gormley
Gottselig
Gravel
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hawkes
Hnatyshyn
Hockin
Horner
Howie
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Jourdenais
Kempling
King

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Landry | McMillan | Ravis | Thacker | Vincent |
| La Salle | Nicholson | Redway | Towers | Warner |
| Lawrence | (Niagara Falls) | Reid | Tremblay | Weiner |
| Lewis | Nickerson | Reimer | (Québec-Est) | Wenman |
| MacKay | O'Neil | Ricard | Tremblay | Wilson |
| Malone | Oostrom | Schellenberg | (Lotbinière) | (Swift |
| Martin | Paproski | (Nanaimo—Alberni) | Tupper | Current— |
| Mayer | Pennock | Scott | Turner | Maple Creek) |
| Mazankowski | Pietz | (Hamilton—Wentworth) | (Ottawa—Carleton) | Wilson |
| McCain | Plamondon | Siddon | Valcourt | (Etobicoke Centre) |
| McCrossan | Plourde | Sparrow | Van De Walle | Wise—113 |
| McCuish | Porter | Stewart | Vankoughnet | |
| McKinnon | Price | Taylor | Vézina | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Epp | Keeper | Murphy | Robichaud |
| Angus | (Thunder Bay— | Langdon | Nicholson | Robinson |
| Benjamin | Nipigon) | Malépart | (Trinity) | Rossi |
| Boudria | Gagliano | Manly | Nunziata | Skelly |
| Broadbent | Garneau | Marchi | Nystrom | Tobin |
| Caccia | Gauthier | McCurdy | Orlikow | Waddell |
| Copps | Heap | McDonald | Ouellet | Young —41 |
| de Corneille | Hovdebo | (Broadview— | Parry | |
| Dingwall | Jewett | Greenwood) | Prud'homme | |
| | Kaplan | Mitchell | Riis | |

By unanimous consent, Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Telegram, dated November 6, 1986, addressed to the Minister of Justice and Attorney General of Canada from Antonio Arcangel concerning his resignation as a member of the Human Rights Tribunal Panel.—Sessional Paper No. 332-7/6.

Du consentement unanime, M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Télégramme, en date du 6 novembre 1986, d'Antonio Arcangel adressé au ministre de la Justice et procureur général du Canada concernant sa démission à titre de membre du Comité du Tribunal des droits de la personne. (Texte anglais).—Document parlementaire nº 332-7/6.

The House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-17, Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and the Kingdom of the Netherlands and Canada and Japan and agreements between Canada and the People's Republic of China and Canada and the Republic of Malta for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mr. Hockin.*

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-2, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, d'une convention conclue entre le Canada et le Japon, d'un accord conclu entre le Canada et la République populaire de Chine et d'un accord conclu entre le Canada et la République de Malte, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.—*M. Hockin.*

Debate was resumed on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-17, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Le débat reprend sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed, from the Panel of Chairmen, the following Members to act as Chairman of each of the Legislative Committees indicated:

Mr. McKinnon — Bill C-16, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971; and

Mr. Ellis — Bill C-18, An Act respecting national transportation.

---

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-5, An Act to regulate interests in petroleum in relation to frontier lands, to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act and to repeal the Canada Oil and Gas Act.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Althouse for Mr. Hovdebo on the Legislative Committee on Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof; and

Mr. Hovdebo for Mr. Althouse on the Legislative Committee on Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof.

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

---

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme chacun des députés suivants, choisis parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif indiqué en regard de son nom:

M. McKinnon — Projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage; et

M. Ellis — Projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports.

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-5, Loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales, modifiant la Loi sur la production du pétrole et du gaz et abrogeant la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Althouse en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence; et

M. Hovdebo en remplacement de M. Althouse sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence.

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 28

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, November 7, 1986

Le vendredi 7 novembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mrs. Mailly, pursuant to Standing Order 101, presented the First Report of the Canadian section of the Canada-France Inter-Parliamentary Association which participated in the XIXth Annual Meeting in Ottawa, Toronto and Montreal from October 18 to 26, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/55.

Mr. Kempling, from the Standing Committee on Private Members' Business presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 36(1)(*a*), your Committee has agreed to report the following:

The Committee recommends that the following items of Private Members' Business be designated as "votable items":

**No. 3—C-204—Lynn McDonald**

—Second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-204, An Act to Regulate Smoking in the Federal Workplace and on Common Carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising.

**No. 4—M-37—Gus Mitges**

—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Constitution Act, 1982 , to include unborn human persons, and that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to amend section 7 of the Canadian Charter of Rights so that it reads as follows:

"7. Everyone including a human foetus or unborn being has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice."

**No. 10—M-36—Vic Althouse**

—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to amend the Railway Act to provide for increased compensation to victims of fires set by railway operations in order to reflect current replacement costs on items lost through property damage.

**No. 16—M-18—Gordon Taylor**

—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing the appropriate measures to abolish the Senate and create a new Senate composed of Senators elected by the people of Canada on the basis of equal representation for each province and territory, and to initiate discussions to that end with provincial and territorial governments at the earliest opportunity.

## PRIÈRE

M^me^ Mailly, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le premier rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France qui a participé à la XIXe réunion annuelle à Ottawa, Toronto et Montréal du 18 au 26 octobre 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/55.

M. Kempling, du Comité permanent des affaires émanant des députés, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son mandat en vertu de l'article 36(1) a ) du Règlement, votre Comité a convenu de faire le rapport suivant :

Le Comité recommande que les affaires émanant des députés qui sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote» soient les suivantes :

**N° 3—C-204—Lynn McDonald**

—Deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes.

**N° 4—M-37—Gus Mitges**

—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la Loi constitutionnelle de 1982 afin d'y inclure les êtres humains qui ne sont pas encore nés, et que le gouverneur général émette une proclamation sous le Grand Sceau du Canada afin de modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour qu'il se lise comme suit :

«7. Chacun, y compris le foetus humain ou l'être humain qui n'est pas encore né, a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.»

**N° 10—M-36—Vic Althouse**

—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative tendant à modifier la Loi sur les chemins de fer dans le but de permettre l'octroi d'indemnités plus élevées aux victimes d'incendies causés par des opérations ferroviaires afin de tenir compte des coûts de remplacement actuels d'articles perdus à la suite de dommages causés à des biens matériels.

**N° 16—M-18—Gordon Taylor**

—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de prendre des mesures nécessaires pour remplacer le présent Sénat par un autre qui se composera de sénateurs élus par la population du Canada sur la base d'une représentation égale de chaque province et territoire et que la Chambre invite en outre instamment le gouvernement à engager à cette fin des discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans les plus brefs délais.

**No. 19—M-16—Don Boudria**

—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of honouring the memory of the Right Honourable Lester B. Pearson by commissioning a statue of him to be placed on Parliament Hill.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this matter (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 4 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 36(1)(*b*), the report was deemed adopted.

Mr. Tremblay (Québec-Est), from the Legislative Committee on Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, October 21, 1986, your Committee has considered Bill C-2 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 5 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- one by the honourable Member for Beaches (Mr. Young) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-72);
- one by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-73);
- one by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-74);
- one by the honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms Jewett) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-75);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-76);
- one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-77);
- one by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-78);
- one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-79);
- one by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-80);

**N° 19—M-16—Don Boudria**

—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'honorer la mémoire du très honorable Lester B. Pearson en commandant une statue de celui-ci qui sera installée sur la Colline parlementaire.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce rapport (*fascicules n^os^ 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o^ 4 aux Journaux*).

Conformément à l'article 36(1)*b*) du Règlement, ce rapport est adopté.

M. Tremblay (Québec-Est), du Comité législatif sur le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 21 octobre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-2 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^os^ 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o^ 5 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Beaches (M. Young) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-72);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-73);
- une par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-74);
- une par l'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M^me^ Jewett) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-75);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-76);
- une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^me^ Mitchell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-77);
- une par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-78);
- une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-79);
- une par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-80);

- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-81);
- one by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-82);
- one by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-83); and
- one by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-84).

- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-81);
- une par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-82);
- une par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-83); et
- une par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-84).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Murphy, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Nystrom, appuyé par M. Murphy, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 16*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Axworthy | Gauthier | Jewett | Murphy | Parry |
| Benjamin | Gray (Windsor West) | Kaplan | Nicholson (Trinity) | Prud'homme |
| Berger | Grondin | Keeper | Nunziata | Robichaud |
| Boudria | Heap | Manly | Nystrom | Robinson |
| Broadbent | Hopkins | Marchi | Orlikow | Skelly |
| Gagliano | | Mitchell | | Young —28 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Darling | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | McKenzie | Tremblay (Québec-Est) |
| Attewell | Daubney | | Nicholson (Niagara Falls) | Tupper |
| Beatty | Della Noce | Gurbin | Nickerson | Turner (Ottawa—Carleton) |
| Belsher | Desjardins | Gustafson | Nowlan | Van De Walle |
| Blais | Dick | Hawkes | Oberle | Vankoughnet |
| Blouin | Duplessis | Kempling | Pennock | Vézina |
| Bosley | Edwards | Kilgour | Plourde | Weiner |
| Bouchard | Ellis | Lewis | Ravis | Wilson (Swift Current—Maple Creek) |
| Bourgault | Epp (Provencher) | MacKay | Reid | |
| Bradley | Fennell | Mailly | Reimer | |
| Brightwell | Fontaine | Martin | Scott (Hamilton—Wentworth) | Wilson (Etobicoke Centre) |
| Cadieux | Fraleigh | Mazankowski | | |
| Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot) | Gérin | McCrossan | Sparrow | Wise—70 |
| | Gormley | McCuish | Taylor | |
| Champagne (Champlain) | Gottselig | McDermid | Thacker | |
| Cossitt | | McDougall (St. Paul's) | Towers | |

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented, as follows:

- by the honourable Member for Windsor West (Mr. Gray) concerning the right of telephone companies to charge for each local call (332-85).

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

- par l'honorable député de Windsor-Ouest (M. Gray) sur le droit des compagnies de téléphone de facturer chaque appel local (332-85).

The Chair having recognized the Honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent);

La Présidence ayant donné le droit de parole à l'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent);

Pursuant to Standing Order 53, Mr. Nystrom, seconded by Mr. Benjamin, moved,—That the Honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) be now heard.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented, as follows:

- by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) concerning the recognition of the South Moresby area in British Columbia as a National Park (332-86).

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Andre, moved,—That this House proceed to the next item of Routine Proceedings.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 53 du Règlement, M. Nystrom, appuyé par M. Benjamin, propose,—Que l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

- par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) sur la reconnaissance comme parc national de la région de South Moresby en Colombie-Britannique (332-86).

M. Mazankowski, appuyé par M. Andre, propose,—Que la Chambre passe maintenant à la prochaine rubrique des Affaires courantes.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 17*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Della Noce | Gray | McDermid | Towers |
| Blais | Desjardins | (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | McKenzie | Tremblay |
| Blouin | Dick | Gustafson | Nickerson | (Québec-Est) |
| Bosley | Duplessis | Hawkes | Pennock | Tupper |
| Bourgault | Edwards | Kempling | Plourde | Van De Walle |
| Brightwell | Ellis | Kilgour | Ravis | Vankoughnet |
| Cadieux | Fennell | Lewis | Reid | Vézina |
| Champagne | Fontaine | MacKay | Reimer | Weiner |
| (Saint-Hyacinthe—Bagot) | Fraleigh | Mailly | Scott | Wilson |
| Champagne | Gérin | Martin | (Hamilton—Wentworth) | (Swift Current—Maple Creek)—53 |
| (Champlain) | Gormley | Mazankowski | Sparrow | |
| Daubney | Gottselig | McCrossan | Taylor | |
| | | | Thacker | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Axworthy | Gray | Kaplan | Nystrom | Rompkey |
| Benjamin | (Windsor West) | Keeper | Orlikow | Young —20 |
| Broadbent | Heap | Manly | Parry | |
| Gauthier | Isabelle | Mitchell | Prud'homme | |
| | Jewett | Murphy | Robinson | |

Mr. Young, seconded by Mr. Murphy, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Railway Act (fences)".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Young, appuyé par M. Murphy, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (clôtures).»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 18*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Axworthy | Gauthier | Keeper | Nystrom | Robinson |
| Benjamin | Heap | Murphy | Orlikow | Rompkey |
| Bosley | Jewett | Nowlan | Prud'homme | Young —16 |
| Broadbent | | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Dick | MacKay | Oberle | Vézina |
| Blais | Ellis | Mazankowski | Scott | Weiner |
| Bouchard | Fennell | McDermid | (Hamilton—Wentworth) | Wilson |
| Cadieux | Fraleigh | McDougall | Siddon | (Etobicoke Centre) |
| Côté | Kempling | (St. Paul's) | Towers | Wise—25 |
| (Langelier) | Lewis | McKenzie | Vankoughnet | |

Mr. Robinson, seconded by Mr. Heap, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Criminal Code (contempt of court)".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Robinson, appuyé par M. Heap, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (outrage au tribunal).

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 19*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Axworthy | Gauthier | Manly | Nunziata | Robinson |
| Benjamin | Gray | Mitchell | Orlikow | Rompkey |
| Broadbent | (Windsor West) | Murphy | Parry | Young —14 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Della Noce | Gray | Nickerson | Tremblay |
| Blais | Dick | (Bonaventure—Îles-de- | Plourde | (Québec-Est) |
| Blouin | Duplessis | la-Madeleine) | Ravis | Tupper |
| Bourgault | Edwards | Hawkes | Reid | Vankoughnet |
| Cadieux | Ellis | Kempling | Reimer | Vézina |
| Champagne | Fennell | Lewis | Scott | Weiner |
| (Saint-Hyacinthe— | Fontaine | Mailly | (Hamilton—Wentworth) | Wilson |
| Bagot) | Gérin | Martin | Sparrow | (Swift Current— |
| Champagne | Gormley | Mazankowski | Taylor | Maple Creek)—43 |
| (Champlain) | Gottselig | McCrossan | Thacker | |
| Daubney | | McDermid | Towers | |

In accordance with the provisions of Standing Order 9(4)(*a*), Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Andre, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing "Introduction of Bills".

And less than twenty-five Members having risen to object, pursuant to Standing Order 9(4)(*b*), the motion was adopted.

Conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement, M. Mazankowski, appuyé par M. Andre, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin de poursuivre la rubrique «Dépôt de projets de loi».

Et moins de vingt-cinq députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 9(4)*b*) du Règlement.

Leave having been granted on Thursday, November 6, 1986, to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto".

La permission ayant été accordée le jeudi 6 novembre 1986 afin de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes».

Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

M. Andre, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 20*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Champagne | Gérin | McDougall | Towers |
| Blais | (Champlain) | Hawkes | (St. Paul's) | Tremblay |
| Blouin | Daubney | Kempling | Mulroney | (Québec-Est) |
| Bouchard | Della Noce | Lewis | Nickerson | Tupper |
| Bourgault | Dick | Mailly | Nowlan | Vankoughnet |
| Cadieux | Duplessis | Martin | Plourde | Weiner |
| Champagne | Edwards | Mazankowski | Ravis | Wilson |
| (Saint-Hyacinthe— | Ellis | McCrossan | Reimer | (Etobicoke Centre)—40 |
| Bagot) | Fennell | McDermid | Taylor | |
| | Fontaine | | Thacker | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Axworthy | Gauthier | Langdon | Nunziata | Skelly |
| Baker | Gray | Manly | Nystrom | Young —17 |
| Benjamin | (Windsor West) | Mitchell | Parry | |
| Broadbent | Keeper | Murphy | Prud'homme | |

Accordingly, Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto".

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes».

By unanimous consent, it was ordered,—That when the House adjourns on Thursday, November 27, 1986, it shall stand adjourned until Monday, December 1, 1986 at 11.00 o'clock a.m.; and

That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, the final date for referral to Standing Committees of the Main Estimates for the year 1987-88 be changed from Sunday, March 1 to Monday, March 2, 1987.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsque la Chambre ajournera, le jeudi 27 novembre 1986, elle demeure ajournée au lundi 1er décembre 1986, à onze heures; et

Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, la date finale de renvoi aux comités permanents du Budget des dépenses principal pour l'année financière 1987-1988 soit reportée du dimanche 1er mars au lundi 2 mars 1987.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Finance and Economic Affairs be authorized to travel to Washington, D.C., from November 18 to November 21, 1986, inclusive.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des finances et des affaires économiques soit habilité à voyager à Washington, D.C., du 18 au 21 novembre 1986 inclusivement.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Orders be amended by deleting provisional Standing Order 94(3) and substituting the following therefor:

(3)(*a*) Within five sitting days of the organization of any standing or standing joint committee, and from time to time thereafter, every member of every such committee shall file with the clerk of the committee a list of not more that seven Members selected from his or her own party who may substitute for him or her during a meeting of the said committee, as per the procedure set out in paragraph (*b*) of this section, provided that they shall not become permanent members of the committee. In the event of a Member having neglected to file such a list within the prescribed time, the clerk of the committee will so notify in writing the Chief Whip of the respective party, and the Member's name shall be struck from the list of members of the committee, and the Striking Committee shall select another Member to take his or her place on the permanent membership of the committee.

(*b*) Substitutions in the membership of any standing committee, or so far as the House is represented on any standing joint committee, shall be effective the day after notification thereof, by the permanent member of the committee, is forwarded to the Chief Whip of his or her party for signature who, in turn, will forward the substitution to the clerk of the committee.

(*c*) At anytime when no notice has been received by the clerk of the committee pursuant to paragraph (*b*) of this section, the Chief Whip of any recognized party may effect substitutions by filing notice thereof with the clerk of the committee, having selected the substitutes from among all the lists filed by the Members of his or her party with the clerk of the committee pursuant to paragraph (*a*) of this section, and such substitutions shall be effective immediately once they are received by the clerk of the committee.

(*d*) When a permanent member of a standing or standing joint committee gives notice, in writing, to the Chairman of the said committee of his or her intention to give up such membership on that committee, that Member's resignation shall be effective when a Striking Committee report naming a replacement for him or her has been concurred in by the House.

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Fifth Report of the Striking Committee, presented to the House on Thursday, November 6, 1986, was concurred in.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and a related Act (Sessional Paper No. 332-1/308C), notice of which was laid upon the Table, Friday, October 31, 1986.

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'on modifie le Règlement en retranchant l'article provisoire 94(3) et en le remplaçant par ce qui suit:

(3)a) Dans les cinq jours de séance qui suivent l'organisation d'un comité permanent ou d'un comité mixte permanent, et à l'occasion par la suite, chaque membre du comité dépose auprès du greffier du comité une liste d'au plus sept membres de son propre parti à qui l'on peut demander de le remplacer à une séance du comité de la façon décrite à l'alinéa *b*) du présent article. Toutefois, les substituts ne deviennent pas membres du comité. Lorsqu'un député néglige de déposer la liste en question dans le délai prescrit, le greffier du comité en informe par écrit le whip en chef du parti en cause. Le nom du député concerné est alors supprimé de la liste des membres du comité et le Comité de sélection procède au choix d'un autre membre pour le remplacer sur la liste des membres permanents du comité.

*b*) Les changements dans la liste des membres de tout comité permanent, ou de tout comité mixte permanent dans la mesure où la Chambre y est représentée, s'appliquent le lendemain de la date à laquelle le membre permanent du comité en donne avis au whip en chef de son parti qui y appose sa signature et transmet l'avis de remplacement au greffier du comité.

*c*) Lorsque le greffier du comité n'a pas reçu l'avis prévu conformément à l'alinéa *b*) du présent article, le whip en chef de tout parti reconnu peut apporter des changements en en déposant avis auprès du greffier du comité après avoir choisi les substituts parmi toutes les listes déposées auprès du greffier du comité par les membres de son parti conformément à l'alinéa *a*) du présent article. Lesdits changements s'appliquent dès que le greffier du comité en a reçu avis.

*d*) Lorsqu'un membre permanent d'un comité permanent ou d'un comité mixte permanent prévient par écrit le président dudit comité de son intention de cesser d'être membre dudit comité, la démission en question entre en vigueur lorsque la Chambre a adopté un rapport du Comité de sélection dans lequel le Comité désigne un remplaçant au démissionnaire.

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le cinquième rapport de sélection, présenté à la Chambre le jeudi 6 novembre 1986, est agréé.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier et abroger la Loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe (document parlementaire no 332-1/308C), dont avis a été déposé sur le Bureau le vendredi 31 octobre 1986.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Pursuant to Standing Order 84(11), on motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski, Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and a related Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 84(11) du Règlement, sur motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski, le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed Mr. Prud'homme, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-20, An Act to amend the Senate and House of Commons Act.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme M. Prud'homme, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif sur le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Gottselig for Mr. Scowen on the Legislative Committee on Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Gottselig en remplacement de M. Scowen sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance, Abstract of Statements of Property and Casualty Insurance Companies, for the year 1985, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, Chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/166. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Hockin,—Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 27(1) of the Act, Chapter 33, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/435. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances—Précis des états financiers des compagnies d'assurance de biens et de risques divers pour l'année 1985, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/166. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hockin,—Rapport du surintendant des assurances concernant l'exécution de la Loi sur les sociétés d'investissement pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 27(1) de cette Loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/435. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 5.23 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 4, Mr. Speaker adjourned the House until Monday, November 17, 1986, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 17h23, conformément à l'article 4 du Règlement, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 17 novembre 1986, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 29

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, November 17, 1986

Le lundi 17 novembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Hamelin, from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the First Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends:

- That the quorum of the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Official Languages be six members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses, the government and the opposition are represented, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when four members are present so long as both Houses, the government and the opposition are represented.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 6 to the Journals*).

One petition for a Private Bill was presented pursuant to Standing Order 132.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-87 and 332-88); and
- one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-89).

Mr. Cadieux, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-24, An Act to provide for the maintenance of ports operations, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith".

## PRIÈRE

M. Hamelin, du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le premier rapport de ce Comité, qui est lu ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande:

- Que le quorum du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes des langues officielles soit fixé à six membres, pourvu que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition soient représentés lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être prise, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a quatre membres présents et que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition sont représentés.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 6 aux Journaux*).

Une pétition introductive de projet de loi privé est présentée, conformément à l'article 132 du Règlement.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-87 et 332-88); et
- une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-89).

M. Cadieux, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-24, Loi portant maintien des opérations portuaires, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affection de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi autorisant l'alinéation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes».

Mr. Siddon, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-26, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Siddon, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and the Kingdom of the Netherlands and Canada and Japan and agreements between Canada and the People's Republic of China and Canada and the Republic of Malta for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mr. Hockin.*

Le projet de loi suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Projet de loi S-2, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, d'une convention conclue entre le Canada et le Japon, d'un accord conclu entre le Canada et la République populaire de Chine et d'un accord conclu entre le Canada et la République de Malte, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.—*M. Hockin.*

By unanimous consent, on motion of Mr. Hamelin, seconded by Mr. Fennell, the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages, presented earlier this day, was concurred in.

Du consentement unanime, sur motion de M. Hamelin, appuyé par M. Fennell, le premier rapport du Comité mixte permanent des langues officielles, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Pursuant to Standing Order 64(6), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

No. 3—*Mr. Malépart*

1. Did the Department of Employment and Immigration allocate grants to the Constituency of (*a*) Jonquière (*b*) Lac-Saint-Jean (*c*) Chicoutimi (P.Q.) under the Canada Works Program (Phase II - 1985) and, if so, in each case, in what amounts?

2. In each case, what is (*a*) a list of projects submitted and the (i) title (ii) name and address of the sponsor (iii) description of the project (*b*) a list of projects accepted and, in each case, what was the (i) amount of the grant (ii) number of jobs created?—Sessional Paper No. 332-Q-3.

N° 3—*M. Malépart*

1. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a-t-il accordé des subventions dans la circonscription électorale de *a*) Jonquière, *b*) Lac-Saint-Jean, *c*) Chicoutimi (Qué.) en vertu du programme Canada au Travail (Phase II - 1985) et, dans l'affirmative et dans chaque cas, de combien?

2. Dans chaque cas, quelle est *a*) la liste des projets présentés et quels sont les (i) titre (ii) nom et adresse du responsable (iii) description du projet, *b*) la liste des projets acceptés et, quels sont, dans chaque cas, (i) le montant de la subvention (ii) le nombre d'emplois créés?—Document parlementaire n° 332-Q-3.

No. 4—*Mr. Malépart*

1. Did the Department of Employment and Immigration allocate grants to the Constituency of Roberval under the Canada Works Program (Phase II - 1985) and, if so, in each case, in what amounts?

2. In each case, what is (*a*) a list of projects submitted and the (i) title (ii) name and address of the sponsor (iii) description of the project (*b*) a list of projects accepted and, in each case, what was the (i) amount of the grant (ii) number of jobs created?—Sessional Paper No. 332-Q-4.

N° 4—*M. Malépart*

1. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a-t-il accordé des subventions dans la circonscription de Roberval, en vertu du programme Canada au Travail (phase 11 - 1985) et, dans l'affirmative et dans chaque cas, de combien?

2. Dans chaque cas, quelle est *a*) la liste des projets présentés et quels sont les (i) titre (ii) nom et adresse du responsable (iii) description du projet, *b*) la liste des projets acceptés et, quels sont, dans chaque cas, (i) le montant de la subvention (ii) le nombre d'emplois créés?—Document parlementaire n° 332-Q-4.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

The House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Bissonnette,—That Bill C-14, An Act to

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Bissonnette,—Que le projet de loi C-14, Loi

amend the Excise Tax Act and the Excise Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 21*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Daubney | Hamelin | Mantha | St-Julien |
| Bernier | Edwards | Hamilton | Mayer | Schellenberg |
| Blenkarn | Ellis | Hardey | Mazankowski | (Nanaimo—Alberni) |
| Bourgault | Epp | Hawkes | McCrossan | Scowen |
| Brisco | (Provencher) | Hees | McCuish | Sparrow |
| Browes | Fennell | Hnatyshyn | McDermid | Stackhouse |
| Cadieux | Ferland | Holtmann | McInnes | Stewart |
| Cardiff | Fraleigh | James | McKenzie | Taylor |
| Chartrand | Friesen | Johnson | Minaker | Thacker |
| Clark | Gagnon | (Bonavista—Trinity— | Mitges | Towers |
| (Brandon—Souris) | Gottselig | Conception) | Nowlan | White |
| Coates | Graham | Ladouceur | Oberle | Wilson |
| Comeau | Gray | Lanthier | Oostrom | (Swift Current— |
| Cook | (Bonaventure—Îles-de- | La Salle | Pennock | Maple Creek) |
| Côté | la-Madeleine) | Lewis | Price | Wilson |
| (Langelier) | Greenaway | MacDougall | Ravis | (Etobicoke |
| Crofton | Grisé | (Timiskaming) | Redway | Centre) |
| Dantzer | Gurbin | Mailly | Ricard | Winegard |
| Darling | Gustafson | Malone | St. Germain | Wise—82 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp | Gray | Keeper | Nystrom |
| Angus | (Thunder Bay— | (Windsor | Killens | Orlikow |
| Axworthy | Nipigon) | West) | Langdon | Parry |
| Baker | Foster | Guilbault | Manly | Penner |
| Benjamin | Frith | (Saint-Jacques) | McCurdy | Rodriguez |
| Boudria | Fulton | Henderson | McDonald | Rossi |
| Broadbent | Gagliano | Hopkins | (Broadview— | Skelly |
| Cassidy | Garneau | Hovdebo | Greenwood) | Tobin |
| de Jong | Gauthier | Jewett | Nicholson | Young —39 |
| | | Kaplan | (Trinity) | |

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-24, An Act to provide for the maintenance of ports operations;

Mr. Cadieux, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-24, Loi portant maintien des opérations portuaires.

M. Cadieux, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, it was ordered,—That, the business to be considered between 5.00 o'clock p.m. and 6.00 o'clock p.m., this day, shall be the continuation of consideration of Bill C-24, An Act to provide for the maintenance of ports operations;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les affaires abordées entre dix-sept heures et dix-huit heures aujourd'hui soient la poursuite de l'étude du projet de loi C-24, Loi portant maintien des opérations portuaires;

That, on Tuesday, November 18, 1986, when Government Orders have been called, the Order of the Day shall be consideration of Bill C-24;

That, not later than 4.45 o'clock p.m. on that day, Mr. Speaker shall interrupt any proceedings then before the House, and shall put forthwith, without further debate or amendment, all questions necessary to dispose of all of the remaining stages of Bill C-24;

That, Private Members' Business originally scheduled for Monday, November 17, 1986, standing in the name of the Honourable Member for Davenport, shall be considered on Tuesday, November 18, 1986, between the hours of 5.00 o'clock p.m. and 6.00 o'clock p.m.;

That, upon the completion of the adjournment proceedings pursuant to Standing Order 66, on Tuesday, November 18, 1986, Mr. Speaker shall suspend the sitting to the call of the Chair for the purpose of giving Royal Assent to Bill C-24; and

That, upon the giving of Royal Assent to the Bill, Mr. Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

Que, le mardi 18 novembre 1986, lorsqu'on aura procédé à l'appel des ordres émanant du gouvernement, l'ordre du jour soit la prise en considération du projet de loi C-24;

Que, au plus tard à 16h45 ce jour-là, la Présidence interrompe les travaux dont la Chambre sera alors saisie et mette aux voix sur-le-champ, sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer de toutes les étapes restantes de l'étude du projet de loi C-24;

Que les affaires émanant des députés qui devaient à l'origine être abordées le lundi 17 novembre 1986, inscrites au nom du député de Davenport, soient prises en considération le mardi 18 novembre 1986 entre dix-sept heures et dix-huit heures;

Que, à la fin du débat sur la motion d'ajournement tenu conformément à l'article 66 du Règlement, le mardi 18 novembre 1986, la Présidence suspende la séance à loisir, dans le but de donner la sanction royale au projet de loi C-24; et

Que, lorsque le projet de loi aura reçu la sanction royale, la Présidence ajourne la Chambre jusqu'au jour de séance suivant.

Debate was resumed on the motion of Mr. Cadieux, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-24, An Act to provide for the maintenance of ports operations, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Cadieux, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-24, Loi portant maintien des opérations portuaires, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

By unanimous consent, the House reverted to "Statements by Ministers".

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Déclarations de ministres«.

Debate was resumed on the motion of Mr. Cadieux, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-24, An Act to provide for the maintenance of ports operations, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Cadieux, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-24, Loi portant maintien des opérations portuaires, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.06 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 18h06, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Martin for Mrs. Mailly and Mr. Dorin for Mr. Pennock on the Legislative Committee on Bill C-4, An Act to amend the Railway Act; and

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^me^ Martin en remplacement de M^me^ Mailly et M. Dorin en remplacement de M. Pennock sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer; et

Mr. Pennock for Mrs. Martin and Mrs. Jacques for Mr. Dorin on the Legislative Committee on Bill C-4, An Act to amend the Railway Act.

M. Pennock en remplacement de M^me^ Martin et M^me^ Jacques en remplacement de M. Dorin sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries (English and French) of Orders in Council passed during the month of March 1986.—Sessional Paper No. 332-1/353.

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of International Centre for Ocean Development Corporate Plans for 1985-86 to 1989-90 and 1986-87 to 1990-91, together with Operating and Capital Budgets, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/850. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations, for the period ended September 30, 1986, pursuant to subsection 153.1(1) of Part XII of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/709A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 17(2) of the Act, Chapter 22, Statutes of Canada 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/189. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Regulations respecting the Refugee Claims Backlog, pursuant to subsection 115(3) of the Immigration Act, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/151. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires (textes français et anglais) des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de mars 1986.—Document parlementaire n° 332-1/353.

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires des plans d'entreprise du Centre international d'exploitation des océans, 1985-1986 à 1989-1990 et 1986-1987 à 1990-1991 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/850. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État pour la période terminée le 30 septembre 1986, conformément à l'article 153.1(1) de la Partie XII de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/709A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national du film ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 17(2) de la Loi, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/189. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Règlement concernant l'arriéré des revendications du statut de réfugié, conformément à l'article 115(3) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/151. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.36 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h36, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 30

# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, November 18, 1986

Le mardi 18 novembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from Her Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JEANNE SAUVÉ

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1987, and in accordance with section 54 of the "Constitution Act 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1987, are recorded as Sessional Paper No. 332-1/503.

Mr. Plourde, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the First Report of the Committee, which was read as follows:

In relation to its mandate under Standing Order 96(2) in regards to tax reform, your Committee recommends that it be empowered to travel to Toronto (Ontario) on November 23 and 24 1986, and that the necessary staff do accompany the Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5, 6, 7 and 9 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 7 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented, as follows:

- by the honourable Member for Lévis (Mr. Fontaine) concerning world disarmament (332-90).

By unanimous consent, on motion of Mr. Plourde, seconded by Mr. Fontaine, the First Report of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented earlier this day, was concurred in.

Pursuant to Standing Order 82(16) and 83, on motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. de Cotret, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1987, laid upon the table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

*To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*

Indian Affairs and Northern Development Votes 15a, 20a, 30a, 50a and L56a

*To the Standing Committee on Agriculture*

Agriculture Vote 15a

*To the Standing Committee on Communications and Culture*

## PRIÈRE

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par Monsieur le Président, ainsi qu'il suit:

JEANNE SAUVÉ

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (A) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987 est enregistré à titre de document parlementaire n° 332-1/503.

M. Plourde, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le premier rapport de ce Comité, qui est lu ainsi qu'il suit:

Relativement à son mandat en vertu du paragraphe 96(2) du Règlement, ayant trait à la réforme fiscale, votre Comité recommande qu'il soit habilité à se déplacer à Toronto (Ontario) les 23 et 24 novembre 1986 et que le personnel nécessaire l'accompagne.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos. 5, 6, 7 et 9 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 7 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

- par l'honorable député de Lévis (M. Fontaine) sur le désarmement mondial (332-90).

Du consentement unanime, sur motion de M. Plourde, appuyé par M. Fontaine, le premier rapport du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Conformément à l'article 82(16) et de l'article 83 du Règlement, sur motion de M. Mazankowski, appuyé par M. de Cotret, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déféré aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

*Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord*

Affaires autochtones et développement du Nord, crédits 15a, 20a, 30a, 50a et L56a

*Au Comité permanent de l'agriculture*

Agriculture, crédit 15a

*Au Comité permanent des communications et de la culture*

Communications Votes 5a, 10a, 25a, 45a, 65a, 70a and 80a
*To the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*

Energy, Mines and Resources Votes L31a and 55a
*To the Standing Committee on Environment and Forestry*

Agriculture Votes 20a, 25a and 30a

Environment Votes 1a, 10a and 15a
*To the Standing Committee on External Affairs and International Trade*

External Affairs Votes 1a, 5a, 10a, L16a, 20a, 30a, 35a, L45a and 60a
*To the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*

Finance Vote 40a
*To the Standing Committee on Government Operations*

Public Works Votes 35a and 40a

Supply and Services Vote 1a

Treasury Board Vote 21a
*To the Standing Committee on Human Rights*

Justice Vote 10a
*To the Standing Committee on Justice and Solicitor General*

Justice Votes 1a, 5a, 25a and 40a

Solicitor General Votes 1a and 10a
*To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*

Employment and Immigration Votes 1a, 5a, 15a, 20a, 25a and 30a

Labour Votes 1a and 5a
*To the Standing Committee on Management and Members' Services*

Parliament Vote 5a
*To the Standing Committee on National Defence*

National Defence Votes 5a and 10a
*To the Standing Committee on National Health and Welfare*

National Health and Welfare Votes 1a, 10a, 15a, 25a, 35a and 80a
*To the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*

Regional Industrial Expansion Votes 2a, 10a, 15a, L25a and L26a
*To the Standing Committee on Research, Science and Technology*

Science and Technology Votes 1a, 15a and 20a
*To the Standing Committee on Secretary of State*

Secretary of State Votes 5a and 25a
*To the Standing Committee on Transport*

Transport Votes 1a, 10a, 15a, 30a, 40a and 63a

Mr. Price for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1 presented by Mr. Robinson concerning the right of telephone companies to charge for each local call. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/9.

Communications, crédits 5a, 10a, 25a, 45a, 65a, 70a et 80a
*Au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources*

Énergie, mines et ressources, crédits L31a et 55a
*Au Comité permanent de l'environnement et des forêts*

Agriculture, crédits 20a, 25a et 30a

Environnement, crédits 1a, 10a et 15a
*Au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur*

Affaires extérieures, crédits 1a, 5a, 10a, L16a, 20a, 30a, 35a, L45a et 60a
*Au Comité permanent des finances et des affaires économiques*

Finances, crédit 40a
*Au Comité permanent de l'administration gouvernementale*

Travaux publics, crédits 35a et 40a

Approvisionnement et services, crédit 1a

Conseil du Trésor, crédit 21a
*Au Comité permanent des droits de la personne*

Justice, crédit 10a
*Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général*

Justice, crédits 1a, 5a, 25a et 40a

Solliciteur général, crédits 1a et 10a
*Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration*

Emploi et immigration, crédits 1a, 5a, 15a, 20a, 25a et 30a

Travail, crédits 1a et 5a
*Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés*

Parlement, crédit 5a
*Au Comité permanent de la défense nationale*

Défense nationale, crédits 5a et 10a
*Au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social*

Santé nationale et bien-être, crédits 1a, 10a, 15a, 25a, 35a et 80a
*Au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale*

Expansion industrielle régionale, crédits 2a, 10a, 15a, L25a et L26a
*Au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie*

Science et technologie, crédits 1a, 15a et 20a
*Au Comité permanent du Secrétariat d'État*

Secrétariat d'État, crédits 5a et 25a
*Au Comité permanent des transports*

Transports, crédits 1a, 10a, 15a, 30a, 40a et 63a

M. Price, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1 présentée par M. Robinson concernant le droit des companies de téléphone de facturer chaque appel local. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/9.

Mr. Price for Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2 presented by Mr. Hardey concerning a commemorative stamp to honour Canadian firefighters. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/11A.

M. Price, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2 présentée par M. Hardey concernant un timbre commémoratif en l'honneur des pompiers canadiens. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/11A.

Mr. Price for Mr. Côté (Langelier), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-7 presented by Mr. Duguay concerning the Norwood Grove Post Office, in the City of Winnipeg. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/35.

M. Price, au nom de M. Côté (Langelier), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-7 présentée par M. Duguay concernant le bureau de poste de Norwood Grove, dans la ville de Winnipeg. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/35.

The House resumed debate on the motion of Mr. Cadieux, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-24, An Act to provide for the maintenance of ports operations, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Cadieux, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-24, Loi portant maintien des opérations portuaires, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-24, An Act to provide for the maintenance of ports operations.

And the House continuing in Committee;

At 4.45 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, November 17, 1986, proceedings were interrupted and the Bill was reported with an amendment, concurred in at the report stage, as amended, and pursuant to Order made Monday, November 17, 1986, read the third time and passed, on division.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-24, Loi portant maintien des opérations portuaires.

La Chambre poursuit sa séance en Comité;

A 16h45, conformément à l'ordre du lundi 17 novembre 1986, les délibérations sont interrompues et le projet de loi est rapporté avec un amendement, agréé à l'étape du rapport, tel que modifié, et conformément à l'ordre du lundi 17 novembre 1986, lu une troisième fois et adopté, sur division.

By unanimous consent, at 4.51 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Du consentement unanime, à 16h51, la séance est suspendue.

A dix-sept heures, la séance reprend.

The House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

La Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Mr. Caccia, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a task force to examine, on a national basis and with full public participation, and to report to this House, the threats to human health and damage to the environment arising from the application of chemical pesticides on forest, agricultural and other lands, and to recommend alternative methods or practices of pest control.—(*Private Members' Business M-31*).

M. Caccia, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir un groupe de travail chargé d'examiner, à l'échelle nationale et avec l'entière participation du public, les dangers pour la santé de l'être humain et les dommages écologiques résultant de l'épandage de pesticides chimiques sur les terres forestières, agricoles et autres, et de recommander d'autres méthodes ou pratiques antiparasitaires, et que le groupe de travail fasse rapport à la Chambre à la suite de ses travaux.—(*Affaires émanant des députés M-31*)

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, pursuant to Order made Monday, November 17, 1986, the question was deemed to have been withdrawn.

Pursuant to Order made Monday, November 17, 1986, at 6.28 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair.

At 7.30 o'clock p.m., the sitting resumed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-24, An Act to provide for the maintenance of ports operations.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

18 November 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 18th day of November, 1986, at 7.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
*Secretary to the Governor General.*

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, conformément à l'ordre du lundi 17 novembre 1986, cette motion est réputée retirée.

Conformément à l'ordre du lundi 17 novembre 1986, à 18h28, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence.

A 19h30, la séance reprend.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-24, Loi portant maintien des opérations portuaires.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 18 novembre 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 18 novembre 1986, à 19h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,*
LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-5, An Act to regulate interests in petroleum in relation to frontier lands, to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act and to repeal the Canada Oil and Gas Act.—Chapter No. 45; and

Bill 24, An Act to provide for the maintenance of ports operations.—Chapter No. 46.

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-5, Loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales, modifiant la Loi sur la production du pétrole et du gaz et abrogeant la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada.—Chapitre nº 45; et

Projet de loi C-24, Loi portant maintien des opérations portuaires.—Chapitre nº 46.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Caldwell for Mr. Gormley on the Legislative Committee on Bill C-4, An Act to amend the Railway Act.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Caldwell en remplacement de M. Gormley sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 6 and subsections 14(2) and 14(3) of the Employment and Immigration Reorganization Act, Chapter 54, Statutes of Canada 1976-77, together with the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account, for the year ended December 31, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/8. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Investment Canada for the period of June 30, 1985 to March 31, 1986, pursuant to section 44 of the Investment Canada Act, Chapter 20, Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/611. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tariff Board, pursuant to the reference by the Minister of Finance relating to the general preferential tariff on imports of Spandex Filament Yarn - Petition for safeguard action by Du Pont Canada Inc. - Safeguard Petition No. 15—Reference No. 158, pursuant to section 6 of the Tariff Board

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément aux articles 6, 14(2) et 14(3) de la Loi régissant l'emploi et l'immigration, chapitre 54, Statuts du Canada, 1976-1977, ainsi que le rapport du vérificateur général sur le Compte d'assurance-chômage pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/8. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport d'Investissement Canada pour la période du 30 juin 1985 au 31 mars 1986, conformément à l'article 44 de la Loi sur Investissement Canada, chapitre 20, Statuts du Canada, 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/611. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du tarif conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, portant sur le tarif de préférence général accordé aux importations de filés de filament spandex - Demande de mesures de sauvegarde présentée

Act, Chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/613. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

par Du Pont Canada Inc. - Demande de mesures de sauvegarde n° 15—Renvoi n° 158, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/613. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Order in Council P.C. 1986-6/2356, dated October 16, 1986, giving a Directive to the Federal Business Development Bank, pursuant to subsection 99(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/612. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Arrêté en conseil C.P. 1986-6/2356, en date du 16 octobre 1986, donnant instruction à la Banque fédérale de développement, conformément à l'article 99(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/612. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 7.45 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, November 17, 1986, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

---

A 19h45, conformément à l'ordre du lundi 17 novembre 1986, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 31

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, November 19, 1986

Le mercredi 19 novembre 1986

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mrs. Martin, from the Special Committee on Child Care, presented the First Report of the Committee, which was read as follows:

According to its Order of Reference of Thursday, October 9, 1986, your Committee met on Wednesday, November 19, 1986 and has agreed to make the following recommendation:

That the deadline for submitting its Report to the House be extended from Wednesday, November 26, 1986 to March 31, 1987.

A Copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on Child Care (*Issue No. 1*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 8 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-91);
- one by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-92);
- one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-93); and
- one by the honourable Member for Beaches (Mr. Young) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-94).

Mr. Young, seconded by Mr. Riis, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

## PRIÈRE

M^me^ Martin, du Comité spécial sur la garde des enfants, présente le premier rapport de ce Comité, qui est lu ainsi qu'il suit:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986, votre Comité s'est réuni le mercredi 19 novembre 1986 et a convenu de faire la recommandation suivante:

Que la date de présentation de son rapport à la Chambre soit remise du mercredi 26 novembre 1986 au 31 mars 1987.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Comité sur la garde des enfants (*fascicule n° 1*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 8 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-91);
- une par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-92);
- une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-93); et
- une par l'honorable député de Beaches (M. Young) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-94).

M. Young, appuyé par M. Riis, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 22*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Foster | Henderson | Marchi | Pépin |
| Angus | Fulton | Hopkins | McDonald | Prud'homme |
| Baker | Gagliano | Jewett | (Broadview—Greenwood) | Riis |
| Benjamin | Gauthier | Kaplan | Mitchell | Robichaud |
| Boudria | Gray (Windsor West) | Keeper | Nunziata | Rodriguez |
| Broadbent | Guilbault (Saint-Jacques) | Killens | Orlikow | Young —38 |
| Caccia | Heap | Langdon | Parry | |
| Dingwall | | MacLellan | Penner | |
| Finestone | | Manly | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Bissonnette | Bourgault | Brightwell | Cadieux |
| Bertrand | Blais | Bradley | Browes | Caldwell |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Cardiff | Fennell | Howie | Malone | Shields |
| Champagne (Champlain) | Ferland | James | Marin | Sparrow |
| Clark (Brandon—Souris) | Fontaine | Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) | Mazankowski | Stewart |
| Clifford | Forrestall | Joncas | McCain | Suluk |
| Comeau | Fraleigh | Jourdenais | McKenzie | Taylor |
| Cook | Gagnon | Kempling | Mitges | Towers |
| Cooper | Gass | Kilgour | Nowlan | Tremblay (Lotbinière) |
| Corbett | Gérin | Kindy | Oostrom | Tupper |
| Crosbie (St. John's West) | Gervais | Landry | Pennock | Van |
| Crosby (Halifax West) | Girard | La Salle | Peterson | De Walle |
| Darling | Gormley | Leblanc | Plamondon | Vankoughnet |
| Daubney | Gottselig | Lesick | Redway | Weiner |
| Della Noce | Graham | Lewis | Reimer | Witer—90 |
| Desrosiers | Guilbault (Drummond) | MacDonald (Kingston and the Islands) | Ricard | |
| Duplessis | Gurbin | MacDougall (Timiskaming) | St. Germain | |
| Ellis | Halliday | | Scott (Victoria—Haliburton) | |
| | Hamilton | | Scott (Hamilton—Wentworth) | |
| | Hawkes | | Scowen | |
| | Holtmann | | | |

By unanimous consent, it was ordered,—That the document entitled "Lobbying and the Registration of Paid Lobbyists, a Discussion Paper", tabled in the House on Thursday, December 19, 1985 (Sessional Paper No. 331-4/14), be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure;

That the Committee consider and report upon the issues discussed in the above-mentioned document;

That the evidence adduced by the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure in the First Session of the present Parliament be deemed to have been referred to the Committee; and

That the Committee report its findings and recommendations no later than Friday, February 20, 1987.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le document intitulé «Le lobbying et l'enregistrement des lobbyistes payés - Document de discussion», déposé à la Chambre le jeudi 19 décembre 1985 (Document parlementaire nº 331-4/14), soit déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure;

Que le Comité fasse une étude et présente un rapport sur les questions soulevées dans le document susmentionné;

Que les témoignages recueillis par le Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure au cours de la première session de la présente législature soient réputés déférés au Comité; et

Que le Comité fasse rapport de ses constatations et de ses recommandations au plus tard le vendredi 20 février 1987.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-20, An Act to amend the Senate and House of Commons Act;

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes.

M. Mazankowski, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Mailly for Ms. Jacques on the Legislative Committee on Bill C-4, An Act to amend the Railway Act;

Mr. Scowen for Mr. Gottselig on the Legislative Committee on Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act;

Mr. Brightwell for Mr. Edwards on the Legislative Committee on Bill C-4, An Act to amend the Railway Act;

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mme Mailly en remplacement de Mme Jacques sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer;

M. Scowen en remplacement de M. Gottselig sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies;

M. Brightwell en remplacement de M. Edwards sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer;

Mr. Horner for Mrs. Collins on the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act;

Mr. Edwards for Mr. Brightwell on the Legislative Committee on Bill C-4, An Act to amend the Railway Act;

Mr. Gottselig for Mr. Scowen on the Legislative Committee on Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act; and

Mrs. Finestone for Mr. Kaplan on the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act.

M. Horner en remplacement de M[me] Collins sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada;

M. Edwards en remplacement de M. Brightwell sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer;

M. Gottselig en remplacement de M. Scowen sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies; et

M[me] Finestone en remplacement de M. Kaplan sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries (English and French) of Orders in Council passed during the month of April 1986.—Sessional Paper No. 332-1/354.

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires (textes français et anglais) des arrêtés en conseil adoptés durant le mois d'avril 1986.—Document parlementaire n° 332-1/354.

---

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

Nº 32

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, November 20, 1986

Le jeudi 20 novembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its Sixth Report, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-20, An Act to amend the Senate and House of Commons Act;

Members

Blais, Boudria, Crofton, Daubney, Jardine, Lewis, Murphy—7

—Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof;

Members

Angus, Forrestall, Kilgour, Ouellet, Plourde, Redway, St. Germain—7

—Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto;

Members

Bertrand, Collins, Kempling, Killens, Orlikow, Tardif (Charlesbourg), White—7

—Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and a related Act;

Members

de Jong, Garneau, Jepson, Lanthier, McCrossan, Minaker, Vincent—7

—Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith;

PRIÈRE

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes;

Membres

Blais, Boudria, Crofton, Daubney, Jardine, Lewis, Murphy—7

—Projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois;

Membres

Angus, Forrestall, Kilgour, Ouellet, Plourde, Redway, St. Germain—7

—Projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes;

Membres

Bertrand, Collins, Kempling, Killens, Orlikow, Tardif (Charlesbourg), White—7

—Projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe;

Membres

de Jong, Garneau, Jepson, Lanthier, McCrossan, Minaker, Vincent—7

—Projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Brisco | Guilbault | Guilbault | Sparrow |
| Fontaine | (Saint-Jacques) | (Drummond) | Waddell—7 |
| | | Layton | |

—Bill C-26, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act;

—Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Binns | Johnson | Manly | Schellenberg |
| Comeau | (Bonavista—Trinity— | O'Neil | (Nanaimo—Alberni)—7 |
| Henderson | Conception) | | |

—Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and the Kingdom of the Netherlands and Canada and Japan and agreements between Canada and the People's Republic of China and Canada and the Republic of Malta for the avoidance of double taxation with respect to income tax;

—Projet de loi S-2, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, d'une convention conclue entre le Canada et le Japon, d'un accord conclu entre le Canada et la République populaire de Chine et d'un accord conclu entre le Canada et la République de Malte, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu;

Members—Membres

| | | |
|---|---|---|
| Blenkarn | Garneau | Wilson |
| de Jong | Layton | (Swift Current—Maple |
| Dorin | Minaker | Creek)—7 |

—Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising;

—Projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Desjardins | Kempling | McDonald | Reimer |
| Frith | Malone | (Broadview—Greenwood) | St. Germain—7 |

—Bill C-234, An Act to require assistance in the search for missing children;

—Projet de loi C-234, Loi d'aide à la recherche des enfants disparus;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Desjardins | Kempling | McDonald | Reimer |
| Frith | Malone | (Broadview—Greenwood) | St. Germain—7 |

—Bill C-209, An Act to control smoking in public buildings and facilities;

—Projet de loi C-209, Loi restreignant l'usage du tabac dans les bâtiments et installations publics;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cassidy | Gauthier | Malone | St. Germain—7 |
| Desjardins | Kempling | Reimer | |

—Bill C-229, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, the Canada Labour Code and the Public Service Employment Act (whistleblowing);

—Projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, le Code canadien du travail et la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (révélation);

Members—Membres

Desjardins
Kaplan
Kempling
Malone
Reimer
Robinson
St. Germain—7

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé adopté.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Seventh Report, which was read as follows:

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le septième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Your Committee recommends that certain members of the Standing Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts, conformément à l'article 94(3) du Règlement, soient remplacés comme il suit:

No. 1

**Elections, Privileges and Procedure**

King for Cochrane

N° 1

**Élections, privilèges et procédure**

King pour Cochrane

No. 2

**Human Rights**

Tremblay (Lotbinière) for Dantzer

N° 2

**Droits de la personne**

Tremblay (Lotbinière) pour Dantzer

No. 3

**Justice and Solicitor General**

Jacques for Daubney

N° 3

**Justice et Solliciteur général**

Jacques pour Daubney

No. 4

**Labour, Employment and Immigration**

Howie for Tremblay (Québec East)

Witer for Tremblay (Lotbinière)

No4

**Travail, emploi et immigration**

Howie pour Tremblay (Québec-Est)

Witer pour Tremblay (Lotbinière)

No. 5

**Secretary of State**

Pietz for Friesen

N° 5

**Secrétariat d'État**

Pietz pour Friesen

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- one by the honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-95);
- one by the honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-96);

- une par l'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M^me^ Jewett) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-95);
- une par l'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-96);

- one by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-97);
- one by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-98);
- one by the honourable Member for Beaches (Mr. Young) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-99);
- one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-100);
- two by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry): one concerning the funding cutbacks to the National Research Council (332-101) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-102);
- one by the honourable Member for Chuchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-103); and
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-104).

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Seventh Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That Bill C-20, An Act to amend the Senate and House of Commons Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Blaikie, moved,—That this question be now put.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter, dated November 20, 1986, addressed by Harry C. Eastman to the Editor of *the Globe and Mail* concerning the effect on future prices of drugs following the adoption of the *Patent Act*.—Sessional Paper No. 332-7/7.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto;

Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

- une par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-97);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-98);
- une par l'honorable député de Beaches (M. Young) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-99);
- une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-100);
- deux par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry): une sur les compressions budgétaires du Conseil national de recherches (332-101) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-102);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-103); et
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-104).

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le septième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

M. Rodriguez, appuyé par M. Blaikie, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre, en date du 20 novembre 1986, adressée à l'éditeur du *Globe and Mail* par Harry C. Eastman concernant l'effet sur les prix futurs des médicaments suivant l'adoption de la *Loi sur les brevets*. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 332-7/7.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

M. Andre, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

Mrs. Killens, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate arising thereon;

Mme Killens, appuyée par M. Gray (Windsor-Ouest), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising;

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed Mr. Turner (Ottawa—Carleton), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-17, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme M. Turner (Ottawa—Carleton), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif sur le projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. St-Julien for Mr. Daubney and Mr. Lanthier for Mr. Thacker on the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act;

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. St-Julien en remplacement de M. Daubney et M. Lanthier en remplacement de M. Thacker sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada;

Mrs. Collins for Mr. Horner on the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act;

Mr. Daubney for Mr. St-Julien and Mr. Thacker for Mr. Lanthier on the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act; and

Mr. Kaplan for Mrs. Finestone on the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act.

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

- by the honourable Member for Perth (Mr. Brightwell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-105).

---

At 6.17 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

M^me^ Collins en remplacement de M. Horner sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada;

M. Daubney en remplacement de M. St-Julien et M. Thacker en remplacement de M. Lanthier sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada; et

M. Kaplan en remplacement de M^me^ Finestone sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada.

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

- par l'honorable député de Perth (M. Brightwell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-105).

---

A 18h17, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# Nº 33
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, November 21, 1986

Le vendredi 21 novembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

By unanimous consent, Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter, dated February 24, 1986, addressed by the Minister of Consumer and Commercial Relations of Ontario to Joseph Warner regarding changes to the *Patent Act* and a copy of an excerpt of an interview given by Mr. Stettler to the CBC Program *The Journal* on the same subject.—Sessional Paper No. 332-7/8.

Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, dated November 21, 1986, pursuant to Standing Order 99(2), to the First Report of the Standing Committee on Human Rigths presented to the House on Thursday, July 24, 1986 (Sessional Paper No. 331-8/21A). (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/21.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Andre, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

Du consentement unanime, M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre, en date du 24 février 1986, adressée à Joseph Warner par le ministre de la Consommation et des relations commerciales de l'Ontario sur les changements à la *Loi sur les brevets* ainsi que copie d'un extrait d'une entrevue donnée par M. Stettler lors de l'émission *The Journal* de Radio-Canada sur le même sujet. (Texte anglais).—Document parlementaire nº 332-7/8.

M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, en date du 21 novembre 1986, au premier rapport du Comité permanent des droits de la personne (document parlementaire nº 331-8/21A), présenté à la Chambre le jeudi 24 juillet 1986, conformément à l'article 99(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/21.

M. Mazankowski, appuyé par M. Andre propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote Nº 23)*

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Duplessis | Jepson | Mazankowski | Scowen |
| Beatty | Fennell | Kelleher | McCain | Sparrow |
| Binns | Forrestall | Kempling | McCuish | Suluk |
| Blouin | Gérin | Kindy | McDermid | Thacker |
| Boyer | Gormley | Leblanc | McKenzie | Towers |
| Cardiff | Graham | Lewis | McLean | Tupper |
| Champagne | Gray | Lopez | Merrithew | Valcourt |
| (Saint-Hyacinthe—Bagot) | (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | MacDonald (Kingston and the Islands) | Mitges | Wilson (Swift Current Maple Creek)—55 |
| Clifford | Gurbin | MacKay | Nowlan | |
| Côté | Halliday | Malone | Peterson | |
| (Lac-Saint-Jean) | Hamilton | Marin | Pietz | |
| Crouse | Hicks | | Plourde | |
| Daubney | Holtmann | | Scott (Hamilton—Wentworth) | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Axworthy | Gauthier | Heap | Manly | Parry |
| Benjamin | Gray (Windsor West) | Hopkins | Murphy | Riis |
| Boudria | Grondin | Isabelle | Nicholson (Trinity) | Young —17 |
| Finestone | | Kaplan | | |

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mrs. Killens, seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de Mme Killens, appuyée par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Young, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

M. Benjamin, appuyé par M. Young, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 24*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Axworthy | Copps | Isabelle | Murphy | Parry |
| Benjamin | Finestone | Killens | Nicholson (Trinity) | Riis |
| Boudria | Grondin | MacLellan | Nunziata | Young —18 |
| Cassidy | Heap | Manly | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Daubney | Halliday | Marin | Thacker |
| Binns | Dick | Hamilton | Mazankowski | Towers |
| Blouin | Dorin | Hicks | McCrossan | Tupper |
| Boyer | Duplessis | Holtmann | McCuish | Valcourt |
| Cardiff | Fennell | Jepson | McKenzie | Wilson (Swift Current—Maple Creek) |
| Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot) | Forrestall | Leblanc | Mitges | Witer—46 |
| Clifford | Gérin | Lewis | Nowlan | |
| Côté (Lac-Saint-Jean) | Gormley | MacDonald (Kingston and the Islands) | Peterson | |
| Crouse | Graham | Malone | Pietz | |
| | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | | Plourde | |
| | | | Scowen | |
| | | | Suluk | |

Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 115 and 116 with respect to the allocation of time to the second reading stage of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto and, under the provisions of Standing Order 117, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House to allocate two additional sitting days to the said stage of the said Bill.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mrs. Killens, seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

De son siège à la Chambre, M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 115 et 116 du Règlement relativement à l'attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 117 du Règlement, une motion attribuant deux jours de séance supplémentaires pour l'étude de ladite étape de ce projet de loi.

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^me^ Killens, appuyée par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Mitges, seconded by Mr. Binns, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Constitution Act, 1982*, to include unborn human persons, and that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to amend section 7 of the Canadian Charter of Rights so that it reads as follows:

"7. Everyone including a human foetus or unborn being has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice."—(*Private Members' Business M-37*)

And debate arising thereon;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

- by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-106).

---

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

«le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Mitges, appuyé par M. Binns, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* afin d'y inclure les êtres humains qui ne sont pas encore nés, et que le gouverneur général émette une proclamation sous le Grand Sceau du Canada afin de modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour qu'il se lise comme il suit:

«7. Chacun, y compris le foetus humain ou l'être humain qui n'est pas encore né, a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.»—(*Affaires émanant des députés M-37*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

- par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-106).

---

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 34

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, November 24, 1986

Le lundi 24 novembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-6 presented by Mr. Heap concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/36.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the CN shops in the City of Moncton (English and French), as follows:

332-3 to 332-5 presented by Mr. Robichaud; and

332-8 presented by Mr. Angus.—Sessional Paper No. 332-9/37.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- one by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-107);
- two by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning a customs tariff on English language books (332-108 and 332-109);
- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-110);
- five by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning a customs tariff on English language books (332-111 to 115);
- one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-116);
- five by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning a customs tariff on English language books (332-117 to 332-121);
- one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-122);
- five by the honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) concerning a customs tariff on English language books (332-123 to 332-127);
- one by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) concerning a proposed special excise tax on certain sporting goods (332-128);
- two by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy): one concerning the funding cutbacks to the National Research Council (332-129) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-130);

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-6 présentée par M. Heap concernant la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/36.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant les ateliers du CN dans la ville de Moncton (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

332-3 à 332-5 présentées par M. Robichaud; et

332-8 présentée par M. Angus.—Document parlementaire nº 332-9/37.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-107);
- deux par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-108 et 332-109);
- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-110);
- cinq par l'honorable député de Hamilton-Est (Mme Copps) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-111 à 332-115);
- une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-116);
- cinq par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-117 à 332-121);
- une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-122);
- cinq par l'honorable député de Davenport (M. Caccia) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-123 à 332-127);
- une par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) sur une proposition de taxe d'accise spéciale pour certains articles de sport (332-128);
- deux par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy): une sur les compressions budgétaires du Conseil national de recherches (332-129) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-130);

- five by the honourable Member for Bourassa (Mr. Rossi) concerning a customs tariff on English language books (332-131 to 332-135);
- two by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell): one concerning a customs tariff on English language books (332-136) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-137);
- six by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Penner) concerning a customs tariff on English language books (332-138 to 332-143);
- five by the honourable Member for Grand Falls—White Bay—Labrador (Mr. Rompkey) concerning a customs tariff on English language books (332-144 to 332-148);
- one by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-149);
- three by the honourable Member for Saint-Denis (Mr. Prud'homme): two concerning a customs tariff on English language books (332-150 and 332-151) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-152);
- one by the honourable Member for Trinity (Miss Nicholson) concerning a customs tariff on English language books (332-153);
- five by the honourable Member for Laurier (Mr. Berger) concerning a customs tariff on English language books (332-154 to 332-158); and
- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning a customs tariff on English language books (332-159) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-160).

- cinq par l'honorable député de Bourassa (M. Rossi) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-131 à 332-135);
- deux par l'honorable député de Vancouver-Est (M^me^ Mitchell): une sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-136) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-137);
- six par l'honorable député de Cochrane—Superior (M. Penner) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-138 à 332-143);
- cinq par l'honorable député de Grand Falls—White Bay—Labrador (M. Rompkey) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-144 à 332-148);
- une par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-149);
- trois par l'honorable député de Saint-Denis (M. Prud'homme): deux sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-150 et 332-151) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-152);
- une par l'honorable député de Trinity (M^lle^ Nicholson) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-153);
- cinq par l'honorable député de Laurier (M. Berger) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-154 à 332-158); et
- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-159) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-160).

Mr. Riis, seconded by Mr. Murphy, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Riis, appuyé par M. Murphy propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 25*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Andre
Axworthy
Belsher
Benjamin
Berger
Bertrand
Blackburn (Brant)
Blackburn (Jonquière)
Blouin
Boudria
Bourgault
Brisco
Broadbent
Browes
Caccia
Chartrand
Collins
Copps
Cossitt
Crofton
Crouse
Darling
Desjardins
Dingwall
Epp (Provencher)
Fennell
Fontaine
Foster
Frith
Fulton
Gauthier
Gérin
Girard
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Guilbault (Saint-Jacques)
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Hockin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jelinek
Keeper
Kindy
King
Ladouceur
Langdon
Lanthier
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
Manly
Mantha
Marin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McCurdy
McDermid
McDonald (Broadview—Greenwood)
McDougall (St. Paul's)
Mitchell
Mitges
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nicholson (Niagara Falls)
Nowlan
Nystrom
Oberle
O'Neil
Oostrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pennock
Price
Prud'homme
Reid
Ricard

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Riis | Schellenberg (Nanaimo—Alberni) | Sparrow | Tremblay (Lotbinière) | Waddell |
| Robichaud | Scowen | Suluk | Turner (Ottawa—Carleton) | Winegard—99 |
| Rossi | Shields | Thacker | | |
| | | Towers | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mrs. Killens, seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 115 and 116 with respect to the allocation of time to the second reading stage of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto and, under the provisions of Standing Order 117, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House to allocate one additional sitting day to the said stage of the said Bill.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mrs. Killens, seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^me^ Killens, appuyée par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

De son siège à la Chambre, M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 115 et 116 du Règlement relativement à l'attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 117 du Règlement, une motion attribuant un jour de séance supplémentaire pour l'étude de ladite étape de ce projet de loi.

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^me^ Killens, appuyée par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

At 6.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

A 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 35

# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, November 25, 1986

Le mardi 25 novembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the House proceed to the next item of Routine Business.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que la Chambre passe maintenant à la prochaine rubrique des Affaires courantes.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote Nº 26)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bouchard
Bourgault
Brightwell
Brisco
Cadieux
Caldwell
Champagne (Champlain)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
de Cotret
Desjardins
Domm
Duplessis
Edwards
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Girard
Graham
Gravel
Greenaway
Grisé
Guilbault (Drummond)
Gustafson
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacKay
Mantha
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDougall (St. Paul's)
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Nicholson (Niagara Falls)
Nowlan
O'Neil
Pennock
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Price
Ravis
Reid
Ricard
St. Germain
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Warner
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—116

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Angus
Benjamin
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Young —47

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Riis, moved for leave to introduce a Bill intitutled: "An Act to amend the Canada Elections Act (leave of absence)".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Rodriguez, appuyé par M. Riis, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi électorale du Canada (congé)».

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 27*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Epp | Keeper | Mitchell | Riis |
| Angus | (Thunder Bay— | Langdon | Murphy | Robinson |
| Benjamin | Nipigon) | Malépart | Nunziata | Rodriguez |
| Boudria | Finestone | Manly | Nystrom | Young —31 |
| Caccia | Fulton | McCurdy | Orlikow | |
| Cassidy | Hovdebo | McDonald | Parry | |
| de Jong | Isabelle | (Broadview— | Penner | |
| | Kaplan | Greenwood) | Prud'homme | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|---|---|---|---|
| de Corneille | Garneau | Grondin | Nicholson |
| Dingwall | Gray | Killens | (Trinity) |
| Gagliano | (Windsor West) | Marchi | Ouellet—10 |

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Riis, moved,—That Bill intituled: "An Act to amend the Canada Elections Act (leave of absence)", be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the foliowing division:

M. Rodriguez, appuyé par M. Riis, propose,—Que le projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi électorale du Canada (congé)», soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 28*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Angus | Epp | Hopkins | McDonald | Orlikow |
| Benjamin | (Thunder Bay— | Hovdebo | (Broadview— | Parry |
| Blackburn | Nipigon) | Keeper | Greenwood) | Penner |
| (Brant) | Finestone | Langdon | Murphy | Prud'homme |
| Caccia | Foster | Manly | Nicholson | Riis |
| de Jong | Fulton | Marchi | (Trinity) | Rodriguez |
| | Grondin | McCurdy | Nystrom | Young —28 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Accordingly, Bill C-237, An Act to amend the Canada Elections Act (leave of absence), was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (congé), est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And on the motion of Mrs. Killens, seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the motion be

Et sur l'amendement de M^me^ Killens, appuyée par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie la motion en retranchant

amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 9(4)(*a*), Mrs. Tardif (Charlesbourg), seconded by Mr. Tremblay (Quebec-Est) moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

And more than twenty-five Members having risen to object, pursuant to Standing Order 9(4)(*b*), the motion was deemed to have been withdrawn.

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-234, An Act to require assistance in the search for missing children;

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Ravis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Nunziata, seconded by Mr. Gauthier, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-234, An Act to require assistance in the search for missing children, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 5.58 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

Conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement, M^me^ Tardif (Charlesbourg), appuyée par M. Tremblay (Québec-Est), propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

Et plus de vingt-cinq députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée conformément à l'article 9(4)*b*) du Règlement.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-234, Loi d'aide à la recherche des enfants disparus.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Ravis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

M. Nunziata, appuyé par M. Gauthier, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-234, Loi d'aide à la recherche des enfants disparus, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A 17h58, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Robinson for Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) on the Legislative Committee on Bill C-234, An Act to require assistance in the search for missing children;

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) for Mr. Cassidy on the Legislative Committee on Bill C-209, An Act to control smoking in public buildings and facilities; and

Mr. Cassidy for Mr. Robinson on the Legislative Committee on Bill C-229, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, the Canada Labour Code and the Public Service Employment Act (whistleblowing).

---

At 6.16 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Robinson en remplacement de M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-234, Loi d'aide à la recherche des enfants disparus;

M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood) en remplacement de M. Cassidy sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-209, Loi restreignant l'usage du tabac dans les bâtiments et installations publics; et

M. Cassidy en remplacement de M. Robinson sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, le Code canadien du travail et la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (révélation).

---

A 18h16, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 36

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, November 26, 1986

Le mercredi 26 novembre 1986

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

By unanimous consent, it was ordered,—That, the Standing Committee on External Affairs and International Trade be authorized to travel to Africa to visit Tanzania, Ethiopia and Senegal before December 15, 1986, to study specific projects which are recipients of Canadian aid.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any standing or special order of this House, the House now proceed to motions, Mr. Speaker call the motion of Mrs. Martin (Chairman of the Special Committee on Child Care), and Mr. Speaker then recognize, for comments of ten minutes each, on the motion to concur in the First Report of the Special Committee on Child Care, presented to the House on Wednesday, November 19, 1986, the following Members: Mrs. Martin, Mrs. Pépin, Ms. Mitchell; and that Mr. Speaker then forthwith put the question for the concurrence.

Pursuant to Order made earlier this day, the House proceeded to "Motions".

Mrs. Martin, seconded by Mr. Duguay, moved,—That the First Report of the Special Committee on Child Care, presented to the House on Wednesday, November 19, 1986, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any standing or special order of this House, when the House reaches Government Orders this day, the House shall proceed directly to second reading and reference to a Committee of the Whole of a Bill intituled: "An Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of British Columbia";

That, on Thursday, November 27, 1986, the first order of business under Government Orders shall be the continuation of debate on the above-mentioned Bill;

That, not later than 4.45 o'clock p.m. on that day, Mr. Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and shall put forthwith and successively, without any further debate or amendment, all questions necessary to dispose of the remaining stages of the said Bill; and

That, at the ordinary daily hour of adjournment on Thursday, November 27, 1986, if necessary, Mr. Speaker shall suspend the sitting to the call of the Chair for the purpose of giving Royal Assent to the said Bill.

By unanimous consent, it was ordered,—That, the House now proceed to Introduction of Bills, for introduction and first reading of a bill by the Minister of State (Finance), following which the House proceed directly to Orders of the Day.

PRIÈRE

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à se rendre en Afrique visiter la Tanzanie, l'Éthiopie et le Sénégal avant le 15 décembre 1986 afin d'y examiner des projets particuliers qui reçoivent de l'aide du Canada.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, la Présidence passe à l'appel de la motion de M^me^ Martin (président du Comité spécial sur la garde des enfants) et donne alors la parole, pour leur permettre de faire des observations d'au plus dix minutes sur la motion portant adoption du premier rapport du Comité spécial sur la garde des enfants, présenté à la Chambre le mercredi 19 novembre 1986, aux députés suivants: M^mes^ Martin, Pépin et Mitchell; et que la Présidence mette alors aux voix sur-le-champ la motion portant adoption du rapport.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre aborde la rubrique «Motions».

M^me^ Martin, appuyée par M. Duguay, propose,—Que le premier rapport du Comité spécial sur la garde des enfants, présenté à la Chambre le mercredi 19 novembre 1986, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, lorsqu'elle parviendra aux ordres émanant du gouvernement aujourd'hui, la Chambre passe directement à la deuxième lecture et au renvoi à un Comité plénier d'un projet de loi intitulé: «Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique«;

Que, le jeudi 27 novembre 1986, la première affaire abordée parmi les ordres émanant du gouvernement soit la poursuite du débat sur le projet de loi susmentionné;

Qu'à 16h45 au plus tard ce jour-là, la Présidence interrompe les travaux dont la Chambre sera alors saisie et mette aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer des étapes restantes de l'étude dudit projet de loi;

Qu'à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le jeudi 27 novembre 1986, la Présidence suspende la séance à loisir dans le but d'accorder la sanction royale audit projet de loi.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre passe maintenant à la présentation de projets de loi pour permettre la présentation et la première lecture d'un projet de loi par le ministre d'État (Finances), et que la Chambre passe ensuite directement à l'ordre du jour.

Pursuant to Order made earlier this day, the House reverted to "Introduction of Bills".

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-27, An Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of British Columbia, which was read the first time and ordered to be printed and, pursuant to Order made earlier this day, ordered for a second reading later this day.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of British Columbia".

Pursuant to Order made earlier this day, the Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-27, An Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of British Columbia;

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Penner for Mr. Caccia on the Special Committee on Acid Rain; and

Mr. Scowen for Mr. Gottselig and Mr. Van de Walle for Mr. Gormley on the Legislative Committee on Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Audit of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 22(2) of the Auditor General Act, chapter 34, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/100. (*Pursuant to Standing Order 96(3)(f) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre revient à la rubrique «Dépôt de projets de loi».

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-27, Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique».

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-27, Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique.

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Penner en remplacement de M. Caccia sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides; et

M. Scowen en remplacement de M. Gottselig et M. Van de Walle en remplacement de M. Gormley sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les recettes et déboursés du bureau du vérificateur général pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 22(2) de la Loi sur le vérificateur général, chapitre 34, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-1/100. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 96(3)f) du Règlement*).

At 6.30 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h30, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 37

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, November 27, 1986

Le jeudi 27 novembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

By unanimous consent, Mr. Lewis, seconded by Mr. Bouchard, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and the Kingdom of the Netherlands and Canada and Japan and agreements between Canada and the People's Republic of China and Canada and the Republic of Malta for the avoidance of double taxation with respect to income tax;

Mr. Hockin, seconded by Mr. Bouchard, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon; the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Pursuant to Order made Wednesday, November 26, 1986, the House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-27, An Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of British Columbia, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

Du consentement unanime, M. Lewis, appuyé par M. Bouchard, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité législatif du projet de loi S-2, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, d'une convention conclue entre le Canada et le Japon, d'un accord conclu entre le Canada et la République populaire de Chine et d'un accord conclu entre le Canada et la République de Malte, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.

M. Hockin, appuyé par M. Bouchard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 26 novembre 1986, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-27, Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 29*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Axworthy
Belsher
Berger
Binns
Bissonnette
Blenkarn
Blouin
Bradley
Brightwell
Brisco
Browes
Caldwell
Cardiff
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)
Clark (Yellowhead)
Coates
Collins
Cook
Cooper
Copps
Corbett
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crouse
Dantzer
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Foster
Fraleigh
Fretz
Friesen
Garneau
Gass
Gauthier
Girard
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gray (Windsor West)
Greenaway
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Gurbin
Hawkes
Henderson
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Howie
James
Jelinek
Jourdenais
Kaplan
Kelleher
Killens
King
La Salle
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacLellan
Marchi
Mazankowski
McCuish
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKnight
McMillan
Nicholson (Trinity)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Ouellet
Penner
Pennock
Peterson
Porter
Ravis
Redway
Robichaud
Roman
Rompkey
St. Germain
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Hamilton—Wentworth)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Scowen | Suluk | Towers | Warner | Wise—112 |
| Shields | Tardif | Tupper | Wilson | |
| Sparrow | (Charlesbourg) | Valcourt | (Swift Current— | |
| Stevens | Taylor | Vézina | Maple Creek) | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Hovdebo | McDonald | Murphy | Riis |
| Cassidy | Keeper | (Broadview— | Nystrom | Robinson |
| Fulton | Langdon | Greenwood) | Orlikow | Rodriguez |
| Heap | | Mitchell | Parry | Young—17 |

Accordingly, the Bill was read the second time and considered in a Committee of the Whole.

And the House continuing in Committee;

At 4.45 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, November 26, 1986, proceedings were interrupted and the Bill was reported, without amendment, concurred in at the report stage, on division and, pursuant to Order made Wednesday, November 26, 1986, read the third time and passed, on division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et étudié en Comité plénier.

La Chambre poursuit sa séance en Comité;

A 16h45, conformément à l'ordre du mercredi 26 novembre 1986, les délibérations sont interrompues et le projet de loi est rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, sur division, et conformément à l'ordre du mercredi 26 novembre 1986, lu une troisième fois et adopté, sur division.

By unanimous consent, at 4.53 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Du consentement unanime, à 16h53, la séance est suspendue.

A dix-sept heures, la séance reprend.

The House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

La Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Mr. Malépart, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of reviewing its policy on employment and the thrust of its programs so that social and community organizations may really fulfil their self-assigned role.—(*Private Members' Business M-4*).

M. Malépart, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de revoir sa politique d'emploi et la vocation de ses programmes, de façon à ce que les organismes sociaux et communautaires puissent véritablement remplir le rôle qu'ils se sont assigné.—(*Affaires émanant des députés M-4*)

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the motion was dropped from the *Order Paper*.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

Pursuant to Order made Wednesday, November 26, 1986, at 6.00 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair.

At 8.30 o'clock p.m., the sitting resumed.

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 26 novembre 1986, à dix-huit heures, la séance est suspendue jusqu'à l'appel de la Présidence.

A 20h30, la séance reprend.

A Message was received from the Senate as follows:

*ORDERED:* That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-27, An Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of British Columbia,

without amendment.

*IT WAS ALSO ORDERED:* That the Message which is to be sent to the House of Commons on Bill C-27, An Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of

Le Sénat transmet un message à la Chambre, ainsi qu'il suit:

*ORDONNÉ*: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-27, Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique,

sans amendement.

*IL A AUSSI ÉTÉ ORDONNÉ*: Que le message qui doit être transmis à la Chambre des communes au sujet du projet de loi C-27, Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique, contienne les observations

British Columbia, contain the following observations appearing in the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, as follows:—

"Under the arrangement involving the purchase of the BBC by the Hongkong Bank of Canada, the HK Bank will buy virtually all assets and assume virtually all liabilities of the BBC for $200 million from CDIC. In return, the HK Bank of Canada will pay $63.5 million to the shareholders of the BBC. In effect, therefore, the HK Bank of Canada was paid $136.5 million in order to buy the BBC. The Committee's examination left partly unanswered the question of why BBC's shareholders are to receive $63.5 million plus additional recoveries from the liquidation of assets retained by BBC which may bring the total compensation to nearly $100 million, when the BBC, as evidenced by the CDIC advance to its purchaser was not viable.

As part of the purchase agreement, the Hongkong Bank of Canada assumed all the outstanding deposit liabilities of the BBC. According to testimony received by the Committee, the HK Bank's parent, the Hongkong and Shanghai Banking Corporation, in a letter of commitment to the Inspector General of Banks, has undertaken to:

(*a*) guarantee all of the deposits of its subsidiary, and

(*b*) ensure that its subsidiary will remain sufficiently capitalized to meet all of its obligations under the *Bank Act*.

The agreement between the BBC and the HK Bank of Canada entails in essence the takeover of a schedule A bank by a bank under schedule B of the *Bank Act*. Provisions in the *Bank Act* limit share ownership in a schedule A bank to 10% for any single individual or group and to 25% for foreign investors in the aggregate. The agreement therefore, by using section 273 of the *Bank Act*, in effect circumvents the limitation on ownership and on nationality contained in the *Bank Act*."

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

27 November 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 27th day of November, 1986, at 8.25 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

suivantes, apparaissant au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dont voici le texte:

«En vertu des dispositions concernant l'achat de la Banque de la Colombie-Britannique par la *Hong Kong Bank of Canada*, cette dernière achètera pratiquement tous les avoirs de la Banque de la Colombie-Britannique et en assumera pratiquement tous les passifs. La Société d'assurance-dépôts du Canada versera à la *Hong Kong Bank of Canada* 200 millions $ laquelle, à son tour paiera 63.5 millions $ aux actionnaires de la Banque de la Colombie-Britannique. Ce qui, en fait, signifie que 136.5 millions $ ont été versés à la *Hong Kong Bank of Canada* pour qu'elle achète la Banque de la Colombie-Britannique. L'étude du Comité a laissé, en partie, sans réponse la question de savoir pourquoi les actionnaires de la Banque de la Colombie-Britannique doivent recevoir 63.5 millions $ en plus des sommes additionnelles provenant de la liquidation des avoirs retenus par la Banque de la Colombie-Britannique, ce qui porte la compensation totale à presque 100 millions $ alors que la Banque de la Colombie-Britannique n'était pas viable, comme le témoigne l'avance accordée par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

En vertu des conditions d'achat, la *Hong Kong Bank of Canada* assume tous les passifs de la Banque de la Colombie-Britannique au niveau des dépôts. Selon les témoignages reçus par le Comité, la *Hong Kong and Shanghai Banking Corporation*, Corporation-mère de la *Hong Kong Bank*, s'est engagée dans une lettre d'engagement adressée à l'Inspecteur général des banques, à:

*a*) garantir tous les dépôts de ses filiales, et

*b*) s'assurer que toutes les filiales possèdent suffisamment de capitaux pour respecter toutes leurs obligations qui découlent de la *Loi sur les banques*.

L'accord intervenu entre la Banque de la Colombie-Britannique et la *Hong Kong Bank of Canada* équivaut essentiellement à la mainmise d'une banque relevant de l'annexe A par une banque relevant de l'annexe B de la *Loi sur les banques*. Les dispositions de la *Loi sur les banques* limitent les avoirs en actions d'une banque de l'annexe A à 10 p. cent pour un seul individu ou groupe, et à 25 p. cent pour les investisseurs étrangers en général. Par conséquent, en se prévalant des dispositions de l'article 273 de la *Loi sur les banques*, l'accord contourne la restriction en matière de propriété et de nationalité prévue par la *Loi sur les banques*.»

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 27 novembre 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 27 novembre 1986, à 20h25, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
*Secretary to the Governor General.*

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-27, An Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of British Columbia.—Chapter No. 47; and

Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and the Kingdom of the Netherlands and Canada and Japan and agreements between Canada and the People's Republic of China and Canada and the Republic of Malta for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—Chapter No. 48.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Parry for Mr. de Jong on the Legislative Committee on Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act;

Mr. Malone for Mr. Nicholson (Niagara Falls) on the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act; and

Mr. Ferland for Mr. Gérin on the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,*
LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-27, Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique.—Chapitre nº 47; et

Projet de loi S-2, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, d'une convention conclue entre le Canada et le Japon, d'un accord conclu entre le Canada et la République populaire de Chine et d'un accord conclu entre le Canada et la République de Malte, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.—Chapitre nº 48.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Parry en remplacement de M. de Jong sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise;

M. Malone en remplacement de M. Nicholson (Niagara Falls) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada; et

M. Ferland en remplacement de M. Gérin sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1986-2424—Michelle Marie Roberge and Donovan Hobart Dowler, members for the Government of Canada of the Fisheries Joint Management Committee.—Sessional Paper No. 332-6/1A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*);

P.C. 1986-2401—Phoebe Alice Hunt, Clinton Arthur Piper and Wilson Ross Clifton, members of the Farm Debt Review Board for the Province of British Columbia and the Yukon Territory;

Gordon John Bystrom, Jerome Joseph Stumborg, Steve Shybunka, Eldon Mattison Woolliams, Q.C., Paulette Cecile Dargis and Barbara Mitchell McNeil, members of the Farm Debt Review Board for the Province of Alberta and the Northwest Territories;

Enos Stewart Sproat, Anne Talbot Saville, Victor Frank Keep, William Edward Turner, Donna Faye Nylander and Katherine Isabel Taylor, members of the Farm Debt Review Board for the Province of Saskatchewan;

Jacob Peter Froese, Peter Henry Epp, Fred Lewis, Robert Gordon Eaton and Barbara Ida Cunnington, members of the Farm Debt Review Board for the Province of Ontario;

Dow Sterling Goodine and Ronald E. Mitchell, members of the Farm Debt Review Board for the Province of New Brunswick;

Katherine Christina Berrigan, Jennie Elizabeth McInnes and Samuel Roderick Lamey, members of the Farm Debt Review Board for the Province of Nova Scotia;

Emma Mae Vandaele, member of the Farm Debt Review Board for the Province of Prince Edward Island and Marlene Angelica Maynard, member of the Farm Debt Review Board for the Province of Newfoundland;

P.C. 1986-2402—Huguette Perrault-Giard and Lucien Leboeuf, members of the Farm Debt Review Board for the Province of Quebec;

P.C. 1986-2552—Ralph Barrie, member and chairman of the National Farm Products Marketing Council; and

P.C. 1986-2553—Lise Bergeron, member and vice-chairman of the National Farm Products Marketing Council.—Sessional Paper No. 332-6/2A.—(*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Agriculture*);

P.C. 1986-2421—Eldon D. Thompson, President of Telesat Canada.—Sessional Paper No. 332-6/3A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*);

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1986-2424—Michelle Marie Roberge et Donovan Hobart Dowler, membres pour le gouvernement du Canada du Comité mixte de la gestion de la pêche.—Document parlementaire nº 332-6/1A.—(*Déféré au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2401—Phoebe Alice Hunt, Clinton Arthur Piper and Wilson Ross Clifton, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de la Colombie-Britannique et le territoire du Yukon;

Gordon John Bystrom, Jerome Joseph Stumborg, Steve Shybunka, Eldon Mattison Woolliams, c.r., Paulette Cecile Dargis et Barbara Mitchell McNeil, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de l'Alberta et les territoires du Nord-Ouest;

Enos Stewart Sproat, Anne Talbot Saville, Victor Frank Keep, William Edward Turner, Donna Faye Nylander et Katherine Isabel Taylor, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de la Saskatchewan;

Jacob Peter Froese, Peter Henry Epp, Fred Lewis, Robert Gordon Eaton et Barbara Ida Cunnington, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de l'Ontario;

Dow Sterling Goodine et Ronald E. Mitchell, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province du Nouveau-Brunswick;

Katherine Christina Berrigan, Jennie Elizabeth McInnes et Samuel Roderick Lamey, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de la Nouvelle-Écosse;

Emma Mae Vandaele, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de l'Île-du-Prince-Édouard et Marlene Angelica Maynard, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de Terre-Neuve;

C.P. 1986-2402—Huguette Perrault-Giard et Lucien Leboeuf, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de Québec;

C.P. 1986-2552—Ralph Barrie, membre et président du Conseil national de commercialisation des produits de ferme; et

C.P. 1986-2553—Lise Bergeron, membre et vice-présidente du Conseil national de commercialisation des produits de ferme.—Document parlementaire nº 332-6/2A.—(*Déférés au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2421—Eldon D. Thompson, président de Télésat Canada.—Document parlementaire nº 332-6/3A.—(*Déféré au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-2472—Hugh A. Krentz, member and Vice-President of the Standards Council of Canada;

P.C. 1986-2473—Gordon A. Batley, John Kean, Hortense Michaud-Lalanne, Hubert (Herb) Wank, Barry France, Régent Conrad Maheux, Claude Bourdon and Arnold S. Pepper, members of the Standards Council of Canada; and

P.C. 1986-2474—Mary Angela Cantwell-Peters, Richard Lafontaine, Jim MacDonald, Thomas B. Nickerson, James K. Reichert, J. Phil Barrette, James William McLellan, Peter R. Smith and Robert Allen Kilpatrick, members of the Standards Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/4A.—(*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*);

P.C. 1986-2475—William W. Siebens, Director of the Board of Directors of Petro-Canada.—Sessional Paper No. 332-6/6B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*);

P.C. 1986-2377—Anne Marie Doyle, Consul General of Canada at Macao.—Sessional Paper No. 332-6/8B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*);

P.C. 1986-2539—Steve Atanas Stavro and H. Graham Wilson, members of the Economic Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/9B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*);

P.C. 1986-2423—David S. McArthur, director of the Freshwater Fish Marketing Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/10A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*);

P.C. 1986-2404—Robert J. Giroux, President of Canada Lands Company Limited; and

P.C. 1986-2405—Robert J. Giroux, Chairman and Chief Executive Officer of Canada Museums Construction Corporation, Inc.—Sessional Paper No. 332-6/11A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*);

P.C. 1986-2478—Andrew Foster Grier, member of the National Parole Board;

P.C. 1986-2479 and P.C. 1986-2480—Ted van Petegem and Donald Whillans, temporary members of the National Parole Board; and

P.C. 1986-2545 to P.C. 1986-2550—Gwenneth Harris, Norma McLeod, Walter Cross, Annis Shaddy, Wilson Sieg and Michael Young, temporary members of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13C.—(*Pursuant*

C.P. 1986-2472—Hugh A. Krentz, membre et vice-président du Conseil canadien des normes;

C.P. 1986-2473—Gordon A. Batley, John Kean, Hortense Michaud-Lalanne, Hubert (Herb) Wank, Barry France, Régent Conrad Maheux, Claude Bourdon et Arnold S. Pepper, membres du Conseil canadien des normes; et

C.P. 1986-2474—Mary Angela Cantwell-Peters, Richard Lafontaine, Jim MacDonald, Thomas B. Nickerson, James K. Reichert, J. Phil Barrette, James William McLellan, Peter R. Smith et Robert Allen Kilpatrick, membres du Conseil canadien des normes.—Document parlementaire nº 332-6/4A.—(*Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2475—William W. Siebens, administrateur du Conseil d'administration de Petro-Canada.—Document parlementaire nº 332-6/6B.—(*Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2377—Anne Marie Doyle, Consul général du Canada à Macao.—Document parlementaire nº 332-6/8B.—(*Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2539—Steve Atanas Stavro et H. Graham Wilson, membres du Conseil économique du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/9B.—(*Déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2423—David S. McArthur, administrateur de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.—Document parlementaire nº 332-6/10A.—(*Déféré au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2404—Robert J. Giroux, président de la Société immobilière du Canada Limitée; et

C.P. 1986-2405—Robert J. Giroux, président du Conseil d'administration et Premier dirigeant de la Société de construction des Musées du Canada Inc.—Document parlementaire nº 332-6/11A.—(*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2478—Andrew Foster Grier, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1986-2479 et C.P. 1986-2480—Ted van Petegem et Donald Whillans, membres temporaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles; et

C.P. 1986-2545 à C.P. 1986-2550—Gwenneth Harris, Norma McLeod, Walter Cross, Annis Shaddy, Wilson Sieg et Michael Young, membres temporaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire nº 332-6/13C.—(*Déférés au Comité permanent de la*

*to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*);

P.C. 1986-2410 to P.C. 1986-2413—Paul J.P. Kilby (District of Sarnia), George L. Currie (District of Toronto Centre), John H. Van Steinburg (District of Canbrook) and William G. Gerry (District of Victoria), Chairmen of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division;

P.C. 1986-2414 to P.C. 1986-2420—Jean E. MacLeod, Beverly J. Rayburn, Irene Chu, Taciana T.V. Jew, Irvin Harold Sherman, Q.C., Ernest A. Rotman and Cesar De Morais, Members of the Immigration Appeal Board.—Sessional Paper No. 332-6/14B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*);

P.C. 1986-2538—Gayle Gilchrist-James, Chairman of the National Council of Welfare; and

P.C. 1986-2551—Frank Romano, Member of the Canada Pension Plan Advisory Committee.—Sessional Paper No. 332-6/18A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*);

P.C. 1986-2400—Clarence Joseph Cameron, Rosalyn Takeishi, James McLaren Halley and Joan Clark, Directors of Canadian Patents and Development Ltd.—Sessional Paper No. 332-6/21A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*);

P.C. 1986-2533 to P.C. 1986-2536—John MacVarish Currie, Rex Parsons, Dr. Clement Bowman, Dr. Jacob Henri de Leeuw; and

P.C. 1986-2540—Jean-Michel Paris, Raymond Vachon and Berthe A. Lambert, members of the National Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/22A.—(*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*);

P.C. 1986-2422—Linda Oliver and Eva Voisey, members of the Advisory Council on the Status of Women.—Sessional Paper No. 332-6/23A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Secretary of State*);

P.C. 1986-2408—Garnet Reynolds, member of the Port Alberni Harbour Commission;

P.C. 1986-2409—Margaret A. Gregory, member of the North Fraser Harbour Commission;

P.C. 1986-2425 and P.C. 1986-2426—John T. Payne and Donald H. Seidel, Directors of the Prince Rupert Port Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/24B.—(*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

*justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2410 à C.P. 1986-2413—Paul J.P. Kilby (district de Sarnia), George L. Currie (district de Toronto Centre), John H. Van Steinburg (district de Canbrook) et William G. Gerry (district de Victoria), présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour la division régionale de l'Ontario;

C.P. 1986-2414 à C.P. 1986-2420—Jean E. MacLeod, Beverly J. Rayburn, Irene Chu, Taciana T.V. Jew, Irvin Harold Sherman, c.r., Ernest A. Rotman et Cesar De Morais, commissaires de la Commission d'appel de l'immigration.—Document parlementaire n° 332-6/14B. (*Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2538—Gayle Gilchrist-James, présidente du Conseil national du bien-être social; et

C.P. 1986-2551—Frank Romano, membre du Comité consultatif du Régime de pensions du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/18A.—(*Déférés au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2400—Clarence Joseph Cameron, Rosalyn Takeishi, James McLaren Halley et Joan Clark, administrateurs de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Ltée.—Document parlementaire n° 332-6/21A.—(*Déféré au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2533 à C.P. 1986-2536—John MacVarish Currie, Rex Parsons, D[r] Clement Bowman, D[r] Jacob Henri de Leeuw; et

C.P. 1986-2540—Jean-Michel Paris, Raymond Vachon et Berthe A. Lambert, membres du Conseil national de recherches du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/22A.—(*Déférés au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2422—Linda Oliver et Eva Voisey, membres du Conseil consultatif de la situation de la femme.—Document parlementaire n° 332-6/23A.—(*Déféré au Comité permanent du secrétariat d'État conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2408—Garnet Reynolds, membre de la Comission de port de Port Alberni;

C.P. 1986-2409—Margaret A. Gregory, membre de la Commission de port de North Fraser;

C.P. 1986-2425 et C.P. 1986-2426—John T. Payne et Donald H. Seidel, administrateurs de la Société du port de Prince Rupert.—Document parlementaire n° 332-6/24B.—(*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—P.C. 1986-2481 nominating Ralph Byron Horner, member of the National Energy Board, pursuant to Standing Order 103(2). (English and French).—Sessional Paper No. 332-6/6C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the James Bay and Northern Quebec Agreement and on the Northeastern Quebec Agreement, "Crees - Inuit - Naskapis" for the years 1982 to 1985 inclusive, pursuant to section 10 of the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, Chapter 32, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/438. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

---

At 8.47 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, November 7, 1986, the Speaker adjourned the House until Monday, December 1, 1986 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Par M. Mazankowski,—C.P. 1986-2481 nommant Ralph Byron Horner, membre de l'Office national de l'énergie, conformément à l'article 103(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-6/6C.—(*Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur la Convention de la Baie James et du Nord québécois et sur la Convention du Nord-Est québécois «Cris - Inuit - Naskapis» pour les années 1982 à 1985 inclusivement, conformément à l'article 10 de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois, chapitre 32, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/438. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 20h47, conformément à l'ordre adopté le vendredi 7 novembre 1986, Monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 1er décembre 1986, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 38

# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, December 1, 1986

Le lundi 1er décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-11 presented by Mr. Blenkarn concerning South Africa. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/39.

Mr. Lewis for Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-13 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) concerning Japanese Canadians. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/41.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-12 presented by Mr. Angus concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/40.

Mr. Lewis for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-10 presented by Mr. Blenkarn concerning immigration. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/38.

Mr. Lewis for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-9 presented by Mr. Reid concerning tax changes. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/27A.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- seven by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning a customs tariff on English language books (332-161 to 332-167);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-168);
- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-169);
- one by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-170);
- one by the honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-171);

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-11 présentée par M. Blenkarn concernant l'Afrique du Sud. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/39.

M. Lewis, au nom de M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-13 présentée par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) concernant les Japonais canadiens. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/41.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-12 présentée par M. Angus concernant VIA Rail. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/40.

M. Lewis, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-10 présentée par M. Blenkarn concernant l'immigration. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/38.

M. Lewis, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-9 présentée par M. Reid concernant les modifications relatives aux taxes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/27A.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- sept par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-161 à 332-167);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-168);
- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-169);
- une par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-170);
- une par l'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-171);

- two by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-172 and 332-173);
- one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-174);
- one by honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-175);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-176);
- one by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-177);
- two by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-178 and 332-179);
- two by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-180 and 332-181);
- one by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-182); and
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-183).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 20—*Mrs. Killens*

1. For 1984-85 and 1985-86, did the Department of Employment and Immigration allocate funds to the Constituency of Rimouski—Témiscouata, under the Canada Works Program and, if so, in what amounts?

2. In each case, what (*a*) was the list of projects submitted and the (i) title (ii) name and address of the sponsor (iii) description of the project (iv) amount of the financing (*b*) according to the latest figures available, was the (i) list of projects accepted (ii) amount of the grant (iii) number of jobs created?—Sessional Paper No. 332-Q-20.

No. 21—*Mrs. Killens*

1. For 1984-85 and 1985-86, did the Department of Employment and Immigration allocate funds to the Constituency of Matapédia—Matane under the Canada Works Program and, if so, in what amounts?

2. In each case, what (*a*) was the list of projects submitted and the (i) title (ii) name and address of the sponsor (iii) description of the project (iv) amount of the financing (*b*) according to the latest figures available, was the (i) list of

- deux par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-172 et 332-173);
- une par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-174);
- une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-175);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-176);
- une par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-177);
- deux par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-178 et 332-179);
- deux par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-180 et 332-181);
- une par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-182); et
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-183).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 20—*Mme Killens*

1. Pour 1984-1985 et 1985-1986, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a-t-il affecté des crédits à la circonscription électorale de Rimouski—Témiscouata, dans le cadre du programme de création d'emplois «Canada au Travail» et, dans l'affirmative, de combien?

2. Dans chaque cas, quelle est *a*) la liste des projets présentés et quels sont les (i) titres (ii) nom et adresse du promoteur (iii) description du projet (iv) le montant, *b*) à la date la plus récente, quels sont les (i) liste des projets acceptés (ii) montant de la subvention (iii) nombre d'emplois créés?—Document parlementaire n° 332-Q-20.

N° 21—*Mme Killens*

1. Pour 1984-1985 et 1985-1986, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a-t-il affecté des crédits à la circonscription électorale de Matapédia—Matane, dans le cadre du programme de création d'emplois «Canada au Travail» et, dans l'affirmative, de combien?

2. Dans chaque cas, quelle est *a*) la liste des projets présentés et quels sont les (i) titres (ii) nom et adresse du promoteur (iii) description du projet (iv) le montant, *b*) à la date la plus récente, quels sont les (i) liste des projets acceptés (ii) montant

projects accepted (ii) amount of the grant (iii) number of jobs created?—Sessional Paper No. 332-Q-21.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Côté (Langelier), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Robinson, seconded by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), moved,—That in the opinion of this House, the government should implement the recommendations of the sub-committee on Equality Rights of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of the First Session of the Thirty-third Parliament:

(1) That the *Canadian Human Rights Act* be amended to add sexual orientation as a prohibited ground of discrimination to the other grounds, which are race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status, family status, disability, and conviction for an offence for which a pardon has been granted.

(2) That the Canadian Armed Forces and the RCMP bring their employment practices into conformity with the *Canadian Human Rights Act* as amended to prohibit discrimination on the basis of sexual orientation.

(3) That the federal government security clearance guidelines covering employees and contractors not discriminate on the basis of sexual orientation.

(4) That the *Criminal Code* be amended to ensure that the minimum age or ages at which private consensual sexual activity is lawful be made uniform without distinction based on sexual orientation.—(*Private Members' Business M-11*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

de la subvention (iii) nombre d'emplois créés?—Document parlementaire n° 332-Q-21.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes.

M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Côté (Langelier), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Robinson, appuyé par M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre les recommandations du sous-comité sur les droits à l'égalité du Comité permanent de la justice et des questions juridiques de la première session de la 33^e^ législature:

(1) Que la *Loi canadienne sur les droits de la personne* soit modifiée de façon à ajouter l'orientation sexuelle aux autres motifs de discrimination illicite tels que la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'état matrimonial, la situation familiale, la déficience et l'état de personne graciée.

(2) Que les Forces armées canadiennes et la Gendarmerie royale du Canada rendent leur politique d'embauche conforme à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* telle que modifiée de manière à faire de l'orientation sexuelle un motif de discrimination illicite.

(3) Que les lignes directrices du gouvernement fédéral qui concernent les cotes de sécurité s'appliquant aux employés et entrepreneurs n'établissent pas de distinction fondée sur l'orientation sexuelle.

(4) Que le *Code criminel* soit modifié afin d'assurer que les âges ou âge minimums pour toutes les formes d'actes sexuels consensuels faits en privé soient également uniformisés sans distinction fondée sur l'orientation sexuelle.—(*Affaires émanant des députés M-11*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. de Jong for Mr. Parry on the Legislative Committee on Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act;

Mr. Layton for Mr. Vincent on the Legislative Committee on Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act; and

Mr. Gérin for Mr. Ferland and Mr. Nicholson (Niagara Falls) for Mr. Malone on the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canadian Forces Superannuation Accounts for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to sections 28 and 41 of the Canadian Forces Superannuation Act, Chapter C-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/92. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Amended Capital Budget on the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1987, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/818. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

- one by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-184); and
- one by the honourable Member for Chambly (Mr. Grisé) for a *private bill*:

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. de Jong en remplacement de M. Parry sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise;

M. Layton en remplacement de M. Vincent sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise; et

M. Gérin en remplacement de M. Ferland et M. Nicholson (Niagara Falls) en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi relative aux Comptes de pension de retraite des Forces canadiennes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément aux articles 28 et 41 de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, chapitre C-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/92. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement modifié de la Société du crédit agricole Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/818. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Pétitions déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-184); et
- une par l'honorable député de Chambly (M. Grisé) pour un *projet de loi privé*:

Alliance, Mutual Life Insurance Company, of the City of Montreal, in the Province of Quebec, praying for the passage of an Act permitting it to amalgamate into one insurance company with Industrial Life Insurance Company.

---

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Alliance, Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie, de la ville de Montréal, dans la province de Québec, sollicitant l'adoption d'une loi permettant de se fusionner en une seule compagnie d'assurance avec L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie.

---

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 39

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, December 2, 1986

Le mardi 2 décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-3, An Act to amend and repeal the Alliance Nationale Consolidated Act, 1945.—*Mr. Grisé.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 142(2).

Mr. Kaplan, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee reports that in relation to its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, 1970-71-72, c. 38, the Committee was empowered during the Fourth Session of the Thirtieth Parliament, the Thirty-First and the Thirty-Second Parliaments, and the First Session of the Thirty-Third Parliament, "to study the means by which Parliament can better oversee the government regulatory process and in particular to enquire into and report upon:

1. the appropriate principles and practices to be observed,

(*a*) in the drafting of powers enabling delegates of Parliament to make subordinate laws;

(*b*) in the enactment of statutory instruments;

(*c*) in the use of executive regulation - including delegated powers and subordinate laws;

and the manner in which Parliamentary control should be effected in respect of the same;

2. the role, functions and powers of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments."

Your Committee recommends that the same order of reference together with the evidence adduced thereon during the last three Parliaments be again referred to it.

---

Your Committee informs both Houses of Parliament that the criteria it will use for the review and scrutiny of Statutory Instruments are the following:

Whether any Regulation or other Statutory Instrument within its terms of reference, in the judgement of the Committee:

1. is not authorized by the terms of the enabling legislation or has not complied with any condition set forth in the legislation;

2. is not in conformity with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or the *Canadian Bill of Rights*;

3. purports to have retroactive effect without express authority having been provided for in the enabling legislation;

4. imposes a charge on the public revenues or requires payments to be made to the Crown or to any other authority, or prescribes the amount of any such charge or payment,

PRIÈRE

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-3, Loi modifiant et abrogeant la Loi refondue de l'Alliance Nationale, 1945.—*M. Grisé.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 142(2) du Règlement.

M. Kaplan, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité fait rapport que, relativement à son ordre de renvoi permanent, article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*, 1970-71-72, c. 38, il a été autorisé, au cours de la quatrième session du trentième Parlement, des trente et unième et trente-deuxième Parlements et de la première session du trente-troisième Parlement, «à étudier les moyens permettant au Parlement d'avoir une meilleure vue d'ensemble du processus réglementaire du gouvernement et plus particulièrement à faire enquête et rapport sur:

1. Les principes et les pratiques qu'il convient d'observer,

*a*) dans la réduction des pouvoirs permettant aux délégués du Parlement de faire des lois subordonnées;

*b*) dans l'adoption des textes réglementaires;

*c*) dans l'utilisation du règlement exécutif, y compris les pouvoirs délégués et les lois subordonnées;

et la façon dont le contrôle parlementaire devrait être effectué à cet égard;

2. le rôle, les tâches et les pouvoirs du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.»

Votre Comité recommande que lui soit soumis le même ordre de renvoi, ainsi que les témoignages y afférents produits au cours des trois derniers Parlements.

---

Votre Comité fait part aux deux Chambres du Parlement des critères d'examen et de vérification des textes réglementaires qu'il utilisera:

Si un règlement ou autre texte réglementaire relevant de sa compétence, de l'avis du Comité:

1. n'est pas autorisé par les dispositions de la législation habilitante ou ne s'est pas conformé à toute condition prescrite dans la législation;

2. n'est pas conforme à la *Charte canadienne des droits et libertés* ou à la *Déclaration canadienne des droits*;

3. a un effet rétroactif en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;

4. impose des frais au Trésor public ou exige qu'un paiement soit versé à la Couronne ou à toute autre autorité, ou prescrit le montant de l'un quelconque de ces frais ou paiements,

without express authority having been provided for in the enabling legislation;

5. imposes a fine, imprisonment or other penalty without express authority having been provided for in the enabling legislation;

6. tends directly or indirectly to exclude the jurisdiction of the courts without express authority having been provided for in the enabling legislation;

7. has not complied with the *Statutory Instruments Act* with respect to transmission, registration or publication;

8. appears for any reason to infringe the rule of law;

9. trespasses unduly on the rights and liberties;

10. makes the rights and liberties of the person unduly dependent on administrative discretion or is not consistent with the rules of natural justice;

11. makes some unusual or unexpected use of the powers conferred by the enabling legislation;

12. amounts to the exercise of a substantive legislative power properly the subject of direct parliamentary enactment;

13. is defective in its drafting or for any other reason, requires elucidation as to its form or purport.

Your Committee recommends that its quorum be fixed at four (4) members, provided that both Houses are represented whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence so long as three (3) members are present, provided that both Houses are represented; and,

that the Committee have power to engage the services of such staff, and such stenographic and clerical staff as may be required.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 9 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- four by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning a customs tariff on English language books (332-185 to 332-188);
- two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-189) and one concerning the funding cutbacks to the National Research Council (332-190);
- one by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-191);

en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;

5. impose une amende, un emprisonnement ou autre pénalité en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;

6. tend directement ou indirectement à exclure la juridiction des tribunaux en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;

7. ne s'est pas conformé à la *Loi sur les textes réglementaires* sur le plan de la transmission, de l'enregistrement ou de la publication;

8. paraît pour une raison quelconque enfreindre le principe de la légalité;

9. empiète indûment sur les droits et libertés de la personne;

10. assujettit indûment les droits et libertés de la personne au pouvoir discrétionnaire de l'Administration ou n'est pas conforme aux règles de justice naturelle;

11. utilise de manière inhabituelle ou inattendue les pouvoirs que confère la législation habilitante;

12. représente l'exercice d'un pouvoir législatif de fond qui devrait faire l'objet d'une loi par le Parlement;

13. est défectueux dans sa rédaction ou pour toute autre raison, nécessite des éclaircissements quant à sa forme ou son objet.

Votre Comité recommande que le quorum soit de quatre (4) membres, à condition que les deux Chambres soient représentées au moment d'un vote, d'une résolution ou de toute autre décision, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication dès que trois (3) membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées; et,

que le Comité puisse obtenir les services d'experts, de sténographes et de commis, selon les besoins.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 9 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- quatre par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-185 à 332-188);
- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-189) et une sur les compressions budgétaires du Conseil national de recherches (332-190);
- une par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-191);

- one by the honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-192);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-193);
- one by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-194);
- two by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-195 and 332-196);
- two by honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-197 and 332-198);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-199);
- four by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-200), one concerning the funding of cutbacks to the National Research Council (332-201), one concerning postal boxes in the City of Toronto (332-202) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-203);
- one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-204); and
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-205).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 31—*Mr. Stackhouse*

1. For each year 1984 and 1985, did the Department of Regional Industrial Expansion make any grants and awards and, if so, by province and territory, what was the total dollar value?

2. For each year 1984 and 1985, did the Department of Supply and Services award any contracts for goods and services and, if so, by province and territory, what was the total dollar value?—Sessional Paper No. 332-Q-31.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Côté (Langelier),—That Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

- une par l'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-192);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-193);
- une par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-194);
- deux par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-195 et 332-196);
- deux par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-197 et 332-198);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-199);
- quatre par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-200), une sur les compressions budgétaires du Conseil national de recherches (332-201), une sur des boîtes aux lettres de la ville de Toronto (332-202) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-203);
- une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-204); et
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-205).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 31—*M. Stackhouse*

1. Au cours de 1984 et 1985, le ministère de l'Expansion industrielle régionale a-t-il accordé des subventions et des prix et, dans l'affirmative et par province et territoire, quelle en a été la valeur totale en dollars?

2. Au cours de 1984 et 1985, le ministère des Approvisionnements et Services a-t-il adjugé des marchés d'achat de biens et de services et, dans l'affirmative et par province et territoire, quelle en a été la valeur totale en dollars?—Document parlementaire n° 332-Q-31.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Côté (Langelier),—Que le projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Stackhouse, seconded by Mr. Duguay, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of sponsoring, with the provinces, a communications program, including the use of television, that will affirm the importance of marriage and family life.—(*Private Members' Busines No. M-76*).

And debate arising thereon;

Mrs. Tardif (Charlesbourg), seconded by Mr. Hudon, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the words "in the opinion of this House, the government should consider the advisability of sponsoring, with the provinces, a communications" and substituting the words "the Standing Committee on National Health and Welfare be empowered to study the feasibility of establishing a federal-provincial sponsored communication" therefor.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to, and is as follows:

That the Standing Committee on National Health and Welfare be empowered to study the feasibility of establishing a federal-provincial sponsored communication program, including the use of television, that will affirm the importance of marriage and family life.

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed Mrs. Bourgault, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 5.56 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. White for Mr. Schellenberger (Wetaskiwin) on the Legislative Committee on Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Stackhouse, appuyé par M. Duguay, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de parrainer avec les provinces un programme de communication, incluant l'utilisation de la télévision, afin d'affirmer l'importance du mariage et de la vie familiale.—(*Affaires émanant des députés M-76*).

Il s'élève un débat;

M^me^ Tardif (Charlesbourg), appuyée par M. Hudon, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de parrainer avec les provinces un programme de communication» et en les remplaçant par ce qui suit: «le Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social soit habilité à examiner la faisabilité de créer un programme de conmunications fédéral-provincial».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée, ainsi qu'il suit:

«Que le Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social soit habilité à examiner la faisabilité de créer un programme de communication fédéral-provincial, incluant l'utilisation de la télévision, afin d'affirmer l'importance du mariage et de la vie familiale.»

---

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme M^me^ Bourgault, choisie parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que présidente du Comité législatif sur le projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A 17h56, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. White en remplacement de M. Schellenberger (Wetaskiwin) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Speaker,—Extract from the Minutes of a Meeting of the Board of Internal Economy, held on Wednesday, November 19, 1986, pursuant to Standing Order 120(2) concerning the budget of the Standing Committee on Communications and Culture. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/2E.

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act, for the period January 1 to March 31, 1986 and for the fiscal year 1985-86, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/456. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Industrial and Regional Development Program for the period April 1, 1985 to March 31, 1986, pursuant to subsection 15(1) of the Industrial and Regional Development Act, Chapter 160, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/474. (*Pursuant to the Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance—Abstract of Statements of Life Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies, for the year 1985, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, Chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/167. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

---

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—First Report pursuant to Standing Order 139(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 135:

Alliance Mutual Life Insurance Company, of the City of Montreal, in the Province of Quebec; praying for the passing of an Act to amend its Act of Incorporation in order to authorize the company to apply to be continued as an insurance company incorporated under the laws of the Province of

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. le Président,—Extrait du compte rendu de la réunion du Bureau de régie interne tenue le mercredi 19 novembre 1986, conformément à l'article 120(2) du Règlement, concernant le budget du Comité permanent des communications et de la culture. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/2E.

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs pour la période du 1er janvier au 31 mars 1986 et pour l'exercice financier 1985-1986, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/456. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Programme de développement industriel et régional pour la période du 1er avril 1985 au 31 mars 1986, conformément à l'article 15(1) de la Loi sur le développement industriel et régional, chapitre 160, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/474. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances—Précis des états financiers des compagnies d'assurance-vie et des sociétés de secours mutuels pour l'année 1985, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/167. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Premier rapport, conformément à l'article 139(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 135 du Règlement:

L'Alliance, Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie, de la cité de Montréal, dans la province de Québec; demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive en vue de l'autoriser à continuer son existence en une compagnie d'assurance constituée en vertu des lois de la province de Québec aux fins

Quebec for the purpose of amalgamating with Industrial Life Insurance Company, an insurance company duly incorporated under the laws of the Province of Quebec and carrying on the business of life insurance in that Province.

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

de fusionner avec L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie, une compagnie d'assurance dûment constituée en vertu des lois de la province de Québec et faisant des opérations d'assurance sur la vie dans cette province.

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 40

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, December 3, 1986

Le mercredi 3 décembre 1986

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Commission of Inquiry on Unemployment Insurance, dated November 1986 (Claude E. Forget—Chairman). (Summary Report included). (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/6.

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled: "Recodifying Criminal Law" — Volume 1, pursuant to section 18 of the Law Reform Commission Act, Chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/410A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Mr. Howie, from the Legislative Committee on Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, October 28, 1986, your Committee has considered Bill C-12 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 10 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- two by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-206 and 332-207);
- one by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-208);
- one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-209);
- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-210);
- three by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-211) and two concerning postal boxes in the City of Toronto (332-212 and 332-213);
- one by the honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-214);
- one by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (322-215);

## PRIÈRE

M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission d'enquête sur l'assurance-chômage, en date de novembre 1986 (Claude E. Forget—président). (Résumé du rapport inclus). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/6.

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé: «Pour une nouvelle codification du droit pénal» — Volume 1, conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1er Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/410A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Howie, du Comité législatif sur le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 28 octobre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-12 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule nº 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 10 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-206 et 332-207);
- une par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-208);
- une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-209);
- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-210);
- trois par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-211) et deux sur des boîtes aux lettres de la ville de Toronto (332-212 et 332-213);
- une par l'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-214);
- une par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-215);

- two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (322-216 and 332-217);
- two by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (322-218 and 332-219);
- two by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-220) and one concerning Japanese Canadians (332-221);
- one by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-222); and
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-223).

Mr. Riis, seconded by Mr. Waddell, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

- deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-216 et 332-217);
- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-218 et 332-219);
- deux par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-220) et une sur les Japonais canadiens (332-221);
- une par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-222); et
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-223).

M. Riis, appuyé par M. Waddell, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 30)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Baker
Benjamin
Blackburn (Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy
Copps
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Gagliano
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nunziata
Orlikow
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Roman
Tardif (Richmond—Wolfe)
Waddell—42

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Browes
Caldwell
Cardiff
Carney
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Darling
Daubney
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Edwards
Epp (Provencher)
Fennell
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Gormley
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Guilbault (Drummond)
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Harvey
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kilgour
King
Layton
Lewis
Lopez
MacKay
Malone
Mantha
Marin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Mitges
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Peterson
Pietz
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Ricard
St. Germain
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Victoria—Haliburton)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Scowen | Suluk | Tupper | Vankoughnet | Wise |
| Shields | Tardif | Turner | White | Witer—129 |
| Sparrow | (Charlesbourg) | (Ottawa—Carleton) | Wilson | |
| Stackhouse | Taylor | Valcourt | (Swift Current— | |
| Stewart | Towers | Van De Walle | Maple Creek) | |

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented, as follows:

- by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-224).

Mr. Murphy, seconded by Mr. Riis, moved,—That the House do now proceed to "Introduction of Bills".

The question being put on the motion and, more than five Members having risen to demand a recorded division pursuant to Standing Order 13(1), the Bells to call in the Members were sounded;

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Speaker declared the motion had lapsed.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Kindy for Mr. Scowen on the Legislative Committee on Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act.

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

- four by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-225 to 332-228).

---

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

- par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-224).

M. Murphy, appuyé par M. Riis, propose,—Que la Chambre passe maintenant à la rubrique «Dépôt de projets de loi».

Cette motion est mise aux voix et, plus de cinq députés s'étant levés pour demander un vote par appel nominal, conformément à l'article 13(1) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

A dix-huit heures, monsieur le Président déclare la motion périmée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Kindy en remplacement de M. Scowen sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

---

*Pétitions déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- quatre par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-225 à 332-228).

---

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 41

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, December 4, 1986

Le jeudi 4 décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Mazankowski, a Minister of the Crown, from his place in the House gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming debate on the motion in the name of the Minister of Consumer and Corporate Affairs for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, and any amendment or subamendment thereto, he shall propose a motion that the said debate thereon shall not be further adjourned.

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, dated December 1986, pursuant to Standing Order 99(2), to the Final Report of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Canada's International Relations (Sessional Paper No. 331-8/29A), presented to the House on Thursday June 26, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/29.

Mr. Edwards, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the First Report of the Committee (Competence of Order in Council appointees Jean-Claude Delorme, Brian G. Armstrong, Tommy D'Errico and Michael K. Power).—Sessional Paper No. 332-8/2.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 4 and 9 which includes this Report) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 11 to the Journals*).

Mr. Clark (Brandon—Souris), from the Standing Committee on Agriculture, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, November 18, 1986, your Committee has considered Agriculture Vote 15a in Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1987, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 12 to the Journals*).

Mr. Turner (Ottawa—Carleton), from the Legislative Committee on Bill C-17, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, November 6, 1986, your Committee has considered Bill C-17 and has agreed to report it without amendment.

PRIÈRE

De son siège à la Chambre, M. Mazankowski, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre de la Consommation et des Corporations pour la deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, et sur tout amendement ou sous-amendement en découlant, il proposera une motion pour que ledit débat ne soit plus ajourné.

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, en date de décembre 1986, au rapport final du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des Communes sur les relations extérieures du Canada (document parlementaire nº 331-8/29A), présenté à la Chambre le jeudi le 26 juin 1986, conformément à l'article 99(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/29.

M. Edwards, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le premier rapport de ce Comité (Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Jean-Claude Delorme, Brian G. Armstrong, Tommy D'Errico et Michael K. Power).—Document parlementaire nº 332-8/2.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 4 et 9 qui comprend ce rapport) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 11 aux Journaux*).

M. Clark (Brandon—Souris), du Comité permanent de l'agriculture, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 18 novembre 1986, le Comité a examiné le crédit 15a inscrit sous la rubrique AGRICULTURE dans le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 12 aux Journaux*).

M. Turner (Ottawa—Carleton), du Comité législatif sur le projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 6 novembre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-17 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 13 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- four by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-229) and three concerning a customs tariff on English language books (332-230 to 332-232);
- one by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning the opposition of the Kwakiutl people to proposed logging on Deer Island, in the Province of British Columbia (332-233);
- two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-234 and 332-235);
- one by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-236);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-237);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-238);
- two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-239 and 332-240); and
- twenty-one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning a customs tariff on English language books (332-241 to 332-261).

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 24(2):

That, further to the notice given on Monday, November 24, 1986, by the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, and pursuant to the provisions of Standing Order 117, in relation to Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, one additional sitting day shall be allotted to the consideration of the second reading and reference to a Legislative Committee stage of the said Bill; and

That, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for the consideration of government business on that day, any proceedings then before the House shall be interrupted, if necessary, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the said stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively,

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule nº 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 13 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- quatre par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-229) et trois sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-230 à 332-232);
- une par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur l'opposition du peuple Kwakiutl à un projet de coupe du bois à Deer Island, dans la province de la Colombie-Britannique (332-233);
- deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-234 et 332-235);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-236);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-237);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-238);
- deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-239 et 332-240); et
- vingt et une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-241 à 332-261).

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 24(2) du Règlement:

Que, suite à l'avis donné le lundi 24 novembre 1986 par le vice-premier ministre et président du Conseil privé, et conformément à l'article 117 du Règlement, relativement au projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étape de la deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif dudit projet de loi; et

Que quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus

without further debate or amendment.—*The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council.*

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Andre, moved,—That, further to the notice given on Monday, November 24, 1986, by the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, and pursuant to the provisions of Standing Order 117, in relation to Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, one additional sitting day shall be allotted to the consideration of the second reading and reference to a Legislative Committee stage of the said Bill; and

That, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for the consideration of government business on that day, any proceedings then before the House shall be interrupted, if necessary, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the said stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

Mr. Riis, seconded by Mr. Benjamin, moved in amendment thereto,—That the motion be amended in the first paragraph by deleting the words "one additional sitting day" and substituting "seven additional sitting days".

After debate thereon, at 4.08 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

ample débat ni amendement.—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.*

M. Mazankowski, appuyé par M. Andre, propose,—Que, suite à l'avis donné le lundi 24 novembre 1986 par le vice-premier ministre et président du Conseil privé, et conformément à l'article 117 du Règlement, relativement au projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étape de la deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif dudit projet de loi; et

Que quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat:

M. Riis, appuyé par M. Benjamin, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion au premier paragraphe en retranchant les mots «un jour de séance supplémentaire» et en les remplaçant par «sept jours de séance supplémentaires».

Après débat, à 16h08, monsieur le Président interrompt les délibérations.

Cet amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 31*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Epp | Hovdebo | McDonald | Robichaud |
| Althouse | (Thunder Bay—Nipigon) | Isabelle | (Broadview—Greenwood) | Robinson |
| Angus | Gauthier | Kaplan | Murphy | Rossi |
| Axworthy | Gray | Keeper | Nicholson | Skelly |
| Benjamin | (Windsor West) | Killens | (Trinity) | Tardif |
| Blackburn | Grondin | Langdon | Nystrom | (Richmond—Wolfe) |
| (Brant) | Guilbault | MacLellan | Orlikow | Turner |
| Broadbent | (Saint-Jacques) | Malépart | Ouellet | (Vancouver Quadra) |
| de Jong | Heap | Marchi | Riis | Waddell |
| Dingwall | | McCurdy | | Young —40 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Cardiff | Crosby | Gérin | Horner |
| Belsher | Clark | (Halifax West) | Gormley | Howie |
| Bernier | (Yellowhead) | Darling | Gottselig | Jardine |
| Bertrand | Clark | Daubney | Graham | Johnson |
| Binns | (Brandon—Souris) | de Cotret | Gray | (Bonavista—Trinity—Conception) |
| Blais | Clifford | Della Noce | (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Joncas |
| Blouin | Clinch | Desjardins | Greenaway | Kempling |
| Bourgault | Collins | Domm | Gurbin | Kindy |
| Boyer | Comeau | Dorin | Hamilton | Landry |
| Bradley | Cook | Duplessis | Harvey | Lewis |
| Brightwell | Cossitt | Fennell | Hawkes | MacDougall |
| Brisco | Côté | Fontaine | Hicks | (Timiskaming) |
| Browes | (Lac-Saint-Jean) | Gagnon | Hockin | MacKay |
| Cadieux | Crofton | Gass | | |
| Caldwell | | | | |

Mailly
Mazankowski
McCain
McDougall (St. Paul's)
McKenzie
McKinnon
Merrithew
Minaker
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
O'Neil
Oostrom
Plourde
Porter
Price
Redway
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Turner (Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wise
Witer—101

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 32)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Blais
Blouin
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Collins
Comeau
Cook
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duplessis
Fennell
Fontaine
Gagnon
Gass
Gérin
Gormley
Gottselig
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Gurbin
Hamilton
Harvey
Hawkes
Hicks
Hockin
Horner
Howie
Jardine
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kempling
Kindy
Landry
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mazankowski
McCain
McDougall (St. Paul's)
McKenzie
McKinnon
Merrithew
Minaker
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Plourde
Porter
Price
Redway
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Turner (Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wise
Witer—101

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn (Brant)
Broadbent
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Turner (Vancouver Quadra)
Waddell
Young —38

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Côté (Langelier),—That Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Côté (Langelier),—Que le projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

At 5.03 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Althouse, seconded by Mr. Riis, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to amend the *Railway Act* to provide for increased compensation to victims of fires set by railway operations in order to reflect current replacement costs on items lost through property damage.—(*Private Members' Business M-36*).

And debate arising thereon;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.05 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Graham for Mr. Ravis on the Legislative Committee on Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada—Abstract of Statements of Trust and Loan Companies for the year 1985, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, Chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/170. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

A 17h03, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Althouse, appuyé par M. Riis, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative tendant à modifier la *Loi sur les chemins de fer* dans le but de permettre l'octroi d'indemnités plus élevées aux victimes d'incendies causés par des opérations ferroviaires afin de tenir compte des coûts de remplacement actuels d'articles perdus à la suite de dommages causés à des biens matériels.—(*Affaires émanant des députés M-36*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A 18h05, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Graham en remplacement de M. Ravis sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances du Canada—Précis des états financiers des compagnies de fiducie et de prêt, pour l'année 1985, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/170. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.34 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h34, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 42

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, December 5, 1986

Le vendredi 5 décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 33*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Bernier | Edwards | Kempling | Nickerson | Thacker |
| Bissonnette | Fennell | Kindy | O'Neil | Towers |
| Bradley | Gottselig | King | Plourde | Valcourt |
| Brightwell | Gravel | Landry | Redway | Van De Walle |
| Browes | Greenaway | MacDonald (Kingston and the Islands) | Reid | Vézina |
| Cadieux | Hamilton | | St-Julien | Vincent |
| Clark (Yellowhead) | Hawkes | | Schellenberg (Nanaimo—Alberni) | Weiner |
| | Hicks | MacDougall (Timiskaming) | | Wilson (Swift Current—Maple Creek) |
| Clinch | Hnatyshyn | | Schellenberger (Wetaskiwin) | |
| Collins | Jardine | Mailly | | |
| Crofton | Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) | Marin | Scott (Hamilton—Wentworth) | Wilson (Etobicoke Centre) |
| Crouse | | Mazankowski | | |
| Darling | | McCain | Scowen | Wise—61 |
| Daubney | Joncas | McInnes | Siddon | |
| Duplessis | Jourdenais | Merrithew | Stackhouse | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Cassidy | Grondin | McCurdy | Waddell |
| Benjamin | de Jong | Isabelle | Nystrom | Young —17 |
| Blackburn (Brant) | Foster | MacLellan | Ouellet | |
| | Gauthier | Malépart | Skelly | |

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mrs. Killens, seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

By unanimous consent, a Ministerial statement was made.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^me^ Killens, appuyée par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, un ministre fait une déclaration.

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And on the motion of Mrs. Killens, seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

After further debate, at 4.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Thursday, December 4, 1986.

And the question being put on the amendment, a recorded division was deferred, until 6.00 o'clock p.m., Monday, December 8, 1986, pursuant to Standing Order 13(5).

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed, from the Panel of Chairmen, the following Members to act as Chairman of each of the Legislative Committees indicated:

Mr. Malone — Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto;

Mr. McCain — Bill C-26, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act; and

Mr. Danis — Bill C-229, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, the Canada Labour Code and the Public Service Employment Act (whistleblowing).

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Ravis for Mr. Graham on the Legislative Committee on Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Arts Centre Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 1986, pursuant to section 17 of the National Arts Centre Act, Chapter N-2, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/179A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Et sur l'amendement de M^me^ Killens, appuyée par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Après plus ample débat, à 16h45, monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre du jeudi 4 décembre 1986.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 8 décembre 1986, à dix-huit heures.

---

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme chacun des députés suivants, choisis parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif indiqué en regard de son nom:

M. Malone — Projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes;

M. McCain — Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières; et

M. Danis — Projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, le Code canadien du travail et la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (révélation).

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Ravis en remplacement de M. Graham sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Centre national des Arts ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 août 1986, conformément à l'article 17 de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/179A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 4.47 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 16h47, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 43

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, December 8, 1986

Le lundi 8 décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-14 presented by Mr. Jelinek concerning door to door postal service in Oakville, in the Province of Ontario. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/42.

Mr. Lewis for Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a customs tariff on English language books (English and French), as follows:

- 332-15 to 332-21 and 332-39 to 332-41 presented by Mrs. Finestone;
- 332-22 to 332-24 presented by Mr. Marchi;
- 332-25 to 332-29 presented by Mr. Henderson;
- 332-30 to 332-32 presented by Mr. Robichaud;
- 332-33 to 332-36 presented by Mr. Prud'homme; and
- 332-37 and 332-38 presented by Mr. Gauthier.—Sessional Paper No. 332-9/43.

Mr. Lewis for Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-86 presented by Mr. Axworthy concerning the recognition of the South Moresby area in British Columbia as a National Park. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/44.

Mr. McKinnon, pursuant to Standing Order 101, presented the Eleventh Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which visited Istanbul from November 14 to 18, 1986, at meetings of the 32nd Annual Session of the North Atlantic Assembly. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50B.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- three by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning a customs tariff on English language books (332-262 to 332-264);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-265);
- three by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-266 to 332-268);
- one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-269);

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-14 présentée par M. Jelinek concernant la livraison du courrier à domicile à Oakville, dans la province de l'Ontario. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/42.

M. Lewis, au nom de M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant un droit de douane pour les livres en langue anglaise (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-15 à 332-21 et 332-39 à 332-41 présentées par Mme Finestone;
- 332-22 à 332-24 présentées par M. Marchi;
- 332-25 à 332-29 présentées par M. Henderson;
- 332-30 à 332-32 présentées par M. Robichaud;
- 332-33 à 332-36 présentées par M. Prud'homme; et
- 332-37 et 332-38 présentées par M. Gauthier.—Document parlementaire nº 332-9/43.

M. Lewis, au nom de M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-86 présentée par M. Axworthy concernant la reconnaissance comme parc national de la région de South Moresby en Colombie-Britannique. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/44.

M. McKinnon, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le onzième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui s'est rendue à Istanbul, du 14 au 18 novembre 1986, dans le cadre de la 32e Session annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-8/50B.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- trois par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-262 à 332-264);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-265);
- trois par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-266 à 332-268);
- une par l'honorable député de Humboltd—Lake Centre (M. Althouse) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-269);

- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-270);
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-271); and
- three by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-272 to 332-274).

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Côté (Langelier),—That Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Althouse, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence".

And debate arising thereon;

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and a related Act;

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. de Jong, seconded by Mr. Riis, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-270);
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-271); et
- trois par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-272 à 332-274).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Côté (Langelier),—Que le projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

M. Benjamin, appuyé par M. Althouse, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-25, Loi autorisant l'alinéation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-23, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Il s'élève un débat;

M. de Jong, appuyé par M. Riis, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 34*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Frith | Hopkins | Murphy | Robichaud |
| Althouse | Garneau | Keeper | Nicholson (Trinity) | Rossi |
| Benjamin | Gauthier | Langdon | Ouellet | Waddell—28 |
| Blaikie | Gray (Windsor West) | MacLellan | Parry | |
| Boudria | Guilbault (Saint-Jacques) | Marchi | Penner | |
| Cassidy | | McCurdy | Riis | |
| de Jong | | Mitchell | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Crofton | Hamelin | Mailly | Price |
| Beatty | Crosbie | Hamilton | Malone | Redway |
| Belsher | (St. John's West) | Hardey | Mantha | Reid |
| Blackburn | Crouse | Hawkes | Marin | Ricard |
| (Jonquière) | Daubney | Holtmann | Martin | St. Germain |
| Blenkarn | Domm | Howie | Mayer | Scott |
| Bourgault | Dorin | Hudon | Mazankowski | (Hamilton—Wentworth) |
| Bradley | Edwards | James | McCain | Scowen |
| Brightwell | Ellis | Jelinek | McCuish | Sparrow |
| Brisco | Epp | Johnson | McDermid | Speyer |
| Browes | (Provencher) | (Bonavista—Trinity— | McKenzie | Stewart |
| Cadieux | Forrestall | Conception) | McKinnon | Taylor |
| Cardiff | Fretz | Kelleher | Minaker | Thacker |
| Champagne | Gagnon | Kilgour | Murta | Towers |
| (Champlain) | Gottselig | Kindy | Nicholson | Tupper |
| Chartrand | Graham | King | (Niagara Falls) | Turner |
| Clark | Gray | Ladouceur | Nickerson | (Ottawa—Carleton) |
| (Brandon—Souris) | (Bonaventure—Îles-de- | Landry | Nowlan | Van De Walle |
| Clinch | la-Madeleine) | Lanthier | Oostrom | Vincent |
| Collins | Greenaway | La Salle | Pennock | Warner |
| Côté | Grisé | Layton | Plourde | Wise—96 |
| (Lac-Saint-Jean) | Gustafson | Lewis | Porter | |

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and a related Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Le débat se poursuit;

In accordance with the provisions of Standing Order 9(4)(*a*), Mr. Warner, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing debate on Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and a related Act;

And fewer than twenty-five Members having risen to object, pursuant to Standing Order 9(4)(*b*), the motion was adopted.

Conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement, M. Warner, appuyé par M. Lewis, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe.

Et moins de vingt-cinq députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 9(4)*b*) du Règlement.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and a related Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Le débat se poursuit;

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment to the motion for second reading of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Mrs. Killens, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

M. Andre, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

M^me^ Killens, appuyée par M. Gray (Windsor-Ouest), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

«le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 35*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Epp (Thunder Bay—Nipigon) | Guilbault (Saint-Jacques) | McCurdy | Prud'homme |
| Althouse | Foster | Hopkins | Mitchell | Riis |
| Axworthy | Gauthier | Keeper | Murphy | Robichaud |
| Benjamin | Gray (Windsor West) | Killens | Nicholson (Trinity) | Rodriguez |
| Blaikie | | Langdon | Ouellet | Rossi |
| Boudria | | MacLellan | Parry | Waddell—32 |
| Cassidy | | Marchi | Penner | |
| de Jong | | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Crofton | Halliday | Malone | Redway |
| Belsher | Crosbie (St. John's West) | Hamelin | Mantha | Reid |
| Blackburn (Jonquière) | Crouse | Hardey | Marin | Ricard |
| Blenkarn | Daubney | Hawkes | Martin | St. Germain |
| Bourgault | de Cotret | Hockin | Mayer | Scott (Hamilton—Wentworth) |
| Bradley | Dick | Holtmann | Mazankowski | Scowen |
| Brightwell | Domm | Howie | McCain | Siddon |
| Brisco | Dorin | Hudon | McCuish | Sparrow |
| Browes | Ellis | James | McDermid | Stackhouse |
| Cadieux | Epp (Provencher) | Jelinek | McInnes | Stewart |
| Cardiff | Forrestall | Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) | McKinnon | Taylor |
| Carney | Fretz | Kelleher | McMillan | Thacker |
| Champagne (Champlain) | Gagnon | Kilgour | Merrithew | Towers |
| Chartrand | Gass | King | Minaker | Tupper |
| Clark (Yellowhead) | Gottselig | Ladouceur | Nicholson (Niagara Falls) | Turner (Ottawa—Carleton) |
| Clark (Brandon—Souris) | Graham | Landry | Nickerson | Valcourt |
| Collins | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Lanthier | Nowlan | Van De Walle |
| Cossitt | Greenaway | La Salle | Oberle | Vézina |
| Côté (Lac-Saint-Jean) | Grisé | Layton | Oostrom | Vincent |
| | Gustafson | Lewis | Pennock | Warner |
| | | MacKay | Plourde | Wise—105 |
| | | Mailly | Porter | |
| | | | Price | |

And the question being put on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee,

it was agreed to on the following division:

La motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif,

mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 36*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Bradley | Carney | Clark (Brandon—Souris) | Crofton |
| Belsher | Brightwell | Champagne (Champlain) | Collins | Crosbie (St. John's West) |
| Blackburn (Jonquière) | Brisco | Chartrand | Cossitt | Crouse |
| Blenkarn | Browes | Clark (Yellowhead) | Côté (Lac-Saint-Jean) | Daubney |
| Bourgault | Cadieux | | | de Cotret |
| | Cardiff | | | |

Dick
Domm
Dorin
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Forrestall
Fretz
Gagnon
Gass
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Hawkes
Hockin
Holtmann
Howie
Hudon
James
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Kelleher
Kilgour
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
La Salle
Layton
Lewis
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McInnes
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
Oostrom
Pennock
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Ricard
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vézina
Vincent
Warner
Wise—107

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Benjamin
Blaikie
Boudria
Cassidy
de Jong
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guilbault
(Saint-Jacques)
Hopkins
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Marchi
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Ouellet
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi
Waddell—32

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and a related Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mr. Blenkarn, seconded by Mrs. Browes, moved,—That this question be now put.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

And the question being put on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, it was agreed to, on divison.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Le débat se poursuit;

M. Blenkarn, appuyé par M^me^ Browes, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

La motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Caldwell for Mr. Fontaine on the Legislative Committee on Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada;

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Caldwell en remplacement de M. Fontaine sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada;

Mr. Fontaine for Mr. Caldwell on the Legislative Committee on Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada; and

Mr. Desrosiers for Mrs. Mailly on the Legislative Committee on Bill C-4, An Act to amend the Railway Act.

---

At 6.40 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

M. Fontaine en remplacement de M. Caldwell sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada; et

M. Desrosiers en remplacement de M^me^ Mailly sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

---

A 18h40, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 44

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, December 9, 1986

Le mardi 9 décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Guilbault (Drummond), pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Official Parliamentary Delegation which participated in the election watch seminar held in Washington, D.C. and Charleston, South Carolina, from November 4 to 8, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/54B.

Mr. Ellis, from the Legislative Committee on Bill C-4, An Act to amend the Railway Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 20, 1986, your Committee has considered Bill C-4 and has agreed to report it with the following amendment:

*Clause 1*

Strike out line 10, on page 1, and substitute the following therefor:

> "mission may, for the purposes of recovering all or a portion of such costs as the Commission determines to be attributable to its responsibilities under this Act, make regulations imposing"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-4, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 14 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-275);
- eight by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-276) and seven concerning a customs tariff on English language books (332-277 to 332-283);
- one by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Scowen) concerning Saskadet Cadet Camp, at Round Lake, in the Province of Saskatchewan (332-284);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-285);
- five by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry): two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-286 and 332-287), one concerning the competitive position of Petro-Canada in the oil and gas industry (332-288), one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-289) and one

## PRIÈRE

M. Guilbault (Drummond), conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation parlementaire officielle qui a participé au séminaire sur les élections législatives américaines tenu à Washington, D.C. et Charleston, Caroline du Sud, du 4 au 8 novembre 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/54B.

M. Ellis, du Comité législatif sur le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 20 octobre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-4 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante :

*Article 1*

Retrancher la ligne 10, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

> «canadiennes peut, par règlement, afin de recouvrer tout ou partie des frais qu'il supporte pour l'exercice de ses attributions dans le cadre de la présente loi, imposer»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-4, ainsi modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 et 2 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 14 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-275);
- huit par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-276) et sept sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-277 à 332-283);
- une par l'honorable député de Mackenzie (M. Scowen) sur le camp de cadets Saskadet, à Round Lake, dans la province de la Saskatchewan (332-284);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-285);
- cinq par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry): deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-286 et 332-287), une sur la position concurrentielle de Petro-Canada dans l'industrie du pétrole et du gaz (332-288), une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-289)

concerning postal boxes in the City of Toronto (332-290); and

- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-291).

et une sur des boîtes aux lettres de la ville de Toronto (332-290); et

- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-291).

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Keeper, seconded by Mr. Riis, moved,—That this House urge the government to require Canada Post to forego the 2 cent postal rate increase planned for the new year, to reject the planned closure of hundreds of rural post offices, to reconsider the decision to replace door to door postal delivery in new suburban areas with super post office boxes, to reconsider the ongoing reductions in urban postal services, and furthermore, that the adoption of this motion shall not be considered to be a question of confidence in the government.

After debate thereon, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 82(9).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Keeper, appuyé par M. Riis, propose,—Que la Chambre exhorte le gouvernement à exiger que la Société canadienne des postes abandonne l'augmentation de deux cents des tarifs postaux prévue pour la prochaine année, renonce à la fermeture prévue de centaines de bureaux de poste ruraux, remette en question sa décision de remplacer par les super boîtes aux lettres la livraison à domicile du courrier dans les nouveaux quartiers de banlieue, ainsi que les réductions prévues des services postaux urbains, et qu'en outre, l'adoption de la présente motion ne soit pas considérée comme une question de confiance envers le gouvernement.

Après débat, à 17h45, monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 82(9) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 37)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Benjamin
Blaikie
Boudria
Broadbent
Copps
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Malépart
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Roman
Rompkey
Skelly
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Waddell—46

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Belsher
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Brisco
Browes
Cadieux
Cardiff
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Daubney
Domm
Dorin
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Fontaine
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Howie
Jacques
James
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kilgour
King
Ladouceur
Landry
La Salle
Lawrence
Layton
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Malone
Mantha
Martin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McKenzie
McKinnon
McKnight
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oostrom
Peterson
Pietz

Porter
Price
Redway
Reid
Ricard
St. Germain
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Valcourt
Van De Walle
Vincent
Warner
Wilson
(Etobicoke Centre)—117

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 34 of the Public Works Act, Chapter P-38, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/21. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

---

At 6.14 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 34 de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-38, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/21. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h14, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 45

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, December 10, 1986

Le mercredi 10 décembre 1986

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Layton for Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the Second Report of the Committee (Continental Bank of Canada).—Sessional Paper No. 332-8/4.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3, 4, 8 and 16 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 15 to the Journals*).

Mr. Tupper, from the Standing Committee on Research, Science and Technology, presented the First Report of the Committee (Competence of Order in Council appointee Bruce Howe).—Sessional Paper No. 332-8/32.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 5 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 16 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning the funding cutbacks to the National Research Council (332-292) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-293).

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-28, An Act to amend the Criminal Code (torture), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Rossi, moved,—That this House notes with deep concern the drastic decline in the oil and gas sector of western Canada, leading to over 25,000 unemployed workers and over 100,000 social welfare cases in Alberta alone; and the serious reduction in farm income and the lack of federal support for manufacturing industries in the western provinces; and

Therefore calls upon the Government to institute an immediate meeting of western provincial governments, farmers, industries and labour to formulate an economic action plan designed to revive western resource, agricultural and manufacturing industries and to put western Canadians back to work.

And debate arising thereon;

It being the fifth and final allotted day for the Supply period ending December 10, 1986, pursuant to Standing Order 19(6),

## PRIÈRE

M. Layton, au nom de M. Blenkarn, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le deuxième rapport de ce Comité (Banque continentale du Canada).—Document parlementaire nº 332-8/4.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 3, 4, 8 et 16 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 15 aux Journaux*).

M. Tupper, du Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie, présente le premier rapport de ce Comité (Compétence de Bruce Howe, nommé par décret).—Document parlementaire nº 332-8/32.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicule nº 5 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 16 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur les compressions budgétaires du Conseil national de recherches (332-292) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-293).

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-28, Loi modifiant le Code criminel (torture), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Axworthy, appuyé par M. Rossi, propose,—Que la Chambre prend note avec une profonde inquiétude de la grave dépression que connaît le secteur pétrolier et gazier de l'Ouest du Canada, qui a provoqué plus de 25,000 mises à pied et obligé plus de 100,000 personnes à s'en remettre au bien-être social en Alberta seulement, ainsi que de la chute considérable du revenu des agriculteurs et du manque de soutien fédéral pour les industries manufacturières des provinces de l'Ouest, et

Qu'elle exhorte par conséquent le gouvernement à organiser immédiatement une réunion des gouvernements provinciaux, des agriculteurs, des industries et des syndicats de l'Ouest du Canada afin d'élaborer un plan d'action économique destiné à relancer les secteurs extractif, agricole et manufacturier de l'Ouest et à remettre au travail les Canadiens de l'Ouest.

Il s'élève un débat;

Ce jour étant le cinquième et dernier jour désigné, pour la période des subsides se terminant le 10 décembre 1986, conformément à l'article 19(6) du Règlement, à 18h03, monsieur le

at 6.03 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings in accordance with Standing Order 82(10).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Président interrompt les délibérations conformément à l'article 82(10) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 38*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Blaikie
Boudria
Copps
de Corneille
Finestone
Foster
Frith
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Kaplan
Keeper
Killens
MacLellan
Malépart
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rompkey
Rossi
Skelly
Tardif (Richmond—Wolfe)
Waddell—47

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Browes
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Chartrand
Clark (Brandon—Souris)
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Gormley
Gottselig
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Holtmann
Horner
Howie
Jacques
Jelinek
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kilgour
King
Ladouceur
La Salle
Lawrence
Layton
Lewis
Lopez
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid
McKenzie
McKinnon
Minaker
Mitges
Mulroney
Murta
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
O'Neil
Oostrom
Paproski
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stevens
Stewart
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Witer—140

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1987, laid upon the Table, Tuesday, November 18, 1986, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, déposé sur le Bureau le mardi 18 novembre 1986, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-29, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant

year ending the 31st March, 1987, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, on division, read the third time and passed, on division.

l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, sur division, lu une troisième fois et adopté, sur division.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Fontaine for Mr. Lesick on the Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fontaine en remplacement de M. Lesick sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs, pursuant to section 10 of the Act, Chapter C-27, R.S.C., 1970, together with the Report of the Commissioner of Patents, pursuant to section 27 of the Patent Act, Chapter P-4, R.S.C., 1970, for the fiscal year ended March 31, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/7. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 115 of the Public Service Staff Relations Act, Chapter P-35, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/219. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 10 de la Loi, chapitre C-27, S.R.C., 1970, ainsi que le rapport du commissaire des brevets, conformément à l'article 27 de la Loi sur les brevets, chapitre P-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/7. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 115 de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, chapitre P-35, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/219. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.36 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h36, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 46

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, December 11, 1986

Le jeudi 11 décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mrs. Tardif (Charlesbourg) for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "The Impact of the Chernobyl Nuclear Reactor Accident on Canada", dated December 9, 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/7.

Mrs. Bourgault, from the Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, October 3, 1986, your Committee has considered Bill C-7 and has agreed to report it with the following amendments:

*Title*

Strike out the title, on page 1, and substitute the following therefor:

"An Act respecting the National Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend other Acts in relation thereto"

*Clause 1*

Strike out line 4, on page 1, and substitute the following therefor:

"1. This Act may be cited as the *National Archives*"

*Clause 2*

Strike out line 7, on page 1, and substitute the following therefor:

""Archivist" means the National Archivist of Canada"

*Clause 3*

Strike out lines 11 to 14, on page 2, and substitute the following therefor:

"known as the National Archives of Canada presided over by the Minister and under the direction of the National Archivist of Canada.

(2) The National Archivist of Canada shall be"

*Clause 4*

Strike out line 19, on page 2, and substitute the following therefor:

"National Archives of Canada are to conserve private"

Strike out lines 30 and 31, on page 2, and substitute the following therefor:

"of the objects and functions of the National Archives of Canada and, without limiting the general-"

In the French version only, strike out lines 16 to 23, on page 3, and substitute the following therefor:

"j) fournir des services de formation aux techniques de l'archivage et à la gestion des documents;

## PRIÈRE

M^me^ Tardif (Charlesbourg) au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Les conséquences de l'accident nucléaire de Tchernobyl pour le Canada», en date du 9 décembre 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-4/7.

M^me^ Bourgault, du Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 3 octobre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-7 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Titre*

Retrancher le titre intégral, à la page 1, et le remplacer par ce qui suit:

«Loi concernant les Archives nationales du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et apportant des modifications législatives corrélatives»

*Article 1*

Retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«1. *Loi sur les Archives nationales du Canada.*»

*Article 2*

Retrancher la ligne 7, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

««Archiviste» L'archiviste national du Canada nommé»

*Article 3*

Retrancher la ligne 10, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«Archives nationales du Canada, placé sous l'autorité du»

*Article 4*

Retrancher la ligne 15, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Les Archives nationales du Canada conservent»

Retrancher la ligne 30, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«Archives nationales et, notamment:

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 16 à 23, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«j) fournir des services de formation aux techniques de l'archivage et à la gestion des documents;

*k*) collaborer avec les organismes concernés par les archives et la gestion des documents, notamment par des échanges et des activités communes;

*l*) apporter son appui professionnel, technique"

In the French version only, strike out lines 27 and 28, on page 3, and substitute the following therefor:

"(3) Après l'avis du comité consultatif, l'archiviste peut, sous"

In the English version only, strike out line 31, on page 3, and substitute the following therefor:

"9, destroy or dispose of any record"

*Clause 5*

Strike out lines 40 and 41, on page 3, and substitute the following therefor:

"5. (1) No record under the"

Strike out lines 34 to 41, on page 4.

*Clause 6*

Strike out lines 45 to 49, on page 4, and lines 1 to 7, on page 5, and substitute the following therefor:

"archival importance shall be transferred to the care and control of the Archivist in accordance with such schedules or other agreements for the transfer of records as may be agreed on between the Archivist and the government institution or person responsible for the records."

Strike out lines 17 to 30, on page 5.

*Clause 7*

In the French version only, strike out line 26, on page 5, and substitute the following therefor:

"institution fédérale à des fins de consultation ou"

*Clause 8*

In the French version only, strike out line 30, on page 5, and substitute the following therefor:

"pendamment du procédé utilisé, des sons"

Strike out lines 1 and 2, on page 6, and substitute the following therefor:

"(3) The Archivist shall pay to a person, other than Her Majesty in right of Canada or an agent thereof, who provides a copy under subsection (2) the"

*Clause 9*

Strike out line 19, on page 6, and substitute the following therefor:

"9. (1) The Minister shall establish a board"

Strike out line 20, on page 6, and substitute the following therefor:

"to be known as the National Archives of Canada Advisory Board"

Strike out lines 25 to 27, on page 6, and substitute the following therefor:

"Minister from among persons who are experienced in archival matters."

*k*) collaborer avec les organismes concernés par les archives et la gestion des documents, notamment par des échanges et des activités communes;

*l*) apporter son appui professionnel, technique»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 27 et 28, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Après l'avis du comité consultatif, l'archiviste peut, sous»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 31, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«9, destroy or dispose of any record»

*Article 5*

Retrancher les lignes 38 et 39, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«5. (1) L'élimination ou l'aliénation des»

Retrancher les lignes 28 à 34, à la page 4.

*Article 6*

Retrancher les lignes 39 à 42, à la page 4, et les lignes 1 et 2, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«torique ou archivistique s'effectue selon les calendriers ou accords convenus à cet effet entre l'archiviste et le responsable des documents.»

Retrancher les lignes 10 à 22, à la page 5.

*Article 7*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«institution fédérale à des fins de consultation ou»

*Article 8*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 30, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«pendamment du procédé utilisé, des sons»

Retrancher la ligne 2, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«confection de la copie. Il n'assume cependant pas ceux de Sa Majesté du chef du Canada ou de ses mandataires.»

*Article 9*

Retrancher la ligne 18, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«9(1) Le ministre constitue le»

Retrancher la ligne 20, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«comité consultatif des Archives nationales du Canada composé de»

Retrancher les lignes 23 à 25, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«sept autres membres qu'il choisit parmi les personnes ayant de l'expérience en matière d'archives.»

Strike out line 30, on page 6, and substitute the following therefor:

"functions of the National Archives of Canada."

In the French version only, strike out lines 33 and 34, on page 6, and substitute the following therefor:

"droit au paiement des frais de déplacement et autres entraînés par"

*Clause 10*

Strike out lines 42 and 43, on page 6, and lines 1 and 2, on page 7, and substitute the following therefor:

"accounts of Canada called the "National Archives of Canada Account" to which shall be credited all amounts received by the National Archives of Canada by way of gift, bequest or otherwise."

*Clause 12*

Strike out line 19, on page 7, and substitute the following therefor:

"as the National Archivist of Canada until he ceases to"

In the French version only, strike out line 21, on page 7, and substitute the following therefor:

"viste sous réserve des modalités"

In the French version only, strike out lines 23 to 27, on page 7, and substitute the following therefor:

"(3) Chaque personne nommée comme fonctionnaire, commis ou employé avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour aider l'archiviste fédéral dans l'accomplissement de ses fonctions est affectée aux Archives nationales du Canada."

Strike out lines 31 and 32, on page 7, and substitute the following therefor:

"member of the staff of the National Archives of Canada."

Strike out lines 38 and 39, on page 7, and substitute the following therefor:

""National Archives of Canada" or the "National Archivist of Canada", respectively."

*Clause 13*

Strike out line 9, on page 8, and substitute the following therefor:

"*National Archives of Canada Act*, for the pur-"

*Schedule*

Strike out the schedule, on pages 9 and 10, and substitute the following therefor:

Retrancher la ligne 28, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«Archives nationales du Canada.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 33 et 34, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«droit au paiement des frais de déplacement et autres entraînés par»

*Article 10*

Retrancher la ligne 40, à la page 6, et les lignes 1 et 2, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«Archives nationales du Canada. Ce compte est crédité des sommes reçues par les Archives nationales du Canada notamment sous forme de don ou de»

*Article 12*

Retrancher la ligne 17, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«l'archiviste national du Canada.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 21, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«viste sous réserve des modalités»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 23 à 27, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Chaque personne nommée comme fonctionnaire, commis ou employé avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour aider l'archiviste fédéral dans l'accomplissement de ses fonctions est affectée aux Archives nationales du Canada.»

Retrancher la ligne 27, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«sont affectés aux Archives nationales du Canada.»

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«mention des «Archives nationales du Canada» et de «l'archiviste national du Canada».»

*Article 13*

Retrancher la ligne 6, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«*sur les Archives nationales du Canada.*»

*Annexe*

Retrancher l'annexe, aux pages 9 et 10, et la remplacer par ce qui suit:

SCHEDULE
(*Subsection 12(5)*)

| Item | Column I<br>Act Affected | Column II<br>Amendment |
|---|---|---|
| 1. | Access to Information Act<br>1980-81-82-83, c. 111 (Sch. I) | (1) Subsection 27(2) is repealed and the following substituted therefor:<br><br>Limitation<br>"(2) Subsection (1) does not apply in respect of any record that is available to the public at the National Archives of Canada at the time this Act comes into force."<br><br>(2) Paragraph 68(*c*) is repealed and the following substituted therefor:<br><br>"(*c*) material placed in the National Archives of Canada, the National Library or the National Museums of Canada by or on behalf of persons or organizations other than government institutions."<br><br>(3) Schedule I is amended by deleting therefrom the reference to<br><br>"Public Archives<br>*Archives publiques*".<br><br>(4) Schedule I is further amended by adding thereto, in alphabetical order, under the heading "*Other Government Institutions*", a reference to<br><br>"National Archives of Canada<br>*Archives nationales du Canada*". |
| 2. | Historic Sites and Monuments Act<br>R.S., c. H-6 | Paragraph 4(1)(*a*) is repealed and the following substituted therefor:<br><br>"(*a*) the National Archivist of Canada," |
| 3. | National Library Act<br>R.S., c. N-11; 1976-77, c. 28, s. 30 | Paragraph 9(2)(*b*) is repealed and the following substituted therefor:<br><br>"(*b*) the Parliamentary Librarian and the National Archivist of Canada who shall be members *ex officio*;" |
| 4. | Privacy Act<br>1980-81-82-83, c. 111 (Sch. II) | (1) Paragraph 8(2)(*i*) is repealed and the following substituted therefor:<br><br>"(*i*) to the National Archives of Canada for archival purposes."<br><br>(2) Subsection 8(3) is repealed and the following substituted therefor: |

ANNEXE
(*paragraphe 12(5)*)

| Numéro | Colonne I<br>Loi concernée | Colonne II<br>Modifications |
|---|---|---|
| 1. | Loi sur l'accès à l'information:<br>1980-81-82-83, ch. 111, ann. I | (1) Le paragraphe 27(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :<br><br>Exception «(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux documents qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont à la disposition du public aux Archives nationales du Canada.»<br><br>(2) L'alinéa 68*c*) est abrogé et remplacé par ce qui suit :<br><br>«*c*) les documents déposés aux Archives nationales du Canada, à la Bibliothèque nationale ou aux musées nationaux du Canada par ou pour des personnes ou organismes extérieures aux institutions fédérales.»<br><br>(3) L'annexe I est modifiée par suppression de ce qui suit :<br><br>«Archives publiques<br>*Public Archives*».<br><br>(4) L'annexe I est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «*Autres institutions fédérales*,» de ce qui suit :<br><br>«Archives nationales du Canada<br>*National Archives of Canada*». |
| 2. | Loi sur les lieux et monuments historiques,<br>S.R., ch. H-6 | L'alinéa 4(1)*a*) est abrogé et remplacé par ce qui suit :<br><br>«*a*) l'archiviste national du Canada,» |
| 3. | Loi sur la Bibliothèque nationale<br>S.R., ch. N-11; 1976-77, ch. 28, art. 30 | L'alinéa 9(2)*b*) est abrogé et remplacé par ce qui suit :<br><br>«*b*) du bibliothécaire parlementaire et de l'archiviste national du Canada, qui sont membres de droit;» |
| 4. | Loi sur la protection des renseignements personnels<br>1980-81-82-83, ch. 111, ann. II | (1) L'alinéa 8(2)*i*) est abrogé et remplacé par ce qui suit :<br><br>«*i*) communication aux Archives nationales du Canada pour dépôt»<br><br>(2) Le paragraphe 8(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :<br><br>Communication de renseignements personnels par les Archives nationales «(3) Sous réserve des autres loi du Parlement, les renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été pour dépôt ou à des fins historiques par une institution |

SCHEDULE (*Continued*)

| Item | Column I<br>Act Affected | Column II<br>Amendment |
|---|---|---|
| | | Personal information disclosed by National Archives<br>"(3) Subject to any other Act of Parliament, personal information under the custody or control of the National Archivist of Canada that has been transferred to the National Archivist by a government institution for archival or historical purposes may be disclosed in accordance with the regulations to any person or body for research or statistical purposes."<br><br>(3) Subsection 10(2) is repealed and the following substituted therefor:<br><br>Exception for National Archives<br>"(2) Subsection (1) does not apply in respect of personal information under the custody or control of the National Archivist of Canada that has been transferred to the National Archivist of Canada by a government institution for archival or historical purposes."<br><br>(4) Paragraph 69(1)(*b*) is repealed and the following substituted therefor:<br><br>"(*b*) material placed with the National Archivist of Canada or in the National Library or the National Museums of Canada by or on behalf of persons or organizations other than government institutions."<br><br>(5) The schedule is amended by deleting therefrom the reference to<br><br>"Public Archives<br>*Archives publiques*".<br><br>(6) The schedule is further amended by adding thereto, in alphabetical order, under the heading "*Other Government Institutions*", a reference to<br><br>"National Archives of Canada<br>*Archives nationales du Canada*". |
| 5. | Young Offenders Act<br>1980-81-82-83, c. 110; 1986, c. 32, s. 35 | All that portion of section 45.2 preceding paragraph (*a*) thereof is repealed and the following substituted therefor:<br><br>Records in the custody, etc., of archivists<br>"**45.2** Where records originally kept pursuant to section 40, 42 or 43 are under the custody or control of the National Archivist of Canada or the archivist for any province, that person may disclose any information contained in the records to any other person if" |

ANNEXE (*fin*)

| Numéro | Colonne I<br>Loi concernée | Colonne II<br>Modifications |
|---|---|---|
| | | fédérale peuvent être communiqués conformément aux règlements dans le cadre de recherches ou statistiques.» |
| | | (3) Le paragraphe 10(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit : |
| | | Exception «(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été versés par une institution fédérale pour dépôt ou à des fins historiques.» |
| | | (4) L'alinéa 69(1)*b*) est abrogé et remplacé par ce qui suit : |
| | | «*b*) les documents déposés aux Archives nationales du Canada, à la Bibliothèque nationale ou aux musées nationaux du Canada par ou pour des personnes ou organisations extérieures aux institutions fédérales.» |
| | | (5) L'annexe est modifiée par suppression de ce qui suit : |
| | | «Archives publiques<br>*Public Archives*». |
| | | (6) L'annexe est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «*Autres institutions fédérales*», de ce qui suit : |
| | | «Archives nationales du Canada<br>*National Archives of Canada*». |
| 5. | Loi sur les jeunes contrevenants<br>1980-81-82-83, ch. 110; 1986, ch. 32 | Le passage de l'article 45.2 qui précède l'alinéa *a*) est abrogé et remplacé par ce qui suit : |
| | | Dossiers entre les mains d'archivistes **«45.2** L'archiviste national ou un archiviste provincial peut, si les conditions suivantes sont réunies, communiquer les renseignements contenus dans tout dossier qui ont initialement été tenus en application des articles 40, 42 ou 43 et qui sont en sa possession, si :» |

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-7 for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2 and 3, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 17 to the Journals*).

Mr. Roman, from the Legislative Committee on Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Monday, November 17, 1986, your Committee has considered Bill C-14 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 18 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- seven by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning a customs tariff on English language books (332-294 to 332-300);
- eight by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning a customs tariff on English language books (332-301 to 332-308);
- one by the honourable Member for Oxford (Mr. Halliday) concerning postage rates (332-309);
- one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms. McDonald) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-310);
- one by the honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-311);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-312); and
- one by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-313).

Mr. McMillan, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-7, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignage relatifs à ce projet loi (*fascicules nos 1, 2 et 3, qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 17 aux Journaux*).

M. Roman, du Comité législatif sur le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 17 novembre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-14 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule no 1, qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 18 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- sept par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-294 à 332-300);
- huit par l'honorable député de Mount Royal (Mme Finestone) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-301 à 332-308);
- une par l'honorable député d'Oxford (M. Halliday) sur les tarifs postaux (332-309);
- une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-310);
- une par l'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-311);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-312); et
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-313).

M. McMillan, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act".

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux».

Mr. Wise, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-31, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Wise, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Farm Improvement Loans Act".

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles».

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-3, An Act to amend and repeal The Alliance Nationale Consolidated Act, 1945;

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-3, Loi modifiant et abrogeant la Loi refondue de l'Alliance Nationale, 1945.

Mr. Grisé, seconded by Mr. Desrosiers, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

M. Grisé, appuyé par M. Desrosiers, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-4, An Act to amend the Railway Act, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

On motion of Mr. Crombie for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Bouchard, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Sur motion de M. Crombie, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyé par M. Bouchard, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Mr. Crombie for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Bouchard, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Crombie, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyé par M. Bouchard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Côté (Langelier),—That Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Côté (Langelier),—Que le projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And on the motion of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Althouse, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence".

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

And the question being put on the main motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

By unanimous consent, at 4.27 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Riis, seconded by Mr. Althouse, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing an Agribond program that would provide for low-cost loans to hard pressed Canadian food producers.—(*Private Members' Business M-75*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Caccia for Mr. Penner on the Special Committee on Acid Rain;

Mr. Ricard for Mr. Brightwell on the Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act; and

Et sur l'amendement de M. Benjamin, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-25, Loi autorisant l'alinéation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

La motion principale, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Du consentement unanime, à 16h27, la séance est suspendue.

A dix-sept heures, la séance reprend.

La Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Riis, appuyé par M. Althouse, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir un programme d'obligations agricoles qui permettraient l'octroi de prêts à faible taux d'intérêt aux producteurs alimentaires du Canada aux prises avec des difficultés.—(*Affaires émanant des députés M-75*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Caccia en remplacement de M. Penner sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides;

M. Ricard en remplacement de M. Brightwell sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur; et

Mr. Reid for Mr. Gormley on the Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act.

M. Reid en remplacement de M. Gormley sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

- two by the honourable Member for Assiniboia (Mr. Gustafson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-314 and 332-315).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député d'Assiniboia (M. Gustafson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-314 et 332-315).

---

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

Nº 47

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, December 12, 1986

Le vendredi 12 décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Attewell for Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, December 8, 1986, the Committee has considered Bill C-23 and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 11*

Strike out lines 2 and 3, on page 13, and substitute the following:

"(12.64) on or before the date on which the renunciation is made, or"

Strike out lines 8 to 12, on page 13, and substitute the following:

"computed before taking into account any amounts renounced under this subsection on the date on which the renunciation is made, exceeds the aggregate of all amounts renounced under this subsection in respect of any other share

(i) on the date on which the renunciation is made, and

(ii) effective on or before the effective date of the renunciation."

Strike out lines 16 to 18, on page 13, and substitute the following:

"(*a*) the Canadian exploration expenses to which the amount relates shall be deemed to be Canadian exploration expenses incurred in that amount by the person on the"

Strike out lines 22 and 23, on page 14, and substitute the following:

"(12.64) on or before the date on which the renunciation is made, or"

Strike out lines 28 to 32, on page 14, and substitute the following:

"computed before taking into account any amounts renounced under this subsection on the date on which the renunciation is made, exceeds the aggregate of all amounts renounced under this subsection in respect of any other share

(i) on the date on which the renunciation is made, and

(ii) effective on or before the effective date of the renunciation."

Strike out lines 36 to 38, on page 14, and substitute the following:

"(*a*) the Canadian development expenses to which the amount relates shall be deemed to be Canadian development expenses incurred in that amount by the person on the"

## PRIÈRE

M. Attewell, au nom de M. Blenkarn, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 8 décembre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-23 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 11*

Retrancher la ligne 3, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit :

«ciation est faite, ni dépasser l'excédent»

Retrancher les lignes 6 à 11, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit :

«à cette même date — calculé avant de tenir compte des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe à la date o la renonciation est faite — sur le total des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe en ce qui concerne les actions, d'une part, à la date o la renonciation est faite et, d'autre part, avec effet au plus tard à la date o la renonciation prend effet.»

Retrancher les lignes 15 à 17, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit :

«a) d'une part, les frais d'exploration au Canada auxquels ce montant se rapporte sont réputés être des frais d'exploration au Canada de ce montant engagés par cette personne à la date o»

Retrancher la ligne 23, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit :

«ciation est faite, ni dépasser l'excédent»

Retrancher les lignes 26 à 31, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit :

«tion à cette même date — calculé avant de tenir compte des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe à la date o la renonciation est faite — sur le total des montants auxquels il a été renoncé en ce qui concerne d'autres actions, d'une part, à la date o la renonciation est faite et, d'autre part, avec effet au plus tard à la date o la renonciation prend effet.»

Retrancher les lignes 37 à 39, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit :

«a) d'une part, les frais d'aménagement au Canada auxquels ce montant se rapporte sont réputés être des frais d'aménagement au Canada de ce montant engagés par cette personne à la»

Strike out lines 36 and 37, on page 15, and substitute the following:

"(12.62) on or before the date on which the renunciation is made, or"

Strike out lines 42 to 46, on page 15, and substitute the following:

"computed before taking into account any amounts renounced under this subsection on the date on which the renunciation is made, exceeds the aggregate of all amounts renounced under this subsection in respect of any other share

(i) on the date on which the renunciation is made, and

(ii) effective on or before the effective date of the renunciation."

Strike out lines 1 to 3, on page 16, and substitute the following:

"(*a*) the Canadian oil and gas property expenses to which the amount relates shall be deemed to be Canadian oil and gas property expenses incurred in that amount by the"

*Clause 22*

Strike out lines 28 to 36, on page 44.

*Clause 26*

Strike out lines 46 and 47, on page 51, and substitute the following:

"or obtain a benefit that would be described in paragraph (2.2)(*d*) if it were read without reference to subparagraphs (ii) and (vi) thereof;"

*Clause 34*

Strike out line 13, on page 62, and substitute the following:

"110.7(1) In computing the taxable"

Strike out, in the French version only, lines 17 and 18, on page 62, and substitute the following:

"nant dans l'année, réside dans une région qui est visée par règlement pour cette année ou qui l'était"

Strike out, in the French version only, lines 27 and 28, on page 62, and substitute the following:

"que la région est visée par règlement pour l'année ou l'était pour l'année pré-"

Strike out lines 19 to 51, on page 63, and lines 1 to 4, on page 64, and substitute the following:

"(*e*) subject to subsection (2), the lesser of

(i) 20% of his income for the year, and

(ii) the aggregate of

(A) $450 multiplied by the quotient obtained when the number of days in the year included in that portion of the period throughout which he maintained and resided in a self-contained domestic establishment (except any day included in computing a deduction claimed under

Retrancher la ligne 36, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit :

«ciation est faite, ni dépasser l'excédent»

Retrancher les lignes 40 à 44, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit :

«même date — calculé avant de tenir compte des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe à la date o la renonciation est faite — sur le total des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe en ce qui concerne d'autres actions, d'une part, à la date o la renonciation est faite et, d'autre part, avec effet au plus tard à la date o la renonciation prend effet.»

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit :

«a) d'une part, les frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz auxquels ce montant se rapporte sont réputés être des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz de ce montant enga-»

*Article 22*

Retrancher les lignes 28 à 35, à la page 44.

*Article 26*

Retrancher la ligne 34, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit :

«l'alinéa (2.2)*d*) abstraction faite des sous-alinéas (2.2)*d*)ii) et (vi);»

*Article 34*

Retrancher la ligne 13, à la page 62, et la remplacer par ce qui suit :

«110.7(1) Dans le calcul de revenu imposa-»

Retrancher, dans la version française seulement, les lignes 17 et 18, à la page 62, et les remplacer par ce qui suit :

«nant dans l'année, réside dans une région qui est visée par règlement pour cette année ou qui l'était»

Retrancher, dans la version française seulement, les lignes 27 et 28, à la page 62, et les remplacer par ce qui suit :

«que la région est visée par règlement pour l'année ou l'était pour l'année pré-»

Retrancher les lignes 12 à 48, à la page 63, et les remplacer par ce qui suit :

*b*) sous réserve du paragraphe (2), le moindre

(i) de 20 % de son revenu pour l'année, ou

(ii) du total

(A) du produit de 450 $ par le quotient obtenu en divisant par 30 le nombre de jours de l'année compris dans la partie de la période en question tout au long de laquelle le particulier tient et habite un établissement domestique autonome — sauf les jours déjà comptés

this paragraph by another person who resided on that day in the establishment) is divided by 30, and

(B) $225 multiplied by the amount, if any, by which

(I) the quotient obtained when the number of days in the year included in the period is divided by 30

exceeds

(II) the quotient determined under Clause (A).

Restriction

(2) The amount deductible under paragraph (1)(*e*) shall not exceed the amount by which the aggregate determined under that paragraph exceeds the value of, or an allowance in respect of expenses incurred by the individual referred to in subsection (1) for, his board and lodging

(*a*) that would, but for subparagraph 6(6)(*a*)(i), be included in computing his income for the year, and

(*b*) that can reasonably be considered to be attributable to that portion of the period referred to in subsection (1) during which he maintained a self-contained domestic establishment as his principal place of residence in an area other than a prescribed area.

Whole number

(3) For the purposes of subparagraph (1)(*e*)(ii), where a quotient is not a whole number, it shall be rounded to the nearest whole number or where it is equidistant from two such consecutive whole numbers, it shall be rounded to the higher thereof."

*Clause 48*

Strike out lines 19 and 20, on page 80, and substitute the following:

"(6) Subsections (1) and (3) are applicable to taxation years commencing after 1985."

Strike out lines 23 and 24, on page 80, and substitute the following:

"(8) Subsection (4) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years."

*Clause 51*

Strike out lines 17 to 24, on page 96, and substitute the following:

"(*g*) the aggregate of all amounts deductible under section 104 in computing the income of a trust for the year were equal to the aggregate of

(i) the aggregate of all amounts otherwise deductible under that section, and

(ii) the aggregate of all amounts each of which is

(A) an amount designated by the trust under subsection 104(21) for the year, or

(B) that portion of a net taxable capital gain of the trust that may reasonably be considered to

dans le calcul de la déduction que demande, en application du présent paragraphe, une autre personne qui habite alors cet établissement —, et

(B) du produit de 225 $ par l'excédent éventuel du quotient obtenu en divisant par 30 le nombre de jours de l'année compris dans la période en question, sur le quotient visé à la division (A).

Restriction

(2) Le montant déductible en application de l'alinéa (1)b) ne peut dépasser l'excédent du total visé au sous-alinéa (1)b)ii) sur la valeur de la pension et du logement du particulier visé — ou l'indemnité pour les frais qu'il supporte à cet égard — :

*a*) qui, sans le sous-alinéa 6(6)a)*i*), serait inclus dans le calcul de son revenu pour l'année; et

*b*) qu'il est raisonnable d'attribuer à la partie de la période en question pendant laquelle il tient un établissement domestique autonome comme résidence principale dans une région qui n'est pas visée par règlement.

Arrondissement

(3) Les quotients visés au sous-alinéa (1)b)ii) sont arrêtés à l'unité, les résultats ayant au moins cinq en première décimale étant arrondis à l'unité supérieure.»

*Article 48*

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 80, et les remplacer par ce qui suit :

«(6) Les paragraphes (1) et (3) s'appliquent aux années d'imposition commençant après 1985.»

Retrancher les lignes 23 et 24, à la page 80, et les remplacer par ce qui suit :

«(8) Le paragraphe (4) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.»

*Article 51*

Retrancher les lignes 20 à 26, à la page 96, et les remplacer par ce qui suit :

«g) le total des montants déductibles selon l'Article 104 dans le calcul du revenu d'une fiducie pour l'année est égale au total :

(i) du total des montants ainsi déductibles par ailleurs, et

(ii) du total des montants dont chacun représente

(A) un montant attribué par la fiducie en application du paragraphe 104(21) pour l'année, ou

(B) la partie d'un gain en capital imposable net de la fiducie qu'il est raisonnable de considérer

(I) be part of an amount included, by virtue of subsection 104(13) or section 105, in computing the income for the year of a non-resident beneficiary of the trust, or

(II) have been paid in the year by a trust governed by an employee benefit plan to a beneficiary thereunder;"

Strike out line 33, on page 96, and substitute the following:

"110(2), 110.4(1) and 110.6(2), (3) and (12)"

Strike out lines 36 to 51, on page 96, and lines 1 to 4, on page 97, and substitute the following:

"(i) in computing his taxable income for the year or his taxable income earned in Canada for the year, as the case may be, the only amounts deductible under

(i) paragraphs 111(1)(*a*), (*c*) and (*d*) were the lesser of

(A) the amount deducted under each of those paragraphs, and

(B) the amount that would be deductible under each of those paragraphs if paragraphs (*b*), (*c*) and (*e*) of this subsection were applicable in computing the aggregate referred to in subparagraph 111(8)(*b*)(i) for any taxation year commencing after 1985, and

(ii) paragraph 111(1)(*b*) were the lesser of

(A) the aggregate of all amounts each of which is an amount that can reasonably be considered to be the amount that he would have deducted under the paragraph had paragraph (*d*) of this subsection been applicable in computing the amount deductible under that paragraph, and

(B) the aggregate of all amounts that would be deductible under paragraph 111(1)(*b*) if paragraph (*d*) of this subsection were applicable in computing the aggregate referred to in paragraph 111(8)(*a*) for any taxation year commencing after 1985; and"

*Clause 67*

Strike out lines 5 and 6, on page 123, and substitute the following:

"and sections 122.3, 126, 127, 127.2 to 127.4 and 127.54."

*Clause 79*

Strike out line 33, on page 138, and substitute the following:

"ment in respect of a taxpayer under which deferred amounts are required to be included as benefits under paragraph 6(1)(*a*) in computing his income,"

(I) comme comprise dans un montant inclus, en application du paragraphe 104(13) ou de l'Article 105, dans le calcul du revenu pour l'année d'un bénéficiaire non résidant de la fiducie, ou

(II) comme versée dans l'année par la fiducie, s'il s'agit d'une fiducie régie par un régime de prestations aux employés, à un bénéficiaire du régime;»

Retrancher la ligne 35, à la page 96, et la remplacer par ce qui suit :

«110.4(1) et 110.6(2), (3) et (12), calculés»

Retrancher les lignes 42 à 49, à la page 96, et les remplacer par ce qui suit :

«(i) pour ce qui est de chacun des alinéas 111(1)a), *c*) et *d*), le moindre du montant déduit selon chacun de ces alinéas ou du montant qui serait déductible selon chacun de ces alinéas en présupposant que les alinéas *b*), *c*) et *e*) du présent paragraphe s'appliquent au calcul du total visé au sous-alinéa 111(8)b)(i) pour une année d'imposition commençant après 1985,

(ii) pour ce qui est de l'alinéa 111(1)b), le moindre du total des montants qu'il serait raisonnable de considérer comme déduits selon cet alinéa — en présupposant que l'alinéa *d*) du présent paragraphe s'applique au calcul des montants déductibles selon l'alinéa 111(1)b) — ou du total des montants déduc-»

*Article 67*

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 123, et les remplacer par ce qui suit :

«120(1) et des articles 122.3, 126, 127, 127.2 à 127.4 et 127.54.»

*Article 79*

Retrancher la ligne 37, à la page 138, et la remplacer par ce qui suit :

«traitement applicable à un contribuable dans le cadre de laquelle des montants différés doivent être ajoutés comme

Strike out line 7, on page 141, and substitute the following:

"than with respect to an amount that would be a deferred amount but for this exception under"

Strike out, in the English version only, line 10, on page 141, and substitute the following:

"or former employer where the"

Strike out, in the English version only, line 16, on page 141, and substitute the following:

"obliged to defer receipt of the"

The Committee has ordered a reprint of Bill C-23, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 17 and 18 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 19 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- two by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy): one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-316) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-317);
- two by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges): one concerning peace (332-318) and one concerning mailing class for *The Presbyterian Church* magazine (332-319);
- ten by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning a customs tariff on English language books (332-320 to 332-329);
- one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-330);
- three by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell): one concerning the transfer of dangerous goods in Vancouver Harbour (332-331) and two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-332 and 332-333);
- five by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning a customs tariff on English language books (332-334 to 332-338);
- one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) concerning postal boxes in the South Parkdale area in the City of Toronto (332-339);
- three by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning postal boxes in the City of Toronto (332-340), one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-341) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-342);

avantages en vertu de l'alinéa 6(1)a) dans le calcul du revenu de ce contribuable,»

Retrancher la ligne 7, à la page 141, et la remplacer par ce qui suit :

«concerne un montant qui serait, sans la présente exclusion, un montant différé dans le cadre»

Retrancher, dans la version anglaise seulement, la ligne 10, à la page 141, et la remplacer par ce qui suit :

«or former employer where the»

Retrancher, dans la version anglaise seulement, la ligne 16, à la page 141, et la remplacer par ce qui suit :

«obliged to defer receipt of the»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-23, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 17 et 18 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 19 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député d'Ottawa—Centre (M. Cassidy): une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-316) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-317);
- deux par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges): une sur la paix (332-318) et une sur la catégorie postale de la publication *The Presbyterian Record* (332-319);
- dix par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-320 à 332-329);
- une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-330);
- trois par l'honorable député de Vancouver-Est (Mme Mitchell): une sur le transfert de matières dangereuses dans le port de Vancouver (332-331) et deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-332 et 332-333);
- cinq par l'honorable député de Mount Royal (Mme Finestone) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-334 à 332-338);
- une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) sur des boîtes aux lettres du quartier South Parkdale de la ville de Toronto (332-339);
- trois par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur des boîtes aux lettres de la ville de Toronto (332-340), une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-341) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-342);

- two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-343 and 332-344);
- three by the honourable Member for Moncton (Mr. Cochrane) concerning the CN shops in the City of Moncton (332-345 to 332-347);
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-348); and
- one by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. de Corneille) concerning a customs tariff on English language books (332-349).

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any standing or special order of the House, quorum on the Liaison Committee be reduced to 10 from 15.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-3, An Act to amend the Radio Act;

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

By unanimous consent, Mr. Lewis for Mr. Mazankowski, laid upon the Table, the following Royal Recommendation:

*Recommendation*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-20, An Act to amend the Senate and House of Commons Act, be amended in Clause 1

(*a*) by striking out lines 4 and 5 at page 1 and substituting the following therefor:

"1. (1) Subparagraph 34(3)(*b*)(i) of the *Senate and House of Commons Act* is repealed and the following substituted therefor:

"(i) the percentage that the Industrial Aggregate for the first adjustment year is of the Industrial Aggregate for the second adjustment year, and"

(2) Subparagraph 34(4)(*a*)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(i) the "first adjustment year" is the last twelve month period preceding the commencement of the period in respect of which the sessional allowance is to be determined for which the Industrial Aggregate or the Consumer Price Index, as the case may be, is available on the first day of the period in respect of which the sessional allowance is to be determined, and"

- deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-343 et 332-344);
- trois par l'honorable député de Moncton (M. Cochrane) sur les ateliers du CN dans la ville de Moncton (332-345 à 332-347);
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-348); et
- une par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. de Corneille) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-349).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou tout ordre spécial de la Chambre, le quorum du Comité de liaison soit réduit de 15 à 10.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio.

M[lle] MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Du consentement unanime, M. Lewis, au nom de M. Mazankowski, dépose sur le Bureau la recommandation royale suivante:

*Recommandation*

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, est modifié à l'article 1 par:

*a*) en retranchant les lignes 4 et 5, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«1. (1) Le sous-alinéa 34(3)b)(i) de la *Loi sur le Sénat et la Chambre des communes* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(i) le rapport de l'indice de l'ensemble des activités économiques de la première année de rajustement sur celui de la seconde.»

(2) Le sous-alinéa 34(4)a)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(i) la «première année de rajustement» désigne la période de douze mois qui précède cette période et pour laquelle est disponible, au premier jour de celle-ci, l'indice de l'ensemble des activités économiques ou l'indice des prix à la consommation selon le cas,»

(3) Paragraph 34(4)(*b*) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(*b*) the "Industrial Aggregate" for an adjustment year is the average weekly wages and salaries of the Industrial Aggregate in Canada for the year as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*."

(4) Section 34 of the said Act is amended by adding"

(*b*) by striking out line 1 at page 2 and substituting the following therefor:

"(5) Subsection 34(6) of the said Act is"

(3) L'alinéa 34(4)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«b) «l'indice de l'ensemble des activités économiques» au cours d'une année de rajustement correspond aux traitements et salaires hebdomadaires moyens de l'ensemble des activités économiques au Canada au cours de cette année, tel que le publie Statistique Canada en vertu de la Loi sur la statistique.»

(4) L'article 34 de la même loi est modifié par:

*b*) en retranchant la ligne 1, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(5) Le paragraphe 34(6) de la même loi».

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That Bill C-20, An Act to amend the Senate and House of Commons Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Blaikie,—That this question be now put.

The question being put on the motion, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported with amendments, and, as amended, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. Rodriguez, appuyé par M. Blaikie,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Et la motion principale, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté avec des amendements et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

By unanimous consent, Mr. Riis, seconded by Mr. Heap, moved,—That Bill C-14 be amended by deleting Clause 5.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Weiner, the Bill was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Du consentement unanime, M. Riis, appuyé par M. Heap, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie le projet de loi C-14 en supprimant l'article 5.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Sur motion de M. Hockin, appuyé par M. Weiner, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

At 4.31 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 16h31, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 48

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, December 15, 1986

Le lundi 15 décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Revised paragraph 7.95 to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Sessional Paper No. 332-1/64) for the fiscal year ended March 31, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/64A. (*Pursuant to Standing Order 96(3)(f) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

Mr. Holtmann, from the Standing Committee on Government Operations, presented the First Report of the Committee (Canada Post Corporation).—Sessional Paper No. 332-8/15.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2, 3, 5, 6 and 7 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 20 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-350 and 332-351);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-352);
- six by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning a customs tariff on English language books (332-353 to 332-358);
- one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-359); and
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-360).

Mr. Siddon, seconded by Mr. Côté (Langelier), by leave of the House, introduced Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out

## PRIÈRE

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Paragraphe 7.95 révisé du rapport du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (Document parlementaire nº 332-1/64) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/64A. (*Déféré en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 96(3)(f) du Règlement*).

M. Holtmann, du Comité permanent de l'administration gouvernementale, présente le premier rapport de ce Comité (Société canadienne des postes).—Document parlementaire nº 332-8/15.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 2, 3, 5, 6 et 7 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 20 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-350 et 332-351);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-352);
- six par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-353 à 332-358);
- une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-359); et
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-360).

M. Siddon, appuyé par M. Côté (Langelier), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une

in a measure entitled "An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act".

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-31, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act;

Mr. Wise, seconded by Mr. Hees, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act;

Mr. Siddon, seconded by Mr. Wise, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act, which was reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Siddon, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-26, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act;

Mr. Siddon, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Siddon, seconded by Mr. Kelleher, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche».

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.

M. Wise, appuyé par M. Hees, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.

M. Siddon, appuyé par M. Wise, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, qui est rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Siddon, appuyé par M. Clark (Yellowhead), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières.

M. Siddon, appuyé par M. Clark (Yellowhead), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Siddon, appuyé par M. Kelleher, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Student Loans Program for the loan years 1983-84 and 1984-85, pursuant to section 18 of the Canada Student Loans Act, Chapter S-17, R.S.C. 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/245. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Secretary of State*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Transport required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/690. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Programme canadien de prêts aux étudiants pour les années de prêt 1983-1984 et 1984-1985, conformément à l'article 18 de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, chapitre S-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/245. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du Sécretariat d'État conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/690. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# N° 49

# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, December 16, 1986

Le mardi 16 décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented the Second Report of the Committee (Task Force on Natural Resources).—Sessional Paper No. 332-8/8A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5, 6 and 16 from the First Session of the Thirty-third Parliament and Issues Nos. 2, 4, and 6 from the Second Session of the Thirty-third Parliament which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 21 to the Journals*).

Mr. Suluk for Mr. Harvey, from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the First Report of the Committee (The Fur Issue).—Sessional Paper No. 332-8/7.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 44, 45, 50 and 52 Indian Affairs and Northern Development; Issues Nos. 2 to 4, 9 to 15, 21, 24 to 30 and 33 Aboriginal Affairs and Northern Development of the First Session, Thirty-third Parliament and Issue No. 1 of the Second Session which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 22 to the Journals*).

Mr. Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of Nova Scotia, 1986, pursuant to section 9 of the Representation Act, 1985, Chapter 8, Statutes of Canada, 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/459. (*Pursuant to the Act referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- three by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-361 to 332-363);
- two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-364 and 332-365);
- one by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-366); and
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-367).

## PRIÈRE

M^me^ Sparrow, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le deuxième rapport de ce Comité (Groupe de travail sur les ressources naturelles).—Document parlementaire n° 332-8/8A.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicules n^os^ 5, 6 et 16 de la première session de la trente-troisième législature et fascicules n^os^ 2, 4 et 6 de la deuxième session de la trente-troisième législature qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 21 aux Journaux*).

M. Suluk, au nom de M. Harvey, du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, présente le premier rapport de ce Comité (La question des fourrures).—Document parlementaire n° 332-8/7.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 44, 45, 50 et 52 du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien; fascicules n^os^ 2 à 4, 9 à 15, 21, 24 à 30 et 33 du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord de la première session, trente-troisième législature; et fascicule n° 1 de la deuxième session, qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 22 aux Journaux*).

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de la Nouvelle-Écosse, 1986, conformément à l'article 9 de la Loi de 1985 sur la représentation électorale, chapitre 8, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-1/459. (*Conformément à la Loi déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- trois par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-361 à 332-363);
- deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-364 et 332-365);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-366); et
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-367).

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Domm, by leave of the House, introduced Bill C-238, An Act respecting International Peace and Goodwill Day, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Domm, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-238, Loi sur le jour de la paix et de la bonne volonté internationales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. de Cotret, seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), by leave of the House, introduced Bill C-33, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act and the Supplementary Retirement Benefits Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. de Cotret, appuyé par M^me^ McDougall (St. Paul's), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act and the Supplementary Retirement Benefits Act".

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires».

The Order being read for the third reading of Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act;

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.

Mr. Hockin, seconded by Mr. McKnight, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Hockin, appuyé par M. McKnight, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and a related Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 1,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 2.

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 2.

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 16,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 57.

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 57.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, it was negatived, on division.

Après débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est rejetée, sur division; et

And the question being put on motion numbered 16, it was negatived, on division.

La motion numéro 16, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 2,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 6.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

By unanimous consent, Mr. de Jong for Mr. Cassidy, seconded by Mr. Garneau, moved motion numbered 3,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 12.

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 6,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 35.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 3, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

And the question being put on motion numbered 6, it was negatived, on division.

Mr. Nickerson, seconded by Mr. Taylor, moved motion numbered 4,—That Bill C-23, be amended in Clause 34 by striking out lines 39 and 40 at page 62 and substituting the following therefor:

"the area in respect of".

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 5,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 34.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 4, it was negatived, on division.

And the question being put on motion numbered 5, it was negatived.

Mr. Garneau, seconded by Mr. Robichaud, moved motion numbered 7,—That Bill C-23, be amended in Clause 39

(*a*) by striking out line 40 at page 67 and substituting the following therefor:

"section (3) for the 3 taxation years"

(*b*) by striking out line 25 at page 68 and substituting the following therefor:

"section (3) for the 3 taxation years".

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 8,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 39.

Mr. Garneau, seconded by Mr. Robichaud, moved motion numbered 14,—That Bill C-23, be amended in Clause 51 by striking out line 33 at page 96 and substituting the following therefor:

"110(2), 110.4(1) and 110.6(2)".

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 15,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 51.

And debate arising thereon;

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 6.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Du consentement unanime, M. de Jong, au nom de M. Cassidy, appuyé par M. Garneau, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 12.

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 35.

Après débat, la motion numéro 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 6, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Nickerson, appuyé par M. Taylor, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 34, en retranchant les lignes 35 et 36, page 62, et en les remplaçant par ce qui suit:

«la région,».

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 34.

Après débat, la motion numéro 4, mise aux voix, est rejetée, sur division; et

La motion numéro 5, mise aux voix, est rejetée.

M. Garneau, appuyé par M. Robichaud, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 39,

*a*) en retranchant la ligne 37, page 67, et en la remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe (3), pour les trois années»

*b*) en retranchant la ligne 26, page 68, et en la remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe (3), pour les trois années».

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 39.

M. Garneau, appuyé par M. Robichaud, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 51, en retranchant la ligne 35, à la page 96, et en la remplaçant par ce qui suit:

«110.4(1) et 110.6(2), calculés».

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 51.

Il s'élève un débat;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Taylor, seconded by Mr. McCuish, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing the appropriate measures to abolish the Senate and create a new Senate composed of Senators elected by the people of Canada on the basis of equal representation for each province and territory, and to initiate discussions to that end with provincial and territorial governments at the earliest opportunity.—(*Private Members' Business M-18*).

And debate arising thereon;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

---

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1985 (Sessional Paper No. 331-831A) has been referred to the Standing Joint Committee on Official Languages.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Sparrow for Mr. Cardiff and Mr. Brisco for Mr. Darling on the Legislative Committee on Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith; and

Mr. Cardiff for Mrs. Sparrow and Mr. Darling for Mr. Brisco on the Legislative Committee on Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Taylor, appuyé par M. McCuish, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de prendre des mesures nécessaires pour remplacer le présent Sénat par un autre qui se composera de sénateurs élus par la population du Canada sur la base d'une représentation égale de chaque province et territoire et que la Chambre invite en outre instamment le gouvernement à engager à cette fin des discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans les plus brefs délais.—(*Affaires émanant des députés M-18*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1985 (Document parlementaire n° 331-831A) a été déféré au Comité mixte permanent des langues officielles.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^me^ Sparrow en remplacement de M. Cardiff et M. Brisco en remplacement de M. Darling sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes; et

M. Cardiff en remplacement de M^me^ Sparrow et M. Darling en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 2 of the Regulations respecting the Library of Parliament made pursuant to section 4 of the Library of Parliament Act, Chapter L-7, R.S.C. 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/3.

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Proceedings under Part V of the Canada Labour Code (Federal Mediation and Conciliation Service) for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 210(2) of the Canada Labour Code, Chapter 18, Statutes of Canada, 1972. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/79. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. le Président,—Rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 2 du Règlement concernant la Bibliothèque du Parlement, fait conformément à l'article 4 de la Loi sur la Bibliothèque du Parlement, chapitre L-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/3.

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des activités entreprises en vertu de la Partie V du Code canadien du travail (Service fédéral de médiation et de conciliation) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 210(2) du Code canadien du travail, chapitre 18, Statuts du Canada, 1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/79. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 50

# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, December 17, 1986

Le mercredi 17 décembre 1986

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

The Speaker communicated to the House the following resolution:

ONTARIO
LEGISLATIVE ASSEMBLY
PROVINCE OF ONTARIO

On motion of Mr. Epp.

*Resolved*,—That this House authorizes that a Proclamation be issued by the Governor General under the Great Seal of Canada amending Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to read as follows:

7. Everyone has the right to life, liberty, security of the person and enjoyment of property and the right not be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice,

and urges that the Senate and House of Commons and the Legislative Assemblies of the other provinces do likewise.

*Adopted by the Legislative Assembly of Ontario this 27th day of November, 1986.*

HUGH EDIGHOFFER
*Speaker*

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from Her Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JEANNE SAUVÉ

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1987, and in accordance with section 54 of the "Constitution Act 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1987, are recorded as Sessional Paper No. 332-1/573.

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Draft of Revised Statutes of Canada, 1985 — Volumes 1 to 17. (English and French).—Sessional Paper No. 332-7/9.

Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Royal Commission on Seals and Sealing in Canada — Volumes 1, 2 and 3, dated September 1986 (Albert H. Malouf—Chairman). (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/8.

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "First report of the

## PRIÈRE

Monsieur le Président communique à la Chambre la résolution que voici:

ONTARIO
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
PROVINCE DE L'ONTARIO

Sur motion de M. Epp,

*Il est résolu*,—Que cette Chambre autorise le Gouverneur général à émettre une proclamation, sous le Grand Sceau du Canada modifiant l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés comme il suit:

7. Chacun a droit à la vie, à la liberté, à la sécurité de sa personne et à la jouissance de ses biens; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale,

et qu'elle invite instamment le Sénat et la Chambre des communes ainsi que les assemblées législatives des autres provinces à en faire autant.

*Adopté par l'Assemblée législative de l'Ontario le 27 novembre 1986.*

*Le Président*
HUGH EDIGHOFFER

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par Monsieur le Président, ainsi qu'il suit:

JEANNE SAUVÉ

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (B) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987 est enregistré à titre de document parlementaire n° 332-1/573.

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Projet, Lois révisées du Canada (1985) — Volumes 1 à 17. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-7/9.

M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission royale sur les phoques et la chasse au phoque au Canada — Volumes 1, 2 et 3, en date de septembre 1986 (Albert H. Malouf—président). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/8.

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Premier rapport du

French Constitutional Drafting Committee responsible for providing the Minister of Justice with a draft official French version of certain constitutional Acts." (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/9.

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

- 332-54 presented by Mr. Broadbent;
- 332-55, 332-73, 332-87, 332-88 and 332-98 presented by Mr. Orlikow;
- 332-56 and 332-74 presented by Mr. Benjamin;
- 332-57 and 332-84 presented by Mr. Nystrom;
- 332-58, 332-76 and 332-103 presented by Mr. Murphy;
- 332-59 and 332-77 presented by Ms. Mitchell;
- 332-60, 332-72, 332-94 and 332-99 presented by Mr. Young;
- 332-61 and 332-82 presented by Mr. Skelly;
- 332-62 and 332-89 presented by Mr. Hovdebo;
- 332-63 and 332-81 presented by Mr. Keeper;
- 332-64, 332-79 and 332-100 presented by Mr. Manly;
- 332-65, 332-80 and 332-92 presented by Mr. Heap;
- 332-66 and 332-91 presented by Mr. Angus;
- 332-67 presented by Mr. Langdon;
- 332-68 presented by Mr. McCurdy;
- 332-69, 332-83 and 332-102 presented by Mr. Parry;
- 332-70 and 332-96 presented by Mr. Blaikie;
- 332-71 and 332-104 presented by Mr. Riis;
- 332-75 and 332-95 presented by Ms. Jewett;
- 332-78 presented by Mr. Robinson;
- 332-93 presented by Mr. Althouse;
- 332-97 presented by Mr. Rodriguez; and
- 332-105 presented by Mr. Brightwell.—Sessional Paper No. 332-9/46.

Mr. Lewis for Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-43 presented by Mr. Clifford concerning missing children. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/45.

Mr. Lewis for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-85 presented by Mr. Gray (Windsor West) concerning the right of telephone companies to charge for each local call. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/9A.

comité de rédaction constitutionnelle française chargé d'établir, à l'intention du ministre de la Justice, un projet de version française officielle de certaines lois constitutionnelle.» (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-4/9.

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-54 présentée par M. Broadbent;
- 332-55, 332-73, 332-87, 332-88 et 332-98 présentées par M. Orlikow;
- 332-56 et 332-74 présentées par M. Benjamin;
- 332-57 et 332-84 présentées par M. Nystrom;
- 332-58, 332-76 et 332-103 présentées par M. Murphy;
- 332-59 et 332-77 présentées par M^me^ Mitchell;
- 332-60, 332-72, 332-94 et 332-99 présentées par M. Young;
- 332-61 et 332-82 présentées par M. Skelly;
- 332-62 et 332-89 présentées par M. Hovdebo;
- 332-63 et 332-81 présentées par M. Keeper;
- 332-64, 332-79 et 332-100 présentées par M. Manly;
- 332-65, 332-80 et 332-92 présentées par M. Heap;
- 332-66 et 332-91 prés ntées par M. Angus;
- 332-67 présentée par M.. Langdon;
- 332-68 présentée par M. McCurdy;
- 332-69, 332-83 et 332-102 présentées par M. Parry;
- 332-70 et 332-96 présentées par M. Blaikie;
- 332-71 et 332-104 présentées par M. Riis;
- 332-75 et 332-95 présentées par M^me^ Jewett;
- 332-78 présentée par M. Robinson;
- 332-93 présentée par M. Althouse;
- 332-97 présentée par M. Rodriguez; et
- 332-105 présentée par M. Brightwell.—Document parlementaire nº 332-9/46.

M. Lewis, au nom de M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-43 présentée par M. Clifford sur les enfants disparus. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/45.

M. Lewis, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-85 présentée par M. Gray (Windsor-Ouest) concernant le droit des companies de téléphone de facturer chaque appel local. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/9A.

Mrs. Bourgault, from the Legislative Committee on Bill C-25, An Act authorizing the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, December 11, 1986, your Committee has considered Bill C-25 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 23 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- two by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-368 and 332-369);
- four by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning a customs tariff on English language books (332-370 to 332-373);
- eleven by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-374 to 332-384);
- five by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning a customs tariff on English language books (332-385 to 332-389);
- six by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning a customs tariff on English language books (332-390 to 332-395);
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-396);
- one by the honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-397);
- two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning postal boxes in the City of Toronto (332-398) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-399);
- one by the honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) concerning a customs tariff on English language books (332-400);
- two by the honourable Member for Trinity (Miss Nicholson) concerning a customs tariff on English language books (332-401 and 332-402); and
- one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-403).

By unanimous consent, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1987, laid upon the Table earlier this day, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

M^me^ Bourgault, du Comité législatif sur le projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 11 décembre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-25 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1, qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 23 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-368 et 332-369);
- quatre par l'honorable député de Mount Royal (M^me^ Finestone) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-370 à 332-373);
- onze par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-374 à 332-384);
- cinq par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-385 à 332-389);
- six par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-390 à 332-395);
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-396);
- une par l'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-397);
- deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur des boîtes aux lettres de la ville de Toronto (332-398) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-399);
- une par l'honorable député de York-Centre (M. Kaplan) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-400);
- deux par l'honorable député de Trinity (M^lle^ Nicholson) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-401 et 332-402); et
- une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-403).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (B), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déféré au Comité permanent de l'agriculture.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, at 3.30 o'clock p.m., on Thursday, December 18, 1986, proceedings then before the House shall be interrupted and the House shall proceed to the consideration of Private Members' Business as scheduled on that day's *Notice Paper*;

Provided, that in relation to the proceedings to be interrupted at 3.30 o'clock p.m., the provisions of Standing Order 11 shall apply;

That at 4.30 o'clock p.m., on that day, the House shall revert to "Statements by Ministers" for the purpose of the presentation of a statement by the Minister of State (Finance), and the replies thereto;

Provided, that the Minister shall lay upon the Table a document in relation thereto;

That the provisions of Standing Order 19(6), in relation to the extension of that day's sitting, shall not apply; and

That, immediately upon the conclusion of proceedings in relation to the Statement by the Minister, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, à 15h30, le jeudi 18 décembre 1986, les délibérations dont la Chambre est alors saisie soient interrompues et que la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés tel que prévu au *Feuilleton des Avis*, ce jour-là;

A condition qu'en ce qui a trait aux délibérations devant être interrompues à 15h30, les dispositions de l'article 11 du Règlement s'appliquent;

Que, à 16h30 ce jour-là, la Chambre revienne aux «Déclarations de ministres» afin d'entendre une déclaration du ministre d'État (Finances) et les réponses y afférent;

A condition que le ministre dépose sur le Bureau un document relatif à la déclaration;

Que les dispositions de l'article 19(6) du Règlement, en ce qui a trait à la prolongation de cette séance, ne s'appliquent pas; et

Qu'immédiatement après les délibérations relatives à la déclaration du ministre, le Président ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Report of the Statute Revision Commission, Volumes 1-17, tabled earlier this day (Sessional Paper No. 332-7/9), be referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General; and

That the Committee report its findings and recommendations with respect to this matter to the House no later than Friday, May 1, 1987.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le rapport de la Commission de révision des lois, Volumes 1 à 17, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui (document parlementaire nº 332-7/9), soit déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général; et

Que le Comité fasse rapport de ses conclusions et recommandations à ce sujet à la Chambre au plus tard le vendredi 1er mai 1987.

By unanimous consent, it was ordered,—That the First Report of the French Constitutional Drafting Committee, tabled earlier this day (Sessional Paper No. 332-4/9), be referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le premier rapport du comité de rédaction constitutionnelle française, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui (document parlementaire nº 332-4/9), soit déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved,—That the First Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Tuesday, December 2, 1986, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

M. Kaplan, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose,—Que le premier rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le mardi 2 décembre 1986, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and a related Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, was again considered at the report stage.

Le projet de loi C-23, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances et des affaires économiques, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 7 of Mr. Garneau, seconded by Mr. Robichaud,—That Bill C-23, be amended in Clause 39

(*a*) by striking out line 40 at page 67 and substituting the following therefor:

"section (3) for the 3 taxation years"

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 7 de M. Garneau, appuyé par M. Robichaud,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 39,

*a*) en retranchant la ligne 37, page 67, et en la remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe (3), pour les trois années»

(*b*) by striking out line 25 at page 68 and substituting the following therefor:

"section (3) for the 3 taxation years".

And on motion numbered 8 of Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 39.

And on motion numbered 14 of Mr. Garneau, seconded by Mr. Robichaud,—That Bill C-23, be amended in Clause 51 by striking out line 33 at page 96 and substituting the following therefor:

"110(2), 110.4(1) and 110.6(2)".

And on motion numbered 15 of Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 51.

After further debate, the question being put on motion numbered 7, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

And the question being put on motion numbered 14, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. McInnes for Mr. Hockin, seconded by Miss Carney, moved motion numbered 9,—That Bill C-23, be amended in Clause 42 by striking out lines 1 to 6 at page 71 and substituting the following therefor:

> "(i) a person in respect of whom the individual, or his spouse referred to in paragraph (*a*), was the only person who claimed a deduction under section 109 for the year, or
>
> "(ii) a person (other than a person referred to in subparagraph (i) who is a child of the individual and who was living with the individual at the end of the year".

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 10,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 42.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 9, it was agreed to.

Accordingly, motion numbered 10 was dropped.

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 11,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 43.

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 12,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 47.

Mr. Garneau, seconded by Mr. Hopkins, moved motion numbered 13,—That Bill C-23, be amended in Clause 49 by striking out lines 6 to 45 at page 87 and lines 1 to 11 at page 88.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 11, it was negatived, on division.

And the question being put on motion numbered 12, it was negatived, on division.

And the question being put on motion numbered 13, it was negatived, on division.

*b*) en retranchant la ligne 26, page 68, et en la remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe (3), pour les trois années».

Et sur la motion numéro 8 de M. Cassidy, appuyé par M. de Jong,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 39.

Et sur la motion numéro 14 de M. Garneau, appuyé par M. Robichaud,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 51, en retranchant la ligne 35, à la page 96, et en la remplaçant par ce qui suit:

«110.4(1) et 110.6(2), calculés».

Et sur la motion numéro 15 de M. Cassidy, appuyé par M. de Jong,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 51.

Après plus ample débat, la motion numéro 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 14 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. McInnis, au nom de M. Hockin, appuyé par M^lle^ Carney, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 42, en retranchant les lignes 4 à 8, page 71, et en les remplaçant par ce qui suit:

> «(i) soit quelqu'un pour qui le particulier ou son conjoint visé à l'alinéa *a*) a seul demandé une déduction en vertu de l'article 109 pour l'année,
>
> (ii) soit quelqu'un — non visé au sous-alinéa (i) — qui est un enfant du particulier vivant avec celui-ci à la fin de l'année.»

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 42.

La motion numéro 9, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, la motion numéro 10 est supprimée.

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 43.

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 47.

M. Garneau, appuyé par M. Hopkins, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 49, en supprimant les lignes 5 à 49, page 87, et les lignes 1 à 11, page 88.

Après débat, la motion numéro 11, mise aux voix, est rejetée, sur division;

La motion numéro 12, mise aux voix, est rejetée, sur division; et

La motion numéro 13, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Mr. Garneau, seconded by Mr. Hopkins, moved motion numbered 17,—That Bill C-23, be amended in Clause 67 by striking out line 6 at page 122 and substituting the following therefor:

" "180.1 (1) Every individual whose income is above the poverty line, as defined by regulation, liable to".

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 18,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 67.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 17, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Cassidy, seconded by Mr. Garneau,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 12.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Garneau, appuyé par M. Hopkins, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 67, en retranchant la ligne 7, page 122, et en la remplaçant par ce qui suit:

« «180.1 (1) Tout particulier dont le revenu se situe au-dessus du seuil de pauvreté, tel que défini par règlement, redevable».

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 67.

Après débat, la motion numéro 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 3 de M. Cassidy, appuyé par M. Garneau,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 12.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 39*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Benjamin
Blackburn (Brant)
Blaikie
Cassidy
de Jong
Fulton
Heap
Hovdebo
Keeper
Langdon
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry
Riis
Skelly
Toupin
Waddell
Young —23

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Berger
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blais
Blenkarn
Blouin
Boudria
Brightwell
Browes
Caccia
Cadieux
Caldwell
Chartrand
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Copps
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Daubney
de Corneille
Desjardins
Dick
Dingwall
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Finestone
Fontaine
Forrestall
Foster
Fraleigh
Fretz
Friesen
Garneau
Gass
Gauthier
Gérin
Gervais
Gormley
Gottselig
Graham
Gray (Windsor West)
Greenaway
Grondin
Guilbault (Drummond)
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hockin
Hopkins
Horner
Howie
Hudon
Jacques
Jardine
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Killens
Kindy
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacLellan
Malone
Martin
Mazankowski
McCain
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Mitges
Nicholson (Trinity)
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Nunziata
Penner
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Prud'homme
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Robichaud
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stevens
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers

Tremblay (Québec-Est)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vincent
Warner
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—144

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 7 of Mr. Garneau, seconded by Mr. Robichaud,—That Bill C-23, be amended in Clause 39

(*a*) by striking out line 40 at page 67 and substituting the following therefor:

"section (3) for the 3 taxation years"

(*b*) by striking out line 25 at page 68 and substituting the following therefor:

"section (3) for the 3 taxation years".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 7 de M. Garneau, appuyé par M. Robichaud,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 39,

*a*) en retranchant la ligne 37, page 67, et en la remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe (3), pour les trois années»

*b*) en retranchant la ligne 26, page 68, et en la remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe (3), pour les trois années».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 40*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Blaikie
Boudria
Caccia
Cassidy
Copps
de Corneille
de Jong
Dingwall
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Heap
Hopkins
Hovdebo
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Skelly
Toupin
Waddell
Young —45

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blais
Blenkarn
Blouin
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Chartrand
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Daubney
Desjardins
Dick
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gervais
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Guilbault (Drummond)
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hockin
Horner
Howie
Hudon
Jacques
Jardine
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
Malone
Martin
Mazankowski
McCain
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Mitges
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Pennock
Peterson
Pietz
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stevens
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vincent
Warner
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—125

And the question being put on motion numbered 8 of Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 39,

it was negatived on the following division:

La motion numéro 8 de M. Cassidy, appuyé par M. de Jong,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 39,

mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 41*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Blaikie | Hovdebo | Murphy | Skelly |
| Angus | Cassidy | Keeper | Nystrom | Toupin |
| Benjamin | de Jong | Langdon | Orlikow | Waddell |
| Blackburn (Brant) | Fulton | McCurdy | Parry | Young —23 |
| | Heap | Mitchell | Riis | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Crouse | Guilbault (Drummond) | MacDonald (Kingston and the Islands) | St-Julien |
| Beatty | Darling | Gurbin | MacLellan | Schellenberg (Nanaimo—Alberni) |
| Belsher | Daubney | Gustafson | Malone | Schellenberger (Wetaskiwin) |
| Berger | de Corneille | Halliday | Martin | Scott (Hamilton—Wentworth) |
| Bernier | Desjardins | Hamilton | Mazankowski | Scowen |
| Bertrand | Dick | Hardey | McCain | Shields |
| Binns | Dingwall | Harvey | McInnes | Siddon |
| Bissonnette | Domm | Hawkes | McKinnon | Sparrow |
| Blais | Dorin | Hockin | McKnight | Stevens |
| Blenkarn | Duplessis | Hopkins | Merrithew | Stewart |
| Blouin | Edwards | Horner | Minaker | Tardif (Charlesbourg) |
| Boudria | Ellis | Howie | Mitges | Taylor |
| Brightwell | Fennell | Hudon | Nicholson (Trinity) | Thacker |
| Browes | Ferland | Jacques | Nicholson (Niagara Falls) | Towers |
| Caccia | Finestone | Jardine | Nickerson | Tremblay (Québec-Est) |
| Cadieux | Fontaine | Jepson | Nunziata | Tupper |
| Caldwell | Forrestall | Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) | Penner | Van De Walle |
| Chartrand | Foster | Jourdenais | Pennock | Vankoughnet |
| Clark (Brandon—Souris) | Fraleigh | Kempling | Peterson | Vincent |
| Clifford | Fretz | Kilgour | Pietz | Warner |
| Clinch | Friesen | Killens | Plamondon | Weiner |
| Cochrane | Garneau | Kindy | Prud'homme | Wilson (Swift Current—Maple Creek) |
| Collins | Gass | King | Redway | Wilson (Etobicoke Centre) |
| Comeau | Gauthier | Ladouceur | Reid | Winegard |
| Cooper | Gérin | Landry | Reimer | Wise—145 |
| Copps | Gervais | Lanthier | Ricard | |
| Côté (Lac-Saint-Jean) | Gormley | Lawrence | Robichaud | |
| Crofton | Gottselig | Layton | St. Germain | |
| Crosbie (St. John's West) | Graham | Lesick | | |
| Crosby (Halifax West) | Gray (Windsor West) | Lewis | | |
| | Greenaway | | | |
| | Grondin | | | |

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 14 of Mr. Garneau, seconded by Mr. Robichaud,—That Bill C-23, be amended in Clause 51 by striking out line 33 at page 96 and substituting the following therefor:

"110(2), 110.4(1) and 110.6(2)".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 14 de M. Garneau, appuyé par M. Robichaud,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 51, en retranchant la ligne 35, à la page 96, et en la remplaçant par ce qui suit:

«110.4(1) et 110.6(2), calculés».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 42*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Caccia
Cassidy
Copps
de
Corneille
de Jong
Dingwall
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Heap
Hopkins
Hovdebo
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Skelly
Toupin
Waddell
Young —45

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blais
Blenkarn
Blouin
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Daubney
Desjardins
Dick
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gervais
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Guilbault
(Drummond)
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hockin
Horner
Howie
Hudon
Jacques
Jardine
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Malone
Martin
Mazankowski
McCain
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Mitges
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Pennock
Peterson
Pietz
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stevens
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vincent
Warner
Weiner
Wilson
(Swift Current—
Maple
Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—125

And the question being put on motion numbered 15 of Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 51,

it was negatived on the following division:

La motion numéro 15 de M. Cassidy, appuyé par M. de Jong,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 51,

mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 43*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Cassidy
de Jong
Fulton
Heap
Hovdebo
Keeper
Langdon
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry
Riis
Skelly
Toupin
Waddell
Young —23

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Berger
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blais
Blenkarn
Blouin
Boudria
Brightwell
Browes
Caccia
Cadieux
Caldwell
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Copps
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Daubney
de Corneille
Desjardins
Dick
Dingwall
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Finestone
Fontaine
Forrestall
Foster
Fraleigh
Fretz
Friesen
Garneau
Gass
Gauthier
Gérin
Gervais
Gormley
Gottselig
Graham
Gray
(Windsor West)
Greenaway
Grondin
Guilbault
(Drummond)
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hockin
Hopkins
Horner
Howie
Hudon
Jacques
Jardine
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Killens
Kindy
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacLellan
Malone
Martin
Mazankowski
McCain
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Mitges
Nicholson
(Trinity)
Nicholson
(Niagara
Falls)
Nickerson
Nunziata
Penner
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Prud'homme
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Robichaud
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vincent
Warner
Weiner
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—145

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mr. Garneau, seconded by Mr. Hopkins,—That Bill C-23, be amended in Clause 67 by striking out line 6 at page 122 and substituting the following therefor:

" "180.1 (1) Every individual whose income is above the poverty line, as defined by regulation, liable to".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 17 de M. Garneau, appuyé par M. Hopkins,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 67, en retranchant la ligne 7, page 122, et en la remplaçant par ce qui suit:

« «180.1 (1) Tout particulier dont le revenu se situe au-dessus du seuil de pauvreté, tel que défini par règlement, redevable».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 44)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Caccia
Cassidy
Copps
de
Corneille
de Jong
Dingwall
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Heap
Hopkins
Hovdebo
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Skelly
Toupin
Waddell
Young —45

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blais
Blenkarn
Blouin
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Chartrand

Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Daubney
Desjardins
Dick
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gervais
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Guilbault (Drummond)
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hockin
Horner
Howie
Hudon
Jacques
Jardine
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
Malone
Martin
Mazankowski
McCain
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Mitges
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Pennock
Peterson
Pietz
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stevens
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vincent
Warner
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—125

And the question being put on motion numbered 18 of Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong,—That Bill C-23, be amended by deleting Clause 67,

it was negatived on the following division:

La motion numéro 18 de M. Cassidy, appuyé par M. de Jong,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, en supprimant l'article 67,

mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 45)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Blaikie
Boudria
Caccia
Cassidy
Copps
de Corneille
de Jong
Dingwall
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Heap
Hopkins
Hovdebo
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Skelly
Toupin
Waddell
Young —45

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blais
Blenkarn
Blouin
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Chartrand
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Daubney
Desjardins
Dick
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gervais
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Guilbault (Drummond)
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hockin
Horner
Howie
Hudon
Jacques
Jardine
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
Malone
Martin
Mazankowski
McCain
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Mitges
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Pennock
Peterson
Pietz
Ravis
Redway
Reid

Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stevens
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vincent
Warner
Weiner
Wilson
(Swift Current—
Maple
Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—125

On motion of Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with a further amendment, on division.

By unanimous consent, Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Sur motion de M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement, sur division.

Du consentement unanime, M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-4, An Act to amend the Railway Act; and

Bill C-20, An Act to amend the Senate and House of Commons Act.

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer; et

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Speaker,—Copies of Extracts (English and French) from the Minutes of Meetings of the Board of Internal Economy held on Wednesday, December 3, 1986, and Thursday, December 11, 1986, pursuant to Standing Order 120(2) as follows:

(1) Contract Approval — Standing Committee on Finance and Economic Affairs.—Sessional Paper No. 332-1/2F; and

(2) Approving the Supplementary Budget of the Special Committee on Child Care.—Sessional Paper No. 332-1/2G.

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 6 of the Act, Chapter A-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/6. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. le Président,—Copies des extraits (textes français et anglais) du compte rendu des réunions du Bureau de régie interne tenues le mercredi 3 décembre 1986 et le jeudi 11 décembre 1986, conformément à l'article 120(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Approbation de contrat — Comité permanent des finances et des affaires économiques—Document parlementaire nº 332-1/2F; et

(2) Approuvant le budget supplémentaire du Comité spécial sur la garde d'enfants.—Document parlementaire nº 332-1/2G.

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Agriculture pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 6 de la Loi, chapitre A-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/6. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.16 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h16, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 51

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, December 18, 1986

Le jeudi 18 décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Proposed Environmental Protection Act (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/10.

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee (Reports of the Auditor General to the House of Commons).—Sessional Paper No. 332-8/17A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3, 4,7 and 8 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 24 to the Journals*).

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its Eighth Report, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-28, An Act to amend the Criminal Code (torture);

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Gérin | Kaplan | Lawrence | Robinson—7 |
| Horner | Kilgour | Reid | |

—Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Blaikie | Caccia | Malone | O'Neil—7 |
| Browes | Caldwell | Marin | |

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Ninth Report, which was read as follows:

Your Committee recommends that certain members of the Standing Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of their intention to give up membership on a committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

PRIÈRE

M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avant-projet de Loi sur la protection de l'environnement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-4/10.

Mlle Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport de ce Comité (Rapports du vérificateur général à la Chambre des Communes).—Document parlementaire nº 332-8/17A.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule nos 3, 4, 7 et 8 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 24 aux Journaux*).

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-28, Loi modifiant le Code criminel (torture);

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Gérin | Kaplan | Lawrence | Robinson—7 |
| Horner | Kilgour | Reid | |

—Projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Blaikie | Caccia | Malone | O'Neil—7 |
| Browes | Caldwell | Marin | |

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé adopté.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le neuvième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre de l'un des comités énumérés ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soient remplacés comme il suit:

No. 1

Environment and Forestry

St-Julien for Hardey

No. 2

Multiculturalism

Oostrom for Jacques

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- three by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-404 to 332-406); and
- one by the honourable Member for Ottawa—Carleton (Mr. Turner) concerning the *Lord's Day Act* (332-407).

Mr. Weiner for Mr. Bouchard, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-34, An Act to amend the Immigration Act, 1976, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Immigration Act, 1976".

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Ninth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

By unanimous consent, the Supplementary Estimates (B), 1986-1987, were deemed reported back from the Standing Committee on Agriculture.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of a motion to concur in the Supplementary Estimates (B), 1986-1987;

Mr. Wise for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1987, laid upon the Table, Wednesday, December 17, 1986, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Wise for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Merrithew, moved,—That Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the

N° 1

Environnement et forêts

St-Julien pour Hardey

N° 2

Multiculturalisme

Oostrom pour Jacques

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- trois par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-404 à 332-406); et
- une par l'honorable député d'Ottawa—Carleton (M. Turner) sur la *Loi sur le dimanche* (332-407).

M. Weiner, au nom de M. Bouchard, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976».

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le neuvième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Du consentement unanime, le Budget des dépenses supplémentaire (B), 1986-1987, est réputé rapporté du Comité permanent de l'agriculture.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion portant adoption du Budget des dépenses supplémentaire (B), 1986-1987.

M. Wise, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (B), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, déposé sur le Bureau le mercredi 17 décembre 1987, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Wise, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Merrithew, propose,—Que le projet de loi C-35, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du

financial year ending the 31st March, 1987, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

By unanimous consent, Mr. Wise for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Merrithew, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Wise, the Bill was concurred in at the report stage.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Wise, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-16, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971;

Mr. Merrithew for Mr. Bouchard, seconded by Mr. Andre, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the House reverted to "Motions".

By unanimous consent, it was ordered,—That, for the remainder of this Session or until the last sitting day of December 1987, whichever comes first, the provisions of Standing Order 94(2) and Standing Order 89(1) in relation thereto, shall be suspended, unless otherwise ordered by this House.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, and for the remainder of the present Session, when a bill has received second reading and has been referred to a legislative committee, the Striking Committee shall prepare and report, not later than the following Thursday, a list of members to compose the legislative committee which shall consist of not more than

Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Du consentement unanime, M. Wise, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Merrithew, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, et du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Wise, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Wise, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

M. Merrithew, au nom de M. Bouchard, appuyé par M. Andre, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Motions».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, pour le reste de la session ou jusqu'au dernier jour de séance en décembre 1987, à la première éventualité, l'application des dispositions de l'article 94(2) et de celles de l'article 89(1) du Règlement qui y ont trait soit suspendue, à moins que la Chambre en décide autrement.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre et pour le reste de la présente session, lorsqu'un projet de loi a été lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif, le Comité de sélection prépare une liste des membres du comité législatif en question, qui comptera au plus trente (30) députés, et qu'il en fasse rapport au plus tard le jeudi suivant, et

thirty (30) Members. Upon presentation of such a report of the Striking Committee, the same shall be deemed adopted and the Speaker shall appoint a Chairman to the said legislative committee, pursuant to Standing Order 93(2);

That, notwithstanding Standing Order 93(6), the Government House Leader shall, after consultation with the House Leaders of the other parties, establish the order in which the several legislative committees shall consider bills, on the basis that no legislative committee shall sit at the same time that another legislative committee is sitting on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency;

That, notwithstanding Standing Orders 92(2) and 96(1), Standing and Standing Joint Committees shall not sit at the same time as a legislative committee on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency;

That legislative committees sitting during periods coinciding with the hours of sitting of the House, shall have priority over Standing, Standing Joint and Special Committees; and

That priority shall be given to Standing, Standing Joint and Special Committees in periods when the House stands adjourned, according to the schedule of meetings as established, from time to time, by the Chief Government Whip, after consultation with the other parties.

By unanimous consent, it was ordered,—That, if a Member has given at least twenty-four hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members' Business on the date required by the order of precedence, and if that item of business is not one which has been designated "votable" by the Standing Committee on Private Members' Business, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill in the order of precedence has not been designated "votable";

That, in the event that the Speaker has been unable to arrange an exchange, the House shall continue with the business before it prior to "Private Members' Hour" pursuant to Standing Order 39(2), provided that there shall be no extension of the sitting pursuant to Standing Order 9(4)(*a*), and any division on a debatable motion shall be deferred until 6.00 o'clock p.m on the next sitting day. For the purposes of this section, Standing Order 13(5) relating to deferred divisions on a Thursday shall apply; and

That this Order shall expire on or about Friday, February 20, 1987, pending a report on this matter by the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure.

By unanimous consent, it was ordered,—That the matter of substitution of Private Members' Business when a member is unable to move his or her motion on the date required by the order of precedence, be referred to the Committee on Elections, Privileges and Procedure for a recommendation as to how this matter might be resolved and, that the Committee report to the House not later than February 20, 1987.

que, lors de la présentation d'un tel rapport du Comité de sélection, ledit rapport soit réputé avoir été adopté et la Présidence nomme le président dudit comité législatif, conformément à l'article 93(2) du Règlement;

Que, nonobstant l'article 93(6) du Règlement, le leader parlementaire du gouvernement établisse, après avoir consulté les leaders parlementaires des autres partis, l'ordre dans lequel les comités législatifs étudieront des projets de loi, à condition qu'aucun comité législatif ne siège en même temps qu'un autre comité législatif qui étudie un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme, ou qui en émane;

Que, nonobstant les articles 92(2) et 96(1) du Règlement, les comités permanents et les comités mixtes permanents ne siègent pas en même temps qu'un comité législatif qui étudie un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme, ou qui en émane;

Que les comités législatifs qui siègent durant les heures de séance de la Chambre aient priorité sur les comités permanents, les comités mixtes permanents et les comités spéciaux; et

Que les comités permanents, les comités mixtes permanents et les comités spéciaux aient la priorité pendant les heures d'ajournement de la Chambre, conformément au calendrier des séances établi, de temps à autre, par le whip en chef du gouvernement après consultation avec les autres partis.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, si un député a prévenu par écrit, au moins 24 heures à l'avance, qu'il ne pourra être présent pour proposer sa motion relative aux affaires émanant des députés le jour prévu par l'ordre de priorité, et si l'affaire en question n'a pas été désignée comme devant faire l'objet d'un vote par le Comité permanent des affaires émanant des députés, le Président peut, avec l'assentiment des députés en cause, organiser un échange de positions dans l'ordre de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi qui figure dans l'ordre de priorité n'a pas été désigné comme devant faire l'objet d'un vote;

Que, si la Présidence est incapable d'organiser un débat de remplacement, la Chambre poursuive l'étude des travaux dont elle était saisie avant l'heure réservée aux affaires émanant des députés conformément à l'article 39(2). Toutefois, la séance n'est pas prolongée conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement, et tout vote par appel nominal sur une motion qui peut faire l'objet d'un débat est différé à dix-huit heures le jour de séance suivant. Pour les fins du présent ordre, l'article 13(5) du Règlement qui a trait aux votes par appel nominal différés le jeudi s'applique; et

Que le présent ordre expire le ou vers le 20 février 1987 en attendant que le Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure présente un rapport à ce sujet.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la question de la substitution des affaires émanant des députés lorsqu'un député est incapable de proposer sa motion le jour prévu par l'ordre de priorité soit renvoyée au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure pour que celui-ci présente des recommandations sur la façon de régler cette

question, et que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 20 février 1987.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any previous Orders of the House, all the current permanent and provisional Standing Orders shall continue in force, until Wednesday, April 15, 1987.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout ordre antérieur de la Chambre, tous les articles permanents et provisoires du Règlement demeurent en vigueur jusqu'au mercredi 15 avril 1987.

Debate was resumed on the motion of Mr. Bouchard, seconded by Mr. Andre,—That Bill C-16, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Bouchard, appuyé par M. Andre,—Que le projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

At 3.30 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, December 17, 1986, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

A 15h30, conformément à l'ordre adopté le mercredi 17 décembre 1986, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Mr. Parry, seconded by Mr. Rodriguez, moved,—That, in the opinion of this House, the *Constitution Acts, 1867 to 1982*, should be amended in order to abolish the Senate, and that this House urges that the Senate and the Legislative Assemblies of all provinces pass similar resolutions, and that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to that effect.—(*Private Members' Business M-1*).

M. Parry, appuyé par M. Rodriguez, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, on devrait modifier les *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* afin d'abolir le Sénat et que la Chambre exhorte le Sénat et les assemblées législatives de toutes les provinces à adopter des résolutions semblables, et que le gouverneur général émette à cet effet une proclamation sous le Grand Sceau du Canada.—(*Affaires émanant des députés M-1*).

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

At 4.30 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, December 17, 1986, the House reverted to "Statements by Ministers".

A 16h30, conformément à l'ordre adopté le mercredi 17 décembre 1986, la Chambre revient à la rubrique «Déclarations de ministres».

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "New Directions for the Financial Sector". (Executive Summary included). (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/11.

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Le secteur financier: nouvelles directions». (Sommaire inclus). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-4/11.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-29, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987.

---

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-26, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act;

Bill C-31, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act; and

Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act.

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières;

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles; et

Projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.

Pursuant to the provisions of Standing Order 92(5), Mr. Speaker appointed Mr. James in the place of Mr. Grisé on the Panel of Chairmen on Legislative Committees.

Conformément à l'article 92(5) du Règlement, monsieur le Président nomme M. James en remplacement de M. Grisé sur le Comité des présidents des comités législatifs.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Director of Investigation and Research, Competition Act, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 49 of the Combines Investigation Act, Chapter C-23, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/112. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 14 of the Government Organization Act, 1983, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/10. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Part I of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 26 of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, Chapter R-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/231. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Kelleher,—Report of the Auditor General on the examination of the Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 55(4) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, Chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/232. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Fisheries and Oceans, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 7 of the Act, Chapter 13, Statutes of Canada 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/14. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du directeur des enquêtes et recherches, Loi sur la concurrence pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 49 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, chapitre C-23, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/112. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 14 de la Loi organique de 1983, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/10. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (Partie I) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 26 de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/231. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Kelleher,—Rapport du vérificateur général sur la vérification de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 55(4) de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/232. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Pêches et des Océans, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 7 de la Loi, chapitre 13, Statuts du Canada 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/14. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

- four by the honourable Member for Assiniboia (Mr. Gustafson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-408 to 332-411); and
- eight by the honourable Member for Moose Jaw (Mr. Gottselig): seven concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-412 to 332-418) and one concerning a customs tariff on English language books (332-419).

---

At 5.42 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, December 17, 1987, Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- quatre par l'honorable député d'Assiniboia (M. Gustafson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-408 à 332-411); et
- huit par l'honorable député de Moose Jaw (M. Gottselig): sept sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-412 à 332-418) et une sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-419).

---

A 17h42, conformément à l'ordre du mercredi 17 décembre 1986, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 52

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, December 19, 1986

Le vendredi 19 décembre 1986

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Proposed Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act". (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/12.

Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the First Report of the Standing Committee on Government Operations (Sessional Paper No. 332-8/15), presented to the House on Monday, December 15, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/15.

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-44 to 332-47 and 332-49 to 332-53 presented by Mr. Gauthier concerning the Canadian Embassy in Syria (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/49.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-48 presented by Mr. Witer concerning postal boxes in the South Parkdale area in the City of Toronto. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/48.

Mr. Lewis for Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-42 presented by Mr. Turner (Vancouver Quadra) concerning the funding of post-secondary education. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/47.

Mr. Lewis for Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a customs tariff on English language books (English and French), as follows:

- 332-108, 332-109, 332-161 to 332-167, 332-185 to 332-188, 332-230 to 332-232, 332-262 to 332-264 and 332-277 to 332-283 presented by Mr. Gauthier;
- 332-111 to 332-115 presented by Ms. Copps;
- 332-117 to 332-121 presented by Mr. Robichaud;
- 332-123 to 332-127 presented by Mr. Caccia;
- 332-131 to 332-135 presented by Mr. Rossi;
- 332-136 presented by Ms. Mitchell;
- 332-138 to 332-143 presented by Mr. Penner;
- 332-144 to 332-148 presented by Mr. Rompkey;
- 332-150 and 332-151 presented by Mr. Prud'homme;
- 332-153 presented by Miss Nicholson (Trinity);

PRIÈRE

M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Avant-projet de loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-4/12.

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada au premier rapport du Comité permanent de l'administration gouvernementale (document parlementaire n° 332-8/15), présenté à la Chambre le lundi 15 décembre 1986, conformément à l'article 99(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/15.

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-44 à 332-47 et 332-49 à 332-53 présentées par M. Gauthier sur l'ambassade canadienne en Syrie. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/49.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-48 présentée par M. Witer sur des boîtes aux lettres du quartier South Parkdale de la ville de Toronto. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/48.

M. Lewis, au nom de M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-42 présentée par M. Turner (Vancouver Quadra) sur le financement de l'enseignement postsecondaire. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/47.

M. Lewis, au nom de M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant un droit de douane pour les livres en langue anglaise (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-108, 332-109, 332-161 à 332-167, 332-185 à 332-188, 332-230 à 332-232, 332-262 à 332-264 and 332-277 à 332-283 présentées par M. Gauthier;
- 332-111 à 332-115 présentées par M^me^ Copps;
- 332-117 à 332-121 présentées par M. Robichaud;
- 332-123 à 332-127 présentées par M. Caccia;
- 332-131 à 332-135 présentées par M. Rossi;
- 332-136 présentée par M^me^ Mitchell;
- 332-138 à 332-143 présentées par M. Penner;
- 332-144 à 332-148 présentées par M. Rompkey;
- 332-150 et 332-151 présentées par M. Prud'homme;
- 332-153 présentée par M^lle^ Nicholson (Trinity);

- 332-154 to 332-158 presented by Mr. Berger;
- 332-159 presented by Mr. Riis; and
- 332-241 to 332-261 presented by Mr. Boudria.—Sessional Paper No. 332-9/43A.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) concerning funding to Exodus Link Corporation (332-420);
- ten by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning a customs tariff on English language books (332-421 to 332-430);
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-431);
- seven by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning the report presented by the Sub-committee on the Canadian National Railways' Pension System (332-432 to 332-438);
- two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning postal boxes in the City of Toronto (332-439) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-440);
- seven by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning a customs tariff on English language books (332-441 to 332-447);
- one by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-448); and
- nine by the honourable Member for Humber—Port-au-Port—St. Barbe (Mr. Tobin) concerning the report presented by the Sub-committee on the Canadian National Railways' Pension System (332-449 to 332-457).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 42—*Mr. Ouellet*

1. At the time of the sale of Canadair Ltd. to Bombardier Inc. (*a*) what were the assets of Canadair Ltd. (*b*) what was their total appraised value and who made the appraisal?

2. (*a*) How many bids were received (*b*) what were the names of the bidders (*c*) what were the amounts and conditions of the bids (*d*) in what way was the bid by Bombardier Inc. considered superior?—Sessional Paper No. 332-Q-42.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

- 332-154 à 332-158 présentées par M. Berger;
- 332-159 présentée par M. Riis; et
- 332-241 à 332-261 présentées par M. Boudria.—Document parlementaire nº 332-9/43A.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) sur le financement d'*Exodus Link Corporation* (332-420);
- dix par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-421 à 332-430);
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-431);
- sept par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur le rapport présenté par le Sous-comité sur le régime de pensions des Chemins de fer nationaux du Canada (332-432 à 332-438);
- deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur des boîtes aux lettres de la ville de Toronto (332-439) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-440);
- sept par l'honorable député de Mount Royal (M^me^ Finestone) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-441 à 332-447);
- une par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-448); et
- neuf par l'honorable député de Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe (M. Tobin) sur le rapport présenté par le Sous-comité sur le régime de pensions des Chemins de fer nationaux du Canada (332-449 à 332-457).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

Nº 42—*M. Ouellet*

1. Au moment de la vente de Canadair Ltée à Bombardier Inc. *a*) que comprenaient les avoirs de Canadair Ltée, *b*) à quel montant étaient-ils évalués et qui a fait cette évaluation?

2. *a*) Combien de soumissions ont été reçues, *b*) quels sont les noms des compagnies qui ont soumissionné, *c*) quels sont les montants et conditions se rapportant aux offres et, *d*) en quoi l'offre de Bombardier Inc. était-elle supérieure?—Document parlementaire nº 332-Q-42.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-17, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre) for Mr. Hockin, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Wilson (Etobicoke Centre) for Mr. Hockin, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), au nom de M. Hockin, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), au nom de M. Hockin, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The House resumed debate on the motion of Mr. Bouchard, seconded by Mr. Andre,—That Bill C-16, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Bouchard, appuyé par M. Andre,—Que le projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-18, An Act respecting national transportation;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon, the debate was adjourned.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat et ce débat est ajourné.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-34, An Act to amend the Immigration Act, 1976;

Mr. Mazankowski for Mr. Bouchard, seconded by Mr. Dick, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976.

M. Mazankowski, au nom de M. Bouchard, appuyé par M. Dick, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

By unanimous consent, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Mulroney, seconded by Mr. Dick, by leave of the House, introduced Bill C-36, An Act to amend the Salaries Act, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

Du consentement unanime, M[lle] MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. Mulroney, appuyée par M. Dick, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur les traitements, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Salaries Act".

On motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Mulroney, seconded by Mr. Dick, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Mulroney, seconded by Mr. Dick, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Mr. Speaker ruled the following motion irreceivable:

Motion No. 1—That Bill C-7, be amended in Clause 2 by striking out lines 9 to 15 at page 1 and substituting the following therefor:

" "government institution" means

(*a*) any of the departments or ministries of state as set out in Schedule I of the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*;

(*b*) boards, commissions, or Crown corporations established by or under an Act of Parliament; and

(*c*) the Senate and the House of Commons;".—*Mrs. Finestone.*

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 2,—That Bill C-7, be amended in Clause 2 by striking out lines 20 to 26 at page 1 and substituting the following therefor:

" "ministerial record" means a record created or received by a member of the Queen's Privy Council for Canada who holds the office of a Minister, in the course of conducting activities which relate to the carrying out of the statutory duties of the Minister;".

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les traitements».

Sur motion de M^lle^ MacDonald (Kingston et les îles), au nom de M. Mulroney, appuyée par M. Dick, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. Mulroney, appuyée par M. Dick, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Monsieur le Président déclare la motion suivante irrecevable:

Motion numéro 1—Qu'on modifie le projet de loi C-7, à l'article 2, en retranchant les lignes 24 à 26, page 1, et les lignes 1 à 3, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

« «institution fédérale»

*a*) un ministère ou département d'État figurant à l'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* ou de la *Loi sur la protection des renseignements personnels;*.

*b*) un conseil, une commission, une société de la Couronne, créé par une loi du Parlement ou en vertu d'une telle loi;

*c*) le Sénat et la Chambre des communes.»—*M^me^ Finestone.*

M^me^ Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-7, à l'article 2, en retranchant les lignes 18 à 23, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

« «documents ministériels» Les documents établis ou reçus par un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada titulaire d'un portefeuille ministériel au cours des activités qui sont en rapport avec l'exercice des fonctions du ministre.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

On motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Dick, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Dick, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Sur motion de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Dick, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Dick, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

By unanimous consent, at 4.43 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5.07 o'clock p.m., the sitting resumed.

Du consentement unanime, à 16h43, la séance est suspendue.

A 17h07, la séance reprend.

By unanimous consent, it was ordered,—That when the House adjourns this day, it shall stand adjourned until 11.00 o'clock a.m. on Monday, January 19, 1987;

That, for the purposes of Standing Order 4, the first sitting day in 1987, shall be deemed to have been January 12, 1987;

That on Monday, January 19, 1987, the House shall continue to sit between the hours of 6.00 o'clock p.m. and 9.00 o'clock p.m. for the purpose of considering Government Orders;

That on Tuesday, January 20 and Thursday, January 22, 1987, the House shall continue to sit between the hours of 1.00 o'clock p.m. and 2.00 o'clock p.m., and 6.00 o'clock p.m. and 9.00 o'clock p.m. for the purpose of considering Government Orders; and

That the proceedings in relation to Standing Order 66, on those days, shall be taken up at 9.00 o'clock p.m.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsque la Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle demeure ajournée jusqu'à onze heures, le lundi 19 janvier 1987;

Que, pour les fins de l'article 4 du Règlement, le premier jour de séance de 1987 soit réputé avoir été le 12 janvier 1987;

Que, le lundi 19 janvier 1987, la Chambre continue de siéger entre dix-huit heures et vingt et une heures pour la prise en considération des affaires émanant du gouvernement;

Que, le mardi 20 janvier et le jeudi 22 janvier 1987, la Chambre continue de siéger entre treize heures et quatorze heures, et entre dix-huit heures et vingt et une heures pour la prise en considération des affaires émanant du gouvernement; et

Que les délibérations relatives à l'article 66 du Règlement les jours en question soient abordées à vingt et une heures.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-35, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987.

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act;

Bill C-16, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971;

Bill C-17, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act;

Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and a related Act;

Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith;

Bill C-34, An Act to amend the Immigration Act, 1976; and

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise;

Projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage;

Projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu;

Projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe;

Projet de loi C-25, Loi autorisant l'alinéation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes;

Projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976; et

Bill C-36, An Act to amend the Salaries Act.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

19 December 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gerald Eric LeDain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 19th day of December, 1986, at 4.55 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
*Secretary to the Governor General.*

The Honourable
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

A Message was received from the Honourable Gerald Eric LeDain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-4, An Act to amend the Railway Act.—Chapter No. 49;

Bill C-20, An Act to amend the Senate and House of Commons Act.—Chapter No. 50;

Bill C-26, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act.—Chapter No. 51;

Bill C-31, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act.—Chapter No. 52;

Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act.—Chapter No. 53;

Bill C-14, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act.—Chapter No. 54;

Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and a related Act.—Chapter No. 55;

Bill C-16, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.—Chapter No. 56;

Bill C-25, An Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith.—Chapter No. 57;

Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur les traitements.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 19 décembre 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gerald Eric LeDain, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 19 décembre 1986, à 16h55, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,*
LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Un message est reçu de l'honorable Gerald Eric LeDain, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.—Chapitre nº 49;

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes.—Chapitre nº 50;

Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières.—Chapitre nº 51;

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.—Chapitre nº 52;

Projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.—Chapitre nº 53;

Projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.—Chapitre nº 54;

Projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe.—Chapitre nº 55;

Projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.—Chapitre nº 56;

Projet de loi C-25, Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes.—Chapitre nº 57;

Bill C-17, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act.—Chapter No. 58;

Bill C-34, An Act to amend the Immigration Act, 1976.—Chapter No. 59;

Bill C-36, An Act to amend the Salaries Act.—Chapter 60; and

Bill S-3, An Act to amend and repeal The Alliance Nationale Consolidated Act, 1945.

The Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:
MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

"In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bills:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987'; and

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987.'

To which Bills I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to His Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to these Bills."

Bill C-29, Appropriation Act No. 3, 1986-87.—Chapter No. 61; and

Bill C-35, Appropriation Act No. 4, 1986-87.—Chapter No. 62.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Cadieux, moved,—That the House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Revised Report on the James Bay and Northern Quebec Agreement and on the Northeastern Quebec Agreement, "Crees - Inuit - Naskapis" for the years 1982 to 1985 inclusive, pursuant to section 10 of the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, Chapter 32, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/438A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

Projet de loi C-17, Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.—Chapitre nº 58;

Projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976.—Chapitre nº 59;

Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur les traitements.—Chapitre nº 60; et

Projet de loi S-3, Loi modifiant et abrogeant la Loi refondue de l'Alliance Nationale, 1945.

Le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:
QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les projets de loi suivants:

«Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987»; et

«Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987».

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de lois.»

Projet de loi C-29, Loi de crédits nº 3 de 1986-87.—Chapitre nº 61; et

Projet de loi C-35, Loi de crédits nº 4 de 1986-87. —Chapitre nº 62.

M. Mazankowski, appuyé par M. Cadieux, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport révisé sur la Convention de la Baie James et du Nord québécois et sur la Convention du Nord-Est québécois «Cris - Inuit - Naskapis» pour les années 1982 à 1985 inclusivement, conformément à l'article 10 de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois, chapitre 32, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/438A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House adjourned until Monday, January 19, 1987, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre s'ajourne jusqu'au lundi 19 janvier 1987, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# Nº 53

# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, January 19, 1987

Le lundi 19 janvier 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to impose a charge on the export of certain softwood lumber products. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/340.

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Miss Carney, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to impose a charge on the export of certain softwood lumber products (Sessional Paper No. 332-1/340), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

- 332-106, 332-184 and 332-225 to 332-228 presented by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek);
- 332-107, 332-189 and 332-236 presented by Mr. Orlikow;
- 332-110, 332-169 and 332-210 presented by Mr. Blackburn (Brant);
- 332-116 presented by Mr. Manly;
- 332-122, 332-175, 332-209, 332-234 and 332-235 presented by Mr. Hovdebo;
- 332-130, 332-180, 332-181, 332-197, 332-198 and 332-222 presented by Mr. McCurdy;
- 332-137 presented by Ms. Mitchell;
- 332-149, 332-177 and 332-208 presented by Mr. Waddell;
- 332-152 presented by Mr. Prud'homme;
- 332-160, 332-183, 332-205 and 332-223 presented by Mr. Riis;
- 332-168, 332-193, 332-224 and 332-237 presented by Mr. Murphy;
- 332-170 and 332-191 presented by Mr. Rodriguez;
- 332-171 and 332-192 presented by Mr. de Jong;
- 332-172, 332-173, 332-195 and 332-196 presented by Mr. Fulton;
- 332-174 presented by Mr. Cassidy;
- 332-176, 332-199, 332-218, 332-219 and 332-238 presented by Mr. Keeper;
- 332-178, 332-179 and 332-204 presented by Mr. Langdon;
- 332-182 presented by Mr. Parry;
- 332-194 and 332-215 presented by Mr. Nystrom;
- 332-200 and 332-211 presented by Mr. Heap;
- 332-206 and 332-207 presented by Mr. Angus;

332-214 presented by Mr. Blaikie;

- 332-216, 332-217, 332-239 and 332-240 presented by Mr. Benjamin;

## PRIÈRE

M^lle^ Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à imposer un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/340.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M^lle^ Carney, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à imposer un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre (document parlementaire n° 332-1/340), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-106, 332-184 et 332-225 à 332-228 présentées par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek);
- 332-107, 332-189 et 332-236 présentées par M. Orlikow;
- 332-110, 332-169 et 332-210 présentées par M. Blackburn (Brant);
- 332-116 présentée par M. Manly;
- 332-122, 332-175, 332-209, 332-234 et 332-235 présentées par M. Hovdebo;
- 332-130, 332-180, 332-181, 332-197, 332-198 et 332-222 présentées par M. McCurdy;
- 332-137 présentée par M^me^ Mitchell;
- 332-149, 332-177 et 332-208 présentées par M. Waddell;
- 332-152 présentée par M. Prud'homme;
- 332-160, 332-183, 332-205 et 332-223 présentées par M. Riis;
- 332-168, 332-193, 332-224 et 332-237 présentées par M. Murphy;
- 332-170 et 332-191 présentées par M. Rodriguez;
- 332-171 et 332-192 présentées par M. de Jong;
- 332-172, 332-173, 332-195 et 332-196 présentées par M. Fulton;
- 332-174 présentée par M. Cassidy;
- 332-176, 332-199, 332-218, 332-219 et 332-238 présentées par M. Keeper;
- 332-178, 332-179 et 332-204 présentées par M. Langdon;
- 332-182 présentée par M. Parry;
- 332-194 et 332-215 présentées par M. Nystrom;
- 332-200 et 332-211 présentées par M. Heap;
- 332-206 et 332-207 présentées par M. Angus;
- 332-214 présentée par M. Blaikie;
- 332-216, 332-217, 332-239 et 332-240 présentées par M. Benjamin;

- 332-220 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon); and
- 332-229 presented by Mr. Gauthier.—Sessional Paper No. 332-9/46A.

Mr. Lewis for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay (Labrador) (English and Frech), as follows:

- 332-203 presented by Mr. Heap;
- 332-289 presented by Mr. Parry;
- 332-316 presented by Mr. Cassidy;
- 332-330 presented by Mr. Althouse; and
- 332-342 presented by Mr. Heap.—Sessional Paper No. 332-9/36A.

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-318 presented by Mr. Mitges, concerning world peace. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/28A.

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-90 presented by Mr. Fontaine concerning world disarmament. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/50.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-339 presented by Mr. Witer concerning postal boxes in the South Parkdale area in the City of Toronto. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/48A.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning postal boxes in the City of Toronto (English and French), as follows:

- 332-202, 332-212, 332-213, 332-340, 332-398 and 332-439 presented by Mr. Heap; and
- 332-290 presented by Mr. Parry.—Sessional Paper No. 332-9/53.

Mr. Lewis for Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-221 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) concerning Japanese Canadians. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/41A.

- 332-220 présentée par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon); et
- 332-229 présentée par M. Gauthier.—Document parlementaire nº 332-9/46A.

M. Lewis, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-203 présentée par M. Heap;
- 332-289 présentée par M. Parry;
- 332-316 présentée par M. Cassidy;
- 332-330 présentée par M. Althouse; et
- 332-342 présentée par M. Heap.—Document parlementaire nº 332-9/36A.

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-318 présentée par M. Mitges concernant la paix dans le monde. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/28A.

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-90 présentée par M. Fontaine sur le désarmement mondial. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/50.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-339 présentée par M. Witer sur des boîtes aux lettres du quartier South Parkdale de la ville de Toronto. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/48A.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur des boîtes aux lettres de la ville de Toronto (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-202, 332-212, 332-213, 332-340, 332-398 et 332-439 présentées par M. Heap; et
- 332-290 présentée par M. Parry.—Document parlementaire nº 332-9/53.

M. Lewis, au nom de M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-221 présentée par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) concernant les Japonais canadiens. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/41A.

Mr. Lewis for Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-128 presented by Mr. Axworthy concerning a proposed special excise tax on certain sporting goods. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/52.

M. Lewis, au nom de M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-128 présentée par M. Axworthy concernant une proposition de taxe d'accise spéciale pour certains articles de sport. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/52.

Mr. Lewis for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-233 presented by Mr. Skelly concerning the opposition of the Kwakiutl people to proposed logging on Deer Island, in the Province of British Columbia. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/54.

M. Lewis, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-233 présentée par M. Skelly sur l'opposition du peuple Kwakiutl à un projet de coupe du bois à Deer Island, dans la province de la Colombie-Britannique. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/54.

Mr. Lewis for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the funding cutbacks to the National Research Council (English and French), as follows:

- 332-101 presented by Mr. Parry;
- 332-129 presented by Mr. McCurdy;
- 332-190 presented by Mr. Orlikow;
- 332-201 presented by Mr. Heap; and
- 332-292 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 332-9/51.

M. Lewis, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant les compressions budgétaires du Conseil national de recherches (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-101 présentée par M. Parry;
- 332-129 présentée par M. McCurdy;
- 332-190 présentée par M. Orlikow;
- 332-201 présentée par M. Heap; et
- 332-292 présentée par M. Riis.—Document parlementaire nº 332-9/51.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

- one by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-458);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-459);
- three by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-460), one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-461) and one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-462);
- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-463);
- two by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-464 and 332-465);
- two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-466) and one concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-467);

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-458);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-459);
- trois par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-460), une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-461) et une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-462);
- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-463);
- deux par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-464 et 332-465);
- deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-466) et une sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-467);

- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-468);
- one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-469);
- one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-470);
- one by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-471); and
- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-472) and one concerning the funding cutbacks to the National Research Council (332-473).

- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-468);
- une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-469);
- une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-470);
- une par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-471); et
- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-472) et une sur les compressions budgétaires du Conseil national de recherches (332-473).

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of a Way and Means motion to impose a charge on the export of certain softwood lumber products (Sessional Paper No. 332-1/340), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à imposer un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre (document parlementaire n° 332-1/340), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the motion be concurred in.

M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski, propose,—Que cette motion soit agréée.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 46*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | Corbett | Gervais | Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) | Mayer |
| Belsher | Cossitt | Girard | Joncas | Mazankowski |
| Bernier | Côté (Lac-Saint-Jean) | Gormley | Jourdenais | McCain |
| Blais | Crofton | Graham | Kelleher | McCrossan |
| Blenkarn | Darling | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Kempling | McDermid |
| Bosley | Daubney | Greenaway | Kilgour | McInnes |
| Bourgault | Della Noce | Grisé | Ladouceur | McKinnon |
| Bradley | Desjardins | Guilbault (Drummond) | Landry | McMillan |
| Brisco | Dick | Gustafson | Lanthier | Merrithew |
| Cadieux | Domm | Halliday | La Salle | Minaker |
| Caldwell | Dorin | Hamelin | Layton | Mitges |
| Cardiff | Duplessis | Hamilton | Lesick | Murta |
| Carney | Edwards | Hardey | Lewis | Nicholson (Niagara Falls) |
| Chartrand | Fennell | Hawkes | MacDonald (Kingston and the Islands) | Nickerson |
| Clark (Yellowhead) | Ferland | Holtmann | MacDougall (Timiskaming) | Nowlan |
| Clinch | Fontaine | Horner | Malone | Oberle |
| Coates | Forrestall | Howie | Mantha | Oostrom |
| Cochrane | Fraleigh | Jardine | Marin | Pietz |
| Collins | Fretz | Jelinek | | Plourde |
| Comeau | Friesen | | | Porter |
| Cook | Gass | | | Price |
| Cooper | Gérin | | | Ravis |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Redway | Scott | Stackhouse | Tremblay | Vincent |
| Reid | (Victoria—Haliburton) | Stevens | (Lotbinière) | Warner |
| Ricard | Scott | Stewart | Tupper | Wenman |
| St. Germain | (Hamilton—Wentworth) | Suluk | Turner | White |
| St-Julien | Scowen | Tardif | (Ottawa—Carleton) | Wilson |
| Schellenberg | Shields | (Charlesbourg) | Van De | (Swift Current— |
| (Nanaimo—Alberni) | Siddon | Thacker | Walle | Maple Creek) |
| Schellenberger | Sparrow | Towers | Vankoughnet | Winegard |
| (Wetaskiwin) | Speyer | | Vézina | Witer—137 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | de Jong | Isabelle | Mitchell | Robinson |
| Althouse | Dingwall | Johnston | Murphy | Rodriguez |
| Angus | Foster | (Saint-Henri— | Nicholson | Rompkey |
| Axworthy | Fulton | Westmount) | (Trinity) | Rossi |
| Benjamin | Gagliano | Kaplan | Nunziata | Skelly |
| Blackburn | Garneau | Keeper | Nystrom | Tardif |
| (Brant) | Gauthier | Langdon | Orlikow | (Richmond—Wolfe) |
| Blaikie | Gray | Lapierre | Ouellet | Tobin |
| Boudria | (Windsor West) | MacLellan | Parry | Toupin |
| Broadbent | Guilbault | Malépart | Pépin | Turner |
| Caccia | (Saint-Jacques) | Manly | Prud'homme | (Vancouver Quadra) |
| Cassidy | Henderson | Marchi | Riis | Waddell |
| de Corneille | Hovdebo | McCurdy | Robichaud | Young —57 |

By unanimous consent, Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out ina measure entitled "An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products".

Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Ouellet, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate arising thereon;

By unanimous consent, at 5.36 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Du consentement unanime, M[lle] Carney, appuyée par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre».

M[lle] Carney, appuyée par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Ouellet, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, à 17h36, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Mr. Boudria, seconded by Mr. Turner (Vancouver Quadra), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of honouring the memory of the Right Honourable Lester B. Pearson by commissioning a statue of him to be placed on Parliament Hill.—(*Private Members' Business M-16*).

And debate arising thereon;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

M. Boudria, appuyé par M. Turner (Vancouver Quadra), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'honorer la mémoire du très honorable Lester B. Pearson en commandant une statue de celui-ci qui sera installée sur la Colline parlementaire.—(*Affaires émanant des députés M-16*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Ouellet, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed, from the Panel of Chairmen, the following Members to act as Chairman of each of the Legislative Committees indicated:

Mr. Tremblay (Québec-Est) — Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof;

Mr. McKinnon — Bill C-28, An Act to amend the Criminal Code (torture); and

Mr. Turner (Ottawa—Carleton) — Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme chacun des députés suivants, choisis parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif indiqué en regard de son nom:

M. Tremblay (Québec-Est) — Projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois;

M. McKinnon — Projet de loi C-28, Loi modifiant le Code criminel (torture); et

M. Turner (Ottawa—Carleton) — Projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 9.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, December 19, 1986, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A vingt et une heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 19 décembre 1986, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Pennock for Mr. Gormley on the Legislative Committee on Bill C-3, An Act to amend the Radio Act.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/120. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Defence*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Amended Capital Budget of the Atlantic Pilotage Authority for 1986, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/842. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Health and Welfare Canada for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 13 of the Department of National Health and Welfare Act, Chapter N-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/18. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the Pension Benefits Standards Act, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 22 of the Pension Benefits Standards Act, Chapter P-8, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/207. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,— Summary of Amended Corporate Plan of Canada Museums Construction Corporation Inc. 1985-86 to 1986-87, together with the Summary of the amended Capital and

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Pennock en remplacement de M. Gormley sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/120. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du Budget d'investissement modifié de l'Administration du pilotage de l'Atlantique pour l'année 1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 332-1/842. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Santé et Bien-être social Canada, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 13 de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social, chapitre N-9, S.R.C., 1970. (Texte français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/18. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances sur l'administration de la Loi sur les normes des prestations de pension pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 22 de cette Loi, chapitre P-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/207. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du conseil privé de la Reine,—Sommaire du plan modifié d'entreprise de la Société de construction des musées du Canada Inc. 1985-1986 à 1986-1987, ainsi que les résumés des budgets modifiés d'investissement et

Operating Budget 1985-86. (English and French),—Sessional Paper No. 332-1/839. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1986-2555—Honourable James Matthew Lee, P.C., Commissioner of the Canadian Pension Commission;

P.C. 1986-2827—André Therrien, ad hoc commissioner of the Canadian Pension Commission;

P.C. 1986-2828—Olga Eva Rolfe, ad hoc commissioner of the Canadian Pension Commission;

P.C. 1986-2829—Robert Gibson Jones, ad hoc commissioner of the Canadian Pension Commission; and

P.C. 1986-2830—Ronald A. Caught, temporary member of the War Veterans Allowance Board.—Sessional Paper No. 332-6/25B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*);

P.C. 1986-2558—Bryce Taylor, member and Chairman of the National Advisory Council on Fitness and Amateur Sport;

P.C. 1986-2559—Tom Watson, David Steen, Verla Miller Fiveash, Whitman Tucker, Denis Roy, Zoltan Zavorsky, Gino Berretta, Frederico Corneli, Sylvie Bernier, Jean-Louis Marinier, Hugh Mawby, George Fordham Jones, Susan Nattrass, Kelly Kryczka, Sharon Elaine Tkachuk, George Fraser, Fernand Grégoire, Ron Turcotte, Janet Merry, George Innes and Elizabeth Sheardown, members of the National Advisory Council on Fitness and Amateur Sport;

P.C. 1986-2566—J. Brodie Lantz, member of the National Advisory Council on Fitness and Amateur Sport;

P.C. 1986-2570—Thelma R. Scambler, member of the National Advisory Council on Aging;

P.C. 1986-2571—Louise Francoeur, member of the National Advisory Council on Aging;

P.C. 1986-2762—E. June Walker, member of the National Council of Welfare; and

P.C. 1986-2803—Sister Marie Bonin, member of the National Advisory Council on Aging.—Sessional Paper No. 332-6/18B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*);

P.C. 1986-2569—John Andrew Roth, Dr. Simon Curry and Dr. John Webster, members of the Science Council of Canada; and

P.C. 1986-2572— Dr. Alain Caillé, member of the Natural Sciences and Engineering Research Council.—Sessional Paper No. 332-6/22B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to*

de fonctionnement 1985-1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/839. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1986-2555—L'honorable James Matthew Lee, C.P., Commissaire de la Commission canadienne des pensions;

C.P. 1986-2827—André Therrien, commissaire ad hoc de la Commission canadienne des pensions;

C.P. 1986-2828—Olga Eva Rolfe, commissaire ad hoc de la Commission canadienne des pensions;

C.P. 1986-2829—Robert Gibson Jones, commissaire ad hoc de la Commission canadienne des pensions; et

C.P. 1986-2830—Ronald A. Caught, membre temporaire de la Commission des allocations aux anciens combattants.—Document parlementaire nº 332-6/25B. (*Déférés au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2558—Bryce Taylor, membre et président du Conseil consultatif national de la condition physique et du sport amateur;

C.P. 1986-2559—Tom Watson, David Steen, Verla Miller Fiveash, Whitman Tucker, Denis Roy, Zoltan Zavorsky, Gino Berretta, Frederico Corneli, Sylvie Bernier, Jean-Louis Marinier, Hugh Mawby, George Fordham Jones, Susan Nattrass, Kelly Kryczka, Sharon Elaine Tkachuk, George Fraser, Fernand Grégoire, Ron Turcotte, Janet Merry, George Innes et Elizabeth Sheardown, membres du Conseil consultatif national de la condition physique et du sport amateur;

C.P. 1986-2566—J. Brodie Lantz, membre du Conseil consultatif national de la condition physique et du sport amateur;

C.P. 1986-2570—Thelma R. Scambler, membre du Conseil consultatif national sur le troisième âge;

C.P. 1986-2571—Louise Francoeur, membre du Conseil consultatif national sur le troisième âge;

C.P. 1986-2762—E. June Walker, membre du Conseil national du bien-être social; et

C.P. 1986-2803—Soeur Marie Bonin, membre du Conseil consultatif national sur le troisième âge.—Document parlementaire nº 332-6/18B. (*Déférés au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2569—John Andrew Roth, Dr Simon Curry et Dr John Webster, membres du Conseil des Sciences du Canada; et

C.P. 1986-2572— Dr Alain Caillé, membre du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.—Document parlementaire nº 332-6/22B. (*Déférés au Comité permanent de*

*the Standing Committee on Research, Science and Technology*);

P.C. 1986-2573—Gilles Lavoie, member and Chairman of the Agricultural Products Board;

P.C. 1986-2574—G.M. Gorrell, member and Vice-Chairman of the Agricultural Products Board;

P.C. 1986-2575—L.P. Albert and Ken Trudel, members of the Agricultural Products Board;

P.C. 1986-2576—Gilles Lavoie, member and Chairman of the Agricultural Stabilization Board;

P.C. 1986-2577—G.M. Gorrell, member and Vice-Chairman of the Agricultural Stabilization Board;

P.C. 1986-2578—L.P. Albert, member of the Agricultural Stabilization Board;

P.C. 1986-2579—Frank A. Claydon, member of the Farm Credit Corporation;

P.C. 1986-2702—Helen Sophie Tymoczko, member of the Canadian Egg Marketing Agency;

P.C. 1986-2804—Ron Drohomereski, Yvon Labbé and Norm Huff, members of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency;

P.C. 1986-2805—James Waardenburg, Chairman of the Farm Debt Review Board for the Province of British Columbia and the Yukon Territory;

P.C. 1986-2806—Carl Joshiah Ramsay and Earl Silcox, members of the Farm Debt Review Board for the Province of Saskatchewan; R. Harold Ross, Susan Van De Velde and Beverley Loreath Prestayko, members of the Farm Debt Review Board for the Province of Manitoba; Gérard Bernard Lalonde and Brenda McIntosh, members of the Farm Debt Review Board for the Province of Ontario; Lionel Langlois, Louise Aumond and Gaspard Vigneau, members of the Farm Debt Review Board for the Province of Quebec; Lloyd Everett Webb, member of the Farm Debt Review Board for the Province of New Brunswick; and Frederick Alfred Wells and Eugene Cooper, members of the Farm Debt Review Board for the Province of Newfoundland.—Sessional Paper No. 332-6/2B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Agriculture*);

P.C. 1986-2580—Maureen Kurtz, Returning Officer for the electoral district of Mackenzie.—Sessional Paper No. 332-6/5C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*);

P.C. 1986-2581—John Dennis Herrick, commissioner of the Toronto Harbour Commissioners;

P.C. 1986-2626—Michael Zubko, part-time member of the Civil Aviation Tribunal;

P.C. 1986-2632—Thomas Grant Rust, Chairman and Chief Executive Officer of Canada Harbour Place Corporation;

*la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2573—Gilles Lavoie, membre et président de l'Office des produits agricoles;

C.P. 1986-2574—G.M. Gorrell, membre et vice-président de l'Office des produits agricoles;

C.P. 1986-2575—L.P. Albert et Ken Trudel, membres de l'Office des produits agricoles;

C.P. 1986-2576—Gilles Lavoie, membre et président de l'Office de stabilisation des prix agricoles;

C.P. 1986-2577—G.M. Gorrell, membre et vice-président de l'Office de stabilisation des prix agricoles;

C.P. 1986-2578—L.P. Albert, membre de l'Office de stabilisation des prix agricoles;

C.P. 1986-2579—Frank A. Claydon, membre de la Société du crédit agricole;

C.P. 1986-2702—Helen Sophie Tymoczko, membre de l'Office canadien de commercialisation des oeufs;

C.P. 1986-2804—Ron Drohomereski, Yvon Labbé et Norm Huff, membres de l'Office canadien de commercialisation d'oeufs d'incubation de poulet de chair;

C.P. 1986-2805—James Waardenburg, président du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de la Colombie-Britannique et le territoire du Yukon;

C.P. 1986-2806—Carl Joshiah Ramsay et Earl Silcox, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de la Saskatchewan; R. Harold Ross, Susan Van De Velde et Beverley Loreath Prestayko, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province du Manitoba; Gérard Bernard Lalonde et Brenda McIntosh, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de l'Ontario; Lionel Langlois, Louise Aumond et Gaspard Vigneau, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de Québec; Lloyd Everett Webb, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province du Nouveau-Brunswick; et Frederick Alfred Wells et Eugene Cooper, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de Terre-Neuve.—Document parlementaire nº 332-6/2B. (*Déférés au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2580—Maureen Kurtz, présidente d'élection pour la circonscription électorale de Mackenzie.—Document parlementaire nº 332-6/5C. (*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2581—John Dennis Herrick, commissaire du havre de Toronto;

C.P. 1986-2626—Michael Zubko, conseiller à temps partiel du Tribunal de l'aviation civile;

C.P. 1986-2632—Thomas Grant Rust, président et premier dirigeant de la Corporation Place du Havre Canada;

P.C. 1986-2633—Abe L. Gray, director of Canada Harbour Place Corporation;

P.C. 1986-2634—Diana D. Maughan, director of Canada Harbour Place Corporation;

P.C. 1986-2635—James Green, director of Canada Harbour Place Corporation;

P.C. 1986-2636—Kenneth Bream, director of Canada Harbour Place Corporation;

P.C. 1986-2695—Thomas Grant Rust, director of Canada Harbour Place Corporation;

P.C. 1986-2761—William Marsh, Vice-Chairman of the Board of Directors of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1986-2815—Robert Harold Vandewater, director of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1986-2816—Leslie Thomas Filotas, full-time member of the Canadian Aviation Safety Board;

P.C. 1986-2819—Herbert Stanley Amos and Frank Lalonde, Inspecting Engineers of the Canadian Transport Commission;

P.C. 1986-2820—John A. Crichton, member of the Great Lakes Pilotage Authority;

P.C. 1986-2821—John Louis Agro, commissioner of the Hamilton Harbour Commissioners;

P.C. 1986-2822—Peter Graydon Lush, commissioner of the Hamilton Harbour Commissioners;

P.C. 1986-2823—Dalton Humphrey, director of Marine Atlantic Inc.;

P.C. 1986-2825—Andrew F. Coffey, member of the Thunder Bay Harbour Commission; and

P.C. 1986-2826—Laurie Maranda, director of the Vancouver Port Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/24C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*);

P.C. 1986-2627—Robert J. Murray, Canadian Commissioner to the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas;

P.C. 1986-2628—William R. Rowat, Canadian Commissioner to the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas;

P.C 1986-2629—Gary Williamson, member of the International Pacific Halibut Commission;

P.C. 1986-2630—Garnet Jones, member of the International Pacific Halibut Commission;

P.C. 1986-2698—James Gordon Barnes, Chairman of the Board of Directors of the Canadian Saltfish Corporation; and

P.C. 1986-2799—Pierre J. Vagneux, director of the Canadian Saltfish Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/10B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*);

P.C. 1986-2631—Alfonso Minicozzi, director of the Canada Development Investment Corporation;

C.P. 1986-2633—Abe L. Gray, administrateur de la Corporation Place du Havre Canada;

C.P. 1986-2634—Diana D. Maughan, administratrice de la Corporation Place du Havre Canada;

C.P. 1986-2635—James Green, administrateur de la Corporation Place du Havre Canada;

C.P. 1986-2636—Kenneth Bream, administrateur de la Corporation Place du Havre Canada;

C.P. 1986-2695—Thomas Grant Rust, administrateur de la Corporation Place du Havre Canada;

C.P. 1986-2761—William Marsh, vice-président du conseil d'administration de la Société canadienne des ports;

C.P. 1986-2815—Robert Harold Vandewater, administrateur de la Société canadienne des ports;

C.P. 1986-2816—Leslie Thomas Filotas, membre à temps plein du Bureau canadien de la sécurité aérienne;

C.P. 1986-2819—Herbert Stanley Amos et Frank Lalonde, ingénieurs-inspecteurs de la Commission canadienne des transports;

C.P. 1986-2820—John A. Crichton, membre de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée;

C.P. 1986-2821—John Louis Agro, commissaire du havre de Hamilton;

C.P. 1986-2822—Peter Graydon Lush, commissaire du havre de Hamilton;

C.P. 1986-2823—Dalton Humphrey, administrateur de Marine Atlantique Inc.;

C.P. 1986-2825—Andrew F. Coffey, membre de la Commission de port de Thunder Bay; et

C.P. 1986-2826—Laurie Maranda, administrateur de la Société du port de Vancouver.—Document parlementaire n° 332-6/24C. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2627—Robert J. Murray, membre de la section canadienne de la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique;

C.P. 1986-2628—William R. Rowat, membre de la section canadienne de la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique;

C.P. 1986-2629—Gary Williamson, membre de la Commission internationale du flétan du Pacifique;

C.P. 1986-2630—Garnet Jones, membre de la Commission internationale du flétan du Pacifique;

C.P. 1986-2698—James Gordon Barnes, président du conseil d'administration de l'Office canadien du poisson salé; et

C.P. 1986-2799—Pierre J. Vagneux, administrateur de l'Office canadien du poisson salé.—Document parlementaire n° 332-6/10B. (*Déférés au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2631—Alfonso Minicozzi, administrateur de la Corporation de développement des investissements du Canada;

P.C. 1986-2814—Claude Lemelin, director of the Federal Business Development Bank and member of the Executive Committee of the Federal Business Development Bank; and

Guy Levesque, alternate director of the Federal Business Development Bank.—Sessional Paper No. 332-6/21B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*);

C.P. 1986-2814—Claude Lemelin, administrateur de la Banque fédérale de développement et membre du Bureau de la Banque fédérale de développement; et

Guy Levesque, administrateur suppléant de la Banque fédérale de développement.—Document parlementaire nº 332-6/21B. (*Déférés au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-2638—Norman S. Pearse and Velma E. Brown, members of the Standards Council of Canada; and

P.C. 1986-2807—Marguerite Nadeau, member of the Copyright Appeal Board.—Sessional Paper No. 332-6/4B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*);

C.P. 1986-2638—Norman S. Pearse et Velma E. Brown, membres du Conseil canadien des normes; et

C.P. 1986-2807—Marguerite Nadeau, membre de la Commission d'appel du droit d'auteur.—Document parlementaire nº 332-6/4B. (*Déférés au Comité permanent de la Consommation et des Corporations conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-2639—Denyse Trépanier, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Trois-Rivières;

P.C. 1986-2640—Jean-Roch Ratté, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Victoriaville; and

P.C. 1986-2641—Jean-Paul Gélinas, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division for the District of Cornwall.—Sessional Paper No. 332-6/14C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*);

C.P. 1986-2639—Denyse Trépanier, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Trois-Rivières de la division régionale du Québec;

C.P. 1986-2640—Jean-Roch Ratté, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Victoriaville de la division régionale du Québec; et

C.P. 1986-2641—Jean-Paul Gélinas, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Cornwall de la division régionale de l'Ontario.—Document parlementaire nº 332-6/14C. (*Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-2699—Jean-Guy Vaillancourt, Ann Gertler, Kal Holsti, David Braide, Richard Mercier and Brian Urquhart, directors of the Canadian Institute for International Peace and Security;

P.C. 1986-2700—Lise Bissonnette, director of the Canadian Institute for International Peace and Security;

P.C. 1986-2728—Michel de Coumois, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Republic of Paraquay;

P.C. 1986-2798—Jean Drapeau, C.C. Q.C., Ambassador and Permanent Delegate of Canada to the United Nations Education, Scientific and Cultural Organization in Paris; and

P.C. 1986-2808—Gerald E. Shannon, director of the Export Development Corporation and Robert Allen Kilpatrick, alternate director of the Export Development Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/8C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*);

C.P. 1986-2699—Jean-Guy Vaillancourt, Ann Gertler, Kal Holsti, David Braide, Richard Mercier et Brian Urquhart, administrateurs de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales;

C.P. 1986-2700—Lise Bissonnette, administratrice de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales;

C.P. 1986-2728—Michel de Coumois, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République du Paraguay;

C.P. 1986-2798—Jean Drapeau, c.c., c.r., ambassadeur et délégué permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à Paris; et

C.P. 1986-2808—Gerald E. Shannon, administrateur de la Société pour l'expansion des exportations et Robert Allan Kilpatrick, administrateur suppléant de la Société pour l'expansion des exportations.—Document parlementaire nº 332-6/8C. (*Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1986-2701—Robert Kozminski, director of the Canadian Broadcasting Corporation;

C.P. 1986-2701—Robert Kozminski, administrateur de la Société Radio-Canada;

P.C. 1986-2752—Clément Richard and Jacques Courtois, members of the Canada Council;

P.C. 1986-2753—Léo Rémillard, member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation;

P.C. 1986-2754—Marc Dorion, member of the National Film Board;

P.C. 1986-2760—Elaine Rafelman, member of the Canadian Cultural Property Export Review Board; and

P.C. 1986-2813—Jean-Claude Delorme, President of Teleglobe Canada.—Sessional Paper No. 332-6/3B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*);

P.C. 1986-2755—Frances Eleanor Baines, member of the National Parole Board; and

P.C. 1986-2756—Marilyn Comeau-Doucet, temporary member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13D (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*);

P.C. 1986-2809—Caroline Pestieau, director of the Economic Council of Canada; and

P.C. 1986-2831—John W. Crow, Esquire, Governor of the Bank of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/9C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*); and

P.C. 1986-2810—Paul M. Marshall, President of the Canada Development Investment Corporation; and

P.C. 1986-2811—Bernard Lamarre, Chairman of the Board of Directors of the Canada Development Investment Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/21C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund as at March 31, 1986, under Part IV of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, pursuant to section 56(3) of the said Act, chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/230. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

C.P. 1986-2752—Clément Richard et Jacques Courtois, membres du Conseil des Arts du Canada;

C.P. 1986-2753—Léo Rémillard, membre du Conseil d'administration de la Corporation du Centre national des Arts;

C.P. 1986-2754—Marc Dorion, membre de l'Office national du film;

C.P. 1986-2760—Elaine Rafelman, membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels; et

C.P. 1986-2813—Jean-Claude Delorme, président de la Société Teleglobe Canada.—Document parlementaire nº 332-6/3B. (*Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2755—Frances Eleanor Baines, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles; et

C.P. 1986-2756—Marilyn Comeau-Doucet, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire nº 332-6/13D. (*Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2809—Caroline Pestieau, directrice du Conseil économique du Canada; et

C.P. 1986-2831—M. John W. Crow, Gouverneur de la Banque du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/9C. (*Déférés au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(5) du Règlement*); et

C.P. 1986-2810—Paul M. Marshall, président de la Corporation de développement des investissements du Canada; et

C.P. 1986-2811—Bernard Lamarre, président du conseil d'administration de la Corporation de développement des investissements du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/21C. (*Déférés au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

Par M Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'examen actuariel de la situation de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) au 31 mars 1986 sous le régime de la Partie IV de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, conformément au paragraphe 56(3) de cette Loi, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Texte français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/230. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 9.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 21h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 54

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, January 20, 1987

Le mardi 20 janvier 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

-332-269, 332-359 and 332-403 presented by Mr. Althouse;

-332-361 to 332-363, 332-368 to 332-369 presented by Mr. Angus;

-332-272 to 332-274, 332-343, 332-344 and 332-448 presented by Mr. Benjamin;

-332-311 presented by Mr. Blaikie;

-332-317 presented by Mr. Cassidy;

-332-397 presented by Mr. de Jong;

-332-276 presented by Mr. Gauthier;

-332-412 to 332-418 presented by Mr. Gottselig;

-332-314, 332-315 and 332-408 to 332-411 presented by Mr. Gustafson;

-332-341 presented by Mr. Heap;

-332-350, 332-351, 332-364, 332-365 and 332-404 to 332-406 presented by Mr. Hovdebo;

-332-265, 332-285 and 332-352 presented by Mr. Keeper;

-332-374 to 332-384 presented by Mr. McCurdy;

-332-310 presented by Ms. McDonald(Broadview-Greenwood);

-332-332 and 332-333 presented by Ms. Mitchell;

-332-270, 332-275, 332-312 and 332-360 presented by Mr. Murphy;

-332-313 and 332-366 presented by Mr. Orlikow;

-332-286 and 332-287 presented by Mr. Parry;

-332-271, 332-291, 332-293, 332-348, 332-367, 332-396 and 332-431 presented by Mr. Riis; and

-332-266 to 332-268 presented by Mr. Waddell.—Sessional Paper No. 332-9/46B.

Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented the Third Report of the Committee (Competence of Order in Council appointees Ralph Byron Horner and William W. Siebens).—Sessional Paper No. 332-8/8B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issue No. 6 which includes this Report) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 25 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

-332-269, 332-359 et 332-403 présentées par M. Althouse;

-332-361 à 332-363, 332-368 à 332-369 présentées par M. Angus;

-332-272 à 332-274, 332-343, 332-344 et 332-448 présentées par M. Benjamin;

-332-311 présentée par M. Blaikie;

-332-317 présentée par M. Cassidy;

-332-397 présentée par M. de Jong;

-332-276 présentée par M. Gauthier;

-332-412 à 332-418 présentées par M. Gottselig;

-332-314, 332-315 et 332-408 à 332-411 présentées par M. Gustafson;

-332-341 présentée par M. Heap;

-332-350, 332-351, 332-364, 332-365 et 332-404 à 332-406 présentées par M. Hovdebo;

-332-265, 332-285 et 332-352 présentées par M. Keeper;

-332-374 à 332-384 présentées par M. McCurdy;

-332-310 présentée par M^me^ McDonald (Broadview-Greenwood);

-332-332 et 332-333 présentées par M^me^ Mitchell;

-332-270, 332-275, 332-312 et 332-360 présentées par M. Murphy;

-332-313 et 332-366 présentées par M. Orlikow;

-332-286 et 332-287 présentées par M. Parry;

-332-271, 332-291, 332-293, 332-348, 332-367, 332-396 et 332-431 présentées par M. Riis; et

-332-266 à 332-268 présentées par M. Waddell.—Document parlementaire n° 332-9/46B.

M^me^ Sparrow, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le troisième rapport de ce Comité (Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Ralph Byron Horner et William W. Siebens).—Document parlementaire n° 332-8/8B.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 6 qui comprend ce rapport) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 25 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

-one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-474);

-one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-475); and

-one by the honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen) concerning abortion (332-476).

- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-474);

- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-475); et

- une par l'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen) sur l'avortement (332-476).

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Ouellet, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-229, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, the Canada Labour Code and the Public Service Employment Act (whistleblowing);

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, le Code canadien du travail et la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (révélation).

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Cook, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Cook, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Ouellet, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 9.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, December 19, 1986, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Dingwall for Mrs. Killens on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto; and

Mr. Horner for Mrs. Collins on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

---

At 9.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A vingt et une heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 19 décembre 1986, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Dingwall en remplacement de M^me^ Killens sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes; et

M. Horner en remplacement de M^me^ Collins sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

---

A 21h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 55

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, January 21, 1987

Le mercredi 21 janvier 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

The Honourable Erik Nielsen, Member for the Electoral District of Yukon, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

---

## ELECTORAL DISTRICT OF YUKON HOUSE OF COMMONS @tf

*To the Honourable Speaker of the House of Commons*:

This is to officially notify the House of Commons through you, that I hereby resign as Member of Parliament for Yukon effective January 16, 1987 and ask that you convey this to the House on Monday.

Sincerely,

ERIK NIELSEN (L.S.)

Witness: Marie Cox

Witness: Maureen Hougen

Mr. Speaker informed the House that Bill Kempling, Esquire, Member for the Electoral District of Burlington has been appointed as a member of the Board of Internal Economy in place of J.-Robert Howie, Esquire, Member for the Electoral District of York—Sunbury for the purposes and under the provisions of Chapter 39 of the Statutes of Canada, 1985, intituled: "An Act to amend the House of Commons Act".

Mr. Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of New Brunswick, 1987, pursuant to section 9 of the Representation Act, 1985, Chapter 8, Statutes of Canada, 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/459A. (*Pursuant to the Act referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Mr. Speaker laid upon the Table,—Reports (English and French) of the Commissioner of Official Languages, pursuant to section 34(2) of the Official Languages Act, Chapter O-2, R.S.C., 1970, as follows:

(1) submitted to the Governor in Council (CN and VIA RAIL) dated December 1986;

(2) submitted to the Governor in Council (National Defense) dated January 1987; and

(3) submitted to the Governor in Council (Anglophone Participation in the Federal Public Service in Quebec) dated January 1987.—Sessional Paper No. 332-1/301.—(*Pursuant*

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable Erik Nielsen, député de la circonscription électorale du Yukon, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections l'enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

---

## CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE YUKON CHAMBRE DES COMMUNES @tf

*A l'honorable Président de la Chambre des communes*,

Je désire informer officiellement la Chambre des communes, par votre entremise, que je démissionne par la présente de ma charge de député du Yukon à compter du 16 janvier 1987, et je vous demande d'en innformer la Chambre lundi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments distingués.

ERIK NIELSEN (L.S.)

Témoin: Marie Cox

Témoin: Maureen Hougen

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que M. Bill Kempling, député de la circonscription électorale de Burlington en remplacement de M. J.-Robert Howie, député de la circonscription électorale de York—Sunbury, a été nommé à titre de membre du Bureau de régie interne, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre 39 des Statuts du Canada, 1985, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes».

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province du Nouveau-Brunswick, 1987, conformément à l'article 9 de la Loi de 1985 sur la représentation électorale, chapitre 8, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/459A. (*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à la Loi*).

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Rapports (textes français et anglais) du Commissaire aux langues officielles, conformément à l'article 34(2) de la Loi sur les langues officielles, chapitre O-2, S.R.C., 1970, ainsi qu'il suit:

(1) soumis au Gouverneur en conseil (CN et VIA RAIL) en date de décembre 1986;

(2) soumis au Gouverneur en conseil (Défense nationale) en date de janvier 1987; et

(3) soumis au Gouverneur en conseil (Participation des anglophones à la Fonction publique fédérale au Québec) en date de janvier 1987.—Document parlementaire

*to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*).

Mr. Lewis for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (English and French), as follows:

—332-399 and 332-440 presented by Mr. Heap.—Sessional Paper No. 332-9/36B.

Mr. Lewis for Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a customs tariff on English language books (English and French), as follows:

—332-349 presented by Mr. de Corneille;

—332-301 to 332-308, 332-334 to 332-338 and 332-370 to 332-373 presented by Mrs. Finestone;

—332-294 to 332-300, 332-320 to 332-329, 332-353 to 332-358 and 332-390 to 332-395 presented by Mr. Gauthier;

—332-400 presented by Mr. Kaplan;

—332-385 to 332-389 presented by Mr. Marchi; and

—332-401 and 332-402 presented by Miss Nicholson(Trinity).—Sessional Paper No. 332-9/43B.

Mr. Edwards, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the Second Report of the Committee (Canadian cultural policy and programs).—Sessional Paper No. 332-8/2A.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Communications and Culture (Issues Nos. 3, 11, 12 and 14 which includes this Report) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 26 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-477);

—two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer): one concerning funding to Exodus Link Corporation (332-478) and one concerning postal boxes in the South Parkdale area of the City of Toronto (332-479);

n° 332-1/301.—(*Renvoyés en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Lewis, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la base des forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-399 et 332-440 présentées par M. Heap.—Document parlementaire n° 332-9/36B.

M. Lewis, au nom de M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant un droit de douane pour les livres en langue anglaise (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-349 présentée par M. de Corneille;

—332-301 à 332-308, 332-334 à 332-338 et 332-370 à 332-373 présentées par M^me^ Finestone;

—332-294 à 332-300, 332-320 à 332-329, 332-353 à 332-358 et 332-390 à 332-395 présentées par M. Gauthier;

—332-400 présentée par M. Kaplan;

—332-385 à 332-389 présentées par M. Marchi; et

—332-401 et 332-402 présentées par M^lle^ Nicholson (Trinity).—Document parlementaire n° 332-9/43B.

M. Edwards, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le deuxième rapport de ce Comité (Politique et programmes canadiens en matière de culture).—Document parlementaire n° 332-8/2A.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des communications et de la culture se rapportant à ces questions (fascicules nos 3, 11, 12 et 14 qui comprend ce rapport) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 26 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-477);

—deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer): une sur le financement d'*Exodus Link Corporation* (332-478) et une sur des boîtes aux lettres du quartier South Parkdale de la ville de Toronto (332-479);

—two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-480) and one concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-481);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-482);

—three by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-483 to 332-485);

—one by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-486);

—two by the honourable Member for Nunatsiaq (Mr. Suluk): one concerning postal service in Eskimo Point, Northwest Territories (332-487) and one concerning an inmate at the Yellowknife Correctional Centre, Mr. Ishalook (332-488);

—one by the honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-489);

—two by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell): one concerning the transfer of dangerous goods in Vancouver Harbour (332-490) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-491);

—two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-492) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-493);

—one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-494);

—one by the honourable Member for Kootenay West (Mr. Brisco) concerning Teleglobe Canada's privatization (332-495); and

—three by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry): two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-496 and 332-497) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-498).

Mr. Cooper, seconded by Mr. Fretz, by leave of the House, introduced Bill C-239, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (non-discriminatory practices), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

—deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-480), et une sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-481);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-482);

—trois par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-483 à 332-485);

—une par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-486);

—deux par l'honorable député de Nunatsiaq (M. Suluk): une sur le service postal à Eskimo Point, dans les territoires du Nord-Ouest (332-487) et une sur un détenu du Centre correctionnel de Yellowknife, M. Ishalook (332-488);

—une par l'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-489);

—deux par l'honorable député de Vancouver-Est (M^me^ Mitchell): une sur le transfert de matières dangereuses dans le port de Vancouver (332-490) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-491);

—deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-492) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-493);

—une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-494);

—une par l'honorable député de Kootenay-Ouest (M. Brisco) sur la privatisation de Téléglobe Canada (332-495); et

—trois par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry): deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-496 et 332-497) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-498).

M. Cooper, appuyé par M. Fretz, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-239, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (actes non discriminatoires), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Ouellet, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. McCurdy for Mr. Orlikow on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto; and

Mr. Lesick for Mr. Horner on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

---

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McCurdy en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes; et

M. Lesick en remplacement de M. Horner sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

---

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 56

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, January 22, 1987

Le jeudi 22 janvier 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Commission of Inquiry into the Hinton Train Collision, dated December 1986 (The Honourable Mr. Justice René P. Foisy—Commissioner). (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/13.

Mr. Lewis for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-284 presented by Mr. Scowen concerning the Saskadet Cadet Camp, at Round Lake, in the Province of Saskatchewan (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/55.

Mr. Lewis for Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a customs tariff on English language books (English and French), as follows:

—332-419 presented by Mr. Gottselig;

—332-421 to 332-430 presented by Mr. Gauthier; and

—332-441 to 332-447 presented by Mrs. Finestone.—Sessional Paper No. 332-9/43C.

Mr. Lewis for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-288 presented by Mr. Parry concerning the competitive position of Petro-Canada in the oil and gas industry (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/56.

Mr. McKinnon for Mr. Jardine, pursuant to Standing Order 101, presented the Twelfth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which participated at meetings of the Sub-Committee on Defence Co-operation of the Military Committee, North Atlantic Assembly, held in London from December 9 to 11, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50C.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

—three by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon): one concerning the Canada—United States agreement on the automotive industry (332-499) and two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-500 and 332-501);

—six by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry): five concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-502 to 332-506) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-507);

PRIÈRE

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la commission d'enquête sur la collision ferroviaire de Hinton, en date de décembre 1986 (L'honorable Juge René P. Foisy—Commissaire). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/13.

M. Lewis, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-284 présentée par M. Scowen sur le Camp de cadets Saskadet, à Round Lake, dans la province de la Saskatchewan (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/55.

M. Lewis, au nom de M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant un droit de douane pour les livres en langue anglaise (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-419 présentée par M. Gottselig;

—332-421 à 332-430 présentées par M. Gauthier; et

—332-441 à 332-447, présentées par Mme Finestone.—Document parlementaire nº 332-9/43C.

M. Lewis, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-288 présentée par M. Parry sur la position concurrentielle de Petro-Canada dans l'industrie du pétrole et du gaz (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/56.

M. McKinnon, au nom de M. Jardine, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le douzième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a participé aux réunions de la Sous-commission sur la coopération en matière de défense de la Commission militaire de l'Assemblée de l'Atlantique Nord tenues à Londres du 9 au 11 décembre 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-8/50C.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon): une sur l'accord canado-américain sur l'industrie automobile (332-499) et deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-500 et 332-501);

—six par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry): cinq sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-502 à 332-506) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-507);

—two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-508) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-509);

—two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-510) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-511); and

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-512).

Mr. Ravis, seconded by Mr. Fennell, by leave of the House, introduced Bill C-240, An Act to amend the Public Service Employment Act (open competition), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Dorin, seconded by Mr. Fennell, by leave of the House, introduced Bill C-241, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (exclusive privilege), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-242, An Act to amend the Combines Investigation Act (loss leadering), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Heap, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-243, An Act to amend the Export and Import Permits Act (apparel industry), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek), seconded by Mr. Dorin, by leave of the House, introduced Bill C-244, An Act to amend the Canada Labour Code (grain handling), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Dorin, seconded by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek), by leave of the House, introduced Bill C-245, An Act to amend the Senate and House of Commons Act (suspension), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain

—deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-508) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-509);

—deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-510) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-511); et

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-512).

M. Ravis, appuyé par M. Fennell, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (concours ouverts), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Dorin, appuyé par M. Fennell, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (privilège exclusif), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Rodriguez, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-242, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions (vente à perte), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Heap, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-243, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation (industrie du vêtement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek), appuyé par M. Dorin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-244, Loi modifiant le Code canadien du travail (manutention du grain), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Dorin appuyé par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-245, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (suspension), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains

softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Ouellet, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Boudria, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Criminal Code to protect "whistleblowers", public officials who, acting to promote the public interest, disclose government wrongdoing or misinformation, from harassment, persecution and prosecution by the government or its agents.—(*Private Members' Business M-57*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Ouellet, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Kaplan, appuyé par M. Boudria, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier le Code criminel afin de protéger les informateurs, fonctionnaires qui, agissant dans l'intérêt public, divulguent des fautes graves du gouvernement, contre le harcèlement, la persécution et les poursuites par le gouvernement ou ses agents.—(*Affaires émanant des députés M-57*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 47*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | de Corneille | Hopkins | Mitchell | Rossi |
| Angus | Dingwall | Jewett | Murphy | Skelly |
| Axworthy | Foster | Langdon | Nunziata | Waddell—30 |
| Benjamin | Fulton | MacLellan | Nystrom | |
| Boudria | Gauthier | Manly | Parry | |
| Caccia | Gray (Windsor West) | Marchi | Penner | |
| Copps | | McCurdy | Rodriguez | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Côté (Lac-Saint-Jean) | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Malone | Scott (Hamilton—Wentworth) |
| Belsher | Côté (Langelier) | Guilbault (Drummond) | Mantha | Scowen |
| Bertrand | Crofton | Halliday | Masse | Shields |
| Binns | Crombie | Harvey | Mayer | Sparrow |
| Blais | Crouse | Hicks | Mazankowski | Suluk |
| Boyer | Darling | Holtmann | McCrossan | Tardif (Charlesbourg) |
| Brisco | de Cotret | Horner | McDermid | Towers |
| Browes | Desjardins | Hudon | Minaker | Tremblay (Québec-Est) |
| Cadieux | Dick | Joncas | Nickerson | Tupper |
| Carney | Epp (Provencher) | Jourdenais | Oberle | Vézina |
| Champagne (Champlain) | Fennell | Kindy | Pennock | Warner |
| Clark (Brandon—Souris) | Ferland | Leblanc | Plourde | Weiner |
| Coates | Fontaine | Lewis | Porter | White—77 |
| Collins | Forrestall | MacDougall (Timiskaming) | Redway | |
| Comeau | Gagnon | MacKay | Reid | |
| Corbett | Gass | | St. Germain | |
| | | | Schellenberger (Wetaskiwin) | |

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. McDermid, seconded by Mr. Lewis, moved,—That this question be now put.

And debate arising thereon;

Le débat reprend sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

M. McDermid, appuyé par M. Lewis, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat;

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 9.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, December 19, 1986, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A vingt et une heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 19 décembre 1986, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Gormley for Mr. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) on the Legislative Committee on Bill C-3, An Act to amend the Radio Act;

Mr. Orlikow for Mr. McCurdy on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto; and

Mr. McCurdy for Mr. Orlikow on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Gormley en remplacement de M. Schellenberg (Nanaïmo—Alberni) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio; et

M. Orlikow en remplacement de M. McCurdy sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes; et

M. McCurdy en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—one by the honourable Member for Assiniboia (Mr. Gustafson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-513); and

—four by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Gormley) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-514 to 332-517).

---

At 9.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député d'Assiniboia (M. Gustafson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-513); et

- quatre par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Gormley) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-514 à 332-517).

---

A 21h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 57

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, January 23, 1987

Le vendredi 23 janvier 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Memorandum of Understanding between the Governments of Canada and the United States, dated December 30, 1986, concerning trade in certain softwood lumber products. (English and French).—Sessional Paper No. 332-7/10.

Mr. Lewis for Mr. Coté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-309 presented by Mr. Halliday concerning postage rates. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/57.

Mr. Lewis for Mr. Côté (Langelier) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-319 presented by Mr. Mitges concerning mailing class for the *Presbyterian Church* Magazine. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/58.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-345 to 332-347 presented by Mr. Cochrane concerning the CN shops in the City of Moncton (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/37A.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the report presented by the Sub-Committee on the Canadian National Railways' Pension System (English and French), as follows:

—332-432 to 332-438 presented by Mr. Robichaud; and

—332-449 to 332-457 presented by Mr. Tobin.—Sessional Paper No. 332-9/60.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-331 presented by Ms. Mitchell concerning the transfer of dangerous goods in Vancouver harbour. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/61.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-407 presented by Mr. Turner (Ottawa-Carleton) concerning the *Lord's Day Act*. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/59.

PRIÈRE

M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Mémorandum d'entente signé par les gouvernements du Canada et des États-Unis, en date du 30 décembre 1986, concernant le commerce de certains produits de bois d'œuvre résineux. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-7/10.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-309 présentée par M. Halliday sur les tarifs postaux. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/57.

M. Lewis, au nom de M. Côté (Langelier), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-319 présentée par M. Mitges sur la catégorie postale de la publication *The Presbyterian Record*. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/58.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-345 à 332-347 présentées par M. Cochrane concernant les ateliers du CN dans la ville de Moncton. (Textes français et anglais),—Document parlementaire n° 332-9/37A.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant le rapport présenté par le Sous-comité sur le régime des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-432 à 332-438 présentées par M. Robichaud; et

—332-449 à 332-457 présentées par M. Tobin.—Document parlementaire n° 332-9/60.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-331 présentée par M^me^ Mitchell sur le transfert de matières dangereuses dans le port de Vancouver. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/61.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-407 présentée par M. Turner (Ottawa-Carleton) concernant la *Loi sur le dimanche*. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/59.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-518);

—two by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell): one concerning the transfer of dangerous goods in Vancouver Harbour (332-519) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-520);

—one by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Penner) concerning the Post Office in Rossport, in the Province of Ontario (332-521);

—seven by the honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning a customs tariff on English language books (332-522 to 332-528);

—three by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning a customs tariff on English language books (332-529 to 332-531);

—six by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning a customs tariff on English language books (332-532 to 332-537);

—seventeen by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) concerning a customs tariff on English language books (332-538 to 332-554);

—one by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning a customs tariff on English language books (332-555);

—two by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. de Corneille) concerning a customs tariff on English language books (332-556 and 332-557);

—three by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon): two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-558 and 332-559) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-560);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-561); and

—one by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-562).

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Lewis,—That this question be now put.

And debate continuing;

Mr. Penner, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House do now adjourn.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-518);

—deux par l'honorable député de Vancouver-Est (M^me^ Mitchell): une sur le transfert de matières dangeureuses dans le port de Vancouver (332-519) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-520);

—une par l'honorable député de Cochrane—Superior (M. Penner) sur le bureau de poste de Rossport, dans la province de l'Ontario (332-521);

—sept par l'honorable député de York-Sud—Weston (M. Nunziata) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-522 à 332-528);

—trois par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-529 à 332-531);

—six par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-532 à 332-537);

—dix-sept par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-538 à 332-554);

—une par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-555);

—deux par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. de Corneille) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-556 et 332-557);

—trois par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon): deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-558 et 332-559) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-560);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-561); et

—une par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-562).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Lewis,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

M. Penner, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

And the question being put on the motion, it was negatived.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Lewis,—That this question be now put.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis,—That Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Horner for Mr. Kempling on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto; and

Mr. Orlikow for Mr. McCurdy on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Harbourfront Corporation, together with the Auditor's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/607. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Cette motion, mise aux voix, est rejetée.

Le débat reprend sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Lewis,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis,—Que le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

Conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Horner en remplacement de M. Kempling sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes; et

M. Orlikow en remplacement de M. McCurdy sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation Harbourfront ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/607. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent*

By Mr. McInnes,—Summary of the Corporate Plan of Canada Museums Construction Corporation Inc. 1986-87 to 1988-89, together with the Summary of the Capital and Operating Budgets 1986-87. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/839A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par M. McInnes,—Sommaire du plan d'entreprise de la Société de construction des musées du Canada Inc. 1986-1987 à 1988-1989, ainsi que les résumés des budgets d'investissement et de fonctionnement 1986-1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-1/839A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Assiniboia (Mr. Gustafson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-563).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député d'Assiniboia (M. Gustafson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-563).

---

At 4.57 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 16h57, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 58

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, January 26, 1987

Le lundi 26 janvier 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

—eleven by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): three concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-564 to 332-566) and eight concerning a customs tariff on English language books (332-567 to 332-574);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-575);

—two by the honourable Member for Bourassa (Mr. Rossi) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-576 and 332-577);

—fourteen by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning a customs tariff on English language books (332-578 to 332-591);

—two by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse): one concerning the funding cutbacks to the National Research Council (332-592) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-593);

—eight by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) concerning a customs tariff on English language books (332-594 to 332-601);

—two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-602 and 332-603); and

—five by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning a customs tariff on English language books (332-604 to 332-608).

Mr. Turner (Ottawa—Carleton), seconded by Mr. Oostrom, by leave of the House, introduced Bill C-246, An Act to amend the Canada Elections Act (sale of liquor), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Murphy, seconded by Mr. Hovdebo, by leave of the House, introduced Bill C-247, An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (political rights), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Lewis,—That this question be now put.

## PRIÈRE

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—onze par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): trois sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-564 à 332-566) et huit sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-567 à 332-574);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-575);

—deux par l'honorable député de Bourassa (M. Rossi) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-576 et 332-577);

—quatorze par l'honorable député de Mount Royal (M^me^ Finestone) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-578 à 332-591);

—deux par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse): une sur les compressions budgétaires du Conseil national de recherches (332-592) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-593);

—huit par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-594 à 332-601);

—deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-602 et 332-603); et

—cinq par l'honorable député de Cape Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-604 à 332-608).

M. Turner (Ottawa—Carleton), appuyé par M. Oostrom, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-246, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vente de spiritueux), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Murphy, appuyé par M. Hovdebo, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-247, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (droits politiques), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Lewis,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Mitges, seconded by Mr. Binns,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Constitution Act, 1982*, to include unborn human persons, and that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to amend section 7 of the Canadian Charter of Rights so that it reads as follows:

"7. Everyone including a human foetus or unborn being has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice."—(*Private Members' Business M-37*)

And debate continuing;

Mr. Domm, seconded by Mr. O'Neil, moved in amendment thereto,—That the motion be amended in the paragraph numbered 7 in the English version, by adding immediately after the word "unborn" the word "human".

And debate arising thereon;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act, for the period April 1 to June 30, 1986, pursuant to section 30 of the Labour Adjustment Benefits Act, Chapter 89, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/456A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mitges, appuyé par M. Binns,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* afin d'y inclure les êtres humains qui ne sont pas encores nés, et que le gouverneur général émette une proclamation sous le Grand Sceau du Canada afin de modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour qu'il se lise comme il suit:

«7. Chacun, y compris le foetus humain ou l'être humain qui n'est pas encore né, a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.»—(*Affaires émanant des députés M-37*)

Le débat se poursuit;

M. Domm, appuyé par M. O'Neil, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion au paragraphe 7 de la version anglaise, en ajoutant, immédiatement après le mot «unborn», le mot «human».

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs pour la période du 1er avril au 30 juin 1986, conformément à l'article 30 de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/456A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 59
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, January 27, 1987

Le mardi 27 janvier 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Cooper, from the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure presented the First Report of the Committee (Document entitled: "Lobbying and the Registration of Paid Lobbyists, a Discussion Paper").—Sessional Paper No. 332-8/16.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 1, 2, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 13 and 14 of the First Session and Issues Nos. 1 and 2 of the Second Session which contains this report) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 27 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

—four by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. de Corneille): three concerning a customs tariff on English language books (332-609 to 332-611) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-612);

—ten by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): six concerning a customs tariff on English language books (332-613 to 332-618) and four concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-619 to 332-622);

—one by the honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen) concerning a ruling by the Immigration Appeal Board relating to Mr. John Michael Lewis (332-623);

—three by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster): two concerning a customs tariff on English language books (332-624 and 332-625) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-626);

—one by the honourable Member for Beaches (Mr. Young) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-627);

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-628);

—eleven by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-629 to 332-639);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-640);

—two by the honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-641 and 332-642); and

—one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the Canada-United States agreement on the automotive industry (332-643).

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-37, An Act

## PRIÈRE

M. Cooper, du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, présente le premier rapport de ce Comité (Document intitulé: «Le lobbying et l'enregistrement des lobbyistes payés - Document de discussion»).—Document parlementaire nº 332-8/16.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs au présent rapport (fascicules nos 1, 2, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 13 et 14 de la première session et les fascicules nos 1 et 2 de la deuxième session qui comprend le présent rapport) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 27 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. de Corneille): trois sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-609 à 332-611) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-612);

—dix par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): six sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-613 à 332-618) et quatre sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-619 à 332-622);

—une par l'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen) sur une décision de la Commission d'appel de l'immigration au sujet de M. John Michael Lewis (332-623);

—trois par l'honorable député d'Algoma (M. Foster): deux sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-624 et 332-625) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-626);

—une par l'honorable député de Beaches (M. Young) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-627);

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-628);

—onze par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-629 à 332-639);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-640);

—deux par l'honorable député de Davenport (M. Caccia) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-641 et 332-642); et

—une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur l'accord canado-américain sur l'industrie automobile (332-643).

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mlle Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-37, Loi

respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Lewis,—That this question be now put.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Lewis,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 48*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Blais
Blenkarn
Blouin
Bouchard
Bourgault
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
James
Jepson
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Landry
La Salle
Lawrence
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McCuish
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
St. Germain
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Warner
White
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—142

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Broadbent
Caccia
Cassidy
Copps
de Corneille
Dingwall
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Keeper
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Mitchell
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Rossi
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin
Toupin
Young—50

And the question being put on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee, it was agreed to on the following division:

La motion de M[lle] Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 49*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bouchard
Bourgault
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crombie
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
James
Jepson
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Landry
La Salle
Lawrence
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McCuish
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
St. Germain
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif (Charlesbourg)
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Warner
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—143

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Benjamin
Blackburn (Brant)
Boudria
Broadbent
Caccia
Cassidy
Copps
de Corneille
Dingwall
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Keeper
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Mitchell
Nicholson (Trinity)
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Rossi
Tardif (Richmond—Wolfe)
Tobin
Toupin
Young —50

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"Bill C-18, An Act respecting national transportation, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport."

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Nickerson, seconded by Mr. King, moved,—That, in the opinion of this House, interprovincial trade ought to be unrestrained.—(*Private Members' Business M-19*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed Mr. Ellis, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Kempling for Mr. Lesick on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto;

Mrs. Collins for Mr. Horner on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto; and

Mr. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) for Mr. Gormley on the Legislative Committee on Bill C-3, An Act to amend the Radio Act.

«le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des transports.»

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Nickerson, appuyé par M. King, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le commerce interprovincial ne devrait pas être restreint.—(*Affaires émanant des députés M-19*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme M. Ellis, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Kempling en remplacement de M. Lesick sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes;

M^me^ Collins en remplacement de M. Horner sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes; et

M. Schellenberg (Nanaïmo—Alberni) en remplacement de M. Gormley sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Government Annuities, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 18(1) of the Government Annuities Improvement Act, Chapter 83, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/57. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Agricultural Products Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 2 of the Agricultural Products Board Act, Chapter 22, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/51. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report of the Agricultural Stabilization Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 14 of the Agricultural Stabilization Act, Chapter A-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/52. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

---

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des rentes sur l'État ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 18(1) de la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État, chapitre 83, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/57. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office de produits agricoles ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 2 de la Loi sur l'Office des produits agricoles, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/51. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 14 de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, chapitre A-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/52. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 60

# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, January 28, 1987

Le mercredi 28 janvier 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 14 of the Government Organization Act, 1983, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/718. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (Explanatory Notes on International Banking Centres included). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/308D.

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 331-1/308D), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

—one by the honourable Member for Beaches (Mr. Young) concerning Main Square Apartments in the City of Toronto (332-644);

—eight by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-645 to 332-652); and

—twelve by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-653 to 332-664).

The honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent), from his place in the House, asked leave under Standing Order 29 to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, an interim agreement with the Government of France concerning additional fishing rights for the French fleet off the Northern coast of Newfoundland.

And leave having been granted to propose a motion to adjourn the House in order to discuss the matter, the motion was allowed to stand over until 8.00 o'clock p.m., this day, pursuant to Standing Order 29(9).

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

## PRIÈRE

M^me^ Landry, membre du conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 14 de la Loi organique de 1983, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/718. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Notes techniques incluses sur les Centres bancaires internationaux). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/308D.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M. Wilson (Etobicoke-Centre), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 332-1/308D), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Beaches (M. Young) sur les appartements *Main Square* de la ville de Toronto (332-644);

—huit par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-645 à 332-652); et

—douze par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-653 à 332-664).

L'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent), de son siège à la Chambre, demande la permission de proposer, conformément à l'article 29 du Règlement, l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, savoir, un accord provisoire avec le gouvernement de la France au sujet de l'octroi de droits de pêche supplémentaires à la flotte française au large de la côte nord de Terre-Neuve.

En conséquence, la permission ayant été accordée de proposer une motion portant ajournement de la Chambre en vue de la discussion de l'affaire, la motion reste en suspens jusqu'à vingt heures aujourd'hui conformément à l'article 29(9) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit

And on the motion of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-18, An Act respecting national transportation, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport."

And debate continuing;

At 8.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 29, Mr. Broadbent, seconded by Mr. Riis, moved,—That this House do now adjourn.

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 9(4)(*a*), Mr. Henderson, seconded by Mr. Prud'homme, moved,—That the House continue to sit beyond 12.00 o'clock midnight, for the purposes of continuing consideration of the motion of the honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent).

And fewer than twenty-five Members having risen to object, pursuant to Standing Order 9(4)(*b*), the motion was adopted.

And debate continuing;

12.00 o'clock midnight

After further debate, Mr. Speaker declared the motion carried.

Et sur l'amendement de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des transports.»

Le débat se poursuit;

A vingt heures, conformément à l'article 29 du règlement, M. Broadbent, appuyé par M. Riis, propose,—Que cette Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement, M. Henderson, appuyé par M. Prud'homme, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de minuit afin de poursuivre l'étude de la motion de l'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent).

Et moins de vingt-cinq députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 9(4)*b*) du Règlement.

Le débat se poursuit;

Minuit

Après plus ample débat, monsieur le Président déclare la motion adoptée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. McCurdy for Mr. Orlikow on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McCurdy en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Memorandum of Understanding between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea, dated December 30, 1986, relating to the export from Korea of certain textiles and textile products for import into Canada and an exchange of notes between Canada and Korea, pursuant to subsection 5(1)(*c*) of the Export and Import Permits Act, Chapter E-17, R.S.C. 1970, as amended. (English and French)—Sessional Paper No. 332-7/11. (*Pursu-*

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Corée, en date du 30 décembre 1986, concernant l'exportation de certains textiles et produits textiles coréens vers le Canada ainsi qu'un échange de notes entre le Canada et la Corée, conformément à l'article 5(1)(*c*) de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre E-17, S.R.C., 1970, tel que modifié. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-7/11.

*ant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 13 of the Northern Pipeline Act, Chapter 20, Statutes of Canada 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/43. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

Whereupon, at 2.16 o'clock a.m., the House adjourned until 11.00 o'clock a.m., later this day, pursuant to Standing Order 3(1).

(*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord ainsi que le rapport du vérificateur général y affférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 13 de la Loi sur le pipe-line du Nord, chapitre 20, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/43. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

Sur ce, à 2h16, la Chambre s'ajourne jusqu'à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 61

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, January 29, 1987

Le jeudi 29 janvier 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of Manitoba, 1987, pursuant to section 9 of the Representation Act, 1985, Chapter 8, Statutes of Canada, 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/459B. (*Pursuant to the Act referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Task Force on Broadcasting Policy, dated September 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/14.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its Tenth Report, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Axworthy | Gervais | Langdon | St-Julien—7 |
| Brisco | Greenaway | McDermid | |

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Eleventh Report, which was read as follows:

Your Committee recommends that certain members of the Standing Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of their intention to give up membership on a committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

## PRIÈRE

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province du Manitoba, 1987, conformément à l'article 9 de la Loi de 1985 sur la représentation électorale, chapitre 8, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/459B. (*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à la Loi*).

M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, en date de septembre 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/14.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le dixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le onzième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre de l'un des comités énumérés ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soient remplacés comme il suit:

No. 1

Agriculture

Tardif (Richmond-Wolfe) for Boudria

No. 2

Consumer and Corporate Affairs

Dingwall for Killens

No. 3

Government Operations

Boudria for Baker

No. 4

Human Rights

de Corneille for Copps

No. 5

National Defence

Frith for Hopkins

No. 6

National Health and Welfare

Copps for Frith

No. 7

Public Accounts

Grondin for Rompkey

No. 8

Regional Industrial Expansion

Tobin for Dingwall

No. 9

Regulations and other Statutory Instruments

Bosley for Cooper

No. 10

Secretary of State

Rompkey for de Corneille

No. 11

Transport

Robichaud for Tobin

Mr. Edwards, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the Third Report of the Committee (Federal policy concerning museums).—Sessional Paper No. 332-8/2B.

N° 1

Agriculture

Tardif (Richmond-Wolfe) pour Boudria

N° 2

Consommation et Corporations

Dingwall pour Killens

N° 3

Administration gouvernementale

Boudria pour Baker

N° 4

Droits de la personne

de Corneille pour Copps

N° 5

Défense nationale

Frith pour Hopkins

N° 6

Santé nationale et bien-être social

Copps pour Frith

N° 7

Comptes publics

Grondin pour Rompkey

N° 8

Expansion industrielle régionale

Tobin pour Dingwall

N° 9

Règlements et autres textes réglementaires

Bosley pour Cooper

N° 10

Secrétariat d'État

Rompkey pour de Corneille

N° 11

Transports

Robichaud pour Tobin

M. Edwards, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le troisième rapport de ce Comité (Politique muséologique fédérale).—Document parlementaire n° 332-8/2B.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Communications and Culture (*Issues Nos. 3, 8, 9, 10, 13 and 16 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 28 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

—seven by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): three concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-665 to 332-667) and four concerning a customs tariff on English language books (332-668 to 332-671);

—one by the honourable Member for Fundy—Royal (Mr. Corbett) concerning abortion (332-672);

—two by the honourable Member for Papineau (Mr. Ouellet) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-673 and 332-674); and

—two by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-675) and one concerning Japanese Canadians (332-676).

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Gauthier, the Eleventh Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy", tabled earlier this day (Sessional Paper No. 332-4/14), be referred to the Standing Committee on Communications and Culture for study;

That the Committee be authorized to travel from place to place inside Canada; and

That the Committee report its findings and recommendations on all matters relevant to the development of broadcasting legislation no later than April 15, 1987.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on External Affairs and International Trade be authorized to travel to Washington and New York on February 3, 4 and 5, 1987, for the purpose of studying multilateral development assistance, and that the necessary staff accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Finance and Economic Affairs be empowered to travel to New York City, New York, from February 10 to 12, 1987, for the purpose of visiting and studying international

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des communications et de la culture (*fascicules n^os^ 3, 8, 9, 10, 13 et 16 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o^ 28 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—sept par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): trois sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-665 à 332-667) et quatre sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-668 à 332-671);

—une par l'honorable député de Fundy—Royal (M. Corbett) sur l'avortement (332-672);

—deux par l'honorable député de Papineau (M. Ouellet) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-673 et 332-674); et

—deux par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-675) et une sur les Japonais canadiens (332-676).

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Gauthier, le onzième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le document intitulé «Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion», déposé plus tôt aujourd'hui (document parlementaire 332-4/14) soit déféré au Comité permanent des communications et de la culture pour étude;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada; et

Que le Comité fasse rapport de ses constatations et recommandations sur toutes les questions liées à l'élaboration de la législation sur la radiodiffusion au plus tard le 15 avril 1987.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur soit autorisé à se rendre à Washington et à New York, les 3, 4 et 5 février 1987, afin d'étudier la question de l'aide multilatérale au développement, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des finances et des questions économiques soit autorisé à se rendre à New York (New York) du 10 au 12 février 1987 afin de visiter et d'étudier des centres bancaires

banking centres, and that the necessary staff accompany the Committee.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

> "Bill C-18, An Act respecting national transportation, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport."

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Althouse, seconded by Mr. Riis,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to amend the *Railway Act* to provide for increased compensation to victims of fires set by railway operations in order to reflect current replacement costs on items lost through property damage.—(*Private Members' Business M-36*)

And debate continuing;

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Gauthier, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the words "in the opinion of this House, the government should consider the advisability of" and substituting the words "the Standing Committee on Transport be empowered to study the advisability of the government".

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to, and is as follows:

> That the Standing Committee on Transport be empowered to study the advisability of the government introducing legislation to amend the *Railway Act* to provide for increased compensation to victims of fires set by railway operations in order to reflect current replacement costs on items lost through property damage.

internationaux, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

> «le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des transports.»

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Althouse, appuyé par M. Riis,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative tendant à modifier la *Loi sur les chemins de fer* dans le but de permettre l'octroi d'indemnités plus élevées aux victimes d'incendies causés par des opérations ferroviaires afin de tenir compte des coûts de remplacement actuels d'articles perdus à la suite de dommages causés à des biens matériels.—(*Affaires émanant des députés M-36*)

Le débat se poursuit;

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Gauthier, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en supprimant les mots «, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de» et en les remplaçant par les mots «le Comité permanent des transports soit autorisé à étudier l'opportunité pour le gouvernement de».

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée, ainsi qu'il suit:

> Que le Comité permanent des transports soit autorisé à étudier l'opportunité pour le gouvernement de présenter une mesure législative tendant à modifier la *Loi sur les chemins de fer* dans le but de permettre l'octroi d'indemnités plus élevées aux victimes d'incendies causés par des opérations ferroviaires afin de tenir compte des coûts de remplacement actuels d'articles perdus à la suite de dommages causés à des biens matériels.

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

By unanimous consent, at 5.50 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Mailly for Mr. Desrosiers on the Legislative Committee on Bill C-3, An Act to amend the Radio Act;

Mr. Fontaine for Mrs. Tardif (Charlesbourg) on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto; and

Mr. Orlikow for Mr. McCurdy on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Regional Industrial Expansion, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 24 of the Government Organization Act, 1983, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/12. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the administration and operation of the Canada Health Act, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 23 of the Act, Chapter 6, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/458. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 14(7) of the Government Organization Act, 1979, Chapter 13, Statutes of Canada, 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/614. (*Pursuant to Standing Order*

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

Du consentement unanime, à 17h50, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^me^ Mailly en remplacement de M. Desrosiers sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio;

M. Fontaine en remplacement de M^me^ Tardif (Charlesbourg) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes; et

M. Orlikow en remplacement de M. McCurdy sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 24 de la Loi organique de 1983, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/12. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la santé pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 23 de la Loi, chapitre 6, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/458. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Environnement pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 14(7) de la Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 13, Statuts du Canada, 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/614. (*Renvoyé*

*67(4) permanently referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*).

By Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council,—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part II—Labour Unions) for the year 1984, pursuant to subsection 18(1) of the Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/115. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Assiniboia (Mr. Gustafson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-677).

---

At 6.21 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*en permanence au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^me^ Vézina, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, (Partie II—Syndicats ouvriers), pour l'année 1984, conformément à l'article 18(1) de la Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/115. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député d'Assiniboia (M. Gustafson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-677).

---

A 18h21, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 62

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, January 30, 1987

Le vendredi 30 janvier 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Prud'homme, from the Standing Committee on Management and Members' Services, presented the First Report of the Committee, which was read as follows:

In relation to the authority conferred on the Committee by Standing Order 96(3)(*c*), your Committee recommends that Members of the Committee have the power to travel outside of Canada, namely to Washington, D.C., United States of America for three days during the spring of 1987, for the purpose of visiting the U.S. Congress to inquire into matters pertaining to Members' services and that they be accompanied by the necessary support staff.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

—six by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): five concerning a customs tariff on English language books (332-678 to 332-682) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-683);

—two by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-684) and one concerning Japanese Canadians (332-685);

—twelve by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning a customs tariff on English language books (332-686 to 332-697);

—four by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning a customs tariff on English language books (332-698 to 332-701);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-702);

—two by the honourable Member for Papineau (Mr. Ouellet) concerning a customs tariff on English language books (332-703 and 332-704);

—two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-705) and one concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-706); and

—three by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-707 and 332-708) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-709).

By unanimous consent, on motion of Mr. Prud'homme, seconded by Mr. Lewis, the First Report of the Standing Committee on Management and Members' Services, presented to the House earlier this day, was concurred in.

## PRIÈRE

M. Prud'homme, du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présente le premier rapport de ce Comité, dont il est donné lecture, ainsi qu'il suit:

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'alinéa 96(3)*c*) du Règlement, le Comité recommande que ses membres soient autorisés à se rendre à Washington (D.C.), aux États-Unis, pour trois jours, au cours du printemps de 1987, dans le but de visiter le Congrès américain pour se renseigner sur des questions concernant les services aux députés et à se faire accompagner par le personnel de soutien voulu.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—six par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): cinq sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-678 à 332-682) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-683);

—deux par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-684) et une sur les Japonais canadiens (332-685);

—douze par l'honorable député de Mount Royal (M^me^ Finestone) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-686 à 332-697);

—quatre par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-698 à 332-701);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-702);

—deux par l'honorable député de Papineau (M. Ouellet) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-703 et 332-704);

—deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-705) et une sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-706); et

—trois par l'honorable député de Spadina (M. Heap): deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-707 et 332-708) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-709).

Du consentement unanime, sur motion de M. Prud'homme, appuyé par M. Lewis, le premier rapport du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Pursuant to Standing Order 84(2), an Order of the Day for the consideration of a Ways and Means Motion was designated for Wednesday, February 18, 1987, in order to permit a budget presentation by the Honourable the Minister of Finance.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of the House, at 4.30 o'clock p.m. on Wednesday, February 18, 1987, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and proceed forthwith to the consideration of Ways and Means Proceedings No. 10, for the purpose of the Budget statement of the Minister of Finance; and

That the House shall not adjourn until the adjournment of the debate on Ways and Means Proceedings No. 10, following which Mr. Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, un ordre du jour relatif à l'étude d'une motion des voies et moyens est désigné pour le mercredi 18 février 1987, en vue de permettre la présentation d'un exposé budgétaire par le ministre des Finances.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, à 16h30, le mercredi 18 février 1987, le Président interrompe les travaux dont la Chambre sera alors saisie et passe sur-le-champ à la prise en considération de la rubrique 10 des travaux des voies et moyens afin d'entendre l'exposé budgétaire du ministre des Finances; et

Que la Chambre ne s'ajourne pas avant l'ajournement du débat sur la rubrique 10 des travaux des voies et moyens, et que le Président ajourne ensuite la Chambre jusqu'au jour de séance suivant.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

> "Bill C-18, An Act respecting national transportation, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport."

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

> «le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des transports.»

Le débat se poursuit;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Benjamin, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing, with the provinces, a National Mortgage Corporation, financed through contributions paid into the Canada Pension Plan.—(*Private Members' Business M-40*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Benjamin, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir, avec les provinces, une Société nationale d'hypothèques et de la financer à même les cotisations versées au Régime de pensions du Canada.—(*Affaires émanant des députés M-40*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Fulton for Mr. Langdon on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fulton en remplacement de M. Langdon sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi

Mr. Tardif for Mr. Fontaine on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Amended Summary of the St. Lawrence Seaway Authority's Capital Budget 1985-86, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/823. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

M^me^ Tardif (Charlesbourg) en remplacement de M. Fontaine sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine—Résumé du budget révisé des dépenses en immobilisations de 1985-1986 de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/823. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

Nº 63

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, February 2, 1987

Le lundi 2 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented, as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-710);

—one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-711);

—one by the honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn) concerning sanctions against South Africa (332-712);

—two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-713 and 332-714);

—one by the honourable Member for Papineau (Mr. Ouellet) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices 332-715);

—one by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-716);

—two by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): one concerning a customs tariff on English language books (332-717) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-718); and

—two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-719) and one concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-720).

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-18, An Act respecting national transportation, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport."

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Domm, seconded by Mr. Fretz, moved,—That the Standing Committee on Justice and Solicitor General be empowered to study and report on the arguments for and against capital punishment giving consideration to allowing the

## PRIÈRE

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-710);

—une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-711);

—une par l'honorable député de Mississauga-Sud (M. Blenkarn) sur les sanctions contre l'Afrique du Sud (332-712);

—deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-713 et 332-714);

—une par l'honorable député de Papineau (M. Ouellet) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-715);

—une par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^me^ Killens) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-716);

—deux par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): une sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-717) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-718); et

—deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-719) et une sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-720).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des transports.»

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Domm, appuyé par M. Fretz, propose,—Que le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général soit autorisé à faire étude et rapport sur les arguments pour et contre le rétablissement de la peine capitale et envisage la possibilité

question of capital punishment to come to a free vote in the House. (*Private Members' Business M-9*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Corporate Plan for 1987-91 together with the Operating and Capital Budgets for 1987 of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/843. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

que la question de la peine capitale puisse faire l'objet d'un vote libre à la Chambre. —(*Affaires émanant des députés M-9*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'entreprise 1987-1991 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1987 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée., conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/843. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 64

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, February 3, 1987

Le mardi 3 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) laid upon the Table,—Report of the Department of Communications for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 6 of the Department of Communications Act, Chapter C-24, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/22. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Mr. Cooper, from the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

Pursuant to Standing Order 96(3), your Committee has studied the Standing Orders and has agreed to recommend the following:

That the daily business of the House of Commons on Fridays be as follows:

| | |
|---|---|
| 10.00 to 11.00 | Routine Proceedings<br>Government Orders |
| 11.00 to 12.00 | Standing Order 21<br>Question Period |
| 12.00 to 14.00 | Government Orders |
| 14.00 to 15.00 | Private Members' Business |
| 15.00 | Daily Adjournment |

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 29 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning the flow-through shares plan in the mining sector (332-721);

—fourteen by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-722), six concerning the closure of Rideau Hall Park (332-723 to 332-728) and seven concerning a customs tariff on English language books (332-729 to 332-735);

—one by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-736);

—twelve by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson): eight concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-737 to 332-744), two concerning the right of telephone companies to charge for each local call (332-745 and 332-746) and two concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-747 and 332-748);

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), dépose sur le Bureau,—Rapport du ministère des Communications pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère des Communications, chapitre C-24, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/22. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Cooper, du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à l'article 96(3) du Règlement, votre Comité a étudié le Règlement et a convenu de faire les recommandations suivantes:

Que l'ordre quotidien des travaux de la Chambre des communes les vendredis soit ainsi qu'il suit:

| | |
|---|---|
| 10h00 à 11h00 | Affaires courantes<br>Ordres émanant du gouvernement |
| 11h00 à 12h00 | Déclarations conformément à l'article 21 du Règlement<br>Questions orales |
| 12h00 à 14h00 | Ordres émanant du gouvernement |
| 14h00 à 15h00 | Affaires émanant des députés |
| 15h00 | Ajournement de la Chambre |

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs au présent rapport (*fascicule n° 3*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 29 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur le régime d'actions accréditives dans le secteur minier (332-721);

—quatorze par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-722), six sur la fermeture du parc de Rideau Hall (332-723 à 332-728) et sept sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-729 à 332-735);

—une par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-736);

—douze par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson): huit sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-737 à 332-744), deux sur le droit des compagnies de téléphone de facturer chaque appel local (332-745 et 332-746) et deux sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-747 et 332-748);

—two by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-749 and 332-750); and

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-751).

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-18, An Act respecting national transportation, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport."

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 9(4)(*a*), Mr. Lewis, seconded by Mr. Fennell, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of the second reading stage of Bill C-18, An Act respecting national transportation.

And fewer than twenty-five Members having risen to object, pursuant to Standing Order 9(4)(*b*), the motion was adopted.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-18, An Act respecting national transportation, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport."

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

—deux par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-749 et 332-750); et

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-751).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des transports.»

Le débat se poursuit;

Conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Fennell, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports.

Et moins de vingt-cinq députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 9(4)*b*) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des transports.»

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 50*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Axworthy | Blackburn | Boudria | de Jong |
| Althouse | Baker | (Brant) | Caccia | Dingwall |
| Angus | Benjamin | Blaikie | Copps | |

Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
MacLellan
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Mitchell
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rodriguez
Rompkey
Rossi
Young —47

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Bertrand
Binns
Blais
Blenkarn
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Clinch
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Cossitt
Crofton
Crosby (Halifax West)
Darling
Della Noce
Domm
Duguay
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gass
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Guilbault (Drummond)
Gustafson
Halliday
Hamilton
Harvey
Hawkes
Hnatyshyn
Horner
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kilgour
King
Ladouceur
La Salle
Lawrence
Layton
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McKenzie
McKinnon
Merrithew
Minaker
Moore
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pietz
Plourde
Redway
Reimer
Ricard
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Witer—111

At 5.06 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Ms. Jewett, seconded by Mr. Riis, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of drafting and promoting a treaty for the peaceful and non-military uses of space and space based technologies. (*Private Members' Business M-63*).

And debate arising thereon;

Pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Pursuant to Order made earlier this day, debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

By unanimous consent the motion was amended to refer the Bill to the Standing Committee on Transport.

And debate continuing;

Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour, moved,—That this question be now put.

And debate arising thereon;

A 17h06, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M^me^ Jewett, appuyée par M. Riis, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de rédiger un traité sur l'usage pacifique et non militaire de l'espace et des technologies spatiales et d'en promouvoir l'adoption.—(*Affaires émanant des députés M-63*).

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Du consentement unanime, la motion est modifiée afin de déférer le projet de loi au Comité permanent des transports.

Le débat se poursuit;

M. Lewis, appuyé par M. Kilgour, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat;

Mr. Orlikow, seconded by Ms. Mitchell, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Orlikow, appuyé par M^me^ Mitchell, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 51)*

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Bay— | Keeper | Nystrom | Rodriguez |
| Angus | Nipigon) | MacLellan | Orlikow | Tardif |
| Benjamin | Finestone | Malépart | Ouellet | (Richmond—Wolfe) |
| Blaikie | Fulton | McCurdy | Penner | Young —30 |
| Boudria | Gauthier | Mitchell | Prud'homme | |
| Epp | Grondin | Nicholson | Riis | |
| (Thunder | Heap | (Trinity) | Robichaud | |
| | Jewett | Nunziata | Robinson | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Cossitt | Guilbault | Layton | Schellenberger |
| Beatty | Crosbie | (Drummond) | Lewis | (Wetaskiwin) |
| Belsher | (St. John's West) | Gustafson | MacDougall | Scott |
| Bernier | Darling | Halliday | (Timiskaming) | (Victoria—Haliburton) |
| Bertrand | de Cotret | Hamelin | Mailly | Scott |
| Blackburn | Della Noce | Hamilton | Malone | (Hamilton—Wentworth) |
| (Jonquière) | Desjardins | Harvey | Martin | Scowen |
| Blais | Desrosiers | Hawkes | Mayer | Sparrow |
| Blais-Grenier | Dick | Hicks | Mazankowski | Speyer |
| Blenkarn | Domm | Hnatyshyn | McCrossan | Stackhouse |
| Blouin | Duguay | Hockin | McDougall | Stevens |
| Bosley | Edwards | Horner | (St. Paul's) | Suluk |
| Bourgault | Epp | Jacques | McKenzie | Tardif |
| Bradley | (Provencher) | James | McKnight | (Charlesbourg) |
| Brightwell | Fennell | Jelinek | Minaker | Taylor |
| Browes | Fontaine | Jepson | Moore | Towers |
| Cadieux | Fraleigh | Johnson | Murta | Turner |
| Caldwell | Fretz | (Bonavista—Trinity— | Nickerson | (Ottawa—Carleton) |
| Champagne | Gagnon | Conception) | Oostrom | Van De Walle |
| (Champlain) | Gérin | Joncas | Pietz | Vankoughnet |
| Charest | Gervais | Jourdenais | Plourde | Vézina |
| Clark | Gormley | Kelleher | Porter | Vincent |
| (Brandon—Souris) | Gottselig | Kempling | Price | Warner |
| Clinch | Gray | Kilgour | Redway | White |
| Collins | (Bonaventure—Îles-de- | King | Reimer | Wilson |
| Comeau | la-Madeleine) | Ladouceur | Ricard | (Etobicoke Centre) |
| Cook | Greenaway | Lanthier | St. Germain | Witer—121 |
| Cooper | Grisé | Lawrence | St-Julien | |

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour,—That this question be now put.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Kilgour,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

The Chair having recognized the honourable Member for Edmonton—Strathcona (Mr. Kilgour);

Pursuant to Standing Order 53, Mr. Robinson, seconded by Mr. Rodriguez, moved,—That the honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) be now heard.

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député d'Edmonton—Strathcona (M. Kilgour):

Conformément à l'article 53 du Règlement, M. Robinson, appuyé par M. Rodriguez, propose,—Que l'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M^me^ Jewett) soit maintenant entendue.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 52*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp | Hovdebo | Mitchell | Rodriguez |
| Angus | (Thunder Bay—Nipigon) | Jewett | Nystrom | Toupin |
| Benjamin | Fulton | Keeper | Orlikow | Young —17 |
| Blaikie | | McCurdy | Robinson | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Crosby (Halifax West) | Hamilton | Malone | Schellenberger (Wetaskiwin) |
| Baker | Darling | Harvey | Martin | Scott (Victoria—Haliburton) |
| Beatty | Della Noce | Hawkes | Mazankowski | Scott (Hamilton—Wentworth) |
| Belsher | Desrosiers | Horner | McCain | Scowen |
| Bernier | Domm | Jacques | McCrossan | Sparrow |
| Bertrand | Edwards | James | McInnes | Stackhouse |
| Blackburn (Jonquière) | Fennell | Jardine | McKnight | Stevens |
| Blais | Finestone | Jelinek | Merrithew | Suluk |
| Blenkarn | Fontaine | Jepson | Moore | Tardif (Charlesbourg) |
| Blouin | Fraleigh | Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) | Nicholson (Trinity) | Taylor |
| Bourgault | Fretz | Joncas | Nickerson | Towers |
| Bradley | Gagliano | Kelleher | Nowlan | Tremblay (Québec-Est) |
| Brightwell | Gagnon | Kempling | Oostrom | Tupper |
| Browes | Garneau | Kilgour | Ouellet | Van De Walle |
| Caldwell | Gauthier | King | Pépin | Vankoughnet |
| Champagne (Champlain) | Gormley | Lawrence | Porter | Vincent |
| Cochrane | Gottselig | Layton | Price | Warner |
| Collins | Grisé | Lewis | Prud'homme | White |
| Comeau | Grondin | MacDougall (Timiskaming) | Redway | Witer—109 |
| Cook | Guilbault (Drummond) | MacLellan | Reid | |
| Cooper | Gustafson | Mailly | Reimer | |
| Cossitt | Halliday | Malépart | Ricard | |
| | | | St. Germain | |
| | | | St-Julien | |

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour,—That this question be now put.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Kilgour,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

The Chair having recognized the honourable Member for Gander—Twillingate (Mr. Baker);

Pursuant to Standing Order 53, Mr. Robinson, seconded by Mr. Rodriguez, moved,—That the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) be now heard.

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député de Gander—Twillingate (M. Baker):

Conformément à l'article 53 du Règlement, M. Robinson, appuyé par M. Rodriguez, propose,—Que l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) soit maintenant entendu.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 53*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp | Heap | Mitchell | Rodriguez |
| Angus | (Thunder | Hovdebo | Nystrom | Toupin |
| Baker | Bay— | Jewett | Orlikow | Young —20 |
| Benjamin | Nipigon) | Keeper | Riis | |
| Blaikie | Fulton | McCurdy | Robinson | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Beatty | Crosby | Halliday | Mayer | Sparrow |
| Belsher | (Halifax West) | Harvey | Mazankowski | Stackhouse |
| Bernier | Darling | Hawkes | McCain | Stevens |
| Bertrand | Della | Jacques | McKnight | Suluk |
| Binns | Noce | James | Minaker | Tardif |
| Blais | Desrosiers | Jardine | Moore | (Charlesbourg) |
| Blenkarn | Domm | Jepson | Nickerson | Taylor |
| Blouin | Fennell | Joncas | Nowlan | Towers |
| Bourgault | Finestone | Jourdenais | Oostrom | Van De Walle |
| Brightwell | Forrestall | Kaplan | Pietz | Vankoughnet |
| Browes | Fraleigh | Kempling | Plourde | Vincent |
| Caldwell | Fretz | Kilgour | Reid | Warner |
| Champagne | Gagnon | Lanthier | Reimer | White |
| (Champlain) | Gass | Lawrence | St-Julien | Witer—88 |
| Clark | Gauthier | Layton | Schellenberger | |
| (Brandon—Souris) | Gottselig | Lewis | (Wetaskiwin) | |
| Cochrane | Grisé | MacDougall | Scott | |
| Comeau | Grondin | (Timiskaming) | (Victoria—Haliburton) | |
| Cook | Guilbault | Mailly | Scott | |
| Cooper | (Drummond) | Malone | (Hamilton—Wentworth) | |
| Cossitt | Gustafson | Martin | Scowen | |

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour,—That this question be now put.

And debate continuing;

Mr. Keeper, seconded by Mr. Robinson, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Kilgour,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

M. Keeper, appuyé par M. Robinson, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 54*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp | Fulton | Keeper | Nystrom |
| Angus | (Thunder | Gauthier | McCurdy | Riis |
| Baker | Bay— | Grondin | Mitchell | Robinson |
| Benjamin | Nipigon) | Heap | Murphy | Rodriguez |
| Blaikie | Finestone | Hovdebo | Nunziata | Toupin—22 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Belsher | Cook | Horner | McCain | Scott |
| Bernier | Cooper | Jacques | McKnight | (Hamilton—Wentworth) |
| Bertrand | Cossitt | Jardine | Minaker | Scowen |
| Blackburn | Darling | Jepson | Moore | Sparrow |
| (Jonquière) | Della Noce | Joncas | Nickerson | Stevens |
| Blais | Desrosiers | Jourdenais | Nowlan | Suluk |
| Blenkarn | Fennell | Kempling | Oostrom | Tardif |
| Blouin | Fontaine | Kilgour | Pietz | (Charlesbourg) |
| Bourgault | Fraleigh | Lanthier | Plamondon | Taylor |
| Brightwell | Fretz | Lawrence | Plourde | Towers |
| Browes | Gagnon | Layton | Redway | Tremblay |
| Caldwell | Gottselig | Lewis | Reid | (Québec-Est) |
| Champagne | Guilbault | MacDougall | Reimer | Van De Walle |
| (Champlain) | (Drummond) | (Timiskaming) | St-Julien | Vankoughnet |
| Clark | Gustafson | Mailly | Schellenberger | Vincent |
| (Brandon—Souris) | Halliday | Martin | (Wetaskiwin) | Warner |
| Cochrane | Harvey | Mayer | Scott | White |
| Comeau | Hawkes | Mazankowski | (Victoria—Haliburton) | Witer—80 |

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour,—That this question be now put.

And debate continuing;

12.00 o'clock midnight

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Kilgour,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

Minuit

The Chair having recognized the honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata);

Pursuant to Standing Order 53, Mr. Robinson, seconded by Mr. Murphy, moved,—That the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) be now heard.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député de York-Sud—Weston (M. Nunziata):

Conformément à l'article 53 du Règlement, M. Robinson, appuyé par M. Murphy, propose,—Que l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 55*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp | Heap | Murphy | Rodriguez |
| Angus | (Thunder Bay—Nipigon) | Hovdebo | Nystrom | Toupin—16 |
| Benjamin | Fulton | McCurdy | Riis | |
| Blaikie | | Mitchell | Robinson | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | Caldwell | Della Noce | Gottselig | Kilgour |
| Baker | Clark | Desrosiers | Grondin | Lanthier |
| Belsher | (Brandon—Souris) | Fennell | Gustafson | Lawrence |
| Bertrand | Cochrane | Finestone | Halliday | Lewis |
| Binns | Comeau | Fontaine | Hawkes | MacDougall |
| Blackburn | Cook | Fraleigh | Horner | (Timiskaming) |
| (Jonquière) | Cooper | Fretz | Jacques | Mailly |
| Blais | Cossitt | Gagliano | Jardine | Malépart |
| Blenkarn | Crosby | Gagnon | Jepson | Martin |
| Brightwell | (Halifax West) | Gass | Jourdenais | Mayer |
| Browes | Darling | Gauthier | Kempling | Mazankowski |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| McCrossan | Plourde | Scott | Tardif | Vincent |
| McKnight | Redway | (Hamilton—Wentworth) | (Charlesbourg) | Warner |
| Minaker | Reid | Scowen | Taylor | White |
| Moore | Reimer | Sparrow | Towers | Witer—80 |
| Nickerson | Schellenberger | Stevens | Tremblay | |
| Nowlan | (Wetaskiwin) | Tardif | (Québec-Est) | |
| Oostrom | Scott | (Richmond—Wolfe) | Van De Walle | |
| Pietz | (Victoria—Haliburton) | | Vankoughnet | |

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour,—That this question be now put.

And debate continuing;

The Chair having recognized the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse);

Pursuant to Standing Order 53, Mr. Fulton, seconded by Mr. Murphy, moved,—That the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) be now heard.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Kilgour,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse):

Conformément à l'article 53 du Règlement, M. Fulton, appuyé par M. Murphy, propose,—Que l'honorable député de Burnaby (M. Robinson) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 56*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Angus | Epp | Fulton | Nystrom | Toupin—11 |
| Benjamin | (Thunder Bay— | Heap | Riis | |
| Blaikie | Nipigon) | Murphy | Rodriguez | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour,—That this question be now put.

And debate continuing;

Mr. Robinson, seconded by Mr. Murphy, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Kilgour,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

M. Robinson, appuyé par M. Murphy, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 57*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp | Heap | Murphy | Toupin—15 |
| Angus | (Thunder Bay—Nipigon) | Hovdebo | Riis | |
| Benjamin | Fulton | McCurdy | Robinson | |
| Blaikie | | Mitchell | Rodriguez | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | Cossitt | Hawkes | Moore | Sparrow |
| Belsher | Crosby (Halifax West) | Jardine | Nickerson | Stevens |
| Binns | Darling | Jepson | Oostrom | Tardif (Charlesbourg) |
| Blackburn (Jonquière) | Della Noce | Jourdenais | Pietz | Taylor |
| Blenkarn | Desrosiers | Kempling | Plourde | Towers |
| Bourgault | Fennell | Kilgour | Redway | Van De Walle |
| Brightwell | Fontaine | Lanthier | Reid | Vincent |
| Browes | Fraleigh | Lawrence | Schellenberger (Wetaskiwin) | Warner |
| Clark (Brandon—Souris) | Fretz | Lewis | Scott (Victoria—Haliburton) | White—55 |
| Cochrane | Gottselig | Mailly | Scott (Hamilton—Wentworth) | |
| Cooper | Gustafson | Mayer | | |
| | Halliday | Mazankowski | | |
| | | McCrossan | | |

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour,—That this question be now put.

And debate continuing;

The Chair having recognized the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton);

Pursuant to Standing Order 53, Mr. Murphy, seconded by Mr. Hovdebo, moved,—That the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) be now heard.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Kilgour,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député de Skeena (M. Fulton):

Conformément à l'article 53 du Règlement, M. Murphy, appuyé par M. Hovdebo, propose,—Que l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 58*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp | Fulton | McCurdy | Robinson |
| Angus | (Thunder Bay—Nipigon) | Heap | Murphy | Rodriguez |
| Benjamin | | Hovdebo | Riis | Toupin—14 |
| Blaikie | | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour,—That this question be now put.

And debate continuing;

Mr. Althouse, seconded by Mr. Hovdebo, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Kilgour,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

M. Althouse, appuyé par M. Hovdebo, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 59*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp | Fulton | McCurdy | Robinson |
| Angus | (Thunder Bay—Nipigon) | Heap | Murphy | Rodriguez |
| Benjamin | | Hovdebo | Riis | Toupin—14 |
| Blaikie | | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | Crosby (Halifax West) | Jacques | McCrossan | Scott (Victoria—Haliburton) |
| Belsher | Della Noce | Jardine | McKnight | Scowen |
| Binns | Desrosiers | Jepson | Minaker | Sparrow |
| Blais | Fennell | Jourdenais | Moore | Tardif (Charlesbourg) |
| Blenkarn | Fontaine | Kempling | Nickerson | Taylor |
| Brightwell | Fraleigh | Kilgour | Nowlan | Towers |
| Browes | Fretz | Lanthier | Oostrom | Van De Walle |
| Caldwell | Gagnon | Lawrence | Pietz | Vankoughnet |
| Clark (Brandon—Souris) | Gass | Lewis | Plourde | Vincent |
| Cochrane | Gottselig | MacDougall (Timiskaming) | Redway | Warner |
| Comeau | Gustafson | Mailly | Reid | White |
| Cook | Halliday | Martin | Reimer | Witer—67 |
| Cooper | Hawkes | Mayer | Schellenberger (Wetaskiwin) | |
| Cossitt | Horner | Mazankowski | | |

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour,—That this question be now put.

After further debate, the question being put on the motion and, more than five Members having risen to demand a recorded division pursuant to Standing Order 13(1), the Bells to call in the Members were sounded;

Pursuant to Standing Order 13(4)(*a*), the recorded division was deferred until 3.00 o'clock p.m., later this day.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Kilgour,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après plus ample débat, la motion est mise aux voix et, plus de cinq députés s'étant levés pour demander un vote par appel nominal, conformément à l'article 13(1) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Conformément à l'article 13(4)*a*) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à quinze heures aujourd'hui.

---

A Message was received from the Senate, as follows:

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Reports of the Commissioner of Official Languages submitted to the Governor in Council concerning (1) CN and VIA Rail, dated December 1986; (2) National Defence, dated January 1987 and (3) Anglophone Participation in the Federal Public Service in Quebec, dated January 1987, have been referred to the Standing Joint Committee on Official Languages.

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les rapports du Commissaire aux langues officielles soumis au Gouverneur en conseil concernant (1) CN et VIA Rail, en date de décembre 1986; (2) Défense nationale, en date de janvier 1987 et (3) Participation des anglophones à la Fonction publique fédérale au Québec, en date de janvier 1987, ont été déférés au Comité mixte permanent des langues officielles.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. McCain for Mr. St-Julien on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McCain en remplacement de M. St-Julien sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 210(2) of the Canada Labour Code, Chapter 18, Statutes of Canada 1972, as amended. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/111. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Solicitor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 5 of the Department of the Solicitor General Act, Chapter S-12, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/25. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Ministry of State for Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 22 of the Government Organization Act, 1970, Chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/30. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des relations du travail pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 210(2) du Code canadien du travail, chapitre 18, Statuts du Canada, 1972, tel que modifié. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/111. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Solliciteur général du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère du Solliciteur général, chapitre S-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/25. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du département d'État chargé des Sciences et de la Technologie pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 22 de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 42, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/30. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

— by the honourable Member for Malpeque (Mr. Gass) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-752).

---

Whereupon, at 3.08 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until 2.00 o'clock p.m., later this day, pursuant to Standing Order 3(1).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Malpèque (M. Gass) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-752).

---

Sur ce, à 3h08, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à quatorze heures aujourd'hui, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 65

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, February 4, 1987

Le mercredi 4 février 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

At 3.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(4)(*a*), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour for the previous question to the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport;

And the question being put on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Kilgour,—That this question be now put;

It was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

A quinze heures, conformément à l'article 13(4)*a*) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Kilgour, concernant la question préalable sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

La motion de M. Lewis, appuyé par M. Kilgour,—Que cette question soit maintenant mise aux voix,

est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 60*)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Bertrand
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Cossitt
Crofton
Crombie
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Darling
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Domm
Duguay
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gravel
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Guilbault (Drummond)
Halliday
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Horner
Howie
Jacques
James
Jardine
Jelinek
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
La Salle
Layton
Lewis
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Moore
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Reimer
Roman
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Turner (Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson (Etobicoke Centre)
Witer—139

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Benjamin
Blackburn (Brant)
Boudria
Caccia
Cassidy
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
MacLellan
Marchi
Mitchell
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rossi
Toupin
Waddell
Young —46

Pursuant to Standing Order 76(2), the question being put on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr.

Conformément à l'article 76(2) du Règlement, la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M.

Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport;

It was agreed to on the following division:

Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports,

mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 61)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Bertrand
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Cossitt
Crofton
Crombie
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Darling
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Domm
Duguay
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gravel
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Guilbault (Drummond)
Halliday
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Horner
Howie
Jacques
James
Jardine
Jelinek
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
La Salle
Layton
Lewis
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Moore
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Reimer
Roman
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Turner (Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson (Etobicoke Centre)
Witer—138

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn (Brant)
Boudria
Caccia
Cassidy
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
MacLellan
Malépart
Marchi
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Rossi
Toupin
Waddell
Young —51

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Protocol to the Taxation Convention between the Government of Canada and the Government of the French Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, signed at Ottawa on January 16, 1987, together with Order in Council P.C. 1987-126, dated January 29, 1987,

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avenant à la convention fiscale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République française tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signé à Ottawa le 16 janvier 1987, ainsi que l'arrêté en conseil

approving same, pursuant to subsection 11(1) of the Canada-France Income Tax Convention Act, 1976, Chapter 104, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 332-7/12. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

C.P. 1987-126, en date du 29 janvier 1987, approuvant l'avenant, conformément à l'article 11(1) de la Loi sur la Convention Canada-France en matière d'impôt sur le revenu (1976), chapitre 104, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-7/12. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Mr. Keeper, seconded by Mr. Murphy, moved,—That the First Report of the Standing Committee on Government Operations, presented to the House on Monday, December 15, 1986, be concurred in.

And debate arising thereon;

M. Keeper, appuyé par M. Murphy, propose,—Que le premier rapport du Comité permanent de l'administration gouvernementale, présenté à la Chambre le lundi 15 décembre 1986, soit agréé.

Il s'élève un débat;

Mr. Angus, seconded by Mr. Robinson, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"the First Report of the Standing Committee on Government Operations, presented to the House on Monday, December 15, 1986, be not now concurred in but that it be recommitted to the Committee for further consideration."

And debate arising thereon;

M. Angus, appuyé par M. Robinson, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le premier rapport du Comité permanent de l'administration gouvernementale, présenté à la Chambre le lundi 15 décembre 1986, ne soit pas agréé maintenant, mais qu'il soit renvoyé audit Comité pour plus ample considération.»

Il s'élève un débat;

---

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Cools has been removed from the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages.

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Cools a été enlevé de la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des langues officielles.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Hawkes for Mrs. Collins on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto;

Mr. Hardey (Kent) for Mr. Brisco on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Mrs. Collins for Mr. Hawkes on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto; and

Mr. Brisco for Mr. Hardey (Kent) and Mr. St-Julien for Mr. McCain on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hawkes en remplacement de M^me^ Collins sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes;

M. Hardey (Kent) en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

M^me^ Collins en remplacement de M. Hawkes sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes; et

M. Brisco en remplacement de M. Hardey (Kent) et M. St-Julien en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of (1) Canada Mortgage and Housing Corporation's Corporate Plan for 1987-91, (2) Capital Budgets for 1987 for Loans and Investments, and for Furniture, Equipment and Business Premises, (3) Operating Budget for 1987, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/811A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires (1) du plan d'entreprise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement de 1987-1991, (2) des budgets d'investissements de 1987 pour les prêts et les placements et pour le matériel, le mobilier et les locaux administratifs, (3) du budget de fonctionnement de 1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/811A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

— eight by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Gormley) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-753 to 332-760).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—huit par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Gormley) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-753 à 332-760).

---

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 66

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, February 5, 1987

Le jeudi 5 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-420 presented by Mr. Witer concerning funding to Exodus Link Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/62.

Mr. Danis, pursuant to Standing Order 101, presented a report on the meeting of the Standing Committee of the Conference of Commonwealth Speakers and Presiding Officers held in Kuala Lumpur, Malaysia, from January 6 to 9, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/56.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-761);

—seven by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): four concerning the closure of Rideau Hall Park (332-762 to 332-765) and three concerning a customs tariff on English language books (332-766 to 332-768);

—two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-769) and one concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-770);

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning postal service in rural areas (332-771);

—two by the honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-772 and 332-773);

—seven by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-774 to 332-780); and

—eight by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-781 to 332-788).

Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Riis, moved,—That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented to the House on Tuesday, November 4, 1986, be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Redway, seconded by Mr. Kilgour, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented to the House on Tuesday, November 4,

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-420 présentée par M. Witer sur le financement d'*Exodus Link Corporation.* (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/62.

M. Danis, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la réunion du Comité permanent de la Conférence des présidents d'assemblée du Commonwealth, tenue à Kuala Lumpur, Malaysia, du 6 au 9 janvier 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/56.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-761);

—sept par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): quatre sur la fermeture du parc de Rideau Hall (332-762 à 332-765) et trois sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-766 à 332-768);

—deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-769) et une sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-770);

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur le service postal dans les régions rurales (332-771);

—deux par l'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-772 et 332-773);

—sept par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-774 à 332-780); et

—huit par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-781 à 332-788).

M. Hovdebo, appuyé par M. Riis, propose,—Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté à la Chambre le mardi 4 novembre 1986, soit agréé.

Il s'élève un débat;

M. Redway, appuyé par M. Kilgour, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté à la Chambre le mardi 4 novembre 1986,

1986, be not now concurred in but that it be recommitted to the Committee for further consideration."

And debate arising thereon;

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings;

Mr. Mazankowski for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Horner for Mr. Nicholson (Niagara Falls) on the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act;

Mr. Scowen for Mr. Pennock on the Legislative Committee on Bill C-3, An Act to amend the Radio Act; and

Mr. Peterson for Mrs. Bertrand on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Harbour Place Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/605. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

ne soit pas agréé maintenant, mais qu'il soit renvoyé audit Comité pour plus ample considération.»

Il s'élève un débat;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales.

M. Mazankowski au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Horner en remplacement de M. Nicholson (Niagara Falls) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada;

M. Scowen en remplacement de M. Pennock sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio; et

M. Peterson en remplacement de M^me^ Bertrand sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation Place du Havre Canada ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/605. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1986-2832—Dr. Gelia T. Castillo and Xi Huida, governors of the Board of Governors of the International Development Research Centre.—Sessional Paper No. 332-6/8D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*);

P.C. 1986-2833 and P.C. 1986-2834—Ross Drummond and Gilles Depratto, members of the National Parole Board;

P.C. 1986-2835—Marc Gallant and Philip Young, members of the Executive Committee of the National Parole Board; and

P.C. 1986-2836 to P.C. 1986-2839—Patricia Lynne Connell, Wilson Sieg, Michael Young and Ghislain R. Bellavance, temporary members of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13E.—(*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*);

P.C. 1986-2958—Harry Purinton Gaunce, Chairman of the Board of Directors of the Saint John Port Corporation;

P.C. 1986-2959—Henry Meinhardt, Vice-chairman of the Board of Directors of the Saint John Port Corporation;

P.C. 1986-2960—Joseph V. Streeter and Fernand Lanteigne, Directors of the Saint John Port Corporation; and

P.C. 1986-2961—Shirley A. McAlary, Edgar R. Cohen and David Ross MacPherson, Directors of the Saint John Port Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/24D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

P.C. 1986-2978—Marlene L. Ahern, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the New Brunswick Regional Division for the District of Moncton;

P.C. 1986-2979—Jean Godbout, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Lévis;

P.C. 1986-2980—Linda Gower, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division for the District of Kitchener;

P.C. 1986-2981—Doris Recoskie, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Baie-Comeau; and

P.C. 1986-2982—Raymond Lefebvre, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division for the District of Cornwall.—Sessional Paper No. 332-6/14D. (*Pursuant to*

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1986-2832—M^me^ Gelia T. Castillo et Xi Huida, gouverneurs du Conseil des gouverneurs du Centre de recherches pour le développement international—Document parlementaire n° 332-6/8D.—(*Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2833 et C.P. 1986-2834—Ross Drummond et Gilles Depratto, membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1986-2835—Marc Gallant et Philip Young, membres du Bureau de la Commission nationale des libérations conditionnelles; et

C.P. 1986-2836 à C.P. 1986-2839—Patricia Lynne Connell, Wilson Sieg, Michael Young et Ghislain R. Bellavance, membres temporaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 332-6/13E.—(*Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2958—Harry Purinton Gaunce, président du conseil d'administration de la Société du port de Saint-Jean;

C.P. 1986-2959—Henry Meinhardt, vice-président du conseil d'administration de la Société du port de Saint-Jean;

C.P. 1986-2960—Joseph V. Streeter et Fernand Lanteigne, administrateurs de la Société du port de Saint-Jean; et

C.P. 1986-2961—Shirley A. McAlary, Edgar R. Cohen et David Ross MacPherson, administrateurs de la Société du port de Saint-Jean. —Document parlementaire n° 332-6/24D. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1986-2978—Marlene L. Ahern, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Moncton de la division régionale du Nouveau-Brunswick;

C.P. 1986-2979—Jean Godbout, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Lévis de la division régionale du Québec;

C.P. 1986-2980—Linda Gower, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Kitchener de la division régionale de l'Ontario;

C.P. 1986-2981—Doris Recoskie, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Baie-Comeau de la division régionale du Québec; et

C.P. 1986-2982—Raymond Lefebvre, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Cornwall de la division régionale de l'Ontario.—Document parlementaire n° 332-6/14D. (*Déférés au Comité*

*Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Corporate Plan for the Canadian Dairy Commission for 1986-87, together with the Planning Program for 1986-87 to 1990-91, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/836. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

— by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-789).

---

At 6.18 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan corporatif de la Commission canadienne du lait pour 1986-1987 ainsi que la planification de 1986-1987 à 1990-1991, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/836. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-789).

---

A 18h18, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 67

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, February 6, 1987

Le vendredi 6 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Corbett, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Second Report of the Committee. (International Pacific Halibut Convention Regulations)—Sessional Paper No. 332-8/25.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 7 and 23, First Session, Thirty-third Parliament and Issues Nos. 2 and 4, Second Session, Thirty-third Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 30 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-790) and one concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-791);

—thirty by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the closure of Rideau Hall Park (332-792 to 332-821);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-822);

—one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-823);

—three by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-824 to 332-826);

—three by the honourable Member for Beaches (Mr. Young) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-827 to 332-829);

—three by the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) concerning Canada Post Corporation (332-830 to 332-832);

—two by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton): one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-833) and one concerning the decommissioning of lighthouses in British Columbia (332-834);

—three by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-835 to 332-837);

—three by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly): one concerning the decommissioning of lighthouses in British Columbia (332-838), one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-839) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-840);

## PRIÈRE

M. Corbett, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le deuxième rapport de ce Comité (Règlement de la Convention internationale du flétan du Pacifique).—Document parlementaire nº 332-8/25.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 7 et 23 de la première session de la trente-troisième législature et fascicules nos 2 et 4 de la deuxième session de la trente-troisième législature*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 30 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-790) et une sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-791);

—trente par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la fermeture du parc de Rideau Hall (332-792 à 332-821);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-822);

—une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-823);

—trois par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-824 à 332-826);

—trois par l'honorable député de Beaches (M. Young) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-827 à 332-829);

—trois par l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) sur la Société canadienne des postes (332-830 à 332-832);

—deux par l'honorable député de Skeena (M. Fulton): une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-833) et une sur la mise hors service de phares en Colombie-Britannique (332-834);

—trois par l'honorable député de Vancouver-Est (Mme Mitchell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-835 à 332-837);

—trois par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly): une sur la mise hors service de phares en Colombie-Britannique (332-838), une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-839) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-840);

—two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-841) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-842);

—one by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-843);

—twenty-four by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone): eleven concerning the closure of Rideau Hall Park (332-844 to 332-854) and thirteen concerning a customs tariff on English language books (332-855 to 332-867); and

—one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-868).

—deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-841) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-842);

—une par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-843);

—vingt-quatre par l'honorable député de Mount Royal (M^me^ Finestone): onze sur la fermeture du parc de Rideau Hall (332-844 à 332-854) et treize sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-855 à 332-867); et

—une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-868).

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order and further to the Order of this House adopted on Friday, January 30, 1987, when the Minister of Finance has completed his presentation of the Budget on Wednesday, February 18, 1987, the House shall immediately revert to "Introduction of Bills" in order to provide for the introduction of a bill respecting borrowing authority, and the House shall then resume consideration of Ways and Means Proceedings No. 10.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement et suite à l'ordre adopté le vendredi 30 janvier 1987, lorsque le ministre des Finances aura complété son exposé budgétaire le mercredi 18 février 1987, la Chambre passe immédiatement à la rubrique «Dépôt de projets de loi» afin de permettre la présentation d'un projet de loi portant pouvoir d'emprunt, et la Chambre poursuivra par la suite l'étude des travaux des voies et moyens n° 10.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved,—That the First Report of the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented to the House on Wednesday, November 5, 1986, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose,—Que le premier rapport du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présenté à la Chambre le mercredi 5 novembre 1986, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—That Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Que le projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

The House resumed debate on the motion of Mr. Taylor, seconded by Mr. McCuish,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing the appropriate measures to abolish the Senate and create a new Senate composed of Senators elected by the people of Canada on the basis of equal representation for each province and territory, and to initiate discussions to that end with provincial and territorial governments at the earliest opportunity.—(*Private Members' Business M-18*)

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Taylor, appuyé par M. McCuish,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de prendre des mesures nécessaires pour remplacer le présent Sénat par un autre qui se composera de sénateurs élus par la population du Canada sur la base d'une représentation égale de chaque province et territoire et que la Chambre invite en outre instamment le gouvernement à engager à cette fin des discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans les plus brefs délais.—(*Affaires émanant des députés M-18*).

Le débat se poursuit;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. McCain for Mr. St-Julien on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Mr. Pennock for Mr. Scowen on the Legislative Committee on Bill C-3, An Act to amend the Radio Act;

Mr. Hawkes for Mr. Peterson on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto; and

Mr. Young for Mr. Orlikow on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McCain en remplacement de M. St-Julien sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

M. Pennock en remplacement de M. Scowen sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio;

M. Hawkes en remplacement de M. Peterson sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes; et

M. Young en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Regional Industrial Expansion on the Special Areas Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 24, of the Government Organization Act, 1983, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/11. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 24.1(1) of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, Chapter 13, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/608. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Secretary of State*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale concernant la Loi sur les zones spéciales pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 24 de la Loi organique de 1983, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/11. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 24.1(1) de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, chapitre 13, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/608. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du Secrétariat d'État conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 68

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, February 9, 1987

Le lundi 9 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis, seconded by Mr. Fennell, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Lewis, appuyé par M. Fennell, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 62*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Epp (Provencher) | Hees | McCrossan | Scott (Hamilton—Wentworth) |
| Blenkarn | Fennell | Hicks | McKinnon | Scowen |
| Bouchard | Forrestall | Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) | Minaker | Siddon |
| Bourgault | Fretz | | Nicholson (Niagara Falls) | Sparrow |
| Clinch | Graham | Kilgour | Nickerson | Thacker |
| Côté (Langelier) | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Lanthier | Nowlan | Towers |
| Crofton | | Lewis | Oostrom | Vézina |
| Crosbie (St. John's West) | Greenaway | MacDonald (Kingston and the Islands) | Pennock | Wilson (Swift Current—Maple Creek) |
| Darling | Grisé | | Price | |
| Daubney | Hamelin | Mantha | Reid | Wilson (Etobicoke Centre) |
| Desjardins | Hamilton | Marin | Ricard | Winegard—59 |
| Edwards | Hardey | Mazankowski | St. Germain | |
| Ellis | Hawkes | McCain | Schellenberg (Nanaimo—Alberni) | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Boudria | Frith | Lapierre | Ouellet |
| Althouse | Broadbent | Fulton | Mitchell | Riis |
| Axworthy | Cassidy | Gauthier | Murphy | Robichaud |
| Baker | Copps | Gray (Windsor West) | Nicholson (Trinity) | Robinson |
| Blackburn (Brant) | Dingwall | | | Tobin |
| | Foster | Keeper | Nystrom | Waddell—27 |

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—That Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Lewis, seconded by Mr. Fennell, moved,—That this question be now put.

And debate arising thereon;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Que le projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

M. Lewis, appuyé par M. Fennell, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee (Comprehensive Audit of the Department of Insurance).—Sessional Paper No. 332-8/17B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5, 6 and 10 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 31 to the Journals*).

Du consentement unanime, M^lle^ Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport de ce Comité (Vérification intégrée du Département des Assurances).—Document parlementaire n° 332-8/17B.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 5, 6 et 10 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 31 aux Journaux*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Que le

That Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Fennell,—That this question be now put.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Pennock, seconded by Mr. Oostrom, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to regulate private immigration consultants with a view to protecting unsuspecting prospective immigrants who seek advice from such consultants who are not subject to any codified regulations.—(*Private Members' Business M-45*)

And debate arising thereon;

Mr. Prud'homme, seconded by Mr. Cassidy, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the words "in the opinion of this House the government should consider the advisability of introducing" and substituting the words "the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration be empowered to study the advisability of the government introducing".

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to, and is as follows:

That the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration be empowered to study the advisability of the government introducing legislation to regulate private immigration consultants with a view to protecting unsuspecting prospective immigrants who seek advice from such consultants who are not subject to any codified regulations.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Bertrand for Mr. Hawkes on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto;

projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Fennell,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Pennock, appuyé par M. Oostrom, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative dans le but de réglementer la consultation privée en matière d'immigration afin de protéger les immigrants éventuels sans méfiance qui consultent des experts-conseils du secteur privé qui ne sont régis par aucune réglementation codifiée.—(*Affaires émanant des députés M-45*).

Il s'élève un débat;

M. Prud'homme, appuyé par M. Cassidy, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité» et en les remplaçant par les mots «le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration soit autorisé à étudier l'opportunité pour le gouvernement».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée, ainsi qu'il suit:

Que le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration soit autorisé à étudier l'opportunité pour le gouvernement de présenter une mesure législative dans le but de réglementer la consultation privée en matière d'immigration afin de protéger les immigrants éventuels sans méfiance qui consultent des experts-conseils du secteur privé qui ne sont régis par aucune réglementation codifiée.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^me^ Bertrand en remplacement de M. Hawkes sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi

Mr. Nicholson (Niagara Falls) for Mr. Horner on the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act; and

Mr. Orlikow for Mr. Young on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

---

At 6.24 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes;

M. Nicholson (Niagara Falls) en remplacement de M. Horner sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada; et

M. Orlikow en remplacement de M. Young sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

---

A 18h24, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# Nº 69
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, February 10, 1987

Le mardi 10 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on Commemorative Statues to Canadian Prime Ministers and Commemoratives to other eminent Canadians. (English and French).—Sessional Paper No. 332-7/13.

Mr. Lewis for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (English and French), as follows:

—332-493, 332-509, 332-562 and 332-709 presented by Mr. Heap;

—332-560 presented by Mr. Langdon;

—332-461 and 332-518 presented by Mr. Manly;

—332-498 and 332-507 presented by Mr. Parry; and

—332-511 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 332-9/36C.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—three by the honourable Member for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart) concerning the unemployment insurance regulations (332-869 to 332-871);

—ten by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): seven concerning the closure of Rideau Hall Park (332-872 to 332-878) and three concerning a customs tariff on English language books (332-879 to 332-881);

—one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-882);

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the decommissioning of lighthouses in British Columbia (332-883);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-884);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-885); and

—two by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-886 and 332-887).

Mrs. Vézina for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Mayer, by leave of the House, introduced Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport concernant les statues commémoratives des Premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-7/13.

M. Lewis, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-493, 332-509, 332-562 et 332-709 présentées par M. Heap;

—332-560 présentée par M. Langdon;

—332-461 et 332-518 présentées par M. Manly;

—332-498 et 332-507 présentées par M. Parry; et

—332-511 présentée par M. Riis.—Document parlementaire nº 332-9/36C.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart) sur les règlements de l'assurance-chômage (332-869 à 332-871);

—dix par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): sept sur la fermeture du parc de Rideau Hall (332-872 à 332-878) et trois sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-879 à 332-881);

—une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-882);

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur la mise hors service de phares en Colombie-Britannique (332-883);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-884);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-885); et

—deux par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-886 et 332-887).

M^me^ Vézina, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Mayer, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada".

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings be altered to provide for reference of the Bill to the Standing Committee on Transport.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—That Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, be now read a second time and, pursuant to Order made earlier this day, referred to the Standing Committee on Transport.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Fennell,—That this question be now put.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Boudria, seconded by Mr. Turner (Vancouver Quadra),—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of honouring the memory of the Right Honourable Lester B. Pearson by commissioning a statue of him to be placed on Parliament Hill.—(*Private Members' Business M-16*)

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, at 5.42 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6.00 o'clock p.m., the sitting resumed and the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. MacDougall (Timiskaming) for Mr. Gervais on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales soit changé afin qu'on renvoie ledit projet de loi au Comité permanent des transports.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Que le projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, déféré au Comité permanent des transports.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Fennell,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Boudria, appuyé par M. Turner (Vancouver Quadra),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'honorer la mémoire du très honorable Lester B. Pearson en commandant une statue de celui-ci qui sera installée sur la Colline parlementaire.—(*Affaires émanant des députés M-16*).

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, à 17h42, la séance est suspendue.

A dix-huit heures, la séance reprend et la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacDougall (Timiskaming) en remplacement de M. Gervais sur la liste des membres du Comité législatif sur le

imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Mr. St. Germain for Mr. McDermid and Mrs. Cossitt for Mr. MacDougall (Timiskaming) on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

Mr. Fontaine for Mr. Desjardins on the Special Committee on Acid Rain.

---

At 6.24 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

M. St. Germain en remplacement de M. McDermid et M^me^ Cossitt en remplacement de M. MacDougall (Timiskaming) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

M. Fontaine en remplacement de M. Desjardins sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides.

---

A 18h24, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 70
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, February 11, 1987

Le mercredi 11 février 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of Alberta, 1987, pursuant to section 9 of the Representation Act, 1985, Chapter 8, Statutes of Canada, 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/459C. (*Pursuant to the Act referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—five by the honourable Member for Beaches (Mr. Young) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-888 to 332-892);

—twenty-four by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the closure of Rideau Hall Park (332-893 to 332-916);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-917);

—three by the honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) concerning the Canada Post Corporation (332-918 to 332-920); and

—three by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus): two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-921 and 332-922) and one concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-923).

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—That Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Fennell,—That this question be now put.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

## PRIÈRE

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de l'Alberta, 1987, conformément à l'article 9 de la Loi de 1985 sur la représentation électorale, chapitre 8, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/459C. (*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à la Loi*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—cinq par l'honorable député de Beaches (M. Young) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-888 à 332-892);

—vingt-quatre par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la fermeture du parc de Rideau Hall (332-893 à 332-916);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-917);

—trois par l'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) sur la Société canadienne des Postes (332-918 à 332-920); et

—trois par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus): deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-921 et 332-922) et une sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-923).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Que le projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Et sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Fennell,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après plus ample débat, cette motion mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote Nº 63*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Bertrand | Champagne (Champlain) | Crombie | Ellis | Graham |
| Binns | Clark (Brandon—Souris) | Crosbie (St. John's West) | Epp (Provencher) | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) |
| Bourgault | Clifford | Crosby (Halifax West) | Fontaine | Grisé |
| Boyer | Cochrane | Crouse | Forrestall | Hardey |
| Bradley | Collins | Darling | Fraleigh | Hawkes |
| Brightwell | Cook | Daubney | Friesen | Hicks |
| Brisco | Cooper | Desjardins | Gérin | Hnatyshyn |
| Cadieux | Corbett | Domm | Girard | Hockin |
| Caldwell | Cossitt | Duguay | Gormley | Horner |
| Cardiff | | | Gottselig | |
| Carney | | | | |

Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kilgour
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Malone
Martin
Mazankowski
McCuish
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKinnon
McKnight
McMillan
Mitges
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Paproski
Pennock
Porter
Ravis
Reimer
St. Germain
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Van De Walle
White
Winegard—97

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Baker
Berger
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Caccia
Copps
de Corneille
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Marchi
McCurdy
Mitchell
Orlikow
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Young—37

And the question being put on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, it was agreed to, on the following division:

La motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 64*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bertrand
Binns
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Daubney
Desjardins
Domm
Duguay
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Friesen
Gérin
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Horner
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kilgour
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Malone
Martin
Mazankowski
McCuish
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKinnon
McKnight
McMillan
Mitges
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Paproski
Pennock
Porter
Ravis
Reimer
St. Germain
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Van De Walle
White
Winegard—99

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Baker
Berger
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Caccia
Copps
de Corneille
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Marchi
McCurdy

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Mitchell | Penner | Prud'homme | Robichaud | Rodriguez |
| Orlikow | Pépin | Riis | Robinson | Young —38 |

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Desjardins for Mr. Fontaine on the Special Committee on Acid Rain.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Desjardins en remplacement de M. Fontaine sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides.

---

At 6.09 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h09, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 71

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, February 12, 1987

Le jeudi 12 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of Saskatchewan, 1987, pursuant to section 9 of the Representation Act, 1985, Chapter 8, Statutes of Canada, 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/459D. (*Pursuant to the Act referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—twenty-one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): ten concerning the closure of Rideau Hall Park (332-924 to 332-933) and eleven concerning a customs tariff on English language books (332-934 to 332-944);

—thirty-nine by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the Canadian National Railway Company (332-945 to 332-983); and

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-984).

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Riis, moved,—That the First Report of the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure, presented to the House on Tuesday, January 27, 1987, be concurred in.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the House reverted to "Presenting Reports from Committees".

Mr. Cooper, from the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure, presented the Third Report, which is as follows:

Pursuant to Standing Order 96(3) and with regard to an Order of the House of Commons dated December 18, 1986 that your Committee study the matter of the substitution in relation to Private Members' Business when a member is unable to move his or her motion on the date required by the order of precedence, your Committee has reviewed this reference and has agreed to recommend the following:

That the Order of the House dated December 18, 1986 dealing with the problem of substitution which allows the Speaker with the permission of the Members involved to arrange an exchange of positions in the order of precedence on the giving of notice by the Member who is unable to attend and if the Speaker cannot arrange such exchange allows House business to continue, be extended until April 15, 1987 being the date set for the expiry of the Provisional Standing Orders;

## PRIÈRE

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de la Saskatchewan, 1987, conformément à l'article 9 de la Loi de 1985 sur la représentation électorale, chapitre 8, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/459D. (*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à la Loi*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—vingt et une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): dix sur la fermeture du parc de Rideau Hall (332-924 à 332-933) et onze sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-934 à 332-944);

—trente-neuf par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la compagnie de chemin de fer Canadien National (332-945 à 332-983); et

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-917);

M. Rodriguez, appuyé par M. Riis, propose,—Que le premier rapport du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, présenté à la Chambre le mardi 27 janvier 1987, soit agréé.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Présentation de rapports de comités».

M. Cooper, du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au paragraphe 96(3) du Règlement et comme suite à l'ordre de la Chambre du 18 décembre 1986 demandant que votre Comité étudie la question de la substitution, pour les affaires émanant des députés, dans le cas où un député est incapable de proposer sa motion le jour prévu par l'ordre de priorité, votre Comité a examiné cet ordre de renvoi et est convenu de recommander :

Que l'ordre de la Chambre du 18 décembre 1986 qui a trait à la question de la substitution et qui autorise le Président, avec l'assentiment des députés en cause, à organiser un échange de positions dans l'ordre de priorité, sur présentation d'un avis par le député qui se trouve dans l'incapacité d'être présent, et, qui autorise la Chambre à poursuivre ses travaux si le Président ne peut organiser cet échange de positions, soit prolongé jusqu'au 15 avril 1987, date à laquelle doivent expirer les articles provisoires du Règlement.

That the Committee agrees with the recommendation of the Standing Committee on Private Members' Business that Standing Order No. 38 be amended for the period to April 15, 1987 in order that Private Members' Business would not be suspended on allotted days but instead an hour for Private Members' Business would be added to the sitting at the end of the normal hours provided for the allotted day.

That your Committee will report to the House on these matters and other matters concerning the Provisional Standing Orders and the subject of reform by April 15, 1987.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 4 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 32 to the Journals*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Riis,—That the First Report of the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure, presented to the House on Tuesday, January 27, 1987, be concurred in.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis,—That Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

---

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Hastings has been added to the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Que le comité est d'accord avec la recommandation du Comité permanent des affaires émanant des députés que l'article 38 du Règlement soit modifié de façon à être en vigueur jusqu'au 15 avril 1987 afin que les affaires émanant des députés ne soient pas suspendues durant les jours désignés, mais que l'on ajoute une heure qui leur soit consacrée à la fin de la séance normalement prévue pour le jour désigné.

Que votre Comité fasse rapport à la Chambre sur ces questions et sur d'autres questions qui concernent les articles provisoires du Règlement et la réforme d'ici au 15 avril 1987.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs au présent rapport (*fascicule nº 4 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 32 aux Journaux*).

Le débat reprend sur la motion de M. Rodriguez, appuyé par M. Riis,—Que le premier rapport du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, présenté à la Chambre le mardi 27 janvier 1987, soit agréé.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mme McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis,—Que le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Hastings a été ajouté à la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des langues officielles.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Fontaine for Mr. Desjardins on the Special Committee on Acid Rain.

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

— one by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-985); and

— one by the honourable Member for Simcoe South (Mr. Stewart) concerning the subsidizing by the Cabinet of legal fees for Mr. Sinclair Stevens (332-986).

---

At 6.18 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fontaine en remplacement de M. Desjardins sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides.

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-985); et

—une par l'honorable député de Simcoe-Sud (M. Stewart) sur le financement par le Cabinet des frais juridiques de M. Sinclair Stevens (332-986).

---

A 18h18, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 72

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, February 13, 1987

Le vendredi 13 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Hicks for Mr. Jardine, pursuant to Standing Order 101, presented the Thirteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which participated at meetings of the Sub-Committee on Defence Co-operation of the Military Committee, North Atlantic Assembly, held in the United States, from January 25 to 30, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50D.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Twelfth Report, which was read as follows:

Your Committee recommends that certain members of the Standing and Standing Joint Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of their intention to give up membership on a committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

No. 1

Human Rights

Attewell for Collins

No. 2

Regulations and other Statutory Instruments

Kilgour for Crosby (Halifax West)

Mr. Kempling, from the Standing Committee on Private Members' Business, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 36(1)(*a*), your Committee has agreed to report the following:

The Committee recommends that the following items of Private Members' Business be designated as "votable items":

**No. 4—C-221—Mr. Nystrom**

—Second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-221, An Act respecting parity prices for farm products.

**No. 8—M-44—Miss Nicholson (Trinity)**

—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of appointing a Royal Commission to investigate organized crime in Canada and to include in its report observations and recommendations on:

1. the extent to which organized crime is present and active in Canada, particularly in such activities as drug trafficking and loan-sharking;

2. the extent to which organized crime is connected to the institutions of Canadian society;

## PRIÈRE

M. Hicks, au nom de M. Jardine, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le treizième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a participé aux réunions de la Sous-commission sur la coopération en matière de défense de la Commission militaire de l'Assemblée de l'Atlantique Nord tenues aux États-Unis du 25 au 30 janvier 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-8/50D.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le douzième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents et mixtes permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre de l'un des comités énumérés ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soient remplacés comme il suit:

N° 1

Droits de la personne

Attewell pour Collins

N° 2

Règlements et autres textes réglementaires

Kilgour pour Crosby (Halifax-Ouest)

M. Kempling, du Comité permanent des affaires émanant des députés, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son mandat en vertu de l'article 36(1)*a)* du Règlement, votre Comité a convenu de faire le rapport suivant:

Le Comité recommande que les affaires émanant des députés qui sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote» soient les suivantes:

**N° 4—C-221—M. Nystrom**

—Deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-221, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles.

**N° 8—M-44—M^lle^ Nicholson (Trinity)**

—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de créer une Commission royale chargée d'enquêter sur le crime organisé au Canada et dont le rapport devrait contenir des observations et des recommandations sur:

1. l'étendue de la présence et des activités du crime organisé au Canada, particulièrement dans des domaines comme le trafic des stupéfiants et les prêts usuraires;

2. l'importance des liens entre le crime organisé et les institutions de la société canadienne;

3. action taken by the governments of other countries to investigate and curtail organized crime activity;

4. legislation to enable the government to identify and appropriate the proceeds of organized crime;

5. effective and appropriate punishment in instances of organized crime murder conspiracy; and

6. possible guidelines for enforcement agencies in dealing with witnesses against organized crime.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this matter (*Issues Nos. 3 and 4 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 33 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 36(1)(*b*), the report was deemed adopted.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—six by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the closure of Rideau Hall Park (332-987 to 332-992);

—three by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning postal boxes in the City of Toronto (332-993), one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-994) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-995);

—two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-996) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-997); and

—one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-998).

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Twelfth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That, pursuant to section 39 of *An Act to facilitate financial arrangements between farmers and their creditors*, Chapter 33, Statutes of Canada, 1986, the Standing Committee on Agriculture be the Committee to review the Act.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada;

3. les mesures prises par les autorités d'autres pays afin d'enquêter sur les activités du crime organisé et de les restreindre;

4. des mesures législatives destinées à permettre au gouvernement d'identifier et d'attribuer les fruits des activités du crime organisé;

5. des sanctions efficaces et appropriées lorsque des membres du crime organisé conspirent en vue de commettre des assassinats; et

6. des lignes directrices possibles que pourraient suivre les organismes d'exécution de la loi lorsqu'ils ont affaire à des gens prêts à témoigner contre le crime organisé.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce rapport (*fascicules nos 3 et 4 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 33 aux Journaux*).

Conformément à l'article 36(1)*b*) du Règlement, ce rapport est réputé adopté.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—six par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la fermeture du parc de Rideau Hall (332-987 à 332-992);

—trois par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur des boîtes aux lettres de la ville de Toronto (332-993), une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-994) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-995);

—deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-996); et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-997); et

—une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-998).

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le douzième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, conformément à l'article 39 de la *Loi visant à faciliter la conclusion entre les agriculteurs et leurs créanciers d'arrangements financiers*, chapitre 33, Statuts du Canada 1986, le Comité permanent de l'agriculture soit désigné pour examiner la Loi.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. McInnes, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Heap, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day three months hence".

And debate arising thereon;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Mitges, seconded by Mr. Binns,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Constitution Act, 1982*, to include unborn human persons, and that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to amend section 7 of the Canadian Charter of Rights so that it reads as follows:

"7. Everyone including a human foetus or unborn being has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice."—(*Private Members' Business M-37*)

And on the motion of Mr. Domm, seconded by Mr. O'Neil, in amendment thereto,—That the motion be amended in the paragraph numbered 7 in the English version, by adding immediately after the word "unborn" the word "human".

And debate continuing;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Mantha for Mrs. Cossitt on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Mr. Gormley for Mr. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) on the Legislative Committee on Bill C-3, An Act to amend the Radio Act;

M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. McInnes, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Heap, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans trois mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mitges, appuyé par M. Binns,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* afin d'y inclure les êtres humains qui ne sont pas encores nés, et que le gouverneur général émette une proclamation sous le Grand Sceau du Canada afin de modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour qu'il se lise comme il suit:

«7. Chacun, y compris le foetus humain ou l'être humain qui n'est pas encore né, a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.»—(*Affaires émanant des députés M-37*)

Et sur l'amendement de M. Domm, appuyé par M. O'Neil,—Qu'on modifie la motion au paragraphe 7 de la version anglaise, en ajoutant, immédiatement après le mot «unborn», le mot «human».

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Mantha en remplacement de M^me^ Cossitt sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

M. Gormley en remplacement de M. Schellenberg (Nanaïmo-Alberni) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio;

Mr. Brightwell for Mr. Pennock on the Legislative Committee on Bill C-3, An Act to amend the Radio Act; and

Mr. Champagne (Champlain) for Mr. Fontaine on the Special Committee on Acid Rain.

---

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

M. Brightwell en remplacement de M. Pennock sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio; et

M. Champagne (Champlain) en remplacement de M. Fontaine sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides.

---

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 73

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, February 16, 1987

Le lundi 16 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-469, 332-494 and 332-593 presented by Mr. Althouse;

—332-645 to 332-652 presented by Mr. Angus;

—332-466 and 332-480 presented by Mr. Benjamin;

—332-463 presented by Mr. Blackburn (Brant);

—332-464 and 332-465 presented by Mr. Cassidy;

—332-489 presented by Mr. de Jong;

—332-675 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon);

—332-564 to 332-566 and 332-665 to 332-667 presented by Mr. Gauthier;

—332-514 to 332-517 presented by Mr. Gormley;

—332-513, 332-563 and 332-677 presented by Mr. Gustafson;

—332-492 and 332-508 presented by Mr. Heap;

—332-602 and 332-603 presented by Mr. Hovdebo;

—332-459 and 332-475 presented by Mr. Keeper;

—332-470, 332-500, 332-501, 332-558 and 332-559 presented by Mr. Langdon;

—332-460 presented by Mr. Manly;

—332-471 and 332-653 to 332-664 presented by Mr. McCurdy;

—332-491 and 332-520 presented by Ms. Mitchell;

—332-468, 332-477, 332-512, 332-561 and 332-575 presented by Mr. Murphy;

—332-458 and 332-486 presented by Mr. Orlikow;

—332-673 and 332-674 presented by Mr. Ouellet;

—332-496, 332-497 and 332-502 to 332-506 presented by Mr. Parry;

—332-472, 332-474, 332-482 and 332-510 presented by Mr. Riis;

—332-483 to 332-485 presented by Mr. Rodriguez; and

—332-576 and 332-577 presented by Mr. Rossi.—Sessional Paper No. 332-9/46C.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

—332-476 presented by Mr. Friesen; and

—332-672 presented by Mr. Corbett.—Sessional Paper No. 332-9/29A.

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-469, 332-494 et 332-593 présentées par M. Althouse;

—332-645 à 332-652 présentées par M. Angus;

—332-466 et 332-480 présentées par M. Benjamin;

—332-463 présentée par M. Blackburn (Brant);

—332-464 et 332-465 présentées par M. Cassidy;

—332-489 présentée par M. de Jong;

—332-675 présentée par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon);

—332-564 à 332-566 et 332-665 à 332-667 présentées par M. Gauthier;

—332-514 à 332-517 présentées par M. Gormley;

—332-513, 332-563 et 332-677 présentées par M. Gustafson;

—332-492 et 332-508 présentées par M. Heap;

—332-602 et 332-603 présentées par M. Hovdebo;

—332-459 et 332-475 présentées par M. Keeper;

—332-470, 332-500, 332-501, 332-558 et 332-559 présentées par M. Langdon;

—332-460 présentée par M. Manly;

—332-471 et 332-653 à 332-664 présentées par M. McCurdy;

—332-491 et 332-520 présentées par M^me^ Mitchell;

—332-468, 332-477, 332-512, 332-561 et 332-575 présentées par M. Murphy;

—332-458 et 332-486 présentées par M. Orlikow;

—332-673 et 332-674 présentées par M. Ouellet;

—332-496, 332-497 et 332-502 à 332-506 présentées par M. Parry;

—332-472, 332-474, 332-482 et 332-510 présentées par M. Riis;

—332-483 à 332-485 présentées par M. Rodriguez; et

—332-576 et 332-577 présentées par M. Rossi.—Document parlementaire n° 332-9/46C.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-476 présentée par M. Friesen; et

—332-672 présentée par M. Corbett.—Document parlementaire n° 332-9/29A.

Mr. Lewis for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the funding cutbacks to the National Research Council (English and French), as follows:

—332-473 presented by Mr. Riis; and

—332-592 presented by Mr. Althouse.—Sessional Paper No. 332-9/51A.

M. Lewis, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant les compressions budgétaires du Conseil national de recherches (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-473 présentée par M. Riis; et

—332-592 présentée par M. Althouse.—Document parlementaire nº 332-9/51A.

Mr. Ellis, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Canada-Europe Parliamentary Association's delegation to the Federal Republic of Germany to study the German federal election process from January 15 to 27, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/51A.

M. Ellis, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation de l'Association parlementaire Canada-Europe qui s'est rendue en République fédérale d'Allemagne du 15 au 27 janvier 1987 pour étudier le régime électoral fédéral allemand. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/51A.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—sixteen by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): seven concerning the closure of Rideau Hall Park (332-999 to 332-1005) and nine concerning a customs tariff on English language books (332-1006 to 332-1014);

—one by the honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen) concerning a child care system (332-1015); and

—forty by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy): one concerning the funding cutbacks to the National Research Council (332-1016) and thirty-nine concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1017 to 332-1055).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—seize par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): sept sur la fermeture du parc de Rideau Hall (332-999 à 332-1005) et neuf sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-1006 à 332-1014);

—une par l'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen) sur un système de garde des enfants (332-1015); et

—quarante par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy): une sur les compressions budgétaires du Conseil national de recherches (332-1016) et trente-neuf sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1017 à 332-1055).

Mr. Charest for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hees, by leave of the House, introduced Bill C-39, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Charest, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hees, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof".

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz».

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus

day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 24(2):

That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to

tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 24(2) du Règlement:

Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite

issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".—*The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council.*

présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.*

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. McInnes,—That Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Heap, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day three months hence".

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. McInnes,—Que le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Heap,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans trois mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

Mr. Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of British Columbia, 1987, pursuant to section 9 of the Representation Act, 1985, Chapter 8, Statutes of Canada, 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/459E. (*Pursuant to the Act referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de la Colombie-Britannique, 1987, conformément à l'article 9 de la Loi de 1985 sur la représentation électorale, chapitre 8, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-1/459E. (*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à la Loi*).

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. McInnes,—That Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Heap, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day three months hence".

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. McInnes,—Que le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Heap,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans trois mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Keeper, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation in order to establish an automotive strategy for Canada based on the policy derived from "An Automotive Strategy for Canada", a report by the Federal Task Force on the Canadian Motor Vehicle and Automotive Parts Industries, which would not change the terms or spirit of the Canada-United States Automotive Products Trade Agreement, but would continue to limit the importation of certain motor vehicles and ensure that all motor vehicle manufacturers, who sell motor vehicles in the Canadian market, provide employment and create value within that market, commensurate with the benefits that they derive from it, and be required to produce Canadian content equal to at least sixty per cent (60%) of their sales in Canada.—(*Private Members' Business M-17*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

M. Langdon, appuyé par M. Keeper, propose,—Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter un projet de loi afin d'établir une stratégie en matière d'industrie automobile au Canada s'inspirant de la politique énoncée dans le rapport intitulé «Une stratégie en matière d'industrie automobile au Canada» du groupe de travail fédéral sur les industries canadiennes des véhicules à moteur et des pièces automobiles, projet de loi qui ne devrait pas avoir pour but de modifier les termes ou l'esprit de l'entente canado-américaine sur les produits automobiles, mais qui continuerait à restreindre l'importation de certains véhicules à moteur, qui assurerait que tous les fabricants de véhicules à moteur qui vendent leurs produits sur le marché canadien soient tenus de créer des emplois et de procurer des retombées proportionnelles aux profits qu'ils tirent de la vente de leurs produits au Canada et qu'ils soient tenus de produire au Canada au moins soixante pour cent des véhicules vendus sur notre marché.—(*Affaires émanant des députés M-17*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.02 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A 18h02, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. MacDougall (Timiskaming) for Mr. Mantha on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

Mr. Desjardins for Mr. Champagne (Champlain) on the Special Committee on Acid Rain.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacDougall (Timiskaming) en remplacement de M. Mantha sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

M. Desjardins en remplacement de M. Champagne (Champlain) sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Corporate Plan for the Export Development Corporation for the 1987-1991 planning period together with the Operating and Capital Budgets for 1987, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984, together with a copy of

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M[lle] Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan de la Société pour l'expansion des exportations pour la période de planification de 1987 à 1991 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissements pour l'année 1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada,

Order in Council P.C. 1986-8/2914, dated December 18, 1986, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/851. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

1984, et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1986-8/2914, en date du 18 décembre 1986, approuvant ce plan. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/851. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the International River Improvements Act, for the year ended December 31, 1986, pursuant to section 10 of the International River Improvements Act, Chapter I-22, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/168. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*).

Par M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'activité découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, pour l'année terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 10 de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, chapitre I-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/168. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 74

# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, February 17, 1987

Le mardi 17 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-676 and 332-685 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) concerning Japanese Canadians. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/41B.

Mr. Harvey, from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the Second Report of the Committee (Management and Operation of the Department of Indian Affairs and Northern Development).—Sessional Paper No. 332-8/7A.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 8, 9 and 13 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 34 to the Journals*).

Mr. Edwards, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the Fourth Report of the Committee (Report of the Canadian Broadcasting Corporation together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1986).—Sessional Paper No. 332-8/2C.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Communications and Culture (*Issues Nos. 1, 2, 3, 5, 6, 7, 14, 15, 17, 20 and 21 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 35 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—thirty-eight by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning Canada Post Corporation (332-1056 to 332-1093);

—eleven by the honourable Member for Outremont (Mrs. Pépin) concerning a child care system (332-1094 to 332-1104);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1105); and

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1106).

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-676 et 332-685 présentées par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) concernant les Japonais canadiens. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/41B.

M. Harvey, du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, présente le deuxième rapport de ce Comité (l'administration et fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Nord).—Document parlementaire n° 332-8/7A.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 6, 8, 9 et 13 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 34 aux Journaux*).

M. Edwards, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le quatrième rapport de ce Comité (Rapport de la Société Radio-Canada ainsi que le rapport du Vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986).—Document parlementaire n° 332-8/2C.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des communications et de la culture (*fascicules n^os^ 1, 2, 3, 5, 6, 7, 14, 15, 17, 20 et 21 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 35 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trente-huit par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur la Société canadienne des Postes (332-1056 à 332-1093);

—onze par l'honorable député d'Outremont (M^me^ Pépin) sur un système de garde des enfants (332-1094 à 332-1104);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1105); et

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1106).

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, Bill C-39, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof, introduced on Monday, February 16, 1987, be deemed to have been read a second time, referred to and reported by a Legislative Committee without amendment, concurred in at the report stage, and ordered to stand on the *Order Paper* for consideration by the House at the third reading stage; and

That the evidence adduced and documents received by any Legislative Committee of this House, in the First Session of the Thirty-third Parliament in relation to Bill C-75, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof, be deemed to have been referred to a Legislative Committee in this present Session.

Accordingly, Bill C-39, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof, was deemed to have been read a second time, referred to and reported by a Legislative Committee without amendment, concurred in at the report stage and ordered to stand on the *Order Paper* for consideration by the House at the third reading stage.

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. McInnes,—That Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Heap, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day three months hence".

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Redway, seconded by Mr. Lesick, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of undertaking negotiations with the provincial governments to establish a process for the parliamentary scrutiny of federal judicial appointments made under section 96 of the *Constitution Act, 1867*, in order to ensure that in making these appointments, the government is guided by the highest standards of conduct.—(*Private Members' Business M-43*).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, présenté le lundi 16 février 1987, est réputé avoir été lu une deuxième fois, déféré à un Comité législatif, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, et avoir fait l'objet d'un ordre d'inscription au *Feuilleton* pour étude à l'étape de la troisième lecture; et

Que les témoignages recueillis et les documents reçus par tout Comité législatif de cette Chambre, au cours de la première session de la trente-troisième législature, en ce qui a trait au projet de loi C-75, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, soit réputé avoir été déféré à un Comité législatif au cours de la présente session.

En conséquence, le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, est réputé avoir été lu une deuxième fois, déféré à un Comité législatif, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, et avoir fait l'objet d'un ordre d'inscription au *Feuilleton* pour étude à l'étape de la troisième lecture.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. McInnes,—Que le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Heap,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans trois mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Redway, appuyé par M. Lesick, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'entreprendre des négociations avec les gouvernements provinciaux afin d'établir une méthode d'examen parlementaire des nominations fédérales à des postes judiciaires mentionnés à l'article 96 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, de sorte qu'en faisant ces nominations, le gouvernement se fonde sur les plus hautes normes de conduite.—(*Affaires émanant des députés M-43*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-7, An Act respecting the National Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend other Acts in relation thereto.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Blaikie for Mr. Parry on the Special Committee on Acid Rain.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1986-2988—Ronald E. Lawless, director, of the Board of Directors of the Canadian National Railway Company and President and Chief Executive Officer of the said Company;

P.C. 1987-62—Captain Ralph Wood, member of the Atlantic Pilotage Authority; and

P.C. 1987-66—Captain William Alan Stanley, member of the Pacific Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 332-6/24E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*);

P.C. 1987-2—Françoise Bertrand and Nicole Begin-Heick, members of the Natural Sciences and Engineering Research Council; and

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et apportant des modifications législatives corrélatives.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Parry en remplacement de M. Blaikie sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1986-2988—Ronald E. Lawless, administrateur du Conseil d'administration de la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada et président et premier dirigeant de ladite Compagnie;

C.P. 1987-62—Capitaine Ralph Wood, membre de l'Administration de pilotage de l'Atlantique; et

C.P. 1987-66—Capitaine William Alan Stanley, membre de l'administration de pilotage du Pacifique.—Document parlementaire nº 332-6/24E. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1987-2—Françoise Bertrand et Nicole Begin-Heick, membres du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie; et

P.C. 1987-70—Stuart L. Smith, chairman of the Science Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/22C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*);

C.P. 1987-70—Stuart L. Smith, président du Conseil des Sciences du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/22C. (*Déférés au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1987-3—Elizabeth Willcock, citizenship judge; and

P.C.1987-4—Barbara Alice McKenna, citizenship judge.—Sessional Paper No. 332-6/23B.(*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Secretary of State*);

C.P. 1987-3—Elizabeth Willcock, juge de la citoyenneté; et

C.P.1987-4—Barbara Alice McKenna, juge de la citoyenneté.—Document parlementaire nº 332-6/23B. (*Déférés au Comité permanent du Secrétariat d'État conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1987-47—Harold P. Murphy, director of the Canadian Saltfish Corporation;

P.C. 1987-48—Dennis Mederic Cauvin, director of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

P.C 1987-49—Gary W. Cribbs and Claudette Bourrier, directors of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

P.C. 1987-50—Lenora Midgett, director of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

P.C. 1987-51—Raymond E. England, director of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

P.C. 1987-52—Peter S. Hyndman, vice-chairman of the Fisheries Prices Support Board;

P.C. 1987-53—Beverley Cottrell, member of the Fisheries Price Support Board; and

P.C. 1987-87—Dan Roberts, member and chairman of the Advisory Committee of the Canadian Saltfish Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/10C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*);

C.P. 1987-47—Harold P. Murphy, administrateur de l'Office canadien du poisson salé;

C.P. 1987-48—Dennis Mederic Cauvin, administrateur de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P. 1987-49—Gary W. Cribbs et Claudette Bourrier, administrateurs de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P. 1987-50—Lenora Midgett, administrateur de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P. 1987-51—Raymond E. England, administrateur de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P. 1987-52—Peter S. Hyndman, vice-président de l'Office des prix des produits de la pêche;

C.P. 1987-53—Beverley Cottrell, membre de l'Office des prix des produits de la pêche; et

C.P. 1987-87—Dan Roberts, membre et président du Comité consultatif de l'Office canadien du poisson salé.—Document parlementaire nº 332-6/10C. (*Déférés au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1987-54—Jacques A. Léger, Chairman of the Board of Directors of the Canadian Patents and Development Limited;

P.C. 1987-55—William F. Graydon, Denzil J. Doyle and Mario Thériault, directors of the Canadian Patents and Development Limited; and

P.C. 1987-65—Paul M. Marshall, President of the Canada Development Investment Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/21D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*);

C.P. 1987-54—Jacques A. Léger, président du Conseil d'administration de la Société canadienne des brevets d'exploitation Limitée;

C.P. 1987-55—William F. Graydon, Denzil J. Doyle et Mario Thériault, administrateurs de la Société canadienne des brevets d'exploitation Limitée; et

C.P. 1987-65—Paul M. Marshall, président de la Corporation de développement des investissements du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/21D. (*Déférés au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1987-57—Wendy Dobson, Associate Deputy Minister, Department of Finance;

P.C. 1987-59—Michel Caron, Associate Deputy Minister, Department of Finance; and

P.C. 1987-95—Micheal A. Mackenzie, Inspector General of Banks.—Sessional Paper No. 332-6/9D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*);

C.P. 1987-57—Wendy Dobson, sous-ministre associée du ministère des Finances;

C.P. 1987-59—Michel Caron, sous-ministre associé du ministère des Finances; et

C.P. 1987-95—Micheal A. Mackenzie, Inspecteur général des banques.—Document parlementaire nº 332-6/9D. (*Déférés au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

P.C. 1987-63—Lino J. Celeste, director of the Atomic Energy of Canada Limited;

P.C. 1987-64—Louise Martin and Kris Rao, directors of the Atomic Energy of Canada Limited;

P.C. 1987-67—James Donnelly, President and Chief Executive Officer of Atomic Energy of Canada Limited; and

P.C. 1987-68—Basil A. Beneteau, Chairman of the Atomic Energy of Canada Limited.—Sessional Paper No. 332-6/6D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*);

P.C. 1987-69—Craig Stewart, temporary member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13F (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*);

P.C. 1987-88—Charlotte Matthews, member of the National Advisory Council on Aging.—Sessional Paper No. 332-6/18C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*);

P.C. 1987-89—Monique Jalbert, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Ste-Thérèse;

P.C. 1987-90—Normand Rouette, Chairman the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Trois-Rivières;

P.C. 1987-91—T. Roy Adams, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division for the District of St. Catherines;

P.C. 1987-92—Ross C. M. Phelps, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the British Columbia Regional Division for the District of Kamloops;

P.C. 1987-93—James A. Ludvigson, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the British Columbia Regional Division for the District of Nanaimo; and

P.C. 1987-94—Stephanie N. Ohirko, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the British Columbia Regional Division for the District of New Westminster.—Sessional Paper No. 332-6/14E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Mazankowski,—P.C. 1987-61 nominating Honourable Erik H. Nielsen, P.C., D.F.C., Q.C., Commissioner of the Canadian Transport Commission, pursuant to Standing Order 103(2). (English and French).—Sessional Paper No. 332-6/24F. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

C.P. 1987-63—Lino J. Celeste, administrateur de l'Énergie atomique du Canada, Limitée;

C.P. 1987-64—Louise Martin et Kris Rao, administrateurs de l'Énergie atomique du Canada, Limitée;

C.P. 1987-67—James Donnelly, président et premier dirigeant de l'Énergie atomique du Canada, Limitée; et

C.P. 1987-68—Basil A. Beneteau, président de l'Énergie atomique du Canada, Limitée.—Document parlementaire nº 332-6/6D. (*Déférés au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1987-69—Craig Stewart, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire nº 332-6/13F. (*Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1987-88—Charlotte Matthews, membre du Conseil consultatif canadien sur le troisième âge.—Document parlementaire nº 332-6/18C. (*Déféré au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(5) du Règlement*);

C.P. 1987-89—Monique Jalbert, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Sainte-Thérèse de la division régionale du Québec;

C.P. 1987-90—Normand Rouette, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Trois-Rivières de la division régionale du Québec;

C.P. 1987-91—T. Roy Adams, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de St. Catharines de la division régionale de l'Ontario;

C.P. 1987-92—Ross C. M. Phelps, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Kamloops de la division régionale de la Colombie-Britannique;

C.P. 1987-93—James A. Ludvigson, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Nanaïmo de la division régionale de la Colombie-Britannique; et

C.P. 1987-94—Stephanie N. Ohirko, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de New Westminster de la division régionale de la Colombie-Britannique.—Document parlementaire nº 332-6/14E. (*Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—C.P. 1987-61 nommant l'honorable Erik H. Nielsen, C.P., D.F.C., C.R., commissaire de la Commission canadienne des transports conformément à l'article 103(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-6/24F. (*Déféré au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

At 6.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 75

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, February 18, 1987

Le mercredi 18 février 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. MacLellan, from the Legislative Committee on Bill C-3, An Act to amend the Radio Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, December 12, 1986, your Committee has considered Bill C-3 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3 and 4, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 36 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1107);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1108);

—two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1109) and one concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-1110);

—two by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning Canada Post Corporation (332-1111 and 332-1112);

—five by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud): three concerning a customs tariff on English language books (332-1113 to 332-1115) and two concerning Canada Post Corporation (332-1116 and 332-1117);

—six by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone): five concerning a customs tariff on English language books (332-1118 to 332-1122) and one concerning Canada Post Corporation (332-1123);

—one by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning Canada Post Corporation (332-1124);

—three by the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) concerning Canada Post Corporation (332-1125 to 332-1127);

—two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1128) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-1129);

—one by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-1130); and

—fifty-four by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning Canada Post Corporation (332-1131 to 332-1184).

## PRIÈRE

M. MacLellan, du Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 12 décembre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-3 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3 et 4, qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 36 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1107);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1108);

—deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1109) et une sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-1110);

—deux par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) sur la Société canadienne des Postes (332-1111 et 332-1112);

—cinq par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud): trois sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-1113 à 332-1115) et deux sur la Société canadienne des Postes (332-1116 et 332-1117);

—six par l'honorable député de Mount Royal (Mme Finestone): cinq sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-1118 à 332-1122) et une sur la Société canadienne des Postes (332-1123);

—une par l'honorable député de Cape Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur la Société canadienne des Postes (332-1124);

—trois par l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) sur la Société canadienne des Postes (332-1125 à 332-1127);

—deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1128) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-1129);

—une par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-1130); et

—cinquante-quatre par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur la Société canadienne des Postes (332-1131 à 332-1184).

By unanimous consent, a petition, not certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented, as follows:

—by the honourable Member for Gloucester (Mr. Clinch) concerning the military camp in Tracadie, in the Province of New Brunswick (332-1185).

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. McInnes,—That Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Heap, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day three months hence".

After further debate, the question being put on the amendment and, more than five Members having risen to demand a recorded division pursuant to Standing Order 13(1), the Bells to call in the Members were sounded;

Pursuant to Standing Order 13(4)(*a*), the recorded division was deferred until Thursday, February 19, 1987 at 6.00 o'clock p.m.

Pursuant to Order made Friday, January 30, 1987, the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion;

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate arising thereon;

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents entitled (1) Notice of Ways and Means motion relating to the Income Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/308E;

(2) Notice of Ways and Means motion relating to the Unemployment Insurance Act, 1971. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/341;

(3) Notice of Ways and Means motion relating to the Canada Pension Plan. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/342;

(4) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/310B;

(5) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/310C;

Du consentement unanime, la pétition suivante, non certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Gloucester (M. Clinch) sur le camp militaire de Tracadie, dans la province du Nouveau-Brunswick (332-1185).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. McInnes,—Que le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Heap,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans trois mois à compter de ce jour.»

Après plus ample débat, l'amendement est mis aux voix et, plus de cinq députés s'étant levés pour demander un vote par appel nominal, conformément à l'article 13(1) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Conformément à l'article 13(4)*a*) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 19 février 1987, à dix-huit heures.

Conformément à l'ordre du vendredi 30 janvier 1987, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Il s'élève un débat;

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Documents intitulés (1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/308E;

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/341;

(3) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Régime de pensions du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/342;

(4) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'accise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/310B;

(5) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/310C;

(6) Notice of Ways and Means motion to amend the Customs Tariff and the Duties Relief Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/311A;

(7) Notice of Ways and Means motion respecting the conversion of the Customs Tariff to conform to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/343;

(8) Supplementary Information on the Budget. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/318; and

(9) The Agenda for Economic Renewal: Principles and Progress. (English and French)—Sessional Paper No. 332-7/14.

Pursuant to Order made Friday, February 6, 1987, the House reverted to "Introduction of Bills".

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-40, An Act to provide borrowing authority, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

Mr. Garneau, seconded by Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Cossitt for Mr. St. Germain on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Mr. Blaikie for Mr. Parry on the Special Committee on Acid Rain; and

Mr. Peterson for Mr. White on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto.

(6) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes et la Loi sur l'exonération de droits. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/311A;

(7) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes conformément à la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/343;

(8) Renseignements supplémentaires relatifs au Budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/318; et

(9) Un programme de renouveau économique: Principes et progrès. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-7/14.

Conformément à l'ordre du vendredi 6 février 1987, la Chambre revient à la rubrique «Dépôt de projets de loi».

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-40, Loi portant pouvoir d'emprunt, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

M. Garneau, appuyé par M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mme Cossitt en remplacement de M. St. Germain sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

M. Blaikie en remplacement de M. Parry sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides; et

M. Peterson en remplacement de M. White sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

At 5.33 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, January 30, 1987, Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 17h33, conformément à l'ordre du vendredi 30 janvier 1987, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

Nº 76

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, February 19, 1987

Le jeudi 19 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1186);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1187); and

—seven by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1188 to 332-1194).

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-248, An Act to amend the Combines Investigation Act (promotional coupons and savings stamps), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-249, An Act to amend the Bankruptcy Act (priority of claims), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Murphy, by leave of the House, introduced Bill C-250, An Act to amend the Canada Pension Act (survivor's pension), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Murphy, by leave of the House, introduced Bill C-251, An Act to register lobbyists, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, Mr. Kaplan, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Third Report of the Committee. (Fruit, Vegetables and Honey Regulations).—Sessional Paper No. 332-8/25A.

Pursuant to Standing Order 44, the Report contained a proposed motion to revoke the *Fruit, Vegetables and Honey Regulations*. (C.R.C., c. 875).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 80 and 87, First Session, Thirty-second Parliament, Issues Nos. 2, 4 and 5, Second Session, Thirty-second Parliament, Issues Nos. 3, 12, 24 and 34, First Session, Thirty-third Parliament and Issues Nos. 4 and 5, Second Session, Thirty-third Parliament*) was tabled.

## PRIÈRE

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1186);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1187); et

—sept par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1188 à 332-1194).

M. Rodriguez, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions (coupons-réclame et timbres-prime), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Rodriguez, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-249, Loi modifiant la Loi sur la faillite (priorité des créances), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Rodriguez, appuyé par M. Murphy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-250, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension du survivant), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Rodriguez, appuyé par M. Murphy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-251, Loi prévoyant l'agrément des démarcheurs parlementaires, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, M. Kaplan, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le troisième rapport de ce Comité (Règlement sur les fruits, les légumes et le miel).—Document parlementaire n° 332-8/25A.

Conformément à l'article 44 du Règlement, le rapport contient une résolution tendant à abroger le *Règlement sur les fruits, les légumes et le miel* (C.R.C., c. 875).

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n^os^ 80 et 87, de la première session de la trente-deuxième législature, fascicules n^os^ 2, 4 et 5, de la deuxième session de la trente-deuxième législature, fascicules n^os^ 3, 12, 24 et 34, de la première session de la trente-troisième législature et fascicules n^os^ 4 et 5, de la deuxième session de la trente-troisième législature*) est déposé.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 37 to the Journals*).

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

Mr. Garneau, seconded by Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House condemns the government for:

—presenting a budget that increases taxes on individual Canadians for the third year in a row, totalling billions and billions of dollars;

—widening the gap between the rich and the poor by their ill-advised and heartless fiscal policy;

—cutting the crucial Regional Economic Development budget, for the third year in a row; and

—once again delaying the long promised essential tax reform programme thereby postponing any attempt to create more fairness in our tax system which is being eroded under the present conservative administration."

And debate arising thereon;

Mr. Cassidy, seconded by Mr. Murphy, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately thereafter the following words:

"and this House further condemns the Government for introducing a budget that tolerates the existence of 1,250,000 unemployed Canadians and fails to show fairness to the average Canadian family and regions that continue to feel the burden of economic recession with respect to employment and income;

—for failing to introduce a system of universal childcare that would assist families and create jobs;

—for failing to demonstrate to the average Canadian taxpayer a genuine commitment to tax reform by eliminating in this budget some of the worst excesses in the tax system, such as the erosion of the corporate tax base begun by the Liberals in 1983;

—for failing to even give mention in the budget to the tragedy of 4,000,000 Canadians living in poverty; and

—for failing to make full employment the first priority of the federal government.

And debate arising thereon;

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 37 aux Journaux*).

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

M. Garneau, appuyé par M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre condamne le gouvernement:

—pour avoir présenté un budget qui augmente les taxes et les impôts des Canadiens pour la troisième année de suite, pour un total de plusieurs milliards de dollars;

—pour avoir augmenté l'écart entre les riches et les pauvres par des politiques mal conçues et sans préoccupation sociale;

—pour avoir mis la hache dans le budget crucial du développement économique régional et cela pour une troisième année de suite; et

—pour avoir à nouveau remis à plus tard la réforme fiscale retardant ainsi la mise en place d'un système qui apporterait plus de justice, et qui rétablirait l'équité fiscale fortement érodée par les politiques conservatrices.»

Il s'élève un débat;

M. Cassidy, appuyé par M. Murphy, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, immédiatement après, ce qui suit:

«et que la Chambre blâme en outre le gouvernement d'avoir présenté un exposé budgétaire qui tolère l'existence de 1,250,000 chômeurs canadiens et ne contient aucune justice envers la famille canadienne moyenne et les régions qui continuent de ressentir le fardeau de la récession économique sur les plans de l'emploi et du revenu;

—d'avoir omis d'implanter un régime de garde universelle qui aiderait les familles et créerait des emplois;

—d'avoir omis de prouver au contribuable canadien moyen un engagement véritable à l'égard de la réforme fiscale en supprimant dans cet exposé budgétaire certains des excès les plus graves du régime fiscal, notamment l'érosion de l'assiette fiscale des sociétés amorcée par les Libéraux en 1983;

—d'avoir omis même de mentionner la tragédie que connaissent les 4,000,000 de Canadiens qui vivent dans la pauvreté; et

—d'avoir omis de faire de l'emploi la première priorité du gouvernement fédéral.»

Il s'élève un débat;

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(4)(*a*), the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment to the motion for second reading of Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. McInnes, moved,—That Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Heap, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day three months hence".

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada.

M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. McInnes, propose,—Que le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Heap, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans trois mois à compter de ce jour.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N^o^ 65*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Fulton | Johnston | McDonald | Parry |
| Althouse | Gagliano | (Saint-Henri— | (Broadview— | Pépin |
| Benjamin | Garneau | Westmount) | Greenwood) | Prud'homme |
| Blaikie | Gray | Kaplan | Mitchell | Robichaud |
| Boudria | (Windsor West) | Keeper | Murphy | Robinson |
| Caccia | Grondin | Langdon | Nicholson | Rodriguez |
| de Jong | Heap | MacLellan | (Trinity) | Turner |
| Dingwall | Henderson | Malépart | Nunziata | (Vancouver Quadra) |
| Finestone | Hopkins | Manly | Nystrom | Young —41 |
| Foster | Hovdebo | | Orlikow | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Darling | Harvey | Malone | Sparrow |
| Attewell | Daubney | Hawkes | Martin | Stackhouse |
| Belsher | Desrosiers | Hicks | Mazankowski | Suluk |
| Bertrand | Edwards | Hockin | McCain | Tardif |
| Bouchard | Epp | Holtmann | McKenzie | (Charlesbourg) |
| Bourgault | (Provencher) | Hudon | McKinnon | Towers |
| Boyer | Fennell | Jacques | Minaker | Tupper |
| Browes | Ferland | James | Nickerson | Turner |
| Caldwell | Fontaine | Jardine | Nowlan | (Ottawa—Carleton) |
| Champagne | Forrestall | Joncas | Oberle | Van De Walle |
| (Champlain) | Fretz | Kelleher | O'Neil | Vézina |
| Charest | Gérin | Kempling | Paproski | Vincent |
| Clark | Gottselig | King | Peterson | Weiner |
| (Brandon—Souris) | Graham | Lanthier | Pietz | Winegard—81 |
| Comeau | Gray | Layton | Plourde | |
| Corbett | (Bonaventure—Îles-de- | Leblanc | Reid | |
| Cossitt | la-Madeleine) | Lewis | Schellenberg | |
| Côté | Hamelin | MacKay | (Nanaimo—Alberni) | |
| (Lac-Saint-Jean) | Hamilton | Mailly | Scowen | |

And the question being put on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. McInnes,—That Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be now read a second time and referred to a Legislative Committee,

La motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. McInnes,—Que le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif,

it was agreed to on the following division:

mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 66)*

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Crosby (Halifax West) | Hamelin | MacKay | Schellenberg (Nanaimo—Alberni) |
| Attewell | Darling | Hamilton | Mailly | Scowen |
| Belsher | Daubney | Harvey | Malone | Sparrow |
| Bertrand | Desrosiers | Hawkes | Martin | Stackhouse |
| Bouchard | Edwards | Hicks | Mazankowski | Suluk |
| Bourgault | Epp (Provencher) | Hockin | McCain | Tardif (Charlesbourg) |
| Boyer | Fennell | Holtmann | McKenzie | Towers |
| Browes | Ferland | Hudon | McKinnon | Tupper |
| Caldwell | Fontaine | Jacques | Minaker | Turner (Ottawa—Carleton) |
| Champagne (Champlain) | Forrestall | James | Nickerson | Van De Walle |
| Charest | Fretz | Jardine | Nowlan | Vézina |
| Clark (Brandon—Souris) | Gérin | Joncas | Oberle | Vincent |
| Comeau | Gottselig | Kelleher | O'Neil | Weiner |
| Corbett | Graham | Kempling | Paproski | Winegard—82 |
| Cossitt | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | King | Peterson | |
| Côté (Lac-Saint-Jean) | | Lanthier | Pietz | |
| | | Layton | Plourde | |
| | | Leblanc | Reid | |
| | | Lewis | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Fulton | Hopkins | Manly | Orlikow |
| Althouse | Gagliano | Hovdebo | McDonald (Broadview—Greenwood) | Parry |
| Benjamin | Garneau | Johnston (Saint-Henri—Westmount) | Mitchell | Pépin |
| Blaikie | Gray (Windsor West) | Kaplan | Murphy | Prud'homme |
| Boudria | Grondin | Keeper | Nicholson (Trinity) | Robichaud |
| Caccia | Guilbault (Saint-Jacques) | Langdon | Nunziata | Robinson |
| de Jong | Heap | MacLellan | Nystrom | Rodriguez |
| Dingwall | Henderson | Malépart | | Turner (Vancouver Quadra) |
| Finestone | | | | Young —42 |
| Foster | | | | |

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. McDermid for Mrs. Cossitt on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Mr. White for Mr. Peterson on the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto;

Mr. Fontaine for Mr. Greenaway on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

Mr. St-Julien for Mr. MacDougall (Timiskaming) and Mr. Plourde for Mr. McDermid on the Legislative Committee on

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McDermid en remplacement de M^me^ Cossitt sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

M. White en remplacement de M. Peterson sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes;

M. Fontaine en remplacement de M. Greenaway sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

M. St-Julien en remplacement de M. MacDougall (Timiskaming) et M. Plourde en remplacement de M. McDermid sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37,

Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Corporate Plan of the Atlantic Pilotage Authority for 1987-91, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/842A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), —Summaries of the Corporate Plan for the Pacific Pilotage Authority for 1987-1991 together with Operating and Capital Budgets for 1987, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/845. (*Pursuant to Standing Order 67(4), permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

At 6.29 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan d'entreprise de l'Administration du pilotage de l'Atlantique pour les années 1987 à 1991, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 332-1/842A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Résumés du plan d'entreprise de l'Administration de pilotage du Pacifique pour les années 1987 à 1991 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissements pour l'année 1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/845. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h29, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 77

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, February 20, 1987

Le vendredi 20 février 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-705, 332-719 and 332-769 presented by Mr. Benjamin;

—332-772 and 332-773 presented by Mr. de Jong;

—332-684, 332-749 and 332-750 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon);

—332-736 presented by Mr. Fulton;

—332-752 presented by Mr. Gass;

—332-683, 332-718 and 332-722 presented by Mr. Gauthier;

—332-753 to 332-760 presented by Mr. Gormley;

—332-707 and 332-708 presented by Mr. Heap;

—332-713 and 332-714 presented by Mr. Hovdebo;

—332-711 presented by Mr. Keeper;

—332-716 presented by Mrs. Killens;

—332-781 to 332-788 presented by Mr. McCurdy;

—332-774 to 332-780 presented by Mr. Murphy;

—332-715 presented by Mr. Ouellet;

—332-737 to 332-744 presented by Mr. Robinson;

—332-702, 332-710, 332-751 and 332-761 presented by Mr. Riis; and

—332-789 presented by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek).—Sessional Paper No. 332-9/46D.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, purusant to Standing Order 106(8), to petition 332-462 presented by Mr. Manly concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance. (English and French).—Sessional Paper No. 332-9/63.

Mr. Lewis for Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-478 presented by Mr. Witer concerning funding to Exodus Link Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/62A.

Mr. Tupper, from the Standing Committee on Research, Science and Technology, presented the Second Report of the Committee (Major Surveys).—Sessional Paper No. 332-8/32A.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-705, 332-719 et 332-769 présentées par M. Benjamin;

—332-772 et 332-773 présentées par M. de Jong;

—332-684, 332-749 et 332-750 présentées par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon);

—332-736 présentée par M. Fulton;

—332-752 présentée par M. Gass;

—332-683, 332-718 et 332-722 présentées par M. Gauthier;

—332-753 à 332-760 présentées par M. Gormley;

—332-707 et 332-708 présentées par M. Heap;

—332-713 et 332-714 présentées par M. Hovdebo;

—332-711 présentée par M. Keeper;

—332-716 présentée par M^me^ Killens;

—332-781 à 332-788 présentées par M. McCurdy;

—332-774 à 332-780 présentées par M. Murphy;

—332-715 présentée par M. Ouellet;

—332-737 à 332-744 présentées par M. Robinson;

—332-702, 332-710, 332-751 et 332-761 présentées par M. Riis; et

—332-789 présentée par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek).—Document parlementaire n° 332-9/46D.

M. Lewis, au nom de Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-462 présentée par M. Manly concernant le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no. 332-9/63.

M. Lewis, au nom de M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-478 présentée par M. Witer sur le financement d'*Exodus Link Corporation.* (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/62A.

M. Tupper, du Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie, présente le deuxième rapport de ce Comité (Principales enquêtes).—Document parlementaire n° 332-8/32A.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, and 14 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 38 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—fourteen by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning Canada Post Corporation (332-1195 to 332-1208); and

—two by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1209 and 332-1210).

Mr. Andre for Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Hockin, by leave of the House, introduced Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act".

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Special Order relating to private Members' business adopted on December 18, 1986, and pursuant to the Third Report of the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure presented to the House on February 12, 1987;

When a Member has given at least twenty-four hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under private Members' business on the date required by the order of precedence, and if that item of business is not one which has been designated "votable" by the Standing Committee on Private Members' Business, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill in the order of precedence has not been designated "votable";

That, in the event that the Speaker has been unable to arrange an exchange, the House shall continue with the business before it prior to "Private Member's Hour" pursuant to Standing Order 39(2), provided that there shall be no extension of the sitting pursuant to Standing Order 9(4)(*a*), and any division on a debatable motion shall be deferred until 6.00 o'clock p.m. on the next sitting day. For the purposes of this section, Standing Order 13(5) relating to deferred divisions on a Thursday shall apply; and

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicules nos 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 14 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 38 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatorze par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur la Société canadienne des Postes (332-1195 à 332-1208); et

—deux par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1209 et 332-1210).

M. Andre, au nom de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Hockin dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre spécial relatif aux affaires émanant des députés adopté le 18 décembre 1986, et conformément au troisième rapport du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure présenté à la Chambre le 12 février 1987;

Lorsqu'un député a prévenu par écrit, au moins 24 heures à l'avance, qu'il ne pourra être présent pour proposer sa motion relative aux affaires émanant des députés le jour prévu par l'ordre de priorité, et si l'affaire en question n'a pas été désignée comme devant faire l'objet d'un vote par le Comité permanent des affaires émanant des députés, le Président peut, avec l'assentiment des députés en cause, organiser un échange de positions dans l'ordre de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi qui figure dans l'ordre de priorité n'a pas été désigné comme devant faire l'objet d'un vote;

Que, si le Président est incapable d'organiser un débat de remplacement, la Chambre poursuive l'étude des travaux dont elle était saisie avant l'heure réservée aux affaires émanant des députés conformément à l'article 39(2). Toutefois, la séance n'est pas prolongée conformément à l'article 9(4)a) du Règlement, et tout vote par appel nominal sur une motion qui peut faire l'objet d'un débat est différé à dix-huit heures le jour de séance suivant. Pour les fins du présent ordre, l'article 19(5) du Règlement qui a trait aux votes par appel nominal différés le jeudi s'applique; et

That, this order shall expire on Wednesday, April 15, 1987, at the ordinary hour of daily adjournment.

Que le présent ordre expire le mercredi 15 avril 1987, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs be authorized to travel to Vancouver, British Columbia, from March 5 to 7, 1987, inclusive, in relation to its mandate under Standing Order 96(2) to hear witnesses on the subject of food irradiation and that the necessary staff do accompany the Committee.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de la consommation et des corporations soit autorisé à se rendre à Vancouver (C.-B.), du 5 au 7 mars 1987 inclusivement, dans le cadre du mandat qui lui est dévolu en vertu de l'article 96(2) du Règlement dans le but d'entendre les témoignages sur la question de l'irradiation des aliments, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

And on the motion of Mr. Garneau, seconded by Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

Sur l'amendement de M. Garneau, appuyé par M. Johnston (Saint-Henri—Westmount),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"this House condemns the government for:

«cette Chambre condamne le gouvernement:

—presenting a budget that increases taxes on individual Canadians for the third year in a row, totalling billions and billions of dollars;

—pour avoir présenté un budget qui augmente les taxes et les impôts des Canadiens pour la troisième année de suite, pour un total de plusieurs milliards de dollars;

—widening the gap between the rich and the poor by their ill-advised and heartless fiscal policy;

—pour avoir augmenté l'écart entre les riches et les pauvres par des politiques mal conçues et sans préoccupation sociale;

—cutting the crucial Regional Economic Development budget, for the third year in a row; and

—pour avoir mis la hache dans le budget crucial du développement économique régional et cela pour une troisième année de suite; et

—once again delaying the long promised essential tax reform programme thereby postponing any attempt to create more fairness in our tax system which is being eroded under the present conservative administration."

—pour avoir à nouveau remis à plus tard la réforme fiscale retardant ainsi la mise en place d'un système qui apporterait plus de justice, et qui rétablirait l'équité fiscale fortement érodée par les politiques conservatrices.»

And on the motion of Mr. Cassidy, seconded by Mr. Murphy, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately thereafter the following words:

Et sur le sous-amendement de M. Cassidy, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, immédiatement après, ce qui suit:

"and this House further condemns the Government for introducing a budget that tolerates the existence of 1,250,000 unemployed Canadians and fails to show fairness to the average Canadian family and regions that continue to feel the burden of economic recession with respect to employment and income;

«et que la Chambre blâme en outre le gouvernement d'avoir présenté un exposé budgétaire qui tolère l'existence de 1,250,000 chômeurs canadiens et ne contient aucune justice envers la famille canadienne moyenne et les régions qui continuent de ressentir le fardeau de la récession économique sur les plans de l'emploi et du revenu;

—for failing to introduce a system of universal childcare that would assist families and create jobs;

—d'avoir omis d'implanter un régime de garde universelle qui aiderait les familles et créerait des emplois;

—for failing to demonstrate to the average Canadian taxpayer a genuine commitment to tax reform by eliminating in this budget some of the worst excesses in the tax system, such as the erosion of the corporate tax base begun by the Liberals in 1983;

—d'avoir omis de prouver au contribuable canadien moyen un engagement véritable à l'égard de la réforme fiscale en supprimant dans cet exposé budgétaire certains des excès les plus graves du régime fiscal, notamment l'érosion de l'assiette fiscale des sociétés amorcée par les Libéraux en 1983;

—for failing to even give mention in the budget to the tragedy of 4,000,000 Canadians living in poverty; and

—for failing to make full employment the first priority of the federal government.

After further debate, at 4.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 84(6).

And the question being put on the amendment to the amendment, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 13(5).

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Belsher for Mr. Plourde and Mr. Fraleigh for Mr. Fontaine on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Mr. Bernier for Mr. Belsher, Mr. Fontaine for Mr. Fraleigh and Mr. Plourde for Mr. St-Julien on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

Mr. Garneau for Mr. Axworthy on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations, for the period ended December 31, 1986, pursuant to subsection 153.1(1) of Part XII of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/709B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Supply and Services for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 12 of the Department of Supply and Services Act, Chapter S-18, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/29. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

—d'avoir omis même de mentionner la tragédie que connaissent les 4,000,000 de Canadiens qui vivent dans la pauvreté; et

—d'avoir omis de faire de l'emploi la première priorité du gouvernement fédéral.»

Après plus ample débat, à 16h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 84(6) du Règlement.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Belsher en remplacement de M. Plourde et M. Fraleigh en remplacement de M. Fontaine sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

M. Bernier en remplacement de M. Belsher, M. Fontaine en remplacement de M. Fraleigh et M. Plourde en remplacement de M. St-Julien sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

M. Garneau en remplacement de M. Axworthy sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État pour la période terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 153.1(1) de la Partie XII de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/709B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^me^ Vézina, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Approvisionnements et Services pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 12 de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services, chapitre S-18, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/29. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1211).

---

At 4.47 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 4, the Speaker adjourned the House until Monday, March 2, 1987 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1211).

---

A 16h47, conformément à l'article 4 du Règlement, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 2 mars 1987, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 78

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, March 2, 1987

Le lundi 2 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Pursuant to Order made Friday, November 7, 1986, Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from Her Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JEANNE SAUVÉ

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Main Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1988, and, in accordance with section 54 of the "Constitution Act 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

---

The Main Estimates, Part II, 1987-88, are recorded as Sessional Paper No. 332-5/13.

Mr. de Cotret laid upon the Table,—The Government Expenditure Plan, Part I, 1987-88 Estimates. (English and French)—Sessional Paper No. 332-5/14.

Mr. de Cotret delivered a Message from Her Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JEANNE SAUVÉ

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1988, and in accordance with section 54 of the "Constitution Act 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

---

The Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1988, are recorded as Sessional Paper No. 332-1/503A.

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-823 presented by Mr. Althouse;

—332-790 presented by Mr. Benjamin;

—332-641 and 332-642 presented by Mr. Caccia;

—332-612 presented by Mr. de Corneille;

—332-626 presented by Mr. Foster;

—332-619 to 332-622 presented by Mr. Gauthier;

—332-841 presented by Mr. Heap;

—332-868 presented by Mr. Keeper;

—332-628 and 332-839 presented by Mr. Manly;

—332-629 to 332-639 presented by Mr. McCurdy;

## PRIÈRE

Conformément à l'ordre du vendredi 7 novembre 1986, M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par monsieur le Président ainsi qu'il suit:

JEANNE SAUVÉ

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le budget des dépenses principal des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

---

Ce Budget des dépenses principal, Partie II, 1987-1988, est enregistré à titre de document parlementaire nº 332-5/13.

M. de Cotret dépose sur le Bureau,—Plan de dépenses du gouvernement, Partie I du Budget des dépenses 1987-1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-5/14.

M. de Cotret remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par Monsieur le Président, ainsi qu'il suit:

JEANNE SAUVÉ

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (A) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

---

Ce Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988 est enregistré à titre de document parlementaire nº 332-1/503A.

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-823 présentée par M. Althouse;

—332-790 présentée par M. Benjamin;

—332-641 et 332-642 présentées par M. Caccia;

—332-612 présentée par M. de Corneille;

—332-626 présentée par M. Foster;

—332-619 à 332-622 présentées par M. Gauthier;

—332-841 présentée par M. Heap;

—332-868 présentée par M. Keeper;

—332-628 et 332-839 présentées par M. Manly;

—332-629 à 332-639 présentées par M. McCurdy;

—332-835 to 332-837 presented by Ms. Mitchell;

—332-822 presented by Mr. Murphy;

—332-640 and 332-824 to 332-826 presented by Mr. Riis;

—332-843 presented by Mr. Waddell; and

—332-627 and 332-827 to 332-829 presented by Mr. Young.—Sessional Paper No. 332-9/46E.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-490 and 332-519 presented by Ms. Mitchell concerning the transfer of dangerous goods in Vancouver harbour. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/61A.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning Public Service pensions (332-1212);

—two by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning Canada Post Corporation (332-1213 and 332-1214);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1215);

—five by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1216 to 332-1220); and

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1221).

Pursuant to Standing Order 82(15) and 83, on motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Stewart, it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

*To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*

Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40 and 45

*To the Standing Committee on Agriculture*

Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 35, 40, 45, 50, 55 and 60

*To the Standing Committee on Communications and Culture*

Communications Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 and 85

*To the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*

Consumer and Corporate Affairs Votes 1, 5, 20 and 25

—332-835 à 332-837 présentées par M^me^ Mitchell;

—332-822 présentée par M. Murphy;

—332-640 et 332-824 à 332-826 présentées par M. Riis;

—332-843 présentée par M. Waddell; et

—332-627 et 332-827 à 332-829 présentées par M. Young.—Document parlementaire n° 332-9/46E.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-490 et 332-519 présentées par M^me^ Mitchell sur le transfert de matières dangereuses dans le port de Vancouver. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/61A.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur les pensions de la Fonction publique (332-1212);

—deux par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur la Société canadienne des Postes (332-1213 et 332-1214);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1215);

—cinq par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1216 à 332-1220); et

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1221).

Conformément aux articles 82(15) et 83 du Règlement, sur motion de M. Lewis, appuyé par M. Stewart, il est ordonné,—Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déféré aux divers comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

*Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord*

Affaires indiennes et du développement du Nord, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40 et 45

*Au Comité permanent de l'agriculture*

Agriculture, crédits 1, 5, 10, 15, 35, 40, 45, 50, 55 et 60

*Au Comité permanent des communications et de la culture*

Communications, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 et 85

*Au Comité permanent de la consommation et des corporations*

Consommation et Corporations, crédits 1, 5, 20 et 25

*To the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*

Privy Council Vote 10

*To the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*

Energy, Mines and Resources Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 and 55

*To the Standing Committee on Environment and Forestry*

Agriculture Votes 20, 25 and 30

Environment Votes 1, 5, 10 15, 20, 25 and 30

*To the Standing Committee on External Affairs and International Trade*

External Affairs Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, 50 and 55

*To the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*

Finance Votes 1, 5, L10, 15, 20, 25 L30, 40 and 45

National Revenue Votes 1, 5, 10 and 15

Privy Council Vote 20

*To the Standing Committee on Fisheries and Oceans*

Fisheries and Oceans Votes 1, 5 and 10

*To the Standing Committee on Government Operations*

Consumer and Corporate Affairs Votes 10 and 15

Governor General Vote 1

Parliament Vote 1

Privy Council Votes 1, 5 and 25

Public Works Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, L65, L70, 75, 80, 85 and 90

Secretary of State Vote 15

Supply and Services Votes 1 and 5

Treasury Board Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

*To the Standing Committee on Human Rights*

Justice Vote 10

*To the Standing Committee on Justice and Solicitor General*

Justice Votes 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45

Solicitor General Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

Privy Council Vote 30

*To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*

Employment and Immigration Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

Labour Votes 1, 5, 10 and 15

*To the Standing Committee on Management and Members' Services*

Parliament Vote 5

*Au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure*

Conseil privé, crédit 10

*Au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources*

Énergie, Mines et Ressources, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55

*Au Comité permanent de l'environnement et des forêts*

Agriculture, crédits 20, 25 et 30

Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

*Au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur*

Affaires extérieures, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, 50 et 55

*Au Comité permanent des finances et des affaires économiques*

Finances, crédits 1, 5, L10, 15, 20, 25, L30, 40, 45 et 55

Revenu national, crédits 1, 5, 10 et 15

Conseil privé, crédit 20

*Au Comité permanent des pêches et des océans*

Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10

*Au Comité permanent de l'administration gouvernementale*

Consommation et Corporations, crédits 10 et 15

Gouverneur général, crédit 1

Parlement, crédit 1

Conseil privé, crédits 1, 5 et 25

Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, L65, L70, 75, 80, 85 et 90

Secrétariat d'État, crédit 15

Approvisionnements et Services, crédits 1 et 5

Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

*Au Comité permanent des droits de la personne*

Justice, crédit 10

*Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général*

Justice, crédits 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45

Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Conseil privé, crédit 30

*Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration*

Emploi et Immigration, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Travail, crédits 1, 5, 10 et 15

*Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés*

Parlement, crédit 5

*To the Standing Committee on National Defence*

National Defence Votes 1, 5 and 10

*To the Standing Committee on National Health and Welfare*

National Health and Welfare Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 and 70

*To the Standing Committee on Public Accounts*

Finance Vote 35

*To the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*

Regional Industrial Expansion Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45, 50 and 55

*To the Standing Committee on Research, Science and Technology*

Science and Technology Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

*To the Standing Committee on Secretary of State*

Secretary of State Votes 1, 5, 10, 20, 25 and 30

*To the Standing Committee on Transport*

Transport Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, L55, 60, 65, 70, 75, 80, 85 and 90

*To the Standing Committee on Veterans Affairs*

Veterans Affairs Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25

That Privy Council Vote 15 be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages and that Parliament Vote 10 be referred to the Standing Joint Committee on Parliament; and

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

Pursuant to Standing Order 82(16) and 83, on motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Stewart, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1988, laid upon the Table earlier this day, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Order being read for the third reading of Bill C-39, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof;

Mr. Hees for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Côté (Langelier), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the debate was adjourned.

*Au Comité permanent de la défense nationale*

Défense nationale, crédits 1, 5 et 10

*Au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social*

Santé nationale et Bien-être social, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 et 70

*Au Comité permanent des comptes publics*

Finances, crédit 35

*Au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale*

Expansion industrielle régionale, crédits 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45, 50 et 55

*Au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie*

Science et Technologie, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

*Au Comité permanent du Secrétariat d'État*

Secrétariat d'État, crédits 1, 5, 10, 20, 25 et 30

*Au Comité permanent des transports*

Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, L55, 60, 65, 70, 75, 80, 85 et 90

*Au Comité permanent des affaires des anciens combattants*

Affaires des anciens combattants, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25

Que le crédit 15 du Conseil privé soit déféré au Comité mixte permanent des langues officielles et que le crédit 10 du Parlement soit déféré au Comité mixte permanent du Parlement; et

Qu'un message soit transmis au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

Conformément aux articles 82(16) et 83 du Règlement, sur motion de M. Lewis, appuyé par M. Stewart, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz.

M. Hees, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Côté (Langelier), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, ce débat est ajourné.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-6, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-6, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Mr. Côté (Langelier) for Mr. Masse, seconded by Mr. Merrithew, moved motion numbered 1,—That Bill C-6, be amended in Clause 8 by striking out lines 26 to 30 at page 6 and substituting the following therefor:

"(2) Subject to section 101, the *Canada Petroleum Resources Act* and the *Oil and Gas Production and Conservation Act* and any regulations made under those Acts do not apply within the offshore area."

M. Côté (Langelier), au nom de M. Masse, appuyé par M. Merrithew, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-6, à l'article 8, en retranchant les lignes 17 à 21, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Sous réserve de l'article 101, la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* et la *Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz* et leurs textes d'application ne s'appliquent pas à la zone extracôtière.»

Mr. Côté (Langelier) for Mr. Masse, seconded by Mr. Merrithew, moved motion numbered 3,—That Bill C-6, be amended in Clause 101 by striking out lines 18 to 34 at page 53 and substituting the following therefor:

"101. (1) Part VII of the *Canada Petroleum Resources Act* applies, with such modifications as the circumstances require, within the offshore area.

(2) The rates fixed by the Federal Minister pursuant to section 80 of the *Canada Petroleum Resources Act*, as they apply to the offshore area, are subject to approval by the Board.

(3) Notwithstanding subsection 78(2) of the *Canada Petroleum Resources Act*, one of the members of the Environmental Studies Management Board established by subsection 78(1) of that Act is to be appointed by the Board on the recommendation of the Provincial Minister.

(4) The Environmental Studies Management Board referred to in subsection (3) shall submit to the Board a copy of every annual report and recommendation submitted to the Federal Minister pursuant to paragraph 79(1)(*d*) or (*e*) of the *Canada Petroleum Resources Act* at the same time the report or recommendation is submitted to the Federal Minister."

M. Côté (Langelier), au nom de M. Masse, appuyé par M. Merrithew, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-6, à l'article 101, en retranchant les lignes 16 à 29, page 53, et en les remplaçant par ce qui suit:

«101. (1) La partie VII de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, à la zone extracôtière.

(2) Les taux fixés par le ministre fédéral en application de l'article 80 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* visant la zone extracôtière sont sujets à l'approbation de l'Office.

(3) Par dérogation au paragraphe 78(2) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, l'Office nomme, sur recommandation du ministre provincial, un des conseillers du Conseil de l'étude de l'environnement constitué par le paragraphe 78(1) de cette loi.

(4) Le Conseil remet à l'Office un double de tout rapport ou recommandation remis au ministre fédéral en application des alinéas 79(1)d) ou *e*) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* en même temps que ceux-ci sont remis au ministre fédéral.»

Mr. Côté (Langelier) for Mr. Masse, seconded by Mr. Merrithew, moved motion numbered 7,—That Bill C-6, be amended in Clause 236 by striking out lines 1 to 39 at page 139 and lines 1 to 40 at page 140 and substituting the following therefor:

"236. Notwithstanding section 49 of the *Canada Oil and Gas Act* as it read immediately before the coming into force of this section, where an exploration agreement in relation to any portion of the offshore area was entered into or negotiations in respect thereof were completed under the *Canada Oil and Gas Act* on or after February 11, 1985 and before the coming into force of Part VII of the *Canada Petroleum Resources Act*,

(*a*) the interest owner shall deposit for payment into the relevant fund an amount determined in accordance with subsection 81(2) of the *Canada Petroleum Resources Act*; and

M. Côté (Langelier), au nom de M. Masse, appuyé par M. Merrithew, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-6, à l'article 236, en retranchant les lignes 1 à 39, page 139 et les lignes 1 à 35, page 140, et en les remplaçant par ce qui suit:

«236. Par dérogation au texte—précédent l'entrée en vigueur du présent article—de l'article 49 de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada*, lorsqu'un accord d'exploration à l'égard d'une partie d'une zone extracôtière a été conclu ou que des négociations à ce sujet se sont terminées sous le régime de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada* au plus tôt le 11 février 1985 mais avant l'entrée en vigueur de la partie VII de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, les règles suivantes s'appliquent:

*a*) le propriétaire de droits verse au fonds approprié un montant déterminé en conformité avec le paragraphe 81(2) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*;

(*b*) where, prior to the coming into force of this section, there has been deposited for payment into the relevant fund in relation to that exploration agreement an amount determined in accordance with section 49 of the *Canada Oil and Gas Act* as it read immediately before the coming into force of this section, the Minister may refund to the interest owner an amount equal to the difference between that amount and the amount required to be deposited under paragraph (*a*)."

*b*) si, avant l'entrée en vigueur du présent article, un montant, déterminé en conformité avec le texte—précédent l'entrée en vigueur du présent article—de l'article 49 de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada*, a été versé au fonds approprié à l'égard de cet accord, le ministre peut rembourser au propriétaire de droits la différence entre ce montant et celui qu'il devrait verser en application de l'alinéa *a*).»

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, it was agreed to;

Après débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est agréée;

The question being put on motion numbered 3, it was agreed to; and

La motion numéro 3, mise aux voix, est agréée; et

The question being put on motion numbered 7, it was agreed to.

La motion numéro 7, mise aux voix, est agréée.

Mr. Shields for Mr. Masse, seconded by Mr. Darling, moved motion numbered 2,—That Bill C-6, be amended in Clause 16

M. Shields, au nom de M. Masse, appuyé par M. Darling, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-6, à l'article 16,

(*a*) by striking out line 3 at page 10 and substituting the following therefor:

*a*) en retranchant la ligne 1, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

"16. (1) Members of the Board, including the"

«16. (1) Le président, les autres membres et le»

(*b*) by adding immediately after line 10 at page 10, the following:

*b*) en ajoutant, à la suite de la ligne 7, page 10, ce qui suit:

"(2) The Board shall purchase and maintain insurance for the benefit of a person who is a present or former member, officer or employee of the Board, and the heirs or legal representatives of that person, against any liability incurred by that person in the capacity as such a member, officer or employee, except where the liability relates to a failure to act honestly and in good faith with regard to the best interests of the Board.

«(2) L'Office assure ses membres et son personnel, même après la cessation de leurs fonctions, ou leurs héritiers et ayants droit, contre toute responsabilité découlant de celles-ci qui ne résulte pas du défaut d'agir avec intégrité et bonne foi au mieux des intérêts de l'Office.

(3) For greater certainty, the expenditures of the Board associated with purchasing and maintaining the insurance referred to in subsection (2) shall form part of the budget or revised budget of the Board in respect of a fiscal year.

(3) Les frais découlant de l'assurance sont inscrits au budget, original ou rectificatif, de l'Office pour l'exercice en cause.

(4) Notwithstanding subsection (2), where the Board has established to the satisfaction of the Federal Minister the impossibility of purchasing and maintaining the insurance referred to in subsection (2), the Government of Canada shall, subject to subsection (6), idemnify a person who is a present or former member, officer or employee of the Board, or the heirs or legal representatives of that person, against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred in respect of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which that person is a party by reason of being or having been such a member, officer or employee, if that person

(4) Cependant lorsque l'Office a convaincu le ministre fédéral de l'impossiblité d'obtenir l'assurance visée au paragraphe (2), le gouvernement fédéral est, sous réserve du paragraphe (6), tenu d'indemniser, même après la cessation de leurs fonctions, les membres et le personnel de l'Office, ou leurs héritiers et ayants droit, de tous les frais et dépens, y compris les sommes versées pour transiger ou exécuter un jugement, entraînés pour eux lors de procédures civiles, criminelles ou administratives auxquelles ils étaient parties en cette qualité s'ils ont agi avec intégrité et bonne foi au mieux des intérêts de l'Office et si, dans le cas de procédures criminelles ou administratives aboutissant au paiement d'une peine pécuniaire, ils avaient des motifs raisonnables de croire à la légalité de leur conduite.

(*a*) acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the Board; and

(*b*) in the case of any criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, believed, on reasonable grounds, that the conduct in issue was lawful.

(5) Where the Board has purchased and maintained insurance referred to in subsection (2), the Government of Canada shall indemnify a person referred to in that subsection, or the heirs or legal representatives of that person, for any liability incurred by that person in accordance with this section to the extent that the insurance purchased for the benefit of that person does not cover such liability.

(6) The Government of Canada is not obliged to indemnify anyone pursuant to subsection (4) against an amount paid to settle an action unless the amount so paid was approved by the Government of Canada.

(7) Where the Government of the Province has indemnified a person referred to in subsection (4), or the heirs or legal representatives of that person, pursuant to section 16 of the Provincial Act, the Government of Canada may pay to the Government of the Province one-half of the amount so indemnified.

(8) Any amount payable in respect of indemnification under this section may be paid out of the Consolidated Revenue Fund."

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-6, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, be amended in Clause 16

(*a*) by striking out line 3 at page 10 and substituting the following therefor:

"16. (1) Members of the Board, including the"

(*b*) by adding immediately after line 10 at page 10, the following:

"(2) The Board shall purchase and maintain insurance for the benefit of a person who is a present or former member, officer or employee of the Board, and the heirs or legal representatives of that person, against any liability incurred by that person in the capacity as such a member, officer or employee, except where the liability relates to a failure to act honestly and in good faith with regard to the best interests of the Board.

(3) For greater certainty, the expenditures of the Board associated with purchasing and maintaining the insurance referred to in subsection (2) shall form part of the budget or revised budget of the Board in respect of a fiscal year.

(4) Notwithstanding subsection (2), where the Board has established to the satisfaction of the Federal Minister the impossibility of purchasing and maintaining the insurance referred to in subsection (2), the Government of Canada shall, subject to subsection (6), idemnify a person who is a present or former member, officer or employee of the Board, or the heirs or legal representatives of that person, against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred in respect of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which that person is a party by reason of

(5) Lorsque l'Office a obtenu la couverture visée au paragraphe (2), le gouvernement fédéral est tenu d'indemniser les personnes visées au paragraphe (4) pour l'excédent non couvert par l'assurance.

(6) Le gouvernement fédéral n'est pas tenu à l'indemnisation si le montant du règlement d'une action n'a pas été soumis à son approbation.

(7) Le gouvernement fédéral peut rembourser au gouvernement provincial la moitié des frais exposés par celui-ci pour l'indemnisation, au titre de l'article 16 de la loi provinciale, d'une personne visée au paragraphe (4).

(8) Les indemnités à verser éventuellement sont prélevées sur le Trésor.»

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le projet de loi C-6, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, est modifié à l'article 16 par:

*a*) en retranchant la ligne 1, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«16. (1) Le président, les autres membres et le»

*b*) en ajoutant, à la suite de la ligne 7, page 10, ce qui suit:

«(2) L'Office assure ses membres et son personnel, même après la cessation de leurs fonctions, ou leurs héritiers et ayants droit, contre toute responsabilité découlant de celles-ci qui ne résulte pas du défaut d'agir avec intégrité et bonne foi au mieux des intérêts de l'Office.

(3) Les frais découlant de l'assurance sont inscrits au budget, original ou rectificatif, de l'Office pour l'exercice en cause.

(4) Cependant lorsque l'Office a convaincu le ministre fédéral de l'impossiblité d'obtenir l'assurance visée au paragraphe (2), le gouvernement fédéral est, sous réserve du paragraphe (6), tenu d'indemniser, même après la cessation de leurs fonctions, les membres et le personnel de l'Office, ou leurs héritiers et ayants droit, de tous les frais et dépens, y compris les sommes versées pour transiger ou exécuter un jugement, entraînés pour eux lors de procédures civiles, criminelles ou administratives auxquelles ils étaient parties en cette qualité s'ils ont agi avec intégrité et bonne foi au mieux des intérêts de l'Office et si, dans le cas de procédures

being or having been such a member, officer or employee, if that person

(*a*) acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the Board; and

(*b*) in the case of any criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, believed, on reasonable grounds, that the conduct in issue was lawful.

(5) Where the Board has purchased and maintained insurance referred to in subsection (2), the Government of Canada shall indemnify a person referred to in that subsection, or the heirs or legal representatives of that person, for any liability incurred by that person in accordance with this section to the extent that the insurance purchased for the benefit of that person does not cover such liability.

(6) The Government of Canada is not obliged to indemnify anyone pursuant to subsection (4) against an amount paid to settle an action unless the amount so paid was approved by the Government of Canada.

(7) Where the Government of the Province has indemnified a person referred to in subsection (4), or the heirs or legal representatives of that person, pursuant to section 16 of the Provincial Act, the Government of Canada may pay to the Government of the Province one-half of the amount so indemnified.

(8) Any amount payable in respect of indemnification under this section may be paid out of the Consolidated Revenue Fund."

And debate arising thereon;

By unanimous consent, a Ministerial statement was made.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Côté (Langelier),—That Bill C-39, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-6, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 2 of Mr. Masse, seconded by Mr. Darling,—That Bill C-6, be amended in Clause 16

(*a*) by striking out line 3 at page 10 and substituting the following therefor:

criminelles ou administratives aboutissant au paiement d'une peine pécuniaire, ils avaient des motifs raisonnables de croire à la légalité de leur conduite.

(5) Lorsque l'Office a obtenu la couverture visée au paragraphe (2), le gouvernement fédéral est tenu d'indemniser les personnes visées au paragraphe (4) pour l'excédent non couvert par l'assurance.

(6) Le gouvernement fédéral n'est pas tenu à l'indemnisation si le montant du règlement d'une action n'a pas été soumis à son approbation.

(7) Le gouvernement fédéral peut rembourser au gouvernement provincial la moitié des frais exposés par celui-ci pour l'indemnisation, au titre de l'article 16 de la loi provinciale, d'une personne visée au paragraphe (4).

(8) Les indemnités à verser éventuellement sont prélevées sur le Trésor.»

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, un ministre fait une déclaration.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Côté (Langelier),—Que le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-6, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 2 de M. Masse, appuyé par M. Darling,—Qu'on modifie le projet de loi C-6, à l'article 16,

*a*) en retranchant la ligne 1, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

"16. (1) Members of the Board, including the"

(*b*) by adding immediately after line 10 at page 10, the following:

"(2) The Board shall purchase and maintain insurance for the benefit of a person who is a present or former member, officer or employee of the Board, and the heirs or legal representatives of that person, against any liability incurred by that person in the capacity as such a member, officer or employee, except where the liability relates to a failure to act honestly and in good faith with regard to the best interests of the Board.

(3) For greater certainty, the expenditures of the Board associated with purchasing and maintaining the insurance referred to in subsection (2) shall form part of the budget or revised budget of the Board in respect of a fiscal year.

(4) Notwithstanding subsection (2), where the Board has established to the satisfaction of the Federal Minister the impossibility of purchasing and maintaining the insurance referred to in subsection (2), the Government of Canada shall, subject to subsection (6), idemnify a person who is a present or former member, officer or employee of the Board, or the heirs or legal representatives of that person, against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred in respect of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which that person is a party by reason of being or having been such a member, officer or employee, if that person

(*a*) acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the Board; and

(*b*) in the case of any criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, believed, on reasonable grounds, that the conduct in issue was lawful.

(5) Where the Board has purchased and maintained insurance referred to in subsection (2), the Government of Canada shall indemnify a person referred to in that subsection, or the heirs or legal representatives of that person, for any liability incurred by that person in accordance with this section to the extent that the insurance purchased for the benefit of that person does not cover such liability.

(6) The Government of Canada is not obliged to indemnify anyone pursuant to subsection (4) against an amount paid to settle an action unless the amount so paid was approved by the Government of Canada.

(7) Where the Government of the Province has indemnified a person referred to in subsection (4), or the heirs or legal representatives of that person, pursuant to section 16 of the Provincial Act, the Government of Canada may pay to the Government of the Province one-half of the amount so indemnified.

(8) Any amount payable in respect of indemnification under this section may be paid out of the Consolidated Revenue Fund."

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

«16. (1) Le président, les autres membres et le»

*b*) en ajoutant, à la suite de la ligne 7, page 10, ce qui suit:

«(2) L'Office assure ses membres et son personnel, même après la cessation de leurs fonctions, ou leurs héritiers et ayants droit, contre toute responsabilité découlant de celles-ci qui ne résulte pas du défaut d'agir avec intégrité et bonne foi au mieux des intérêts de l'Office.

(3) Les frais découlant de l'assurance sont inscrits au budget, original ou rectificatif, de l'Office pour l'exercice en cause.

(4) Cependant lorsque l'Office a convaincu le ministre fédéral de l'impossiblité d'obtenir l'assurance visée au paragraphe (2), le gouvernement fédéral est, sous réserve du paragraphe (6), tenu d'indemniser, même après la cessation de leurs fonctions, les membres et le personnel de l'Office, ou leurs héritiers et ayants droit, de tous les frais et dépens, y compris les sommes versées pour transiger ou exécuter un jugement, entraînés pour eux lors de procédures civiles, criminelles ou administratives auxquelles ils étaient parties en cette qualité s'ils ont agi avec intégrité et bonne foi au mieux des intérêts de l'Office et si, dans le cas de procédures criminelles ou administratives aboutissant au paiement d'une peine pécuniaire, ils avaient des motifs raisonnables de croire à la légalité de leur conduite.

(5) Lorsque l'Office a obtenu la couverture visée au paragraphe (2), le gouvernement fédéral est tenu d'indemniser les personnes visées au paragraphe (4) pour l'excédent non couvert par l'assurance.

(6) Le gouvernement fédéral n'est pas tenu à l'indemnisation si le montant du règlement d'une action n'a pas été soumis à son approbation.

(7) Le gouvernement fédéral peut rembourser au gouvernement provincial la moitié des frais exposés par celui-ci pour l'indemnisation, au titre de l'article 16 de la loi provinciale, d'une personne visée au paragraphe (4).

(8) Les indemnités à verser éventuellement sont prélevées sur le Trésor.»

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Mr. Kelleher for Mr. Masse, seconded by Mr. Oberle, moved motion numbered 4,—That Bill C-6, be amended in Clause 119 by striking out lines 48 and 49 at page 67 and lines 1 and 2 at page 68 and substituting the following therefor:

"(*h*) any study funded from an account established under subsection 76(1) of the *Canada Petroleum Resources Act*, if the study has been completed; and".

And the question being put on the motion, it was agreed to.

M. Kelleher, au nom de M. Masse, appuyé par M. Oberle, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-6, à l'article 119, en retranchant les lignes 31 et 32, page 67, et en les remplaçant par ce qui suit:

«76(1) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*;».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Mr. Kelleher for Mr. Masse, seconded by Mr. Oberle, moved motion numbered 5,—That Bill C-6, be amended in Clause 232 by striking out line 3 at page 138 and substituting the following therefor:

"subsection 204(4) of the Provincial Act, dis-".

M. Kelleher, au nom de M. Masse, appuyé par M. Oberle, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-6, à l'article 232, en retranchant la ligne 3, page 138, et en les remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe 204(4) de la loi provinciale, trois».

Mr. Kelleher for Mr. Masse, seconded by Mr. Oberle, moved motion numbered 6,—That Bill C-6, be amended in Clause 233 by striking out lines 8 to 14 at page 138 and substituting the following therefor:

"233. (1) There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, for the purpose of making payments pursuant to this Part, amounts not exceeding, in the aggregate, the sum of two hundred and twenty-five million dollars."

M. Kelleher, au nom de M. Masse, appuyé par M. Oberle, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-6, à l'article 233, en retranchant, les lignes 7 à 10, page 138, et en les remplaçant par ce qui suit:

«233. (1) Un montant total d'au plus deux cent vingt-cinq millions de dollars peut être prélevé sur le Trésor pour tout paiement à effectuer sous le régime de la présente partie.»

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-6, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, be amended in Clause 233 by striking out lines 8 to 18 on page 138 and substituting the following therefor:

"233. (1) There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, for the purpose of making payments pursuant to this Part, amounts not exceeding, in the aggregate, the sum of two hundred and twenty-five million dollars."

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le projet de loi C-6, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, est modifié à l'article 233, par substitution, aux lignes 7 à 15, page 138, de ce qui suit:

«233. (1) Un montant total d'au plus deux cent vingt-cinq millions de dollars peut être prélevé sur le Trésor pour tout paiement à effectuer sous le régime de la présente partie.»

After debate thereon, the question being put on motion numbered 5, it was agreed to; and

The question being put on motion numbered 6, it was agreed to, on division.

Après débat, la motion numéro 5, mise aux voix, est agréée; et

La motion numéro 6, mise aux voix, est agréée, sur division.

Mr. Kelleher for Mr. Masse, seconded by Mr. Oberle, moved motion numbered 8,—That Bill C-6, be amended in Clause 239

(*a*) by striking out line 17 at page 141 in the English version, and substituting the following therefor:

"239. (1) Subject to subsection (2),"

(*b*) by striking out lines 24 to 31 at page 141.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

M. Kelleher, au nom de M. Masse, appuyé par M. Oberle, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-6, à l'article 239,

*a*) en retranchant, dans la version anglaise, la ligne 17, page 141, et en la remplaçant par ce qui suit:

«239. (1) Subject to subsection (2),»

*b*) en supprimant les lignes 25 à 30, page 141.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

On motion of Mr. Kelleher for Mr. Masse, seconded by Mr. Oberle, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with further amendments.

Sur motion de M. Kelleher, au nom de M. Masse, appuyé par M. Oberle, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

By unanimous consent, Mr. Kelleher for Mr. Masse, seconded by Mr. Oberle, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Du consentement unanime, M. Kelleher, au nom de M. Masse, appuyé par M. Oberle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-3, An Act to amend the Radio Act, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Kelleher for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mrs. Landry, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Kelleher for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mrs. Landry, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Kelleher, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyé par M^me^ Landry, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Kelleher, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyé par M^me^ Landry, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-221, An Act respecting parity prices for farm products;

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-221, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles.

M. Nystrom, appuyé par M. Riis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5), the Order being read for resuming consideration of the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Garneau, seconded by Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House condemns the government for:

—presenting a budget that increases taxes on individual Canadians for the third year in a row, totalling billions and billions of dollars;

—widening the gap between the rich and the poor by their ill-advised and heartless fiscal policy;

—cutting the crucial Regional Economic Development budget, for the third year in a row; and

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(5) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant reprise de l'étude de la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Sur l'amendement de M. Garneau, appuyé par M. Johnston (Saint-Henri—Westmount),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre condamne le gouvernement:

—pour avoir présenté un budget qui augmente les taxes et les impôts des Canadiens pour la troisième année de suite, pour un total de plusieurs milliards de dollars;

—pour avoir augmenté l'écart entre les riches et les pauvres par des politiques mal conçues et sans préoccupation sociale;

—pour avoir mis la hache dans le budget crucial du développement économique régional et cela pour une troisième année de suite; et

—once again delaying the long promised essential tax reform programme thereby postponing any attempt to create more fairness in our tax system which is being eroded under the present conservative administration."

And on the motion of Mr. Cassidy, seconded by Mr. Murphy, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately thereafter the following words:

"and this House further condemns the Government for introducing a budget that tolerates the existence of 1,250,000 unemployed Canadians and fails to show fairness to the average Canadian family and regions that continue to feel the burden of economic recession with respect to employment and income;

—for failing to introduce a system of universal childcare that would assist families and create jobs;

—for failing to demonstrate to the average Canadian taxpayer a genuine commitment to tax reform by eliminating in this budget some of the worst excesses in the tax system, such as the erosion of the corporate tax base begun by the Liberals in 1983;

—for failing to even give mention in the budget to the tragedy of 4,000,000 Canadians living in poverty; and

—for failing to make full employment the first priority of the federal government.

Whereupon, the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment to the amendment;

And the question being put on the said amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

—pour avoir à nouveau remis à plus tard la réforme fiscale retardant ainsi la mise en place d'un système qui apporterait plus de justice, et qui rétablirait l'équité fiscale fortement érodée par les politiques conservatrices.»

Et sur le sous-amendement de M. Cassidy, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, immédiatement après, ce qui suit:

«et que la Chambre blâme en outre le gouvernement d'avoir présenté un exposé budgétaire qui tolère l'existence de 1,250,000 chômeurs canadiens et ne contient aucune justice envers la famille canadienne moyenne et les régions qui continuent de ressentir le fardeau de la récession économique sur les plans de l'emploi et du revenu;

—d'avoir omis d'implanter un régime de garde universelle qui aiderait les familles et créerait des emplois;

—d'avoir omis de prouver au contribuable canadien moyen un engagement véritable à l'égard de la réforme fiscale en supprimant dans cet exposé budgétaire certains des excès les plus graves du régime fiscal, notamment l'érosion de l'assiette fiscale des sociétés amorcée par les Libéraux en 1983;

—d'avoir omis même de mentionner la tragédie que connaissent les 4,000,000 de Canadiens qui vivent dans la pauvreté; et

—d'avoir omis de faire de l'emploi la première priorité du gouvernement fédéral.»

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur le sous-amendement à la motion.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 67)*

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Copps | Gray (Windsor West) | McCurdy | Parry |
| Althouse | de Jong | Hopkins | McDonald (Broadview—Greenwood) | Penner |
| Angus | Epp (Thunder Bay—Nipigon) | Hovdebo | Mitchell | Pépin |
| Axworthy | Finestone | Isabelle | Murphy | Prud'homme |
| Baker | Foster | Jewett | Nicholson (Trinity) | Riis |
| Benjamin | Fulton | Kaplan | Nystrom | Robichaud |
| Blaikie | Garneau | Langdon | Orlikow | Robinson |
| Boudria | Gauthier | MacLellan | Ouellet | Rodriguez |
| Broadbent | | Manly | | Waddell |
| Caccia | | Marchi | | Young —47 |
| Cassidy | | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Cadieux | Desjardins | Gagnon | Gustafson |
| Belsher | Cardiff | Dick | Gass | Halliday |
| Bernier | Comeau | Domm | Gérin | Hardey |
| Binns | Cook | Dorin | Gottselig | Hawkes |
| Blackburn (Jonquière) | Côté (Lac-Saint-Jean) | Duguay | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Hees |
| Blenkarn | Darling | Ellis | Greenaway | Hnatyshyn |
| Blouin | Daubney | Fennell | Grisé | Holtmann |
| Bourgault | de Cotret | Ferland | | Horner |
| | | Fraleigh | | Howie |

Hudon
Jardine
Jelinek
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Ladouceur
Landry
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Mayer
McCain
McCrossan
McDougall
(St. Paul's)
McKenzie
McKnight
McLean
McMillan
Merrithew
Minaker
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
Oostrom
Pennock
Peterson
Plourde
Price
Ravis
Redway
Reid
St-Julien
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Stackhouse
Stevens
Stewart
Suluk
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vézina
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise
Witer—105

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed Mrs. Bourgault, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme M^me^ Bourgault, choisie parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'alinéation de Téléglobe Canada.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. MacDougall (Timiskaming) for Mr. Bernier, Mr. Greenaway for Mr. Fontaine and Mr. McDermid for Mr. Plourde on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

Mr. Axworthy for Mr. Garneau on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacDougall (Timiskaming) en remplacement de M. Bernier, M. Greenaway en remplacement de M. Fontaine et M. McDermid en remplacement de M. Plourde sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

M. Axworthy en remplacement de M. Garneau sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Corporate Plan for 1987-91 together with the Capital Budget for 1987 of Ports Canada Corporation, Halifax Port Corporation, Montreal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Quebec Port Corporation, St. John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French).—Sessional Paper no. 332-1/155. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Comittee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report on the financial operations of the Public Harbours and Port facilities, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 14 of

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'entreprise de 1987-1991 ainsi que des budgets d'investissement pour 1987 de la Société canadienne des ports, la Société du port de Halifax, la Société du port de Montréal, la Société du port du Prince Rupert, la Société du port de Québec, la Société du port de St. John's et la Société du port de Vancouver, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-1/155. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport sur les opérations financières des Ports et Installations de port publics

the Canada Ports Corporation Act, Chapter 121, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/171. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Summaries of the Corporate Plan for 1987-1991 together with Operating and Capital Budgets for 1987, for the Laurentian Pilotage Authority pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/844. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Departmental Expenditure Plans, Part III, 1987-88 Estimates (English and French), pursuant to the twelfth report of the Standing Committee on Public Accounts adopted by the House on Wednesday, June 23, 1982, as follows:

(1) Agriculture Canada.—Sessional Paper No. 332-5/15;

(2) Atomic Energy Control Board.—Sessional Paper No. 332-5/16;

(3) Canada Labour Relations Board.—Sessional Paper No. 332-5/17;

(4) Canadian Advisory Council on the Status of Women.—Sessional Paper No. 332-5/18;

(5) Canadian Aviation Safety Board.—Sessional Paper No. 332-5/19;

(6) Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—Sessional Paper No. 332-5/20;

(7) Canadian Human Rights Commission.—Sessional Paper No. 332-5/21;

(8) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.—Sessional Paper No. 332-5/22;

(9) Canadian International Development Agency.—Sessional Paper No. 332-5/23;

(10) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.—Sessional Paper No. 332-5/24;

(11) Canadian Transport Commission.—Sessional Paper No. 332-5/25;

(12) Civil Aviation Tribunal of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/26;

(13) Competition Tribunal of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/27;

(14) Consumer and Corporate Affairs Canada.—Sessional Paper No. 332-5/28;

(15) Correctional Service Canada.—Sessional Paper No. 332-5/29;

(16) Department of Communications.—Sessional Paper No. 332-5/30;

pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 14 de la Loi sur la Société canadienne des ports, chapitre 121, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/171. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Résumés du plan d'entreprise de 1987-1991 ainsi que des budgets d'exploitation et d'investissement pour 1987 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/844. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Plan de dépenses des ministères, Partie III du Budget des dépenses 1987-1988 (textes français et anglais), conformément au douzième rapport du Comité permanent des comptes publics adopté par la Chambre le mercredi 23 juin 1982, ainsi qu'il suit:

(1) Agriculture Canada.—Document parlementaire nº 332-5/15;

(2) Commission de contrôle de l'énergie atomique.—Document parlementaire nº 332-5/16;

(3) Conseil canadien des relations du travail.—Document parlementaire nº 332-5/17;

(4) Conseil consultatif canadien de la situation de la femme.—Document parlementaire nº 332-5/18;

(5) Bureau canadien de la sécurité aérienne.—Document parlementaire nº 332-5/19;

(6) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Document parlementaire nº 332-5/20;

(7) Commission canadienne des droits de la personne.—Document parlementaire nº 332-5/21;

(8) Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.—Document parlementaire nº 332-5/22;

(9) Agence canadienne de développement international.—Document parlementaire nº 332-5/23;

(10) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.—Document parlementaire nº 332-5/24;

(11) Commission canadienne des transports.—Document parlementaire nº 332-5/25;

(12) Tribunal de l'aviation civile du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/26;

(13) Tribunal de la concurrence du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/27;

(14) Consommation et Corporations Canada.—Document parlementaire nº 332-5/28;

(15) Service correctionnel Canada.—Document parlementaire nº 332-5/29;

(16) Ministère des communications.—Document parlementaire nº 332-5/30;

(17) Department of Finance Canada.—Sessional Paper No. 332-5/31;

(18) Department of Insurance Canada.—Sessional Paper No. 332-5/32;

(19) Department of Justice Canada.—Sessional Paper No. 332-5/33;

(20) Department of the Secretary of State of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/34;

(21) Economic Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/35;

(22) Employment and Immigration Canada.—Sessional Paper No. 332-5/36;

(23) Energy, Mines and Resources Canada.—Sessional Paper No. 332-5/37;

(24) Environment Canada.—Sessional Paper No. 332-5/38;

(25) External Affairs Canada.—Sessional Paper No. 332-5/39;

(26) Federal Court of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/40;

(27) Fisheries and Oceans.—Sessional Paper No. 332-5/41;

(28) Grain Transportation Agency.—Sessional Paper No. 332-5/42;

(29) Health and Welfare Canada.—Sessional Paper No. 332-5/43;

(30) Immigration Appeal Board.—Sessional Paper No. 332-5/44;

(31) Indian and Northern Affairs Canada.—Sessional Paper No. 332-5/45;

(32) Investment Canada.—Sessional Paper No. 332-5/46;

(33) Labour Canada.—Sessional Paper No. 332-5/47;

(34) Law Reform Commission of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/48;

(35) Medical Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/49;

(36) Ministry of State—Science and Technology Canada.—Sessional Paper No. 332-5/50;

(37) National Defence.—Sessional Paper No. 332-5/51;

(38) National Energy Board.—Sessional Paper No. 332-5/52;

(39) National Film Board.—Sessional Paper No. 332-5/53;

(40) National Library of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/54;

(41) National Museums of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/55;

(42) National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-5/56;

(17) Ministère des Finances Canada.—Document parlementaire nº 332-5/31;

(18) Département des assurances Canada.—Document parlementaire nº 332-5/32;

(19) Ministère de la Justice Canada.—Document parlementaire nº 332-5/33;

(20) Secrétariat d'État du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/34;

(21) Conseil économique du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/35;

(22) Emploi et Immigration Canada.—Document parlementaire nº 332-5/36;

(23) Énergie, Mines et Ressources Canada.—Document parlementaire nº 332-5/37;

(24) Environnement Canada.—Document parlementaire nº 332-5/38;

(25) Affaires extérieures Canada.—Document parlementaire nº 332-5/39;

(26) Cour fédérale du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/40;

(27) Pêches et Océans.—Document parlementaire nº 332-5/41;

(28) Office du transport du grain.—Document parlementaire nº 332-5/42;

(29) Santé et Bien-être social Canada.—Document parlementaire nº 332-5/43;

(30) Commission d'appel de l'immigration.—Document parlementaire nº 332-5/44;

(31) Affaires indiennes et du Nord Canada.—Document parlementaire nº 332-5/45;

(32) Investissement Canada.—Document parlementaire nº 332-5/46;

(33) Travail Canada.—Document parlementaire nº 332-5/47;

(34) Commission de réforme du droit du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/48;

(35) Conseil de recherches médicales du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/49;

(36) Ministère d'État—Sciences et Technologie Canada.—Document parlementaire nº 332-5/50;

(37) Défense nationale.—Document parlementaire nº 332-5/51;

(38) Office national de l'énergie.—Document parlementaire nº 332-5/52;

(39) Office national du film.—Document parlementaire nº 332-5/53;

(40) Bibliothèque nationale du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/54;

(41) Musées nationaux du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/55;

(42) Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire nº 332-5/56;

(43) National Research Council Canada.—Sessional Paper No. 332-5/57;

(44) Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/58;

(45) Northern Pipeline Agency Canada.—Sessional Paper No. 332-5/59;

(46) Office of Privitization and Regulatory Affairs.—Sessional Paper No. 332-5/60;

(47) Office of the Auditor General of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/61;

(48) Office of the Chief Electoral Officer.—Sessional Paper No. 332-5/62;

(49) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.—Sessional Paper No. 332-5/63;

(50) Office of the Commissioner of Official Languages.—Sessional Paper No. 332-5/64;

(51) Offices of the Information and Privacy Commissioners.—Sessional Paper No. 332-5/65;

(52) Privy Council Office.—Sessional Paper No. 332-5/66;

(53) Public Archives Canada.—Sessional Paper No. 332-5/67;

(54) Public Service Commission of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/68;

(55) Public Service Staff Relations Board.—Sessional Paper No. 332-5/69;

(56) Public Works Canada.—Sessional Paper No. 332-5/70;

(57) Regional Industrial Expansion.—Sessional Paper No. 332-5/71;

(58) Revenue Canada—Customs and Excise.—Sessional Paper No. 332-5/72;

(59) Revenue Canada—Taxation.—Sessional Paper No. 332-5/73;

(60) Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 332-5/74;

(61) Science Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/75;

(62) Security Intelligence Review Committee.—Sessional Paper No. 332-5/76;

(63) Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/77;

(64) Solicitor General Canada.—Sessional Paper No. 332-5/78;

(65) Statistics Canada.—Sessional Paper No. 332-5/79;

(66) Status of Women Canada.—Sessional Paper No. 332-5/80;

(67) Supply and Services Canada.—Sessional Paper No. 332-5/81;

(68) Supreme Court of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/82;

(43) Conseil national de recherches Canada.—Document parlementaire nº 332-5/57;

(44) Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/58;

(45) Administration du pipe-line du Nord Canada.—Document parlementaire nº 332-5/59;

(46) Bureau de Privatisation et des Affaires Réglementaires.—Document parlementaire nº 332-5/60;

(47) Bureau du Vérificateur général du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/61;

(48) Bureau du directeur général des élections.—Document parlementaire nº 332-5/62;

(49) Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.—Document parlementaire nº 332-5/63;

(50) Commissariat aux langues officielles.—Document parlementaire nº 332-5/64;

(51) Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.—Document parlementaire nº 332-5/65;

(52) Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire nº 332-5/66;

(53) Archives publiques du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/67;

(54) Commission de la Fonction publique du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/68;

(55) Commission des relations de travail dans la Fonction publique.—Document parlementaire nº 332-5/69;

(56) Travaux publics Canada.—Document parlementaire nº 332-5/70;

(57) Expansion industrielle régionale.—Document parlementaire nº 332-5/71;

(58) Revenu Canada—Douanes et Accise.—Document parlementaire nº 332-5/72;

(59) Revenu Canada—Impôt.—Document parlementaire nº 332-5/73;

(60) Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/74;

(61) Conseil des sciences du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/75;

(62) Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité.—Document parlementaire nº 332-5/76;

(63) Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/77;

(64) Solliciteur général du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/78;

(65) Statistique Canada.—Document parlementaire nº 332-5/79;

(66) Condition féminine Canada.—Document parlementaire nº 332-5/80;

(67) Approvisionnements et Services Canada.—Document parlementaire nº 332-5/81;

(68) Cour suprême du Canada.—Document parlementaire nº 332-5/82;

(69) Tariff Board.—Sessional Paper No. 332-5/83;

(70) Tax Court of Canada.—Sessional Paper No. 332-5/84;

(71) Transport Canada.—Sessional Paper No. 332-5/85;

(72) Treasury Board of Canada—Comptroller General.—Sessional Paper No. 332-5/86;

(73) Treasury Board of Canada—Secretariat.—Sessional Paper No. 332-5/87; and

(74) Veterans Affairs Canada.—Sessional Paper No. 332-5/88.

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Amended Table to the report on the administration and operation of the Canada Health Act, for the fiscal year ended March 31, 1986 (Sessional Paper No. 332-1/458), pursuant to section 23 of the Act, Chapter 6, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/458A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

---

At 6.28 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

(69) Commission du tarif.—Document parlementaire n° 332-5/83;

(70) Cour canadienne de l'impôt.—Document parlementaire n° 332-5/84;

(71) Transports Canada.—Document parlementaire n° 332-5/85;

(72) Conseil du Trésor du Canada—Contrôleur général.—Document parlementaire n° 332-5/86;

(73) Conseil du Trésor du Canada—Secrétariat.—Document parlementaire n° 332-5/87; et

(74) Affaires des anciens combattants Canada.—Document parlementaire n° 332-5/88.

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Tableau modifié au rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la santé pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986 (document parlementaire n° 332-1/458), conformément à l'article 23 de la Loi, chapitre 6, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/458A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h28, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 79

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, March 3, 1987

Le mardi 3 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1222); and

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1223).

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Hockin, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system".

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Garneau, seconded by Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House condemns the government for:

—presenting a budget that increases taxes on individual Canadians for the third year in a row, totalling billions and billions of dollars;

—widening the gap between the rich and the poor by their ill-advised and heartless fiscal policy;

—cutting the crucial Regional Economic Development budget, for the third year in a row; and

—once again delaying the long promised essential tax reform programme thereby postponing any attempt to create more fairness in our tax system which is being eroded under the present conservative administration."

And debate continuing;

## PRIÈRE

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1222); et

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1223).

M^me^ McDougall (St. Paul's), au nom de M. Hockin, appuyée par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Garneau, appuyé par M. Johnston (Saint-Henri—Westmount),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre condamne le gouvernement:

—pour avoir présenté un budget qui augmente les taxes et les impôts des Canadiens pour la troisième année de suite, pour un total de plusieurs milliards de dollars;

—pour avoir augmenté l'écart entre les riches et les pauvres par des politiques mal conçues et sans préoccupation sociale;

—pour avoir mis la hache dans le budget crucial du développement économique régional et cela pour une troisième année de suite; et

—pour avoir à nouveau remis à plus tard la réforme fiscale retardant ainsi la mise en place d'un système qui apporterait plus de justice, et qui rétablirait l'équité fiscale fortement érodée par les politiques conservatrices.»

Le débat se poursuit;

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Grain Commission for the crop year 1985-86, pursuant to section 14 of the Canada Grain Act, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/153. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

---

At 6.22 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des grains pour la campagne agricole 1985-1986, conformément à l'article 14 de la Loi sur les grains du Canada, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-1/153. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h22, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 80

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, March 4, 1987

Le mercredi 4 mars 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (English and French), as follows:

—332-467, 332-481, 332-706, 332-720, 332-770, 332-791 and 332-1110 presented by Mr. Benjamin; and

—332-923 presented by Mr. Angus.—Sessional Paper No. 332-9/64.

Mr. Lewis for Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the closure of Rideau Hall Park (English and French), as follows:

—332-723 to 332-728 and 332-762 to 332-765 presented by Mr. Gauthier; and

—332-844 to 332-854 presented by Mrs. Finestone.—Sessional Paper No. 332-9/7A.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its Thirteenth Report, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada;

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-467, 332-481, 332-706, 332-720, 332-770, 332-791 et 332-1110 présentées par M. Benjamin; et

—332-923 présentée par M. Angus.—Document parlementaire nº 332-9/64.

M. Lewis, au nom de M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la fermeture du parc de Rideau Hall (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-723 à 332-728 et 332-762 à 332-765 présentées par M. Gauthier; et

—332-844 à 332-854 présentées par Mme Finestone.—Document parlementaire nº 332-9/7A.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le treizième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Collins | James | Mailly | Waddell—7 |
| Fontaine | Layton | Tobin | |

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Fourteenth Report, which was read as follows:

Your Committee recommends that certain members of the Standing and Standing Joint Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of their intention to give up membership on a committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le quatorzième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents et mixtes permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre de l'un des comités énumérés ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soient remplacés comme il suit:

No. 1

Consumer and Corporate Affairs

Cossitt for McCuish

No. 2

National Defence

Jardine for Moore

No. 3

National Health and Welfare

McCrossan for Chartrand

No. 4

Transport

Belsher for Dantzer

No. 5

Official Languages

Della Noce for Gervais

N° 1

Consommation et corporations

Cossitt pour McCuish

N° 2

Défense nationale

Jardine pour Moore

N° 3

Santé nationale et bien-être social

McCrossan pour Chartrand

N° 4

Transports

Belsher pour Dantzer

N° 5

Langues officielles

Della Noce pour Gervais

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—four by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1224), two concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-1225 and 332-1226) and one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1227).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1224), deux sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-1225 et 332-1226) et une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1227).

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Fourteenth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le quatorzième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Caccia, seconded by Mr. Henderson, moved,—That this House deplores the government's failure to pursue effectively federal-provincial agreements with the result that the Conservative Governments of New Brunswick and Nova Scotia remain reluctant to sign $SO_2$ emission reduction agreements, thus jeopardizing the credibility of the Canadian acid rain program;

That this House also deplores the fact that, two years after the Quebec summit meeting, no benefits to Canada in the form of $SO_2$ emission reductions in the United States have materialized; and

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Caccia, appuyé par M. Henderson, propose,—Que la Chambre déplore que le gouvernement ait omis de s'efforcer efficacement de conclure des accords fédéraux-provinciaux, à la suite de quoi les gouvernements conservateurs du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse hésitent toujours à signer des accords visant à réduire les émissions de $SO_2$, mettant ainsi en danger la crédibilité des programmes canadiens relatifs aux pluies acides;

Que la Chambre déplore en outre que, deux ans plus tard, le sommet de Québec n'ait procuré au Canada aucun avantage concret sous forme de réduction des émissions de $SO_2$ aux États-Unis; et

That, therefore, this House urges the government to:

(1) pursue vigorously the implementation of agreements on $SO_2$ emission reductions with the Provinces of New Brunswick and Nova Scotia; and

(2) request at the April, 1987 summit meeting that the United States reduce $SO_2$ emissions over the Canadian border in a significant manner.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

Que la Chambre exhorte par conséquent le gouvernement à

(1) s'efforcer vigoureusement de mettre en œuvre des accords sur la réduction des émissions de $SO_2$ avec les provinces du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse; et

(2) à demander aux États-Unis, à l'occasion du sommet d'avril 1987, de réduire considérablement ses émissions transfrontalières de $SO_2$ qui affectent le Canada.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Cossitt for Mr. McDermid on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Mr. Plourde for Mr. Brisco on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Mr. Caldwell for Mrs. Cossitt on the Legislative Committee on Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada; and

Mrs. Killens for Mr. de Corneille on the Subcommittee on the Disabled and the Handicapped of the Standing Committee on Communications and Culture.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^me^ Cossitt en remplacement de M. McDermid sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

M. Plourde en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

M. Caldwell en remplacement de M^me^ Cossitt sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada; et

M^me^ Killens en remplacement de M. de Corneille sur la liste des membres du sous-comité sur les invalides et les handicapés du Comité permanent des communications et de la culture.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 1986, pursuant to section 4 of the Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1978, Chapter 22, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/65. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et relevé de comptes pour l'année 1986, conformément à l'article 4 de la Loi corrective de 1978, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/65. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.34 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 19(6), Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h34, conformément à l'article 19(6) du Règlement, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 81

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, March 5, 1987

Le jeudi 5 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a customs tariff on English language books (English and French), as follows:

—332-522 to 332-528 presented by Mr. Nunziata;

—332-529 to 332-531, 332-698 to 332-701 and 332-1113 to 332-1115 presented by Mr. Robichaud;

—332-532 to 332-537, 332-567 to 332-574, 332-613 to 332-618, 332-668 to 332-671, 332-678 to 332-682, 332-717, 332-729 to 332-735, 332-766 to 332-768, 332-879 to 332-881, 332-934 to 332-944 and 332-1006 to 332-1014 presented by Mr. Gauthier;

—332-538 to 332-554 and 332-594 to 332-601 presented by Mr. Axworthy;

—332-555, 332-624 and 332-625 presented by Mr. Foster;

—332-556, 332-557 and 332-609 to 332-611 presented by Mr. de Corneille;

—332-578 to 332-591, 332-686 to 332-697, 332-855 to 332-867 and 332-1118 to 332-1122 presented by Mrs. Finestone;

—332-604 to 332-608 presented by Mr. MacLellan; and

—332-703 to 332-704 presented by Mr. Ouellet.—Sessional Paper No. 332-9/43D.

Mr. Malone, from the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Monday, December 8, 1986, your Committee has considered Bill C-22 and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 2*

Strike out line 27, on page 1, and substitute the following therefor:

"patents and documents filed in connection with applications for patents and all patents and documents".

Strike out line 6, on page 2, and substitute the following therefor:

"applicant, no application for a patent or document filed in connection with an application for a patent shall".

*Clause 3*

Add immediately after line 21, on page 3, the following:

"(*j*) respecting the entry on, the maintenance of and the removal from the register of patent agents of the names of persons and firms, including the qualifications that must be met and the conditions that must be fulfilled by a person or firm before the name of the person or firm is entered thereon and to maintain the name of the person or firm on the register;".

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant un droit de douane pour les livres en langue anglaise (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-522 à 332-528 présentées par M. Nunziata;

—332-529 à 332-531, 332-698 à 332-701 et 332-1113 à 332-1115 présentées par M. Robichaud;

—332-532 à 332-537, 332-567 à 332-574, 332-613 à 332-618, 332-668 à 332-671, 332-678 à 332-682, 332-717, 332-729 à 332-735, 332-766 à 332-768, 332-879 à 332-881, 332-934 à 332-944 et 332-1006 à 332-1014 présentées par M. Gauthier;

—332-538 à 332-554 et 332-594 à 332-601 présentées par M. Axworthy;

—332-555, 332-624 et 332-625 présentées par M. Foster;

—332-556, 332-557 et 332-609 à 332-611 présentées par M. de Corneille;

—332-578 à 332-591, 332-686 à 332-697, 332-855 à 332-867 et 332-1118 à 332-1122 présentées par M^me^ Finestone;

—332-604 à 332-608 présentées par M. MacLellan; et

—332-703 à 332-704 présentées par M. Ouellet.—Document parlementaire n° 332-9/43D.

M. Malone, du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 8 décembre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-22 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 2*

Retrancher la ligne 25, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«de brevets et documents relatifs à celles-ci et tous brevets et documents».

Retrancher la ligne 5, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«ces demandes de brevets et les documents relatifs à celles-ci ne peuvent être».

*Article 3*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 20, à la page 3, ce qui suit:

«j) prévoir l'inscription, le maintien et la suppression des noms de personne et d'entreprise dans le registre des agents de brevets, et notamment les conditions que doit remplir toute personne ou entreprise pour que son nom soit ainsi inscrit et maintenu;».

Strike out line 22, on page 3, and substitute the following therefor:

"(*k*) prescribing any other matter that by".

Strike out line 25, on page 3, and substitute the following therefor:

"(*l*) generally, for carrying into effect".

*New Clause 4*

Add immediately after line 30, on page 3:

"4. The heading preceding section 15 and section 15 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"15. A register of patent agents shall be kept in in the Patent Office on which shall be entered the names of all persons and firms entitled to represent applicants in the presentation and prosecution of applications for patents or in other business before the Patent Office.""

Renumber the subsequent clauses and all cross-references accordingly.

*Clause 6*

In the French version only, strike out line 6, on page 4, and substitute the following therefor:

"accessible pour consultation sous le régime de l'article 10."

*Clause 7*

Strike out lines 8 to 12, on page 5, and substitute the following therefor:

"application, disclosed by the applicant or by a person who obtained knowledge of the invention, directly or indirectly, from the applicant, in".

Strike out lines 15 to 31, on page 5, and substitute the following therefor:

"(1.1) Any inventor or legal representative of an inventor of an invention may, within twelve months after the filing of an application for a patent for the invention, file a second application for a patent describing the same invention.

(1.2) A second application for a patent that is filed in accordance with subsection (1.1) shall, for the purposes of this Act, be deemed to have been filed on the date the first application was filed if, on the date of filing of the second application, the first application

(*a*) has not been withdrawn, abandoned or refused;

(*b*) has not been opened to the inspection of the public under section 10; and

(*c*) has not served as a basis for claiming a right of priority in any other country.

(1.3) Subsection (1.2) does not apply in respect of a second application for a patent unless the applicant, within six months of the filing of that application, claims the protection afforded by that subsection and informs the

Retrancher la ligne 21, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«k) prendre toute autre mesure d'ordre régle-».

Retrancher la ligne 23, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«l) prendre toute autre mesure d'appli-».

*Nouvel article 4*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 27, à la page 3, ce qui suit:

«4. L'article 15 de la même loi et l'intertitre qui le précède sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«15. Au Bureau des brevets doit être tenu un registre des agents de brevets sur lequel sont inscrits les noms de toutes les personnes et entreprises ayant droit de représenter les demandeurs dans la présentation et la poursuite des demandes de brevets ou dans toute autre affaire devant le Bureau des brevets.»

Renuméroter les articles et les renvois qui en découlent.

*Article 6*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 6, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«accessible pour consultation sous le régime de l'article 10.»

*Article 7*

Retrancher les lignes 8 à 12, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«de la demande, l'invention a fait l'objet de la part du demandeur ou d'un tiers qui en a eu connaissance d'une communication qui l'a».

Retrancher les lignes 15 à 27, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«(1.1) L'inventeur ou son représentant légal peut, dans les douze mois du dépôt d'une demande de brevet pour l'invention, déposer une deuxième demande qui décrit la même invention.

(1.2) Cette deuxième demande est présumée, pour l'application de la présente loi, avoir été déposée à la date du dépôt de la première demande si celle-ci remplit, à la date du dépôt de la deuxième demande, les conditions suivantes:

(*a*) elle n'a pas été retirée, abandonnée ou refusée;

(*b*) elle n'est pas devenue accessible pour consultation sous le régime de l'article 10;

(*c*) elle n'a pas été invoquée pour réclamer un droit de priorité dans tout autre pays.

(1.3) Le paragraphe (1.2) n'est pas applicable à l'égard d'une deuxième demande de brevet, sauf si le demandeur, dans les six mois du dépôt de celle-ci, réclame la protection prévue à ce paragraphe et avise le commissaire de la date du dépôt et du numéro de la première demande.

Commissioner of the filing date and number of the first application.

(1.4) Where a second application for a patent is filed in accordance with subsection (1.1), the first application shall, for the purposes of this Act, be deemed to have been withdrawn on the day immediately after the date of filing of the second application.

(1.5) For the purposes of subsection (1), when an application is filed or is deemed to have been filed on the date on which another application describing the same invention is filed or deemed to have been filed, each application shall be examined and a patent shall be alowed to issue without regard to the existence of the other application.

(1.6) For the purposes of subsection (1),".

*Clause 9*

In the French version only, strike out line 15, on page 6, and substitute the following therefor:

"sentant légal ou le prédécessur en droit a".

In the French version only, strike out line 39, on page 6, and substitute the following therefor:

"en droit a déjà, lors du dépôt d'une".

Strike out lines 45 to 50, on page 6, and lines 1 to 9, on page 7, and substitute the following therefor:

"two applications for a patent describing the same invention in a country referred to in subsection (1), the second of those applications to be filed in that country shall, for the purposes of that subsection, be deemed to be the application that was first filed by that person or his agent, leal representative or predecessor in title in that country if, on the date of filing of the second application, the first application has been withdrawn, abandoned or refused, without having been opened to public inspection and without leaving any rights outstanding, and has not served as a basis for claiming a right of priority in any country including Canada.

(4) Multiple priorities may be claimed in respect of one patent application notwithstanding the fact that the priorities are based on patent applications filed in different countries and may be claimed for any one claim in a patent application but, where multiple priorities are claimed, the time limit set out in subsection (1) shall run from the earliest date of priority.

(5) If one or more priorities are claimed in respect of a patent application, the right of priority shall apply only in respect of those elements of the patent application that are described in the patent application or applications for which the priority is claimed.

(6) For the purposes of this section, "predecessor in title" includes any person".

*Clause 13*

Strike out lines 21 and 22, on page 8, and substitute the following therefor:

"13.(1) Subsection 41(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(1.4) Dans le cas du dépôt d'une deuxième demande conformément au paragraphe (1.1), la première demande est présumée, pour l'application de la présente loi, avoir été retirée le lendemain de ce dépôt.

(1.5) Pour l'application du paragraphe (1), en cas de simultanéité, réelle ou présumée, de ce dépôt de demandes décrivant la même invention, chaque demande est examinée et un brevet est accordé sans égard à l'autre demande.

(1.6) Pour l'application du paragraphe».

*Article 9*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 15, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«sentant légal ou le prédécesseur en droit a».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 39, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«en droit a déjà, lors du dépôt d'une».

Retrancher les lignes 41 à 46, à la page 6, et les lignes 1 à 10, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit: «selon les règles deux demandes de brevets décrivant la même invention dans un pays visé au paragraphe (1), la deuxième des demandes déposées dans ce pays est, pour l'application de ce paragraphe, présumée être la demande déposée en premier lieu par cette personne, son agent, son représentant légal ou prédécesseur en droit si, à la date du dépôt de la deuxième demande, la première demande a été retirée, abandonnée ou refusée, sans avoir été accessible pour consultation et sans laisser subsister de droit, et n'a pas été invoquée pour réclamer un droit de priorité au Canada ou ailleurs.

(4) Des priorités multiples peuvent être réclamées pour une demande de brevet, même si elles sont fondées sur de telles demandes déposées dans des pays différents, et pour toute réclamation dans une demande de brevet. Le délai prévu au paragraphe (1) court cependant à compter de la première date de priorité.

(5) Le droit de priorité s'applique, dans le cas d'une réclamation de priorité, aux éléments communs à la demande de brevet et aux demandes sur lesquelles est fondée la réclamation de priorité.

(6) Pour l'application du présent article, est assimilée à un prédécesseur en droit».

*Article 13*

Retrancher les lignes 15 et 16, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«13.(1) Le paragraphe 41(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"41.(1) In the case of inventions relating to naturally occuring substances prepared or produced by, or significantly derived from, micro-biological processes and intended for food or medicine, the specification shall not include claims for the resulting food or medicine itself, except when prepared or produced by or significantly derived from the methods or processes of manufacture particularly described and claimed.

(1.1) Subsection (1) ceases to have effect four years after the coming into force of that subsection.""

Strike out lines 23 to 34, on page 8.

*Clause 14*

In the French version only, strike out line 17, on page 9, and substitute the following therefor:

"cle et par dérogation à l'article 41 ou à toute licence sous son régime, il est".

Strike out lines 49 and 50, on page 14, and substitute the following therefor:

"making of the medicine."

In the French version only, strike out line 1, on page 15, and substitute the following therefor:

"(3) Par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, il est"

Strike out lines 7 and 8, on page 15, and substitute the following therefor:

"medicine".

Strike out line 14, on page 15, and substitute the following therefor:

"order under subsection (4) or (10) in respect of".

Strike out lines 32 and 33, on page 15, and substitute the following therefor:

"the order, any holder of a licence granted under section 41 to make that medicine may under that licence make that medicine."

Strike out lines 26 to 28, on page 17, and substitute the following therefor:

"the coming into force of the order, any holder of a licence granted under section 41 to make that medicine may under that licence make that medicine."

In the English version only, strike out line 46, on page 19, and substitute the following therefor:

"(2) The Minister shall consult with an".

Add immediately after line 36, on page 21, the following:

"(3) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first thirty days on which that House is sitting after the report is submitted to the Minister."

Strike out line 41, on page 21, and substitute the following therefor:

"scribed, provide the Board with".

«41.(1) Lorsqu'il s'agit d'inventions couvrant des substances que l'on trouve dans la nature, préparées ou produites, totalement ou pour une part notable, selon des procédés microbiologiques et destinées à l'alimentation ou à la médication, aucune revendication pour l'aliment ou le médicament ne doit être faite dans le mémoire descriptif, sauf pour celui ainsi préparé ou produit selon les modes du procédé de fabrication décrits en détail et revendiqués.

(1.1) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet quatre ans après son entrée en vigueur.»»

Retrancher les lignes 17 à 27, à la page 8.

*Article 14*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 17, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«cle et par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, il est».

Retrancher les lignes 40 et 41, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

«cament.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 1, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) Par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, il est».

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«article pour réaliser ce médicament. L'interdiction».

Retrancher les lignes 11 et 12, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«prend une directive sous le régime des paragraphes (4) ou (10) à l'égard de ce médicament.»

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«prise d'effet de la déclaration, un tel titulaire peut, en se prévalant d'une telle licence, réaliser le médicament.»

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«ration, le titulaire d'une licence accordée sous le régime de l'article 41 pour la réalisation de ce médicament peut, en se prévalant de cette licence, réaliser ce médicament.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 46, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) The Minister shall consult with an».

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 24, à la page 21, ce qui suit:

«(3) Le ministre fait déposer un double du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant sa remise.»

Retrancher la ligne 29, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit:

«au conseil des données sur».

In the French version only, strike out line 1, on page 22, and substitute the following therefor:

"c) des informations sur les dépenses de recherche et dévelop-".

Strike out lines 38 to 43, on page 22, and substitute the following therefor:

"is made, the Board's estimate of

(*a*) the proportion, as a percentage, that the expenditures of each patentee in Canada towards the cost of research and development relating to medicine is of the revenue of the patentee from sales in Canada of medicines; and

(*b*) the proportion, as a percentage, that the total of the expenditures of patentees in Canada towards the cost of research and development relating to medicine is of the total of the revenues of those patentees from sales in Canada of medicines."

Strike out line 50, on page 22, and lines 1 to 3, on page 23, and substitute the following therefor:

"except that the Board

(*a*) shall, in setting out in the report the Board's estimate referred to in paragraph (4)(*a*) in relation to a patentee, identify the patentee; and

(*b*) may, in the report, identify any person who has failed to comply with subsection (1) or (2) at any time in the year in respect of which the report is made."

*Clause 15*

Strike out lines 8 to 10, on page 25, and substitute the following therefor:

"ed and issued and it shall thereafter be prima facie valid and avail the grantee and the".

*Clause 17*

Strike out lines 22 to 29, on page 28, and substitute the following therefor:

"under subsection (1)

(*a*) cancels any claim but not all claims of the patent, the patent shall be deemed to have been issued, from the date of grant, in the corrected form;

(*b*) cancels all claims of the patent, the patent shall be deemed never to have been issued; or

(*c*) amends any claim of the patent or incorporates a new claim in the patent, the amended claim or new claim shall be effective, from the date of the certificate, for the unexpired term of the patent."

*Clause 19*

Strike out lines 7 to 32, on page 29, and substitute the following therefor:

"19. Subsection 53(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 1, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«c) des informations sur les dépenses de recherche et dévelop-».

Retrancher les lignes 29 à 34, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

«le conseil :

*a*) de la proportion exprimée en pourcentage que les dépenses de recherche et développement en matière de médicaments, supportées par chaque titulaire de brevet au Canada, représentant par rapport aux recettes qu'il a tirées de la vente au Canada de médicaments;

*b*) de la proportion exprimée en pourcentage que l'ensemble des dépenses de recherche et développement en cette matière, supportées par les titulaires de brevet au Canada, représentant par rapport à l'ensemble des recettes qu'ils ont tirées de cette vente.»

Retrancher les lignes 38 à 40, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

«conseil. Celui-ci y nomme cependant les inventeurs aux fins de l'estimation prévue à l'alinéa (4)a) et peut nommer dans ce même rapport quiconque ne s'est pas conformé aux paragraphes (1) ou (2) pour l'année en cause.»

*Article 15*

Retrancher la ligne 7, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«par la suite prima facie valide».

*Article 17*

Retrancher les lignes 12 à 18, à la page 28, et les remplacer par ce qui suit:

«lorsqu'un constat :

*a*) rejette une revendication du brevet sans en rejeter la totalité, celui-ci est réputé, à compter de la date de sa délivrance, délivré en la forme modifiée;

*b*) rejette la totalité de ces revendications, le brevet est réputé n'avoir jamais été délivré;

*c*) modifie une telle revendication ou en inclut une nouvelle, l'une ou l'autre prend effet à compter de la date du constat jusqu'à l'expiration de la durée du brevet.»

*Article 19*

Retrancher les lignes 6 à 27, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit:

«19. Le paragraphe 53(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"(2) Every assignment of a patent, and every grant and conveyance of any exclusive right to make and use and to grant to others the right to make and use the invention patented, within and throughout Canada or any part thereof, shall be registered in the Patent Office in the manner determined by the Commissioner.""

«(2) Toute cession de brevet et tout acte de concession ou translatif du droit exclusif d'exécuter et d'exploiter l'invention brevetée partout au Canada et de concéder un tel droit à des tiers sont enregistrés au Bureau des brevets selon ce que le commissaire établit.»»

*Clause 20*

Strike out lines 37 to 46, on page 29, and substitute the following therefor:

"patent is

(*a*) liable to the patentee and to all persons claiming under the patentee for all damages sustained by the patentee or by any such person, after the grant of the patent, by reason of such infringement; and

(*b*) liable to pay reasonable compensation to the patentee and to all persons claiming under the patentee for any damages sustained by the patentee or by any such person by reason of any act on his part, after the application for the patent became open to the inspection of the public under section 10 and before the grant of the patent, that would have constituted an infringement of the patent if the patent had been granted on the day the application became open to the inspection of the public under that section."

*Article 20*

Retrancher les lignes 31 à 38, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit:

«est responsable envers le breveté et toute personne se réclamant de celui-ci, de tous dommages-intérêts que cette contrefaçon a fait subir à ces personnes après l'octroi du brevet. Il est également responsable envers ceux-ci, à concurrence d'une indemnité raisonnable, des dommages-intérêts qu'un acte de sa part leur a fait subir entre la date à laquelle la demande de brevet est devenue accessible sous le régime de l'article 10 et l'octroi du brevet, dans le cas où cet acte aurait constitué une contrefaçon si le brevet avait été accordé à la date où cette demande est ainsi devenue accessible.»»

*Clause 31*

In the English version only, strike out line 32, on page 32, and substitute the following therefor:

"subsection 1(2) of this Act, sections 2, 4, 6".

*Article 31*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 32, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit:

«subsection 1(2) of this Act, sections 2, 4, 6».

*New Clause 31*

Add immediately after line 29, on page 32, the following:

"31.(1) Notwithstanding anything in section 41 of the Patent Act or in any licence granted under that section, no person shall, under a licence granted prior to March 28, 1989 under that section in respect of a patent pertaining to the medicine Diltiazem hydrochloride, have or exercise any right to

(*a*) import Diltiazem hydrochloride, if it is to be sold for consumption in Canada; or

(*b*) make Diltiazem hydrochloride for sale for consumption in Canada.

(2) The prohibition under subsection (1) expires on March 28, 1989.

*Nouvel article 31*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 22, à la page 32, ce qui suit:

«31.(1) Par dérogation à l'article 41 de la Loi sur les brevets ou à toute licence délivrée sous son régime, il est interdit de se prévaloir d'une licence accordée sous le régime de cet article avant le 28 mars 1989 et relativement au médicament appelé chlorhydrate de diltiazem pour revendiquer ou exercer le droit d'importer ou de réaliser ce médicament pour vente à la consommation au Canada.

(2) L'interdiction est levée le 28 mars 1989.

(3) No action or proceedings for any compensation or damages lies against Her Majesty in right of Canada as a result of the application of subsection (1) to a licence referred to in that subsection."

Renumber Clause 31 as Clause 32.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-22, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 17, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 39 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1228) and one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1229);

—thirteen by the honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie): eleven concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1230 to 332-1240) and two concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1241 and 332-1242);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1243);

—sixteen by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster): eleven concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1244 to 332-1254) and five concerning postal service in rural areas (332-1255 to 332-1259);

—three by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1260 to 332-1262);

—two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1263) and one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1264); and

—one by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1265).

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Secretary of State be authorized to adjourn from place to place within Canada a total of seven days between March 23 and April 15, 1987, in relation to its mandate under Standing Order 96(2) to inquire into the women's program of the Secretary of State Department, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Transport, pursuant to its orders of reference

(3) Il ne peut être intenté d'action, ou autre procédure, en dommages-intérêts contre Sa Majesté du chef du Canada pour l'application du paragraphe (1) à une licence qui y est visée.»

Renuméroter l'article 31 qui devient l'article 32.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-22, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 17, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 39 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1228) et une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1229);

—treize par l'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie): onze sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1230 à 332-1240) et deux sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1241 et 332-1242);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1243);

—seize par l'honorable député d'Algoma (M. Foster): onze sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1244 à 332-1254) et cinq sur le service postal dans les régions rurales (332-1255 à 332-1259);

—trois par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1260 à 332-1262);

—deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1263) et une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1264); et

—une par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1265).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent du Secrétariat d'État soit autorisé à voyager au Canada durant sept jours au total, entre le 23 mars et le 15 avril 1987, au sujet du mandat qui lui est conféré par l'article 96(2) du Règlement afin d'enquêter sur le Programme de promotion de la femme du ministère du Secrétariat d'État, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, conformément à ses ordres de renvoi du mercredi 4 février 1987 et du

dated Wednesday, February 4, 1987, and Wednesday, February 11, 1987, be authorized to adjourn from place to place within Canada for a period of two weeks and that the necessary staff accompany the Committee.

mercredi 11 février 1987, le Comité permanent des transports soit autorisé à voyager au Canada durant deux semaines, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Mayer, seconded by Mr. Andre, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Mayer, seconded by Mr. Andre, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Mayer, appuyé par M. Andre, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Mayer, appuyé par M. Andre, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof;

Mrs. Landry for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. McMillan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

M^me^ Landry, au nom M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyée par M. McMillan, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

The House resumed debate on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mrs. Landry,—That Bill C-3, An Act to amend the Radio Act be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M^me^ Landry,—Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Mr. Malépart, seconded by Mr. Gagliano, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a permanent mechanism, consisting of representatives of the government, the official opposition and the government of Quebec, in order to ensure that Quebec interests will be better defended in the future.—(*Private Members' Business M-7*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

M. Malépart, appuyé par M. Gagliano, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en place un mécanisme permanent, composé de représentants du gouvernement, de l'Opposition officielle et du gouvernement du Québec, afin de s'assurer qu'à l'avenir, les dossiers du Québec soient mieux défendus.—(*Affaires émanant des députés M-7*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Brisco for Mr. Plourde and Mr. McDermid for Mrs. Cossitt on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

Mr. de Corneille for Mrs. Killens on the Subcommittee on the Disabled and the Handicapped of the Standing Committee on Communications and Culture.

---

At 6.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Brisco en remplacement de M. Plourde et M. McDermid en remplacement de M^me^ Cossitt sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

M. de Corneille en remplacement de M^me^ Killens sur la liste des membres du sous-comité sur les invalides et les handicapés du Comité permanent des communications et de la culture.

---

A 18h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 82

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, March 6, 1987

Le vendredi 6 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the government, pursuant to Standing Order 99(2), to the First Report of the Standing Committee on Public Accounts (Sessional Paper No. 332-8/17), presented to the House on Tuesday November 4, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/17C.

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-479 presented by Mr. Witer concerning postal boxes in the South Parkdale area in the City of Toronto. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/48B.

Mr. Lewis for Mr. Andre, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-487 presented by Mr. Suluk concerning postal service in Eskimo Point, Northwest Territories. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/65.

Mr. Lewis for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-495 presented by Mr. Brisco concerning Teleglobe Canada's privatization. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/66.

Mr. Lewis for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-986 presented by Mr. Stewart concerning the subsidizing by the Cabinet of legal fees for Mr. Sinclair Stevens. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/67.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Ms. Jewett, seconded by Mr. Nystrom, moved,—That this House, alarmed by the role of air-launched Cruise Missile deployment in violation of SALT limits and alarmed by threats to the integrity of the Anti-Ballistic Missile Treaty, aware also of the possibility of a negotiated elimination of all medium-range nuclear missiles in Europe, calls for strong initiatives by the government to strengthen arms control and disarmament measures including the termination of Cruise Missile testing in Canada.

And debate arising thereon;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), moved in amendment thereto,—

PRIÈRE

M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement au premier rapport du Comité permanent des comptes publics (document parlementaire nº 332-8/17), présenté à la Chambre le mardi 4 novembre 1986, conformément à l'article 99(2) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/17.

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-479 présentée par M. Witer sur des boîtes aux lettres du quartier South Parkdale de la ville de Toronto. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/48B.

M. Lewis, au nom de M. Andre, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-487 présentée par M. Suluk sur le service postal à Eskimo Point, dans les territoires du Nord-Ouest. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/65.

M. Lewis, au nom de Mme McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-495 présentée par M. Brisco sur la privatisation de Téléglobe Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/66.

M. Lewis, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-986 présentée par M. Stewart sur le financement par le Cabinet des frais juridiques de M. Sinclair Stevens. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/67.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mme Jewett, appuyée par M. Nystrom, propose,—Que la Chambre, alarmée par le rôle que tient le déploiement du missile cruise air-sol, qui enfreint les limites du traité SALT, alarmée par les menaces à l'intégrité du traité sur les missiles anti-missiles et consciente en outre de la possibilité d'une élimination négociée de tous les missiles nucléaires à moyen rayon d'action en Europe, exhorte le gouvernement à intervenir avec fermeté dans le but de renforcer les mesures de contrôle des armements et de désarmement, y compris la cessation des essais du missile cruise au Canada.

Il s'élève un débat;

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), propose l'amendement suivant,—

That the motion be amended by changing the period at the end thereof and adding the following words:

"in a manner consistent with Canada's NATO and bilateral obligations."

After debate thereon, at 4.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 82(9).

And the question being put on the amendment, a recorded division was deferred until Monday, March 9, 1987 at 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5).

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Dorin for Mr. McDermid and Mrs. Cossitt for Mr. MacDougall (Timiskaming) on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Amendments to the Federal Business Development Bank's Corporate Plan and Capital Budget for 1986-87, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/833. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Canada Deposit Insurance Corporation's Corporate Plan for 1985-91 together with the Operating and Capital Budgets for 1987 and Amendment to Corporate Plan for 1984-90, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/847. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the James Bay and Northern Quebec Agreement and on the Northeastern Quebec Agreement, "Crees - Inuit - Naskapis" for the year 1986, pursuant to section 10 of the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, Chapter 32, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No.

Qu'on modifie la motion en supprimant le point final et en ajoutant, immédiatement après, ce qui suit:

«d'une façon qui respecte les obligations du Canada envers l'OTAN et d'autres parties.»

Après débat, à 16h45, monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 82(9) du Règlement.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 9 mars 1987, à dix-huit heures.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Dorin en remplacement de M. McDermid et M^me^ Cossitt en remplacement de M. MacDougall (Timiskaming) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé des modifications au plan institutionnel et au budget des immobilisations de 1986-1987 de la Banque fédérale de développement, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/833. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Synthèses du plan directeur de la Société d'assurance-dépôts du Canada, 1985-1991, des budgets d'exploitation et d'investissements pour l'année 1987 ainsi que du plan directeur modifié, 1984-1990, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/847. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur la Convention de la Baie James et du Nord québécois et sur la Convention du Nord-Est québécois «Cris - Inuit - Naskapis» pour l'année 1986, conformément à l'article 10 de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois, chapitre 32, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais).—

332-1/438B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Corporate Plan for 1987-91 planning period and Capital Budget for 1987 of Petro-Canada, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/808. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

---

At 4.47 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Document parlementaire n° 332-1/438B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan directeur de Petro-Canada pour la période de planification 1987-1991 ainsi que du budget des investissements de 1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/808. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 16h47, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 83

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, March 9, 1987

Le lundi 9 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mrs. McDougall (St. Paul's) a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Summaries of Teleglobe Canada's Corporate Plan for 1987 together with the Operating Budget for 1987 and the Capital Budget for 1987-91, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/832. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-521 presented by Mr. Penner concerning the Post Office in Rossport, in the province of Ontario. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/68.

Mr. Lewis for Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-499 and 332-643 presented by Mr. Langdon concerning the Canada-United States agreement on the automotive industry. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/69.

Mr. Lewis for Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-488 presented by Mr. Suluk concerning an inmate at the Yellowknife Correctional Centre, Mr. Ishalook. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/70.

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fourth Report of the Committee (Comprehensive Audit of the Department of Indian Affairs and Northern Development).—Sessional Paper No. 332-8/17C.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 8, 9 and 12 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 40 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) concerning the establishment of a military base, in the Highwood River Valley, in the Province of Alberta (332-1266);

—three by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1267) and two concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-1268 and 332-1269);

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau—Résumés du plan d'entreprise de Téléglobe Canada pour 1987 ainsi que du budget de fonctionnement de 1987 et du budget des investissements de 1987-1991, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/832. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-521 présentée par M. Penner sur le bureau de poste de Rossport, dans la province de l'Ontario. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/68.

M. Lewis, au nom de M^lle^ Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-499 et 332-643 présentées par M. Langdon sur l'accord canado-américain de l'industrie automobile. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/69.

M. Lewis, au nom de M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-488 présentée par M. Suluk sur un détenu du Centre correctionnel de Yellowknife, M. Ishalook. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/70.

M^lle^ Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le quatrième rapport de ce Comité (Vérification intégrée du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien).—Document parlementaire n° 332-8/17C.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 8, 9 et 12 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 40 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Bow River (M. Taylor) sur l'établissement d'une base militaire dans la vallée de la rivière Highwood, dans la province de l'Alberta (332-1266);

—trois par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1267) et deux sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-1268 et 332-1269);

—one by the honourable Member for Kent (Mr. Hardey) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1270);

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1271); and

—one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1272).

—une par l'honorable député de Kent (M. Hardey) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1270);

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1271); et

—une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1272).

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. McKnight, seconded by Mr. Hees, by leave of the House, introduced Bill C-43, An Act to amend the Territorial Lands Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. McKnight, appuyée par M. Hees, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-40, An Act to provide borrowing authority;

Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hees, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-40, Loi portant pouvoir d'emprunt.

M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hees, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Table indicating sources and use of Borrowing Authority available to the Government of Canada from April 1, 1986 to February 28, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/15.

Du consentement unanime, M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Tableau indiquant les sources et emploi du pouvoir d'emprunt à la disposition du gouvernement du Canada du 1^er^ avril 1986 au 28 février 1987. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-4/15.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hees,—That Bill C-40, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hees,—Que le projet de loi C-40, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-231, An Act to provide for the political rights of public employees;

Mr. Cassidy, seconded by Mr. Murphy, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee;

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-231, Loi prévoyant les droits politiques des fonctionnaires.

M. Cassidy, appuyé par M. Murphy, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5), the Order being read for resuming consideration of the Business of Supply on the motion of Ms. Jewett, seconded by Mr. Nystrom,—That this House, alarmed by the role of air-launched Cruise Missile deployment in violation of SALT limits and alarmed by threats to the integrity of the Anti-Ballistic Missile Treaty, aware also of the possibility of a negotiated elimination of all medium-range nuclear missiles in Europe, calls for strong initiatives by the government to strengthen arms control and disarmament measures including the termination of Cruise Missile testing in Canada,

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the period at the end thereof and adding the following words:

"in a manner consistent with Canada's NATO and bilateral obligations."

Whereupon, the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment;

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(5) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant reprise de l'étude des travaux des subsides sur la motion de M^me^ Jewett, appuyée par M. Nystrom,—Que la Chambre, alarmée par le rôle que tient le déploiement du missile cruise air-sol, qui enfreint les limites du traité SALT, alarmée par les menaces à l'intégrité du traité sur les missiles anti-missiles et consciente en outre de la possibilité d'une élimination négociée de tous les missiles nucléaires à moyen rayon d'action en Europe, exhorte le gouvernement à intervenir avec fermeté dans le but de renforcer les mesures de contrôle des armements et de désarmement, y compris la cessation des essais du missile cruise au Canada.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Johnston (Saint-Henri—Westmount),—Qu'on modifie la motion en supprimant le point final et en ajoutant, immédiatement après, ce qui suit:

«d'une façon qui respecte les obligations du Canada envers l'OTAN et d'autres parties.»

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 68)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy
Baker
Boudria
Copps
de Corneille
Finestone
Foster
Frith
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Henderson
Hopkins
Isabelle
Johnston
(Saint-Henri—Westmount)
Lapierre
MacLellan
Marchi
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Penner
Pépin
Prud'homme
Robichaud
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin—29

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Andre
Belsher
Benjamin
Bernier
Blackburn
(Brant)
Blackburn
(Jonquière)
Blaikie
Blais
Blenkarn
Bouchard
Bourgault
Bradley
Brightwell
Brisco
Broadbent
Caldwell
Carney
Cassidy
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cooper
Corbett
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Crosbie
(St. John's West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
de Jong
Desjardins
Dick
Domm
Dorin
Edwards
Ellis
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fraleigh
Fretz
Fulton
Gass
Gérin
Gottselig
Graham
Grisé
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Holtmann
Hovdebo
Howie
Hudon
Jewett
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Jourdenais
Keeper
Ladouceur
Lanthier
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Manly
Mantha
Martin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDonald
(Broadview—Greenwood)
McKenzie
McKinnon
Minaker
Mitchell
Mulroney
Murphy
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Orlikow
Parry
Pietz
Price
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Riis
Rodriguez
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon

Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Wise
Young —118

And the question being put on the main motion, it was negatived on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 69*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Broadbent
Caccia
Cassidy
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Fulton
Heap
Hovdebo
Jewett
Keeper
Manly
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nunziata
Orlikow
Parry
Riis
Rodriguez
Skelly
Young —27

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Baker
Belsher
Bernier
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
Boudria
Bourgault
Bradley
Brightwell
Brisco
Caldwell
Carney
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cooper
Copps
Corbett
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Crosbie
(St. John's West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Corneille
de Cotret
Desjardins
Dick
Domm
Dorin
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Finestone
Foster
Fraleigh
Fretz
Frith
Garneau
Gass
Gauthier
Gérin
Gottselig
Graham
Gray
(Windsor West)
Grisé
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Hawkes
Hees
Henderson
Hnatyshyn
Holtmann
Hopkins
Howie
Hudon
Isabelle
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)
Jourdenais
Ladouceur
Lanthier
Lapierre
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
MacLellan
Mailly
Malone
Mantha
Marchi
Martin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McKenzie
McKinnon
Minaker
Mulroney
Nicholson
(Trinity)
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Ouellet
Penner
Pépin
Pietz
Price
Prud'homme
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Robichaud
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Stewart
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Taylor
Thacker
Tobin
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Wise—122

At 6.33 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h33, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 84

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, March 10, 1987

Le mardi 10 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1273) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1274);

—one by the honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) concerning the establishment of a military base, in the Highwood River Valley, in the Province of Alberta (332-1275);

—three by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1276 to 332-1278); and

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1279).

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hees,—That Bill C-40, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Malone, seconded by Mrs. Cossitt, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing a measure which would require that all motor vehicles manufactured and sold in Canada or imported into Canada be equipped with an automatic system which would cause headlights to be turned on whenever the motor vehicle is in operation.—(*Private Members' Business M-71*)

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of the House, on Thursday, March 12, 1987, at 4.45 o'clock p.m., the Speaker will interrupt any proceeding then underway and put, forthwith and successively, without further debate or amendment, all questions necessary to dispose of every stage of both Bill C-40, An Act to provide borrowing authority, and Bill C-3, An Act to amend the Radio Act; provided that, no later than 3.45 o'clock p.m. the government will call the order for resuming debate on the motion for third reading of Bill C-3; and

That, when the House adjourns on Thursday, March 12, 1987, it shall stand adjourned until 11.00 o'clock a.m., Monday, March 16, 1987.

## PRIÈRE

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1273) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1274);

—une par l'honorable député de Bow River (M. Taylor) sur l'établissement d'une base militaire dans la vallée de la rivière Highwood, dans la province de l'Alberta (332-1275);

—trois par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1276 à 332-1278); et

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1279).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hees,—Que le projet de loi C-40, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Malone, appuyé par M^me^ Cossitt, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative à l'effet que tout véhicule à moteur fabriqué et vendu au Canada ou importé au Canada soit muni d'un système automatique qui allume les phares à l'avant du véhicule dès que celui-ci est mis en marche. —(*Affaires émanant des députés M-71*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, le jeudi 12 mars 1987, à 16h45, le Président interrompe les travaux alors en cours et mette aux voix, sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer de toutes les étapes de l'étude des projets de loi C-40, Loi portant pouvoir d'emprunt, et C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio; toutefois, au plus tard à 15h45, le gouvernement procède à l'appel de l'ordre portant reprise du débat sur la motion de troisième lecture du projet de loi C-3; et

Que, lorsque la Chambre s'ajournera le jeudi 12 mars 1987, elle demeure ajournée jusqu'à onze heures, le lundi 16 mars 1987.

A Message was received from the Senate as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that Privy Council Vote 15 of the Estimates for the fiscal year ending the 31st March, 1988, has been sent to the Standing Joint Committee on Offical Languages.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

By unanimous consent, at 5.58 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Dorin for Mr. Greenaway on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

Mr. MacDougall (Timiskaming) for Mr. Dorin on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

---

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le crédit 15 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988 a été déféré au Comité mixte permanent des langues officielles.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

Du consentement unanime, à 17h58, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Dorin en remplacement de M. Greenaway sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

M. MacDougall (Timiskaming) en remplacement de M. Dorin sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

---

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 85

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, March 11, 1987

Le mercredi 11 mars 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report and Recommendations of the 1986 Commission on Judges' Salaries and Benefits dated February 27, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/16. (*Pursuant to Standing Order 67(4) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from Her Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JEANNE SAUVÉ

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (C) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1987, and, in accordance with section 54 of the "Constitution Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

- -

The Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1987, are recorded as Sessional Paper No. 332-1/501.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—nineteen by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) concerning the funding to Exodus Link Corporation (332-1280 to 332-1298);

—two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1299 and 332-1300); and

—one by the honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) concerning the establishment of a military base, in the Highwood River Valley, in the Province of Alberta (332-1301).

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. de Cotret, by leave of the House, introduced Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977".

## PRIÈRE

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau—Rapport et Recommandations de la Commission de 1986 sur le traitement et les avantages des juges en date du 27 février 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/16. (*Renvoyé au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le Gouverneur général, lequel message est lu par monsieur le Président, ainsi qu'il suit:

JEANNE SAUVÉ

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (C) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

- -

Ce Budget supplémentaire (C) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987 est enregistré à titre de document parlementaire nº 332-1/501.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—dix-neuf par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) sur le financement d'Exodus Link Corporation (332-1280 à 332-1298);

—deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1299 et 332-1300); et

—une par l'honorable député de Bow River (M. Taylor) sur l'établissement d'une base militaire, dans la vallée de la rivière Highwood, dans la province de l'Alberta (332-1301).

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. de Cotret, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les

Pursuant to Standing Orders 82(16) and 83, on motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. de Cotret, it was ordered;—That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1987, laid upon the table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

*To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*

Indian Affairs and Northern Development Votes 6c, 15c, 21c, 30c, 40c, 45c and 50c

*To the Standing Committee on Agriculture*

Agriculture Votes 15c and 55c

*To the Standing Committee on Communications and Culture*

Communications Votes 1c and 70c

*To the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*

Consumer and Corporate Affairs Votes 14c and 15c

*To the Standing Committee on Environment and Forestry*

Environment Votes 15c and 20c

*To the Standing Committee on External Affairs and International Trade*

External Affairs Votes 1c, 10c, L17c, L18c, 20c and L45c

*To the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*

Finance Vote 15c

National Revenue Vote 15c

*To the Standing Committee on Fisheries and Oceans*

Fisheries and Oceans Vote 1c

*To the Standing Committee on Government Operations*

Consumer and Corporate Affairs Votes 10c, 11c and 12c

Governor General Vote 1c

Privy Council Votes 1c and 5c

Public Works Votes 25c and 51c

Supply and Services Votes 1c and 5c

*To the Standing Committee on Justice and Solicitor General*

Justice Votes 5c, 15c and 40c

Solicitor General Votes 5c and 10c

Privy Council Vote 30c

*To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*

Employment and Immigration Votes 15c, 20c, 21c and 25c

Labour Votes 1c, 5c and 10c

contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé».

Conformément aux articles 82(16) et 83 du Règlement, sur motion de M. Lewis, appuyé par M. de Cotret, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déféré aux divers comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

*Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord*

Affaires indiennes et du développement du Nord, crédits 6c, 15c, 21c, 30c, 40c, 45c et 50c

*Au Comité permanent de l'agriculture*

Agriculture, crédits 15c et 55c

*Au Comité permanent des communications et de la culture*

Communications, crédits 1c et 70c

*Au Comité permanent de la consommation et des corporations*

Consommation et Corporations, crédits 14c et 15c

*Au Comité permanent de l'environnement et des forêts*

Environnement, crédits 15c et 20c

*Au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur*

Affaires extérieures, crédits 1c, 10c, L17c, L18c, 20c et L45c

*Au Comité permanent des finances et des affaires économiques*

Finances, crédit 15c

Revenu national, crédit 15c

*Au Comité permanent des pêches et des océans*

Pêches et Océans, crédit 1c

*Au Comité permanent de l'administration gouvernementale*

Consommation et Corporations, crédits 10c, 11c et 12c

Gouverneur général, crédit 1c

Conseil privé, crédits 1c et 5c

Travaux publics, crédits 25c et 51c

Approvisionnements et Services, crédits 1c et 5c

*Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général*

Justice, crédits 5c, 15c et 40c

Solliciteur général, crédits 5c et 10c

Conseil privé, crédit 30c

*Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration*

Emploi et Immigration, crédits 15c, 20c, 21c et 25c

Travail, crédits 1c, 5c et 10c

*To the Standing Committee on National Defence*

National Defence Vote 10c

*To the Standing Committee on National Health and Welfare*

National Health and Welfare Votes 1c, 10c, 20c, 25c, 35c, 50c, 55c, 60c and 75c

*To the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*

Regional Industrial Expansion Votes 1c, 10c and 40c

*To the Standing Committee on Research, Science and Technology*

Science and Technology Votes 5c, 15c, 20c and 30c

*To the Standing Committee on Secretary of State*

Secretary of State Votes 5c, 10c and 25c

*To the Standing Committee on Transport*

Transport Votes 1c, 2c, 10c, 20c, 25c, 26c, 31c, 36c, 38c, 40c, 42c, 45c, 60c and 65c

*To the Standing Committee on Veterans Affairs*

Veterans Affairs Votes 1c and 30c

That Parliament Vote 10c be referred to the Standing Joint Committee on Parliament; and

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

*Au Comité permanent de la défense nationale*

Défense nationale, crédit 10c

*Au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social*

Santé nationale et Bien-être social, crédits 1c, 10c, 20c, 25c, 35c, 50c, 55c, 60c et 75c

*Au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale*

Expansion industrielle régionale, crédits 1c, 10c et 40c

*Au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie*

Science et Technologie, crédits 5c, 15c, 20c et 30c

*Au Comité permanent du Secrétariat d'État*

Secrétariat d'État, crédits 5c, 10c et 25c

*Au Comité permanent des transports*

Transports, crédits 1c, 2c, 10c, 20c, 25c, 26c, 31c, 36c, 38c, 40c, 42c, 45c, 60c et 65c

*Au Comité permanent des affaires des anciens combattants*

Affaires des anciens combattants, crédits 1c et 30c

Que le crédit 10c du Parlement soit déféré au Comité mixte permanent du Parlement; et

Qu'un message soit transmis au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Parry, seconded by Ms. Jewett, moved,—That this House condemns the government for its timid and unimaginative approach to the advancement of the Aboriginal Peoples of Canada, for its continuing failure to offer long term, fair, and just responses to the social, cultural, economic and political aspirations of Canada's First Nations, for its unwillingness to recognize and affirm the inherent rights to Aboriginal self-determination, and for thereby impeding the improvement of the health, heritage and economic well-being of present and future generations of Aboriginal peoples in Canada.

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Parry, appuyé par M^me^ Jewett, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de la timidité et du manque d'imagination qu'il manifeste à l'égard de l'avancement des peuples autochtones du Canada, du fait qu'il a toujours omis d'offrir des réponses à long terme, justes et équitables aux aspirations sociales, culturelles, économiques et politiques des Premières nations du Canada, du fait qu'il n'est pas disposé à reconnaître et à affirmer le droit inhérent des autochtones à l'autonomie politique et d'avoir ainsi nui à l'amélioration de la santé, du patrimoine et du bien-être économique des générations actuelles et futures d'autochtones au Canada.

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, it was ordered,—That, the Sub-committee of the Standing Committee on Agriculture studying the tobacco-growing industry be authorized to travel to Tillsonburg, Ontario, from March 25 to 27, 1987 inclusive and to Charlottetown, Prince Edward Island and Montreal, Quebec from March 29 to April 1, 1987 inclusive, to hold public hearings relating to the Sub-committee's ongoing study, and that necessary staff accompany the Sub-committee.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le sous-comité du Comité permanent de l'agriculture qui étudie la tabaculture soit autorisé à se rendre à Tillsonburg (Ont.), du 25 au 27 mars 1987 inclusivement, et à Charlottetown (I.-P.-E.) et Montréal (Qué.), entre le 29 mars et le 1^er^ avril 1987, afin d'y tenir des audiences publiques au sujet de son étude, et que le personnel nécessaire accompagne le sous-comité.

Debate was resumed on the motion of Mr. Parry, seconded by Ms. Jewett,—That this House condemns the government for its timid and unimaginative approach to the advancement of the Aboriginal Peoples of Canada, for its continuing failure

Le débat reprend sur la motion de M. Parry, appuyé par M^me^ Jewett,—Que la Chambre blâme le gouvernement de la timidité et du manque d'imagination qu'il manifeste à l'égard de l'avancement des peuples autochtones du Canada, du fait

to offer long term, fair, and just responses to the social, cultural, economic and political aspirations of Canada's First Nations, for its unwillingness to recognize and affirm the inherent rights to Aboriginal self-determination, and for thereby impeding the improvement of the health, heritage and economic well-being of present and future generations of Aboriginal peoples in Canada.

After further debate, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

qu'il a toujours omis d'offrir des réponses à long terme, justes et équitables aux aspirations sociales, culturelles, économiques et politiques des Premières nations du Canada, du fait qu'il n'est pas disposé à reconnaître et à affirmer le droit inhérent des autochtones à l'autonomie politique et d'avoir ainsi nui à l'amélioration de la santé, du patrimoine et du bien-être économique des générations actuelles et futures d'autochtones au Canada.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Belsher for Mr. St. Germain on the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof;

Mrs. Finestone for Mr. Tobin on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada; and

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) for Mr. Waddell and Mr. Hovdebo for Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Belsher en remplacement de M. St. Germain, sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois;

M^me^ Finestone en remplacement de M. Tobin sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada; et

M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood) en remplacement de M. Waddell et M. Hovdebo en remplacement de M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada.

---

At 6.21 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h21, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 86
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, March 12, 1987

Le jeudi 12 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Commission of Inquiry on War Criminals, Part I: Public, dated December 30, 1986. (The Honourable Jules Deschênes—Commissioner). (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/17.

Mr. Lewis for Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-792 to 332-821, 332-872 to 332-878, 332-893 to 332-916, 332-924 to 332-933, 332-987 to 332-992 and 332-999 to 332-1005 presented by Mr. Gauthier concerning the closure of Rideau Hall Park. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/7B.

Mr. Lewis for Mr. McInnes, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-644 presented by Mr. Young concerning Main Square Apartments in the City of Toronto. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/71.

Mr. Lewis for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-623 presented by Mr. Friesen concerning a ruling by the Immigration Appeal Board relating to Mr. John Michael Lewis. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/72.

By unanimous consent, Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the Fourth Report of the Committee (*Income Tax Act*).—Sessional Paper No. 332-8/4A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 17, 23 and 39 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 41 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1302);

—thirty-one by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez): seventeen concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1303 to 332-1319) and fourteen concerning the unemployment insurance program (332-1320 to 332-1333); and

—three by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1334 to 332-1336).

## PRIÈRE

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission d'enquête sur les criminels de guerre, Partie I: Publique, en date du 30 décembre 1986. (L'honorable Jules Deschênes—Commissaire). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/17.

M. Lewis, au nom de M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-792 à 332-821, 332-872 à 332-878, 332-893 à 332-916, 332-924 à 332-933, 332-987 à 332-992 et 332-999 à 332-1005 présentées par M. Gauthier sur la fermeture du parc de Rideau Hall. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/7B.

M. Lewis, au nom de M. McInnes, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-644 présentée par M. Young sur les appartements *Main Square* de la ville de Toronto. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/71.

M. Lewis, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-623 présentée par M. Friesen sur une décision de la Commission d'appel de l'immigration au sujet de M. John Michael Lewis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/72.

Du consentement unanime, M. Blenkarn, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le quatrième rapport de ce Comité (*Loi de l'impôt sur le revenu*).—Document parlementaire nº 332-8/4A.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 17, 23 et 39 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 41 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1302);

—trente et une par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez): dix-sept sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1303 à 332-1319) et quatorze sur le programme d'assurance-chômage (332-1320 à 332-1333); et

—trois par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1334 à 332-1336).

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Fifteenth Report, which was read as follows:

Your Committee recommends that certain members of the Standing and Standing Joint Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of their intention to give up membership on a committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

No. 1

Agriculture

Fraleigh for Belsher

No. 2

Elections, Privileges and Procedure

MacDougall (Timiskaming) for St-Julien

No. 3

Official Languages

Layton for Turner (Ottawa—Carleton)

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Fifteenth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hees,—That Bill C-40, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, at 3.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Tuesday, March 10, 1987 and accordingly, the debate was adjourned.

The House resumed debate on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mrs. Landry,—That Bill C-3, An Act to amend the Radio Act be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 4.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings, pursuant to Order made Tuesday, March 10, 1987.

And the question being put on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hees,—That Bill C-40, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole,

it was agreed to on the following division:

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le quinzième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents et mixtes permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre de l'un des comités énumérés ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soient remplacés comme il suit:

N° 1

Agriculture

Fraleigh pour Belsher

N° 2

Élections, privilèges et procédure

MacDougall (Timiskaming) pour St-Julien

N° 3

Langues officielles

Layton pour Turner (Ottawa—Carleton)

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le quinzième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hees,—Que le projet de loi C-40, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, à 15h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre du mardi 10 mars 1987 et, en conséquence, le débat est ajourné.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M^me^ Landry,—Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

A 16h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre du mardi 10 mars 1986.

La motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hees,—Que le projet de loi C-40, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier,

mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 70*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bertrand
Binns
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Carney
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Cossitt
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Dantzer
Daubney
de Cotret
Della Noce
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Friesen
Gass
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hamilton
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Jacques
James
Kempling
Lesick
Lewis
MacKay
Mailly
Marin
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McKnight
McMillan
Minaker
Moore
Nowlan
O'Neil
Peterson
Pietz
Plourde
Ravis
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise—88

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Baker
Benjamin
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
de Jong
Finestone
Fulton
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Killens
Langdon
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Orlikow
Ouellet
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi—33

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and, concurred in at the report stage, on division.

Pursuant to Order made Tuesday, March 12, 1987, Mr. de Cotret for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport, sur division.

Conformément à l'ordre du mardi 10 mars 1987, M. de Cotret, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 71*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bertrand
Binns
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Carney
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Cossitt
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Dantzer
Daubney
de Cotret
Della Noce
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Friesen
Gass
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hamilton
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Jacques
James
Kempling
Lesick
Lewis
MacKay
Mailly
Marin
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McKnight
McMillan
Minaker
Moore
Nowlan
O'Neil
Peterson
Pietz
Plourde
Ravis

Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wilson
(Swift Current—
Maple
Creek)
Winegard
Wise—91

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Baker
Benjamin
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Fulton
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Killens
Langdon
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Orlikow
Ouellet
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi
Young —35

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

And the question being put on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mrs. Landry,—That Bill C-3, An Act to amend the Radio Act be now read a third time and do pass,

it was agreed to on the following division:

La motion de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M^me^ Landry,—Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio, soit maintenant lu une troisième fois et adopté,

mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 72*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bertrand
Binns
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Carney
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Cossitt
Crosbie
(St.
John's West)
Crouse
Dantzer
Daubney
de Cotret
Della Noce
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Friesen
Gass
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Hamilton
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Jacques
James
Kempling
Lesick
Lewis
MacKay
Mailly
Marin
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McKnight
McMillan
Minaker
Moore
Nowlan
O'Neil
Peterson
Pietz
Plourde
Ravis
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wilson
(Swift Current—
Maple
Creek)
Winegard
Wise—91

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Baker
Benjamin
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Fulton
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Killens
Langdon
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Orlikow
Ouellet
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi
Young —35

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

At 5.18 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Miss Nicholson (Trinity), seconded by Mr. Gauthier, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of appointing a Royal Commission to investigate organized crime in Canada and to include in its report observations and recommendations on:

1. the extent to which organized crime is present and active in Canada, particularly in such activities as drug trafficking and loan-sharking;

2. the extent to which organized crime is connected to the institutions of Canadian society;

3. action taken by the governments of other countries to investigate and curtail organized crime activity;

4. legislation to enable the government to identify and appropriate the proceeds of organized crime;

5. effective and appropriate punishment in instances of organized crime murder conspiracy; and

6. possible guidelines for enforcement agencies in dealing with witnesses against organized crime.—(*Private Members' Business M-44*).

And debate arising thereon;

Pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

A 17h18, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M^lle^ Nicholson (Trinity), appuyée par M. Gauthier, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de créer une Commission royale chargée d'enquêter sur le crime organisé au Canada et dont le rapport devrait contenir des observations et des recommandations sur:

1. l'étendue de la présence et des activités du crime organisé au Canada, particulièrement dans des domaines comme le trafic des stupéfiants et les prêts usuraires;

2. l'importance des liens entre le crime organisé et les institutions de la société canadienne;

3. les mesures prises par les autorités d'autres pays afin d'enquêter sur les activités du crime organisé et de les restreindre;

4. des mesures législatives destinées à permettre au gouvernement d'identifier et d'attribuer les fruits des activités du crime organisé;

5. des sanctions efficaces et appropriées lorsque des membres du crime organisé conspirent en vue de commettre des assassinats; et

6. des lignes directrices possibles que pourraient suivre les organismes d'exécution de la loi lorsqu'ils ont affaire à des gens prêts à témoigner contre le crime organisé.—(*Affaires émanant des députés M-44*)

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.11 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 19(6), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Fontaine for Mr. McCain on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Angus on the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to exempt certain

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A 18h11, conformément à l'article 19(6) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fontaine en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité législatif sur le

shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof.

projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Air Canada's Corporate Plan of 1987-91 and Capital Budget for 1987, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/800. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Finland with respect to Social Security, pursuant to section 13 of the Old Age Security Act, Chapter 9, Statutes of Canada, 1976-77, done at Ottawa on October 28, 1986, together with Order in Council P.C. 1987-404, dated March 5, 1987, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/212A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Epp (Provencher),—Agreement between the Government of Canada and the Government of Spain with respect to Social Security, pursuant to section 13 of the Old Age Security Act, Chapter 9, Statutes of Canada, 1976-77, done at Madrid on November 10, 1986, together with Order in Council P.C. 1987-406, dated March 5, 1987, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/212B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Epp (Provencher),—Agreement between the Government of Canada and the Government of Saint Lucia with respect to Social Security, pursuant to section 13 of the Old Age Security Act, Chapter 9, Statutes of Canada, 1976-77, done at Castries on January 5, 1987, together with Order in Council P.C. 1987-405, dated March 5, 1987, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/212C. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Cree-Naskapi Commission for the year 1986, pursuant to section 172(2) of the Cree-Naskapi (of

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan d'entreprise d'Air Canada pour 1987-1991 ainsi que du budget d'investissement de 1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/800. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du conseil privé de la Reine,—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Finlande, conformément à l'article 13 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre 9, Statuts du Canada, 1976-1977, signé à Ottawa, le 28 octobre 1986, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1987-404, en date du 5 mars 1987, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/212A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Espagne, conformément à l'article 13 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre 9, Statuts du Canada, 1976-1977, signé à Madrid le 10 novembre 1986, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1987-406, en date du 5 mars 1987, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/212B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de Sainte-Lucie, conformément à l'article 13 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre 9, Statuts du Canada, 1976-1977, signé à Castries le 5 janvier 1987, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1987-405, en date du 5 mars 1987, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/212C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission Crie-Naskapie pour l'année 1986, conformément à l'article 172(2) de la Loi sur les Cris et les

Quebec) Act, Chapter 18, Statutes of Canada, 1984. (English, French, Cree and Naskapi)—Sessional Paper No. 332-1/615. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1337).

---

At 6:43 o'clock p.m., pursuant to Order made Tuesday, March 10, 1987, the House adjourned until Monday, March 16, 1987 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Naskapis du Québec, chapitre 18, Statuts du Canada, 1984. (Textes français, anglais, cri et naskapi)—Document parlementaire nº 332-1/615. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1337).

---

A 18h43, conformément à l'ordre adopté le mardi 10 mars 1987, la Chambre s'ajourne jusqu'au lundi 16 mars 1987, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 87

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, March 16, 1987

Le lundi 16 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Hicks for Mr. King, pursuant to Standing Order 101, presented the Fourteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which participated at meetings of the Civilian Affairs Committee and Sub-Committees of the North Atlantic Assembly, held at Bonn, Berlin, Brussels and The Hague, February 10 to 18, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50E.

Mr. Kempling for Mr. Malone, from the Legislative Committee on Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, presented the following revised report:

In accordance with its Order of Reference of Monday, December 8, 1986, your Committee has considered Bill C-22 and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 2*

Strike out line 27, on page 1, and substitute the following therefor:

"patents and documents filed in connection with applications for patents and all patents and documents".

Strike out line 6, on page 2, and substitute the following therefor:

"applicant, no application for a patent or document filed in connection with an application for a patent shall".

*Clause 3*

Add immediately after line 21, on page 3, the following:

"(*j*) respecting the entry on, the maintenance of and the removal from the register of patent agents of the names of persons and firms, including the qualifications that must be met and the conditions that must be fulfilled by a person or firm before the name of the person or firm is entered thereon and to maintain the name of the person or firm on the register;".

Strike out line 22, on page 3, and substitute the following therefor:

"(*k*) prescribing any other matter that by"

Strike out line 25, on page 3, and substitute the following therefor:

"(*l*) generally, for carrying into effect".

*New Clause 4*

Add immediately after line 30, on page 3:

"4. The heading preceding section 15 and section 15 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"15. A register of patent agents shall be kept in in the Patent Office on which shall be entered the names of all persons and firms entitled to represent applicants in the presentation and prosecution of applications for patents or in other business before the Patent Office." "

## PRIÈRE

M. Hicks, au nom de M. King, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le quatorzième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a participé à des réunions de la Commission des affaires sociales du Conseil de l'Atlantique Nord et de Sous-comités tenues à Bonn, Berlin, Bruxelles et la Haye du 10 au 18 février 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-8/50E.

M. Kempling, au nom de M. Malone, du Comité législatif sur le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, présente le rapport modifié de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 8 décembre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-22 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 2*

Retrancher la ligne 25, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«de brevets et documents relatifs à celles-ci et tous brevets et documents».

Retrancher la ligne 5, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«ces demandes de brevets et les documents relatifs à celles-ci ne peuvent être».

*Article 3*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 20, à la page 3, ce qui suit:

«j) prévoir l'inscription, le maintien et la suppression des noms de personne et d'entreprise dans le registre des agents de brevets, et notamment les conditions que doit remplir toute personne ou entreprise pour que son nom soit ainsi inscrit et maintenu;».

Retrancher la ligne 21, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«k) prendre toute autre mesure d'ordre régle-».

Retrancher la ligne 23, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«l) prendre toute autre mesure d'appli-».

*Nouvel article 4*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 27, à la page 3, ce qui suit:

«4. L'article 15 de la même loi et l'intertitre qui le précède sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«15. Au Bureau des brevets doit être tenu un registre des agents de brevets sur lequel sont inscrits les noms de toutes les personnes et entreprises ayant droit de représenter les demandeurs dans la présentation et la poursuite des demandes de brevets ou dans toute autre affaire devant le Bureau des brevets.»

Renumber the subsequent clauses and all cross-references accordingly.

*Clause 6*

In the French version only, strike out line 6, on page 4, and substitute the following therefor:

"accessible pour consultation sous le régime de l'article 10."

*Clause 7*

Strike out lines 8 to 12, on page 5, and substitute the following therefor:

"application, disclosed by the applicant or by a person who obtained knowledge of the invention, directly or indirectly, from the applicant, in".

Strike out lines 15 to 31, on page 5, and substitute the following therefor:

"(1.1) Any inventor or legal representative of an inventor of an invention may, within twelve months after the filing of an application for a patent for the invention, file a second application for a patent describing the same invention.

(1.2) A second application for a patent that is filed in accordance with subsection (1.1) shall, for the purposes of this Act, be deemed to have been filed on the date the first application was filed if, on the date of filing of the second application, the first application

(*a*) has not been withdrawn, abandoned or refused;

(*b*) has not been opened to the inspection of the public under section 10; and

(*c*) has not served as a basis for claiming a right of priority in any other country.

(1.3) Subsection (1.2) does not apply in respect of a second application for a patent unless the applicant, within six months of the filing of that application, claims the protection afforded by that subsection and informs the Commissioner of the filing date and number of the first application.

(1.4) Where a second application for a patent is filed in accordance with subsection (1.1), the first application shall, for the purposes of this Act, be deemed to have been withdrawn on the day immediately after the date of filing of the second application.

(1.5) For the purposes of subsection (1), when an application is filed or is deemed to have been filed on the date on which another application describing the same invention is filed or deemed to have been filed, each application shall be examined and a patent shall be alowed to issue without regard to the existence of the other application.

(1.6) For the purposes of subsection (1),".

*Clause 9*

In the French version only, strike out line 15, on page 6, and substitute the following therefor:

"sentant légal ou le prédécessur en droit a".

Renuméroter les articles et les renvois qui en découlent.

*Article 6*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 6, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«accessible pour consultation sous le régime de l'article 10.»

*Article 7*

Retrancher les lignes 8 à 12, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«de la demande, l'invention a fait l'objet de la part du demandeur, ou d'un tiers ayant eu l'information à cet égard de façon directe ou autrement, d'une communication qui l'a».

Retrancher les lignes 15 à 27, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«(1.1) L'inventeur ou son représentant légal peut, dans les douze mois du dépôt d'une demande de brevet pour l'invention, déposer une deuxième demande qui décrit la même invention.

(1.2) Cette deuxième demande est présumée, pour l'application de la présente loi, avoir été déposée à la date du dépôt de la première demande si celle-ci remplit, à la date du dépôt de la deuxième demande, les conditions suivantes:

(*a*) elle n'a pas été retirée, abandonnée ou refusée;

(*b*) elle n'est pas devenue accessible pour consultation sous le régime de l'article 10;

(*c*) elle n'a pas été invoquée pour réclamer un droit de priorité dans tout autre pays.

(1.3) Le paragraphe (1.2) n'est pas applicable à l'égard d'une deuxième demande de brevet, sauf si le demandeur, dans les six mois du dépôt de celle-ci, réclame la protection prévue à ce paragraphe et avise le commissaire de la date du dépôt et du numéro de la première demande.

(1.4) Dans le cas du dépôt d'une deuxième demande conformément au paragraphe (1.1), la première demande est présumée, pour l'application de la présente loi, avoir été retirée le lendemain de ce dépôt.

(1.5) Pour l'application du paragraphe (1), en cas de simultanéité, réelle ou présumée, de ce dépôt de demandes décrivant la même invention, chaque demande est examinée et un brevet est accordé sans égard à l'autre demande.

(1.6) Pour l'application du paragraphe».

*Article 9*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 15, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«sentant légal ou le prédécesseur en droit a».

In the French version only, strike out line 39, on page 6, and substitute the following therefor:

"en droit a déjà, lors du dépôt d'une".

Strike out lines 45 to 50, on page 6, and lines 1 to 9, on page 7, and substitute the following therefor:

"two applications for a patent describing the same invention in a country referred to in subsection (1), the second of those applications to be filed in that country shall, for the purposes of that subsection, be deemed to be the application that was first filed by that person or his agent, leal representative or predecessor in title in that country if, on the date of filing of the second application, the first application has been withdrawn, abandoned or refused, without having been opened to public inspection and without leaving any rights outstanding, and has not served as a basis for claiming a right of priority in any country including Canada.

(4) Multiple priorities may be claimed in respect of one patent application notwithstanding the fact that the priorities are based on patent applications filed in different countries and may be claimed for any one claim in a patent application but, where multiple priorities are claimed, the time limit set out in subsection (1) shall run from the earliest date of priority.

(5) If one or more priorities are claimed in respect of a patent application, the right of priority shall appply only in respect of those elements of the patent application that are described in the patent application or applications for which the priority is claimed.

(6) For the purposes of this section, "predecessor in title" includes any person".

*Clause 13*

Strike out lines 21 and 22, on page 8, and substitute the following therefor:

"13.(1) Subsection 41(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"41.(1) In the case of inventions relating to naturally occuring substances prepared or produced by, or significantly derived from, micro-biological processes and intended for food or medicine, the specification shall not include claims for the resulting food or medicine itself, except when prepared or produced by or significantly derived from the methods or processes of manufacture particularly described and claimed.

(1.1) Subsection (1) ceases to have effect four years after the coming into force of that subsection.""

Strike out lines 23 to 34, on page 8.

*Clause 14*

In the French version only, strike out line 17, on page 9, and substitute the following therefor:

"cle et par dérogation à l'article 41 ou à toute licence sous son régime, il est".

Strike out lines 49 and 50, on page 14, and substitute the following therefor:

"making of the medicine."

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 39, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«en droit a déjà, lors du dépôt d'une».

Retrancher les lignes 41 à 46, à la page 6, et les lignes 1 à 10, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«selon les règles deux demandes de brevets décrivant la même invention dans un pays visé au paragraphe (1), la deuxième des demandes déposées dans ce pays est, pour l'application de ce paragraphe, présumée être la demande déposée en premier lieu par cette personne, son agent, son représentant légal ou prédécesseur en droit si, à la date du dépôt de la deuxième demande, la première demande a été retirée, abandonnée ou refusée, sans avoir été accessible pour consultation et sans laisser subsister de droit, et n'a pas été invoquée pour réclamer un droit de priorité au Canada ou ailleurs.

(4) Des priorités multiples peuvent être réclamées pour une demande de brevet, même si elles sont fondées sur des demandes déposées dans des pays différents, et pour toute revendication contenue dans une demande de brevet. Le délai prévu au paragraphe (1) court cependant à compter de la première date de priorité.

(5) Le droit de priorité s'applique, dans le cas d'une réclamation de priorité, même multiple, aux éléments décrits dans les demandes de brevet sur lesquelles est fondée la réclamation de priorité.

(6) Pour l'application du présent article, est assimilée à un prédécesseur en droit».

*Article 13*

Retrancher les lignes 15 et 16, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«13.(1) Le paragraphe 41(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«41.(1) Lorsqu'il s'agit d'inventions couvrant des substances que l'on trouve dans la nature, préparées ou produites, totalement ou pour une part notable, selon des procédés microbiologiques et destinées à l'alimentation ou à la médication, aucune revendication pour l'aliment ou le médicament ne doit être faite dans le mémoire descriptif, sauf pour celui ainsi préparé ou produit selon les modes du procédé de fabrication décrits en détail et revendiqués.

(1.1) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet quatre ans après son entrée en vigueur.» »

Retrancher les lignes 17 à 27, à la page 8.

*Article 14*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 17, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«cle et par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, il est».

Retrancher les lignes 40 et 41, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

«cament.»

In the French version only, strike out line 1, on page 15, and substitute the following therefor:

"(3) Par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, il est"

Strike out lines 7 and 8, on page 15, and substitute the following therefor:

"medicine".

Strike out line 14, on page 15, and substitute the following therefor:

"order under subsection (4) or (10) in respect of".

Strike out lines 32 and 33, on page 15, and substitute the following therefor:

"the order, any holder of a licence granted under section 41 to make that medicine may under that licence make that medicine."

Strike out lines 26 to 28, on page 17, and substitute the following therefor:

"the coming into force of the order, any holder of a licence granted under section 41 to make that medicine may under that licence make that medicine."

In the English version only, strike out line 46, on page 19, and substitute the following therefor:

"(2) The Minister shall consult with an".

Add immediately after line 36, on page 21, the following:

"(3) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first thirty days on which that House is sitting after the report is submitted to the Minister."

Strike out line 41, on page 21, and substitute the following therefor:

"scribed, provide the Board with".

In the French version only, strike out line 1, on page 22, and substitute the following therefor:

"c) des informations sur les dépenses de recherche et dévelop-".

Strike out lines 38 to 43, on page 22, and substitute the following therefor:

"is made, the Board's estimate of

(*a*) the proportion, as a percentage, that the expenditures of each patentee in Canada towards the cost of research and development relating to medicine is of the revenue of the patentee from sales in Canada of medicines; and

(*b*) the proportion, as a percentage, that the total of the expenditures of patentees in Canada towards the cost of research and development relating to medicine is of the total of the revenues of those patentees from sales in Canada of medicines."

Strike out line 50, on page 22, and lines 1 to 3, on page 23, and substitute the following therefor:

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 1, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) Par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, il est».

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«article pour réaliser ce médicament. L'interdiction».

Retrancher les lignes 11 et 12, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«prend une directive sous le régime des paragraphes (4) ou (10) à l'égard de ce médicament.»

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«prise d'effet de la déclaration, un tel titulaire peut, en se prévalant d'une telle licence, réaliser le médicament.»

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«ration, le titulaire d'une licence accordée sous le régime de l'article 41 pour la réalisation de ce médicament peut, en se prévalant de cette licence, réaliser ce médicament.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 46, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) The Minister shall consult with an».

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 24, à la page 21, ce qui suit:

«(3) Le ministre fait déposer un double du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant sa remise.»

Retrancher la ligne 29, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit:

«au conseil des données sur».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 1, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«c) des informations sur les dépenses de recherche et dévelop-».

Retrancher les lignes 29 à 34, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

«le conseil :

*a*) de la proportion exprimée en pourcentage que les dépenses de recherche et développement en matière de médicaments, supportées par chaque titulaire de brevet au Canada, représentant par rapport aux recettes qu'il a tirées de la vente au Canada de médicaments;

*b*) de la proportion exprimée en pourcentage que l'ensemble des dépenses de recherche et développement en cette matière, supportées par les titulaires de brevet au Canada, représentant par rapport à l'ensemble des recettes qu'ils ont tirées de cette vente.»

Retrancher les lignes 38 à 40, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

"except that the Board

(*a*) shall, in setting out in the report the Board's estimate referred to in paragraph (4)(*a*) in relation to a patentee, identify the patentee; and

(*b*) may, in the report, identify any person who has failed to comply with subsection (1) or (2) at any time in the year in respect of which the report is made."

«conseil. Celui-ci y nomme cependant les inventeurs aux fins de l'estimation prévue à l'alinéa (4)a) et peut nommer dans ce même rapport quiconque ne s'est pas conformé aux paragraphes (1) ou (2) pour l'année en cause.»

*Clause 15*

Strike out lines 8 to 10, on page 25, and substitute the following therefor:

"ed and issued and it shall thereafter be prima facie valid and avail the grantee and the".

*Article 15*

Retrancher la ligne 7, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«par la suite prima facie valide».

*Clause 17*

Strike out lines 22 to 29, on page 28, and substitute the following therefor:

"under subsection (1)

(*a*) cancels any claim but not all claims of the patent, the patent shall be deemed to have been issued, from the date of grant, in the corrected form;

(*b*) cancels all claims of the patent, the patent shall be deemed never to have been issued; or

(*c*) amends any claim of the patent or incorporates a new claim in the patent, the amended claim or new claim shall be effective, from the date of the certificate, for the unexpired term of the patent."

*Article 17*

Retrancher les lignes 12 à 18, à la page 28, et les remplacer par ce qui suit:

«lorsqu'un constat :

*a*) rejette une revendication du brevet sans en rejeter la totalité, celui-ci est réputé, à compter de la date de sa délivrance, délivré en la forme modifiée;

*b*) rejette la totalité de ces revendications, le brevet est réputé n'avoir jamais été délivré;

*c*) modifie une telle revendication ou en inclut une nouvelle, l'une ou l'autre prend effet à compter de la date du constat jusqu'à l'expiration de la durée du brevet.»

*Clause 19*

Strike out lines 7 to 32, on page 29, and substitute the following therefor:

"19. Subsection 53(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(2) Every assignment of a patent, and every grant and conveyance of any exclusive right to make and use and to grant to others the right to make and use the invention patented, within and throughout Canada or any part thereof, shall be registered in the Patent Office in the manner determined by the Commissioner." "

*Article 19*

Retrancher les lignes 6 à 27, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit:

«19. Le paragraphe 53(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Toute cession de brevet et tout acte de concession ou translatif du droit exclusif d'exécuter et d'exploiter l'invention brevetée partout au Canada et de concéder un tel droit à des tiers sont enregistrés au Bureau des brevets selon ce que le commissaire établit.» »

*Clause 20*

Strike out lines 37 to 46, on page 29, and substitute the following therefor:

"patent is

*Article 20*

Retrancher les lignes 31 à 38, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit:

«est responsable envers le breveté et toute personne se réclamant de celui-ci, de tous dommages-intérêts que cette contrefaçon a fait subir à ces personnes après l'octroi du brevet. Il est également responsable envers ceux-ci, à concurrence d'une indemnité raisonnable, des dommages-intérêts qu'un acte de sa part leur a fait subir entre la date à laquelle la demande de brevet est devenue accessible sous le régime de l'article 10 et l'octroi du brevet, dans le cas où cet acte aurait constitué une contrefaçon si le brevet avait été accordé à la date où cette demande est ainsi devenue accessible.»»

(*a*) liable to the patentee and to all persons claiming under the patentee for all damages sustained by the patentee or by any such person, after the grant of the patent, by reason of such infringement; and

(*b*) liable to pay reasonable compensation to the patentee and to all persons claiming under the patentee for any damages sustained by the patentee or by any such person by reason of any act on his part, after the application for the patent became open to the inspection of the public under section 10 and before the grant of the patent, that would have constituted an infringement of the patent if the patent had been granted on the day the application became open to the inspection of the public under that section."

*Clause 31*

In the English version only, strike out line 32, on page 32, and substitute the following therefor:

"subsection 1(2) of this Act, sections 2, 4, 6".

*New Clause 31*

Add immediately after line 29, on page 32, the following:

"31.(1) Notwithstanding anything in section 41 of the Patent Act or in any licence granted under that section, no person shall, under a licence granted prior to March 28, 1989 under that section in respect of a patent pertaining to the medicine Diltiazem hydrochloride, have or exercise any right to

(*a*) import Diltiazem hydrochloride, if it is to be sold for consumption in Canada; or

(*b*) make Diltiazem hydrochloride for sale for consumption in Canada.

(2) The prohibition under subsection (1) expires on March 28, 1989.

(3) No action or proceedings for any compensation or damages lies against Her Majesty in right of Canada as a result of the application of subsection (1) to a licence referred to in that subsection."

Renumber Clause 31 as Clause 32.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-22, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 17, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 42 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) concerning Canadian farmers and free trade negotiations with the United States (332-1338);

*Article 31*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 32, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit:

«subsection 1(2) of this Act, sections 2, 4, 6».

*Nouvel article 31*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 22, à la page 32, ce qui suit:

«31.(1) Par dérogation à l'article 41 de la Loi sur les brevets ou à toute licence délivrée sous son régime, il est interdit de se prévaloir d'une licence accordée sous le régime de cet article avant le 28 mars 1989 et relativement au médicament appelé chlorhydrate de diltiazem pour revendiquer ou exercer le droit d'importer ou de réaliser ce médicament pour vente à la consommation au Canada.

(2) L'interdiction est levée le 28 mars 1989.

(3) Il ne peut être intenté d'action, ou autre procédure, en dommages-intérêts contre Sa Majesté du chef du Canada pour l'application du paragraphe (1) à une licence qui y est visée.»

Renuméroter l'article 31 qui devient l'article 32.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-22, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 17, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 42 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) sur les agriculteurs canadiens et les négociations de libre-échange avec les États-Unis (332-1338);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1339);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1340);

—one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1341);

—one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1342);

—one by the honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) concerning Canada Post Corporation (332-1343);

—seventy-four by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning Canada Post Corporation (332-1344 to 332-1417);

—three by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1418 to 332-1420);

—fourteen by the honourable Member for Kent (Mr. Hardey) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1421 to 332-1434); and

—nineteen by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the Canada—United States agreement on the automotive industry (332-1435 to 332-1453).

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1339);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1340);

—une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1341);

—une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1342);

—une par l'honorable député de Davenport (M. Caccia) sur la Société canadienne des Postes (332-1343);

—soixante-quatorze par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur la Société canadienne des Postes (332-1344 à 332-1417);

—trois par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1418 à 332-1420);

—quatorze par l'honorable député de Kent (M. Hardey) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1421 à 332-1434); et

—dix-neuf par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur l'accord canado-américain sur l'industrie automobile (332-1435 à 332-1453).

By unanimous consent, the House reverted to "Presenting Reports from Committees".

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Présentation de rapports de comités».

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fifth Report of the Committee (Comprehensive Audit of the Department of Indian Affairs and Northern Development).—Sessional Paper No. 332-8/17D.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 8, 9 and 13 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 43 to the Journals*).

M^lle^ Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le cinquième rapport de ce Comité (Vérification intégrée du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien).—Document parlementaire n° 332-8/17D.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 8, 9 et 13 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 43 aux Journaux*).

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 24(2):

That this House supports the negotiation of a bilateral trading arrangement with the United States, as part of the government's multi-lateral trade policy, while protecting our political sovereignty, social programs, agricultural marketing systems, the auto industry, and our unique cultural identity.—*The Minister of International Trade.*

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 24(2) du Règlement:

Que la Chambre appuie la négociation d'un accord commercial bilatéral avec les États-Unis, dans le cadre de la politique commerciale multilatérale du gouvernement, tout en assurant la protection de notre souveraineté politique, des programmes sociaux, des systèmes de commercialisation des produits

Mr. Crosbie (St. John's West) for Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That this House supports the negotiation of a bilateral trading arrangement with the United States, as part of the government's multi-lateral trade policy, while protecting our political sovereignty, social programs, agricultural marketing systems, the auto industry, and our unique cultural identity.

And debate arising thereon;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "arrangement" and by substituting the following:

"or arrangements with the United States, as part of Canada's multilateral trade policy, while protecting Canadian sovereignty through the application of the following conditions,

Namely that:

There not be an all-inclusive free trade arrangement with the United States since such an arrangement would undermine Canada's political, economic and cultural independence; and would jeopardize Canada's regional development policies, agricultural policies, cultural industries, financial and service industries, and the Auto Pact;

And that:

Any such negotiations are designed to gain greater access to U.S. markets by limiting the operation of contingency protection and non-tariff barriers such as current U.S. and state government procurement regulations and restoring previous access for softwood lumber in U.S. markets;

While at the same time:

Ensuring Canadian independence for domestic programs, policies and legislative authority in areas such as: social policy, agricultural marketing, supply management and support programs; subsidies and assistance for regional and industrial development programs including high technology development; the Auto Pact; the environment; bilingualism (including labelling); culture (including cultural industries); financial and service industries;

And that:

The Government of Canada tables transitional adjustment assistance proposals to protect those workers, sectors, firms and businesses which may be adversely affected by such a trading arrangement or arrangements;

And that:

agricoles, de l'industrie de l'automobile et notre identité culturelle unique.—*Le ministre du Commerce extérieur.*

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), au nom de M^lle^ Carney, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que la Chambre appuie la négociation d'un accord commercial bilatéral avec les États-Unis, dans le cadre de la politique commerciale multilatérale du gouvernement, tout en assurant la protection de notre souveraineté politique, des programmes sociaux, des systèmes de commercialisation des produits agricoles, de l'industrie de l'automobile et notre identité culturelle unique.

Il s'élève un débat;

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «bilatéral» et en les remplaçant par ce qui suit:

«ou d'accords commerciaux bilatéraux avec les États-Unis, dans le cadre de la politique commerciale multilatérale du gouvernement, tout en assurant la protection de la souveraineté politique du Canada grâce à l'exécution des conditions suivantes, à savoir:

—que ne soit pas conclu un accord global de libre-échange avec les États-Unis, car un tel accord saperait l'indépendance politique, économique et culturelle du Canada et compromettrait nos politiques de développement régional, nos politiques agricoles, nos industries culturelles, nos industries financières, nos industries de services, et le Pacte de l'automobile;

—que ces négociations visent à nous assurer un accès élargi aux marchés américains en limitant l'application des mesures de protection d'urgence et des barrières non tarifaires comme les règlements d'achats actuels de l'Administration américaine et des gouvernements des États, et en rétablissant l'accès aux marchés américains auparavant assuré à nos produits de bois d'œuvre;

—en garantissant en même temps l'indépendance du Canada touchant ses programmes, politiques et pouvoirs législatifs intérieurs dans les domaines comme la politique sociale, la commercialisation des produits agricoles, les programmes de gestion et de soutien des approvisionnements; les subventions et l'aide destinées aux programmes de développement industriel et régional, y compris le développement des techniques de pointe; le Pacte de l'automobile; l'environnement; le bilinguisme (y compris l'étiquetage bilingue); la culture (y compris les industries culturelles); les industries financières et les industries de services;

—que le gouvernement du Canada présente des propositions transitoires d'aide à l'adaptation à l'intention des travailleurs, secteurs, entreprises et commerces qui risquent d'être lésés par ce ou ces accords commerciaux;

The Government of Canada secure an immediate standstill of U.S. trade harassment including such matters as agriculture, energy, fish, potash, and steel."

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any standing or special order of the House, the House sit as follows today, Monday, March 16, 1987, for the purpose of consideration of the government motion dated March 11, 1987, respecting Bilateral Trade, in the name of the Minister of International Trade:

—the House continue to sit until 10.00 o'clock p.m., without interruption for private Members' business or the adjournment proceedings, at which time Mr. Speaker will interrupt any proceeding then underway to put forthwith and successively, without further amendment or debate, any question or questions then before the House, provided that at the request of any Member at that time, a division on any question or questions will be deferred until 6.00 o'clock p.m., Tuesday, March 17, 1987.

—following such question or questions being put at 10.00 o'clock p.m. tonight, or following such deferred division or divisions being requested at that time, Mr. Speaker shall adjourn the House.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That this House supports the negotiation of a bilateral trading arrangement with the United States, as part of the government's multi-lateral trade policy, while protecting our political sovereignty, social programs, agricultural marketing systems, the auto industry, and our unique cultural identity.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "arrangement" and by substituting the following:

"or arrangements with the United States, as part of Canada's multilateral trade policy, while protecting Canadian sovereignty through the application of the following conditions,

Namely that:

There not be an all-inclusive free trade arrangement with the United States since such an arrangement would undermine Canada's political, economic and cultural independence; and would jeopardize Canada's regional development policies, agricultural policies, cultural industries, financial and service industries, and the Auto Pact;

And that:

Any such negotiations are designed to gain greater access to U.S. markets by limiting the operation of contingency protection and non-tariff barriers such as current U.S. and

—et que le gouvernement du Canada obtienne l'arrêt immédiat des mesures de harcèlement commercial prises par les États-Unis relativement à des secteurs comme ceux de l'agriculture, de l'énergie, du poisson, de la potasse, et de l'acier.»

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, la Chambre siège de la façon suivante aujourd'hui, le lundi 16 mars 1987, pour les fins de la prise en considération de la motion émanant du gouvernement, datée du 11 mars 1987 qui porte sur le commerce bilatéral et est inscrite au nom du ministre du Commerce extérieur:

—la Chambre continuera de siéger jusqu'à vingt-deux heures sans interruption pour les affaires émanant des députés ou le débat sur la motion d'ajournement; la Présidence interrompra alors les travaux en cours pour mettre aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toute question dont la Chambre sera alors saisie. Toutefois, si un député en fait alors la demande, tout vote par appel nominal sera reporté à dix-huit heures, le mardi 17 mars 1987.

—après la mise aux voix de la question ou des questions à vingt-deux heures ce soir, ou après qu'on aura alors demandé le ou les votes différés en question, le Président ajournera la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que la Chambre appuie la négociation d'un accord commercial bilatéral avec les États-Unis, dans le cadre de la politique commerciale multilatérale du gouvernement, tout en assurant la protection de notre souveraineté politique, des programmes sociaux, des systèmes de commercialisation des produits agricoles, de l'industrie de l'automobile et notre identité culturelle unique.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «bilatéral» et en les remplaçant par ce qui suit:

«ou d'accords commerciaux bilatéraux avec les États-Unis, dans le cadre de la politique commerciale multilatérale du gouvernement, tout en assurant la protection de la souveraineté politique du Canada grâce à l'exécution des conditions suivantes, à savoir:

—que ne soit pas conclu un accord global de libre-échange avec les États-Unis, car un tel accord saperait l'indépendance politique, économique et culturelle du Canada et compromettrait nos politiques de développement régional, nos politiques agricoles, nos industries culturelles, nos industries financières, nos industries de services, et le Pacte de l'automobile;

—que ces négociations visent à nous assurer un accès élargi aux marchés américains en limitant l'application des

state government procurement regulations and restoring previous access for softwood lumber in U.S. markets;

While at the same time:

Ensuring Canadian independence for domestic programs, policies and legislative authority in areas such as: social policy, agricultural marketing, supply management and support programs; subsidies and assistance for regional and industrial development programs including high technology development; the Auto Pact; the environment; bilingualism (including labelling); culture (including cultural industries); financial and service industries;

And that:

The Government of Canada tables transitional adjustment assistance proposals to protect those workers, sectors, firms and businesses which may be adversely affected by such a trading arrangement or arrangements;

And that:

The Government of Canada secure an immediate standstill of U.S. trade harassment including such matters as agriculture, energy, fish, potash, and steel."

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That all questions necessary to dispose of the motion concerning a bilateral trade arrangement with the United States under the name of the Minister for International Trade (Government Business No. 6), and any amendment or amendments thereto, be put to the House on Tuesday, March 17, 1987 at 6.00 o'clock p.m.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That this House supports the negotiation of a bilateral trading arrangement with the United States, as part of the government's multi-lateral trade policy, while protecting our political sovereignty, social programs, agricultural marketing systems, the auto industry, and our unique cultural identity.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "arrangement" and by substituting the following:

"or arrangements with the United States, as part of Canada's multilateral trade policy, while protecting Canadian sovereignty through the application of the following conditions,

Namely that:

mesures de protection d'urgence et des barrières non tarifaires comme les règlements d'achats actuels de l'Administration américaine et des gouvernements des États, et en rétablissant l'accès aux marchés américains auparavant assuré à nos produits de bois d'œuvre;

—en garantissant en même temps l'indépendance du Canada touchant ses programmes, politiques et pouvoirs législatifs intérieurs dans les domaines comme la politique sociale, la commercialisation des produits agricoles, les programmes de gestion et de soutien des approvisionnements; les subventions et l'aide destinées aux programmes de développement industriel et régional, y compris le développement des techniques de pointe; le Pacte de l'automobile; l'environnement; le bilinguisme (y compris l'étiquetage bilingue); la culture (y compris les industries culturelles); les industries financières et les industries de services;

—que le gouvernement du Canada présente des propositions transitoires d'aide à l'adaptation à l'intention des travailleurs, secteurs, entreprises et commerces qui risquent d'être lésés par ce ou ces accords commerciaux;

—et que le gouvernement du Canada obtienne l'arrêt immédiat des mesures de harcèlement commercial prises par les États-Unis relativement à des secteurs comme ceux de l'agriculture, de l'énergie, du poisson, de la potasse, et de l'acier.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que toutes les questions nécessaires en vue de disposer de la motion concernant un accord commercial bilatéral avec les États-Unis, figurant au nom du ministre du Commerce extérieur (Affaire émanant du gouvernement n° 6), et de tout amendement y afférent, soient mises aux voix, le mardi 17 mars 1987, à dix-huit heures.

Le débat reprend sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que la Chambre appuie la négociation d'un accord commercial bilatéral avec les États-Unis, dans le cadre de la politique commerciale multilatérale du gouvernement, tout en assurant la protection de notre souveraineté politique, des programmes sociaux, des systèmes de commercialisation des produits agricoles, de l'industrie de l'automobile et notre identité culturelle unique.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «bilatéral» et en les remplaçant par ce qui suit:

«ou d'accords commerciaux bilatéraux avec les États-Unis, dans le cadre de la politique commerciale multilatérale du gouvernement, tout en assurant la protection de la souveraineté politique du Canada grâce à l'exécution des conditions suivantes, à savoir:

There not be an all-inclusive free trade arrangement with the United States since such an arrangement would undermine Canada's political, economic and cultural independence; and would jeopardize Canada's regional development policies, agricultural policies, cultural industries, financial and service industries, and the Auto Pact;

And that:

Any such negotiations are designed to gain greater access to U.S. markets by limiting the operation of contingency protection and non-tariff barriers such as current U.S. and state government procurement regulations and restoring previous access for softwood lumber in U.S. markets;

While at the same time:

Ensuring Canadian independence for domestic programs, policies and legislative authority in areas such as: social policy, agricultural marketing, supply management and support programs; subsidies and assistance for regional and industrial development programs including high technology development; the Auto Pact; the environment; bilingualism (including labelling); culture (including cultural industries); financial and service industries;

And that:

The Government of Canada tables transitional adjustment assistance proposals to protect those workers, sectors, firms and businesses which may be adversely affected by such a trading arrangement or arrangements;

And that:

The Government of Canada secure an immediate standstill of U.S. trade harassment including such matters as agriculture, energy, fish, potash, and steel."

—que ne soit pas conclu un accord global de libre-échange avec les États-Unis, car un tel accord saperait l'indépendance politique, économique et culturelle du Canada et compromettrait nos politiques de développement régional, nos politiques agricoles, nos industries culturelles, nos industries financières, nos industries de services, et le Pacte de l'automobile;

—que ces négociations visent à nous assurer un accès élargi aux marchés américains en limitant l'application des mesures de protection d'urgence et des barrières non tarifaires comme les règlements d'achats actuels de l'Administration américaine et des gouvernements des États, et en rétablissant l'accès aux marchés américains auparavant assuré à nos produits de bois d'œuvre;

—en garantissant en même temps l'indépendance du Canada touchant ses programmes, politiques et pouvoirs législatifs intérieurs dans les domaines comme la politique sociale, la commercialisation des produits agricoles, les programmes de gestion et de soutien des approvisionnements; les subventions et l'aide destinées aux programmes de développement industriel et régional, y compris le développement des techniques de pointe; le Pacte de l'automobile; l'environnement; le bilinguisme (y compris l'étiquetage bilingue); la culture (y compris les industries culturelles); les industries financières et les industries de services;

—que le gouvernement du Canada présente des propositions transitoires d'aide à l'adaptation à l'intention des travailleurs, secteurs, entreprises et commerces qui risquent d'être lésés par ce ou ces accords commerciaux;

—et que le gouvernement du Canada obtienne l'arrêt immédiat des mesures de harcèlement commercial prises par les États-Unis relativement à des secteurs comme ceux de l'agriculture, de l'énergie, du poisson, de la potasse, et de l'acier.»

After further debate, at 10.00 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Orders made earlier this day.

Accordingly, all questions necessary to dispose of the proceedings before the House were deferred until Tuesday, March 17, 1987 at 6.00 o'clock p.m.

Après plus ample débat, à vingt-deux heures, monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément aux ordres adoptés plus tôt aujourd'hui.

En conséquence, toutes les questions nécessaires en vue de disposer des affaires dont la Chambre est saisie sont différées jusqu'au mardi 17 mars 1987, à dix-huit heures.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) for Mr. Waddell on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada;

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood) en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada;

Mr. Hovdebo for Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada; and

Mr. Tobin for Mrs. Finestone on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations of the Shipping Conferences Exemption Act, 1979, for the year 1986, pursuant to section 20 of the Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/367. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

M. Hovdebo en remplacement de M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada; et

M. Tobin en remplacement de M^me^ Finestone sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes pour l'année 1986, conformément à l'article 20 de cette Loi, chapitre 15, Statuts du Canada, 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/367. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

Nº 88

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, March 17, 1987

Le mardi 17 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (English and French), as follows:

—332-747 and 332-748 presented by Mr. Robinson;

—332-833 presented by Mr. Fulton;

—332-840 presented by Mr. Manly;

—332-842, 332-995 and 332-1129 presented by Mr. Heap;

—332-997 presented by Mr. Hovdebo;

—332-998 presented by Mr. Althouse; and

—332-1130 presented by Mr. McCurdy.—Sessional Paper No. 332-9/36D.

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-712 presented by Mr. Blenkarn concerning sanctions against South Africa. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/39A.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the decommissioning of lighthouses in British Columbia (English and French), as follows:

—332-834 presented by Mr. Fulton; and

—332-838 and 332-883 presented by Mr. Manly.—Sessional Paper No. 332-9/23A.

Mr. Lewis for Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-721 presented by Mr. St-Julien concerning the flow-through shares plan in the mining sector. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/73.

Mr. Lewis for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1016 presented by Mr. McCurdy concerning the funding cutbacks to the National Research Council (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/51B.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1454) and one concerning the rights

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-747 et 332-748 présentées par M. Robinson;

—332-833 présentée par M. Fulton;

—332-840 présentée par M. Manly;

—332-842, 332-995 et 332-1129 présentées par M. Heap;

—332-997 présentée par M. Hovdebo;

—332-998 présentée par M. Althouse; et

—332-1130 présentée par M. McCurdy.—Document parlementaire n° 332-9/36D.

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-712 présentée par M. Blenkarn concernant les sanctions contre l'Afrique du Sud. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/39A.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant la mise hors service de phares en Colombie-Britannique. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-834 présentée par M. Fulton; et

—332-838 et 332-883 présentées par M. Manly.—Document parlementaire n° 332-9/23A.

M. Lewis, au nom de M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-721 présentée par M. St-Julien sur le régime d'actions accréditées dans le secteur minier. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/73.

M. Lewis, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1016 présentée par M. McCurdy concernant les compressions budgétaires du Conseil national de recherches. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/51B.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1454) et une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1455);

of fishermen to collect unemployment insurance (332-1455);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1456); and

—fifty-two by the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) concerning Canada Post Corporation (332-1457 to 332-1508).

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1456); et

—cinquante-deux par l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) sur la Société canadienne des Postes (332-1457 à 332-1508).

Mr. McKnight, seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), by leave of the House, introduced Bill C-45, An Act to authorize the disposal of certain assets in the Yukon Territory that are held or used by the Northern Canada Power Commission and to provide for other matters in connection therewith, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. McKnight, appuyé par M^me^ McDougall (St. Paul's), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-45, Loi autorisant l'aliénation de biens situés dans le territoire du Yukon qui sont détenus ou utilisés par la Commission d'énergie du Nord canadien et prévoyant des mesures connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to authorize the disposal of certain assets in the Yukon Territory that are held or used by the Northern Canada Power Commission and to provide for other matters in connection therewith".

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi autorisant l'aliénation de biens situés dans le territoire du Yukon qui sont détenus ou utilisés par la Commission d'énergie du Nord canadien et prévoyant des mesures connexes».

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

And on the motion of Mr. Garneau, seconded by Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House condemns the government for:

—presenting a budget that increases taxes on individual Canadians for the third year in a row, totalling billions and billions of dollars;

—widening the gap between the rich and the poor by their ill-advised and heartless fiscal policy;

—cutting the crucial Regional Economic Development budget, for the third year in a row; and

—once again delaying the long promised essential tax reform programme thereby postponing any attempt to create more fairness in our tax system which is being eroded under the present conservative administration."

Et sur l'amendement de M. Garneau, appuyé par M. Johnston (Saint-Henri—Westmount),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre condamne le gouvernement:

—pour avoir présenté un budget qui augmente les taxes et les impôts des Canadiens pour la troisième année de suite, pour un total de plusieurs milliards de dollars;

—pour avoir augmenté l'écart entre les riches et les pauvres par des politiques mal conçues et sans préoccupation sociale;

—pour avoir mis la hache dans le budget crucial du développement économique régional et cela pour une troisième année de suite; et

—pour avoir à nouveau remis à plus tard la réforme fiscale retardant ainsi la mise en place d'un système qui apporterait plus de justice, et qui rétablirait l'équité fiscale fortement érodée par les politiques conservatrices.»

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Garneau, seconded by Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House condemns the government for:

—presenting a budget that increases taxes on individual Canadians for the third year in a row, totalling billions and billions of dollars;

—widening the gap between the rich and the poor by their ill-advised and heartless fiscal policy;

—cutting the crucial Regional Economic Development budget, for the third year in a row; and

—once again delaying the long promised essential tax reform programme thereby postponing any attempt to create more fairness in our tax system which is being eroded under the present conservative administration."

After further debate, at 5.45 o'clock p.m, Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 84(7).

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Garneau, appuyé par M. Johnston (Saint-Henri—Westmount),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre condamne le gouvernement:

—pour avoir présenté un budget qui augmente les taxes et les impôts des Canadiens pour la troisième année de suite, pour un total de plusieurs milliards de dollars;

—pour avoir augmenté l'écart entre les riches et les pauvres par des politiques mal conçues et sans préoccupation sociale;

—pour avoir mis la hache dans le budget crucial du développement économique régional et cela pour une troisième année de suite; et

—pour avoir à nouveau remis à plus tard la réforme fiscale retardant ainsi la mise en place d'un système qui apporterait plus de justice, et qui rétablirait l'équité fiscale fortement érodée par les politiques conservatrices.»

Après plus ample débat, à 17h45, monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 84(7) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 73)*

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp (Thunder Bay—Nipigon) | Guilbault (Saint-Jacques) | Langdon | Pépin |
| Axworthy | Foster | Heap | Lapierre | Prud'homme |
| Berger | Frith | Henderson | Malépart | Riis |
| Blackburn (Brant) | Fulton | Hopkins | Manly | Robinson |
| Blaikie | Gagliano | Hovdebo | Marchi | Rodriguez |
| Boudria | Garneau | Isabelle | McCurdy | Rompkey |
| Broadbent | Gauthier | Jewett | Mitchell | Rossi |
| Caccia | Gray (Windsor West) | Johnston (Saint-Henri—Westmount) | Murphy | Tardif (Richmond—Wolfe) |
| Cassidy | Grondin | Kaplan | Nicholson (Trinity) | Tobin |
| Copps | | Keeper | Nystrom | Turner (Vancouver Quadra) |
| de Corneille | | Killens | Orlikow | Waddell |
| de Jong | | | Parry | Young —58 |
| Dingwall | | | Penner | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Bernier
Bertrand
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Clinch
Coates
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crombie
Crosbie (St. John's West)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Graham
Greenaway
Grisé
Guilbault (Drummond)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Jacques
James
Jardine
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
La Salle
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mazankowski
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Minaker
Moore
Mulroney
Murta
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Price
Ravis
Redway
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif (Charlesbourg)
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—159

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, March 16, 1987, the House resumed consideration on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mazankowski,—That this House supports the negotiation of a bilateral trading arrangement with the United States, as part of the government's multi-lateral trade policy, while protecting our political sovereignty, social programs, agricultural marketing systems, the auto industry, and our unique cultural identity.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "arrangement" and by substituting the following:

"or arrangements with the United States, as part of Canada's multilateral trade policy, while protecting Canadian sovereignty through the application of the following conditions,

Namely that:

There not be an all-inclusive free trade arrangement with the United States since such an arrangement would undermine Canada's political, economic and cultural independence; and would jeopardize Canada's regional development policies, agricultural policies, cultural industries, financial and service industries, and the Auto Pact;

À dix-huit heures, conformément à l'ordre du lundi 16 mars 1987, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mazankowski,—Que la Chambre appuie la négociation d'un accord commercial bilatéral avec les États-Unis, dans le cadre de la politique commerciale multilatérale du gouvernement, tout en assurant la protection de notre souveraineté politique, des programmes sociaux, des systèmes de commercialisation des produits agricoles, de l'industrie de l'automobile et notre identité culturelle unique.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «bilatéral» et en les remplaçant par ce qui suit:

«ou d'accords commerciaux bilatéraux avec les États-Unis, dans le cadre de la politique commerciale multilatérale du gouvernement, tout en assurant la protection de la souveraineté politique du Canada grâce à l'exécution des conditions suivantes, à savoir:

—que ne soit pas conclu un accord global de libre-échange avec les États-Unis, car un tel accord saperait l'indépendance politique, économique et culturelle du Canada et compromettrait nos politiques de développement régional, nos politiques agricoles, nos industries culturelles, nos industries financières, nos industries de services, et le Pacte de l'automobile;

And that:

Any such negotiations are designed to gain greater access to U.S. markets by limiting the operation of contingency protection and non-tariff barriers such as current U.S. and state government procurement regulations and restoring previous access for softwood lumber in U.S. markets;

—que ces négociations visent à nous assurer un accès élargi aux marchés américains en limitant l'application des mesures de protection d'urgence et des barrières non tarifaires comme les règlements d'achats actuels de l'Administration américaine et des gouvernements des États, et en rétablissant l'accès aux marchés américains auparavant assuré à nos produits de bois d'œuvre;

While at the same time:

Ensuring Canadian independence for domestic programs, policies and legislative authority in areas such as: social policy, agricultural marketing, supply management and support programs; subsidies and assistance for regional and industrial development programs including high technology development; the Auto Pact; the environment; bilingualism (including labelling); culture (including cultural industries); financial and service industries;

—en garantissant en même temps l'indépendance du Canada touchant ses programmes, politiques et pouvoirs législatifs intérieurs dans les domaines comme la politique sociale, la commercialisation des produits agricoles, les programmes de gestion et de soutien des approvisionnements; les subventions et l'aide destinées aux programmes de développement industriel et régional, y compris le développement des techniques de pointe; le Pacte de l'automobile; l'environnement; le bilinguisme (y compris l'étiquetage bilingue); la culture (y compris les industries culturelles); les industries financières et les industries de services;

And that:

The Government of Canada tables transitional adjustment assistance proposals to protect those workers, sectors, firms and businesses which may be adversely affected by such a trading arrangement or arrangements;

—que le gouvernement du Canada présente des propositions transitoires d'aide à l'adaptation à l'intention des travailleurs, secteurs, entreprises et commerces qui risquent d'être lésés par ce ou ces accords commerciaux;

And that:

The Government of Canada secure an immediate standstill of U.S. trade harassment including such matters as agriculture, energy, fish, potash, and steel."

—et que le gouvernement du Canada obtienne l'arrêt immédiat des mesures de harcèlement commercial prises par les États-Unis relativement à des secteurs comme ceux de l'agriculture, de l'énergie, du poisson, de la potasse, et de l'acier.»

Whereupon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Sur ce, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 74*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Axworthy | Gagliano | Henderson | Malépart | Tardif |
| Berger | Garneau | Hopkins | Marchi | (Richmond—Wolfe) |
| Boudria | Gauthier | Isabelle | Nicholson | Tobin |
| Caccia | Gray | Johnston | (Trinity) | Turner |
| Copps | (Windsor | (Saint-Henri— | Penner | (Vancouver Quadra)—33 |
| de Corneille | West) | Westmount) | Pépin | |
| Dingwall | Grondin | Kaplan | Prud'homme | |
| Foster | Guilbault | Killens | Rompkey | |
| Frith | (Saint-Jacques) | Lapierre | Rossi | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Blackburn | Bourgault | Carney | Comeau |
| Andre | (Jonquière) | Boyer | Cassidy | Cook |
| Attewell | Blaikie | Bradley | Champagne | Cooper |
| Beatty | Blais | Brightwell | (Champlain) | Corbett |
| Bernier | Blais-Grenier | Broadbent | Clark | Cossitt |
| Bertrand | Blenkarn | Browes | (Brandon—Souris) | Côté |
| Binns | Blouin | Cadieux | Clinch | (Lac-Saint-Jean) |
| Blackburn | Bosley | Caldwell | Coates | Côté |
| (Brant) | Bouchard | Cardiff | Collins | (Langelier) |

Crofton
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
de Jong
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Fulton
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Graham
Greenaway
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hovdebo
Howie
Jacques
James
Jardine
Jepson
Jewett
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Keeper
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Langdon
La Salle
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Manly
Mantha
Martin
Mazankowski
McCuish
McCurdy
McDermid
McDougall
(St.
Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Minaker
Mitchell
Moore
Mulroney
Murphy
Murta
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nystrom
Oberle
O'Neil
Oostrom
Orlikow
Parry
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Price
Ravis
Redway
Reimer
Ricard
Riis
Robinson
Rodriguez
St.
Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Waddell
Warner
Weiner
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise
Young —185

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 75)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Bernier
Bertrand
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Coates
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crombie
Crosbie
(St.
John's West)
Crouse
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Graham
Greenaway
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Jacques
James
Jardine
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
La Salle
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mazankowski
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Minaker
Moore
Mulroney
Murta
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Price
Ravis
Redway
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Thacker

Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—160

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Axworthy
Berger
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Caccia
Cassidy
Copps
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor
West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
Lapierre
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Rossi
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young —58

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Greenaway for Mr. Fontaine on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Mr. McDermid for Mrs. Cossitt on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products;

Mr. Ricard for Mr. Fontaine on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada; and

Mr. Langdon for Mr. Hovdebo on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Greenaway en remplacement de M. Fontaine sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

M. McDermid en remplacement de M^me^ Cossitt sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre;

M. Ricard en remplacement de M. Fontaine sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada; et

M. Langdon en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Speaker,—Extract from the Minutes of a Meeting of the Board of Internal Economy, held on Wednesday, March 4, 1987, pursuant to Standing Order 120(2) concerning block funding for Standing Committees. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/2H.

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. le Président,—Extrait du compte rendu de la réunion du Bureau de régie interne tenue le mercredi 4 mars 1987, conformément à l'article 120(2) du Règlement, concernant le financement en bloc des Comités permanents. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/2H.

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Guelph (Mr. Winegard) concerning abortion (332-1509).

---

At 6.33 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 51.

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Guelph (M. Winegard) sur l'avortement (332-1509).

---

A 18h33, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à treize heures, conformément à l'article 51 du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 89

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, March 18, 1987

Le mercredi 18 mars 1987

1.00 o'clock p.m.

treize heures

## PRAYERS

Pursuant to Standing Order 46(2), Mr. Kaplan, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the Third Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Thursday, February 19, 1987, be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Corbett, seconded by Mr. Lewis, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"the Third Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Thursday, February 19, 1987, be not now concurred in but that it be referred back to the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments for further consideration.

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

At 1.25 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-869 to 332-871 presented by Mr. Malépart concerning the unemployment insurance regulations. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/74.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1225, 332-1226, 332-1268 and 332-1269 presented by Mr. Benjamin concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/64A.

Mr. Lewis for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-745 and 332-746 presented by Mr. Robinson concerning the right of telephone companies to charge for each local call. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/9B.

Mr. Hicks for Mr. Witer, pursuant to Standing Order 101, presented the Fifteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which participated at meetings of the Sub-committee of Eastern Europe of the Political Committee of the North Atlantic Assembly, held at Munich and Bonn, February 16 to 22, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50F.

## PRIÈRE

Conformément à l'article 46(2) du Règlement, M. Kaplan, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que le troisième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le jeudi 19 février 1987, soit agréé.

Il s'élève un débat;

M. Corbett, appuyé par M. Lewis, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le troisième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le jeudi 19 février 1987, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit déféré de nouveau au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires pour plus ample considération.»

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

A 13h25, la séance est suspendue.

A quatorze heures, la séance reprend.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-869 à 332-871 présentées par M. Malépart sur les règlements de l'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/74.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1225, 332-1226, 332-1268 et 332-1269 présentées par M. Benjamin sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/64A.

M. Lewis, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-745 et 332-746 présentées par M. Robinson concernant le droit des companies de téléphone de facturer chaque appel local. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/9B.

M. Hicks, au nom de M. Witer, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le quinzième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a participé aux réunions de la Sous-commission sur l'Europe de l'Est de la Commission politique du Conseil de l'Atlantique Nord tenues à Munich et Bonn du 16 au 22 février 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/50F.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Foster, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved,—That this House, recognizing the serious plight of Canadian farmers due to record low world prices for grain and other commodities, calls on the government to make a commitment now to farmers:

(*a*) to ensure that their returns on grain in the new crop year will at least equal the levels of the 1986-87 crop year;

(*b*) to maintain the current freeze on grain freight rates charged to farmers;

(*c*) to reduce farm input costs through methods that include measures to deal with high chemical prices; and

(*d*) in view of the worsening farm debt crisis, to provide greater assistance to preserve the family farm as the primary means of production and a vital part of rural Canadian life.

After debate thereon, at 6.03 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 19(6), Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 82(9).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Foster, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose,—Que la Chambre, reconnaissant la gravité de la situation des agriculteurs canadiens qui résulte de la faiblesse record des prix mondiaux des céréales et autres denrées, demande au gouvernement de s'engager maintenant envers les agriculteurs

*a*) à s'assurer que les revenus qu'ils tireront des céréales au cours de la nouvelle campagne agricole seront au moins égaux à deux des revenus de la campagne agricole 1986-1987;

*b*) à maintenir le gel actuel sur les taux de transport des céréales exigés des agriculteurs;

*c*) à réduire le coût des intrants agricoles par des méthodes qui comportent des mesures destinées à régler le problème des prix élevés des produits chimiques; et

*d*) vu l'aggravation de la crise de la dette agricole, à leur fournir davantage d'aide afin de préserver l'entreprise agricole familiale comme principal outil de production et rouage vital de la vie rurale au Canada.

Après débat, à 18h03, conformément à l'article 19(6) du Règlement, monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 82(9) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 76*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Baker
Berger
Boudria
Broadbent
Caccia
Copps
de Corneille
Dingwall
Finestone
Foster
Frith
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)
Kaplan
Killens
Lapierre
Malépart
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Parry
Pépin
Prud'homme
Riis
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Skelly
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young —50

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
Bourgault
Bradley
Browes
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Champlain)
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Comeau
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crouse
Darling
Daubney
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Forrestall
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Graham
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees
Hicks
Hnatyshyn
Horner
Hudon
Jacques
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
King
Lawrence
Layton
Lesick

Lewis
Lopez
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McInnes
McKenzie
McKinnon
Merrithew
Minaker
Moore
Murta
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Price
Redway
Reimer
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vincent
Warner
Winegard
Wise—125

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator David has been substituted for that of the Honourable Senator Asselin on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages.

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur David a été substitué à celui de l'honorable sénateur Asselin sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des langues officielles.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Fennell for Mrs. Collins, Mr. Speyer for Mr. Layton, Mr. Jourdenais for Mr. Ricard and Mr. Lewis for Mrs. Mailly on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fennell en remplacement de M^me^ Collins, M. Speyer en remplacement de M. Layton, M. Jourdenais en remplacement de M. Ricard et M. Lewis en remplacement de M^me^ Mailly sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Transport of Dangerous Goods Directorate for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 30 of the Transportation of Dangerous Goods Act, Chapter 36, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/616. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Direction générale du transport des marchandises dangereuses pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 30 de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses, chapitre 36, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/616. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for York—Peel (Mr. Stevens) concerning certain Air Canada employees at Pearson International Airport (332-1510).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de York—Peel (M. Stevens) sur certains employés d'Air Canada à l'aéroport international Pearson (332-1510).

At 6.31 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h31, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 90

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, March 18, 1987

Le mercredi 18 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of Prince Edward Island, 1987, pursuant to section 9 of the Representation Act, 1985, Chapter 8, Statutes of Canada, 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/459F. (*Pursuant to the Act referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Mr. Crouse, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Commonwealth Parliamentary Association's delegation which visited Barbados and participated in a seminar in Granada organized by the Grenada Parliament from February 17 to 28, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/53A.

Mrs. Bourgault, from the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 19, 1987, the Committee has considered Bill C-38 and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 2*

Strike out line 12, on page 2, and substitute the following:

" "Teleglobe" means the cor-"

*Clause 4*

Strike out lines 12 and 13, on page 3, and substitute the following:

"as approved by the Governor in Council, Teleglobe shall subscribe for and"

*Clause 5*

Strike out line 28, on page 4, and substitute the following:

"holding, beneficially owning or controlling, directly or"

Strike out line 1, on page 5, and substitute the following:

"dent, from holding, beneficially owning or controlling,"

Strike out line 21, on page 5, and substitute the following:

"directors that may be elected by designated telecommunications common carriers and their associates or appointed under"

PRIÈRE

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de l'Île-du-Prince-Édouard, 1987, conformément à l'article 9 de la Loi de 1985 sur la représentation électorale, chapitre 8, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/459F. (*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à la Loi*).

M. Crouse, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation de l'Association parlementaire du Commonwealth qui a visité la Barbade et a participé à la Grenade à un colloque organisé par le Parlement, du 17 au 28 février 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/53A.

Mme Bourgault, du Comité législatif sur le projet de Loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 19 février 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-38 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 2*

Retrancher la ligne 25, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

« «Téléglobe» La société constituée»

*Article 4*

Retrancher les lignes 11 et 12, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«sous réserve des conditions approuvées par le gouverneur en conseil, Téléglobe»

*Article 5*

Retrancher les lignes 27 à 31, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«personnes qui sont liées à elles d'être les détenteurs ou les véritables propriétaires ou d'avoir le contrôle, dans l'ensemble et directement ou indirectement, sauf par le moyen d'une garantie seulement, d'actions avec droit de vote»

Retrancher les lignes 47 à 49, à la page 4, et la ligne 1, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«résidentes, d'être les détenteurs ou les véritables propriétaires ou d'avoir le contrôle, dans l'ensemble et directement ou indirectement, sauf par le moyen d'une garantie seulement, d'actions»

Retrancher les lignes 22 à 24, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«tions ou le nombre des administrateurs que peuvent élire les entreprises désignées d'exploitation de télécommunications et les personnes liées à elles de façon à empêcher ces entreprises et ces personnes»

Strike out lines 46 and 47, on page 5, and substitute the following:

"common carrier, shall hold, beneficially own or control, solely or jointly, directly or indirectly,"

Strike out line 11, on page 6, and substitute the following:

"acquiring the shares, hold, beneficially own or control"

Strike out line 22, on page 6, and substitute the following:

"shares will not be held, beneficially owned or controlled"

Strike out lines 26 to 28, on page 6, and substitute the following:

"person is an associate of another person, if"

Strike out line 32, on page 6, and substitute the following:

"by the other or by a group of persons of which the other is a member;"

In the French version only, strike out line 39, on page 6, and substitute the following:

"e) les deux sont des sociétés contrôlées par la même"

Strike out lines 41 to 47, on page 6, and lines 1 to 5, on page 7, and substitute the following:

"corporation; or

(*g*) both are at the same time associates within the meaning of any of paragraphs (*a*) to (*f*) of the same person."

Strike out line 17, on page 7, and substitute the following:

"benefit of, the resident or in the right of, for the use or benefit of, or under the control of, any designated"

Strike out lines 28 to 32, on page 7, and substitute the following:

"pursuant to paragraph (5)(*g*) by reason only that under paragraph (5)(*a*) each is an associate of the same individual; and"

Strike out line 35, on page 7, and substitute the following:

"that any person holds, beneficially owns or controls"

In the English version only, strike out lines 41 to 44, on page 7, and substitute the following:

"such votes, that person is not an associate of anyone else and no one else is an associate of that person."

*Clause 13*

In the French version only, strike out lines 23 to 25, on page 10, and substitute the following:

"(3) Pour se prononcer sur l'autorisation demandée aux termes du présent article, le Conseil doit décider si, à son avis, l'opération sert l'intérêt public."

Retrancher les lignes 44 à 46, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«nications, d'être les détenteurs ou les véritables propriétaires ou d'avoir le contrôle, directement ou indirectement, sauf par le moyen d'une garantie seulement,»

Retrancher les lignes 11 à 13, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«d'actions avec droit de vote serait le détenteur ou le véritable propriétaire ou aurait le contrôle, à la suite de l'acquisition des actions, d'actions conférant au»

Retrancher la ligne 23, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«que la détention, la propriété effective ou le contrôle des»

Retrancher les lignes 27 à 29, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«une personne est liée à une autre personne dans chacun des cas»

Retrancher la ligne 34, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«l'autre ou par un groupement dont cette autre fait partie;»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 39, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«e) les deux sont des sociétés contrôlées par la même»

Retrancher les lignes 44 à 48, à la page 6, et les lignes 1 à 4, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«g) les deux sont au même moment liées, au sens des alinéas *a*) à *f*), à la même personne.»

Retrancher les lignes 17 et 18, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«profit, soit du chef, pour l'usage, au profit ou sous le contrôle d'une entreprise désignée d'exploita-»

Retrancher les lignes 28 à 31, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«de l'alinéa 5*g*) du seul fait que, en application de l'alinéa 5*a*), chacune est liée à la même personne physique;»

Retrancher la ligne 35, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«véritable propriétaire ou a le contrôle d'actions avec droit»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 41 à 44, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«such votes, that person is not an associate of anyone else and no one else is an associate of that person.»

*Article 13*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 23 à 25, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Pour se prononcer sur l'autorisation demandée aux termes du présent article, le Conseil doit décider si, à son avis, l'opération sert l'intérêt public.»

*Clause 18*

In the French version only, strike out line 6, on page 13, and substitute the following:

"dépenses raisonnables entraînées pour la nouvelle société"

*New Clause 20*

Add, immediately after line 37, on page 13, the following:

"20. (1) The name of Teleglobe is hereby changed to TH(1987).

(2) On the coming into force of this section,

(*a*) the references to "Teleglobe" in sections 19 and 25 shall be construed as including references to TH(1987)";

(*b*) the references to "Teleglobe Canada" in subsections 3(1) and (7) of the *Teleglobe Canada Act* are repealed and references to "TH(1987)" substituted therefor;

*Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977* and Part I of Schedule A to the *Public Service Superannuation Act* are amended by deleting therefrom "Teleglobe Canada" and substituting therefor "TH(1987)"; and

(*d*) Part II of Schedule C to the *Financial Administration Act*, Schedule IV to the *Municipal Grants Act, 1980* and Schedule II to the *Public Sector Compensation Restraint Act* are amended by deleting therefrom

"Teleglobe Canada

*Téléglobe Canada*"

and substituting therefor:

"TH(1987)

*TH(1987)*"."

*Note*: Renumber subsequent clauses and all cross-references thereto accordingly, except those cross-references contained in the amendment to Clause 34 below.

*Clause 20*

Strike out line 38, on page 13, and substitute the following:

"20. TH(1987) is hereby dissolved."

*Clause 21*

Strike out line 41, on page 13, and substitute the following:

"the dissolution of TH(1987)."

*Clause 24*

Strike out lines 27 to 31, on page 14.

*Article 18*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 6, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«dépenses raisonnables entraînées pour la nouvelle société»

*Nouvel article 20*

Ajouter, immédiatement après la ligne 36, à la page 13, ce qui suit:

«20. (1) La nouvelle dénomination de Téléglobe est TH(1987).

(2) À l'entrée en vigueur du présent article:

*a*) la mention de «Téléglobe», aux articles 19 et 25, est censée comporter celle de «TH(1987)«;

*b*) la mention de «Téléglobe Canada», aux paragraphes 3(1) et (7) de la *Loi sur Téléglobe Canada* est remplacée par celle de «TH(1987)«;

*c*) la mention de «Téléglobe Canada», aux annexes A et B de la *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé* et à la partie I de l'annexe A de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* est remplacée par celle de «TH(1987)«;

*d*) la mention de

«Téléglobe Canada

*Teleglobe Canada*»

à la partie II de l'annexe C de la *Loi sur l'administration financière*, à l'annexe IV de la *Loi de 1980 sur les subventions aux municipalités* et à l'annexe II de la *Loi sur les restrictions salariales du secteur public* est remplacée par celle de

«TH(1987)

*TH(1987)*».»

*Nota*: Renuméroter les articles subséquents, ainsi que toutes références afférentes sauf celles contenues dans la modification à l'article 34.

*Article 20*

Retrancher la ligne 37, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«20. TH(1987) est dissoute.»

*Article 21*

Retrancher la ligne 40, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«lution de TH(1987)»

*Article 24*

Retrancher les lignes 25 à 28, à la page 14.

*Note*: Renumber subsequent paragraphs and cross-references thereto accordingly, except those cross-references contained in the amendment to Clause 34 below.

*Clause 34*

Strike out lines 13 and 14, on page 19, and substitute the following:

"35. Subsection 4(4) and sections 20, 21, 25, 30 and 32 to 34 shall come into force on a"

*Schedule II*

Strike out, on page 21, the references to "Teleglobe Canada" and substitute the following:

"TH(1987)".

Strike out, on page 21, the references to

"Teleglobe Canada

*Téléglobe Canada*"

and substitute the following:

"TH(1987)

*TH(1987)*".

The Committee has ordered a reprint of Bill C-38, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue Nos. 1 to 4 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 44 to the Journals*).

Mr. Hawkes, from the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, presented the First Report of the Committee (Canada's system of unemployment insurance).—Sessional Paper No. 332-8/10.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 and 28 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 45 to the Journals*).

Mr. Desjardins for Mr. Kempling, from the Standing Committee on Private Members' Business, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 36(1)(*a*), your Committee has agreed to report the following:

The Committee decided not to designate any of the motions drawn on March 5, 1987, as "a motion that shall come to a vote".

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relevant to this matter (*Issues Nos. 5 and 6 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 46 to the Journals*).

*Nota*: Renuméroter les paragraphes en conséquence ainsi que toutes réferences afférentes sauf celles contenues dans la modification à l'article 34.

*Article 34*

Retrancher la ligne 11, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«21, 25, 30 et 32 à 34 entrent en vigueur à la date»

*Annexe II*

Retrancher, à la page 21, les mentions de «Téléglobe Canada», et les remplacer par ce qui suit:

«TH(1987)».

Retrancher, à la page 21, les mentions de

«Téléglobe Canada

*Teleglobe Canada*»

et les remplacer par ce qui suit:

«TH(1987)

*TH(1987)*».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-38, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 4 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 44 aux Journaux*).

M. Hawkes, du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, présente le premier rapport de ce Comité (Régime d'assurance-chômage du Canada).—Document parlementaire no 332-8/10.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 45 aux Journaux*).

M. Desjardins, au nom de M. Kempling, du Comité permanent des affaires émanant des députés, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son mandat en vertu de l'article 36(1)a) du Règlement, votre Comité a convenu de faire le rapport suivant:

Le Comité a décidé de ne désigner aucune des motions tirées au sort le 5 mars 1987 en tant que «motion à mettre aux voix».

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce rapport (*fascicules nos 5 et 6 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 46 aux Journaux*).

Pursuant to Standing Order 36(1)(*b*), the report was deemed adopted.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1511) and one concerning Canada's housing policy (332-1512);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning Canada Post Corporation (332-1513);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the closure of Rideau Hall Park (332-1514); and

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1515).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977;

Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Crombie, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to a Legislative Committee.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-6, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, when the order for the consideration of the Business of Supply is called on the final allotted day for the supply period ending March 26, 1987, the Supplementary Estimates (A), for the fiscal year ending March 31, 1988, shall be reported or be deemed to have been reported back to the House by the Standing Committee on Agriculture;

That, on that day, immediately following the disposal of the Opposition motion, the Supplementary Estimates (C), 1986-87 and the Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 1988 and any bills based thereon, every question necessary to dispose of the Supplementary Estimates (A), 1987-88, and any

Conformément à l'article 36(1)b) du Règlement, ce rapport est réputé adopté.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^me^ Killens): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1511) et une sur la politique de logement du Canada (332-1512);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur la Société canadienne des Postes (332-1513);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la fermeture du parc de Rideau Hall (332-1514); et

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1515).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.

M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Crombie, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-6, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes.

Du consentement unanime, il est ordonné—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, lorsqu'on fera l'appel de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides le dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 26 mars 1987, le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988 aura été rapporté ou sera réputé avoir été rapporté à la Chambre par le Comité permanent de l'agriculture;

Que, ce jour-là, immédiatement après que la Chambre aura disposé de la motion d'opposition, du Budget supplémentaire (C), 1986-1987 et des crédits provisoires pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988 et de tout projet de loi y afférent, toutes les questions nécessaires en vue de disposer du

bill or bills based thereon, be put to the House, forthwith and successively, without further debate or amendment.

By unanimous consent, at 4.50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

The House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Ellis, seconded by Mr. Bernier, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing a measure to amend the *Constitution Acts 1867-1982*, in order to reform the Senate by providing, in particular:

1. that, 50% of the number of Senators in each province be appointed by the Governor in Council and that the respective appointees also be residents of the province for which they are appointed;

2. that, 50% of the number of Senators in each province be appointed by the Lieutenant-Governors in Council;

3. that, the tenure of Senate appointments be for the duration of a Parliament;

4. that, all Senators may be re-appointed;

5. that, when a provincial election is called, the seats of all Senators of that province appointed by the Lieutenant-Governor in Council be vacated and that the said Senators may be re-appointed by the Lieutenant-Governor in Council after the provincial election;

6. that, where a bill is not adopted by the Senate within ten sitting days after its receipt from the House of Commons, the Senate may require that the bill be submitted to a joint conference committee of the two Chambers;

7. that, where a bill is not adopted by the House of Commons within fifteen days after its receipt from the Senate, the House of Commons may require that the bill be submitted to a joint conference committee of the two Chambers;

8. that, each House appoint seven members to the joint conference committee, and that the representation of the House of Commons reflect the proportion of the number of seats of each political party in that Chamber;

9. that, where a conference committee proposal fails to be adopted by both Houses, the original bill be withdrawn;

and that this House urge the Senate and the Legislative Assemblies of all provinces to pass similar resolutions.—(*Private Members' Business M-77*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Budget supplémentaire (A), 1987-1988 et de tout projet de loi y afférent, soient mises aux voix, sur-le-champ et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Du consentement unanime, à 16h50, la séance est suspendue.

A dix-sept heures, la séance reprend.

La Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Ellis, appuyé par M. Bernier, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative afin de modifier les *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* dans le but de réformer le Sénat en prévoyant particulièrement:

1. que 50% des sénateurs de chaque province soient nommés par le gouverneur en conseil et que les sénateurs nommés résident aussi dans la province pour laquelle ils sont nommés;

2. que 50% des sénateurs de chaque province soient nommés par les lieutenants-gouverneurs en conseil;

3. que les nominations au Sénat soient pour la durée d'une législature;

4. que tous les sénateurs puissent être nommés de nouveau;

5. que lorsqu'une élection provinciale est déclenchée, les sièges de tous les sénateurs de la province en question nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil deviennent vacants et que lesdits sénateurs puissent être nommés de nouveau par le lieutenant-gouverneur en conseil après l'élection provinciale;

6. que, lorsqu'il n'a pas adopté un projet de loi dix jours de séance après l'avoir reçu de la Chambre des communes, le Sénat puisse exiger que le projet de loi soit soumis à un comité spécial mixte des deux Chambres;

7. que, lorsqu'elle n'a pas adopté un projet de loi quinze jours de séance après l'avoir reçu du Sénat, la Chambre des communes puisse exiger que le projet de loi soit soumis à un comité spécial mixte des deux Chambres;

8. que chaque Chambre nomme sept membres au comité spécial mixte et que la représentation de la Chambre des communes reflète la proportion du nombre de sièges détenus par chaque parti politique à la Chambre;

9. que, lorsque la proposition d'un comité spécial mixte n'est pas adoptée par les deux chambres, le projet de loi original soit retiré;

et que la Chambre exhorte le Sénat et les assemblées législatives de toutes les provinces à adopter des résolutions semblables.—(*Affaires émanant des députés M-77*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Halliday for Mrs. Mailly on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada;

Mr. O'Neil for Mr. Horner on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada;

Mr. Layton for Mr. Fennell, Mr. Horner for Mr. Speyer, Mrs. Mailly for Mr. Jourdenais and Mr. Warner for Mr. Lewis on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada;

Mr. Waddell for Mr. Langdon on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada;

Mr. Cook for Mr. Brisco on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

Mr. Girard for Mr. Greenaway on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

---

At 6.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Halliday en remplacement de M^me^ Mailly sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada;

M. O'Neil en remplacement de M. Horner sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada;

M. Layton en remplacement de M. Fennell, M. Horner en remplacement de M. Speyer, M^me^ Mailly en remplacement de M. Jourdenais et M. Warner en remplacement de M. Lewis sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada;

M. Waddell en remplacement de M. Langdon sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada;

M. Cook en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

M. Girard en remplacement de M. Greenaway sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

---

A 18h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 91
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, March 19, 1987

Le jeudi 19 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-993 presented by Mr. Heap concerning postal boxes in the City of Toronto. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/53A.

Mr. Lewis for Mr. Andre, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-771 presented by Mr. Angus concerning postal service in rural areas. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/75.

Mr. Lewis for Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Sixteenth Report, which was read as follows:

Your Committee recommends that certain members of the Standing Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of their intention to give up membership on a committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

No. 1

Aboriginal Affairs and Northern Development

MacDougall (Timiskaming) for Fretz

No. 2

Government Operations

McKenzie for Gormley

No. 3

Regional Industrial Expansion

Van De Walle for Fraleigh

No. 4

Veterans Affairs

King for Dantzer

Mr. Kaplan, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fourth Report of the Committee. (Orders made pursuant to the Customs Tariff).—Sessional Paper No. 332-8/25B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3 and 34 First Session, Thirty-third Parliament and Issues Nos. 4 and 6, Second Session, Thirty-third Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 47 to the Journals*).

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-993 présentée par M. Heap sur des boîtes aux lettres de la ville de Toronto. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/53A.

M. Lewis, au nom de M. Andre, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-771 présentée par M. Angus sur le service postal dans les régions rurales. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/75.

M. Lewis, au nom de M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le seizième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents et mixtes permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre de l'un des comités énumérés ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soient remplacés comme il suit:

Nº 1

Affaires autochtones et développement du Nord

MacDougall (Timiskaming) pour Fretz

Nº 2

Administration gouvernementale

McKenzie pour Gormley

Nº 3

Expansion industrielle régionale

Van de Walle pour Fraleigh

Nº 4

Affaires des anciens combattants

King pour Dantzer

M. Kaplan, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le quatrième rapport de ce Comité (Ordonnances prises en application du Tarif des douanes).—Document parlementaire nº 332-8/25B.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 3 et 34, première session de la trente-troisième législature et fascicules nos 4 et 6, de la deuxième session de la trente-troisième législature*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 47 aux Journaux*).

Mr. Kaplan, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fifth Report of the Committee. (*Indian Act*).—Sessional Paper No. 332-8/25C.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 6, Second Session, Thirty-third Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 48 to the Journals*).

M. Kaplan, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le cinquième rapport de ce Comité (*Loi sur les Indiens*).—Document parlementaire nº 332-8/25C.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 6, de la deuxième session de la trente-troisième législature*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 48 aux Journaux*).

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the Fifth Report of the Committee. (Interest rates on credit cards).—Sessional Paper No. 332-8/4B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 10, 11, 13, and 42 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 49 to the Journals*).

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le cinquième rapport de ce Comité (Taux d'intérêt sur les cartes de crédit).—Document parlementaire nº 332-8/4B.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nºs 10, 11, 13 et 42 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 49 aux Journaux*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning refugee status (332-1516);

—one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning refugee status (332-1517);

—one by the honourable Member for York North (Mr. Roman) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1518);

—two by the honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen): one concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1519) and one concerning abortion (332-1520);

—one by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning Air Canada employees at Pearson International Airport (332-1521);

—one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning refugee status (332-1522);

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning refugee status (332-1523);

—one by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning refugee status (332-1524); and

—three by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1525 to 332-1527).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur le statut de réfugié (332-1516);

—une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur le statut de réfugié (332-1517);

—une par l'honorable député de York-Nord (M. Roman) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1518);

—deux par l'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen): une sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1519) et une sur l'avortement (332-1520);

—une par l'honorable député de Hamilton-Est (Mme Copps) sur certains employés d'Air Canada à l'aéroport international Pearson (332-1521);

—une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur le statut de réfugié (332-1522);

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur le statut de réfugié (332-1523);

—une par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur le statut de réfugié (332-1524); et

—trois par l'honorable député de Vancouver-Est (Mme Mitchell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1525 à 332-1527).

By unanimous consent, on motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Gauthier, the Sixteenth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House affirms its support for the aboriginal peoples of Canada in their endeavour to have recognized in the Constitution their inherent right to self-government, and further instructs the Government of Canada to assume its leadership role and fulfil its Constitutional obligations to protect and guarantee the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada, and specifically directs the Government of Canada to abandon its insistence that the right to self-government be contingent upon negotiated agreements.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Cossitt for Mr. Girard and Mr. Champagne (Champlain) for Mr. Cook on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tariff Board, pursuant to the reference by the Minister of Finance, respecting Canada's Customs Tariff According to the Harmonized System: Volume IV — Reference 163 (In Five Parts), pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, Chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/613A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

Du consentement unanime, sur motion de M. Lewis, appuyé par M. Gauthier, le seizième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre affirme qu'elle appuie les peuples autochtones du Canada dans leurs efforts de faire reconnaître dans la Constitution leur droit inhérent à l'autonomie politique, qu'elle ordonne en outre au gouvernement du Canada d'assumer son rôle de leader et de satisfaire à ses obligations constitutionnelles de garantir et de protéger les droits aboriginaux et prévus dans des traités des peuples autochtones du Canada, et qu'elle ordonne plus particulièrement au gouvernement du Canada de cesser d'insister pour que le droit à l'autonomie politique dépende d'accords négociés.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^me^ Cossitt en remplacement de M. Girard et M. Champagne (Champlain) en remplacement de M. Cook sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du tarif, conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, portant sur le Tarif des douanes du Canada fondé sur le Système harmonisé: Volume IV — Renvoi 163 (En cinq Parties), conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/613A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# N° 92
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, March 23, 1987

Le lundi 23 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mrs. Mailly for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Cultural Property Export and Import Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 46 of the Cultural Property Export and Import Act, Chapter 50, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/16. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-882 and 332-1107 presented by Mr. Keeper;

—332-884, 332-917, 332-984, 332-1105, 332-1108, 332-1186, 332-1221 and 332-1223 presented by Mr. Riis;

—332-885, 332-1106, 332-1187, 332-1215 and 332-1222 presented by Mr. Murphy;

—332-886 and 332-887 presented by Mr. Althouse;

—332-888 to 332-892 presented by Mr. Young;

—332-921 and 332-922 presented by Mr. Angus;

—332-985 and 332-1211 presented by Mr. Wilson (Swift Current-Maple Creek);

—332-994 and 332-1128 presented by Mr. Heap;

—332-996 presented by Mr. Hovdebo;

—332-1017 to 332-1055 presented by Mr. McCurdy;

—332-1109 presented by Mr. Benjamin;

—332-1188 to 332-1194 presented by Mr. Rodriguez; and

—332-1209, 332-1210 and 332-1216 to 332-1220 presented by Mr. Foster.—Sessional Paper No. 332-9/46F.

Mr. Holtmann, from the Standing Committee on Government Operations, presented the Second Report of the Committee (Rural postal service).—Sessional Paper No. 332-8/15A.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 10, 12, 13 and 14 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 50 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

## PRIÈRE

M^me^ Mailly, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 46 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, chapitre 50, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/16. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-882 et 332-1107 présentées par M. Keeper;

—332-884, 332-917, 332-984, 332-1105, 332-1108, 332-1186, 332-1221 et 332-1223 présentées par M. Riis;

—332-885, 332-1106, 332-1187, 332-1215 et 332-1222 présentées par M. Murphy;

—332-886 et 332-887 présentées par M. Althouse;

—332-888 à 332-892 présentées par M. Young;

—332-921 et 332-922 présentées par M. Angus;

—332-985 et 332-1211 présentées par M. Wilson (Swift Current-Maple Creek);

—332-994 et 332-1128 présentées par M. Heap;

—332-996 présentée par M. Hovdebo;

—332-1017 à 332-1055 présentées par M. McCurdy;

—332-1109 présentée par M. Benjamin;

—332-1188 à 332-1194 présentées par M. Rodriguez; et

—332-1209, 332-1210 et 332-1216 à 332-1220 présentées par M. Foster.—Document parlementaire n° 332-9/46F.

M. Holtmann, du Comité permanent de l'administration gouvernementale, présente le deuxième rapport de ce Comité (Service postal rural).—Document parlementaire n° 332-8/15A.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 10, 12, 13 et 14 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 50 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—two by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1528) and one concerning Canada Post Corporation (332-1529).

Mr. Nunziata, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-252, An Act to amend the National Defence Act (death penalty), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Murphy, moved,—That this House condemns the government for its lack of a long term economic development strategy for Western Canada that would, among other things,

(1) address the severe hardships being faced by the agricultural sector, especially as it relates to depressed grain prices, which have devastated the farm community;

(2) deal effectively with the problems of the forest industry and in particular, the need to conserve and manage the forest resource for future generations;

(3) come to terms with the need for realistic and pragmatic policies to revive the energy sector, whose decline has created such hardships for average Albertans;

(4) commit the federal government to pursuing policies that would assist in the economic diversification of the economy and the growth of secondary manufacturing;

and that the lack of such commitments by the government to Western Canada will result in a continuation of the unacceptably high levels of unemployment and economic hardship suffered by the people of Western Canada.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed, from the Panel of Chairmen, the following Members to act as Chairman of each of the Legislative Committees, as follows:

Mr. King — Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system; and

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) — Bill C-45, An Act to authorize the disposal of certain assets in the Yukon Territory that are held or used by the Northern Canada Power Commission and to provide for other matters in connection therewith.

---

*Proceedings on Adjournment Motion* @tf

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

—deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1528) et une sur la Société canadienne des Postes (332-1529).

M. Nunziata, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (peine de mort), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Nystrom, appuyé par M. Murphy, propose,—Que la Chambre condamne le gouvernement pour avoir omis d'établir une stratégie de développement économique à long terme pour l'Ouest du Canada qui permettrait, entre autres,

1) de faire face aux graves difficultés que connaît le secteur agricole, surtout en ce qui a trait à la chute des prix des céréales qui a dévasté la communauté agricole;

2) d'apporter des solutions efficaces aux problèmes de l'industrie forestière, notamment la conservation et la gestion des ressources forestières pour les générations à venir;

3) d'adopter une politique réaliste et pratique pour relancer le secteur de l'énergie, dont le déclin a occasionné tant de difficultés à l'Albertain moyen;

4) d'engager le gouvernement à appliquer une politique pouvant soutenir la diversification de l'économie et le développement du secteur secondaire;

et qu'elle signale que, faute d'engagements fédéraux de cette nature à l'égard de l'Ouest du Canada, cette région continuera à souffrir d'un taux de chômage inacceptable et ses habitants, à éprouver de graves difficultés économiques.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme chacun des députés suivants, choisis parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif indiqué en regard de son nom:

M. King — Projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts; et

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) — Projet de loi C-45, Loi autorisant l'aliénation de biens situés dans le territoire du Yukon qui sont détenus ou utilisés par la Commission d'énergie du Nord canadien et prévoyant des mesures connexes.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement* @tf

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Erie (Mr. Fretz) concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-1530 and 332-1531).

---

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député d'Érié (M. Fretz) sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-1530 et 332-1531).

---

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 93

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, March 24, 1987

Le mardi 24 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Canada Post Corporation (English and French), as follows:

—332-830 to 332-832 and 332-1125 to 332-1127 presented by Mr. Gagliano;

—332-918 to 332-920 presented by Mr. Tardif (Richmond-Wolfe);

—332-1111 and 332-1112 presented by Mr. Marchi;

—332-1116, 332-1117, 332-1213 and 332-1214 presented by Mr. Robichaud;

—332-1123 presented by Mrs. Finestone; and

—332-1124 presented by Mr. MacLellan.—Sessional Paper No. 332-9/76.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its Seventeenth Report, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Binns | Garneau | Minaker | Wilson (Swift Current—Maple Creek)—7 |
| Collins | Lanthier | Murphy | |

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens): one concerning Canada's housing policy (332-1532) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1533);

—one by the honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) concerning the CN pension plan (332-1534);

—two by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly): one concerning refugee status (332-1535) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1536);

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-830 à 332-832 et 332-1125 à 332-1127 présentées par M. Gagliano;

—332-918 à 332-920 présentées par M. Tardif (Richmond—Wolfe);

—332-1111 et 332-1112 présentées par M. Marchi;

—332-1116, 332-1117, 332-1213 et 332-1214 présentées par M. Robichaud;

—332-1123 présentée par M^me^ Finestone; et

—332-1124 présentée par M. MacLellan.—Document parlementaire n° 332-9/76.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le dix-septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé;

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^me^ Killens): une sur la politique de logement du Canada (332-1532) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1533);

—une par l'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) sur le régime de pension du CN (332-1534);

—deux par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly): une sur le statut de réfugié (332-1535) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1536);

—two by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1537) and one concerning refugee status (332-1538); and

—one by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning refugee status (332-1539).

Mrs. Vézina, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-46, An Act to amend the Royal Canadian Mint Act and the Currency Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Royal Canadian Mint Act and the Currency Act".

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 74—*Mrs. Finestone*

1. For the fiscal year 1985-86, what amount of money, under the Department of Communications Postal Subsidy Program was paid to the Canada Post Corporation for (*a*) daily newspapers (*b*) rural weekly newspapers (*c*) paid circulation periodicals (*d*) controlled addressed periodicals (*e*) foreign periodicals (i) mailed in Canada (ii) mailed and printed in Canada?

2. What were the names of the foreign periodicals and, in each case, what was the total sum paid to the Corporation under the Program?—Sessional Paper No. 332-Q-74.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House condemns the Government for creating a state of confusion within its immigration program and for its lack of leadership and vision, which has seriously undermined the confidence of Canadians in the overall direction of immigration policy;

That this House also deplores the Government's failure to address the growing frustration experienced by large numbers of Canadians who are unable to sponsor successfully family members as immigrants from abroad and its recent actions that undercut Canada's humanitarian assistance and protection for refugees legitimately seeking haven in Canada;

—deux par l'honorable député de Churchill (M. Murphy): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1537) et une sur le statut de réfugié (332-1538); et

—une par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur le statut de réfugié (332-1539).

M^me^ Vézina, appuyée par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne et la Loi sur la monnaie, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne et la Loi sur la monnaie».

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 74—*M^me^ Finestone*

1. Au cours de l'année financière 1985-1986, combien a-t-on payé en vertu du programme de subventions postales du ministère des Communications, à la Société canadienne des postes au titre des *a*) quotidiens, *b*) hebdomadaires ruraux, *c*) périodiques payés, *d*) périodiques adressés et contrôlés, *e*) périodiques étrangers, (i) postés au Canada (ii) postés et imprimés au Canada?

2. Quels sont les titres des périodiques étrangers et, dans chaque cas, combien a-t-on versé au total à la Société en vertu du programme?—Document parlementaire n° 332-Q-74.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir semé la confusion dans son programme d'immigration et d'avoir manqué de leadership et de vision, ce qui a gravement miné la confiance des Canadiens à l'égard de l'orientation générale de la politique d'immigration;

Que la Chambre déplore en outre que le gouvernement n'ait pas réagi à la frustration croissante que vit un très grand nombre de Canadiens incapables de parrainer avec succès des membres de leur famille comme immigrants en provenance de l'étranger, ainsi que les mesures qu'il a prises récemment et qui sapent l'aide humanitaire et la protection que le Canada

That, therefore, this House urges the Government to:

(1) recognize the long-standing importance of family class re-unification and to re-establish this program as the cornerstone of Canada's immigration;

(2) adopt a fair, humane and efficient refugee policy which would re-inforce Canada's past proud tradition and honour Canada's international obligations under the United Nations Convention relating to the status of refugees, signed in 1951;

(3) introduce immediately a new and independent refugee determination system that would assure claimants processing that is fair, effective and expeditious while discouraging fraudulent applications; and

(4) initiate a comprehensive educational program that will fully inform all Canadians of the facts about and benefits resulting from immigration and develop a long-term vision that would utilize immigration as a vehicle to strengthen our national unity and to contribute to greater economic prosperity.

And debate arising thereon;

It being the seventh and final allotted day for the Supply period ending March 26, 1987, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings in accordance with Standing Order 82(10).

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Epp (Provencher), moved,—That Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1987, laid upon the Table, Wednesday, March 11, 1987, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

accorde aux réfugiés qui cherchent légitimement refuge au Canada;

Que, par conséquent, la Chambre exhorte le gouvernement à

(1) reconnaître la réunification des familles, établie depuis longtemps, et à redonner à ce programme son rôle de pierre angulaire de l'immigration au Canada;

(2) adopter une politique relative aux réfugiés qui soit juste, humaine et efficace, qui renforce la tradition passée et fière du Canada et qui respecte les obligations internationales du Canada en vertu de la convention des Nations Unies sur le statut de réfugié, qui a été signée en 1951;

(3) mettre en œuvre immédiatement un nouveau système indépendant d'évaluation des réfugiés qui assure un examen juste, efficace et rapide des requérants tout en décourageant les demandes frauduleuses; et à

(4) lancer un programme complet d'information qui mette tous les Canadiens totalement au courant de tous les faits liés à l'immigration et de tous les avantages qui en découlent, et à élaborer une politique à long terme qui soit fondée sur l'immigration comme moyen de renforcer l'unité nationale et d'améliorer la prospérité économique du Canada.

Il s'élève un débat;

Ce jour étant le septième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 26 mars 1987, à 17h45, monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 82(10) du Règlement.

M. de Cotret, appuyé par M. Epp (Provencher), propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (C), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, déposé sur le Bureau le mercredi 11 mars 1987, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 77)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Brightwell
Brisco
Cadieux
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Cossitt
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Crouse
Dantzer
Daubney
de Cotret
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gérin
Girard
Gormley
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hees
Hicks
Holtmann
Jacques
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Joncas
Jourdenais
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCuish
McDermid
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)

Scowen
Siddon
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Warner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard—122

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Berger
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Keeper
Killens
Langdon
Lapierre
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Rompkey
Rossi
Skelly
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—51

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-47, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-47, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1987, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 78*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Brightwell
Brisco
Cadieux
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Cossitt
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Dantzer
Daubney
de Cotret
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gérin
Girard
Gormley
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hees
Hicks
Holtmann
Jacques
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Joncas
Jourdenais
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCuish
McDermid
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Stackhouse
Stevens

Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Warner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard—123

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Berger
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Keeper
Killens
Langdon
Lapierre
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Rompkey
Rossi
Skelly
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young —51

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage, on division.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport sur division.

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 79*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Brightwell
Brisco
Cadieux
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Cossitt
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Dantzer
Daubney
de Cotret
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gérin
Girard
Gormley
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hees
Hicks
Holtmann
Jacques
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Joncas
Jourdenais
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCuish
McDermid
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Warner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard—123

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Berger
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Finestone | Guilbault | Killens | Mitchell | Rompkey |
| Foster | (Saint-Jacques) | Langdon | Murphy | Rossi |
| Frith | Heap | Lapierre | Nunziata | Skelly |
| Fulton | Henderson | Manly | Nystrom | Tardif |
| Gagliano | Hopkins | Marchi | Ouellet | (Richmond—Wolfe) |
| Gauthier | Hovdebo | McCurdy | Parry | Turner |
| Gray | Isabelle | McDonald | Penner | (Vancouver Quadra) |
| (Windsor West) | Jewett | (Broadview— | Pépin | Waddell |
| Grondin | Keeper | Greenwood) | Prud'homme | Young —51 |

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That this House do concur in Interim Supply as follows:

That a sum not exceeding $10,458,957,258.08 being composed of:

(1) three-twelfths ($7,830,304,719.75) of the total of the amounts of the items set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, which were laid upon the Table Monday, March 2, 1987, except those items below:

(2) eleventh-twelfths of the total of the amounts of Agriculture Item 60, Transport Items 15 and 20 and Treasury Board Item 10 (Schedule A) of the said Estimates, $193,214,083.33.

(3) nine-twelfths of the total of the amount of Treasury Board Item 5 (Schedule B) of the said Estimates, $270,000,000.00.

(4) seven-twelfths of the total of the amounts of Energy, Mines and Resources Item 35 and Public Works Item 20 (Schedule C) of the said Estimates, $61,409,833.33.

(5) six-twelfths of the total of the amounts of Regional Industrial Expansion Item 15 and Transport Item 30 (Schedule D) of the said Estimates, $2,099,000.00.

(6) five-twelfths of the total of the amounts of Communications Item 80 and Indian Affairs and Northern Development Item 15 and National Health and Welfare Item 55 and Transport Item 35 (Schedule E) of the said Estimates, $701,948,625.00.

(7) four-twelfths of the total of the amounts of Communications Items 30 and 70, Consumer and Corporate Affairs Items 1 and 25, Environment Item 1, Indian Affairs and Northern Development Items 10, 35, 40 and 45, Labour Item 1, National Health and Welfare Item 10, Regional Industrial Expansion Item 40, Science and Technology Item 1, Supply and Services Item 1, Transport Item 1, Treasury Board Item 30 and Veterans Affairs Items 5 and 25 (Schedule F) of the said Estimates, $1,399,980,996.67;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 1988.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir:

Qu'une somme n'excédant pas $10,458,957,258.08 soit l'ensemble des:

1) trois douzièmes ($7,830,304,719.75) du total des montants des postes énoncés au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 2 mars 1987, sauf les postes énumérés ci-dessous:

2) onze douzièmes du total des montants du poste 60 de l'Agriculture, des postes 15 et 20 des Transports et du poste 10 du Conseil du Trésor (Annexe A) dudit budget, $193,214,083.33;

3) neuf douzièmes du total des montants du poste 5 du Conseil du Trésor (Annexe B) dudit budget, $270,000,000.00;

4) sept douzièmes du total des montants du poste 35 de l'Énergie, des Mines et des Ressources et du poste 20 des Travaux publics (Annexe C) dudit budget, $61,409,833.33;

5) six douzièmes du total des montants du poste 15 de l'Expansion industrielle régionale et du poste 30 des Transports (Annexe D) dudit budget, $2,099,000.00;

6) cinq douzièmes du total des montants du poste 80 des Communications, du poste 15 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du poste 55 de la Santé nationale et du Bien-être social et du poste 35 des Transports (Annexe E) dudit budget, $701,948,625.00; et

7) quatre douzièmes du total des montants des postes 30 et 70 des Communications, des postes 1 et 25 de la Consommation et des Corporations, du poste 1 de l'Environnement, des postes 10, 35, 40 et 45 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du poste 1 du Travail, du poste 10 de la Santé nationale et du Bien-être social, du poste 40 de l'Expansion industrielle régionale, du poste 1 de la Science et de la Technologie, du poste 1 des Approvisionnements et Services, du poste 1 des Transports, du poste 30 du Conseil du Trésor et des postes 5 et 25 des Affaires des anciens combattants (Annexe F) dudit budget, $1,399,980,996.67.

soit accordée à Sa Majesté pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 80*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Brightwell
Brisco
Cadieux
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Cossitt
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Dantzer
Daubney
de Cotret
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gérin
Girard
Gormley
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hees
Hicks
Holtmann
Jacques
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Joncas
Jourdenais
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCuish
McDermid
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Warner
Wenman
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard—123

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Berger
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Keeper
Killens
Langdon
Lapierre
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Rompkey
Rossi
Skelly
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young —51

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-48, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1988, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-48, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1988, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 81*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Brightwell
Brisco
Cadieux
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Cossitt
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Dantzer
Daubney
de Cotret
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gérin
Girard
Gormley
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hees
Hicks
Holtmann
Jacques
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Joncas
Jourdenais
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCuish
McDermid
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Warner
Wenman
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard—123

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Berger
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Keeper
Killens
Langdon
Lapierre
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Rompkey
Rossi
Skelly
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young —51

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage, on division.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport sur division.

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 82*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Brightwell
Brisco
Cadieux
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Cossitt
Crofton

Crosbie (St. John's West)
Crouse
Dantzer
Daubney
de Cotret
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gérin
Girard
Gormley
Gottselig
Gray (Bonavent" e—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hees
Hicks
Holtmann
Jacques
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Joncas
Jourdenais
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCuish
McDermid
McInnes
McKinnon
McKnight
Merrithew
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Turner (Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Warner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard—123

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Berger
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Keeper
Killens
Langdon
Lapierre
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Rompkey
Rossi
Skelly
Tardif (Richmond—Wolfe)
Turner (Vancouver Quadra)
Waddell
Young —51

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Thursday, March 19, 1987, Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1988, laid upon the Table, Monday, March 2, 1987, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Conformément à l'ordre du jeudi 19 mars 1987, M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988, déposé sur le Bureau le lundi 2 mars 1987, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Pursuant to Order made Thursday, March 19, 1987, Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-49, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1988, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Conformément à l'ordre du jeudi 19 mars 1987, M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-49, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Pursuant to Order made Thursday, March 19, 1987, Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment,

Conformément à l'ordre du jeudi 19 mars 1987, M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à

concurred in at the report stage and, pursuant to Order made Thursday, March 19, 1987, read the third time and passed.

---

A Message was received from the Senate as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Third Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, tabled in the Senate on 10th March, 1987, has been referred back to said Committee for further consideration.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. McCain for Mr. Champagne (Champlain) and Mr. Brisco for Mrs. Cossitt on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act, for the period July 1 to September 30, 1986, pursuant to section 30 of the Labour Adjustment Benefits Act, Chapter 89, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/456B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

---

At 6.25 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

---

l'étape du rapport et, conformément à l'ordre du jeudi 19 mars 1987, lu une troisième fois et adopté.

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le troisième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, déposé au Sénat le 10 mars 1987, a été renvoyé à ce Comité pour étude plus approfondie.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McCain en remplacement de M. Champagne (Champlain) et M. Brisco en remplacement de M^me^ Cossitt sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs pour la période du 1^er^ juillet au 30 septembre 1986, conformément à l'article 30 de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/456B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h25, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 94

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, March 25, 1987

Le mercredi 25 mars 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of Quebec, 1987, pursuant to section 9 of the Representation Act, 1985, Chapter 8, Statutes of Canada, 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/459G. (*Pursuant to the Act referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Sentencing Reform: A Canadian Approach — Report of the Canadian Sentencing Commission", dated February 1987. (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/18.

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Summary of Canada Development Investment Corporation's Corporate Plan for 1987 together with the Capital Budget for 1987, including Eldorado Nuclear Limited, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/831. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

Ms. Jacques for Mr. Friesen, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Official Parliamentary delegation which participated at the meeting of the Ad Hoc Committee to survey the progress made in implementing the recommendations of the Inter-Parliamentary Conference on Environment held in Nairobi, Kenya, February 23 to 25, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/54C.

Mr. Clark (Brandon-Souris), from the Standing Committee on Agriculture presented the Second Report of the Committee (Farm input costs).—Sessional Paper No. 332-8/1.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 14, which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 51 to the Journals*).

Mr. Ellis, from the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, presented the following report:

PRIÈRE

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de Québec, 1987, conformément à l'article 9 de la Loi de 1985 sur la représentation électorale, chapitre 8, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/459G. (*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à la Loi*).

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Réformer la sentence: une approche canadienne — Rapport de la Commission canadienne sur la détermination de la peine», en date de février 1987. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-4/18.

Mme McDougall (St. Paul's), membre du conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Résumé du plan social de la Corporation de développement des investissements du Canada, 1987, ainsi que le budget des investissements de 1987, comprenant Eldorado Nucléaire Limitée, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/831. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Mme Jacques, au nom de M. Friesen, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation parlementaire officielle qui a participé aux travaux du Comité ad hoc chargé d'évaluer la mise en œuvre des recommandations de la Conférence interparlementaire sur l'environnement, tenue à Nairobi (Kenya), du 23 au 25 février 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/54C.

M. Clark (Brandon-Souris), du Comité permanent de l'agriculture, présente le deuxième rapport de ce Comité (Coûts des intrants agricoles).—Document parlementaire nº 332-8/1.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 14, qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 51 aux Journaux*).

M. Ellis, du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, January 27, 1987, your Committee has considered Bill C-37 and has agreed to report it with the following amendment:

*New Clause 22*

Add immediately after line 40, on page 14, the following:

"22. The Minister and the Minister for International Trade shall, as soon as practicable after the end of each fiscal year, cause to be prepared a report on operation of this Act during that fiscal year and shall cause a copy of such report to be laid before each House of Parliament forthwith upon its completion or, if either House of Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that it is sitting."

and renumber the subsequent clauses and the cross-references therein accordingly.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-37, as amended, for use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 52 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—fourteen by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper): three concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1540 to 332-1542), three concerning Canada Post Corporation (332-1543 to 332-1545) and eight concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1546 to 332-1553);

—six by the honourable Member for Humber—Port-au-Port—St. Barbe (Mr. Tobin) concerning Canada Post Corporation (332-1554 to 332-1559);

—two by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus): one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1560) and one concerning the Canada Employment Centre, in the City of Thunder Bay (332-1561);

—two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1562) and one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1563);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning postal service in rural areas (332-1564);

—two by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) concerning the unemployment insurance program (332-1565 and 332-1566);

—three by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-1567), one concerning refugee

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 27 janvier 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-37 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

*Nouvel article 22*

Ajouter immédiatement après la ligne 40, à la page 14, ce qui suit:

«22. Après la fin de chaque exercice, le ministre et le ministre du commerce extérieur font établir, dans les meilleurs délais, un rapport sur l'application de la présente loi au cours de l'exercice et le font déposer sans délai devant chaque Chambre du Parlement ou, si celle-ci ne siège pas, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs.»

et renuméroter les articles ainsi que la présentation des renvois qui en découlent.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-37, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 52 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatorze par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper): trois sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1540 à 332-1542), trois sur la Société canadienne des Postes (332-1543 à 332-1545) et huit sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1546 à 332-1553);

—six par l'honorable député de Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe (M. Tobin) sur la Société canadienne des Postes (332-1554 à 332-1559);

—deux par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus): une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1560) et une sur le Centre d'emploi du Canada, dans la ville de Thunder Bay (332-1561);

—deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1562) et une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1563);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur le service postal dans les régions rurales (332-1564);

—deux par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) sur le programme d'assurance-chômage (332-1565 et 332-1566);

—trois par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-1567), une sur le statut de réfugié

status (332-1568) and one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1569);

—two by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms. McDonald): one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1570) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1571);

—one by the honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1572); and

—thirty-eight by the honourable Member for Kent (Mr. Hardey) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332—1573 to 332-1610).

(332-1568) et une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1569);

—deux par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M^me^ McDonald): une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1570) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1571);

—une par l'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M^me^ Jewett) sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1572); et

—trente-huit par l'honorable député de Kent (M. Hardey) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1573 à 332-1610).

By unanimous consent, Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Gray (Windsor West) and Mr. Nystrom, moved,—That the House of Commons and resolve that July 2 and 3, 1987, coming between July 1, Canada Day, and July 4, U.S. Independence Day, be designated "Canada-United States Days of Peace and Friendship" in recognition of the close and peaceful relations that exist between the two countries, the warm, personal links that prevail between neighbouring communities along the length of the common border and the commitments to freedom, democracy and human rights shared by the two nations.

And that a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House in the said resolution by filling in the blank with the words, "the Senate of Canada".

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Du consentement unanime, M. Mazankowski, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest) et M. Nystrom, propose,—Que la Chambre des communes et résolvent que les 2 et 3 juillet 1987, qui se trouvent entre le 1^er^ juillet, la Fête du Canada, et le 4 juillet, la Fête de l'Indépendance américaine, soient proclamés «Jours canado-américains de la paix et de l'amitié» en reconnaissance des relations étroites et pacifiques qui existent entre les deux pays, des liens chaleureux et personnels qui prévalent entre les localités voisines tout le long de la frontière commune entre les deux pays et des engagements pris par ceux-ci envers la liberté, la démocratie et les droits de la personne.

Et qu'un message soit transmis au Sénat lui demandant de s'unir à la Chambre dans ladite résolution en ajoutant, dans l'espace laissé en blanc, les mots «le Sénat du Canada».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

No. 15—*Mrs. Cossitt*

1. Has a broadcasting licence been granted to the Canadian Broadcasting Corporation to broadcast the House of Commons proceedings and, if so, what are the details of the licence?

2. Has the CBC ever utilized the Parliamentary channel to broadcast non-Parliamentary programs or events and, if so, what were they and, in each case, on what dates?

3. Did the CBC obtain prior authority and (*a*) if so (i) from whom (ii) on what date (*b*) if not, for what reason?

4. Was advertising revenue realized from any of the broadcasts and, if so, in what amount?—Sessional Paper No. 332-Q-15.

N° 15—*M^me^ Cossitt*

1. A-t-on accordé une license de radiodiffusion à la Société Radio-Canada pour lui permettre de diffuser les délibérations de la Chambre des communes et, dans l'affirmative, quels en sont les détails?

2. La Société Radio-Canada a-t-elle déjà utilisé le canal parlementaire pour diffuser des émissions ou des activités non parlementaires et, dans l'affirmative, lesquelles et quelles en étaient les dates de diffusion?

3. La Société en a-t-elle obtenu l'autorisation au préalable et *a*) dans l'affirmative, (i) de qui (ii) quand, *b*) sinon, pourquoi?

4. La Société a-t-elle tiré des recettes publicitaires des émissions en question et, dans l'affirmative, de combien?—Document parlementaire n° 332-Q-15.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-43, An Act to amend the Territorial Lands Act;

Mr. McKnight, seconded by Mr. de Cotret, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales.

M. McKnight, appuyé par M. de Cotret, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-45, An Act to authorize the disposal of certain assets in the Yukon Territory that are held or used by the Northern Canada Power Commission and to provide for other matters in connection therewith;

Mr. McKnight, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West) moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-45, Loi autorisant l'aliénation de biens situés dans le territoire du Yukon qui sont détenus ou utilisés par la Commission d'énergie du Nord canadien et prévoyant des mesures connexes.

M. McKnight, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill:

Bill C-47, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-47, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1987.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-3, An Act to amend the Radio Act; and

Bill C-40, An Act to provide borrowing authority.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio; et

Projet de loi C-40, Loi portant pouvoir d'emprunt.

The Speaker communicated to the House the following letter:

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

25 March 1987

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 25th day of March, 1987, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 25 mars 1987

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 25 mars 1987, à 17h45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMITH

*Deputy Secretary, Policy and Program.*

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes,*

ANTHONY P. SMYTH

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Mr. Tobin, seconded by Mr. Murphy, moved,—That Bill C-38 be amended in Clause 35 by striking out lines 33 to 35 at page 19 and substituting the following therefor:

"35. This Act shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation but not until an agreement incorporating an employee compensation program has been negotiated and accepted by the employer and the employees of the new corporation established pursuant to section 4 of this Act."

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

M. Tobin, appuyé par M. Murphy, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-38, à l'article 35, en retranchant les lignes 30 à 32, page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

«35. La présente loi entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation, mais l'entrée en vigueur ne peut intervenir avant qu'une entente prévoyant la mise sur pied d'un plan de rémunération ait été négociée et acceptée par l'employeur et par les employés de la nouvelle société constituée en application de l'article 4 de la présente loi.»

Il s'élève un débat;

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-7, An Act respecting the National Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend other Acts in relation thereto.—Chapter No. 1;

Bill C-12, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act.—Chapter No. 2;

Bill C-6, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments.—Chapter No. 3;

Bill C-3, An Act to amend the Radio Act.—Chapter No. 4; and

Bill C-40, An Act to provide borrowing authority.—Chapter No. 5.

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-7, Loi Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et apportant des modifications législatives corrélatives.—Chapitre nº 1;

Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.—Chapitre nº 2;

Projet de loi C-6, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes.—Chapitre nº 3;

Projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio.—Chapitre nº 4; et

Projet de loi C-40, Loi portant pouvoir d'emprunt.—Chapitre nº 5.

The Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

Le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

"In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987.'

"To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to Her Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill."

Bill C-47, Appropriation Act No. 5, 1986-87.—Chapter No. 6.

---

Pursuant to Standing Order 93(2), Mr. Speaker appointed, from the Panel of Chairmen, the following Members to act as Chairman of each of the Legislative Committees, as follows:

Mr. Roman — Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act;

Mr. James — Bill C-43, An Act to amend the Territorial Lands Act; and

Mr. McKinnon — Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Girard for Mr. MacDougall (Timiskaming), Mrs. Cossitt for Mr. Dorin, Mr. Champagne (Champlain) for Mr. McCain and Mr. Desjardins for Mr. McDermid on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

Mr. St. Germain for Mr. Desjardins on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1987.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Projet de loi C-47, Loi de crédits n° 5 de 1986-87.—Chapitre n° 6.

---

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, monsieur le Président nomme chacun des députés suivants, choisis parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif indiqué en regard de son nom:

M. Roman — Projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt;

M. James — Projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales; et

M. McKinnon — Projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Girard en remplacement de M. MacDougall (Timiskaming), M^me^ Cossitt en remplacement de M. Dorin, M. Champagne (Champlain) en remplacement de M. McCain et M. Desjardins en remplacement de M. McDermid sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

M. St. Germain en remplacement de M. Desjardins sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Marine Atlantic Inc. Corporate plan for 1987-91 together with the Operating and Capital Budgets for 1987 and the Corporate plan for 1987-91 of Coastal Transport Ltd., pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/846A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1987-159—David Leonard, Member of the Blue Water Bridge Authority;

P.C. 1987-219—Frank R. Smith, Commissioner of the Toronto Harbour Commissioners;

P.C. 1987-266—Nicolaas van Duyvendyk, Chairman of the Board of Directors, President and Chief Executive Officer of Canadian National (West Indies) Steamships Limited;

P.C. 1987-267—Martin Brennan, Director of Canadian National (West Indies) Steamships Limited;

P.C. 1987-268—Gordon W. King, Director of Canadian National (West Indies) Steamships Limited;

P.C. 1987-269—Jean-Paul Paré, Director of Canadian National (West Indies) Steamships Limited; and

P.C. 1987-270—Philip W. Oland, Director of Marine Atlantic Inc.—Sessional Paper No. 332-6/24G.—(*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

P.C. 1987-215—Ian G. Craven, and Verna C. Fulton, Members of the Farm Debt Review Board for the Province of Manitoba; and

P.C. 1987-216—Wendy Mae Scott, Member of the Farm Debt Review Board for the Province of New Brunswick.—Sessional Paper No. 332-6/2C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Agriculture*).

P.C. 1987-218—Frederic R. Drummie, Associate Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development.—Sessional Paper No. 332-6/1B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

P.C. 1987-221—Timothy Edward Koepke, Member of the Board of Examiners appointed under the Canada Lands Surveys Act.—Sessional Paper No. 332-6/6E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'entreprise de 1987-1991 de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que les budgets d'exploitation et en capital de 1987 et du plan d'entreprise de 1987-1991 de *Coastal Transport Ltd.*, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/846A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1987-159—David Leonard, membre de l'Administration du pont Blue Water;

C.P. 1987-219—Frank R. Smith, commissaire du havre de Toronto;

C.P. 1987-266—Nicolas van Duyvendyk, président du conseil d'administration, président et premier dirigeant de la *Canadian National (West Indies) Steamships Limited*;

C.P. 1987-267—Martin Brennan, administrateur de *Canadian National (West Indies) Steamships Limited*;

C.P. 1987-268—Gordon W. King, administrateur de *Canadian National (West Indies) Steamships Limited*;

C.P. 1987-269—Jean-Paul Paré, administrateur de *Canadian National (West Indies) Steamships Limited*; et

C.P. 1987-270—Philip W. Oland, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.—Document parlementaire nº 332-6/24G.—(*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-215—Ian G. Craven et Verna C. Fulton, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province du Manitoba; et

C.P. 1987-216—Wendy Mae Scott, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province du Nouveau-Brunwick.—Document parlementaire nº 332-6/2C. (*Déférés au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-218—Frederic R. Drummie, sous-ministre associé du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.—Document parlementaire nº 332-6/1B.—(*Déféré au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-221—Timothy Edward Koepke, membre de la Commission d'examinateurs nommée en vertu de la Loi sur l'arpentage des terres du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/6E. (*Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-222—The Honourable Joseph Aubin Doiron, Temporary member of the War Veterans Allowance Board.—Sessional Paper No. 332-6/25C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

P.C. 1987-226—Paul M. Marshall, President of the Canada Development Investment Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/21E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

P.C. 1987-258—Dorothy French, Temporary member of the National Parole Board; and

P.C. 1987-265—Catherine Mary Ryan, Member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13G. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

P.C. 1987-259—Lorraine Bourgoin, Returning Officer for the electoral district of Saint John, New Brunswick.—Sessional Paper No. 332-6/5D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

P.C. 1987-261—Claudette MacKay-Lassonde, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council;

P.C. 1987-262—Alex Curran, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council; and

P.C. 1987-263—Rolland Doré, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council.—Sessional Paper No. 332-6/22D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

P.C. 1987-264—Roberto Roberti, Citizenship judge.—Sessional Paper No. 332-6/23C.(*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Secretary of State*).

P.C. 1987-271—Albert Burke, Member of the Advisory Committee on the Public Service Superannuation Act.—Sessional Paper No. 332-6/11B. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

P.C. 1987-274—Gérald Poirier, Member of the Canada Employment and Immigration Advisory Council.—Sessional Paper No. 332-6/14F. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Lands Company Limited with the Auditor General's Report for the fiscal years ended March 31, 1982, 1983, 1984, 1985 and 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/617. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

C.P. 1987-222—L'honorable Joseph Aubin Doiron, membre temporaire de la Commission des allocations aux anciens combattants.—Document parlementaire n° 332-6/25C.—(*Déféré au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-226—Paul M. Marshall, président de la Corporation de développement des investissements du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/21E. (*Déféré au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-258—Dorothy French, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles; et

C.P. 1987-265—Catherine Mary Ryan, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 332-6/13G. (*Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-259—Lorraine Bourgoin, présidente d'élection pour la circonscription électorale de Saint-Jean, Nouveau Brunswick.—Document parlementaire n° 332-6/5D. (*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-261—Claudette MacKay-Lassonde, membre du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie;

C.P. 1987-262—Alex Curran, membre du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie; et

C.P. 1987-263—Roland Doré, membre du conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.—Document parlementaire n° 332-6/22D. (*Déférés au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-264—Roberto Roberti, juge de la citoyenneté.—Document parlementaire n° 332-6/23C. (*Déféré au Comité permanent du Secrétariat d'État conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-271—Albert Burke, membre du Comité consultatif de la Loi sur la pension de la Fonction publique.—Document parlementaire n° 332-6/11B. (*Déféré au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-274—Gérald Poirier, membre du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration.—Document parlementaire n° 332-6/14F. (*Déféré au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée pour les exercices financiers terminés le 31 mars 1982, 1983, 1984, 1985 et 1986 ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/617. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McInnes,—Reports (English and French) of the Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited with the Auditor General's Report, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984, for the fiscal year ended (1) March 31, 1985.—Sessional Paper No. 332-1/618. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*); and

(2) March 31, 1986.—Sessional Paper No. 332-1/618A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. McInnes,—Reports (English and French) of the Canada Lands Company (Mirabel) Limited with the Auditor General's Report, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984, for the fiscal year ended (1) March 31, 1985.—Sessional Paper No. 332-1/619. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*); and

(2) March 31, 1986.—Sessional Paper No. 332-1/619A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. McCuish) concerning abortion (332-1611).

---

At 6.08 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Par M. McInnes,—Rapports (textes français et anglais) de la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984, pour l'exercice financier terminé le (1) 31 mars 1985.-Document parlementaire nº 332-1/618. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*); et

(2) 31 mars 1986.—Document parlementaire nº 332-1/618A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes,—Rapports (textes français et anglais) de la Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984, pour l'exercice financier terminé le (1) 31 mars 1985.-Document parlementaire nº 332-1/619. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*); et

(2) 31 mars 1986.—Document parlementaire nº 332-1/619A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Prince George—Bulkley Valley (M. McCuish) sur l'avortement (332-1611).

---

A 18h08, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 95

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, March 26, 1987

Le jeudi 26 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-945 to 332-983 presented by Mr. Rodriguez concerning the Canadian National Railway Company. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/77.

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented as follows:

—by the honourable Member for Restigouche (Mr. Girard) concerning postal service in rural areas (332-1612).

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Energy, Mines and Resources be authorized to travel to Pinawa, Manitoba, on April 1 and 2, 1987, to visit the Whiteshell Nuclear Research Establishment and the Underground Research Laboratory to study the storage and disposal of high-level radioactive waste and that necessary staff accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Environment and Forestry be authorized to travel to Pinawa, Manitoba, on April 1 and 2, 1987, to visit the Whiteshell Nuclear Research Establishment and the Underground Research Laboratory as a part of their ongoing examination of the storage and disposal of high-level radioactive waste and that necessary staff accompany the Committee.

Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on the motion of Mr. Tobin, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-38 be amended in Clause 35 by striking out lines 33 to 35 at page 19 and substituting the following therefor:

"35. This Act shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation but not until an agreement incorporating an employee compensation program has been negotiated and accepted by the employer and the employees of the new corporation established pursuant to section 4 of this Act."

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-945 à 332-983 présentées par M. Rodriguez sur la compagnie de chemin de fer Canadien National. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/77.

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Restigouche (M. Girard) sur le service postal dans les régions rurales (332-1612).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources soit autorisé à se rendre à Pinawa, au Manitoba, les 1er et 2 avril 1987, afin de visiter l'Établissement de recherche nucléaire de Whiteshell et le Laboratoire de recherche souterrain, dans le but d'étudier l'entreposage et la disposition des déchets très radioactifs, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de l'environnement et des forêts soit autorisé à se rendre à Pinawa, au Manitoba, les 1er et 2 avril 1987, afin de visiter l'Établissement de recherche nucléaire de Whiteshell et le Laboratoire de recherche souterrain, dans le cadre de son étude sur l'entreposage et la disposition des déchets très radioactifs, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Le projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Tobin, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-38, à l'article 35, en retranchant les lignes 30 à 32, page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

«35. La présente loi entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation, mais l'entrée en vigueur ne peut intervenir avant qu'une entente prévoyant la mise sur pied d'un plan de rémunération ait été négociée et acceptée par l'employeur et par les employés de la nouvelle société constituée en application de l'article 4 de la présente loi.»

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 83*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Baker
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Broadbent
Caccia
de Corneille
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Kaplan
Langdon
Malépart
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell
Ouellet
Prud'homme
Robinson
Rodriguez
Rossi
Skelly
Tobin
Young —31

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blais
Boyer
Brisco
Cardiff
Cochrane
Comeau
Cooper
Corbett
Cossitt
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Domm
Duguay
Duplessis
Fennell
Ferland
Fontaine
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Hamilton
Harvey
Hockin
Holtmann
Hudon
Jardine
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kilgour
King
Lanthier
Lawrence
Layton
Lewis
MacKay
Mailly
Martin
Mayer
Mazankowski
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKenzie
McKinnon
Merrithew
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
Oostrom
Peterson
Plourde
Porter
Ravis
Reimer
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Sparrow
Stackhouse
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise
Witer—95

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 84*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blais
Boyer
Brisco
Cardiff
Cochrane
Comeau
Cooper
Corbett
Cossitt
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Domm
Duguay
Duplessis
Fennell
Ferland
Fontaine
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Hamilton
Harvey
Hockin
Holtmann
Hudon
Jardine
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kilgour
King
Lanthier
Lawrence
Layton
Lewis
MacKay
Mailly
Martin
Mayer
Mazankowski
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKenzie
McKinnon
Merrithew
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
Oostrom
Peterson
Plourde
Porter
Ravis
Reimer
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Sparrow
Stackhouse
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Vankoughnet | Vincent | Wilson | Wilson | Wise |
| Vézina | Wenman | (Swift Current— | (Etobicoke Centre) | Witer—96 |
| | | Maple Creek) | Winegard | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | de Corneille | Gray | Langdon | Ouellet |
| Baker | Dingwall | (Windsor West) | Malépart | Prud'homme |
| Benjamin | Epp | Grondin | Marchi | Robinson |
| Blackburn | (Thunder Bay— | Guilbault | McCurdy | Rodriguez |
| (Brant) | Nipigon) | (Saint-Jacques) | McDonald | Rossi |
| Blaikie | Finestone | Heap | (Broadview— | Skelly |
| Broadbent | Gauthier | Hopkins | Greenwood) | Tobin |
| Caccia | | Kaplan | Mitchell | Young —32 |

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-28, An Act to amend the Criminal Code (torture);

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-28, Loi modifiant le Code criminel (torture).

Mr. Mazankowski for Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Wise, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

M. Mazankowski, au nom de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Wise, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill:

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant:

Bill C-48, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1988.

Projet de loi C-48, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1988.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Bill C-39, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof;

Projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz;

Bill C-43, An Act to amend the Territorial Lands Act; and

Projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales; et

Bill C-45, An Act to authorize the disposal of certain assets in the Yukon Territory that are held or used by the Northern Canada Power Commission and to provide for other matters in connection therewith.

Projet de loi C-45, Loi autorisant l'aliénation de biens situés dans le territoire du Yukon qui sont détenus ou utilisés par la Commission d'énergie du Nord canadien et prévoyant des mesures connexes.

The Speaker communicated to the House the following letter:

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

26 March 1987

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 26th day of March, 1987, at 4.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMITH
*Deputy Secretary, Policy and Program.*

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

At 5.04 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Caccia, seconded by Mr. Rossi, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider prohibiting the use of lead solder in sealing cans used for food and beverages.—(*Private Members' Business M-55*).

And debate arising thereon;

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-39, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof.—Chapter No. 7;

Bill C-43, An Act to amend the Territorial Lands Act.—Chapter No. 8; and

Bill C-45, An Act to authorize the disposal of certain assets in the Yukon Territory that are held or used by the Northern Canada Power Commission and to provide for other matters in connection therewith.—Chapter No. 9.

The Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 26 mars 1987

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 26 mars 1987, à 16h45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes,*
ANTHONY P. SMYTH

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

A 17h04, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Caccia, appuyé par M. Rossi, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'interdire l'utilisation de fondant au plomb dans les boîtes scellées utilisées pour les aliments et boissons.—(*Affaires émanant des députés M-55*).

Il s'élève un débat;

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz.—Chapitre nº 7;

Projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales.—Chapitre nº 8; et

Projet de loi C-45, Loi autorisant l'aliénation de biens situés dans le territoire du Yukon qui sont détenus ou utilisés par la Commission d'énergie du Nord canadien et prévoyant des mesures connexes.—Chapitre nº 9.

Le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

"In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1988'.

"To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to Her Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to the following Bill."

Bill C-48, Appropriation Act No. 1, 1987-88.—Chapter No. 10.

Debate was resumed on the motion of Mr. Caccia, seconded by Mr. Rossi,—That, in the opinion of this House, the government should consider prohibiting the use of lead solder in sealing cans used for food and beverages.

And debate continuing;

Pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1988.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Projet de loi C-48, Loi de crédits nº 1 de 1987-88.—Chapitre nº 10.

Le débat reprend sur la motion de M. Caccia, appuyé par M. Rossi,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'interdire l'utilisation de fondant au plomb dans les boîtes scellées utilisées pour les aliments et boissons.

Le débat se poursuit;

L'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 96

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, March 27, 1987

Le vendredi 27 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Extradition Treaty between Canada and India, dated February 6, 1987, concerning instruments of ratification exchanged at New Delhi and coming into force on February 10, 1987. (English and French).—Sessional Paper No. 332-7/15.

Mr. Clark (Yellowhead) laid upon the Table,—Copies (English and French) of lists of International Agreements Bilateral and Multilateral which were entered into and were in force for the years 1980 to 1985 between the Government of Canada and the following Governments and Organizations as listed below:

*For the year 1980*

*a*) Brazil;
*b*) Chile;
*c*) Finland;
*d*) Federal Republic of Germany;
*e*) Greece;
*f*) Republic of Guyana;
*g*) Haiti;
*h*) International Civil Aviation Organization (ICAO);
*i*) Israel;
*j*) Japan;
*k*) Norway;
*l*) Peru;
*m*) Rwanda;
*n*) Sweden;
*o*) United Kingdom;
*p*) United States; and
*q*) Yugoslavia.—Sessional Paper No. 332-7/16.

*For the year 1981*

*a*) People's Republic of China;
*b*) Cuba;
*c*) Denmark;
*d*) European Atomic Energy Community (EURATOM);
*e*) European Economic Community;
*f*) France;
*g*) Federal Republic of Germany;
*h*) Ghana;
*i*) Haiti;
*j*) Republic of Korea;
*k*) Morocco;
*l*) Norway;
*m*) Sweden;
*n*) Union of Soviet Socialist Republics;

## PRIÈRE

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Traité d'extradition entre le Canada et l'Inde, en date du 6 février 1987, concernant les instruments de ratification échangés à New Delhi et entrés en vigueur le 10 février 1987. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-7/15.

M. Clark (Yellowhead) dépose sur le Bureau,—Copies (textes français et anglais) de listes d'accords internationaux bilatéraux et multilatéraux qui sont entrés en vigueur pendant les années 1980 à 1985 entre le gouvernement du Canada et les gouvernements et organisations énumérés ci-dessous:

*Pour l'année 1980*

*a*) Brésil;
*b*) Chili;
*c*) Finlande;
*d*) République fédérale d'Allemagne;
*e*) Grèce;
*f*) République de Guyane;
*g*) Haïti;
*h*) Organisation de l'aviation civile internationale (OACI);
*i*) Israël;
*j*) Japon;
*k*) Norvège;
*l*) Pérou;
*m*) Rwanda;
*n*) Suède;
*o*) Royaume-Uni;
*p*) États-Unis; et
*q*) Yougoslavie.—Document parlementaire nº 332-7/16.

*Pour l'année 1981*

*a*) République populaire de Chine;
*b*) Cuba
*c*) Danemark;
*d*) Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM);
*e*) Communauté économique européenne;
*f*) France;
*g*) République fédérale d'Allemagne;
*h*) Ghana;
*i*) Haïti;
*j*) République de Corée;
*k*) Maroc;
*l*) Norvège;
*m*) Suède;
*n*) Union des républiques socialistes soviétiques;

*o*) United Kingdom;
*p*) United Nations; and
*q*) United States.—Sessional Paper No. 332-7/17.

*For the year 1982*

*a*) Association of Southeast Asian Nations (ASEAN);
*b*) Brazil;
*c*) Bulgaria
*d*) People's Republic of China;
*e*) Egypt;
*f*) France;
*g*) Guinea;
*h*) India;
*i*) Israel;
*j*) Italy;
*k*) Republic of Malta;
*l*) New Zealand;
*m*) Papua New Guinea;
*n*) Poland;
*o*) Rwanda;
*p*) Sri Lanka;
*q*) Sudan;
*r*) United States;
*s*) Union of Soviet Socialist Republics; and
*t*) Venezuela.—Sessional Paper No. 332-7/18.

*For the year 1983*

*a*) Algeria;
*b*) People's Republic of China;
*c*) Denmark
*d*) Egypt;
*e*) France;
*f*) Federal Republic of Germany;
*g*) Greece;
*h*) Guyana;
*i*) Republic of Indonesia;
*j*) Republic of Iraq;
*k*) Jamaica;
*l*) Japan;
*m*) Kenya;
*n*) Federal Republic of Nigeria;
*o*) Oman;
*p*) Republic of the Philippines;
*q*) Thailand;
*r*) Uganda;
*s*) United States; and

*o*) Royaume-Uni;
*p*) Nations Unies; et
*q*) États-Unis.—Document parlementaire n° 332-7/17.

*Pour l'année 1982*

*a*) *Association of Southeast Asian Nations* (*ASEAN*);
*b*) Brésil;
*c*) Bulgarie;
*d*) République populaire de Chine;
*e*) Égypte;
*f*) France;
*g*) Guinée;
*h*) Inde;
*i*) Israël;
*j*) Italie;
*k*) République de Malte;
*l*) Nouvelle-Zélande;
*m*) Papouasie—Nouvelle-Guinée;
*n*) Pologne;
*o*) Rwanda;
*p*) Sri Lanka;
*q*) Soudan;
*r*) États-Unis;
*s*) Union des Républiques Socialistes Soviétiques; et
*t*) Venezuela.—Document parlementaire n° 332-7/18.

*Pour l'année 1983*

*a*) Algérie;
*b*) République populaire de Chine;
*c*) Danemark;
*d*) Égypte;
*e*) France;
*f*) République fédérale d'Allemagne;
*g*) Grèce;
*h*) Guyane;
*i*) République d'Indonésie;
*j*) République d'Iraq;
*k*) Jamaïque;
*l*) Japon
*m*) Kenya;
*n*) République fédérale du Nigéria;
*o*) Oman;
*p*) République des Philippines;
*q*) Thailande;
*r*) Ouganda;
*s*) États-Unis; et

*t*) Zimbabwe.—Sesional Paper No. 332-7/19.

*For the year 1984*

*a*) Algeria;
*b*) Argentina;
*c*) Bahamas;
*d*) Belgium;
*e*) People's Republic of China;
*f*) Cuba;
*g*) Egypt;
*h*) European Economic Community;
*i*) European Space Agency;
*j*) Finland;
*k*) France;
*l*) Democratic Republic of Germany;
*m*) Greece;
*n*) Indonesia;
*o*) Israel;
*p*) Jamaica;
*q*) Mali;
*r*) Norway;
*s*) Romania;
*t*) Senegal;
*u*) Singapore;
*v*) St. Lucia;
*w*) Union of Soviet Socialist Republics;
*x*) United Nations;
*y*) United States; and
*z*) Zambia.—Sessional Paper No. 332-7/20

*For the year 1985*

*a*) Barbados;
*b*) Belize;
*c*) Bolivia;
*d*) Brazil;
*e*) People's Republic of China;
*f*) European Atomic Energy Community (EURATOM);
*g*) European Space Agency;
*h*) Finland;
*i*) France;
*j*) Haiti;
*k*) Italy;
*l*) Jamaica;
*m*) Mexico;
*n*) Multinational Force and Observers;
*o*) New Zealand;

*t*) Zimbabwe.—Document parlementaire nº 332-7/19.

*Pour l'année 1984*

*a*) Algérie;
*b*) Argentine;
*c*) Bahamas;
*d*) Belgique;
*e*) République populaire de Chine;
*f*) Cuba;
*g*) Égypte;
*h*) Communauté économique européenne;
*i*) Agence spatiale européenne;
*j*) Finlande;
*k*) France;
*l*) République démocratique d'Allemagne;
*m*) Grèce;
*n*) Indonésie;
*o*) Israël;
*p*) Jamaïque;
*q*) Mali;
*r*) Norvège;
*s*) Roumanie;
*t*) Sénégal;
*u*) Singapour;
*v*) Sainte-Lucie;
*w*) Union des Républiques socialistes soviétiques;
*x*) Nations Unies;
*y*) États-Unis; et
*z*) Zambie.—Document parlementaire nº 332-7/20.

*Pour l'année 1985*

*a*) Barbade;
*b*) Belize;
*c*) Bolivie;
*d*) Brésil;
*e*) République populaire de Chine;
*f*) Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM);
*g*) Agence spatiale européenne;
*h*) Finlande;
*i*) France;
*j*) Haïti;
*k*) Italie;
*l*) Jamaïque;
*m*) Mexique;
*n*) Force multinationale et d'observateurs;
*o*) Nouvelle-Zélande;

*p*) St. Christopher and Nevis;

*q*) United States; and

*r*) Yugoslavia.—Sessional Paper No. 332-7/21.

Mr. Lewis for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a child care system (English and French), as follows:

—332-1015 presented by Mr. Friesen; and

—332-1094 to 332-1104 presented by Mrs. Pépin.—Sessional Paper No. 332-9/78.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—six by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1613 and 332-1614) and four concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-1615 to 332-1618);

—two by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning Canada Post Corporation (332-1619 and 332-1620);

—four by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson): one concerning the right of telephone companies to charge for each local call (332-1621), two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1622 and 332-1623) and one concerning the establishment of a firing range in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area (332-1624);

—three by the honourable Member for St. Catharines (Mr. Reid) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1625 to 332-1627);

—twenty-one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper): nineteen concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1628 to 332-1646) and two concerning Canada Post Corporation (332-1647 and 332-1648);

—three by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell): one concerning R.E.A.L. Women Canada (332-1649) and two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1650 and 332-1651);

—three by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning Japanese Canadians (332-1652), one concerning refugee status (332-1653) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-1654); and

—four by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy): one concerning refugee status (332-1655) and three concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1656 to 332-1658).

Bill C-28, An Act to amend the Criminal Code (torture), was again considered in a Committee of the Whole, reported

*p*) Saint-Christophe-et-Nevis

*q*) États-Unis; et

*r*) Yougoslavie.—Document parlementaire n° 332-7/21.

M. Lewis, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur un système de garde des enfants (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1015 présentée par M. Friesen; et

—332-1094 à 332-1104 présentées par M^me^ Pépin.—Document parlementaire n° 332-9/78.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—six par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1613 et 332-1614) et quatre sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-1615 à 332-1618);

—deux par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur la Société canadienne des Postes (332-1619 et 332-1620);

—quatre par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson): une sur le droit des compagnies de téléphone de facturer chaque appel local (332-1621), deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1622 et 332-1623) et une sur l'établissement d'un champ de tir dans la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean (332-1624);

—trois par l'honorable député de St. Catharines (M. Reid) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1625 à 332-1627);

—vingt et une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper): dix-neuf sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1628 à 332-1646) et deux sur la Société canadienne des Postes (332-1647 et 332-1648);

—trois par l'honorable député de Vancouver-Est (M^me^ Mitchell): une sur *R.E.A.L. Women Canada* (332-1649) et deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1650 et 332-1651);

—trois par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur les Japonais canadiens (332-1652), une sur le statut de réfugié (332-1653) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-1654); et

—quatre par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy): une sur le statut de réfugié (332-1655) et trois sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1656 à 332-1658).

Le projet de loi C-28, Loi modifiant le Code criminel (torture), est étudié de nouveau en Comité plénier, rapporté avec

with an amendment and, as amended, concurred in at the report stage, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act;

Mr. Dick for Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Dick for Mr. Wise, seconded by Mr. Weiner, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Dick for Mr. Wise, seconded by Mr. Weiner, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Redway, seconded by Mr. Witer, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to protect federal public servants, employees of Crown Corporations, employees in businesses regulated by federal law and employees of businesses contracting with the federal government who report, in a written or oral communication, a violation or suspected violation of any law, rule or regulation, or mismanagement, a gross waste of funds, an abuse of authority, or a substantial and specific danger to public health or safety, from being discharged, threatened or otherwise discriminated against with respect to the terms or conditions of his employment unless the employee knows that the report is false and providing that the employee who alleges any such violation, may bring a civil action for appropriate injunctive relief, actual damages or both, within 90 days after the occurrence of the alleged violation.—(*Private Members' Business M-92*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

un amendement et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.

M. Dick, au nom de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Dick, au nom de M. Wise, appuyé par M. Weiner, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Dick, au nom de M. Wise, appuyé par M. Weiner, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Redway, appuyé par M. Witer, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative afin de protéger les fonctionnaires fédéraux, les employés des sociétés de la Couronne, ceux d'entreprises réglementées par des lois fédérales et ceux des entreprises qui transigent avec le gouvernement qui divulguent, oralement ou par écrit, une violation ou une violation soupçonnée de toute mesure législative ou réglementaire ou des cas de mauvaise gestion, de gaspillage éhonté d'argent, d'abus de pouvoir ou de danger grave et précis posé pour la santé ou la sécurité publiques, contre la possibilité d'être renvoyés, menacés ou de faire l'objet d'autres mesures discriminatoires quelconques en ce qui concerne les conditions de leur emploi, à moins que l'employé sache que le rapport en question est faux et à condition que l'employé qui affirme qu'une telle infraction a eu lieu puisse intenter des poursuites au civil dans le but d'obtenir un redressement approprié, des dommages-intérêts réels ou les deux, dans les 90 jours qui suivent la prétendue infraction.—(*Affaires émanant des députés M-92*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Twentieth Report of the Canadian Transport Commission for the year 1986, pursuant to subsection 28(2) of the National Transportation Act, Chapter N-17, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/105. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Vingtième rapport de la Commission canadienne des transports pour l'année 1986, conformément à l'article 28(2) de la Loi nationale sur les transports, chapitre N-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/105. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 97

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, March 30, 1987

Le lundi 30 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1056 to 332-1093 and 332-1131 to 332-1184 presented by Mr. Boudria concerning Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/76A.

Mrs. Martin, from the Special Committee on Child Care, presented the Final Report of the Committee (Sharing the Responsibility).—Sessional Paper No. 332-8/31.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 51 from the First Session and Issue No. 1 from the present Session including the Final Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 53 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1659);

—two by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn): one concerning Canada Post Corporation (332-1660) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1661);

—two by the honourable Member for Grand Falls—White Bay—Labrador (Mr. Rompkey): one concerning the agreement between Canada and France pertaining to the fishery off the coast of Newfoundland (332-1662) and one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1663);

—seven by the honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie): six concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1664 to 332-1669) and one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1670); and

—two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1671 and 332-1672).

The Order being read for the third reading of Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada;

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hees, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1056 à 332-1093 et 332-1131 à 332-1184 présentées par M. Boudria sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/76A.

Mme Martin, du Comité spécial sur la garde des enfants, présente le rapport final de ce Comité (Des obligations partagées).—Document parlementaire nº 332-8/31.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1 à 51 de la première session et le fascicule nº 1 de la présente session incluant le rapport final*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 53 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1659);

—deux par l'honorable député de Brant (M. Blackburn): une sur la Société canadienne des Postes (332-1660) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1661);

—deux par l'honorable député de Grand Falls—White Bay—Labrador (M. Rompkey): une sur l'accord franco-canadien sur la pêche au large de Terre-Neuve (332-1662) et une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1663);

—sept par l'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie): six sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1664 à 332-1669) et une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1670); et

—deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1671 et 332-1672).

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de Mme McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hees, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Taylor, seconded by Mr. McCuish,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing the appropriate measures to abolish the Senate and create a new Senate composed of Senators elected by the people of Canada on the basis of equal representation for each province and territory, and to initiate discussions to that end with provincial and territorial governments at the earliest opportunity.—(*Private Members' Business M-18*).

And debate continuing;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Young for Mr. Murphy on the Legislative Committee on Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Hees, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Veterans Affairs and of the Canadian Pension Commission for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 8 of the Department of Veterans Affairs Act, Chapter V-1 and subsection 4(2) of the Pension Act, Chapter P-7, R.S.C., 1970, including the Reports of the War Veterans Allowance Board, the Pension Review Board and the Bureau of Pensions Advocates for the same period. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/27.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Taylor, appuyé par M. McCuish,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de prendre des mesures nécessaires pour remplacer le présent Sénat par un autre qui se composera de sénateurs élus par la population du Canada sur la base d'une représentation égale de chaque province et territoire et que la Chambre invite en outre instamment le gouvernement à engager à cette fin des discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans les plus brefs délais.—(*Affaires émanant des députés M-18*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Young en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Hees, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants et de la Commission canadienne des pensions pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 8 de la Loi sur le ministère des Affaires des anciens combattants, chapitre V-1, et à l'article 4(2) de la Loi sur les pensions, chapitre P-7, S.R.C., 1970, y compris, pour le même exercice financier, les rapports du Conseil de révision des pensions, de la Commission des allocations aux anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions. (Textes français et

(*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

---

At 6.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

anglais)—Document parlementaire n° 332-1/27. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h32, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# N° 98
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, March 31, 1987

Le mardi 31 mars 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-1224 and 332-1267 presented by Mr. Benjamin;

—332-1228, 332-1274 and 332-1302 presented by Mr. Riis;

—332-1230 to 332-1240 presented by Mr. Blaikie;

—332-1243 presented by Mr. Murphy;

—332-1244 to 332-1254 presented by Mr. Foster;

—332-1260 to 332-1262, 332-1276 to 332-1278, 332-1299, 332-1300 and 332-1334 to 332-1336 presented by Mr. Orlikow;

—332-1263 and 332-1272 presented by Mr. Hovdebo; and

—332-1270 presented by Mr. Hardey.—Sessional Paper No. 332-9/46G.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1530 and 332-1531 presented by Mr. Fretz concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/64B.

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1986 entitled: "Promise of Renewal: Year of the Test!", pursuant to section 34(1) of the Official Languages Act, Chapter O-2, R.S.C., 1970. (Summary included). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/301A. (*Pursuant to Standing Order 96(4)(a) permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*).

Mr. Thacker, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the First Report of the Committee (OPEN AND SHUT: Enhancing the Right to know and the Right to Privacy — Review of the Access to Information Act and the Privacy Act).—Sessional Paper No. 332-8/9.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 8, 10 to 18, 20, 22 to 29 and 30 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 54 to the Journals*).

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1224 et 332-1267 présentées par M. Benjamin;

—332-1228, 332-1274 et 332-1302 présentées par M. Riis;

—332-1230 à 332-1240 présentées par M. Blaikie;

—332-1243 présentée par M. Murphy;

—332-1244 à 332-1254 présentées par M. Foster;

—332-1260 à 332-1262, 332-1276 à 332-1278, 332-1299, 332-1300 et 332-1334 à 332-1336 présentées par M. Orlikow;

—332-1263 et 332-1272 présentées par M. Hovdebo; et

—332-1270 présentée par M. Hardey.—Document parlementaire nº 332-9/46G.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1530 et 332-1531 présentées par M. Fretz sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/64B.

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année 1986 intitulé: «La relance promise: l'année du test!», conformément à l'article 34(1) de la Loi sur les langues officielles, chapitre O-2, S.R.C., 1970. (Sommaire inclus). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/301A. (*Renvoyé en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles conformément à l'article 96(4)a) du Règlement*).

M. Thacker, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le premier rapport de ce Comité (UNE QUESTION A DEUX VOLETS: Comment améliorer le droit d'accès à l'information tout en renforçant les mesures de protection des renseignements personnels — Examen de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels).—Document parlementaire nº 332-8/9.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer un réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 8, 10 à 18, 20, 22 à 29 et 30, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 54 aux Journaux*).

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its Eighteenth Report, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act;

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le dix-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt;

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cooper | Horner | Robinson | Thacker—7 |
| Gérin | Kaplan | Speyer | |

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1673) and one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1674);

—one by the honourable Member for Erie (Mr. Fretz) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1675);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1676); and

—four by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1677 to 332-1680).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1673) et une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1674);

—une par l'honorable député d'Érié (M. Fretz) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1675);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1676); et

—quatre par l'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1677 à 332-1680).

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hees,—That Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hees,—Que le projet de loi C-38, Loiconcernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 85*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Blais | Brisco | Champagne (Champlain) | Clark (Brandon—Souris) |
| Attewell | Blenkarn | Browes | Chartrand | Collins |
| Beatty | Blouin | Cadieux | Clark (Yellowhead) | Comeau |
| Bernier | Boyer | Caldwell | | Cook |
| Bertrand | Bradley | Cardiff | | |

Cooper
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Daubney
de Cotret
Domm
Dorin
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Girard
Gottselig
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
Howie
James
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Leblanc
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Marin
Martin
Mayer
Mazankowski
McCuish
McDermid
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Mitges
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Peterson
Plamondon
Plourde
Price
Redway
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Shields
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Towers
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Witer—108

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Baker
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Broadbent
Caccia
de
Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Killens
Langdon
Malépart
Manly
Marchi
Mitchell
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Rodriguez
Turner
(Vancouver Quadra)
Young —34

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Weiner,—That Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Weiner,—Que le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Mr. Speaker ruled the following motion irreceivable:

Monsieur le Président déclare la motion suivante irrecevable:

Motion No. 1—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 23 at page 10 the following:

Motion numéro 1—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 10, ce qui suit:

" "invented and developed in Canada" means that the patented medicine must have originated by experiment for the first time in Canada;".—*Mr. Dingwall.*

«fait et développé au Canada» Qualité d'un médicament breveté d'être issu d'expériences faites la première fois au Canada.»—*M. Dingwall.*

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 2,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 34 at page 10 the following:

M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 10, ce qui suit:

" "research" is exploratory and innovative work undertaken on a systematic basis towards the acquisition of new knowledge in new ways. New knowledge involves the integration

««recherche» Travail de découverte et d'innovation fait sur une base systématique en vue de l'acquisition de connaissances nouvelles par des moyens nouveaux. Les connaissances

of newly acquired information into existing hypothesis, the formulation and testing of new hypothesis or the re-evaluation of existing observations;".

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill:

Bill C-49, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1988.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

31 March 1987

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 31st day of March, 1987, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH
*Deputy Secretary, Policy and Program.*

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

At 5.02 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis,—That Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper.*

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, The Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

nouvelles mettent en cause l'intégration de renseignements nouvellement acquis dans des hypothèses existantes, la formulation et la vérification de nouvelles hypothèses ou la réévaluation des observations existantes.»

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-49, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 31 mars 1987

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 31 mars 1987, à 17h45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes,*
ANTHONY P. SMYTH

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

A 17h02, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ MacDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis,—Que le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

Conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton.*

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

The Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

"In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1988.'

"To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to Her Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill."

Bill C-49, Appropriation Act No. 2, 1987-88.—Chapter No. 11.

---

A Message was received from the Senate as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1986, tabled in the Senate on 31st March, 1987, has been referred to the Standing Joint Committee on Official Languages.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.08 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Ports Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended December 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/691. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Projet de loi C-49, Loi de crédits nº 2 1987-88—Chapitre nº 11.

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1986, déposé au Sénat le 31 mars 1987, a été déféré au Comité mixte permanent des langues officielles.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A 18h08, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des ports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/691. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Petro-Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended December 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/32. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Petro-Canada pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 1986 ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/32. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council,—Report concerning the Currency and Exchange Act—Gold Coins, for the period ended December 31, 1986, pursuant to subsection 4.1(2) of the Act, as amended, Chapter 35, Statutes of Canada 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/152A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par Mme Vézina, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les pièces d'or pour la période terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 4.1(2) de la Loi sur la monnaie et les changes, tel que modifié, chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/152A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mrs. Vézina,—Reports of the Royal Canadian Mint required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended December 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/442. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par Mme Vézina,—Rapports de la Monnaie royale canadienne établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/442. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Operations under the Bretton Woods and related Agreements Act for the year 1986, pursuant to section 7 of the Act, Chapter B-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/74. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes pour l'année 1986, conformément à l'article 7 de la Loi, chapitres B-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-1/74. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Bellechasse (Mr. Blais) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1681).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Bellechasse (M. Blais) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1681).

At 6.39 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h39, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 99

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, April 1, 1987

Le mercredi 1er avril 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Second Report of the Standing Committee on Government Operations (Sessional Paper No. 332-8/15A), presented to the House on Monday, March 23, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/15A.

Mr. Danis, pursuant to Standing Order 101, presented the Fifth Report of the International Association of French-Speaking Parliamentarians which participated in the Bilateral Exchange between the Canadian Branch and the Zaire Branch in Canada from March 8 to 15, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/52A.

Mr. Danis, from the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, November 4, 1986, your Committee has considered Bill C-15 and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 1*

In the English version only, strike out line 10, on page 1, and substitute the following therefor:

"or subsection 146(1), 155(3) or 169(2) or is"

In the French version only, strike out lines 9 and 10, on page 1, and substitute the following therefor:

"140 ou 141, aux paragraphes 146(1), 155(3) ou 169(2) ou d'une infraction prévue aux articles 246.1, 246.2 ou"

Strike out lines 3 to 10, on page 2, and substitute the following therefor:

"offence under section 140 or 141, subsection 169(2) or section 246.1 in respect of a complainant who is twelve years of age or more but under the age of fourteen years, it is not a defence that the complainant consented to the activity that forms the subject-matter of the charge unless the accused

(*a*) is twelve years of age or more but under the age of sixteen years;

(*b*) is less than two years older than"

*Clause 3*

Strike out lines 1 to 11, on page 4, and substitute the following therefor:

"154. (1) Every person who engages in an act of anal intercourse is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding ten years or is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(2) Subsection (1) does not apply to any act engaged in, in private, between

(*a*) husband and wife, or

(*b*) any two persons, each of whom is eighteen years of age or more, both of whom consent to the act."

## PRIÈRE

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent de l'administration gouvernementale (document parlementaire nº 332-8/15A), présenté à la Chambre le lundi 23 mars 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/15A.

M. Danis, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le cinquième rapport de l'Association internationale des parlementaires de langue française qui a participé à un échange bilatéral entre la section canadienne et la section du Zaire au Canada du 8 au 15 mars 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/52A.

M. Danis, du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 4 novembre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-15 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 1*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 10, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«or subsection 146(1), 155(3) or 169(2) or is»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 9 et 10, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«140 ou 141, aux paragraphes 146(1), 155(3) ou 169(2), ou d'une infraction prévue aux articles 246.1, 246.2 ou»

Retrancher les lignes 3 à 10, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«infraction prévue aux articles 140 ou 141, au paragraphe 169(2) ou à l'article 246.1 à l'égard d'un plaignant âgé de douze ans ou plus mais de moins de quatorze ans, le fait que le plaignant a consenti aux actes à l'origine de l'accusation ne constitue un moyen de défense que si l'accusé, à la fois:

*a*) est âgé de douze ans ou plus mais de moins de seize ans;

*b*) est de moins de deux ans l'aîné du»

*Article 3*

Retrancher les lignes 1 à 4, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«154. (1) Quiconque a des relations sexuelles anales avec une autre personne est coupable soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, soit d'une infraction punissable par procédure sommaire.»

Strike out lines 14 and 15, on page 4, and substitute the following therefor:

"been engaged in in private if it is engaged in in a public place or if more than"

Strike out line 19, on page 4, and substitute the following therefor:

"consent to an act"

Strike out lines 25 to 29, on page 4, and substitute the following therefor:

"(ii) if the court is satisfied beyond a reasonable doubt that that person could not have consented to the act by reason of mental disability."

*Clause 7*

In the English version only, strike out line 47, on page 5, and substitute the following therefor:

"for a sexual purpose, exposes his or her genital"

*Clause 8*

Strike out line 8, on page 6, and substitute the following therefor:

"146, subsection 155(3), or 169(2) or of an"

Strike out line 13, on page 6, and substitute the following therefor:

"found loitering in or near"

*Clause 11*

Strike out lines 3 and 4, on page 7, and substitute the following therefor:

"146, 150, 154, 155, 166, 167, 168, 169, 195, 246.1,"

*New Clause 13*

Add immediately after line 27, on page 7, the following:

"Section 246.7 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"246.7 In proceedings in respect of an offence under section 140, 141, 146, 150 or 154, subsection 155(2) or (3) or section 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 or 246.3, evidence of sexual reputation, whether general or specific, is not admissible for the purpose of challenging or supporting the credibility of the complainant.""

Renumber the subsequent clauses accordingly.

*Clause 13*

Strike out line 28, on page 7, and substitute the following therefor:

"13. (1) Subsections 442(3) and (3.1) of the"

Strike out lines 37 to 41, on page 7, and substitute the following therefor:

"trial or preliminary inquiry, under the age of eighteen years, the presiding judge or justice, as the case may be, may order that the complainant testify outside the court

Retrancher les lignes 25 à 28, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«(ii) le tribunal est convaincu hors de tout doute raisonnable qu'il ne pouvait y avoir consentement de la part de cette personne du fait de son incapacité mentale.»

*Article 7*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 47, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«for a sexual purpose, exposes his or her genital»

*Article 8*

Retrancher les lignes 7 et 8, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«infraction prévue aux articles 140, 141 ou 146 ou aux paragraphes 155(3) ou 169(2) ou visée»

Retrancher la ligne 13, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«trouvée flânant sur un terrain»

*Article 11*

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«cles 140, 141, 146, 150, 154, 155, 166,»

*Nouvel article 13*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 27, à la page 7, ce qui suit:

«L'article 246.7 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«246.7 Dans des procédures à l'égard d'une infraction prévue aux articles 140, 141, 146, 150 ou 154, aux paragraphes 155(2) ou (3) ou aux articles 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 ou 246.3, une preuve de réputation sexuelle visant à attaquer ou à défendre la crédibilité du plaignant est inadmissible.»»

Renuméroter les articles qui en découlent.

*Article 13*

Retrancher la ligne 28, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«13. (1) Les paragraphes 442(3) et (3.1) de la»

Retrancher les lignes 37 à 43, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«est, au moment du procès ou de l'enquête préliminaire, âgé de moins de dix-huit ans, le juge qui préside le procès

room or behind a screen or other device that would allow the complainant not to see the accused, if the judge or justice is of the"

Strike out lines 45 to 47, on page 7, and substitute the following therefor:

"(2.2) A complainant shall not testify outside the court room pursuant to subsection (2.1) unless arrangements are made for the accused, the judge or justice and the jury to"

Strike out lines 10 and 11, on page 8, and substitute the following therefor:

"246.3, the presiding judge or justice may, on his or her own motion, or shall, on application made"

Strike out lines 18 and 19, on page 8, and substitute the following therefor:

"shall not be published in any document or broadcast in any way."

Add immediately after line 25, on page 8, the following:

"13. (2) Subsection 442(5) of the said Act is repealed."

*Clause 15*

Strike out lines 39 to 43, on page 8, and substitute the following therefor:

"a videotape made within a reasonable time after the alleged offence, in which the complainant describes the acts complained of is admissible in evidence, if the complainant adopts the contents of the videotape while testifying.""

*Clause 16*

Strike out line 10, on page 9, and substitute the following therefor:

"197, 200, 246.1 to 246.3, 249 to"

*Clause 17*

Strike out lines 27 to 29, on page 9, and substitute the following therefor:

"(*b*) whether the person is able to communicate the evidence."

Strike out lines 32 to 34, on page 9, and substitute the following therefor:

"or a solemn affirmation and is able to communicate the evidence shall testify under oath"

Strike out lines 39 and 40, on page 9, and substitute the following therefor:

"able to communicate the evidence may testify on"

Strike out lines 1 and 2, on page 10, and substitute the following therefor:

ou le juge de paix peut ordonner que le plaignant témoigne à l'extérieur de la salle d'audience ou derrière un écran ou un dispositif qui permet au plaignant de ne pas voir l'accusé s'il est d'avis que cela est nécessaire pour obtenir du plaignant qu'il donne un récit complet et»

Retrancher les lignes 46 à 48, à la page 7, et les lignes 1 et 2, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«(2.2) Le plaignant ne peut témoigner à l'extérieur de la salle d'audience en vertu du paragraphe (2.1) que si la possibilité est donnée à l'accusé ainsi qu'au juge ou au juge de paix et au jury d'assister au témoignage par télévision en circuit fermé ou par un autre moyen et si l'accusé peut»

Retrancher la ligne 11, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«peut, d'office, ou doit, à la demande du plai-»

Retrancher les lignes 14 à 16, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit l'identité du plaignant ou celle»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 24, à la page 8, ce qui suit:

«13. (2) Le paragraphe 442(5) de la même loi est abrogé.»

*Article 15*

Retrancher les lignes 36 à 42, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«trement magnétoscopique réalisé dans un délai raisonnable après la perpétration de l'infraction reprochée et montrant le plaignant en train de décrire les faits à l'origine de l'accusation est admissible en preuve si le plaignant confirme dans son témoignage le contenu de l'enregistrement.»»

*Article 16*

Retrancher la ligne 10, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«169, 175, 195, 197, 200, 246.1 à»

*Article 17*

Retrancher les lignes 26 à 28, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«b) d'autre part, celle-ci est capable de communiquer les faits dans son témoignage.»

Retrancher les lignes 31 à 34, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«l'affirmation solonnelle et qui est capable de communiquer les faits dans son témoignage sous serment ou affirmation solonnelle.»

Retrancher les lignes 37 à 39, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«ou de l'affirmation solonnelle, est capable de communiquer les faits dans son témoignage peut témoigner»

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

"able to communicate the evidence shall not testify."

*New Clause 18*

Add immediately after line 9, on page 10, the following:

"18. (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within one year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report to Parliament thereon including such recommendations pertaining to the continuation of those sections and changes required therein as the committee may wish to make."

Renumber the subsequent clause accordingly.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence related to this Bill (*Issues Nos. 1 to 11, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 55 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1682);

—three by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1683 to 332-1685);

—one by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning the rights of the unborn child (332-1686);

—three by the honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1687 to 332-1689);

—one by the honourable Member for Lethbridge—Foothills (Mr. Thacker) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1690);

—two by the honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1691 and 332-1692);

—three by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow): two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1693 and 332-1694) and one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1695);

«pas capable de communiquer les faits dans son témoignage ne peut témoigner.»

*Nouvel article 18*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 10, à la page 10, ce qui suit:

«18. (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, ses présentes dispositions sont déférées au comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres du Parlement constitué ou désigné à cette fin par le Parlement.

(2) Le comité désigné ou constitué par le Parlement aux fins du paragraphe (1), procède, dès que cela est matériellement possible, à l'analyse exhaustive de la présente loi et des conséquences de son application. Il dispose d'un an, ou du délai supérieur autorisé par la Chambre des communes, pour exécuter son mandat et présenter au Parlement son rapport, en l'assortissant éventuellement de ses recommandations quant au maintien en vigueur de ces articles et aux modifications à y apporter.»

Renuméroter l'article qui en découle.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignagnes relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 11, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 55 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1682);

—trois par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1683 à 332-1685);

—une par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur les droits de l'enfant à naître (332-1686);

—trois par l'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1687 à 332-1689);

—une par l'honorable député de Lethbridge—Foothills (M. Thacker) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1690);

—deux par l'honorable d'Egmont (M. Henderson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1691 et 332-1692);

—trois par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow): deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1693 et 332-1694) et une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1695);

—seven by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez): five concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1696 to 332-1700), one concerning refugee status (332-1701) and one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1702);

—five by the honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1703 to 332-1707);

—five by the honourable Member for Beaches (Mr. Young): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1708), three concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1709 to 332-1711) and one concerning refugee status (332-1712);

—eight by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1713 to 332-1720);

—one by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1721);

—three by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly): one concerning refugee status (332-1722), one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1723) and one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1724);

—five by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): two concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1725 and 332-1726) and three concerning refugee status (332-1727 to 332-1729);

—three by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms. McDonald): one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-1730), one concerning refugee status (332-1731) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-1732);

—twenty by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster): eleven concerning postal service in rural areas (332-1733 to 332-1736 and 332-1738 to 332-1744), one concerning Canada Post Corporation (332-1737) and eight concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1745 to 332-1752);

—two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer): one concerning funding to Exodus Link Corporation (332-1753) and one concerning postal boxes in the South Parkdale area in the City of Toronto (332-1754);

—three by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1755 to 332-1757);

—three by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy): one concerning refugee status (332-1758) and two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1759 and 332-1760); and

—one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1761).

Mr. Bouchard, seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-50, An Act respecting the treatment of pension payments in determining certain unemployment

—sept par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez): cinq sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1696 à 332-1700), une sur le statut de réfugié (332-1701) et une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1702);

—cinq par l'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1703 à 332-1707);

—cinq par l'honorable de Beaches (M. Young): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1708), trois sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1709 à 332-1711) et une sur le statut de réfugié (332-1712);

—huit par l'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1713 à 332-1720);

—une par l'honorable député de Cape Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1721);

—trois par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly): une sur le statut de réfugié (332-1722), une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1723) et une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1724);

—cinq par l'honorable député de Spadina (M. Heap): deux sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1725 et 332-1726) et trois sur le statut de réfugié (332-1727 à 332-1729);

—trois par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M^me^ McDonald): une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-1730), une sur le statut de réfugié (332-1731) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-1732);

—vingt par l'honorable député d'Algoma (M. Foster): onze sur le service postal dans les régions rurales (332-1733 à 332-1736 et 332-1738 à 332-1744), une sur la Société canadienne des Postes (332-1737) et huit sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1745 à 332-1752);

—deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer): une sur le financement d'*Exodus Link Corporation* (332-1753) et une sur des boîtes aux lettres du quartier South Parkdale de la ville de Toronto (332-1754);

—trois par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1755 à 332-1757);

—trois par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy): une sur le statut de réfugié (332-1758) et deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnace (332-1759 et 332-1760); et

—une par l'honorable député d'Essex-Windsor (M. Langdon) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1761).

M. Bouchard, appuyé par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-50, Loi concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de

insurance benefit entitlements and to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the treatment of pension payments in determining certain unemployment insurance benefit entitlements and to amend the Unemployment Insurance Act, 1971".

Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 2 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 34 at page 10 the following:

" "research" is exploratory and innovative work undertaken on a systematic basis towards the acquisition of new knowledge in new ways. New knowledge involves the integration of newly acquired information into existing hypothesis, the formulation and testing of new hypothesis or the re-evaluation of existing observations;".

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

1 April 1987

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 1st day of April, 1987, at 5.00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH
*Deputy Secretary, Policy and Program.*

l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage».

Le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 2 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 10, ce qui suit:

««recherche» Travail de découverte et d'innovation fait sur une base systématique en vue de l'acquisition de connaissances nouvelles par des moyens nouveaux. Les connaissances nouvelles mettent en cause l'intégration de renseignements nouvellement acquis dans des hypothèses existantes, la formulation et la vérification de nouvelles hypothèses ou la réévaluation des observations existantes.»

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 1 avril 1987

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 1er avril 1987, à 17h00, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes*,
ANTHONY P. SMYTH

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 2 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 34 at page 10 the following:

" "research" is exploratory and innovative work undertaken on a systematic basis towards the acquisition of new knowledge in new ways. New knowledge involves the integration of newly acquired information into existing hypothesis, the formulation and testing of new hypothesis or the re-evaluation of existing observations;".

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, The Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-38, An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada.—Chapter No. 12.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 2 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 34 at page 10 the following:

" "research" is exploratory and innovative work undertaken on a systematic basis towards the acquisition of new knowledge in new ways. New knowledge involves the integration of newly acquired information into existing hypothesis, the formulation and testing of new hypothesis or the re-evaluation of existing observations;".

And debate continuing;

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 2 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 10, ce qui suit:

«"recherche" Travail de découverte et d'innovation fait sur une base systématique en vue de l'acquisition de connaissances nouvelles par des moyens nouveaux. Les connaissances nouvelles mettent en cause l'intégration de renseignements nouvellement acquis dans des hypothèses existantes, la formulation et la vérification de nouvelles hypothèses ou la réévaluation des observations existantes.»

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Projet de loi C-38, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada—Chapitre nº 12.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 2 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 10, ce qui suit:

«"recherche" Travail de découverte et d'innovation fait sur une base systématique en vue de l'acquisition de connaissances nouvelles par des moyens nouveaux. Les connaissances nouvelles mettent en cause l'intégration de renseignements nouvellement acquis dans des hypothèses existantes, la formulation et la vérification de nouvelles hypothèses ou la réévaluation des observations existantes.»

Le débat se poursuit;

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, when the House adjourns on Friday, April 3, 1987, it shall stand adjourned until 11.00 o'clock a.m., on Tuesday, April 7, 1987;

That the Address of Mr. Ronald Reagan, President of the United States of America, to be delivered in the House Chamber on Monday, April 6, 1987, at 2.30 o'clock p.m., before Members of the Senate and Members of the House of Commons, together with all introductory and related remarks, be printed as an appendix to the *House of Commons Debates* of Tuesday, April 7, 1987, and form part of the records of this House; and

That media recording and transmission of such Address, introductory and related remarks be authorized pursuant to guidelines for this occasion issued by the Speaker of this House pursuant to consultation with the parties' House leaders, dated March 31, 1987.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 2 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 34 at page 10 the following:

" "research" is exploratory and innovative work undertaken on a systematic basis towards the acquisition of new knowledge in new ways. New knowledge involves the integration of newly acquired information into existing hypothesis, the formulation and testing of new hypothesis or the re-evaluation of existing observations;".

And debate continuing;

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. de Jong for Mr. Young on the Legislative Committee on Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, lorsqu'elle s'ajournera le vendredi 3 avril 1987, la Chambre demeure ajournée jusqu'à onze heures, le mardi 7 avril 1987;

Que le discours que M. Ronald Reagan, président des États-Unis d'Amérique, doit prononcer à la Chambre des communes le lundi 6 avril 1987 à quatorze heures trente devant les membres du Sénat et de la Chambre des communes, ainsi que toutes les remarques de présentation et autres interventions connexes, soient imprimés en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du mardi 7 avril 1987 et fassent partie des archives de la Chambre;

Et que l'enregistrement et la transmission par les médias du discours, des remarques de présentation et autres interventions connexes en question soient autorisés conformément aux principes directeurs établis pour cette occasion par le Président de la Chambre à la suite de consultations avec les leaders parlementaires des partis et datés du 31 mars 1987.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 2 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 10, ce qui suit:

«"recherche» Travail de découverte et d'innovation fait sur une base systématique en vue de l'acquisition de connaissances nouvelles par des moyens nouveaux. Les connaissances nouvelles mettent en cause l'intégration de renseignements nouvellement acquis dans des hypothèses existantes, la formulation et la vérification de nouvelles hypothèses ou la réévaluation des observations existantes.»

Le débat se poursuit;

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. de Jong en remplacement de M. Young sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tariff Board, pursuant to the reference by the Minister of Finance, relating to the general preferential tariff on imports of pianos—Reference 158, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, Chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/613B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du tarif, conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, relatif au tarif de préférence général sur les importations de pianos—Renvoi 158, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/613B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

P.C. 1987-333—Luc Brunet, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Montreal/St-Denis—Rosemont;

C.P. 1987-333—Luc Brunet, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Montréal/Saint-Denis—Rosemont de la division régionale de Québec;

P.C. 1987-334—Denis J. Hinse, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Alberta Regional Division for the District of Edmonton;

C.P. 1987-334—Denis J. Hinse, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district d'Edmonton de la division régionale de l'Alberta;

P.C. 1987-335—Florence C. McGinnis, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Alberta Regional Division for the District of Edmonton;

C.P. 1987-335—Florence C. McGinnis, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district d'Edmonton de la division régionale de l'Alberta;

P.C. 1987-336—Merry L. Hallsor, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the British Columbia Regional Division for the District of Terrace;

C.P. 1987-336—Merry L. Hallsor, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Terrace de la division régionale de la Colombie-Britannique;

P.C. 1987-337—Anne M. Préfontaine, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Saskatchewan Regional Division for the District of Saskatoon; and

C.P. 1987-337—Anne M. Préfontaine, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Saskatoon de la division régionale de la Saskatchewan; et

P.C. 1987-341—A. Digby Peers, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the British Columbia Regional Division for the District of Vancouver.—Sessional Paper No. 332-6/14G. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

C.P. 1987-341—A. Digby Peers, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Vancouver de la division régionale de de la Colombie-Britannique.—Document parlementaire nº 332-6/14G. (*Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-338—Darlene Julianne Hincks, Member of the Advisory Council on the Status of Women.—Sessional Paper No. 332-6/23D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Secretary of State*).

C.P. 1987-338—Darlene Julianne Hincks, membre du Conseil consultatif de la situation de la femme.—Document parlementaire nº 332-6/23D. (*Déféré au Comité permanent du Secrétariat d'État conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-343—Claude Senneville, Temporary member of the National Energy Board.—Sessional Paper No. 332-6/6F. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

C.P. 1987-343—Claude Senneville, membre temporaire de l'Office national de l'énergie.—Document parlementaire nº 332-6/6F. (*Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-344—Geoffrey A. H. Pearson, Executive Director of the Canadian Institute for International Peace and Security.—Sessional Paper No. 332-6/8E. (*Pursuant to*

C.P. 1987-344—Geoffrey A. H. Pearson, administrateur délégué de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales.—Document parlementaire nº 332-6/8E. (*Déféré au*

*Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

P.C. 1987-346—Jaffray Wilkins, Federal Economic Development Coordinator (Nova Scotia).—Sessional Paper No. 332-6/21F. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

P.C. 1987-347—Malcolm Stienburg, Member of the National Parole Board;

P.C. 1987-348—George Noble, Temporary member of the National Parole Board;

P.C. 1987-349 Margaret Johnson, Temporary member of the National Parole Board;

P.C. 1987-350—Barbara Courtney-Smith, Temporary member of the National Parole Board; and

P.C. 1987-351—Robert A. Young, Temporary member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13H. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

P.C. 1987-355—John L. McCartney, Member of the Great Lakes Pilotage Authority;

P.C. 1987-364—Paul J. Norris, Director of VIA Rail Canada Inc.; and

P.C. 1987-425—Jacques Chouinard, Chairman of the Laurentian Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 332-6/24H. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

P.C. 1987-423—Pierre Sicard, Special Advisor to the Treasury Board Secretariat (Information Management Technology).—Sessional Paper No. 332-6/11C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

P.C. 1987-424—David Broadbent, Deputy Minister of Veterans Affairs.—Sessional Paper No. 332-6/25D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Farm Debt Review Boards for the year ended December 31, 1986, pursuant to subsection 38(1) of the Farm Debt Review Act, Chapter 33, Statutes of Canada, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/620. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

*Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-346—Jaffray Wilkins, coordonnateur fédéral du développement économique (Nouvelle-Écosse).—Document parlementaire nº 332-6/21F. (*Déféré au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-347—Malcolm Stienburg, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-348—George Noble, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-349 Margaret Johnson, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-350—Barbara Courtney-Smith, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles; et

C.P. 1987-351—Robert A. Young, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire nº 332-6/13H. (*Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-355—John L. McCartney, membre de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée;

C.P. 1987-364—Paul J. Norris, administrateur de VIA Rail Canada Inc.; et

C.P. 1987-425—Jacques Chouinard, président de l'Administration de pilotage des Laurentides.—Document parlementaire nº 332-6/24H. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-423—Pierre Sicard, conseiller spécial au Secrétariat du Conseil du Trésor (Gestion de la technologie de l'information).—Document parlementaire nº 332-6/11C. (*Déféré au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-424—David Broadbent, sous-ministre des Affaires des anciens combattants.—Document parlementaire nº 332-6/25D. (*Déféré au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

Par Mr. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des Bureaux d'examen de l'endettement agricole pour l'année terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 38(1) de la Loi sur l'examen de l'endettement agricole, chapitre 33, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/620. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Niagara Falls (Mr. Nicholson) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1762).

---

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Niagara Falls (M. Nicholson) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1762).

---

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 100

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, April 2, 1987

Le jeudi 2 avril 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Boyer, from the Sub-Committee on the Disabled and the Handicapped of the Standing Committee on Communications and Culture, presented the First Report of the Committee (Challenge—Putting our House in Order).—Sessional Paper No. 332-8/2D.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5 of the First Session, 33rd Parliament and Issues Nos. 1, 2, 3, 4 of the Second Session, 33rd Parliament which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 56 to the Journals*).

Mr. McKinnon, from the Legislative Committee on Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, March 19, 1987, your Committee has considered Bill C-44 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 57 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—three by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens): two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1763 and 332-1764) and one concerning Canada's housing policy (332-1765);

—three by the honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1766 to 332-1768);

—five by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1769 to 332-1773);

—four by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1774 to 332-1777);

—four by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1778 to 332-1781);

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1782);

PRIÈRE

M. Boyer, du Sous-comité sur les invalides et les handicapés du Comité permanent des communications et de la culture, présente le premier rapport de ce Comité (Un défi—Commençons chez nous).—Document parlementaire n° 332-8/2D.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os 1, 2, 3, 4, 5 de la première session, 33^ième Parlement et fascicules n^os 1, 2, 3, 4 de la deuxième session, 33^ième Parlement qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 56 aux Journaux*).

M. McKinnon, du Comité législatif sur le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 19 mars 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-44 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^os 1, 2 et 3, qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 57 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^me Killens): deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1763 et 332-1764) et une sur la politique de logement du Canada (332-1765);

—trois par l'honorable député d'Egmont (M. Henderson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1766 à 332-1768);

—cinq par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1769 à 332-1773);

—quatre par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1774 à 332-1777);

—quatre par l'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1778 à 332-1781);

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1782);

—two by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1783 and 332-1784);

—one by the honourable Member for Victoria (Mr. McKinnon) concerning disarmament (332-1785);

—two by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1786 and 332-1787); and

—one by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1788).

Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 2 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 34 at page 10 the following:

" "research" is exploratory and innovative work undertaken on a systematic basis towards the acquisition of new knowledge in new ways. New knowledge involves the integration of newly acquired information into existing hypothesis, the formulation and testing of new hypothesis or the re-evaluation of existing observations;".

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 3,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 13 to 18 at page 11 and substituting the following therefor:

"consumption in Canada".

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Hovdebo, moved motion numbered 4,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 18 to 49 at page 11 and lines 1 and 2 at page 12 and substituting the following therefor:

"for sale for consumption in Canada until the expiration of four years after the date of the notice of compliance."

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 5,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 19 to 49 at page 11 and lines 1 and 2 at page 12 and substituting the following therefor:

"(2) The prohibition under subsection (1) expires in respect of a medicine four years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of a medicine where that notice of compliance is issued after the coming into force of this section."

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 11,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 8 to 14 at page 12 and substituting the following therefor:

—deux par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1783 et 332-1784);

—une par l'honorable député de Victoria (M. McKinnon) sur le désarmement (332-1785);

—deux par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1786 et 332-1787); et

—une par l'honorable de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1788).

Le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 2 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 10, ce qui suit:

«"recherche" Travail de découverte et d'innovation fait sur une base systématique en vue de l'acquisition de connaissances nouvelles par des moyens nouveaux. Les connaissances nouvelles mettent en cause l'intégration de renseignements nouvellement acquis dans des hypothèses existantes, la formulation et la vérification de nouvelles hypothèses ou la réévaluation des observations existantes.»

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 12 à 17, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«duquel l'invention a été utilisée.»

M. Orlikow, appuyé par M. Hovdebo, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 17 à 39, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Canada avant l'expiration d'un délai de quatre ans à partir de la date de l'avis de conformité.»

M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 18 à 39, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) L'interdiction est levée à l'expiration d'un délai de quatre ans à partir de la date du premier avis de conformité relatif au médicament, si cet avis est délivré après l'entrée en vigueur du présent article.»

M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 5 à 10, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

"(4) Subsection (1) does not apply in respect of a medicine where

(*a*) on the day of coming into force of this section a notice of compliance has been issued to the patentee and a license has been granted under section 41 in respect of the medicine but no notice of compliance has been issued to the licensee; or

(*b*) on the day of coming into force of this section a notice of compliance has been issued to the patentee and a notice of compliance has been issued to a person other than the patentee but no license has been granted; or

(*c*) on the day of coming into force of this section, a notice of compliance has been issued to the patentee but no notice of compliance or license has been issued to a person other than the patentee."

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 13,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 28 to 32 at page 12 and substituting the following therefor:

"or production of medicine."

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 15,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 3 to 7 at page 13 and substituting the following therefor:

"production of medicine".

And debate arising thereon;

At 5.02 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Mitges, seconded by Mr. Binns,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Constitution Act, 1982*, to include unborn human persons, and that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to amend section 7 of the Canadian Charter of Rights so that it reads as follows:

"7. Everyone including a human foetus or unborn being has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice."—(*Private Members' Business M-37*).

And on the amendment of Mr. Domm, seconded by Mr. O'Neil,—That the motion be amended in the paragraph numbered 7 in the English version, by adding immediately after the word "unborn" the word "human".

And debate continuing;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

«(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un médicament, si,

*a*) au jour de l'entrée en vigueur du présent article, un avis de conformité a été délivré au breveté et une licence a été accordée en vertu de l'article 41 pour le médicament, mais aucun avis de conformité n'a été délivré au titulaire de la licence; ou si,

*b*) au jour de l'entrée en vigueur du présent article, des avis de conformité ont été délivrés au breveté et à une personne autre que le breveté, mais aucune licence n'a été accordée; ou si,

*c*) au jour de l'entrée en vigueur du présent article, un avis de conformité a été délivré au breveté, mais il n'a été délivré aucun avis de conformité ni licence à une personne autre que le breveté.»

M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 20 à 23, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ments.»

M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 4 à 7, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Canada.»

Il s'élève un débat;

A 17h02, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mitges, appuyé par M. Binns,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* afin d'y inclure les êtres humains qui ne sont pas encores nés, et que le gouverneur général émette une proclamation sous le Grand Sceau du Canada afin de modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour qu'il se lise comme il suit:

«7. Chacun, y compris le foetus humain ou l'être humain qui n'est pas encore né, a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.»—(*Affaires émanant des députés M-37*)

Et sur l'amendement de M. Domm, appuyé par M. O'Neil,—Qu'on modifie la motion au paragraphe 7 de la version anglaise, en ajoutant, immédiatement après le mot «unborn», le mot «human».

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Resolved*,—That the House of Commons and resolve that July 2 and 3, 1987, coming between July 1, Canada Day, and July 4, U.S. Independence Day, be designated "Canada-United States Days of Peace and Friendship" in recognition of the close and peaceful relations that exist between the two countries, the warm, personal links that prevail between neighbouring communities along the length of the common border and the commitments to freedom, democracy and human rights shared by the two nations.

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate do agree with the House of Commons in the said Resolution by filling in the blank space left therein with the words "the Senate of Canada".

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Il est résolu*,—Que la Chambre des communes et résolvent que les 2 et 3 juillet 1987, qui se trouvent entre le 1er juillet, la Fête du Canada, et le 4 juillet, la Fête de l'Indépendance américaine, soient proclamés «Jours canado-américains de la paix et de l'amitié» en reconnaissance des relations étroites et pacifiques qui existent entre les deux pays, des liens chaleureux et personnels qui prévalent entre les localités voisines tout le long de la frontière commune entre les deux pays et des engagements pris par ceux-ci envers la liberté, la démocratie et les droits de la personne.

*Ordonné*,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat se joint à la Chambre des communes pour agréer ladite résolution, en insérant, dans l'espace en blanc, les mots «le Sénat du Canada«.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Vincent for Mrs. Collins on the Legislative Committee on Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977; and

Mr. Blenkarn for Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek) on the Legislative Committee on Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Vincent en remplacement de Mme Collins sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé; et

M. Blenkarn en remplacement de M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 101

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, April 3, 1987

Le vendredi 3 avril 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mrs. Mailly for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of Telesat Canada, together with the Auditors' Report for the year 1986, pursuant to section 37 of the Telesat Canada Act, Chapter T-4, R.S.C. 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/305. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—three by the honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) concerning abortion (332-1789 to 332-1791); and

—three by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1792 to 332-1794).

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

---

### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Heap for Mr. de Jong on the Legislative Committee on Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977.

---

### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report respecting the Operations of the Agreements and Payments made to the Provinces under the Crop Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 13 of the Act, Chapter C-36, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/116. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

## PRIÈRE

M^me^ Mailly, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de Télésat Canada, y compris le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1986, conformément à l'article 37 de la Loi de la Télésat Canada, chapitre T-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/305. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) sur l'avortement (332-1789 à 332-1791); et

—trois par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1792 à 332-1794).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

---

### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Heap en remplacement de M. de Jong sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.

---

### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le fonctionnement des accords conclus et les paiements faits aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte au cours de l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre C-36, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/116. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Wise,—Report of Operations under the Farm Improvement Loans Act for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 13 of the Act, Chapter F-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/144. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Wise,—Rapport des opérations effectuées aux termes de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre F-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/144. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 5.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, April 1, 1987, the Speaker adjourned the House until Tuesday, April 7, 1987, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-sept heures, conformément à l'ordre du mercredi 1er avril 1987, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 7 avril 1987, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 102

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, April 7, 1987

Le mardi 7 avril 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of Ontario, 1987, pursuant to section 9 of the Representation Act, 1985, Chapter 8, Statutes of Canada, 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/459H. (*Pursuant to the Act referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1255 to 332-1259 presented by Mr. Foster concerning postal service in rural areas. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/75A.

Mr. Lewis for Mr. Andre, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1195 to 332-1208 presented by Mr. Boudria concerning Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/76B.

Mr. Lewis for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1185 presented by Mr. Clinch concerning the military camp in Tracadie, in the Province of New Brunswick. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/80.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1227 presented by Mr. Benjamin concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/63A.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1615 to 332-1618 presented by Mr. Benjamin concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/64C.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

—332-1509 presented by Mr. Winegard; and

—332-1520 presented by Mr. Friesen.—Sessional Paper No. 332-9/29B.

PRIÈRE

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de l'Ontario, 1987, conformément à l'article 9 de la Loi de 1985 sur la représentation électorale, chapitre 8, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/459H. (*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à la Loi*).

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1255 à 332-1259 présentées par M. Foster sur le service postal dans les régions rurales. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/75A.

M. Lewis, au nom de M. Andre, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1195 à 332-1208 présentées par M. Boudria sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/76B.

M. Lewis, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1185 présentée par M. Clinch sur le camp militaire de Tracadie, dans la province du Nouveau-Brunswick. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/80.

M. Lewis, au nom de Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1227 présentée par M. Benjamin concernant le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no. 332-9/63A.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1615 à 332-1618 présentées par M. Benjamin sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/64C.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1509 présentée par M. Winegard; et

—332-1520 présentée par M. Friesen.—Document parlementaire nº 332-9/29B.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (English and French), as follows:

—332-1337 presented by Mr. Wilson (Swift Current-Maple Creek);

—332-1421 to 332-1434 presented by Mr. Hardey;

—332-1518 presented by Mr. Roman; and

—332-1519 presented by Mr. Friesen.—Sessional Paper No. 332-9/79.

Mr. Crosby (Halifax West), pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association to the Thirty-Sixth Seminar on Parliamentary Practice and Procedure held at Westminster from March 3 to 20, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/53B.

Mr. Cooper, from the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

Pursuant to Standing Order 96(3)(*a*) the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure has as its mandate the review of the Standing Orders and procedure of the House and its Committees. Your Committee has deemed it advisable to review the Provisional Standing Orders which came into effect as a result of the reports of the Special Committee on Reform of the House of Commons. As these rules are to lapse on April 15, 1987 we felt it necessary to study the experience of Members with the implementation of these reforms and where necessary recommend changes.

In order to guage the opinions of Members a survey was sent to all Members asking a total of forty-two questions on the following topics: reform in general terms; the Speakership; legislative and standing committees; scrutiny of Order-in-Council appointments; review of delegated legislation; private members' business; petitions; inter-parliamentary delegations; and the administration of the House of Commons. A total of 140 questionnaires were returned and the responses indicated overwhelming support for the continuation of the present reforms. While there were some who were concerned that the new provisional rules had not provided Members with sufficient opportunity for input into the policy-making process, there was general support for many of the changes. However, some standing orders were the subject of criticism. Your Committee has determined that certain changes should take place so that the new rules can more effectively accomplish their original purposes.

Your Committee makes the following comments and recommendations in the spirit of continuing and refining the reforms implemented as a result of the work of the Special Committee on Reform. The "New House" predicted by the Reform Committee is well under construction and the following recommendations are designed to solidify it for the future.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1337 présentée par M. Wilson (Swift Current-Maple Creek);

—332-1421 à 332-1434 présentées par M. Hardey;

—332-1518 présentée par M. Roman; et

—332-1519 présentée par M. Friesen.—Document parlementaire nº 332-9/79.

M. Crosby (Halifax-Ouest), conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth au trente-sixième colloque sur les usages et la procédure parlementaires tenu à Westminster du 3 au 20 mars 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/53B.

M. Cooper, du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

En vertu de l'alinéa 96(3)*a*) du Règlement, le Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure a pour mandat de revoir le Règlement et la procédure de la Chambre et de ses comités. Le Comité a jugé opportun de revoir les articles provisoires du Règlement qui sont entrés en vigueur à la suite de la publication des rapports du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes. Ces articles provisoires expirant le 15 avril 1987, nous avons estimé nécessaire de demander aux députés ce qu'ils pensaient de ces réformes et de recommander au besoin des changements.

Pour connaître l'opinion des députés, nous leur avons tous envoyé un questionnaire comptant au total quarante-deux questions portant sur les sujets suivants: le principe de la réforme; la présidence; les comités législatifs et les comités permanents; l'étude des nominations par décret; la revue de la législation déléguée; les affaires émanant des députés; les pétitions; les délégations interparlementaires et l'administration de la Chambre des communes. Au total, 140 questionnaires nous ont été renvoyés et, d'après les réponses qu'ils contiennent, une forte majorité des répondants est en faveur du maintien des mesures de réforme. Certains se sont dits d'avis que les articles provisoires n'avaient pas donné aux députés la possibilité de participer davantage à l'élaboration de la politique, mais, en général, les députés sont satisfaits des changements apportés. Quelques articles ont cependant suscité des critiques. Le Comité considère qu'il conviendrait de procéder à certaines modifications afin que les nouveaux articles du Règlement permettent d'atteindre plus efficacement l'objectif initialement visé.

Le Comité soumet les observations et recommandations suivantes afin de poursuivre et de raffiner les réformes mises en œuvre à la suite des travaux du Comité spécial sur la réforme. La construction de la «nouvelle Chambre» qu'avait prédite le Comité spécial est bien avancée, et les recommandations qui suivent sont conçues pour la consolider.

**I The Speakership**

Your Committee having had the experience of one election of a Speaker by secret ballot wishes to indicate its general support for this process. We do not agree with those who claim that the method of selection was not fast enough or that it was inefficient. The selection of a Speaker does not occur often enough for this to be a concern. The collegial opportunity afforded Members involved in the process leads us to conclude that this period of election is time well spent.

We do feel that certain changes could be made in order to allow Members to concentrate their consideration and their votes only on those who are serious candidates for the Speakership. It should be possible for Members to eliminate their names from the list of eligible candidates prior to the vote taking place other than by "writing". It should be sufficient for Members to indicate their intention by telegram, telephone or such other appropriate means.

We also believe that during the vote, candidates, in order to remain on the ballot should receive more than a certain predetermined number of votes.

**We recommend that Members who do not wish to be considered for election have the opportunity to notify the Clerk in a suitable verifiable method.**

**We recommend that immediately prior to the first or subsequent ballots being called, a Member who does not wish to be considered for election be permitted to stand in his or her place in the House and indicate his or her decision not to be a candidate for the Speakership.**

**We recommend that on the first ballot for election of the Speaker all those receiving 5 percent or less of the total votes cast be eliminated from future ballots. On subsequent ballots those who receive 5 percent or less of the total votes cast and the Member or Members, should there be a tie, receiving the least number of votes are to be eliminated from further ballots.**

**II Private Members' Business**

The procedure whereby a certain number of private members' bills or motions are assured of coming to a vote has increased both the effectiveness and interest in private members' business. In order to provide more opportunity for private members' business and also ensure that these hours would not be lost due to the unavoidable absence of Members your committee in its Third Report to the House offered certain recommendations. We reiterate these recommendations.

**We recommend that the Order of the House dated December 18, 1986 dealing with the problem of substitution which allows the Speaker with the permission of the Members involved to arrange an exchange of positions in the order of precedence on the giving of notice by the Member who is unable to attend and if the Speaker cannot arrange such exchange allows House business to continue, be made permanent.**

**I La présidence**

À la lumière d'une première expérience d'une élection du Président par scrutin secret, le Comité tient à dire qu'il est dans l'ensemble favorable à cette procédure. Nous ne sommes pas d'accord avec ceux qui affirment que la méthode de sélection était trop lente ou qu'elle entraînait des pertes de temps. L'élection d'un Président se produit trop rarement pour que ces considérations aient vraiment de l'importance. L'atmosphère de collégialité dans laquelle s'est déroulée l'élection nous a amené à conclure que ces heures étaient du temps bien employé.

Nous estimons néanmoins qu'il conviendrait de modifier quelque peu la procédure pour permettre aux députés de concentrer leur attention et leurs voix uniquement sur les candidats sérieux. Les députés devraient pouvoir faire rayer leur nom de la liste des candidats admissibles, avant le scrutin, autrement que par écrit. Il devrait suffire qu'un député fasse part de son intention par télégramme ou par téléphone.

Nous pensons également que, lors du scrutin, les candidats devraient, pour demeurer en lice, obtenir un nombre de voix minimum fixé à l'avance.

**Nous recommandons que les députés qui ne souhaitent pas être candidats à la présidence puissent en informer le Greffier d'une façon appropriée qui permet une vérification.**

**Nous recommandons que juste avant le premier tour de scrutin et avant le début des tours ultérieurs, tout député qui ne veut pas être candidat soit autorisé à se lever à sa place à la Chambre pour indiquer sa décision à la présidence.**

**Nous recommandons que tous les candidats qui n'obtiennent pas au moins cinq pour cent du nombre total des voix au premier tour de scrutin de l'élection du Président soient éliminés. Lors des tours suivants, les candidats qui n'obtiendraient pas au moins cinq pour cent du nombre total des voix ou celui ou ceux, en cas d'égalité, qui obtiendraient le moins de voix, seraient éliminés.**

**II Affaires émanant des députés**

La procédure grâce à laquelle un certain nombre de projets de loi ou de motions émanant des députés sont assurés de faire l'objet d'un vote a accru l'utilité des affaires émanant des députés et a ravivé l'intérêt à leur égard. Pour donner davantage d'importance encore aux affaires émanant des députés et pour que les heures qui leur sont réservées ne soient pas perdues lors des absences inévitables de certains députés, le Comité avait soumis, dans son Troisième rapport à la Chambre, certaines recommandations que nous réitérons ici.

**Nous recommandons que l'ordre de la Chambre du 18 décembre 1986 qui a trait à la question de la substitution et qui autorise le Président, avec l'assentiment des députés en cause, à organiser un échange de positions dans l'ordre de priorité, sur présentation d'un avis par le député qui se trouve dans l'incapacité d'être présent, et qui autorise la Chambre à poursuivre ses travaux si le Président ne peut organiser cet échange de positions, devienne permanent.**

**We recommend that Standing Order No. 38 be amended in order that Private Members' Business would not be suspended on allotted days but instead an hour for Private Members' Business would be added to the sitting at the end of the normal hours provided for the allotted day.**

A scheduling problem has resulted in relation to private members' business on the subject of private members' private bills and private members' Senate bills. The problem concerns the placing of these latter two types of bills into the order of precedence. We believe that if they are given precedence it could cause disruption with regard to the debate on motions and bills already scheduled.

**We recommend that private members' private bills and private members' Senate bills after having received first reading be automatically placed at the bottom of the order of precedence.**

We have also determined that the amount of time allotted the mover to speak to a bill or motion which is required to come to vote is insufficient.

**We recommend that the mover of a bill or motion which is required to come to a vote be allowed to speak to the bill or motion for an initial period of twenty minutes.**

### III Petitions

In keeping with the spirit of reform and making government more accessible to the general public we have concluded that the procedure for petitioning the House should be simplified. In order to make it more easily understood by those who wish to petition Parliament, the language of the prayer should no longer be mandatory and it could be modernized taking the form of a request. It is also important for Parliament that those who sign petitions be easily identified.

**We recommend that the traditional archaic language of petitions be no longer mandatory. All that should be required for certification of a petition is that it contain the object of the request.**

**We recommend that the object of the request of the petition be expressed clearly and appear at the top of every sheet of the petition.**

**We recommend that those who sign petitions be required to indicate clearly their names and addresses beside their signatures.**

### IV The Committee System

The first report of the Special Committee on Reform of the House of Commons tabled in December, 1984 recommended the establishment of committees which would deal only with legislation. The taking of legislation out of standing committees was to allow standing committees more time and therefore greater opportunity to carry on the investigative and scrutiny functions envisaged for them by the Special Committee. Ad hoc legislative committees would be created to consider each bill following second reading in the House. Some members of standing committees would serve on legislative committees, especially when the legislative committee was dealing with

**Nous recommandons de modifier l'article 38 du Règlement de façon que les affaires émanant des députés ne soient pas suspendues durant les jours désignés, et que l'on ajoute une heure qui leur soit consacrée à la fin de la séance normalement prévue pour le jour désigné.**

Toujours au chapitre des affaires émanant des députés, les projets de loi d'intérêt privé d'initiative parlementaire posent des problèmes pour ce qui est de leur place dans l'ordre de priorité, de même que les projets de loi d'initiative parlementaire émanant du Sénat. Nous craignons qu'en leur accordant la priorité on nuise aux débats déjà prévus sur des motions et projets de loi.

**Nous recommandons que les projets de loi d'intérêt privé d'initiative parlementaire et les projets de loi d'initiative parlementaire émanant du Sénat soient immédiatement placés au bas de la liste de priorité après la première lecture.**

Nous estimons également que le temps imparti à l'auteur d'une motion ou d'un projet de loi qui sera obligatoirement mis aux voix est insuffisant.

**Nous recommandons que l'auteur d'une motion ou d'un projet de loi qui sera obligatoirement mis aux voix soit autorisé à décrire la motion ou le projet de loi pendant une période initiale de vingt minutes.**

### III Pétitions

Dans l'esprit de la réforme entreprise et pour que le gouvernement soit plus accessible au grand public, il conviendrait de simplifier la procédure relative aux pétitions. Pour faciliter la tâche des personnes qui souhaitent soumettre une pétition, il conviendrait de rendre facultatif l'emploi des formules traditionnelles et d'autoriser les auteurs à utiliser un langage moderne et à présenter leur pétition sous la forme d'une requête. En outre, il est important que le Parlement puisse facilement identifier les signataires des pétitions.

**Nous recommandons que l'utilisation du langage archaïque des pétitions devienne facultatif. Pour être agréée, il suffirait qu'une pétition contienne l'objet de la requête.**

**Nous recommandons que l'objet de la requête soit exprimé clairement et qu'il apparaisse en tête de toutes les pages de la pétition.**

**Nous recommandons que les signataires d'une pétition soient tenus d'inscrire clairement leurs nom et adresse en face de leur signature.**

### IV Le système des comités

Dans son premier rapport déposé en décembre 1984, le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes avait recommandé la création de comités chargés exclusivement de l'étude des projets de loi afin que les comités permanents, déchargés de cette responsabilité, aient plus de temps pour s'acquitter des fonctions d'étude et d'enquête que le Comité spécial avait envisagées pour eux. Il était prévu qu'on créerait des comités législatifs ad hoc pour étudier chacun des projets de loi après l'étape de la deuxième lecture et que certains membres des comités permanents siégeraient aux comités législatifs, en particulier lorsqu'un comité législatif

legislation emanating from a study conducted by a standing committee.

The Special Committee on Reform also recommended changes to the standing committee system which have resulted in committees having broad mandates and budgets so that they could carry out not only the scrutiny of government departments effectively but also undertake major studies on their own initiative. Through the use of legislative committees the government would have its legislative program dealt with and standing committees would not continually have their work plans interrupted by the government insisting upon the committee dealing expeditiously with particular pieces of legislation.

(i) Standing Committees

The implementation of the recommendations regarding standing committees has met with general approval and seems to be working well. Standing committees are undertaking many useful studies which are impacting not only on government but on the general public as well. We recognize that in exceptional circumstances or in the case of minor bills which may not justify the creation of a legislative committee then legislation may be dealt with by standing committees. We believe as the system matures it will become somewhat rare for standing committee work to include the scrutiny of legislation leaving the majority of time available for investigative studies.

We do, however, recognize that certain improvements or refinements are necessary in relation to standing committees. Problems have arisen regarding the system implemented for the provision of alternate members to sit on standing committees. The present process is both confusing for members and their party whips. It does not accomplish the aim of the Reform Committee in that it does not ensure the replacement of members with members of their choice.

**We recommend that each permanent member of a standing committee choose his own alternate and notify his party whip of the name of the alternate member. If a permanent member notifies the whip more than 24 hours before the committee meeting is to commence that he or she will be absent from the meeting, then the absent member is to be replaced by the alternate designated by the permanent member of the committee. If that alternate is unavailable or the permanent member is unable to find a replacement then the whip would be free to choose an alternate. If there is no notification or the notification takes place less than 24 hours before the meeting is to take place then the party whip is free to choose an alternate. The present system of lists of alternates is therefore abolished.**

Your Committee believes that the new role of Standing Committees should gain wider publicity. Also, the collective work of all committees should be highlighted in an annual report to the House.

**We recommend that the Liaison Committee of Chairmen be empowered to report to the House especially on matters of interest to committees generally and in particular provide to the House of Commons a summary of committee activity for the preceding year.**

étudierait une mesure législative découlant d'une étude effectuée par un comité permanent.

Le Comité spécial sur la réforme avait également recommandé de modifier le système des comités permanents pour élargir le mandat et le budget de ceux-ci, afin qu'ils puissent non seulement analyser en profondeur les activités des ministères , mais aussi procéder de leur propre chef à de grandes études. En recommandant la création des comités législatifs, on voulait que le gouvernement puisse réaliser son programme législatif et qu'il n'interrompe plus constamment les travaux des comités permanents en demandant à ceux-ci d'étudier en priorité des projets de loi donnés.

(i) Les comités permanents

L'application des recommandations concernant les comités permanents a bénéficié de l'approbation générale et semble donner des résultats satisfaisants. Les comités permanents réalisent de nombreuses études utiles qui ont des répercussions non seulement sur le gouvernement, mais aussi sur le grand public. Bien sûr, il arrivera, que des comités permanents étudient des projets de loi à titre exceptionnel ou parce qu'un projet de loi mineur ne justifie pas la constitution d'un comité législatif. Nous pensons cependant qu'après une période de transition il sera plutôt rare que les comités permanents étudient des projets de loi, ce qui leur permettra de consacrer la majeure partie de leur temps à de grandes études.

Il reste néanmoins nécessaire d'améliorer ou de raffiner le système des comités permanents à certains égards. Par exemple, le système des substituts des membres des comités permanents pose certains problèmes, car ni les députés ni les whips n'en comprennent bien le fonctionnement. Au demeurant, il n'atteint pas le but que visait le Comité spécial sur la réforme dans la mesure o il ne garantit pas le remplacement d'un député par un député de son choix.

**Nous recommandons que chaque membre permanent d'un comité permanent choisisse son propre substitut et en communique le nom au whip de son parti. Si un membre permanent informe le whip plus de 24 heures à l'avance qu'il sera absent à une réunion, il sera remplacé par le substitut qu'il a lui-même désigné. Si le substitut en question ne peut pas non plus assister à la réunion, ou si le membre du comité ne peut pas trouver de substitut, le whip pourra alors choisir un autre substitut. Si le membre du comité ne donne pas de préavis ou donne un préavis de moins de 24 heures, le whip sera libre de choisir un substitut. En conséquence, le système actuel de listes de substituts est aboli.**

Selon le Comité, il conviendrait de faire connaître davantage le nouveau rôle des comités permanents. Il serait également opportun de décrire les faits saillants des travaux collectifs de tous les comités dans un rapport annuel à la Chambre.

**Nous recommandons que le Comité de liaison des présidents soit habilité à faire rapport à la Chambre sur les questions qui intéressent les comités en général et sur les activités des comités pendant l'année écoulée en particulier.**

(ii) Legislative Committees

The satisfaction which Members express with regard to the new standing committee system seems in some ways to be equalled by the dissatisfaction they express in relation to legislative committees. There is general concern that the system is overloaded. The addition of a legislative committee system on top of the standing committee system is perceived to have created too many scheduling conflicts. There have been times when many committees are meeting on the same subject matter at the same time. Legislation is not given the attention that is necessary and Members who are knowledgeable in particular areas may not be available to sit on a legislative committee because of previous commitments to sit on a related standing committee which meets at the same time.

Your Committee views these problems seriously and has studied a number of possible solutions. We are convinced of the worth of the legislative committee system and do not feel that these criticisms place its integrity in disrepute.

Our recommendations in this area are designed to ensure that legislation will flow at an even rate through legislative committees composed of Members who have expressed an interest in the particular subject matter of the legislation. We hope that the Striking Committee will be sensitive to the desires of Members to participate in certain legislative committees. It should also be noted that by these recommendations we are not precluding standing committees from dealing with legislation.

**We recommend that in order to solve the scheduling problems between standing and legislative committees that the House Orders put in place on December 18, 1986 be made permanent. In order to clarify (i) below we have substituted the word "hour" for "time". These House Orders as amended establish that:**

**(i) the Government House Leader shall, after consultation with the House Leaders of the other parties, establish the order in which the several legislative committees shall consider bills, on the basis that no legislative committee shall sit at the same hour that another legislative committee is sitting on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency;**

**(ii) notwithstanding Standing Orders 92(2) and 96(1), Standing and Joint Committees shall not sit at the same time as a legislative committee on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency;**

**(iii) legislative committees sitting during periods coinciding with the hours of sitting of the House, shall have priority over Standing, Standing Joint and Special Committees;**

**(iv) priority shall be given to Standing, Standing Joint and Special Committees in periods when the House stands adjourned, according to the schedule of meetings as established, from time to time, by the Chief Government Whip, after consultation with the other parties.**

(ii) Les comités législatifs

Par certains côtés, la satisfaction que manifestent les députés au sujet du nouveau système des comités permanents ne semble avoir d'égale que leur insatisfaction à l'égard des comités législatifs. Beaucoup de députés estiment que le système est surchargé. L'addition d'un système de comités législatifs à celui des comités permanents semble créer de nombreux conflits d'horaires. Il est déjà arrivé que plusieurs comités se réunissent en même temps pour étudier la même question. Les projets de loi ne sont pas étudiés avec toute l'attention voulue, et il arrive que des députés qui connaissent bien certains domaines ne puissent pas siéger à un comité législatif parce qu'ils se sont déjà engagés à participer aux travaux d'un comité permanent connexe qui se réunit à la même heure.

Le Comité prend ces problèmes au sérieux et a étudié plusieurs solutions possibles. Nous sommes convaincus de la valeur du système des comités législatifs et nous ne croyons pas que ces critiques remettent en cause le principe même du système.

Le but de nos recommandations à cet égard est de faire en sorte que des comités législatifs composés de députés qui s'intéresssent à la question étudient les projets de loi à un rythme régulier. Nous espérons que le Comité de sélection tiendra compte des préférences des députés qui souhaitent participer aux travaux de comités législatifs donnés. Nous tenons également à faire remarquer que nos recommandations n'empêchent aucunement les comités permanents d'étudier des mesures législatives.

**Nous recommandons que les ordres de la Chambre du 18 décembre 1986 deviennent permanents pour remédier aux conflits d'horaires entre les comités permanents et les comités législatifs. Pour éclaircir le sens du paragraphe (i) ci-dessous, nous avons substitué le mot heure au mot temps. Ces ordres ainsi modifiés prévoient ce qui suit:**

**(i) Que le leader parlementaire du gouvernement établisse, après avoir consulté les leaders parlementaires des autres partis, l'ordre dans lequel les comités législatifs étudieront des projets de loi, à condition qu'aucun comité législatif ne siège à la même heure qu'un autre comité législatif qui étudie un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme, ou qui en émane;**

**(ii) Que, nonobstant les articles 92(2) et 96(1) du Règlement, les comités permanents et les comités mixtes permanents ne siègent pas en même temps qu'un comité législatif qui étudie un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme, ou qui en émane;**

**(iii) Que les comités législatifs qui siègent durant les heures de séance de la Chambre aient priorité sur les comités permanents, les comités mixtes permanents et les comités spéciaux;**

**(iv) Que les comités permanents, les comités mixtes permanents et les comités spéciaux aient la priorité pendant les heures d'ajournement de la Chambre, conformément au calendrier des séances établi, de temps à autre, par le whip en chef du gouvernement après consultation avec les autres partis.**

We recommend that legislative committees be divided into six groups by subject matter in order to ensure that those Members with expertise in particular areas have the opportunity to deal with legislation in these areas.

We recommend that at the beginning of each session, Members indicate to the Striking Committee their preferences as to which legislative committee groups they would like to be included within. Members should not be prevented from indicating a preference for more than one group.

We recommend that the Striking Committee in establishing legislative committees should first choose members from their preferred legislative committee group when dealing with legislation whose subject matter falls within that particular legislative committee group.

We recommend the establishment of the following six legislative committee subject groups:

1. LEGISLATIVE COMMITTEE "A": Economic Development
   - Finance
   - Consumer and Corporate Affairs
   - Revenue
2. LEGISLATIVE COMMITTEE "B": Regional and Industrial Development
   - Regional Industrial Expansion
   - Labour
   - Energy, Mines and Resources
   - Agriculture
   - Fisheries and Oceans
   - Environment
3. LEGISLATIVE COMMITTEE "C": Social Development
   - Health and Welfare
   - Veterans Affairs
   - Secretary of State
   - Aboriginal and Northern Affairs
   - Employment and Immigration
4. LEGISLATIVE COMMITTEE "D": Legal Issues
   - Justice
   - Solicitor General
   - External Affairs
   - Defence
5. LEGISLATIVE COMMITTEE "E": Transportation and Communication
   - Transport
   - Communications
6. LEGISLATIVE COMMITTEE "F": Machinery of Government
   - Privy Council
   - Public Works
   - Supply and Services
   - Treasury Board

Nous recommandons que les comités législatifs soient divisés en six groupes, par sujet, pour que les députés qui connaissent bien des domaines particuliers aient la possibilité de participer à l'étude des projets de loi qui touchent ces domaines.

Nous recommandons que, au début de chaque session, les députés fassent savoir au Comité de sélection à quel groupe de comités législatifs ils aimeraient appartenir. Rien ne devrait empêcher les députés d'indiquer une préférence pour plus d'un groupe.

Nous recommandons que, lorsqu'il constitue un comité législatif, le Comité de sélection choisisse d'abord les députés qui ont indiqué une préférence pour le groupe dont relève le projet de loi en question.

Nous recommandons la création des six groupes de comités législatifs suivants:

1. COMITÉ LÉGISLATIF «A»: Développement économique
   - Finances
   - Consommation et Corporations
   - Revenu
2. COMITÉ LÉGISLATIF «B»: Développement industriel et régional
   - Expansion industrielle régionale
   - Travail
   - Énergie, Mines et Resources
   - Agriculture
   - Pêches et Océans
   - Environnement
3. COMITÉ LÉGISLATIF «C»: Développement social
   - Santé nationale et Bien-être social
   - Affaires des anciens combattants
   - Secrétariat d'État
   - Affaires autochtones et Développement du Nord
   - Emploi et Immigration
4. COMITÉ LÉGISLATIF «D»: Questions juridiques
   - Justice
   - Solliciteur général
   - Affaires extérieures
   - Défense
5. COMITÉ LÉGISLATIF «E»: Transports et communications
   - Transports
   - Communications
6. COMITÉ LÉGISLATIF «F»: Fonctionnement du gouvernement
   - Conseil privé
   - Travaux publics
   - Approvisionnements et Services
   - Conseil du Trésor

**We recommend that legislation be referrred to the most appropriate legislative subject group.**

**We recommend that to prevent the proliferation of legislative committees that no more than six legislative committees be permitted to sit dealing with legislation at the same time. This would not prevent more than one legislative committee being established out of a particular legislative committee subject group but the total number of legislative committees active at the same time would never exceed six.**

**We recommend that the Striking Committee prepare and report a list of members of a legislative committee which shall consist of not more that thirty Members and which shall only be organized in the event that the House adopts the motion for second reading and reference of the said bill to a legislative committee, but the legislative committee cannot commence sitting if there are already six legislative committees sitting, actively considering legislation.**

Your Committee believes that through these recommendations legislation will flow at a rate which is satisfactory to the government and that private members who feel they are most knowledgeable in a subject area will have the first opportunity to sit on a legislative committee established within their preferred subject area. As well, the permanent adoption of the December 18, 1986 House Order should alleviate the scheduling problems between legislative and standing committees.

## V ADMINISTRATION

Under the general heading of administration, your Committee notes that a number of recommendations in this area made by the Special Committee on reform of the House of Commons have not been implemented. We therefore urge the Board of Internal Economy to approve the installation of an electronic voting system. We also would like to see the adoption of the Reform Committee's recommendation dealing with the establishment of the position of the Intendant of Parliament. We believe that the precincts of Parliament should be placed under the authority of this new officer.

We also believe that the administration of the House of Commons is a matter of great importance and high priority. The administrator is responsible for directing the administrative affairs and support services of the House of Commons. While the positions of the Clerk and Sergeant-at-Arms are found in the Standing Orders, the position of Administrator is not. Your Committee has concluded that this position is of sufficient importance that it should have this status accorded to it.

**We recommend that the Administrator of the House of Commons become an officer of Parliament and that this position be placed in the Standing Orders.**

## VI CONCLUSION

Your Committee is of the opinion that the reform process is well on its way to giving private members input into the policy making process. This was the paramount objective of the Special Committee on Reform of the House of Commons. With the adoption of the recommendations set out above the

**Nous recommandons que les projets de loi soient renvoyés au groupe de comités législatifs le plus approprié.**

**Nous recommandons qu'au plus six comités législatifs soient autorisés à siéger en même temps pour éviter la prolifération des comités législatifs. Cela n'empêcherait pas la constitution de plus d'un comité législatif dans un même groupe, mais le nombre total de comités législatifs siégeant en même temps ne dépasserait jamais six.**

**Nous recommandons que le Comité de sélection dresse et dépose une liste d'au plus trente noms de députés dont on se servirait pour constituer un comité législatif dans le cas o la Chambre adopterait la motion de deuxième lecture d'un projet de loi et renverrait ledit projet de loi à un comité législatif, étant entendu que le comité législatif ne pourrait pas commencer à siéger s'il y avait déjà six comités législatifs qui étudiaient activement un projet de loi.**

Le Comité estime que, grâce à ces recommandations, les mesures législatives seront étudiées à un rythme satisfaisant pour le gouvernement, et que les députés qui s'estiment particulièrement bien informés dans un domaine donné seront les premiers choisis lors de la constitution d'un comité législatif dans leur domaine de compétence. De plus, l'adoption à titre permanent des ordres de la Chambre du 18 décembre 1986 devrait atténuer les problèmes de conflits d'horaires entre les comités législatifs et les comités permanents.

## V ADMINISTRATION

Le Comité signale qu'un certain nombre des recommandations qu'avait faites le Comité spécial sur la réforme dans le domaine de l'administration n'ont pas encore été mises en œuvre. Par conséquent, nous demandons instamment au Bureau de la régie interne d'approuver l'installation d'un système de vote électronique. Nous aimerions également que soit adoptée la recommandation du Comité spécial concernant la création d'un poste d'Intendant du Parlement dont relèverait la Colline du Parlement.

D'autre part, nous estimons que l'administration de la Chambre des communes est une fonction d'une importance cruciale qui mérite une grande attention. En effet, l'Administrateur est responsable des opérations administratives et des services de soutien de la Chambre des communes. Or, si le poste de Greffier et celui de Sergent d'armes sont prévus dans le Règlement, celui d'Administrateur n'y figure pas. Le Comité est d'avis que ce poste est suffisamment important pour qu'on lui confère ce statut.

**Nous recommandons que l'Administrateur de la Chambre des communes devienne un fonctionnaire du Parlement et que son poste figure dans le Règlement.**

## VI CONCLUSION

Selon le Comité, le processus de réforme est bien en voie de donner aux députés la possibilité de participer davantage à l'élaboration de la politique, ce qui était l'objectif premier du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes. L'adoption des recommandations ci-dessus devrait permettre

problems encountered in the implementation of these reforms should be corrected.

Your Committee will be reviewing certain technical changes to the Provisional Standing Orders in the next few weeks and will submit a report on them to the House prior to the end of June, 1987.

**We recommend that the Provisional Standing Orders adopted on February 13, 1986 with the modifications set out in Appendix A to this Report be made permanent.**

## APPENDIX A

### I SPEAKERSHIP

**Standing Order 2(5)(*a*) be deleted and the following substituted therefor:**

"(*a*) any Member who does not wish to be considered for election to the Office of Speaker shall,

(i) prior to the opening of the sitting day on which the election of a Speaker is expected to take place, so inform the Clerk of the House who shall prepare a list of such Members' names together with a list of the names of all Ministers of the Crown and party leaders, and shall provide the same to the Member presiding prior to the taking the first ballot; or

(ii) prior to the taking of the first ballot, from his or her place in the House, so inform the Member presiding."

**Standing Order 2(5)(*h*) be deleted and the following substituted therefor:**

"(*h*) in the event of no Member having received a majority of the votes cast the procedure shall be as follows:

(i) The Clerk of the House shall provide the Member presiding with the names of the candidates for the next ballot, in alphabetical order, having first excluded from the list of candidates the names of all Members having received five percent or less of the total votes cast;"

**Standing Order 2(5)(i) be deleted and the following substituted therefor:**

"(i) subsequent ballots shall be conducted in the manner prescribed in paragraphs (*d*) to (*h*) of this section except that,

(i) the Clerk of the House shall exclude also from the list of candidates all Members having received the least total number of votes cast, provided that in the event of every candidate receiving the same number of votes, no names shall be excluded from the list so provided, and

(ii) any Member who does not wish to be further considered for election to the Office of Speaker may, from his or her place, so inform the Member presiding."

### II PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

**Add the following immediately after Standing Order 39(1)(*b*):**

"39(2)(*a*) If a Member has given at least twenty-four hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion on the date required by the order of precedence, and if that item of business is not one which has been designated "votable" by the Standing Committee on Private Members' Business, the Speaker, with permission of

de corriger les défauts relevés après la mise en œuvre de cette réforme.

Le Comité entend étudier dans les prochaines semaines certaines modifications d'ordre technique des articles provisoires du Règlement et il soumettra à la Chambre un rapport à ce sujet avant la fin juin 1987.

**Nous recommandons que les articles provisoires du Règlement adoptés le 13 février 1986, avec les modifications énoncées à l'annexe A, deviennent permanents.**

## ANNEXE A

### I PRÉSIDENCE

**Que l'alinéa 2(5)a) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:**

«a) tout député qui ne veut pas se porter candidat à la Présidence en informe,

(i) soit avant l'ouverture du jour de séance prévu pour la tenue du scrutin, le Greffier de la Chambre, qui établit la liste des députés non intéressés, ainsi qu'une liste de tous les ministères et chefs de parti, qu'il remet au président d'élection avant le premier tour de scrutin;

(ii) soit, de sa place à la Chambre, avant le premier tour de scrutin, le président d'élection.»

**Que l'alinéa 2(5)h) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:**

«(*h*) si aucun député ne recueille la majorité des voix exprimées, la procédure est la suivante:

(i) le Greffier de la Chambre fournit au président d'élection, par ordre alphabétique, les noms des candidats au tour de scrutin suivant, après avoir écarté de la liste des candidats les noms de tous les députés ayant recueilli cinq pour cent ou moins des voix exprimées;»

**Que l'alinéa 2(5)(i) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:**

«(i) les tours de scrutins subséquents se déroulent de la façon décrite aux alinéas (*d*) à (*h*), sauf que,

(i) d'une part, le Greffier de la Chambre écarte de la liste des candidats tous les députés ayant recueilli le nombre le plus faible de toutes les voix exprimées, étant entendu, toutefois, que dans le cas o tous les candidats ont reçu le même nombre de voix aucun nom n'est écarté de la liste ainsi fournie;

(ii) d'autre part, tout député qui veut retirer sa candidature à la Présidence peut en informer, de sa place, le président d'élection.»

### II AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**Ajouter, immédiatement après l'alinéa 39(1)*b*) ce qui suit:**

«39(2)a) Si un député a prévenu par écrit, au moins 24 heures à l'avance, qu'il ne pourra être présent pour proposer sa motion relative aux affaires émanant des députés le jour prévu par l'ordre de priorité, et si l'affaire en question n'a pas été désignée comme devant faire l'objet d'un vote par le Comité permanent des affaires émanant des députés, le

the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill in the order of precedence has not been designated "votable"."

"(2)(*b*) In the event that the Speaker has been unable to arrange an exchange, the House shall continue with the business before it prior to "Private Members' Hour" pursuant to Standing Order 39(2), provided that there shall be no extension of the sitting pursuant to Standing Order 9(4)(*a*), and any division on a debatable motion shall be deferred until 6:00 o'clock p.m. on the next sitting day. For the purposes of this section, Standing Order 19(5) relating to deferred divisions on a Thursday shall apply."

**Renumber Standing Order 39(2) as 39(3).**

**Delete Standing Order 38 and replace it with the following:**

"38(1) The proceedings on Private Members' Business shall be suspended in accordance with Standing Orders 19(9), 29(12), 37 and 39(2) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 69 and 84(4).

(2) On allotted days designated pursuant to Standing Order 82(5) the period for Private Members' Business shall begin at the expiration or conclusion of all proceedings in relation to the day's business of supply and shall be followed by the Adjournment Proceedings notwithstanding the provisions of Standing Order 66(7)."

**Add to Standing Order 142(2) the following:**

"and the said order for second reading and reference to a legislative committee shall be placed at the bottom of the order of precedence for Private Members' Business as established by Standing Order 31."

**Add to Standing Order 109(2) the following:**

"The Order for second reading and reference to a legislative committee of a Senate bill in the name of a private member shall be placed at the bottom of the order of precedence for Private Members' Business as established by Standing Order 31."

**Change the order of Private Members' Business as listed in Standing Order 19(7) as follows:**

"Public Bills, Motions, Private Bills, Senate Bills and Senate amendments to bills."

**Delete Standing Order 41(1) and (2).**

**Standing Order 55(3) be deleted and the following substituted therefor:**

"(3) When the business of Private Members is being considered, no Member shall speak for more than ten minutes except the mover of a "votable item" who may speak for an initial period of twenty minutes."

Président peut, avec l'assentiment des députés en cause, organiser un échange de positions dans l'ordre de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi qui figure dans l'ordre de priorité n'a pas été désigné comme devant faire l'objet d'un vote.»

«2(*b*) Si la Présidence est incapable d'organiser un débat de remplacement, la Chambre poursuive l'étude des travaux dont elle était saisie avant l'heure réservée aux affaires émanant des députés conformément à l'article 39(2). Toutefois, la séance n'est pas prolongée conformément à l'article 9(4)a) du Règlement, et tout vote par appel nominal sur une motion qui peut faire l'objet d'un débat est différé à dix-huit heures le jour de séance suivant. Pour les fins du présent ordre, l'article 19(5) du Règlement qui a trait aux votes par appel nominal différés le jeudi s'applique.»

**Renuméroter le paragraphe 39(2) du Règlement en paragraphe 39(3).**

**Supprimer l'article 38 du Règlement et le remplacer par ce qui suit:**

«38(1) Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés sont suspendues conformément aux articles 19(9), 29(12), 37 et 39(2) du Règlement, ou dans les cas autrement prévus dans un ordre spécial de la Chambre. On n'aborde pas les affaires émanant des députés les jours désignés pour la prise en considération des travaux prévus conformément aux articles 69 et 84(4) du Règlement.

(2) Les jours réservés désignés conformément au paragraphe 82(5) du Règlement, la période réservée aux affaires émanant des députés commence à l'expiration ou à la fin de toutes les délibérations relatives aux travaux des subsides de la journée. Elle est suivie du débat sur la motion d'ajournement, nonobstant les dispositions du paragraphe 66(7) du Règlement.»

**Ajouter au paragraphe 142(2) ce qui suit:**

«et l'ordre de deuxième lecture et de renvoi devant un comité législatif doit être inscrit au bas de la liste de priorité des affaires émanant des députés prévue à l'article 31 du Règlement.»

**Ajouter au paragraphe 109(2) du Règlement ce qui suit:**

«L'ordre de deuxième lecture et de renvoi devant un comité législatif d'un projet de loi émanant du Sénat et déposé au nom d'un député doit être inscrit au bas de la liste de priorité des affaires émanant des députés prévue à l'article 31 du Règlement.»

**Modifier l'ordre des affaires émanant des députés indiqué au paragraphe 19(7) du Règlement de la façon suivante:**

«Projets de loi publics, motions, projets de loi privés, projets de loi émanant du Sénat et amendements émanant du Sénat.»

**Supprimer les paragraphes 41(1) et (2).**

**Que le paragraphe 55(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:**

«(3) Quand la Chambre étudie les affaires émanant des députés, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes, à l'exception du proposant d'une «affaire devant

faire l'objet d'un vote», qui peut parler en premier pendant une période de vingt minutes.»

## III PETITIONS

**Standing Order 106(2) be deleted and the following substituted therefor:**

"(2) In order to be certified, pursuant to Section (1) of this Standing Order, every petition shall:

*a*) contain a clear, respectful request that Parliament see fit to take some action within its authority;

*b*) be written, typewritten or printed on paper of usual size;

*c*) be free of erasures or interlineations;

*d*) have its request appear at the top of every sheet of the petition;

*e*) contain names, addresses and original signatures written directly onto the petition and not pasted thereon or otherwise transferred to it; and

*f*) contain at least twenty-five signatures from persons other than those are Members of Parliament."

## III PÉTITIONS

**Que le paragraphe 106(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:**

«(2) Pour être certifiée correcte conformément au paragraphe (1) du présent article, chaque pétition doit satisfaire aux conditions suivantes:

*a*) elle comporte une requête respectueuse claire, priant le Parlement de prendre certaines mesures qui relèvent de sa compétence;

*b*) elle est manuscrite, dactylographiée ou imprimée sur du papier de grandeur normale;

*c*) elle ne contient ni rature ni rajout;

*d*) la requête apparaît en tête de chaque feuille de la pétition;

*e*) elle contient les noms et adresses et les signatures originales apposées directement et non collées ou autrement reproduites; et

*f*) elle porte la signature d'au moins vingt-cinq pétitionnaires qui ne sont pas députés.»

## IV COMMITTEES' SYSTEM

**Standing Order 94(3)(*a*) to (*c*) be deleted and the following substituted therefor:**

(3)(*a*) Within five sitting days of the organization of any standing or standing joint committee, and from time to time thereafter, every member of every such committee shall file with the Chief Whip of his or her Party, the name of a Member selected from his or her own Party who may substitute for him or her during a meeting of the said committee set out in paragraph (*b*) of this section, provided that that designated alternate shall not become a permanent member of the Committee.

(*b*) Substitutions in the membership of any standing committee, or so far as the House is represented on any standing joint committee, shall be effective the day after notification thereof, by the permanent member of the committee, is forwarded to the Chief Whip of his or her party for signature who, in turn, will forward the substitution of the clerk of the committee.

(*c*) At any time when no notice has been received by the clerk of the committee pursuant to paragraph (*b*) of this section, the Chief Whip of any recognized Party may effect substitutions by filing notice thereof with the clerk of the committee, having selected the substitute if the designated alternate member is not available and such substitutions shall be effective immediately once they are received by the clerk of the committee.

**Add to Standing Order 92(4) the following:**

(*c*) The powers specified in Standing Order 96(1) shall be applicable to the Liaison Committee.

**Add immediately after Standing Order 90:**

## IV SYSTÈME DES COMITÉS

**Que les alinéas 94(3)*a*) à *c*) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:**

«(3)(*a*) Dans les cinq jours de séance qui suivent l'organisation d'un comité permanent ou d'un comité mixte permanent et à l'occasion par la suite, chaque membre du comité dépose auprès du whip en chef de son parti le nom d'un député choisi au sein de son propre parti qui pourra le remplacer lors d'une séance de ce comité indiquée à l'alinéa *b*) du présent paragraphe; Toutefois, le substitut désigné ne devient pas membre permanent du comité.

(*b*) Les changements dans la liste des membres de tout comité permanent ou de tout comité mixte permanent au sein duquel la Chambre est représentée, s'appliquent le jour suivant celui o une notification à cet effet a été transmise par le membre permanent du comité, pour signature, au whip en chef de son parti, qui la transmet au greffier du comité.

(*c*) Chaque fois que le greffier du comité n'a pas reçu d'avis conformément à l'alinéa *b*) du présent paragraphe, le whip en chef de tout parti reconnu peut effectuer des substitutions en déposant un avis à cet effet auprès du greffier du comité, après avoir lui-même choisi le substitut si celui qui avait été désigné n'est pas disponible; ces substitutions s'appliquent dès réception par le greffier du comité.»

**Ajouter au paragraphe 92(4) du Règlement ce qui suit:**

«(*c*) Les pouvoirs prévus au paragraphe 96(1) s'appliquent au Comité de liaison.»

**Ajouter à la suite de l'article 90 du Règlement:**

"(1) Notwithstanding Standing Orders 93(3), 93(6) and 94(8)(*a*), the Government House Leader shall, after consultation with the House Leaders of the other parties, establish the order in which the several legislative committees shall consider bills, on the basis that no legislative committee shall sit at the same hour that another legislative committee is sitting on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency and that the total number of legislative committees sitting at the same time shall not exceed six.

(2) Notwithstanding Standing Orders 92(2) and 96(1), Standing and Standing Joint Committees shall not sit at the same time as a legislative committee on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency.

(3) Legislative committees sitting during periods coinciding with the hours of sitting of the House shall have priority over Standing, Standing Joint and Special Committees.

(4) Priority shall be given to Standing, Standing Joint and Special Committees in periods when the House stands adjourned, according to the schedule of meetings as established, from time to time, by the Chief Government Whip, after consultation with the other parties."

**Standing Order 89(1) be deleted and the following substituted therefor:**

"89. (1) At the commencement of the first session of each Parliament, a Striking Committee of seven Members, the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed, whose duty it shall be to prepare and report to the House, within the first ten sitting days after its appointment and within the first ten sitting days after January 1, each year thereafter, lists of Members to compose the standing committees of the House, to act for the House on standing joint committees and the legislative committee groups."

**Add to Standing Order 89.the following:**

"(4) The Striking Committee shall also prepare and report lists of Members for legislative committee groups as follows:

*a*) Legislative Committee "A": Economic Development

*b*) Legislative Committee "B": Regional and Industrial Development

*c*) Legislative Committee "C": Social Development

*d*) Legislative Committee "D": Legal Issues

*e*) Legislative Committee "E": Transportation and Communication

*f*) Legislative Committee "F": Machinery of Government"

**Standing Order 93(1) be deleted and the following substituted therefor:**

"93(1) Without anticipating the decision of the House, the Striking Committee shall, from the list of Members reported pursuant to Standing Order 89(4), prepare and report a list of members of a legislative committee which shall consist of not more than thirty Members and which shall only be organized in the event that the House adopts the motion for

«(1) Nonobstant les articles 93(3), 93(6) et 94(8)(*a*) du Règlement, le leader parlementaire du gouvernement établit, après avoir consulté les leaders parlementaires des autres partis, l'ordre dans lequel les comités législatifs étudieront des projets de loi, en veillant à ce qu'aucun comité législatif ne siège à la même heure qu'un autre comité législatif chargé d'étudier un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme, ou qui en émane, et à ce que le total des comités législatifs siégeant en même temps ne soit pas supérieur à six.

(2) Nonobstant les articles 92(2) et 96(1) du Règlement, les comités permanents et les comités mixtes permanents ne siègent pas en même temps qu'un comité législatif étudiant un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme, ou qui en émane.

(3) Les comités législatifs qui siègent durant les heures de séance de la Chambre ont priorité sur les comités permanents, comités mixtes permanents et comités spéciaux.

(4) Les comités permanents, comités mixtes permanents et comités spéciaux ont la priorité pendant les périodes d'ajournement de la Chambre, conformément au calendrier des séances établi, de temps à autre, par le whip en chef du gouvernement après consultation avec les autres partis.»

**Que le paragraphe 89(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:**

«89. (1) À l'ouverture de la première session d'un Parlement, il est créé un Comité de sélection composé de sept députés qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre, chargé de dresser et présenter à la Chambre, dans les dix premiers jours de séance qui suivent sa création et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le 1er janvier de chaque année subséquente, des listes des députés qui doivent faire partie des comités permanents de la Chambre, représenter celle-ci aux comités mixte permanents et appartenir aux différents groupes de comités législatifs.»

**Ajouter, à l'article 89 du Règlement, le paragraphe suivant:**

«(4) Le Comité de sélection dresse et présente aussi des listes des députés qui doivent appartenir aux différents groupes de comités législatifs suivants:

*a*) Comité législatif «A»: Développement économique

*b*) Comité législatif «B»: Développement industriel et régional

*c*) Comité législatif «C»: Développement social

*d*) Comité législatif «D»: Questions juridiques

*e*) Comité législatif «E»: Transports et communications

*f*) Comité législatif «F»: Fonctionnement du gouvernement»

**Que le paragraphe 93(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:**

«93(1) Sans anticiper sur la décision de la Chambre, le Comité de sélection établit et présente, à partir de la liste de députés présentée en vertu du paragraphe 89(4), une liste des membres d'un comité législatif qui comprend au plus trente membres et qui n'est constitué que si la Chambre adopte la motion portant deuxième lecture et renvoi du

second reading and reference to a legislative committee of the said bill. Upon the presentation of such a report of the Striking Committee, the same shall be deemed adopted."

**Standing Order 113(2) be deleted and the following substituted therefor:*ro**

"(2) Unless otherwise ordered, in giving a bill second reading, the same shall be referred to a legislative committee from the most appropriate legislative committee group as listed in Standing Order 89(4), except as provided in section (3) of this Standing Order. A motion to refer a bill to a Committee shall be decided without amendment or debate."

## V ADMINISTRATION

**Add immediately after Standing Order 127 the following new Standing Order:**

"The Administrator is responsible for directing the administrative affairs and support services of the House."

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5 and 6*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 58 to the Journals*).

Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented the Fourth Report of the Committee (Competence of Order in Council appointees Basil Bénéteau, Louise Martin, Kris Rao, James Donnelly and Lino J. Céleste).—Sessional Paper No. 332-8/8C.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issue No. 14 which includes this Report) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 59 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—four by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* (332-1795 to 332-1798);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1799);

—three by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1800 to 332-1802);

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1803);

—eleven by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper): seven concerning Canada Post Corporation (332-1804 to 332-1810), three concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1811 to 332-1813) and one concerning a child care system (332-1814);

projet de loi en question à un comité législatif. Lorsque le Comité de sélection présente un tel rapport, celui-ci est réputé avoir été adopté.»

**Que le paragraphe 113(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:**

«(2) À moins qu'il n'en soit ordonné autrement, lors de la deuxième lecture d'un projet de loi, celui-ci est renvoyé à un comité législatif appartenant à celui des groupes de comités législatifs énumérés au paragraphe 89(4) du Règlement qui convient le mieux en l'espèce, sous réserve de ce qui est prévu au paragraphe (3) du présent article. La motion portant renvoi à un comité doit être mise aux voix sans débat ni amendement.»

## V ADMINISTRATION

**Ajouter, à la suite de l'article 127 du Règlement, le nouvel article suivant:**

«L'Administrateur est chargé de la direction des affaires administratives et des services de soutien de la Chambre.»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs au présent rapport (*fascicules nos. 5 et 6*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 58 aux Journaux*).

Mme Sparrow, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le quatrième rapport de ce Comité (Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Basil Bénéteau, Louise Martin, Kris Rao, James Donnelly et Lino J. Céleste).—Document parlementaire nº 332-8/8C.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (fascicule nº 14 qui comprend ce rapport) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 59 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1795 à 332-1798);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1799);

—trois par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1800 à 332-1802);

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1803);

—onze par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper): sept sur la Société canadienne des Postes (332-1804 à 332-1810), trois sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1811 à 332-1813) et une sur un système de garde des enfants (332-1814);

—seven by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1815 to 332-1821); and

—seven by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1822 to 332-1828).

Mr. Pennock, seconded by Mr. McKinnon, by leave of the House, introduced Bill C-253, An Act respecting Heritage Day, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 83—*Mr. Boudria*

1. Did the Prime Minister visit Japan, China and South Korea in May 1986 and, if so, what was the total cost, to the taxpayer, of the trip including aircraft tickets, charters, ground transportation, technical help, hotel rooms, etc?

2. Were any aircraft chartered and, if so, in each case (*a*) from which company (*b*) what was the make and model (*c*) at what cost (*d*) what was the cost for landing fees in each country?

3. (*a*) How many persons accompanied the Prime Minister (*b*) what were their names and specific roles?

4. Were recorded video cassettes sent to the Prime Minister during this period and, if so (*a*) by what means (*b*) at what cost, and was such cost borne by the taxpayer?

5. Were there any entertainment costs associated with the trip and, if so, what was the cost in (*a*) Japan (*b*) China (*c*) South Korea?—Sessional Paper No. 332-Q-83.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 3 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 13 to 18 at page 11 and substituting the following therefor:

"consumption in Canada".

And on motion numbered 4 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Hovdebo,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 18 to 49 at page 11 and lines 1 and 2 at page 12 and substituting the following therefor:

—sept par l'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1815 à 332-1821); et

—sept par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1822 à 332-1828).

M. Pennock, appuyé par M. McKinnon, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-253, Loi sur le jour du Patrimoine, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 83—*M. Boudria*

1. Le Premier ministre s'est-il rendu au Japon, en Chine et en Corée du Sud en mai 1986 et, dans l'affirmative, combien le voyage a-t-il coûté au total au contribuable, y compris les billets d'avion, les avions nolisés, le transport au sol, le soutien technique, les chambres d'hôtel, etc.?

2. A-t-on nolisé des avions et, dans l'affirmative et dans chaque cas, *a*) de quelles compagnies, *b*) quels en étaient la marque et le modèle, *c*) combien en a-t-il coûté, *d*) combien ont coûté les droits d'atterrissage dans chaque pays?

3. *a*) Combien de personnes ont accompagné le Premier ministre, *b*) quels étaient leur nom et leur rôle particulier?

4. A-t-on envoyé des rubans magnétoscopiques au Premier ministre au cours de cette période et, dans l'affirmative, *a*) par quel moyen, *b*) combien en a-t-il coûté et ces dépenses ont-elles été assumées par le contribuable?

5. Le voyage a-t-il entraîné des frais de divertissement et, dans l'affirmative, combien en a-t-il coûté *a*) au Japon, *b*) en Chine, *c*) en Corée du Sud?—Document parlementaire no 332-Q-83.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 3 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 12 à 17, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«duquel l'invention a été utilisée.»

Et sur la motion numéro 4 de M. Orlikow, appuyé par M. Hovdebo,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 17 à 39, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

"for sale for consumption in Canada until the expiration of four years after the date of the notice of compliance."

And on motion numbered 5 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 19 to 49 at page 11 and lines 1 and 2 at page 12 and substituting the following therefor:

"(2) The prohibition under subsection (1) expires in respect of a medicine four years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of a medicine where that notice of compliance is issued after the coming into force of this section."

And on motion numbered 11 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 8 to 14 at page 12 and substituting the following therefor:

"(4) Subsection (1) does not apply in respect of a medicine where

(*a*) on the day of coming into force of this section a notice of compliance has been issued to the patentee and a license has been granted under section 41 in respect of the medicine but no notice of compliance has been issued to the licensee; or

(*b*) on the day of coming into force of this section a notice of compliance has been issued to the patentee and a notice of compliance has been issued to a person other than the patentee but no license has been granted; or

(*c*) on the day of coming into force of this section, a notice of compliance has been issued to the patentee but no notice of compliance or license has been issued to a person other than the patentee."

And on motion numbered 13 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 28 to 32 at page 12 and substituting the following therefor:

"or production of medicine."

And on motion numbered 15 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 3 to 7 at page 13 and substituting the following therefor:

"production of medicine".

After further debate, the question being put on motions numbered 3, 13 and 15, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 4, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 5, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 11, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 12,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by

«Canada avant l'expiration d'un délai de quatre ans à partir de la date de l'avis de conformité.»

Et sur la motion numéro 5 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 18 à 39, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) L'interdiction est levée à l'expiration d'un délai de quatre ans à partir de la date du premier avis de conformité relatif au médicament, si cet avis est délivré après l'entrée en vigueur du présent article.»

Et sur la motion numéro 11 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 5 à 10, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un médicament, si,

*a*) au jour de l'entrée en vigueur du présent article, un avis de conformité a été délivré au breveté et une licence a été accordée en vertu de l'article 41 pour le médicament, mais aucun avis de conformité n'a été délivré au titulaire de la licence; ou si,

*b*) au jour de l'entrée en vigueur du présent article, des avis de conformité ont été délivrés au breveté et à une personne autre que le breveté, mais aucune licence n'a été accordée; ou si,

*c*) au jour de l'entrée en vigueur du présent article, un avis de conformité a été délivré au breveté, mais il n'a été délivré aucun avis de conformité ni licence à une personne autre que le breveté.»

Et sur la motion numéro 13 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 20 à 23, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ments.»

Et sur la motion numéro 15 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 4 à 7, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Canada.»

Après plus ample débat, les motions numéros 3, 13 et 15 sont mises aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 11 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Orlikow, appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15,

striking out lines 11 to 14 at page 12 and substituting the following therefor:

"licence has been issued in respect of the medicine or a notice of compliance in respect of the medicine has been issued to a person other than the patentee."—*Mr. Orlikow.*

And debate arising thereon;

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 115 and 116 with respect to the allocation of time to the report stage of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto and, under the provisions of Standing Order 117, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House to allocate one further day to the report stage and two sitting days to the third reading stage of the Bill.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 12 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 11 to 14 at page 12 and substituting the following therefor:

"licence has been issued in respect of the medicine or a notice of compliance in respect of the medicine has been issued to a person other than the patentee."

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-221, An Act respecting parity prices for farm products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper.*

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

en retranchant les lignes 7 à 10, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«27 juin 1986, une licence a été accordée pour ce médicament ou un avis de conformité à son égard a été délivré à une personne autre que le breveté.»

Il s'élève un débat;

De son siège à la Chambre, M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord conformément aux articles 115 et 116 du Règlement relativement à l'attribution de temps à l'étape du rapport du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 117 du Règlement, une motion attribuant un jour de séance supplémentaire pour l'étude à l'étape du rapport et deux jours de séance pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 12 de M. Orlikow, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 7 à 10, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«27 juin 1986, une licence a été accordée pour ce médicament ou un avis de conformité à son égard a été délivré à une personne autre que le breveté.»

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Nystrom, appuyé par M. Riis,—Que le projet de loi C-221, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton.*

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Import Tribunal for the year 1986, pursuant to section 77 of the Special Import Measures Act, Chapter 25, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/282. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

---

At 6.24 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal canadien des importations pour l'année 1986, conformément à l'article 77 de la Loi sur les mesures spéciales d'importation, chapitre 25, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/282. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h24, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 103

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, April 8, 1987

Le mercredi 8 avril 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean), pursuant to Standing Order 101, presented the Second Report of the Canadian section of the Canada-France Inter-Parliamentary Association which participated in the meeting of the Standing Committee of the said Association held in Paris on March 25 and 26, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/55A.

Mr. Lewis, seconded by Mr. St. Germain, moved,—That the House proceed to the next item of Routine Proceedings.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

M. Côté (Lac-Saint-Jean), conformément à l'article 101 du Règlement, présente le deuxième rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France qui a participé à la réunion du Comité permanent de ladite Association tenue à Paris les 25 et 26 mars 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/55A.

M. Lewis, appuyé par M. St. Germain, propose,—Que la Chambre passe maintenant à la prochaine rubrique des Affaires courantes.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

*(Division—Vote Nº 86)*

### YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Blouin
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crouse
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Dorin
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hawkes
Hnatyshyn
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jardine
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Kempling
Kindy
King
Landry
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
Malone
Marin
Martin
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McInnes
McKenzie
McKinnon
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Reimer
St. Germain
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vincent
Weiner
White
Witer—129

### NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Boudria
de Corneille
Dingwall
Foster
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Johnston (Saint-Henri—Westmount)
Kaplan
Killens
Langdon
Lapierre
Malépart
Manly
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nunziata
Nystrom
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi
Skelly
Toupin
Turner (Vancouver Quadra)
Young —43

The Chair having recognized the Honourable the Minister of Justice (Mr. Hnatyshyn);

La présidence ayant donné la parole à l'honorable ministre de la Justice (M. Hnatyshyn);

Pursuant to Standing Order 53, Mr. Lewis, seconded by Mr. Fennell, moved,—That the honourable Member for Mission—Port Moody (Mr. St. Germain) be now heard.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 53 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Fennell, propose,—Que l'honorable député de Mission—Port Moody (M. St. Germain) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 87*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Blouin
Bouchard
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Dorin
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Fontaine
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Gustafson
Hawkes
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jardine
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
Malone
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McInnes
McKenzie
McKinnon
Mitges
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oostrom
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Redway
Reid
Reimer
St. Germain
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vincent
Weiner
White
Winegard—121

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Dingwall
Foster
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Jewett
Johnston (Saint-Henri—Westmount)
Kaplan
Killens
Langdon
Lapierre
Malépart
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nystrom
Ouellet
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rossi
Skelly
Toupin—36

Mr. St. Germain, seconded by Mr. Fennell, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment)".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. St. Germain, appuyé par M. Fennell, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale)».

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 88*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Comeau | Gray | Lopez | Scowen |
| Beatty | Cooper | (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Malone | Siddon |
| Belsher | Corbett | Greenaway | Martin | Sparrow |
| Bernier | Côté | Gustafson | Masse | Stackhouse |
| Bertrand | (Lac-Saint-Jean) | Halliday | Mazankowski | Stevens |
| Binns | Crosby | Hamelin | McCrossan | Stewart |
| Blackburn | (Halifax West) | Hawkes | McKenzie | Tardif |
| (Jonquière) | Crouse | Horner | Moore | (Charlesbourg) |
| Blais | Dantzer | Hudon | Nicholson | Taylor |
| Blenkarn | Darling | Jacques | (Niagara Falls) | Thacker |
| Blouin | Desjardins | James | Nickerson | Towers |
| Bourgault | Dorin | Jardine | Oostrom | Tremblay |
| Boyer | Duplessis | Jepson | Pennock | (Québec-Est) |
| Brightwell | Edwards | Johnson | Peterson | Tupper |
| Brisco | Ellis | (Bonavista—Trinity—Conception) | Pietz | Turner |
| Browes | Fennell | Kempling | Porter | (Ottawa—Carleton) |
| Cadieux | Ferland | Kindy | Price | Van De Walle |
| Caldwell | Fontaine | King | Redway | Vankoughnet |
| Cardiff | Fraleigh | Landry | Reid | Vincent |
| Champagne | Fretz | Lawrence | Reimer | Weiner |
| (Champlain) | Friesen | Layton | St. Germain | White |
| Clark | Gass | Lesick | Schellenberg | Winegard—107 |
| (Brandon—Souris) | Gormley | Lewis | (Nanaimo—Alberni) | |
| Clifford | Gottselig | | Schellenberger | |
| Collins | Graham | | (Wetaskiwin) | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Foster | Henderson | McCurdy | Prud'homme |
| Althouse | Fulton | Hopkins | McDonald | Riis |
| Angus | Gagliano | Hovdebo | (Broadview—Greenwood) | Robichaud |
| Axworthy | Garneau | Johnston | Murphy | Robinson |
| Benjamin | Gauthier | (Saint-Henri—Westmount) | Nystrom | Rodriguez |
| Boudria | Gray | Killens | Ouellet | Rossi |
| de | (Windsor West) | Langdon | Parry | Skelly |
| Corneille | Guilbault | Lapierre | Penner | Turner |
| Dingwall | (Saint-Jacques) | | | (Vancouver Quadra)—38 |
| Finestone | Heap | | | |

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Hastings has been removed from the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages.

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Hastings a été enlevé de la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des langues officielles.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Civil Aviation Tribunal for the year 1986, pursuant to section 31 of the Aeronautics Act, Chapter 28, Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/621. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal de l'aviation civile pour l'année 1986, conformément à l'article 31 de la Loi sur l'aéronautique, chapitre 28, Statuts du Canada, 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/621. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1987-332—William Patrick Dalton and Jackson J. Chernoff, Directors of the Canada Post Corporation;

P.C. 1987-470—Pierre Gravelle, Associate Secretary to the Treasury Board; and

P.C. 1987-477—André J. Perrier, Director of Canada Lands Company Limited.—Sessional Paper No. 332-6/11D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

P.C. 1987-468—Cyrille Aspirot, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Chandler;

P.C. 1987-550—Jean-Marie Derome, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Longueuil; and

P.C. 1987-551—Timothy J. Delaney, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division for the District of Sault Ste-Marie.—Sessional Paper No. 332-6/14H. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

P.C. 1987-472—Nicolaas van Duyvendyk, Director of Marine Atlantic Inc.; and

P.C. 1987-474—Gordon Charles Canough, Member of the Great Lakes Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 332-6/24I. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

P.C. 1987-475—Allan Andrews and Roger W. Lehr, Members of the National Advisory Council on Fitness and Amateur Sport.—Sessional Paper No. 332-6/18D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

P.C. 1987-476—Shirley E. Davidson and Alexander Bruce White, Members of the Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority; and

P.C. 1987-483—Susan H. Patten, James MacMurray, Ernest Penner, John Robinson and Guylaine Saucier, Directors of the Bank of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/9E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

P.C. 1987-478—John Crow, Director of the Federal Business Development Bank and Alain Jubinville, Alternate Director of the Federal Business Development Bank; and

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1987-332—William Patrick Dalton et Jackson J. Chernoff, administrateurs de la Société canadienne des postes;

C.P. 1987-470—Pierre Gravelle, secrétaire associé du Conseil du Trésor; et

C.P. 1987-477—André J. Perrier, administrateur de la Société immobilière du Canada Limitée.—Document parlementaire nº 332-6/11D. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-468—Cyrille Aspirot, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Chandler de la division régionale du Québec;

C.P. 1987-550—Jean-Marie Derome, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Longueuil de la division régionale du Québec; et

C.P. 1987-551—Timothy J. Delaney, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Sault Ste-Marie de la division régionale de l'Ontario.—Document parlementaire nº 332-6/14H. (*Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-472—Nicolaas van Duyvendyk, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.; et

C.P. 1987-474—Gordon Charles Canough, membre de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée.—Document parlementaire nº 332-6/24I. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-475—Allan Andrews et Roger W. Lehr, membres du Conseil consultatif national de la condition physique et du sport amateur.—Document parlementaire nº 332-6/18D. (*Déféré au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-476—Shirley E. Davidson et Alexander Bruce White, membres de la *Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority*; et

C.P. 1987-483—Susan H. Patten, James MacMurray, Ernest Penner, John Robinson et Guylaine Saucier, administrateurs de la Banque du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/9E. (*Déférés au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-478—John Crow, administrateur de la Banque fédérale de développement et Alain Jubinville, administrateur suppléant de la Banque fédérale de développement; et

P.C. 1987-481—Michael H. Cochrane, Director of the Cape Breton Development Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/21G. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

C.P. 1987-481—Michael H. Cochrane, administrateur de la Société de développement du Cap-Breton.—Document parlementaire n° 332-6/21G. (*Déférés au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-482—Richard Andrew Bolton, Member of the Science Council of Canada;

P.C. 1987-484—Dr. Morrel P. Bachynski, Dr. Hugh Robert Wynne-Edwards and Dr. Robert O. Fournier, Members of the Science Council of Canada;

P.C. 1987-486—Roy Victor Murray, Member of the National Research Council of Canada; and

P.C. 1987-487—Dr. Norman Bell Keevil Sr. and Dr. Merritt Alexander Gibson, Members of the Science Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/22E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

C.P. 1987-482—Richard Andrew Bolton, membre du Conseil des Sciences du Canada;

C.P. 1987-484—M. Morrel P. Bachynski, M. Hugh Robert Wynne-Edwards et M. Robert O. Fournier, membres du Conseil des Sciences du Canada;

C.P. 1987-486—Roy Victor Murray, membre du Conseil national de recherches du Canada; et

C.P. 1987-487—M. Norman Bell Keevil Sr. et M. Merritt Alexander Gibson, membres du Conseil des Sciences du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/22E. (*Déférés au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-485—Henry Purdy, Member of the Canada Council.—Sessional Paper No. 332-6/3C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

C.P. 1987-485—Henry Purdy, membre du Conseil des Arts du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/3C. (*Déféré au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-488—John D. Trevors, Member of the National Parole Board;

P.C. 1987-489—William McRae, Temporary member of the National Parole Board; and

P.C. 1987-490—Norma Katherine Simpson, Temporary member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13I. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

C.P. 1987-488—John D. Trevors, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-489—William McRae, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles; et

C.P. 1987-490—Norma Katherine Simpson, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 332-6/13I. (*Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Mingan Associates Ltd. Corporate Plan for 1987-1991 and the Operating Budget for 1987, together with Order in Council P.C. 1986-11/2914, dated December 18, 1986, approving same, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/813. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan de l'entreprise Les Associés Mingan Ltée, 1987-1991, ainsi que le budget de fonctionnement pour 1987, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1986-11/2914, en date du 18 décembre 1986, approuvant ce budget, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/813. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Corporate Plan for 1987-91 of the Royal Canadian Mint, together with the Operating Budget for 1987, Amended Capital Budget for 1986 and Capital Budget and Source of Funds for 1987, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/810. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par M^me^ Vézina, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan global de la Monnaie royale canadienne, 1987-1991, du Budget de fonctionnement pour 1987, du Budget des investissements modifié pour 1986 et du Budget des investissements et provenance de fonds pour 1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/810. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Restigouche (Mr. Girard) concerning postal service in rural areas (332-1829).

---

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Restigouche (M. Girard) sur le service postal dans les régions rurales (332-1829).

---

A dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

*le Président*

**JOHN A. FRASER**

*Speaker*

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 104
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, April 9, 1987

Le jeudi 9 avril 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1986, pursuant to subsection 7(2) of the Canadian Wheat Board Act, Chapter C-12, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/259. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented as follows:

—by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1830).

On "Presenting Petitions":

Mr. Murphy, seconded by Mr. Blaikie, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

## PRIÈRE

M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission canadienne du blé, y compris le rapport des vérificateurs, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1986, conformément à l'article 7(2) de la Loi sur la Commission canadienne du blé, chapitre C-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/259. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1830).

A la rubrique «Présentation de pétitions»:

M. Murphy, appuyé par M. Blaikie, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 89*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Gagliano | Killens | Murphy | Prud'homme |
| Althouse | Garneau | Malépart | Nicholson (Trinity) | Riis |
| Angus | Gauthier | Marchi | Orlikow | Robinson |
| Blaikie | Guilbault (Saint-Jacques) | McCurdy | Parry | Rodriguez |
| Dingwall | Heap | McDonald (Broadview—Greenwood) | Penner | Rompkey |
| Finestone | Jewett | | Pépin | Skelly |
| Fulton | | | | Young —31 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Dantzer | Jacques | Mitges | Tardif (Charlesbourg) |
| Attewell | Darling | James | Moore | Taylor |
| Bertrand | Daubney | Jepson | Nicholson (Niagara Falls) | Thacker |
| Binns | Desjardins | Jourdenais | Nickerson | Towers |
| Blais | Dorin | Kempling | Nowlan | Tremblay (Québec-Est) |
| Blenkarn | Duplessis | King | Oberle | Tupper |
| Blouin | Edwards | Landry | Oostrom | Turner (Ottawa—Carleton) |
| Bouchard | Ellis | Lawrence | Peterson | Van De Walle |
| Boyer | Fennell | Layton | Pietz | Vézina |
| Brightwell | Ferland | Lesick | Plourde | Vincent |
| Cadieux | Fontaine | Lewis | Porter | Weiner |
| Caldwell | Forrestall | Lopez | Price | White |
| Cardiff | Fretz | Malone | Redway | Winegard |
| Champagne (Champlain) | Friesen | Martin | Reid | Witer—99 |
| Clark (Brandon—Souris) | Gagnon | Mayer | Reimer | |
| Clifford | Girard | Mazankowski | Scott (Hamilton—Wentworth) | |
| Comeau | Gormley | McCrossan | Sparrow | |
| Corbett | Gottselig | McDermid | Speyer | |
| Crombie | Graham | McDougall (St. Paul's) | Stackhouse | |
| Crosby (Halifax West) | Greenaway | McKenzie | Stewart | |
| | Gustafson | McLean | | |
| | Hawkes | Merrithew | | |
| | Horner | | | |

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—seven by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1831 to 332-1837);

—one by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1838);

—two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1839 and 332-1840);

—twenty by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Gormley) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1841 to 332-1860);

—ten by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez): nine concerning the unemployment insurance program (332-1861 to 332-1869) and one concerning refugee status (332-1870);

—one by the honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. White) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1871);

—four by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Penner) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1872 to 332-1875);

—one by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning the decommissioning of lighthouses in British Columbia (332-1876);

—three by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning Canada Post Corporation (332-1877 to 332-1879);

—three by the honourable Member for Outremont (Mrs. Pépin) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1880 to 332-1882);

—thirteen by the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1883 to 332-1895);

—four by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus): two concerning the Canada Employment Centre in the City of Thunder Bay (332-1896 and 332-1897), one concerning the unemployment insurance program (332-1898) and one concerning refugee status (332-1899);

—two by the honourable Member for Beaches (Mr. Young): one concerning refugee status (332-1900) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1901);

—sixteen by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall): twelve concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1902 to 332-1913) and four concerning Canada Post Corporation (332-1914 to 332-1917);

—one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning a customs tariff on English language books (332-1918);

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—sept par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1831 à 332-1837);

—une par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^me^ Killens) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1838);

—deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1839 et 332-1840);

—vingt par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Gormley) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1841 à 332-1860);

—dix par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez): neuf sur le programme d'assurance-chômage (332-1861 à 332-1869) et une sur le statut de réfugié (332-1870);

—une par l'honorable député de Dauphin—Swan River (M. White) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1871);

—quatre par l'honorable député de Cochrane—Superior (M. Penner) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1872 à 332-1875);

—une par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur la mise hors service de phares en Colombie-Britannique (332-1876);

—trois par l'honorable député de Mount Royal (M^me^ Finestone) sur la Société canadienne des Postes (332-1877 à 332-1879);

—trois par l'honorable député d'Outremont (M^me^ Pépin) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1880 à 332-1882);

—treize par l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1883 à 332-1895);

—quatre par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus): deux sur le Centre d'emploi du Canada dans la ville de Thunder Bay (332-1896 et 332-1897), une sur le programme d'assurance-chômage (332-1898) et une sur le statut de réfugié (332-1899);

—deux par l'honorable député de Beaches (M. Young): une sur le statut de réfugié (332-1900) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1901);

—seize par l'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall): douze sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1902 à 332-1913) et quatre sur la Société canadienne des Postes (332-1914 à 332-1917);

—une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur un droit de douane pour les livres en langue anglaise (332-1918);

—four by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy): one concerning the funding cutbacks to the National Research Council (332-1919), one concerning refugee status (332-1920), one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1921) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1922);

—three by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning Canada Post Corporation (332-1923 to 332-1925); and

—five by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1926) and four concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1927 to 332-1930).

—quatre par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy): une sur les compressions budgétaires du Conseil national de recherches (332-1919), une sur le statut de réfugié (332-1920), une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1921) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1922);

—trois par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur la Société canadienne des Postes (332-1923 à 332-1925); et

—cinq par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1926) et quatre sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1927 à 332-1930).

On "Presenting Petitions":

Mr. Riis, seconded by Mr. Orlikow, moved,—That this House proceed to the next item of Routine Proceedings.

The question being put on the motion and, more than five Members having risen to demand a recorded division pursuant to Standing Order 13(1), the Bells to call in the Members were sounded;

Pursuant to Standing Order 9(2), at 1.00 o'clock p.m., the Speaker declared the motion had lapsed and left the Chair until 2.00 o'clock p.m.

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

A la rubrique «Présentation de pétitions»:

M. Riis, appuyé par M. Orlikow, propose,—Que la Chambre passe maintenant à la prochaine rubrique des Affaires courantes.

Cette motion est mise aux voix et, plus de cinq députés s'étant levés pour demander un vote par appel nominal, conformément à l'article 13(1), la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Conformément à l'article 9(2) du Règlement, à treize heures le Président déclare la motion périmée, et quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures.

À quatorze heures, la séance reprend;

Mr. Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of Newfoundland, 1987, pursuant to section 9 of the Representation Act, 1985, Chapter 8, Statutes of Canada, 1986. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/459I. (*Pursuant to the Act referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de Terre-Neuve, 1987, conformément à l'article 9 de la Loi de 1985 sur la représentation électorale, chapitre 8, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/459I. (*Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à la Loi*).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Pursuant to ruling by Mr. Speaker, the following motions were dropped:

Motion No. 1—That Bill C-44, be amended in Clause 2 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

"and ending on March 31, 1990, a fiscal".—*Mr. Gray* (Windsor West).

Motion No. 3—That Bill C-44, be amended in Clause 3 by striking out lines 1 to 21 at page 2.—*Mr. Gray* (Windsor West).

Conformément à la décision de monsieur le Président, les motions suivantes sont supprimées:

Motion nº 1—Qu'on modifie le projet de loi C-44, à l'article 2, en retranchant la ligne 20, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«1er avril 1987 et le 31 mars 1990, un».—*M. Gray* (Windsor-Ouest).

Motion nº 3—Qu'on modifie le projet de loi C-44, à l'article 3, en retranchant les lignes 1 à 20, page 2.—*M. Gray* (Windsor-Ouest).

Mr. Garneau, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 2,—That Bill C-44, be amended in Clause 2 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

"and ending on March 31, 1990, a fiscal".

And debate arising thereon;

At 5.08 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 19(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Fulton, seconded by Mr. Blaikie, moved,—That this House deplores the extradition of Mr. Leonard Peltier to the United States from Canada in 1976 on the basis of false information filed with a Canadian court by American authorities, and that this House calls upon the government to seek the return of Mr. Peltier to Canada and the annulment of all extradition proceedings in this regard.—(*Private Members' Business M-28*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.09 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Aviation Safety Board, together with the Auditor General's Report for the year 1986, pursuant to subsection 11(4) of the Act, Chapter 165, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/724A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tariff Board, pursuant to the reference by the Minister of Finance, respecting Canada's Customs Tariff According to the Harmonized System: Volume III — Revisions to the Board's Recommendations respecting Chapters 1 to 67 — Reference 163, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, Chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/613C. (*Pursuant to*

M. Garneau, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-44, à l'article 2, en retranchant la ligne 20, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«1er avril 1987 et le 31 mars 1990, un».

Il s'élève un débat;

A 17h08, conformément à l'article 19(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Fulton, appuyé par M. Blaikie, propose,—Que la Chambre déplore l'extradition de M. Leonard Peltier du Canada aux États-Unis en 1976, extradition fondée sur de faux renseignements déposés auprès d'un tribunal canadien par les autorités américaines, et que la Chambre exhorte le gouvernement à essayer de rapatrier M. Peltier au Canada et de faire annuler toutes les procédures d'extradition pertinentes.—(Affaires émanant des députés M-28).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A 18h09, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau canadien de la sécurité aérienne pour l'année 1986, conformément à l'article 11(4) de la Loi, chapitre 165, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/724A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du tarif, conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, portant sur le Tarif des douanes du Canada fondé sur le Système harmonisé: Volume III — Révisions aux recommandations de la Commission portant sur les chapitres 1 à 67 — Renvoi 163, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/613C. (*Renvoyé en permanence au Comité*

*Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

---

At 6.41 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h41, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 105
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, April 10, 1987

Le vendredi 10 avril 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Thacker for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of Air Canada, together with the Auditors' Report, for the year 1986, pursuant to section 17 of the Air Canada Act, 1977, Chapter 5, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/54. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Mr. Lewis for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1266, 332-1275 and 332-1301 presented by Mr. Taylor concerning the establishment of a military base in the Highwood River Valley, in the Province of Alberta. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/81.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning certain Air Canada employees at Pearson International Airport (English and French), as follows:

—332-1510 presented by Mr. Stevens; and

—332-1521 presented by Ms. Copps.—Sessional Paper No. 332-9/82.

Mr. Lewis for Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1212 presented by Mr. St-Julien concerning Public Service pensions. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/83.

Mr. Lewis for Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1514 presented by Mr. Gauthier concerning the closure of Rideau Hall Park. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/7C.

Mr. Nicholson (Niagara Falls) for Mr. Thacker, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Second Report of the Committee (Judges' Salaries and Benefits).—Sessional Paper No. 332-8/9A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 11 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 60 to the Journals*).

PRIÈRE

M. Thacker, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Société Air Canada pour l'année 1986, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 17 de la Loi d'Air Canada de 1977, chapitre 5, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/54. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Lewis, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1266, 332-1275 et 332-1301 présentées par M. Taylor sur l'établissement d'une base militaire dans la vallée de la rivière Highwood, dans la province de l'Alberta. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/81.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur certains employés d'Air Canada à l'aéroport international Pearson (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1510 présentée par M. Stevens; et

—332-1521 présentée par Mme Copps.—Document parlementaire nº 332-9/82.

M. Lewis, au nom de M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1212 présentée par M. St-Julien sur les pensions de la Fonction publique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/83.

M. Lewis, au nom de M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1514 présentée par M. Gauthier sur la fermeture du parc de Rideau Hall. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/7C.

M. Nicholson (Niagara Falls), au nom de M. Thacker, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le deuxième rapport de ce Comité (Traitement et avantages des juges).—Document parlementaire nº 332-8/9A.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 11 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 60 aux Journaux*).

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Nineteenth Report, which is as follows:

Your Committee recommends that the member of the Standing Committee listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of his intention to give up membership on the committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

No. 1

Justice and Solicitor General

Daubney for Thacker

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—seven by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon): four concerning the Canada - United States agreement on the automotive industry (332-1931 to 332-1934), one concerning refugee status (332-1935) and two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1936 and 332-1937);

—eight by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1938 to 332-1945);

—five by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the unemployment insurance program (332-1946), one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-1947) and three concerning refugee status (332-1948 to 332-1950);

—two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo): one concerning refugee status (332-1951) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1952);

—four by the honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1953 to 332-1956);

—three by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1957 to 332-1959);

—one by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Peterson) concerning the disappearance of Mr. Miguel Rivas Hernandez and bilateral aid to El Salvador (332-1960);

—four by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): three concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1961 to 332-1963) and one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1964);

—two by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry): one concerning refugee status (332-1965) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1966);

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le dix-neuvième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande qu'un membre du Comité permanent énuméré ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre du comité énuméré ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soit remplacé comme il suit:

N° 1

Justice et Solliciteur général

Daubney pour Thacker

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—sept par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur l'accord canado-américain sur l'industrie automobile (332-1931 à 332-1934), une sur le statut de réfugié (332-1935) et deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1936 et 332-1937);

—huit par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1938 à 332-1945);

—cinq par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur le programme d'assurance-chômage (332-1946), une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-1947) et trois sur le statut de réfugié (332-1948 à 332-1950);

—deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo): une sur le statut de réfugié (332-1951) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1952);

—quatre par l'honorable député d'Egmont (M. Henderson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1953 à 332-1956);

—trois par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1957 à 332-1959);

—une par l'honorable député de Hamilton-Ouest (M. Peterson) sur la disparition de M. Miguel Rivas Hernandez et l'aide bilatérale au Salvador (332-1960);

—quatre par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): trois sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1961 à 332-1963) et une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1964);

—deux par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry): une sur le statut de réfigué (332-1965) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1966);

—one by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1967);

—six by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1968 to 332-1973); and

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1974).

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Nineteenth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

By unanimous consent, the House proceeded to the Orders of the Day.

Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, as reported (without amendment) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 2 of Mr. Garneau, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-44, be amended in Clause 2 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

"and ending on March 31, 1990, a fiscal".

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

By unanimous consent, Miss Nicholson (Trinity) for Mr. Garneau, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 4,—That Bill C-44, be amended in Clause 3 by striking out lines 1 to 21 at page 2.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Charest, the Bill was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Charest, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on National Health and Welfare be authorized to travel to Halifax, Nova Scotia, from April 12 to 15, 1987, inclusive to observe a course on orientation to chemical dependency pursuant to the Committee's ongoing study of alcohol

—une par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1967);

—six par l'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1968 à 332-1973); et

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1974).

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le dix-neuvième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Du consentement unanime, la Chambre passe à l'Ordre du jour.

Le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, rapporté sans amendement par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 2 de M. Garneau, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-44, à l'article 2, en retranchant la ligne 20, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«1er avril 1987 et le 31 mars 1990, un».

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Du consentement unanime, Mlle Nicholson (Trinity) au nom de M. Garneau, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-44, à l'article 3, en retranchant les lignes 1 à 20, page 2.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Sur motion de Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Charest, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, Mlle MacDonald (Kingston et les Îles) au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Charest, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social soit autorisé à se rendre à Halifax (N.-É.), du 12 au 15 avril 1987 inclusivement, afin d'observer un cours d'orientation sur la pharmacodépendance dans le cadre de son étude sur l'abus de

and drug abuse and that the necessary staff accompany the Committee.

By unanimous consent, at 2.24 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Civilian War Pensions and Allowances Act* by eliminating the condition for entitlement of serving at sea for at least six months in order that one trip through dangerous waters would be the only qualification necessary for the Civilian War Allowance on the part of Canadian merchant seamen.—(*Private Members' Business M-97*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 1986, pursuant to section 22 of the Canadian Human Rights Act, Chapter 143, Statutes of Canada, 1980-81-82-83, as amended. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/123. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Human Rights*).

By Mr. Hnatyshyn,—Report of the Law Reform Commission of Canada for the year ended May 31, 1986, pursuant to section 18 of the Law Reform Commission Act, Chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/409. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Burlington (Mr. Kempling) concerning certain Air Canada employees at Pearson International Airport (332-1975).

l'alcool et des drogues, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, à 14h24, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose,—Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils* afin qu'il ne soit plus nécessaire d'avoir servi au moins six mois en mer pour y être admissible et qu'un voyage en eaux dangereuses soit la seule exigence imposée aux membres de la marine marchande canadienne pour être admissibles à l'allocation de guerre pour les civils.—(*Affaires émanant des députés M-97*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 1986, conformément à l'article 22 de la Loi canadienne sur les droits de la personne, chapitre 143, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983, tel que modifié. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/123. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des droits de la personne conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hnatyshyn,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada pour l'année terminée le 31 mai 1986, conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1er Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/409. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Burlington (M. Kempling) sur certains employés d'Air Canada à l'aéroport international Pearson (332-1975).

At 3.24 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 15h24, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 106

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, April 13, 1987

Le lundi 13 avril 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (English and French), as follows:

—332-1229, 332-1273 and 332-1455 presented by Mr. Riis;

—332-1241 and 332-1242 presented by Mr. Blaikie;

—332-1264 presented by Mr. Hovdebo;

—332-1265 presented by Mr. Skelly;

—332-1271 and 332-1279 presented by Mr. Manly; and

—332-1303 to 332-1319 presented by Mr. Rodriguez.—Sessional Paper No. 332-9/63B.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1320 to 332-1333 presented by Mr. Rodriguez concerning the Unemployment Insurance Program. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/84.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1611 presented by Mr. McCuish concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/29C.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (English and French), as follows:

—332-1573 to 332-1610 presented by Mr. Hardey;

—332-1625 to 332-1627 presented by Mr. Reid;

—332-1675 presented by Mr. Fretz; and

—332-1681 presented by Mr. Blais (Bellechasse).—Sessional Paper No. 332-9/79A.

On "Tabling of Documents":

Mr. Lewis proposed to move,—That the House do now proceed to "Motions" under Routine Proceedings.

And a point of order having been raised with respect to the motion, the Speaker reserved his decision.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 84(8).

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1229, 332-1273 et 332-1455 présentées par M. Riis;

—332-1241 et 332-1242 présentées par M. Blaikie;

—332-1264 présentée par M. Hovdebo;

—332-1265 présentée par M. Skelly;

—332-1271 et 332-1279 présentées par M. Manly; et

—332-1303 à 332-1319 présentées par M. Rodriguez.—Document parlementaire nº 332-9/63B.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1320 à 332-1333 présentées par M. Rodriguez sur le programme d'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/84.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1611 présentée par M. McCuish concernant l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/29C.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1573 à 332-1610 présentées par M. Hardey;

—332-1625 à 332-1627 présentées par M. Reid;

—332-1675 présentée par M. Fretz; et

—332-1681 présentée par M. Blais (Bellechasse).—Document parlementaire nº 332-9/79A.

À la rubrique «Dépôt de documents»:

M. Lewis soumet la motion suivante,—Que la Chambre passe maintenant à la rubrique «Motions» des Affaires courantes.

Un rappel au Règlement ayant été soulevé au sujet de la motion, le Président réserve sa décision.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Après plus ample débat, à 17h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 84(8) du Règlement.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 90)*

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Crosbie | Hardey | McKenzie | Stewart |
| Belsher | (St. John's West) | Hawkes | McKinnon | Tardif |
| Bertrand | Darling | Hnatyshyn | McKnight | (Charlesbourg) |
| Blenkarn | Daubney | Holtmann | Merrithew | Taylor |
| Bourgault | Desjardins | Horner | Moore | Thacker |
| Brightwell | Duplessis | Hudon | Nickerson | Towers |
| Brisco | Edwards | James | Nowlan | Tremblay |
| Cadieux | Ellis | Kelleher | Oberle | (Lotbinière) |
| Champagne | Epp | Lanthier | Oostrom | Tupper |
| (Champlain) | (Provencher) | Layton | Paproski | Van De Walle |
| Chartrand | Fennell | Lesick | Porter | Vankoughnet |
| Clark | Ferland | Lewis | Ravis | Vézina |
| (Yellowhead) | Forrestall | MacKay | Redway | Wenman |
| Clark | Gass | Mailly | Reimer | Wilson |
| (Brandon—Souris) | Girard | Malone | Ricard | (Swift Current— |
| Clinch | Gray | Mantha | Schellenberg | Maple Creek) |
| Cochrane | (Bonaventure—Îles-de- | Marin | (Nanaimo—Alberni) | Winegard—87 |
| Comeau | la-Madeleine) | McCrossan | Schellenberger | |
| Cook | Grisé | McDermid | (Wetaskiwin) | |
| Corbett | Gustafson | McDougall | Scowen | |
| Crofton | Hamilton | (St. Paul's) | Shields | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | de Corneille | Henderson | Nunziata | Robinson |
| Angus | de Jong | Hopkins | Nystrom | Rodriguez |
| Axworthy | Dingwall | Hovdebo | Orlikow | Rompkey |
| Benjamin | Frith | Keeper | Ouellet | Young —34 |
| Blaikie | Garneau | MacLellan | Parry | |
| Boudria | Gauthier | Murphy | Penner | |
| Cassidy | Guilbault | Nicholson | Prud'homme | |
| Copps | (Saint-Jacques) | (Trinity) | Robichaud | |

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed Mr. James, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-50, An Act respecting the treatment of pension payments in determining certain unemployment insurance benefit entitlements and to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nomme M. James, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif sur le projet de loi C-50, Loi concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Speaker,—Extracts from the Minutes of a Meeting of the Board of Internal Economy, held on Wednesday, March 25, 1987, pursuant to Standing Order 120(2) concerning the budgets of the Standing Committees and the Special Committee on Acid Rain for 1987-1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/2I.

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of exemptions issued to Masters, Mates and Engineers for the year 1986, pursuant to subsection

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. le Président,—Extraits du compte rendu de la réunion du Bureau de régie interne tenue le mercredi 25 mars 1987, conformément à l'article 120(2) du Règlement, concernant les budgets des Comités permanents et du Comité spécial sur les pluies acides pour 1987-1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/2I.

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens au cours de

134(2) of the Canada Shipping Act, Chapter S-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/239. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Proclamation, dated April 7, 1987, declaring that the Shipping Conferences Exemption Act, 1979, shall cease to be in force on December 31, 1987, together with Order in Council P.C. 1987-547 approving same, pursuant to subsection 23(2) of the Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/367A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/415. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/416. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/417. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/418. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council,—Firearms Report to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the year 1986, pursuant to section 106.9 of the Criminal Law Amendment Act, 1977, Chapter 53, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No.

l'année 1986, conformément à l'article 134(2) de la Loi sur la marine marchande du Canada, chapitre S-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/239. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Proclamation, en date du 7 avril 1987, déclarant que la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1987, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1987-547 l'approuvant, conformément à l'article 23(2) de cette Loi, chapitre 15, Statuts du Canada, 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/367A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1986, conformément l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/415. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1986, conformément l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/416. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1986, conformément l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/417. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1986, conformément l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/418. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada sur les armes à feu, pour l'année 1986, conformément à l'article 106.9 de la Loi de 1977 modifiant le droit pénal, chapitre 53, Statuts du Canada,

332-1/186. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Esquimalt—Saanich (Mr. Crofton) concerning disarmament (332-1976).

---

At 6.08 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/186. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député d'Esquimalt—Saanich (M. Crofton) sur le désarmement (332-1976).

---

A 18h08, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 107

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, April 14, 1987

Le mardi 14 avril 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

By unanimous consent, the House reverted to "Motions".

By unanimous consent, Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, moved,—That, notwithstanding any previous Orders of the House, all the current permanent and provisional Standing Orders, as extended by the House on December 18, 1986, be further extended to May 29, 1987 and, that all other sessional and special Orders related thereto also be extended to May 29, 1987.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Weiner,—That Bill C-2, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-28, An Act to amend the Criminal Code (torture); and

Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

14 April 1987

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 14th day of April, 1987, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT

*Secretary to the Governor General.*

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

PRIÈRE

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Motions».

Du consentement unanime, M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis, propose,—Que, nonobstant tout ordre antérieur de la Chambre, tous les articles permanents et provisoires du Règlement présentement en vigueur et dont la Chambre a prolongé l'application le 18 décembre 1986 demeurent en vigueur jusqu'au 29 mai 1987 et que tous les autres ordres sessionnels et spéciaux y afférant demeurent aussi en vigueur jusqu'au 29 mai 1987.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Weiner,—Que le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-28, Loi modifiant le Code criminel (torture); et

Projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 14 avril 1987

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V.J. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 14 avril 1987, à 17h45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,*

LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Riis, seconded by Mr. Nystrom, moved,—That, in the opinion of this House, the Committee on External Affairs and International Trade should undertake a public review of the existing Canadian policy as it applies to the restrictions placed upon Canadian exports of military equipment.—(*Private Members' Business M-74*).

And debate arising thereon;

Pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

A Message was received from the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-28, An Act to amend the Criminal Code (torture).—Chapter No. 13; and

Bill C-44, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977.—Chapter No. 14.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.02 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Daubney for Mr. Cooper and Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek) for Mr. Speyer on the Legislative Committee on Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act;

Mr. Nunziata for Mr. Kaplan on the Legislative Committee on Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act; and

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Riis, appuyé par M. Nystrom, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international devrait entreprendre une étude publique de la politique actuelle du Canada sur les restrictions imposées aux exportations canadiennes de matériel militaire.—(*Affaires émanant des députés M-74*).

Il s'élève un débat;

L'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

Un message est reçu de l'honorable Gérard V.J. La Forest, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-28, Loi modifiant le Code criminel (torture).—Chapitre nº 13; et

Projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.—Chapitre nº 14.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A 18h02, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Daubney en remplacement de M. Cooper et M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) en remplacement de M. Speyer sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt;

M. Nunziata en remplacement de M. Kaplan sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt; et

Mr. Ricard for Mr. Thacker on the Legislative Committee on Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act.

M. Ricard en remplacement de M. Thacker sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Public Service Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to sections 36 and 49 of the Act, Chapter P-36, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/220. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'exécution de la Loi sur la pension de la Fonction publique pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément aux articles 36 et 49 de cette Loi, chapitre P-36, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/220. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 6.34 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h34, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 108

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, April 15, 1987

Le mercredi 15 avril 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-1339 and 332-1454 presented by Mr. Riis;

—332-1340, 332-1456, 332-1515 and 332-1537 presented by Mr. Murphy;

—332-1341, 332-1528 and 332-1546 to 332-1553 presented by Mr. Keeper;

—332-1342 and 332-1562 presented by Mr. Hovdebo;

—332-1418 to 332-1420 presented by Mr. Marchi;

—332-1511 and 332-1533 presented by Mrs. Killens;

—332-1525 to 332-1527 presented by Ms. Mitchell;

—332-1536 presented by Mr. Manly; and

—332-1571 presented by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood).—Sessional Paper No. 332-9/46H.

Mr. Lewis for Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1652 presented by Mr. Heap concerning Japanese Canadians. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/41C.

Mr. Lewis for Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1280 to 332-1298 and 332-1753 presented by Mr. Witer concerning funding to Exodus Link Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/62B.

Mr. Lewis, seconded by Mr. de Cotret, moved,—That the House do now proceed to Motions under Routine Proceedings.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1339 et 332-1454 présentées par M. Riis;

—332-1340, 332-1456, 332-1515 et 332-1537 présentées par M. Murphy;

—332-1341, 332-1528 et 332-1546 à 332-1553 présentées par M. Keeper;

—332-1342 et 332-1562 présentées par M. Hovdebo;

—332-1418 à 332-1420 présentées par M. Marchi;

—332-1511 et 332-1533 présentées par M^me^ Killens;

—332-1525 à 332-1527 présentées par M^me^ Mitchell;

—332-1536 présentée par M. Manly; et

—332-1571 présentée par M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood)—Document parlementaire n° 332-9/46H.

M. Lewis, au nom de M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1652 présentée par M. Heap concernant les Japonais canadiens. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/41C.

M. Lewis, au nom de M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1280 à 332-1298 et 332-1753 présentées par M. Witer sur le financement d'*Exodus Link Corporation.* (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/62B.

M. Lewis, appuyé par M. de Cotret, propose,—Que la Chambre passe maintenant à la rubrique «Motions» des Affaires courantes.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 91)*

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Collins | Della Noce | Gray | Jourdenais |
| Belsher | Comeau | Desjardins | (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Kempling |
| Bernier | Cook | Duguay | Greenaway | King |
| Bertrand | Cooper | Duplessis | Grisé | Lawrence |
| Blais | Corbett | Edwards | Guilbault | Layton |
| Blenkarn | Cossitt | Fennell | (Drummond) | Leblanc |
| Blouin | Côté | Ferland | Hamilton | Lesick |
| Brisco | (Lac-Saint-Jean) | Fontaine | Hawkes | Lewis |
| Browes | Crofton | Fretz | Hicks | Malone |
| Caldwell | Crosby | Gass | Holtmann | Mantha |
| Clark | (Halifax West) | Gervais | Jacques | Marin |
| (Brandon—Souris) | Darling | Gottselig | James | Mazankowski |
| Clifford | Daubney | | Jardine | McCain |
| Cochrane | de Cotret | | | McDermid |

McKenzie
McKinnon
Moore
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
St. Germain
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scowen
Sparrow
Stevens
Taylor
Thacker
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vincent
Wenman
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Witer—94

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blaikie
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Keeper
Killens
Langdon
Lapierre
MacLellan
Manly
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robinson
Rodriguez
Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young —40

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 117, Mr. Andre, seconded by Mr. Masse, moved,—That in relation to Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, one further sitting day be allotted to the consideration of the report stage and two sitting days to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on the day allotted to report stage consideration and on the second and final day of third reading stage consideration of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 117 du Règlement, M. Andre, appuyé par M. Masse, propose,—Que, relativement au projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, un jour de séance soit attribué pour l'étude à l'étape du rapport et deux jours de séance soient attribués pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour attribué pour l'étape du rapport et au cours du deuxième jour attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 92*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Blais
Blenkarn
Blouin
Brisco
Caldwell
Cardiff
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Darling
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Duplessis
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Fretz
Gass
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Holtmann
Hudon
Jacques
James
Jardine
Jourdenais
Kempling
Kindy
Lawrence
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mantha
Marin
Mayer
Mazankowski
McCain
McDermid
McKenzie
McKnight
Merrithew
Moore
Nickerson
Nowlan
O'Neil
Pennock
Peterson
Porter
Redway
Reid
Reimer
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scowen
Siddon
Sparrow
Stevens
Taylor
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Witer—82

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Garneau | Manly | Parry | Tardif |
| Althouse | Gauthier | McDonald | Penner | (Richmond—Wolfe) |
| Axworthy | Guilbault | (Broadview— | Prud'homme | Tobin |
| Benjamin | (Saint-Jacques) | Greenwood) | Riis | Turner |
| Blaikie | Hopkins | Murphy | Robinson | (Vancouver Quadra) |
| Boudria | Hovdebo | Nicholson | Rodriguez | Waddell |
| Cassidy | Keeper | (Trinity) | Rompkey | Young —37 |
| de Corneille | Lapierre | Nystrom | Rossi | |
| Dingwall | MacLellan | Orlikow | Skelly | |

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Penner for Mr. Caccia on the Special Committee on Acid Rain.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Penner en remplacement de M. Caccia sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Export Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year 1986, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C. 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/289. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditors' Report, for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/128. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Teleglobe Canada, together with the Auditor General's Report, for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French )—Sessional Paper No. 332-1/102. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor's Report, for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M[lle] Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société pour l'expansion des exportations, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1986, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/289. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-1/128. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M[me] McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Téléglobe Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/102. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du vérificateur y afférent, pour l'année 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada,

and French)—Sessional Paper No. 332-1/108. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Number and Amount of Loans to Indians made under subsection 70(1) of the Indian Act for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 70(6) of the Act, chapter I-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/161. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

By Mr. McKnight,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the First Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development (Sessional Paper No. 332-8/7), presented to the House on Tuesday, December 16, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/7A.

By Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Master of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/176. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

---

At 6.07 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 4, the Speaker adjourned the House until Monday, April 27, 1987 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/108. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens en vertu de l'article 70(1) de la Loi sur les Indiens, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 70(6) de cette Loi, chapitre I-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/161. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McKnight,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord (document parlementaire nº 332-8/7), présenté à la Chambre le mardi 16 décembre 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/7A.

Mme Vézina, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du président de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/176. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h07, conformément à l'article 4 du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 27 avril 1987, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 109

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, April 27, 1987

Le lundi 27 avril 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-1613 and 332-1614 presented by Mr. Benjamin;

—332-1622 and 332-1623 presented by Mr. Robinson;

—332-1628 to 332-1646 presented by Mr. Keeper;

—332-1650 and 332-1651 presented by Ms. Mitchell;

—332-1656 to 332-1658 presented by Mr. McCurdy;

—332-1659 and 332-1676 presented by Mr. Gauthier;

—332-1661 presented by Mr. Blackburn (Brant);

—332-1664 to 332-1669 presented by Mr. Blaikie;

—332-1671 and 332-1672 presented by Mr. Orlikow;

—332-1673 presented by Mr. Riis; and

—332-1677 to 332-1680 presented by Mr. Dingwall.—Sessional Paper No. 332-9/46I.

Mr. Paproski, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Canadian Parliamentary Delegation which paid an official visit to the Polish People's Republic from March 14 to 19, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/54D.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) for Mr. Nowlan, from the Standing Committee on Transport, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, February 4, 1987, your Committee has considered Bill C-18, An Act respecting national transportation, and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 1*

Strike out line 5, on page 1, and substitute the following therefor:

"*Transportation Act, 1987.*"

*Clause 3*

Strike out line 13, on page 2, and substitute the following therefor:

"meets the highest practicable safety standards"

Strike out line 28, on page 2, and substitute the following therefor:

"to regional economic development and commercial viability of transportation links is balanced with regional economic development objectives in order that the potential economic strengths of each region may be realized."

Strike out line 36, on page 2, and substitute the following therefor:

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1613 et 332-1614 présentées par M. Benjamin;

—332-1622 et 332-1623 présentées par M. Robinson;

—332-1628 à 332-1646 présentées par M. Keeper;

—332-1650 et 332-1651 présentées par M^me^ Mitchell;

—332-1656 à 332-1658 présentées par M. McCurdy;

—332-1659 et 332-1676 présentées par M. Gauthier;

—332-1661 présentée par M. Blackburn (Brant);

—332-1664 à 332-1669 présentées par M. Blaikie;

—332-1671 et 332-1672 présentées par M. Orlikow;

—332-1673 présentée par M. Riis; et

—332-1677 à 332-1680 présentées par M. Dingwall.—Document parlementaire n° 332-9/46I.

M. Paproski, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation parlementaire canadienne qui a officiellement visité la République populaire de Pologne du 14 au 19 mars 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/54D.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine), au nom de M. Nowlan, du Comité permanent des transports, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 4 février 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 1*

Retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«1. *Loi nationale de 1987 sur les trans-*»

*Article 3*

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«conforme aux normes de sécurité les plus élevées possible dans la pratique;»

Retrancher la ligne 30, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«économique régional et la viabilité commerciale des lignes de transport doit être mis en balance avec les objectifs du développement économique régional de sorte que les atouts économiques potentiels de chaque région puissent être exploités pleinement.»

Retrancher la ligne 38, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

"so far as practicable, receives fair and reasonable compensa-"

*Clause 6*

Strike out line 33, on page 4, and substitute the following therefor:

"tion 8, of not more than nine members, of which there is at least one representative from each region of Canada,"

Add immediately after line 38, on page 4, the following:

"(3) For the purposes of subsection (1), "region of Canada" includes

(*a*) the Pacific Region, consisting of the Province of British Columbia and the Yukon Territory;

(*b*) the Prairie Region, consisting of the Provinces of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Northwest Territories;

(*c*) the Province of Ontario;

(*d*) the Province of Quebec; and

(*e*) the Atlantic Region, consisting of the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland."

Strike out lines 39 and 40, on page 4, and lines 1 and 2, on page 5.

*Clause 12*

Strike out lines 28 and 29, on page 6, and substitute the following therefor:

"officer of the Agency and has the"

*Clause 20*

Add immediately after line 7, on page 8, the following:

"(2) The Agency may establish regional offices outside of the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* and, if any regional offices are established, one shall be in Atlantic Canada and one in Western Canada.

(3) Subject to subsection (4), a member of the Agency appointed under section 6 shall reside in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or within such distance thereof as is determined by the Governor in Council.

(4) Where a regional office of the Agency is established, a member of the Agency appointed under section 6 and designated for the purposes of this subsection by the Chairman shall reside within such distance of the regional office as is determined by the Chairman."

Renumber the subsequent subclause accordingly.

*Clause 21*

Strike out lines 15 to 17, on page 8, and substitute the following therefor:

"Agency and the conduct of business at meetings of the Agency."

«indemnisé, de façon juste et raisonnable, du coût des ressources, installa-»

*Article 6*

Retrancher la ligne 23, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«8, d'au plus neuf membres—dont au moins un représentant de chaque région du Canada—nommés par le»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 27, à la page 4, ce qui suit:

«(3) Pour l'application du paragraphe (1), les régions du Canada sont les suivantes:

*a*) la région du Pacifique: la province de la Colombie-Britannique et le territoire du Yukon;

*b*) la région des Prairies: les provinces d'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et les territoires du Nord-ouest;

*c*) la province d'Ontario;

*d*) la province de Québec;

*e*) la région Atlantique: les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve.»

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 4, et les lignes 1 et 2, à la page 5.

*Article 12*

Retrancher les lignes 25 à 27, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«de l'Office; à ce titre, il assure la direction et le contrôle de ses»

*Article 20*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 5, à la page 8, ce qui suit:

«(2) L'Office peut établir des bureaux régionaux hors 1 de la région de la Capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*. Le cas échéant, un bureau régional est établi dans la région de l'Atlantique et un autre dans l'Ouest.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les membres de l'Office nommés en vertu de l'article 6 résident dans la région de la Capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la Capitale nationale* ou dans la périphérie de cette région définie par le gouverneur en conseil.

(4) En cas d'établissement d'un bureau régional de l'Office, les membres de l'Office nommés en vertu de l'article 6 et désignés par le président pour l'application du présent paragraphe résident dans la périphérie du bureau régional définie par le président.»

Changer la désignation numérique qui en découle.

*Article 21*

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«bres et régir la conduite de ces réunions.»

*Clause 35*

Add immediately after line 23, on page 13, the following:

"(5) Where under any Act of Parliament the Agency has the power to approve, disallow or regulate terms and conditions of carriage, the Agency may, on complaint or of its own motion, inquire into, hear and determine whether the manner in which a service is being provided by a carrier constitutes an undue obstacle to the mobility of disabled persons.

(6) Where the Agency determines that the manner in which a service is being provided constitutes an undue obstacle to the mobility of disabled persons, it may order the carrier to remove the obstacle and may order the carrier to pay compensation for any extra expense incurred by the disabled person arising out of the undue obstacle.

(7) Where the carrier establishes, to the satisfaction of the Agency, that the manner of providing the service complies with any applicable standard of accessibility prescribed under an Act of Parliament, the Agency shall determine that the manner of providing the service does not constitute an undue obstacle."

*Clause 36*

Strike out line 42, on page 13, and substitute the following therefor:

"interests of shippers, carriers or passengers in Canada to appear and"

*Clause 38*

Strike out lines 35 and 36, on page 14, and substitute the following therefor:

"under mortgage or any other cause, a transportation undertaking or portion thereof is oper-"

*Clause 42*

In the French version only, strike out lines 4 and 5, on page 16, and substitute the following therefor:

"peuvent être assimilés à des ordonnances de la Cour".

In the English version only, strike out lines 5 to 10, on page 16, and substitute the following therefor:

"Agency may be made an order of the Federal Court or of any superior court and is enforceable in the same manner as an order of the court.

(2) To make a decision or order an order of a court, the usual practice"

In the English version only, strike out lines 13 to 45, on page 16, and lines 1 and 2, on page 17, and substitute the following therefor:

"Secretary of the Agency may file with the registrar of the court a certified copy of the decision or order, signed by the Chairman and sealed with the Agency's seal and thereupon the decision or order becomes an order of the court.

(3) Where a decision or order that has been made an order of a court is rescinded or varied by a subsequent decision or order of the Agency, the order of the court shall be deemed to have been cancelled and the subsequent

*Article 35*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 21, à la page 13, ce qui suit:

«(5) Dans les cas où une loi du Parlement habilité l'Office à approuver, annuler ou régir les conditions de transport, celui-ci peut, à la suite d'une plainte ou de sa propre initiative, enquêter sur la question—l'entendre et en décider—de déterminer si les modalités du service du transporteur constituent un obstacle indu à la mobilité des personnes déficientes.

(6) S'il décide que les modalités du service constituent un obstacle indu à la mobilité des personnes déficientes, l'Office peut ordonner au transporteur de supprimer l'obstacle et de verser à cette personne une indemnité couvrant les frais supplémentaires qu'elle a supportés en l'occurrence.

(7) Si le transporteur convainc l'Office que les modalités du service sont conformes aux normes d'accès applicables prévues par une loi du Parlement, l'Office statue que ces modalités ne constituent pas un obstacle indu.»

*Article 36*

Retrancher la ligne 37, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«représentant les intérêts des expéditeurs, des transporteurs ou des voyageurs au»

*Article 38*

Retrancher la ligne 35, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«vabilité ou vente hypothécaire, une entreprise de»

*Article 42*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 4 et 5, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«peuvent être assimilés à des ordonnances de la Cour»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 5 à 10, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«Agency may be made an order of the Federal Court or of any superior court and is enforceable in the same manner as an order of the court.

(2) To make a decision or order an order of a court, the usual practice»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 13 à 45, à la page 16, et les lignes 1 et 2, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«Secretary of the Agency may file with the registrar of the court a certified copy of the decision or order, signed by the Chairman and sealed with the Agency's seal and thereupon the decision or order becomes an order of the court.

(3) Where a decision or order that has been made an order of a court is rescinded or varied by a subsequent decision or order of the Agency, the order of the court shall be deemed to have been cancelled and the subsequent

decision or order may, in the same manner, be made an order of the court.

(4) The Agency may, before or after its decision or order is made an order of any court, enforce the decision or order by its own action."

In the French version only, strike out lines 12 to 32, on page 16, and substitute the following therefor:

"moyen d'une copie certifiée conforme, déposée auprès du greffier de la cour par le secrétaire de l'Office, de la décision ou de l'arrêté en cause, signée par le président et revêtue du sceau de l'Office."

In the French version only, strike out line 33, on page 16, and substitute the following therefor:

"(3) Les décisions ou arrêtés de l'Office qui"

In the French version only, strike out lines 35 and 36, on page 16, and substitute the following therefor:

"tés déjà assimilés à des ordonnances d'une cour sont réputés annuler ces ordonnances et peuvent, selon les"

In the French version only, strike out lines 39 to 41, on page 16, and substitute the following therefor:

"(4) L'Office peut toujours faire exécuter lui-même ses décisions ou arrêtés, même s'ils"

*Clause 47*

Strike out lines 1 to 18, on page 19, and substitute the following therefor:

"47. Sections 48 to 57 apply only in respect of matters arising between shippers and carriers that involve

(*a*) the carriage of goods by air to which Part II applies, other than their carriage internationally; or

(*b*) the carriage of goods by railways to which the *Railway Act* applies, other than

(i) the movement of grain to which the *Western Grain Transportation Act* applies, or

(ii) their carriage in trailers or containers on flat cars unless the containers arrive by water at a port in Canada served by only one railway company for further movement by rail or by rail at such a port in Canada for further movement by water."

*Clause 51*

In the French version only, strike out lines 20 and 21, on page 21, and substitute the following therefor:

"à fournir à l'arbitre, des renseignements supplémentaires que celles-ci lui ont fourni à sa demande."

Strike out lines 35 to 49, on page 21, and lines 1 to 12, on page 22, and substitute the following therefor:

"to be relevant to the matter."

*Clause 52*

Add immediately after line 43, on page 22, the following:

decision or order may, in the same manner, be made an order of the court.

(4) The Agency may, before or after its decision or order is made an order of any court, enforce the decision or order by its own action.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 12 à 32, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«moyen d'une copie certifiée conforme, déposée auprès du greffier de la cour par le secrétaire de l'Office, de la décision ou de l'arrêté en cause, signée par le président et revêtue du sceau de l'Office.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 33, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) Les décisions ou arrêtés de l'Office qui»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 35 et 236, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«tés déjà assimilés à des ordonnances d'une cour sont réputés annuler ces ordonnances et peuvent, selon les»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 39 à 41, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) L'Office peut toujours faire exécuter lui-même ses décisions ou arrêtés, même s'ils»

*Article 47*

Retrancher les lignes 1 à 20, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«47. Les articles 48 à 57 s'appliquent exclusivement aux différends survenant entre expéditeurs et transporteurs dans les domaines suivants:

*a*) le transport des marchandises sous le régime de la partie II, à l'exception du transport international de marchandises par air;

*b*) le transport des marchandises par chemin de fer sous le régime de la *Loi sur les chemins de fer*, à l'exception:

(i) du transport de céréales sous le régime de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest*,

(ii) de leur transport par remorques ou conteneurs posés sur wagons plats, sauf si les conteneurs arrivent par eau à un port du Canada desservi par une seule compagnie de chemin de fer en vue du transport ultérieur par rail, ou arrivent par rail à ce port du Canada en vue du transport ultérieur par eau.»

*Article 51*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 20 et 21, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«à fournir à l'arbitre, des renseignements supplémentaires que celles-ci lui ont fourni à sa demande.»

Retrancher les lignes 28 à 40, à la page 21, et les lignes 1 à 10, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

«autre élément utile.»

*Article 52*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 38, à la page 22, ce qui suit:

"(3) The carrier shall, forthwith after the arbitrator's decision, set out the rate or rates or the conditions associated with the movement of goods that have been selected by the arbitrator in a tariff of the carrier, unless, where the carrier is entitled to keep the rate or rates or conditions confidential, the parties to the arbitration agree to include the rate or rates or conditions in a contract that the parties agree to keep confidential or in an agreement described in section 121."

Renumber the subsequent subclauses and the cross-references therein accordingly.

Strike out line 47, on page 22, and substitute the following therefor:

"by all of the parties to the arbitration within thirty"

*Clause 53*

Strike out lines 27 to 30, on page 23, and substitute the following therefor:

"final offer arbitration proceedings.

(2) The shipper and the carrier shall share in the payment of the fee fixed under subsection (1) and in the cost of the preparation of any reasons requested pursuant to section 52 in equal amounts, whether or not the"

Strike out lines 33 to 36, on page 23.

*Clause 54*

In the English version only, strike out line 38, on page 23, and substitute the following therefor:

"any party to a final offer arbitration wishes"

Strike out line 40, on page 23, and substitute the following therefor:

"confidential,

(*a*) the Agency and the arbitrator".

Strike out line 45, on page 23, and substitute the following therefor:

"person other than the parties thereto; and

(*b*) no reasons for the decision given pursuant to subsection 52(4) shall contain those matters or information included in a contract that the parties thereto agreed to keep confidential."

*Clause 58*

Strike out lines 23 to 45, on page 24, and substitute the following therefor:

"58. Sections 59 to 63 apply only in respect of matters arising between shippers and carriers that involve

(*a*) the carriage of goods by air to which Part II applies, other than their carriage internationally;

(*b*) the carriage of goods by railways to which the *Railway Act* applies, other than the movement of grain to which the *Western Grain Transportation Act* applies;

(*c*) the carriage of goods by water, where the carrier is authorized to do so under Part V or is a member of a

«(3) Le transporteur inscrit, sans délai après la décision de l'arbitre, les prix ou conditions liés à l'acheminement des marchandises choisis par l'arbitre dans un tarif du transporteur, sauf si, dans les cas où celui-ci a droit de ne pas dévoiler les prix ou conditions, les parties à l'arbitrage conviennent de les inclure dans un contrat confidentiel conclu entre les parties ou dans l'accord prévu à l'article 121.»

Changer la désignation numérique et la présentation des renvois qui en découlent.

Retrancher la ligne 41, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) Sur demande de toutes les parties à l'arbitrage»

*Article 53*

Retrancher les lignes 20 à 22, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit:

«afférents.

(2) Les honoraires fixés en vertu du paragraphe (1) et les frais de préparation des motifs demandés en application de l'article 52 sont à la charge de l'expéditeur et du transporteur en parts égales, même dans les»

Retrancher les lignes 25 à 27, à la page 23.

*Article 54*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 38, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«any party to a final offer arbitration wishes»

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit:

«rent confidentiels en avise l'Office et:

*a*) L'Office et l'arbitre prennent toutes mesures justifia-»

Retrancher la ligne 35, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«autres que les parties;

*b*) les motifs des décisions donnés en application du paragraphe 52(4) ne peuvent faire état des renseignements que les parties à un contrat sont convenues de garder confidentiels.»

*Article 58*

Retrancher les lignes 18 à 41, à la page 24, et les lignes 1 et 2, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit:

«58. Les articles 59 à 63 s'appliquent exclusivement aux différends survenant entre expéditeurs et transporteurs dans les domaines suivants:

*a*) le transport de marchandises sous le régime de la partie II, à l'exception du transport international de marchandises par air;

*b*) le transport de marchandises par chemin de fer sous le régime de la *Loi sur les chemins de fer*, à l'exception du transport de céréales sous le régime de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest*;

*c*) le transport de marchandises par eau, si le transporteur y est autorisé sous le régime de la partie V ou s'il est

conference to which the *Shipping Conferences Exemption Act, 1979* applies; or

(*d*) the transmission of a commodity by means of a commodity pipeline as defined in Part VI where a direction of the Minister has been issued under section 240 in respect of the commodity pipeline."

*Clause 59*

Strike out line 5, on page 25, and substitute the following therefor:

"(2) Where a person or organization has reason to believe"

*Clause 60*

In the English version only, strike out line 23, on page 26, and substitute the following therefor:

"competitive transportation service; and"

Strike out lines 31 and 32, on page 26, and substitute the following therefor:

"or efficiency factor."

*Clause 67*

In the French version only, strike out lines 9 and 10, on page 29, and substitute the following therefor:

"Canada ou leurs mandataires et les personnes ou organismes, contrôlés de fait par des canadiens, dont au moins soixante-quinze"

In the French version only, strike out lines 14 and 15, on page 29, and substitute the following therefor:

"sont détenues et contrôlées par des Canadiens"

In the English version only, strike out lines 25 to 30, on page 29, and substitute the following therefor:

"person or entity that is controlled in fact by Canadians and of which at least seventy-five per cent, or such lesser percentage as the Governor in Council may by regulation specify, of the voting interests of the person or entity are owned and controlled by"

*Clause 68*

Strike out line 41, on page 31, and substitute the following therefor:

"service, aerial photography service, aerial forest fire management service, aerial"

*Clause 72*

Strike out line 16, on page 34, and substitute the following therefor:

"areas to be served, size and type of aircraft to be operated, schedules, places of call,"

*Clause 76*

Strike out line 18, on page 35, and substitute the following therefor:

"one hundred and twenty days after the notice is given or until"

membre d'une conférence sous le régime de la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*;

*d*) le transport de produits par productoduc au sens de la partie VI, si le productoduc a fait l'objet d'instructions données par le ministre en application de l'article 240.»

*Article 59*

Retrancher la ligne 7, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) La personne ou l'organisation ayant des motifs de croire»

*Article 60*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 23, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit:

«competitive transportation service; and»

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 26, et les remplacer par ce qui suit:

«d'efficacité.»

*Article 67*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 9 et 10, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit:

«Canada ou leurs mandataires et les personnes ou organismes, contrôlés de fait par des canadiens, dont au moins soixante-quinze»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 14 et 15, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit:

«sont détenues et contrôlées par des Canadiens.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 25 à 30, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit:

«person or entity that is controlled in fact by Canadians and of which at least seventy-five per cent, or such lesser percentage as the Governor in Council may be regulation specify, of the voting interests of the person or entity are owned and controlled by»

*Article 68*

Retrancher la ligne 28, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«ou construction, de photographie, d'épandage, de contrôle des incendies de forêt»

*Article 72*

Retrancher la ligne 12, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit:

«desservir, la dimension et la catégorie des aeronefs à exploiter, les horaires, les escales, les tarifs,»

*Article 76*

Retrancher la ligne 15, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«cent vingt jours suivant la signfication de»

*Clause 77*

Strike out line 31, on page 35, and substitute the following therefor:

"(*a*) for such period not exceeding one hundred and twenty"

*Clause 91*

Strike out line 13, on page 41, and substitute the following therefor:

"areas to be served, size and type of aircraft to be operated, schedules, places of call,"

*Clause 96*

Strike out line 43, on page 42, and substitute the following therefor:

"size and type of aircraft to be operated, schedules, places of call, tariffs, fares, rates"

*Clause 102*

Add immediately after line 21, on page 44, the following:

"or to deem any other area to be within the designated area;"

Add immediately after line 26, on page 44, the following:

"(*c*) establishing weight groups of aircraft that are permitted to be operated under domestic licences referred to in subsection 72(2), under scheduled international licences or under non-scheduled international licences;

(*d*) respecting the issuance, amendment and cancellation of permits for the operation of international charters and the operation of domestic charters between points or to or from any point in the designated area in accordance with the public interest and in accordance with such other requirements specified or referred to in the regulations;"

Reletter the subsequent paragraphs and any cross-references thereto accordingly.

Add immediately after line 8, on page 45, the following:

"(*h*) respecting tariffs, fares, charges and terms and conditions of carriage applicable to the provision to disabled persons of air services or services incidental thereto;"

Reletter the subsequent paragraphs and the subsequent cross-references thereto accordingly.

*Clause 107*

Strike out lines 22 to 31, on page 47, and substitute the following therefor:

"*Act*, as applied by subsection (3), and no proceedings against the person shall be taken by way of summary conviction.

(3) Sections 6.7 to 7.2, 32 and 33 of the *Aeronautics Act* apply in respect of a contravention of a designated provision,

*Article 77*

Retrancher la ligne 25, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«cent vingt jours suivant la date de son constat,»

*Article 91*

Retrancher la ligne 11, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit:

«desservir, la dimension et la catégorie des aéronefs à exploiter, les horaires, les escales, les tarifs,»

*Article 96*

Retrancher la ligne 32, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit:

«points ou régions à desservir, la dimension et la catégorie des aéronefs à exploiter, les horaires, les»

*Article 102*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 19, à la page 44, ce qui suit:

«ou en tenant toute autre région pour comprise dans la zone désignée;»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 23, à la page 44, ce qui suit:

«c) fixer les catégories des aéronefs, selon leur poids, qui peuvent être exploités sous licence intérieure visée au paragraphe 72(2), sous licence internationale service régulier ou sous licence internationale service à la demande;

*d*) régir la délivrance, la modification et l'annulation des autorisations d'exploitation d'affrètements internationaux et d'affrètements intérieurs soit entre des points situés dans la zone désignée, soit à destination ou à partir d'un de ces points, conformément à l'intérêt public et aux autres exigences précisées ou visées par les règlements;»

Changer la désignation littérale et la présentation des renvois qui en découlent.

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 5, à la page 45, ce qui suit:

«h) prendre toute mesure concernant les tarifs, prix, frais et conditions de transport applicables aux services aériens et services connexes offerts aux personnes handicapées.»

Changer la désignation littérale des alinéas ainsi que la présentation des renvois qui en découlent.

*Article 107*

Retrancher les lignes 16 à 26, à la page 47, et les remplacer par ce qui suit:

«*sur l'aéronautique*, appliqués conformément au paragraphe (3); les poursuites pour telle infraction ne peuvent être intentées sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(3) Les articles 6.7 à 7.2, 32 et 33 de la *Loi sur l'aéronautique* s'appliquent relativement à une infraction à un

with such modifications as the circumstances require, as if each reference in any of those sections and in any documents issued under any of those sections

(*a*) to "this Act" were a reference to this Act;

(*b*) to a "designated provision" were a reference to a designated provision;

(*c*) to "the Minister" were a reference to the Agency; and

(*d*) to "regulations made under paragraph 6.6(1)(*b*)" were a reference to regulations made under paragraph (1)(*b*)."

*Clause 109*

Strike out lines 25 to 29, on page 48, and substitute the following therefor:

"except terms and conditions that limit the number of fixed wing aircraft that may be operated;"

*Clause 110*

In the French version only, strike out lines 3 to 7, on page 50.

In the French version only, add immediately after line 9, on page 50, the following:

""«interconnexion» Le transfert du trafic des lignes d'une compagnie de chemin de fer à celles d'une autre compagnie de chemin de fer conformément aux règlements d'application du paragraphe 153(5)."

Strike out line 29, on page 50, and substitute the following therefor:

""«tariff» means a schedule of rates, charges and terms"

*Clause 113*

Strike out lines 12 to 14, on page 52, and substitute the following therefor:

"ion, is warranted."

In the French version only, strike out line 29, on page 52, and substitute the following therefor:

"application du paragraphe (1) et dans les quatre-vingt-dix jours de la réception de la plainte, l'Office"

In the English version only, strike out line 36, on page 52, and substitute the following therefor:

"tion (1) and within ninety days after the complaint is received,

(*a*) determine whether the rate in"

In the English version only, strike out lines 38 to 41, on page 52, and substitute the following therefor:

"compensatory; and

(*b*) where the Agency determines that the rate is not compensatory, unless the company establishes to the satisfaction of the Agency that the rate does"

*Clause 135*

Strike out lines 32 to 38, on page 64, and substitute the following therefor:

"portion of a continuous route for which a rate prescribed or determined pursuant to paragraph 153(5)(*b*) is applicable."

texte désigné, avec les adaptations de circonstance, comme si la mention dans un de ces articles ou dans un document délivré en vertu d'un de ces articles:

*a*) de la «présente loi» était celle de la présente loi;

*b*) d'un «texte désigné» était celle d'un texte désigné;

*c*) du «ministre» était celle de l'Office;

*d*) des «règlements d'application de l'alinéa 6.6(1) *b*)» était celle des règlements d'application de l'alinéa (1)b).»

*Article 109*

Retrancher les lignes 26 à 29, à la page 48, et les remplacer par ce qui suit:

«l'exception de celles qui restreignent le nombre des»

*Article 110*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 3 à 7, à la page 50.

Dans la version française seulement, ajouter immédiatement à la suite de la ligne 9, à la page 50, ce qui suit:

««interconnexion» Le transfert du trafic des lignes d'une compagnie de chemin de fer à celles d'une autre compagnie de chemin de fer conformément aux règlements d'application du paragraphe 153(5).»

Retrancher la ligne 26, à la page 50, et la remplacer par ce qui suit:

««tarif» Barème des prix, frais et autres conditions»

*Article 113*

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 52, et les remplacer par ce qui suit:

«relativement à ce prix.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit:

«application du paragraphe (1) et dans les quatre-vingt-dix jours de la réception de la plainte, l'Office»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 36, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit:

«tion (1) and within ninety days after the complaint is received,

(*a*) determine whether the rate in»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 38 à 41, à la page 52, et les remplacer par ce qui suit:

«compensatory; and

(*b*) where the Agency determines that the rate is not compensatory, unless the company establishes to the satisfaction of the Agency that the rate does»

*Article 135*

Retrancher les lignes 33 à 38, à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«continu pour laquelle un prix réglementaire est fixé en application de l'alinéa 153(5)b).»

Strike out lines 42 to 44, on page 64, and substitute the following therefor:

"carload traffic, unless the containers arrive at a port in Canada by water for further movement by rail or by rail for".

Strike out line 3, on page 65, and substitute the following therefor:

"traffic is moved by rail or seven hundred and fifty miles,"

Add immediately after line 4, on page 65, the following:

"(5) Where it is satisfied that no interchange, within the meaning of subsection 134(7), exists within the limit referred to in subsection 135(4), the Agency may, on application of a shipper, establish a competitive line rate for a portion of a movement of traffic that extends over a distance exceeding such limit."

Renumber the subsequent subsection and any cross-references thereto accordingly.

*New Clause 143*

Add immediately after line 9, on page 69, the following new clause:

"143. Where, as a result of a review conducted pursuant to section 266 or 267, it is found in a report submitted under either of those sections that the financial viability of Canadian railway companies has been seriously affected by the operation of sections 134 to 142, the Governor in Council may, by order, suspend the operation of those sections, either entirely or with respect to such kinds of traffic as are specified in the order, whereupon those sections cease to be in force, entirely or with respect to the specified kinds of traffic, during such period as is specified in the order or until the order is revoked."

Renumber the subsequent clauses and the cross-references thereto accordingly.

*Clause 143*

Strike out line 45, on page 69, and substitute the following therefor:

"means of a confidential contract or other written agreement, agree on"

*Clause 144*

Strike out lines 9 to 28, on page 71, and substitute the following therefor:

"(5) If a railway company provides facilities for the transportation by rail of motor vehicles or trailers operated by any company under its control for the conveyance of goods for hire or reward, the railway company shall offer to all companies operating motor vehicles or trailers for the conveyance of goods for hire or reward similar facilities at the same rates and on the same terms and conditions as those applicable to the motor vehicles or trailers operated by the company under its control; and the Agency may disallow any rate or tariff not in compliance with this subsection and direct the company to substitute therefor a rate or tariff that complies with this subsection."

Retrancher les lignes 43 à 45, à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«neurs qui arrivent à un port du Canada soit par eau en vue du transport ultérieur par rail, soit par rail en vue du transport»

Retrancher la ligne 4, à la page 65, et la remplacer par ce qui suit:

«par rail ou sept cent cinquante milles.»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 4, à la page 65, ce qui suit:

«(5) S'il est convaincu qu'il n'y a pas de lieu de correspondance, au sens du paragraphe 134(7), à l'intérieur de la limite visée au paragraphe 135(4), l'Office peut, sur demande d'une expéditeur, établir un prix de ligne concurrentiel pour une partie d'un transport de marchandises couvrant une distance supérieure à cette limite.»

Changer la désignation numérique et la présentation des renvois qui en découlent.

*Nouvel article 143*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 9, à la page 69, ce qui suit:

«143. Si, à la suite de l'examen prévu aux articles 266 ou 267, il est conclu dans un rapport soumis en vertu d'un de ces articles que la rentabilité de compagnies de chemin de fer canadiennes est sérieusement compromise par l'application des articles 134 à 142, le gouverneur en conseil peut, par décret, suspendre l'application de ces articles totalement ou relativement aux marchandises qui y sont spécifiées, à la date du décret, ces articles cessent d'être en vigueur totalement ou relativement à ces marchandises pendant la période qui y est spécifiée ou jusqu'à abrogation du décret.»

Changer les numéros d'article et la présentation des renvois qui en découlent.

*Article 143*

Retrancher la ligne 47, à la page 69, et la remplacer par ce qui suit:

«vent s'entendre, par contrat confidentiel ou autre accord écrit, sur»

*Article 144*

Retrancher les lignes 9 à 28, à la page 71, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Si une compagnie de chemin de fer fournit des facilités pour le transport par rail de véhicules à moteur ou de remorques exploités par une compagnie quelconque dont elle a le contrôle pour le transport de marchandises moyennant un prix de louage ou une rétribution, la compagnie de chemin de fer doit offrir à toutes les compagnies qui exploitent des véhicules à moteur ou des remorques pour le transport de marchandises moyennant un prix de louage ou une rétribution des facilités analogues aux mêmes taux et aux mêmes conditions que celles qui s'appliquent aux véhicules à moteur ou aux remorques exploités par la compagnie dont elle a le contrôle; et l'Office peut rejeter tout taux ou tarif qui n'est pas conforme au présent paragraphe et ordonner à

la compagnie de chemin de fer d'y substituer un taux ou tarif conforme au présent paragraphe.»

*Clause 149*

Strike out and renumber subsequent clauses accordingly.

*Article 149*

Retrancher et changer les numéros d'articles qui en découlent.

*Clause 150*

Strike out and renumber subsequent clauses accordingly.

*Article 150*

Retrancher et changer les numéros d'articles qui en découlent.

*Clause 153*

In the French version only, strike out lines 31 and 32, on page 80, and substitute the following therefor:

"installations convenables pour permettre l'inter-connexion, d'une manière sécuri-"

In the English version only, strike out line 2, on page 81, and substitute the following therefor:

"scribed or determined under subsection (4)"

Strike out lines 16 to 24, on page 81 and renumber the subsequent clauses and the cross-references therein accordingly.

Strike out lines 30 to 39, on page 81, and substitute the following therefor:

"(*b*) subject to subsection (5), prescribing the rate per car to be charged for interswitching traffic or the manner of determining that rate, including the adjustments to be made to that rate as a result of changes in costs, and establishing distance zones for those purposes; and

(*c*) prescribing, for the purposes of sub-"

*Article 153*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 31 et 32, à la page 80, et les remplacer par ce qui suit:

«installations convenables pour permettre l'interconnexion, d'une manière sécuri-»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit:

«scribed or determined under subsection (4)»

Retrancher les lignes 16 à 25, à la page 81 et changer les numéros de paragraphe et la présentation des renvois qui en découlent.

Retrancher les lignes 28 à 38, à la page 81, et les remplacer par ce qui suit:

«a) fixer les modalités de l'interconnexion du trafic;

*b*) sous réserve du paragraphe (5), fixer le prix par wagon, de même que les modifications de ce prix découlant de la variation des coûts, à exiger pour l'interconnexion du trafic et, à ces fins, établir des zones tarifaires;

*c*) fixer, pour l'application des paragra-»

*New Clause 157*

Add immediately after line 13, on page 83, the following new clause:

"157. (1) Where the Governor in Council is of the opinion that a government of a country has engaged in unfair, discriminatory or restrictive practices with respect to Canadian carriers who transport goods by rail in that country or between that country and Canada, the Governor in Council shall direct the Minister and the Secretary of State for External Affairs to seek the elimination of those practices through consultations.

(2) Where the consultations referred to in subsection (1) fail to result in the elimination of the practices referred to in that subsection, the Governor in Council may, by order made on the recommendation of the Minister and the Secretary of State for External Affairs, take such action as the Governor in Council considers appropriate."

Renumber the subsequent clauses and the cross-references thereto accordingly.

*Nouvel Article 157*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 13, à la page 83, ce qui suit:

«157. (1) Le gouverneur en conseil doit, s'il constate que le gouvernement d'un pays s'adonne à des pratiques injustes, discriminatoires ou restrictives à l'endroit de transporteurs canadiens effectuant du transport de marchandises par rail dans ce pays ou entre ce pays et le Canada, ordonner au ministre et au secrétaire d'État aux Affaires extérieures de mener des consultations en vue de faire cesser ces pratiques.

(2) En cas d'insuccès de ces consultations, le gouverneur en conseil peut, par décret, sur recommandation du ministre et du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, prendre les mesures qu'il estime indiquées.»

Changer la désignation numérique et la présentation des renvois qui en découlent.

*Clause 157*

Strike out line 25, on page 84, and substitute the following therefor:

*Article 157*

Retrancher la ligne 25, à la page 84, et la remplacer par ce qui suit:

"(*e*) shall exclude from the costs of the operation of the branch line, allocated overhead costs including"

Strike out lines 31 to 33, on page 84, and substitute the following therefor:

"Canada is

(*a*) a yard track, a siding or spur that is not a branch line, or other trackage auxiliary to a line of railway, or

(*b*) another kind of line,

even"

«e) doit exclure des frais d'exploitation de l'embranchement les frais généraux alloués, notam-»

Retrancher les lignes 34 à 36, à la page 84, et les remplacer par ce qui suit:

«ligne est soit une voie de cour de triage, une voie d'évitement ou un épi qui n'est pas un embranchement, ou une autre voie auxiliaire d'une ligne de chemin de fer, soit»

*Clause 158*

Strike out lines 7 and 8, on page 85, and substitute the following therefor:

"yard track, a siding or spur that is not a branch line or other trackage auxiliary to a line of"

Strike out lines 34 to 42, on page 85, and substitute the following therefor:

"ment;

(*b*) where the railway company to which the line or segment is conveyed is within the legislative authority of Parliament, it shall be deemed to have assumed all the obligations under this or any other Act of Parliament in respect of the operation of the line or segment until those obligations are subsequently lawfully terminated;

(*c*) where there is at the time of the conveyance any agreement between the railway company that conveyed the line or segment and VIA Rail Canada Inc. in respect of the operation of a rail passenger service on the line or segment,

(i) the rights and obligations under the agreement of the conveying railway company in respect of the operation of that service vest in the company to which the line or segment is conveyed and continue, as amended by agreement between VIA Rail Canada Inc. and the company to which the line or segment is conveyed, until the operation of the line or segment is abandoned or the operation of the service is discontinued, and

(ii) the line or segment is hereby declared to be a work for the general advantage of Canada; and

(*d*) where the railway company to which the line or segment is conveyed is not within the legislative authority of Parliament and there is not at the time of the conveyance an agreement described in paragraph (*c*) in respect of the line or segment, any declaration that the line or segment is a work for the general advantage of Canada ceases to have effect.

(5) The declaration referred to in subparagraph (4)(*c*)(ii) ceases to have effect in respect of a line or segment on the abandonment of the operation of the line or segment or on the discontinuance of the operation of the rail passenger service on the line or segment.

(6) Part VII does not apply in respect of"

*Article 158*

Retrancher la ligne 10, à la page 85, et la remplacer par ce qui suit:

«voie de cour de triage, une voie d'évitement, un épi, ou une autre voie auxi-»

Retrancher les lignes 30 à 33, à la page 85, et les remplacer par ce qui suit:

«b) le cessionnaire qui relève de la compétence législative du Parlement est réputé avoir assumé les obligations visées à l'alinéa *a*) jusqu'à ce que celles-ci prennent fin légalement par la suite;

*c*) s'il existe, à la date de la cession, un accord entre le cédant et VIA Rail Canada Inc. concernant l'exploitation d'un service voyageurs sur l'embranchement ou le tronçon:

(i) les droits et obligations du cédant, relatifs à ce service, découlant de l'accord sont dévolus au cessionnaire et ont effet, modifiés par accord entre VIA Rail Canada Inc. et le cessionnaire, jusqu'à l'abandon de l'exploitation soit de l'embranchement ou du tronçon, soit du service,

(ii) l'embranchement ou le tronçon est déclaré ouvrage à l'avantage du Canada en général;

*d*) si le cessionnaire ne relève pas de la compétence législative du Parlement et s'il n'existe pas, à la date de la cession, d'accord prévu à l'alinéa *c*) en ce qui concerne l'embranchement ou le tronçon, toute déclaration que celui-ci est un ouvrage à l'avantage du Canada en général cesse d'avoir effet.

(5) La déclaration visée au sous-alinéa (4)c)(ii) cesse d'avoir effet à l'égard d'un embranchement ou d'un tronçon lors de l'abandon de l'exploitation de celui-ci ou du service voyageurs sur celui-ci.

(6) La partie VII ne s'applique pas à la»

*Clause 159*

Strike out lines 7 and 8, on page 86, and substitute the following therefor:

"respect of a yard track, a siding or spur that is not a branch line, or other tracking auxili-"

Add immediately after line 19, on page 86, the following:

"(4) Notwithstanding anything in this Part, no railway company shall abandon more than four per cent of its total route mileage in any of the first five years after this section comes into force.

(5) Where, at any time in a year, the mileage abandoned by a railway company in that year and the mileage of the company for which abandonment applications are pending exceed four per cent of the company's total route mileage, the Agency shall determine the order in which the applications will be considered and abandonments, where allowed, will occur.

(6) Subsections (4) and (5) do not apply in respect of branch lines designated pursuant to an order continued in effect under section 177 that are abandoned after the expiration of that order."

*Clause 162*

Strike out line 5, on page 88, and substitute the following therefor:

"under section 161, and no offer to purchase"

*Clause 165*

Add immediately after line 14, on page 89, the following:

"or municipal or provincial government or an agent thereof,"

In the French version only, strike out lines 20 and 21, on page 89, and substitute the following therefor:

"l'intérêt public et à son avis, à la fois:

*a*) cet abandon aurait des réper-"

In the French version only, strike out line 24, on page 89, and substitute the following therefor:

"b) cet abandon aurait des réper-"

In the French version only, strike out line 26, on page 89, and substitute the following therefor:

"c) il y a absence d'autres installa-"

*Clause 168*

Strike out lines 35 to 39, on page 91, and substitute the following therefor:

"(*a*) the date that is one year after the date of the order as the date for the abandonment, where VIA Rail Canada Inc. operates a passenger service on the branch line or segment or the branch line or segment is identified in a

*Article 159*

Retrancher les lignes 7 et 8, à la page 86, et les remplacer par ce qui suit :

«une voie de cour de triage, une voie d'évitement ou un épi qui n'est pas un embranchement, ou à une autre voie auxiliaire»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 17, à la page 86, ce qui suit:

«(4) Malgré toute autre disposition de la présente partie, les compagnies de chemin de fer ne peuvent, au cours de chaque des cinq années suivant l'entrée en vigueur du présent article, abandonner plus de quatre pour cent de la longueur totale de leurs lignes.

(5) Si, à un moment donné au cours d'une année, la longueur des embranchements abandonnés par une compagnie de chemins de fer au cours de cette année, ajoutée à celle des embranchements pour lesquels une demande d'abandon est en instance, dépasse quatre pour cent de la longueur totale des lignes de la compagnie, l'Office fixe l'ordre de l'examen des demandes et, le cas échéant, des abandons autorisés.

(6) Les paragraphes (4) et (5) ne s'appliquent pas aux embranchements, désignés en application d'un décret pris en vertu de l'article 177, qui sont abandonnés après l'expiration de ce décret.»

*Article 162*

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 88, et les remplacer par ce qui suit:

«sition au titre de cet article ou d'offre d'achat au titre de l'article 174, l'Office»

*Article 165*

Retrancher la ligne 9, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit:

«décret, sur demande d'un expéditeur, d'un gouvernement municipal ou provincial, ou de leurs mandataires, modi-»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 20 et 21, à la page 89, et les remplacer par ce qui suit:

«l'intérêt public et à son avis, à la fois:

*a*) cet abandon aurait des réper-»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 24, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit:

«b) cet abandon aurait des réper-»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit:

«c) il y a absence d'autres installa-»

*Article 168*

Retrancher les lignes 34 à 38, à la page 91, et les remplacer par ce qui suit:

«166 ou 175:

*a*) la date postérieure d'un an à celle de l'arrêté, si VIA Rail Canada Inc. exploite un service voyageurs sur l'embranchement ou le tronçon ou si celui-ci est désigné dans un programme, approuvé par le gouverneur en

plan of VIA Rail Canada Inc., approved by the Governor in Council, for the proposed development or expansion of its passenger service as being required for the implementation of the plan; and

(*b*) such date for the abandonment as it considers to be in the public interest, in any other case.

(2) A date fixed under paragraph (1)(*b*) shall not be less than thirty days or more than one year after the date of the order.

(3) Where a date for the abandonment of the operation of a branch line or segment has been fixed under paragraph (1)(*a*), VIA Rail Canada Inc. may, within six months after the date of the order, require the railway company that operates the branch line or segment to transfer it to VIA Rail Canada Inc. on the date fixed in return for the payment by VIA Rail Canada Inc. and the railway company or, where no such agreement is reached before that date, of the amount that represents the net salvage value of the branch line or segment.

(4) VIA Rail Canada Inc. shall forthwith after requiring the transfer of a branch line or segment under subsection (3) notify the Agency that it has done so.

(5) Where VIA Rail Canada Inc. requires the transfer of a branch line or segment under subsection (3), the railway company that operates the branch line or segment shall, on the date fixed under paragraph (1) (*a*) as varied under section 64 or subsection 165(2) or 172(2), transfer the branch line or segment to VIA Rail Canada Inc.

(6) Where VIA Rail Canada Inc. and the railway company do not agree on the amount to be paid before the date fixed under paragraph (1)(*a*), the Agency shall, within forty-five days after the receipt by it of a request to do so, determine the net salvage value of the branch line or segment.

(7) VIA Rail Canada Inc. shall forthwith upon the transfer of the branch line or segment or the making of a determination under subsection (6), whichever is the later date, pay the amount agreed on or the amount determined to be the net salvage value of the line or segment.

(8) Subsection (5) does not apply where the order for abandonment is rescinded under section 64 or subsection 172(1).

(9) Where a branch line or segment is transferred by a railway company under subsection (5),

(*a*) the railway company shall not have any obligations under this or any other Act of Parliament in respect of the operation of the line or segment;

(*b*) VIA Rail Canada Inc. shall not have any obligations under this or any other Act of Parliament in respect of the carriage of goods on the line or segment;

(*c*) the line or segment is hereby declared to be a work for the general advantage of Canada; and

(*d*) VIA Rail Canada Inc. may, notwithstanding subsection 159(1), abandon the operation of the branch line or segment, where the operation of the passenger service is discontinued or the branch line or segment is no longer

conseil, de développement ou d'expansion de ce service comme nécessaire à la réalisation de ce programme;

*b*) dans les autres cas, la date qu'il estime indiquée dans l'intérêt public.

(2) La date de l'abandon fixée en vertu de l'alinéa (1)b) est postérieure d'au moins trente jours et d'au plus un an.

(3) En cas de fixation de la date d'abandon en vertu de l'alinéa (1)a), VIA Rail Canada Inc. peut, dans les six mois suivant l'arrêté, enjoindre à la compagnie de chemin de fer qui exploite l'embranchement ou le tronçon de le lui céder, à cette date, en contrepartie du paiement de la somme d'argent convenue entre les parties ou, en l'absence d'accord sur cette somme, d'une somme équivalente à la valeur nette de récupération de l'embranchement ou du tronçon.

(4) VIA Rail Canada Inc. avis l'Office sans délai de toute demande de cession présentée en vertu du paragraphe (3).

(5) La compagnie de chemin de fer qui reçoit une demande de cession est tenue de céder l'embranchement ou le tronçon à VIA Rail Canada Inc. à la date fixée en vertu de l'alinéa (1)a), modifiée en vertu de l'article 64 ou des paragraphes 165(2) ou 172(2).

(6) En l'absence d'accord, avant la date fixée en vertu de l'alinéa (1)a), entre les parties sur la valeur nette de récupération, l'Office détermine cette valeur dans les quarante-cinq jours suivant la réception d'une demande à cet effet.

(7) VIA Rail Canada Inc. verse la somme convenue ou déterminée comme étant la valeur nette de récupération de l'embranchement ou du tronçon sans délai après la date de la cession de celui-ci ou celle de la détermination prévue au paragraphe (6), en choisissant la plus tardive de ces dates.

(8) Le paragraphe (5) ne s'applique pas en cas d'annulation de l'arrêté d'abandon en vertu de l'article 64 ou du paragraphe 172(1).

(9) En cas de cession d'un embranchement ou d'un tronçon:

*a*) la compagnie de chemin de fer n'a pas d'obligation en vertu de la présente loi ou d'une autre loi du Parlement en ce qui concerne son exploitation;

*b*) VIA Rail Canada Inc. n'a pas d'obligation en vertu de la présente loi ou d'une autre loi du Parlement en ce qui concerne le transport de marchandises sur celui-ci;

*c*) l'embranchement ou le tronçon est déclaré un ouvrage pour l'avantage du Canada en général;

*d*) VIA Rail Canada Inc. peut, malgré le paragraphe 159(1), abandonner l'exploitation de l'embranchement ou du tronçon, si le service voyageurs est interrompu ou si l'embranchement ou le tronçon n'est plus désigné comme

identified in a plan described in paragraph (1)(*a*) as being required for the implementation of the plan."

*Clause 171*

Strike out lines 20 and 21, on page 93, and substitute the following therefor:

"tion;

(*c*) the branch line has not been transferred to VIA Rail Canada Inc. under subsection 168(5); and

(*d*) where an order has been made in"

*Clause 174*

In the English version only, strike out lines 35 to 38, on page 96, and substitute the following therefor:

"174. (1) An offer to purchase a branch line or a segment thereof for a price, which shall not be less than the net salvage value of the line or segment, may be made to the railway"

Strike out line 41, on page 96, and substitute the following therefor:

"ized to operate the line or segment, in order to continue to operate it, during either"

Strike out lines 4 to 6, on page 98, and substitute the following therefor:

"net salvage value of the line or segment, as determined by the Agency."

Strike out lines 25 to 40, on page 98, and substitute the following therefor:

"(*b*) where the railway company to which the line or segment is transferred is within the legislative authority of Parliament,

(i) that railway company shall be deemed to have assumed all the obligations under this or any other Act of Parliament in respect of the operation of the line or segment, and

(ii) the line or segment shall continue to be a branch line for the purposes of this Division, even though it is not a subsidiary, secondary, local or feeder line of that railway company;

(*c*) where there is at the time of the transfer an agreement between the railway company that operated the line or segment and VIA Rail Canada Inc. in respect of the operation of a rail passenger service on the line or segment,

(i) the rights and obligations under the agreement of the railway company that operated the line or segment in respect of the operation of that service vest in the railway company to which the line or segment is transferred and continue, as amended by agreement between VIA Rail Canada Inc. and the company to which the line or segment is transferred, until the operation of the line or segment is abandoned or the operation of the service is discontinued, and

nécessaire à la réalisation d'un programme visé à l'alinéa (1) *a*).»

*Article 171*

Retrancher la ligne 18, à la page 93, et la remplacer par ce qui suit:

«c) l'embranchement n'a pas été cédé à VIA Rail Canada Inc. en vertu du paragraphe 168(5);

*d*) lorsque un décret a été pris à l'égard de»

*Article 174*

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 35 à 38, à la page 96, et les remplacer par ce qui suit:

«174. (1) An offer to purchase a branch line or a segment thereof for a price, which shall not be less than the net salvage value of the line or segment, may be made to the railway»

Retrancher les lignes 40 à 42, à la page 96, et les remplacer par ce qui suit:

«exploite d'acheter l'embranchement ou le tronçon pour un prix, non inférieur à la valeur nette de récupération de celui-ci, afin de continuer à l'exploiter, d'un des délais suivants:»

Retrancher les lignes 3 à 5, à la page 98, et les remplacer par ce qui suit:

«b) en l'absence d'un tel accord, la valeur nette de récupération de l'embranchement ou du tronçon, déterminée par l'Office;»

Retrancher les lignes 21 à 34, à la page 98, et les remplacer par ce qui suit:

«b) si la compagnie cessionnaire relève de l'autorité législative du Parlement:

(i) elle est réputée avoir assumé toute obligation visée à l'alinéa *a*),

(ii) l'embranchement ou le tronçon est considéré comme un embranchement pour l'application de la présente section, même s'il n'est pas une ligne auxiliaire, secondaire, locale ou de dérivation pour la compagnie cessionnaire;

*c*) s'il existe, à la date de la cession, un accord entre la compagnie cédante et VIA Rail Canada Inc. concernant l'exploitation d'un service voyageurs sur l'embranchement ou le tronçon:

(i) les droits et obligations de la compagnie cédante, relatifs à ce service, découlant de l'accord sont dévolus à la compagnie cessionnaire et ont effet, modifiés par accord entre VIA Rail Canada Inc. et la compagnie cessionnaire, jusqu'à l'abandon soit de l'embranchement ou du tronçon, soit du service,

(ii) the line or segment is hereby declared to be a work for the general advantage of Canada;

(*d*) where the railway company to which the line or segment is transferred is not within the legislative authority of Parliament and there is not at the time of the transfer an agreement described in paragraph (*c*) in respect of the line or segment, any declaration that the line or segment is a work for the general advantage of Canada ceases to have effect; and

(*e*) the application, if any, for the abandonment of the operation of the line or segment is thereby abated in whole or as to that segment.

(7) The declaration referred to in subparagraph (6)(*c*)(ii) ceases to have effect in respect of a line or segment on the abandonment of the operation of the line or segment or on the discontinuance of the operation of the rail passenger service on the line or segment.

(8) Where the Agency determines under"

(ii) l'embranchement ou le tronçon est déclaré un ouvrage à l'avantage du Canada en général;

*d*) si la compagnie cessionnaire ne relève pas de la compétence législative du Parlement et s'il n'existe pas, à la date de la cession, d'accord prévu à l'alinéa *c*) en ce qui concerne l'embranchement ou le tronçon, toute déclaration que celui-ci est un ouvrage à l'avantage du Canada en général cesse d'avoir effet;

*e*) la demande, le cas échéant, d'abandon d'exploitation de l'embranchement ou du tronçon est annulée en tout ou quant à ce tronçon.

(7) La déclaration visée au sous-alinéa (6)c)(ii) cesse d'avoir effet à l'égard d'un embranchement ou d'un tronçon lors de l'abandon de l'exploitation de celui-ci ou du service voyageurs sur celui-ci.

(8) Dans les cas où il détermine, en appli-»

*Clause 175*

Strike out line 6, on page 99, and substitute the following therefor:

"for shippers served by the line or a segment"

*Article 175*

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 99, et les remplacer par ce qui suit:

«transport pour les expéditeurs dans la région desservie par un embranchement ou un tronçon, ou dans la région d'origine ou de destination de l'expédition de marchandises par rail qui sera touchée par l'abandon de l'exploitation de celui-ci, à»

Strike out line 14, on page 99, and substitute the following therefor:

"line or segment or in the area to or from which is shipped the rail traffic that would be affected by the abandonment of the operation of the line or segment than for payments to contin-"

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 14, à la page 99, et la remplacer par ce qui suit:

«line or segment or in the area to or from which is shipped the rail traffic that would be affected by the abandonment of the operation of the line or segment than for payments to contin-»

Strike out lines 13 and 14, on page 100, and substitute the following therefor:

"with any persons who are or were regular shippers by rail on the date, or during the two years preceding the date, that the order is"

Retrancher les lignes 13 et 14, à la page 100, et les remplacer par ce qui suit:

«lité, soit avec des expéditeurs réguliers, ou qui l'ont déjà été, par rail sur l'embranchement à la date de l'arrêté ou dans la période de deux ans antérieure à cette date, soit avec»

Strike out line 21, on page 100, and substitute the following therefor:

"the line or segment or in the area to or from which is shipped the rail traffic that will be affected by the abandonment of the operation of the line or segment, if in the opinion of the"

Retrancher la ligne 20, à la page 100, et la remplacer par ce qui suit:

«région desservie par l'embranchement ou le tronçon, ou dans la région d'origine ou de destination de l'expédition de marchandises par rail qui sera touchée par l'abandon de l'exploitation de celui-ci,»

*Clause 181*

Strike out lines 13 to 19, on page 105 and reletter the subsequent paragraphs and the cross-references therein accordingly.

*Article 181*

Retrancher les lignes 11 à 18, à la page 105 et changer la désignation littérale et la présentation des renvois qui en découlent.

*Clause 209*

Strike out line 16, on page 116, and substitute the following therefor:

""tariff" means a schedule of rates, charges and terms"

*Article 209*

Retrancher la ligne 16, à la page 116, et la remplacer par ce qui suit:

««tarif» Barème des prix, frais et autres conditions»

*Clause 210*

Strike out line 3, on page 117, and substitute the following therefor:

"not exceed fifty register tons; or"

*Clause 212*

Strike out line 18, on page 117, and substitute the following therefor:

"tion (2) are met and the Agency is satisfied that the resupply service would not result in a significant decrease or instability in the level of resupply service provided to the community."

Add immediately after line 14, on page 118, the following:

"(6) The Agency may review and vary the terms and conditions contained in a licence issued under this Part."

*Clause 216*

In the English version only, strike out line 41, on page 118, and substitute the following therefor:

"licence was issued and may suspend or".

*Clause 218*

Add immediately after line 16, on page 119, the following:

"(4) The Agency may disallow or suspend a tariff or any portion thereof of any proposed increase in a rate set out in a tariff that the Agency determines to be unjust or unreasonable and may require the licensee to substitute a tariff that is satisfactory to the Agency."

*Clause 225*

Strike out line 21, on page 120, and substitute the following therefor:

"five years immediately prior to the coming into"

*Clause 226*

Strike out line 33, on page 120, and substitute the following therefor:

"ply service at any time during the five years immediately"

In the French version only, strike out lines 35 to 37, on page 120, and substitute the following therefor:

"registre maximal, déterminé conformément au paragraphe (2), de l'ensemble des navires qui desservent ces collectivités."

*Clause 253*

Strike out line 31, on page 130, and substitute the following therefor:

"may be prescribed, in excess of ten mil-"

Strike out lines 27 to 33, on page 131, and substitute the following therefor:

*Article 210*

Retrancher la ligne 2, à la page 117, et la remplacer par ce qui suit:

«plus cinquante tonneaux;»

*Article 212*

Retrancher la ligne 17, à la page 117, et la remplacer par ce qui suit:

«conditions visées au paragraphe (2) et s'il estime que le service d'approvisionnement n'entraînera pas une diminution notable ou une instabilité du niveau du service d'approvisionnement fourni à la collectivité.»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 10, à la page 118, ce qui suit:

«(6) L'Office peut examiner et modifier les conditions et modalités de la licence délivrée en vertu de la présente partie.»

*Article 216*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 41, à la page 118, et la remplacer par ce qui suit:

«licence was issued and may suspend or»

*Article 218*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 14, à la page 119, ce qui suit:

«(4) L'Office peut annuler ou suspendre tout ou partie d'un tarif ou l'augmentation des prix établis dans un tarif qu'il juge injuste ou déraisonnable et obliger le titulaire à y substituer un tarif que l'Office estime satisfaisant.»

*Article 225*

Retrancher la ligne 19, à la page 120, et la remplacer par ce qui suit:

«225. Toute personne qui, à un moment donné au cours des cinq années pré-»

*Article 226*

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit:

«servies légalement par cette personne, à un moment donné, au cours des cinq années précédant l'entrée en vigueur du présent article;»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 35 à 237, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit:

«registre maximal, déterminé conformément au paragraphe (2), de l'ensemble des navires qui desservent ces collectivités.»

*Article 253*

Retrancher la ligne 33, à la page 130, et la remplacer par ce qui suit:

«d'affaires annuel brut de plus de dix mil-»

Retrancher les lignes 23 à 26, à la page 131, et les remplacer par ce qui suit:

"regulations exempting classes of persons or of acquisitions"

Add immediately after line 34, on page 131, the following:

"(5) The Agency may, by order made with the approval of the Governor in Council, exempt a specified person or acquisition from the application of this Part."

*Clause 266*

Strike out lines 11 to 20, on page 139, and substitute the following therefor:

"(2) The person or persons conducting the review shall assess the effect of the legislation referred to in subsection (1) on shippers, travellers and carriers and on trade, regions and their economic development, and, where necessary or desirable, recommend amendments to

(*a*) the national transportation policy set out in section 3; and

(*b*) the legislation referred to in subsection (1)."

Strike out lines 31 to 35, on page 139, and substitute the following therefor:

"(*b*) the effect of confidential contracts for the transport of rail freight on shippers and on the efficiency of the rail transportation system in the various regions of Canada;"

Strike out lines 26 and 27, on page 140, and substitute the following therefor:

"graph (i);

(*i*) the effect on employment and management-labour relations;

(*j*) the effect of sections 134 to 142 on the revenues, financial viability, capital investment and service levels of railway companies; and

(*k*) such additional matters as the Gover-"

*Clause 267*

Strike out line 26, on page 141, and substitute the following therefor:

"Parliament;

(*e*) the effect of sections 134 to 142 on the revenues, financial viability, capital investment and service levels of railway companies; and"

Reletter the subsequent paragraph.

Strike out lines 30 to 33, on page 141, and substitute the following therefor:

"on the review in respect of a year

(*a*) shall include a summary of notices made under subsection 160(1), applications made under subsection 160(4) and abandonment dates fixed under section 168 during the year, as well as of the plans of every railway company under its jurisdiction for the giving of such

«règlement, soustraire des catégories de personnes ou d'acquisitions à»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 27, à la page 131, ce qui suit:

«(5) L'Office peut, par arrêté approuvé par le gouverneur en conseil, soustraire à l'application de la présente partie une personne ou une acquisition désignée.»

*Article 266*

Retrancher les lignes 13 à 22, à la page 139, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) La personne ou les personnes qui effectuent l'examen doivent évaluer l'effet des lois visées au paragraphe (1) sur les expéditeurs, voyageurs et transporteurs, de même que sur le commerce et sur les régions et leur développement économique. Ces personnes peuvent, si elles l'estime utile, recommander des modifications:

*a*) à la politique nationale des transports prévue à l'article 3;

*b*) aux lois visées au paragraphe (1).»

Retrancher les lignes 33 à 37, à la page 139, et les remplacer par ce qui suit:

«b) l'effet de la conclusion de contrats confidentiels pour le transport de marchandises par chemin de fer sur les expéditeurs et sur l'efficacité du réseau de transport ferroviaire dans les diverses régions du Canada;»

Retrancher la ligne 26, à la page 140, et la remplacer par ce qui suit:

«i) l'effet sur l'emploi et les relations de travail;

*j*) l'effet des articles 134 à 142 sur les recettes, la rentabilité, les investissements en immobilisations et les niveaux de service des compagnies de chemin de fer;

*k*) tous autres facteurs que le gouverneur»

*Article 267*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 28, à la page 141, ce qui suit:

«e) l'effet des articles 134 à 142 sur les recettes, les investissements en immobilisations et les niveaux de service des compagnies de chemin de fer;»

Changer la désignation littérale qui en découle.

Retrancher les lignes 31 à 34, à la page 141, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Le rapport faisant état des conclusions de l'Office suivant son examen et portant sur une année:

*a*) contient un résumé des avis donnés en vertu du paragraphe 160(1), des demandes présentées en vertu du paragraphe 160(4) et des dates d'abandon fixées en vertu de l'article 168 au cours de l'année, ainsi que les plans de toutes les compagnies de chemin de fer qui relèvent de sa

notices and the making of such applications during the following year; and

(*b*) shall be submitted by the Agency to the Minister on or before May 31 of the following year."

Add immediately after line 23, on page 142, the following:

"(10) On or before March 1, 1988, the Agency shall submit to the Minister a report containing the summary referred to in paragraph (3)(*a*) in respect of the year 1987."

*Clause 271*

Strike out and renumber the subsequent clauses accordingly.

*Clause 273*

Strike out line 47, on page 145, and substitute the following therefor:

"shall continue to exist and the members thereof shall continue in office as such."

Add immediately after line 49, on page 146, the following:

"(8) While the members of the former authority continue in office in accordance with this section, they may, if so appointed, hold office as members of the Agency, but a person who, pursuant to this subsection, holds more than one office is entitled to be remunerated in respect of one only of those offices.

(9) The Governor in Council, when satisfied that subsections (3) to (5) and (8) are spent, may, by order, repeal those subsections and the former authority thereupon ceases to exist and every person appointed to hold office as member of the former authority thereupon ceases to hold that office.

(10) No person appointed to hold office as member of the former authority has any right to claim or receive any compensation, damages, indemnity or other form of relief from Her Majesty in right of Canada or from any of her servants or agents for ceasing to hold office under subsection (9) or for the abolition of that office by operation of this Act, except to the extent that such relief may be authorized or provided by order of the Governor in Council."

*Clause 294*

Strike out and renumber the subsequent clauses accordingly.

*Clause 295*

Strike out lines 14 to 16, on page 154, and substitute the following therefor:

"paragraph (1)(*a*) and, subject to section 120 of the *National Transportation Act, 1986* and to the provisions of Division I of Part III of that Act"

Strike out lines 23 and 24, on page 154, and substitute the following therefor:

"section 120 of the *National Transportation Act, 1986* and to the provisions of Division I of Part III of that Act"

compétence relatifs aux avis et aux abandons envisagés pour l'année suivante;

*b*) est soumis au ministre par l'Office au plus tard le 31 mars de l'année suivante.»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 25, à la page 142, ce qui suit:

«(10) L'Office soumet au ministre, au plus tard le 1 mars 1988, un rapport qui contient le résumé visé à l'alinéa (3)a) portant sur l'année 1987.»

*Article 271*

Retrancher et changer les numéros d'articles qui en découlent.

*Article 273*

Retrancher la ligne 46, à la page 145, et la remplacer par ce qui suit:

«continue d'exister et ses membres sont maintenus en poste.»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 46, à la page 146, ce qui suit:

«(8) Les membres qui sont maintenus en poste aux termes du présent article peuvent simultanément être nommés à l'Office mais alors, les personnes qui, par application du présent paragraphe, détiennent deux postes ne sont rémunérés qu'à l'égard d'un de ces postes.

(9) Le gouverneur en conseil peut, par décret, abroger les paragraphes (3) à (5) et (8) s'il est d'avis qu'ils sont périmés et l'autorité antérieure cesse d'exister et toute personne nommée au poste de membre de l'autorité antérieure cesse d'occuper ce poste.

(10) Les personnes nommées au poste de membres de l'autorité antérieure n'ont aucun droit de réclamer ou de recevoir une compensation, des domages-intérêts, une indemnité ou une autre forme de dédommagement de Sa Majesté du chef du Canada ou de ses préposés ou mandataires en raison de l'abolition de leur poste en vertu du paragraphe (9) ou par l'application de la présente loi, sauf dans la mesure du dédommagement que le gouverneur en conseil peut autoriser ou prévoir par décret.»

*Article 294*

Retrancher et changer les numéros d'articles qui en découlent.

*Article 295*

Retrancher les lignes 14 à 17, à la page 154, et les remplacer par ce qui suit:

«de l'alinéa (1)a) et, sous réserve de l'article 120 de la *Loi nationale de 1986 sur les transports* et des dispositions de la section I de la partie III de cette loi concernant les tarifs de taxes»

Retrancher les lignes 24 à 26, à la page 154, et les remplacer par ce qui suit:

«sous réserve de l'article 120 de la *Loi nationale de 1986 sur les transports* et des dispositions de la section I de la partie III de cette loi concernant»

*Clause 296*

Strike out line 38, on page 154, and substitute the following therefor:

"6. (1) For the purpose of sections 112 and"

Strike out line 9, on page 155, and substitute the following therefor:

"Commission.

(2) Traffic moving by rail in containers on trailers out of the select territory described in sections 7 and 12 shall be treated as all rail traffic even though the traffic moves by a mode other than rail from a point of origin within the select territory not served by rail to a point within that territory that is served by rail."

*Clause 297*

Strike out lines 19 and 20, on page 155, and substitute the following therefor:

"specified in the tariff that is referred to in section 6.

(1.1) In determining for the purposes of this section whether a toll meets the freight rate specified in the tariff that is referred to in section 6, no regard shall be had to any modification of that freight rate by a contract that the parties thereto agree to keep confidential.

(1.2) The Commission, subject to the"

Renumber the subsequent cross-references thereto accordingly.

*Clause 302*

Strike out line 1, on page 157, and substitute the following therefor:

"302. (1) The definition "pipeline" in section 2"

Add immediately after line 18, on page 157, the following:

"(2) Paragraph (*a*) of the definition "toll" in section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(*a*) for the shipment, transportation, transmission, care, handling or delivery of hydrocarbons or of another commodity that is transmitted through a pipeline, or for storage or demurrage or the like,"

*Clause 322*

Strike out lines 6 to 22, on page 165, and substitute the following therefor:

"Canada or not,

(*a*) for selling, conveying or leasing to the other company all or substantially all the railway and undertaking of the company,

(*b*) for purchasing or leasing from the other company all or substantially all the railway and undertaking of the other company, or

(*c*) for amalgamation,

*Article 296*

Retrancher la ligne 41, à la page 154, et la remplacer par ce qui suit:

«6. (1) Pour l'application des articles 112 et»

Retrancher la ligne 9, à la page 155, et la remplacer par ce qui suit:

«nation de la Commission.

(2) Le traffic ferroviaire par conteneurs ou remorques en provenance du territoire choisi visé aux articles 7 et 12 est considéré comme entièrement ferroviaire, même si le transport s'effectue par un mode autre que ferroviaire entre un point d'origine situé dans ce territoire et non desservi par rail et un point qui y est situé et desservi par rail.»

*Article 297*

Retrancher les lignes 18 à 20, à la page 155, et les remplacer par ce qui suit:

«préférés conformes aux taux de fret spécifiés dans le tarif visé à l'article 6.

(1.1) Les modifications du taux de fret, spécifié dans un tarif visé à l'article 6, apportées par un contrat que les parties sont convenues de garder confidentiel ne sont pas prises en compte lors de la détermination, pour l'application du présent article, de la conformité d'une taxe à ce taux de fret.

(1.2) La Commission, sous réserve des»

Changer la présentation des renvois qui en découlent.

*Article 302*

Retrancher la ligne 1, à la page 157, et la remplacer par ce qui suit:

«302. (1) La définition de «pipe-line», à l'arti-»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 21, à la page 157, ce qui suit:

«(2) L'alinéa *a*) de la définition de «droit», à l'article 2 de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

*a*) pour l'expédition, le transport, la transmission, la garde, la manutention ou la livraison d'hydrocarbure ou d'un autre produit transmis par pipe-line, ou pour l'emmagasinage, les surestaries et autres choses analogues;»

*Article 322*

Retrancher les lignes 6 à 23, à la page 165, et les remplacer par ce qui suit:

«Canada:

*a*) soit pour la vente, la cession ou l'affermage à cette compagnie de la totalité ou de la quasi-totalité de son chemin de fer et de son entreprise,

*b*) soit pour l'achat ou l'affermage de la totalité ou quasi-totalité de l'entreprise et du chemin de fer de cette compagnie,

*c*) soit pour la fusion des deux entreprises,

the agreement shall be first approved by resolutions of the shareholders of each company party thereto, each passed by a majority of not less than two thirds of the votes cast by the shareholders who vote in respect of that resolution at a general meeting of the shareholders." "

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-18, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 11 to 36, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 61 to the Journals*).

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) for Mr. Nowlan, from the Standing Committee on Transport, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, February 11, 1987, your Committee has considered Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, and has agreed to report it with the following amendments:

*New Clause 3*

Add immediately after line 35, on page 2, a new clause as follows:

"3. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province affected thereby, make regulations respecting the safe operation of extra-provincial bus undertakings or extra-provincial truck undertakings including, without limiting the generality of the foregoing, regulations respecting audit, inspection, entry on premises and the provision of information.

(2) A regulation under subsection (1) may incorporate by reference the law of a province as amended from time to time.

(3) No person shall operate an extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking in contravention of any regulation made under subsection (1)."

Renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

*Clause 3*

Strike out lines 5 and 6, on page 3, and substitute the following therefor:

"undertaking in that province except under and in accordance with a licence issued under the au-"

*Clause 6*

Strike out lines 28 and 29, on page 3, and substitute the following therefor:

"undertaking in that province except under and in accordance with a licence issued under the au-"

ce traité doit d'abord être approuvé par résolutions des actionnaires de chacune des compagnies parties au traité, adoptées par une majorité d'au moins deux tiers des actionnaires votant sur cette résolution à une assemblée générale des actionnaires.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-18, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 11 à 36, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 61 aux Journaux*).

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine), au nom de M. Nowlan, du Comité permanent des transports, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 11 février 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Nouvel article 3*

Ajouter immédiatement après la ligne 42, à la page 2, ce qui suit:

«3. (1) Le gouverneur en conseil peut par règlement, sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de chaque province touchée, régir la sécurité d'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport par autocar ou des entreprises de camionnage extra-provinciales, notamment la vérification, l'inspection, la pénétration de lieux et la fourniture de renseignements.

(2) Les règlements d'application du paragraphe (1) peuvent incorporer par renvoi la loi d'une province, avec ses modifications.

(3) L'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport par autocar et des entreprises extra-provinciales de camionnage est subordonnée à l'observation des règlements d'application du paragraphe (1).»

Changer la désignation numérique et la présentation des renvois qui en découlent.

*Article 3*

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«transport par autocar est subordonnée à l'obtention et à l'observation des conditions de la licence d'exploitation délivrée»

*Article 6*

Retrancher la ligne 27, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«locale est subordonnée à l'obtention et à l'observation des conditions de la»

*Clause 7*

In the English version only, strike out lines 9 and 10, on page 4, and substitute the following therefor:

"mits to the board prescribed evidence that the applicant meets the prescribed"

Strike out lines 24 to 47, on page 4, and lines 1 to 11, on page 5, and substitute the following therefor:

"evidence to the contrary, the operation of the extra-provincial truck undertaking in respect of which the licence is sought would likely be detrimental to the public interest."

Strike out lines 23 to 32, on page 5, and substitute the following therefor:

"licence is sought would likely be detrimental to the public interest."

Strike out lines 44 to 48, on page 5, and substitute the following therefor:

"(6) Subject to subsection 9(3) but nothwithstanding any other provision of this Part, after the day on which subsections 7(3) to (5) and paragraphs 8(1)(*a*) to (*d*) cease to have effect,"

Strike out line 8, on page 6, and substitute the following therefor:

"tion referred to in subsection 9(3), shall"

*Clause 8*

Strike out lines 21 to 23, on page 6, and substitute the following therefor:

"applicant's identity and service proposal;"

Add immediately after line 41, on page 6, the following:

"(*f*) authorizing any person or body to determine and certify whether an applicant for a licence under this Part meets, or the holder of a licence issued under the authority of this Part continues to meet, the requirements related to safety that are included in the criteria prescribed pursuant to paragraph (*e*) and to determine and certify the level at which the applicant or holder of the licence meets those requirements;"

Renumber the subsequent paragraphs and any cross-references thereto accordingly.

Strike out lines 46 to 48, on page 6, and lines 1 to 10, on page 7 and renumber the subsequent paragraphs and any cross-references thereto accordingly.

Strike out lines 17 and 18, on page 7, and substitute the following therefor:

"shall include requirements related to safety and insurance, and may include requirements relating to bonding coverage, and any"

*Clause 9*

Strike out lines 21 to 27, on page 7, and substitute the following therefor:

"9. (1) The holder of a licence issued under the 1 authority of this Part shall not operate the undertaking in respect

*Article 7*

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 9 et 10, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«mits to the board prescribed evidence that the applicant meets the prescribed»

Retrancher les lignes 22 à 48, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«par l'office, que, en l'absence de preuve contraire, l'exploitation de l'entreprise de camionnage extra-provinciale est susceptible de nuire à l'intérêt public.»

Retrancher les lignes 19 à 28, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«demande de licence est susceptible de nuire à l'intérêt public.»

Retrancher les lignes 41 et 42, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«phe 9(3), après la date de cessation d'effet des paragraphes 7(3) à (5) et des alinéas 8(1)a) à *d*),»

Retrancher la ligne 6, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«condition visée au paragraphe 9(3), dont»

*Article 8*

Retrancher les lignes 19 à 21, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«leur identité et leur proposition de service;»

Ajouter immédiatement après la ligne 38, à la page 6, ce qui suit:

«f) charger une personne ou un organisme d'établir l'observation, d'une part par les demandeurs de la licence prévue par la présente partie, d'autre part par les titulaires de celle-ci, des éléments relatifs à la sécurité compris parmi les critères réglementaires fixés en vertu de l'alinéa *e*) et d'établir le niveau d'observation de ces éléments par les demandeurs et titulaires;»

Changer la désignation littérale qui en découlent.

Retrancher les lignes 43 à 47, à la page 6, et les lignes 1 à 7, à la page 7 et changer la désignation littérale et la présentation des renvois qui en découlent.

Retrancher les lignes 14 à 16, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«visé à l'alinéa (1)e) doivent comprendre des éléments relatifs à la sécurité et aux assurances et peuvent comprendre des éléments relatifs aux cautionnements et à toute autre exi-»

*Article 9*

Retrancher les lignes 20 à 27, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«9. (1) Le titulaire de la licence prévue par la présente partie ne peut exploiter l'entreprise à l'égard de laquelle la

of which the licence was issued during any period during which the holder does not meet the criteria prescribed pursuant to paragraph 8(1)(*e*)."

Strike out lines 28 to 31, on page 7, and substitute the following therefor:

"(2) A licence issued under the authority of this Part is not transferable.

(3) It is a condition of every licence issued under the authority of this Part that the holder thereof will comply with subsections (1) and (2) and any regulations made under subsection 3(1)."

*Clause 11*

Strike out lines 2 and 3, on page 8, and substitute the following therefor:

"except under and in accordance with a licence issued under the authority of Part II and"

*New Clause 16*

Add immediately after line 41, on page 8, a new clause as follows:

"16. (1) Where the Minister is of the opinion that a government in a foreign country has engaged in unfair, discriminatory or restrictive practices with regard to Canadian carriers that transport goods by motor vehicle in that country or between that country and Canada, the Minister shall, with the concurrence of the Secretary of State for External Affairs, seek elimination of such practices through consultations.

(2) Where the consultations referred to in subsection (1) fail to result in the elimination of the practices referred to in that subsection, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and the Secretary of State for External Affairs made after consultation by the Minister with the government of each province affected thereby, notwithstanding this Act or any other Act of Parliament, by order,

(*a*) prohibit or restrict the issuance of any licence under the authority of this Act to any foreign carrier, all foreign carriers or any class of foreign carrier,

(*b*) direct any provincial transport board to amend or suspend any licence issued under the authority of this Act to any foreign carrier, all foreign carriers or any class of foreign carrier, and

(*c*) direct any provincial transport board to reinstate any licence suspended in accordance with a direction issued under paragraph (*b*),

subject to such terms and conditions as may be specified in the order, and a provincial transport board to which the order applies shall comply with the order."

licence a été délivrée au cours d'une période où il ne se conforme pas aux critères réglementaires fixés en vertu de l'alinéa 8(1)e).»

Retrancher les lignes 28 à 30, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Les licences délivrées en application de la présente partie sont incessibles.

(3) L'observation, par les titulaires des licences délivrées en application de la présente partie, des paragraphes (1) et (2) et des règlements d'application du paragraphe 3(1) constitue une condition de celles-ci.»

*Article 11*

Retrancher la ligne 3, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«de la licence prévue par la présente partie et à l'observation des conditions de celle-ci.»

*Nouvel article 16*

Ajouter immédiatement après la ligne 36, à la page 8, ce qui suit:

«16. (1) Le ministre doit, s'il constate qu'un gouvernement dans un pays étranger s'adonne à des pratiques injustes, discriminatoires ou restrictives à l'endroit de transporteurs canadiens effectuant du transport routier de marchandises dans ce pays ou entre ce pays et le Canada, mener des consultations, avec l'assentiment du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, en vue de faire cesser ces pratiques.

(2) En cas d'insuccès de ces consultations, le gouverneur en conseil peut, par décret, malgré la présente loi ou toute autre loi du Parlement, sur recommandation du ministre et du secrétaire d'État aux Affaires extérieures après consultation par le ministre du gouvernement de chaque province touchée, soit interdire ou restreindre la délivrance de licences sous le régime de la présente loi à un transporteur étranger, à l'ensemble de tels transporteurs ou à une catégorie de ceux-ci, soit ordonner à un office provincial de modifier ou de suspendre une licence ainsi délivrée à un tel transporteur, à cet ensemble ou à une telle catégorie, ou de rétablir une licence ainsi suspendue, aux conditions que peut prévoir le décret. L'office provincial est tenu de se conformer au décret.»

Renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

*New Clause 26*

Add immediately after line 4, on page 12, a new clause as follows:

"26. For greater certainty, every licence authorizing the operation of an extra-provincial bus undertaking between any two points in a province that purports to have been issued under a law of the province prior to the coming into force of this Act, except section 24, and that purports to be in effect on the day immediately before this Act, except section 24, comes into force shall be deemed to have been issued under the authority of Part I of this Act if that licence was issued to a person who at the time of issuance was the holder of a licence issued under the authority of the Motor Vehicle Transport Act , being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, in respect of the same extra-provincial bus undertaking."

Renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

*New Clause 27*

Add immediately after line 22, on page 12, a new clause as follows:

"27. For greater certainty, every licence authorizing the operation of an extra-provincial truck undertaking between any two points in a province that purports to have been issued under a law of the province prior to the coming into force of this Act, except section 24, and that purports to be in effect on the day immediately before this Act, except section 24, comes into force shall be deemed to have been issued under the authority of Part III of this Act if that licence was issued to a person who at the time of issuance was the holder of a licence issued under the authority of the Motor Vehicle Transport Act , being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, in respect of the same extra-provincial truck undertaking."

Renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

*Clause 30*

Strike out lines 3 to 6, on page 13, and substitute the following therefor:

"30. (1) Subsections 7(3) to (5) and paragraphs 8(1) (*a*) to (*d*) shall, subject to subsections (2) to (4), cease to have effect five years after the day on which this Act, except section 24, comes into force.

(2) The Minister shall, after the expiration of three years after the coming into force of subsections 7(3) to (5) and before the expiration of four years after the coming into force of those subsections, undertake and complete a comprehensive review of the operation and effect of those subsections.

(3) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province, after the completion of the review referred to in subsection (2) and before subsections 7(3) to (5) and paragraphs 8(1)(*a*) to (*d*) cease to have

Changer la désignation numérique et la présentation des renvois qui en découlent.

*Nouvel article 26*

Ajouter immédiatement après la ligne 3, à la page 12, ce qui suit:

«26. Il est entendu que les permis d'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar entre deux points situés dans une province, censés à l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 24, délivrés sous le régime d'une loi de la province et valides, sont réputés être des licences délivrées en application de la partie I de la présente loi, si ce permis a été délivré à une personne qui était, à cette date, titulaire d'un permis délivré pour la même entreprise en application de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts revisés du Canada de 1970.»

Changer la désignation numérique et la présentation des renvois qui en découlent.

*Nouvel article 27*

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 12, ce qui suit:

«27. Il est entendu que les permis d'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de camionnage entre deux points situés dans une province, censés à l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 24, délivrés sous le régime d'une loi de la province et valides, sont réputés être des licences délivrées en application de la partie III de la présente loi, si ce permis a été délivré à une personne qui était, à cette date, titulaire d'un permis délivré pour la même entreprise en application de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts revisés du Canada de 1970.»

Changer la désignation numérique et la présentation des renvois qui en découlent.

*Article 30*

Retrancher les lignes 3 à 6, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«30. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les paragraphes 7(3) à (5) et les alinéas 8(1)a) à *d*) cessent d'avoir effet cinq ans après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 24.

(2) Entre la fin de la troisième année et celle de la quatrième année de l'entrée en vigueur des paragraphes 7(3) à (5), le ministre effectue un examen complet de leur application et de leurs effets.

(3) Sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de toutes les provinces et achèvement de l'examen prévu au paragraphe (2), le gouverneur en conseil peut, par proclamation, proroger pour une période spécifiée la durée d'application des paragraphes 7(3)

effect pursuant to subsection (1), by proclamation, continue subsections 7(3) to (5) and paragraphs 8(1)(*a*) to (*d*) in force for such further period as is specified in the proclamation.

(4) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province, at any time while subsections 7(3) to (5) and paragraphs 8(1)(*a*) to (*d*) are in force pursuant to subsection (3) or this subsection, by proclamation, continue subsections 7(3) to (5) and paragraphs 8(1) (*a*) to (*d*) in force for such further period as is specified in the proclamation."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-19, as amended, for use of the House of Commons at report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 11 to 36, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 62 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1977 and 332-1978);

—one by the honourable Member for Ottawa—Carleton (Mr. Turner) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-1979);

—one by the honourable Member for York East (Mr. Redway) concerning Harbourfront in the City of Toronto (332-1980);

—nine by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): two concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-1981 and 332-1982), one concerning refugee status (332-1983) and six concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-1984 to 332-1989);

—fifteen by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. de Corneille) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-1990 to 332-2004);

—one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2005);

—four by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell): one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-2006), one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2007), one concerning the transfer of dangerous goods in Vancouver harbour (332-2008) and one concerning R.E.A.L. Women Canada (332-2009);

—four by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2010 to 332-2013);

à (5) et des alinéas 8(1)a) à *d*) pendant qu'ils sont en vigueur.

(4) Sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de toutes les provinces le gouverneur en conseil peut, par proclamation, proroger pour une période spécifiée la durée d'application de ces mêmes dispositions pendant qu'elles sont en vigueur en application du paragraphe (3) ou du présent paragraphe.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-19, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 11 à 36, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 62 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1977 et 332-1978);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Carleton (M. Turner) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-1979);

—une par l'honorable député de York-Est (M. Redway) sur *Harbourfront* dans la ville de Toronto (332-1980);

—neuf par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): deux sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-1981 et 332-1982), une sur le statut de réfugié (332-1983) et six sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-1984 à 332-1989);

—quinze par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. de Corneille) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-1990 à 332-2004);

—une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2005);

—quatre par l'honorable député de Vancouver-Est (Mme Mitchell): une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-2006), une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2007), une sur le transfert de matières dangereuses dans le port de Vancouver (332-2008) et une sur *R.E.A.L.. Women Canada* (332-2009);

—quatre par l'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2010 à 332-2013);

—one by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2014); and

—two by the honourable Member for Humber—Port-au-Port—St. Barbe (Mr. Tobin) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2015 and 332-2016).

—une par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2014); et

—deux par l'honorable député de Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe (M. Tobin) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2015 et 332-2016).

Mr. Pennock, seconded by Mr. Stewart, by leave of the House, introduced Bill C-254, An Act to amend the Citizenship Act (period of residence), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Pennock, appuyé par M. Stewart, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-254, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (période de résidence), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 24(2):

WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 24(2) du Règlement:

Considérant que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

la Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le Gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

## SCHEDULE

### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. (1) Section 3 of the *Newfoundland Act* is renumbered as subsection 3(1).

(2) Section 3 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

"(2) A reference to this Act, or a reference to the Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to this Act, shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

2. (1) Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to the said Act is renumbered as Term 17(1).

(2) Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to the said Act is further amended by adding thereto the following:

"(2) For the purposes of paragraph one of this Term, the Pentecostal Assemblies of Newfoundland have in Newfoundland all the same rights and privileges with respect to denominational schools and denominational colleges as any other class or classes of persons had by law in Newfoundland at the date of Union, and the words "all such schools" in paragraph (*a*) of paragraph one of this

## ANNEXE

### MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1.(1) Le numéro d'article 3 de la *Loi sur Terre-Neuve* est remplacé par le numéro de paragraphe 3(1).

(2) L'article 3 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(2) Toute mention de la présente loi ou des conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada figurant à l'annexe de la présente loi vaut mention des modifications qui y sont apportées.»

2.(1) La désignation numérique de la clause 17 des conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada figurant à l'annexe de la même loi est remplacée par la désignation numérique 17(1).

(2) La clause 17 des conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada figurant à l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit:

«(2) Pour l'application du paragraphe un de la présente clause, les *Pentecostal Assemblies of Newfoundland* ont, à Terre-Neuve, tous les mêmes droits et privilèges à l'égard des écoles confessionnelles et des collèges confessionnels que ceux détenus de droit à Terre-Neuve lors de l'union par toute autre catégorie de personnes; les expressions «toutes semblables écoles» et «tous semblables

Term and the words "all such colleges" in paragraph (*b*) of paragraph one of this Term include, respectively, the schools and the colleges of the Pentecostal Assemblies of Newfoundland."

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, year of proclamation* (*Newfoundland Act*).—The Minister of Justice.

collèges», à l'alinéa *a*) et *b*) de la présente clause, visent dès lors respectivement les écoles et les collèges des *Pentecostal Assemblies of Newfoundland*.»

3. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de année de la proclamation* (*Loi sur Terre-Neuve*).—Le ministre de la Justice.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Communications and Culture be authorized to extend from April 15, 1987 to May 6, 1987, its deadline for submitting the report to the House on all matters relevant to the development of broadcasting legislation pursuant to the House Order of Reference dated January 29, 1987.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des communications et de la culture soit autorisé à reculer du 15 avril au 6 mai 1987 la date prévue de présentation à la Chambre de son rapport sur toutes les questions pertinentes à l'élaboration d'une législation sur la radiodiffusion conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 29 janvier 1987.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Research, Science and Technology be authorized to adjourn from place to place within Canada for a total of six days as follows:

Toronto on the evening of Monday, May 11, 1987, after the usual adjournment hour of the House, for public hearings on Tuesday, May 12, 1987 and Wednesday, May 13, 1987;

Saskatoon on the evening of Tuesday, May 26, 1987, after the usual adjournment hour of the House, for public hearings on Wednesday, May 27, 1987 and Thursday, May 28, 1987;

Quebec City on the evening of Tuesday, June 9, 1987, after the usual adjournment hour of the House, for public hearings on Wednesday, June 10, 1987 and Thursday, June 11, 1987;

in relation to its mandate under Standing Order 96(2) to study Canada's space program, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie soit autorisé à voyager au Canada durant six jours au total et à se rendre à

Toronto, le lundi soir 11 mai 1987, après l'heure habituelle de l'ajournement de la Chambre, pour y tenir des audiences publiques les mardi et mercredi 12 et 13 mai 1987;

Saskatoon, le mardi soir 26 mai 1987, après l'heure habituelle de l'ajournement de la Chambre, pour y tenir des audiences publiques les mercredi et jeudi 27 et 28 mai 1987;

Québec, le mardi soir 9 juin 1987, après l'heure habituelle de l'ajournement de la Chambre, pour y tenir des audiences publiques les mercredi et jeudi 10 et 11 juin 1987;

dans le cadre du mandat qui lui est confié en vertu de l'article 96(2) du Règlement et qui est d'étudier le programme spatial du Canada, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

The honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent), from his place in the House, asked leave under Standing Order 29 to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the corporate takeover of Dome Petroleum by AMOCO Corporation.

And leave having been granted to propose a motion to adjourn the House in order to discuss the matter, the motion was allowed to stand over until 8.00 o'clock p.m., this day, pursuant to Standing Order 29(9).

L'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent), de son siège à la Chambre, demande la permission de proposer, conformément à l'article 29 du Règlement, l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, savoir, la vente de la société *Dome Petroleum* à *AMOCO Corporation*.

En conséquence, la permission ayant été accordée de proposer une motion portant ajournement de la Chambre en vue de la discussion de l'affaire, la motion reste en suspens jusqu'à vingt heures aujourd'hui conformément à l'article 29(9) du Règlement.

Mr. Hees for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, moved,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

M. Hees, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis, propose,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être

House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Rompkey, seconded by Mr. Kaplan, moved,—That, in the opinion of this House, in order to foster the development of other countries and to promote international understanding and in order to allow Canadian society to benefit to a greater extent academically, culturally, politically and financially, the government should consider the advisability of developing policies and implementing programs which provide greater access by international students to Canadian post-secondary institutions.—(*Private Members' Business M-105*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

At 8.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 29, Mr. Broadbent, seconded by Mr. Waddell, moved,—That this House do now adjourn.

12.00 o'clock midnight

After debate thereon, by unanimous consent, at 12.33 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 29(13), Mr. Speaker declared the motion carried.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Caccia for Mr. Penner on the Special Committee on Acid Rain.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 11 of the Act, Chapter 43, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/366. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Rompkey, appuyé par M. Kaplan, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, afin de favoriser le développement d'autres pays, de promouvoir la compréhension internationale et de permettre à la société canadienne d'en profiter davantage aux points de vue scolaire, culturel, politique et financier, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'élaborer des politiques et de mettre en œuvre des programmes destinés à faciliter pour les étudiants étrangers l'accès aux établissements d'enseignement postsecondaire du Canada.—(*Affaires émanant des députés M-105*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

A vingt heures, conformément à l'article 29 du Règlement, M. Broadbent, appuyé par M. Waddell, propose,—Que cette Chambre s'ajourne maintenant.

Minuit

Après débat, du consentement unanime, à 00 h 33, conformément à l'article 29(13) du Règlement, le Président déclare la motion adoptée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Caccia en remplacement de M. Penner sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 11 de la Loi, chapitre 43, S.R.C., 1970 (1er Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/366. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Canada-Nova Scotia offshore revenue sharing, equalization offset payments and the Development Fund for the year 1985-86, pursuant to sections 69(2), 80 and 88 of the Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act, Chapter 29, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/448. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur le partage des recettes extracôtières entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, des paiements de péréquation compensatoires et du Fonds de développement pour l'année 1985-1986, conformément aux articles 69(2), 80 et 88 de la Loi sur l'accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières, chapitre 29, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/448. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 4(3) of the Statistics Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/122. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par M^me^ Vézina, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Statistique Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 4(3) de la Loi sur la statistique, chapitre 15, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/122. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Chicken Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1986, pursuant to section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/42. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des poulets, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/42. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Wise,—Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year 1986, pursuant to section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/434. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Wise,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1986, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/434. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

Whereupon, at 12.33 o'clock a.m., the House adjourned until 11.00 o'clock a.m., later this day, pursuant to Standing Order 3(1).

Sur ce, à 00 h 33, la Chambre s'ajourne jusqu'à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 110
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, April 28, 1987
and
Wednesday, April 29, 1987

Le mardi 28 avril 1987
et
le mercredi 29 avril 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Danis, from the Legislative Committee on Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, presented the following revised report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, November 4, 1986, your Committee has considered Bill C-15 and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 1*

In the English version only, strike out line 10, on page 1, and substitute the following therefor:

"or subsection 146(1), 155(3) or 169(2) or is"

In the French version only, strike out lines 9 and 10, on page 1, and substitute the following therefor:

"140 ou 141, aux paragraphes 146(1), 155(3) ou 169(2) ou d'une infraction prévue aux articles 246.1, 246.2 ou"

Strike out lines 3 to 10, on page 2, and substitute the following therefor:

"offence under section 140 or 141, subsection 169(2) or section 246.1 in respect of a complainant who is twelve years of age or more but under the age of fourteen years, it is not a defence that the complainant consented to the activity that forms the subject-matter of the charge unless the accused

(*a*) is twelve years of age or more but under the age of sixteen years;

(*b*) is less than two years older than"

*Clause 3*

Strike out lines 1 to 11, on page 4, and substitute the following therefor:

"154. (1) Every person who engages in an act of anal intercourse is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding ten years or is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(2) Subsection (1) does not apply to any act engaged in, in private, between

(*a*) husband and wife, or

(*b*) any two persons, each of whom is eighteen years of age or more,

both of whom consent to the act."

Strike out lines 14 and 15, on page 4, and substitute the following therefor:

"been engaged in in private if it is engaged in in a public place or if more than"

Strike out line 19, on page 4, and substitute the following therefor:

"consent to an act"

Strike out lines 25 to 29, on page 4, and substitute the following therefor:

## PRIÈRE

M. Danis, du Comité législatif sur le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada, présente le rapport modifié de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 4 novembre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-15 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 1*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 10, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«or subsection 146(1), 155(3) or 169(2) or is»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 9 et 10, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«140 ou 141, aux paragraphes 146(1), 155(3) ou 169(2), ou d'une infraction prévue aux articles 246.1, 246.2 ou»

Retrancher les lignes 3 à 10, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«infraction prévue aux articles 140 ou 141, au paragraphe 169(2) ou à l'article 246.1 à l'égard d'un plaignant âgé de douze ans ou plus mais de moins de quatorze ans, le fait que le plaignant a consenti aux actes à l'origine de l'accusation ne constitue un moyen de défense que si l'accusé, à la fois:

*a*) est âgé de douze ans ou plus mais de moins de seize ans;

*b*) est de moins de deux ans l'aîné du»

*Article 3*

Retrancher les lignes 1 à 4, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«154. (1) Quiconque a des relations sexuelles anales avec une autre personne est coupable soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, soit d'une infraction punissable par procédure sommaire.»

Retrancher les lignes 25 à 28, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

"(ii) if the court is satisfied beyond a reasonable doubt that that person could not have consented to the act by reason of mental disability."

*Clause 7*

In the English version only, strike out line 47, on page 5, and substitute the following therefor:

"for a sexual purpose, exposes his or her genital"

*Clause 8*

Strike out line 8, on page 6, and substitute the following therefor:

"146, subsection 155(3) or 169(2), section 246.1, 246.2 or 246.3, or of an"

Strike out line 13, on page 6, and substitute the following therefor:

"found loitering in or near"

*Clause 11*

Strike out lines 3 and 4, on page 7, and substitute the following therefor:

"146, 150, 154, 155, 166, 167, 168, 169, 195, 246.1,"

*New Clause 13*

Add immediately after line 27, on page 7, the following:

"Section 246.7 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"246.7 In proceedings in respect of an offence under section 140, 141, 146, 150 or 154, subsection 155(2) or (3) or section 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 or 246.3, evidence of sexual reputation, whether general or specific, is not admissible for the purpose of challenging or supporting the credibility of the complainant.""

Renumber the subsequent clauses accordingly.

*Clause 13*

Strike out line 28, on page 7, and substitute the following therefor:

"13. (1) Subsections 442(3) and (3.1) of the"

Strike out lines 37 to 41, on page 7, and substitute the following therefor:

"trial or preliminary inquiry, under the age of eighteen years, the presiding judge or justice, as the case may be, may order that the complainant testify outside the court room or behind a screen or other device that would allow the complainant not to see the accused, if the judge or justice is of the"

Strike out lines 45 to 47, on page 7, and substitute the following therefor:

"(2.2) A complainant shall not testify outside the court room pursuant to subsection (2.1) unless arrangements are made for the accused, the judge or justice and the jury to"

«(ii) le tribunal est convaincu hors de tout doute raisonnable qu'il ne pouvait y avoir consentement de la part de cette personne du fait de son incapacité mentale.»

*Article 7*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 47, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«for a sexual purpose, exposes his or her genital»

*Article 8*

Retrancher les lignes 7 et 8, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«infraction prévue aux articles 140, 141 ou 146 ou aux paragraphes 155(3) ou 169(2), aux articles 246.1, 246.2 ou 246.3 ou visée»

Retrancher la ligne 13, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«trouvée flânant sur un terrain»

*Article 11*

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«cles 140, 141, 146, 150, 154, 155, 166,»

*Nouvel article 13*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 27, à la page 7, ce qui suit:

«L'article 246.7 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«246.7 Dans des procédures à l'égard d'une infraction prévue aux articles 140, 141, 146, 150 ou 154, aux paragraphes 155(2) ou (3) ou aux articles 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 ou 246.3, une preuve de réputation sexuelle visant à attaquer ou à défendre la crédibilité du plaignant est inadmissible.»»

Renuméroter les articles qui en découlent.

*Article 13*

Retrancher la ligne 28, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«13. (1) Les paragraphes 442(3) et (3.1) de la»

Retrancher les lignes 37 à 43, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«est, au moment du procès ou de l'enquête préliminaire, âgé de moins de dix-huit ans, le juge qui préside le procès ou le juge de paix peut ordonner que le plaignant témoigne à l'extérieur de la salle d'audience ou derrière un écran ou un dispositif qui permet au plaignant de ne pas voir l'accusé s'il est d'avis que cela est nécessaire pour obtenir du plaignant qu'il donne un récit complet et»

Retrancher les lignes 46 à 48, à la page 7, et les lignes 1 et 2, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«(2.2) Le plaignant ne peut témoigner à l'extérieur de la salle d'audience en vertu du paragraphe (2.1) que si la possibilité est donnée à l'accusé ainsi qu'au juge ou au juge de paix et au jury d'assister au témoignage par

Strike out lines 10 and 11, on page 8, and substitute the following therefor:

"246.3, the presiding judge or justice may, on his or her own motion, or shall, on application made"

Strike out lines 18 and 19, on page 8, and substitute the following therefor:

"shall not be published in any document or broadcast in any way."

Add immediately after line 25, on page 8, the following:

"13. (2) Subsection 442(5) of the said Act is repealed."

*Clause 15*

Strike out lines 39 to 43, on page 8, and substitute the following therefor:

"a videotape made within a reasonable time after the alleged offence, in which the complainant describes the acts complained of is admissible in evidence, if the complainant adopts the contents of the videotape while testifying.""

*Clause 16*

Strike out line 10, on page 9, and substitute the following therefor:

"197, 200, 246.1 to 246.3, 249 to"

*Clause 17*

Strike out lines 27 to 29, on page 9, and substitute the following therefor:

"(*b*) whether the person is able to communicate the evidence."

Strike out lines 32 to 34, on page 9, and substitute the following therefor:

"or a solemn affirmation and is able to communicate the evidence shall testify under oath"

Strike out lines 39 and 40, on page 9, and substitute the following therefor:

"able to communicate the evidence may testify on"

Strike out lines 1 and 2, on page 10, and substitute the following therefor:

"able to communicate the evidence shall not testify."

*New Clause 18*

Add immediately after line 9, on page 10, the following:

"18. (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

télévision en circuit fermé ou par un autre moyen et si l'accusé peut»

Retrancher la ligne 11, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«peut, d'office, ou doit, à la demande du plai-»

Retrancher les lignes 14 à 16, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit l'identité du plaignant ou celle»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 24, à la page 8, ce qui suit:

«13. (2) Le paragraphe 442(5) de la même loi est abrogé.»

*Article 15*

Retrancher les lignes 36 à 42, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«trement magnétoscopique réalisé dans un délai raisonnable après la perpétration de l'infraction reprochée et montrant le plaignant en train de décrire les faits à l'origine de l'accusation est admissible en preuve si le plaignant confirme dans son témoignage le contenu de l'enregistrement.»»

*Article 16*

Retrancher la ligne 10, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«169, 175, 195, 197, 200, 246.1 à»

*Article 17*

Retrancher les lignes 26 à 28, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«*b*) d'autre part, celle-ci est capable de communiquer les faits dans son témoignage.»

Retrancher les lignes 31 à 34, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«l'affirmation solennelle et qui est capable de communiquer les faits dans son témoignage sous serment ou affirmation solennelle.»

Retrancher les lignes 37 à 39, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«ou de l'affirmation solennelle, est capable de communiquer les faits dans son témoignage peut témoigner»

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«pas capable de communiquer les faits dans son témoignage ne peut témoigner.»

*Nouvel article 18*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 10, à la page 10, ce qui suit:

«18. (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, ses présentes dispositions sont déférées au comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres du Parlement constitué ou désigné à cette fin par le Parlement.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within one year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report to Parliament thereon including such recommendations pertaining to the continuation of those sections and changes required therein as the committee may wish to make."

Renumber the subsequent clause accordingly.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence related to this Bill (*Issues Nos. 1 to 12, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 63 to the Journals*).

Mr. Pietz for Mr. Harvey, from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the Third Report of the Committee (Breach of Privilege).—Sessional Paper No. 332-8/7B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 24 and 25 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 64 to the Journals*).

Mr. Hamelin, from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference from the Senate dated Tuesday, March 10, 1987 and its Order of Reference from the House of Commons dated Monday, March 2, 1987, your Committee has considered Vote 15 under PRIVY COUNCIL in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 16 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 65 to the Journals*).

Mr. Comeau, from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the First Report of the Committee (Fishermen's Unemployment Insurance Program).—Sessional Paper No. 332-8/5.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 9, 10 and 11 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 66 to the Journals*).

(2) Le comité désigné ou constitué par le Parlement aux fins du paragraphe (1), procède, dès que cela est matériellement possible, à l'analyse exhaustive de la présente loi et des conséquences de son application. Il dispose d'un an, ou du délai supérieur autorisé par la Chambre des communes, pour exécuter son mandat et présenter au Parlement son rapport, en l'assortissant éventuellement de ses recommandations quant au maintien en vigueur de ces articles et aux modifications à y apporter.»

Renuméroter l'article qui en découle.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignagnes relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 12, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témo.gnages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 63 aux Journaux*).

M. Pietz, au nom de M. Harvey, du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, présente le troisième rapport de ce Comité (Atteinte portée aux privilèges).—Document parlementaire no 332-8/7B.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 24 et 25 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 64 aux Journaux*).

M. Hamelin, du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du Sénat en date du mardi 10 mars 1987 et son Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du lundi 2 mars 1987, votre Comité a étudié le crédit 15 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ dans le Budget des dépenses principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule no 16 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 65 aux Journaux*).

M. Comeau, du Comité permanent des pêches et des océans, présente le premier rapport de ce Comité (Régime d'assurance-chômage des pêcheurs).—Document parlementaire no 332-8/5.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 9, 10 et 11 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 66 aux Journaux*).

Mr. Edwards, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the Fifth Report of the Committee (Interim Report on the Recommendations of the Task Force on Broadcasting Policy: Specialty programming services and some proposed legislative amendments).—Sessional Paper No. 332-8/2E.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 17, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 inclusive, and No. 33 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 67 to the Journals*).

M. Edwards, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le cinquième rapport de ce Comité (Rapport provisoire sur les recommandations du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion: Services spécialisés et quelques propositions d'amendements législatifs).—Document parlementaire nº 332-8/2E.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 17, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 y compris le fascicule nº 33 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 67 aux Journaux*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2017 and 332-2018);

—three by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2019 to 332-2021);

—five by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2022 to 332-2026);

—ten by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow): nine concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2027 to 332-2035) and one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-2036);

—one by the honourable Member for Northumberland—Miramichi (Mr. Jardine) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2037);

—three by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson): one concerning the right of telephone companies to charge for each local call (332-2038), one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2039) and one concerning the indexation of the family allowances (332-2040);

—one by the honourable Member for St. Catharines (Mr. Reid) concerning the recognition of the South Moresby area in British Columbia as a National Park (332-2041); and

—ten by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2042 to 332-2051).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2017 et 332-2018);

—trois par l'honorable député de Hamilton-Est (Mme Copps) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2019 à 332-2021);

—cinq par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2022 à 332-2026);

—dix par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow): neuf sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2027 à 332-2035) et une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-2036);

—une par l'honorable député de Northumberland—Miramichi (M. Jardine) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2037);

—trois par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson): une sur le droit des compagnies de téléphone de facturer chaque appel local (332-2038), une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2039) et une sur l'indexation des allocations familiales (332-2040);

—une par l'honorable député de St. Catharines (M. Reid) sur la reconnaissance comme parc national de la région de South Moresby en Colombie-Britannique (332-2041); et

—dix par l'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2042 à 332-2051).

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure be authorized to travel to Vancouver, B.C. to hold hearings on May 4, 1987 on the Report of the Electoral Boundaries Commission

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure soit autorisé à se rendre à Vancouver (C.-B.) afin de tenir des audiences publiques le 4 mai 1987 concernant le rapport de la commission de délimitation des circonscriptions électorales

for the Province of British Columbia and that the necessary staff accompany the Committee.

The honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo), from his place in the House, asked leave under Standing Order 29 to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the current crisis facing Canadian grain producers.

And leave having been granted to propose a motion to adjourn the House in order to discuss the matter, the motion was allowed to stand over until 8.00 o'clock p.m., this day, pursuant to Standing Order 29(9).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 87—*Mr. Penner*

1. For each of the fiscal years 1983-84, 1984-85, 1985-86 and 1986-87 to date, did the Native Economic Development Program hire any consultants and, if so (*a*) what were the number of consultants hired (*b*) what were their names (*c*) what were the dates they were hired (*d*) what was the amount of each contract (*e*) what was the total amount spent?

2. For the same periods, were applications received by the Native Economic Development Program and, if so (*a*) how many (*b*) for each application, what was (i) the date it was received (ii) the name of the applicant (iii) the title of the proposal (iv) the date it was recommended for approval by the Native Advisory Board (v) the date it was approved by the Minister of State (Small Businesses and Tourism) (vi) the date the contribution agreement was signed by both the applicant and the government (*c*) for each application, what were the dates cheques were issued and their amounts?

3. For the same periods, did proposals and/or projects receive grants and/or contributions under the Program and, if so (*a*) how many (*b*) what were the proposals and/or projects funded (*c*) for each, what was the amount of financial assistance approved and received (*d*) for each, was the assistance in the form of a grant or a contribution?

4. For the same periods, were applications submitted to the Program and, if so, how many under (*a*) Element I (*b*) Element II (*c*) Element III?

5. For the same periods, were proposals funded by the Program and, if so, how many under (*a*) Element I (*b*) Element II (*c*) Element III?

6. For the same periods, were any proposals submitted under the Program forwarded to other economic programs and, if so (*a*) how many (*b*) what were they (*c*) which program was each

pour la province de la Colombie-Britannique, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

L'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo), de son siège à la Chambre, demande la permission de proposer, conformément à l'article 29 du Règlement, l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, savoir, la crise affectant les producteurs canadiens de grain.

En conséquence, la permission ayant été accordée de proposer une motion portant ajournement de la Chambre en vue de la discussion de l'affaire, la motion reste en suspens jusqu'à vingt heures aujourd'hui conformément à l'article 29(9) du Règlement.

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 87—*M. Penner*

1. Au cours de chacune des années financières 1983-1984, 1984-1985, 1985-1986 et 1986-1987 à ce jour, a-t-on retenu les services d'experts-conseils dans le cadre du Programme de développement économique des autochtones et, dans l'affirmative, quels sont *a*) le nombre d'experts-conseils dont on a retenu les services, *b*) leur nom, *c*) les dates auxquelles on a retenu leurs services, *d*) le montant de chaque contrat, *e*) le montant total dépensé?

2. Au cours des mêmes périodes, le Programme de développement économique des autochtones a-t-il reçu des offres de services et, dans l'affirmative, *a*) combien, *b*) dans chaque cas, quels étaient (i) la date de réception (ii) le nom de l'intéressé (iii) le titre de la proposition (iv) la date à laquelle le Conseil consultatif autochtone en a recommandé l'approbation *v*) la date d'approbation par le ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme) (vi) la date à laquelle l'accord de contribution a été signé par le requérant et le gouvernement, *c*) dans chaque cas, quels étaient les dates d'émission des chèques et le montant des chèques?

3. Au cours des mêmes périodes, a-t-on accordé à des propositions ou à des projets des subventions ou des contributions dans le cadre du programme et, dans l'affirmative *a*) combien, *b*) quels propositions ou projets a-t-on subventionné, *c*) dans chaque cas, à combien s'élevait l'aide financière approuvée et reçue *d*) dans chaque cas, a-t-on accordé l'aide financière sous forme de subvention ou de contribution?

4. Au cours des mêmes périodes, a-t-on présenté des demandes dans le cadre du programme et, dans l'affirmative, combien ont été présentées dans le cadre du *a*) volet I, *b*) volet II, *c*) volet III?

5. Au cours des mêmes périodes, a-t-on financé des propositions dans le cadre du programme et, dans l'affirmative, combien ont été financées dans le cadre du *a*) volet I, *b*) volet II, *c*) volet III?

6. Au cours des mêmes périodes, des propositions soumises en vertu du programme ont-elles été transmises à d'autres programmes économiques et, dans l'affirmative, *a*) quel en

proposal forwarded to (*d*) on what date was it forwarded (*e*) for each, has assistance been provided?

7. For the same periods, was money expended by the Program in grants and contributions and, if so (*a*) how many projects received funding (*b*) what were the projects (*c*) what was the amount of funding in each case (*d*) what was the total amount spent?

8. For the same periods (*a*) what was the total value of proposals submitted to the Program (*b*) what was the amount the Program spent on (i) administration (ii) consultants (iii) grants (iv) contributions?—Sessional Paper No. 332-Q-87.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

était le nombre, *b*) quel en était le titre, *c*) à quel programme la proposition a-t-elle été transmise, *d*) quelle était la date de transmission, *e*) pour chaque cas, a-t-on accordé de l'aide?

7. Au cours des mêmes périodes, le programme a-t-il dépensé des fonds sous forme de subventions et de contributions et, dans l'affirmative, *a*) à combien de projets a-t-on accordé des fonds, *b*) de quels projets s'agissait-il, *c*) à combien s'est élevé le financement accordé dans chaque cas, *d*) combien a-t-on dépensé au total?

8. Au cours des mêmes périodes, *a*) quelle a été la valeur totale des propositions soumises au programme, *b*) combien le programme a-t-il consacré aux (i) frais d'administration (ii) services d'experts-conseils (iii) subventions (iv) contributions?—Document parlementaire n° 332-Q-87.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

And debate continuing;

Mr. Robinson, seconded by Mr. Nystrom, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" in line 1 up to and including the word "that" in line 2 and the words "on reinstatement" in line 3 in the first paragraph.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Robinson, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of repealing the *War Measures Act*, which authorizes unlimited and arbitrary exercise of power by the government of Canada during periods of war or apprehended insurrection without providing any review mechanism for such actions nor any basis for redress of the victims of unjust actions.—(*Private Members' Business M-38*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

Le débat se poursuit;

M. Robinson, appuyé par M. Nystrom, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion dans le premier paragraphe en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» à la première ligne et les mots «ment de la peine capitale et ordonne qu'» à la deuxième ligne, dans le premier paragraphe.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Robinson, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'abroger la *Loi sur les mesures de guerre* qui permet au gouvernement du Canada d'exercer des pouvoirs illimités et arbitraires en période de guerre ou d'insurrection appréhendée, sans prévoir un mécanisme quelconque d'examen des mesures prises ni de réparations pour les victimes de mesures injustes.—(*Affaires émanant des députés M-38*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

At 8.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 29, Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Althouse, moved,—That this House do now adjourn.

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 9(4)(*a*), Mr. Riis, seconded by Mr. Blaikie, moved,—That the House continue to sit beyond 12.00 o'clock midnight, for the purposes of continuing consideration of the motion of the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo).

And fewer than twenty-five Members having risen to object, pursuant to Standing Order 9(4)(*b*), the motion was adopted.

The House resumed debate on the motion of Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Althouse,—That this House do now adjourn.

12.00 o'clock midnight

After further debate, the Speaker declared the motion carried.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Thacker for Mr. Kilgour on the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof;

Mr. Robichaud for Mr. Ouellet on the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof; and

Mr. Reid for Mr. Plourde on the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations under Part II of the Export Credits Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 27 of the Act, Chapter 105, R.S.C., 1952. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/139. (*Pursuant to Standing Order 67(4)*

A vingt heures, conformément à l'article 29 du Règlement, M. Hovdebo, appuyé par M. Atlhouse, propose,—Que cette Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement, M. Riis, appuyé par M. Blaikie, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de minuit afin de poursuivre l'étude de la motion de l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo).

Et moins de vingt-cinq députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 9(4)*b*) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hovdebo, appuyé par M. Althouse,—Que cette Chambre s'ajourne maintenant.

Minuit

Après plus ample débat, le Président déclare la motion adoptée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Thacker en remplacement de M. Kilgour sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois;

M. Robichaud en remplacement de M. Ouellet sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois; et

M. Reid en remplacement de M. Plourde sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Partie II de la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 27 de la Loi, chapitre 105, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais)—Document parlementaire

*permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—Report of the Bank of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended December 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/684. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

---

Whereupon, at 3.44 o'clock p.m., Wednesday, April 29, 1987, the House adjourned until Thursday, April 30, 1987, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

n° 332-1/139. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Rapport de la Banque du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/684. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

Sur ce, à 15h44, le mercredi 29 avril 1987, la Chambre s'ajourne jusqu'au jeudi 30 avril 1987, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 111
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, April 30, 1987
and
Friday, May 1, 1987

Le jeudi 30 avril 1987
et
Le vendredi 1er mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

By unanimous consent, the House resumed debate on the motion of Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Althouse,—That this House do now adjourn.

And debate continuing;

By unanimous consent, Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. de Cotret, by leave of the House, introduced Bill C-51, An Act to prohibit the advertising and promotion and respecting the labelling and monitoring of tobacco products, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to prohibit the advertising and promotion and respecting the labelling and monitoring of tobacco products".

By unanimous consent, Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the Sixth Report of the Committee (Establishment of international banking centres).—Sessional Paper No. 332-8/4C.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 16, 21, 22, 25, 26, 27, 30, 31, 41, 45 and 50 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 68 to the Journals*).

By unanimous consent, Mr. Roman, from the Legislative Committee on Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 27, 1987, your Committee has considered Bill C-41 and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 2*

In the English version only, strike out line 30, on page 2, and substitute the following therefor:

"(*a*) he or she has attained the age of sixty-five"

In the English version only, strike out line 33, on page 2, and substitute the following therefor:

"(*b*) he or she has attained the age of seventy"

*Clause 3*

In the English version only, strike out line 39, on page 2, and substitute the following therefor:

"(*b*) he or she has attained the age of seventy"

## PRIÈRE

Du consentement unanime, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hovdebo, appuyé par M. Althouse,—Que cette Chambre s'ajourne maintenant.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, M. Epp (Provencher), appuyé par M. de Cotret, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-51, Loi interdisant la publicité en faveur des produits du tabac, réglementant leur étiquetage et prévoyant certaines mesures de contrôle, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi interdisant la publicité en faveur des produits du tabac, réglementant leur étiquetage et prévoyant certaines mesures de contrôle».

Du consentement unanime, M. Blenkarn, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le sixième rapport de ce Comité (Création de centres bancaires internationaux).—Document parlementaire nº 332-8/4C.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nºs 16, 21, 22, 25, 26, 27, 30, 31, 41, 45 et 50 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 68 aux Journaux*).

Du consentement unanime, M. Roman, du Comité législatif sur le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 27 mars 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-41 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 2*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 30, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«(*a*) he or she has attained the age of sixty-five»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 33, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«(*b*) he or she has attained the age of seventy»

*Article 3*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 39, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«(*b*) he or she has attained the age of seventy»

*Clause 5*

In the English version only, strike out line 24, on page 3, and substitute the following therefor:

"which he or she is appointed or assigned, in the"

In the English version only, strike out line 29, on page 3, and substitute the following therefor:

"which he or she is appointed or assigned if his or her"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 69 to the Journals*).

By unanimous consent, Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on the impact of the 1986-87 person-year reductions on Public Service Employees, dated April 30, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/19.

Debate was resumed on the motion of Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Althouse,—That this House do now adjourn.

And debate continuing;

12.00 o'clock midnight

After further debate, pursuant to Standing Order 29(13), the Speaker declared the motion carried.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Plourde for Mr. Reid on the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof; and

Mr. Reid for Mr. Plourde on the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

*Article 5*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 24, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«which he or she is appointed or assigned, in the»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 29, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«which he or she is appointed or assigned if his or her»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule nº 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 69 aux Journaux*).

Du consentement unanime, M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport concernant l'incidence de la réduction des années-personnes en 1986-1987 sur les employés de la Fonction publique, en date du 30 avril 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/19.

Le débat reprend sur la motion de M. Hovdebo, appuyé par M. Althouse,—Que cette Chambre s'ajourne maintenant.

Le débat se poursuit;

Minuit

Après plus ample débat, conformément à l'article 29(13) du Règlement, le Président déclare la motion adoptée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Plourde en remplacement de M. Reid sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois; et

M. Reid en remplacement de M. Plourde sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1986, pursuant to section 91 of the National Energy Board Act, Chapter N-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/188. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 91 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, chapitre N-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/188. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Weiner a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Chairman of the Immigration Appeal Board for the year ended December 31, 1986, pursuant to subsection 69(2) of the Immigration Act (1976), Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/40. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la présidente de la Commission d'appel de l'immigration pour l'année terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 69(2) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/40. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Weiner,—Report to Parliament concerning Permits issued by the Minister of Employment and Immigration for the year 1986, pursuant to subsection 37(7) of the Immigration Act (1976), Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/158. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Par M. Weiner,—Rapport au Parlement concernant les permis délivrés par le ministre de l'Emploi et de l'immigration durant l'année 1986, conformément à l'article 37(7) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/158. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Halton (Mr. Jelinek): one concerning abortion (332-2052) and one concerning certain Air Canada employees at Pearson International Airport (332-2053).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Halton (M. Jelinek): une sur l'avortement (332-2052) et une sur certains employés d'Air Canada à l'aéroport international Pearson (332-2053).

---

Whereupon, at 1.02 o'clock a.m., the House adjourned until later this day at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Sur ce, à 01h02, la Chambre s'ajourne jusqu'à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

Nº 112

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, May 1, 1987

Le vendredi 1er mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mrs. Mailly for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Supplement to the 29th Report of the Canada Council for the year 1985-86, pursuant to section 23 of the Canada Council Act, Chapter C-2, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/80. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Canada Post Corporation (English and French), as follows:

—332-1343 presented by Mr. Caccia;

—332-1344 to 332-1417 and 332-1513 presented by Mr. Boudria;

—332-1457 to 332-1508 presented by Mr. Gagliano; and

—332-1554 to 332-1559 presented by Mr. Tobin.—Sessional Paper No. 332-9/76C.

Mr. Lewis for Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1435 to 332-1453 presented by Mr. Langdon concerning the Canada-United States agreement on the automotive industry. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/69A.

Mr. Lewis for Miss Carney, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1338 presented by Mr. Axworthy concerning Canadian farmers and free-trade negotiations with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/85.

Mr. Kempling, pursuant to Standing Order 101, presented the First Report of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group held in Tokyo, from March 22 to 27, 1987, on a study of forestry and fishery matters. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/57.

Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented the Fifth Report of the Committee (Competence of Order in Council appointees Timothy Koepke and Claude Senneville).—Sessional Paper No. 332-8/8D.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issue No. 17 which includes this Report) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 70 to the Journals*).

## PRIÈRE

M^me^ Mailly, au nom de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Supplément au 29^e^ rapport annuel du Conseil des Arts du Canada pour l'année 1985-1986, conformément à l'article 23 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, chapitre C-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/80. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1343 présentée par M. Caccia;

—332-1344 à 332-1417 et 332-1513 présentées par M. Boudria;

—332-1457 à 332-1508 présentées par M. Gagliano; et

—332-1554 à 332-1559 présentées par M. Tobin.—Document parlementaire n° 332-9/76C.

M. Lewis, au nom de M^lle^ Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1435 à 332-1453 présentées par M. Langdon sur l'accord canado-américain sur l'industrie automobile. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/69A.

M. Lewis, au nom de M^lle^ Carney, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1338 présentée par M. Axworthy sur les agriculteurs canadiens et les négociations de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/85.

M. Kempling, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le premier rapport du Groupe interparlementaire Canada-Japon qui s'est rendu à Tokyo, du 22 au 27 mars 1987, à l'occasion d'une étude sur des questions liées à la pêche et aux forêts. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/57.

M^me^ Sparrow, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le cinquième rapport de ce Comité (Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Timothy Koepke et Claude Senneville).—Document parlementaire n° 332-8/8D.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 17 qui comprend le présent rapport) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 70 aux Journaux*).

Mr. Daubney, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Third Report of the Committee (Report of the Statute Revision Commission (Volumes 1 to 17).—Sessional Paper No. 332-8/9B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue Nos. 8, 11 and 13 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 71 to the Journals*).

M. Daubney, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le troisième rapport de ce Comité (Rapport de la Commission de révision des lois (Volumes 1 à 17).—Document parlementaire n° 332-8/9B.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 8, 11 et 13 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 71 aux Journaux*).

Mr. McCuish for Mr. Cooper, from the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference dated Thursday, February 12, 1987, concerning the Report of the Electoral Boundaries Commission for the province of Saskatchewan, your Committee requests the House, pursuant to section 20(1) of the Electoral Boundaries Readjustment Act , R.S.C., c. E-2, as amended, to extend the deadline for your Committee's consideration of objections to the said Report from May 6, 1987 to May 29, 1987.

M. McCuish, du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Relativement à son ordre de renvoi du jeudi 12 février 1987, concernant le rapport de la Commission en délibération des circonscriptions électorales pour la province de Saskatchewan, votre Comité demande à la Chambre, conformément au paragraphe 20(1) de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales , S.R.C., c. E-2, tel que modifié, de reporter le délai prévu pour l'examen par votre Comité des objections dudit rapport, du 6 mai 1987 au 29 mai 1987.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—eighteen by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2054 to 332-2071);

—five by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2072 to 332-2076);

—three by the honourable Member for Moose Jaw (Mr. Gottselig) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2077 to 332-2079);

—one by the honourable Member for Ottawa—Carleton (Mr. Turner) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2080);

—one by the honourable Member for St. Catharines (Mr. Reid) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2081); and

—twenty-one by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2082 to 332-2102).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—dix-huit par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2054 à 332-2071);

—cinq par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2072 à 332-2076);

—trois par l'honorable député de Moose Jaw (M. Gottselig) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2077 à 332-2079);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Carleton (M. Turner) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2080);

—une par l'honorable député de St. Catharines (M. Reid) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2081); et

—vingt et une par l'honorable député de Cape Breton—Richmond—Est (M. Dingwall) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2082 à 332-2102).

Miss. MacDonald (Kingston and the Islands), for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. MacKay, by leave of the House, introduced Bill C-52, An Act respecting the use of foreign ships and non-duty paid ships in the coasting trade and in other marine activities of a commercial nature, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyée par M. MacKay, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-52, Loi concernant l'utilisation de navires étrangers et de navires non dédouanés pour le cabotage et d'autres activités maritimes de nature commerciale, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 96—*Mr. Fulton*

For the period September 4, 1984 to March 4, 1987, did public servants travel on business (*a*) inside Canada (*b*) outside Canada and, if so, by department, what were the costs for (i) travel by air (ii) travel by car (iii) taxis (iv) hotels (v) meals while on such travel (vi) other expenses incurred while on travel?—Sessional Paper No. 332-Q-96.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 12 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 11 to 14 at page 12 and substituting the following therefor:

"licence has been issued in respect of the medicine or a notice of compliance in respect of the medicine has been issued to a person other than the patentee."

By unanimous consent, at 12.32 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12.35 o'clock p.m., the sitting was resumed.

By unanimous consent, the House reverted to "Statements by Ministers".

By unanimous consent, Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Communiqué of the First Ministers' Meeting on the Constitution held at Meech Lake on April 30, 1987. (English French)—Sessional Paper No. 332-4/20.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document be printed as an appendix to this day's House of Commons ***Debates***.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 12 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 11 to 14 at page 12 and substituting the following therefor:

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 96—*M. Fulton*

Au cours de la période du 4 septembre 1984 au 4 mars 1987, des fonctionnaires ont-ils voyagé par affaires *a*) au Canada, *b*) à l'étranger et, dans l'affirmative, par ministère, combien en a-t-il coûté en (i) billets d'avion (ii) frais de transport par automobile (iii) taxis (iv) frais d'hôtel (v) repas durant les voyages en cause (vi) autres frais de voyage?—Document parlementaire n° 332-Q-96.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 12 de M. Orlikow, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 7 à 10, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«27 juin 1986, une licence a été accordée pour ce médicament ou un avis de conformité à son égard a été délivré à une personne autre que le breveté.»

Du consentement unanime, à 12h32, la séance est suspendue.

A 12h35, la séance reprend.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Déclarations de ministres».

Du consentement unanime, M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Communiqué d'une rencontre des Premiers ministres sur la Constitution qui s'est tenue au Lac Meech le 30 avril 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/20.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice aux ***Débats*** de ce jour.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 12 de M. Orlikow, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 7 à 10, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

"licence has been issued in respect of the medicine or a notice of compliance in respect of the medicine has been issued to a person other than the patentee."

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Orlikow, seconded by Ms. Jewett, moved motion numbered 14,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 41 to 49 at page 12 and lines 1 to 10 at page 13 and substituting the following therefor:

"41.14 (1) Notwithstanding anything in section 41 or in any licence granted under that section, where a patentee of an invention pertaining to a medicine gives notice in the form and manner prescribed to the Commissioner, within six months after

(*a*) the date on which this section comes into force, where the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine is issued after June 27, 1986 and before the date on which this section comes into force, or

(*b*) the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine, where the notice of compliance is issued after the date on which this section comes into force,

that the patentee intends to make the medicine in Canada for the purposes of completely or substantially supplying the Canadian market for that medicine, the Commissioner shall, by order, declare that this subsection applies in respect of the invention, and in such case, while the order remains in effect, no person shall, under a licence granted under section 41 in respect of a patent for an invention pertaining to the medicine, have or exercise any right,

(*c*) where the invention is a process, to use the invention for the preparation or production of medicine, or

(*d*) where the invention is other than a process, to make or use the invention for medicine or for the preparation or production of medicine

for sale for consumption in Canada, until the expiration of ten years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine.

(2) Every patentee who has given a notice to the Commissioner under subsection (1) shall provide the Commissioner with

(*a*) in such form and manner and at such times and subject to such conditions as are prescribed, information and documents concerning the medicine-making activity to which the notice relates; and

(*b*) such additional information or documents with respect to the matter referred to in paragraph (*a*) as the Commissioner may require, within such time as the Commissioner may specify.

«27 juin 1986, une licence a été accordée pour ce médicament ou un avis de conformité à son égard a été délivré à une personne autre que le breveté.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Orlikow, appuyé par Mme Jewett, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 31 à 39, page 12, et les lignes 1 à 10, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«41.14(1) Par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, lorsque le titulaire d'un brevet portant sur une invention liée à un médicament avise, en la forme et selon les modalités réglementaires, le commissaire, dans les six mois suivant l'une des deux dates suivantes — celle de l'entrée en vigueur du présent article, si le premier avis de conformité pour le médicament est délivré après le 27 juin 1986 mais avant cette date d'entrée en vigueur ou celle du premier avis de conformité, si sa délivrance est postérieure à l'entrée en vigueur du présent article —, de son intention de réaliser au Canada le médicament de façon à approvisionner — en tout ou en grande partie — le marché canadien, le commissaire déclare, par directive, que le présent paragraphe s'applique à l'invention, auquel cas il est interdit, tant que la directive n'est pas annulée, de se prévaloir d'une telle licence relativement à un brevet portant sur une invention liée au médicament pour revendiquer ou exercer le droit d'utiliser l'invention, si elle est un procédé, pour la préparation ou la production de médicaments, ou, si elle n'est pas un procédé, de réaliser ou d'utiliser celle-ci pour des médicaments ou pour la préparation ou la production de médicaments pour vente à la consommation au Canada. L'interdiction est levée à l'expiration des dix ans qui suivent la délivrance du premier avis de conformité en cause.

(2) Le breveté auteur de l'avis est tenu de fournir au commissaire les renseignements sur les activités de réalisation en cause, aux conditions de forme, de temps ou autres fixées par règlement, et ceux que celui-ci peut exiger à cet égard, dans le délai qu'il fixe.

(3) Where, after providing every person against whom an order of the Commissioner under this subsection is proposed to be made with a reasonable opportunity to be heard, the Commissioner finds that a patentee in respect of a medicine

(*a*) has failed to provide information or documents in accordance with subsection (2),

(*b*) has not commenced making in Canada the medicine that is the subject of the notice under subsection (1) within two years after the date of the notice of compliance that was first issued in respect of the medicine, or

(*c*) after the two years referred to in paragraph (*b*), is not making in Canada the medicine that is the subject of the notice under subsection (1) so as to completely or substantially supply the Canadian market for the medicine,

the Commissioner may, by order, direct that, effective on the coming into force of the order, the prohibition set out in subsection (1) ceases to apply in respect of the medicine and, in any case where paragraph (*b*) applies, the Commissioner may also by such order direct that the prohibition set out in subsection 41.11(1) ceases to apply in respect of the medicine effective on the coming into force of the order."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Robinson, moved motion numbered 16,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 15 at page 13 the following:

"(3) Subsection 41.14(1) does not apply in respect of any licence or application for licence under section 41 where the Commissioner finds that the licence that has been obtained or is sought by a person is necessary to the utilization, for the manufacture and sale of a medicine, of a biological process patented by the person, or for which a patent has been applied, and the process has been invented and developed by the person in Canada to such extent as is prescribed."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 17,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 17 to 20 at page 13 and substituting the following therefor:

"tion pertaining to a medicine shall provide, every three months, the Board with

(*a*) in such form and manner and subject to such condi-".

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 18,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 28 at page 13 and substituting the following therefor:

"ing the medicine in Canada and elsewhere, where such informa-".

(3) Après avoir donné aux personnes visées par une directive la possibilité de présenter leurs observations, le commissaire peut, par directive, lever, à compter de sa prise, l'interdiction prévue au paragraphe (1) à l'égard du médicament en cause s'il estime que le breveté, selon le cas:

*a*) ne s'est pas conformé au paragraphe (2);

*b*) n'a pas commencé la réalisation du médicament visé par l'avis donné en application du paragraphe (1) dans les deux ans qui suivent la délivrance du premier avis de conformité en cause;

*c*) ne le réalise pas de façon à approvisionner — en tout ou en grande partie — le marché canadien après les deux ans.

Il peut en outre, s'agissant de cas visés à l'alinéa *b*), ordonner, à compter de la prise d'effet de la directive, la levée de l'interdiction prévue au paragraphe 41.11(1) à l'égard du médicament.

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Orlikow, appuyé par M. Robinson, propose la motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant, à la suite de la ligne 14, page 13, ce qui suit:

«(3) Le paragraphe 41.14(1) ne s'applique pas à une licence ou demande de licence au titre de l'article 41 lorsque le commissaire conclut que la licence obtenue ou recherchée est nécessaire pour l'emploi, aux fins de fabrication et de vente d'un médicament, d'un procédé biologique qui a été breveté au nom du titulaire ou demandeur de la licence ou pour lequel un brevet a été demandé, et que le procédé a été inventé et mis au point par cette personne, au Canada, dans la mesure prescrite.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Dingwall, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 17 à 19, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ment est tenu de fournir au conseil, tous les trois mois, aux conditions de forme ou autres prescrites, les renseignements identifiant le».

M. Dingwall, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 23, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«marché au Canada ou ailleurs si le titulaire dispose de ces der-».

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 30,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 15 to 17 at page 17 and substituting the following therefor:

"shall provide every three months the Board with

(*a*) in such form and manner and subject to such condi-".

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 39,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 20 and 21 at page 23 and substituting the following therefor:

"tion pertaining to a medicine shall, every three months, in such form and manner and".

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Robinson, moved motion numbered 40,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 30 to 33 at page 23 and substituting the following therefor:

"medicine;

"(*c*) expenditures made by the patentee in Canada towards the cost of research and development relating to medicine; and

(*d*) expenditures to be made by the patentee in Canada towards the cost of research and development relating to medicine to the years 1990 and 1995 respectively."

And debate arising thereon;

The question being put on motion numbered 17, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 18, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 30, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 39, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 40, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Dingwall, seconded by Mr. MacLellan, moved motion numbered 19,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 12 to 14 at page 14 and substituting the following therefor:

"(ii) any other patents of the patentee for inventions pertaining to medicine, whether granted".

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

M. Dingwall, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 30,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 12 et 13, page 17, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de forme et autres prescrites, de fournir au conseil, tous les trois mois, les renseignements iden-».

M. Dingwall, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 39,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 15 et 16, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ment sont tenus, tous les trois mois, aux conditions de forme ou autres prescrites, de fournir».

M. Orlikow, appuyé par M. Robinson, propose la motion numéro 40,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 24 à 27, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*c*) les dépenses de recherche et développement en matière de médicaments qu'ils ont supportées au Canada;

*d*) les dépenses de recherche et développement en matière de médicaments qu'ils entendent supporter jusqu'en 1990 et 1995, respectivement.»

Il s'élève un débat;

La motion numéro 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 30 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 39 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 40 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Dingwall, appuyé par M. MacLellan, propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 41, page 13, et les lignes 1 à 5, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«41.11 (1) à l'égard du brevet de cette invention ou à l'égard de tous autres brevets du titulaire relatifs à des inventions liées à d'autres médicaments accordés avant ou après la prise d'effet de la directive ou à l'égard de l'ensemble de ces brevets. Cependant, s'il n'estime pas utile».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle, moved motion numbered 21,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 17 to 28 at page 14.

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle, moved motion numbered 22,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 44 to 46 at page 14 and substituting the following therefor:

"price that is excessive, the Board shall take into consideration the following".

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Robinson, moved motion numbered 23,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 48 and 49 at page 14 and lines 1 to 29 at page 15 and substituting the following therefor:

"(*a*) the costs of making and marketing the medicine; and

(*b*) the Industry Selling Price as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*."

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle, moved motion numbered 24,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 12 to 29 at page 15 and substituting the following therefor:

"tion;

(*d*) the Consumer Price Index as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*

(*e*) the direct costs of making and marketing the medicine; and

(*f*) such other factors as are prescribed or, in the opinion of the board, are revelant in the circumstances."

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle, moved motion numbered 25,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 21 to 23 at page 15 and substituting the following therefor:

"price that is excessive, the Board shall take into consideration the following".

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle, moved motion numbered 31,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 6 to 17 at page 18.

And debate arising thereon;

The question being put on motion numbered 21, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 22, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 23, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 31, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle, propose, la motion numéro 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 5 à 12, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«l'autre.»

M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle, propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 25 et 26, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«le conseil est tenu de tenir compte des fac-».

M. Orlikow, appuyé par M. Robinson, propose la motion numéro 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 30 à 32, page 14, et les lignes 1 à 18, page 15 et en les remplaçant par ce qui suit:

«*a*) les coûts de réalisation et de mise en marché du médicament;

*b*) le «prix de vente dans l'industrie» publié par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique*.»

M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle, propose la motion numéro 24,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 8 à 18, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de la *Loi sur la statistique*;

*e*) les coûts directs de réalisation et de mise en marché du médicament;

*f*) tels autres facteurs qu'il estime pertinents ou qui peuvent être prescrits.»

M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle, propose la motion numéro 25,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 12 et 13, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«marché canadien est excessif, il doit tenir».

M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle, propose la motion numéro 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 36 à 40, page 17, et les lignes 1 à 3, page 18, et en les remplaçant par ce qui suit:

«médicament.»

Il s'élève un débat;

La motion numéro 21 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 22 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 23 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 31 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

At 3.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Wednesday, April 15, 1987.

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 26,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 42 at page 15 the following:

"public as prescribed by regulation, the".

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 27,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 47 at page 15 and substituting the following therefor:

"(*c*) and the public and such minister is entitled to".

And the question being put on the motions, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 28,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 5 at page 16 and substituting the following therefor:

"sioner shall forthwith publish the ruling and shall concurrently inform the holder of".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Orlikow, seconded by Mr. McCurdy, moved motion numbered 33,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 27 at page 19 and substituting the following therefor:

"relates, in which case this part of the hearing is deemed private by the Board or Commissioner but the hearing shall resume in public once the information or documentation is dealt with."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Foster, moved motion numbered 34,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 18 at page 20 the following:

"(4) Notwithstanding anything in subsection (1), all rulings of the Board shall forthwith be made public, in a manner prescribed by regulation."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle, moved motion numbered 41, Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 3 to 8 at page 24 and substituting the following therefor:

"subsections (1) and (2) shall be public unless the Board or Commissioner is satisfied upon representations made by the person who supplied the information, that specific, direct

A 15h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre adopté le mercredi 15 avril 1987.

M. Dingwall, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 26,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 29, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(8) Le conseil avise le public, de la façon prescrite par règlement, le ministre de la».

M. Dingwall, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 27,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 35, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«donne au public et à ce ministre la possibilité de présenter leurs».

Ces motions sont mises aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal sur la motion numéro 26 est différé.

M. Dingwall, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 28,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 1, page 16, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(9) Le commissaire publie la directive sans délai et il notifie en même temps».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Orlikow, appuyé par M. McCurdy, propose la motion numéro 33,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 21, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«un préjudice réel et sérieux; dans ce dernier cas, la partie de l'audience où il est question de ces renseignements doit être considérée par le conseil ou le commissaire comme privée, mais l'audience reprend ensuite en public.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Dingwall, appuyé par M. Foster, propose la motion numéro 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 20, ce qui suit:

«(4) Nonobstant le paragraphe (1), toutes les décisions du conseil doivent être rendues publiques, sans délai, de la manière prescrite par règlement.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle, propose la motion numéro 41,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 3 à 6, page 24, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sont publics sauf si le conseil ou le commissaire est convaincu, à la suite d'observations faites par la personne qui les

and substantial harm would be caused to the person by the disclosure of the information or documentation."

a fournis, que la communication des renseignements causerait directement un préjudice réel et sérieux à cette personne.»

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle, moved motion numbered 42,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 35 at page 24 and substituting the following therefor:

M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle, propose la motion numéro 42,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 30, page 24, et en la remplaçant par ce qui suit:

"shall be set out in such a manner that".

«(5) Le rapport est établi de».

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Foster, moved motion numbered 32,— Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 21 to 24 at page 18 and substituting the following therefor:

M. Dingwall, appuyé par M. Foster, propose la motion numéro 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 6 à 9, page 18, et en les remplaçant par ce qui suit:

"the order."

«vente dans le mois suivant sa prise.»

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Dingwall, seconded by Mr. MacLellan, moved motion numbered 35,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 26 to 28 at page 20 and substituting the following therefor:

M. Dingwall, appuyé par M. MacLellan, propose la motion numéro 35,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 13 et 14, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

"cine Prices Review Board consisting of 5 members to be appointed by the Governor in Council.

«composé de 5 conseillers nommés par le gouverneur en conseil.

(2) A majority of members shall constitute a quorum of the Board."

(2) Le quorum du conseil est constitué par la majorité des conseillers.»

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Foster, moved motion numbered 36,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 25 to 29 at page 21.

M. Dingwall, appuyé par M. Foster, propose la motion numéro 36,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 18 à 21, page 21.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Dingwall, seconded by Mr. MacLellan, moved motion numbered 37,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 7 at page 23 and substituting the following therefor:

M. Dingwall, appuyé par M. MacLellan, propose la motion numéro 37,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 5 et 6, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

"under section 41.15 or 41.16 and shall".

«cation des articles 41.15 ou 41.16 et il doit être établi de façon qu'il soit possible».

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Cassidy, moved motion numbered 43,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 6 to 9 at page 25 and substituting the following therefor:

M. Orlikow, appuyé par M. Cassidy, propose la motion numéro 43,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 5 à 8, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

"(7) The Governor in Council shall make regulations defining, for the purposes of this section, the expression "research and development" which shall include the following criteria:

(*a*) all expenditures made under the requirements for a notice of compliance for phase one and phase two of clinical trials;

(*b*) all expenditures made for laboratory and preclinical work which lead to a notice of compliance;

but shall not include

(*c*) all expenditures made under the requirements for a notice of compliance for phase three of clinical trials; and

(*d*) all expenditures associated with the marketing of the medicine including all direct and indirect marketing schemes by patentees."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Dingwall, seconded by Mr. MacLellan, moved motion numbered 44,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 10 to 13 at page 25 and substituting the following therefor:

"41.26 (1) The Governor in Council may, at any time but no later than the expiration of four years after section 41.11 comes into force, by order, where he determines".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Manly, moved motion numbered 45,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 14 at page 25, the following:

"and shall, if the patentees ratio of sales to research and development expenditure does not reach 8% by 1990 and 10% by 1995"

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle, moved motion numbered 46,— Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 39 at page 25 and substituting the following therefor:

"(3) On the expiration of four years after".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Dingwall, seconded by Mr. MacLellan, moved motion numbered 47,— Bill C-22, be amended in Clause 33 by striking out lines 3 to 15 at page 35 and substituting the following therefor:

«(7) Le gouverneur en conseil définit, par règlement, pour l'application du présent article, l'expression «recherche et développement», dans laquelle doivent être prises en compte

*a*) toutes les dépenses faites au titre des prescriptions relatives à la délivrance d'un avis de conformité pour les première et deuxième phases des épreuves cliniques;

*b*) toutes les dépenses faites pour les travaux de laboratoire et autres travaux préalables à la recherche clinique conduisant à la délivrance d'un avis de conformité;

mais dans laquelle ne sont pas prises en compte

*c*) les dépenses faites au titre des prescriptions relatives à la délivrance d'un avis de conformité pour la troisième phase des épreuves cliniques;

*d*) les dépenses liées à la mise en marché du médicament, y compris les mesures directes ou indirectes de mise en marché prises par les brevetés.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Dingwall, appuyé par M. MacLellan, propose la motion numéro 44,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 9 à 11, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«41.26 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, au plus tard à l'expiration d'un délai de quatre ans à partir de l'entrée en vigueur de l'article 41.11, pren-».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Orlikow, appuyé par M. Manly, propose la motion numéro 45,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 12 et 13, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«dre, s'il l'estime d'intérêt public, et prend, si le rapport entre les ventes et les dépenses de recherche et développement des brevetés n'atteint pas 8% en 1990 et 10% en 1995, l'une des mesures suivantes:».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle, propose la motion numéro 46,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 32, page 25, et en la remplaçant par ce qui suit:

(3) Quatre ans révolus après l'entrée en».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Dingwall, appuyé par M. MacLellan, propose la motion numéro 47,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 33, en retranchant les lignes 3 à 14, page 35, et en les remplaçant par ce qui suit:

"31. This Bill shall come into force on a day to be fixed by proclamation but not sooner than January 1, 1991."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Pursuant to Standing Order 13(5), all deferred divisions at the report stage of Bill C-22 were deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, May 4, 1987.

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. McCrossan, seconded by Mr. Crofton, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of designating the period from April 19 to April 24 each year as a period of remembrance in Canada of innocent civilian victims of violence and terrorism.—(*Private Members' Business M-41*).

And debate arising thereon;

Mr. Hawkes, seconded by Mr. Daubney, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the words "the period from April 19 to April 24" and substituting the words "the third Monday in April" therefor.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Ouellet for Mr. Robichaud on the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian National Railways, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1986, pursuant to section 40 of the Canadian National Railways Act, Chapter C-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/96. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

«31. Le présent projet de loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation; cette date ne peut cependant être antérieure au 1er janvier 1991.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, tous les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-22 sont différés jusqu'à dix-huit heures le lundi 4 mai 1987.

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. McCrossan, appuyé par M. Daubney, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de désigner la période du 19 au 24 avril de chaque année, période du souvenir, au Canada, des victimes civiles innocentes d'actes de violence et de terrorisme.—(*Affaires émanant des députés M-41*).

Il s'élève un débat;

M. Hawkes, appuyé par M. Daubney, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «la période du 19 au 24 avril» et en les remplaçant par les mots «le troisième lundi d'avril».

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Ouellet en remplacement de M. Robichaud sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 40 de la Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, chapitre C-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—

Document parlementaire nº 332-1/96. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year ended December 31, 1986, pursuant to section 17 of the Canadian National Railways Capital Revision Act, Chapter 311, R.S.C., 1952. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/101. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 17 de la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada, chapitre 311, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/101. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Summaries of the Corporate Plan for 1987-91 and Capital Budget for 1987 of the Canadian National Railway Company, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/801. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Sommaires du plan d'entreprise 1987-1991 et du budget d'immobilisation de 1987 de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/801. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian and Northern Affairs Canada for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, Chapter I-7, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/13. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre I-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/13. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1986, pursuant to section 31, of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/433. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agrilculture*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/433. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-sept heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 113

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, May 4, 1987

Le lundi 4 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1512, 332-1532 and 332-1765 presented by Mrs. Killens concerning Canada's housing policy. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/86.

Mr. Lewis for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Refugee Status (English and French), as follows:

—332-1516 presented by Mr. Nystrom;

—332-1517 presented by Mr. Althouse;

—332-1522 presented by Mr. Hovdebo;

—332-1523, 332-1535 and 332-1722 presented by Mr. Manly;

—332-1524, 332-1539, 332-1568, 332-1653 and 332-1727 to 332-1729 presented by Mr. Heap;

—332-1538 presented by Mr. Murphy;

—332-1655 and 332-1758 presented by Mr. McCurdy;

—332-1701 presented by Mr. Rodriguez;

—332-1712 presented by Mr. Young; and

—332-1731 presented by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood).—Sessional Paper No. 332-9/87.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—four by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2103) and three concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-2104 to 332-2106);

—two by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2107 and 332-2108);

—one by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2109); and

—one by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) concerning Customs seizure of books and magazines destined for homosexuals (332-2110).

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Cadieux, by leave of the House, introduced Bill C-53, An Act to amend the Supreme Court Act and to amend various other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1512, 332-1532 et 332-1765 présentées par M^me^ Killens sur la politique de logement du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/86.

M. Lewis, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le statut de réfugié (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1516 présentée par M. Nystrom;

—332-1517 présentée par M. Althouse;

—332-1522 présentée par M. Hovdebo;

—332-1523, 332-1535 et 332-1722 présentées par M. Manly;

—332-1524, 332-1539, 332-1568, 332-1653 et 332-1727 à 332-1729 présentées par M. Heap;

—332-1538 présentée par M. Murphy;

—332-1655 et 332-1758 présentées par M. McCurdy;

—332-1701 présentée par M. Rodriguez;

—332-1712 présentée par M. Young; et

—332-1731 présentée par M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood).—Document parlementaire n° 332-9/87.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2103) et trois sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-2104 à 332-2106);

—deux par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2107 et 332-2108);

—une par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2109); et

—une par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson) sur la saisie par les douanes de livres et de magazines destinés aux homosexuels (332-2110).

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Cadieux, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-53, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Supreme Court Act and to amend various other Acts in consequence thereof".

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Cadieux, by leave of the House, introduced Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code and other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system;

Mr. Hockin, seconded by Mr. Hees, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Miss Nicholson (Trinity), seconded by Mr. Gauthier,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of appointing a Royal Commission to investigate organized crime in Canada and to include in its report observations and recommendations on:

1. the extent to which organized crime is present and active in Canada, particularly in such activities as drug trafficking and loan-sharking;

2. the extent to which organized crime is connected to the institutions of Canadian society;

3. action taken by the governments of other countries to investigate and curtail organized crime activity;

4. legislation to enable the government to identify and appropriate the proceeds of organized crime;

5. effective and appropriate punishment in instances of organized crime murder conspiracy; and

6. possible guidelines for enforcement agencies in dealing with witnesses against organized crime.—(*Private Members' Business M-44*).

And debate continuing;

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois».

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Cadieux, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts.

M. Hockin, appuyé par M. Hees, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^lle^ Nicholson (Trinity), appuyée par M. Gauthier,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de créer une Commission royale chargée d'enquêter sur le crime organisé au Canada et dont le rapport devrait contenir des observations et des recommandations sur:

1. l'étendue de la présence et des activités du crime organisé au Canada, particulièrement dans des domaines comme le trafic des stupéfiants et les prêts usuraires;

2. l'importance des liens entre le crime organisé et les institutions de la société canadienne;

3. les mesures prises par les autorités d'autres pays afin d'enquêter sur les activités du crime organisé et de les restreindre;

4. des mesures législatives destinées à permettre au gouvernement d'identifier et d'attribuer les fruits des activités du crime organisé;

5. des sanctions efficaces et appropriées lorsque des membres du crime organisé conspirent en vue de commettre des assassinats; et

6. des lignes directrices possibles que pourraient suivre les organismes d'exécution de la loi lorsqu'ils ont affaire à des gens prêts à témoigner contre le crime organisé.—(*Affaires émanant des députés M-44*)

Le débat se poursuit;

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Rossi, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by adding at the end thereof the following:
"and that the Royal Commission report within 6 months of its appointment".

And debate arising thereon;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

M. Kaplan, appuyé par M. Rossi, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en y ajoutant à la fin ce qui suit:
«et que la Commission royale fasse rapport dans les six mois suivant sa création.»

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 34 at page 10 the following:

" "research" is exploratory and innovative work undertaken on a systematic basis towards the acquisition of new knowledge in new ways. New knowledge involves the integration of newly acquired information into existing hypothesis, the formulation and testing of new hypothesis or the re-evaluation of existing observations;".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 2 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 10, ce qui suit:

«"recherche" Travail de découverte et d'innovation fait sur une base systématique en vue de l'acquisition de connaissances nouvelles par des moyens nouveaux. Les connaissances nouvelles mettent en cause l'intégration de renseignements nouvellement acquis dans des hypothèses existantes, la formulation et la vérification de nouvelles hypothèses ou la réévaluation des observations existantes.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 93*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark (Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer

Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred divison on motion numbered 3 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 13 to 18 at page 11 and substituting the following therefor:

"consumption in Canada".

And on motion numbered 13 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 28 to 32 at page 12 and substituting the following therefor:

"or production of medicine."

And on motion numbered 15 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 3 to 7 at page 13 and substituting the following therefor:

"production of medicine".

And the question being put on the motions, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 3 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 12 à 17, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«duquel l'invention a été utilisée.»

Et sur la motion numéro 13 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 20 à 23, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ments.»

Et sur la motion numéro 15 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 4 à 7, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Canada.»

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 94*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers

Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Hovdebo,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 18 to 49 at page 11 and lines 1 and 2 at page 12 and substituting the following therefor:

"for sale for consumption in Canada until the expiration of four years after the date of the notice of compliance."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4 de M. Orlikow, appuyé par M. Hovdebo,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 17 à 39, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Canada avant l'expiration d'un délai de quatre ans à partir de la date de l'avis de conformité.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 95*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark (Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesiek
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Seowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 19 to 49 at page 11 and lines 1 and 2 at page 12 and substituting the following therefor:

"(2) The prohibition under subsection (1) expires in respect of a medicine four years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of a medicine

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 5 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 18 à 39, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) L'interdiction est levée à l'expiration d'un délai de quatre ans à partir de la date du premier avis de conformité

where that notice of compliance is issued after the coming into force of this section."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

relatif au médicament, si cet avis est délivré après l'entrée en vigueur du présent article.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 96*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the proceeded to the deferred division on motion numbered 11 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 8 to 14 at page 12 and substituting the following therefor:

"(4) Subsection (1) does not apply in respect of a medicine where

(*a*) on the day of coming into force of this section a notice of compliance has been issued to the patentee and a license has been granted under section 41 in respect of the medicine but no notice of compliance has been issued to the licensee; or

(*b*) on the day of coming into force of this section a notice of compliance has been issued to the patentee and a notice of compliance has been issued to a person other than the patentee but no license has been granted; or

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 11 de M. Dingwall, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 5 à 10, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un médicament, si,

*a*) au jour de l'entrée en vigueur du présent article, un avis de conformité a été délivré au breveté et une licence a été accordée en vertu de l'article 41 pour le médicament, mais aucun avis de conformité n'a été délivré au titulaire de la licence; ou si,

*b*) au jour de l'entrée en vigueur du présent article, des avis de conformité ont été délivrés au breveté et à une personne autre que le breveté, mais aucune licence n'a été accordée; ou si,

(*c*) on the day of coming into force of this section, a notice of compliance has been issued to the patentee but no notice of compliance or license has been issued to a person other than the patentee."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

*c*) au jour de l'entrée en vigueur du présent article, un avis de conformité a été délivré au breveté, mais il n'a été délivré aucun avis de conformité ni licence à une personne autre que le breveté.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 97*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 12 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 11 to 14 at page 12 and substituting the following therefor:

"licence has been issued in respect of the medicine or a notice of compliance in respect of the medicine has been issued to a person other than the patentee."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 12 de M. Orlikow, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 7 à 10, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«27 juin 1986, une licence a été accordée pour ce médicament ou un avis de conformité à son égard a été délivré à une personne autre que le breveté.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 98*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 14 of Mr. Orlikow, seconded by Ms. Jewett,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 41 to 49 at page 12 and lines 1 to 10 at page 13 and substituting the following therefor:

"41.14 (1) Notwithstanding anything in section 41 or in any licence granted under that section, where a patentee of an invention pertaining to a medicine gives notice in the form and manner prescribed to the Commissioner, within six months after

(*a*) the date on which this section comes into force, where the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine is issued after June 27, 1986 and before the date on which this section comes into force, or

(*b*) the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine, where the notice of compliance is issued after the date on which this section comes into force,

that the patentee intends to make the medicine in Canada for the purposes of completely or substantially supplying the Canadian market for that medicine, the Commissioner shall, by order, declare that this subsection applies in respect of

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 14 de M. Orlikow, appuyé par M^me^ Jewett,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 31 à 39, page 12, et les lignes 1 à 10, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«41.14(1) Par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, lorsque le titulaire d'un brevet portant sur une invention liée à un médicament avise, en la forme et selon les modalités réglementaires, le commissaire, dans les six mois suivant l'une des deux dates suivantes — celle de l'entrée en vigueur du présent article, si le premier avis de conformité pour le médicament est délivré après le 27 juin 1986 mais avant cette date d'entrée en vigueur ou celle du premier avis de conformité, si sa délivrance est postérieure à l'entrée en vigueur du présent article —, de son intention de réaliser au Canada le médicament de façon à approvisionner — en tout ou en grande partie — le marché canadien, le commissaire déclare, par directive, que le présent paragraphe s'applique à l'invention, auquel cas il est interdit, tant que la directive n'est pas annulée, de se prévaloir d'une telle licence relativement à un brevet portant sur une invention liée au médicament pour revendiquer ou exercer le droit d'utiliser l'invention, si elle est un procédé,

the invention, and in such case, while the order remains in effect, no person shall, under a licence granted under section 41 in respect of a patent for an invention pertaining to the medicine, have or exercise any right,

(*c*) where the invention is a process, to use the invention for the preparation or production of medicine, or

(*d*) where the invention is other than a process, to make or use the invention for medicine or for the preparation or production of medicine

for sale for consumption in Canada, until the expiration of ten years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine.

(2) Every patentee who has given a notice to the Commissioner under subsection (1) shall provide the Commissioner with

(*a*) in such form and manner and at such times and subject to such conditions as are prescribed, information and documents concerning the medicine-making activity to which the notice relates; and

(*b*) such additional information or documents with respect to the matter referred to in paragraph (*a*) as the Commissioner may require, within such time as the Commissioner may specify.

(3) Where, after providing every person against whom an order of the Commissioner under this subsection is proposed to be made with a reasonable opportunity to be heard, the Commissioner finds that a patentee in respect of a medicine

(*a*) has failed to provide information or documents in accordance with subsection (2),

(*b*) has not commenced making in Canada the medicine that is the subject of the notice under subsection (1) within two years after the date of the notice of compliance that was first issued in respect of the medicine, or

(*c*) after the two years referred to in paragraph (*b*), is not making in Canada the medicine that is the subject of the notice under subsection (1) so as to completely or substantially supply the Canadian market for the medicine,

the Commissioner may, by order, direct that, effective on the coming into force of the order, the prohibition set out in subsection (1) ceases to apply in respect of the medicine and, in any case where paragraph (*b*) applies, the Commissioner may also by such order direct that the prohibition set out in subsection 41.11(1) ceases to apply in respect of the medicine effective on the coming into force of the order."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

pour la préparation ou la production de médicaments, ou, si elle n'est pas un procédé, de réaliser ou d'utiliser celle-ci pour des médicaments ou pour la préparation ou la production de médicaments pour vente à la consommation au Canada. L'interdiction est levée à l'expiration des dix ans qui suivent la délivrance du premier avis de conformité en cause.

(2) Le breveté auteur de l'avis est tenu de fournir au commissaire les renseignements sur les activités de réalisation en cause, aux conditions de forme, de temps ou autres fixées par règlement, et ceux que celui-ci peut exiger à cet égard, dans le délai qu'il fixe.

(3) Après avoir donné aux personnes visées par une directive la possibilité de présenter leurs observations, le commissaire peut, par directive, lever, à compter de sa prise, l'interdiction prévue au paragraphe (1) à l'égard du médicament en cause s'il estime que le breveté, selon le cas:

*a*) ne s'est pas conformé au paragraphe (2);

*b*) n'a pas commencé la réalisation du médicament visé par l'avis donné en application du paragraphe (1) dans les deux ans qui suivent la délivrance du premier avis de conformité en cause;

*c*) ne le réalise pas de façon à approvisionner — en tout ou en grande partie — le marché canadien après les deux ans.

Il peut en outre, s'agissant de cas visés à l'alinéa *b*), ordonner, à compter de la prise d'effet de la directive, la levée de l'interdiction prévue au paragraphe 41.11(1) à l'égard du médicament.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 99*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 16 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Robinson,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 15 at page 13 the following:

"(3) Subsection 41.14(1) does not apply in respect of any licence or application for licence under section 41 where the Commissioner finds that the licence that has been obtained or is sought by a person is necessary to the utilization, for the manufacture and sale of a medicine, of a biological process patented by the person, or for which a patent has been applied, and the process has been invented and developed by the person in Canada to such extent as is prescribed."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n° 16 de M. Orlikow, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant, à la suite de la ligne 14, page 13, ce qui suit:

«(3) Le paragraphe 41.14(1) ne s'applique pas à une licence ou demande de licence au titre de l'article 41 lorsque le commissaire conclut que la licence obtenue ou recherchée est nécessaire pour l'emploi, aux fins de fabrication et de vente d'un médicament, d'un procédé biologique qui a été breveté au nom du titulaire ou demandeur de la licence ou pour lequel un brevet a été demandé, et que le procédé a été inventé et mis au point par cette personne, au Canada, dans la mesure prescrite.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 100*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark (Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 17 to 20 at page 13 and substituting the following therefor:

"tion pertaining to a medicine shall provide, every three months, the Board with

(*a*) in such form and manner and subject to such condi-".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 17 de M. Dingwall, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 17 à 19, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ment est tenu de fournir au conseil, tous les trois mois, aux conditions de forme ou autres prescrites, les renseignements identifiant le».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 101*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly

McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 18 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 28 at page 13 and substituting the following therefor:

"ing the medicine in Canada and elsewhere, where such informa-".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 18 de M. Dingwall, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 23, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«marché au Canada ou ailleurs si le titulaire dispose de ces der-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 102*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin

Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 19 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. MacLellan,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 12 to 14 at page 14 and substituting the following therefor:

"(ii) any other patents of the patentee for inventions pertaining to medicine, whether granted".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 19 de M. Dingwall, appuyé par M. MacLellan,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 41, page 13, et les lignes 1 à 5, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«41.11 (1) à l'égard du brevet de cette invention ou à l'égard de tous autres brevets du titulaire relatifs à des inventions liées à d'autres médicaments accordés avant ou après la prise d'effet de la directive ou à l'égard de l'ensemble de ces brevets. Cependant, s'il n'estime pas utile».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 103*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski

Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 21 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 17 to 28 at page 14.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 21 de M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 5 à 12, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«l'autre.»

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 104*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 22 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 44 to 46 at page 14 and substituting the following therefor:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 22 de M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 25 et 26, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

"price that is excessive, the Board shall take into consideration the following".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«le conseil est tenu de tenir compte des fac-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 105*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 23 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Robinson,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 48 and 49 at page 14 and lines 1 to 29 at page 15 and substituting the following therefor:

"(*a*) the costs of making and marketing the medicine; and

(*b*) the Industry Selling Price as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 23 de M. Orlikow, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 30 à 32, page 14, et les lignes 1 à 18, page 15 et en les remplaçant par ce qui suit:

«*a*) les coûts de réalisation et de mise en marché du médicament;

*b*) le «prix de vente dans l'industrie» publié par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique*.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 106*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 24 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 12 to 29 at page 15 and substituting the following therefor:

"tion;

(*d*) the Consumer Price Index as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*

(*e*) the direct costs of making and marketing the medicine; and

(*f*) such other factors as are prescribed or, in the opinion of the board, are revelant in the circumstances."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 24 de M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 8 à 18, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de la *Loi sur la statistique*;

*e*) les coûts directs de réalisation et de mise en marché du médicament;

*f*) tels autres facteurs qu'il estime pertinents ou qui peuvent être prescrits.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 107*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark (Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 25 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 21 to 23 at page 15 and substituting the following therefor:

"price that is excessive, the Board shall take into consideration the following".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 25 de M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 12 et 13, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«marché canadien est excessif, il doit tenir».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 108*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly

McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 26 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 42 at page 15 the following:

"public as prescribed by regulation, the".

And on motion numbered 27 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 47 at page 15 and substituting the following therefor:

"(*c*) and the public and such minister is entitled to".

And the question being put on the motions, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 26 de M. Dingwall, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 29, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(8) Le conseil avise le public, de la façon prescrite par règlement, le ministre de la».

Et sur la motion numéro 27 de M. Dingwall, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 35, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«donne au public et à ce ministre la possibilité de présenter leurs».

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 109*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 28 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 5 at page 16 and substituting the following therefor:

"sioner shall forthwith publish the ruling and shall concurrently inform the holder of".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 28 de M. Dingwall, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 1, page 16, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(9) Le commissaire publie la directive sans délai et il notifie en même temps».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 110*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis

MacDonald (Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 30 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 15 to 17 at page 17 and substituting the following therefor:

"shall provide every three months the Board with

(*a*) in such form and manner and subject to such condi-".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 30 de M. Dingwall, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 12 et 13, page 17, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de forme et autres prescrites, de fournir au conseil, tous les trois mois, les renseignements iden-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 111*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark (Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 31 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 6 to 17 at page 18.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 31 de M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 36 à 40, page 17, et les lignes 1 à 3, page 18, et en les remplaçant par ce qui suit:

«médicament.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote Nº 112)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 32 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Foster,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 21 to 24 at page 18 and substituting the following therefor:

"the order."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 32 de M. Dingwall, appuyé par M. Foster,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 6 à 9, page 18, et en les remplaçant par ce qui suit:

«vente dans le mois suivant sa prise.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 113*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 33 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. McCurdy,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 27 at page 19 and substituting the following therefor:

"relates, in which case this part of the hearing is deemed private by the Board or Commissioner but the hearing shall resume in public once the information or documentation is dealt with."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 33 de M. Orlikow, appuyé par M. McCurdy,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 21, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«un préjudice réel et sérieux; dans ce dernier cas, la partie de l'audience où il est question de ces renseignements doit être considérée par le conseil ou le commissaire comme privée, mais l'audience reprend ensuite en public.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 114*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly

McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 34 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Foster,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 18 at page 20 the following:

"(4) Notwithstanding anything in subsection (1), all rulings of the Board shall forthwith be made public, in a manner prescribed by regulation."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 34 de M. Dingwall, appuyé par M. Foster,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 20, ce qui suit:

«(4) Nonobstant le paragraphe (1), toutes les décisions du conseil doivent être rendues publiques, sans délai, de la manière prescrite par règlement.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 115*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin

Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 35 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. MacLellan,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 26 to 28 at page 20 and substituting the following therefor:

"cine Prices Review Board consisting of 5 members to be appointed by the Governor in Council.

(2) A majority of members shall constitute a quorum of the Board."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 35 de M. Dingwall, appuyé par M. MacLellan,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 13 et 14, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«composé de 5 conseillers nommés par le gouverneur en conseil.

(2) Le quorum du conseil est constitué par la majorité des conseillers.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 116*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 36 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Foster,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 25 to 29 at page 21.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 36 de M. Dingwall, appuyé par M. Foster,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 18 à 21, page 21.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 117)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark (Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 37 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. MacLellan,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 7 at page 23 and substituting the following therefor:

"under section 41.15 or 41.16 and shall".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 37 de M. Dingwall, appuyé par M. MacLellan,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 5 et 6, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

«cation des articles 41.15 ou 41.16 et il doit être établi de façon qu'il soit possible».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 118*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp (Thunder Bay—Nipigon) | Grondin | Manly | Ouellet |
| Baker | Foster | Hopkins | McCurdy | Penner |
| Benjamin | Garneau | Hovdebo | McDonald (Broadview—Greenwood) | Riis |
| Berger | Gauthier | Isabelle | Murphy | Robinson |
| Blackburn (Brant) | Gray (Windsor West) | Kaplan | Nicholson (Trinity) | Rompkey |
| Broadbent | | Keeper | Nystrom | Rossi |
| Cassidy | | Langdon | | Young —35 |
| de Corneille | | MacLellan | | |
| de Jong | | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Forrestall | Jardine | McKnight | Siddon |
| Attewell | Fraleigh | Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) | McMillan | Sparrow |
| Bernier | Fretz | Joncas | Minaker | Speyer |
| Bertrand | Gass | Kelleher | Mitges | Stackhouse |
| Blenkarn | Gérin | Kempling | Moore | Stevens |
| Bourgault | Gervais | Kindy | Nicholson (Niagara Falls) | Stewart |
| Brightwell | Girard | King | Nickerson | Taylor |
| Browes | Gottselig | Ladouceur | Oberle | Towers |
| Cadieux | Graham | Lawrence | O'Neil | Tremblay (Lotbinière) |
| Clark (Brandon—Souris) | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Layton | Paproski | Tupper |
| Collins | Greenaway | Lesick | Pietz | Turner (Ottawa—Carleton) |
| Comeau | Grisé | Lewis | Plourde | Vankoughnet |
| Crofton | Hamelin | MacDonald (Kingston and the Islands) | Price | Vézina |
| Crosbie (St. John's West) | Hamilton | Mailly | Ravis | Vincent |
| Daubney | Hardey | Malone | Redway | Warner |
| Desjardins | Hawkes | Mantha | Ricard | White |
| Edwards | Hicks | Martin | Schellenberg (Nanaimo—Alberni) | Wilson (Swift Current—Maple Creek) |
| Ellis | Hnatyshyn | Mayer | Scott (Victoria—Haliburton) | Winegard |
| Epp (Provencher) | Holtmann | Mazankowski | Scott (Hamilton—Wentworth) | Wise |
| Fennell | Horner | McKinnon | Scowen | Witer—104 |
| Ferland | Hudon | | | |
| Fontaine | James | | | |

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 39 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 20 and 21 at page 23 and substituting the following therefor:

"tion pertaining to a medicine shall, every three months, in such form and manner and".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 39 de M. Dingwall, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 15 et 16, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ment sont tenus, tous les trois mois, aux conditions de forme ou autres prescrites, de fournir».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 119*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Broadbent | Foster | Grondin | Keeper |
| Baker | Cassidy | Garneau | Hopkins | Langdon |
| Benjamin | de Corneille | Gauthier | Hovdebo | MacLellan |
| Berger | de Jong | Gray (Windsor West) | Isabelle | Manly |
| Blackburn (Brant) | Epp (Thunder Bay—Nipigon) | | Kaplan | |

McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 40 Mr. Orlikow, seconded by Mr. Robinson,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 30 to 33 at page 23 and substituting the following therefor:

"medicine;

"(*c*) expenditures made by the patentee in Canada towards the cost of research and development relating to medicine; and

(*d*) expenditures to be made by the patentee in Canada towards the cost of research and development relating to medicine to the years 1990 and 1995 respectively."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 40 de M. Orlikow, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 24 à 27, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*c*) les dépenses de recherche et développement en matière de médicaments qu'ils ont supportées au Canada;

*d*) les dépenses de recherche et développement en matière de médicaments qu'ils entendent supporter jusqu'en 1990 et 1995, respectivement.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 120*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 41 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 3 to 8 at page 24 and substituting the following therefor:

"subsections (1) and (2) shall be public unless the Board or Commissioner is satisfied upon representations made by the person who supplied the information, that specific, direct and substantial harm would be caused to the person by the disclosure of the information or documentation."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 41 de M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 3 à 6, page 24, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sont publics sauf si le conseil ou le commissaire est convaincu, à la suite d'observations faites par la personne qui les a fournis, que la communication des renseignements causerait directement un préjudice réel et sérieux à cette personne.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 121*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin

Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 42 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 35 at page 24 and substituting the following therefor:

"shall be set out in such a manner that".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 42 de M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 30, page 24, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(5) Le rapport est établi de».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 122)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 43 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Cassidy,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 6 to 9 at page 25 and substituting the following therefor:

"(7) The Governor in Council shall make regulations defining, for the purposes of this section, the expression "research and development" which shall include the following criteria:

(*a*) all expenditures made under the requirements for a notice of compliance for phase one and phase two of clinical trials;

(*b*) all expenditures made for laboratory and preclinical work which lead to a notice of compliance;

but shall not include

(*c*) all expenditures made under the requirements for a notice of compliance for phase three of clinical trials; and

(*d*) all expenditures associated with the marketing of the medicine including all direct and indirect marketing schemes by patentees."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 43 de M. Orlikow, appuyé par M. Cassidy,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 5 à 8, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(7) Le gouverneur en conseil définit, par règlement, pour l'application du présent article, l'expression «recherche et développement», dans laquelle doivent être prises en compte

*a*) toutes les dépenses faites au titre des prescriptions relatives à la délivrance d'un avis de conformité pour les première et deuxième phases des épreuves cliniques;

*b*) toutes les dépenses faites pour les travaux de laboratoire et autres travaux préalables à la recherche clinique conduisant à la délivrance d'un avis de conformité;

mais dans laquelle ne sont pas prises en compte

*c*) les dépenses faites au titre des prescriptions relatives à la délivrance d'un avis de conformité pour la troisième phase des épreuves cliniques;

*d*) les dépenses liées à la mise en marché du médicament, y compris les mesures directes ou indirectes de mise en marché prises par les brevetés.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 123*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor

Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 44 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. MacLellan,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out lines 10 to 13 at page 25 and substituting the following therefor:

"41.26 (1) The Governor in Council may, at any time but no later than the expiration of four years after section 41.11 comes into force, by order, where he determines".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 44 de M. Dingwall, appuyé par M. MacLellan,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 9 à 11, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«41.26 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, au plus tard à l'expiration d'un délai de quatre ans à partir de l'entrée en vigueur de l'article 41.11, pren-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 124)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 45 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Manly,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 14 at page 25, the following:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 45 de M. Orlikow, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant les lignes 12 et 13, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

"and shall, if the patentees ratio of sales to research and development expenditure does not reach 8% by 1990 and 10% by 1995"

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«dre, s'il l'estime d'intérêt public, et prend, si le rapport entre les ventes et les dépenses de recherche et développement des brevetés n'atteint pas 8% en 1990 et 10% en 1995, l'une des mesures suivantes:».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 125*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 46 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Isabelle,—That Bill C-22, be amended in Clause 15 by striking out line 39 at page 25 and substituting the following therefor:

"(3) On the expiration of four years after".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 46 de M. Dingwall, appuyé par M. Isabelle,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 15, en retranchant la ligne 32, page 25, et en la remplaçant par ce qui suit:

(3) Quatre ans révolus après l'entrée en».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 126*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark (Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie (St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 47 of Mr. Dingwall, seconded by Mr. MacLellan,—That Bill C-22, be amended in Clause 33 by striking out lines 3 to 15 at page 35 and substituting the following therefor:

"31. This Bill shall come into force on a day to be fixed by proclamation but not sooner than January 1, 1991."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 47 de M. Dingwall, appuyé par M. MacLellan,—Qu'on modifie le projet de loi C-22, à l'article 33, en retranchant les lignes 3 à 14, page 35, et en les remplaçant par ce qui suit:

«31. Le présent projet de loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation; cette date ne peut cependant être antérieure au 1er janvier 1991.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 127*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Broadbent
Cassidy
de Corneille
de Jong
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly

McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Ouellet
Penner
Riis
Robinson
Rompkey
Rossi
Young —35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

M. Andre, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 128*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Daubney
Desjardins
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McKinnon
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Redway
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Siddon
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—104

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp | Grondin | Manly | Ouellet |
| Baker | (Thunder Bay—Nipigon) | Hopkins | McCurdy | Penner |
| Benjamin | Foster | Hovdebo | McDonald | Riis |
| Berger | Garneau | Isabelle | (Broadview—Greenwood) | Robinson |
| Blackburn (Brant) | Gauthier | Kaplan | Murphy | Rompkey |
| Broadbent | Gray | Keeper | Nicholson (Trinity) | Rossi |
| Cassidy | (Windsor West) | Langdon | Nystrom | Young —35 |
| de Corneille | | MacLellan | | |
| de Jong | | | | |

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1987-552—Ian D. Clark, Deputy Minister of Consumer and Corporate Affairs.—Sessional Paper No. 332-6/4C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

P.C. 1987-554—Leonard M. Good, Deputy Secretary to Cabinet (Plans);

P.C. 1987-556—Frederick W. Gorbet, Associate Secretary to Cabinet (Strategic Planning and Policy); and

P.C. 1987-652—Terry Edwin Yates and A. Ernest Downs, Directors of the Canada Post Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/11E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

P.C. 1987-557—Rosalie A. Gower, Full-time Member of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission;

P.C. 1987-570—Colin B. MacKay, Chairman of the Canadian Cultural Property Export Review Board; and

P.C. 1987-571—Gaétan Lussier and Jocelyne Bourgon, Members of the National Film Board.—Sessional Paper No. 332-6/3D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

P.C. 1987-558—Clifford McCabe, *Ad hoc* Commissioner of the Canadian Pension Commission.—Sessional Paper No.

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1987-552—Ian D. Clark, sous-ministre de la Consommation et des Corporations.—Document parlementaire nº 332-6/4C. (*Déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-554—Leonard M. Good, sous-secrétaire du Cabinet (Plans);

C.P. 1987-556—Frederick W. Gorbet, secrétaire associé du Cabinet (Planification stratégique et politiques); et

C.P. 1987-652—Terry Edwin Yates et A. Ernest Downs, administrateurs de la Société canadienne des postes.—Document parlementaire nº 332-6/11E. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-557—Rosalie A. Gower, membre à plein temps du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications;

C.P. 1987-570—Colin B. MacKay, président de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels; et

C.P. 1987-571—Gaétan Lussier et Jocelyne Bourgon, membres de l'Office national du film.—Document parlementaire nº 332-6/3D. (*Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-558—Clifford McCabe, commissaire *ad hoc* de la Commission canadienne des pensions.—Document parlementaire nº 332-6/25E. (*Déféré au Comité permanent des affaires*

332-6/25E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

P.C. 1987-560—Barbara Canedo Patino, Honorary Consul of Canada at La Paz, Bolivia;

P.C. 1987-561—Michel Leblanc, Honorary Consul of Canada at Ouagadougou, Burkina Faso;

P.C. 1987-562—Jean-Jacques Hetzel, Honorary Consul of Canada at Strasbourg, France;

P.C. 1987-563—Povl Brandt, Honorary Consul of Canada at Nuuk, Greenland;

P.C. 1987-564—Allan George Blake, Honorary Consul of Canada at Curaçao, Netherlands Antilles; and

P.C.1987-565—Houshang Dan Danesh, Honorary Consul of Canada at Muscat, Oman.—Sessional Paper No. 332-6/8F. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*);

P.C. 1987-566 and P.C. 1987-567—Marcia L. Clark, William Douglas Whitley, Temporary Members of the National Parole Board; and

P.C. 1987-661—Norman David Inkster, Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 332-6/13J. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

P.C. 1987-568—Rupert Tingley, Director and President of Marine Atlantic Inc.—Sessional Paper No. 332-6/24J. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

P.C. 1987-653—Cleo A. Young, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division for the District of Sault Ste. Marie.—Sessional Paper No. 332-6/14I. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

P.C. 1987-658, P.C. 1987-659 and P.C. 1987-660—Dr. Patricia Baird, Dr. Karl Lederis and Dr. Martin Hollenberg, Members of the Medical Research Council.—Sessional Paper No. 332-6/18E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

*des anciens combattants conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-560—Barbara Canedo Patino, consul honoraire du Canada à La Paz (Bolivie);

C.P. 1987-561—Michel Leblanc, consul honoraire du Canada à Ouagadougou (Burkina Faso);

C.P. 1987-562—Jean-Jacques Hetzel, consul honoraire du Canada à Strasbourg (République française);

C.P. 1987-563—Povl Brandt, consul honoraire du Canada à Nuuk (Greenland);

C.P. 1987-564—Allan George Blake, consul honoraire du Canada à Curaçao (Antilles néerlandaises); et

C.P.1987-565—Houshang Dan Danesh, consul honoraire du Canada à Muscat (Sultanat d'Oman).—Document parlementaire n° 332-6/8F. (*Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-566 et C.P. 1987-567—Marcia L. Clark et William Douglas Whitley, membres temporaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles; et

C.P. 1987-661—Norman David Inkster, Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/13J. (*Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-568—Rupert Tingley, administrateur et président de Marine Atlantique S.C.C.—Document parlementaire no 332-6/24J. (*Déféré au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-653—Cleo A. Young, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Sault Ste. Marie de la division régionale de l'Ontario.—Document parlementaire n° 332-6/14I. (*Déféré au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-658, C.P. 1987-659 et C.P. 1987-660—M^me^ Patricia Baird, MM. Karl Lederis et Martin Hollenberg, membres du Conseil de recherches médicales.—Document parlementaire n° 332-6/18E. (*Déférés au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

At 6.36 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h36, la Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 114
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, May 5, 1987

Le mardi 5 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Canada Post Corporation (English and French), as follows:

—332-1529, 332-1543, 332-1544, 332-1545, 332-1647 and 332-1648 presented by Mr. Keeper;

—332-1619 and 332-1620 presented by Mr. Althouse; and

—332-1660 presented by Mr. Blackburn (Brant).—Sessional Paper No. 332-9/76D.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (English and French), as follows:

—332-1663 presented by Mr. Rompkey; and

—332-1674 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 332-9/63C.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1565 and 332-1566 presented by Mr. Epp (Thunder Bay-Nipigon) concerning the Unemployment Insurance Program. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/84A.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1975 presented by Mr. Kempling concerning certain Air Canada employees at Pearson International Airport. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/82A.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1789 to 332-1791 presented by Mr. Belsher concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/29D.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (English and French), as follows:

—332-1686 presented by Mr. Mitges;

—332-1687 to 332-1689 presented by Mr. Belsher;

—332-1690 presented by Mr. Thacker; and

—332-1762 presented by Mr. Nicholson (Niagara Falls).—Sessional Paper No. 332-9/79B.

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1529, 332-1543, 332-1544, 332-1545, 332-1647 et 332-1648 présentées par M. Keeper;

—332-1619 et 332-1620 présentées par M. Althouse; et

—332-1660 présentée par M. Blackburn (Brant).—Document parlementaire nº 332-9/76D.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1663 présentée par M. Rompkey; et

—332-1674 présentée par M. Riis.—Document parlementaire nº 332-9/63C.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1565 et 332-1566 présentées par M. Epp (Thunder Bay-Nipigon) sur le programme d'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/84A.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1975 présentée par M. Kempling sur certains employés d'Air Canada à l'aéroport international Pearson. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/82A.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1789 à 332-1791 présentées par M. Belsher concernant l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/29D.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1686 présentée par M. Mitges;

—332-1687 à 332-1689 présentées par M. Belsher;

—332-1690 présentée par M. Thacker; et

—332-1762 présentée par M. Nicholson (Niagara Falls).—Document parlementaire nº 332-9/79B.

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 101, presented the Sixteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which participated at meetings of the Sub-committee on Defence Co-operation, the Military Committee and the Standing Committee of the North Atlantic Assembly, held at Lisbon and Madrid, April 5 to 8, 1987, and at Paris, April 9 to 12, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50G.

M. Hicks, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le seizième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a participé aux réunions de la Sous-commission sur la coopération en matière de défense de la Commission militaire et de la Commission permanente de l'Assemblée de l'Atlantique Nord tenues à Lisbonne et à Madrid, du 5 au 8 avril 1987, et à Paris, du 9 au 12 avril 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/50G.

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 101, presented the Seventeenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which participated at meetings of the Sub-committee on Public Information of the Civilian Affairs Committee of the North Atlantic Assembly, held in Turkey, at Ankara, April 6 and 7, 1987, and at Istanbul, April 8, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50H.

M. Hicks, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le dix-septième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a participé aux réunions de la Sous-commission sur l'information du public de la Commission des affaires sociales de l'Assemblée de l'Atlantique Nord tenues en Turquie, à Ankara, les 6 et 7 avril 1987, et à Istanbul, le 8 avril 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/50H.

Mr. Gray (Bonaventure—Iles-de-la-Madeleine) for Mr. Nowlan, from the Standing Committee on Transport presented the revised First Report, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, February 4, 1987, your Committee has considered Bill C-18, An Act respecting national transportation, and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 1*

Strike out line 5, on page 1, and substitute the following therefor:

"*Transportation Act, 1987.*"

*Clause 3*

Strike out line 13, on page 2, and substitute the following therefor:

"meets the highest practicable safety standards"

Strike out line 28, on page 2, and substitute the following therefor:

"to regional economic development and commercial viability of transportation links is balanced with regional economic development objectives in order that the potential economic strengths of each region may be realized."

Strike out line 36, on page 2, and substitute the following therefor:

"so far as practicable, receives fair and reasonable compensa-"

*Clause 6*

Strike out line 33, on page 4, and substitute the following therefor:

"tion 8, of not more than nine members, of which there is at least one representative from each region of Canada,"

Add immediately after line 38, on page 4, the following:

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine), au nom de M. Nowlan, du Comité permanent des transports, présente le premier rapport révisé de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 4 février 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 1*

Retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«1. *Loi nationale de 1987 sur les trans-*»

*Article 3*

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«conforme aux normes de sécurité les plus élevées possible dans la pratique;»

Retrancher la ligne 30, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«économique régional et la viabilité commerciale des lignes de transport doit être mis en balance avec les objectifs du développement économique régional de sorte que les atouts économiques potentiels de chaque région puissent être exploités pleinement.»

Retrancher la ligne 38, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«indemnisé, de façon juste et raisonnable, du coût des ressources, installa-»

*Article 6*

Retrancher la ligne 23, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«8, d'au plus neuf membres—dont au moins un représentant de chaque région du Canada—nommés par le»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 27, à la page 4, ce qui suit:

"(3) For the purposes of subsection (1), "region of Canada" includes

(*a*) the Pacific Region, consisting of the Province of British Columbia and the Yukon Territory;

(*b*) the Prairie Region, consisting of the Provinces of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Northwest Territories;

(*c*) the Province of Ontario;

(*d*) the Province of Quebec; and

(*e*) the Atlantic Region, consisting of the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland."

Strike out lines 39 and 40, on page 4, and lines 1 and 2, on page 5.

*Clause 12*

Strike out lines 28 and 29, on page 6, and substitute the following therefor:

"officer of the Agency and has the"

*Clause 20*

Add immediately after line 7, on page 8, the following:

"(2) The Agency may establish regional offices outside of the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* and, if any regional offices are established, one shall be in Atlantic Canada and one in Western Canada.

(3) Subject to subsection (4), a member of the Agency appointed under section 6 shall reside in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or within such distance thereof as is determined by the Governor in Council.

(4) Where a regional office of the Agency is established, a member of the Agency appointed under section 6 and designated for the purposes of this subsection by the Chairman shall reside within such distance of the regional office as is determined by the Chairman."

Renumber the subsequent subclause accordingly.

*Clause 21*

Strike out lines 15 to 17, on page 8, and substitute the following therefor:

"Agency and the conduct of business at meetings of the Agency."

*Clause 35*

Add immediately after line 23, on page 13, the following:

"(5) Where under any Act of Parliament the Agency has the power to approve, disallow or regulate terms and conditions of carriage, the Agency may, on complaint or of its own motion, inquire into, hear and determine whether the manner in which a service is being provided by a carrier constitutes an undue obstacle to the mobility of disabled persons.

«(3) Pour l'application du paragraphe (1), les régions du Canada sont les suivantes:

*a*) la région du Pacifique: la province de la Colombie-Britannique et le territoire du Yukon;

*b*) la région des Prairies: les provinces d'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et les territoires du Nord-ouest;

*c*) la province d'Ontario;

*d*) la province de Québec;

*e*) la région Atlantique: les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve.»

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 4, et les lignes 1 et 2, à la page 5.

*Article 12*

Retrancher les lignes 25 à 27, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«de l'Office; à ce titre, il assure la direction et le contrôle de ses»

*Article 20*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 5, à la page 8, ce qui suit:

«(2) L'Office peut établir des bureaux régionaux hors l de la région de la Capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*. Le cas échéant, un bureau régional est établi dans la région de l'Atlantique et un autre dans l'Ouest.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les membres de l'Office nommés en vertu de l'article 6 résident dans la région de la Capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la Capitale nationale* ou dans la périphérie de cette région définie par le gouverneur en conseil.

(4) En cas d'établissement d'un bureau régional de l'Office, les membres de l'Office nommés en vertu de l'article 6 et désignés par le président pour l'application du présent paragraphe résident dans la périphérie du bureau régional définie par le président.»

Changer la désignation numérique qui en découle.

*Article 21*

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«bres et régir la conduite de ces réunions.»

*Article 35*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 21, à la page 13, ce qui suit:

«(5) Dans les cas où une loi du Parlement habilité l'Office à approuver, annuler ou régir les conditions de transport, celui-ci peut, à la suite d'une plainte ou de sa propre initiative, enquêter sur la question—l'entendre et en décider—de déterminer si les modalités du service du transporteur constituent un obstacle indu à la mobilité des personnes déficientes.

(6) Where the Agency determines that the manner in which a service is being provided constitutes an undue obstacle to the mobility of disabled persons, it may order the carrier to remove the obstacle and may order the carrier to pay compensation for any extra expense incurred by the disabled person arising out of the undue obstacle.

(7) Where the carrier establishes, to the satisfaction of the Agency, that the manner of providing the service complies with any applicable standard of accessibility prescribed under an Act of Parliament, the Agency shall determine that the manner of providing the service does not constitute an undue obstacle."

(6) S'il décide que les modalités du service constituent un obstacle indu à la mobilité des personnes déficientes, l'Office peut ordonner au transporteur de supprimer l'obstacle et de verser à cette personne une indemnité couvrant les frais supplémentaires qu'elle a supportés en l'occurrence.

(7) Si le transporteur convainc l'Office que les modalités du service sont conformes aux normes d'accès applicables prévues par une loi du Parlement, l'Office statue que ces modalités ne constituent pas un obstacle indu.»

*Clause 36*

Strike out line 42, on page 13, and substitute the following therefor:

"interests of shippers, carriers or passengers in Canada to appear and"

*Article 36*

Retrancher la ligne 37, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«représentant les intérêts des expéditeurs, des transporteurs ou des voyageurs au»

*Clause 38*

Strike out lines 35 and 36, on page 14, and substitute the following therefor:

"under mortgage or any other cause, a transportation undertaking or portion thereof is oper-"

*Article 38*

Retrancher la ligne 35, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«vabilité ou vente hypothécaire, une entreprise de»

*Clause 42*

In the French version only, strike out lines 4 and 5, on page 16, and substitute the following therefor:

"peuvent être assimilés à des ordonnances de la Cour".

In the English version only, strike out lines 5 to 10, on page 16, and substitute the following therefor:

"Agency may be made an order of the Federal Court or of any superior court and is enforceable in the same manner as an order of the court.

(2) To make a decision or order an order of a court, the usual practice"

In the English version only, strike out lines 13 to 45, on page 16, and lines 1 and 2, on page 17, and substitute the following therefor:

"Secretary of the Agency may file with the registrar of the court a certified copy of the decision or order, signed by the Chairman and sealed with the Agency's seal and thereupon the decision or order becomes an order of the court.

(3) Where a decision or order that has been made an order of a court is rescinded or varied by a subsequent decision or order of the Agency, the order of the court shall be deemed to have been cancelled and the subsequent decision or order may, in the same manner, be made an order of the court.

(4) The Agency may, before or after its decision or order is made an order of any court, enforce the decision or order by its own action."

In the French version only, strike out lines 12 to 32, on page 16, and substitute the following therefor:

"moyen d'une copie certifiée conforme, déposée auprès du greffier de la cour par le secrétaire de l'Office, de la décision

*Article 42*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 4 et 5, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«peuvent être assimilés à des ordonnances de la Cour»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 5 à 10, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«Agency may be made an order of the Federal Court or of any superior court and is enforceable in the same manner as an order of the court.

(2) To make a decision or order an order of a court, the usual practice»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 13 à 45, à la page 16, et les lignes 1 et 2, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«Secretary of the Agency may file with the registrar of the court a certified copy of the decision or order, signed by the Chairman and sealed with the Agency's seal and thereupon the decision or order becomes an order of the court.

(3) Where a decision or order that has been made an order of a court is rescinded or varied by a subsequent decision or order of the Agency, the order of the court shall be deemed to have been cancelled and the subsequent decision or order may, in the same manner, be made an order of the court.

(4) The Agency may, before or after its decision or order is made an order of any court, enforce the decision or order by its own action.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 12 à 32, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«moyen d'une copie certifiée conforme, déposée auprès du greffier de la cour par le secrétaire de l'Office, de la décision

ou de l'arrêté en cause, signée par le président et revêtue du sceau de l'Office."

In the French version only, strike out line 33, on page 16, and substitute the following therefor:

"(3) Les décisions ou arrêtés de l'Office qui"

In the French version only, strike out lines 35 and 36, on page 16, and substitute the following therefor:

"tés déjà assimilés à des ordonnances d'une cour sont réputés annuler ces ordonnances et peuvent, selon les"

In the French version only, strike out lines 39 to 41, on page 16, and substitute the following therefor:

"(4) L'Office peut toujours faire exécuter lui-même ses décisions ou arrêtés, même s'ils"

*Clause 47*

Strike out lines 1 to 18, on page 19, and substitute the following therefor:

"47. Sections 48 to 57 apply only in respect of matters arising between shippers and carriers that involve

(*a*) the carriage of goods by air to which Part II applies, other than their carriage internationally; or

(*b*) the carriage of goods by railways to which the *Railway Act* applies, other than

(i) the movement of grain to which the *Western Grain Transportation Act* applies, or

(ii) their carriage in trailers or containers on flat cars unless the containers arrive by water at a port in Canada served by only one railway company for further movement by rail or by rail at such a port in Canada for further movement by water."

*Clause 51*

In the French version only, strike out lines 20 and 21, on page 21, and substitute the following therefor:

"à fournir à l'arbitre, des renseignements supplémentaires que celles-ci lui ont fourni à sa demande."

Strike out lines 35 to 49, on page 21, and lines 1 to 12, on page 22, and substitute the following therefor:

"to be relevant to the matter."

*Clause 52*

Add immediately after line 43, on page 22, the following:

"(3) The carrier shall, forthwith after the arbitrator's decision, set out the rate or rates or the conditions associated with the movement of goods that have been selected by the arbitrator in a tariff of the carrier, unless, where the carrier is entitled to keep the rate or rates or conditions confidential, the parties to the arbitration agree to include the rate or rates or conditions in a contract that the parties agree to keep confidential or in an agreement described in section 121."

ou de l'arrêté en cause, signée par le président et revêtue du sceau de l'Office.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 33, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) Les décisions ou arrêtés de l'Office qui»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 35 et 236, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«tés déjà assimilés à des ordonnances d'une cour sont réputés annuler ces ordonnances et peuvent, selon les»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 39 à 41, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) L'Office peut toujours faire exécuter lui-même ses décisions ou arrêtés, même s'ils»

*Article 47*

Retrancher les lignes 1 à 20, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«47. Les articles 48 à 57 s'appliquent exclusivement aux différends survenant entre expéditeurs et transporteurs dans les domaines suivants:

*a*) le transport des marchandises sous le régime de la partie II, à l'exception du transport international de marchandises par air;

*b*) le transport des marchandises par chemin de fer sous le régime de la *Loi sur les chemins de fer*, à l'exception:

(i) du transport de céréales sous le régime de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest*,

(ii) de leur transport par remorques ou conteneurs posés sur wagons plats, sauf si les conteneurs arrivent par eau à un port du Canada desservi par une seule compagnie de chemin de fer en vue du transport ultérieur par rail, ou arrivent par rail à ce port du Canada en vue du transport ultérieur par eau.»

*Article 51*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 20 et 21, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«à fournir à l'arbitre, des renseignements supplémentaires que celles-ci lui ont fourni à sa demande.»

Retrancher les lignes 28 à 40, à la page 21, et les lignes 1 à 10, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

«autre élément utile.»

*Article 52*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 38, à la page 22, ce qui suit:

«(3) Le transporteur inscrit, sans délai après la décision de l'arbitre, les prix ou conditions liés à l'acheminement des marchandises choisis par l'arbitre dans un tarif du transporteur, sauf si, dans les cas où celui-ci a droit de ne pas dévoiler les prix ou conditions, les parties à l'arbitrage conviennent de les inclure dans un contrat confidentiel conclu entre les parties ou dans l'accord prévu à l'article 121.»

Renumber the subsequent subclauses and the cross-references therein accordingly.

Strike out line 47, on page 22, and substitute the following therefor:

"by all of the parties to the arbitration within thirty"

*Clause 53*

Strike out lines 27 to 30, on page 23, and substitute the following therefor:

"final offer arbitration proceedings.

(2) The shipper and the carrier shall share in the payment of the fee fixed under subsection (1) and in the cost of the preparation of any reasons requested pursuant to section 52 in equal amounts, whether or not the"

Strike out lines 33 to 36, on page 23.

*Clause 54*

In the English version only, strike out line 38, on page 23, and substitute the following therefor:

"any party to a final offer arbitration wishes"

Strike out line 40, on page 23, and substitute the following therefor:

"confidential,

(*a*) the Agency and the arbitrator".

Strike out line 45, on page 23, and substitute the following therefor:

"person other than the parties thereto; and

(*b*) no reasons for the decision given pursuant to subsection 52(4) shall contain those matters or information included in a contract that the parties thereto agreed to keep confidential."

*Clause 58*

Strike out lines 23 to 45, on page 24, and substitute the following therefor:

"58. Sections 59 to 63 apply only in respect of matters arising between shippers and carriers that involve

(*a*) the carriage of goods by air to which Part II applies, other than their carriage internationally;

(*b*) the carriage of goods by railways to which the *Railway Act* applies, other than the movement of grain to which the Western Grain Transportation Act applies;

(*c*) the carriage of goods by water, where the carrier is authorized to do so under Part V or is a member of a conference to which the *Shipping Conferences Exemption Act, 1979* applies; or

(*d*) the transmission of a commodity by means of a commodity pipeline as defined in Part VI where a direction of the Minister has been issued under section 240 in respect of the commodity pipeline."

Changer la désignation numérique et la présentation des renvois qui en découlent.

Retrancher la ligne 41, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) Sur demande de toutes les parties à l'arbitrage»

*Article 53*

Retrancher les lignes 20 à 22, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit:

«afférents.

(2) Les honoraires fixés en vertu du paragraphe (1) et les frais de préparation des motifs demandés en application de l'article 52 sont à la charge de l'expéditeur et du transporteur en parts égales, même dans les»

Retrancher les lignes 25 à 27, à la page 23.

*Article 54*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 38, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«any party to a final offer arbitration wishes»

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit:

«rent confidentiels en avise l'Office et:

*a*) L'Office et l'arbitre prennent toutes mesures justifia-»

Retrancher la ligne 35, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«autres que les parties;

*b*) les motifs des décisions donnés en application du paragraphe 52(4) ne peuvent faire état des renseignements que les parties à un contrat sont convenues de garder confidentiels.»

*Article 58*

Retrancher les lignes 18 à 41, à la page 24, et les lignes 1 et 2, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit:

«58. Les articles 59 à 63 s'appliquent exclusivement aux différends survenant entre expéditeurs et transporteurs dans les domaines suivants:

*a*) le transport de marchandises sous le régime de la partie II, à l'exception du transport international de marchandises par air;

*b*) le transport de marchandises par chemin de fer sous le régime de la *Loi sur les chemins de fer*, à l'exception du transport de céréales sous le régime de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest*;

*c*) le transport de marchandises par eau, si le transporteur y est autorisé sous le régime de la partie V ou s'il est membre d'une conférence sous le régime de la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*;

*d*) le transport de produits par productoduc au sens de la partie VI, si le productoduc a fait l'objet d'instructions données par le ministre en application de l'article 240.»

*Clause 59*

Strike out line 5, on page 25, and substitute the following therefor:

"(2) Where a person or organization has reason to believe"

*Clause 60*

In the English version only, strike out line 23, on page 26, and substitute the following therefor:

"competitive transportation service; and"

Strike out lines 31 and 32, on page 26, and substitute the following therefor:

"or efficiency factor."

*Clause 67*

In the French version only, strike out lines 9 and 10, on page 29, and substitute the following therefor:

"Canada ou leurs mandataires et les personnes ou organismes, contrôlés de fait par des canadiens, dont au moins soixante-quinze"

In the French version only, strike out lines 14 and 15, on page 29, and substitute the following therefor:

"sont détenues et contrôlées par des Canadiens"

In the English version only, strike out lines 25 to 30, on page 29, and substitute the following therefor:

"person or entity that is controlled in fact by Canadians and of which at least seventy-five per cent, or such lesser percentage as the Governor in Council may by regulation specify, of the voting interests of the person or entity are owned and controlled by"

*Clause 68*

Strike out line 41, on page 31, and substitute the following therefor:

"service, aerial photography service, aerial forest fire management service, aerial"

*Clause 72*

Strike out line 16, on page 34, and substitute the following therefor:

"areas to be served, size and type of aircraft to be operated, schedules, places of call,"

*Clause 76*

Strike out line 18, on page 35, and substitute the following therefor:

"one hundred and twenty days after the notice is given or until"

*Clause 77*

Strike out line 31, on page 35, and substitute the following therefor:

"(*a*) for such period not exceeding one hundred and twenty"

*Article 59*

Retrancher la ligne 7, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) La personne ou l'organisation ayant des motifs de croire»

*Article 60*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 23, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit:

«competitive transportation service; and»

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 26, et les remplacer par ce qui suit:

«d'efficacité.»

*Article 67*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 9 et 10, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit:

«Canada ou leurs mandataires et les personnes ou organismes, contrôlés de fait par des canadiens, dont au moins soixante-quinze»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 14 et 15, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit:

«sont détenues et contrôlées par des Canadiens.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 25 à 30, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit:

«person or entity that is controlled in fact by Canadians and of which at least seventy-five per cent, or such lesser percentage as the Governor in Council may be regulation specify, of the voting interests of the person or entity are owned and controlled by»

*Article 68*

Retrancher la ligne 28, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«ou construction, de photographie, d'épandage, de contrôle des incendies de forêt»

*Article 72*

Retrancher la ligne 12, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit:

«desservir, la dimension et la catégorie des aeronefs à exploiter, les horaires, les escales, les tarifs,»

*Article 76*

Retrancher la ligne 15, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«cent vingt jours suivant la signfication de»

*Article 77*

Retrancher la ligne 25, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«cent vingt jours suivant la date de son constat,»

*Clause 91*

Strike out line 13, on page 41, and substitute the following therefor:

"areas to be served, size and type of aircraft to be operated, schedules, places of call,"

*Clause 96*

Strike out line 43, on page 42, and substitute the following therefor:

"size and type of aircraft to be operated, schedules, places of call, tariffs, fares, rates"

*Clause 102*

Add immediately after line 21, on page 44, the following:

"or to deem any other area to be within the designated area;"

Add immediately after line 26, on page 44, the following:

"(*c*) establishing weight groups of aircraft that are permitted to be operated under domestic licences referred to in subsection 72(2), under scheduled international licences or under non-scheduled international licences;

(*d*) respecting the issuance, amendment and cancellation of permits for the operation of international charters and the operation of domestic charters between points or to or from any point in the designated area in accordance with the public interest and in accordance with such other requirements specified or referred to in the regulations;"

Reletter the subsequent paragraphs and any cross-references thereto accordingly.

Add immediately after line 8, on page 45, the following:

"(*h*) respecting tariffs, fares, charges and terms and conditions of carriage applicable to the provision to disabled persons of air services or services incidental thereto;"

Reletter the subsequent paragraphs and the subsequent cross-references thereto accordingly.

*Clause 107*

Strike out lines 22 to 31, on page 47, and substitute the following therefor:

"*Act*, as applied by subsection (3), and no proceedings against the person shall be taken by way of summary conviction.

(3) Sections 6.7 to 7.2, 32 and 33 of the *Aeronautics Act* apply in respect of a contravention of a designated provision, with such modifications as the circumstances require, as if each reference in any of those sections and in any documents issued under any of those sections

(*a*) to "this Act" were a reference to this Act;

(*b*) to a "designated provision" were a reference to a designated provision;

*Article 91*

Retrancher la ligne 11, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit:

«desservir, la dimension et la catégorie des aéronefs à exploiter, les horaires, les escales, les tarifs,»

*Article 96*

Retrancher la ligne 32, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit:

«points ou régions à desservir, la dimension et la catégorie des aéronefs à exploiter, les horaires, les»

*Article 102*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 19, à la page 44, ce qui suit:

«ou en tenant toute autre région pour comprise dans la zone désignée;»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 23, à la page 44, ce qui suit:

«c) fixer les catégories des aéronefs, selon leur poids, qui peuvent être exploités sous licence intérieure visée au paragraphe 72(2), sous licence internationale service régulier ou sous licence internationale service à la demande;

*d*) régir la délivrance, la modification et l'annulation des autorisations d'exploitation d'affrètements internationaux et d'affrètements intérieurs soit entre des points situés dans la zone désignée, soit à destination ou à partir d'un de ces points, conformément à l'intérêt public et aux autres exigences précisées ou visées par les règlements;»

Changer la désignation littérale et la présentation des renvois qui en découlent.

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 5, à la page 45, ce qui suit:

«h) prendre toute mesure concernant les tarifs, prix, frais et conditions de transport applicables aux services aériens et services connexes offerts aux personnes handicapées.»

Changer la désignation littérale des alinéas ainsi que la présentation des renvois qui en découlent.

*Article 107*

Retrancher les lignes 16 à 26, à la page 47, et les remplacer par ce qui suit:

«*sur l'aéronautique*, appliqués conformément au paragraphe (3); les poursuites pour telle infraction ne peuvent être intentées sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(3) Les articles 6.7 à 7.2, 32 et 33 de la *Loi sur l'aéronautique* s'appliquent relativement à une infraction à un texte désigné, avec les adaptations de circonstance, comme si la mention dans un de ces articles ou dans un document délivré en vertu d'un de ces articles:

*a*) de la «présente loi» était celle de la présente loi;

*b*) d'un «texte désigné» était celle d'un texte désigné;

(*c*) to "the Minister" were a reference to the Agency; and

(*d*) to "regulations made under paragraph 6.6(1)(*b*)" were a reference to regulations made under paragraph (1)(*b*)."

*Clause 109*

Strike out lines 25 to 29, on page 48, and substitute the following therefor:

"except terms and conditions that limit the number of fixed wing aircraft that may be operated;"

*Clause 110*

In the French version only, strike out lines 3 to 7, on page 50.

In the French version only, add immediately after line 9, on page 50, the following:

""interconnexion" Le transfert du trafic des lignes d'une compagnie de chemin de fer à celles d'une autre compagnie de chemin de fer conformément aux règlements d'application du paragraphe 153(5)."

Strike out line 29, on page 50, and substitute the following therefor:

""tariff" means a schedule of rates, charges and terms"

*Clause 113*

Strike out lines 12 to 14, on page 52, and substitute the following therefor:

"ion, is warranted."

In the French version only, strike out line 29, on page 52, and substitute the following therefor:

"application du paragraphe (1) et dans les quatre-vingt-dix jours de la réception de la plainte, l'Office"

In the English version only, strike out line 36, on page 52, and substitute the following therefor:

"tion (1) and within ninety days after the complaint is received,

(*a*) determine whether the rate in"

In the English version only, strike out lines 38 to 41, on page 52, and substitute the following therefor:

"compensatory; and

(*b*) where the Agency determines that the rate is not compensatory, unless the company establishes to the satisfaction of the Agency that the rate does"

*Clause 135*

Strike out lines 32 to 38, on page 64, and substitute the following therefor:

"portion of a continuous route for which a rate prescribed or determined pursuant to paragraph 153(5)(*b*) is applicable."

Strike out lines 42 to 44, on page 64, and substitute the following therefor:

"carload traffic, unless the containers arrive at a port in Canada by water for further movement by rail or by rail for".

*c*) du «ministre» était celle de l'Office;

*d*) des «règlements d'application de l'alinéa 6.6(1) *b*)» était celle des règlements d'application de l'alinéa (1)b).»

*Article 109*

Retrancher les lignes 26 à 29, à la page 48, et les remplacer par ce qui suit:

«l'exception de celles qui restreignent le nombre des»

*Article 110*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 3 à 7, à la page 50.

Dans la version française seulement, ajouter immédiatement à la suite de la ligne 9, à la page 50, ce qui suit:

««interconnexion» Le transfert du trafic des lignes d'une compagnie de chemin de fer à celles d'une autre compagnie de chemin de fer conformément aux règlements d'application du paragraphe 153(5).»

Retrancher la ligne 26, à la page 50, et la remplacer par ce qui suit:

««tarif» Barème des prix, frais et autres conditions»

*Article 113*

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 52, et les remplacer par ce qui suit:

«relativement à ce prix.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit:

«application du paragraphe (1) et dans les quatre-vingt-dix jours de la réception de la plainte, l'Office»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 36, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit:

«tion (1) and within ninety days after the complaint is received,

(*a*) determine whether the rate in»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 38 à 41, à la page 52, et les remplacer par ce qui suit:

«compensatory; and

(*b*) where the Agency determines that the rate is not compensatory, unless the company establishes to the satisfaction of the Agency that the rate does»

*Article 135*

Retrancher les lignes 33 à 38, à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«continu pour laquelle un prix réglementaire est fixé en application de l'alinéa 153(5)b).»

Retrancher les lignes 43 à 45, à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«neurs qui arrivent à un port du Canada soit par eau en vue du transport ultérieur par rail, soit par rail en vue du transport»

Strike out line 3, on page 65, and substitute the following therefor:

"traffic is moved by rail or seven hundred and fifty miles,"

Add immediately after line 4, on page 65, the following:

"(5) Where it is satisfied that no interchange, within the meaning of subsection 134(7), exists within the limit referred to in subsection 135(4), the Agency may, on application of a shipper, establish a competitive line rate for a portion of a movement of traffic that extends over a distance exceeding such limit."

Renumber the subsequent subsection and any cross-references thereto accordingly.

*New Clause 143*

Add immediately after line 9, on page 69, the following new clause:

"143. Where, as a result of a review conducted pursuant to section 266 or 267, it is found in a report submitted under either of those sections that the financial viability of Canadian railway companies has been seriously affected by the operation of sections 134 to 142, the Governor in Council may, by order, suspend the operation of those sections, either entirely or with respect to such kinds of traffic as are specified in the order, whereupon those sections cease to be in force, entirely or with respect to the specified kinds of traffic, during such period as is specified in the order or until the order is revoked."

Renumber the subsequent clauses and the cross-references thereto accordingly.

*Clause 143*

Strike out line 45, on page 69, and substitute the following therefor:

"means of a confidential contract or other written agreement, agree on"

*Clause 144*

Strike out lines 9 to 28, on page 71, and substitute the following therefor:

"(5) If a railway company provides facilities for the transportation by rail of motor vehicles or trailers operated by any company under its control for the conveyance of goods for hire or reward, the railway company shall offer to all companies operating motor vehicles or trailers for the conveyance of goods for hire or reward similar facilities at the same rates and on the same terms and conditions as those applicable to the motor vehicles or trailers operated by the company under its control; and the Agency may disallow any rate or tariff not in compliance with this subsection and direct the company to substitute therefor a rate or tariff that complies with this subsection."

*Clause 149*

Strike out and renumber subsequent clauses accordingly.

Retrancher la ligne 4, à la page 65, et la remplacer par ce qui suit:

«par rail ou sept cent cinquante milles.»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 4, à la page 65, ce qui suit:

«(5) S'il est convaincu qu'il n'y a pas de lieu de correspondance, au sens du paragraphe 134(7), à l'intérieur de la limite visée au paragraphe 135(4), l'Office peut, sur demande d'une expéditeur, établir un prix de ligne concurrentiel pour une partie d'un transport de marchandises couvrant une distance supérieure à cette limite.»

Changer la désignation numérique et la présentation des renvois qui en découlent.

*Nouvel article 143*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 9, à la page 69, ce qui suit:

«143. Si, à la suite de l'examen prévu aux articles 266 ou 267, il est conclu dans un rapport soumis en vertu d'un de ces articles que la rentabilité de compagnies de chemin de fer canadiennes est sérieusement compromise par l'application des articles 134 à 142, le gouverneur en conseil peut, par décret, suspendre l'application de ces articles totalement ou relativement aux marchandises qui y sont spécifiées, à la date du décret, ces articles cessent d'être en vigueur totalement ou relativement à ces marchandises pendant la période qui y est spécifiée ou jusqu'à abrogation du décret.»

Changer les numéros d'article et la présentation des renvois qui en découlent.

*Article 143*

Retrancher la ligne 47, à la page 69, et la remplacer par ce qui suit:

«vent s'entendre, par contrat confidentiel ou autre accord écrit, sur»

*Article 144*

Retrancher les lignes 9 à 28, à la page 71, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Si une compagnie de chemin de fer fournit des facilités pour le transport par rail de véhicules à moteur ou de remorques exploités par une compagnie quelconque dont elle a le contrôle pour le transport de marchandises moyennant un prix de louage ou une rétribution, la compagnie de chemin de fer doit offrir à toutes les compagnies qui exploitent des véhicules à moteur ou des remorques pour le transport de marchandises moyennant un prix de louage ou une rétribution des facilités analogues aux mêmes taux et aux mêmes conditions que celles qui s'appliquent aux véhicules à moteur ou aux remorques exploités par la compagnie dont elle a le contrôle; et l'Office peut rejeter tout taux ou tarif qui n'est pas conforme au présent paragraphe et ordonner à la compagnie de chemin de fer d'y substituer un taux ou tarif conforme au présent paragraphe.»

*Article 149*

Retrancher et changer les numéros d'articles qui en découlent.

*Clause 150*

Strike out and renumber subsequent clauses accordingly.

*Clause 153*

In the French version only, strike out lines 31 and 32, on page 80, and substitute the following therefor:

"installations convenables pour permettre l'inter-connexion, d'une manière sécuri-"

In the English version only, strike out line 2, on page 81, and substitute the following therefor:

"scribed or determined under subsection (4)"

Strike out lines 16 to 24, on page 81 and renumber the subsequent clauses and the cross-references therein accordingly.

Strike out lines 30 to 39, on page 81, and substitute the following therefor:

"(*b*) subject to subsection (5), prescribing the rate per car to be charged for interswitching traffic or the manner of determining that rate, including the adjustments to be made to that rate as a result of changes in costs, and establishing distance zones for those purposes; and

(*c*) prescribing, for the purposes of sub-"

*New Clause 157*

Add immediately after line 13, on page 83, the following new clause:

"157. (1) Where the Governor in Council is of the opinion that a government of a country has engaged in unfair, discriminatory or restrictive practices with respect to Canadian carriers who transport goods by rail in that country or between that country and Canada, the Governor in Council shall direct the Minister and the Secretary of State for External Affairs to seek the elimination of those practices through consultations.

(2) Where the consultations referred to in subsection (1) fail to result in the elimination of the practices referred to in that subsection, the Governor in Council may, by order made on the recommendation of the Minister and the Secretary of State for External Affairs, take such action as the Governor in Council considers appropriate."

Renumber the subsequent clauses and the cross-references thereto accordingly.

*Clause 157*

Strike out line 25, on page 84, and substitute the following therefor:

"(*e*) shall exclude from the costs of the operation of the branch line, allocated overhead costs including"

Strike out lines 31 to 33, on page 84, and substitute the following therefor:

*Article 150*

Retrancher et changer les numéros d'articles qui en découlent.

*Article 153*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 31 et 32, à la page 80, et les remplacer par ce qui suit:

«installations convenables pour permettre l'interconnexion, d'une manière sécuri-»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit:

«scribed or determined under subsection (4)»

Retrancher les lignes 16 à 25, à la page 81 et changer les numéros de paragraphe et la présentation des renvois qui en découlent.

Retrancher les lignes 28 à 38, à la page 81, et les remplacer par ce qui suit:

«a) fixer les modalités de l'interconnexion du trafic;

*b*) sous réserve du paragraphe (5), fixer le prix par wagon, de même que les modifications de ce prix découlant de la variation des coûts, à exiger pour l'interconnexion du trafic et, à ces fins, établir des zones tarifaires;

*c*) fixer, pour l'application des paragra-»

*Nouvel Article 157*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 13, à la page 83, ce qui suit:

«157. (1) Le gouverneur en conseil doit, s'il constate que le gouvernement d'un pays s'adonne à des pratiques injustes, discriminatoires ou restrictives à l'endroit de transporteurs canadiens effectuant du transport de marchandises par rail dans ce pays ou entre ce pays et le Canada, ordonner au ministre et au secrétaire d'État aux Affaires extérieures de mener des consultations en vue de faire cesser ces pratiques.

(2) En cas d'insuccès de ces consultations, le gouverneur en conseil peut, par décret, sur recommandation du ministre et du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, prendre les mesures qu'il estime indiquées.»

Changer la désignation numérique et la présentation des renvois qui en découlent.

*Article 157*

Retrancher la ligne 25, à la page 84, et la remplacer par ce qui suit:

«e) doit exclure des frais d'exploitation de l'embranchement les frais généraux alloués, notam-»

Retrancher les lignes 34 à 36, à la page 84, et les remplacer par ce qui suit:

"Canada is

(*a*) a yard track, a siding or spur that is not a branch line, or other trackage auxiliary to a line of railway, or

(*b*) another kind of line,

even"

«ligne est soit une voie de cour de triage, une voie d'évitement ou un épi qui n'est pas un embranchement, ou une autre voie auxiliaire d'une ligne de chemin de fer, soit»

*Clause 158*

Strike out lines 7 and 8, on page 85, and substitute the following therefor:

"yard track, a siding or spur that is not a branch line or other trackage auxiliary to a line of"

Strike out lines 34 to 42, on page 85, and substitute the following therefor:

"ment;

(*b*) where the railway company to which the line or segment is conveyed is within the legislative authority of Parliament, it shall be deemed to have assumed all the obligations under this or any other Act of Parliament in respect of the operation of the line or segment until those obligations are subsequently lawfully terminated;

(*c*) where there is at the time of the conveyance any agreement between the railway company that conveyed the line or segment and VIA Rail Canada Inc. in respect of the operation of a rail passenger service on the line or segment,

(i) the rights and obligations under the agreement of the conveying railway company in respect of the operation of that service vest in the company to which the line or segment is conveyed and continue, as amended by agreement between VIA Rail Canada Inc. and the company to which the line or segment is conveyed, until the operation of the line or segment is abandoned or the operation of the service is discontinued, and

(ii) the line or segment is hereby declared to be a work for the general advantage of Canada; and

(*d*) where the railway company to which the line or segment is conveyed is not within the legislative authority of Parliament and there is not at the time of the conveyance an agreement described in paragraph (*c*) in respect of the line or segment, any declaration that the line or segment is a work for the general advantage of Canada ceases to have effect.

(5) The declaration referred to in subparagraph (4)(*c*)(ii) ceases to have effect in respect of a line or segment on the abandonment of the operation of the line or segment or on the discontinuance of the operation of the rail passenger service on the line or segment.

(6) Part VII does not apply in respect of"

*Article 158*

Retrancher la ligne 10, à la page 85, et la remplacer par ce qui suit:

«voie de cour de triage, une voie d'évitement, un épi, ou une autre voie auxi-»

Retrancher les lignes 30 à 33, à la page 85, et les remplacer par ce qui suit:

«b) le cessionnaire qui relève de la compétence législative du Parlement est réputé avoir assumé les obligations visées à l'alinéa *a*) jusqu'à ce que celles-ci prennent fin légalement par la suite;

*c*) s'il existe, à la date de la cession, un accord entre le cédant et VIA Rail Canada Inc. concernant l'exploitation d'un service voyageurs sur l'embranchement ou le tronçon:

(i) les droits et obligations du cédant, relatifs à ce service, découlant de l'accord sont dévolus au cessionnaire et ont effet, modifiés par accord entre VIA Rail Canada Inc. et le cessionnaire, jusqu'à l'abandon de l'exploitation soit de l'embranchement ou du tronçon, soit du service,

(ii) l'embranchement ou le tronçon est déclaré ouvrage à l'avantage du Canada en général;

*d*) si le cessionnaire ne relève pas de la compétence législative du Parlement et s'il n'existe pas, à la date de la cession, d'accord prévu à l'alinéa *c*) en ce qui concerne l'embranchement ou le tronçon, toute déclaration que celui-ci est un ouvrage à l'avantage du Canada en général cesse d'avoir effet.

(5) La déclaration visée au sous-alinéa (4)c)(ii) cesse d'avoir effet à l'égard d'un embranchement ou d'un tronçon lors de l'abandon de l'exploitation de celui-ci ou du service voyageurs sur celui-ci.

(6) La partie VII ne s'applique pas à la»

*Clause 159*

Strike out lines 7 and 8, on page 86, and substitute the following therefor:

*Article 159*

Retrancher les lignes 7 et 8, à la page 86, et les remplacer par ce qui suit :

"respect of a yard track, a siding or spur that is not a branch line, or other tracking auxili-"

Add immediately after line 19, on page 86, the following:

"(4) Notwithstanding anything in this Part, no railway company shall abandon more than four per cent of its total route mileage in any of the first five years after this section comes into force.

(5) Where, at any time in a year, the mileage abandoned by a railway company in that year and the mileage of the company for which abandonment applications are pending exceed four per cent of the company's total route mileage, the Agency shall determine the order in which the applications will be considered and abandonments, where allowed, will occur.

(6) Subsections (4) and (5) do not apply in respect of branch lines designated pursuant to an order continued in effect under section 177 that are abandoned after the expiration of that order."

*Clause 162*

Strike out line 5, on page 88, and substitute the following therefor:

"under section 161, and no offer to purchase"

*Clause 165*

Add immediately after line 14, on page 89, the following:

"or municipal or provincial government or an agent thereof,"

In the French version only, strike out lines 20 and 21, on page 89, and substitute the following therefor:

"l'intérêt public et à son avis, à la fois:

*a*) cet abandon aurait des réper-"

In the French version only, strike out line 24, on page 89, and substitute the following therefor:

"b) cet abandon aurait des réper-"

In the French version only, strike out line 26, on page 89, and substitute the following therefor:

"c) il y a absence d'autres installa-"

*Clause 168*

Strike out lines 35 to 39, on page 91, and substitute the following therefor:

"(*a*) the date that is one year after the date of the order as the date for the abandonment, where VIA Rail Canada Inc. operates a passenger service on the branch line or segment or the branch line or segment is identified in a plan of VIA Rail Canada Inc., approved by the Governor in Council, for the proposed development or expansion of

«une voie de cour de triage, une voie d'évitement ou un épi qui n'est pas un embranchement, ou à une autre voie auxiliaire»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 17, à la page 86, ce qui suit:

«(4) Malgré toute autre disposition de la présente partie, les compagnies de chemin de fer ne peuvent, au cours de chaque des cinq années suivant l'entrée en vigueur du présent article, abandonner plus de quatre pour cent de la longueur totale de leurs lignes.

(5) Si, à un moment donné au cours d'une année, la longueur des embranchements abandonnés par une compagnie de chemins de fer au cours de cette année, ajoutée à celle des embranchements pour lesquels une demande d'abandon est en instance, dépasse quatre pour cent de la longueur totale des lignes de la compagnie, l'Office fixe l'ordre de l'examen des demandes et, le cas échéant, des abandons autorisés.

(6) Les paragraphes (4) et (5) ne s'appliquent pas aux embranchements, désignés en application d'un décret pris en vertu de l'article 177, qui sont abandonnés après l'expiration de ce décret.»

*Article 162*

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 88, et les remplacer par ce qui suit:

«sition au titre de cet article ou d'offre d'achat au titre de l'article 174, l'Office»

*Article 165*

Retrancher la ligne 9, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit:

«décret, sur demande d'un expéditeur, d'un gouvernement municipal ou provincial, ou de leurs mandataires, modi-»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 20 et 21, à la page 89, et les remplacer par ce qui suit:

«l'intérêt public et à son avis, à la fois:

*a*) cet abandon aurait des réper-»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 24, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit:

«b) cet abandon aurait des réper-»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit:

«c) il y a absence d'autres installa-»

*Article 168*

Retrancher les lignes 34 à 38, à la page 91, et les remplacer par ce qui suit:

«166 ou 175:

*a*) la date postérieure d'un an à celle de l'arrêté, si VIA Rail Canada Inc. exploite un service voyageurs sur l'embranchement ou le tronçon ou si celui-ci est désigné dans un programme, approuvé par le gouverneur en conseil, de développement ou d'expansion de ce service comme nécessaire à la réalisation de ce programme;

its passenger service as being required for the implementation of the plan; and

(*b*) such date for the abandonment as it considers to be in the public interest, in any other case.

(2) A date fixed under paragraph (1)(*b*) shall not be less than thirty days or more than one year after the date of the order.

(3) Where a date for the abandonment of the operation of a branch line or segment has been fixed under paragraph (1)(*a*), VIA Rail Canada Inc. may, within six months after the date of the order, require the railway company that operates the branch line or segment to transfer it to VIA Rail Canada Inc. on the date fixed in return for the payment by VIA Rail Canada Inc. of such amount as is agreed on by VIA Rail Canada Inc. and the railway company or, where no such agreement is reached before that date, of the amount that represents the net salvage value of the branch line or segment.

(4) VIA Rail Canada Inc. shall forthwith after requiring the transfer of a branch line or segment under subsection (3) notify the Agency that it has done so.

(5) Where VIA Rail Canada Inc. requires the transfer of a branch line or segment under subsection (3), the railway company that operates the branch line or segment shall, on the date fixed under paragraph (1) (*a*) as varied under section 64 or subsection 165(2) or 172(2), transfer the branch line or segment to VIA Rail Canada Inc.

(6) Where VIA Rail Canada Inc. and the railway company do not agree on the amount to be paid before the date fixed under paragraph (1)(*a*), the Agency shall, within forty-five days after the receipt by it of a request to do so, determine the net salvage value of the branch line or segment.

(7) VIA Rail Canada Inc. shall forthwith upon the transfer of the branch line or segment or the making of a determination under subsection (6), whichever is the later date, pay the amount agreed on or the amount determined to be the net salvage value of the line or segment.

(8) Subsection (5) does not apply where the order for abandonment is rescinded under section 64 or subsection 172(1).

(9) Where a branch line or segment is transferred by a railway company under subsection (5),

(*a*) the railway company shall not have any obligations under this or any other Act of Parliament in respect of the operation of the line or segment;

(*b*) VIA Rail Canada Inc. shall not have any obligations under this or any other Act of Parliament in respect of the carriage of goods on the line or segment;

(*c*) the line or segment is hereby declared to be a work for the general advantage of Canada; and

(*d*) VIA Rail Canada Inc. may, notwithstanding subsection 159(1), abandon the operation of the branch line or segment, where the operation of the passenger service is discontinued or the branch line or segment is no longer

*b*) dans les autres cas, la date qu'il estime indiquée dans l'intérêt public.

(2) La date de l'abandon fixée en vertu de l'alinéa (1)b) est postérieure d'au moins trente jours et d'au plus un an.

(3) En cas de fixation de la date d'abandon en vertu de l'alinéa (1)a), VIA Rail Canada Inc. peut, dans les six mois suivant l'arrêté, enjoindre à la compagnie de chemin de fer qui exploite l'embranchement ou le tronçon de le lui céder, à cette date, en contrepartie du paiement de la somme d'argent convenue entre les parties ou, en l'absence d'accord sur cette somme, d'une somme équivalente à la valeur nette de récupération de l'embranchement ou du tronçon.

(4) VIA Rail Canada Inc. avis l'Office sans délai de toute demande de cession présentée en vertu du paragraphe (3).

(5) La compagnie de chemin de fer qui reçoit une demande de cession est tenue de céder l'embranchement ou le tronçon à VIA Rail Canada Inc. à la date fixée en vertu de l'alinéa (1)a), modifiée en vertu de l'article 64 ou des paragraphes 165(2) ou 172(2).

(6) En l'absence d'accord, avant la date fixée en vertu de l'alinéa (1)a), entre les parties sur la valeur nette de récupération, l'Office détermine cette valeur dans les quarante-cinq jours suivant la réception d'une demande à cet effet.

(7) VIA Rail Canada Inc. verse la somme convenue ou déterminée comme étant la valeur nette de récupération de l'embranchement ou du tronçon sans délai après la date de la cession de celui-ci ou celle de la détermination prévue au paragraphe (6), en choisissant la plus tardive de ces dates.

(8) Le paragraphe (5) ne s'applique pas en cas d'annulation de l'arrêté d'abandon en vertu de l'article 64 ou du paragraphe 172(1).

(9) En cas de cession d'un embranchement ou d'un tronçon:

*a*) la compagnie de chemin de fer n'a pas d'obligation en vertu de la présente loi ou d'une autre loi du Parlement en ce qui concerne son exploitation;

*b*) VIA Rail Canada Inc. n'a pas d'obligation en vertu de la présente loi ou d'une autre loi du Parlement en ce qui concerne le transport de marchandises sur celui-ci;

*c*) l'embranchement ou le tronçon est déclaré un ouvrage pour l'avantage du Canada en général;

*d*) VIA Rail Canada Inc. peut, malgré le paragraphe 159(1), abandonner l'exploitation de l'embranchement ou du tronçon, si le service voyageurs est interrompu ou si l'embranchement ou le tronçon n'est plus désigné comme

identified in a plan described in paragraph (1)(*a*) as being required for the implementation of the plan."

*Clause 171*

Strike out lines 20 and 21, on page 93, and substitute the following therefor:

"tion;

(*c*) the branch line has not been transferred to VIA Rail Canada Inc. under subsection 168(5); and

(*d*) where an order has been made in"

*Clause 174*

In the English version only, strike out lines 35 to 38, on page 96, and substitute the following therefor:

"174. (1) An offer to purchase a branch line or a segment thereof for a price, which shall not be less than the net salvage value of the line or segment, may be made to the railway"

Strike out line 41, on page 96, and substitute the following therefor:

"ized to operate the line or segment, in order to continue to operate it, during either"

Strike out lines 4 to 6, on page 98, and substitute the following therefor:

"net salvage value of the line or segment, as determined by the Agency."

Strike out lines 25 to 40, on page 98, and substitute the following therefor:

"(*b*) where the railway company to which the line or segment is transferred is within the legislative authority of Parliament,

(i) that railway company shall be deemed to have assumed all the obligations under this or any other Act of Parliament in respect of the operation of the line or segment, and

(ii) the line or segment shall continue to be a branch line for the purposes of this Division, even though it is not a subsidiary, secondary, local or feeder line of that railway company;

(*c*) where there is at the time of the transfer an agreement between the railway company that operated the line or segment and VIA Rail Canada Inc. in respect of the operation of a rail passenger service on the line or segment,

(i) the rights and obligations under the agreement of the railway company that operated the line or segment in respect of the operation of that service vest in the railway company to which the line or segment is transferred and continue, as amended by agreement between VIA Rail Canada Inc. and the company to which the line or segment is transferred, until the operation of the line or segment is abandoned or the operation of the service is discontinued, and

nécessaire à la réalisation d'un programme visé à l'alinéa (1) *a*).»

*Article 171*

Retrancher la ligne 18, à la page 93, et la remplacer par ce qui suit:

«c) l'embranchement n'a pas été cédé à VIA Rail Canada Inc. en vertu du paragraphe 168(5);

*d*) lorsque un décret a été pris à l'égard de»

*Article 174*

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 35 à 38, à la page 96, et les remplacer par ce qui suit:

«174. (1) An offer to purchase a branch line or a segment thereof for a price, which shall not be less than the net salvage value of the line or segment, may be made to the railway»

Retrancher les lignes 40 à 42, à la page 96, et les remplacer par ce qui suit:

«exploite d'acheter l'embranchement ou le tronçon pour un prix, non inférieur à la valeur nette de récupération de celui-ci, afin de continuer à l'exploiter, d'un des délais suivants:»

Retrancher les lignes 3 à 5, à la page 98, et les remplacer par ce qui suit:

«b) en l'absence d'un tel accord, la valeur nette de récupération de l'embranchement ou du tronçon, déterminée par l'Office;»

Retrancher les lignes 21 à 34, à la page 98, et les remplacer par ce qui suit:

«b) si la compagnie cessionnaire relève de l'autorité législative du Parlement:

(i) elle est réputée avoir assumé toute obligation visée à l'alinéa *a*),

(ii) l'embranchement ou le tronçon est considéré comme un embranchement pour l'application de la présente section, même s'il n'est pas une ligne auxiliaire, secondaire, locale ou de dérivation pour la compagnie cessionnaire;

*c*) s'il existe, à la date de la cession, un accord entre la compagnie cédante et VIA Rail Canada Inc. concernant l'exploitation d'un service voyageurs sur l'embranchement ou le tronçon:

(i) les droits et obligations de la compagnie cédante, relatifs à ce service, découlant de l'accord sont dévolus à la compagnie cessionnaire et ont effet, modifiés par accord entre VIA Rail Canada Inc. et la compagnie cessionnaire, jusqu'à l'abandon soit de l'embranchement ou du tronçon, soit du service,

(ii) the line or segment is hereby declared to be a work for the general advantage of Canada;

(*d*) where the railway company to which the line or segment is transferred is not within the legislative authority of Parliament and there is not at the time of the transfer an agreement described in paragraph (*c*) in respect of the line or segment, any declaration that the line or segment is a work for the general advantage of Canada ceases to have effect; and

(*e*) the application, if any, for the abandonment of the operation of the line or segment is thereby abated in whole or as to that segment.

(7) The declaration referred to in subparagraph (6)(*c*)(ii) ceases to have effect in respect of a line or segment on the abandonment of the operation of the line or segment or on the discontinuance of the operation of the rail passenger service on the line or segment.

(8) Where the Agency determines under"

*Clause 175*

Strike out line 6, on page 99, and substitute the following therefor:

"for shippers served by the line or a segment"

Strike out line 14, on page 99, and substitute the following therefor:

"line or segment or in the area to or from which is shipped the rail traffic that would be affected by the abandonment of the operation of the line or segment than for payments to contin-"

Strike out lines 13 and 14, on page 100, and substitute the following therefor:

"with any persons who are or were regular shippers by rail on the date, or during the two years preceding the date, that the order is"

Strike out line 21, on page 100, and substitute the following therefor:

"the line or segment or in the area to or from which is shipped the rail traffic that will be affected by the abandonment of the operation of the line or segment, if in the opinion of the"

*Clause 181*

Strike out lines 13 to 19, on page 105 and reletter the subsequent paragraphs and the cross-references therein accordingly.

*Clause 209*

Strike out line 16, on page 116, and substitute the following therefor:

""tariff" means a schedule of rates, charges and terms"

(ii) l'embranchement ou le tronçon est déclaré un ouvrage à l'avantage du Canada en général;

*d*) si la compagnie cessionnaire ne relève pas de la compétence législative du Parlement et s'il n'existe pas, à la date de la cession, d'accord prévu à l'alinéa *c*) en ce qui concerne l'embranchement ou le tronçon, toute déclaration que celui-ci est un ouvrage à l'avantage du Canada en général cesse d'avoir effet;

*e*) la demande, le cas échéant, d'abandon d'exploitation de l'embranchement ou du tronçon est annulée en tout ou quant à ce tronçon.

(7) La déclaration visée au sous-alinéa (6)c)(ii) cesse d'avoir effet à l'égard d'un embranchement ou d'un tronçon lors de l'abandon de l'exploitation de celui-ci ou du service voyageurs sur celui-ci.

(8) Dans les cas où il détermine, en appli-»

*Article 175*

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 99, et les remplacer par ce qui suit:

«transport pour les expéditeurs dans la région desservie par un embranchement ou un tronçon, ou dans la région d'origine ou de destination de l'expédition de marchandises par rail qui sera touchée par l'abandon de l'exploitation de celui-ci, à»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 14, à la page 99, et la remplacer par ce qui suit:

«line or segment or in the area to or from which is shipped the rail traffic that would be affected by the abandonment of the operation of the line or segment than for payments to contin-»

Retrancher les lignes 13 et 14, à la page 100, et les remplacer par ce qui suit:

«lité, soit avec des expéditeurs réguliers, ou qui l'ont déjà été, par rail sur l'embranchement à la date de l'arrêté ou dans la période de deux ans antérieure à cette date, soit avec»

Retrancher la ligne 20, à la page 100, et la remplacer par ce qui suit:

«région desservie par l'embranchement ou le tronçon, ou dans la région d'origine ou de destination de l'expédition de marchandises par rail qui sera touchée par l'abandon de l'exploitation de celui-ci,»

*Article 181*

Retrancher les lignes 11 à 18, à la page 105 et changer la désignation littérale et la présentation des renvois qui en découlent.

*Article 209*

Retrancher la ligne 16, à la page 116, et la remplacer par ce qui suit:

««tarif» Barème des prix, frais et autres conditions»

*Clause 210*

Strike out line 3, on page 117, and substitute the following therefor:

"not exceed fifty register tons; or"

*Clause 212*

Strike out line 18, on page 117, and substitute the following therefor:

"tion (2) are met and the Agency is satisfied that the resupply service would not result in a significant decrease or instability in the level of resupply service provided to the community."

Add immediately after line 14, on page 118, the following:

"(6) The Agency may review and vary the terms and conditions contained in a licence issued under this Part."

*Clause 216*

In the English version only, strike out line 41, on page 118, and substitute the following therefor:

"licence was issued and may suspend or".

*Clause 218*

Add immediately after line 16, on page 119, the following:

"(4) The Agency may disallow or suspend a tariff or any portion thereof of any proposed increase in a rate set out in a tariff that the Agency determines to be unjust or unreasonable and may require the licensee to substitute a tariff that is satisfactory to the Agency."

*Clause 225*

Strike out line 21, on page 120, and substitute the following therefor:

"five years immediately prior to the coming into"

*Clause 226*

Strike out line 33, on page 120, and substitute the following therefor:

"ply service at any time during the five years immediately"

In the French version only, strike out lines 35 to 37, on page 120, and substitute the following therefor:

"registre maximal, déterminé conformément au paragraphe (2), de l'ensemble des navires qui desservent ces collectivités."

Strike out line 2, on page 121, and substitute the following therefor:

"of the five years immediately prior to the"

*Clause 253*

Strike out line 31, on page 130, and substitute the following therefor:

"may be prescribed, in excess of ten mil-"

*Article 210*

Retrancher la ligne 2, à la page 117, et la remplacer par ce qui suit:

«plus cinquante tonneaux;»

*Article 212*

Retrancher la ligne 17, à la page 117, et la remplacer par ce qui suit:

«conditions visées au paragraphe (2) et s'il estime que le service d'approvisionnement n'entraînera pas une diminution notable ou une instabilité du niveau du service d'approvisionnement fourni à la collectivité.»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 10, à la page 118, ce qui suit:

«(6) L'Office peut examiner et modifier les conditions et modalités de la licence délivrée en vertu de la présente partie.»

*Article 216*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 41, à la page 118, et la remplacer par ce qui suit:

«licence was issued and may suspend or»

*Article 218*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 14, à la page 119, ce qui suit:

«(4) L'Office peut annuler ou suspendre tout ou partie d'un tarif ou l'augmentation des prix établis dans un tarif qu'il juge injuste ou déraisonnable et obliger le titulaire à y substituer un tarif que l'Office estime satisfaisant.»

*Article 225*

Retrancher la ligne 19, à la page 120, et la remplacer par ce qui suit:

«225. Toute personne qui, à un moment donné au cours des cinq années pré-»

*Article 226*

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit:

«servies légalement par cette personne, à un moment donné, au cours des cinq années précédant l'entrée en vigueur du présent article;»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 35 à 237, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit:

«registre maximal, déterminé conformément au paragraphe (2), de l'ensemble des navires qui desservent ces collectivités.»

Retrancher la ligne 1, à la page 121, et la remplacer par ce qui suit:

«cinq années précédent l'entrée en vigueur du»

*Article 253*

Retrancher la ligne 33, à la page 130, et la remplacer par ce qui suit:

«d'affaires annuel brut de plus de dix mil-»

Strike out lines 27 to 33, on page 131, and substitute the following therefor:

"regulations exempting classes of persons or of acquisitions"

Add immediately after line 34, on page 131, the following:

"(5) The Agency may, by order made with the approval of the Governor in Council, exempt a specified person or acquisition from the application of this Part."

*Clause 266*

Strike out lines 11 to 20, on page 139, and substitute the following therefor:

"(2) The person or persons conducting the review shall assess the effect of the legislation referred to in subsection (1) on shippers, travellers and carriers and on trade, regions and their economic development, and, where necessary or desirable, recommend amendments to

(*a*) the national transportation policy set out in section 3; and

(*b*) the legislation referred to in subsection (1)."

Strike out lines 31 to 35, on page 139, and substitute the following therefor:

"(*b*) the effect of confidential contracts for the transport of rail freight on shippers and on the efficiency of the rail transportation system in the various regions of Canada;"

Strike out lines 26 and 27, on page 140, and substitute the following therefor:

"graph (i);

(*i*) the effect on employment and management-labour relations;

(*j*) the effect of sections 134 to 142 on the revenues, financial viability, capital investment and service levels of railway companies; and

(*k*) such additional matters as the Gover-"

*Clause 267*

Strike out line 26, on page 141, and substitute the following therefor:

"Parliament;

(*e*) the effect of sections 134 to 142 on the revenues, financial viability, capital investment and service levels of railway companies; and"

Reletter the subsequent paragraph.

Strike out lines 30 to 33, on page 141, and substitute the following therefor:

"on the review in respect of a year

(*a*) shall include a summary of notices made under subsection 160(1), applications made under subsection 160(4) and abandonment dates fixed under section 168

Retrancher les lignes 23 à 26, à la page 131, et les remplacer par ce qui suit:

«règlement, soustraire des catégories de personnes ou d'acquisitions à»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 27, à la page 131, ce qui suit:

«(5) L'Office peut, par arrêté approuvé par le gouverneur en conseil, soustraire à l'application de la présente partie une personne ou une acquisition désignée.»

*Article 266*

Retrancher les lignes 13 à 22, à la page 139, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) La personne ou les personnes qui effectuent l'examen doivent évaluer l'effet des lois visées au paragraphe (1) sur les expéditeurs, voyageurs et transporteurs, de même que sur le commerce et sur les régions et leur développement économique. Ces personnes peuvent, si elles l'estime utile, recommander des modifications:

*a*) à la politique nationale des transports prévue à l'article 3;

*b*) aux lois visées au paragraphe (1).»

Retrancher les lignes 33 à 37, à la page 139, et les remplacer par ce qui suit:

«b) l'effet de la conclusion de contrats confidentiels pour le transport de marchandises par chemin de fer sur les expéditeurs et sur l'efficacité du réseau de transport ferroviaire dans les diverses régions du Canada;»

Retrancher la ligne 26, à la page 140, et la remplacer par ce qui suit:

«i) l'effet sur l'emploi et les relations de travail;

*j*) l'effet des articles 134 à 142 sur les recettes, la rentabilité, les investissements en immobilisations et les niveaux de service des compagnies de chemin de fer;

*k*) tous autres facteurs que le gouverneur»

*Article 267*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 28, à la page 141, ce qui suit:

«e) l'effet des articles 134 à 142 sur les recettes, les investissements en immobilisations et les niveaux de service des compagnies de chemin de fer;»

Changer la désignation littérale qui en découle.

Retrancher les lignes 31 à 34, à la page 141, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Le rapport faisant état des conclusions de l'Office suivant son examen et portant sur une année:

*a*) contient un résumé des avis donnés en vertu du paragraphe 160(1), des demandes présentées en vertu du paragraphe 160(4) et des dates d'abandon fixées en vertu

during the year, as well as of the plans of every railway company under its jurisdiction for the giving of such notices and the making of such applications during the following year; and

(*b*) shall be submitted by the Agency to the Minister on or before May 31 of the following year."

Add immediately after line 23, on page 142, the following:

"(10) On or before March 1, 1988, the Agency shall submit to the Minister a report containing the summary referred to in paragraph (3)(*a*) in respect of the year 1987."

*Clause 271*

Strike out and renumber the subsequent clauses accordingly.

*Clause 273*

Strike out line 47, on page 145, and substitute the following therefor:

"shall continue to exist and the members thereof shall continue in office as such."

Add immediately after line 49, on page 146, the following:

"(8) While the members of the former authority continue in office in accordance with this section, they may, if so appointed, hold office as members of the Agency, but a person who, pursuant to this subsection, holds more than one office is entitled to be remunerated in respect of one only of those offices.

(9) The Governor in Council, when satisfied that subsections (3) to (5) and (8) are spent, may, by order, repeal those subsections and the former authority thereupon ceases to exist and every person appointed to hold office as member of the former authority thereupon ceases to hold that office.

(10) No person appointed to hold office as member of the former authority has any right to claim or receive any compensation, damages, indemnity or other form of relief from Her Majesty in right of Canada or from any of her servants or agents for ceasing to hold office under subsection (9) or for the abolition of that office by operation of this Act, except to the extent that such relief may be authorized or provided by order of the Governor in Council."

*Clause 294*

Strike out and renumber the subsequent clauses accordingly.

*Clause 295*

Strike out lines 14 to 16, on page 154, and substitute the following therefor:

"*paragraph (1)(a)* and, subject to section 120 of the *National Transportation Act, 1986* and to the provisions of Division I of Part III of that Act"

Strike out lines 23 and 24, on page 154, and substitute the following therefor:

de l'article 168 au cours de l'année, ainsi que les plans de toutes les compagnies de chemin de fer qui relèvent de sa compétence relatifs aux avis et aux abandons envisagés pour l'année suivante;

*b*) est soumis au ministre par l'Office au plus tard le 31 mars de l'année suivante.»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 25, à la page 142, ce qui suit:

«(10) L'Office soumet au ministre, au plus tard le 1 mars 1988, un rapport qui contient le résumé visé à l'alinéa (3)a) portant sur l'année 1987.»

*Article 271*

Retrancher et changer les numéros d'articles qui en découlent.

*Article 273*

Retrancher la ligne 46, à la page 145, et la remplacer par ce qui suit:

«continue d'exister et ses membres sont maintenus en poste.»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 46, à la page 146, ce qui suit:

«(8) Les membres qui sont maintenus en poste aux termes du présent article peuvent simultanément être nommés à l'Office mais alors, les personnes qui, par application du présent paragraphe, détiennent deux postes ne sont rémunérés qu'à l'égard d'un de ces postes.

(9) Le gouverneur en conseil peut, par décret, abroger les paragraphes (3) à (5) et (8) s'il est d'avis qu'ils sont périmés et l'autorité antérieure cesse d'exister et toute personne nommée au poste de membre de l'autorité antérieure cesse d'occuper ce poste.

(10) Les personnes nommées au poste de membres de l'autorité antérieure n'ont aucun droit de réclamer ou de recevoir une compensation, des domages-intérêts, une indemnité ou une autre forme de dédommagement de Sa Majesté du chef du Canada ou de ses préposés ou mandataires en raison de l'abolition de leur poste en vertu du paragraphe (9) ou par l'application de la présente loi, sauf dans la mesure du dédommagement que le gouverneur en conseil peut autoriser ou prévoir par décret.»

*Article 294*

Retrancher et changer les numéros d'articles qui en découlent.

*Article 295*

Retrancher les lignes 14 à 17, à la page 154, et les remplacer par ce qui suit:

«de l'alinéa (1)a) et, sous réserve de l'article 120 de la *Loi nationale de 1986 sur les transports* et des dispositions de la section I de la partie III de cette loi concernant les tarifs de taxes»

Retrancher les lignes 24 à 26, à la page 154, et les remplacer par ce qui suit:

"section 120 of the *National Transportation Act, 1986* and to the provisions of Division I of Part III of that Act"

*Clause 296*

Strike out line 38, on page 154, and substitute the following therefor:

"6. (1) For the purpose of sections 112 and"

Strike out line 9, on page 155, and substitute the following therefor:

"Commission.

(2) Traffic moving by rail in containers on trailers out of the select territory described in sections 7 and 12 shall be treated as all rail traffic even though the traffic moves by a mode other than rail from a point of origin within the select territory not served by rail to a point within that territory that is served by rail."

*Clause 297*

Strike out lines 19 and 20, on page 155, and substitute the following therefor:

"specified in the tariff that is referred to in section 6.

(1.1) In determining for the purposes of this section whether a toll meets the freight rate specified in the tariff that is referred to in section 6, no regard shall be had to any modification of that freight rate by a contract that the parties thereto agree to keep confidential.

(1.2) The Commission, subject to the"

Renumber the subsequent cross-references thereto accordingly.

*Clause 302*

Strike out line 1, on page 157, and substitute the following therefor:

"302. (1) The definition "pipeline" in section 2"

Add immediately after line 18, on page 157, the following:

"(2) Paragraph (*a*) of the definition "toll" in section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(*a*) for the shipment, transportation, transmission, care, handling or delivery of hydrocarbons or of another commodity that is transmitted through a pipeline, or for storage or demurrage or the like,"

*Clause 322*

Strike out lines 6 to 22, on page 165, and substitute the following therefor:

"Canada or not,

(*a*) for selling, conveying or leasing to the other company all or substantially all the railway and undertaking of the company,

«sous réserve de l'article 120 de la *Loi nationale de 1986 sur les transports* et des dispositions de la section I de la partie III de cette loi concernant»

*Article 296*

Retrancher la ligne 41, à la page 154, et la remplacer par ce qui suit:

«6. (1) Pour l'application des articles 112 et»

Retrancher la ligne 9, à la page 155, et la remplacer par ce qui suit:

«nation de la Commission.

(2) Le traffic ferroviaire par conteneurs ou remorques en provenance du territoire choisi visé aux articles 7 et 12 est considéré comme entièrement ferroviaire, même si le transport s'effectue par un mode autre que ferroviaire entre un point d'origine situé dans ce territoire et non desservi par rail et un point qui y est situé et desservi par rail.»

*Article 297*

Retrancher les lignes 18 à 20, à la page 155, et les remplacer par ce qui suit:

«préférés conformes aux taux de fret spécifiés dans le tarif visé à l'article 6.

(1.1) Les modifications du taux de fret, spécifié dans un tarif visé à l'article 6, apportées par un contrat que les parties sont convenues de garder confidentiel ne sont pas prises en compte lors de la détermination, pour l'application du présent article, de la conformité d'une taxe à ce taux de fret.

(1.2) La Commission, sous réserve des»

Changer la présentation des renvois qui en découlent.

*Article 302*

Retrancher la ligne 1, à la page 157, et la remplacer par ce qui suit:

«302. (1) La définition de «pipe-line», à l'arti-»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 21, à la page 157, ce qui suit:

«(2) L'alinéa *a*) de la définition de «droit», à l'article 2 de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

*a*) pour l'expédition, le transport, la transmission, la garde, la manutention ou la livraison d'hydrocarbure ou d'un autre produit transmis par pipe-line, ou pour l'emmagasinage, les surestaries et autres choses analogues;»

*Article 322*

Retrancher les lignes 6 à 23, à la page 165, et les remplacer par ce qui suit:

«Canada:

*a*) soit pour la vente, la cession ou l'affermage à cette compagnie de la totalité ou de la quasi-totalité de son chemin de fer et de son entreprise,

(*b*) for purchasing or leasing from the other company all or substantially all the railway and undertaking of the other company, or

(*c*) for amalgamation,

the agreement shall be first approved by resolutions of the shareholders of each company party thereto, each passed by a majority of not less than two thirds of the votes cast by the shareholders who vote in respect of that resolution at a general meeting of the shareholders.""

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-18, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 11 to 36, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 72 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—three by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2111 to 332-2113);

—three by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2114 to 332-2116);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning Bill C-33, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1986 (332-2117);

—seven by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2118 to 332-2124);

—sixteen by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2125 to 332-2140);

—six by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2141) and five concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-2142 to 332-2146);

—one by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2147);

—two by the honourable Member for Northumberland—Miramichi (Mr. Jardine) concerning postal service in Tabusintac, in the Province of New Brunswick (332-2148 and 332-2149);

—one by the honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2150); and

—three by the honourable Member for Laurier (Mr. Berger) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2151 to 332-2153).

*b*) soit pour l'achat ou l'affermage de la totalité ou quasi-totalité de l'entreprise et du chemin de fer de cette compagnie,

*c*) soit pour la fusion des deux entreprises,

ce traité doit d'abord être approuvé par résolutions des actionnaires de chacune des compagnies parties au traité, adoptées par une majorité d'au moins deux tiers des actionnaires votant sur cette résolution à une assemblée générale des actionnaires.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-18, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 11 à 36, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 72 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2111 à 332-2113);

—trois par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2114 à 332-2116);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur le projet de loi C-33, Loi de 1986 modifiant la législation relative aux pensions de retraite (332-2117);

—sept par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2118 à 332-2124);

—seize par l'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2125 à 332-2140);

—six par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2141) et cinq sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-2142 à 332-2146);

—une par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2147);

—deux par l'honorable député de Northumberland—Miramichi (M. Jardine) sur le service postal à Tabusintac, dans la province du Nouveau-Brunswick (332-2148 et 332-2149);

—une par l'honorable député de Bow River (M. Taylor) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2150); et

—trois par l'honorable député de Laurier (M. Berger) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2151 à 332-2153).

Mr. Bouchard, seconded by Mr. Weiner, by leave of the House, introduced Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof".

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 109—*Mr. Howie*

For the fiscal year 1986, based on the accounting practices currently used by the government on a (*a*) public accounts (*b*) national accounts basis, what was the government's (i) spending (ii) revenue (iii) interest cost (iv) gross debt (v) net debt?—Sessional Paper No. 332-Q-109.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the third reading of Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto;

Mr. Andre, seconded by Mr. Hockin, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Taylor, seconded by Mr. McCuish,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing the appropriate measures to abolish the Senate and create a new Senate composed of Senators elected by the people of Canada on the basis of equal representation for each province and territory, and to initiate discussions to that end with provincial and territorial governments at the earliest opportunity.—(*Private Members' Business M-18*).

And debate continuing;

By unanimous consent, the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

M. Bouchard, appuyé par M. Weiner, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence».

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 109—*M. Howie*

Au cours de l'année financière 1986, d'après les principes comptables actuellement en vigueur au gouvernement à l'égard des comptes *a*) publics, *b*) nationaux, à combien se sont élevés (i) les dépenses (ii) les recettes (iii) les coûts d'intérêt (iv) la dette brute (v) la dette nette du gouvernement?—Document parlementaire n° 332-Q-109.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes.

M. Andre, appuyé par M. Hockin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Taylor, appuyé par M. McCuish,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de prendre des mesures nécessaires pour remplacer le présent Sénat par un autre qui se composera de sénateurs élus par la population du Canada sur la base d'une représentation égale de chaque province et territoire et que la Chambre invite en outre instamment le gouvernement à engager à cette fin des discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans les plus brefs délais.—(*Affaires émanant des députés M-18*).

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

*Proceedings on Adjournment Motion*

By unanimous consent, at 5.57 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Angus for Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) on the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Cultural Property Export Review Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/664. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Amended Capital Budget of the Farm Credit Corporation Canada for the budget year 1986-1987, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/818A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

Du consentement unanime, à 17h57, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Angus en remplacement de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renscignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/664. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire du Budget d'investissement modifié de la Société du crédit agricole Canada pour l'année budgétaire 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/818A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 115

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, May 6, 1987

Le mercredi 6 mai 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-1682, 332-1769 to 332-1773 and 332-1799 presented by Mr. Riis;

—332-1683 to 332-1685, 332-1792 to 332-1794 and 332-1795 to 332-1798 presented by Mr. Gauthier;

—332-1691, 332-1692 and 332-1766 to 332-1768 presented by Mr. Henderson;

—332-1693, 332-1694, 332-1774 to 332-1777 and 332-1800 to 332-1802 presented by Mr. Orlikow;

—332-1696 to 332-1700, 332-1786 and 332-1787 presented by Mr. Rodriguez;

—332-1703 to 332-1707 presented by Mr. de Jong;

—332-1708 presented by Mr. Young;

—332-1713 to 332-1720, 332-1778 to 332-1781 and 332-1815 to 332-1821 presented by Mr. Dingwall;

—332-1721 presented by Mr. MacLellan;

—332-1723 and 332-1782 presented by Mr. Manly;

—332-1745 to 332-1752 presented by Mr. Foster;

—332-1755 to 332-1757 presented by Mr. Marchi;

—332-1759, 332-1760, 332-1788 and 332-1822 to 332-1828 presented by Mr. McCurdy;

—332-1761 presented by Mr. Langdon;

—332-1763 and 332-1764 presented by Mrs. Killens;

—332-1783 and 332-1784 presented by Mr. Parry;

—332-1803 presented by Mr. Angus; and

—332-1811 to 332-1813 presented by Mr. Keeper.—Sessional Paper No. 332-9/46J.

Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Public Service Commission of Canada for the year 1986, together with a braille overview of the Report, pursuant to section 45 of the Public Service Employment Act, Chapter P-32, R.S.C. 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/216. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Mr. Kempling from the Standing Committee on Private Members' Business presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 36(1)(*a*), your Committee has agreed to report the following:

The Committee recommends that the following item of Private Members' Business be designated as a "votable item":

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1682, 332-1769 à 332-1773 et 332-1799 présentées par M. Riis;

—332-1683 à 332-1685, 332-1792 à 332-1794 et 332-1795 à 332-1798 présentées par M. Gauthier;

—332-1691, 332-1692 et 332-1766 à 332-1768 présentées par M. Henderson;

—332-1693, 332-1694, 332-1774 à 332-1777 et 332-1800 à 332-1802 présentées par M. Orlikow;

—332-1696 à 332-1700, 332-1786 et 332-1787 présentées par M. Rodriguez;

—332-1703 à 332-1707 présentées par M. de Jong;

—332-1708 présentées par M. Young;

—332-1713 à 332-1720, 332-1778 à 332-1781 et 332-1815 à 332-1821 présentées par M. Dingwall;

—332-1721 présentée par M. MacLellan;

—332-1723 et 332-1782 présentées par M. Manly;

—332-1745 à 332-1752 présentées par M. Foster;

—332-1755 à 332-1757 présentées par M. Marchi;

—332-1759, 332-1760, 332-1788 et 332-1822 à 332-1828 présentées par M. McCurdy;

—332-1761 présentée par M. Langdon;

—332-1763 et 332-1764 présentées par M$^{me}$ Killens;

—332-1783 et 332-1784 présentées par M. Parry;

—332-1803 présentée par M. Angus; et

—332-1811 à 332-1813 présentées par M. Keeper.—Document parlementaire n° 332-9/46J.

M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada, ainsi qu'un aperçu en braille du rapport, pour l'année 1986, conformément à l'article 45 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, chapitre P-32, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/216. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Kempling, du Comité permanent des affaires émanant des députés, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son mandat en vertu de l'article 36(1)(*a*) du Règlement, votre Comité a convenu de faire le rapport suivant:

Le Comité recommande que l'affaire émanant des députés qui est désignée «affaire qui doit faire l'objet d'un vote» soit la suivante:

**M-53—Charles Caccia**

—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing a coherent, comprehensive policy and plan of action to respond to the threat of soil erosion posed to Canada's agricultural land, as described in "Soil at Risk" and "Soil Degradation in Canada".

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 7 and 8 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 73 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 36(1)(*b*), the report was deemed adopted.

Mr. Edwards, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the Sixth Report of the Committee (Report of the Task Force on Broadcasting Policy).—Sessional Paper No. 332-8/2F.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 17, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35 and No. 36 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 74 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—fourteen by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2154 to 332-2167);

—twenty by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2168 to 332-2187);

—one by the honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2188);

—eight by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2189 to 332-2196);

—one by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Penner) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2197);

—one by the honourable Member for Calgary North (Mr. Gagnon) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2198);

—nineteen by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2199 to 332-2217);

—ten by the honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2218 to 332-2227);

**M-53—Charles Caccia**

—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une politique et un plan d'action cohérents et détaillés afin de réagir au problème de l'érosion des sols qui menace les terres agricoles du Canada telle que décrite dans *Soil at Risk* et *Soil Degradation in Canada*.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicules nos 7 et 8 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 73 aux Journaux*).

Conformément à l'article 36(1)*b*) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

M. Edwards, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le sixième rapport de ce Comité (Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion).—Document parlementaire no 332-8/2F.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 17, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35 et le fascicule no 36 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 74 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatorze par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2154 à 332-2167);

—vingt par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2168 à 332-2187);

—une par l'honorable député de Bow River (M. Taylor) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2188);

—huit par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2189 à 332-2196);

—une par l'honorable député de Cochrane—Superior (M. Penner) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2197);

—une par l'honorable député de Calgary-Nord (M. Gagnon) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2198);

—dix-neuf par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2199 à 332-2217);

—dix par l'honorable député d'Egmont (M. Henderson) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2218 à 332-2227);

—six by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. de Corneille) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2228 to 332-2233);

—one by the honourable Member for Terrebonne (Mr. Toupin) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2234);

—thirty-one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2235 to 332-2265);

—seventeen by the honourable Member for Beaches (Mr. Young) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2266 to 332-2282);

—one by the honourable Member for York North (Mr. Roman) concerning mail delivery on Moccasin Trail, in Woodbridge, in the Province of Ontario (332-2283);

—twelve by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2284 to 332-2295);

—eight by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2296 to 332-2303);

—seven by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2304 to 332-2310);

—nine by the honourable Member for Regina East (Mr. de Jong): seven concerning Canada Post Corporation (332-2311 to 332-2317) and two concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2318 and 332-2319);

—two by the honourable Member for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2320 and 332-2321); and

—forty-seven by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2322 to 332-2368).

By unanimous consent, on motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Horner, the Fifth Report of the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure, presented to the House on Friday, May 1, 1987, was concurred in.

Ordered,—That there be laid before this House copies of the relevant correspondence, memoranda, agreements and any other documents referred to by the Minister of Employment and Immigration in the House of Commons on February 20, 1987, (p. 3647 of *Hansard*) which outline and give effect to the agreement with the United States in which that country agrees not to deport refugee claimants awaiting an immigration hearing in Canada.—(*Notice of Motion for the Production of Papers P-4—Mr. Heap*).

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.—Sessional Paper No. 332-P-4.

—six par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. de Corneille) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2228 à 332-2233);

—une par l'honorable député de Terrebonne (M. Toupin) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2234);

—trente et une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^me^ Mitchell) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2235 à 332-2265);

—dix-sept par l'honorable député de Beaches (M. Young) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2266 à 332-2282);

—une par l'honorable député de York-Nord (M. Roman) sur la livraison du courrier sur Moccasin Trail, à Woodbridge, dans la province de l'Ontario (332-2283);

—douze par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2284 à 332-2295);

—huit par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2296 à 332-2303);

—sept par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2304 à 332-2310);

—neuf par l'honorable député de Regina-Est (M. de Jong): sept sur la Société canadienne des Postes (332-2311 à 332-2317) et deux sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2318 et 332-2319);

—deux par l'honorable député de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2320 et 332-2321); et

—quarante-sept par l'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2322 à 332-2368).

Du consentement unanime, sur motion de M. Lewis, appuyé par M. Horner, le cinquième rapport du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, présenté à la Chambre le vendredi 1^er^ mai 1987, est agréé.

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie de la correspondance, des notes de service, des accords et de tous les autres documents pertinents auxquels le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a fait allusion à la Chambre des communes le 20 février 1987 (p. 3647 du *hansard*), qui décrivent l'accord conclu avec les États-Unis dans lequel les États-Unis conviennent de ne pas expulser les personnes qui réclament le statut de réfugié et qui attendent une audience d'immigration au Canada, et qui donnent effet audit accord.—(*Avis de motion portant production de documents P-4—M. Heap*).

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.—Document parlementaire n° 332-P-4.

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Hockin,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-6, An Act to amend the Food and Drugs Act.—*Mr. Epp* (Provencher).

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Hockin,—That Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Pursuant to Standing Order 19(6), at 6.08 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made on Wednesday, April 15, 1987.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Hockin,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues.—*M. Epp* (Provencher).

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Hockin,—Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Conformément à l'article 19(6) du Règlement, à 18h08, le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre adopté le mercredi 15 avril 1987.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 129*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Bertrand
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blenkarn
Bourgault
Bradley
Brightwell
Brisco
Browes
Caldwell
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Corbett
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crouse
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Dick
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Girard
Graham
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hees
Holtmann
Horner
Howie
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Layton
Lesick
Lewis
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Marin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McInnes
McKinnon
McKnight
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scowen
Siddon
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Valcourt
Warner
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—117

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn (Brant)
Blaikie
Caccia
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guilbault (Saint-Jacques)
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre
Manly

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Mitchell | Nystrom | Penner | Rodriguez | Young —40 |
| Murphy | Orlikow | Prud'homme | Rompkey | |
| Nicholson (Trinity) | Ouellet | Riis | Skelly | |
| | Parry | Robinson | Toupin | |

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 7 of the Department of Fisheries and Oceans Act, Chapter 13, Statutes of Canada 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/14A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

By Mr. Siddon,—Report of the Operations under the Fisheries Improvement Loans Act for the year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 12(2) of the Act, Chapter F-22, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/147A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Pêches et des Océans, chapitre 13, Statuts du Canada 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/14A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Rapport des opérations effectuées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 12(2) de la Loi, chapitre F-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/147A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—thirteen by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2369 to 332-2381).

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—treize par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2369 à 332-2381).

---

At 6.34 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h34, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# Nº 116
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, May 7, 1987

Le jeudi 7 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1754 presented by Mr. Witer concerning postal boxes in the South Parkdale area in the City of Toronto. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/48C.

Mr. Lewis for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (English and French), as follows:

—332-1567, 332-1654 and 332-1947 presented by Mr. Heap; and

—332-1732 presented by Ms. McDonald (Broadview-Greenwood).—Sessional Paper No. 332-9/36E.

Mr. Lewis for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1624 presented by Mr. Robinson concerning the establishment of a firing range in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/88.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1561 presented by Mr. Angus concerning the Canada Employment Centre in the City of Thunder Bay. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/89.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1534 presented by Mr. James concerning the CN pension plan. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/90.

Mr. Lewis for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Bill C-204, Non-Smokers' Health Act (English and French), as follows:

—332-1540 to 332-1542 presented by Mr. Keeper;

—332-1560 presented by Mr. Angus;

—332-1563 presented by Mr. Hovdebo;

—332-1569, 332-1725 and 332-1726 presented by Mr. Heap;

—332-1570 and 332-1730 presented by Ms. McDonald (Broadview-Greenwood);

—332-1572 presented by Miss Jewett;

—332-1670 presented by Mr. Blaikie;

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1754 présentée par M. Witer sur des boîtes aux lettres du quartier South Parkdale de la ville de Toronto. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/48C.

M. Lewis, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1567, 332-1654 et 332-1947 présentées par M. Heap; et

—332-1732 présentée par Mme McDonald (Broadview-Greenwood).—Document parlementaire nº 332-9/36E.

M. Lewis, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1624 présentée par M. Robinson sur l'établissement d'un champ de tir dans la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/88.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1561 présentée par M. Angus sur le Centre d'emploi du Canada, dans la ville de Thunder Bay. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/89.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1534 présentée par M. James sur le régime de pension du CN. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/90.

M. Lewis, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le projet de Loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1540 à 332-1542 présentées par M. Keeper;

—332-1560 présentée par M. Angus;

—332-1563 présentée par M. Hovdebo;

—332-1569, 332-1725 et 332-1726 présentées par M. Heap;

—332-1570 et 332-1730 présentées par Mme McDonald (Broadview-Greenwood);

—332-1572 présentée par Mlle Jewett;

—332-1670 présentée par M. Blaikie;

—332-1695 presented by Mr. Orlikow;

—332-1702 presented by Mr. Rodriguez;

—332-1709 to 332-1711 presented by Mr. Young; and

—332-1724 presented by Mr. Manly.—Sessional Paper No. 332-9/91.

Mr. Prud'homme, from the Standing Committee on Management and Members' Services, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, March 2, 1987, your Committee has considered Vote 5 under PARLIAMENT in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 75 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Penner) concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2382 and 332-2383);

—two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2384 and 332-2385);

—thirty-seven by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson): thirty-six concerning the establishment of a firing range in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area (332-2386 to 332-2421) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2422);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2423);

—four by the honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn): one concerning immigration policy (332-2424), one concerning human rights in Commonwealth countries (332-2425), one concerning the *Customs Act* and the *Customs Tariff* (332-2426) and one concerning the proposal of an investigation relating to Mr. E. Herbert Norman (332-2427);

—one by the honourable Member for Selkirk—Interlake (Mr. Holtmann) concerning postal service in rural areas (332-2428); and

—one by the honourable Member for Okanagan North (Mr. Dantzer) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2429).

Mr. Hockin, seconded by Mr. Charest, by leave of the House, introduced Bill C-56, An Act to amend certain Acts relating to financial institutions, which was read the first time

—332-1695 présentée par M. Orlikow;

—332-1702 présentée par M. Rodriguez;

—332-1709 à 332-1711 présentées par M. Young; et

—332-1724 présentée par M. Manly.—Document parlementaire n° 332-9/91.

M. Prud'homme, du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987, votre Comité a étudié le crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT dans le Budget des dépenses principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 75 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Cochrane—Superior (M. Penner) sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2382 et 332-2383)

—deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2384 et 332-2385);

—trente-sept par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson): trente-six sur l'établissement d'un champ de tir dans la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean (332-2386 à 332-2421) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2422);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2423);

—quatre par l'honorable député de Mississauga-Sud (M. Blenkarn): une sur la politique d'immigration (332-2424), une sur les droits de la personne dans les pays du Commonwealth (332-2425), une sur la *Loi sur les douanes* et le *Tarif des douanes* (332-2426) et une sur une proposition d'enquête au sujet de M. E. Herbert Norman (332-2427);

—une par l'honorable député de Selkirk—Interlake (M. Holtmann) sur le service postal dans les régions rurales (332-2428); et

—une par l'honorable député d'Okanagan-Nord (M. Dantzer) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2429).

M. Hockin, appuyé par M. Charest, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-56, Loi modifiant certaines lois concernant les institutions financières, qui est lu

and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, the Orders for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-8, An Act to amend the Canadian and British Insurance Companies Act, the Foreign Insurance Companies Act and the Winding-up Act and of Bill C-9, An Act to amend the Loan Companies Act, the Trust Companies Act, the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act in respect of certain regulatory matters, were discharged and the Bills withdrawn.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House;

Bill S-6, An Act to amend the Food and Drugs Act.—*Mr. Epp* (*Provencher*).

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Rompkey, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House condemns the Government for its abandonment of our youth and its failure to provide adequate support for their education and training or meaningful employment and job opportunities, both temporary and permanent.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Angus on the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof.

une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, les ordres portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif des projets de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères et la Loi sur les liquidations et C-9, Loi modifiant la Loi sur les compagnies de prêt, la Loi sur les compagnies fiduciaires, la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec à l'égard de certaines questions réglementaires, sont révoqués et les projets de loi retirés.

Le projet de loi suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues.—*M. Epp* (Provencher).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Rompkey, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir abandonné la jeunesse canadienne et d'avoir omis de lui assurer un appui adéquat sur le plan de l'éducation et de la formation, ou des possibilités significatives d'emploi, à la fois permanent et temporaire.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 34 of the Department of Transport Act, Chapter T-15, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/26A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Reports of the Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montreal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Quebec Port Corporation, Saint John Port Corporation, St. John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation together with the Auditors Reports, for the year 1986, pursuant to section 32(6) of the Canada Ports Corporation Act, Chapter 121, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/154. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Austria with respect to Social Security, pursuant to section 13 of the Old Age Security Act, Chapter 9, Statutes of Canada, 1976-77, done at Vienna on February 24, 1987, together with Order in Council P.C. 1987-867, dated April 30, 1987, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/212D. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Epp (Provencher),—Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands with respect to Social Security, pursuant to section 13 of the Old Age Security Act, Chapter 9, Statutes of Canada, 1976-77, done at The Hague on February 26, 1987, together with Order in Council P.C. 1987-866, dated April 30, 1987, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/212E. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report on the Administration of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 8 of the Act, Chapter V-7, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/257A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 34 de la Loi sur le ministère des Transport, chapitre T-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/26A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapports de la Société canadienne des ports, de la Société du port de Halifax, de la Société du port de Montréal, de la Société du port de Prince Rupert, de la Société du port de Québec, de la Société du port de Saint John, de la Société du port de St. John's et de la Société du port de Vancouver ainsi que les rapports des vérificateurs y afférents, pour l'année 1986, conformément à l'article 32(6) de la Loi sur la Société canadienne des ports, chapitre 121, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/154. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République d'Autriche, conformément à l'article 13 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre 9, Statuts du Canada, 1976-1977, signé à Vienne le 24 février 1987, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1987-867, en date du 30 avril 1987, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/212D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume des Pays-Bas conformément à l'article 13 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre 9, Statuts du Canada, 1976-1977, signé à La Haye le 26 février 1987, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1987-866, en date du 30 avril 1987, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/212E. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport sur l'administration de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 8 de la Loi, chapitre V-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/257A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Brampton—Georgetown (Mr. McDermid) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2430).

---

At 6.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Brampton—Georgetown (M. McDermid) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2430).

---

A 18h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 117

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, May 8, 1987

Le vendredi 8 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Supplementary Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of New Brunswick, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/459J.

Mrs. Bertrand for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Postal service in rural areas (English and French), as follows:

—332-1564 presented by Mr. St-Julien;

—332-1612 and 332-1829 presented by Mr. Girard; and

—332-1733 to 332-1736 and 332-1738 to 332-1744 presented by Mr. Foster.—Sessional Paper No. 332-9/75B.

Mrs. Bertrand for Mr. Andre, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Canada Post Corporation (English and French), as follows:

—332-1737 presented by Mr. Foster;

—332-1804 to 332-1810 presented by Mr. Keeper;

—332-1877 to 332-1879 presented by Mrs. Finestone;

—332-1914 to 332-1917 presented by Mr. Dingwall; and

—332-1923 to 332-1925 presented by Mr. Boudria.—Sessional Paper No. 332-9/76E.

Mrs. Bertrand for Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1649 and 332-2009 presented by Ms. Mitchell concerning R.E.A.L. Women Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/92.

Mrs. Bertrand for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1621 presented by Mr. Robinson concerning the right of telephone companies to charge for each local call. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/9C.

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented as follows:

—by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2431).

Miss Carney for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Beatty, by leave of the House, introduced Bill C-57, An Act to amend the Export and Import Permits Act, which was read the

## PRIÈRE

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport supplémentaire de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province du Nouveau-Brunswick, 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/459J.

Mme Bertrand, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le service postal dans les régions rurales (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1564 présentée par M. St-Julien;

—332-1612 et 332-1829 présentées par M. Girard; et

—332-1733 à 332-1736 et 332-1738 à 332-1744 présentées par M. Foster.—Document parlementaire nº 332-9/75B.

Mme Bertrand, au nom de M. Andre, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1737 présentée par M. Foster;

—332-1804 à 332-1810 présentées par M. Keeper;

—332-1877 à 332-1879 présentées par Mme Finestone;

—332-1914 à 332-1917 présentées par M. Dingwall; et

—332-1923 à 332-1925 présentées par M. Boudria.—Document parlementaire nº 332-9/76E.

Mme Bertrand, au nom de M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1649 et 332-2009 présentées par Mme Mitchell sur R.E.A.L. Women Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/92.

Mme Bertrand, au nom de Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1621 présentée par M. Robinson concernant le droit des companies de téléphone de facturer chaque appel local. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/9C.

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2431).

Mlle Carney, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyée par M. Beatty, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, qui est lu une première fois,

first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 24(2):

That this House endorses the Meech Lake statement of principles approved by all First Ministers, April 30, 1987 as a basis for Quebec's participation as a full partner in the Canadian Constitution, and as a basis for the establishment, in a spirit of equality and fairness, of a process for considering further constitutional reforms.—*The Prime Minister.*

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Ms. Mitchell, seconded by Mr. Riis, moved,—That this House condemns the Government for failing to recognize the real value of womens' work in the workplace, the community and in the home with tangible policies that would ensure adequate incomes, removal of barriers and full opportunities for equal participation in decision making and in the political life of Canada.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Desrosiers for Mr. Fontaine and Mr. Peterson for Mr. Ravis on the Legislative Committee on Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Marine Atlantic, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended December 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/622. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Corporate Plan 1987-92, together with the Capital and Operating Budgets for 1987-88, for the Livestock

l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 24(2) du Règlement:

Que la Chambre souscrit à la déclaration de principes qu'ont approuvée tous les premiers ministres au lac Meech le 30 avril 1987 comme fondement à la pleine participation du Québec à la Constitution canadienne et, dans un esprit d'équité et d'égalité, à l'instauration d'un processus propre à permettre l'examen de nouvelles réformes constitutionnelles.—*Le Premier ministre.*

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^me^ Mitchell, appuyée par M. Riis, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir omis de reconnaître la valeur véritable du travail des femmes dans le monde du travail, dans la collectivité et au foyer par des politiques concrètes qui assureraient un revenu adéquat, l'élimination des obstacles et des occasions complètes de participation égale dans la prise des décisions et la vie politique du Canada.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Desrosiers en remplacement de M. Fontaine et M. Peterson en remplacement de M. Ravis sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Marine Atlantique, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/622. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de l'Office des provendes du Canada 1987-1992, ainsi que des budgets de fonctionnement et

Feed Board of Canada, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/819. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Canadian Saltfish Corporation's Corporate Plan 1987-88 to 1991-92, together with Capital and Operating Budgets for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/825. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

---

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

d'investissement pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/819. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan intégré de l'Office canadien du poisson salé 1987-1988 à 1991-1992, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'immobilisations pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/825. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A dix-sept heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# Nº 118
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, May 11, 1987

Le lundi 11 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—three by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning Canada Post Corporation (332-2432 to 332-2434); and

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2435).

Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That this House endorses the Meech Lake statement of principles approved by all First Ministers, April 30, 1987 as a basis for Quebec's participation as a full partner in the Canadian Constitution, and as a basis for the establishment, in a spirit of equality and fairness, of a process for considering further constitutional reforms.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of the House, the House sit as follows today, Monday, May 11, 1987, for the purpose of consideration of the government motion, in the name of the Prime Minister, dated May 6, 1987, respecting the Meech Lake statement of principles by all First Ministers:

—The House continue to sit on this debate through the time normally provided for Private Members' Business, and that the Speaker adjourn the House at the regular hour of daily adjournment, without debate on the adjournment, unless otherwise ordered.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski,—That this House endorses the Meech Lake statement of principles approved by all First Ministers, April 30, 1987 as a basis for Quebec's participation as a full partner in the Canadian Constitution, and as a basis for the establishment, in a spirit of equality and fairness, of a process for considering further constitutional reforms.

And debate continuing;

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Lanark—Renfrew—Carleton (Mr. Dick) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2436).

PRIÈRE

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur la Société canadienne des Postes (332-2432 à 332-2434); et

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2435).

M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que la Chambre souscrit à la déclaration de principes qu'ont approuvée tous les premiers ministres au lac Meech le 30 avril 1987 comme fondement à la pleine participation du Québec à la Constitution canadienne et, dans un esprit d'équité et d'égalité, à l'instauration d'un processus propre à permettre l'examen de nouvelles réformes constitutionnelles.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, la Chambre siège de la façon suivante aujourd'hui, le lundi 11 mai 1987, pour prendre en considération la motion émanant du gouvernement inscrite au nom du premier ministre, datée du 6 mai 1987 et portant sur la déclaration de principe du lac Meech signée par tous les premiers ministres;

—Que la Chambre poursuive le débat durant l'heure normalement réservée aux affaires émanant des députés et que le Président ajourne la Chambre à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, sans débat sur la motion d'ajournement, à moins d'ordre à l'effet contraire.

Le débat reprend sur la motion de M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre souscrit à la déclaration de principes qu'ont approuvée tous les premiers ministres au lac Meech le 30 avril 1987 comme fondement à la pleine participation du Québec à la Constitution canadienne et, dans un esprit d'équité et d'égalité, à l'instauration d'un processus propre à permettre l'examen de nouvelles réformes constitutionnelles.

Le débat se poursuit;

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Lanark—Renfrew—Carleton (M. Dick) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2436).

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

Nº 119

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, May 12, 1987

Le mardi 12 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1861 to 332-1869 presented by Mr. Rodriguez concerning the Unemployment Insurance Program. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/84B.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1984 to 332-1989 presented by Mr. Benjamin concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/64D.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2053 presented by Mr. Jelinek concerning certain Air Canada employees at Pearson International Airport. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/82B.

Mr. Lewis for Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1662 presented by Mr. Rompkey concerning the agreement between Canada and France pertaining to the fishery off the coast of Newfoundland. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/93.

Mr. Lewis for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Refugee Status (English and French), as follows:

—332-1870 presented by Mr. Rodriguez;

—332-1899 presented by Mr. Angus;

—332-1900 presented by Mr. Young;

—332-1920 presented by Mr. McCurdy;

—332-1935 presented by Mr. Langdon;

—332-1948 to 332-1950 presented by Mr. Heap;

—332-1951 presented by Mr. Hovdebo; and

—332-1965 presented by Mr. Parry.—Sessional Paper No. 332-9/87A.

Mr. Crosby (Halifax West), from the Legislative Committee on Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, October 29, 1986, your Committee has considered Bill C-13 and has agreed to report it with the following amendment:

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1861 à 332-1869 présentées par M. Rodriguez sur le programme d'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/84B.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1984 à 332-1989 présentées par M. Benjamin sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/64D.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2053 présentée par M. Jelinek sur certains employés d'Air Canada à l'aéroport international Pearson. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/82B.

M. Lewis, au nom de M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1662 présentée par M. Rompkey sur l'accord franco-canadien sur la pêche au large de Terre-Neuve. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/93.

M. Lewis, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le statut de réfugié (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1870 présentée par M. Rodriguez;

—332-1899 présentée par M. Angus;

—332-1900 présentée par M. Young;

—332-1920 présentée par M. McCurdy;

—332-1935 présentée par M. Langdon;

—332-1948 à 332-1950 présentées par M. Heap;

—332-1951 présentée par M. Hovdebo; et

—332-1965 présentée par M. Parry.—Document parlementaire nº 332-9/87A.

M. Crosby (Halifax-Ouest), du Comité législatif sur le projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 29 octobre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-13 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

*New Clause 14*

Add immediately after line 43, on page 5, the following:

"14. (1) Every deed of trust creating mortgages, charges or encumbrances on the whole or any part of the property of the Company, present or future, as may be described therein and every assignment or other instrument in any way affecting the mortgage or security shall be deposited in the office of the Registrar General of Canada and notice of the deposit shall forthwith be given in the *Canada Gazette*.

(2) Where subsection (1) has been complied with, it shall not be necessary for any purpose that the mortgage, charge, encumbrance or assignment or any other instrument in any way affecting it be otherwise deposited, registered or filed under the provisions of any law respecting the deposit, registration or filing of instruments affecting real or personal property."

Renumber Clause 14 of the Bill as Clause 15.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-13, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 76 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2437 and 332-2438);

—two by the honourable Member for Willowdale (Mr. Oostrom) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2439 and 332-2440);

—four by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning refugee status (332-2441 to 332-2444); and

—two by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning Canada Post Corporation (332-2445 and 332-2446).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 63—*Miss Nicholson* (Trinity)

1. Did the Secretary of State for External Affairs travel to India and Pakistan in December 1985 and, if so, was he accompanied by a delegation of officials, parliamentarians, business people and others?

*Nouvel article 14*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 43, à la page 5, ce qui suit:

«14. (1) Tout acte de fiducie créant des hypothèques, charges ou servitudes sur la totalité ou une partie des biens de la Compagnie, présents ou futurs, qui peuvent y être désignés et tout transport de cet acte ou tout autre instrument affectant de quelque manière que ce soit cette hypothèque ou garantie doivent être déposés au bureau du Registraire général du Canada et avis de ce dépôt doit être donné sans délai dans la *Gazette du Canada*.

(2) L'observation du paragraphe (1) rend inutile, pour quelque fin que ce soit, le dépôt, l'enregistrement ou la production de l'hypothèque, de la garantie, du transport ou de l'instrument en conformité avec toute loi concernant le dépôt, l'enregistrement ou la production d'instruments affectant les biens meubles ou immeubles.»

Substituer au numéro d'article 14 le numéro 15.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-13, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 76 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2437 et 332-2438);

—deux par l'honorable député de Willowdale (M. Oostrom) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2439 et 332-2440);

—quatre par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur le statut de réfugié (332-2441 à 332-2444); et

—deux par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur la Société canadienne des Postes (332-2445 et 332-2446).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 63—*Mlle Nicholson* (Trinity)

1. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures s'est-il rendu en Inde et au Pakistan en décembre 1985 et, dans l'affirmative, était-il accompagné d'une délégation de fonctionnaires, de parlementaires, de gens d'affaires et d'autres personnes?

2. (*a*) What were the names and roles of the members of the delegation (*b*) were members of the delegation accompanied by spouses or companions and, if so, which members were so accompanied?

3. (*a*) What was the itinerary for this trip (*b*) what was the schedule of official meetings, ceremonies, entertainments and excursions (*c*) which members of the delegation attended which events?

4. Was there a program of briefings in connection with this trip and, if so (*a*) what was the schedule of briefings (*b*) who gave the briefings and what topics were covered (*c*) who attended which briefings and in what capacity did they attend?

5. Were (*a*) government (*b*) commercial aircraft used to transport members of the delegation and, if so, in each case (i) which members for which part or parts of the trip (ii) at what cost?

6. What was the cost of each official function on the delegation's agenda?

7. Were security services provided to the delegation and, if so (*a*) to what extent (*b*) at what cost?

8. What were the costs of the (*a*) ground transporation (*b*) accommodation (*c*) meals (*d*) per diem allowances, in total and for each member of the delegation?—Sessional Paper No. 332-Q-63.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House condemns the Government's refugee policy for its failing badly to uphold Canada's proud and humane record for refugee assistance and for abandoning our nation's respected international leadership on this tragic, world-wide human dilemma, which will serve to jeopardize a meaningful international solution to what is clearly an international phenomenon;

That this House further deplores the Government's refusal to assure refugee claimants full accessibility to, and a non-adversarial hearing before, an independent refugee board; and

That, therefore, this House urge the Government to establish a fair, accessible and efficient refugee administration system, which would:

(1) guarantee full accessibility to the system for refugee claimants by rejecting any pre-screening stage within the process;

(2) ensure maximum protection and safety for all refugees and a comprehensive and adequate hearing of their claims by abolishing the highly restrictive "safe third country" concept as an integral part of the refugee determination process; and

(3) provide every refugee with the opportunity of an appeal before a competent and independent refugee body that

2. *a*) Quels étaient les noms et rôles des membres de la délégation, *b*) des membres de la délégation étaient-ils accompagnés de conjoints ou d'amis et, dans l'affirmative, lesquels?

3. *a*) Quel était l'itinéraire du voyage, *b*) quel était le programme des réunions officielles, des cérémonies, des divertissements et des excursions, *c*) quels membres de la délégation ont participé à quelles activités?

4. Y a-t-il eu un programme de séances d'information au sujet de ce voyage et, dans l'affirmative, *a*) quel était le calendrier des réunions, *b*) qui les a données et de quoi a-t-on parlé, *c*) qui a assisté à quelles réunions et à quel titre?

5. A-t-on utilisé des avions *a*) du gouvernement, *b*) commerciaux pour transporter les membres de la délégation et, dans l'affirmative et dans chaque cas, (i) lesquels pour quelles étapes du voyage (ii) combien en a-t-il coûté?

6. Combien a coûté chaque activité officielle au programme de la délégation?

7. A-t-on fourni des services de sécurité à la délégation et, dans l'affirmative, *a*) lesquels, *b*) combien en a-t-il coûté?

8. Combien en a-t-il coûté au titre *a*) du transport terrestre, *b*) du logement, *c*) des repas, *d*) des allocations quotidiennes, au total et pour chaque membre de la délégation?—Document parlementaire n° 332-Q-63.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'appliquer aux réfugiés une politique qui omet gravement de respecter le passé fier et humain du Canada en matière d'aide aux réfugiés et d'avoir cessé de donner un exemple international très respecté à l'égard de cette tragédie humaine universelle, ce qui risque de nuire à la conclusion d'une solution internationale significative à ce qui est de toute évidence un phénomène international;

Que la Chambre déplore en outre que le gouvernement refuse d'assurer à ceux qui demandent le statut de réfugié un accès total à une commission d'enquête indépendante ainsi qu'une audience non antagoniste devant celle-ci;

Que la Chambre exhorte donc le gouvernement à instaurer un régime équitable, accessible et efficace d'administration des réfugiés qui

1) garantisse à ceux qui demandent le statut de réfugié un accès total au système en rejetant toute présélection à l'intérieur du processus;

2) assure un maximum de protection et de sécurité à tous les réfugiés, ainsi qu'un examen adéquat de leur demande en abolissant le concept très limitatif du «troisième pays sécuritaire» comme élément intégral du procédé d'identification des réfugiés;

3) permette à tous les réfugiés d'interjeter appel devant un organisme compétent et indépendant qui tiendrait compte de tous les faits et circonstances de la demande des requérants.

would consider all facts and circumstances of the appellant's claims.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Corporate Plan of the Canadian National (West Indies) Steamships Ltd. for 1987-91, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/802. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan d'entreprise de la compagnie *Canadian National* (West Indies) Steamships Ltd., 1987-1991, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/802. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 120
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, May 13, 1987

Le mercredi 13 mai 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of Canada Development Investment Corporation including Eldorado Nuclear Limited, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/471. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of an Inquiry by the Tariff Board, pursuant to the reference by the Minister of Finance, respecting the Canadian Natural Sweetener Industry —Reference 164, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, Chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/613D. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-1830 and 332-1974 presented by Mr. Murphy;

—332-1831 to 332-1837 and 332-1938 to 332-1945 presented by Mr. Gauthier;

—332-1838 presented by Mrs. Killens;

—332-1839 and 332-1840 presented by Mr. Orlikow;

—332-1872 to 332-1875 presented by Mr. Penner;

—332-1880 to 332-1882 presented by Mrs. Pépin;

—332-1883 to 332-1895 presented by Mr. Gagliano;

—332-1901 presented by Mr. Young;

—332-1902 to 332-1913 and 332-1968 to 332-1973 presented by Mr. Dingwall;

—332-1922 presented by Mr. McCurdy;

—332-1927 to 332-1930 and 332-1961 to 332-1963 presented by Mr. Riis;

—332-1936 and 332-1937 presented by Mr. Langdon;

—332-1952 presented by Mr. Hovdebo;

—332-1953 to 332-1956 presented by Mr. Henderson;

—332-1957 to 332-1959 presented by Mr. Marchi; and

—332-1966 presented by Mr. Parry.—Sessional Paper No. 332-9/46K.

Mr. Lewis for Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of correspondence between the Solicitor General of Canada and the Security

## PRIÈRE

M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada comprenant Eldorado Nucléaire Limitée, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/471. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport sur l'enquête par la Commission du tarif, conformément à une référence du ministre des Finances, portant sur l'industrie canadienne d'édulcorants naturels—Renvoi 164, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/613D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1830 et 332-1974 présentées par M. Murphy;

—332-1831 à 332-1837 et 332-1938 à 332-1945 présentées par M. Gauthier;

—332-1838 présentée par M^me^ Killens;

—332-1839 et 332-1840 présentées par M. Orlikow;

—332-1872 à 332-1875 présentées par M. Penner;

—332-1880 à 332-1882 présentées par M^me^ Pépin;

—332-1883 à 332-1895 présentées par M. Gagliano;

—332-1901 présentée par M. Young;

—332-1902 à 332-1913 et 332-1968 à 332-1973 présentées par M. Dingwall;

—332-1922 présentée par M. McCurdy;

—332-1927 à 332-1930 et 332-1961 à 332-1963 présentées par M. Riis;

—332-1936 et 332-1937 présentées par M. Langdon;

—332-1952 présentée par M. Hovdebo;

—332-1953 à 332-1956 présentées par M. Henderson;

—332-1957 à 332-1959 présentées par M. Marchi; et

—332-1966 présentée par M. Parry.—Document parlementaire n° 332-9/46K.

M. Lewis, au nom de M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie de la correspondance échangée entre le Solliciteur général du Canada et le

Intelligence Review Committee. (English and French)—Sessional Paper No. 332-7/22.

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-7/22.

Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented the Sixth Report of the Committee (Publication of *In Camera* deliberations).—Sessional Paper No. 332-8/8E.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 17, 19 and 20 which includes this Report) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 77 to the Journals*).

Mme Sparrow, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le sixième rapport de ce Comité (Délibérations à huis clos rendues publiques).—Document parlementaire nº 332-8/8E.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 17, 19 et 20 qui comprend le présent rapport) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 77 aux Journaux*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning freight rates in Western Canada (332-2447);

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the Unemployment Insurance Program (332-2448); and

—three by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Gormley) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2449 to 332-2451).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur les tarifs-marchandises dans l'Ouest du Canada (332-2447);

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur le programme d'assurance-chômage (332-2448); et

—trois par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Gormley) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2449 à 332-2451).

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. de Cotret, by leave of the House, introduced Bill C-58, An Act to provide for the implementation of treaties for mutual legal assistance in criminal matters and to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Immigration Act, 1976, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. de Cotret, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-58, Loi portant mise en œuvre des traités d'entraide juridique en matière criminelle et modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur l'immigration de 1976, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

No. 95—*Mr. Fulton*

For the period September 4, 1984 to March 4, 1987, did Members of Parliament travel outside of Canada at the expense, in whole or in part, of any department of the Government of Canada and, if so, for each Member and each trip what was the (*a*) sponsoring department (*b*) purpose (*c*) destination (*d*) cost?—Sessional Paper No. 332-Q-95.

Nº 95—*M. Fulton*

Au cours de la période du 4 septembre 1984 au 4 mars 1987, des députés ont-ils voyagé à l'étranger aux frais, en totalité ou en partie, de ministères du gouvernement du Canada et, dans l'affirmative et dans chaque cas, quels étaient *a*) le ministère concerné, *b*) l'objet, *c*) la destination, *d*) le coût de chaque voyage?—Document parlementaire nº 332-Q-95.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

The Speaker ruled the following motions irreceivable:

Motion No. 1—That Bill C-37, be amended in Clause 2 by striking out line 9 at page 1 and substituting the following therefor:

"or temporary license but does not include a person within the meaning of the *Indian Act*;".—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 2—That Bill C-37, be amended in Clause 4 by striking out lines 28 to 31 at page 2 and substituting the following therefor:

"transit through the United States;

(*b*) that are exported to the United States on a through bill of lading dated before December 31, 1986;

(*c*) that are exported to the United States from corporations that are exempt; including that lumber from exempt corporations handled by wholesalers directing that lumber to the United States; or

(*d*) that are exported to the United States from corporations which produce said export from logs harvested in the United States."—*Mr. Fulton.*

Motion No. 3—That Bill C-37, be amended in Clause 5 by striking out lines 37 to 39 at page 2 and substituting the following therefor:

"the softwood lumber products as may be prescribed and adjusted weekly to the rate of exchange between the Canadian dollar and the American dollar in such a manner as prescribed by regulation and not exceeding fifteen per cent of the export price; or".—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 4 —That Bill C-37, be amended in Clause 8 by adding immediately after line 32 at page 8 the following:

"(3) Where softwood lumber products, which were produced by a corporation, or region exempt from a charge imposed under this Act are exported to the U.S. directly or through a wholesaler, the exporter or the person who effected the export of the products and the person who was the owner of the products immediately prior to their export are not liable to pay the charge in respect of the Act (and its regulations).

(4) Where softwood lumber products, produced from logs harvested in the United States are exported to the United States directly or through a wholesaler, the exporter or the person who effected the export of the products immediately prior to their export are not liable to pay the charge in respect of this Act (and its regulations)."—*Mr. Fulton.*

Motion No. 5—That Bill C-37, be amended by adding immediately after line 5 at page 10 the following:

"14. The Minister shall direct that the amount of revenue derived by Canada from the charge imposed on softwood lumber products under this Act shall not exceed the value of the Canadian dollar *vis a vis* the U.S. dollar on the 30th of December 1986, as related to those shipments of softwood lumber exported to the United States."—*Mr. Fulton.*

Le Président déclare les motions suivantes irrecevables:

Motion nº 1—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 2, en retranchant la ligne 12, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«pris d'une licence temporaire, mais à l'exclusion d'une «personne» entendue au sens de la *Loi sur les Indiens.*»—*M. Axworthy.*

Motion nº 2—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 4, en retranchant la ligne 30, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«décembre 1986;

*c*) qui sont exportés aux États-Unis et proviennent de sociétés exemptées, y compris le bois provenant de sociétés exemptées qui est dirigé sur les États-Unis par des grossistes; ou

*d*) qui sont exportés aux États-Unis et proviennent de sociétés qui les produisent à partir de grumes coupées aux États-Unis».—*M. Fulton.*

Motion nº 3—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 5, en retranchant les lignes 35 et 36, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*a*) au pourcentage fixé par règlement rajusté hedbomadairement de la manière prescrite par règlement en fonction du taux de change pratiqué entre le dollar canadien et le dollar américain, jusqu'à concurrence de quinze pour cent du prix».—*M. Axworthy.*

Motion nº 4—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 8, en ajoutant, à la suite de la ligne 28, page 8, ce qui suit:

«(3) Lorsque des produits de bois d'œuvre qui ont été produits par une société ou région exemptée des droits institués par la présente loi sont exportés aux États-Unis directement ou par l'intermédiaire d'un grossiste, l'exportateur ou la personne qui a fait l'exportation des produits et la personne qui en était propriétaire avant leur exportation ne sont pas responsables du paiement des droits au regard de la présente loi (et de ses règlements).

(4) Lorsque des produits de bois d'œuvre provenant de grumes coupées aux États-Unis sont exportés aux États-Unis directement ou par l'intermédiaire d'un grossiste, l'exportateur ou la personne qui a fait l'exportation des produits et la personne qui en était propriétaire avant leur exportation ne sont pas responsables du paiement des droits au regard de la présente loi (et de ses règlements).»—*M. Fulton.*

Motion nº 5—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 13, en ajoutant, à la suite de la ligne 3, page 10, ce qui suit:

«14. Le ministre ordonne que le montant des recettes perçues par le Canada au titre des droits auxquels sont assujettis les produits de bois d'œuvre en vertu de la présente loi ne dépassera pas la valeur du dollar canadien en regard du dollar des États-Unis le 30 décembre 1986, pour ce qui concerne les exportations de bois d'œuvre aux États-Unis.»—*M. Fulton.*

Pursuant to ruling by the Speaker, the following motions were dropped:

Motion No. 6—That Bill C-37, be amended in Clause 14 by striking out lines 16 and 17 at page 10 and substituting the following therefor:

"the Minister in accordance with section 5 of this Act and".—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 8—That Bill C-37, be amended in Clause 14 by adding immediately after line 29 at page 10 the following:

"(4) The revenue derived by Canada from the charge imposed on softwood lumber products under this Act shall be used for the purposes of forest management in the regions from which those revenues are derived.

(*a*) For further clarification, forest management includes silviculture, conifer release, reforestation, site stabilization and general forest rehabilitation.

(*b*) These funds may be administered under the existing federal/provincial reforestation agreements (FRDA)."—*Mr. Fulton.*

Motion No. 10—That Bill C-37, be amended in Clause 16 by striking out lines 12 to 16 at page 12.—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 11—That Bill C-37, be amended in Clause 21 by adding immediately after line 38 at page 14 the following:

"(4) For the purposes of sections 20 and 21, no officer shall communicate information obtained under or pursuant to this Act except with the authorization, in prescribed form, of the industry concerned."—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 12—That Bill C-37, be amended in Clause 21 by adding immediately after line 38 at page 14 the following:

"(4) An officer may communicate or allow to be communicated information obtained under or pursuant to this Act, to U.S. authorities, where reciprocal access to such information is provided by the U.S. authorities."—*Mr. Fulton.*

Mr. Axworthy, seconded by Mrs. Finestone, moved motion numbered 7,—That Bill C-37, be amended in Clause 14 by adding immediately after line 29 at page 10 the following:

"(4) Revenue derived by Canada from the charge imposed on softwood lumber products under this Act and payable to the provinces according to subsection (2) may be applied by the province to the awarding of contracts for silviculture, roadbuilding, recreational, and other foresting activities on a non-competitive basis."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Fulton, seconded by Ms. Mitchell, moved motion numbered 9,—That Bill C-37, be amended in Clause 15 by

Le Président déclare les motions suivantes supprimées:

Motion nº 6—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 14, en retranchant les lignes 13 à 15, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«déterminé par le ministre conformément à l'article 5 de la présente loi et payé sur le Fonds du revenu».—*M. Axworthy.*

Motion nº 8—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 14, en ajoutant, à la suite de la ligne 27, page 10, ce qui suit:

«(4) Les recettes perçues par le Canada au titre des droits auxquels sont assujettis les produits de bois d'œuvre en vertu de la présente loi sont affectées à la gestion forestière dans les régions où elles ont été perçues.

*a*) Il est précisé que la gestion forestière englobe la sylviculture, le dégagement des conifères, le reboisement, la consolidation des peuplements et la regénération des forêts en général.

*b*) Ces fonds peuvent être administrés sous le régime des ententes fédérales/provinciales existantes relatives au renouvellement forestier.»—*M. Fulton.*

Motion nº 10—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 16 en retranchant les lignes 8 à 12, page 12.—*M. Axworthy.*

Motion nº 11—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 21, en ajoutant, à la suite de la ligne 38, page 14, ce qui suit:

«(4) Aux fins des articles 20 et 21, un agent ne peut communiquer des renseignements obtenus en vertu de la présente loi qu'avec l'autorisation du secteur industriel concerné, obtenue en la forme prescrite par règlement.»—*M. Axworthy.*

Motion nº 12—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 21, en ajoutant, à la suite de la ligne 38, page 14, ce qui suit:

«(4) Un agent peut communiquer ou laisser communiquer aux autorités américaines des renseignements obtenus en vertu de la présente loi, lorsque l'accès réciproque à ces renseignements est assuré par ces autorités.»—*M. Fulton.*

M. Axworthy, appuyé par Mme Finestone, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 14, en ajoutant, à la suite de la ligne 27, page 10, ce qui suit:

«(4) Les recettes perçues par le Canada au titre des droits auxquels sont assujettis les produits de bois d'œuvre en vertu de la présente loi et qui sont payables aux provinces conformément au paragraphe (2) peuvent être affectées par la province à l'attribution de marchés en matière de sylviculture, construction de routes, récréation et autres activités de foresterie dans un contexte non concurrentiel.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Fulton, appuyé par Mme Mitchell, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 15,

striking out lines 4 and 5 at page 11 and substituting the following therefor:

"Act;

(*c*) conditionally or unconditionally exempt any softwood lumber products from corporations that can demonstrate that they meet the requirements met by those corporations presently exempt from the charges of this Act;

(*d*) conditionally or unconditionally exempt any softwood lumber products from corporations that can demonstrate that their raw long supply comes from regions not named in the 1986 U.S. Countervailing Duty action.

For greater certainty this includes those areas outside of B.C., Alberta, Ontario and Quebec; and

(*e*) conditionally or unconditionally exempt those softwood products such as remanufactured products which were not named in the 1986 U.S. Countervailing Duty action."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mr. Crosbie (St. John's West) for Miss Carney, seconded by Mr. Mayer, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Crosbie (St. John's West) for Miss Carney, seconded by Mr. Mayer, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Amended Capital Budget for 1986-87 of the Standards Council of Canada, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/820. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

en retranchant la ligne 3, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*c*) exempter, conditionnellement ou non, tous produits de bois d'œuvre provenant de sociétés qui peuvent démontrer qu'elles satisfont aux conditions remplies par les sociétés actuellement soustraites aux droits institués par la présente loi;

*d*) exempter, conditionnellement ou non, tous produits de bois d'œuvre provenant de sociétés qui peuvent démontrer qu'elles s'approvisionnent en grumes dans des régions qui ne sont pas mentionnées dans la mesure de 1986 relative aux droits compensateurs des États-Unis.

Il est entendu, pour plus de sûreté, que ceci englobe les secteurs géographiques extérieurs à la Colombie-Britannique, à l'Alberta, à l'Ontario et au Québec; et

*e*) exempter, conditionnellement ou non, les produits de bois d'œuvre tels que les produits manufacturés qui n'ont pas été mentionnés dans la mesure de 1986 relative aux droits compensateurs des États-Unis.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Sur motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), au nom de M^lle^ Carney, appuyé par M. Mayer, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), au nom de M^lle^ Carney, appuyé par M. Mayer, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du budget d'investissements modifié du Conseil canadien des normes 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/820. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 121

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, May 14, 1987

Le jeudi 14 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-2104 to 332-2106 presented by Mr. Benjamin concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/64E.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (English and French), as follows:

—332-1841 to 332-1860 presented by Mr. Gormley;

—332-1871 presented by Mr. White; and

—332-1979 presented by Mr. Turner (Ottawa—Carleton).—Sessional Paper No. 332-9/79C.

Mrs. Collins, from the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs, presented the First Report of the Committee (Food Irradiation).—Sessional Paper No. 332-8/14.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs (*Issues Nos. 2 to 12 of the Second Session Thirty-third Parliament which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 78 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Edmonton—Strathcona (Mr. Kilgour) concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2452 and 332-2453); and

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2454).

Mr. Friesen, seconded by Mr. Towers, by leave of the House, introduced Bill C-255, An Act to amend the Senate and House of Commons Act (privileges and immunities), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-2104 à 332-2106 présentées par M. Benjamin sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/64E.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1841 à 332-1860 présentées par M. Gormley;

—332-1871 présentée par M. White; et

—332-1979 présentée par M. Turner (Ottawa—Carleton).—Document parlementaire nº 332-9/79C.

Mme Collins, du Comité permanent de la consommation et des corporations, présente le premier rapport de ce Comité (L'irradiation des aliments).—Document parlementaire nº 332-8/14.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 2 à 12 de la deuxième session, trente-troisième législature, qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 78 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député d'Edmonton—Strathcona (M. Kilgour) sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2452 et 332-2453); et

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2454).

M. Friesen, appuyé par M. Towers, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-255, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (privilèges et immunités), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mr. Fulton, seconded by Mr. Riis, moved,—That this House calls upon the Government of British Columbia to co-operate in setting aside the South Moresby area of the Queen Charlotte Islands as a National Park Reserve; and

Further, that the federal government provide for compensation to those interests affected by such a National Park Reserve; and

Further, that the House confirms its intention to ensure the continued participation of the Haida people in matters affecting South Moresby.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That when debate on the opposition motion, in the name of the honourable Member for Skeena, now under consideration, has been concluded, the motion shall be deemed adopted.

A question of privilege having been raised by the honourable Member for Selkirk—Interlake on Tuesday, April 28, 1987 and on Tuesday, May 5, 1987, in relation to the disclosure, by the honourable Member for Kenora—Rainy River, of a recorded vote taken in an *in camera* meeting of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development on Tuesday, March 24, 1987, as reported by the Committee in its Third Report to the House on Tuesday, April 28, 1987, the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Holtmann, seconded by Mr. McKinnon, moved,—That the matter of the disclosure by the honourable Member for Kenora—Rainy River of a recorded vote taken at an *in camera* meeting of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, as reported to the House by the said committee on April 28, 1987 be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered,—That, the Standing Committee on National Health and Welfare be authorized to adjourn from place to place within Canada, specifically:

(1) Toronto, Ontario, May 20 to 22, 1987, inclusive;

(2) Victoria, Vancouver, Alkali Lake and Meares Island, British Columbia, May 31 to June 3, 1987, inclusive; and

(3) Edmonton, Alberta, June 3 and 4, 1987;

to hold public hearings concerning the committee's ongoing study on alcohol and drug abuse and that the necessary staff do accompany the committee.

Debate was resumed on the motion of Mr. Fulton, seconded by Mr. Riis,—That this House calls upon the Government of British Columbia to co-operate in setting aside the South Moresby area of the Queen Charlotte Islands as a National Park Reserve; and

M. Fulton, appuyé par M. Riis, propose,—Que la Chambre exhorte le gouvernement de la Colombie-Britannique à collaborer à la transformation en parc national de la région de South Moresby des îles de la Reine-Charlotte;

Que le gouvernement prévoie en outre l'indemnisation des propriétaires affectés par la création d'un tel parc national; et

Que la Chambre confirme en outre son intention d'assurer la participation continue des Haida aux questions qui affectent South Moresby.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'à la fin du débat présentement en cours sur la motion de l'opposition inscrite au nom du député de Skeena, la motion soit réputée avoir été adoptée.

Une question de privilège ayant été soulevée par le député de Selkirk—Interlake le mardi 28 avril 1987 et le mardi 5 mai 1987 au sujet de la divulgation par le député de Kenora—Rainy River, du résultat d'un vote par appel nominal tenu au cours d'une séance à huis clos du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, le mardi 24 mars 1987, et dont le Comité a fait rapport à la Chambre le mardi 28 avril 1987 dans son troisième rapport, le Président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes.

Sur ce, M. Holtmann, appuyé par M. McKinnon, propose,—Que la question de la divulgation par l'honorable député de Kenora—Rainy River d'un vote tenu lors d'une réunion à huis clos du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, tel que rapporté à la Chambre par ledit Comité le 28 avril 1987, soit déférée au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social soit autorisé à voyager au Canada et à se rendre plus précisément à

1) Toronto (Ontario), du 20 au 22 mai 1987 inclusivement;

2) Victoria, Vancouver, Alkali Lake et Meares Island (C.-B.), du 31 mai au 3 juin 1987 inclusivement; et

3) Edmonton (Alberta), les 3 et 4 juin 1987,

pour y tenir des audiences publiques dans le cadre de son étude sur l'abus de l'alcool et des drogues, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Le débat reprend sur la motion de M. Fulton, appuyé par M. Riis,—Que la Chambre exhorte le gouvernement de la Colombie-Britannique à collaborer à la transformation en parc national de la région de South Moresby des îles de la Reine-Charlotte;

Further, that the federal government provide for compensation to those interests affected by such a National Park Reserve; and

Further, that the House confirms its intention to ensure the continued participation of the Haida people in matters affecting South Moresby.

After further debate, pursuant to Order made earlier this day, the motion was deemed adopted.

Que le gouvernement prévoie en outre l'indemnisation des propriétaires affectés par la création d'un tel parc national; et

Que la Chambre confirme en outre son intention d'assurer la participation continue des Haida aux questions qui affectent South Moresby.

Après plus ample débat, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, cette motion est réputée adoptée.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/203. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Petro-Canada International Assistance Corporation's Corporate Plan for 1987-92, together with the Operating Budget for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/809. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de *Canadian National* (West Indies) Steamships Ltd., ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'Administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/203. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale 1987-1992 et du budget d'exploitation 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/809. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 122

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, May 15, 1987

Le vendredi 15 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Copy of an Extract from the Minutes of the Meeting of the Board of Internal Economy, held on Wednesday, May 13, 1987, concerning revisions of the salaries of certain eligible employees of the House of Commons, effective April 1, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/1.

Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the First Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration (Sessional Paper No. 332-8/10), presented to the House on Thursday, March 19, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/10A.

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Second Report of the Standing Committee on Communications and Culture (Sessional Paper No. 332-8/2A), presented to the House on Wednesday, January 21, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/2.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (English and French), as follows:

—332-1921 presented by Mr. McCurdy;

—332-1926 and 332-1964 presented by Mr. Riis; and

—332-1967 presented by Mr. Waddell.—Sessional Paper No. 332-9/63D.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the Unemployment Insurance Program (English and French), as follows:

—332-1898 presented by Mr. Angus; and

—332-1946 presented by Mr. Heap.—Sessional Paper No. 332-9/84C.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1896 and 332-1897 presented by Mr. Angus concerning the Canada Employment Centre in the City of Thunder Bay. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/89A.

Mr. Lewis for Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-1931 to 332-1934 presented by Mr. Langdon concerning the Canada-United States agreement on the automotive industry. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/69B.

## PRIÈRE

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie d'un extrait du compte rendu de la réunion du Bureau de régie interne tenue le mercredi 13 mai 1987, concernant la révision des traitements de certains employés admissibles de la Chambre des communes, prenant effet le 1er avril 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/1.

M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au premier rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration (document parlementaire nº 332-8/10), présenté à la Chambre le jeudi 19 mars 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/10A.

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des communications et de la culture (document parlementaire nº 332-8/2A), présenté à la Chambre le mercredi 21 janvier 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/2.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1921 présentée par M. McCurdy;

—332-1926 et 332-1964 présentées par M. Riis; et

—332-1967 présentée par M. Waddell.—Document parlementaire nº 332-9/63D.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le programme d'assurance-chômage (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1898 présentée par M. Angus; et

—332-1946 présentée par M. Heap.—Document parlementaire nº 332-9/84C.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1896 et 332-1897 présentées par M. Angus sur le Centre d'emploi du Canada, dans la ville de Thunder Bay. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/89A.

M. Lewis, au nom de Mlle Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-1931 à 332-1934 présentées par M. Langdon sur l'accord canado-américain sur l'industrie automobile. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/69B.

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning disarmament (English and French), as follows:

—332-1785 presented by Mr. McKinnon; and

—332-1976 presented by Mr. Crofton.—Sessional Paper No. 332-9/50A.

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le désarmement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1785 présentée par M. McKinnon; et

—332-1976 présentée par M. Crofton.—Document parlementaire nº 332-9/50A.

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1960 presented by Mr. Peterson concerning the disappearance of Mr. Miguel Rivas Hernandez and bilateral aid to El Salvador. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/94.

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1960 présentée par M. Peterson sur la disparition de M. Miguel Rivas Hernandez et l'aide bilatérale au Salvador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/94.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2008 presented by Ms. Mitchell concerning the transfer of dangerous goods in Vancouver harbour. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/61B.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2008 présentée par Mme Mitchell sur le transfert de matières dangereuses dans le port de Vancouver. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/61B.

Mr. Lewis for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1814 presented by Mr. Keeper concerning a child care system. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/78A.

M. Lewis, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1814 présentée par M. Keeper sur un système de garde des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/78A.

Mr. Lewis for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1016 presented by Mr. McCurdy concerning the funding cutbacks to the National Research Council (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/51C.

M. Lewis, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1919 présentée par M. McCurdy concernant les compressions budgétaires du Conseil national de recherches. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/51C.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Papineau (Mr. Ouellet) concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2455);

—thirty-six by the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) concerning Canada Post Corporation (332-2456 to 332-2491);

—three by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the Canada—United States agreement on the automotive industry (332-2492 to 332-2494); and

—two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay,

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Papineau (M. Ouellet) sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2455);

—trente-six par l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) sur la Société canadienne des Postes (332-2456 à 332-2491);

—trois par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur l'accord canado-américain sur l'industrie automobile (332-2492 à 332-2494); et

—deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au

Labrador (332-2495) and one concerning refugee status (332-2496).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 95—*Mr. Fulton*

For the period September 4, 1984 to March 4, 1987, did Members of Parliament travel outside of Canada at the expense, in whole or in part, of any department of the Government of Canada and, if so, for each Member and each trip what was the (*a*) sponsoring department (*b*) purpose (*c*) destination (*d*) cost?—Sessional Paper No. 332-Q-95A.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Corrected Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Caccia, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House urge the Government to endorse, adopt and advocate, at home and abroad, the goals and recommendations of the Report of the World Commission on Environment and Development (Bruntland Report), entitled "Our Common Future";

That this Report, dealing with global concerns, challenges and endeavours, be adopted as the central policy of the federal Government, its agencies and commissions; and

That the Minister of the Environment advocate the spirit and the substance of this Report at the coming General Assembly of the United Nations on behalf of Canadians and of the global community, thus continuing Canada's tradition of giving leadership on environmental matters.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Speaker,—Copies of Extracts (English and French) from the Minutes of a Meeting of the Board of Internal Economy held on Wednesday, May 6, 1987, pursuant to Standing Order 120(2) as follows:

(1) Approving the budget of the Sub-committee on the Disabled and the Handicapped for 1987-88.—Sessional Paper No. 332-1/2J; and

(2) Contract approval of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.—Sessional Paper No. 332-1/2K.

Labrador (332-2495) et une sur le statut de réfugié (332-2496).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 95—*M. Fulton*

Au cours de la période du 4 septembre 1984 au 4 mars 1987, des députés ont-ils voyagé à l'étranger aux frais, en totalité ou en partie, de ministères du gouvernement du Canada et, dans l'affirmative et dans chaque cas, quels étaient *a*) le ministère concerné, *b*) l'objet, *c*) la destination, *d*) le coût de chaque voyage?—Document parlementaire n° 332-Q-95A.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse révisée à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Caccia, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre exhorte le gouvernement à appuyer, adopter et promouvoir, au Canada et à l'étranger, les buts et recommandations du rapport de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement (rapport Bruntland) intitulé *Our Common Future*;

Que le rapport en question, qui traite d'intérêts, de défis et d'entreprises mondiaux, soit adopté en tant que politique centrale du gouvernement fédéral, de ses organismes et de ses commissions; et

Que le ministre de l'Environnement assure, lors de la prochaine assemblée générale des Nations Unies, la promotion de l'esprit et du fond de ce rapport au nom des Canadiens et de la communauté mondiale, respectant ainsi la tradition canadienne de leadership dans le domaine de l'environnement.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. le Président,—Copies des extraits (textes français et anglais) du compte rendu de la réunion du Bureau de régie interne tenue le mercredi 6 mai 1987, conformément à l'article 120(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Approuvant le budget du Sous-comité sur les invalides et les handicapés pour 1987-1988.—Document parlementaire n° 332-1/2J; et

(2) Approbation de contrat du Comité permanent des finances et des affaires économiques.—Document parlementaire n° 332-1/2K.

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the revised Operating and Capital Budgets of 1986 for VIA Rail Canada Inc., pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/803. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires des budgets d'exploitation et d'immobilisations révisés de 1986 de VIA Rail Canada Inc., conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/803. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Petro-Canada International Assistance Corporation, together with the Auditors' Report for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/71. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/71. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Masse,—Summaries of Atomic Energy of Canada Limited's Corporate Plan and Budgets for 1987/88-1991/92, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/824. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. Masse,—Sommaire du plan d'entreprise de l'Énergie Atomique du Canada, Limitée, ainsi que des budgets pour 1987-1988/1991-1992 conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-1/824. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Mingan Associated Limited for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/623. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Les Associés Mingan Ltée., pour l'année 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'Administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/623. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McKnight,—Summaries of Northern Canada Power Commission Corporate plan together with the Capital and Operating Budgets for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/814. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

Par M. McKnight,—Résumés du plan d'ensemble de la Commission d'énergie du Nord canadien ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/814. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 5.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(2), the Speaker adjourned the House until Tuesday, May 19, 1987, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-sept heures, conformément à l'article 3(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 19 mai 1987, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

Nº 123

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, May 19, 1987

Le mardi 19 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-1977 and 332-1978 presented by Mr. Riis;

—332-1990 to 332-2004 presented by Mr. de Corneille;

—332-2005 presented by Mr. Hovdebo;

—332-2007 presented by Ms. Mitchell;

—332-2010 to 332-2013 presented by Mr. Dingwall;

—332-2014 presented by Mr. Waddell; and

—332-2015 and 332-2016 presented by Mr. Tobin.—Sessional Paper No. 332-9/46L.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1876 presented by Mr. Fulton concerning the decommissioning of lighthouses in British Columbia. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/23B.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-2142 to 332-2146 presented by Mr. Benjamin concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/64F.

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the Seventh Report of the Committee (Economic Council of Canada).—Sessional Paper No. 332-8/4D.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 51 and 55 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 79 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Willowdale (Mr. Oostrom) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2497);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2498);

—one by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning children's testimony in cases of sexual abuse (332-2499); and

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1977 et 332-1978 présentées par M. Riis;

—332-1990 à 332-2004 présentées par M. de Corneille;

—332-2005 présentée par M. Hovdebo;

—332-2007 présentée par M^me^ Mitchell;

—332-2010 à 332-2013 présentées par M. Dingwall;

—332-2014 présentée par M. Waddell; et

—332-2015 et 332-2016 présentées par M. Tobin.—Document parlementaire n° 332-9/46L.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1876 présentée par M. Fulton sur la mise hors service de phares en Colombie-Britannique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/23B.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-2142 à 332-2146 présentées par M. Benjamin sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/64F.

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le septième rapport de ce Comité (Conseil économique du Canada).—Document parlementaire n° 332-8/4D.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 51 et 55 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 79 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Willowdale (M. Oostrom) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2497);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2498);

—une par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur le témoignage d'enfants dans les cas d'abus sexuels (332-2499); et

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning children's testimony in cases of sexual abuse (332-2500).

Mr. Cadieux for Mr. Masse, seconded by Mr. Bouchard, by leave of the House, introduced Bill C-59, An Act to provide for payments in respect of exploration for or development of lands for the production of hydrocarbons in Canada other than coal, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for payments in respect of exploration for or development of lands for the production of hydrocarbons in Canada other than coal".

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Allmand, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House condemn the Government for its failure to initiate meaningful reform in the unemployment insurance system and for its failure to commit itself to a full employment policy that seriously addresses high regional unemployment, youth unemployment, part-time work and labour market adjustment.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Canada Harbour Place Corporation's Corporate Plan together with the Capital and Operating Budgets for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/822. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur le témoignage d'enfants dans les cas d'abus sexuels (332-2500).

M. Cadieux, au nom de M. Masse, appuyé par M. Bouchard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-59, Loi établissant un programme de subvention en vue de la recherche et à la mise en valeur au Canada d'hydrocarbures autres que le charbon, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi établissant un programme de subvention en vue de la recherche et à la mise en valeur au Canada d'hydrocarbures autres que le charbon».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Allmand, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir omis d'instaurer des réformes significatives dans le régime d'assurance-chômage et d'avoir omis de s'engager dans une politique de plein emploi qui s'attaque sérieusement aux problèmes du chômage élevé dans les régions, du chômage chez les jeunes, du travail à temps partiel et de l'adaptation au marché du travail.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'ensemble de la Corporation Place du Havre Canada ainsi que des budgets d'immobilisations et de fonctionnement pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/822. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Livestock Feed Board of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for 1986-87, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/706. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des provendes du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour 1986-1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/706. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the National Capital Commission's Corporate Plan 1987/88-1991/92 together with the Capital and Operating Budgets for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984, together with a copy of Order in Council P.C. 1987-643, dated March 27, 1987, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/821. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'ensemble de la Commission de la Capitale nationale 1987/1988-1991/1992 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1987-643 en date du 27 mars 1987, approuvant ces budgets. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/821. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 124

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, May 20, 1987

Le mercredi 20 mai 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "The Mineral and Metal Policy of the Government of Canada". (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/21.

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Sixth Report of the Committee (Comprehensive Audit of the Department of External Affairs - Trade Function).—Sessional Paper No. 332-8/17E.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 14, 15 and 20 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 80 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—seventy-one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning Canada Post Corporation (332-2501 to 332-2571);

—one by the honourable Member for Northumberland—Miramichi (Mr. Jardine) concerning bass fishing in the Tabusintac River, in the Province of New Brunswick (332-2572); and

—two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning refugee status (332-2573) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-2574).

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mr. Mayer,—That Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «La politique du gouvernement du Canada sur les minéraux et les métaux». (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/21.

M^lle^ Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le sixième rapport de ce Comité (Vérification intégrée du ministère des Affaires extérieures - Activités liées au commerce).—Document parlementaire nº 332-8/17E.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 14, 15 et 20 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 80 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—soixante et onze par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la Société canadienne des Postes (332-2501 à 332-2571);

—une par l'honorable député de Northumberland—Miramichi (M. Jardine) sur la pêche à la perche dans la rivière Tabusintac, dans la province du Nouveau-Brunswick (332-2572); et

—deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur le statut de réfugié (332-2573) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-2574).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^lle^ Carney, appuyée par M. Mayer,—Que le projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote Nº 130*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bertrand
Binns
Blenkarn
Blouin
Bradley
Brisco
Caldwell
Clark (Yellowhead)
Clinch
Comeau
Cook
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Desjardins
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Fennell
Ferland
Forrestall
Friesen
Gagnon
Gormley
Graham
Guilbault (Drummond)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Harvey
Hawkes
Holtmann
Horner
James
Jardine
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Jourdenais
King
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis

Lopez
MacDougall (Timiskaming)
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McKinnon
McLean
Mitges
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Peterson
Pietz
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Ricard
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vincent
Warner
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Wise
Witer—92

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Baker
Benjamin
Blackburn (Brant)
Blaikie
Caccia
Copps
de Jong
Dingwall
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Jewett
Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
Marchi
McDonald (Broadview—Greenwood)
Mitchell
Nicholson (Trinity)
Nystrom
Parry
Prud'homme
Robichaud
Robinson
Young —33

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Corporate Plan of the Standards Council of Canada for the fiscal years 1987-88 to 1991-92, together with the Operating and Capital Budgets for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/820A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Amended Summary of the St. Lawrence Seaway Authority's Capital Budget for 1986-87, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/823A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Summaries of Corporate Plans of the St. Lawrence Seaway Authority and its subsidiaries for the period 1987-88 to 1991-92, together with the Operating and Capital Budgets for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/823B. (*Pursuant to Standing Order*

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise du Conseil canadien des normes pour les années financières 1987-1988 à 1991-1992, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissements pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/820A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine—Résumé du budget révisé d'investissement de 1986-1987 de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/823A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Résumés des plans d'entreprise de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et ses filiales couvrant la période 1987-1988 à 1991-1992, ainsi que des budgets d'exploitation et d'investissement pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parle-

*67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

mentaire nº 332-1/823B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 125

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, May 21, 1987

Le jeudi 21 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Third Report of the Standing Committee on Communications and Culture (Sessional Paper No. 332-8/2B), presented to the House on Thursday, January 29, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/2A.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2052 presented by Mr. Jelinek concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/29E.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (English and French), as follows:

—332-2037 presented by Mr. Jardine;

—332-2077 to 332-2079 presented by Mr. Gottselig;

—332-2080 presented by Mr. Turner (Ottawa—Carleton);

—332-2081 presented by Mr. Reid;

—332-2150 and 332-2188 presented by Mr. Taylor;

—332-2198 presented by Mr. Gagnon;

—332-2429 presented by Mr. Dantzer;

—332-2430 presented by Mr. McDermid; and

—332-2436 presented by Mr. Dick.—Sessional Paper No. 332-9/79D.

Mr. Lewis for Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1918 presented by Mr. Althouse concerning a customs tariff on English language books. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/43E.

Mr. Lewis for Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Twentieth Report, which was read as follows:

Your Committee recommends that certain members of the Standing Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of their intention to give up membership on the committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

PRIÈRE

M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des communications et de la culture (document parlementaire n° 332-8/2B), présenté à la Chambre le jeudi 29 janvier 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/2A.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2052 présentée par M. Jelinek concernant l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/29E.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-2037 présentée par M. Jardine;

—332-2077 à 332-2079 présentées par M. Gottselig;

—332-2080 présentée par M. Turner (Ottawa—Carleton);

—332-2081 présentée par M. Reid;

—332-2150 et 332-2188 présentées par M. Taylor;

—332-2198 présentée par M. Gagnon;

—332-2429 présentée par M. Dantzer;

—332-2430 présentée par M. McDermid; et

—332-2436 présentée par M. Dick.—Document parlementaire n° 332-9/79D.

M. Lewis, au nom de M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1918 présentée par M. Althouse concernant un droit de douane pour les livres en langue anglaise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/43E.

M. Lewis, au nom de M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le vingtième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre de l'un des comités énumérés ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soient remplacés comme il suit:

No. 1

External Affairs and International Trade

Allmand for Johnston (Saint-Henri—Westmount)

No. 2

Research, Science and Technology

Rompkey for Berger

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Gormley) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2575);

—one by the honourable Member for Lac-Saint-Jean (Mr. Côté) concerning postal service in rural areas (332-2576); and

—one by the honourable Member for Western Arctic (Mr. Nickerson) concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2577).

Mr. Reimer, seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), by leave of the House, introduced Bill C-256, An Act to amend the Holidays Act (Dominion Day), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, on motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), the Twentieth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, when the House adjourns on Friday, May 22, 1987, it shall stand adjourned until 11.00 o'clock a.m., on Tuesday, May 26, 1987;

That the Address of His Excellency François Mitterrand, President of the French Republic, to be delivered in the House Chamber on Monday, May 25, 1987, at 3.00 o'clock p.m., before Members of the Senate and Members of the House of Commons, together with all introductory and related remarks, be printed as an appendix to the *House of Commons Debates* of Tuesday, May 26, 1987, and form part of the records of this House;

That media recording and transmission of such Address, introductory and related remarks be authorized pursuant to guidelines for this occasion issued by the Speaker of this House pursuant to consultation with the parties' House leaders, dated March 31, 1987; and

N° 1

Affaires étrangères et commerce extérieur

Allmand pour Johnston (Saint-Henri—Westmount)

N° 2

Recherche, science et technologie

Rompkey pour Berger

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de The Battlefords—Meadlow Lake (M. Gormley) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2575);

—une par l'honorable député de Lac-Saint-Jean (M. Côté) sur le service postal dans les régions rurales (332-2576); et

—une par l'honorable député de Western Arctic (M. Nickerson) sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2577).

M. Reimer, appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-256, Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés (fête du Dominion), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, sur motion de M. Lewis, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), le vingtième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, lorsqu'elle s'ajournera le vendredi 22 mai 1987, la Chambre demeure ajournée jusqu'à onze heures, le mardi 26 mai 1987;

Que le discours que Son Excellence François Mitterrand, président de la République française, doit prononcer à la Chambre des communes le lundi 25 mai 1987 à quinze heures devant les membres du Sénat et de la Chambre des communes, ainsi que toutes les remarques de présentation et autres interventions connexes, soient imprimés en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du mardi 26 mai 1987 et fassent partie des archives de la Chambre;

Que l'enregistrement et la transmission par les médias du discours, des remarques de présentation et autres interventions connexes en question soient autorisés conformément aux principes directeurs établis pour cette occasion par le Président de la Chambre à la suite de consultations avec les leaders parlementaires des partis et datés du 31 mars 1987; et

That Monday, May 25, 1987, be deemed a sitting day for the purpose of the Office of the Clerk being able to receive *Order Paper* notices.

Que le lundi 25 mai 1987 soit réputé être un jour de séance aux fins de permettre au Bureau du greffier de la Chambre de recevoir des avis devant paraître au *Feuilleton*.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order made on March 2, 1987, the operating expenditures of the Multiculturalism Directorate under Vote 1 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, of the Department of the Secretary of State in the amount of $5,536,000, together with the grants made by the said Directorate under Vote 5 of the Main Estimates of the said Department in the amount of $14,505,000 as well as the contributions made by the Directorate under the same vote in the amount of $3,262,000 be withdrawn from the Standing Committee on Secretary of State and be deemed referred to the Standing on Multiculturalism pursuant to Standing Order 82(15).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre adopté le 2 mars 1987, les dépenses de fonctionnement de $5,536,000 de la Direction générale du multiculturalisme, au crédit 1 du Budget des dépenses principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1988, du ministère du Secrétariat d'État, ainsi que les subventions de $14,505,000 accordées par ladite Direction générale en vertu du crédit 5 du Budget des dépenses principal dudit ministère, et les contributions de $3,262,000 de la Direction générale, au même crédit, soient retirées du Comité permanent du Secrétariat d'État et soient réputées avoir été déférées au Comité permanent du multiculturalisme, conformément à l'article 82(15) du Règlement.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Waddell, seconded by Mr. Murphy, moved,—That this House express its disappointment with the government for its failure to deal effectively with the severe economic recession in Alberta which has resulted in, among other things:

(1) Alberta having the worst performance of any provincial economy in Canada which the Conference Board of Canada has estimated will shrink in overall terms for the second consecutive year;

(2) a loss of 50,000 direct and indirect jobs in the oil and gas industry;

(3) leaving Alberta farmers with 23% of Canada's outstanding farm debt;

(4) causing on average 600 new families per month to be placed on welfare; and

(5) Alberta having the highest per capita suicide rate in Canada.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Waddell, appuyé par M. Murphy, propose,—Que la Chambre manifeste sa déception au gouvernement qui n'a pas réussi à s'attaquer efficacement à la grave récession économique qui sévit en Alberta et à cause de laquelle

1) l'Alberta est la province qui a connu la pire performance économique au Canada et devrait, selon les prévisions du *Conference Board of Canada*, voir son économie connaître une récession générale pour la deuxième année consécutive;

2) 50,000 emplois directs et indirects sont disparus dans l'industrie pétrolière et gazière;

3) les agriculteurs de l'Alberta doivent supporter 23% du fardeau de la dette agricole du Canada;

4) en moyenne 600 nouvelles familles par mois doivent s'en remettre à l'assistance sociale; et

5) l'Alberta connaît le taux de suicide per capita le plus élevé au Canada.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Canadian Commercial Corporation's Corporate Plan 1987/88-1991/92, together with the Operating and Capital Budgets for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/817. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

Par M^lle^ Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Corporation commerciale canadienne 1987-1988 à 1991-1992 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'immobilisations pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/817. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations for the First Quarter 1987, pursuant to subsection 153.1(1) of Part XII of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/709C. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État pour le premier trimestre 1987, conformément à l'article 153.1(1) de la Partie XII de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/709C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Road and Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 20 of the Motor Vehicle Safety Act, chapter 26, R.S.C., 1970 (1st Supplement), and to section 20 of the Motor Vehicle Tire Safety Act, Chapter 96, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/370. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Direction de la sécurité routière et de la Réglementation automobile du ministère des Transports pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, chapitre 26, S.R.C., 1970 (1^er^ Supplément), et à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des pneus de véhicule automobile, chapitre 96, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/370. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

P.C. 1987-664—Michael Briggs Milner, Member of the Laurentian Pilotage Authority;

C.P. 1987-664—Michael Briggs Milner, membre de l'Administration de pilotage des Laurentides;

P.C. 1987-665—Charles Pouliot, Member of the Laurentian Pilotage Authority;

C.P. 1987-665—Charles Pouliot, membre de l'Administration de pilotage des Laurentides;

P.C. 1987-666—Roger Fortier, Jr., Member of the Laurentian Pilotage Authority;

C.P. 1987-666—Roger Fortier, Jr., membre de l'Administration de pilotage des Laurentides;

P.C. 1987-667—Joseph Alfred Yvon Matte, Member and Vice-Chairman of the Laurentian Pilotage Authority;

C.P. 1987-667—Joseph Alfred Yvon Matte, membre et vice-président de l'Administration de pilotage des Laurentides;

P.C. 1987-669—John David McNish, Director of the Prince Rupert Port Corporation;

C.P. 1987-669—John David McNish, administrateur de la Société du Port de Prince Rupert;

P.C. 1987-670—Ronald A. Ciccone, Director of the Prince Rupert Port Corporation;

C.P. 1987-670—Ronald A. Ciccone, administrateur de la Société du port de Prince Rupert;

P.C. 1987-783—J. Lindsay Morris and Richard Alan Sillitto, Inspecting Engineers of the Canadian Transport Commission;

C.P. 1987-783—J. Lindsay Morris et Richard Alan Sillitto, ingénieurs-inspecteurs de la Commission canadienne des transports;

P.C. 1987-816—Gary C.H. Short, Director of the Vancouver Port Corporation; and

C.P. 1987-816—Gary C.H. Short, administrateur de la Société du port de Vancouver; et

P.C. 1987-817—Jerry S. Woloschuk, Member of the Windsor Harbour Commission;—Sessional Paper No. 332-6/24K. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

P.C. 1987-668—André Lachance, Member of the Standards Council of Canada and Member of the Executive Committee of the Standards Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/4D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

P.C. 1987-671—Claude Lemelin, Member of the Board of Directors of the Canada Mortgage and Housing Corporation;

P.C. 1987-672—Dr. T. Russel Robinson, Member of the Board of Directors of the Canada Mortgage and Housing Corporation;

C.P 1987-764—George Rife and William A. Preshing, Directors of Edmonton Northlands;

P.C. 1987-780—Norman S. Freeman, Director of Defence Construction (1951) Limited;

P.C. 1987-781—Roger Pinault, Director of Defence Construction (1951) Limited;

C.P 1987-782—Lawrence E. Davies, Director of Defence Construction (1951) Limited; and

P.C. 1987-814—Stephen R. Winter, Member of the National Capital Commission.—Sessional Paper No. 332-6/11F. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

P.C. 1987-711—R. Lynn Flewitt, Assistant Commissioner of the Canadian Grain Commission.—Sessional Paper No. 332-6/2D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Agriculture*).

P.C. 1987-712—Gastien Godin, Douglas Lindores and Dr. Robert Maquire, Directors of the Board of Directors of the International Centre for Ocean Development;

P.C. 1987-713—Dr. Vaughan A. Lewis, Moise C. Mensah and D.A. Phillip Muller, Directors of the Board of Directors of the International Centre for Ocean Development;

P.C. 1987-768—David James Holdsworth, Director of the Asia-Pacific Foundation of Canada; and

P.C. 1987-790—Gordon Ritchie, Ambassador (Trade Negotiations) and Deputy Chief Negotiator for Canada.—Sessional Paper No. 332-6/8G. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

P.C. 1987-746—Gérard Gagné, Temporary member of the National Parole Board;

P.C. 1987-747—Renaud Dutil, Temporary member of the National Parole Board;

C.P. 1987-817—Jerry S. Woloschuk, membre de la Commission du port de Windsor.—Document parlementaire no 332-6/24K. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-668—André Lachance, membre du Conseil canadien des normes et membre du Bureau du Conseil canadien des normes.—Document parlementaire nº 332-6/4D. (*Déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-671—Claude Lemelin, membre du Conseil d'administration de la Société canadienne d'hypothèques et de logement;

C.P. 1987-672—M. T. Russel Robinson, membre du Conseil d'administration de la Société canadienne d'hypothèques et de logement;

C.P 1987-764—George Rife et William A. Preshing, administrateurs de la Société Edmonton Northlands;

C.P. 1987-780—Norman S. Freeman, administrateur de Construction de Défense (1951) Limitée;

C.P. 1987-781—Roger Pinault, administrateur de Construction de Défense (1951) Limitée;

C.P 1987-782—Lawrence E. Davies, administrateur de Construction de Défense (1951) Limitée; et

C.P. 1987-814—Stephen R. Winter, membre de la Commission de la Capitale nationale.—Document parlementaire nº 332-6/11F. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-711—R. Lynn Flewitt, commissaire adjoint de la Commission canadienne des grains.—Document parlementaire nº 332-6/2D. (*Déféré au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-712—Gastien Godin, Douglas Lindores et Dr Robert Maquire, administrateurs du Conseil d'administration du Centre international d'exploitation des océans;

C.P. 1987-713—M. Vaughan A. Lewis, Moise C. Mensah et D.A. Phillip Muller, administrateurs du Conseil d'administration du Centre international d'exploitation des océans;

C.P. 1987-768—David James Holdsworth, administrateur de la Fondation Asie-Pacifique du Canada; et

C.P. 1987-790—Gordon Ritchie, ambassadeur (Négociations commerciales) et adjoint du négociateur en chef pour le Canada.—Document parlementaire nº 332-6/8G. (*Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-746—Gérard Gagné, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-747—Renaud Dutil, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

P.C. 1987-748—Mariette Desmarchais, Temporary member of the National Parole Board; and

P.C. 1987-749—Elena Baléanu, Temporary member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13K. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

C.P. 1987-748—Mariette Desmarchais, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles; et

C.P. 1987-749—Elena Baléanu, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire nº 332-6/13K. (*Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-762—John F. Leyerle, Member of the Social Sciences and Humanities Research Council;

P.C. 1987-765—Michel Gervais and Bluma Litner, Members of the Social Sciences and Humanities Research Council;

P.C. 1987-766—Gilles Paquet, Member of the Social Sciences and Humanities Research Council;

P.C. 1987-767—Geoffrey Lambert and Ruth M. Bell, Members of the Social Sciences and Humanities Research Council;

C.P. 1987-762—John F. Leyerle, membre du Conseil de recherches en sciences humaines;

C.P. 1987-765—Michel Gervais et Bluma Litner, membres du Conseil de recherches en sciences humaines;

C.P. 1987-766—Gilles Paquet, membre du Conseil de recherches en sciences humaines;

C.P 1987-767—Geoffrey Lambert et Ruth M. Bell, membres du Conseil de recherches en sciences humaines;

P.C. 1987-809—Barbara F. Fisher, Member of the Advisory Council on the Status of Women; and

P.C. 1987-812—JoAn Lynch Maurer, Member of the Advisory Council on the Status of Women.—Sessional Paper No. 332-6/23E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Secretary of State*).

C.P. 1987-809—Barbara F. Fisher, membre du Conseil consultatif de la situation de la femme; et

C.P. 1987-812—JoAn Lynch Maurer, membre du Conseil consultatif de la situation de la femme.—Document parlementaire nº 332-6/23E. (*Déférés au Comité permanent du Secrétariat d'État conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-763—Paul H. Sutherland, Member of the Great Lakes Fishery Commission;

P.C. 1987-802—Maurice Blanchard, Member and Chairman of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

P.C. 1987-803—Patricia L. Turner, Member of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

P.C. 1987-804—Helgi Jones, Member of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

P.C. 1987-805—Bessie Irvine, Member of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

P.C. 1987-806—John Edward Isfeld, Member of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

P.C. 1987-807—William Quequish, Joe Tsannie and Annie Bird, Members of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

P.C. 1987-808—Thoms Hansen, Member of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

P.C. 1987-810—Raymond A. Dupres, Member of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing corporation;

P.C. 1987-811—Jane Mayo, Member of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation; and

P.C. 1987-813—Shirley M. Bennett, Canadian Commissioner to the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas.—Sessional Paper No. 332-6/10D. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

C.P. 1987-763—Paul H. Sutherland, membre de la Commission des pêcheries des Grands Lacs;

C.P. 1987-802—Maurice Blanchard, membre et président du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P. 1987-803—Patricia L. Turner, membre du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P 1987-804—Helgi Jones, membre du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P 1987-805—Bessie Irvine, membre du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P. 1987-806—John Edward Isfeld, membre du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P. 1987-807—William Quequish, Joe Tsannie et Annie Bird, membres du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P. 1987-808—Thoms Hansen, membre du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P. 1987-810—Raymond A. Dupres, membre du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

C.P. 1987-811—Jane Mayo, membre du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce; et

C.P. 1987-813—Shirley M. Bennett, membre de la section canadienne de la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique.—Document parlementaire nº 332-6/10D. (*Déférés au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-769—Gabrielle B. Grimard, Member of the Canada Employment and Immigration Advisory Council;

P.C. 1987-770—Jacob Pete, Member of the Canada Employment and Immigration Advisory Council;

P.C. 1987-771—Diana J. Ferguson and Helen K. Sinclair, Members of the Canada Employment and Immigration Advisory Council;

P.C. 1987-772—M.B. Joan George, Member of the Canada Employment and Immigration Advisory Council;

P.C. 1987-773—Monique L. Boulianne, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Chicoutimi;

P.C. 1987-792—Bella E. Hodge, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Newfoundland Regional Division for the District of Happy Valley;

P.C. 1987-793—Judith A. McGrath, Chairman of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission for the Newfoundland Regional Division for the District of Happy Valley;

P.C. 1987-794—Pierre Pouliot, Chairman of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Levis;

P.C. 1987-795—Walter M. Ogilvie, Chairman of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division for the District of Pembroke;

P.C. 1987-796—Alfred Alexander Garrett, Chairman of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission for the Alberta Regional Division for the District of Red Deer; and

P.C. 1987-797—John S. Reid, Member of the Canada Employment and Immigration Advisory Council.—Sessional Paper No. 332-6/14J. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment Immigration*).

P.C. 1987-774—J.E. Baugh, First-Chairman of the Canada—Newfoundland Offshore Petroleum Board;

P.C. 1987-775—Diego Henao, Member of the Canada—Newfoundland Offshore Petroleum Board;

P.C. 1987-776—William Deyell, Member of the Canada—Newfoundland Offshore Petroleum Board;

P.C. 1987-777—John Zwolinski, Member of the Canada—Newfoundland Offshore Petroleum Board; and

P.C. 1987-778—Arthur Kroeger, Director of Petro-Canada International Assistance Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/6G. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

P.C. 1987-779—Phillip E. Zerr, Member and Chairman of the Machinery and Equipment Advisory Board.—Sessional Paper No. 332-6/9F. (*Pursuant to Standing Order 67(5)*

C.P. 1987-769—Gabrielle B. Grimard, conseiller du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration;

C.P. 1987-770—Jacob Pete, conseiller du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration;

C.P. 1987-771—Diana J. Ferguson et Helen K. Sinclair, conseillers du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration;

C.P. 1987-772—M. B. Joan George, conseiller du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration;

C.P. 1987-773—Monique L. Boulianne, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Chicoutimi de la division régionale du Québec;

C.P. 1987-792—Bella E. Hodge, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Happy Valley de la division régionale de Terre-Neuve;

C.P. 1987-793—Judith A. McGrath, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Happy Valley de la division régionale de Terre-Neuve;

C.P. 1987-794—Pierre Pouliot, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Lévis de la division régionale du Québec;

C.P. 1987-795—Walter M. Ogilvie, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Pembroke de la division régionale de l'Ontario;

C.P. 1987-796—Alfred Alexander Garrett, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Red Deer de la division régionale de l'Alberta; et

C.P. 1987-797—John S. Reid, conseiller du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration.—Document parlementaire nº 332-6/14J. (*Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-774—J.E. Baugh, premier président de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers;

C.P. 1987-775—Diego Henao, membre de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers;

C.P. 1987-776—William Deyell, membre de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers;

C.P. 1987-777—John Zwolinski, membre de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers; et

C.P. 1987-778—Arthur Kroeger, membre du Conseil d'administration de la Société Petro-Canada pour l'Assistance Internationale.—Document parlementaire nº 332-6/6G. (*Déférés au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1987-779—Phillip E. Zerr, membre et président du Conseil consultatif de la machinerie et de l'équipement.—Document parlementaire nº 332-6/9F. (*Déféré au Comité*

*referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

*permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-784—Rowena Lamontagne, Representative of the Royal Canadian Legion on the Provincial Advisory Board for the Province of Manitoba.—Sessional Paper No. 332-6/25F. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

C.P. 1987-784—Rowena Lamontagne, représentant de la Légion royale canadienne au Conseil consultatif provincial de la province du Manitoba.—Document parlementaire nº 332-6/25F. (*Déféré au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-798—Julian Benson, Member of the Canada Council; and

C.P. 1987-798—Julian Benson, membre du Conseil des arts du Canada; et

P.C. 1987-799—Hannah Fisher, Member of the National Film Board.—Sessional Paper No. 332-6/3E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

C.P. 1987-799—Hannah Fisher, membre de l'Office national du film.—Document parlementaire nº 332-6/3E. (*Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-800—Dave Farlinger, Member of the National Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/22F. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

C.P. 1987-800—Dave Farlinger, membre du Conseil national de recherches du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/22F. (*Déféré au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 35 of the Act, Chapter 25, R.S.C. 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/173. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Management and Members' Services*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 35 de cette Loi, chapitre 25, S.R.C., 1970 (1er Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/173. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la gestion et des services aux députés conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended July 31, 1986, pursuant to section 22 of the Canadian Dairy Commission Act, Chapter C-7, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/90. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 juillet 1986, conformément à l'article 22 de la Loi sur la Commission canadienne du lait, chapitre C-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/90. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Wise,—Summary of Canagrex's Corporate Plan and Budget for the period covered April 1, 1987 to March 31, 1992, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984, together with a copy of Order in Council P.C. 1987-639, dated March 27, 1987, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/837. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Wise,—Résumé du plan d'entreprise et du budget de Canagrex pour la période allant du 1er avril 1987 au 31 mars 1992, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1987-639 en date du 27 mars 1987, approuvant ce plan. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/837. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 126

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, May 22, 1987

Le vendredi 22 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented as follows:

—by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Caldwell) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2578).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 82—*Mr. Boudria*

1. Since September 4, 1984, did Mr. Roger C. Nantel, Nantel Communications and Media Canada receive any money from the government and, if so, in what amount?

2. Were contracts involved and, if so, in each case, what was the nature and amount of the contract?

3. Were such contracts put to public tender and (*a*) if so, which ones (*b*) if not, for what reason?—Sessional Paper No. 332-Q-82.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved,—That this House condemn the government for its refusal to reject flatly U.S. demands for unlimited investment freedom in Canada as part of the free trade negotiations, since these demands would threaten Canadian sovereignty and cultural integrity by removing Canada's ability to review and limit U.S. investment, so as to promote Canadianization and to ensure that U.S. investment does benefit Canadians by creating jobs, enhancing exports, expanding research and development and increasing sourcing from domestic suppliers.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That, the Order adopted by the House on Tuesday, April 14, 1987, in relation to the Standing Orders, which was to expire on Friday, May 29, 1987, be extended to expire when the House adjourns on Friday, June 5, 1987.

Debate was resumed on the motion of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That this House condemn the government for its refusal to reject flatly U.S. demands for unlimited investment freedom in Canada as part of the free trade negotiations, since these demands would threaten Canadian sovereignty and cultural integrity by removing Canada's ability to review and limit U.S. investment, so as to promote Canadianization and to ensure that U.S. investment

## PRIÈRE

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député d'Essex-Kent (M. Caldwell) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2578).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 82—*M. Boudria*

1. Depuis le 4 septembre 1984, M. Roger C. Nantel, Nantel Communications et Média Canada ont-ils reçu de l'argent du gouvernement et, dans l'affirmative, combien?

2. A-t-on signé des contrats et, dans l'affirmative et dans chaque cas, quels en étaient la nature et le montant?

3. A-t-on lancé un appel d'offres public pour les contrats en question et *a*) dans l'affirmative, lesquels, *b*) sinon, pourquoi?—Document parlementaire n° 332-Q-82.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir refusé de rejeter d'emblée les demandes des États-Unis qui exigent une liberté totale d'investissement au Canada dans le cadre des négociations sur le libre-échange, car ces exigences mettraient en danger la souveraineté et l'intégrité culturelle du Canada en l'empêchant d'examiner et de limiter les investissements américains, de façon à promouvoir la canadianisation et à assurer que les investissements américains soient avantageux pour les Canadiens en créant des emplois, en augmentant les exportations, en accroissant la recherche et le développement et en augmentant les achats chez les fournisseurs canadiens.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre adopté par la Chambre le mardi 14 avril 1987 au sujet du Règlement, qui devait expirer le vendredi 29 mai 1987, soit prolongé jusqu'à ce que la Chambre s'ajourne le vendredi 5 juin 1987.

Le débat reprend sur la motion de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir refusé de rejeter d'emblée les demandes des États-Unis qui exigent une liberté totale d'investissement au Canada dans le cadre des négociations sur le libre-échange, car ces exigences mettraient en danger la souveraineté et l'intégrité culturelle du Canada en l'empêchant d'examiner et de limiter les investissements américains, de façon à promouvoir la canadianisation et

does benefit Canadians by creating jobs, enhancing exports, expanding research and development and increasing sourcing from domestic suppliers.

After further debate, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Cape Breton Development Corporation's Corporate Plan for 1987-88 to 1991-92, together with Capital and Operating Budgets for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/827. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

---

At 5.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 21, 1987, the Speaker adjourned the House until Tuesday, May 26, 1987, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

à assurer que les investissements américains soient avantageux pour les Canadiens en créant des emplois, en augmentant les exportations, en accroissant la recherche et le développement et en augmentant les achats chez les fournisseurs canadiens.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'exploitation de la Société de développement du Cap-Breton pour 1987-1988 à 1991-1992 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'immobilisations pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/827. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A dix-sept heures, conformément à l'ordre du jeudi 21 mai 1987, le Président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 26 mai 1987, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 127

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, May 26, 1987

Le mardi 26 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Friesen, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Official Parliamentary delegation which participated in the 77th Conference of the Inter-Parliamentary Union in Managua, Nicaragua, from April 27 to May 2, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/54E.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—three by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning Canada Post Corporation (332-2579 to 332-2581);

—one by the honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen) concerning abortion (332-2582); and

—one by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2583).

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gagliano, moved,—That this House condemn the government for allowing the deterioration of Canada's postal service by undermining the principle of fair and equal services to all Canadians through the substitution of "super mail boxes" for door to door service and by the closure of rural post offices, and by exacerbating already disintegrating labour-management relations within Canada Post by removing labour representation from the Corporation's Board and by other confrontational actions, thereby increasing the threats of postal service disruptions or even shut-downs.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

### *Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

## PRIÈRE

M. Friesen, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation parlementaire officielle qui a participé à la 77e Conférence de l'Union interparlementaire tenue à Managua, Nicaragua, du 27 avril au 2 mai 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/54E.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conforme par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la Société canadienne des Postes (332-2579 à 332-2581);

—une par l'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen) sur l'avortement (332-2582); et

—une par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2583).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Turner (Vancouver Quadra) appuyé par M. Gagliano, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir laissé les services postaux du Canada se détériorer en sapant le principe de l'équité et de l'égalité des services à tous les Canadiens en remplaçant la livraison du courrier à domicile par des «superboîtes aux lettres» et en fermant des bureaux de poste ruraux, en exacerbant les relations syndicales-patronales qui se désintégraient déjà à la Société canadienne des postes en éliminant le représentant syndical au Conseil d'administration de la Société et en prenant d'autres mesures antagonistes, aggravant ainsi le danger de perturbations et même d'interruption des services postaux.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

### *Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Canadian Patents and Development Limited's Corporate Plan for 1987/88 to 1991/92, together with the Operating and Capital Budgets for 1987/88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/828. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée pour 1987/1988 à 1991/1992, ainsi que des budgets d'exploitation et d'immobilisation pour 1987/1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/828. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Ocean Dumping Control Act entitled: "Keeping the Ocean Clean" for 1985-86, pursuant to subsection 28(3) of the Act, Chapter 55, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/280. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*).

Par M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'immersion de déchets en mer intitulé: «Gardons l'océan propre» pour 1985-1986, conformément à l'article 28(3) de cette Loi, chapitre 55, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/280. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Lévis (Mr. Fontaine) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2584).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Lévis (M. Fontaine) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2584).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

Nº 128

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, May 27, 1987

Le mercredi 27 mai 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (English and French), as follows:

—332-2439 and 332-2440 presented by Mr. Oostrom; and

—332-2449 to 332-2451 presented by Mr. Gormley.—Sessional Paper No. 332-9/79E.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the Candian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-2585) and one concerning refugee status (332-2586);

—one by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2587);

—two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2588) and one concerning children's testimony in cases of sexual abuse (332-2589); and

—two by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2590 and 332-2591).

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof".

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-57, An Act to amend the Export and Import Permits Act;

Miss Carney for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. McInnes, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole,

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-2439 et 332-2440 présentées par M. Oostrom; et

—332-2449 à 332-2451 présentées par M. Gormley.—Document parlementaire n° 332-9/79E.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-2585) et une sur le statut de réfugié (332-2586);

—une par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2587);

—deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2588) et une sur le témoignage d'enfants dans les cas d'abus sexuels (332-2589); et

—deux par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2590 et 332-2591).

M[lle] MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives».

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation.

M[lle] Carney, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyée par M. McInnes, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté

reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Federal Business Development Bank's Corporate Plan for 1987/1988 to 1991/1992, together with the Capital and Operating Budgets for 1987-1988, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/833A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

---

At 5.41 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan institutionnel de la Banque fédérale de développement de 1987/1988 à 1991/1992, ainsi que des budgets d'investissement et d'exploitation de 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/833A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 17h41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 129

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, May 28, 1987

Le jeudi 28 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-2017, 332-2018, 332-2111 to 332-2113 and 332-2154 to 332-2167 presented by Mr. Riis;

—332-2019 to 332-2021 presented by Ms. Copps;

—332-2022 to 332-2026, 332-2072 to 332-2076, 332-2107, 332-2108 and 332-2118 to 332-2124 presented by Mr. Gauthier;

—332-2027 to 332-2035, 332-2054 to 332-2071 and 332-2168 to 332-2187 presented by Mr. Orlikow;

—332-2039 presented by Mr. Robinson;

—332-2042 to 332-2051, 332-2082 to 332-2102 and 332-2125 to 332-2140 presented by Mr. Dingwall;

—332-2109 presented by Mr. Nystrom;

—332-2114 to 332-2116 presented by Mr. Murphy;

—332-2141 presented by Mr. Benjamin;

—332-2147 presented by Mr. Axworthy;

—332-2151 to 332-2153 presented by Mr. Berger;

—332-2189 to 332-2196 presented by Mr. Blackburn (Brant); and

—332-2197 presented by Mr. Penner.—Sessional Paper No. 332-9/46M.

Mr. Winegard, from the Standing Committee on External Affairs and International Trade, presented the First Report of the Committee (Canada's official development assistance policies and programs).—Sessional Paper No. 332-8/3.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 9, 10, 11, 12 of the First Session, Thirty-third Parliament and Issues Nos. 1 to 8, 10 to 14, 16, 18, 19, 20 and No. 26 which includes this Report, of the Second Session, Thirty-third Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 81 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Edmonton—Strathcona (Mr. Kilgour) concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2592); and

—one by the honourable Member for St. Catharines (Mr. Reid) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2593).

## PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-2017, 332-2018, 332-2111 à 332-2113 et 332-2154 à 332-2167 présentées par M. Riis;

—332-2019 à 332-2021 présentées par M^me^ Copps;

—332-2022 à 332-2026, 332-2072 à 332-2076, 332-2107, 332-2108 et 332-2118 à 332-2124 présentées par M. Gauthier;

—332-2027 à 332-2035, 332-2054 à 332-2071 et 332-2168 à 332-2187 présentées par M. Orlikow;

—332-2039 présentée par M. Robinson;

—332-2042 à 332-2051, 332-2082 à 332-2102 et 332-2125 à 332-2140 présentées par M. Dingwall;

—332-2109 présentée par M. Nystrom;

—332-2114 à 332-2116 présentées par M. Murphy;

—332-2141 présentée par M. Benjamin;

—332-2147 présentée par M. Axworthy;

—332-2151 à 332-2153 présentées par M. Berger;

—332-2189 à 332-2196 présentées par M. Blackburn (Brant); et

—332-2197 présentée par M. Penner.—Document parlementaire n° 332-9/46M.

M. Winegard, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, présente le premier rapport de ce Comité (Politiques et programmes du Canada en matière d'aide publique au développement).—Document parlementaire n° 332-8/3.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 9, 10, 11 et 12 de la première session,trente-troisième législature et les fascicules n^os^ 1 à 8, 10 à 14, 16, 18, 19, 20 et 26 qui inclut le présent rapport, de la deuxième session, trente-troisième législature*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 81 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conforme par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Edmonton—Strathcona (M. Kilgour) sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2592); et

—une par l'honorable député de St. Catharines (M. Reid) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2593).

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-56, An Act to amend certain Acts relating to financial institutions, standing on the *Order Paper* be changed to read "second reading and reference to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs".

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Cassidy, seconded by Mr. Murphy, moved,—That this House oppose any imposition of a federal tax on food and urge the government to reject any such tax as part of its tax reform package.

And debate arising thereon;

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products; and

Bill C-57, An Act to amend the Export and Import Permits Act.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

28 May 1987

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 28th day of May, 1987, at 5.45, for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH
*Deputy Secretary, Policy and Program*

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

Debate was resumed on the motion of Mr. Cassidy, seconded by Mr. Murphy,—That this House oppose any imposition of a federal tax on food and urge the government to reject any such tax as part of its tax reform package.

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre inscrit au *Feuilleton* et portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-56, Loi modifiant certaines lois concernant les institutions financières, soit modifié pour se lire «deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances et des affaires économiques».

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Cassidy, appuyé par M. Murphy, propose,—Que la Chambre s'oppose à l'imposition d'une taxe fédérale sur les aliments et exhorte le gouvernement à rejeter toute taxe de cette nature dans son programme de réforme fiscale.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre; et

Projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 28 mai 1987

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 28 mai 1987, à 17h45, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes*,
ANTHONY P. SMYTH

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Le débat reprend sur la motion de M. Cassidy, appuyé par M. Murphy,—Que la Chambre s'oppose à l'imposition d'une taxe fédérale sur les aliments et exhorte le gouvernement à rejeter toute taxe de cette nature dans son programme de réforme fiscale.

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-37, An Act respecting the imposition of a charge on the export of certain softwood lumber products.—Chapter No. 15; and

Bill C-57, An Act to amend the Export and Import Permits Act.—Chapter No. 16.

Consideration was resumed on the motion of Mr. Cassidy, seconded by Mr. Murphy,—That this House oppose any imposition of a federal tax on food and urge the government to reject any such tax as part of its tax reform package.

Pursuant to Standing Order 82(12), the proceedings expired.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.07 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Canada Oil and Gas Lands Administration for the year 1986, pursuant to section 109 of the Canada Petroleum Resources Act, Chapter 45, Statutes of Canada, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/455. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-37, Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'œuvre—Chapitre nº 15; et

Projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation.—Chapitre nº 16.

L'étude reprend sur la motion de M. Cassidy, appuyé par M. Murphy,—Que la Chambre s'oppose à l'imposition d'une taxe fédérale sur les aliments et exhorte le gouvernement à rejeter toute taxe de cette nature dans son programme de réforme fiscale.

Les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 82(12) du Règlement.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A 18h07, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pétrole et du gaz des Terres du Canada pour l'année 1986, conformément à l'article 109 de la Loi fédérale sur les hydrocarbures, chapitre 45, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/455. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.33 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h33, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 130
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, May 29, 1987

Le vendredi 29 mai 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Thacker for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (English and French), as follows:

—332-2199 to 332-2217 presented by Mr. Rodriguez;

—332-2218 to 332-2227 presented by Mr. Henderson;

—332-2228 to 332-2233 presented by Mr. de Corneille;

—332-2234 presented by Mr. Toupin;

—332-2235 to 332-2265 presented by Ms. Mitchell;

—332-2266 to 332-2282 presented by Mr. Young;

—332-2284 to 332-2295 presented by Mr. Manly;

—332-2296 to 332-2303 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon);

—332-2304 to 332-2310 presented by Mr. Parry;

—332-2318 and 332-2319 presented by Mr. de Jong;

—332-2320 and 332-2321 presented by Mr. Malépart;

—332-2322 to 332-2368 presented by Mr. Dingwall;

—332-2369 to 332-2381 presented by Mr. Keeper;

—332-2422 presented by Mr. Robinson;

—332-2423, 332-2431 and 332-2454 presented by Mr. Riis; and

—332-2435 presented by Mr. Murphy.—Sessional Paper No. 332-9/46N.

Mr. Thacker for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1983 presented by Mr. Benjamin concerning refugee status. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/87B.

Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources presented the Seventh Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, March 2, 1987, your Committee has considered Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 and 55, under ENERGY, MINES AND RESOURCES in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 14, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24 and 25, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 82 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

## PRIÈRE

M. Thacker, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-2199 à 332-2217 présentées par M. Rodriguez;

—332-2218 à 332-2227 présentées par M. Henderson;

—332-2228 à 332-2233 présentées par M. de Corneille;

—332-2234 présentée par M. Toupin;

—332-2235 à 332-2265 présentées par M^me^ Mitchell;

—332-2266 à 332-2282 présentées par M. Young;

—332-2284 à 332-2295 présentées par M. Manly;

—332-2296 à 332-2303 présentées par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon);

—332-2304 à 332-2310 présentées par M. Parry;

—332-2318 et 332-2319 présentées par M. de Jong;

—332-2320 et 332-2321 présentées par M. Malépart;

—332-2322 à 332-2368 présentées par M. Dingwall;

—332-2369 à 332-2381 présentées par M. Keeper;

—332-2422 présentée par M. Robinson;

—332-2423, 332-2431 et 332-2454 présentées par M. Riis; et

—332-2435 présentée par M. Murphy.—Document parlementaire n° 332-9/46N.

M. Thacker, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1983 présentée par M. Benjamin concernant le statut de réfugié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/87B.

M^me^ Sparrow, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le septième rapport de ce Comité dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987, votre Comité a étudié les Crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55, sous la rubrique ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES du Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n^os^ 14, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24 et 25, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 82 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—one by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Penner) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2594);

—one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning Canada Post Corporation (332-2595); and

—two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-2596) and one concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2597).

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-61, An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following motion, having been called, was deemed adopted pursuant to Standing Order 82(15)(*a*):

That, pursuant to Standing Order 82(15)(*a*), consideration of Employment and Immigration Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 of the Main Estimates for the year ending March 31, 1988, by the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, be extended beyond May 31, 1987.—*The Leader of the Opposition.*

The House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Hees,—That Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs of Bill C-56, An Act to amend certain Acts relating to financial institutions;

Mr. Hockin, seconded by Mr. Charest, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

By unanimous consent, at 3.30 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

—une par l'honorable député de Cochrane—Superior (M. Penner) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2594);

—une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur la Société canadienne des Postes (332-2595); et

—deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-2596) et une sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2597).

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-61, Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La motion suivante, ayant été appelée, est réputée adoptée conformément à l'article 82(15)*a*) du Règlement:

Que, conformément à l'article 82(15)*a*) du Règlement, l'étude des crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 d'Emploi et Immigration du Budget des dépenses principal de l'année se terminant le 31 mars 1988, entreprise par le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, soit prolongée au-delà du 31 mai 1987.—*Le chef de l'Opposition.*

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Hees,—Que le projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances et des affaires économiques du projet de loi C-56, Loi modifiant certaines lois concernant les institutions financières.

M. Hockin, appuyé par M. Charest, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Du consentement unanime, à 15h30, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

The House resumed debate on the motion of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis,—That Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's Report for the year 1986, pursuant to section 17 and subsection 18(2) of the Currency and Exchange Act, Chapter C-39, R.S.C. 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/133. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

---

At 4.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ MacDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis,—Que le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations du Compte du Fonds des changes, ainsi que le rapport du vérificateur général, pour l'année 1986, conformément aux articles 17 et 18(2) de la Loi sur la monnaie et les changes, chapitre C-39, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/133. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A seize heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 131

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, June 1, 1987

Le lundi 1er juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning pesticides (332-2598); and

—one by the honourable Member for Edmonton—Strathcona (Mr. Kilgour) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2599).

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 24(2):

That all the provisional and permanent Standing Orders of the House in force on the date of notice of this motion, be amended as follows and be adopted as amended as the permanent Standing Orders of the House; provided

1. that these permanent Standing Orders shall take effect on the first Monday sitting day following the adoption of this motion;
2. that all provisional and permanent Standing Orders in force on the date of notice of this motion, except Standing Order 4, along with the sessional and special Orders related thereto, extended by special Order May 22, 1987 to June 5, 1987, become permanent on the first sitting Monday following the adoption of this motion;
3. that Standing Order 4 remain provisional until December 31, 1987 and be amended by adding the following subparagraph (2): Notwithstanding Standing Order 4(1), a Minister of the Crown may set down on Notice a motion to provide for sittings of the House between June 30 and the Monday following Labour Day. No later than June 30, 1987, the said motion shall be proposed for debate during Routine Proceedings, and no later than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion; and
4. that the Clerk of the House be authorized and instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House, renumbering as may be deemed necessary and making such technical and consequential changes as well as such changes to the Order Paper and Notices as may be required.

That paragraph (*a*) of Standing Order 2(5) be deleted and the following substituted therefor:

"(*a*) Any Member who wishes to be considered for election to the Office of Speaker shall, not later than 6.00 o'clock p.m. on the day preceding the day on which the election of a Speaker is expected to take place, in writing, so inform the Clerk of the House who shall prepare a list of such Members' names and shall provide the same to the Member presiding prior to the taking of the first ballot;"

## PRIÈRE

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les pesticides (332-2598); et

—une par l'honorable député d'Edmonton-Strathcona (M. Kilgour) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2599).

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 24(2) du Règlement:

Que tous les articles provisoires et permanents du Règlement de la Chambre en vigueur à la date de l'avis de la présente motion soient modifiés de la façon suivante et soient adoptés tels que modifiés comme articles permanents du Règlement; toutefois

1. ces articles permanents du Règlement entrent en vigueur le premier lundi de séance qui suivra l'adoption de la présente motion;
2. tous les articles provisoires et permanents du Règlement en vigueur à la date de l'avis de la présente motion, à l'exception de l'article 4, ainsi que les ordres sessionnels et spéciaux y afférent, prolongés jusqu'au 5 juin 1987 par l'ordre spécial adopté le 22 mai 1987, deviennent permanents le premier lundi de séance qui suivra l'adoption de la présente motion;
3. l'article 4 du Règlement demeure provisoire jusqu'au 31 décembre 1987 et est modifié par l'addition du paragraphe (2) suivant: Nonobstant l'article 4(1) du Règlement, un ministre de la Couronne peut donner avis d'une motion prévoyant des séances de la Chambre entre le 30 juin et le lundi qui suit la fête du Travail. Au plus tard le 30 juin 1987, ladite motion est mise en délibération durant les Affaires courantes et, au plus tard deux heures après le début du débat à ce sujet, le Président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de ladite motion; et
4. le Greffier de la Chambre a l'autorisation et l'ordre de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre, d'y effectuer la renumérotation nécessaire et d'apporter les modifications techniques et consécutives et les changements au Feuilleton des avis jugés nécessaires.

Que l'article 2(5)*a*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«*a*) tout député qui veut se porter candidat à la Présidence en informe par écrit le Greffier de la Chambre, au plus tard à dix-huit heures la veille de la date du scrutin. Le Greffier dresse la liste des députés intéressés et la remet au président d'élection avant le premier tour de scrutin.»

That sub-paragraph (5)(*h*)(i) of Standing Order 2 be deleted and the following substituted therefor:

"(i) the Clerk of the House shall provide the Member presiding the names of the candidates for the next ballot, in alphabetical order, provided that the Clerk of the House shall first determine the number representing the least total number of votes cast and the Clerk shall exclude the names of all Members having received that total number of votes, together with the names of all Members having received five percent or less of the total votes cast, from the list of candidates so provided, and provided that in the event of every candidate receiving the same number of votes no names shall be excluded from the list so provided;"

That Standing Order 3(1) be deleted and the following substituted therefor:

"3. (1) The House shall meet on Mondays, Tuesdays and Thursdays at 11.00 o'clock a.m., on Wednesdays at 2.00 o'clock p.m. and on Fridays at 10.00 o'clock a.m. unless otherwise provided by Standing or Special Order of this House."

That Standing Orders 9(1) and 9(2) be deleted and the following substituted therefor:

"9. (1) At 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, and at 3.00 o'clock p.m. on Fridays, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day."

"(2) At 1.00 o'clock p.m. on any day except Friday on which a morning sitting is held, the Speaker shall leave the Chair until 2.00 o'clock p.m."

That paragraph (*a*) of Standing Order 9(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) Except during Private Members' Business, when the Speaker is in the Chair, a Member may propose a motion, without notice, to continue a sitting through a lunch or dinner hour or beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of considering a specified item of business or a stage or stages thereof subject to the following conditions:

(i) the motion must relate to the business then being considered provided that proceedings in any Committee of the Whole may be temporarily interrupted for the purpose of proposing a motion under the provisions of this Standing Order;

(ii) the motion must be proposed in the hour preceding the time at which the business under consideration should be interrupted by a lunch or dinner hour, Private Members' Hour or the ordinary hour of daily adjournment;

(iii) the motion shall not be subject to debate or amendment."

That Standing Order 11 be deleted and the following substituted therefor:

"11. At the ordinary hour of daily adjournment of the House, at 11.00 o'clock a.m. on Fridays or at the mid-day interruption, unless otherwise provided, the proceeding

Que le sous-alinéa (i) de l'alinéa 2(5)*h*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(i) le Greffier de la Chambre fournit au président d'élection, par ordre alphabétique, les noms des candidats au tour de scrutin suivant, mais il détermine d'abord le nombre total de voix le moins élevé et exclut de la liste des candidats ainsi établie les noms de tous les députés qui ont recueilli ce nombre de voix, ainsi que les noms de tous les députés ayant recueilli cinq pour cent ou moins des voix exprimées; cependant, si tous les candidats ont obtenu le même nombre de voix, aucun nom n'est exclu de la liste ainsi établie;»

Que l'article 3(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«3. (1) La Chambre se réunit à onze heures les lundis, mardis et jeudis, à quatorze heures les mercredis et à dix heures les vendredis, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par un ordre permanent ou spécial de la Chambre.»

Que les articles 9(1) et 9(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«9. (1) À dix-huit heures les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

(2) Tous les jours où la Chambre s'est réunie le matin, sauf le vendredi, l'Orateur quitte le fauteuil à treize heures, jusqu'à quatorze heures.»

Que l'article 9(4)*a*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Sauf pendant la période des affaires émanant des députés, lorsque l'Orateur occupe le fauteuil, un député peut, sans avis, proposer une motion en vue de prolonger une séance pendant l'heure du dîner ou du souper ou au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin d'étudier une affaire spécifiée ou une ou plusieurs de ses étapes sous réserve des conditions suivantes:

(i) la motion doit se rattacher aux affaires en délibération, pourvu que les travaux de tout Comité plénier puissent être interrompus temporairement en vue de proposer une motion en vertu de cet article du Règlement;

(ii) la motion doit être proposée dans l'heure qui précède le moment où les affaires en délibération doivent être interrompues par l'heure du dîner ou du souper, l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire ou l'heure ordinaire d'ajournement quotidien;

(iii) la motion ne doit pas faire l'objet d'un débat ou d'un amendement.»

Que l'article 11 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«11. À l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien de la Chambre, à onze heures les vendredis ou au moment de l'interruption de la mi-journée, sauf disposition contraire,

then under consideration shall stand over until the next sitting day or later the same sitting day after the period provided pursuant to Standing Order 19(4), as the case may be, when it will be taken up at the same stage where its progress was interrupted."

That paragraph (*a*) of Standing Order 13(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) When the Speaker has put the question on any debatable motion, except as provided pursuant to section (2) of this Standing Order, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes; provided that, while the Members are being called in, either the Chief Government Whip or the Chief Opposition Whip may approach the Speaker to request that the division be deferred, in which case, the Speaker shall defer the said division until a specified time, but, in any case, not later than 6.00 o'clock p.m. on the next sitting day thereafter, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes, except as provided for under section (5) of this Standing Order or Standing Order 49(2)."

That Standing Order 19(3) be deleted and the following substituted therefor:

"(3)(*a*) At 11.00 o'clock a.m. on Mondays, Tuesdays, Thursdays, at 3.00 o'clock p.m. on Wednesdays, and at 12.00 o'clock noon on Fridays, the House shall proceed to the ordinary daily routine of business, which shall be as follows:

Tabling of Documents (pursuant to Standing Orders 67 or 99(2))

Statements by Ministers (pursuant to Standing Order 19(6))

Presenting Reports from Inter-parliamentary Delegations (pursuant to Standing Order 101)

Presenting Reports from Committees (pursuant to Standing Order 99)

Introduction of Government Bills

Introduction of Private Members' Bills

First Reading of Senate Public Bills

Motions

Presenting Petitions (pursuant to Standing Order 106(4))

Questions on Order Paper.

(*b*)(i) When proceedings under 'Introduction of Government Bills' are not completed on a Monday, Tuesday or Thursday prior to the mid-day interruption, the ordinary daily routine of business shall continue immediately after oral questions are taken up notwithstanding Standing Order 19(4) until the completion of all items under 'Introduction of Government Bills', suspending as much of Private Members' Business as necessary.

les délibérations sont interrompues et les affaires en délibération à ce moment-là restent en suspens jusqu'au jour de séance suivant ou jusqu'à l'après-midi du même jour de séance, après la période prévue à l'article 19(4) du Règlement, suivant le cas; elles sont alors abordées au stade atteint lors de l'interruption.»

Que l'article 13(4)*a*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Lorsque l'Orateur a mis aux voix une motion qui peut faire l'objet d'un débat, sauf dans les cas prévus au paragraphe (2) du présent article, la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus trente minutes. Durant l'appel des députés, cependant, le whip en chef du gouvernement ou le whip en chef de l'Opposition peut demander à l'Orateur que le vote soit différé. L'Orateur reporte alors ledit vote jusqu'à un moment déterminé, mais jamais après dix-huit heures le jour de séance suivant alors que la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus quinze minutes, sauf dans les cas prévus au paragraphe (5) du présent article ou à l'article 49(2) du Règlement.»

Que l'article 19(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(3)*a*) À onze heures les lundis, mardis et jeudis, à quinze heures les mercredis et à midi les vendredis, la Chambre passe à l'étude des affaires courantes ordinaires dans l'ordre suivant:

Dépôt de documents (conformément aux articles 67 ou 99(2) du Règlement)

Déclarations de ministres (conformément à l'article 19(6) du Règlement)

Présentation de rapports de délégations interparlementaires (conformément à l'article 101 du Règlement)

Présentation de rapports de comités (conformément à l'article 99 du Règlement)

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Première lecture des projets de loi publics émanant du Sénat

Motions

Présentation de pétitions (conformément à l'article 106(4) du Règlement)

Questions inscrites au Feuilleton

*b*)(i) Les lundis, mardis et jeudis, lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'interruption de la mi-journée, la Chambre continue l'étude des affaires courantes ordinaires immédiatement après les questions orales, nonobstant l'article 19(4) du Règlement, jusqu'à achèvement des délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement». Au besoin, l'étude des affaires émanant des députés est écourtée ou suspendue, selon le cas.

(ii) When proceedings under 'Introduction of Government Bills' are not completed before the ordinary hour of daily adjournment, the House shall continue to sit to complete the ordinary daily routine of business up to and including 'Introduction of Government Bills', whereupon the Speaker shall adjourn the House."

That paragraph (*b*) of Standing Order 19(6) be deleted and the following substituted therefor:

"(*b*) A period of time corresponding to the time taken for the proceedings pursuant to paragraph (*a*) of this section shall be added to the time provided for government business as follows:

(i) on Mondays, Tuesdays and Thursdays, such an extension shall commence at 1.00 o'clock p.m. on the same sitting day, notwithstanding Standing Order 9(2), and any period remaining at 2.00 o'clock p.m. shall be added to the time provided for government business thereafter on the same sitting day; and

(ii) on Wednesdays and Fridays, the time provided for government business shall be extended by a period corresponding to the time taken for proceedings pursuant to paragraph (*a*) of this section.

Where the time provided for government business has been extended after 2.00 o'clock p.m. pursuant to this section, Private Members' Business, where applicable, and the ordinary hour of daily adjournment shall be delayed by a period of time corresponding to the period of extension after 2.00 o'clock p.m., notwithstanding Standing Orders 9(1), 19(7) and 66(1) or any order made pursuant to Standing Order 10(1)."

That Standing Order 19(7) be deleted and the following substituted therefor:

"(7) Except as otherwise provided in these Standing Orders, the order of business shall be as follows:

(Monday, Tuesday and Thursday)

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 5.00 to 6.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

(Wednesday)

(After the daily routine of business)

Notices of Motions for the Production of Papers.

Government Orders.

(ii) Lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, la Chambre continue de siéger afin de poursuivre l'étude des affaires courantes ordinaires jusqu'à achèvement des délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement», après quoi l'Orateur lève la séance.»

Que l'article 19(6)*b*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«*b*) La période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée d'une période correspondant à la période consacrée à la prise en considération des affaires prévues à l'alinéa *a*) du présent paragraphe, comme il suit:

(i) les lundis, mardis et jeudis, la prolongation en question commence à treize heures, nonobstant l'article 9(2) du Règlement, et toute période qui reste à quatorze heures est ajoutée à la période prévue par la suite pour les affaires émanant du gouvernement lors de cette séance; et

(ii) les mercredis et vendredis, la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée d'une période qui correspond au temps consacré aux délibérations conformément à l'alinéa *a*) du présent paragraphe.

Lorsque la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée après quatorze heures conformément au présent paragraphe, l'heure réservée aux affaires émanant des députés, selon le cas, et l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien sont retardées d'une période qui correspond à la durée de la prolongation après quatorze heures, nonobstant les articles 9(1), 19(7) et 66(1) du Règlement ou tout ordre adopté conformément à l'article 10(1) du Règlement.»

Que l'article 19(7) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(7) Sous réserve de tout autre article, la Chambre étudie les travaux du jour dans l'ordre suivant:

(Lundi, mardi et jeudi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés—de dix-sept heures à dix-huit heures:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

(Mercredi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Avis de motions portant production de documents.

Ordres émanant du gouvernement.

(Friday)

(Before the daily routine of business)

Government Orders.

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 2.00 to 3.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers)."

That Standing Order 24 be deleted and the following substituted therefor:

"24. (1) After notice pursuant to Standing Order 68(1), a government notice of motion shall be put on the Order Paper as an order of the day under Government Orders.

(2) Proposed motions under Government Orders for the House to go into a Committee of the Whole at the next sitting of the House when put from the Chair shall be decided without debate or amendment."

That section (1) of Standing Order 29 be deleted and the following substituted therefor:

"29. (1) Leave to make a motion for the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration must be asked for after the ordinary daily routine of business as set out in Standing Order 19(3) is concluded."

That sections (8) and (9) of Standing Order 29 be deleted and the following substituted therefor:

"(8) If the Speaker is satisfied that the matter is proper to be discussed, the motion shall stand over until 8.00 o'clock p.m. on that day, provided that the Speaker, at his or her discretion, may direct that the motion shall be set down for consideration on the following sitting day at an hour specified by the Speaker."

That Standing Order 29(11) be deleted and the following substituted therefor:

"(10) When a request to make such a motion has been made on any Friday, and the Speaker directs that it be considered the same day, it shall be considered forthwith."

That Standing Order 29(13) be deleted and the following substituted therefor:

"(12) The proceedings on any motion being considered, pursuant to sections (8) or (10) of this Standing Order, may continue beyond the ordinary hour of daily adjournment but, when debate thereon is concluded prior to that hour in any sitting, it shall be deemed withdrawn. Subject to any motion adopted pursuant to Standing Order 9(4)(*b*), at 12.00 o'clock midnight on any sitting day except Friday, and at 4.00 o'clock p.m. on Friday, the Speaker shall declare the motion carried and forthwith adjourn the House until the next sitting day. In any other case, the Speaker, when satisfied that the debate has been

(Vendredi)

(Avant les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés—de quatorze heures à quinze heures:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).»

Que l'article 24 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«24. (1) Après qu'il a été donné avis conformément à l'article 68(1) du Règlement, les avis de motion émanant du gouvernement sont inscrits au Feuilleton comme ordres du jour dans les Ordres émanant du gouvernement.

(2) Les projets de motions inscrits aux Ordres émanant du gouvernement qui portent que la Chambre se constitue en comité plénier à la prochaine séance de la Chambre sont, une fois mis aux voix, réglés sans débat ni amendement.»

Que le paragraphe (1) de l'article 29 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«29. (1) Pour proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, il faut en demander l'autorisation après l'achèvement des affaires courantes ordinaires comme il est stipulé à l'article 19(3) du Règlement.»

Que les paragraphes (8) et (9) de l'article 29 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(8) Si l'Orateur est convaincu que la question peut faire l'objet d'un débat, la motion reste en suspens jusqu'à vingt heures, le même jour. Toutefois, l'Orateur, à sa discrétion, peut ordonner que la motion soit fixée pour examen à une certaine heure le jour de séance suivant.»

Que l'article 29(11) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(10) Lorsqu'une demande relative à une motion de ce genre est faite un vendredi et que l'Orateur décide qu'elle sera mise à l'étude le même jour, la motion est mise en délibération sur-le-champ.»

Que l'article 29(13) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(12) Les délibérations sur une motion prise en considération conformément aux paragraphes (8) et (10) du présent article peuvent se poursuivre au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, mais, quand le débat se termine avant ladite heure durant n'importe quelle séance, la motion est réputée avoir été retirée. Sous réserve de toute motion adoptée conformément à l'article 9(4)*b*), à minuit, dans le cas d'un jour de séance autre qu'un vendredi, et à seize heures le vendredi, l'Orateur déclare la motion adoptée et ajourne la Chambre sur-le-champ, jusqu'au jour de séance suivant. Dans tout autre cas, lorsqu'il est convaincu que le débat est terminé,

concluded, shall declare the motion carried and forthwith adjourn the House until the next sitting day."

That Standing Order 32 be deleted and the following substituted therefor:

"32. Notwithstanding Standing Order 31, the order of precedence shall not contain, at any time, more than twenty motions and public bills originating in the House of Commons at second reading, nor fewer than ten items, when there are sufficient items contained in the list which have not been given a position on the order of precedence."

That paragraph (1)(*a*) of Standing Order 36 be deleted and the following substituted therefor:

"36. (1)(*a*) The Standing Committee on Private Members' Business shall meet within five sitting days of the order of precedence being established pursuant to Standing Order 31, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than six items from among the twenty items in the order of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall be designated as 'votable items'. In making its selection, the Committee shall not take into account the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to determine the selection and shall report thereon, from time to time. At no time shall there be more than six selected items on the order of precedence."

That Standing Order 38 be deleted and the following substituted therefor:

"38. The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 19(3)(*b*), 19(9), 29(11), 37 and 39(2) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 69, 82(5) and 84(4)."

That the following new section be added after Standing Order 39(2):

"(3)(*a*) When a Member has given at least twenty-four hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members' Business on the date required by the order of precedence, and if that item of business is not one which has been designated as 'votable' by the Standing Committee on Private Members' Business, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill in the order of precedence has not been so designated.

(*b*) In the event that the Speaker has been unable to arrange an exchange, the House shall continue with the business before it prior to 'Private Members' Hour', provided that there shall be no extension of the sitting pursuant to Standing Order 9(4)(*a*), and any division on a debatable motion shall be deferred until 6.00 o'clock p.m.

l'Orateur déclare la motion adoptée et ajourne la Chambre sur-le-champ jusqu'au jour de séance suivant.»

Que l'article 32 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«32. Nonobstant l'article 31 du Règlement, l'ordre de priorité ne contient jamais plus de vingt motions et projets de loi publics émanant de la Chambre des communes à l'étape de la deuxième lecture, ni moins de dix rubriques, lorsque la liste contient suffisamment de rubriques auxquelles on n'a pas attribué de position dans l'ordre de priorité.»

Que l'alinéa *a*) de l'article 36(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«36. (1)*a*) Le Comité permanent des affaires émanant des députés se réunit dans les cinq jours de séance qui suivent l'établissement de l'ordre de priorité conformément à l'article 31 du Règlement, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé les affaires, le Comité choisit au plus six affaires parmi les vingt premières qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité et, les affaires ainsi choisies sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix, le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de six affaires ainsi choisies.»

Que l'article 38 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«38. Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 19(3)*b*), 19(9), 29(11), 37 et 39(2) du Règlement ou autrement spécifiés dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux prévus conformément aux articles 69, 82(5) et 84(4) du Règlement.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré à la suite du paragraphe (2) de l'article 39 du Règlement:

«(3)*a*) Lorsqu'un député a donné, par écrit, avis d'au moins vingt-quatre heures qu'il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par la liste de priorité, et si cette affaire n'a pas été désignée comme «affaire qui fait l'objet d'un vote» par le Comité permanent des affaires émanant des députés, l'Orateur peut, avec la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu'il soit procédé à un échange de positions sur la liste de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi figurant sur la liste de priorité n'a pas été ainsi désigné.

*b*) Si l'Orateur n'a pas pu organiser un échange, la Chambre poursuit l'examen des affaires dont elle était saisie avant l'heure consacrée aux affaires émanant des députés. Toutefois, il n'y a pas de prolongation de la séance conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement et tout vote sur une motion pouvant faire l'objet d'un débat est différé

on the next sitting day. For the purposes of this section, Standing Order 13(5) relating to deferred divisions on a Thursday shall apply."

That paragraph (*c*) of Standing Order 40(3) be deleted.

That Standing Order 41(1) be deleted and the following substituted therefor:

"41. (1) The order for the first consideration of any subsequent stages of a bill already considered during Private Members' Business, of second reading of a private bill and of second reading of a private Member's public bill originating in the Senate shall be placed at the bottom of the order of precedence."

That Standing Order 48 be deleted and the following substituted therefor:

"48. Except as otherwise provided in any Standing or Special Order of the House, and unless otherwise disposed of, at not later than 6.00 o'clock p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or 3.00 o'clock p.m. on Friday, on the fifteenth sitting day following the date on which a notice of motion made pursuant to Standing Order 46(2) appeared on the Order Paper, the same shall be deemed to have been moved and adopted by the House."

That sections 2 and 3 of Standing Order 55 be deleted and the following substituted therefor:

"(2) When second reading or third reading of a government bill is being considered, no Member except the Prime Minister and the Leader of the Opposition shall speak for more than:

(*a*) forty minutes if that Member is the first, second or third speaker;

(*b*) twenty minutes following the first three speakers, if that Member begins to speak within the next eight hours of consideration when second reading is being considered or within the next four hours of consideration when third reading is being considered; and following the speech of each Member a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto;

(*c*) ten minutes if a Member speaks thereafter.

(3) When the business of private Members is being considered, no Member shall speak for more than ten minutes, provided that the Member moving the item may speak for not more than twenty minutes."

That Standing Order 65(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) A Member who is not satisfied with the response to a question asked on any day at this stage, or a Member who has been told by the Speaker that the question is not urgent, may give notice that he or she intends to raise the

jusqu'à dix-huit heures le jour de séance suivant. Aux fins du présent paragraphe, l'article 13(5) du Règlement, relatif aux votes différés un jeudi, s'applique.»

Que l'alinéa *c*) de l'article 40(3) du Règlement soit supprimé.

Que l'article 41(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«41. (1) L'ordre portant examen pour la première fois soit, à une étape subséquente, d'un projet de loi déjà étudié sous la rubrique des Affaires émanant des députés, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi privé, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi public émanant d'un député qui a pris naissance au Sénat, est placé au bas de la liste de priorité.»

Que l'article 48 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«48. Sauf indication contraire dans tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, et à moins qu'on en ait disposé autrement, au plus tard à dix-huit heures le lundi, mardi, mercredi ou jeudi, ou quinze heures le vendredi, le quinzième jour de séance suivant la date de parution au Feuilleton, un avis de motion présenté conformément à l'article 46(2) du Règlement, est réputé avoir été proposé et adopté par la Chambre.»

Que les paragraphes (2) et (3) de l'article 55 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(2) Lorsque la Chambre procède au débat de deuxième lecture ou de troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, aucun député à l'exception du Premier ministre ou du chef de l'Opposition, ne doit parler pendant plus de

*a*) quarante minutes s'il est le premier, le deuxième ou le troisième député à prendre la parole;

*b*) vingt minutes s'il n'est pas un des trois premiers députés à prendre la parole et s'il intervient, dans le cas d'un débat de deuxième lecture, dans les huit heures de débat qui suivent les trois premiers discours ou, dans le cas d'un débat de troisième lecture, dans les quatre heures de débat qui suivent les trois premiers discours; et, si nécessaire, après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations;

*c*) dix minutes par la suite.

(3) Quand la Chambre étudie les affaires émanant des députés, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes. Toutefois, le député qui propose l'affaire à l'étude peut parler pendant vingt minutes au plus.»

Que l'article 65(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Un député qui n'est pas satisfait de la réponse donnée à une question formulée un jour quelconque au cours de cette période, ou un député dont la question ne comporte, selon la décision de l'Orateur, aucune urgence, peut

subject matter of the question on the adjournment of the House. The notice referred to herein, whether or not it is given orally during the oral question period provided pursuant to Standing Order 19(4), must be given in writing to the Speaker not later than one hour following that period the same day."

That Standing Order 68(1) be deleted and the following substituted therefor:

"68. (1) Forty-eight hours' notice shall be given of a motion for leave to present a bill, resolution or address, for the appointment of any committee, for placing a question on the Order Paper or for the consideration of any notice of motion made pursuant to Standing Order 46(2); but this rule shall not apply to bills after their introduction, or to private bills, or to the times of meeting or adjournment of the House. Such notice shall be laid on the Table before 6.00 o'clock p.m. (on a Friday before 3.00 o'clock p.m. or filed thereafter with the Clerk before 5.00 o'clock p.m.), and be printed in the Notice Paper of that day. Any notice filed with the Clerk pursuant to this section shall thereupon be deemed to have been laid on the Table in that sitting."

That Standing Order 70(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) When a debate on any motion made after the start of the sitting (after 11.00 o'clock a.m. on Fridays) and prior to the reading of an Order of the Day is adjourned or interrupted, the order for resumption of the debate shall be transferred to and considered under Government Orders."

That paragraph (*a*) of Standing Order 82(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) Forty-eight hours' written notice shall be given of motions to concur in interim supply, main estimates, supplementary or final estimates, to restore or reinstate any item in the estimates. Twenty-four hours' written notice shall be given of an opposition motion on an allotted day or of a notice to oppose any item in the estimates, provided that for the supply period ending not later than June 30, forty-eight hours' written notice shall be given of a notice to oppose any item in the estimates."

That Standing Order 82(5) be deleted and the following substituted therefor:

"(5) For the period ending not later than December 10, six sitting days shall be allotted to the business of supply. Nine additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than March 26. Ten additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than June 30. These twenty-five days are to be designated as allotted days."

That paragraphs (*a*) and (*b*) of Standing Order 82(15) be deleted and the following substituted therefor:

donner avis de son intention de soulever le sujet de sa question lors de l'ajournement de la Chambre. Même s'il a été donné oralement ou non pendant la période des questions conformément à l'article 19(4) du Règlement, l'avis mentionné au présent article doit être donné par écrit à l'Orateur au plus tard une heure après la fin de cette période, le même jour.»

Que l'article 68(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«68. (1) Toute motion tendant à la présentation d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une adresse, à la création d'un comité, à l'inscription d'une question au Feuilleton ou à la prise en considération de tout avis de motion donné conformément à l'article 46(2) du Règlement, est annoncée au moyen d'un avis de quarante-huit heures. Toutefois, cette règle ne s'applique pas aux projets de loi après leur dépôt, ni aux projets de loi privés, ni aux heures d'ouverture ou d'ajournement de la Chambre. Cet avis est déposé sur le Bureau avant dix-huit heures (avant quinze heures le vendredi ou déposé par la suite auprès du greffier avant dix-sept heures) et imprimé au Feuilleton des Avis du même jour. Tout avis déposé auprès du greffier conformément au présent article est dès lors réputé avoir été déposé sur le Bureau au cours de la séance en question.»

Que l'article 70(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Lorsque le débat sur une motion présentée après le début de la séance (après onze heures le vendredi) et avant la lecture de l'Ordre du jour est ajourné ou interrompu, l'ordre de reprise de ce débat est transféré sous la rubrique «Ordres émanant du gouvernement» et considéré sous cette rubrique.»

Que l'alinéa *a*) du paragraphe 82(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant les motions portant adoption des crédits provisoires, du budget principal des dépenses, d'un budget supplémentaire des dépenses ainsi que des motions visant à rétablir tout poste du budget. Il sera donné, par écrit, un préavis de vingt-quatre heures concernant une motion de l'opposition, un jour désigné, ou un avis d'opposition à tout poste du budget. Toutefois, au cours de la période des subsides se terminant au plus tard le 30 juin, il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant un avis d'opposition à tout poste du budget.»

Que l'article 82(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(5) Dans la période se terminant au plus tard le 10 décembre, six jours de séance seront réservés aux affaires relatives aux subsides. Neuf autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 26 mars. Dix autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 30 juin. Ces vingt-cinq jours seront appelés jours désignés.»

Que les alinéas *a*) et *b*) du paragraphe 82(15) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

"(*a*) Not later than the third sitting day prior to May 31, the Leader of the Opposition may give notice during the time specified in Standing Order 68(1) of a motion to extend consideration of the main estimates of a named department or agency and the said motion shall be deemed adopted when called on 'Motions' on the last sitting day prior to May 31;

(*b*) On the sitting day immediately preceding the final allotted day, but in any case not later than ten sitting days following the day on which any motion made pursuant to paragraph (*a*) of this section is adopted, at not later than 6.00 o'clock p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or 3.00 o'clock p.m. on a Friday, the said committee shall report, or shall be deemed to have reported, the main estimates for the said department or agency; and"

That Standing Order 89(1) be deleted and the following substituted therefor:

"89. (1)(*a*) At the commencement of the first session of each Parliament, a Striking Committee of seven Members, the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed, whose duty it shall be to prepare and report to the House within the first ten sitting days after its appointment, and thereafter, within the first ten sitting days after the commencement of each session and within the first ten sitting days after the Monday following Labour Day, lists of Members to compose the standing committees of the House and to act for the House on standing joint committees.

(*b*) The Striking Committee shall not present a second report pursuant to this Standing Order between the Monday following Labour Day and the end of that calendar year."

That Standing Order 89(3) be deleted and the following substituted therefor:

"(3) The Striking Committee shall also prepare and report lists of Members to act for the House on the following standing joint committees:

(*a*) Official Languages, to consist of fifteen members; and

(*b*) Regulations and Other Statutory Instruments, to consist of eight members.

Provided that a sufficient number of members of the said joint committees shall be appointed so as to keep the same proportion in such committees as between the memberships of both Houses."

That the following new section be added after Standing Order 92(2):

"(3)(*a*) Notwithstanding Standing Order 96(1), no standing or standing joint committee shall sit at the same time as a legislative committee on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency.

(*b*) During periods coinciding with the hours of sittings of the House, priority shall be given to the meetings of

«*a*) au plus tard le troisième jour de séance avant le 31 mai, le chef de l'Opposition peut, au moment précisé à l'article 68(1) du Règlement, donner avis d'une motion tendant à prolonger l'étude du budget principal d'un ministère ou d'un organisme en particulier, et ladite motion est réputée adoptée, lorsqu'elle est appelée à l'appel des «Motions» le dernier jour de séance avant le 31 mai;

*b*) le jour de séance qui précède immédiatement le dernier jour désigné, mais de toute façon, au plus tard dix jours de séance après l'adoption de toute motion présentée conformément à l'alinéa *a*) du présent paragraphe, au plus tard à dix-huit heures, s'il s'agit d'un lundi, mardi, mercredi ou jeudi, ou à quinze heures un vendredi, ledit comité fait rapport du budget principal dudit ministère ou organisme, ou est réputé en avoir fait rapport; et»

Que l'article 89(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«89.(1) *a*) A l'ouverture de la première session d'un Parlement, un Comité de sélection, composé de sept députés qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre, est créé et chargé de dresser et présenter à la Chambre, dans les dix premiers jours de séance qui suivent sa création et, par la suite, dans les dix premiers jours de séance qui suivent le début de chaque session et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le lundi suivant la Fête du travail, une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents de la Chambre et représenter celle-ci aux comités mixtes permanents.

*b*) Le Comité de sélection ne présente pas de deuxième rapport en vertu du présent article entre le lundi suivant la Fête du travail et la fin de la même année civile.»

Que l'article 89(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(3) Le Comité de sélection dresse et présente aussi une liste des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents suivants:

*a*) le Comité des langues officielles, qui est constitué de quinze membres; et

*b*) le Comité des règlements et autres textes réglementaires, qui est constitué de huit membres.

Toutefois, il faut nommer auxdits comités mixtes un nombre suffisant de députés pour y maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré à la suite du paragraphe (2) de l'article 92 du Règlement:

«(3)(*a*) Nonobstant l'article 96(1) du Règlement, nul comité permanent ou comité mixte permanent ne siège en même temps qu'un comité législatif chargé d'étudier un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme ou qui en émane.

(*b*) Durant les périodes coïncidant avec les heures de séance de la Chambre, il est donné priorité aux séances

legislative committees over those of standing, special and joint committees.

(*c*) During periods when the House stands adjourned, priority shall be given to meetings of standing, special and joint committees, according to the schedule established from time to time by the Chief Government Whip, in consultation with representatives of the other parties."

That the following new paragraph be inserted immediately after paragraph (*b*) of Standing Order 92(4):

"(*c*) The Liaison Committee shall be empowered to report from time to time to the House."

That Standing Order 93(1) be deleted and the following substituted therefor:

"93. (1) Without anticipating the decision of the House, within five sitting days after the commencement of debate on second reading of a bill which is to be referred to a legislative committee, the Striking Committee shall meet to prepare, and shall report not later than the following Thursday, a list of members of such a legislative committee, which shall consist of not more than thirty Members and which shall be organized only in the event that the House adopts the motion for second reading and reference to a legislative committee of the said bill. Upon the presentation of such a report of the Striking Committee, the same shall be deemed adopted."

That sections (4), (5), (6) and (7) of Standing Order 93 be deleted and the following substituted therefor:

"(4) When the Chairman appointed pursuant to section (2) of this Standing Order is unable to act in that capacity at or during a meeting of the legislative committee, the Chairman shall designate a member of the committee to act as Chairman at or during the said meeting and such an acting Chairman shall be vested with all the powers of the Chairman at or during the said meeting."

That Standing Order 94(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) The membership of standing and joint committees shall be set out in the report of the Striking Committee, which shall prepare lists of Members in accordance with Standing Order 89. Once the report of the Striking Committee is concurred in, the membership shall continue from session to session within a Parliament, subject to such changes as may be effected from time to time."

That sections (4) and (5) of Standing Order 94 be deleted and the following substituted therefor:

"(4) Changes in the membership of any legislative or special committee shall be effective immediately after notification thereof, signed by the Member acting as the Chief Whip of any recognized party, has been filed with the clerk of the committee."

That Standing Order 96(3)(*c*) be deleted and the following substituted therefor:

"(*c*) Management and Members' Services shall include, among other matters, the review of and report, to the Speaker as well as the Board of Internal Economy, on the

des comités législatifs par rapport à celles des comités permanents, spéciaux ou mixtes.

(*c*) Durant les périodes d'ajournement de la Chambre, il est donné priorité aux séances des comités permanents, spéciaux ou mixtes, conformément au calendrier établi, de temps à autre, par le whip en chef du gouvernement après consultation avec les représentants des autres partis.»

Que le nouvel alinéa suivant soit inséré à la suite de l'alinéa *b*) du paragraphe 92(4) du Règlement:

«*c*) Le Comité de liaison est habilité à faire rapport à la Chambre de temps à autre.»

Que l'article 93(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«93. (1) Sans anticiper sur la décision de la Chambre, dans les cinq jours de séance qui suivent le début du débat sur la deuxième lecture d'un projet de loi qui doit être renvoyé à un comité législatif, le Comité de sélection se réunit pour dresser une liste, au sujet de laquelle il fait rapport le jeudi suivant, des membres du comité législatif en question qui comprend au plus trente membres et qui ne sera organisé qu'advenant adoption par la Chambre de la motion portant deuxième lecture et renvoi dudit projet de loi à un comité législatif. Dès que le Comité de sélection présente un tel rapport, celui-ci est réputé avoir été adopté.»

Que les paragraphes (4), (5), (6) et (7) de l'article 93 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(4) Lorsque le président nommé conformément au paragraphe (2) du présent article est incapable d'agir à ce titre au cours d'une séance du comité législatif, il désigne un membre dudit comité pour présider ladite séance. Le président suppléant ainsi désigné est investi de tous les pouvoirs du président au cours de ladite séance.»

Que l'article 94(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) La composition des comités permanents et mixtes est établie suivant le rapport du Comité de sélection qui dresse une liste des membres conformément à l'article 89 du Règlement. Une fois le rapport du Comité de sélection adopté, la liste des membres continue de s'appliquer d'une session à l'autre au cours d'un même Parlement, sous réserve des changements qui peuvent y être apportés à l'occasion.»

Que les paragraphes (4) et (5) de l"article 94 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(4) Les changements dans la liste des membres d'un comité législatif ou spécial s'appliquent immédiatement après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis sous sa signature auprès du greffier du comité.»

Que l'alinéa *c*) du paragraphe 96(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«*c*) Comité permanent de la gestion et des services aux députés comprend notamment l'étude de l'administration

administration of the House and the provision of services and facilities to Members provided that all matters related thereto shall be deemed to have been permanently referred to the Committee upon its membership having been established; and the review of and report on the effectiveness, management and operation, together with the operational and expenditure plans of all operations which are under the joint administration and control of the two Houses and other related matters as the Committee deems fit;"

That Standing Order 96(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4) So far as this House is concerned, the mandate of the Standing Joint Committee on:

(*a*) Official Languages shall include, among other matters, the review of and report on official languages policies and programs including the annual report of the Commissioner of Official Languages, which shall be deemed, for the purposes of the House, permanently referred to the Committee immediately they are laid upon the Table; and

(*b*) Regulations and other Statutory Instruments shall include, among other matters, the review and scrutiny of statutory instruments which are permanently referred to the Committee pursuant to the provisions of section 26 of the Statutory Instruments Act.

Provided that both Houses may, from time to time, refer any other matters to the joint committees."

That Standing Order 99(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) Within 150 days of the presentation of a report from a standing or special committee, the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response thereto."

That Standing Order 101 be deleted and the following substituted therefor:

"101. Within twenty sitting days of the return to Canada of an officially recognized inter-parliamentary delegation composed, in any part, of Members of the House, the head of the delegation, or a Member acting on behalf of him or her, shall present a report to the House on the activities of the delegation."

That the following new section be added immediately after Standing Order 104(3):

"(4) The office of the Minister who recommended the appointment shall provide the curriculum vitae of such an appointee or nominee to the committee upon written application from the clerk of the committee."

That the chapter title preceding Standing Order 106 be deleted and the following substituted therefor:

"Public Petitions"

That Standing Order 106(2) be deleted and the following substituted therefor:

de la Chambre et de la prestation de services et d'installations aux députés, ainsi que la présentation de rapports à ce sujet à l'Orateur et au Bureau de régie interne, attendu que toutes les questions qui ont trait à ces aspects sont réputées avoir été déférées au Comité dès que la liste de ses membres a été établie; et notamment l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement, ainsi que des plans opérationnels et de dépenses, de toutes les opérations qui relèvent de l'administration et du contrôle conjoints des deux Chambres, ainsi que d'autres questions connexes que le Comité juge bon d'examiner, et la présentation de rapports à ce sujet;»

Que l'article 96(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4) Pour la Chambre, le mandat du

*a*) Comité mixte permanent des langues officielles comprend notamment l'étude des politiques et des programmes de langues officielles, y compris le rapport annuel du Commissaire aux langues officielles qui, pour les fins de la Chambre, est réputé déféré en permanence au Comité dès qu'il est déposé, et la présentation de rapports à ce sujet; et

*b*) Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires comprend notamment l'étude et l'examen des textes réglementaires qui sont déférés en permanence au Comité conformément aux dispositions de l'article 26 de la Loi sur les textes réglementaires.

Toutefois, les deux Chambres peuvent, de temps à autre, déférer n'importe quelle autre question aux comités mixtes.»

Que l'article 99(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Dans les 150 jours qui suivent la présentation d'un rapport d'un comité permanent ou spécial, le gouvernement dépose, à la demande du comité, une réponse globale.»

Que l'article 101 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«101. Dans les vingt jours de séance qui suivent le retour au Canada d'une délégation interparlementaire reconnue, constituée en partie de députés, le chef de la délégation, ou un député qui agit en son nom, présente à la Chambre un rapport des activités de la délégation.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré après le paragraphe 104(3) du Règlement:

«(4) Le bureau du ministre qui a recommandé la nomination fournit le curriculum vitae de la personne nommée ou dont on propose la nomination sur demande par écrit du greffier du comité.»

Que le titre de chapitre qui précède l'article 106 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«Pétitions d'intérêt public»

Que l'article 106(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

"(2) In order to be certified, pursuant to section (1) of this Standing Order, every petition shall:

(*a*) be addressed to the House of Commons or to the House of Commons in Parliament assembled;

(*b*) contain a clear, proper and respectful prayer requesting that Parliament see fit to take some action within its authority;

(*c*) be written, typewritten or printed on paper of usual size;

(*d*) be free of erasures or interlineations;

(*e*) have its subject matter indicated on every sheet, if it consists of more than one sheet of signatures and addresses;

(*f*) contain only original signatures and addresses written directly onto the petition and not pasted thereon or otherwise transferred to it; and

(*g*) contain at least twenty-five signatures, together with the addresses of the signatories, from persons other than Members of Parliament."

That Standing Order 116 be deleted and the following substituted therefor:

"116. When a Minister of the Crown, from his or her place in the House, states that a majority of the representatives of the several parties have come to an agreement in respect of a proposed allotment of days or hours for the proceedings at any stage of the passing of a public bill, the Minister may propose a motion, without notice, during proceedings under Government Orders, setting forth the terms of the said proposed allocation; provided that for the purposes of this Standing Order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages of a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 114(13). During the consideration of any such motion no Member may speak more than once or longer than ten minutes. Not more than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion. Any proceeding interrupted pursuant to this Standing Order shall be deemed adjourned."

That Standing Order 117 be deleted and the following substituted therefor:

"117. A Minister of the Crown who from his or her place in the House, at a previous sitting, has stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 115 or 116 in respect of proceedings at the stage at which a public bill was then under consideration either in the House or in any committee, and has given notice of his or her intention so to do, may propose a motion, during proceedings under Government Orders, for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of proceedings at that stage; provided that the time allotted for any stage is not to be less than one sitting day and provided that for the purposes of this Standing Order an allocation may be

«(2) Pour être certifiée correcte conformément au paragraphe (1) du présent article, chaque pétition satisfait aux conditions suivantes:

*a*) elle est adressée à la Chambre des communes ou à la Chambre des communes réunie en Parlement;

*b*) elle comporte une requête claire, appropriée et respectueuse priant le Parlement de prendre certaines mesures qui relèvent de sa compétence;

*c*) elle est manuscrite, dactylographiée ou imprimée sur du papier de grandeur normale;

*d*) elle ne contient ni rature ni rajout;

*e*) le sujet de la requête est indiqué sur chaque feuille si la pétition comporte plus d'une feuille de signatures et d'adresses;

*f*) elle ne contient que des signatures originales et adresses inscrites directement et non collées ou autrement reproduites; et

*g*) elle porte la signature d'au moins vingt-cinq pétitionnaires qui ne sont pas députés, de même que l'adresse des signataires.»

Que l'article 116 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«116. Lorsqu'un ministre de la Couronne, de son siège à la Chambre, déclare que la majorité des représentants des divers partis ont convenu de l'attribution proposée de jours ou d'heures pour les délibérations à une étape quelconque de l'adoption d'un projet de loi public, il peut présenter, sans avis, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion énonçant les modalités de ladite attribution; cependant, aux fins du présent article, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport d'un projet de loi qu'à celle de la troisième lecture, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 114(13) du Règlement. Lors de l'étude d'une motion de ce genre, aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ni pour plus de dix minutes. Deux heures au plus après le début des délibérations à ce sujet, l'Orateur doit mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Toutes délibérations interrompues conformément au présent article sont réputées ajournées.»

Que l'article 117 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«117. Un ministre de la Couronne qui, de son siège à la Chambre, a déclaré à une séance antérieure qu'il n'avait pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions des articles 115 ou 116 du Règlement, relativement aux délibérations à l'étape de l'étude d'un projet de loi public dont la Chambre ou un comité est saisi, et qui a donné avis de son intention de ce faire, peut proposer, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion aux fins d'attribuer un nombre spécifié de jours ou d'heures aux délibérations à cette étape et aux décisions requises pour disposer de cette étape; cependant, le temps attribué à une étape quelconque ne doit pas être moindre qu'un jour de séance et, aux

proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages on a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 114(13). During the consideration of any such motion no Member may speak more than once or longer than ten minutes. Not more than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion. Any proceedings interrupted pursuant to this Standing Order shall be deemed adjourned."

That the following new Standing Order be inserted immediately before Standing Order 132:

"131.1 (1) A petition for a private bill may be presented by a Member at any time during the sitting of the House by filing the same with the Clerk of the House.

(2) Members presenting petitions for private bills shall be answerable that such petitions do not contain impertinent or improper matter.

(3) Every Member presenting a petition for a private bill shall sign his or her name on the back thereof.

(4) Petitions for private bills may be either written or printed; provided always that when there are three or more petitioners the signatures of at least three petitioners shall be subscribed on the sheet containing the prayer of the petition.

(5) On the next day following the presentation of a petition for a private bill, the Clerk of the House shall lay upon the Table the report of the Clerk of Petitions thereon and such report shall be printed in the Votes and Proceedings of that day. Every petition so reported upon, not containing matter in breach of the privileges of this House and which, according to the Standing Orders or practice of this House, can be received, shall then be deemed to be read and received.

(6) No debate shall be permitted on the report but a petition referred to therein may be read by the Clerk of the House at the Table, if required."—*The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council.*

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. MacLellan, seconded by Mr. Foster, moved,—That this House condemn the government for its repeated failures to protect Canadian sovereignty and economic independence as demonstrated by its weak and ineffectual efforts to oppose Opinion 256 of the United States Federal Energy Regulatory Commission with regard to transmission costs of Canadian gas, and by its compliant approach to permitting foreign takeovers of Canadian corporations and natural resources.

After debate thereon, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 82(9).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

fins du présent article, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport qu'à celle de la troisième lecture d'un projet de loi, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 114(13) du Règlement. Lors de l'étude d'une motion de ce genre, aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ni pour plus de dix minutes. Deux heures au plus après le début des délibérations à ce sujet, l'Orateur doit mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Toutes délibérations interrompues conformément au présent article sont réputées ajournées.»

Que le nouvel article suivant soit inséré devant l'article 132 du Règlement:

«131.1 (1) Tout député peut présenter à la Chambre une pétition introductive de projet de loi privé, à n'importe quel moment de la durée d'une séance de cette Chambre, en la déposant entre les mains du Greffier.

(2) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit se porter garant qu'elle ne contient rien d'inconvenant ou de contraire au Règlement.

(3) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit signer son nom à l'endos.

(4) Toute pétition introductive de projet de loi privé peut être écrite ou imprimée, pourvu que la page qui en contient les conclusions porte la signature d'au moins trois pétitionnaires, lorsqu'il y a trois pétitionnaires ou plus.

(5) Le lendemain de la présentation d'une pétition introductive de projet de loi privé, le Greffier de la Chambre dépose sur le Bureau le rapport y afférent du greffier des pétitions. Ledit rapport doit être imprimé dans les Procès-verbaux du même jour. Si une pétition ainsi rapportée n'atteint aucunement les privilèges de la Chambre et peut être reçue d'après le Règlement ou la pratique de cette Chambre, elle est par là même réputée lue et reçue.

(6) Aucun débat n'est admis au sujet du rapport, mais une pétition à laquelle celui-ci fait allusion peut être lue au Bureau par le Greffier de la Chambre, sur demande.»—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.*

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. MacLellan, appuyé par M. Foster, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir omis à de nombreuses reprises de protéger la souveraineté et l'indépendance économique du Canada comme le démontrent les efforts faibles et futiles manifestés contre l'avis 256 de la *Federal Energy Regulatory Commission* des États-Unis, qui porte sur les coûts de transmission du gaz canadien, et la servilité avec laquelle il permet la prise de contrôle, par des intérêts étrangers, de sociétés et des ressources naturelles du Canada.

Après débat, à 17h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 82(9) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 131*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Benjamin | Foster | Hovdebo | Manly | Riis |
| Blaikie | Gagliano | Jewett | Nicholson | Robichaud |
| Boudria | Garneau | Kaplan | (Trinity) | Rompkey |
| de Corneille | Gauthier | Keeper | Nunziata | Rossi |
| Epp | Guilbault | Killens | Orlikow | Young —29 |
| (Thunder Bay— | (Saint-Jacques) | Langdon | Ouellet | |
| Nipigon) | Hopkins | MacLellan | Prud'homme | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Cossitt | Gottselig | Malone | St-Julien |
| Belsher | Crofton | Graham | Mazankowski | Scott |
| Blackburn | Crouse | Greenaway | McCain | (Hamilton—Wentworth) |
| (Jonquière) | Darling | Grisé | McKenzie | Stevens |
| Blais | Daubney | Hamilton | McKinnon | Stewart |
| Blenkarn | Desjardins | Hardey | McLean | Taylor |
| Bourgault | Dick | Hicks | Minaker | Thacker |
| Browes | Domm | Hnatyshyn | Mitges | Tupper |
| Cardiff | Dorin | Horner | O'Neil | Turner |
| Chartrand | Epp | Hudon | Oostrom | (Ottawa—Carleton) |
| Clark | (Provencher) | Johnson | Pennock | Warner |
| (Yellowhead) | Fennell | (Bonavista—Trinity— | Porter | White |
| Clark | Ferland | Conception) | Price | Wilson |
| (Brandon—Souris) | Forrestall | Lawrence | Redway | (Swift Current— |
| Collins | Fraleigh | Layton | Reimer | Maple Creek) |
| Comeau | Friesen | Lewis | Ricard | Winegard—74 |
| Cooper | Gérin | MacKay | St. Germain | |

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report relating to the Administration of the Farmers' Creditors Arrangement Act for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 12 of the Act, Chapter 22, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/145. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atomic Energy Control Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/707. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Freshwater Fish Marketing Corporation's Corporate Plan for 1987/1988 to 1991/1992, together with the Capital and Operating Budgets for 1987-1988, pursuant to

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport ayant trait à l'application de la Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 12 de cette Loi, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/145. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/707. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce de 1987/1988 à 1991/1992, ainsi que des budgets d'équipement et d'exploitation pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration

subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/826. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

By Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council,—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part I—Corporations) for the year 1984, pursuant to subsection 18(1) of the Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/115A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

---

At 6.10 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/826. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par Mme Vézina, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers (Partie I—Corporations) pour l'année 1984, conformément à l'article 18(1) de la Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/115A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 132

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, June 2, 1987

Le mardi 2 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/308F.

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Mr. Hockin, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 332-1/308F), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning pesticides (332-2600);

—one by the honourable Member for Saint-Henri—Westmount (Mr. Johnston) concerning the Meech Lake accord relating to the Constitution (332-2601);

—twenty-eight by the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) concerning Canada Post Corporation (332-2602 to 332-2629);

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the federal ridings of Saint-Jacques and Laurier (332-2630); and

—five by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2631 to 332-2635).

Mr. Gottselig, seconded by Mr. Crosby (Halifax West), by leave of the House, introduced Bill C-257, An Act to amend the Senate and House of Commons Act (independence of Parliament), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That all the provisional and permanent Standing Orders of the House in force on the date of notice of this motion, be amended as follows and be adopted as amended as the permanent Standing Orders of the House; provided

1. that these permanent Standing Orders shall take effect on the first Monday sitting day following the adoption of this motion;

2. that all provisional and permanent Standing Orders in force on the date of notice of this motion, except Standing Order 4, along with the sessional and special Orders related thereto, extended by special Order May 22, 1987 to June 5, 1987, become permanent on the first sitting Monday following the adoption of this motion;

3. that Standing Order 4 remain provisional until December 31, 1987 and be amended by adding the following subparagraph (2): Notwithstanding Standing Order 4(1), a

## PRIÈRE

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/308F.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M. Hockin, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire nº 332-1/308F), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conforme par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les pesticides (332-2600);

—une par l'honorable député de Saint-Henri—Westmount (M. Johnston) sur l'entente du lac Meech relative à la Constitution (332-2601);

—vingt-huit par l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) sur la Société canadienne des Postes (332-2602 à 332-2629);

—une par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur les circonscriptions électorales fédérales de Saint-Jacques et de Laurier (332-2630); et

—cinq par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2631 à 332-2635).

M. Gottselig, appuyé par M. Crosby (Halifax-Ouest), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-257, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (indépendance du Parlement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Mazankowski, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que tous les articles provisoires et permanents du Règlement de la Chambre en vigueur à la date de l'avis de la présente motion soient modifiés de la façon suivante et soient adoptés tels que modifiés comme articles permanents du Règlement; toutefois

1. ces articles permanents du Règlement entrent en vigueur le premier lundi de séance qui suivra l'adoption de la présente motion;

2. tous les articles provisoires et permanents du Règlement en vigueur à la date de l'avis de la présente motion, à l'exception de l'article 4, ainsi que les ordres sessionnels et spéciaux y afférent, prolongés jusqu'au 5 juin 1987 par l'ordre spécial adopté le 22 mai 1987, deviennent permanents le premier lundi de séance qui suivra l'adoption de la présente motion;

3. l'article 4 du Règlement demeure provisoire jusqu'au 31 décembre 1987 et est modifié par l'addition du paragraphe (2) suivant: Nonobstant l'article 4(1) du Règlement,

Minister of the Crown may set down on Notice a motion to provide for sittings of the House between June 30 and the Monday following Labour Day. No later than June 30, 1987, the said motion shall be proposed for debate during Routine Proceedings, and no later than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion; and

4. that the Clerk of the House be authorized and instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House, renumbering as may be deemed necessary and making such technical and consequential changes as well as such changes to the Order Paper and Notices as may be required.

That paragraph (*a*) of Standing Order 2(5) be deleted and the following substituted therefor:

"(*a*) Any Member who wishes to be considered for election to the Office of Speaker shall, not later than 6.00 o'clock p.m. on the day preceding the day on which the election of a Speaker is expected to take place, in writing, so inform the Clerk of the House who shall prepare a list of such Members' names and shall provide the same to the Member presiding prior to the taking of the first ballot;"

That sub-paragraph (5)(*h*)(i) of Standing Order 2 be deleted and the following substituted therefor:

"(i) the Clerk of the House shall provide the Member presiding the names of the candidates for the next ballot, in alphabetical order, provided that the Clerk of the House shall first determine the number representing the least total number of votes cast and the Clerk shall exclude the names of all Members having received that total number of votes, together with the names of all Members having received five percent or less of the total votes cast, from the list of candidates so provided, and provided that in the event of every candidate receiving the same number of votes no names shall be excluded from the list so provided;"

That Standing Order 3(1) be deleted and the following substituted therefor:

"3. (1) The House shall meet on Mondays, Tuesdays and Thursdays at 11.00 o'clock a.m., on Wednesdays at 2.00 o'clock p.m. and on Fridays at 10.00 o'clock a.m. unless otherwise provided by Standing or Special Order of this House."

That Standing Orders 9(1) and 9(2) be deleted and the following substituted therefor:

"9. (1) At 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, and at 3.00 o'clock p.m. on Fridays, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day."

"(2) At 1.00 o'clock p.m. on any day except Friday on which a morning sitting is held, the Speaker shall leave the Chair until 2.00 o'clock p.m."

That paragraph (*a*) of Standing Order 9(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) Except during Private Members' Business, when the Speaker is in the Chair, a Member may propose a

un ministre de la Couronne peut donner avis d'une motion prévoyant des séances de la Chambre entre le 30 juin et le lundi qui suit la fête du Travail. Au plus tard le 30 juin 1987, ladite motion est mise en délibération durant les Affaires courantes et, au plus tard deux heures après le début du débat à ce sujet, le Président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de ladite motion; et

4. le Greffier de la Chambre a l'autorisation et l'ordre de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre, d'y effectuer la renumérotation nécessaire et d'apporter les modifications techniques et consécutives et les changements au Feuilleton des avis jugés nécessaires.

Que l'article 2(5)*a*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«*a*) tout député qui veut se porter candidat à la Présidence en informe par écrit le Greffier de la Chambre, au plus tard à dix-huit heures la veille de la date du scrutin. Le Greffier dresse la liste des députés intéressés et la remet au président d'élection avant le premier tour de scrutin.»

Que le sous-alinéa (i) de l'alinéa 2(5)*h*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(i) le Greffier de la Chambre fournit au président d'élection, par ordre alphabétique, les noms des candidats au tour de scrutin suivant, mais il détermine d'abord le nombre total de voix le moins élevé et exclut de la liste des candidats ainsi établie les noms de tous les députés qui ont recueilli ce nombre de voix, ainsi que les noms de tous les députés ayant recueilli cinq pour cent ou moins des voix exprimées; cependant, si tous les candidats ont obtenu le même nombre de voix, aucun nom n'est exclu de la liste ainsi établie;»

Que l'article 3(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«3. (1) La Chambre se réunit à onze heures les lundis, mardis et jeudis, à quatorze heures les mercredis et à dix heures les vendredis, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par un ordre permanent ou spécial de la Chambre.»

Que les articles 9(1) et 9(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«9. (1) À dix-huit heures les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

(2) Tous les jours où la Chambre s'est réunie le matin, sauf le vendredi, l'Orateur quitte le fauteuil à treize heures, jusqu'à quatorze heures.»

Que l'article 9(4)*a*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Sauf pendant la période des affaires émanant des députés, lorsque l'Orateur occupe le fauteuil, un député

motion, without notice, to continue a sitting through a lunch or dinner hour or beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of considering a specified item of business or a stage or stages thereof subject to the following conditions:

(i) the motion must relate to the business then being considered provided that proceedings in any Committee of the Whole may be temporarily interrupted for the purpose of proposing a motion under the provisions of this Standing Order;

(ii) the motion must be proposed in the hour preceding the time at which the business under consideration should be interrupted by a lunch or dinner hour, Private Members' Hour or the ordinary hour of daily adjournment;

(iii) the motion shall not be subject to debate or amendment."

That Standing Order 11 be deleted and the following substituted therefor:

"11. At the ordinary hour of daily adjournment of the House, at 11.00 o'clock a.m. on Fridays or at the mid-day interruption, unless otherwise provided, the proceeding then under consideration shall stand over until the next sitting day or later the same sitting day after the period provided pursuant to Standing Order 19(4), as the case may be, when it will be taken up at the same stage where its progress was interrupted."

That paragraph (*a*) of Standing Order 13(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) When the Speaker has put the question on any debatable motion, except as provided pursuant to section (2) of this Standing Order, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes; provided that, while the Members are being called in, either the Chief Government Whip or the Chief Opposition Whip may approach the Speaker to request that the division be deferred, in which case, the Speaker shall defer the said division until a specified time, but, in any case, not later than 6.00 o'clock p.m. on the next sitting day thereafter, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes, except as provided for under section (5) of this Standing Order or Standing Order 49(2)."

That Standing Order 19(3) be deleted and the following substituted therefor:

"(3)(*a*) At 11.00 o'clock a.m. on Mondays, Tuesdays, Thursdays, at 3.00 o'clock p.m. on Wednesdays, and at 12.00 o'clock noon on Fridays, the House shall proceed to the ordinary daily routine of business, which shall be as follows:

Tabling of Documents (pursuant to Standing Orders 67 or 99(2))

Statements by Ministers (pursuant to Standing Order 19(6))

Presenting Reports from Inter-parliamentary Delegations (pursuant to Standing Order 101)

peut, sans avis, proposer une motion en vue de prolonger une séance pendant l'heure du dîner ou du souper ou au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin d'étudier une affaire spécifiée ou une ou plusieurs de ses étapes sous réserve des conditions suivantes:

(i) la motion doit se rattacher aux affaires en délibération, pourvu que les travaux de tout Comité plénier puissent être interrompus temporairement en vue de proposer une motion en vertu de cet article du Règlement;

(ii) la motion doit être proposée dans l'heure qui précède le moment où les affaires en délibération doivent être interrompues par l'heure du dîner ou du souper, l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire ou l'heure ordinaire d'ajournement quotidien;

(iii) la motion ne doit pas faire l'objet d'un débat ou d'un amendement.»

Que l'article 11 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«11. À l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien de la Chambre, à onze heures les vendredis ou au moment de l'interruption de la mi-journée, sauf disposition contraire, les délibérations sont interrompues et les affaires en délibération à ce moment-là restent en suspens jusqu'au jour de séance suivant ou jusqu'à l'après-midi du même jour de séance, après la période prévue à l'article 19(4) du Règlement, suivant le cas; elles sont alors abordées au stade atteint lors de l'interruption.»

Que l'article 13(4)*a*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Lorsque l'Orateur a mis aux voix une motion qui peut faire l'objet d'un débat, sauf dans les cas prévus au paragraphe (2) du présent article, la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus trente minutes. Durant l'appel des députés, cependant, le whip en chef du gouvernement ou le whip en chef de l'Opposition peut demander à l'Orateur que le vote soit différé. L'Orateur reporte alors ledit vote jusqu'à un moment déterminé, mais jamais après dix-huit heures le jour de séance suivant alors que la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus quinze minutes, sauf dans les cas prévus au paragraphe (5) du présent article ou à l'article 49(2) du Règlement.»

Que l'article 19(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(3)*a*) À onze heures les lundis, mardis et jeudis, à quinze heures les mercredis et à midi les vendredis, la Chambre passe à l'étude des affaires courantes ordinaires dans l'ordre suivant:

Dépôt de documents (conformément aux articles 67 ou 99(2) du Règlement)

Déclarations de ministres (conformément à l'article 19(6) du Règlement)

Présentation de rapports de délégations interparlementaires (conformément à l'article 101 du Règlement)

Presenting Reports from Committees (pursuant to Standing Order 99)

Introduction of Government Bills

Introduction of Private Members' Bills

First Reading of Senate Public Bills

Motions

Presenting Petitions (pursuant to Standing Order 106(4))

Questions on Order Paper.

(*b*)(i) When proceedings under 'Introduction of Government Bills' are not completed on a Monday, Tuesday or Thursday prior to the mid-day interruption, the ordinary daily routine of business shall continue immediately after oral questions are taken up notwithstanding Standing Order 19(4) until the completion of all items under 'Introduction of Government Bills', suspending as much of Private Members' Business as necessary.

(ii) When proceedings under 'Introduction of Government Bills' are not completed before the ordinary hour of daily adjournment, the House shall continue to sit to complete the ordinary daily routine of business up to and including 'Introduction of Government Bills', whereupon the Speaker shall adjourn the House."

That paragraph (*b*) of Standing Order 19(6) be deleted and the following substituted therefor:

"(*b*) A period of time corresponding to the time taken for the proceedings pursuant to paragraph (*a*) of this section shall be added to the time provided for government business as follows:

(i) on Mondays, Tuesdays and Thursdays, such an extension shall commence at 1.00 o'clock p.m. on the same sitting day, notwithstanding Standing Order 9(2), and any period remaining at 2.00 o'clock p.m. shall be added to the time provided for government business thereafter on the same sitting day; and

(ii) on Wednesdays and Fridays, the time provided for government business shall be extended by a period corresponding to the time taken for proceedings pursuant to paragraph (*a*) of this section.

Where the time provided for government business has been extended after 2.00 o'clock p.m. pursuant to this section, Private Members' Business, where applicable, and the ordinary hour of daily adjournment shall be delayed by a period of time corresponding to the period of extension after 2.00 o'clock p.m., notwithstanding Standing Orders 9(1), 19(7) and 66(1) or any order made pursuant to Standing Order 10(1)."

Présentation de rapports de comités (conformément à l'article 99 du Règlement)

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Première lecture des projets de loi publics émanant du Sénat

Motions

Présentation de pétitions (conformément à l'article 106(4) du Règlement)

Questions inscrites au Feuilleton

*b*)(i) Les lundis, mardis et jeudis, lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'interruption de la mi-journée, la Chambre continue l'étude des affaires courantes ordinaires immédiatement après les questions orales, nonobstant l'article 19(4) du Règlement, jusqu'à achèvement des délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement». Au besoin, l'étude des affaires émanant des députés est écourtée ou suspendue, selon le cas.

(ii) Lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, la Chambre continue de siéger afin de poursuivre l'étude des affaires courantes ordinaires jusqu'à achèvement des délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement», après quoi l'Orateur lève la séance.»

Que l'article 19(6)*b*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«*b*) La période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée d'une période correspondant à la période consacrée à la prise en considération des affaires prévues à l'alinéa *a*) du présent paragraphe, comme il suit:

(i) les lundis, mardis et jeudis, la prolongation en question commence à treize heures, nonobstant l'article 9(2) du Règlement, et toute période qui reste à quatorze heures est ajoutée à la période prévue par la suite pour les affaires émanant du gouvernement lors de cette séance; et

(ii) les mercredis et vendredis, la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée d'une période qui correspond au temps consacré aux délibérations conformément à l'alinéa *a*) du présent paragraphe.

Lorsque la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée après quatorze heures conformément au présent paragraphe, l'heure réservée aux affaires émanant des députés, selon le cas, et l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien sont retardées d'une période qui correspond à la durée de la prolongation après quatorze heures, nonobstant les articles 9(1), 19(7) et 66(1) du Règlement ou tout ordre adopté conformément à l'article 10(1) du Règlement.»

That Standing Order 19(7) be deleted and the following substituted therefor:

"(7) Except as otherwise provided in these Standing Orders, the order of business shall be as follows:

(Monday, Tuesday and Thursday)

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 5.00 to 6.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

(Wednesday)

(After the daily routine of business)

Notices of Motions for the Production of Papers.

Government Orders.

(Friday)

(Before the daily routine of business)

Government Orders.

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 2.00 to 3.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers)."

That Standing Order 24 be deleted and the following substituted therefor:

"24. (1) After notice pursuant to Standing Order 68(1), a government notice of motion shall be put on the Order Paper as an order of the day under Government Orders.

(2) Proposed motions under Government Orders for the House to go into a Committee of the Whole at the next sitting of the House when put from the Chair shall be decided without debate or amendment."

That section (1) of Standing Order 29 be deleted and the following substituted therefor:

"29. (1) Leave to make a motion for the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration must be asked for after the ordinary daily routine of business as set out in Standing Order 19(3) is concluded."

That sections (8) and (9) of Standing Order 29 be deleted and the following substituted therefor:

"(8) If the Speaker is satisfied that the matter is proper to be discussed, the motion shall stand over until 8.00 o'clock p.m. on that day, provided that the Speaker, at his or her discretion, may direct that the motion shall be set down for consideration on the following sitting day at an hour specified by the Speaker."

Que l'article 19(7) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(7) Sous réserve de tout autre article, la Chambre étudie les travaux du jour dans l'ordre suivant:

(Lundi, mardi et jeudi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés—de dix-sept heures à dix-huit heures:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

(Mercredi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Avis de motions portant production de documents.

Ordres émanant du gouvernement.

(Vendredi)

(Avant les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés—de quatorze heures à quinze heures:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).»

Que l'article 24 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«24. (1) Après qu'il a été donné avis conformément à l'article 68(1) du Règlement, les avis de motion émanant du gouvernement sont inscrits au Feuilleton comme ordres du jour dans les Ordres émanant du gouvernement.

(2) Les projets de motions inscrits aux Ordres émanant du gouvernement qui portent que la Chambre se constitue en comité plénier à la prochaine séance de la Chambre sont, une fois mis aux voix, réglés sans débat ni amendement.»

Que le paragraphe (1) de l'article 29 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«29. (1) Pour proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, il faut en demander l'autorisation après l'achèvement des affaires courantes ordinaires comme il est stipulé à l'article 19(3) du Règlement.»

Que les paragraphes (8) et (9) de l'article 29 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(8) Si l'Orateur est convaincu que la question peut faire l'objet d'un débat, la motion reste en suspens jusqu'à vingt heures, le même jour. Toutefois, l'Orateur, à sa discrétion, peut ordonner que la motion soit fixée pour examen à une certaine heure le jour de séance suivant.»

That Standing Order 29(11) be deleted and the following substituted therefor:

"(10) When a request to make such a motion has been made on any Friday, and the Speaker directs that it be considered the same day, it shall be considered forthwith."

That Standing Order 29(13) be deleted and the following substituted therefor:

"(12) The proceedings on any motion being considered, pursuant to sections (8) or (10) of this Standing Order, may continue beyond the ordinary hour of daily adjournment but, when debate thereon is concluded prior to that hour in any sitting, it shall be deemed withdrawn. Subject to any motion adopted pursuant to Standing Order 9(4)(*b*), at 12.00 o'clock midnight on any sitting day except Friday, and at 4.00 o'clock p.m. on Friday, the Speaker shall declare the motion carried and forthwith adjourn the House until the next sitting day. In any other case, the Speaker, when satisfied that the debate has been concluded, shall declare the motion carried and forthwith adjourn the House until the next sitting day."

That Standing Order 32 be deleted and the following substituted therefor:

"32. Notwithstanding Standing Order 31, the order of precedence shall not contain, at any time, more than twenty motions and public bills originating in the House of Commons at second reading, nor fewer than ten items, when there are sufficient items contained in the list which have not been given a position on the order of precedence."

That paragraph (1)(*a*) of Standing Order 36 be deleted and the following substituted therefor:

"36. (1)(*a*) The Standing Committee on Private Members' Business shall meet within five sitting days of the order of precedence being established pursuant to Standing Order 31, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than six items from among the twenty items in the order of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall be designated as 'votable items'. In making its selection, the Committee shall not take into account the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to determine the selection and shall report thereon, from time to time. At no time shall there be more than six selected items on the order of precedence."

That Standing Order 38 be deleted and the following substituted therefor:

"38. The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 19(3)(*b*), 19(9), 29(11), 37 and 39(2) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 69, 82(5) and 84(4)."

Que l'article 29(11) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(10) Lorsqu'une demande relative à une motion de ce genre est faite un vendredi et que l'Orateur décide qu'elle sera mise à l'étude le même jour, la motion est mise en délibération sur-le-champ.»

Que l'article 29(13) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(12) Les délibérations sur une motion prise en considération conformément aux paragraphes (8) et (10) du présent article peuvent se poursuivre au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, mais, quand le débat se termine avant ladite heure durant n'importe quelle séance, la motion est réputée avoir été retirée. Sous réserve de toute motion adoptée conformément à l'article 9(4)*b*), à minuit, dans le cas d'un jour de séance autre qu'un vendredi, et à seize heures le vendredi, l'Orateur déclare la motion adoptée et ajourne la Chambre sur-le-champ, jusqu'au jour de séance suivant. Dans tout autre cas, lorsqu'il est convaincu que le débat est terminé, l'Orateur déclare la motion adoptée et ajourne la Chambre sur-le-champ jusqu'au jour de séance suivant.»

Que l'article 32 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«32. Nonobstant l'article 31 du Règlement, l'ordre de priorité ne contient jamais plus de vingt motions et projets de loi publics émanant de la Chambre des communes à l'étape de la deuxième lecture, ni moins de dix rubriques, lorsque la liste contient suffisamment de rubriques auxquelles on n'a pas attribué de position dans l'ordre de priorité.»

Que l'alinéa *a*) de l'article 36(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«36. (1)*a*) Le Comité permanent des affaires émanant des députés se réunit dans les cinq jours de séance qui suivent l'établissement de l'ordre de priorité conformément à l'article 31 du Règlement, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé les affaires, le Comité choisit au plus six affaires parmi les vingt premières qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité et, les affaires ainsi choisies sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix, le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de six affaires ainsi choisies.»

Que l'article 38 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«38. Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 19(3)*b*), 19(9), 29(11), 37 et 39(2) du Règlement ou autrement spécifiés dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux

That the following new section be added after Standing Order 39(2):

"(3)(*a*) When a Member has given at least twenty-four hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members' Business on the date required by the order of precedence, and if that item of business is not one which has been designated as 'votable' by the Standing Committee on Private Members' Business, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill in the order of precedence has not been so designated.

(*b*) In the event that the Speaker has been unable to arrange an exchange, the House shall continue with the business before it prior to 'Private Members' Hour', provided that there shall be no extension of the sitting pursuant to Standing Order 9(4)(*a*), and any division on a debatable motion shall be deferred until 6.00 o'clock p.m. on the next sitting day. For the purposes of this section, Standing Order 13(5) relating to deferred divisions on a Thursday shall apply."

That paragraph (*c*) of Standing Order 40(3) be deleted.

That Standing Order 41(1) be deleted and the following substituted therefor:

"41. (1) The order for the first consideration of any subsequent stages of a bill already considered during Private Members' Business, of second reading of a private bill and of second reading of a private Member's public bill originating in the Senate shall be placed at the bottom of the order of precedence."

That Standing Order 48 be deleted and the following substituted therefor:

"48. Except as otherwise provided in any Standing or Special Order of the House, and unless otherwise disposed of, at not later than 6.00 o'clock p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or 3.00 o'clock p.m. on Friday, on the fifteenth sitting day following the date on which a notice of motion made pursuant to Standing Order 46(2) appeared on the Order Paper, the same shall be deemed to have been moved and adopted by the House."

That sections 2 and 3 of Standing Order 55 be deleted and the following substituted therefor:

"(2) When second reading or third reading of a government bill is being considered, no Member except the Prime Minister and the Leader of the Opposition shall speak for more than:

(*a*) forty minutes if that Member is the first, second or third speaker;

(*b*) twenty minutes following the first three speakers, if that Member begins to speak within the next eight hours

prévus conformément aux articles 69, 82(5) et 84(4) du Règlement.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré à la suite du paragraphe (2) de l'article 39 du Règlement:

«(3)*a*) Lorsqu'un député a donné, par écrit, avis d'au moins vingt-quatre heures qu'il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par la liste de priorité, et si cette affaire n'a pas été désignée comme «affaire qui fait l'objet d'un vote» par le Comité permanent des affaires émanant des députés, l'Orateur peut, avec la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu'il soit procédé à un échange de positions sur la liste de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi figurant sur la liste de priorité n'a pas été ainsi désigné.

*b*) Si l'Orateur n'a pas pu organiser un échange, la Chambre poursuit l'examen des affaires dont elle était saisie avant l'heure consacrée aux affaires émanant des députés. Toutefois, il n'y a pas de prolongation de la séance conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement et tout vote sur une motion pouvant faire l'objet d'un débat est différé jusqu'à dix-huit heures le jour de séance suivant. Aux fins du présent paragraphe, l'article 13(5) du Règlement, relatif aux votes différés un jeudi, s'applique.»

Que l'alinéa *c*) de l'article 40(3) du Règlement soit supprimé.

Que l'article 41(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«41. (1) L'ordre portant examen pour la première fois soit, à une étape subséquente, d'un projet de loi déjà étudié sous la rubrique des Affaires émanant des députés, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi privé, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi public émanant d'un député qui a pris naissance au Sénat, est placé au bas de la liste de priorité.»

Que l'article 48 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«48. Sauf indication contraire dans tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, et à moins qu'on en ait disposé autrement, au plus tard à dix-huit heures le lundi, mardi, mercredi ou jeudi, ou quinze heures le vendredi, le quinzième jour de séance suivant la date de parution au Feuilleton, un avis de motion présenté conformément à l'article 46(2) du Règlement, est réputé avoir été proposé et adopté par la Chambre.»

Que les paragraphes (2) et (3) de l'article 55 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(2) Lorsque la Chambre procède au débat de deuxième lecture ou de troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, aucun député à l'exception du Premier ministre ou du chef de l'Opposition, ne doit parler pendant plus de

*a*) quarante minutes s'il est le premier, le deuxième ou le troisième député à prendre la parole;

*b*) vingt minutes s'il n'est pas un des trois premiers députés à prendre la parole et s'il intervient, dans le cas d'un

of consideration when second reading is being considered or within the next four hours of consideration when third reading is being considered; and following the speech of each Member a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto;

(*c*) ten minutes if a Member speaks thereafter.

(3) When the business of private Members is being considered, no Member shall speak for more than ten minutes, provided that the Member moving the item may speak for not more than twenty minutes."

That Standing Order 65(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) A Member who is not satisfied with the response to a question asked on any day at this stage, or a Member who has been told by the Speaker that the question is not urgent, may give notice that he or she intends to raise the subject matter of the question on the adjournment of the House. The notice referred to herein, whether or not it is given orally during the oral question period provided pursuant to Standing Order 19(4), must be given in writing to the Speaker not later than one hour following that period the same day."

That Standing Order 68(1) be deleted and the following substituted therefor:

"68. (1) Forty-eight hours' notice shall be given of a motion for leave to present a bill, resolution or address, for the appointment of any committee, for placing a question on the Order Paper or for the consideration of any notice of motion made pursuant to Standing Order 46(2); but this rule shall not apply to bills after their introduction, or to private bills, or to the times of meeting or adjournment of the House. Such notice shall be laid on the Table before 6.00 o'clock p.m. (on a Friday before 3.00 o'clock p.m. or filed thereafter with the Clerk before 5.00 o'clock p.m.), and be printed in the Notice Paper of that day. Any notice filed with the Clerk pursuant to this section shall thereupon be deemed to have been laid on the Table in that sitting."

That Standing Order 70(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) When a debate on any motion made after the start of the sitting (after 11.00 o'clock a.m. on Fridays) and prior to the reading of an Order of the Day is adjourned or interrupted, the order for resumption of the debate shall be transferred to and considered under Government Orders."

That paragraph (*a*) of Standing Order 82(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) Forty-eight hours' written notice shall be given of motions to concur in interim supply, main estimates,

débat de deuxième lecture, dans les huit heures de débat qui suivent les trois premiers discours ou, dans le cas d'un débat de troisième lecture, dans les quatre heures de débat qui suivent les trois premiers discours; et, si nécessaire, après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations;

*c*) dix minutes par la suite.

(3) Quand la Chambre étudie les affaires émanant des députés, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes. Toutefois, le député qui propose l'affaire à l'étude peut parler pendant vingt minutes au plus.»

Que l'article 65(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Un député qui n'est pas satisfait de la réponse donnée à une question formulée un jour quelconque au cours de cette période, ou un député dont la question ne comporte, selon la décision de l'Orateur, aucune urgence, peut donner avis de son intention de soulever le sujet de sa question lors de l'ajournement de la Chambre. Même s'il a été donné oralement ou non pendant la période des questions conformément à l'article 19(4) du Règlement, l'avis mentionné au présent article doit être donné par écrit à l'Orateur au plus tard une heure après la fin de cette période, le même jour.»

Que l'article 68(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«68. (1) Toute motion tendant à la présentation d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une adresse, à la création d'un comité, à l'inscription d'une question au Feuilleton ou à la prise en considération de tout avis de motion donné conformément à l'article 46(2) du Règlement, est annoncée au moyen d'un avis de quarante-huit heures. Toutefois, cette règle ne s'applique pas aux projets de loi après leur dépôt, ni aux projets de loi privés, ni aux heures d'ouverture ou d'ajournement de la Chambre. Cet avis est déposé sur le Bureau avant dix-huit heures (avant quinze heures le vendredi ou déposé par la suite auprès du greffier avant dix-sept heures) et imprimé au Feuilleton des Avis du même jour. Tout avis déposé auprès du greffier conformément au présent article est dès lors réputé avoir été déposé sur le Bureau au cours de la séance en question.»

Que l'article 70(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Lorsque le débat sur une motion présentée après le début de la séance (après onze heures le vendredi) et avant la lecture de l'Ordre du jour est ajourné ou interrompu, l'ordre de reprise de ce débat est transféré sous la rubrique «Ordres émanant du gouvernement» et considéré sous cette rubrique.»

Que l'alinéa *a*) du paragraphe 82(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant les motions portant adoption des

supplementary or final estimates, to restore or reinstate any item in the estimates. Twenty-four hours' written notice shall be given of an opposition motion on an allotted day or of a notice to oppose any item in the estimates, provided that for the supply period ending not later than June 30, forty-eight hours' written notice shall be given of a notice to oppose any item in the estimates."

That Standing Order 82(5) be deleted and the following substituted therefor:

"(5) For the period ending not later than December 10, six sitting days shall be allotted to the business of supply. Nine additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than March 26. Ten additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than June 30. These twenty-five days are to be designated as allotted days."

That paragraphs (*a*) and (*b*) of Standing Order 82(15) be deleted and the following substituted therefor:

"(*a*) Not later than the third sitting day prior to May 31, the Leader of the Opposition may give notice during the time specified in Standing Order 68(1) of a motion to extend consideration of the main estimates of a named department or agency and the said motion shall be deemed adopted when called on 'Motions' on the last sitting day prior to May 31;

(*b*) On the sitting day immediately preceding the final allotted day, but in any case not later than ten sitting days following the day on which any motion made pursuant to paragraph (*a*) of this section is adopted, at not later than 6.00 o'clock p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or 3.00 o'clock p.m. on a Friday, the said committee shall report, or shall be deemed to have reported, the main estimates for the said department or agency; and"

That Standing Order 89(1) be deleted and the following substituted therefor:

"89. (1)(*a*) At the commencement of the first session of each Parliament, a Striking Committee of seven Members, the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed, whose duty it shall be to prepare and report to the House within the first ten sitting days after its appointment, and thereafter, within the first ten sitting days after the commencement of each session and within the first ten sitting days after the Monday following Labour Day, lists of Members to compose the standing committees of the House and to act for the House on standing joint committees.

(*b*) The Striking Committee shall not present a second report pursuant to this Standing Order between the Monday following Labour Day and the end of that calendar year."

That Standing Order 89(3) be deleted and the following substituted therefor:

crédits provisoires, du budget principal des dépenses, d'un budget supplémentaire des dépenses ainsi que des motions visant à rétablir tout poste du budget. Il sera donné, par écrit, un préavis de vingt-quatre heures concernant une motion de l'opposition, un jour désigné, ou un avis d'opposition à tout poste du budget. Toutefois, au cours de la période des subsides se terminant au plus tard le 30 juin, il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant un avis d'opposition à tout poste du budget.»

Que l'article 82(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(5) Dans la période se terminant au plus tard le 10 décembre, six jours de séance seront réservés aux affaires relatives aux subsides. Neuf autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 26 mars. Dix autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 30 juin. Ces vingt-cinq jours seront appelés jours désignés.»

Que les alinéas *a*) et *b*) du paragraphe 82(15) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«*a*) au plus tard le troisième jour de séance avant le 31 mai, le chef de l'Opposition peut, au moment précisé à l'article 68(1) du Règlement, donner avis d'une motion tendant à prolonger l'étude du budget principal d'un ministère ou d'un organisme en particulier, et ladite motion est réputée adoptée, lorsqu'elle est appelée à l'appel des «Motions» le dernier jour de séance avant le 31 mai;

*b*) le jour de séance qui précède immédiatement le dernier jour désigné, mais de toute façon, au plus tard dix jours de séance après l'adoption de toute motion présentée conformément à l'alinéa *a*) du présent paragraphe, au plus tard à dix-huit heures, s'il s'agit d'un lundi, mardi, mercredi ou jeudi, ou à quinze heures un vendredi, ledit comité fait rapport du budget principal dudit ministère ou organisme, ou est réputé en avoir fait rapport; et»

Que l'article 89(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«89.(1) *a*) A l'ouverture de la première session d'un Parlement, un Comité de sélection, composé de sept députés qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre, est créé et chargé de dresser et présenter à la Chambre, dans les dix premiers jours de séance qui suivent sa création et, par la suite, dans les dix premiers jours de séance qui suivent le début de chaque session et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le lundi suivant la Fête du travail, une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents de la Chambre et représenter celle-ci aux comités mixtes permanents.

*b*) Le Comité de sélection ne présente pas de deuxième rapport en vertu du présent article entre le lundi suivant la Fête du travail et la fin de la même année civile.»

Que l'article 89(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

"(3) The Striking Committee shall also prepare and report lists of Members to act for the House on the following standing joint committees:

(*a*) Official Languages, to consist of fifteen members; and

(*b*) Regulations and Other Statutory Instruments, to consist of eight members.

Provided that a sufficient number of members of the said joint committees shall be appointed so as to keep the same proportion in such committees as between the memberships of both Houses."

That the following new section be added after Standing Order 92(2):

"(3)(*a*) Notwithstanding Standing Order 96(1), no standing or standing joint committee shall sit at the same time as a legislative committee on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency.

(*b*) During periods coinciding with the hours of sittings of the House, priority shall be given to the meetings of legislative committees over those of standing, special and joint committees.

(*c*) During periods when the House stands adjourned, priority shall be given to meetings of standing, special and joint committees, according to the schedule established from time to time by the Chief Government Whip, in consultation with representatives of the other parties."

That the following new paragraph be inserted immediately after paragraph (*b*) of Standing Order 92(4):

"(*c*) The Liaison Committee shall be empowered to report from time to time to the House."

That Standing Order 93(1) be deleted and the following substituted therefor:

"93. (1) Without anticipating the decision of the House, within five sitting days after the commencement of debate on second reading of a bill which is to be referred to a legislative committee, the Striking Committee shall meet to prepare, and shall report not later than the following Thursday, a list of members of such a legislative committee, which shall consist of not more than thirty Members and which shall be organized only in the event that the House adopts the motion for second reading and reference to a legislative committee of the said bill. Upon the presentation of such a report of the Striking Committee, the same shall be deemed adopted."

That sections (4), (5), (6) and (7) of Standing Order 93 be deleted and the following substituted therefor:

"(4) When the Chairman appointed pursuant to section (2) of this Standing Order is unable to act in that capacity at or during a meeting of the legislative committee, the Chairman shall designate a member of the committee to act as Chairman at or during the said meeting and such an acting Chairman shall be vested with all the powers of the Chairman at or during the said meeting."

That Standing Order 94(2) be deleted and the following substituted therefor:

«(3) Le Comité de sélection dresse et présente aussi une liste des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents suivants:

*a*) le Comité des langues officielles, qui est constitué de quinze membres; et

*b*) le Comité des règlements et autres textes réglementaires, qui est constitué de huit membres.

Toutefois, il faut nommer auxdits comités mixtes un nombre suffisant de députés pour y maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré à la suite du paragraphe (2) de l'article 92 du Règlement:

«(3)(*a*) Nonobstant l'article 96(1) du Règlement, nul comité permanent ou comité mixte permanent ne siège en même temps qu'un comité législatif chargé d'étudier un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme ou qui en émane.

(*b*) Durant les périodes coïncidant avec les heures de séance de la Chambre, il est donné priorité aux séances des comités législatifs par rapport à celles des comités permanents, spéciaux ou mixtes.

(*c*) Durant les périodes d'ajournement de la Chambre, il est donné priorité aux séances des comités permanents, spéciaux ou mixtes, conformément au calendrier établi, de temps à autre, par le whip en chef du gouvernement après consultation avec les représentants des autres partis.»

Que le nouvel alinéa suivant soit inséré à la suite de l'alinéa *b*) du paragraphe 92(4) du Règlement:

«*c*) Le Comité de liaison est habilité à faire rapport à la Chambre de temps à autre.»

Que l'article 93(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«93. (1) Sans anticiper sur la décision de la Chambre, dans les cinq jours de séance qui suivent le début du débat sur la deuxième lecture d'un projet de loi qui doit être renvoyé à un comité législatif, le Comité de sélection se réunit pour dresser une liste, au sujet de laquelle il fait rapport le jeudi suivant, des membres du comité législatif en question qui comprend au plus trente membres et qui ne sera organisé qu'advenant adoption par la Chambre de la motion portant deuxième lecture et renvoi dudit projet de loi à un comité législatif. Dès que le Comité de sélection présente un tel rapport, celui-ci est réputé avoir été adopté.»

Que les paragraphes (4), (5), (6) et (7) de l'article 93 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(4) Lorsque le président nommé conformément au paragraphe (2) du présent article est incapable d'agir à ce titre au cours d'une séance du comité législatif, il désigne un membre dudit comité pour présider ladite séance. Le président suppléant ainsi désigné est investi de tous les pouvoirs du président au cours de ladite séance.»

Que l'article 94(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

"(2) The membership of standing and joint committees shall be set out in the report of the Striking Committee, which shall prepare lists of Members in accordance with Standing Order 89. Once the report of the Striking Committee is concurred in, the membership shall continue from session to session within a Parliament, subject to such changes as may be effected from time to time."

That sections (4) and (5) of Standing Order 94 be deleted and the following substituted therefor:

"(4) Changes in the membership of any legislative or special committee shall be effective immediately after notification thereof, signed by the Member acting as the Chief Whip of any recognized party, has been filed with the clerk of the committee."

That Standing Order 96(3)(*c*) be deleted and the following substituted therefor:

"(*c*) Management and Members' Services shall include, among other matters, the review of and report, to the Speaker as well as the Board of Internal Economy, on the administration of the House and the provision of services and facilities to Members provided that all matters related thereto shall be deemed to have been permanently referred to the Committee upon its membership having been established; and the review of and report on the effectiveness, management and operation, together with the operational and expenditure plans of all operations which are under the joint administration and control of the two Houses and other related matters as the Committee deems fit;"

That Standing Order 96(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4) So far as this House is concerned, the mandate of the Standing Joint Committee on:

(*a*) Official Languages shall include, among other matters, the review of and report on official languages policies and programs including the annual report of the Commissioner of Official Languages, which shall be deemed, for the purposes of the House, permanently referred to the Committee immediately they are laid upon the Table; and

(*b*) Regulations and other Statutory Instruments shall include, among other matters, the review and scrutiny of statutory instruments which are permanently referred to the Committee pursuant to the provisions of section 26 of the Statutory Instruments Act.

Provided that both Houses may, from time to time, refer any other matters to the joint committees."

That Standing Order 99(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) Within 150 days of the presentation of a report from a standing or special committee, the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response thereto."

«(2) La composition des comités permanents et mixtes est établie suivant le rapport du Comité de sélection qui dresse une liste des membres conformément à l'article 89 du Règlement. Une fois le rapport du Comité de sélection adopté, la liste des membres continue de s'appliquer d'une session à l'autre au cours d'un même Parlement, sous réserve des changements qui peuvent y être apportés à l'occasion.»

Que les paragraphes (4) et (5) de l"article 94 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(4) Les changements dans la liste des membres d'un comité législatif ou spécial s'appliquent immédiatement après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis sous sa signature auprès du greffier du comité.»

Que l'alinéa *c*) du paragraphe 96(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«*c*) Comité permanent de la gestion et des services aux députés comprend notamment l'étude de l'administration de la Chambre et de la prestation de services et d'installations aux députés, ainsi que la présentation de rapports à ce sujet à l'Orateur et au Bureau de régie interne, attendu que toutes les questions qui ont trait à ces aspects sont réputées avoir été déférées au Comité dès que la liste de ses membres a été établie; et notamment l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement, ainsi que des plans opérationnels et de dépenses, de toutes les opérations qui relèvent de l'administration et du contrôle conjoints des deux Chambres, ainsi que d'autres questions connexes que le Comité juge bon d'examiner, et la présentation de rapports à ce sujet;»

Que l'article 96(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4) Pour la Chambre, le mandat du

*a*) Comité mixte permanent des langues officielles comprend notamment l'étude des politiques et des programmes de langues officielles, y compris le rapport annuel du Commissaire aux langues officielles qui, pour les fins de la Chambre, est réputé déféré en permanence au Comité dès qu'il est déposé, et la présentation de rapports à ce sujet; et

*b*) Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires comprend notamment l'étude et l'examen des textes réglementaires qui sont déférés en permanence au Comité conformément aux dispositions de l'article 26 de la Loi sur les textes réglementaires.

Toutefois, les deux Chambres peuvent, de temps à autre, déférer n'importe quelle autre question aux comités mixtes.»

Que l'article 99(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Dans les 150 jours qui suivent la présentation d'un rapport d'un comité permanent ou spécial, le gouvernement dépose, à la demande du comité, une réponse globale.»

That Standing Order 101 be deleted and the following substituted therefor:

"101. Within twenty sitting days of the return to Canada of an officially recognized inter-parliamentary delegation composed, in any part, of Members of the House, the head of the delegation, or a Member acting on behalf of him or her, shall present a report to the House on the activities of the delegation."

That the following new section be added immediately after Standing Order 104(3):

"(4) The office of the Minister who recommended the appointment shall provide the curriculum vitae of such an appointee or nominee to the committee upon written application from the clerk of the committee."

That the chapter title preceding Standing Order 106 be deleted and the following substituted therefor:

"Public Petitions"

That Standing Order 106(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) In order to be certified, pursuant to section (1) of this Standing Order, every petition shall:

(*a*) be addressed to the House of Commons or to the House of Commons in Parliament assembled;

(*b*) contain a clear, proper and respectful prayer requesting that Parliament see fit to take some action within its authority;

(*c*) be written, typewritten or printed on paper of usual size;

(*d*) be free of erasures or interlineations;

(*e*) have its subject matter indicated on every sheet, if it consists of more than one sheet of signatures and addresses;

(*f*) contain only original signatures and addresses written directly onto the petition and not pasted thereon or otherwise transferred to it; and

(*g*) contain at least twenty-five signatures, together with the addresses of the signatories, from persons other than Members of Parliament."

That Standing Order 116 be deleted and the following substituted therefor:

"116. When a Minister of the Crown, from his or her place in the House, states that a majority of the representatives of the several parties have come to an agreement in respect of a proposed allotment of days or hours for the proceedings at any stage of the passing of a public bill, the Minister may propose a motion, without notice, during proceedings under Government Orders, setting forth the terms of the said proposed allocation; provided that for the purposes of this Standing Order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages of a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 114(13). During the consideration of any such motion no Member may speak more than once or longer

Que l'article 101 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«101. Dans les vingt jours de séance qui suivent le retour au Canada d'une délégation interparlementaire reconnue, constituée en partie de députés, le chef de la délégation, ou un député qui agit en son nom, présente à la Chambre un rapport des activités de la délégation.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré après le paragraphe 104(3) du Règlement:

«(4) Le bureau du ministre qui a recommandé la nomination fournit le curriculum vitae de la personne nommée ou dont on propose la nomination sur demande par écrit du greffier du comité.»

Que le titre de chapitre qui précède l'article 106 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«Pétitions d'intérêt public»

Que l'article 106(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Pour être certifiée correcte conformément au paragraphe (1) du présent article, chaque pétition satisfait aux conditions suivantes:

*a*) elle est adressée à la Chambre des communes ou à la Chambre des communes réunie en Parlement;

*b*) elle comporte une requête claire, appropriée et respectueuse priant le Parlement de prendre certaines mesures qui relèvent de sa compétence;

*c*) elle est manuscrite, dactylographiée ou imprimée sur du papier de grandeur normale;

*d*) elle ne contient ni rature ni rajout;

*e*) le sujet de la requête est indiqué sur chaque feuille si la pétition comporte plus d'une feuille de signatures et d'adresses;

*f*) elle ne contient que des signatures originales et adresses inscrites directement et non collées ou autrement reproduites; et

*g*) elle porte la signature d'au moins vingt-cinq pétitionnaires qui ne sont pas députés, de même que l'adresse des signataires.»

Que l'article 116 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«116. Lorsqu'un ministre de la Couronne, de son siège à la Chambre, déclare que la majorité des représentants des divers partis ont convenu de l'attribution proposée de jours ou d'heures pour les délibérations à une étape quelconque de l'adoption d'un projet de loi public, il peut présenter, sans avis, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion énonçant les modalités de ladite attribution; cependant, aux fins du présent article, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport d'un projet de loi qu'à celle de la troisième lecture, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 114(13) du Règlement. Lors de l'étude d'une motion de ce genre, aucun député ne peut prendre la

than ten minutes. Not more than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion. Any proceeding interrupted pursuant to this Standing Order shall be deemed adjourned."

That Standing Order 117 be deleted and the following substituted therefor:

"117. A Minister of the Crown who from his or her place in the House, at a previous sitting, has stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 115 or 116 in respect of proceedings at the stage at which a public bill was then under consideration either in the House or in any committee, and has given notice of his or her intention so to do, may propose a motion, during proceedings under Government Orders, for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of proceedings at that stage; provided that the time allotted for any stage is not to be less than one sitting day and provided that for the purposes of this Standing Order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages on a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 114(13). During the consideration of any such motion no Member may speak more than once or longer than ten minutes. Not more than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion. Any proceedings interrupted pursuant to this Standing Order shall be deemed adjourned."

That the following new Standing Order be inserted immediately before Standing Order 132:

"131.1 (1) A petition for a private bill may be presented by a Member at any time during the sitting of the House by filing the same with the Clerk of the House.

(2) Members presenting petitions for private bills shall be answerable that such petitions do not contain impertinent or improper matter.

(3) Every Member presenting a petition for a private bill shall sign his or her name on the back thereof.

(4) Petitions for private bills may be either written or printed; provided always that when there are three or more petitioners the signatures of at least three petitioners shall be subscribed on the sheet containing the prayer of the petition.

(5) On the next day following the presentation of a petition for a private bill, the Clerk of the House shall lay upon the Table the report of the Clerk of Petitions thereon and such report shall be printed in the Votes and Proceedings of that day. Every petition so reported upon, not containing matter in breach of the privileges of this House and which, according to the Standing Orders or practice of this House, can be received, shall then be deemed to be read and received.

parole plus d'une fois ni pour plus de dix minutes. Deux heures au plus après le début des délibérations à ce sujet, l'Orateur doit mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Toutes délibérations interrompues conformément au présent article sont réputées ajournées.»

Que l'article 117 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«117. Un ministre de la Couronne qui, de son siège à la Chambre, a déclaré à une séance antérieure qu'il n'avait pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions des articles 115 ou 116 du Règlement, relativement aux délibérations à l'étape de l'étude d'un projet de loi public dont la Chambre ou un comité est saisi, et qui a donné avis de son intention de ce faire, peut proposer, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion aux fins d'attribuer un nombre spécifié de jours ou d'heures aux délibérations à cette étape et aux décisions requises pour disposer de cette étape; cependant, le temps attribué à une étape quelconque ne doit pas être moindre qu'un jour de séance et, aux fins du présent article, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport qu'à celle de la troisième lecture d'un projet de loi, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 114(13) du Règlement. Lors de l'étude d'une motion de ce genre, aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ni pour plus de dix minutes. Deux heures au plus après le début des délibérations à ce sujet, l'Orateur doit mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Toutes délibérations interrompues conformément au présent article sont réputées ajournées.»

Que le nouvel article suivant soit inséré devant l'article 132 du Règlement:

«131.1 (1) Tout député peut présenter à la Chambre une pétition introductive de projet de loi privé, à n'importe quel moment de la durée d'une séance de cette Chambre, en la déposant entre les mains du Greffier.

(2) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit se porter garant qu'elle ne contient rien d'inconvenant ou de contraire au Règlement.

(3) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit signer son nom à l'endos.

(4) Toute pétition introductive de projet de loi privé peut être écrite ou imprimée, pourvu que la page qui en contient les conclusions porte la signature d'au moins trois pétitionnaires, lorsqu'il y a trois pétitionnaires ou plus.

(5) Le lendemain de la présentation d'une pétition introductive de projet de loi privé, le Greffier de la Chambre dépose sur le Bureau le rapport y afférent du greffier des pétitions. Ledit rapport doit être imprimé dans les Procès-verbaux du même jour. Si une pétition ainsi rapportée n'atteint aucunement les privilèges de la Chambre et peut être reçue d'après le Règlement ou la pratique de cette Chambre, elle est par là même réputée lue et reçue.

(6) No debate shall be permitted on the report but a petition referred to therein may be read by the Clerk of the House at the Table, if required."

And debate arising thereon;

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Hovdebo, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"all the provisional and permanent Standing Orders of the House in force on the date of notice of this motion be adopted as the permanent Standing Orders of the House; and

That the Clerk of the House be authorized and instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House, renumbering as may be deemed necessary and making such technical and consequential changes as may be required."

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Mitges, seconded by Mr. Binns,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Constitution Act, 1982*, to include unborn human persons, and that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to amend section 7 of the Canadian Charter of Rights so that it reads as follows:

"7. Everyone including a human foetus or unborn being has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice."—(*Private Members' Business M-37*).

And on the amendment of Mr. Domm, seconded by Mr. O'Neil,—That the motion be amended in the paragraph numbered 7 in the English version, by adding immediately after the word "unborn" the word "human".

After further debate, at 5.51 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 36(2), the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

(6) Aucun débat n'est admis au sujet du rapport, mais une pétition à laquelle celui-ci fait allusion peut être lue au Bureau par le Greffier de la Chambre, sur demande.»

Il s'élève un débat;

M. Ouellet, appuyé par M. Hovdebo, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots qui suivent le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«tous les articles provisoires et permanents du Règlement de la Chambre en vigueur à la date de l'avis de la présente motion soient adoptés comme articles permanents du Règlement de la Chambre; et

Que le Greffier de la Chambre ait l'autorisation et l'ordre de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre, d'y effectuer la renumérotation nécessaire et d'y apporter les modifications techniques et consécutives jugées nécessaires.»

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mitges, appuyé par M. Binns,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* afin d'y inclure les êtres humains qui ne sont pas encores nés, et que le gouverneur général émette une proclamation sous le Grand Sceau du Canada afin de modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour qu'il se lise comme il suit:

«7. Chacun, y compris le foetus humain ou l'être humain qui n'est pas encore né, a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.»—(*Affaires émanant des députés M-37*)

Et sur l'amendement de M. Domm, appuyé par M. O'Neil,—Qu'on modifie la motion au paragraphe 7 de la version anglaise, en ajoutant, immédiatement après le mot «unborn», le mot «human».

Après plus ample débat, à 17h51, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 36(2) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 132*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | Comeau | Darling | Frith | Gustafson |
| Belsher | Cooper | Domm | Gagnon | Hardey |
| Binns | Crosby (Halifax West) | Forrestall | Gervais | Henderson |
| Blenkarn | Crouse | Fraleigh | Gormley | Holtmann |
| Cardiff | Dantzer | Fretz | Gottselig | Hopkins |
| Coates | | Friesen | Greenaway | Horner |

Jepson
Kilgour
Killens
Kindy
MacLellan
Malone
McKenzie
Minaker
Mitges
Nicholson
(Niagara Falls)
Nunziata
O'Neil
Oostrom
Pietz
Plourde
Porter
Price
Ravis
Redway
Reimer
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Stackhouse
Stevens
Taylor
Towers
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)—64

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Andre
Angus
Axworthy
Benjamin
Bertrand
Blackburn
(Brant)
Blackburn
(Jonquière)
Blaikie
Blais
Bosley
Boudria
Bourgault
Brightwell
Broadbent
Browes
Caccia
Cassidy
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Cossitt
Crofton
Daubney
de Jong
Desjardins
Dick
Dorin
Duguay
Ellis
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Ferland
Foster
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gérin
Graham
Gray
(Windsor West)
Grisé
Gurbin
Hamelin
Heap
Hicks
Hnatyshyn
Hudon
Jacques
Jardine
Jewett
Joncas
Keeper
Kempling
Landry
Langdon
Lawrence
Layton
Leblanc
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Manly
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKinnon
McLean
Merrithew
Murphy
Nystrom
Orlikow
Pépin
Plamondon
Reid
Riis
Robichaud
Robinson
Sparrow
Speyer
Tardif
(Charlesbourg)
Tobin
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Vézina
Waddell
Winegard
Wise
Young —87

And the question being put on the main motion, it was negatived on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 133*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell
Belsher
Binns
Blenkarn
Cardiff
Coates
Comeau
Cooper
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Domm
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Frith
Gagnon
Gervais
Gormley
Gottselig
Greenaway
Gustafson
Hardey
Henderson
Holtmann
Hopkins
Jepson
Kilgour
Killens
Kindy
MacLellan
Malone
McKenzie
Mitges
Nicholson
(Niagara Falls)
Nunziata
O'Neil
Oostrom
Pietz
Plourde
Porter
Price
Ravis
Redway
Reimer
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Stackhouse
Stevens
Taylor
Towers
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)—62

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Andre
Angus
Axworthy
Benjamin
Bertrand
Blackburn
(Brant)
Blackburn
(Jonquière)
Blaikie
Blais
Bosley
Boudria
Bourgault
Brightwell
Broadbent
Browes
Caccia
Cassidy
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Cossitt
Crofton
Daubney
de Jong
Desjardins
Dick
Dorin
Duguay
Ellis
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Ferland
Foster
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gérin
Graham
Gray
(Windsor West)
Grisé
Gurbin
Hamelin
Heap
Hicks
Hnatyshyn
Hudon
Jacques
Jardine
Jewett
Joncas
Keeper

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Kempling | MacDonald | McKinnon | Reid | Tremblay |
| Landry | (Kingston and | McLean | Riis | (Québec-Est) |
| Langdon | the Islands) | Merrithew | Robichaud | Tupper |
| Lapierre | Mailly | Murphy | Robinson | Vézina |
| Lawrence | Manly | Nystrom | Sparrow | Waddell |
| Layton | McDermid | Orlikow | Speyer | Winegard |
| Leblanc | McDougall | Pépin | Tardif | Wise |
| Lewis | (St. Paul's) | Plamondon | (Charlesbourg) | Young —89 |
| | McInnes | Prud'homme | Tobin | |

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Carleton—Charlotte (Mr. McCain) concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (332-2636).

---

At 6.34 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Carleton—Charlotte (M. McCain) sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (332-2636).

---

A 18h34, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# Nº 133
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, June 3, 1987

Le mercredi 3 juin 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of the 1987 Constitutional Accord signed in Ottawa on June 3, 1987 by the First Ministers of Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/20A.

Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Canadian position with respect to conventions and recommendations adopted at the 70th, 71st and 72nd Session of the International Labour Conference, Geneva 1984, 1985 and 1986". (English and French)—Sessional Paper No. 332-7/23.

Ms. Jacques, pursuant to Standing Order 101, presented the Sixth Report of the Canadian Section of the International Association of French-Speaking Parliamentarians which participated in the *Ad Hoc* Committee on the follow-up to the Francophone Summit held in Paris from May 4 to 8, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/52B.

Mrs. Landry for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-62, An Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the Governments of Togo and of the Islamic Republic of Mauritania and also to the former East African Community, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the Governments of Togo and of the Islamic Republic of Mauritania and also to the former East African Community".

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Jelinek,—That all the provisional and permanent Standing Orders of the House in force on the date of notice of this motion, be amended as follows and be adopted as amended as the permanent Standing Orders of the House; provided

1. that these permanent Standing Orders shall take effect on the first Monday sitting day following the adoption of this motion;
2. that all provisional and permanent Standing Orders in force on the date of notice of this motion, except Standing Order 4, along with the sessional and special Orders

## PRIÈRE

M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie de l'Accord constitutionnel de 1987 signé à Ottawa le 3 juin 1987 par les premiers ministres canadiens. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/20A.

M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «La position du Canada sur les conventions et recommandations adoptées aux 70e, 71e et 72e sessions de la Conférence internationale du travail, Genève 1984, 1985 et 1986». (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-7/23.

Mme Jacques, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le sixième rapport de la section canadienne de l'Association internationale des parlementaires de langue française qui a participé à la Commission *ad hoc* sur le suivi du Sommet de la francophonie tenue à Paris du 4 au 8 mai 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/52B.

Mme Landry, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyée par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-62, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada aux gouvernements du Togo et de la République islamique de Mauritanie ainsi qu'à l'ancienne Communauté de l'Afrique de l'Est, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada aux gouvernements du Togo et de la République islamique de Mauritanie ainsi qu'à l'ancienne Communauté de l'Afrique de l'Est».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Jelinek,—Que tous les articles provisoires et permanents du Règlement de la Chambre en vigueur à la date de l'avis de la présente motion soient modifiés de la façon suivante et soient adoptés tels que modifiés comme articles permanents du Règlement; toutefois

1. ces articles permanents du Règlement entrent en vigueur le premier lundi de séance qui suivra l'adoption de la présente motion;
2. tous les articles provisoires et permanents du Règlement en vigueur à la date de l'avis de la présente motion, à l'exception de l'article 4, ainsi que les ordres sessionnels et

related thereto, extended by special Order May 22, 1987 to June 5, 1987, become permanent on the first sitting Monday following the adoption of this motion;

3. that Standing Order 4 remain provisional until December 31, 1987 and be amended by adding the following sub-paragraph (2): Notwithstanding Standing Order 4(1), a Minister of the Crown may set down on Notice a motion to provide for sittings of the House between June 30 and the Monday following Labour Day. No later than June 30, 1987, the said motion shall be proposed for debate during Routine Proceedings, and no later than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion; and

4. that the Clerk of the House be authorized and instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House, renumbering as may be deemed necessary and making such technical and consequential changes as well as such changes to the Order Paper and Notices as may be required.

That paragraph (*a*) of Standing Order 2(5) be deleted and the following substituted therefor:

"(*a*) Any Member who wishes to be considered for election to the Office of Speaker shall, not later than 6.00 o'clock p.m. on the day preceding the day on which the election of a Speaker is expected to take place, in writing, so inform the Clerk of the House who shall prepare a list of such Members' names and shall provide the same to the Member presiding prior to the taking of the first ballot;"

That sub-paragraph (5)(*h*)(i) of Standing Order 2 be deleted and the following substituted therefor:

"(i) the Clerk of the House shall provide the Member presiding the names of the candidates for the next ballot, in alphabetical order, provided that the Clerk of the House shall first determine the number representing the least total number of votes cast and the Clerk shall exclude the names of all Members having received that total number of votes, together with the names of all Members having received five percent or less of the total votes cast, from the list of candidates so provided, and provided that in the event of every candidate receiving the same number of votes no names shall be excluded from the list so provided;"

That Standing Order 3(1) be deleted and the following substituted therefor:

"3. (1) The House shall meet on Mondays, Tuesdays and Thursdays at 11.00 o'clock a.m., on Wednesdays at 2.00 o'clock p.m. and on Fridays at 10.00 o'clock a.m. unless otherwise provided by Standing or Special Order of this House."

That Standing Orders 9(1) and 9(2) be deleted and the following substituted therefor:

"9. (1) At 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, and at 3.00 o'clock p.m. on Fridays, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day."

spéciaux y afférent, prolongés jusqu'au 5 juin 1987 par l'ordre spécial adopté le 22 mai 1987, deviennent permanents le premier lundi de séance qui suivra l'adoption de la présente motion;

3. l'article 4 du Règlement demeure provisoire jusqu'au 31 décembre 1987 et est modifié par l'addition du paragraphe (2) suivant: Nonobstant l'article 4(1) du Règlement, un ministre de la Couronne peut donner avis d'une motion prévoyant des séances de la Chambre entre le 30 juin et le lundi qui suit la fête du Travail. Au plus tard le 30 juin 1987, ladite motion est mise en délibération durant les Affaires courantes et, au plus tard deux heures après le début du débat à ce sujet, le Président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de ladite motion; et

4. le Greffier de la Chambre a l'autorisation et l'ordre de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre, d'y effectuer la renumérotation nécessaire et d'apporter les modifications techniques et consécutives et les changements au Feuilleton des avis jugés nécessaires.

Que l'article 2(5)*a*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«*a*) tout député qui veut se porter candidat à la Présidence en informe par écrit le Greffier de la Chambre, au plus tard à dix-huit heures la veille de la date du scrutin. Le Greffier dresse la liste des députés intéressés et la remet au président d'élection avant le premier tour de scrutin.»

Que le sous-alinéa (i) de l'alinéa 2(5)*h*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(i) le Greffier de la Chambre fournit au président d'élection, par ordre alphabétique, les noms des candidats au tour de scrutin suivant, mais il détermine d'abord le nombre total de voix le moins élevé et exclut de la liste des candidats ainsi établie les noms de tous les députés qui ont recueilli ce nombre de voix, ainsi que les noms de tous les députés ayant recueilli cinq pour cent ou moins des voix exprimées; cependant, si tous les candidats ont obtenu le même nombre de voix, aucun nom n'est exclu de la liste ainsi établie;»

Que l'article 3(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«3. (1) La Chambre se réunit à onze heures les lundis, mardis et jeudis, à quatorze heures les mercredis et à dix heures les vendredis, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par un ordre permanent ou spécial de la Chambre.»

Que les articles 9(1) et 9(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«9. (1) À dix-huit heures les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

"(2) At 1.00 o'clock p.m. on any day except Friday on which a morning sitting is held, the Speaker shall leave the Chair until 2.00 o'clock p.m."

That paragraph (*a*) of Standing Order 9(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) Except during Private Members' Business, when the Speaker is in the Chair, a Member may propose a motion, without notice, to continue a sitting through a lunch or dinner hour or beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of considering a specified item of business or a stage or stages thereof subject to the following conditions:

(i) the motion must relate to the business then being considered provided that proceedings in any Committee of the Whole may be temporarily interrupted for the purpose of proposing a motion under the provisions of this Standing Order;

(ii) the motion must be proposed in the hour preceding the time at which the business under consideration should be interrupted by a lunch or dinner hour, Private Members' Hour or the ordinary hour of daily adjournment;

(iii) the motion shall not be subject to debate or amendment."

That Standing Order 11 be deleted and the following substituted therefor:

"11. At the ordinary hour of daily adjournment of the House, at 11.00 o'clock a.m. on Fridays or at the mid-day interruption, unless otherwise provided, the proceeding then under consideration shall stand over until the next sitting day or later the same sitting day after the period provided pursuant to Standing Order 19(4), as the case may be, when it will be taken up at the same stage where its progress was interrupted."

That paragraph (*a*) of Standing Order 13(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) When the Speaker has put the question on any debatable motion, except as provided pursuant to section (2) of this Standing Order, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes; provided that, while the Members are being called in, either the Chief Government Whip or the Chief Opposition Whip may approach the Speaker to request that the division be deferred, in which case, the Speaker shall defer the said division until a specified time, but, in any case, not later than 6.00 o'clock p.m. on the next sitting day thereafter, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes, except as provided for under section (5) of this Standing Order or Standing Order 49(2)."

That Standing Order 19(3) be deleted and the following substituted therefor:

"(3)(*a*) At 11.00 o'clock a.m. on Mondays, Tuesdays, Thursdays, at 3.00 o'clock p.m. on Wednesdays, and at 12.00 o'clock noon on Fridays, the House shall proceed to

(2) Tous les jours où la Chambre s'est réunie le matin, sauf le vendredi, l'Orateur quitte le fauteuil à treize heures, jusqu'à quatorze heures.»

Que l'article 9(4)*a*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Sauf pendant la période des affaires émanant des députés, lorsque l'Orateur occupe le fauteuil, un député peut, sans avis, proposer une motion en vue de prolonger une séance pendant l'heure du dîner ou du souper ou au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin d'étudier une affaire spécifiée ou une ou plusieurs de ses étapes sous réserve des conditions suivantes:

(i) la motion doit se rattacher aux affaires en délibération, pourvu que les travaux de tout Comité plénier puissent être interrompus temporairement en vue de proposer une motion en vertu de cet article du Règlement;

(ii) la motion doit être proposée dans l'heure qui précède le moment où les affaires en délibération doivent être interrompues par l'heure du dîner ou du souper, l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire ou l'heure ordinaire d'ajournement quotidien;

(iii) la motion ne doit pas faire l'objet d'un débat ou d'un amendement.»

Que l'article 11 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«11. À l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien de la Chambre, à onze heures les vendredis ou au moment de l'interruption de la mi-journée, sauf disposition contraire, les délibérations sont interrompues et les affaires en délibération à ce moment-là restent en suspens jusqu'au jour de séance suivant ou jusqu'à l'après-midi du même jour de séance, après la période prévue à l'article 19(4) du Règlement, suivant le cas; elles sont alors abordées au stade atteint lors de l'interruption.»

Que l'article 13(4)*a*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Lorsque l'Orateur a mis aux voix une motion qui peut faire l'objet d'un débat, sauf dans les cas prévus au paragraphe (2) du présent article, la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus trente minutes. Durant l'appel des députés, cependant, le whip en chef du gouvernement ou le whip en chef de l'Opposition peut demander à l'Orateur que le vote soit différé. L'Orateur reporte alors ledit vote jusqu'à un moment déterminé, mais jamais après dix-huit heures le jour de séance suivant alors que la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus quinze minutes, sauf dans les cas prévus au paragraphe (5) du présent article ou à l'article 49(2) du Règlement.»

Que l'article 19(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(3)*a*) À onze heures les lundis, mardis et jeudis, à quinze heures les mercredis et à midi les vendredis, la Chambre passe à l'étude des affaires courantes ordinaires dans l'ordre suivant:

the ordinary daily routine of business, which shall be as follows:

Tabling of Documents (pursuant to Standing Orders 67 or 99(2))

Statements by Ministers (pursuant to Standing Order 19(6))

Presenting Reports from Inter-parliamentary Delegations (pursuant to Standing Order 101)

Presenting Reports from Committees (pursuant to Standing Order 99)

Introduction of Government Bills

Introduction of Private Members' Bills

First Reading of Senate Public Bills

Motions

Presenting Petitions (pursuant to Standing Order 106(4))

Questions on Order Paper.

(*b*)(i) When proceedings under 'Introduction of Government Bills' are not completed on a Monday, Tuesday or Thursday prior to the mid-day interruption, the ordinary daily routine of business shall continue immediately after oral questions are taken up notwithstanding Standing Order 19(4) until the completion of all items under 'Introduction of Government Bills', suspending as much of Private Members' Business as necessary.

(ii) When proceedings under 'Introduction of Government Bills' are not completed before the ordinary hour of daily adjournment, the House shall continue to sit to complete the ordinary daily routine of business up to and including 'Introduction of Government Bills', whereupon the Speaker shall adjourn the House."

That paragraph (*b*) of Standing Order 19(6) be deleted and the following substituted therefor:

"(*b*) A period of time corresponding to the time taken for the proceedings pursuant to paragraph (*a*) of this section shall be added to the time provided for government business as follows:

(i) on Mondays, Tuesdays and Thursdays, such an extension shall commence at 1.00 o'clock p.m. on the same sitting day, notwithstanding Standing Order 9(2), and any period remaining at 2.00 o'clock p.m. shall be added to the time provided for government business thereafter on the same sitting day; and

(ii) on Wednesdays and Fridays, the time provided for government business shall be extended by a period corresponding to the time taken for proceedings pursuant to paragraph (*a*) of this section.

Dépôt de documents (conformément aux articles 67 ou 99(2) du Règlement)

Déclarations de ministres (conformément à l'article 19(6) du Règlement)

Présentation de rapports de délégations interparlementaires (conformément à l'article 101 du Règlement)

Présentation de rapports de comités (conformément à l'article 99 du Règlement)

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Première lecture des projets de loi publics émanant du Sénat

Motions

Présentation de pétitions (conformément à l'article 106(4) du Règlement)

Questions inscrites au Feuilleton

*b*)(i) Les lundis, mardis et jeudis, lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'interruption de la mi-journée, la Chambre continue l'étude des affaires courantes ordinaires immédiatement après les questions orales, nonobstant l'article 19(4) du Règlement, jusqu'à achèvement des délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement». Au besoin, l'étude des affaires émanant des députés est écourtée ou suspendue, selon le cas.

(ii) Lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, la Chambre continue de siéger afin de poursuivre l'étude des affaires courantes ordinaires jusqu'à achèvement des délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement», après quoi l'Orateur lève la séance.»

Que l'article 19(6)*b*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«*b*) La période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée d'une période correspondant à la période consacrée à la prise en considération des affaires prévues à l'alinéa *a*) du présent paragraphe, comme il suit:

(i) les lundis, mardis et jeudis, la prolongation en question commence à treize heures, nonobstant l'article 9(2) du Règlement, et toute période qui reste à quatorze heures est ajoutée à la période prévue par la suite pour les affaires émanant du gouvernement lors de cette séance; et

(ii) les mercredis et vendredis, la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée d'une période qui correspond au temps consacré aux délibérations conformément à l'alinéa *a*) du présent paragraphe.

Where the time provided for government business has been extended after 2.00 o'clock p.m. pursuant to this section, Private Members' Business, where applicable, and the ordinary hour of daily adjournment shall be delayed by a period of time corresponding to the period of extension after 2.00 o'clock p.m., notwithstanding Standing Orders 9(1), 19(7) and 66(1) or any order made pursuant to Standing Order 10(1)."

That Standing Order 19(7) be deleted and the following substituted therefor:

"(7) Except as otherwise provided in these Standing Orders, the order of business shall be as follows:

(Monday, Tuesday and Thursday)

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 5.00 to 6.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

(Wednesday)

(After the daily routine of business)

Notices of Motions for the Production of Papers.

Government Orders.

(Friday)

(Before the daily routine of business)

Government Orders.

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 2.00 to 3.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers)."

That Standing Order 24 be deleted and the following substituted therefor:

"24. (1) After notice pursuant to Standing Order 68(1), a government notice of motion shall be put on the Order Paper as an order of the day under Government Orders.

(2) Proposed motions under Government Orders for the House to go into a Committee of the Whole at the next sitting of the House when put from the Chair shall be decided without debate or amendment."

That section (1) of Standing Order 29 be deleted and the following substituted therefor:

"29. (1) Leave to make a motion for the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration must be asked for after the ordinary daily routine of business as set out in Standing Order 19(3) is concluded."

Lorsque la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée après quatorze heures conformément au présent paragraphe, l'heure réservée aux affaires émanant des députés, selon le cas, et l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien sont retardées d'une période qui correspond à la durée de la prolongation après quatorze heures, nonobstant les articles 9(1), 19(7) et 66(1) du Règlement ou tout ordre adopté conformément à l'article 10(1) du Règlement.»

Que l'article 19(7) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(7) Sous réserve de tout autre article, la Chambre étudie les travaux du jour dans l'ordre suivant:

(Lundi, mardi et jeudi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés—de dix-sept heures à dix-huit heures:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

(Mercredi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Avis de motions portant production de documents.

Ordres émanant du gouvernement.

(Vendredi)

(Avant les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés—de quatorze heures à quinze heures:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).»

Que l'article 24 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«24. (1) Après qu'il a été donné avis conformément à l'article 68(1) du Règlement, les avis de motion émanant du gouvernement sont inscrits au Feuilleton comme ordres du jour dans les Ordres émanant du gouvernement.

(2) Les projets de motions inscrits aux Ordres émanant du gouvernement qui portent que la Chambre se constitue en comité plénier à la prochaine séance de la Chambre sont, une fois mis aux voix, réglés sans débat ni amendement.»

Que le paragraphe (1) de l'article 29 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«29. (1) Pour proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, il faut en demander l'autorisation après l'achèvement des affaires courantes

That sections (8) and (9) of Standing Order 29 be deleted and the following substituted therefor:

"(8) If the Speaker is satisfied that the matter is proper to be discussed, the motion shall stand over until 8.00 o'clock p.m. on that day, provided that the Speaker, at his or her discretion, may direct that the motion shall be set down for consideration on the following sitting day at an hour specified by the Speaker."

That Standing Order 29(11) be deleted and the following substituted therefor:

"(10) When a request to make such a motion has been made on any Friday, and the Speaker directs that it be considered the same day, it shall be considered forthwith."

That Standing Order 29(13) be deleted and the following substituted therefor:

"(12) The proceedings on any motion being considered, pursuant to sections (8) or (10) of this Standing Order, may continue beyond the ordinary hour of daily adjournment but, when debate thereon is concluded prior to that hour in any sitting, it shall be deemed withdrawn. Subject to any motion adopted pursuant to Standing Order 9(4)(*b*), at 12.00 o'clock midnight on any sitting day except Friday, and at 4.00 o'clock p.m. on Friday, the Speaker shall declare the motion carried and forthwith adjourn the House until the next sitting day. In any other case, the Speaker, when satisfied that the debate has been concluded, shall declare the motion carried and forthwith adjourn the House until the next sitting day."

That Standing Order 32 be deleted and the following substituted therefor:

"32. Notwithstanding Standing Order 31, the order of precedence shall not contain, at any time, more than twenty motions and public bills originating in the House of Commons at second reading, nor fewer than ten items, when there are sufficient items contained in the list which have not been given a position on the order of precedence."

That paragraph (1)(*a*) of Standing Order 36 be deleted and the following substituted therefor:

"36. (1)(*a*) The Standing Committee on Private Members' Business shall meet within five sitting days of the order of precedence being established pursuant to Standing Order 31, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than six items from among the twenty items in the order of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall be designated as 'votable items'. In making its selection, the Committee shall not take into account the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to determine the selection and shall report thereon, from

ordinaires comme il est stipulé à l'article 19(3) du Règlement.»

Que les paragraphes (8) et (9) de l'article 29 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(8) Si l'Orateur est convaincu que la question peut faire l'objet d'un débat, la motion reste en suspens jusqu'à vingt heures, le même jour. Toutefois, l'Orateur, à sa discrétion, peut ordonner que la motion soit fixée pour examen à une certaine heure le jour de séance suivant.»

Que l'article 29(11) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(10) Lorsqu'une demande relative à une motion de ce genre est faite un vendredi et que l'Orateur décide qu'elle sera mise à l'étude le même jour, la motion est mise en délibération sur-le-champ.»

Que l'article 29(13) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(12) Les délibérations sur une motion prise en considération conformément aux paragraphes (8) et (10) du présent article peuvent se poursuivre au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, mais, quand le débat se termine avant ladite heure durant n'importe quelle séance, la motion est réputée avoir été retirée. Sous réserve de toute motion adoptée conformément à l'article 9(4)*b*), à minuit, dans le cas d'un jour de séance autre qu'un vendredi, et à seize heures le vendredi, l'Orateur déclare la motion adoptée et ajourne la Chambre sur-le-champ, jusqu'au jour de séance suivant. Dans tout autre cas, lorsqu'il est convaincu que le débat est terminé, l'Orateur déclare la motion adoptée et ajourne la Chambre sur-le-champ jusqu'au jour de séance suivant.»

Que l'article 32 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«32. Nonobstant l'article 31 du Règlement, l'ordre de priorité ne contient jamais plus de vingt motions et projets de loi publics émanant de la Chambre des communes à l'étape de la deuxième lecture, ni moins de dix rubriques, lorsque la liste contient suffisamment de rubriques auxquelles on n'a pas attribué de position dans l'ordre de priorité.»

Que l'alinéa *a*) de l'article 36(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«36. (1)*a*) Le Comité permanent des affaires émanant des députés se réunit dans les cinq jours de séance qui suivent l'établissement de l'ordre de priorité conformément à l'article 31 du Règlement, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé les affaires, le Comité choisit au plus six affaires parmi les vingt premières qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité et, les affaires ainsi choisies sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix, le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au

time to time. At no time shall there be more than six selected items on the order of precedence."

That Standing Order 38 be deleted and the following substituted therefor:

"38. The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 19(3)(*b*), 19(9), 29(11), 37 and 39(2) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 69, 82(5) and 84(4)."

That the following new section be added after Standing Order 39(2):

"(3)(*a*) When a Member has given at least twenty-four hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members' Business on the date required by the order of precedence, and if that item of business is not one which has been designated as 'votable' by the Standing Committee on Private Members' Business, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill in the order of precedence has not been so designated.

(*b*) In the event that the Speaker has been unable to arrange an exchange, the House shall continue with the business before it prior to 'Private Members' Hour', provided that there shall be no extension of the sitting pursuant to Standing Order 9(4)(*a*), and any division on a debatable motion shall be deferred until 6.00 o'clock p.m. on the next sitting day. For the purposes of this section, Standing Order 13(5) relating to deferred divisions on a Thursday shall apply."

That paragraph (*c*) of Standing Order 40(3) be deleted.

That Standing Order 41(1) be deleted and the following substituted therefor:

"41. (1) The order for the first consideration of any subsequent stages of a bill already considered during Private Members' Business, of second reading of a private bill and of second reading of a private Member's public bill originating in the Senate shall be placed at the bottom of the order of precedence."

That Standing Order 48 be deleted and the following substituted therefor:

"48. Except as otherwise provided in any Standing or Special Order of the House, and unless otherwise disposed of, at not later than 6.00 o'clock p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or 3.00 o'clock p.m. on Friday, on the fifteenth sitting day following the date on which a notice of motion made pursuant to Standing Order 46(2) appeared on the Order Paper, the same shall be deemed to have been moved and adopted by the House."

besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de six affaires ainsi choisies.»

Que l'article 38 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«38. Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 19(3)*b*), 19(9), 29(11), 37 et 39(2) du Règlement ou autrement spécifiés dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux prévus conformément aux articles 69, 82(5) et 84(4) du Règlement.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré à la suite du paragraphe (2) de l'article 39 du Règlement:

«(3)*a*) Lorsqu'un député a donné, par écrit, avis d'au moins vingt-quatre heures qu'il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par la liste de priorité, et si cette affaire n'a pas été désignée comme «affaire qui fait l'objet d'un vote» par le Comité permanent des affaires émanant des députés, l'Orateur peut, avec la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu'il soit procédé à un échange de positions sur la liste de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi figurant sur la liste de priorité n'a pas été ainsi désigné.

*b*) Si l'Orateur n'a pas pu organiser un échange, la Chambre poursuit l'examen des affaires dont elle était saisie avant l'heure consacrée aux affaires émanant des députés. Toutefois, il n'y a pas de prolongation de la séance conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement et tout vote sur une motion pouvant faire l'objet d'un débat est différé jusqu'à dix-huit heures le jour de séance suivant. Aux fins du présent paragraphe, l'article 13(5) du Règlement, relatif aux votes différés un jeudi, s'applique.»

Que l'alinéa *c*) de l'article 40(3) du Règlement soit supprimé.

Que l'article 41(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«41. (1) L'ordre portant examen pour la première fois soit, à une étape subséquente, d'un projet de loi déjà étudié sous la rubrique des Affaires émanant des députés, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi privé, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi public émanant d'un député qui a pris naissance au Sénat, est placé au bas de la liste de priorité.»

Que l'article 48 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«48. Sauf indication contraire dans tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, et à moins qu'on en ait disposé autrement, au plus tard à dix-huit heures le lundi, mardi, mercredi ou jeudi, ou quinze heures le vendredi, le quinzième jour de séance suivant la date de parution au Feuilleton, un avis de motion présenté conformément à l'article 46(2) du Règlement, est réputé avoir été proposé et adopté par la Chambre.»

That sections 2 and 3 of Standing Order 55 be deleted and the following substituted therefor:

"(2) When second reading or third reading of a government bill is being considered, no Member except the Prime Minister and the Leader of the Opposition shall speak for more than:

(*a*) forty minutes if that Member is the first, second or third speaker;

(*b*) twenty minutes following the first three speakers, if that Member begins to speak within the next eight hours of consideration when second reading is being considered or within the next four hours of consideration when third reading is being considered; and following the speech of each Member a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto;

(*c*) ten minutes if a Member speaks thereafter.

(3) When the business of private Members is being considered, no Member shall speak for more than ten minutes, provided that the Member moving the item may speak for not more than twenty minutes."

That Standing Order 65(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) A Member who is not satisfied with the response to a question asked on any day at this stage, or a Member who has been told by the Speaker that the question is not urgent, may give notice that he or she intends to raise the subject matter of the question on the adjournment of the House. The notice referred to herein, whether or not it is given orally during the oral question period provided pursuant to Standing Order 19(4), must be given in writing to the Speaker not later than one hour following that period the same day."

That Standing Order 68(1) be deleted and the following substituted therefor:

"68. (1) Forty-eight hours' notice shall be given of a motion for leave to present a bill, resolution or address, for the appointment of any committee, for placing a question on the Order Paper or for the consideration of any notice of motion made pursuant to Standing Order 46(2); but this rule shall not apply to bills after their introduction, or to private bills, or to the times of meeting or adjournment of the House. Such notice shall be laid on the Table before 6.00 o'clock p.m. (on a Friday before 3.00 o'clock p.m. or filed thereafter with the Clerk before 5.00 o'clock p.m.), and be printed in the Notice Paper of that day. Any notice filed with the Clerk pursuant to this section shall thereupon be deemed to have been laid on the Table in that sitting."

Que les paragraphes (2) et (3) de l'article 55 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(2) Lorsque la Chambre procède au débat de deuxième lecture ou de troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, aucun député à l'exception du Premier ministre ou du chef de l'Opposition, ne doit parler pendant plus de

*a*) quarante minutes s'il est le premier, le deuxième ou le troisième député à prendre la parole;

*b*) vingt minutes s'il n'est pas un des trois premiers députés à prendre la parole et s'il intervient, dans le cas d'un débat de deuxième lecture, dans les huit heures de débat qui suivent les trois premiers discours ou, dans le cas d'un débat de troisième lecture, dans les quatre heures de débat qui suivent les trois premiers discours; et, si nécessaire, après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations;

*c*) dix minutes par la suite.

(3) Quand la Chambre étudie les affaires émanant des députés, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes. Toutefois, le député qui propose l'affaire à l'étude peut parler pendant vingt minutes au plus.»

Que l'article 65(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Un député qui n'est pas satisfait de la réponse donnée à une question formulée un jour quelconque au cours de cette période, ou un député dont la question ne comporte, selon la décision de l'Orateur, aucune urgence, peut donner avis de son intention de soulever le sujet de sa question lors de l'ajournement de la Chambre. Même s'il a été donné oralement ou non pendant la période des questions conformément à l'article 19(4) du Règlement, l'avis mentionné au présent article doit être donné par écrit à l'Orateur au plus tard une heure après la fin de cette période, le même jour.»

Que l'article 68(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«68. (1) Toute motion tendant à la présentation d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une adresse, à la création d'un comité, à l'inscription d'une question au Feuilleton ou à la prise en considération de tout avis de motion donné conformément à l'article 46(2) du Règlement, est annoncée au moyen d'un avis de quarante-huit heures. Toutefois, cette règle ne s'applique pas aux projets de loi après leur dépôt, ni aux projets de loi privés, ni aux heures d'ouverture ou d'ajournement de la Chambre. Cet avis est déposé sur le Bureau avant dix-huit heures (avant quinze heures le vendredi ou déposé par la suite auprès du greffier avant dix-sept heures) et imprimé au Feuilleton des Avis du même jour. Tout avis déposé auprès du greffier conformément au présent article est dès lors réputé avoir été déposé sur le Bureau au cours de la séance en question.»

That Standing Order 70(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) When a debate on any motion made after the start of the sitting (after 11.00 o'clock a.m. on Fridays) and prior to the reading of an Order of the Day is adjourned or interrupted, the order for resumption of the debate shall be transferred to and considered under Government Orders."

That paragraph (*a*) of Standing Order 82(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) Forty-eight hours' written notice shall be given of motions to concur in interim supply, main estimates, supplementary or final estimates, to restore or reinstate any item in the estimates. Twenty-four hours' written notice shall be given of an opposition motion on an allotted day or of a notice to oppose any item in the estimates, provided that for the supply period ending not later than June 30, forty-eight hours' written notice shall be given of a notice to oppose any item in the estimates."

That Standing Order 82(5) be deleted and the following substituted therefor:

"(5) For the period ending not later than December 10, six sitting days shall be allotted to the business of supply. Nine additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than March 26. Ten additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than June 30. These twenty-five days are to be designated as allotted days."

That paragraphs (*a*) and (*b*) of Standing Order 82(15) be deleted and the following substituted therefor:

"(*a*) Not later than the third sitting day prior to May 31, the Leader of the Opposition may give notice during the time specified in Standing Order 68(1) of a motion to extend consideration of the main estimates of a named department or agency and the said motion shall be deemed adopted when called on 'Motions' on the last sitting day prior to May 31;

(*b*) On the sitting day immediately preceding the final allotted day, but in any case not later than ten sitting days following the day on which any motion made pursuant to paragraph (*a*) of this section is adopted, at not later than 6.00 o'clock p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or 3.00 o'clock p.m. on a Friday, the said committee shall report, or shall be deemed to have reported, the main estimates for the said department or agency; and"

That Standing Order 89(1) be deleted and the following substituted therefor:

"89. (1)(*a*) At the commencement of the first session of each Parliament, a Striking Committee of seven Members, the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed, whose duty it shall be to prepare and report to the House within the first ten sitting

Que l'article 70(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Lorsque le débat sur une motion présentée après le début de la séance (après onze heures le vendredi) et avant la lecture de l'Ordre du jour est ajourné ou interrompu, l'ordre de reprise de ce débat est transféré sous la rubrique «Ordres émanant du gouvernement» et considéré sous cette rubrique.»

Que l'alinéa *a*) du paragraphe 82(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant les motions portant adoption des crédits provisoires, du budget principal des dépenses, d'un budget supplémentaire des dépenses ainsi que des motions visant à rétablir tout poste du budget. Il sera donné, par écrit, un préavis de vingt-quatre heures concernant une motion de l'opposition, un jour désigné, ou un avis d'opposition à tout poste du budget. Toutefois, au cours de la période des subsides se terminant au plus tard le 30 juin, il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant un avis d'opposition à tout poste du budget.»

Que l'article 82(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(5) Dans la période se terminant au plus tard le 10 décembre, six jours de séance seront réservés aux affaires relatives aux subsides. Neuf autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 26 mars. Dix autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 30 juin. Ces vingt-cinq jours seront appelés jours désignés.»

Que les alinéas *a*) et *b*) du paragraphe 82(15) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«*a*) au plus tard le troisième jour de séance avant le 31 mai, le chef de l'Opposition peut, au moment précisé à l'article 68(1) du Règlement, donner avis d'une motion tendant à prolonger l'étude du budget principal d'un ministère ou d'un organisme en particulier, et ladite motion est réputée adoptée, lorsqu'elle est appelée à l'appel des «Motions» le dernier jour de séance avant le 31 mai;

*b*) le jour de séance qui précède immédiatement le dernier jour désigné, mais de toute façon, au plus tard dix jours de séance après l'adoption de toute motion présentée conformément à l'alinéa *a*) du présent paragraphe, au plus tard à dix-huit heures, s'il s'agit d'un lundi, mardi, mercredi ou jeudi, ou à quinze heures un vendredi, ledit comité fait rapport du budget principal dudit ministère ou organisme, ou est réputé en avoir fait rapport; et»

Que l'article 89(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«89.(1) *a*) A l'ouverture de la première session d'un Parlement, un Comité de sélection, composé de sept députés qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre, est créé et chargé de dresser et présenter à la Chambre, dans les dix premiers jours de séance qui

days after its appointment, and thereafter, within the first ten sitting days after the commencement of each session and within the first ten sitting days after the Monday following Labour Day, lists of Members to compose the standing committees of the House and to act for the House on standing joint committees.

(*b*) The Striking Committee shall not present a second report pursuant to this Standing Order between the Monday following Labour Day and the end of that calendar year."

That Standing Order 89(3) be deleted and the following substituted therefor:

"(3) The Striking Committee shall also prepare and report lists of Members to act for the House on the following standing joint committees:

(*a*) Official Languages, to consist of fifteen members; and

(*b*) Regulations and Other Statutory Instruments, to consist of eight members.

Provided that a sufficient number of members of the said joint committees shall be appointed so as to keep the same proportion in such committees as between the memberships of both Houses."

That the following new section be added after Standing Order 92(2):

"(3)(*a*) Notwithstanding Standing Order 96(1), no standing or standing joint committee shall sit at the same time as a legislative committee on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency.

(*b*) During periods coinciding with the hours of sittings of the House, priority shall be given to the meetings of legislative committees over those of standing, special and joint committees.

(*c*) During periods when the House stands adjourned, priority shall be given to meetings of standing, special and joint committees, according to the schedule established from time to time by the Chief Government Whip, in consultation with representatives of the other parties."

That the following new paragraph be inserted immediately after paragraph (*b*) of Standing Order 92(4):

"(*c*) The Liaison Committee shall be empowered to report from time to time to the House."

That Standing Order 93(1) be deleted and the following substituted therefor:

"93. (1) Without anticipating the decision of the House, within five sitting days after the commencement of debate on second reading of a bill which is to be referred to a legislative committee, the Striking Committee shall meet to prepare, and shall report not later than the following Thursday, a list of members of such a legislative committee, which shall consist of not more than thirty Members and which shall be organized only in the event that the House adopts the motion for second reading and reference to a legislative committee of the said bill. Upon the

suivent sa création et, par la suite, dans les dix premiers jours de séance qui suivent le début de chaque session et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le lundi suivant la Fête du travail, une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents de la Chambre et représenter celle-ci aux comités mixtes permanents.

*b*) Le Comité de sélection ne présente pas de deuxième rapport en vertu du présent article entre le lundi suivant la Fête du travail et la fin de la même année civile.»

Que l'article 89(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(3) Le Comité de sélection dresse et présente aussi une liste des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents suivants:

*a*) le Comité des langues officielles, qui est constitué de quinze membres; et

*b*) le Comité des règlements et autres textes réglementaires, qui est constitué de huit membres.

Toutefois, il faut nommer auxdits comités mixtes un nombre suffisant de députés pour y maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré à la suite du paragraphe (2) de l'article 92 du Règlement:

«(3)(*a*) Nonobstant l'article 96(1) du Règlement, nul comité permanent ou comité mixte permanent ne siège en même temps qu'un comité législatif chargé d'étudier un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme ou qui en émane.

(*b*) Durant les périodes coïncidant avec les heures de séance de la Chambre, il est donné priorité aux séances des comités législatifs par rapport à celles des comités permanents, spéciaux ou mixtes.

(*c*) Durant les périodes d'ajournement de la Chambre, il est donné priorité aux séances des comités permanents, spéciaux ou mixtes, conformément au calendrier établi, de temps à autre, par le whip en chef du gouvernement après consultation avec les représentants des autres partis.»

Que le nouvel alinéa suivant soit inséré à la suite de l'alinéa *b*) du paragraphe 92(4) du Règlement:

«*c*) Le Comité de liaison est habilité à faire rapport à la Chambre de temps à autre.»

Que l'article 93(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«93. (1) Sans anticiper sur la décision de la Chambre, dans les cinq jours de séance qui suivent le début du débat sur la deuxième lecture d'un projet de loi qui doit être renvoyé à un comité législatif, le Comité de sélection se réunit pour dresser une liste, au sujet de laquelle il fait rapport le jeudi suivant, des membres du comité législatif en question qui comprend au plus trente membres et qui ne sera organisé qu'advenant adoption par la Chambre de la motion portant deuxième lecture et renvoi dudit projet

presentation of such a report of the Striking Committee, the same shall be deemed adopted."

That sections (4), (5), (6) and (7) of Standing Order 93 be deleted and the following substituted therefor:

"(4) When the Chairman appointed pursuant to section (2) of this Standing Order is unable to act in that capacity at or during a meeting of the legislative committee, the Chairman shall designate a member of the committee to act as Chairman at or during the said meeting and such an acting Chairman shall be vested with all the powers of the Chairman at or during the said meeting."

That Standing Order 94(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) The membership of standing and joint committees shall be set out in the report of the Striking Committee, which shall prepare lists of Members in accordance with Standing Order 89. Once the report of the Striking Committee is concurred in, the membership shall continue from session to session within a Parliament, subject to such changes as may be effected from time to time."

That sections (4) and (5) of Standing Order 94 be deleted and the following substituted therefor:

"(4) Changes in the membership of any legislative or special committee shall be effective immediately after notification thereof, signed by the Member acting as the Chief Whip of any recognized party, has been filed with the clerk of the committee."

That Standing Order 96(3)(*c*) be deleted and the following substituted therefor:

"(*c*) Management and Members' Services shall include, among other matters, the review of and report, to the Speaker as well as the Board of Internal Economy, on the administration of the House and the provision of services and facilities to Members provided that all matters related thereto shall be deemed to have been permanently referred to the Committee upon its membership having been established; and the review of and report on the effectiveness, management and operation, together with the operational and expenditure plans of all operations which are under the joint administration and control of the two Houses and other related matters as the Committee deems fit;"

That Standing Order 96(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4) So far as this House is concerned, the mandate of the Standing Joint Committee on:

(*a*) Official Languages shall include, among other matters, the review of and report on official languages policies and programs including the annual report of the Commissioner of Official Languages, which shall be deemed, for the purposes of the House, permanently referred to the Committee immediately they are laid upon the Table; and

de loi à un comité législatif. Dès que le Comité de sélection présente un tel rapport, celui-ci est réputé avoir été adopté.»

Que les paragraphes (4), (5), (6) et (7) de l'article 93 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(4) Lorsque le président nommé conformément au paragraphe (2) du présent article est incapable d'agir à ce titre au cours d'une séance du comité législatif, il désigne un membre dudit comité pour présider ladite séance. Le président suppléant ainsi désigné est investi de tous les pouvoirs du président au cours de ladite séance.»

Que l'article 94(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) La composition des comités permanents et mixtes est établie suivant le rapport du Comité de sélection qui dresse une liste des membres conformément à l'article 89 du Règlement. Une fois le rapport du Comité de sélection adopté, la liste des membres continue de s'appliquer d'une session à l'autre au cours d'un même Parlement, sous réserve des changements qui peuvent y être apportés à l'occasion.»

Que les paragraphes (4) et (5) de l"article 94 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(4) Les changements dans la liste des membres d'un comité législatif ou spécial s'appliquent immédiatement après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis sous sa signature auprès du greffier du comité.»

Que l'alinéa *c*) du paragraphe 96(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«*c*) Comité permanent de la gestion et des services aux députés comprend notamment l'étude de l'administration de la Chambre et de la prestation de services et d'installations aux députés, ainsi que la présentation de rapports à ce sujet à l'Orateur et au Bureau de régie interne, attendu que toutes les questions qui ont trait à ces aspects sont réputées avoir été déférées au Comité dès que la liste de ses membres a été établie; et notamment l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement, ainsi que des plans opérationnels et de dépenses, de toutes les opérations qui relèvent de l'administration et du contrôle conjoints des deux Chambres, ainsi que d'autres questions connexes que le Comité juge bon d'examiner, et la présentation de rapports à ce sujet;»

Que l'article 96(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4) Pour la Chambre, le mandat du

*a*) Comité mixte permanent des langues officielles comprend notamment l'étude des politiques et des programmes de langues officielles, y compris le rapport annuel du Commissaire aux langues officielles qui, pour les fins de la Chambre, est réputé déféré en permanence au Comité dès qu'il est déposé, et la présentation de rapports à ce sujet; et

(*b*) Regulations and other Statutory Instruments shall include, among other matters, the review and scrutiny of statutory instruments which are permanently referred to the Committee pursuant to the provisions of section 26 of the Statutory Instruments Act.

Provided that both Houses may, from time to time, refer any other matters to the joint committees."

That Standing Order 99(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) Within 150 days of the presentation of a report from a standing or special committee, the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response thereto."

That Standing Order 101 be deleted and the following substituted therefor:

"101. Within twenty sitting days of the return to Canada of an officially recognized inter-parliamentary delegation composed, in any part, of Members of the House, the head of the delegation, or a Member acting on behalf of him or her, shall present a report to the House on the activities of the delegation."

That the following new section be added immediately after Standing Order 104(3):

"(4) The office of the Minister who recommended the appointment shall provide the curriculum vitae of such an appointee or nominee to the committee upon written application from the clerk of the committee."

That the chapter title preceding Standing Order 106 be deleted and the following substituted therefor:

"Public Petitions"

That Standing Order 106(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) In order to be certified, pursuant to section (1) of this Standing Order, every petition shall:

(*a*) be addressed to the House of Commons or to the House of Commons in Parliament assembled;

(*b*) contain a clear, proper and respectful prayer requesting that Parliament see fit to take some action within its authority;

(*c*) be written, typewritten or printed on paper of usual size;

(*d*) be free of erasures or interlineations;

(*e*) have its subject matter indicated on every sheet, if it consists of more than one sheet of signatures and addresses;

(*f*) contain only original signatures and addresses written directly onto the petition and not pasted thereon or otherwise transferred to it; and

(*g*) contain at least twenty-five signatures, together with the addresses of the signatories, from persons other than Members of Parliament."

That Standing Order 116 be deleted and the following substituted therefor:

*b*) Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires comprend notamment l'étude et l'examen des textes réglementaires qui sont déférés en permanence au Comité conformément aux dispositions de l'article 26 de la Loi sur les textes réglementaires.

Toutefois, les deux Chambres peuvent, de temps à autre, déférer n'importe quelle autre question aux comités mixtes.»

Que l'article 99(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Dans les 150 jours qui suivent la présentation d'un rapport d'un comité permanent ou spécial, le gouvernement dépose, à la demande du comité, une réponse globale.»

Que l'article 101 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«101. Dans les vingt jours de séance qui suivent le retour au Canada d'une délégation interparlementaire reconnue, constituée en partie de députés, le chef de la délégation, ou un député qui agit en son nom, présente à la Chambre un rapport des activités de la délégation.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré après le paragraphe 104(3) du Règlement:

«(4) Le bureau du ministre qui a recommandé la nomination fournit le curriculum vitae de la personne nommée ou dont on propose la nomination sur demande par écrit du greffier du comité.»

Que le titre de chapitre qui précède l'article 106 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«Pétitions d'intérêt public»

Que l'article 106(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Pour être certifiée correcte conformément au paragraphe (1) du présent article, chaque pétition satisfait aux conditions suivantes:

*a*) elle est adressée à la Chambre des communes ou à la Chambre des communes réunie en Parlement;

*b*) elle comporte une requête claire, appropriée et respectueuse priant le Parlement de prendre certaines mesures qui relèvent de sa compétence;

*c*) elle est manuscrite, dactylographiée ou imprimée sur du papier de grandeur normale;

*d*) elle ne contient ni rature ni rajout;

*e*) le sujet de la requête est indiqué sur chaque feuille si la pétition comporte plus d'une feuille de signatures et d'adresses;

*f*) elle ne contient que des signatures originales et adresses inscrites directement et non collées ou autrement reproduites; et

*g*) elle porte la signature d'au moins vingt-cinq pétitionnaires qui ne sont pas députés, de même que l'adresse des signataires.»

Que l'article 116 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

"116. When a Minister of the Crown, from his or her place in the House, states that a majority of the representatives of the several parties have come to an agreement in respect of a proposed allotment of days or hours for the proceedings at any stage of the passing of a public bill, the Minister may propose a motion, without notice, during proceedings under Government Orders, setting forth the terms of the said proposed allocation; provided that for the purposes of this Standing Order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages of a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 114(13). During the consideration of any such motion no Member may speak more than once or longer than ten minutes. Not more than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion. Any proceeding interrupted pursuant to this Standing Order shall be deemed adjourned."

«116. Lorsqu'un ministre de la Couronne, de son siège à la Chambre, déclare que la majorité des représentants des divers partis ont convenu de l'attribution proposée de jours ou d'heures pour les délibérations à une étape quelconque de l'adoption d'un projet de loi public, il peut présenter, sans avis, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion énonçant les modalités de ladite attribution; cependant, aux fins du présent article, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport d'un projet de loi qu'à celle de la troisième lecture, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 114(13) du Règlement. Lors de l'étude d'une motion de ce genre, aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ni pour plus de dix minutes. Deux heures au plus après le début des délibérations à ce sujet, l'Orateur doit mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Toutes délibérations interrompues conformément au présent article sont réputées ajournées.»

That Standing Order 117 be deleted and the following substituted therefor:

Que l'article 117 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

"117. A Minister of the Crown who from his or her place in the House, at a previous sitting, has stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 115 or 116 in respect of proceedings at the stage at which a public bill was then under consideration either in the House or in any committee, and has given notice of his or her intention so to do, may propose a motion, during proceedings under Government Orders, for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of proceedings at that stage; provided that the time allotted for any stage is not to be less than one sitting day and provided that for the purposes of this Standing Order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages on a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 114(13). During the consideration of any such motion no Member may speak more than once or longer than ten minutes. Not more than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion. Any proceedings interrupted pursuant to this Standing Order shall be deemed adjourned."

«117. Un ministre de la Couronne qui, de son siège à la Chambre, a déclaré à une séance antérieure qu'il n'avait pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions des articles 115 ou 116 du Règlement, relativement aux délibérations à l'étape de l'étude d'un projet de loi public dont la Chambre ou un comité est saisi, et qui a donné avis de son intention de ce faire, peut proposer, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion aux fins d'attribuer un nombre spécifié de jours ou d'heures aux délibérations à cette étape et aux décisions requises pour disposer de cette étape; cependant, le temps attribué à une étape quelconque ne doit pas être moindre qu'un jour de séance et, aux fins du présent article, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport qu'à celle de la troisième lecture d'un projet de loi, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 114(13) du Règlement. Lors de l'étude d'une motion de ce genre, aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ni pour plus de dix minutes. Deux heures au plus après le début des délibérations à ce sujet, l'Orateur doit mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Toutes délibérations interrompues conformément au présent article sont réputées ajournées.»

That the following new Standing Order be inserted immediately before Standing Order 132:

Que le nouvel article suivant soit inséré devant l'article 132 du Règlement:

"131.1 (1) A petition for a private bill may be presented by a Member at any time during the sitting of the House by filing the same with the Clerk of the House.

(2) Members presenting petitions for private bills shall be answerable that such petitions do not contain impertinent or improper matter.

(3) Every Member presenting a petition for a private bill shall sign his or her name on the back thereof.

«131.1 (1) Tout député peut présenter à la Chambre une pétition introductive de projet de loi privé, à n'importe quel moment de la durée d'une séance de cette Chambre, en la déposant entre les mains du Greffier.

(2) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit se porter garant qu'elle ne contient rien d'inconvenant ou de contraire au Règlement.

(3) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit signer son nom à l'endos.

(4) Petitions for private bills may be either written or printed; provided always that when there are three or more petitioners the signatures of at least three petitioners shall be subscribed on the sheet containing the prayer of the petition.

(5) On the next day following the presentation of a petition for a private bill, the Clerk of the House shall lay upon the Table the report of the Clerk of Petitions thereon and such report shall be printed in the Votes and Proceedings of that day. Every petition so reported upon, not containing matter in breach of the privileges of this House and which, according to the Standing Orders or practice of this House, can be received, shall then be deemed to be read and received.

(6) No debate shall be permitted on the report but a petition referred to therein may be read by the Clerk of the House at the Table, if required."

(4) Toute pétition introductive de projet de loi privé peut être écrite ou imprimée, pourvu que la page qui en contient les conclusions porte la signature d'au moins trois pétitionnaires, lorsqu'il y a trois pétitionnaires ou plus.

(5) Le lendemain de la présentation d'une pétition introductive de projet de loi privé, le Greffier de la Chambre dépose sur le Bureau le rapport y afférent du greffier des pétitions. Ledit rapport doit être imprimé dans les Procès-verbaux du même jour. Si une pétition ainsi rapportée n'atteint aucunement les privilèges de la Chambre et peut être reçue d'après le Règlement ou la pratique de cette Chambre, elle est par là même réputée lue et reçue.

(6) Aucun débat n'est admis au sujet du rapport, mais une pétition à laquelle celui-ci fait allusion peut être lue au Bureau par le Greffier de la Chambre, sur demande.»

And on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Hovdebo, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"all the provisional and permanent Standing Orders of the House in force on the date of notice of this motion be adopted as the permanent Standing Orders of the House; and

That the Clerk of the House be authorized and instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House, renumbering as may be deemed necessary and making such technical and consequential changes as may be required."

And debate continuing;

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Et sur l'amendement de M. Ouellet, appuyé par M. Hovdebo,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots qui suivent le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«tous les articles provisoires et permanents du Règlement de la Chambre en vigueur à la date de l'avis de la présente motion soient adoptés comme articles permanents du Règlement de la Chambre; et

Que le Greffier de la Chambre ait l'autorisation et l'ordre de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre, d'y effectuer la renumérotation nécessaire et d'y apporter les modifications techniques et consécutives jugées nécessaires.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, l'amendement est retiré.

By unanimous consent, Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Cooper, moved in amendment thereto,—That the motion be amended as follows:

1. by deleting the words "except Standing Order 4" in lines 10 and 11 of the motion, and by deleting the paragraph numbered 3;

2. by deleting the proposed amendment to Standing Order 2(5)(*a*);

3. by inserting the following new paragraph: That Standing Order 9(4)(*b*) be amended by deleting the words "twenty-five" and substituting therefor the word "fifteen";

4. by deleting the proposed amendment to section 2 of Standing Order 55; and

5. by inserting the following new paragraph: That Standing Order 82(9) be deleted and the following substituted therefor: In each of the periods described in section (5) of this Standing Order, not more than four Opposition motions shall be motions that shall come to a vote. Of the 25 total Opposition motions, not more than eight shall come to a vote. The duration of proceedings on any such motion shall be stated in the notice relating to the appointing of an allotted day or days for those proceedings. On the last day appointed for proceedings on a

Du consentement unanime, M. Mazankowski, appuyé par M. Cooper, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion de la façon suivante:

1. en supprimant les mots «à l'exception de l'article 4,» à la ligne 11 de la motion et en supprimant le paragraphe numéroté 3;

2. en supprimant l'amendement proposé à l'article 2(5)*a*) du Règlement;

3. en insérant le paragraphe suivant: Qu'on modifie l'article 9(4)*b*) du Règlement en remplaçant le mot «vingt-cinq» par le mot «quinze«;

4. en supprimant l'amendement proposé au paragraphe 2 de l'article 55 du Règlement; et

5. en insérant le paragraphe suivant: Que l'article 82(9) du Règlement soit remplacé par ce qui suit: Au cours de chacune des périodes décrites au paragraphe (5) du présent article, au plus quatre motions de l'opposition peuvent être des motions à mettre aux voix. Parmi les vingt-cinq motions de l'opposition au total, au plus huit sont des motions à mettre aux voix. La durée des délibérations sur une telle motion est précisée dans l'avis relatif à l'attribution d'un ou de plusieurs jours réservés à ces délibérations. Le dernier jour réservé aux délibérations sur

motion that shall come to a vote, at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said proceedings.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to, and is as follows:

That all the provisional and permanent Standing Orders of the House in force on the date of notice of this motion, be amended as follows and be adopted as amended as the permanent Standing Orders of the House; provided

1. that these permanent Standing Orders shall take effect on the first Monday sitting day following the adoption of this motion;
2. that all provisional and permanent Standing Orders in force on the date of notice of this motion, along with the sessional and special Orders related thereto, extended by special Order May 22, 1987 to June 5, 1987, become permanent on the first sitting Monday following the adoption of this motion; and
3. that the Clerk of the House be authorized and instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House, renumbering as may be deemed necessary and making such technical and consequential changes as well as such changes to the Order Paper and Notices as may be required.

That sub-paragraph (5)(*h*)(i) of Standing Order 2 be deleted and the following substituted therefor:

"(i) the Clerk of the House shall provide the Member presiding the names of the candidates for the next ballot, in alphabetical order, provided that the Clerk of the House shall first determine the number representing the least total number of votes cast and the Clerk shall exclude the names of all Members having received that total number of votes, together with the names of all Members having received five percent or less of the total votes cast, from the list of candidates so provided, and provided that in the event of every candidate receiving the same number of votes no names shall be excluded from the list so provided;"

That Standing Order 3(1) be deleted and the following substituted therefor:

"3. (1) The House shall meet on Mondays, Tuesdays and Thursdays at 11.00 o'clock a.m., on Wednesdays at 2.00 o'clock p.m. and on Fridays at 10.00 o'clock a.m. unless otherwise provided by Standing or Special Order of this House."

That Standing Orders 9(1) and 9(2) be deleted and the following substituted therefor:

"9. (1) At 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, and at 3.00 o'clock p.m. on Fridays, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day."

une motion à mettre aux voix, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur interrompt les délibérations et met aux voix, sur-le-champ et sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer de ladite motion.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée, et se lit ainsi qu'il suit:

Que tous les articles provisoires et permanents du Règlement de la Chambre en vigueur à la date de l'avis de la présente motion soient modifiés de la façon suivante et soient adoptés tels que modifiés comme articles permanents du Règlement; toutefois

1. ces articles permanents du Règlement entrent en vigueur le premier lundi de séance qui suivra l'adoption de la présente motion;
2. tous les articles provisoires et permanents du Règlement en vigueur à la date de l'avis de la présente motion, ainsi que les ordres sessionnels et spéciaux y afférent, prolongés jusqu'au 5 juin 1987 par l'ordre spécial adopté le 22 mai 1987, deviennent permanents le premier lundi de séance qui suivra l'adoption de la présente motion; et
3. le Greffier de la Chambre a l'autorisation et l'ordre de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre, d'y effectuer la renumérotation nécessaire et d'apporter les modifications techniques et consécutives et les changements au Feuilleton des avis jugés nécessaires.

Que le sous-alinéa (i) de l'alinéa 2(5)*h*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(i) le Greffier de la Chambre fournit au président d'élection, par ordre alphabétique, les noms des candidats au tour de scrutin suivant, mais il détermine d'abord le nombre total de voix le moins élevé et exclut de la liste des candidats ainsi établie les noms de tous les députés qui ont recueilli ce nombre de voix, ainsi que les noms de tous les députés ayant recueilli cinq pour cent ou moins des voix exprimées; cependant, si tous les candidats ont obtenu le même nombre de voix, aucun nom n'est exclu de la liste ainsi établie;»

Que l'article 3(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«3. (1) La Chambre se réunit à onze heures les lundis, mardis et jeudis, à quatorze heures les mercredis et à dix heures les vendredis, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par un ordre permanent ou spécial de la Chambre.»

Que les articles 9(1) et 9(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«9. (1) À dix-huit heures les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

"(2) At 1.00 o'clock p.m. on any day except Friday on which a morning sitting is held, the Speaker shall leave the Chair until 2.00 o'clock p.m."

That paragraph (*a*) of Standing Order 9(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) Except during Private Members' Business, when the Speaker is in the Chair, a Member may propose a motion, without notice, to continue a sitting through a lunch or dinner hour or beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of considering a specified item of business or a stage or stages thereof subject to the following conditions:

(i) the motion must relate to the business then being considered provided that proceedings in any Committee of the Whole may be temporarily interrupted for the purpose of proposing a motion under the provisions of this Standing Order;

(ii) the motion must be proposed in the hour preceding the time at which the business under consideration should be interrupted by a lunch or dinner hour, Private Members' Hour or the ordinary hour of daily adjournment;

(iii) the motion shall not be subject to debate or amendment."

That Standing Order 9(4)(*b*) be amended by deleting the words "twenty-five" and substituting therefor the word "fifteen".

That Standing Order 11 be deleted and the following substituted therefor:

"11. At the ordinary hour of daily adjournment of the House, at 11.00 o'clock a.m. on Fridays or at the mid-day interruption, unless otherwise provided, the proceeding then under consideration shall stand over until the next sitting day or later the same sitting day after the period provided pursuant to Standing Order 19(4), as the case may be, when it will be taken up at the same stage where its progress was interrupted."

That paragraph (*a*) of Standing Order 13(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) When the Speaker has put the question on any debatable motion, except as provided pursuant to section (2) of this Standing Order, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes; provided that, while the Members are being called in, either the Chief Government Whip or the Chief Opposition Whip may approach the Speaker to request that the division be deferred, in which case, the Speaker shall defer the said division until a specified time, but, in any case, not later than 6.00 o'clock p.m. on the next sitting day thereafter, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes, except as provided for under section (5) of this Standing Order or Standing Order 49(2)."

That Standing Order 19(3) be deleted and the following substituted therefor:

(2) Tous les jours où la Chambre s'est réunie le matin, sauf le vendredi, l'Orateur quitte le fauteuil à treize heures, jusqu'à quatorze heures.»

Que l'article 9(4)*a*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Sauf pendant la période des affaires émanant des députés, lorsque l'Orateur occupe le fauteuil, un député peut, sans avis, proposer une motion en vue de prolonger une séance pendant l'heure du dîner ou du souper ou au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin d'étudier une affaire spécifiée ou une ou plusieurs de ses étapes sous réserve des conditions suivantes:

(i) la motion doit se rattacher aux affaires en délibération, pourvu que les travaux de tout Comité plénier puissent être interrompus temporairement en vue de proposer une motion en vertu de cet article du Règlement;

(ii) la motion doit être proposée dans l'heure qui précède le moment où les affaires en délibération doivent être interrompues par l'heure du dîner ou du souper, l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire ou l'heure ordinaire d'ajournement quotidien;

(iii) la motion ne doit pas faire l'objet d'un débat ou d'un amendement.»

Qu'on modifie l'article 9(4)*b*) du Règlement en remplaçant le mot «vingt-cinq» par le mot «quinze».

Que l'article 11 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«11. À l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien de la Chambre, à onze heures les vendredis ou au moment de l'interruption de la mi-journée, sauf disposition contraire, les délibérations sont interrompues et les affaires en délibération à ce moment-là restent en suspens jusqu'au jour de séance suivant ou jusqu'à l'après-midi du même jour de séance, après la période prévue à l'article 19(4) du Règlement, suivant le cas; elles sont alors abordées au stade atteint lors de l'interruption.»

Que l'article 13(4)*a*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Lorsque l'Orateur a mis aux voix une motion qui peut faire l'objet d'un débat, sauf dans les cas prévus au paragraphe (2) du présent article, la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus trente minutes. Durant l'appel des députés, cependant, le whip en chef du gouvernement ou le whip en chef de l'Opposition peut demander à l'Orateur que le vote soit différé. L'Orateur reporte alors ledit vote jusqu'à un moment déterminé, mais jamais après dix-huit heures le jour de séance suivant alors que la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus quinze minutes, sauf dans les cas prévus au paragraphe (5) du présent article ou à l'article 49(2) du Règlement.»

Que l'article 19(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

"(3)(*a*) At 11.00 o'clock a.m. on Mondays, Tuesdays, Thursdays, at 3.00 o'clock p.m. on Wednesdays, and at 12.00 o'clock noon on Fridays, the House shall proceed to the ordinary daily routine of business, which shall be as follows:

Tabling of Documents (pursuant to Standing Orders 67 or 99(2))

Statements by Ministers (pursuant to Standing Order 19(6))

Presenting Reports from Inter-parliamentary Delegations (pursuant to Standing Order 101)

Presenting Reports from Committees (pursuant to Standing Order 99)

Introduction of Government Bills

Introduction of Private Members' Bills

First Reading of Senate Public Bills

Motions

Presenting Petitions (pursuant to Standing Order 106(4))

Questions on Order Paper.

(*b*)(i) When proceedings under 'Introduction of Government Bills' are not completed on a Monday, Tuesday or Thursday prior to the mid-day interruption, the ordinary daily routine of business shall continue immediately after oral questions are taken up notwithstanding Standing Order 19(4) until the completion of all items under 'Introduction of Government Bills', suspending as much of Private Members' Business as necessary.

(ii) When proceedings under 'Introduction of Government Bills' are not completed before the ordinary hour of daily adjournment, the House shall continue to sit to complete the ordinary daily routine of business up to and including 'Introduction of Government Bills', whereupon the Speaker shall adjourn the House."

That paragraph (*b*) of Standing Order 19(6) be deleted and the following substituted therefor:

"(*b*) A period of time corresponding to the time taken for the proceedings pursuant to paragraph (*a*) of this section shall be added to the time provided for government business as follows:

(i) on Mondays, Tuesdays and Thursdays, such an extension shall commence at 1.00 o'clock p.m. on the same sitting day, notwithstanding Standing Order 9(2), and any period remaining at 2.00 o'clock p.m. shall be added to the time provided for government business thereafter on the same sitting day; and

(ii) on Wednesdays and Fridays, the time provided for government business shall be extended by a period

«(3)*a*) À onze heures les lundis, mardis et jeudis, à quinze heures les mercredis et à midi les vendredis, la Chambre passe à l'étude des affaires courantes ordinaires dans l'ordre suivant:

Dépôt de documents (conformément aux articles 67 ou 99(2) du Règlement)

Déclarations de ministres (conformément à l'article 19(6) du Règlement)

Présentation de rapports de délégations interparlementaires (conformément à l'article 101 du Règlement)

Présentation de rapports de comités (conformément à l'article 99 du Règlement)

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Première lecture des projets de loi publics émanant du Sénat

Motions

Présentation de pétitions (conformément à l'article 106(4) du Règlement)

Questions inscrites au Feuilleton

*b*)(i) Les lundis, mardis et jeudis, lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'interruption de la mi-journée, la Chambre continue l'étude des affaires courantes ordinaires immédiatement après les questions orales, nonobstant l'article 19(4) du Règlement, jusqu'à achèvement des délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement». Au besoin, l'étude des affaires émanant des députés est écourtée ou suspendue, selon le cas.

(ii) Lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, la Chambre continue de siéger afin de poursuivre l'étude des affaires courantes ordinaires jusqu'à achèvement des délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement», après quoi l'Orateur lève la séance.»

Que l'article 19(6)*b*) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«*b*) La période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée d'une période correspondant à la période consacrée à la prise en considération des affaires prévues à l'alinéa *a*) du présent paragraphe, comme il suit:

(i) les lundis, mardis et jeudis, la prolongation en question commence à treize heures, nonobstant l'article 9(2) du Règlement, et toute période qui reste à quatorze heures est ajoutée à la période prévue par la suite pour les affaires émanant du gouvernement lors de cette séance; et

(ii) les mercredis et vendredis, la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée d'une période qui correspond au temps consacré aux

corresponding to the time taken for proceedings pursuant to paragraph (*a*) of this section.

Where the time provided for government business has been extended after 2.00 o'clock p.m. pursuant to this section, Private Members' Business, where applicable, and the ordinary hour of daily adjournment shall be delayed by a period of time corresponding to the period of extension after 2.00 o'clock p.m., notwithstanding Standing Orders 9(1), 19(7) and 66(1) or any order made pursuant to Standing Order 10(1)."

That Standing Order 19(7) be deleted and the following substituted therefor:

"(7) Except as otherwise provided in these Standing Orders, the order of business shall be as follows:

(Monday, Tuesday and Thursday)

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 5.00 to 6.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

(Wednesday)

(After the daily routine of business)

Notices of Motions for the Production of Papers.

Government Orders.

(Friday)

(Before the daily routine of business)

Government Orders.

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 2.00 to 3.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers)."

That Standing Order 24 be deleted and the following substituted therefor:

"24. (1) After notice pursuant to Standing Order 68(1), a government notice of motion shall be put on the Order Paper as an order of the day under Government Orders.

(2) Proposed motions under Government Orders for the House to go into a Committee of the Whole at the next sitting of the House when put from the Chair shall be decided without debate or amendment."

That section (1) of Standing Order 29 be deleted and the following substituted therefor:

"29. (1) Leave to make a motion for the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration must be

délibérations conformément à l'alinéa *a*) du présent paragraphe.

Lorsque la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée après quatorze heures conformément au présent paragraphe, l'heure réservée aux affaires émanant des députés, selon le cas, et l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien sont retardées d'une période qui correspond à la durée de la prolongation après quatorze heures, nonobstant les articles 9(1), 19(7) et 66(1) du Règlement ou tout ordre adopté conformément à l'article 10(1) du Règlement.»

Que l'article 19(7) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(7) Sous réserve de tout autre article, la Chambre étudie les travaux du jour dans l'ordre suivant:

(Lundi, mardi et jeudi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés—de dix-sept heures à dix-huit heures:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

(Mercredi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Avis de motions portant production de documents.

Ordres émanant du gouvernement.

(Vendredi)

(Avant les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés—de quatorze heures à quinze heures:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).»

Que l'article 24 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«24. (1) Après qu'il a été donné avis conformément à l'article 68(1) du Règlement, les avis de motion émanant du gouvernement sont inscrits au Feuilleton comme ordres du jour dans les Ordres émanant du gouvernement.

(2) Les projets de motions inscrits aux Ordres émanant du gouvernement qui portent que la Chambre se constitue en comité plénier à la prochaine séance de la Chambre sont, une fois mis aux voix, réglés sans débat ni amendement.»

Que le paragraphe (1) de l'article 29 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«29. (1) Pour proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, il faut en demander

asked for after the ordinary daily routine of business as set out in Standing Order 19(3) is concluded."

That sections (8) and (9) of Standing Order 29 be deleted and the following substituted therefor:

"(8) If the Speaker is satisfied that the matter is proper to be discussed, the motion shall stand over until 8.00 o'clock p.m. on that day, provided that the Speaker, at his or her discretion, may direct that the motion shall be set down for consideration on the following sitting day at an hour specified by the Speaker."

That Standing Order 29(11) be deleted and the following substituted therefor:

"(10) When a request to make such a motion has been made on any Friday, and the Speaker directs that it be considered the same day, it shall be considered forthwith."

That Standing Order 29(13) be deleted and the following substituted therefor:

"(12) The proceedings on any motion being considered, pursuant to sections (8) or (10) of this Standing Order, may continue beyond the ordinary hour of daily adjournment but, when debate thereon is concluded prior to that hour in any sitting, it shall be deemed withdrawn. Subject to any motion adopted pursuant to Standing Order 9(4)(*b*), at 12.00 o'clock midnight on any sitting day except Friday, and at 4.00 o'clock p.m. on Friday, the Speaker shall declare the motion carried and forthwith adjourn the House until the next sitting day. In any other case, the Speaker, when satisfied that the debate has been concluded, shall declare the motion carried and forthwith adjourn the House until the next sitting day."

That Standing Order 32 be deleted and the following substituted therefor:

"32. Notwithstanding Standing Order 31, the order of precedence shall not contain, at any time, more than twenty motions and public bills originating in the House of Commons at second reading, nor fewer than ten items, when there are sufficient items contained in the list which have not been given a position on the order of precedence."

That paragraph (1)(*a*) of Standing Order 36 be deleted and the following substituted therefor:

"36. (1)(*a*) The Standing Committee on Private Members' Business shall meet within five sitting days of the order of precedence being established pursuant to Standing Order 31, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than six items from among the twenty items in the order of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall be designated as 'votable items'. In making its selection, the Committee shall not take into account the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to

l'autorisation après l'achèvement des affaires courantes ordinaires comme il est stipulé à l'article 19(3) du Règlement.»

Que les paragraphes (8) et (9) de l'article 29 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(8) Si l'Orateur est convaincu que la question peut faire l'objet d'un débat, la motion reste en suspens jusqu'à vingt heures, le même jour. Toutefois, l'Orateur, à sa discrétion, peut ordonner que la motion soit fixée pour examen à une certaine heure le jour de séance suivant.»

Que l'article 29(11) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(10) Lorsqu'une demande relative à une motion de ce genre est faite un vendredi et que l'Orateur décide qu'elle sera mise à l'étude le même jour, la motion est mise en délibération sur-le-champ.»

Que l'article 29(13) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(12) Les délibérations sur une motion prise en considération conformément aux paragraphes (8) et (10) du présent article peuvent se poursuivre au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, mais, quand le débat se termine avant ladite heure durant n'importe quelle séance, la motion est réputée avoir été retirée. Sous réserve de toute motion adoptée conformément à l'article 9(4)*b*), à minuit, dans le cas d'un jour de séance autre qu'un vendredi, et à seize heures le vendredi, l'Orateur déclare la motion adoptée et ajourne la Chambre sur-le-champ, jusqu'au jour de séance suivant. Dans tout autre cas, lorsqu'il est convaincu que le débat est terminé, l'Orateur déclare la motion adoptée et ajourne la Chambre sur-le-champ jusqu'au jour de séance suivant.»

Que l'article 32 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«32. Nonobstant l'article 31 du Règlement, l'ordre de priorité ne contient jamais plus de vingt motions et projets de loi publics émanant de la Chambre des communes à l'étape de la deuxième lecture, ni moins de dix rubriques, lorsque la liste contient suffisamment de rubriques auxquelles on n'a pas attribué de position dans l'ordre de priorité.»

Que l'alinéa *a*) de l'article 36(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«36. (1)*a*) Le Comité permanent des affaires émanant des députés se réunit dans les cinq jours de séance qui suivent l'établissement de l'ordre de priorité conformément à l'article 31 du Règlement, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé les affaires, le Comité choisit au plus six affaires parmi les vingt premières qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité et, les affaires ainsi choisies sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix, le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement

determine the selection and shall report thereon, from time to time. At no time shall there be more than six selected items on the order of precedence."

That Standing Order 38 be deleted and the following substituted therefor:

"38. The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 19(3)(*b*), 19(9), 29(11), 37 and 39(2) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 69, 82(5) and 84(4)."

That the following new section be added after Standing Order 39(2):

"(3)(*a*) When a Member has given at least twenty-four hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members' Business on the date required by the order of precedence, and if that item of business is not one which has been designated as 'votable' by the Standing Committee on Private Members' Business, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill in the order of precedence has not been so designated.

(*b*) In the event that the Speaker has been unable to arrange an exchange, the House shall continue with the business before it prior to 'Private Members' Hour', provided that there shall be no extension of the sitting pursuant to Standing Order 9(4)(*a*), and any division on a debatable motion shall be deferred until 6.00 o'clock p.m. on the next sitting day. For the purposes of this section, Standing Order 13(5) relating to deferred divisions on a Thursday shall apply."

That paragraph (*c*) of Standing Order 40(3) be deleted.

That Standing Order 41(1) be deleted and the following substituted therefor:

"41. (1) The order for the first consideration of any subsequent stages of a bill already considered during Private Members' Business, of second reading of a private bill and of second reading of a private Member's public bill originating in the Senate shall be placed at the bottom of the order of precedence."

That Standing Order 48 be deleted and the following substituted therefor:

"48. Except as otherwise provided in any Standing or Special Order of the House, and unless otherwise disposed of, at not later than 6.00 o'clock p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or 3.00 o'clock p.m. on Friday, on the fifteenth sitting day following the date on which a notice of motion made pursuant to Standing Order 46(2) appeared on the Order Paper, the same shall be deemed to have been moved and adopted by the House."

sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de six affaires ainsi choisies.»

Que l'article 38 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«38. Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 19(3)*b*), 19(9), 29(11), 37 et 39(2) du Règlement ou autrement spécifiés dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux prévus conformément aux articles 69, 82(5) et 84(4) du Règlement.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré à la suite du paragraphe (2) de l'article 39 du Règlement:

«(3)*a*) Lorsqu'un député a donné, par écrit, avis d'au moins vingt-quatre heures qu'il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par la liste de priorité, et si cette affaire n'a pas été désignée comme «affaire qui fait l'objet d'un vote» par le Comité permanent des affaires émanant des députés, l'Orateur peut, avec la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu'il soit procédé à un échange de positions sur la liste de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi figurant sur la liste de priorité n'a pas été ainsi désigné.

*b*) Si l'Orateur n'a pas pu organiser un échange, la Chambre poursuit l'examen des affaires dont elle était saisie avant l'heure consacrée aux affaires émanant des députés. Toutefois, il n'y a pas de prolongation de la séance conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement et tout vote sur une motion pouvant faire l'objet d'un débat est différé jusqu'à dix-huit heures le jour de séance suivant. Aux fins du présent paragraphe, l'article 13(5) du Règlement, relatif aux votes différés un jeudi, s'applique.»

Que l'alinéa *c*) de l'article 40(3) du Règlement soit supprimé.

Que l'article 41(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«41. (1) L'ordre portant examen pour la première fois soit, à une étape subséquente, d'un projet de loi déjà étudié sous la rubrique des Affaires émanant des députés, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi privé, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi public émanant d'un député qui a pris naissance au Sénat, est placé au bas de la liste de priorité.»

Que l'article 48 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«48. Sauf indication contraire dans tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, et à moins qu'on en ait disposé autrement, au plus tard à dix-huit heures le lundi, mardi, mercredi ou jeudi, ou quinze heures le vendredi, le quinzième jour de séance suivant la date de parution au Feuilleton, un avis de motion présenté conformément à l'article 46(2) du Règlement, est réputé avoir été proposé et adopté par la Chambre.»

That Standing Order 55(3) be deleted and the following substituted therefor:

(3) When the business of private Members is being considered, no Member shall speak for more than ten minutes, provided that the Member moving the item may speak for not more than twenty minutes."

That Standing Order 65(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) A Member who is not satisfied with the response to a question asked on any day at this stage, or a Member who has been told by the Speaker that the question is not urgent, may give notice that he or she intends to raise the subject matter of the question on the adjournment of the House. The notice referred to herein, whether or not it is given orally during the oral question period provided pursuant to Standing Order 19(4), must be given in writing to the Speaker not later than one hour following that period the same day."

That Standing Order 68(1) be deleted and the following substituted therefor:

"68. (1) Forty-eight hours' notice shall be given of a motion for leave to present a bill, resolution or address, for the appointment of any committee, for placing a question on the Order Paper or for the consideration of any notice of motion made pursuant to Standing Order 46(2); but this rule shall not apply to bills after their introduction, or to private bills, or to the times of meeting or adjournment of the House. Such notice shall be laid on the Table before 6.00 o'clock p.m. (on a Friday before 3.00 o'clock p.m. or filed thereafter with the Clerk before 5.00 o'clock p.m.), and be printed in the Notice Paper of that day. Any notice filed with the Clerk pursuant to this section shall thereupon be deemed to have been laid on the Table in that sitting."

That Standing Order 70(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) When a debate on any motion made after the start of the sitting (after 11.00 o'clock a.m. on Fridays) and prior to the reading of an Order of the Day is adjourned or interrupted, the order for resumption of the debate shall be transferred to and considered under Government Orders."

That paragraph (*a*) of Standing Order 82(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4)(*a*) Forty-eight hours' written notice shall be given of motions to concur in interim supply, main estimates, supplementary or final estimates, to restore or reinstate any item in the estimates. Twenty-four hours' written notice shall be given of an opposition motion on an allotted day or of a notice to oppose any item in the estimates, provided that for the supply period ending not later than June 30, forty-eight hours' written notice shall be given of a notice to oppose any item in the estimates."

Que le paragraphe (3) de l'article 55 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(3) Quand la Chambre étudie les affaires émanant des députés, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes. Toutefois, le député qui propose l'affaire à l'étude peut parler pendant vingt minutes au plus.»

Que l'article 65(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Un député qui n'est pas satisfait de la réponse donnée à une question formulée un jour quelconque au cours de cette période, ou un député dont la question ne comporte, selon la décision de l'Orateur, aucune urgence, peut donner avis de son intention de soulever le sujet de sa question lors de l'ajournement de la Chambre. Même s'il a été donné oralement ou non pendant la période des questions conformément à l'article 19(4) du Règlement, l'avis mentionné au présent article doit être donné par écrit à l'Orateur au plus tard une heure après la fin de cette période, le même jour.»

Que l'article 68(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«68. (1) Toute motion tendant à la présentation d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une adresse, à la création d'un comité, à l'inscription d'une question au Feuilleton ou à la prise en considération de tout avis de motion donné conformément à l'article 46(2) du Règlement, est annoncée au moyen d'un avis de quarante-huit heures. Toutefois, cette règle ne s'applique pas aux projets de loi après leur dépôt, ni aux projets de loi privés, ni aux heures d'ouverture ou d'ajournement de la Chambre. Cet avis est déposé sur le Bureau avant dix-huit heures (avant quinze heures le vendredi ou déposé par la suite auprès du greffier avant dix-sept heures) et imprimé au Feuilleton des Avis du même jour. Tout avis déposé auprès du greffier conformément au présent article est dès lors réputé avoir été déposé sur le Bureau au cours de la séance en question.»

Que l'article 70(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Lorsque le débat sur une motion présentée après le début de la séance (après onze heures le vendredi) et avant la lecture de l'Ordre du jour est ajourné ou interrompu, l'ordre de reprise de ce débat est transféré sous la rubrique «Ordres émanant du gouvernement» et considéré sous cette rubrique.»

Que l'alinéa *a*) du paragraphe 82(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4)*a*) Il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant les motions portant adoption des crédits provisoires, du budget principal des dépenses, d'un budget supplémentaire des dépenses ainsi que des motions visant à rétablir tout poste du budget. Il sera donné, par écrit, un préavis de vingt-quatre heures concernant une motion de l'opposition, un jour désigné, ou un avis d'opposition à tout poste du budget. Toutefois, au cours de la période des subsides se terminant au plus tard le 30 juin, il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant un avis d'opposition à tout poste du budget.»

That Standing Order 82(5) be deleted and the following substituted therefor:

"(5) For the period ending not later than December 10, six sitting days shall be allotted to the business of supply. Nine additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than March 26. Ten additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than June 30. These twenty-five days are to be designated as allotted days."

That Standing Order 82(9) be deleted and the following substituted therefor:

"(9) In each of the periods described in section (5) of this Standing Order, not more than four Opposition motions shall be motions that shall come to a vote. Of the 25 total Opposition motions, not more than eight shall come to a vote. The duration of proceedings on any such motion shall be stated in the notice relating to the appointing of an allotted day or days for those proceedings. On the last day appointed for proceedings on a motion that shall come to a vote, at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said proceedings."

That paragraphs (*a*) and (*b*) of Standing Order 82(15) be deleted and the following substituted therefor:

"(*a*) Not later than the third sitting day prior to May 31, the Leader of the Opposition may give notice during the time specified in Standing Order 68(1) of a motion to extend consideration of the main estimates of a named department or agency and the said motion shall be deemed adopted when called on 'Motions' on the last sitting day prior to May 31;

(*b*) On the sitting day immediately preceding the final allotted day, but in any case not later than ten sitting days following the day on which any motion made pursuant to paragraph (*a*) of this section is adopted, at not later than 6.00 o'clock p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or 3.00 o'clock p.m. on a Friday, the said committee shall report, or shall be deemed to have reported, the main estimates for the said department or agency; and"

That Standing Order 89(1) be deleted and the following substituted therefor:

"89. (1)(*a*) At the commencement of the first session of each Parliament, a Striking Committee of seven Members, the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed, whose duty it shall be to prepare and report to the House within the first ten sitting days after its appointment, and thereafter, within the first ten sitting days after the commencement of each session and within the first ten sitting days after the Monday following Labour Day, lists of Members to compose the standing committees of the House and to act for the House on standing joint committees.

Que l'article 82(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(5) Dans la période se terminant au plus tard le 10 décembre, six jours de séance seront réservés aux affaires relatives aux subsides. Neuf autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 26 mars. Dix autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 30 juin. Ces vingt-cinq jours seront appelés jours désignés.»

Que l'article 82(9) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(9) Au cours de chacune des périodes décrites au paragraphe (5) du présent article, au plus quatre motions de l'opposition peuvent être des motions à mettre aux voix. Parmi les vingt-cinq motions de l'opposition au total, au plus huit sont des motions à mettre aux voix. La durée des délibérations sur une telle motion est précisée dans l'avis relatif à l'attribution d'un ou de plusieurs jours réservés à ces délibérations. Le dernier jour réservé aux délibérations sur une motion à mettre aux voix, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur interrompt les délibérations et met aux voix, sur-le-champ et sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer de ladite motion.»

Que les alinéas *a*) et *b*) du paragraphe 82(15) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«*a*) au plus tard le troisième jour de séance avant le 31 mai, le chef de l'Opposition peut, au moment précisé à l'article 68(1) du Règlement, donner avis d'une motion tendant à prolonger l'étude du budget principal d'un ministère ou d'un organisme en particulier, et ladite motion est réputée adoptée, lorsqu'elle est appelée à l'appel des «Motions» le dernier jour de séance avant le 31 mai;

*b*) le jour de séance qui précède immédiatement le dernier jour désigné, mais de toute façon, au plus tard dix jours de séance après l'adoption de toute motion présentée conformément à l'alinéa *a*) du présent paragraphe, au plus tard à dix-huit heures, s'il s'agit d'un lundi, mardi, mercredi ou jeudi, ou à quinze heures un vendredi, ledit comité fait rapport du budget principal dudit ministère ou organisme, ou est réputé en avoir fait rapport; et»

Que l'article 89(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«89.(1) *a*) A l'ouverture de la première session d'un Parlement, un Comité de sélection, composé de sept députés qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre, est créé et chargé de dresser et présenter à la Chambre, dans les dix premiers jours de séance qui suivent sa création et, par la suite, dans les dix premiers jours de séance qui suivent le début de chaque session et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le lundi suivant la Fête du travail, une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents de la Chambre et représenter celle-ci aux comités mixtes permanents.

(*b*) The Striking Committee shall not present a second report pursuant to this Standing Order between the Monday following Labour Day and the end of that calendar year."

That Standing Order 89(3) be deleted and the following substituted therefor:

"(3) The Striking Committee shall also prepare and report lists of Members to act for the House on the following standing joint committees:

(*a*) Official Languages, to consist of fifteen members; and

(*b*) Regulations and Other Statutory Instruments, to consist of eight members.

Provided that a sufficient number of members of the said joint committees shall be appointed so as to keep the same proportion in such committees as between the memberships of both Houses."

That the following new section be added after Standing Order 92(2):

"(3)(*a*) Notwithstanding Standing Order 96(1), no standing or standing joint committee shall sit at the same time as a legislative committee on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency.

(*b*) During periods coinciding with the hours of sittings of the House, priority shall be given to the meetings of legislative committees over those of standing, special and joint committees.

(*c*) During periods when the House stands adjourned, priority shall be given to meetings of standing, special and joint committees, according to the schedule established from time to time by the Chief Government Whip, in consultation with representatives of the other parties."

That the following new paragraph be inserted immediately after paragraph (*b*) of Standing Order 92(4):

"(*c*) The Liaison Committee shall be empowered to report from time to time to the House."

That Standing Order 93(1) be deleted and the following substituted therefor:

"93. (1) Without anticipating the decision of the House, within five sitting days after the commencement of debate on second reading of a bill which is to be referred to a legislative committee, the Striking Committee shall meet to prepare, and shall report not later than the following Thursday, a list of members of such a legislative committee, which shall consist of not more than thirty Members and which shall be organized only in the event that the House adopts the motion for second reading and reference to a legislative committee of the said bill. Upon the presentation of such a report of the Striking Committee, the same shall be deemed adopted."

That sections (4), (5), (6) and (7) of Standing Order 93 be deleted and the following substituted therefor:

"(4) When the Chairman appointed pursuant to section (2) of this Standing Order is unable to act in that

*b*) Le Comité de sélection ne présente pas de deuxième rapport en vertu du présent article entre le lundi suivant la Fête du travail et la fin de la même année civile.»

Que l'article 89(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(3) Le Comité de sélection dresse et présente aussi une liste des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents suivants:

*a*) le Comité des langues officielles, qui est constitué de quinze membres; et

*b*) le Comité des règlements et autres textes réglementaires, qui est constitué de huit membres.

Toutefois, il faut nommer auxdits comités mixtes un nombre suffisant de députés pour y maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré à la suite du paragraphe (2) de l'article 92 du Règlement:

«(3)(*a*) Nonobstant l'article 96(1) du Règlement, nul comité permanent ou comité mixte permanent ne siège en même temps qu'un comité législatif chargé d'étudier un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme ou qui en émane.

(*b*) Durant les périodes coïncidant avec les heures de séance de la Chambre, il est donné priorité aux séances des comités législatifs par rapport à celles des comités permanents, spéciaux ou mixtes.

(*c*) Durant les périodes d'ajournement de la Chambre, il est donné priorité aux séances des comités permanents, spéciaux ou mixtes, conformément au calendrier établi, de temps à autre, par le whip en chef du gouvernement après consultation avec les représentants des autres partis.»

Que le nouvel alinéa suivant soit inséré à la suite de l'alinéa *b*) du paragraphe 92(4) du Règlement:

«*c*) Le Comité de liaison est habilité à faire rapport à la Chambre de temps à autre.»

Que l'article 93(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«93. (1) Sans anticiper sur la décision de la Chambre, dans les cinq jours de séance qui suivent le début du débat sur la deuxième lecture d'un projet de loi qui doit être renvoyé à un comité législatif, le Comité de sélection se réunit pour dresser une liste, au sujet de laquelle il fait rapport le jeudi suivant, des membres du comité législatif en question qui comprend au plus trente membres et qui ne sera organisé qu'advenant adoption par la Chambre de la motion portant deuxième lecture et renvoi dudit projet de loi à un comité législatif. Dès que le Comité de sélection présente un tel rapport, celui-ci est réputé avoir été adopté.»

Que les paragraphes (4), (5), (6) et (7) de l'article 93 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(4) Lorsque le président nommé conformément au paragraphe (2) du présent article est incapable d'agir à ce titre au cours d'une séance du comité législatif, il désigne

capacity at or during a meeting of the legislative committee, the Chairman shall designate a member of the committee to act as Chairman at or during the said meeting and such an acting Chairman shall be vested with all the powers of the Chairman at or during the said meeting."

That Standing Order 94(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) The membership of standing and joint committees shall be set out in the report of the Striking Committee, which shall prepare lists of Members in accordance with Standing Order 89. Once the report of the Striking Committee is concurred in, the membership shall continue from session to session within a Parliament, subject to such changes as may be effected from time to time."

That sections (4) and (5) of Standing Order 94 be deleted and the following substituted therefor:

"(4) Changes in the membership of any legislative or special committee shall be effective immediately after notification thereof, signed by the Member acting as the Chief Whip of any recognized party, has been filed with the clerk of the committee."

That Standing Order 96(3)(*c*) be deleted and the following substituted therefor:

"(*c*) Management and Members' Services shall include, among other matters, the review of and report, to the Speaker as well as the Board of Internal Economy, on the administration of the House and the provision of services and facilities to Members provided that all matters related thereto shall be deemed to have been permanently referred to the Committee upon its membership having been established; and the review of and report on the effectiveness, management and operation, together with the operational and expenditure plans of all operations which are under the joint administration and control of the two Houses and other related matters as the Committee deems fit;"

That Standing Order 96(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4) So far as this House is concerned, the mandate of the Standing Joint Committee on:

(*a*) Official Languages shall include, among other matters, the review of and report on official languages policies and programs including the annual report of the Commissioner of Official Languages, which shall be deemed, for the purposes of the House, permanently referred to the Committee immediately they are laid upon the Table; and

(*b*) Regulations and other Statutory Instruments shall include, among other matters, the review and scrutiny of statutory instruments which are permanently referred to the Committee pursuant to the provisions of section 26 of the Statutory Instruments Act.

Provided that both Houses may, from time to time, refer any other matters to the joint committees."

un membre dudit comité pour présider ladite séance. Le président suppléant ainsi désigné est investi de tous les pouvoirs du président au cours de ladite séance.»

Que l'article 94(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) La composition des comités permanents et mixtes est établie suivant le rapport du Comité de sélection qui dresse une liste des membres conformément à l'article 89 du Règlement. Une fois le rapport du Comité de sélection adopté, la liste des membres continue de s'appliquer d'une session à l'autre au cours d'un même Parlement, sous réserve des changements qui peuvent y être apportés à l'occasion.»

Que les paragraphes (4) et (5) de l''article 94 du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(4) Les changements dans la liste des membres d'un comité législatif ou spécial s'appliquent immédiatement après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis sous sa signature auprès du greffier du comité.»

Que l'alinéa *c*) du paragraphe 96(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«*c*) Comité permanent de la gestion et des services aux députés comprend notamment l'étude de l'administration de la Chambre et de la prestation de services et d'installations aux députés, ainsi que la présentation de rapports à ce sujet à l'Orateur et au Bureau de régie interne, attendu que toutes les questions qui ont trait à ces aspects sont réputées avoir été déférées au Comité dès que la liste de ses membres a été établie; et notamment l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement, ainsi que des plans opérationnels et de dépenses, de toutes les opérations qui relèvent de l'administration et du contrôle conjoints des deux Chambres, ainsi que d'autres questions connexes que le Comité juge bon d'examiner, et la présentation de rapports à ce sujet;»

Que l'article 96(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4) Pour la Chambre, le mandat du

*a*) Comité mixte permanent des langues officielles comprend notamment l'étude des politiques et des programmes de langues officielles, y compris le rapport annuel du Commissaire aux langues officielles qui, pour les fins de la Chambre, est réputé déféré en permanence au Comité dès qu'il est déposé, et la présentation de rapports à ce sujet; et

*b*) Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires comprend notamment l'étude et l'examen des textes réglementaires qui sont déférés en permanence au Comité conformément aux dispositions de l'article 26 de la Loi sur les textes réglementaires.

Toutefois, les deux Chambres peuvent, de temps à autre, déférer n'importe quelle autre question aux comités mixtes.»

That Standing Order 99(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) Within 150 days of the presentation of a report from a standing or special committee, the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response thereto."

That Standing Order 101 be deleted and the following substituted therefor:

"101. Within twenty sitting days of the return to Canada of an officially recognized inter-parliamentary delegation composed, in any part, of Members of the House, the head of the delegation, or a Member acting on behalf of him or her, shall present a report to the House on the activities of the delegation."

That the following new section be added immediately after Standing Order 104(3):

"(4) The office of the Minister who recommended the appointment shall provide the curriculum vitae of such an appointee or nominee to the committee upon written application from the clerk of the committee."

That the chapter title preceding Standing Order 106 be deleted and the following substituted therefor:

"Public Petitions"

That Standing Order 106(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) In order to be certified, pursuant to section (1) of this Standing Order, every petition shall:

(*a*) be addressed to the House of Commons or to the House of Commons in Parliament assembled;

(*b*) contain a clear, proper and respectful prayer requesting that Parliament see fit to take some action within its authority;

(*c*) be written, typewritten or printed on paper of usual size;

(*d*) be free of erasures or interlineations;

(*e*) have its subject matter indicated on every sheet, if it consists of more than one sheet of signatures and addresses;

(*f*) contain only original signatures and addresses written directly onto the petition and not pasted thereon or otherwise transferred to it; and

(*g*) contain at least twenty-five signatures, together with the addresses of the signatories, from persons other than Members of Parliament."

That Standing Order 116 be deleted and the following substituted therefor:

"116. When a Minister of the Crown, from his or her place in the House, states that a majority of the representatives of the several parties have come to an agreement in respect of a proposed allotment of days or hours for the proceedings at any stage of the passing of a public bill, the Minister may propose a motion, without notice, during proceedings under Government Orders, setting forth the terms of the said proposed allocation; provided

Que l'article 99(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Dans les 150 jours qui suivent la présentation d'un rapport d'un comité permanent ou spécial, le gouvernement dépose, à la demande du comité, une réponse globale.»

Que l'article 101 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«101. Dans les vingt jours de séance qui suivent le retour au Canada d'une délégation interparlementaire reconnue, constituée en partie de députés, le chef de la délégation, ou un député qui agit en son nom, présente à la Chambre un rapport des activités de la délégation.»

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré après le paragraphe 104(3) du Règlement:

«(4) Le bureau du ministre qui a recommandé la nomination fournit le curriculum vitae de la personne nommée ou dont on propose la nomination sur demande par écrit du greffier du comité.»

Que le titre de chapitre qui précède l'article 106 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«Pétitions d'intérêt public»

Que l'article 106(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Pour être certifiée correcte conformément au paragraphe (1) du présent article, chaque pétition satisfait aux conditions suivantes:

*a*) elle est adressée à la Chambre des communes ou à la Chambre des communes réunie en Parlement;

*b*) elle comporte une requête claire, appropriée et respectueuse priant le Parlement de prendre certaines mesures qui relèvent de sa compétence;

*c*) elle est manuscrite, dactylographiée ou imprimée sur du papier de grandeur normale;

*d*) elle ne contient ni rature ni rajout;

*e*) le sujet de la requête est indiqué sur chaque feuille si la pétition comporte plus d'une feuille de signatures et d'adresses;

*f*) elle ne contient que des signatures originales et adresses inscrites directement et non collées ou autrement reproduites; et

*g*) elle porte la signature d'au moins vingt-cinq pétitionnaires qui ne sont pas députés, de même que l'adresse des signataires.»

Que l'article 116 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«116. Lorsqu'un ministre de la Couronne, de son siège à la Chambre, déclare que la majorité des représentants des divers partis ont convenu de l'attribution proposée de jours ou d'heures pour les délibérations à une étape quelconque de l'adoption d'un projet de loi public, il peut présenter, sans avis, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion énonçant les modalités de ladite attribution; cependant,

that for the purposes of this Standing Order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages of a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 114(13). During the consideration of any such motion no Member may speak more than once or longer than ten minutes. Not more than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion. Any proceeding interrupted pursuant to this Standing Order shall be deemed adjourned."

That Standing Order 117 be deleted and the following substituted therefor:

"117. A Minister of the Crown who from his or her place in the House, at a previous sitting, has stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 115 or 116 in respect of proceedings at the stage at which a public bill was then under consideration either in the House or in any committee, and has given notice of his or her intention so to do, may propose a motion, during proceedings under Government Orders, for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of proceedings at that stage; provided that the time allotted for any stage is not to be less than one sitting day and provided that for the purposes of this Standing Order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages on a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 114(13). During the consideration of any such motion no Member may speak more than once or longer than ten minutes. Not more than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion. Any proceedings interrupted pursuant to this Standing Order shall be deemed adjourned."

That the following new Standing Order be inserted immediately before Standing Order 132:

"131.1 (1) A petition for a private bill may be presented by a Member at any time during the sitting of the House by filing the same with the Clerk of the House.

(2) Members presenting petitions for private bills shall be answerable that such petitions do not contain impertinent or improper matter.

(3) Every Member presenting a petition for a private bill shall sign his or her name on the back thereof.

(4) Petitions for private bills may be either written or printed; provided always that when there are three or more petitioners the signatures of at least three petitioners shall be subscribed on the sheet containing the prayer of the petition.

(5) On the next day following the presentation of a petition for a private bill, the Clerk of the House shall lay upon the Table the report of the Clerk of Petitions

aux fins du présent article, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport d'un projet de loi qu'à celle de la troisième lecture, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 114(13) du Règlement. Lors de l'étude d'une motion de ce genre, aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ni pour plus de dix minutes. Deux heures au plus après le début des délibérations à ce sujet, l'Orateur doit mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Toutes délibérations interrompues conformément au présent article sont réputées ajournées.»

Que l'article 117 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«117. Un ministre de la Couronne qui, de son siège à la Chambre, a déclaré à une séance antérieure qu'il n'avait pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions des articles 115 ou 116 du Règlement, relativement aux délibérations à l'étape de l'étude d'un projet de loi public dont la Chambre ou un comité est saisi, et qui a donné avis de son intention de ce faire, peut proposer, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion aux fins d'attribuer un nombre spécifié de jours ou d'heures aux délibérations à cette étape et aux décisions requises pour disposer de cette étape; cependant, le temps attribué à une étape quelconque ne doit pas être moindre qu'un jour de séance et, aux fins du présent article, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport qu'à celle de la troisième lecture d'un projet de loi, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 114(13) du Règlement. Lors de l'étude d'une motion de ce genre, aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ni pour plus de dix minutes. Deux heures au plus après le début des délibérations à ce sujet, l'Orateur doit mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Toutes délibérations interrompues conformément au présent article sont réputées ajournées.»

Que le nouvel article suivant soit inséré devant l'article 132 du Règlement:

«131.1 (1) Tout député peut présenter à la Chambre une pétition introductive de projet de loi privé, à n'importe quel moment de la durée d'une séance de cette Chambre, en la déposant entre les mains du Greffier.

(2) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit se porter garant qu'elle ne contient rien d'inconvenant ou de contraire au Règlement.

(3) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit signer son nom à l'endos.

(4) Toute pétition introductive de projet de loi privé peut être écrite ou imprimée, pourvu que la page qui en contient les conclusions porte la signature d'au moins trois pétitionnaires, lorsqu'il y a trois pétitionnaires ou plus.

(5) Le lendemain de la présentation d'une pétition introductive de projet de loi privé, le Greffier de la Chambre dépose sur le Bureau le rapport y afférent du greffier des

thereon and such report shall be printed in the Votes and Proceedings of that day. Every petition so reported upon, not containing matter in breach of the privileges of this House and which, according to the Standing Orders or practice of this House, can be received, shall then be deemed to be read and received.

(6) No debate shall be permitted on the report but a petition referred to therein may be read by the Clerk of the House at the Table, if required."

pétitions. Ledit rapport doit être imprimé dans les Procès-verbaux du même jour. Si une pétition ainsi rapportée n'atteint aucunement les privilèges de la Chambre et peut être reçue d'après le Règlement ou la pratique de cette Chambre, elle est par là même réputée lue et reçue.

(6) Aucun débat n'est admis au sujet du rapport, mais une pétition à laquelle celui-ci fait allusion peut être lue au Bureau par le Greffier de la Chambre, sur demande.»

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-18, An Act respecting national transportation, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 3,—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out lines 15 to 18 at page 2.

M. Benjamin, appuyé M. Angus, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant les lignes 16 à 19, page 2.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 4,—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out lines 15 to 18 at page 2 and substituting the following therefor:

"(*b*) competition and market forces are, whenever feasible, prime agents in providing viable and effective transportation services, provided that each carrier or mode of transportation establishes and maintains fares, rates and conditions that do not constitute unfair or destructive competitive practices,".

M. Benjamin, appuyé M. Angus, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant les lignes 16 à 19, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*b*) la concurrence et les forces du marché soient, chaque fois que possible, les principaux facteurs en jeu dans la prestation de services de transport viables et efficaces, sous la réserve que chaque transporteur ou mode de transport fixe et maintienne des prix et conditions qui ne constituent pas des pratiques concurrentielles injustes ou destructives;».

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Bradley for Mr. Desjardins, Mr. Brightwell for Mr. Kempling, Mrs. Tardif (Charlesbourg) for Mr. Malone and Mr. Jardine for Mr. Reimer on the Legislative Committee on Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising; and

Mr. McCrossan for Mr. St. Germain on the Legislative Committee on Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Bradley en remplacement de M. Desjardins, M. Brightwell en remplacement de M. Kempling, M^me^ Tardif (Charlesbourg) en remplacement de M. Malone et M. Jardine en remplacement de M. Reimer sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes; et

M. McCrossan en remplacement de M. St. Germain sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes.

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2637).

---

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2637).

---

A dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 134

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, June 4, 1987

Le jeudi 4 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2638); and

—two by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning the mandatory installation of lap/shoulder seat belts and air bags in passenger cars (332-2639 and 332-2640).

Bill C-18, An Act respecting national transportation, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport, was again considered at the report stage.

Pursuant to ruling by the Speaker, the following motions were dropped:

Motion No. 1—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out line 6 at page 2 and substituting the following therefor:

"most likely to be achieved when all Canadian carriers".—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 6—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out lines 29 to 34 at page 2 and substituting the following therefor:

"to regional economic development, and where the objectives of commercial viability or cost recovery are in conflict with regional economic development objectives, the latter shall take precedence,".—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 7—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by adding immediately after line 34 at page 2 the following:

"(*e*) where there is a conflict between regional economic development objectives and commercial viability, regional economic development takes precedence,".—*Mr. Ouellet.*

Motion No. 8—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out lines 35 to 40 at page 2 and substituting the following therefor:

"(*e*) no single carrier or mode of transportation will bear, as far as practicable, a greater proportion of the real cost of the resources, facilities and services provided to that carrier or mode at public expense, than any other single carrier or mode of transportation is required to bear,".—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 10—That Bill C-18, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 9 at page 4 the following:

"(*d*) the economic and political security of Canada;".—*Mr. Benjamin.*

## PRIÈRE

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2638); et

—deux par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^me^ Killens) sur l'installation obligatoire de ceintures de sécurité à baudrier et de sacs gonflables dans les voitures de tourisme (332-2639 et 332-2640).

Le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Le Président déclare les motions suivantes supprimées:

Motion numéro 1—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant la ligne 10, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«transporteurs canadiens, à condition que, compte».—*M. Benjamin.*

Motion numéro 6—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant les lignes 30 à 36, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«économique régional et que, lorsqu'il y a conflit entre les objectifs de viabilité commerciale ou de recouvrement des coûts et les objectifs de développement économique régionale, ces derniers aient priorité;».—*M. Benjamin.*

Motion numéro 7—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 36, page 2, ce qui suit:

«*e*) lorsqu'il y a un conflit entre les objectifs de développement économique régional et la viabilité commerciale, que le développement économique régional ait la priorité;».—*M. Ouellet.*

Motion numéro 8—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant les lignes 37 à 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*e*) nul transporteur ou mode de transport ne supporte, dans la mesure du possible, une part du coût réel des ressources, installation et services mis à sa disposition sur les fonds publics qui soit plus grande que celle de tout autre transporteur ou mode de transport;».—*M. Benjamin.*

Motion numéro 10—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 4, en retranchant la ligne 13, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«au titre de l'article 86, ainsi qu'avec la sécurité économique et politique du Canada.»—*M. Benjamin.*

Motion No. 11—That Bill C-18, be amended in Clause 7 by adding immediately after line 28 at page 5 the following:

"(3) Members of the Agency will be chosen to reflect equal representation from the perspective of shippers, transportation companies, organized labour and consumer interests, along with a Chairperson who does not represent any of the above interested groups."—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 13—That Bill C-18, be amended in Clause 9 by adding immediately after line 6 at page 6 the following:

"(*c*) be engaged in, or have an interest in an undertaking or business which would be defined as a shipper under section 4."—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 18—That Bill C-18, be amended in Clause 35 by striking out line 7 at page 14 and substituting the following therefor:

"mine any matter concerning safety or transportation security under any".—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 24—That Bill C-18, be amended in Clause 48 by striking out lines 15 to 17 at page 21 and substituting the following therefor:

"by the matter submitted, or

(ii) the matter relates to the movement by rail of trailers or containers on flat cars, or less than carload traffic, and

(iii) the matter should be investigated by the Agency pursuant to section 59."—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 25—That Bill C-18, be amended in Clause 48 by striking out lines 15 to 17 at page 21 and substituting the following therefor:

"by the matter submitted, or

(ii) one or more carriers in the same mode of transportation as the carrier that is party to the arbitration submission, offers or is able to offer, either individually or jointly, competing service for the traffic at issue, and

(iii) the matter should be investigated by the Agency pursuant to section 59."—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 26—That Bill C-18, be amended in Clause 48 by striking out lines 15 to 17 at page 21 and substituting the following therefor:

"by the matter submitted, or

Motion numéro 11—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«(3) Les membres de l'Office seront choisis de façon à représenter également le point de vue des expéditeurs, des compagnies de transport, des travailleurs organisés et des consommateurs; le président ne représentera aucun des groupes d'intérêts ci-dessus.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 13—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 6, ce qui suit:

«*c*) s'occuper d'une entreprise ou exploitation qui serait un expéditeur au sens de l'article 4 ou y avoir des intérêts.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 18—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 35, en retranchant la ligne 7, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de sécurité ou de sûreté des transports, l'entendre et en décider lors-».—*M. Benjamin.*

Motion numéro 24—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 48, en retranchant les lignes 11 à 13, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«cause ou que l'affaire se rapporte au transport par chemin de fer de remorques ou de conteneurs sur wagons plats ou de changements non complets, et qu'il est d'avis qu'il y aurait lieu de procéder par voie d'enquête en application de l'article 59.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 25—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 48, en retranchant les lignes 11 à 13, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«cause ou qu'un ou plusieurs transporteurs offrant le même mode de transport que le transporteur qui est partie à la demande d'arbitrage, offre ou est en mesure d'offrir, seul ou avec d'autres un service concurrentiel pour le trafic en cause, et qu'il est d'avis qu'il y aurait lieu de procéder par voie d'enquête en application de l'article 59.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 26—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 48, en retranchant les lignes 11 à 13, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«cause ou que le transporteur a transporté moins de soixante-quinze pour cent du tonnage total des mêmes produits ou de produits semblables de l'expéditeur à destination du même marché durant la période de douze mois qui a pris fin à la date de la demande d'arbitrage de

(ii) the carrier has transported less than seventy-five percent of the shipper's total tonnage of the same or similar commodities to the same market over the twelve month period ending on the date of the shipper's submission to the Agency for final offer arbitration, and

(iii) the matter should be investigated by the Agency pursuant to section 59."—*Mr. Benjamin.*

l'expéditeur, et qu'il est d'avis qu'il y aurait lieu de procéder par voie d'enquête en application de l'article 59.»—*M. Benjamin.*

Motion No. 28—That Bill C-18, be amended in Clause 48 by adding immediately after line 17 at page 21 the following:

"(*c*) the parties have not first availed themselves of mediation proceedings pursuant to section 46".—*Mr. Benjamin.*

Motion numéro 28—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 48, en ajoutant à la suite de la ligne 13, page 21, ce qui suit:

«*c*) les parties ne se sont pas d'abord prévalu de la procédure de médiation prévue à l'article 46.»—*M. Benjamin.*

Motion No. 29—That Bill C-18, be amended in Clause 48 by adding immediately after line 17 at page 21 the following:

"(*c*) one or more of the carriers participating in the movement are not subject to the jurisdiction of the arbitrator unless all participating carriers agree, in writing, to be bound by the award of the arbitrator."—*Mr. Benjamin.*

Motion numéro 29—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 48, en ajoutant à la suite de la ligne 13, page 21, ce qui suit:

«*c*) un ou plusieurs des transporteurs participant au transport ne sont pas soumis à la compétence de l'arbitre sauf si tous les transporteurs participants acceptent, par écrit, d'être liés par la décision de l'arbitre.»—*M. Benjamin.*

Motion No. 30—That Bill C-18, be amended in Clause 48 by adding immediately after line 17 at page 21 the following:

"(4) A determination by the Agency subject to subsection (1) that a matter be referred to final offer arbitration shall not bar the arbitrator from finding that there is alternative, effective, adequate and competitive transportation service for the traffic at issue."—*Mr. Benjamin.*

Motion numéro 30—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 48, en ajoutant à la suite de la ligne 13, page 21, ce qui suit:

«(4) La décision de l'Office au titre du paragraphe (1) de renvoyer l'affaire à un arbitre n'empêche pas l'arbitre de conclure qu'il existe un autre service de transport efficace, adéquat et concurrentiel pour le trafic en cause.»—*M. Benjamin.*

Motion No. 36—That Bill C-18, be amended in Clause 60 by striking out line 18 at page 27 and substituting the following therefor:

"or efficiency factor;

(*e*) the factors described in section 51; and

(*f*) regional economic development objectives."—*Mr. Robichaud.*

Motion numéro 36—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 60, en retranchant la ligne 16, page 27, et en la remplaçant par ce qui suit:

«d'efficacité;

*e*) les éléments énoncés à l'article 51;

*f*) les objectifs de développement économique régional.»—*M. Robichaud.*

Motion No. 38—That Bill C-18, be amended in Clause 62 by striking out lines 40 and 41 at page 27 and substituting the following therefor:

"if the disclosure of such confidential contract is made according to rules made pursuant to subsection 22(1)."—*Mr. Ouellet.*

Motion numéro 38—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 62, en retranchant la ligne 36, page 27, et en la remplaçant par ce qui suit:

«disposition, si la divulgation de ce contrat se fait conformément à des règles établies en vertu du paragraphe 22(1).»—*M. Ouellet.*

Motion No. 39—That Bill C-18, be amended in Clause 64 by adding immediately after line 23 at page 28 the following:

"(2) Any review to be undertaken pursuant to subsection (1) shall be announced in reasonable time prior to the review taking place, in order to allow the opportunity for public input."—*Mr. Benjamin.*

Motion numéro 39—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 64, en ajoutant à la suite de la ligne 21, page 28, ce qui suit:

«(2) Toute révision devant être entreprise en application du paragraphe (1) doit être annoncée dans un délai raisonnable avant le début de l'opération de révision pour donner au public la possibilité de se faire entendre.»—*M. Benjamin.*

Motion No. 45—That Bill C-18, be amended in Clause 71 by striking out line 20 at page 33 and substituting the following therefor:

"erage, and has satisfied all other financial, operational and other expertise criteria the Agency shall prescribe."—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 55—That Bill C-18, be amended in Clause 111 by adding immediately after line 21 at page 52 the following:

"(2) Notwithstanding anything in the *Competition Act*, more than one shipper or any association or other body representative of shippers may meet with a single railway to negotiate rates and service matters."—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 65—That Bill C-18, be amended in Clause 134 by striking out line 3 at page 64 and substituting the following therefor:

"that company;

"shipper" means a person referred to in section 4 who, with respect to a specific commodity:

(*a*) has access to the lines of only one railway company at the point of origin or of destination of the movement of the traffic of the shipper and a continuous route between those points is operated by two or more companies, and

(*b*) has no other alternative, effective, adequate and competitive transportation service by a common carrier, whether or not a carrier as defined by section 4."—*Mr. Ouellet.*

Motion No. 66—That Bill C-18, be amended in Clause 134 by striking out lines 5 to 10 at page 64 and substituting the following therefor:

"the local carrier serving".—*Mr. Ouellet.*

Motion No. 82—That Bill C-18, be amended by adding immediately after line 46 at page 80 the following:

"153. (1) In this section "Canadian Company" has the same meaning as under section 131(1).

(2) In this section "Other Company" means a railway company not subject to the *Railway Act*, Chapter R-9, RSC, 1970;

(3) Sections 134 to 142 and section 153 do not apply to movements of traffic of a shipper who is transporting goods by means of more than one railway, one of which is in the U.S. or in a province of Canada to a point in Canada or from a point in Canada to a point in the U.S. or in a province of Canada unless reciprocal arrangements between the Other Company and the Canadian Company whose right of way is being used or enjoyed or whose facilities are being provided to the Other Company in accordance with those sections are either agreed to between the two companies or determined by the Agency.

(4) Notwithstanding subsection (3), where the Other Company is transporting goods from a point in the U.S. to a

Motion numéro 45—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 71, en retranchant la ligne 13, page 33, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sabilité réglementaire à l'égard du service et à la conformité à tous les autres critères d'ordre financier ou relatifs à l'exploitation ou à tout autre élément de compétence que l'Office établit par règlement.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 55—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 111, en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 52, ce qui suit:

«(2) Nonobstant la *Loi sur la concurrence*, plusieurs expéditeurs ou une association ou autre organisme représentant des expéditeurs peuvent négocier des questions de prix ou de service avec une seule entreprise de chemin de fer.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 65—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 134, en ajoutant à la suite de la ligne 35, page 63, ce qui suit:

««expéditeur» Personne définie à l'article 4 qui, pour l'expédition d'une marchandise donnée:

*a*) a accès aux lignes d'une seule compagnie de chemin de fer au point d'origine ou de destination du transport effectué pour lui, et qu'un parcours continu est exploité entre ces points par deux ou plusieurs compagnies, et

*b*) qui ne dispose d'aucun autre service de transport efficace, adéquat et concurrentiel assuré par un transporteur public, qu'il s'agisse ou non d'un transporteur au sens de la définition qui en est donnée à l'article 4.»—*M. Ouellet.*

Motion numéro 66—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 134, en retranchant les lignes 5 à 10, page 64, et en les remplaçant par ce qui suit:

«l'article 135, le transporteur».—*M. Ouellet.*

Motion numéro 82—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en ajoutant à la suite de la ligne 44, page 80, ce qui suit:

«153. (1) Dans le présent article, «compagnie canadienne» a la même signification que celle qui est donnée au paragraphe 131(1).

(2) Dans le présent article, «autre compagnie» s'entend d'une compagnie de chemin de fer qui n'est pas assujettie à la *Loi sur les chemins de fer*, SRC de 1970, chapitre R-9.

(3) les articles 134 à 142 et 153 ne s'appliquent pas au trafic d'un expéditeur qui fait transporter des marchandises en recourant à plusieurs chemins de fer, dont l'un est l'autre compagnie, d'un point d'origine aux États-Unis ou dans une province du Canada à un point de destination au Canada, ou d'un point d'origine au Canada à un point de destination aux États-Unis ou dans une province du Canada, à moins que ne soient conclues entre les deux parties ou imposées par l'Office des ententes réciproques entre l'autre compagnie et la compagnie canadienne qui permet à l'autre compagnie d'utiliser ses voies ou ses installations conformément aux dispositions desdits articles.

(4) Nonobstant le paragraphe (3), lorsque l'autre compagnie transporte des marchandises d'un point situé au

point in Canada or from a point in Canada to a point in the U.S., such reciprocal arrangements are not required within and including a radius of four miles from the interchange in Canada."—*Mr. Ouellet.*

Motion No. 92—That Bill C-18, be amended in Clause 266 by striking out line 29 at page 142 and substituting the following therefor:

"travellers, carriers and employees and on trade, regions".—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 96—That Bill C-18, be amended in Clause 267 by adding immediately after line 6 at page 145 the following:

"(*f*) the effect on employment and management-labour relations; and".—*Mr. Benjamin.*

The Speaker ruled the following motions irreceivable:

Motion No. 21—That Bill C-18, be amended in Clause 36 by striking out line 11 at page 15 and substituting the following therefor:

"interests of shippers, carriers, passengers or employees of a transportation company in".—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 23—That Bill C-18, be amended in Clause 46 by adding immediately after line 20 at page 19 the following:

"(*c*) any shipper or carrier and a municipal or provincial government,".—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 35—That Bill C-18, be amended in Clause 59 by adding immediately after line 20 at page 26 the following:

"(5) Prior to any investigation undertaken pursuant to subsection (2), for which section 60(*c*) is the basis of the investigation, the Agency shall determine, following a public hearing to be held within 270 days of the proclamation of this Act, the guidelines to be followed in the conduct of such an investigation."—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 41—That Bill C-18, be amended in Clause 67 by striking out lines 31 and 32 at page 29 and substituting the following therefor:

" "air service" means a service provided under the highest possible standards of public safety by means of an aircraft operated by a carrier which is deemed to have the financial stability to meet the obligations necessary to fulfill the requirements of the safety standards;".—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 42—That Bill C-18, be amended in Clause 67 by striking out line 18 at page 30 and substituting the following therefor:

"owned and controlled by Canadians, provided that no non-Canadian or associated person owns >More than 4% of the voting interests, and that the combined ownership of voting interests by non-Canadians and associated persons does not exceed 25%;".—*Mr. Benjamin.*

Canada, à destination d'un point situé aux États-Unis, ou inversement, aucun accord réciproque n'est nécessaire lorsque la correspondance entre l'autre compagnie et la compagnie canadienne se fait au Canada et dans un rayon de quatre milles.»—*M. Ouellet.*

Motion numéro 92—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 266, en retranchant la ligne 28, page 142, et en la remplaçant par ce qui suit:

«voyageurs, transporteurs et employés, de même que sur».—*M. Benjamin.*

Motion numéro 96—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 267, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 145, ce qui suit:

«*f*) les effets sur l'emploi et les relations de travail;».—*M. Benjamin.*

Le Président déclare les motions suivantes irrecevables:

Motion numéro 21—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 36, en retranchant les lignes 9 et 10, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«représentant les intérêts des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs ou des employés d'une compagnie de transport au Canada,».—*M. Benjamin.*

Motion numéro 23—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 46, en retranchant la ligne 22, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*de fer*;

*c*) tout expéditeur ou transporteur et un gouvernement municipal ou provincial.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 35—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 59, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 26, ce qui suit:

«(5) Avant toute enquête prévue au paragraphe (2), fondée sur l'article 60*c*), l'Office détermine, à la suite d'une audience publique tenue dans les 270 jours suivant la proclamation de la présente loi, les lignes directrices à suivre pour la conduite d'une telle enquête.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 41—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 67, en retranchant la ligne 1, page 31, et en la remplaçant par ce qui suit:

««service aérien» Service offert, suivant les normes de sécurité publique les plus élevées, par aéronef exploité par un transporteur qui est réputé jouir de la stabilité financière voulue pour remplir les obligations requises pour satisfaire aux exigences des normes de sécurité.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 42—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 67, en retranchant les lignes 3 et 4, page 30, et en les remplaçant par ce qui suit:

«conseil sont détenues ou contrôlées par des Canadiens, sous la réserve que nul non-Canadien ou personne associée ne possède plus de 4% des actions assorties du droit de vote et que le total des actions assorties du droit de vote

Motion No. 43—That Bill C-18, be amended in Clause 67 by striking out lines 1 and 2 at page 31 and substituting the following therefor:

"(*e*) thence west along the 55th parallel to the Pacific coast of Canada, and

(*f*) all communities with a population of 50,000 persons or less;".—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 48—That Bill C-18, be amended in Clause 76 by adding immediately after line 5 at page 36 the following:

"(2) Where a domestic service is the only service for a market of less than 50,000 persons, and is outside of the designated area, the Agency may require the carrier to continue providing service to that market."—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 51—That Bill C-18, be amended in Clause 85 by adding immediately after line 16 at page 39 the following:

"(3) Where a replacement carrier does not come forward to service a market which has been exited by another carrier, the Minister will, on such terms and conditions as the Agency may approve, provide financial assistance to encourage a carrier to enter that market."—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 85—That Bill C-18, be amended in Clause 197 by striking out lines 33 and 34 at page 115 and substituting the following therefor:

"Governor in Council such exemption is in the public interest, providing for the counselling and retraining of employees displaced as a result of this legislation, and for their reintegration into the workforce."—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 97—That Bill C-18, be amended in Clause 267 by adding immediately after line 8 at page 145 the following:

"(3) The Agency shall, by December 1989, by holding hearings and undertaking other inquiries, establish objective bases for the evaluation of Canada's progress toward meeting the policy objectives of section 3."—*Mr. Benjamin.*

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 4 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out lines 15 to 18 at page 2 and substituting the following therefor:

"(*b*) competition and market forces are, whenever feasible, prime agents in providing viable and effective transportation services, provided that each carrier or mode of transportation establishes and maintains fares, rates and conditions that do not constitute unfair or destructive competitive practices,".

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

appartenant à l'ensemble des non-Canadiens et personnes associées ne dépasse pas 25%.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 43—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 67, en retranchant la ligne 42, page 31, et en la remplaçant par ce qui suit:

«côte pacifique du Canada; et

*f*) toutes les collectivités dont la population se chiffre à 50,000 personnes ou moins.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 48—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 76, en ajoutant à la suite de la ligne 37, page 35, ce qui suit:

«(2) Lorsqu'un service intérieur est le seul service offert pour un marché de moins de 50,000 personnes et qu'il se situe en dehors de la zone désignée, l'Office peut exiger que le transporteur continue d'y offrir un service.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 51—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 85, en ajoutant à la suite de la ligne 13, page 39, ce qui suit:

«(3) Lorsqu'aucun transporteur ne se présente pour desservir un marché à la place d'un autre transporteur qui s'en est retiré, le Ministre apporte, selon les conditions et modalités que l'Office peut approuver, une aide financière pour encourager un transporteur à desservir ce marché.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 85—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 197, en retranchant la ligne 30, page 115, et en la remplaçant par ce qui suit:

«celles-ci, prévoir des services d'orientation et de recyclage pour les employés déplacés en conséquence de la présente loi et prévoir leur réinsertion dans la main-d'œuvre active.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 97—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 267, en ajoutant à la suite de la ligne 10, page 145, ce qui suit:

«(3) L'Office devra avoir établi, au mois de décembre 1989, en tenant des audiences et procédant à d'autres enquêtes, des bases objectives pour l'évaluation des progrès du Canada dans la poursuite des objectifs de la politique établie à l'article 3.»—*M. Benjamin.*

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 4 de M. Benjamin, appuyé M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant les lignes 16 à 19, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*b*) la concurrence et les forces du marché soient, chaque fois que possible, les principaux facteurs en jeu dans la prestation de services de transport viables et efficaces, sous la réserve que chaque transporteur ou mode de transport fixe et maintienne des prix et conditions qui ne constituent pas des pratiques concurrentielles injustes ou destructives;».

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Robichaud, seconded by Mr. Ouellet, moved motion numbered 5,—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out lines 29 to 34 at page 2 and substituting the following therefor:

"to regional economic development and commercial viability should be an objective both in the operation of transportation services and in the provision of facilities and services in direct support thereof, and where the Government of Canada decides or the Government of Canada and one or more provincial governments jointly decide that any such service or facilities and service is required for the achievement of national or regional, social and economic development objectives, that decision requires that those objectives take precedence over the objective of commercial viability whenever the two are in conflict. Where the Government of Canada decides or the Government of Canada and one or more provincial governments jointly decide that the achievement of national or regional social and economic development objectives requires that these objectives take precedence over the objectives of commercial viability, the benefits and costs involved should be identified and any relevant additional costs assumed by the government or governments concerned,".

And debate arising thereon;

M. Robichaud, appuyé par M. Ouellet, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant les lignes 30 à 36, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«économique régional et la viabilité commerciale devrait être un objectif tant de l'exploitation des services de transport que de la mise à la disposition du public d'installations et de services qui viennent les appuyer directement, et quand le gouvernement du Canada décide, seul ou conjointement avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux, soit qu'un service de transport, soit qu'une telle installation ou service de soutien est nécessaire pour atteindre des objectifs nationaux ou régionaux de progrès social et de développement économique, cette décision exige que ces objectifs aient priorité sur l'objectif de viabilité commerciale en cas de conflit entre les deux. Quand le gouvernement du Canada décide, seul ou conjointement avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux, que la réalisation d'objectifs nationaux ou régionaux de progrès social et de développement économique exige que ces objectifs aient priorité sur les objectifs de viabilité commerciale, les avantages et les coûts en cause devraient être déterminés et tous les coûts supplémentaires devraient être assumés par le ou les gouvernements concernés;».

Il s'élève un débat;

The Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Supplementary Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of Alberta, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/459K.

Le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport supplémentaire de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de l'Alberta, 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/459K.

By unanimous consent, it was ordered,—That notwithstanding the Order adopted by the House on Wednesday, June 3, 1987, in relation to the Standing Orders which come into effect on Monday, June 8, 1987, during the week of June 8, 1987, two sitting days be designated allotted days, during which an Opposition motion may come to a vote.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre adopté par la Chambre le mercredi 3 juin 1987 au sujet du Règlement qui doit entrer en vigueur le lundi 8 juin 1987, durant la semaine du 8 juin 1987, deux jours de séance soient choisis comme jours désignés durant lesquels une motion de l'opposition pourra être mise aux voix.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-18, An Act respecting national transportation, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports.

Debate was resumed on motion numbered 5 of Mr. Robichaud, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out lines 29 to 34 at page 2 and substituting the following therefor:

"to regional economic development and commercial viability should be an objective both in the operation of transportation services and in the provision of facilities and services in direct support thereof, and where the Government of Canada decides or the Government of Canada and one or more provincial governments jointly decide that any such service or facilities and service is required for the achievement of national or regional, social and economic development objectives, that decision requires that those objectives take precedence over the

Le débat reprend sur la motion numéro 5 de M. Robichaud, appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant les lignes 30 à 36, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«économique régional et la viabilité commerciale devrait être un objectif tant de l'exploitation des services de transport que de la mise à la disposition du public d'installations et de services qui viennent les appuyer directement, et quand le gouvernement du Canada décide, seul ou conjointement avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux, soit qu'un service de transport, soit qu'une telle installation ou service de soutien est nécessaire pour atteindre des objectifs nationaux ou régionaux de progrès social et de développement économique, cette décision

objective of commercial viability whenever the two are in conflict. Where the Government of Canada decides or the Government of Canada and one or more provincial governments jointly decide that the achievement of national or regional social and economic development objectives requires that these objectives take precedence over the objectives of commercial viability, the benefits and costs involved should be identified and any relevant additional costs assumed by the government or governments concerned,".

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 9,—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out line 36 at page 2 and substituting the following therefor:

"so far as practicable, and with consideration to duties performed in the public interest, bears a fair propor-".

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 12,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 8.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 14,—That Bill C-18, be amended in Clause 15 by striking out line 20 at page 7 and substituting the following therefor:

"Agency, including an adequate number of inspectors for each mode of transportation, which would be tied to the volume of traffic in each mode, shall be appointed in accordance".

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 15,—That Bill C-18, be amended in Clause 19 by adding immediately after line 19 at page 8 the following:

"(2) The Agency may also ensure that ongoing independent research is conducted with respect to Canada's transportation policy and the effectiveness of that policy relative to the public interest."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

exige que ces objectifs aient priorité sur l'objectif de viabilité commerciale en cas de conflit entre les deux. Quand le gouvernement du Canada décide, seul ou conjointement avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux, que la réalisation d'objectifs nationaux ou régionaux de progrès social et de développement économique exige que ces objectifs aient priorité sur les objectifs de viabilité commerciale, les avantages et les coûts en cause devraient être déterminés et tous les coûts supplémentaires devraient être assumés par le ou les gouvernements concernés;».

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant la ligne 38, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«port supporte, dans la mesure du possible, et compte tenu des services fournis dans l'intérêt public,».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 8.

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 15, en retranchant la ligne 15, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«celui-ci, y compris des inspecteurs en nombre suffisant en fonction de l'ampleur du trafic de chacun des modes de transport, pour chacun de ces derniers, sont nommés conformément à la *Loi*».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 19, en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 8, ce qui suit:

«(2) L'Office peut veiller également à ce que des recherches indépendantes soient effectuées de façon continue au sujet de la politique des transports du Canada et de son efficacité du point de vue de l'intérêt public.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 16,—That Bill C-18, be amended in Clause 22 by striking out line 14 at page 9 and substituting the following therefor:

"al of Parliament, make rules".

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 17,—That Bill C-18, be amended in Clause 23 by striking out line 13 at page 10 and substituting the following therefor:

"23. (1) Parliament may, at".

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 50,—That Bill C-18, be amended in Clause 85 by striking out lines 8 and 9 at page 39 and substituting the following therefor:

"such terms and conditions as the Agency may approve, provide the assistance".

After debate thereon, the question being put on motions numbered 16 and 17, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11); and

The question being put on motion numbered 50, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 19,—That Bill C-18, be amended in Clause 35 by adding immediately after line 40 at page 14 the following:

"(8) The Agency may amend, suspend, or terminate any licence or operating authority issued under this Act, when satisfied that the holder of such a licence or operating authority has not complied or has refused to comply with the spirit and intent of section 3(1)(*a*) of this Act."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 20,—That Bill C-18, be amended in Clause 36 by striking out line 1 at page 15 and substituting the following therefor:

"(2) At any proceeding of the Agency for the".

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 4.58 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-221, An Act respecting parity prices for farm products, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to

M. Benjamin, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 22, en retranchant la ligne 13, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«du Parlement, établir des règles».

M. Benjamin, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 23, en retranchant la ligne 7, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«23.(1) Le Parlement peut, à la».

M. Benjamin, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 50,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 85, en retranchant la ligne 7, page 39, et en la remplaçant par ce qui suit:

«que l'Office peut approuver,».

Après débat, les motions numéros 16 et 17 sont mises aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 50 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 35, en ajoutant à la suite de la ligne 36, page 14, ce qui suit:

«(8) L'Office peut modifier, suspendre ou révoquer toute licence ou autorisation d'exploitation délivrée en vertu de la présente loi, lorsqu'il est convaincu que son titulaire a omis ou refusé de se conformer à l'esprit et à l'objet de l'article 3(1)*a*) de la présente loi.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 36, en retranchant la ligne 1, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) L'Office peut, dans le cadre de ses délibérations».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

A 16h58, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Nystrom, appuyé par M. Riis,—Que le projet de loi C-221, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement,

the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Scowen for Mr. Bradley on the Legislative Committee on Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Export Development Corporation required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/702. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Pipeline Agency required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/720. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Harbourfront Corporation's Corporate Plan for 1986/1987 to 1990/1991, together with the Operating and Capital Budgets for 1986-1987, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—

ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Scowen en remplacement de M. Bradley sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M[lle] Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société pour l'expansion des exportations établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/702. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/720. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de Harbourfront Corporation de 1986/1987 à 1990/1991, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement pour 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et

Sessional Paper No. 332-1/838. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. McInnes,—Summaries of the Canada Lands Company Limited's Corporate Plan for 1986/1987 to 1990/1991, together with the Operating and Capital Budgets for 1986-1987, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/840. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

anglais)—Document parlementaire nº 332-1/838. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes,—Résumés du plan d'entreprise de la Société immobilière du Canada Limitée de 1986/1987 à 1990/1991, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement pour 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/840. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 135

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, June 5, 1987

Le vendredi 5 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, a related Act, the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971. (Technical Notes included). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/308G.

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act, a related Act, the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971 (Sessional Paper No. 332-1/308G), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Second Report of the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments (Sessional Paper No. 332-8/25), presented to the House on Friday, February 6, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/25.

Mr. Lewis for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-2495 and 332-2574 presented by Mr. Heap concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/36F.

Mr. Lewis for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-2386 to 332-2421 presented by Mr. Robinson concerning the establishment of a firing range in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/88A.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (English and French), as follows:

—332-1981 and 332-1982 presented by Mr. Benjamin;

—332-2006 presented by Ms. Mitchell; and

—332-2036 presented by Mr. Orlikow.—Sessional Paper No. 332-9/63E.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2448 presented by Mr. Manly concerning the Unemployment Insurance Program. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/84D.

PRIÈRE

M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe ainsi que le Régime de pensions du Canada et la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage. (Notes techniques incluses). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/308G.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe ainsi que le Régime de pensions du Canada et la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (document parlementaire nº 332-1/308G), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (document parlementaire nº 332-8/25), présenté à la Chambre le vendredi 6 février 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/25.

M. Lewis, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-2495 et 332-2574 présentées par M. Heap concernant la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/36F.

M. Lewis, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-2386 à 332-2421 présentées par M. Robinson sur l'établissement d'un champ de tir dans la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/88A.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions concernant le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-1981 et 332-1982 présentées par M. Benjamin;

—332-2006 présentée par M^me^ Mitchell; et

—332-2036 présentée par M. Orlikow.—Document parlementaire nº 332-9/63E.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2448 présentée par M. Manly sur le programme d'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/84D.

Mr. Lewis for Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2117 presented by Mr. St-Julien concerning Bill C-33, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/95.

M. Lewis, au nom de M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2117 présentée par M. St-Julien sur le projet de loi C-33, Loi de 1986 modifiant la législation relative aux pensions de retraite. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/95.

Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Challenge and Commitment—A Defence Policy for Canada", dated June 1987. (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/22.

M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Défis et engagements—Une politique de défense pour le Canada», en date de juin 1987. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-4/22.

Mr. O'Neil, from the Standing Committee on Regional Industrial Expansion, presented the First Report of the Committee (Sub-agreements on tourism of the economic and regional development agreements of the Department of Regional Industrial Expansion).—Sessional Paper No. 332-8/11.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3, 4, 8 to 11 and 19 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 83 to the Journals*).

M. O'Neil, du Comité permanent de l'expansion industrielle régionale, présente le premier rapport de ce Comité (Ententes auxiliaires sur le tourisme des ententes de développement économique et régional du ministère de l'Expansion industrielle régionale).—Document parlementaire nº 332-8/11.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nºs 3, 4, 8 à 11 et 19 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 83 aux Journaux*).

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

And on the motion of Mr. Robinson, seconded by Mr. Nystrom, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" in line 1 up to and including the word "that" in line 2 and the words "on reinstatement" in line 3 in the first paragraph.

And debate continuing;

Et sur l'amendement de M. Robinson, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie la motion dans le premier paragraphe en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» à la première ligne et les mots «ment de la peine capitale et ordonne qu'» à la deuxième ligne, dans le premier paragraphe.

Le débat se poursuit;

In accordance with the provisions of Standing Order 9(4)(*a*), Mr. McKenzie, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of the motion in the name of the President of the Privy Council concerning capital punishment and amendments thereto. (*Government Business No. 5*).

And fewer than twenty-five Members having risen to object, pursuant to Standing Order 9(4)(*b*), the motion was adopted.

Conformément à l'article 9(4)*a*) du Règlement, M. McKenzie, appuyé par M. Lewis, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude de la motion inscrite au nom du président du Conseil privé concernant la peine capitale et les amendements y afférents. (*Affaires émanant du gouvernement n° 5*).

Et moins de vingt-cinq députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 9(4)*b*) du Règlement.

At 4.10 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-213, An Act to amend the Criminal Code (gun control);

Mr. Fulton, seconded by Mr. Nystrom, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Pursuant to the Order made earlier this day, under the provisions of Standing Order 9(4), debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

A 16h10, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-213, Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu).

M. Fulton, appuyé par M. Nystrom, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, en vertu des dispositions de l'article 9(4) du Règlement, le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

And on the motion of Mr. Robinson, seconded by Mr. Nystrom, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" in line 1 up to and including the word "that" in line 2 and the words "on reinstatement" in line 3 in the first paragraph.

And the question being put on the amendment, and more than five Members having risen to demand a recorded division, pursuant to Standing Order 13(1), a recorded division was deferred, until 6.00 o'clock p.m., Monday, June 8, 1987, pursuant to Standing Order 13(5).

Et sur l'amendement de M. Robinson, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie la motion dans le premier paragraphe en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» à la première ligne et les mots «ment de la peine capitale et ordonne qu'» à la deuxième ligne, dans le premier paragraphe.

L'amendement est mis aux voix et, plus de cinq députés s'étant levés pour demander un vote par appel nominal, conformément à l'article 13(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 8 juin 1987, à dix-huit heures, conformément à l'article 13(5) du Règlement.

---

### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Lands Company (Vieux Port de Québec) Inc. together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/624. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société immobilière du Canada (Vieux Port de Québec) Inc., ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/624.

(*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McInnes,—Summaries of the Canada Museums Construction Corporation Inc. Corporate Plan for 1987/1988 to 1989/1990, together with the Capital and Operating Budgets for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/839B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par M. McInnes,—Résumés du plan d'entreprise de la Société de construction des musées du Canada de 1987/1988 à 1989/1990, ainsi que des budgets d'investissement et de fonctionnement pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/839B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 5.14 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 17h14, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 136
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, June 8, 1987

Le lundi 8 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Côté (Langelier), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-63, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Small Businesses Loans Act".

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Riis, moved,—That the government should seek to restore existing rights of Canadians in Yukon and the Northwest Territories to the Constitutional Accord, 1987; and further, to make a commitment to hold a First Minister's Conference to discuss aboriginal concerns, in particular self-government.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That notwithstanding any Standing Order of this House, on Tuesday, June 9, 1987, when the Order for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-50, An Act respecting the treatment of pension payments in determining certain unemployment insurance benefit entitlements and to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, is called and is disposed of on that day, it shall stand referred to a Committee of the Whole;

That the House shall continue to sit, if necessary, beyond the ordinary hour of daily adjournment, to complete all stages of the Bill;

That not later than 10.00 o'clock p.m., on that day, the Speaker shall interrupt the proceedings, and put forthwith, without further debate or amendment, all questions necessary to complete the remaining stages of the Bill;

That should a recorded division be demanded on the motion for the third reading and passage stage of the Bill, it shall stand deferred until 3.15 o'clock p.m. on the following day;

That Private Members' Hour and proceedings on the Adjournment Motion pursuant to Standing Order 66 shall be suspended; and

Provided, that when the proceedings on the Bill pursuant to this Order have been completed, and if the House has gone beyond the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

PRIÈRE

M. Côté (Langelier), appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Broadbent, appuyé par M. Riis, propose,—Que le gouvernement tente de rétablir les droits existants des Canadiens du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest dans l'entente constitutionnelle de 1987 et à s'engager en outre à tenir une conférence des premiers ministres qui portera sur les intérêts des autochtones et en particulier sur l'autonomie politique.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, le mardi 9 juin 1987, lorsque l'on passera à l'appel de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-50, Loi concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, et que l'on en aura disposé ce jour-là, le projet de loi soit déféré à un Comité plénier;

Que la Chambre continue de siéger au besoin après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de terminer l'étude du projet de loi à toutes les étapes;

Qu'à vingt-deux heures au plus tard ce jour-là, le Président interrompe les délibérations et mette aux voix sur-le-champ, sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour terminer les étapes restantes de l'étude du projet de loi;

Que, si l'on exige la tenue d'un vote par appel nominal sur la motion portant troisième lecture et adoption du projet de loi, ledit vote soit différé jusqu'à 15h15 le lendemain;

Que l'heure réservée aux affaires émanant des députés et le débat sur la motion d'ajournement conformément à l'article 66 du Règlement soient suspendus;

Toutefois, lorsque les délibérations sur le projet de loi prévues au présent ordre seront terminées et si la Chambre a siégé après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lendemain.

Debate was resumed on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Riis,—That the government should seek to restore existing rights of Canadians in Yukon and the North-west Territories to the Constitutional Accord, 1987; and further, to make a commitment to hold a First Minister's Conference to discuss aboriginal concerns, in particular self-government.

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 82(9).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Le débat reprend sur la motion de M. Broadbent, appuyé par M. Riis,—Que le gouvernement tente de rétablir les droits existants des Canadiens du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest dans l'entente constitutionnelle de 1987 et à s'engager en outre à tenir une conférence des premiers ministres qui portera sur les intérêts des autochtones et en particulier sur l'autonomie politique.

Après plus ample débat, à 17h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 82(9) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 134*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Caccia
Cassidy
Copps
de Jong
Finestone
Foster
Frith
Gagliano
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Isabelle
Jewett
Johnston (Saint-Henri—Westmount)
Keeper
Kilgour
Killens
Langdon
Lapierre
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nickerson
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Parry
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Rossi
Tobin
Toupin
Turner (Vancouver Quadra)
Young —53

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Browes
Caldwell
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clifford
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Crosby (Halifax West)
Darling
Daubney
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Domm
Duguay
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Graham
Greenaway
Grisé
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hnatyshyn
Horner
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Jourdenais
Kelleher
Ladouceur
Landry
Lanthier
Layton
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
Malone
Mantha
Martin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid
McKenzie
McKinnon
McKnight
Minaker
Mitges
Nicholson (Niagara Falls)
Nowlan
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vincent
Warner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard—107

At 6.10 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5), the House resumed consideration on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

À 18h10, conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être

House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

And on the motion of Mr. Robinson, seconded by Mr. Nystrom, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" in line 1 up to and including the word "that" in line 2 and the words "on reinstatement" in line 3 in the first paragraph.

Whereupon, the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment;

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

Et sur l'amendement de M. Robinson, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie la motion dans le premier paragraphe en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» à la première ligne et les mots «ment de la peine capitale et ordonne qu'» à la deuxième ligne, dans le premier paragraphe.

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

*(Division—Vote Nº 135)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Caccia
Cassidy
Copps
de Jong
Finestone
Foster
Frith
Gagliano
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Isabelle
Jewett
Johnston (Saint-Henri—Westmount)
Keeper
Killens
Langdon
Lapierre
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Parry
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Rossi
Tobin
Toupin
Turner (Vancouver Quadra)
Young —52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Baker
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Browes
Caldwell
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clifford
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Crosby (Halifax West)
Darling
Daubney
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Domm
Duguay
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Graham
Greenaway
Grisé
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hnatyshyn
Horner
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Jourdenais
Kelleher
Kilgour
Ladouceur
Landry
Lanthier
Layton
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
Malone
Mantha
Martin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid
McKenzie
McKinnon
McKnight
Minaker
Mitges
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Redway
Reimer
Ricard
Roman
St. Germain
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Tupper
Turner (Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vincent
Warner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard—110

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Bradley for Mr. Brightwell on the Legislative Committee on Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising.

M. Bradley en remplacement de M. Brightwell sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditor's Report, for the years 1985 and 1986, pursuant to section 7 of the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, Chapter 19, Statutes of Canada, 1964-65. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/229. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Ports Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/691A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1987-899—Fred J. Dumont, Temporary member of the National Parole Board;

P.C. 1987-907—Carola Colleen Cunningham, Member of the National Parole Board;

P.C. 1987-908—Georges Valade, Member of the National Parole Board;

P.C. 1987-909—Michel Lafrenière, Temporary member of the National Parole Board;

P.C. 1987-910—Joel Hartt, Temporary member of the National Parole Board;

P.C. 1987-911—Bernard Dufour, Temporary member of the National Parole Board;

P.C. 1987-912—Paul-Emile Levert, Temporary member of the National Parole Board;

P.C. 1987-913—Turney W. Tomlinson, Temporary member of the National Parole Board;

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport du vérificateur y afférent, pour les années 1985 et 1986, conformément à l'article 7 de la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, chapitre 19, Statuts du Canada, 1964-1965. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/229. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des ports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/691A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1987-899—Fred J. Dumont, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-907—Carola Colleen Cunningham, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-908—Georges Valade, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-909—Michel Lafrenière, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-910—Joel Hartt, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-911—Bernard Dufour, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-912—Paul-Emile Levert, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-913—Turney W. Tomlinson, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

P.C. 1987-914—Leopold J. Lanteigne, Temporary member of the National Parole Board;

P.C. 1987-970—Anne Rose Steen, Member of the National Parole Board;

P.C. 1987-985—Carol A. Shamess, Temporary member of the National Parole Board;

P.C. 1987-1057—Gail Patricia Puddicombe, Temporary member of the National Parole Board;

P.C. 1987-1058—Douglas Crosbie, Temporary Member of the National Parole Board; and

P.C. 1987-1059—Marie MacDonald Dechman, Temporary member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13L. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

---

P.C. 1987-898—P. June Manstan, Director of Marine Atlantic Inc.;

P.C. 1987-915—Faith Good, Vice-Chairman of the St. John's Port Corporation;

P.C. 1987-916—Thomas Richard Osborne and Paul J. Reynolds, Directors of the St. John's Port Corporation;

P.C. 1987-917—Helen M. Swan, Director of VIA Rail Canada Inc.;

P.C. 1987-1015—Wallace S. Turnbull, Q.C., Director of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1987-1016—Allan J. Melbourne, Member of the Atlantic Pilotage Authority;

P.C. 1987-1017—Captain Horton E. Winters, Member of the Atlantic Pilotage Authority;

P.C. 1987-1018—Dr. Benoit Robichaud, Director of Marine Atlantic Inc.; and

P.C. 1987-1019—Robert W. Savage, Member and Vice-Chairman of the Great Lakes Pilotage Authority Ltd.—Sessional Paper No. 332-6/24L. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

---

P.C. 1987-900—Judy A. Lloyd, Member of the Farm Credit Corporation;

P.C. 1987-978—Albert Bilodeau, Member of the Farm Debt Review Board for the Province of Manitoba; and

P.C. 1987-979—Rolland Cloutier, Member of the Farm Debt Review Board for the Province of Quebec.—Sessional Paper No. 332-6/2E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Agriculture*).

---

P.C. 1987-901—Jean A. Moore, Member of the Canada Employment and Immigration Advisory Council;

C.P. 1987-914—Leopold J. Lanteigne, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-970—Anne Rose Steen, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-985—Carol A. Shamess, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-1057—Gail Patricia Puddicombe, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1987-1058—Douglas Crosbie, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles; et

C.P. 1987-1059—Marie MacDonald Dechman, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 332-6/13L. (*Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-898—P. June Manstan, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.;

C.P. 1987-915—Faith Good, vice-président de la Société du port de St. John's;

C.P. 1987-916—Thomas Richard Osborne et Paul J. Reynolds, administrateurs de la Société du port de St. John's;

C.P. 1987-917—Helen M. Swan, administrateur de VIA Rail Canada Inc.;

C.P. 1987-1015—Wallace S. Turnbull, c.r., administrateur de la Société canadienne des ports;

C.P. 1987-1016—Allan J. Melbourne, membre de l'Administration de pilotage de l'Atlantique;

C.P. 1987-1017—Capitaine Horton E. Winters, membre de l'Administration de pilotage de l'Atlantique;

C.P. 1987-1018—D[r] Benoit Robichaud, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.; et

C.P. 1987-1019—Robert W. Savage, membre et vice-président de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée.—Document parlementaire no 332-6/24L. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-900—Judy A. Lloyd, membre de la Société du crédit agricole;

C.P. 1987-978—Albert Bilodeau, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province du Manitoba; et

C.P. 1987-979—Rolland Cloutier, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province de Québec.—Document parlementaire n° 332-6/2E. (*Déférés au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-901—Jean A. Moore, conseiller du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration;

P.C. 1987-964—John W. McLaughlin, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division, for the District of Belleville;

P.C. 1987-965—Colin Ian MacRae, Chairman of the Boards of Refereees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division, for the District of Mississauga;

P.C. 1987-966—Barbara Joan Switzer, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Manitoba Regional Division, for the District of Winnipeg;

P.C. 1987-967—Gerald Cyril Heald, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commisson for the British Columbia Regional Division, for the District of Cranbrook;

P.C. 1987-968—Alphonsine Y. Saulnier, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Nova Scotia Regional Division, for the District of Halifax; and

P.C. 1987-981—Doris Chouinard, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division, for the District of Rimouski.—Sessional Paper N° 332-6/14K. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

---

P.C. 1987-902—Gérard Lachapelle, Member of the Board of Examiners appointed under the Canada Lands Surveys Act;

P.C. 1987-903—Diego Henao, Vice-Chairman of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board;

P.C. 1987-960—David Sellen and Peter Harold Harris, Directors of the Atomic Energy of Canada Limited;

P.C. 1987-975—Sylvia Olga Fedoruk, Member of the Atomic Energy Board; and

P.C. 1987-976—John G. Fitzgerald, Vice-Chairman of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board.—Sessional Paper No. 332-6/6H. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

---

P.C. 1987-905—Patricia Black, Member of the Board of Directors of the Federal Business Development Bank;

P.C. 1987-906—Linda Willis, Member of the Board of Directors of the Federal Business Development Bank; and

P.C. 1987-1022—Georgina Wyman, Member of the Board of Directors of the Federal Business Development Bank.—Sessional Paper N° 332-6/21H. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

C.P. 1987-964—John W. McLaughlin, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Belleville de la division régionale de l'Ontario;

C.P. 1987-965—Colin Ian MacRae, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Mississauga de la division régionale de l'Ontario;

C.P. 1987-966—Barbara Joan Switzer, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Winnipeg de la division régionale du Manitoba;

C.P. 1987-967—Gerald Cyril Heald, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Cranbrook de la division régionale de la Colombie Britannique;

C.P. 1987-968—Alphonsine Y. Saulnier, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Halifax de la division régionale de la Nouvelle-Écosse; et

C.P. 1987-981—Doris Chouinard, présidente des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Rimouski de la division régionale du Québec.—Document parlementaire n° 332-6/14K. (*Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-902—Gérard Lachapelle, membre de la Commission d'examinateurs nommé en vertu de la Loi sur l'arpentage des terres du Canada;

C.P. 1987-903—Diego Henao, vice-président de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers;

C.P. 1987-960—David Sellen et Peter Harold Harris, administrateurs de l'Énergie atomique du Canada, Limitée;

C.P. 1987-975—Sylvia Olga Fedoruk, membre de la Commission de contrôle de l'énergie atomique; et

C.P. 1987-976—John G. Fitzgerald, vice-président de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers.—Document parlementaire n° 332-6/6H. (*Déférés au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-905—Patricia Black, membre du Conseil d'administration de la Banque fédérale de développement;

C.P. 1987-906—Linda Willis, membre du Conseil d'administration de la Banque fédérale de développement; et

C.P. 1987-1022—Georgina Wyman, membre du Conseil d'administration de la Banque fédérale de développement.—Document parlementaire n° 332-6/21H. (*Déférés au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1987-962—David Graham Hiscock, Director of the Canadian Saltfish Corporation;

P.C. 1987-963—Max Short, Priscilla Earle and Barbara Fong, Directors of the Canadian Saltfish Corporation; and

P.C. 1987-969, Alexandre Dumas, Sr., Director of the Canadian Saltfish Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/10E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

---

P.C. 1987-971—James Boyd, Gilles A. Baril, Dwight Hewlett and Thomas S. Chambers, Members of the Standards Council of Canada;

P.C. 1987-972—James B. Wickens, Member of the Standards Council of Canada;

P.C. 1987-973—John Adams, Member of the Standards Council of Canada; and

P.C. 1987-974—Frank Callaghan, Member of the Standards Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/4E. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

---

P.C. 1987-977—Dr. Norman L. Arrison, Member of the Science Council of Canada; and

P.C. 1987-980—Kelborne M. Leitch, Member of the National Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/22G. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

---

P.C. 1987-983—J. Charles Hogan, William Y. Crawford, Starr L. Dashwood and Geraldine Gilliss, Members of the Canada Pension Plan Advisory Board; and

P.C. 1987-984—Louis Erlichman, Member and Chairman of the Canada Pension Plan Advisory Board.—Sessional Paper No. 332-6/18F. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

---

P.C. 1987-1010—Roger Pichette, Temporary member of the War Veterans Allowance Board.—Sessional Paper No. 332-6/25G. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

---

P.C. 1987-1011—Jacques Bougie, Member of the Economic Council of Canada;

P.C. 1987-1012—Alix Granger, Member of the Economic Council of Canada; and

P.C. 1987-1013—Norman Edward Wale, Member of the Economic Council of Canada.—Sessional Paper No.

C.P. 1987-962—David Graham Hiscock, administrateur de l'Office canadien du poisson salé;

C.P. 1987-963—Max Short, Priscilla Earle et Barbara Fong, administrateurs de l'Office canadien du poisson salé; et

C.P. 1987-969, Alexandre Dumas, Sr., administrateur de l'Office canadien du poisson salé.—Document parlementaire nº 332-6/10E. (*Déférés au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-971—James Boyd, Gilles A. Baril, Dwight Hewlett et Thomas S. Chambers, membres du Conseil canadien des normes;

C.P. 1987-972—James B. Wickens, membre du Conseil canadien des normes;

C.P. 1987-973—John Adams, membre du Conseil canadien des normes; et

C.P. 1987-974—Frank Callaghan, membre du Conseil canadien des normes.—Document parlementaire nº 332-6/4E. (*Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-977—*M. Norman L. Arrison, membre du Conseil des sciences du Canada; et*

C.P. 1987-980—Kelborne M. Leitch, membre du Conseil national de recherches du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/22G. (*Déférés au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-983—J. Charles Hogan, William Y. Crawford, Starr L. Dashwood et Geraldine Gilliss, membres du Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada; et

C.P. 1987-984—Louis Erlichman, membre et président du Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/18F. (*Déférés au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-1010—Roger Pichette, membre temporaire de la Commission des allocations aux anciens combattants.—Document parlementaire nº 332-6/25G. (*Déféré au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-1011—Jacques Bougie, membre du Conseil économique du Canada;

C.P. 1987-1012—Alix Granger, membre du Conseil économique du Canada; et

C.P. 1987-1013—Norman Edward Wale, membre du Conseil économique du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/9G. (*Déférés au Comité permanent des finances et*

332-6/9G. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

---

P.C. 1987-1014—John Osler, Minister-Counsellor (Public Affairs) at the Canadian Embassy in Washington; and

P.C. 1987-1020—J.A. Doucet, Ambassador and Chairman of the Organizing Committee for International Summits.—Sessional Paper No. 332-6/8H. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

---

P.C. 1987-1021—Gaylen A. Duncan, Vice-President of the Canada Mortgage and Housing Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/11G. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

---

P.C. 1987-1023—Doreen M. Winkler, Part-time member of the Canadian Human Rights Commission.—Sessional Paper No. 332-6/12A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Human Rights*).

---

P.C. 1987-1056—John R. Edwards, Secretary-General of the National Museums of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/3F. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

---

At 6.24 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*des affaires économiques conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-1014—John Osler, ministre-conseiller (Affaires publiques) à l'Ambassade du Canada à Washington; et

C.P. 1987-1020—J.A. Doucet, ambassadeur et président du Comité d'organisation des sommets internationaux.—Document parlementaire nº 332-6/8H. (*Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-1023—Doreen M. Winkler, commissaire à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne.—Document parlementaire nº 332-6/12A.—(*Déféré au Comité permanent des droits de la personne conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1986-1023—Doreen M. Winkler, commissaire à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne.—Document parlementaire nº 332-6/12A.—(*Déféré au Comité permanent des droits de la personne conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

C.P. 1987-1056—John R. Edwards, secrétaire général des Musées nationaux du Canada.—Document parlementaire nº 332-6/3F. (*Déféré au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

---

A 18h24, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# N° 137
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, June 9, 1987

Le mardi 9 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Hamelin, from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Third Report of the Committee (Official Languages Act).—Sessional Paper No. 332-8/24.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 17 to 33 inclusive of the First Session of the Thirty-third Parliament and Issue No. 22 of the Second Session, Thirty-third Parliament which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 84 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—three by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning pesticides (332-2641 to 332-2643).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 122—*Mr. Gauthier*

1. From 1952 to the present (*a*) what has been the annual real rate of interest assumed in the actuarial valuations that have been carried out of the Public Service Superannuation Account (PSSA), the Canadian Forces Superannuation Account (CFSA) and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account (RCMPSA) (*b*) what has been the basis of these assumptions (*c*) what have been the financial consequences, in actuarial terms, of any changes made in the assumption of this factor?

2. For the same years (*a*) what has been the annual real rate of salary increases resulting from salary revisions assumed in the actuarial valuations that have been carried out of the PSSA, CFSA and RCMPSA (*b*) what has been the basis of these assumptions (*c*) what have been the financial consequences, in actuarial terms, of any changes made in the assumption of this factor?

3. For the same years (*a*) what has been the average of retirement assumed in the actuarial valuations that have been carried out of the PSSA (*b*) what has been the basis of these assumptions (*c*) what have been the financial consequences, in actuarial terms, of any changes made in the assumption of this factor?

4. As of March 31, 1987, what is the actuarial surplus that would be realized by the PSSA, CFSA and RCMPSA if the assumption changes mentioned in Parts 1 to 3 had not been made?—Sessional Paper No. 332-Q-122.

## PRIÈRE

M. Hamelin, du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le troisième rapport de ce Comité (Loi sur les langues officielles).—Document parlementaire nº 332-8/24.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 17 à 33 inclusivement de la première session de la trente-troisième législature et fascicule nº 22 de la deuxième session de la trente-troisième législature qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 84 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les pesticides (332-2641 à 332-2643).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

Nº 122—*M. Gauthier*

1. De 1952 à ce jour, *a*) quel taux d'intérêt annuel réel a-t-on supposé dans les évaluations actuarielles du Compte de la pension de retraite de la Fonction publique (CPRFP), du Compte de la pension de retraite des Forces canadiennes (CPRFC) et du Compte de la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (CPRGRC), *b*) sur quoi étaient fondées les hypothèses en question, *c*) quelles ont été les conséquences financières, en termes actuariels, de tout changement apporté à l'hypothèse relative à ce facteur?

2. Au cours des mêmes années, *a*) quel a été le taux annuel réel des hausses de traitement résultant des révisions salariales supposées dans le cadre des évaluations actuarielles du CPRFP, du CPRFC et du CPRGRC, *b*) sur quoi étaient fondées les hypothèses en question, *c*) quelles ont été les conséquences financières, en termes actuariels, de tout changement apporté à l'hypothèse relative à ce facteur?

3. Au cours des mêmes années, *a*) quel a été l'âge moyen de la retraite supposé dans les évaluations actuarielles du CPRFP, *b*) sur quoi étaient fondées les hypothèses en question, *c*) quelles ont été les conséquences financières en termes actuariels, de tout changement apporté à l'hypothèse relative à ce facteur?

4. Au 31 mars 1987, quel surplus actuariel auraient réalisé le CPRFP, le CPRFC et le CPRGRC si l'on n'avait pas apporté aux hypothèses les changements mentionnés dans les parties 1 à 3?—Document parlementaire nº 332-Q-122.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, a related Act, the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971 (Sessional Paper No. 332-1/308G), notice of which was laid upon the Table, Friday, June 5, 1987.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe ainsi que le Régime de pensions du Canada et la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (document parlementaire nº 332-1/308G), dont avis a été déposé sur le Bureau le vendredi 5 juin 1987.

Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Bouchard, moved,—That the motion be concurred in.

M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke Centre), appuyé par M. Bouchard, propose,—Que cette motion soit agréée.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

Pursuant to Standing Order 84(11), on motion of Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Bouchard, Bill C-64, An Act to amend the Income Tax Act, a related Act, the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 84(11) du Règlement, sur motion de M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke Centre), appuyé par M. Bouchard, le projet de loi C-64, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe ainsi que le Régime de pensions du Canada et la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-50, An Act respecting the treatment of pension payments in determining certain unemployment insurance benefit entitlements and to amend the Unemployment Insurance Act, 1971;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-50, Loi concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

Mr. Bouchard, seconded by Mr. Hockin, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

M. Bouchard, appuyé par M. Hockin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

Mr. Allmand, seconded by Mr. Hopkins, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

M. Allmand, appuyé par M. Hopkins, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"this House declines to proceed with a measure, the principle of which is to provide discriminatory and inequitable treatment for pre-retired pensioners with regard to their right to unemployment insurance."

«la Chambre refuse d'étudier une mesure dont le principe vise à traiter les préretraités d'une façon discriminatoire et inéquitable en ce qui concerne leurs droits à l'assurance-chômage.»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

*(Division—Vote Nº 136)*

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Copps | Gagliano | Hopkins | Lapierre |
| Althouse | de Corneille | Garneau | Jewett | MacLellan |
| Axworthy | de Jong | Gauthier | Johnston | Malépart |
| Baker | Dingwall | Gray | (Saint-Henri— | Manly |
| Benjamin | Epp | (Windsor West) | Westmount) | Marchi |
| Berger | (Thunder Bay— | Grondin | Kaplan | McCurdy |
| Blaikie | Nipigon) | Guilbault | Keeper | Nicholson |
| Boudria | Foster | (Saint-Jacques) | Killens | (Trinity) |
| Caccia | Frith | Heap | Langdon | Nunziata |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nystrom | Penner | Robichaud | Tardif | Young —53 |
| Orlikow | Pépin | Robinson | (Richmond—Wolfe) | |
| Ouellet | Prud'homme | Rodriguez | Turner | |
| Parry | Riis | Rossi | (Vancouver Quadra) | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Belsher | Crosbie | Girard | Martin | Ricard |
| Blackburn | (St. | Gormley | Mazankowski | Scott |
| (Jonquière) | John's West) | Gottselig | McCain | (Hamilton—Wentworth) |
| Blais | Darling | Grisé | McCrossan | Scowen |
| Blenkarn | Daubney | Hamelin | McDermid | Shields |
| Blouin | Della Noce | Hamilton | McInnes | Siddon |
| Bouchard | Desjardins | Hardey | McKenzie | Sparrow |
| Bradley | Desrosiers | Hicks | McKnight | Stackhouse |
| Brightwell | Domm | Howie | McMillan | Stevens |
| Brisco | Dorin | Jacques | Merrithew | Tremblay |
| Caldwell | Duguay | James | Minaker | (Lotbinière) |
| Cardiff | Edwards | Jelinek | Mitges | Tupper |
| Carney | Ellis | Joncas | Nicholson | Vankoughnet |
| Champagne | Epp | King | (Niagara Falls) | Vézina |
| (Champlain) | (Provencher) | Landry | Nickerson | Vincent |
| Clark | Fennell | Lanthier | Oberle | Warner |
| (Brandon—Souris) | Ferland | Lawrence | Peterson | Wilson |
| Clifford | Fraleigh | Layton | Plamondon | (Swift Current— |
| Cochrane | Fretz | Leblanc | Plourde | Maple Creek) |
| Collins | Friesen | Lewis | Porter | Winegard |
| Comeau | Gagnon | Lopez | Ravis | Wise |
| Cooper | Gass | Mailly | Redway | Witer—103 |
| Corbett | Gérin | Marin | Reid | |

Debate was resumed on the motion of Mr. Bouchard, seconded by Mr. Hockin,—That Bill C-50, An Act respecting the treatment of pension payments in determining certain unemployment insurance benefit entitlements and to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Bouchard, appuyé par M. Hockin,—Que le projet de loi C-50, Loi concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Young, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

> "this House declines to give second reading to a Bill which contradicts the principle that pension income is earned income and that pension is considered earnings for unemployment insurance purposes and creates discrimination in an essential service."

M. Rodriguez, appuyé par M. Young, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

> «la Chambre refuse d'accorder la deuxième lecture à un projet de loi qui va à l'encontre du principe selon lequel le revenu de pension constitue un revenu gagné et la pension est considérée comme un revenu aux fins de l'assurance-chômage, et qui crée de la discrimination dans un service essentiel.»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 137)*

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Copps | Gagliano | Hopkins | Malépart |
| Althouse | de Corneille | Garneau | Jewett | Manly |
| Baker | Dingwall | Gauthier | Johnston | Marchi |
| Benjamin | Epp | Gray | (Saint-Henri— | McCurdy |
| Berger | (Thunder | (Windsor West) | Westmount) | Nicholson |
| Blaikie | Bay— | Grondin | Kaplan | (Trinity) |
| Boudria | Nipigon) | Guilbault | Killens | Nunziata |
| Caccia | Foster | (Saint-Jacques) | Lapierre | Orlikow |
| Cassidy | Frith | Heap | MacLellan | Ouellet |

Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rossi
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Turner
(Vancouver Quadra)
Young —49

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bradley
Brightwell
Brisco
Caldwell
Cardiff
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Darling
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Gormley
Gottselig
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hicks
Holtmann
Howie
Jacques
James
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
King
Landry
Lanthier
Lawrence
Layton
Leblanc
Lewis
Lopez
Mailly
Marin
Martin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McKenzie
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Peterson
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Vankoughnet
Vézina
Warner
Wilson
(Swift
Current—
Maple Creek)
Winegard
Witer—88

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 138*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Belsher
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bradley
Brightwell
Brisco
Caldwell
Cardiff
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper
Corbett
Darling
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Gormley
Gottselig
Grisé
Hamelin
Hamilton
Hicks
Holtmann
Howie
Jacques
James
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
King
Landry
Lanthier
Lawrence
Layton
Leblanc
Lewis
Lopez
Mailly
Marin
Martin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McKenzie
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Peterson
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Vankoughnet
Vézina
Warner
Wilson
(Swift
Current—
Maple Creek)
Winegard
Witer—88

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Baker
Benjamin
Berger
Blaikie
Boudria
Caccia
Cassidy
Copps
de Corneille
Dingwall
Epp
(Thunder
Bay—
Nipigon)
Foster
Frith
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Jewett
Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)
Kaplan
Killens
Lapierre
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rossi
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Turner
(Vancouver Quadra)
Young —49

Accordingly, the Bill was read the second time and, pursuant to Order made Monday, June 8, 1987, considered in a Committee of the Whole.

And the House continuing in a Committee of the Whole;

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 8, 1987, proceedings were interrupted and the Bill was reported without amendment.

Mr. Bouchard, seconded by Mr. Epp (Provencher), moved,—That the Bill be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, conformément à l'ordre adopté le lundi 8 juin 1987, étudié en Comité plénier.

La Chambre poursuit sa séance en Comité plénier.

À vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 8 juin 1987, les délibérations sont interrompues et le projet de loi est rapporté sans amendement.

M. Bouchard, appuyé par M. Epp (Provencher), propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 139*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Belsher | Cooper | Gormley | Layton | Peterson |
| Blackburn (Jonquière) | Corbett | Gottselig | Leblanc | Plourde |
| Blais | Darling | Grisé | Lewis | Porter |
| Blouin | Della Noce | Hamelin | Lopez | Ravis |
| Bosley | Desjardins | Hamilton | Mailly | Redway |
| Bouchard | Dorin | Hicks | Marin | Reid |
| Bradley | Edwards | Holtmann | Martin | Reimer |
| Brightwell | Epp (Provencher) | Jacques | McCain | Scott (Hamilton—Wentworth) |
| Brisco | Fennell | James | McCrossan | Scowen |
| Caldwell | Ferland | Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) | McDermid | Sparrow |
| Cardiff | Fretz | | McKenzie | Stackhouse |
| Clifford | Friesen | Joncas | Merrithew | Warner—71 |
| Cochrane | Gagnon | King | Minaker | |
| Collins | Gass | Lanthier | Nicholson (Niagara Falls) | |
| Comeau | Gérin | Lawrence | Nickerson | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Epp (Thunder Bay—Nipigon) | Grondin | Riis | Rossi—9 |
| | | Manly | Robinson | |
| | | Orlikow | Rodriguez | |

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage.

En conséquence, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Pursuant to Order made Wednesday, June 8, 1987, Mr. Bouchard, seconded by Mr. Epp (Provencher), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, pursuant to Order made Monday, June 8, 1987, a recorded division was deferred until 3.15 o'clock p.m., Wednesday, June 10, 1987.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 8 juin 1987, M. Bouchard, appuyé par M. Epp (Provencher), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion est mise aux voix et le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 juin 1987, à 15h15, conformément à l'ordre adopté le lundi 8 juin 1987.

---

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed Mr. James, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising, in replacement of Mr. Danis.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nomme M. James, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif sur le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes, en remplacement de M. Danis.

At 10.16 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 8, 1987, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

À 22h16, conformément à l'ordre adopté le lundi 8 juin 1987, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

Nº 138

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, June 10, 1987

Le mercredi 10 juin 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

At 3.24 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, June 8, 1987, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Bouchard, seconded by Mr. Epp (Provencher),—That Bill C-50, An Act respecting the treatment of pension payments in determining certain unemployment insurance benefit entitlements and to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

À 15h24, conformément à l'ordre adopté le lundi 8 juin 1987, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bouchard, appuyé par M. Hockin,—Que le projet de loi C-50, Loi concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 140)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Belsher
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bouchard
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Comeau
Cooper
Corbett
Crombie
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Duguay
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Grisé
Hamilton
Hardey
Hicks
Holtmann
Howie
Hudon
Jacques
James
Jelinek
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Leblanc
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
Marin
Martin
McCain
McCrossan
McDermid
McKenzie
McKnight
McMillan
Minaker
Mitges
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Paproski
Peterson
Plourde
Porter
Price
Ravis
Redway
Reid
Reimer
St. Germain
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Winegard
Witer—113

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Axworthy
Benjamin
Berger
Boudria
Caccia
Copps
de Corneille
de Jong
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Isabelle
Jewett
Johnston (Saint-Henri—Westmount)
Kaplan
Keeper
Killens
MacLellan
Manly
Marchi
McCurdy
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rossi
Skelly
Tobin
Turner (Vancouver Quadra)
Waddell—48

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Twenty-first Report, which is as follows:

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du

Your Committee recommends, pursuant to Standing Order 89(3)(*b*), that the Members to act for the House on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be as follows:

Votre Comité recommande également qu'un message soit transmis au Sénat pour l'informer que les députés qui représenteront la Chambre au Comité mixte permanent soient ceux dont il est fait mention dans ce rapport.

Members—Membres

Attewell
Corbett
Holtmann
Kaplan
Kindy
Lapierre
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Roman—8

Your Committee also recommends that a message be sent to the Senate informing that House that the Members acting for this House on the said Standing Joint Committee will be those named in this Report.

Votre Comité recommande également qu'un message soit transmis au Sénat pour l'informer que les députés qui représenteront la Chambre au Comité mixte permanent soient ceux dont il est fait mention dans ce rapport.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Rossi, by leave of the House, introduced Bill C-258, An Act to amend Criminal Code (war crimes and crimes against humanity), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Kaplan, appuyé par M. Rossi, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-258, Loi modifiant le Code criminel (crimes de guerre et crimes contre l'humanité), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Twenty-first Report of the Striking Committee, was concurred in.

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le vingt et unième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—three by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning pesticides (332-2644 to 332-2646);

—one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning refugee status (332-2647);

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning refugee status (332-2648);

—nine by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the unemployment insurance program (332-2649), four concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-2650 to 332-2653) and four concerning refugee status (332-2654 to 332-2657);

—one by the honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) concerning death penalty (332-2658); and

—one by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning refugee status (332-2659).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les pesticides (332-2644 à 332-2646);

—une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur le statut de réfugié (332-2647);

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur le statut de réfugié (332-2648);

—neuf par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur le programme d'assurance-chômage (332-2649), quatre sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-2650 à 332-2653) et quatre sur le statut de réfugié (332-2654 à 332-2657);

—une par l'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) sur la peine de mort (332-2658); et

—une par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur le statut de réfugié (332-2659).

Resolved,—That an humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the Cape Breton Development Corporation's

Il est résolu,—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du Plan quinquennal de la Société de développement du Cap-

Five Year Plan.—(*Notice of Motion for the Production of Papers P-5—Mr. Murphy*).

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.—Sessional Paper No. 332-P-5.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-59, An Act to provide for payments in respect of exploration for or development of lands for the production of hydrocarbons in Canada other than coal;

Mr. de Cotret for Mr. Masse, seconded by Mr. Bouchard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported with amendments and, as amended, concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Wise for Mr. Masse, seconded by Mr. Siddon, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Patents and Development Limited required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/688. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Business Development Bank required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/686. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

*Breton.—(Avis de motion portant production de documents P-5—M. Murphy*).

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.—Document parlementaire no 332-P-5.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-59, Loi établissant un programme de subvention en vue de la recherche et à la mise en valeur au Canada d'hydrocarbures autres que le charbon.

M. de Cotret, au nom de M. Masse, appuyé par M. Bouchard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté avec des amendements et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Wise, au nom de M. Masse, appuyé par M. Siddon, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/688. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque fédérale de développement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/686. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 5.23 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

À 17h23, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

Nº 139

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, June 11, 1987

Le jeudi 11 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Canada Post Corporation (English and French), as follows:

—332-2432 to 332-2434 presented by Mr. Boudria;

—332-2445 and 332-2446 presented by Mr. Robichaud;

—332-2456 to 332-2491 presented by Mr. Gagliano; and

—332-2501 to 332-2571 presented by Mr. Keeper.—Sessional Paper No. 332-9/76F.

Mr. Lewis for Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-2492 to 332-2494 presented by Mr. Langdon concerning the Canada-United States agreement on the automotive industry. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/69C.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2596 presented by Mr. Benjamin concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/64G.

Mr. Lewis for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2038 presented by Mr. Robinson concerning the right of telephone companies to charge for each local call. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/9D.

Mr. Lewis for Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2041 presented by Mr. Reid concerning the recognition of the South Moresby area in British Columbia as a National Park. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/44A.

Mr. Lewis for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2040 presented by Mr. Robinson concerning the indexation of family allowances. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/96.

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Seventh Report of the Committee (Comprehensive Audit of the Agri-Food Program of the Department of Agriculture).—Sessional Paper No. 332-8/17F.

PRIÈRE

M. Lewis au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-2432 à 332-2434 présentées par M. Boudria;

—332-2445 et 332-2446 présentées par M. Robichaud;

—332-2456 à 332-2491 présentées par M. Gagliano; et

—332-2501 à 332-2571 présentées par M. Keeper.—Document parlementaire nº 332-9/76F.

M. Lewis, au nom de Mlle Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-2492 à 332-2494 présentées par M. Langdon sur l'accord canado-américain sur l'industrie automobile. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/69C.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2596 présentée par M. Benjamin sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/64G.

M. Lewis, au nom de Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2038 présentée par M. Robinson concernant le droit des companies de téléphone de facturer chaque appel local. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/9D.

M. Lewis, au nom de M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2041 présentée par M. Reid concernant la reconnaissance comme parc national de la région de South Moresby en Colombie-Britannique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/44A.

M. Lewis, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2040 présentée par M. Robinson sur l'indexation des allocations familiales. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-9/96.

Mlle Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le septième rapport de ce Comité (Vérification intégrée du Programme agro-alimentaire du ministère de l'Agriculture).—Document parlementaire nº 332-8/17F.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 17, 18 and 22 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 85 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—fourteen by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning pesticides (332-2660 to 332-2673); and

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning pesticides (332-2674).

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Crombie, moved,—That Vote 60, in the amount of $64,443,000 under the Department of Communications—National Film Board—Revolving fund, operating loss, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, be concurred in.

And debate arising thereon;

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the amount of $64,443,000 and substituting therefore the amount of $64,343,000.

And debate arising thereon;

Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 115 and 116 with respect to the allocation of time to the report stage and third reading stage of Bill C-18, An Act respecting national transportation, and, under the provisions of Standing Order 117, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House to allocate four further hours to the consideration of the report stage and four hours to the consideration of the third reading stage of the said Bill.

Debate was resumed on the motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Crombie,—That Vote 60, in the amount of $64,443,000 under the Department of Communications—National Film Board—Revolving fund, operating loss, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, be concurred in.

And on the motion of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the amount of $64,443,000 and substituting therefore the amount of $64,343,000.

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 17, 18 et 22 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 85 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatorze par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les pesticides (332-2660 à 332-2673); et

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur les pesticides (332-2674).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. de Cotret, appuyé par M. Crombie, propose,—Que le crédit 60, au montant de $64,443,000 du ministère des Communications—Office national du film—Fonds renouvelable, Déficit de fonctionnement, Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soit agréé.

Il s'élève un débat;

Mme McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant le montant $64,443,000 et en le remplaçant par le montant $64,343,000.

Il s'élève un débat;

De son siège à la Chambre, M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 115 et 116 du Règlement relativement à l'attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 117 du Règlement, une motion attribuant quatre heures supplémentaires pour l'étude à l'étape du rapport et quatre heures pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi.

Le débat reprend sur la motion de M. de Cotret, appuyé par M. Crombie,—Que le crédit 60, au montant de $64,443,000 du ministère des Communications—Office national du film—Fonds renouvelable, Déficit de fonctionnement, Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soit agréé.

Et sur l'amendement de Mme McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis,—Qu'on modifie la motion en retranchant le montant $64,443,000 et en le remplaçant par le montant $64,343,000.

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 141*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Heap | McDonald | Mitchell | Riis |
| Benjamin | Keeper | (Broadview— | Murphy | Rodriguez |
| Blaikie | Manly | Greenwood) | Nystrom | Skelly—13 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Desjardins | Guilbault | Mazankowski | Robichaud |
| Attewell | Dorin | (Saint-Jacques) | McCain | St. Germain |
| Belsher | Epp | Hamilton | McInnes | Scott |
| Bertrand | (Provencher) | Hicks | McKenzie | (Hamilton—Wentworth) |
| Blais | Fennell | Hopkins | McKinnon | Scowen |
| Blouin | Finestone | Howie | McMillan | Suluk |
| Boudria | Fontaine | Hudon | Merrithew | Tardif |
| Boyer | Forrestall | James | Nicholson | (Charlesbourg) |
| Brightwell | Foster | Jepson | (Trinity) | Taylor |
| Brisco | Fretz | Jourdenais | Nicholson | Thacker |
| Browes | Gagliano | Kempling | (Niagara Falls) | Tremblay |
| Cadieux | Gagnon | King | Nickerson | (Québec-Est) |
| Caldwell | Garneau | Lapierre | Nowlan | Tremblay |
| Cardiff | Gass | Lawrence | Oberle | (Lotbinière) |
| Chartrand | Gauthier | Leblanc | O'Neil | Van De Walle |
| Comeau | Gérin | Lewis | Paproski | Vincent |
| Copps | Gervais | MacDougall | Penner | Weiner |
| Corbett | Girard | (Timiskaming) | Peterson | White |
| Crombie | Graham | MacLellan | Pietz | Winegard |
| Darling | Gray | Mailly | Plamondon | Wise |
| Daubney | (Windsor West) | Mantha | Price | Witer—103 |
| de Cotret | Greenaway | Marchi | Prud'homme | |
| Della Noce | Grondin | Martin | Reimer | |

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

La motion principale, mise aux voix, est agréée.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 25, in the amount of $662,941,000 under the Department of the Solicitor General—Royal Canadian Mounted Police—operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, be concurred in.

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 25, au montant de $662,941,000 du ministère du Solliciteur général—Gendarmerie royale du Canada—Dépenses de fonctionnement, Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soit agréé.

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Robichaud, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the amount of $662,941,000 and substituting therefore the amount of $662,841,000.

M. Gauthier, appuyé par M. Robichaud, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant le montant $662,941,000 et en le remplaçant par le montant $662,841,000.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived, on division.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, sur division.

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 142*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | Blais | Boyer | Brisco | Caldwell |
| Bertrand | Blouin | Brightwell | Browes | Cardiff |

Chartrand
Comeau
Corbett
Crombie
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Dorin
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Gagnon
Gass
Gérin
Girard
Graham
Halliday
Hamilton
Hicks
Howie
James
Jepson
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Lawrence
Leblanc
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
Mantha
Martin
Mazankowski
McCain
McInnes
McKenzie
McKinnon
McMillan
Nickerson
Oberle
O'Neil
Peterson
Pietz
Price
Reimer
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Thacker
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Van De Walle
White
Winegard
Witer—72

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Benjamin
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Jewett
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Orlikow
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rodriguez
Skelly—32

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 5, in the amount of $133,589,000 under the Department of the Solicitor General—Canadian Security Intelligence Service—program expenditure, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 5, au montant de $133,589,000 du ministère du Solliciteur général—Service canadien du renseignement de sécurité—Dépenses du programme, Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 143*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell
Belsher
Bertrand
Blais
Blouin
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Comeau
Corbett
Crombie
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Dorin
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Gagnon
Gass
Gérin
Girard
Graham
Halliday
Hamilton
Hicks
Howie
James
Jepson
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Lawrence
Leblanc
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
Mantha
Martin
Mazankowski
McCain
McInnes
McKenzie
McKinnon
McMillan
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Peterson
Pietz
Price
Reimer
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Thacker
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Van De Walle
Vincent
White
Winegard
Witer—75

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Benjamin
Blaikie
Boudria
Caccia
Copps
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Jewett
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Orlikow
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rodriguez
Skelly—32

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 10, in the amount of $618,481,000 under the Department of the Solicitor General—Correctional Service—Penitentiary Service and National Parole Service—operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 10, au montant de $618,481,000 du ministère du Solliciteur général—Service correctionnel—Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses de fonctionnement, Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 144*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | de Cotret | Howie | McInnes | Tardif |
| Belsher | Della Noce | James | McKenzie | (Charlesbourg) |
| Bertrand | Dorin | Jepson | McKinnon | Thacker |
| Blais | Epp | Jourdenais | McMillan | Tremblay |
| Blouin | (Provencher) | Kelleher | Nickerson | (Québec-Est) |
| Boyer | Fennell | Kempling | Nowlan | Tremblay |
| Brightwell | Ferland | Lawrence | Oberle | (Lotbinière) |
| Brisco | Fontaine | Leblanc | O'Neil | Tupper |
| Browes | Forrestall | Lewis | Peterson | Van De Walle |
| Caldwell | Gagnon | Lopez | Pietz | Vincent |
| Cardiff | Gass | MacDougall | Price | White |
| Chartrand | Gérin | (Timiskaming) | Reimer | Winegard |
| Comeau | Girard | Mailly | St. Germain | Witer—75 |
| Corbett | Graham | Mantha | Scott | |
| Crombie | Halliday | Martin | (Hamilton—Wentworth) | |
| Darling | Hamilton | Mazankowski | Scowen | |
| Daubney | Hicks | McCain | Suluk | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Garneau | Kaplan | Mitchell | Riis |
| Benjamin | Gauthier | Keeper | Murphy | Robichaud |
| Blaikie | Grondin | Lapierre | Nicholson | Rodriguez |
| Boudria | Guilbault | MacLellan | (Trinity) | Skelly—32 |
| Caccia | (Saint-Jacques) | Manly | Nystrom | |
| Copps | Heap | McDonald | Orlikow | |
| Finestone | Hopkins | (Broadview— | Penner | |
| Foster | Jewett | Greenwood) | Prud'homme | |

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 15, in the amount of $122,136,000 under the Department of the Solicitor General—Correctional Service—Penitentiary Service and National Parole Service—capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 15, au montant de $122,136,000 du ministère du Solliciteur général—Service correctionnel—Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses en capital, Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 145*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | Brisco | Crombie | Epp | Gass |
| Belsher | Browes | Darling | (Provencher) | Gérin |
| Bertrand | Caldwell | Daubney | Fennell | Girard |
| Blais | Cardiff | de Cotret | Ferland | Graham |
| Blouin | Chartrand | Della Noce | Fontaine | Halliday |
| Boyer | Comeau | Dorin | Forrestall | Hamilton |
| Brightwell | Corbett | | Gagnon | Hicks |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Howie | MacDougall (Timiskaming) | McMillan | Scott (Hamilton—Wentworth) | Tremblay (Lotbinière) |
| James | Mailly | Nickerson | Scowen | Tupper |
| Jepson | Mantha | Nowlan | Suluk | Van De Walle |
| Jourdenais | Martin | Oberle | Tardif (Charlesbourg) | Vincent |
| Kelleher | Mazankowski | O'Neil | Thacker | White |
| Kempling | McCain | Peterson | Tremblay (Québec-Est) | Winegard |
| Lawrence | McInnes | Pietz | | Witer—75 |
| Leblanc | McKenzie | Price | | |
| Lewis | McKinnon | Reimer | | |
| Lopez | | St. Germain | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Garneau | Kaplan | Mitchell | Riis |
| Benjamin | Gauthier | Keeper | Murphy | Robichaud |
| Blaikie | Grondin | Lapierre | Nicholson (Trinity) | Rodriguez |
| Boudria | Guilbault (Saint-Jacques) | MacLellan | Nystrom | Skelly—32 |
| Caccia | Heap | Manly | Orlikow | |
| Copps | Hopkins | McDonald (Broadview—Greenwood) | Penner | |
| Finestone | Jewett | | Prud'homme | |
| Foster | | | | |

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, laid upon the Table, Monday, March 2, 1987, except the items disposed of earlier this day and less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le Budget des dépenses principal, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, déposé sur le Bureau le lundi 2 mars 1987, à l'exception des crédits agréés plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre des crédits provisoires, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 146*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | de Cotret | Howie | McCain | Suluk |
| Belsher | Della Noce | James | McInnes | Tardif (Charlesbourg) |
| Bertrand | Dorin | Jepson | McKenzie | Thacker |
| Blais | Epp (Provencher) | Jourdenais | McKinnon | Tremblay (Québec-Est) |
| Blouin | Fennell | Kelleher | McMillan | Tremblay (Lotbinière) |
| Boyer | Ferland | Kempling | Nickerson | Tupper |
| Brightwell | Fontaine | King | Nowlan | Van De Walle |
| Brisco | Forrestall | Lawrence | Oberle | Vincent |
| Browes | Gagnon | Leblanc | O'Neil | White |
| Caldwell | Gass | Lewis | Peterson | Winegard |
| Cardiff | Gérin | Lopez | Pietz | Witer—76 |
| Chartrand | Girard | MacDougall (Timiskaming) | Price | |
| Comeau | Graham | Mailly | Reimer | |
| Corbett | Halliday | Mantha | St. Germain | |
| Crombie | Hamilton | Martin | Scott (Hamilton—Wentworth) | |
| Darling | Hicks | Mazankowski | Scowen | |
| Daubney | | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Garneau | Kaplan | Mitchell | Riis |
| Benjamin | Gauthier | Keeper | Murphy | Robichaud |
| Blaikie | Grondin | Lapierre | Nicholson (Trinity) | Rodriguez |
| Boudria | Guilbault (Saint-Jacques) | MacLellan | Nystrom | Skelly—32 |
| Caccia | Heap | Manly | Orlikow | |
| Copps | Hopkins | McDonald (Broadview—Greenwood) | Penner | |
| Finestone | Jewett | | Prud'homme | |
| Foster | | | | |

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-65, An Act for granting to Her Majesty certain

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-65, Loi accordant à Sa Majesté certaines

sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1988, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1988, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 147*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | de Cotret | Howie | McCain | Suluk |
| Belsher | Della Noce | James | McInnes | Tardif |
| Bertrand | Dorin | Jepson | McKenzie | (Charlesbourg) |
| Blais | Epp | Jourdenais | McKinnon | Thacker |
| Blouin | (Provencher) | Kelleher | McMillan | Tremblay |
| Boyer | Fennell | Kempling | Nickerson | (Québec-Est) |
| Brightwell | Ferland | King | Nowlan | Tremblay |
| Brisco | Fontaine | Lawrence | Oberle | (Lotbinière) |
| Browes | Forrestall | Leblanc | O'Neil | Tupper |
| Caldwell | Gagnon | Lewis | Peterson | Van De Walle |
| Cardiff | Gass | Lopez | Pietz | Vincent |
| Chartrand | Gérin | MacDougall | Price | White |
| Comeau | Girard | (Timiskaming) | Reimer | Winegard |
| Corbett | Graham | Mailly | St. Germain | Witer—76 |
| Crombie | Halliday | Mantha | Scott | |
| Darling | Hamilton | Martin | (Hamilton—Wentworth) | |
| Daubney | Hicks | Mazankowski | Scowen | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Garneau | Kaplan | Mitchell | Riis |
| Benjamin | Gauthier | Keeper | Murphy | Robichaud |
| Blaikie | Grondin | Lapierre | Nicholson | Rodriguez |
| Boudria | Guilbault | MacLellan | (Trinity) | Skelly—32 |
| Caccia | (Saint-Jacques) | Manly | Nystrom | |
| Copps | Heap | McDonald | Orlikow | |
| Finestone | Hopkins | (Broadview— | Penner | |
| Foster | Jewett | Greenwood) | Prud'homme | |

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, and reported without amendment.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be concurred in at the report stage.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 148*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | Comeau | Fontaine | Jepson | Mantha |
| Belsher | Corbett | Forrestall | Jourdenais | Martin |
| Bertrand | Crombie | Gagnon | Kelleher | Mazankowski |
| Blais | Darling | Gass | Kempling | McCain |
| Blouin | Daubney | Gérin | King | McInnes |
| Boyer | de Cotret | Girard | Lawrence | McKenzie |
| Brightwell | Della Noce | Graham | Leblanc | McKinnon |
| Brisco | Dorin | Halliday | Lewis | McMillan |
| Browes | Epp | Hamilton | Lopez | Nickerson |
| Caldwell | (Provencher) | Hicks | MacDougall | Nowlan |
| Cardiff | Fennell | Howie | (Timiskaming) | Oberle |
| Chartrand | Ferland | James | Mailly | O'Neil |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Peterson | Scott | Tardif | Tremblay | Vincent |
| Pietz | (Hamilton—Wentworth) | (Charlesbourg) | (Lotbinière) | White |
| Price | Scowen | Thacker | Tupper | Winegard |
| Reimer | Suluk | Tremblay | Van De Walle | Witer—76 |
| St. Germain | | (Québec-Est) | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Garneau | Kaplan | Mitchell | Riis |
| Benjamin | Gauthier | Keeper | Murphy | Robichaud |
| Blaikie | Grondin | Lapierre | Nicholson | Rodriguez |
| Boudria | Guilbault | MacLellan | (Trinity) | Skelly—32 |
| Caccia | (Saint-Jacques) | Manly | Nystrom | |
| Copps | Heap | McDonald | Orlikow | |
| Finestone | Hopkins | (Broadview— | Penner | |
| Foster | Jewett | Greenwood) | Prud'homme | |

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be concurred at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et rapporté sans amendement.

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 149*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | de Cotret | Howie | McCain | Suluk |
| Belsher | Della Noce | James | McInnes | Tardif |
| Bertrand | Dorin | Jepson | McKenzie | (Charlesbourg) |
| Blais | Epp | Jourdenais | McKinnon | Thacker |
| Blouin | (Provencher) | Kelleher | McMillan | Tremblay |
| Boyer | Fennell | Kempling | Nickerson | (Québec-Est) |
| Brightwell | Ferland | King | Nowlan | Tremblay |
| Brisco | Fontaine | Lawrence | Oberle | (Lotbinière) |
| Browes | Forrestall | Leblanc | O'Neil | Tupper |
| Caldwell | Gagnon | Lewis | Peterson | Van De Walle |
| Cardiff | Gass | Lopez | Pietz | Vincent |
| Chartrand | Gérin | MacDougall | Price | White |
| Comeau | Girard | (Timiskaming) | Reimer | Winegard |
| Corbett | Graham | Mailly | St. Germain | Witer—76 |
| Crombie | Halliday | Mantha | Scott | |
| Darling | Hamilton | Martin | (Hamilton—Wentworth) | |
| Daubney | Hicks | Mazankowski | Scowen | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Garneau | Kaplan | Mitchell | Riis |
| Benjamin | Gauthier | Keeper | Murphy | Robichaud |
| Blaikie | Grondin | Lapierre | Nicholson | Rodriguez |
| Boudria | Guilbault | MacLellan | (Trinity) | Skelly—32 |
| Caccia | (Saint-Jacques) | Manly | Nystrom | |
| Copps | Heap | McDonald | Orlikow | |
| Finestone | Hopkins | (Broadview— | Penner | |
| Foster | Jewett | Greenwood) | Prud'homme | |

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 150*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Attewell | de Cotret | Howie | McCain | Suluk |
| Belsher | Della Noce | James | McInnes | Tardif |
| Bertrand | Dorin | Jepson | McKenzie | (Charlesbourg) |
| Blais | Epp | Jourdenais | McKinnon | Thacker |
| Blouin | (Provencher) | Kelleher | McMillan | Tremblay |
| Boyer | Fennell | Kempling | Nickerson | (Québec-Est) |
| Brightwell | Ferland | King | Nowlan | Tremblay |
| Brisco | Fontaine | Lawrence | Oberle | (Lotbinière) |
| Browes | Forrestall | Leblanc | O'Neil | Tupper |
| Caldwell | Gagnon | Lewis | Peterson | Van De Walle |
| Cardiff | Gass | Lopez | Pietz | Vincent |
| Chartrand | Gérin | MacDougall | Price | White |
| Comeau | Girard | (Timiskaming) | Reimer | Winegard |
| Corbett | Graham | Mailly | St. Germain | Witer—76 |
| Crombie | Halliday | Mantha | Scott | |
| Darling | Hamilton | Martin | (Hamilton—Wentworth) | |
| Daubney | Hicks | Mazankowski | Scowen | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Garneau | Kaplan | Mitchell | Riis |
| Benjamin | Gauthier | Keeper | Murphy | Robichaud |
| Blaikie | Grondin | Lapierre | Nicholson | Rodriguez |
| Boudria | Guilbault | MacLellan | (Trinity) | Skelly—32 |
| Caccia | (Saint-Jacques) | Manly | Nystrom | |
| Copps | Heap | McDonald | Orlikow | |
| Finestone | Hopkins | (Broadview— | Penner | |
| Foster | Jewett | Greenwood) | Prud'homme | |

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Grain Transportation Agency required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/727. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada—Newfoundland Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 29(3) of the Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, Chapter 3, Statutes of Canada, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/505. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office du transport du grain établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/727. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 29(3) de la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, chapitre 3, Statuts du Canada, 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/505. (*Renvoyé en permanence au Comité*

*permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Defence Construction (1951) Limited's Corporate Plan for 1987/88 to 1991/92, together with Operating and Capital Budgets for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/835. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Construction de Défense (1951) Limitée de 1987/1988 à 1991/1992, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/835. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 6.32 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h32, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

# N° 140
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, June 12, 1987

Le vendredi 12 juin 1987

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

By unanimous consent, Mr. Mazankowski for Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Merrithew, moved,—That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider and report on the "1987 Constitutional Accord, signed in Ottawa on June 3, 1987, by the First Ministers of Canada", copies of which were tabled in the Senate and the House of Commons on June 3, 1987;

That twelve Members of the House of Commons and five Members of the Senate be the Members of the Special Joint Committee, such Members on the part of the House of Commons to be designated no later than seven sitting days after the adoption of this motion;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings or of proceedings of its sub-committees, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons;

That the Committee submit its report not later than September 14, 1987, provided that, if the House is not sitting, the report will be deemed submitted on the day such report is deposited with the Clerk of the House of Commons and with the Clerk of the Senate;

That substitution be authorized, for Members from the House of Commons, from a list of alternates to be provided to the Joint Chairmen of the Special Joint Committee by a representative of each party at the first meeting of the Committee, such list of alternates to contain no more than twice the number of Members of the House of Commons who are Members of the Special Joint Committee representing each party in the House;

That the quorum of the Committee be eight Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when six Members are present so long as both Houses are represented; and

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it to be advisable, five Members to act on the proposed Special Joint Committee.

And debate arising thereon;

PRIÈRE

Du consentement unanime, M. Mazankowski, au nom de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Merrithew, propose,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit établi pour faire une étude et présenter un rapport sur l'«Entente constitutionnelle de 1987 signée à Ottawa le 3 juin 1987 par les premiers ministres du Canada», dont des copies ont été déposées au Sénat et à la Chambre des communes le 3 juin 1987;

Que le Comité spécial soit constitué de douze députés et de cinq sénateurs, et que les députés membres du Comité soient désignés au plus tard sept jours de séance après l'adoption de la présente motion;

Que le Comité soit autorisé à créer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il peut juger bon de créer et à leur déléguer la totalité ou une partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre des communes et les périodes d'ajournement;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire venir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour, les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le Comité soit habilité à autoriser, s'il le juge opportun, la radiodiffusion et la télédiffusion de la totalité ou d'une partie de ses délibérations et de celles de ses sous-comités, conformément aux principes et pratiques qui régissent la diffusion des délibérations de la Chambre des communes;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 14 septembre 1987. Toutefois, si la Chambre ne siège pas, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du Greffier de la Chambre des communes et du Greffier du Sénat;

Que les députés membres du Comité puissent se faire remplacer par des substituts figurant sur une liste de substituts fournie aux coprésidents du Comité mixte spécial par un représentant de chaque parti lors de la première séance du Comité, et que ladite liste de substituts contienne au plus deux fois le nombre de députés membres du Comité mixte spécial représentant chaque parti à la Chambre;

Que le quorum soit fixé à huit membres du Comité lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une autre décision, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque six membres du Comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, cinq sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial.

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, it was ordered,—That, during the period commencing Tuesday, June 16, 1987 up to and including Tuesday, June 30, 1987, the House shall meet at 11.00 o'clock a.m. and continue to sit, without interruption, until 10.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, and the House shall meet at 2.00 o'clock p.m. on Wednesday, June 17, 1987 and continue to sit, without interruption, until 10.00 o'clock p.m., for the purpose of considering Government Orders;

Provided that:

1. Standing Order 9(2) respecting the mid-day interruption, Standing Order 19(3) respecting Routine Proceedings and Standing Order 19(4) respecting Members' Statements and Oral Question Period shall continue to apply;

2. For the purpose of Standing Order 19(7), Private Members' Business shall be taken up and considered from 6.00 o'clock p.m. until 7.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays;

3. For the purposes of this order, the adjournment debate shall be suspended and the Speaker shall adjourn the House not later than 10.00 o'clock p.m.; and

4. Following the adoption of this motion, no motion under Standing Order 10(1) shall be receivable on Monday, June 15, 1987.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, in relation to the hours of sitting in effect on Thursday, June 18, 1987, at 8.00 o'clock p.m., on that day, the House shall revert to "Statements by Ministers" for a statement by the Minister of Finance and the tabling of any Ways and Means Notices of Motions and other documents related thereto; and

That following replies pursuant to Standing Order 19(6)(*a*), the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Timmins—Chapleau (Mr. Gervais) concerning the death penalty (332-2675);

—two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning refugee status (332-2676) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-2677); and

—one by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning Canada Post Corporation (332-2678).

Debate was resumed on the motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Merrithew,—That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider and report on the "1987 Constitutional Accord, signed in Ottawa on June 3, 1987, by the First Ministers of

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, au cours de la période du mardi 16 juin 1987 au mardi 30 juin 1987 inclusivement, la Chambre se réunisse à onze heures et continue de siéger sans interruption jusqu'à vingt-deux heures les lundis, mardis et jeudis, et qu'elle se réunisse à quatorze heures et continue de siéger sans interruption jusqu'à vingt deux heures le mercredi 17 juin 1987 aux fins d'étudier les Ordres émanant du gouvernement;

Toutefois,

1. les dispositions de l'article 9(2) du Règlement concernant l'interruption à treize heures, de l'article 19(3) du Règlement concernant les affaires courantes ordinaires et de l'article 19(4) du Règlement concernant les déclarations de députés et la période des questions orales continuent de s'appliquer;

2. pour les fins de l'article 19(7) du Règlement, les affaires émanant des députés sont prises en considération entre dix-huit heures et dix-neuf heures les lundis, mardis et jeudis;

3. pour les fins du présent ordre, le débat sur la motion d'ajournement est suspendu et le Président ajourne la Chambre au plus tard à vingt-deux heures; et

4. une fois la présente motion adoptée, aucune motion présentée en vertu de l'article 10(1) du Règlement ne sera recevable le lundi 15 juin 1987.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, relativement aux heures de séance de la Chambre en vigueur le jeudi 18 juin 1987, à vingt heures ce jour-là, la Chambre revienne aux «Déclarations de ministres» afin de permettre au ministre des Finances de faire une déclaration et de déposer sur le Bureau tout avis de motion des voies et moyens ou autre document afférent à ladite déclaration; et

Qu'à la suite des commentaires conformément à l'article 19(6)*a*) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conforme par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Timmins—Chapleau (M. Gervais) sur la peine de mort (332-2675);

—deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur le statut de réfugié (332-2676) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-2677); et

—une par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur la Société canadienne des Postes (332-2678).

Le débat reprend sur la motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Merrithew,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit établi pour faire une étude et présenter un rapport sur l'«Entente constitutionnelle de 1987 signée à Ottawa le 3 juin 1987 par les premiers ministres du

Canada", copies of which were tabled in the Senate and the House of Commons on June 3, 1987;

That twelve Members of the House of Commons and five Members of the Senate be the Members of the Special Joint Committee, such Members on the part of the House of Commons to be designated no later than seven sitting days after the adoption of this motion;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings or of proceedings of its sub-committees, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons;

That the Committee submit its report not later than September 14, 1987, provided that, if the House is not sitting, the report will be deemed submitted on the day such report is deposited with the Clerk of the House of Commons and with the Clerk of the Senate;

That substitution be authorized, for Members from the House of Commons, from a list of alternates to be provided to the Joint Chairmen of the Special Joint Committee by a representative of each party at the first meeting of the Committee, such list of alternates to contain no more than twice the number of Members of the House of Commons who are Members of the Special Joint Committee representing each party in the House;

That the quorum of the Committee be eight Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when six Members are present so long as both Houses are represented; and

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it to be advisable, five Members to act on the proposed Special Joint Committee.

And debate continuing;

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Benjamin, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by adding immediately after paragraph 9 the following:

"That the Committee, or a sub-Committee, have power to travel to, and hold at least one public hearing in, each of the two Territories;

Canada», dont des copies ont été déposées au Sénat et à la Chambre des communes le 3 juin 1987;

Que le Comité spécial soit constitué de douze députés et de cinq sénateurs, et que les députés membres du Comité soient désignés au plus tard sept jours de séance après l'adoption de la présente motion;

Que le Comité soit autorisé à créer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il peut juger bon de créer et à leur déléguer la totalité ou une partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre des communes et les périodes d'ajournement;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire venir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour, les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le Comité soit habilité à autoriser, s'il le juge opportun, la radiodiffusion et la télédiffusion de la totalité ou d'une partie de ses délibérations et de celles de ses sous-comités, conformément aux principes et pratiques qui régissent la diffusion des délibérations de la Chambre des communes;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 14 septembre 1987. Toutefois, si la Chambre ne siège pas, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du Greffier de la Chambre des communes et du Greffier du Sénat;

Que les députés membres du Comité puissent se faire remplacer par des substituts figurant sur une liste de substituts fournie aux coprésidents du Comité mixte spécial par un représentant de chaque parti lors de la première séance du Comité, et que ladite liste de substituts contienne au plus deux fois le nombre de députés membres du Comité mixte spécial représentant chaque parti à la Chambre;

Que le quorum soit fixé à huit membres du Comité lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une autre décision, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque six membres du Comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, cinq sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial.

Le débat se poursuit;

M. Nystrom, appuyé par M. Benjamin, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en ajoutant, immédiatement après le paragraphe 9, ce qui suit:

«Que le Comité ou un sous-comité soit autorisé à se rendre dans chacun des deux territoires et à y tenir au moins une audience publique;

That the Committee be empowered to retain the services of advisors to assist in its work, and that it also be empowered to retain the professional, clerical and stenographic help as may be required; and".

And debate arising thereon;

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Penner, seconded by Mr. Kaplan, moved,—That, in the opinion of this House, the *Constitution Act, 1982*, should be amended in order to recognize explicitly the right of Canada's aboriginal peoples to self-government, thereby making them partners in Confederation, and that this House further urges the Governments of Canada, the provinces and the territories to acknowledge that self-government requires a viable economic base, and calls upon these governments to constitutionally commit themselves to negotiate with the aboriginal peoples an equitable sharing of lands and resources.—(*Private Members Business M-70*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended December 31, 1986, pursuant to section 46, of the Canada Deposit Insurance Corporation Act, Chapter C-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/78. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de conseillers pour l'aider dans son travail, ainsi que les services du personnel professionnel, de bureau et de sténographie dont il pourra avoir besoin; et».

Il s'élève un débat;

A quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Penner, appuyé par M. Kaplan, propose,—Que de l'avis de la Chambre, la *Loi constitutionnelle de 1982* devrait être modifiée afin de reconnaître explicitement le droit à l'autonomie politique des peuples autochtones du Canada et d'en faire ainsi des partenaires dans la Confédération et que la Chambre exhorte en outre les gouvernements du Canada, des provinces et des territoires à reconnaître que l'autonomie politique a besoin d'une assise économique viable, et qu'elle demande aux gouvernements en question de s'engager constitutionnellement à négocier avec les peuples autochtones un partage équitable des terres et des ressources.—(*Affaires émanant des députés M-70*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 1986, conformément à l'article 46, de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada, chapitre C-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/78. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 3.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A quinze heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 141
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, June 15, 1987

Le lundi 15 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Winegard, from the Standing Committee on External Affairs and International Trade, presented the Second Report of the Committee (Expenditure plans of the Department of External Affairs for 1987-1988).—Sessional Paper No. 332-8/3A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 20, 21, 22, 23, 24 and 27 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 86 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented as follows:

—by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2679).

Mr. Hnatyshyn for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, moved,—That, further to the notice given on Thursday, June 11, 1987, by the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, and pursuant to the provisions of Standing Order 117, in relation to Bill C-18, An Act respecting national transportation, four further hours be allotted to the consideration of the report stage and four hours to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That fifteen minutes before the end of the four hours allotted to the report stage consideration and to the third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Mr. Hockin, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Customs Tariff and the Duties Relief Act (Sessional Paper No. 332-1/311A), notice of which was laid upon the Table, Wednesday, February 18, 1987.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That, further to the notice given on Thursday, June 11, 1987, by the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, and pursuant to the provisions of Standing Order 117, in relation to Bill C-18, An Act respecting national transportation, four further hours be allotted to the consideration of the report stage and four hours to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That fifteen minutes before the end of the four hours allotted to the report stage consideration and to the third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this

PRIÈRE

M. Winegard, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, présente le deuxième rapport de ce Comité (Plan des dépenses du ministère des Affaires extérieures pour 1987-1988).—Document parlementaire nº 332-8/3A.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 20, 21, 22, 23, 24 et 27 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 86 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2679).

M. Hnatyshyn, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis, propose,—Que, suite à l'avis donné le jeudi 11 juin 1987 par le vice-premier ministre et président du Conseil privé, et conformément à l'article 117 du Règlement, relativement au projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, quatre heures supplémentaires soient attribuées pour l'étude à l'étape du rapport et quatre heures pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que quinze minutes avant la fin des quatre heures attribuées pour l'étude à l'étape du rapport et pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M. Hockin, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes et la Loi sur l'exonération de droits (document parlementaire nº 332-1/311A), dont avis a été déposé sur le Bureau le mercredi 18 février 1987.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que, suite à l'avis donné le jeudi 11 juin 1987 par le vice-premier ministre et président du Conseil privé, et conformément à l'article 117 du Règlement, relativement au projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, quatre heures supplémentaires soient attribuées pour l'étude à l'étape du rapport et quatre heures pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que quinze minutes avant la fin des quatre heures attribuées pour l'étude à l'étape du rapport et pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre

Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, at 3.20 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, à 15h20, le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 151*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Blenkarn | Forrestall | Kelleher | Merrithew | Scott |
| Bourgault | Fraleigh | King | Minaker | (Hamilton—Wentworth) |
| Cadieux | Fretz | Ladouceur | Mitges | Scowen |
| Caldwell | Gérin | Lanthier | Murta | Stewart |
| Chartrand | Gottselig | Layton | Nicholson | Taylor |
| Clark | Gray | Lesick | (Niagara Falls) | Thacker |
| (Brandon—Souris) | (Bonaventure—Îles-de- | Lewis | Nickerson | Towers |
| Coates | la-Madeleine) | MacDonald | Nowlan | Tremblay |
| Collins | Greenaway | (Kingston and | Oberle | (Lotbinière) |
| Cossitt | Grisé | the Islands) | Oostrom | Van De |
| Côté | Gustafson | Malone | Plamondon | Walle |
| (Lac-Saint-Jean) | Hamilton | Mantha | Redway | Vincent |
| Darling | Hardey | Marin | Reid | Wenman |
| Daubney | Hawkes | Mazankowski | Ricard | Wilson |
| Desjardins | Horner | McCain | Schellenberg | (Swift Current— |
| Domm | Hudon | McDermid | (Nanaimo—Alberni) | Maple Creek) |
| Edwards | Jepson | McKenzie | Schellenberger | Winegard |
| Fennell | Joncas | McKinnon | (Wetaskiwin) | Wise—76 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | de Jong | Guilbault | McDonald | Pépin |
| Althouse | Dingwall | (Saint-Jacques) | (Broadview— | Prud'homme |
| Axworthy | Epp | Heap | Greenwood) | Robinson |
| Benjamin | (Thunder Bay— | Hopkins | Mitchell | Rompkey |
| Blackburn | Nipigon) | Hovdebo | Murphy | Rossi |
| (Brant) | Finestone | Isabelle | Nicholson | Turner |
| Boudria | Foster | Jewett | (Trinity) | (Vancouver Quadra)—39 |
| Broadbent | Garneau | Keeper | Ouellet | |
| Cassidy | Gauthier | Manly | Parry | |
| Copps | Grondin | Marchi | Penner | |

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 1,—That Bill C-13, be amended in Clause 7 by striking out lines 8 and 9 at page 3 and substituting the following therefor:

"7. Neither the Company nor any affiliate of the Company shall directly or".

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 2,—That Bill C-13, be amended in Clause 12 by striking out lines 36 to 39 at page 4 and substituting the following therefor:

"in respect of any affiliate in the same manner and to the same extent as if the affiliate were the Company."

M^me^ Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-13, à l'article 7, en retranchant les lignes 3 et 4, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«7. La Compagnie ou une personne du même groupe qu'elle ne peut, même indirectment, déte-».

M^me^ McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Keeper, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-13, à l'article 12, en retranchant les lignes 30 et 31, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«12. Les personnes du même groupe que la Compagnie sont assimilées à celle-ci pour l'appli-».

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, it was negatived, on division; and

The question being put on motion numbered 2, it was negatived.

On motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Kelleher, Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada, as amended, was concurred in at the report stage, on division.

By unanimous consent, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof;

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Kelleher, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-216, An Act to amend the Criminal Code (abortion);

Mr. Reimer, seconded by Mr. Oostrom, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

---

*Proceedings on Adjournment Motion*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est rejetée sur division; et

La motion numéro 2, mise aux voix, est rejetée.

Sur motion de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Kelleher, le projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport sur division.

Du consentement unanime, M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives.

M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Kelleher, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-216, Loi modifiant le Code criminel (avortement).

M. Reimer, appuyé par M. Oostrom, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

---

*Délibérations sur la motion d'ajournement*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Industrial and Regional Development Program for the period April 1, 1986 to March 31, 1987, pursuant to subsection 15(1) of the Industrial and Regional Development Act, Chapter 160, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/474A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

---

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Programme de développement industriel et régional pour la période allant du 1er avril 1986 au 31 mars 1987, conformément à l'article 15(1) de la Loi sur le développement industriel et régional, chapitre 160, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/474A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 142
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, June 16, 1987

Le mardi 16 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth), from the Standing Committee on Secretary of State, presented the First Report of the Committee (Fairness in Funding—Report on the Women's Program).—Sessional Paper No. 332-8/20.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4 to 27 and 28 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 87 to the Journals*).

Mr. Hees, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-66, An Act to establish the Veterans Appeal Board and to amend other Acts in relation thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Veterans Appeal Board and to amend other Acts in relation thereto".

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning pesticides (332-2680); and

—one by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning the mandatory installation of lap/shoulder seat belts and air bags in passenger cars (332-2681).

The House resumed debate on the motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Merrithew,—That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider and report on the "1987 Constitutional Accord, signed in Ottawa on June 3, 1987, by the First Ministers of Canada", copies of which were tabled in the Senate and the House of Commons on June 3, 1987;

That twelve Members of the House of Commons and five Members of the Senate be the Members of the Special Joint Committee, such Members on the part of the House of Commons to be designated no later than seven sitting days after the adoption of this motion;

## PRIÈRE

M. Scott (Hamilton—Wentworth), du Comité permanent du Secrétariat d'État, présente le premier rapport de ce Comité (Équité en matière de financement—Rapport sur le Programme de promotion de la femme).—Document parlementaire nº 332-8/20.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 4 à 27 et 28 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 87 aux Journaux*).

M. Hees, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-66, Loi constituant le Tribunal d'appel des anciens combattants et modifiant d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant le Tribunal d'appel des anciens combattants et modifiant d'autres lois en conséquence».

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les pesticides (332-2680); et

—une par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (Mme Killens) sur l'installation obligatoire de ceintures de sécurité à baudrier et de sacs gonflables dans les voitures de tourisme (332-2681).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Merrithew,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit établi pour faire une étude et présenter un rapport sur l'«Entente constitutionnelle de 1987 signée à Ottawa le 3 juin 1987 par les premiers ministres du Canada», dont des copies ont été déposées au Sénat et à la Chambre des communes le 3 juin 1987;

Que le Comité spécial soit constitué de douze députés et de cinq sénateurs, et que les députés membres du Comité soient désignés au plus tard sept jours de séance après l'adoption de la présente motion;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings or of proceedings of its sub-committees, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons;

That the Committee submit its report not later than September 14, 1987, provided that, if the House is not sitting, the report will be deemed submitted on the day such report is deposited with the Clerk of the House of Commons and with the Clerk of the Senate;

That substitution be authorized, for Members from the House of Commons, from a list of alternates to be provided to the Joint Chairmen of the Special Joint Committee by a representative of each party at the first meeting of the Committee, such list of alternates to contain no more than twice the number of Members of the House of Commons who are Members of the Special Joint Committee representing each party in the House;

That the quorum of the Committee be eight Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when six Members are present so long as both Houses are represented; and

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it to be advisable, five Members to act on the proposed Special Joint Committee.

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Benjamin,—That the motion be amended by adding immediately after paragraph 9 the following:

"That the Committee, or a sub-Committee, have power to travel to, and hold at least one public hearing in, each of the two Territories;

That the Committee be empowered to retain the services of advisors to assist in its work, and that it also be empowered to retain the professional, clerical and stenographic help as may be required; and".

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Que le Comité soit autorisé à créer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il peut juger bon de créer et à leur déléguer la totalité ou une partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre des communes et les périodes d'ajournement;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire venir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour, les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le Comité soit habilité à autoriser, s'il le juge opportun, la radiodiffusion et la télédiffusion de la totalité ou d'une partie de ses délibérations et de celles de ses sous-comités, conformément aux principes et pratiques qui régissent la diffusion des délibérations de la Chambre des communes;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 14 septembre 1987. Toutefois, si la Chambre ne siège pas, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du Greffier de la Chambre des communes et du Greffier du Sénat;

Que les députés membres du Comité puissent se faire remplacer par des substituts figurant sur une liste de substituts fournie aux coprésidents du Comité mixte spécial par un représentant de chaque parti lors de la première séance du Comité, et que ladite liste de substituts contienne au plus deux fois le nombre de députés membres du Comité mixte spécial représentant chaque parti à la Chambre;

Que le quorum soit fixé à huit membres du Comité lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une autre décision, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque six membres du Comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, cinq sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial.

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Benjamin,—Qu'on modifie la motion en ajoutant, immédiatement après le paragraphe 9, ce qui suit:

«Que le Comité ou un sous-comité soit autorisé à se rendre dans chacun des deux territoires et à y tenir au moins une audience publique;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de conseillers pour l'aider dans son travail, ainsi que les services du personnel professionnel, de bureau et de sténographie dont il pourra avoir besoin; et».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 152*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Epp | Guilbault | Malépart | Parry |
| Althouse | (Thunder Bay—Nipigon) | (Saint-Jacques) | Manly | Penner |
| Angus | Finestone | Heap | Marchi | Prud'homme |
| Axworthy | Foster | Henderson | McCurdy | Riis |
| Benjamin | Frith | Hovdebo | McDonald | Robichaud |
| Blackburn | Garneau | Jewett | (Broadview—Greenwood) | Robinson |
| (Brant) | Gauthier | Kaplan | Mitchell | Skelly |
| Boudria | Gray | Keeper | Nicholson | Turner |
| Broadbent | (Windsor West) | Killens | (Trinity) | (Vancouver Quadra) |
| Copps | Grondin | Kindy | Nunziata | Waddell—48 |
| de Jong | | Langdon | Ouellet | |
| Dingwall | | MacLellan | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Cook | Gérin | McCain | Schellenberger |
| Belsher | Cossitt | Gottselig | McCrossan | (Wetaskiwin) |
| Bernier | Côté | Grisé | McCuish | Scowen |
| Bertrand | (Lac-Saint-Jean) | Gustafson | McDermid | Sparrow |
| Binns | Crofton | Hamelin | McKinnon | Stackhouse |
| Blackburn | Crosby | Hamilton | McMillan | Stewart |
| (Jonquière) | (Halifax West) | Hawkes | Minaker | Suluk |
| Blais | Dantzer | Hees | Mitges | Tardif |
| Blenkarn | Darling | Hockin | Nickerson | (Charlesbourg) |
| Blouin | Daubney | Holtmann | Oberle | Taylor |
| Bourgault | Della Noce | Horner | O'Neil | Thacker |
| Brightwell | Desjardins | James | Oostrom | Towers |
| Brisco | Domm | King | Pennock | Tremblay |
| Browes | Dorin | Lawrence | Pietz | (Lotbinière) |
| Cadieux | Edwards | Layton | Plamondon | Van De Walle |
| Caldwell | Ellis | Lesick | Ravis | Vankoughnet |
| Cardiff | Fennell | Lewis | Redway | Vézina |
| Champagne | Ferland | MacDougall | Reid | Warner |
| (Champlain) | Fontaine | (Timiskaming) | Reimer | Wilson |
| Clark | Fraleigh | Mailly | Ricard | (Swift Current—Maple Creek) |
| (Brandon—Souris) | Fretz | Mantha | Schellenberg | Winegard—101 |
| Cochrane | Friesen | Martin | (Nanaimo—Alberni) | |
| Collins | Gass | Mazankowski | | |

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

La motion principale, mise aux voix, est agréée.

Bill C-18, An Act respecting national transportation, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport, was again considered at the report stage.

Le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 21A,—That Bill C-18, be amended in Clause 41 by striking out lines 16 to 21 at page 17 and substituting the following therefor:

"rehear any application before deciding it."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

M. Benjamin, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 21A,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 41, en retranchant les lignes 14 à 18, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de nouveau une demande avant d'en décider.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 22,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 43.

M. Benjamin, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 43.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 27,—That Bill C-18, be amended in Clause 48 by striking out lines 15 to 17 at page 21 and substituting the following therefor:

"by the matter submitted, and

(ii) the amount of revenue at issue is not, of itself, the factor which determines public interest, or

(iii) one or more carriers in the same mode of transportation as the carrier that is party to the arbitration submission, offers or is able to offer, either individually or jointly, competing service for the traffic at issue, or

(iv) the award of the arbitrator may impair the economic viability of the carrier or shipper, or

(v) the matter relates to the movement by rail of trailers or containers on flat cars, or less than carload traffic, and

(vi) the matter should be investigated by the Agency pursuant to section 59;

(*c*) the parties have not first availed themselves of mediation proceedings pursuant to section 46;

(*d*) one or more of the carriers participating in the movement are not subject to the jurisdiction of the arbitrator unless all participating carriers agree, in writing, to be bound by the award of the arbitrator.

(4) A determination by the Agency subject to subsection (1) that a matter be referred to final offer arbitration shall not bar the arbitrator from finding that there is alternative, effective, adequate and competitive transportation service for the traffic at issue."

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 31,—That Bill C-18, be amended in Clause 48 by adding immediately after line 25 at page 21 the following:

"(5) Where the Agency finds that a shipper is not in a position to enter into an agreement as described in subsection 4 for any reason which is not likely to frustrate the arbitration, the Agency may allow the shipper to provide a written bona fide offer to ship the goods to which the arbitration relates in accordance with the decision of the arbitrator, as compliance with that section."

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 27,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 48, en retranchant les lignes 11 à 13, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«cause et soit que le montant des recettes en cause n'est pas, en lui-même, le facteur qui détermine l'intérêt public, soit qu'un ou plusieurs transporteurs offrant le même mode de transport que le transporteur qui est partie à la demande d'arbitrage, offre ou est en mesure d'offrir, seul ou avec d'autres, un service concurrentiel pour le trafic en cause, soit que la décision de l'arbitre peut compromettre la viabilité économique du transporteur ou de l'expéditeur, soit que l'affaire se rapporte au transport par chemin de fer de remorques ou de conteneurs sur wagons plats ou de chargements non complets, et qu'il est d'avis qu'il y aurait lieu de procéder par voie d'enquête en application de l'article 59.

*c*) les parties ne se sont pas d'abord prévalu de la procédure de médiation prévue à l'article 46

*d*) un ou plusieurs des transporteurs participant au transport ne sont pas soumis à la compétence de l'arbitre sauf si tous les transporteurs participants acceptent, par écrit, d'être liés par la décision de l'arbitre

(4) La décision de l'Office au titre du paragraphe (1) de renvoyer l'affaire à un arbitre n'empêche pas l'arbitre de conclure qu'il existe un autre service de transport efficace, adéquat et concurrentiel pour le trafic en cause.».

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 48, en ajoutant à la suite de la ligne 21, page 21, ce qui suit:

«(5) Lorsque l'Office conclut que l'expéditeur n'est pas en mesure de conclure l'accord visé au paragraphe (4) pour une raison qui n'est pas susceptible de faire échouer l'arbitrage, il peut permettre à l'expéditeur de fournir, par écrit, une offre honnête d'expédier les marchandises visées par l'arbitrage conformément à la décision qui sera rendue par l'arbitre et tenir cette offre pour conforme à cet article.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 32,—That Bill C-18, be amended in Clause 48 by adding immediately after line 32 at page 21 the following:

"(6) A notice of the submission to the Agency under subsection (1) shall be publicized, specifying the name of the shipper, the name of the carrier, the commodity and the origin and destination of the movements, and providing 30 days for interested parties to make submissions to the Agency before any decision is made on whether the matter should proceed under arbitration or should be investigated by the Agency pursuant to section 59."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 27, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 31, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 32, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 33,—That Bill C-18, be amended in Clause 50 by adding immediately after line 15 at page 22 the following:

"(3) Within fifteen days of the Agency referring the matter for arbitration, the parties shall exchange the information which they intend to submit to the arbitrator in support of their final offers.

(4) Within seven days of receipt of the information referred to in subsection (3) each party may direct interrogatories to the other which shall be answered within fifteen days of receipt thereof.

(5) If a party unreasonably withholds information that is subsequently deemed to be relevant by the arbitrator, such withholding shall be taken into account by the arbitrator in his decision."

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 34,—That Bill C-18, be amended in Clause 51 by striking out lines 26 to 33 at page 22 and substituting the following therefor:

"(2) Unless the parties otherwise agree, in rendering a decision the arbitrator shall have regard to the factors set out in section 3(1)."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 33, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 34, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Robinson, moved motion numbered 37,—That Bill C-18, be amended in Clause 62 by striking out lines 36 to 41 at page 27 and substituting the following therefor:

"(2) In conducting the investigation, the Agency may take into consideration the contents of any confidential contract that has been filed with the Agency in in-camera proceedings as referred to in section 22(1)(*b*)."

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 48, en ajoutant, à la suite de la ligne 28, page 21, ce qui suit:

«(6) Il est publié un avis de la demande d'arbitrage précisant les noms de l'expéditeur et du transporteur, le produit en cause et les points de départ et de destination du transport et allouant aux parties intéressées un délai de 30 jours pour présenter des observations à l'Office avant que ne soit décidée la question de savoir s'il sera procédé à l'arbitrage ou si l'affaire doit faire l'objet d'une enquête de l'Office en application de l'article 59.».

Après débat, la motion numéro 27 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 31, mise aux voix, est agréée; et

La motion numéro 32 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 33,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 50, en ajoutant à la suite de la ligne 13, page 22, ce qui suit:

«(3) Dans les quinze jours du renvoi de l'affaire à un arbitre, les parties s'échangent les renseignements qu'ils ont l'intention de présenter à l'arbitre à l'appui de leurs dernières offres.

(4) Dans les sept jours de la réception des renseignements visés au paragraphe (3), chaque partie peut adresser à l'autre des interrogatoires écrits auxquels il doit être répondu dans les quinze jours de leur réception.

(5) Si une partie dissimule de façon déraisonnable des renseignements que l'arbitre juge ultérieurement pertinents, l'arbitre tient compte de cette dissimulation dans sa décision.».

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 51, en retranchant les lignes 23 à 29, page 22, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Sauf accord à l'effet contraire entre les parties, l'arbitre tient également compte des facteurs énumérés au paragraphe 3(1).».

Après débat, la motion numéro 33, mise aux voix, est agréée; et

La motion numéro 34 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Robinson, propose la motion numéro 37,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 62, en retranchant les lignes 33 à 36, page 27, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) L'Office peut mener l'enquête en tenant compte du contenu d'un contrat confidentiel qui a été déposé entre ses mains lors d'une audience à huis clos prévue à l'article 22(1)*b*).».

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 60,—That Bill C-18, be amended in Clause 120 by striking out line 4 at page 56 and substituting the following therefor:

"120. (1) A Canadian railway company may enter".

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 61,—That Bill C-18, be amended in Clause 120 by adding immediately after line 45 at page 56 the following:

"(6) Subsection (5) shall not apply to any investigation under the Act, provided that disclosure of confidential information is restricted in such manner as may be prescribed by section 22(1) of this Act."

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 62,—That Bill C-18, be amended in Clause 120 by adding immediately after line 8 at page 57 the following:

"(7) This section does not apply to a movement of traffic following a continuous route wholly within Canada."

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 63,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 120.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 37, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 62, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 63, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 40,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 64.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 44,—That Bill C-18, be amended in Clause 71 by striking out lines 17 and 18 at page 33 and substituting the following therefor:

"(*b*) holds a Canadian aviation document, and has demonstrated the capability and the willingness to meet the highest possible standards of safety; and".

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 2,—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out line 13 at page 2 and substituting the following therefor:

"meets the highest possible safety".

After debate thereon, the question being put on the motions, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

M. Ouellet, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 60,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 120, en retranchant la ligne 5, page 56, et en la remplaçant par ce qui suit:

«120. (1) Les compagnies canadiennes de chemin de fer».

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 61,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 120, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 56, ce qui suit:

«(6) Le paragraphe (5) ne s'applique pas aux enquêtes faites en vertu de la présente loi; toutefois, la divulgation de renseignements confidentiels est restreinte de la manière qui peut être prescrite en vertu du paragraphe 22(1) de la présente loi.».

M. Ouellet, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 62,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 120, en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 57, ce qui suit:

«(7) Le présent article ne s'applique pas au transport de marchandises suivant un parcours continu entièrement situé au Canada.».

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 63,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 120.

Après débat, la motion numéro 37 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 62 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 63 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 40,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 64.

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 44,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 71, en retranchant la ligne 12, page 33, et en la remplaçant par ce qui suit:

«canadien, à la capacité et volonté démontrée d'offrir le niveau de sécurité le plus élevé possible et à la détention de la police d'assurance respon-».

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant les lignes 14 et 15, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«conforme aux normes de sécurité les plus élevées possible;».

Après débat, ces motions sont mises aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 46,—That Bill C-18, be amended in Clause 72 by adding immediately after line 28 at page 34 the following:

"(*c*) it is satisfied that the proposed commercial air service is and will be required by the peresent and future public convenience and necessity."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 47,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 73.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 49,—That Bill C-18, be amended in Clause 80 by adding immediately after line 48 at page 37 the following:

"(3) Where, on application by a carrier for a reduction in the basic fare by 50 percent or more, the Agency will review and approve said application."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 52,—That Bill C-18, be amended in Clause 92 by

(*a*) striking out line 4 at page 42 and substituting the following therefor:

"92. (1) The Agency may, on its own motion or in response to a complaint from any person, suspend or"

(*b*) striking out line 14 at page 42 and substituting the following therefor:

"under this Part; or

(*c*) has failed to provide adequate service between the specified points.

(2) In assessing the adequacy of the service pursuant to subsection 92. (1) (*c*), the Agency shall give primary weight to the views of the affected communities.

(3) Where the Agency cancels the scheduled international licence of any person pursuant to subsection 92. (1), the Agency shall immediately invite persons to make application to serve the route pursuant to section 88."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 46,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 72, en retranchant la ligne 21, page 34, et en la remplaçant par ce qui suit:

«aériens, et

*c*) l'Office est convaincu que le service aérien commercial proposé s'impose actuellement et s'imposera à l'avenir, pour des raisons de nécessité et de commodité pour le public.».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 47,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 73.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 49,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 80, en ajoutant à la suite de la ligne 35, page 37, ce qui suit:

«(3) Lorsqu'un transporteur demande une réduction de cinquante pour cent ou plus du prix de base, l'Office procède à une révision et fait droit à cette demande.».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 52,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 92,

*a*) en retranchant la ligne 5, page 42, et en la remplaçant par ce qui suit:

«92. (1) L'Office peut, de sa propre initiative ou en réponse à une plainte de quiconque, suspendre ou annu-»

*b*) en retranchant la ligne 12, page 42, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tion ou n'a pas offert un service adéquat entre les points désignés.

(2) Pour apprécier si le service est adéquat en application du paragraphe 92(1), l'Office accorde une importance prioritaire aux points de vue des collectivités concernées.

(3) Lorsque l'Office annule une licence internationale service régulier en application du paragraphe 92(1), il sollicite immédiatement des demandes d'autorisation de desservir la route en question conformément à l'article 88.».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 52A,—That Bill C-18, be amended in Clause 102 by adding immediately after line 30 at page 45 the following:

"(*f*) respecting appeal procedures regarding decisions made by the Agency;".

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 52A,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 102, en ajoutant à la suite de la ligne 28, page 45, ce qui suit:

«*f*) concernant les procédures d'appel relatives aux décisions rendues par l'Office;».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Oberle for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Thacker, moved motion numbered 52B,—That Bill C-18, be amended in Clause 102 by striking out line 33 at page 45 and substituting the following therefor:

"rates, charges and terms and conditions of carriage for international service".

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

M. Oberle, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Thacker, propose la motion numéro 52B,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 102, en retranchant la ligne 31, page 45, et en la remplaçant par ce qui suit:

«trafic et les tarifs, prix, taux, frais et conditions de transport liés».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 53,—That Bill C-18, be amended in Clause 106 by striking out lines 26 to 28 at page 47 and substituting the following therefor:

"may refuse to issue to the individual".

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 54,—That Bill C-18, be amended in Clause 106 by striking out lines 37 to 39 at page 47 and substituting the following therefor:

"public interest to do so,".

After debate thereon, the question being put on the motions, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 53,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 106, en retranchant les lignes 30 à 32, page 47, et en les remplaçant par ce qui suit:

«toute licence relative à un service aérien. Ce refus peut».

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 54,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 106, en retranchant les lignes 40 à 42, page 47, et en les remplaçant par ce qui suit:

«toute licence relative à un service aérien. Ce refus peut».

Après débat, ces motions sont mises aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 54A,—That Bill C-18, be amended in Clause 107 by adding immediately after line 25 at page 48, the following therefor:

"(2) Notwithstanding subsection 107(1), the Agency shall, with the approval of the Governor in Council, by regulation,

(*a*) designate any regulation or order made under this Part or any term or condition of a licence issued under this Part (in this section referred to as a "designated provision") concerning the collection of statistical information or the filing of required documents on the ongoing operation of a carrier, as a regulation, order, term or condition the contravention of which shall be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 6.7 to 7.2 of the *Aeronautics Act*, and

(*b*) prescribe, in respect of the designated provision, the amount not exceeding one thousand dollars that is the maximum amount payable in respect of a contravention of that provision."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 54A,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 107, en ajoutant à la suite de la ligne 15, page 48, ce qui suit:

«(2) Nonobstant le paragraphe (1), l'Office, par règlement, avec l'approbation du gouverneur en conseil:

*a*) désigne comme un texte dont la violation relève des articles 6.7 à 7.2 de la *Loi sur l'aéronautique* tout texte d'application de la présente partie ou toute condition d'une licence délivrée en application de la présente partie, appelé au présent article «texte désigné», concernant la collecte de données statistiques ou le dépôt de documents requis au sujet des opérations en cours d'un transporteur;

*b*) fixe le montant maximal — plafonné à mille dollars — à payer pour infraction à un texte désigné.».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 56,—That Bill C-18, be amended in Clause 112 by striking out lines 8 and 9 at page 53 and substituting the following therefor:

"the rail division of Canadian National Rail; and".

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Robichaud, moved motion numbered 56A,—That Bill C-18, be amended in Clause 113 by striking out lines 39 to 49 at page 53 and lines 1 to 6 at page 54 and substituting the following therefor:

"(5) The Agency shall, on completion of an investigation conducted pursuant to subsection (1), determine whether the rate in respect of which the complaint was made is compensatory and, where the Agency determines that the rate is not compensatory, it shall make an order disallowing that rate and requiring the company to substitute for that rate a rate that is compensatory."

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 57,—That Bill C-18, be amended in Clause 113 by striking out lines 47 to 49 at page 53 and lines 1 to 6 at page 54 and substituting the following therefor:

"rate is not compensatory, shall make an order disallowing that rate."

Mr. Oberle for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Thacker, moved motion numbered 57A,—That Bill C-18, be amended in Clause 113 by striking out line 2 at page 54 and substituting the following therefor:

"ing competition or significantly harming a competi-".

After debate thereon, the question being put on motion numbered 56A, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 57A, it was agreed to.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 58,—That Bill C-18, be amended in Clause 115 by striking out lines 14 to 18 at page 54 and substituting the following therefor:

"115. (1) A railway company shall issue a tariff in respect of the transportation of traffic on any railway operated by the company and, for all tariffs other than confidential contract rates, shall publish the tariffs."

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 59,—That Bill C-18, be amended in Clause 119 by striking out line 45 at page 55 and substituting the following therefor:

"shipper, for goods other than grain covered by the *Western Grain Transportation Act*, in lieu of the rates set out in a tariff".

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 56,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 112, en retranchant les lignes 6 à 8, page 53, et en les remplaçant par ce qui suit:

«jugés convenables pour la division ferroviaire des Chemins de fer nationaux du Canada;».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Ouellet, appuyé par M. Robichaud, propose la motion numéro 56A,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 113, en retranchant les lignes 34 à 44, page 53, et les lignes 1 et 2, page 54, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(5) Après la fin de l'enquête menée en application du paragraphe (1), l'Office détermine si le prix visé par la plainte est compensatoire et, s'il détermine qu'il n'est pas compensatoire, par arrêté, il rejette le prix et oblige la compagnie à y substituer un prix compensatoire.».

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 57,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 113, en retranchant les lignes 41 à 44, page 53, et les lignes 1 et 2, page 54, et en les remplaçant par ce qui suit:

«substituer un prix compensatoire.».

M. Oberle, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Thacker, propose la motion numéro 57A,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 113, en retranchant la ligne 44, page 53, et la remplaçant par ce qui suit:

«notablement la concurrence ou de nuire notablement à un».

Après débat, la motion numéro 56A est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 57A, mise aux voix, est agréée.

M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 58,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 115, en retranchant les lignes 11 à 15, page 54, et en les remplaçant par ce qui suit:

«115. (1) Les compagnies de chemins de fer doivent établir un tarif relatif au trafic sur les chemins de fer qu'elles exploitent et elles doivent publier tous les tarifs qui ne portent pas sur des prix résultant de contrats confidentiels.».

M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 59,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 119, en retranchant la ligne 43, page 55, et en la remplaçant par ce qui suit:

«peuvent exiger des expéditeurs, pour les marchandises autres que les céréales visées par la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest*, au lieu des».

After debate thereon, the question being put on motion numbered 58, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 59, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 64,—That Bill C-18, be amended in Clause 127 by striking out line 47 at page 59 and substituting the following therefor:

"may complain to the Agency that the".

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 67,—That Bill C-18, be amended in Clause 134, by striking out line 11 at page 64 and substituting the following therefor:

"the shipper, by transporting not less than 75% of its total tonnage over a 12 month period ending on the date of the shipper's submission to the Agency for assistance, at the point of origin or destina-".

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 68,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 134.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 69,—That Bill C-18, be amended in Clause 135 by adding immediately after line 41 at page 65 the following:

"(4) Notwithstanding subsection 135(3), upon application by a shipper, the Agency may allow a competitive line rate for movement of containers on flat cars if the Agency is satisfied that:

(*a*) the container is owned by the shipper or reserved for the exclusive use of the shipper by lease and,

(*b*) the container is only utilized by the shipper for the movement of the shipper's goods, and

(*c*) the shipper has no reasonable alternative to rail transport for the movement which the competitive line rate would apply."

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 70,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 135.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 71,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 136.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 72,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 137.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 73,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 138.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 74,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 139.

Après débat, la motion numéro 58 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 59 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 64,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 127, en retranchant la ligne 1, page 60, et en la remplaçant par ce qui suit:

«peut porter plainte à l'Office à l'effet que».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 67,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en retranchant la ligne 11, page 64, et en la remplaçant par ce qui suit:

«local desservant l'expéditeur, en transportant au moins 75% de son tonnage total durant la période de douze mois prenant fin à la date de la demande d'aide faite par l'expéditeur à l'Office, au point d'ori-».

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 68,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 134.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 69,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 135, en ajoutant, à la suite de la ligne 42, page 65, ce qui suit:

«(4) Nonobstant l'article 135(3), l'Office peut, sur demande d'un expéditeur, autoriser un prix de ligne concurrentiel pour le transport de conteneurs sur wagons plats, s'il est convaincu à la fois:

*a*) que le conteneur appartient à l'expéditeur ou est réservé, par bail, à son usage exclusif,

*b*) que le conteneur est utilisé uniquement par l'expéditeur pour le transport de ses propres marchandises,

*c*) que l'expéditeur n'a pas d'autre choix raisonnable que le transport par rail pour le transport auquel s'appliquerait le prix de ligne concurrentiel.».

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 70,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 135.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 71,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 136.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 72,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 137.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 73,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 138.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 74,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 139.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 75,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 140.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 76,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 141.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 77,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 142.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 78,—That Bill C-18, be amended by adding immediately after line 12 at page 70 the following:

"143. Competitive line rates shall not be established by the Agency with respect to movements that form part of a continuous movement of traffic by rail, where any part of such movement is outside Canada, unless;

(*a*) such a movement is on the lines of a Canadian Railroad Company which are located outside of Canada, or,

(*b*) competitive line rate is ordered for such a movement by the Governor in Council following receipt of a recommendation to introduce such a rate in the review report under section 266."

And debate arising thereon;

At 5.54 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Monday, June 15, 1987.

And the question being put on motion numbered 68, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 70, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 71, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 72, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 73, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 74, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 75, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 76, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 77, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 75,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 140.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 76,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 141.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 77,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 142.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 78,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 70, ce qui suit:

«143. L'Office n'établit pas de prix de ligne concurrentiels pour les transports qui font partie d'un transport continue par chemin de fer, lorsqu'une partie de ce transport intervient en dehors du Canada, à moins:

*a*) soit que ce transport soit effectué sur les lignes d'une compagnie de chemin de fer canadienne qui sont situées en dehors du Canada,

*b*) soit que l'établissement d'un prix de ligne concurrentiel soit ordonné pour ce transport par le gouverneur en conseil à la suite d'une recommandation de mettre en œuvre de tels prix, faite dans le rapport d'examen prévu à l'article 266.»

Il s'élève un débat;

A 17h54, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre du lundi 15 juin 1987.

La motion numéro 68 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 70 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 71 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 72 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 73 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 74 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 75 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 76 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 77 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

And the question being put on motion numbered 78, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Hockin for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Thacker, moved motion numbered 78A,—That Bill C-18, be amended in Clause 145 in the French version by striking out lines 27 to 46 at page 72 and substituting the following therefor:

"(5) Si une compagnie de chemin de fer fournit des installations de transport par rail de véhicules automobiles ou de remorques exploités pour le transport de marchandises à titre onéreux par une compagnie dont elle a le contrôle, la compagnie de chemin de fer doit offrir à toutes les compagnies qui exploitent des véhicules automobiles ou des remorques pour le transport de marchandises à titre onéreux des installations semblables à celle qu'elle fournit pour les véhicules automobiles ou remorques exploités par la compagnie dont elle a le contrôle aux mêmes prix et aux mêmes conditions; l'Office peut rejeter tout prix ou tarif qui n'est pas conforme au présent paragraphe et ordonner à la compagnie de chemin de fer d'y substituer un prix ou tarif conforme au présent paragraphe."

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 79,—That Bill C-18, be amended in Clause 150 by striking out lines 6 and 7 at page 77 and substituting the following therefor:

"Canadian railway company are intersected or crossed by those of another Canadian railway company, or on application for leave".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 81,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 152.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 83,—That Bill C-18, be amended in Clause 158 by adding immediately after line 11 at page 84 the following:

"(2) Any rail line conveyed to another company subject to subsection (1) shall remain within the jurisdiction of the federal government."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Hockin for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Thacker, moved motion numbered 83A,—That Bill C-18, be amended in Clause 158 in the French version by striking out lines 18 and 19 at page 84 and substituting the following therefor:

La motion numéro 78 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Hockin, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Thacker, propose la motion numéro 78A,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 145, dans la version française, en retranchant les lignes 27 à 46, page 72, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(5) Si une compagnie de chemin de fer fournit des installations de transport par rail de véhicules automobiles ou de remorques exploités pour le transport de marchandises à titre onéreux par une compagnie dont elle a le contrôle, la compagnie de chemin de fer doit offrir à toutes les compagnies qui exploitent des véhicules automobiles ou des remorques pour le transport de marchandises à titre onéreux des installations semblables à celles qu'elle fournit pour les véhicules automobiles ou remorques exploités par la compagnie dont elle a le contrôle aux mêmes prix et aux mêmes conditions; l'Office peut rejeter tout prix ou tarif qui n'est pas conforme au présent paragraphe et ordonner à la compagnie de chemin de fer d'y substituer un prix ou tarif conforme au présent paragraphe.».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 79,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 150, en retranchant les lignes 5 et 6, page 77, et en les remplaçant par ce qui suit:

«d'une compagnie de chemin de fer canadienne sont croisées par celles d'une autre compagnie de chemin de fer canadienne, ou sur demande».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 81,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 152.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 83,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 158, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 84, ce qui suit:

«(2) Toute ligne de chemin de fer cédée à une autre compagnie sous réserve du paragraphe (1) continue de relever de la compétence du gouvernement fédéral.».

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Hockin, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Thacker, propose la motion numéro 83A,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 158, dans la version française, en retranchant les lignes 18 et 19, page 84, et en les remplaçant par ce qui suit:

"voie de cour de triage, une voie d'évitement ou un épi qui n'est pas un embranchement, ou une autre voie auxiliaire d'une".

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 83B,—That Bill C-18, be amended in Clause 158 by adding immediately after line 44 at page 85 the following:

"(7) The railway company which has conveyed the line shall, for the purpose of sections 134 to 142 inclusive, be deemed to be local carrier for any shipper located along the line."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Hockin for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Thacker, moved motion numbered 84,—That Bill C-18, be amended in Clause 174 in the French version by striking out line 1 at page 100 and substituting the following therefor:

"(4) L'arrêté prévu par le paragraphe (3)".

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Robichaud, moved motion numbered 84A,—That Bill C-18, be amended in Clause 175 by striking out lines 29 to 39 at page 102 and lines 27 to 36 at page 103.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Robichaud, moved motion numbered 84B,—That Bill C-18, be amended in Clause 175 by striking out line 46 at page 102 and substituting the following therefor:

"entered into under subsection (1) and work on the upgrading of the alternative facilities has been substantially completed, order that".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Hockin for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Thacker, moved motion numbered 85A,—That Bill C-18, be amended in Clause 212 by striking out lines 21 and 22 at page 120 and substituting the following therefor:

"level of resupply service provided to communities situated along the waters to which this Part applies."

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 86,—That Bill C-18, be amended in Clause 253 by striking out lines 6 to 10 at page 134 and substituting the following therefor:

"revenue from sales in or from Canada."

And the question being put on the motion,, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

«voie de cour de triage, une voie d'évitement ou un épi qui n'est pas un embranchement, ou une autre voie auxiliaire d'une».

La motion mise aux voix, est agréée.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 83B,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 158, en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 85, ce qui suit:

«(7) La compagnie de chemin de fer qui a cédé la ligne est réputée, pour l'application des articles 134 à 142 inclusivement, être un transporteur local pour tout expéditeur situé sur le parcours de la ligne.».

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Hockin, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Thacker, propose la motion numéro 84,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 174, dans la version française, en retranchant la ligne 1, page 100, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(4) L'arrêté prévu par le paragraphe (3)».

La motion, mise aux voix, est agréée.

M. Ouellet, appuyé par M. Robichaud, propose la motion numéro 84A,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 175, en retranchant les lignes 29 à 39, page 102, et les lignes 28 à 38, page 103.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Ouellet, appuyé par M. Robichaud, propose la motion numéro 84B,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 175, en retranchant la ligne 44, page 102, et en la remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe (4) et dès l'achèvement dans une très large mesure de l'amélioration des autres moyens de transport, ordonne, par arrêté, l'aban-».

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Hockin, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Thacker, propose la motion numéro 85A,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 212, en retranchant la ligne 21, page 120, et en la remplaçant par ce qui suit:

«visionnement fourni aux collectivités situées sur les rives des eaux auxquelles la présente partie s'applique.».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 86,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 253, en retranchant les lignes 5 à 11, page 134, et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet d'acquisition a, au Canada, un actif ou un chiffre d'affaires annuel brut.».

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 87,—That Bill C-18, be amended in Clause 253 by adding immediately after line 10 at page 134 the following:

"(2) Notwithstanding subsection 251(2) or 252(1), where a proposed acquisition of an interest, or of an increased interest in a transportation undertaking is by or through the acquisition of assets of a transportation undertaking, subsection 252(1) applies only if after the proposed acquisition, all or substantially all of the assets would be held or controlled, directly or indirectly, by the person proposing to make the acquisition or by any other persons associated with that person.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 88,—That Bill C-18, be amended in Clause 253 by striking out lines 3 to 6 at page 135.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 89,—That Bill C-18, be amended in Clause 255 by striking out line 31 at page 135 and substituting the following therefor:

"against the public interest, including the interest of employee groups directly affected, may, in writing".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Robichaud, moved motion numbered 89A,—That Bill C-18, be amended in Clause 256 by striking out lines 34 to 40 at page 135 and substituting the following therefor:

"256. (1) Whether or not an objection to a proposed acquisition is received by the Agency, the Agency shall:

(*a*) inform the Minister and the person who sent the notice referred to in subsection 252(1) in respect on the proposed acquisition of the receipt thereof; and".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 90,—That Bill C-18, be amended in Clause 257 by adding immediately after line 18 at page 136 the following:

"(2) The Agency shall, in conducting a review under section 256, have regard to all considerations that appear to it to be relevant to the matter, including, without limiting the generality of the foregoing, such as the following factors which pertain to the proposed acquisition:

(*a*) employee displacement;

(*b*) collective agreements and the possible transfer of those arrangements; and

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 87,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 253, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 134, ce qui suit:

«(2) Nonobstant les paragraphes 251(2) et 252(1), lorsque l'acquisition projetée d'un intérêt ou d'une fraction supplémentaire d'intérêt dans une entreprise de transport se présente sous la forme de l'acquisition d'éléments d'actif d'une entreprise de transport, le paragraphe 252(1) ne s'applique que si, à la suite de cette acquisition, la totalité ou une partie importante de l'actif serait détenue ou contrôlée, directement ou indirectement, par la personne qui projette cette acquisition ou par des personnes liées à cette personne.».

La motion, mise aux voix, est agréée.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 88,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 253, en retranchant les lignes 3 à 6, page 135.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 89,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 255, en retranchant la ligne 22, page 135, et en la remplaçant par ce qui suit:

«l'estime contraire à l'intérêt public, y compris l'intérêt de groupes d'employés directement affectés.».

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Ouellet, appuyé par M. Robichaud, propose la motion numéro 89A,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 256, en retranchant les lignes 23 à 26, page 135, et en les remplaçant par ce qui suit:

«256. (1) L'Office, qu'il soit saisi ou non d'une opposition, informe le ministre et l'auteur de l'avis de la réception de celui-ci et procède à l'examen du projet d'acquisition.».

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 90,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 257, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 136, ce qui suit:

«(2) L'Office tient compte, dans la révision visée à l'article 256, de tous les facteurs qu'il estime pertinents en l'espèce, y compris - mais sans préjudice de la portée générale de ce qui précède - ceux des facteurs suivants qui intéressent le projet d'acquisition:

*a*) le remplacement d'employés

*b*) les conventions collectives et leur transfert éventuel

(*c*) employee benefit plans and pensions."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 91,—That Bill C-18, be amended in Clause 266 by striking out line 18 at page 142 and substituting the following therefor:

"to solicit input from all interested parties and to carry out a comprehensive review of the".

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 94,—That Bill C-18, be amended in Clause 267 by striking out line 23 at page 144 and substituting the following therefor:

"Agency shall solicit input from all interested parties and make a review in respect of".

And the question being put on the motions, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 93,—That Bill C-18, be amended in Clause 266 by adding immediately after line 26 at page 143 the following:

"(*e*) whether the establishment by the Agency of competitive line rates in respect to movements of traffic that form part of a continuous movement by rail, any part of which is outside Canada and not on the lines of a Canadian railroad company, should be introduced;".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Rossi, moved motion numbered 95,—That Bill C-18, be amended in Clause 267 by adding immediately after line 44 at page 144 the following:

"(*d*) changes in employment levels in the transportation industry and the need for a special labour adjustment plan;".

By unanimous consent, Mr. Ouellet, seconded by Mr. Rossi, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the words "and the need for a special labour adjustment plan;".

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

Mr. Hockin for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Thacker, moved motion numbered 98,—That Bill C-18, be amended in Clause 269 by striking out line 37 at page 147 and substituting the following therefor:

"purposes of the administration of this Act or the *Statistics Act*;".

And the question being put on the motion, it was agreed to.

*c*) les régimes de prestations et pensions de retraite des employés.».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 91,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 266, en retranchant la ligne 15, page 142, et en la remplaçant par ce qui suit:

«chargées de solliciter des observations de la part de toutes les parties intéressées et de procéder à un examen complet».

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 94,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 267, en retranchant la ligne 21, page 144, et en la remplaçant par ce qui suit:

«1990 et 1991, l'Office sollicite les observations de toutes les parties intéressées et effectue un examen,».

Ces motions sont mises aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 93,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 266, en ajoutant à la suite de la ligne 26, page 143, ce qui suit:

«*e*) la question de savoir si l'établissement par l'Office de prix de lignes concurrentiels pour des transports de marchandises qui font partie d'un transport continu par chemin de fer dont une partie intervient en dehors du Canada sur d'autres lignes que les lignes d'une compagnie de chemin de fer canadienne, devrait être mis en œuvre;».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Ouellet, appuyé par M. Rossi, propose la motion numéro 95,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 267, en ajoutant à la suite de la ligne 45, page 144, ce qui suit:

«*d*) les changements concernant les niveaux de l'emploi dans l'industrie des transports et la nécessité d'un programme spécial d'adaptation pour les travailleurs;».

Du consentement unanime, M. Ouellet, appuyé par M. Rossi, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «et la nécessité d'un programme spécial d'adaptation pour les travailleurs».

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

Cette motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

M. Hockin, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Thacker, propose la motion numéro 98,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 269, en retranchant la ligne 38, page 147, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi et de la *Loi sur la statistique*;».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

By unanimous consent, Mr. Thacker, seconded by Mr. Darling, moved,—That Bill C-18, be amended in Clause 272 by striking out lines 7 to 9 at page 151 and substituting the following therefor:

"this Act.

(11) Notwithstanding subsection (10), the Governor in Council may, by order, authorize or provide relief of a form described in that subsection."

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Du consentement unanime, M. Thacker, appuyé par M. Darling, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 272, en retranchant les lignes 7 à 10, page 151, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ou par l'application de la présente loi.

(11) Malgré le paragraphe (10), le gouverneur en conseil peut autoriser ou prévoir, par décret, un dédommagement dans une des formes visées à ce paragraphe.»

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out lines 15 to 18 at page 2.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 3 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant les lignes 16 à 19, page 2.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 153)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)

Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—147

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out lines 15 to 18 at page 2 and substituting the following therefor:

"(*b*) competition and market forces are, whenever feasible, prime agents in providing viable and effective transportation services, provided that each carrier or mode of transportation establishes and maintains fares, rates and conditions that do not constitute unfair or destructive competitive practices,".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant les lignes 16 à 19, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*b*) la concurrence et les forces du marché soient, chaque fois que possible, les principaux facteurs en jeu dans la prestation de services de transport viables et efficaces, sous la réserve que chaque transporteur ou mode de transport fixe et maintienne des prix et conditions qui ne constituent pas des pratiques concurrentielles injustes ou destructives;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 154*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Thacker | Tremblay | Vankoughnet | Wenman | Wilson |
| Towers | (Lotbinière) | Vézina | Wilson | (Etobicoke Centre) |
| Tremblay | Tupper | Vincent | (Swift Current— | Winegard |
| (Québec-Est) | Valcourt | Warner | Maple Creek) | Wise—148 |
| | Van De Walle | Weiner | | |

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Robichaud, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out lines 29 to 34 at page 2 and substituting the following therefor:

"to regional economic development and commercial viability should be an objective both in the operation of transportation services and in the provision of facilities and services in direct support thereof, and where the Government of Canada decides or the Government of Canada and one or more provincial governments jointly decide that any such service or facilities and service is required for the achievement of national or regional, social and economic development objectives, that decision requires that those objectives take precedence over the objective of commercial viability whenever the two are in conflict. Where the Government of Canada decides or the Government of Canada and one or more provincial governments jointly decide that the achievement of national or regional social and economic development objectives requires that these objectives take precedence over the objectives of commercial viability, the benefits and costs involved should be identified and any relevant additional costs assumed by the government or governments concerned,".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 5 de M. Robichaud, appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant les lignes 30 à 36, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«économique régional et la viabilité commerciale devrait être un objectif tant de l'exploitation des services de transport que de la mise à la disposition du public d'installations et de services qui viennent les appuyer directement, et quand le gouvernement du Canada décide, seul ou conjointement avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux, soit qu'un service de transport, soit qu'une telle installation ou service de soutien est nécessaire pour atteindre des objectifs nationaux ou régionaux de progrès social et de développement économique, cette décision exige que ces objectifs aient priorité sur l'objectif de viabilité commerciale en cas de conflit entre les deux. Quand le gouvernement du Canada décide, seul ou conjointement avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux, que la réalisation d'objectifs nationaux ou régionaux de progrès social et de développement économique exige que ces objectifs aient priorité sur les objectifs de viabilité commerciale, les avantages et les coûts en cause devraient être déterminés et tous les coûts supplémentaires devraient être assumés par le ou les gouvernements concernés;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 155)*

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Dingwall | Henderson | McCurdy | Penner |
| Althouse | Epp | Hopkins | McDonald | Pépin |
| Angus | (Thunder Bay— | Hovdebo | (Broadview— | Prud'homme |
| Baker | Nipigon) | Jewett | Greenwood) | Riis |
| Benjamin | Finestone | Kaplan | Murphy | Robichaud |
| Berger | Foster | Keeper | Nicholson | Robinson |
| Blackburn | Fulton | Killens | (Trinity) | Rossi |
| (Brant) | Garneau | Langdon | Nunziata | St-Julien |
| Boudria | Gauthier | MacLellan | Nystrom | Skelly |
| Cassidy | Guilbault | Malépart | Orlikow | Waddell |
| de Corneille | (Saint-Jacques) | Manly | Ouellet | Young —52 |
| de Jong | Heap | Marchi | Parry | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Blenkarn | Cadieux | Cochrane | Côté |
| Belsher | Blouin | Caldwell | Collins | (Langelier) |
| Bernier | Bosley | Cardiff | Comeau | Crofton |
| Bertrand | Bouchard | Carney | Cook | Crosby |
| Binns | Bourgault | Champagne | Corbett | (Halifax West) |
| Bissonnette | Boyer | (Champlain) | Cossitt | Dantzer |
| Blackburn | Brightwell | Charest | Côté | Darling |
| (Jonquière) | Brisco | Clark | (Lac-Saint-Jean) | Daubney |
| Blais | Browes | (Brandon—Souris) | | de Cotret |

Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—147

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 9 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 3 by striking out line 36 at page 2 and substituting the following therefor:

"so far as practicable, and with consideration to duties performed in the public interest, bears a fair propor-".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 9 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 3, en retranchant la ligne 38, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«port supporte, dans la mesure du possible, et compte tenu des services fournis dans l'intérêt public,».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 156*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour

Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 12 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 8.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 12 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 8.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 157*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 14 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-18, be amended in Clause 15 by striking out line 20 at page 7 and substituting the following therefor:

"Agency, including an adequate number of inspectors for each mode of transportation, which would be tied to the volume of traffic in each mode, shall be appointed in accordance".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 14 de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 15, en retranchant la ligne 15, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«celui-ci, y compris des inspecteurs en nombre suffisant en fonction de l'ampleur du trafic de chacun des modes de transport, pour chacun de ces derniers, sont nommés conformément à la *Loi*».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 158*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)

Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 15 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-18, be amended in Clause 19 by adding immediately after line 19 at page 8 the following:

"(2) The Agency may also ensure that ongoing independent research is conducted with respect to Canada's transportation policy and the effectiveness of that policy relative to the public interest."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 15 de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 19, en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 8, ce qui suit:

«(2) L'Office peut veiller également à ce que des recherches indépendantes soient effectuées de façon continue au sujet de la politique des transports du Canada et de son efficacité du point de vue de l'intérêt public.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 159)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 16 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-18, be amended in Clause 22 by striking out line 14 at page 9 and substituting the following therefor:

"al of Parliament, make rules".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 16 de M. Benjamin, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 22, en retranchant la ligne 13, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«du Parlement, établir des règles».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 160*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

Accordingly, the above division also applies to motion numbered 17.

En conséquence, ce vote dispose également de la motion numéro 17.

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 19 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow,—

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 19 de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—

That Bill C-18, be amended in Clause 35 by adding immediately after line 40 at page 14 the following:

"(8) The Agency may amend, suspend, or terminate any licence or operating authority issued under this Act, when satisfied that the holder of such a licence or operating authority has not complied or has refused to comply with the spirit and intent of section 3(1)(*a*) of this Act."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 35, en ajoutant à la suite de la ligne 36, page 14, ce qui suit:

«(8) L'Office peut modifier, suspendre ou révoquer toute licence ou autorisation d'exploitation délivrée en vertu de la présente loi, lorsqu'il est convaincu que son titulaire a omis ou refusé de se conformer à l'esprit et à l'objet de l'article 3(1)*a*) de la présente loi.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 161*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 21A of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-18, be amended in Clause 41 by striking out lines 16 to 21 at page 17 and substituting the following therefor:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 21A de M. Benjamin, appuyé par M. Riis,—

"rehear any application before deciding it."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 41, en retranchant les lignes 14 à 18, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de nouveau une demande avant d'en décider.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 162*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Kilgour
Killens
Langdon
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—147

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 22 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 43.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 22 de M. Benjamin, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 43.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 163*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 27 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 48 by striking out lines 15 to 17 at page 21 and substituting the following therefor:

"by the matter submitted, and

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 27 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 48, en retranchant les lignes 11 à 13, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«cause et soit que le montant des recettes en cause n'est pas, en lui-même, le facteur qui détermine l'intérêt public, soit qu'un ou plusieurs transporteurs offrant le même mode de transport que le transporteur qui est partie à la demande d'arbitrage, offre ou est en mesure d'offrir, seul ou avec d'autres, un service concurrentiel pour le trafic en cause, soit que la décision de l'arbitre peut compromettre la viabilité économique du transporteur ou de l'expéditeur, soit que l'affaire se rapporte au transport par chemin de

(ii) the amount of revenue at issue is not, of itself, the factor which determines public interest, or

(iii) one or more carriers in the same mode of transportation as the carrier that is party to the arbitration submission, offers or is able to offer, either individually or jointly, competing service for the traffic at issue, or

(iv) the award of the arbitrator may impair the economic viability of the carrier or shipper, or

(v) the matter relates to the movement by rail of trailers or containers on flat cars, or less than carload traffic, and

(vi) the matter should be investigated by the Agency pursuant to section 59;

(*c*) the parties have not first availed themselves of mediation proceedings pursuant to section 46;

(*d*) one or more of the carriers participating in the movement are not subject to the jurisdiction of the arbitrator unless all participating carriers agree, in writing, to be bound by the award of the arbitrator.

(4) A determination by the Agency subject to subsection (1) that a matter be referred to final offer arbitration shall not bar the arbitrator from finding that there is alternative, effective, adequate and competitive transportation service for the traffic at issue."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

fer de remorques ou de conteneurs sur wagons plats ou de chargements non complets, et qu'il est d'avis qu'il y aurait lieu de procéder par voie d'enquête en application de l'article 59.

*c*) les parties ne se sont pas d'abord prévalu de la procédure de médiation prévue à l'article 46

*d*) un ou plusieurs des transporteurs participant au transport ne sont pas soumis à la compétence de l'arbitre sauf si tous les transporteurs participants acceptent, par écrit, d'être liés par la décision de l'arbitre

(4) La décision de l'Office au titre du paragraphe (1) de renvoyer l'affaire à un arbitre n'empêche pas l'arbitre de conclure qu'il existe un autre service de transport efficace, adéquat et concurrentiel pour le trafic en cause.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 164*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Dingwall | Henderson | McCurdy | Penner |
| Althouse | Epp | Hopkins | McDonald | Pépin |
| Angus | (Thunder Bay—Nipigon) | Hovdebo | (Broadview—Greenwood) | Prud'homme |
| Baker | Finestone | Jewett | Murphy | Riis |
| Benjamin | Foster | Kaplan | Nicholson | Robichaud |
| Berger | Fulton | Keeper | (Trinity) | Robinson |
| Blackburn | Garneau | Killens | Nunziata | Rossi |
| (Brant) | Gauthier | Langdon | Nystrom | Skelly |
| Boudria | Guilbault | MacLellan | Orlikow | Waddell |
| Cassidy | (Saint-Jacques) | Malépart | Ouellet | Young —51 |
| de Corneille | Heap | Manly | Parry | |
| de Jong | | Marchi | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Blouin | Cardiff | Cook | Dantzer |
| Belsher | Bosley | Carney | Corbett | Darling |
| Bernier | Bouchard | Champagne | Cossitt | Daubney |
| Bertrand | Bourgault | (Champlain) | Côté | de Cotret |
| Binns | Boyer | Charest | (Lac-Saint-Jean) | Della Noce |
| Bissonnette | Brightwell | Clark | Côté | Desjardins |
| Blackburn | Brisco | (Brandon—Souris) | (Langelier) | Domm |
| (Jonquière) | Browes | Cochrane | Crofton | Dorin |
| Blais | Cadieux | Collins | Crosby | Duguay |
| Blenkarn | Caldwell | Comeau | (Halifax West) | Edwards |

Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 32 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 48 by adding immediately after line 32 at page 21 the following:

"(6) A notice of the submission to the Agency under subsection (1) shall be publicized, specifying the name of the shipper, the name of the carrier, the commodity and the origin and destination of the movements, and providing 30 days for interested parties to make submissions to the Agency before any decision is made on whether the matter should proceed under arbitration or should be investigated by the Agency pursuant to section 59."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 32 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 48, en ajoutant, à la suite de la ligne 28, page 21, ce qui suit:

«(6) Il est publié un avis de la demande d'arbitrage précisant les noms de l'expéditeur et du transporteur, le produit en cause et les points de départ et de destination du transport et allouant aux parties intéressées un délai de 30 jours pour présenter des observations à l'Office avant que ne soit décidée la question de savoir s'il sera procédé à l'arbitrage ou si l'affaire doit faire l'objet d'une enquête de l'Office en application de l'article 59.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 165*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret

Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 34 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 51 by striking out lines 26 to 33 at page 22 and substituting the following therefor:

"(2) Unless the parties otherwise agree, in rendering a decision the arbitrator shall have regard to the factors set out in section 3(1)."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 34 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 51, en retranchant les lignes 23 à 29, page 22, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Sauf accord à l'effet contraire entre les parties, l'arbitre tient également compte des facteurs énumérés au paragraphe 3(1).».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 166)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway

Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 37 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Robinson,—That Bill C-18, be amended in Clause 62 by striking out lines 36 to 41 at page 27 and substituting the following therefor:

"(2) In conducting the investigation, the Agency may take into consideration the contents of any confidential contract that has been filed with the Agency in in-camera proceedings as referred to in section 22(1)(*b*)."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 37 de M. Benjamin, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 62, en retranchant les lignes 33 à 36, page 27, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) L'Office peut mener l'enquête en tenant compte du contenu d'un contrat confidentiel qui a été déposé entre ses mains lors d'une audience à huis clos prévue à l'article 22(1)*b*).».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 167*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour

Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 40 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 64.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 40 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 64.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 168*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 44 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 71 by striking out lines 17 and 18 at page 33 and substituting the following therefor:

"(*b*) holds a Canadian aviation document, and has demonstrated the capability and the willingness to meet the highest possible standards of safety; and".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 44 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 71, en retranchant la ligne 12, page 33, et en la remplaçant par ce qui suit:

«canadien, à la capacité et volonté démontrée d'offrir le niveau de sécurité le plus élevé possible et à la détention de la police d'assurance respon-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 169*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt

Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

Accordingly, the above division also applies to motion numbered 2.

En conséquence, ce vote dispose également de la motion numéro 2.

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 46 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 72 by adding immediately after line 28 at page 34 the following:

"(*c*) it is satisfied that the proposed commercial air service is and will be required by the peresent and future public convenience and necessity."

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 46 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 72, en retranchant la ligne 21, page 34, et en la remplaçant par ce qui suit:

«aériens, et

*c*) l'Office est convaincu que le service aérien commercial proposé s'impose actuellement et s'imposera à l'avenir, pour des raisons de nécessité et de commodité pour le public.».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 170*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse

Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 49 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 80 by adding immediately after line 48 at page 37 the following:

"(3) Where, on application by a carrier for a reduction in the basic fare by 50 percent or more, the Agency will review and approve said application."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 49 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 80, en ajoutant à la suite de la ligne 35, page 37, ce qui suit:

«(3) Lorsqu'un transporteur demande une réduction de cinquante pour cent ou plus du prix de base, l'Office procède à une révision et fait droit à cette demande.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 171)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt

Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 50 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-18, be amended in Clause 85 by striking out lines 8 and 9 at page 39 and substituting the following therefor:

"such terms and conditions as the Agency may approve, provide the assistance".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 50 de M. Benjamin, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 85, en retranchant la ligne 7, page 39, et en la remplaçant par ce qui suit:

«que l'Office peut approuver,».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 172*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 52 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 92 by

(*a*) striking out line 4 at page 42 and substituting the following therefor:

"92. (1) The Agency may, on its own motion or in response to a complaint from any person, suspend or"

(*b*) striking out line 14 at page 42 and substituting the following therefor:

"under this Part; or

(*c*) has failed to provide adequate service between the specified points.

(2) In assessing the adequacy of the service pursuant to subsection 92. (1) (*c*), the Agency shall give primary weight to the views of the affected communities.

(3) Where the Agency cancels the scheduled international licence of any person pursuant to subsection 92. (1), the Agency shall immediately invite persons to make application to serve the route pursuant to section 88."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 52 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 92,

*a*) en retranchant la ligne 5, page 42, et en la remplaçant par ce qui suit:

«92. (1) L'Office peut, de sa propre initiative ou en réponse à une plainte de quiconque, suspendre ou annu-»

*b*) en retranchant la ligne 12, page 42, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tion ou n'a pas offert un service adéquat entre les points désignés.

(2) Pour apprécier si le service est adéquat en application du paragraphe 92(1), l'Office accorde une importance prioritaire aux points de vue des collectivités concernées.

(3) Lorsque l'Office annule une licence internationale service régulier en application du paragraphe 92(1), il sollicite immédiatement des demandes d'autorisation de desservir la route en question conformément à l'article 88.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 173*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez

MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 52A of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 102 by adding immediately after line 30 at page 45 the following:

"(*f*) respecting appeal procedures regarding decisions made by the Agency;".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 52A de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 102, en ajoutant à la suite de la ligne 28, page 45, ce qui suit:

«*f*) concernant les procédures d'appel relatives aux décisions rendues par l'Office;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 174*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —50

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis

Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 53 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 106 by striking out lines 26 to 28 at page 47 and substituting the following therefor:

"may refuse to issue to the individual".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 53 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 106, en retranchant les lignes 30 à 32, page 47, et en les remplaçant par ce qui suit:

«toute licence relative à un service aérien. Ce refus peut».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 175)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt

| | | | |
|---|---|---|---|
| Van De Walle | Warner | Wilson | Wilson |
| Vankoughnet | Weiner | (Swift Current— | (Etobicoke Centre) |
| Vézina | Wenman | Maple Creek) | Winegard |
| Vincent | | | Wise—148 |

Accordingly, the above division also applies to motion numbered 54.

En conséquence, ce vote dispose également de la motion numéro 54.

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 54A of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 107 by adding immediately after line 25 at page 48, the following therefor:

"(2) Notwithstanding subsection 107(1), the Agency shall, with the approval of the Governor in Council, by regulation,

(*a*) designate any regulation or order made under this Part or any term or condition of a licence issued under this Part (in this section referred to as a "designated provision") concerning the collection of statistical information or the filing of required documents on the ongoing operation of a carrier, as a regulation, order, term or condition the contravention of which shall be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 6.7 to 7.2 of the *Aeronautics Act*, and

(*b*) prescribe, in respect of the designated provision, the amount not exceeding one thousand dollars that is the maximum amount payable in respect of a contravention of that provision."

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 54A de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on numéro 54A,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 107, en ajoutant à la suite de la ligne 15, page 48, ce qui suit:

«(2) Nonobstant le paragraphe (1), l'Office, par règlement, avec l'approbation du gouverneur en conseil:

*a*) désigne comme un texte dont la violation relève des articles 6.7 à 7.2 de la *Loi sur l'aéronautique* tout texte d'application de la présente partie ou toute condition d'une licence délivrée en application de la présente partie, appelé au présent article «texte désigné», concernant la collecte de données statistiques ou le dépôt de documents requis au sujet des opérations en cours d'un transporteur;

*b*) fixe le montant maximal — plafonné à mille dollars — à payer pour infraction à un texte désigné.».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 176*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Dingwall | Henderson | McCurdy | Penner |
| Althouse | Epp | Hopkins | McDonald | Pépin |
| Angus | (Thunder Bay— | Hovdebo | (Broadview— | Prud'homme |
| Baker | Nipigon) | Jewett | Greenwood) | Riis |
| Benjamin | Finestone | Kaplan | Murphy | Robichaud |
| Berger | Foster | Keeper | Nicholson | Robinson |
| Blackburn | Fulton | Kilgour | (Trinity) | Rossi |
| (Brant) | Garneau | Killens | Nunziata | Skelly |
| Boudria | Gauthier | Langdon | Nystrom | Waddell |
| Cassidy | Guilbault | Malépart | Orlikow | Young —51 |
| de Corneille | (Saint-Jacques) | Manly | Ouellet | |
| de Jong | Heap | Marchi | Parry | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Bosley | Champagne | Côté | Della Noce |
| Belsher | Bouchard | (Champlain) | (Lac-Saint-Jean) | Desjardins |
| Bernier | Bourgault | Charest | Côté | Domm |
| Bertrand | Boyer | Clark | (Langelier) | Dorin |
| Binns | Brightwell | (Brandon—Souris) | Crofton | Duguay |
| Bissonnette | Brisco | Cochrane | Crosby | Edwards |
| Blackburn | Browes | Collins | (Halifax West) | Fennell |
| (Jonquière) | Cadieux | Comeau | Dantzer | Ferland |
| Blais | Caldwell | Cook | Darling | Fontaine |
| Blenkarn | Cardiff | Corbett | Daubney | Forrestall |
| Blouin | Carney | Cossitt | de Cotret | Fraleigh |

Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—147

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 56 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 112 by striking out lines 8 and 9 at page 53 and substituting the following therefor:

"the rail division of Canadian National Rail; and".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 56 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on numéro 56,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 112, en retranchant les lignes 6 à 8, page 53, et en les remplaçant par ce qui suit:

«jugés convenables pour la division ferroviaire des Chemins de fer nationaux du Canada;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 177*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour

Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 56A of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Robichaud,—That Bill C-18, be amended in Clause 113 by striking out lines 39 to 49 at page 53 and lines 1 to 6 at page 54 and substituting the following therefor:

"(5) The Agency shall, on completion of an investigation conducted pursuant to subsection (1), determine whether the rate in respect of which the complaint was made is compensatory and, where the Agency determines that the rate is not compensatory, it shall make an order disallowing that rate and requiring the company to substitute for that rate a rate that is compensatory."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 56A de M. Ouellet, appuyé par M. Robichaud,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 113, en retranchant les lignes 34 à 44, page 53, et les lignes 1 et 2, page 54, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(5) Après la fin de l'enquête menée en application du paragraphe (1), l'Office détermine si le prix visé par la plainte est compensatoire et, s'il détermine qu'il n'est pas compensatoire, par arrêté, il rejette le prix et oblige la compagnie à y substituer un prix compensatoire.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 178*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon

James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 57 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 113 by striking out lines 47 to 49 at page 53 and lines 1 to 6 at page 54 and substituting the following therefor:

"rate is not compensatory, shall make an order disallowing that rate."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 57 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 57,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 113, en retranchant les lignes 41 à 44, page 53, et les lignes 1 et 2, page 54, et en les remplaçant par ce qui suit:

«substituer un prix compensatoire.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 179*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha

Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 58 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-18, be amended in Clause 115 by striking out lines 14 to 18 at page 54 and substituting the following therefor:

"115. (1) A railway company shall issue a tariff in respect of the transportation of traffic on any railway operated by the company and, for all tariffs other than confidential contract rates, shall publish the tariffs."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 58 de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 115, en retranchant les lignes 11 à 15, page 54, et en les remplaçant par ce qui suit:

«115. (1) Les compagnies de chemins de fer doivent établir un tarif relatif au trafic sur les chemins de fer qu'elles exploitent et elles doivent publier tous les tarifs qui ne portent pas sur des prix résultant de contrats confidentiels.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 180*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain

McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 59 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-18, be amended in Clause 119 by striking out line 45 at page 55 and substituting the following therefor:

"shipper, for goods other than grain covered by the *Western Grain Transportation Act*, in lieu of the rates set out in a tariff".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 59 de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 119, en retranchant la ligne 43, page 55, et en la remplaçant par ce qui suit:

«peuvent exiger des expéditeurs, pour les marchandises autres que les céréales visées par la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest*, au lieu des».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 181*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway

Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 63 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 120.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 63 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 120.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 182)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 60 of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-18, be amended in Clause 120 by striking out line 4 at page 56 and substituting the following therefor:

"120. (1) A Canadian railway company may enter".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 60 de M. Ouellet, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 120, en retranchant la ligne 5, page 56, et en la remplaçant par ce qui suit:

«120. (1) Les compagnies canadiennes de chemin de fer».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 183*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 61 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 120 by adding immediately after line 45 at page 56 the following:

"(6) Subsection (5) shall not apply to any investigation under the Act, provided that disclosure of confidential

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 61 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 120, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 56, ce qui suit:

«(6) Le paragraphe (5) ne s'applique pas aux enquêtes faites en vertu de la présente loi; toutefois, la divulgation

information is restricted in such manner as may be prescribed by section 22(1) of this Act."

de renseignements confidentiels est restreinte de la manière qui peut être prescrite en vertu du paragraphe 22(1) de la présente loi.».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 184*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 62 of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-18, be amended in Clause 120 by adding immediately after line 8 at page 57 the following:

"(7) This section does not apply to a movement of traffic following a continuous route wholly within Canada."

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 62 de M. Ouellet, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 120, en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 57, ce qui suit:

«(7) Le présent article ne s'applique pas au transport de marchandises suivant un parcours continu entièrement situé au Canada.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(*Division—Vote N° 185*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 67 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 134, by striking out line 11 at page 64 and substituting the following therefor:

"the shipper, by transporting not less than 75% of its total tonnage over a 12 month period ending on the date of the shipper's submission to the Agency for assistance, at the point of origin or destina-".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 67 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en retranchant la ligne 11, page 64, et en la remplaçant par ce qui suit:

«local desservant l'expéditeur, en transportant au moins 75% de son tonnage total durant la période de douze mois prenant fin à la date de la demande d'aide faite par l'expéditeur à l'Office, au point d'ori-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 186*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 68 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 134.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 68 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 134.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 187)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 69 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 135 by adding immediately after line 41 at page 65 the following:

"(4) Notwithstanding subsection 135(3), upon application by a shipper, the Agency may allow a competitive line rate for movement of containers on flat cars if the Agency is satisfied that:

(*a*) the container is owned by the shipper or reserved for the exclusive use of the shipper by lease and,

(*b*) the container is only utilized by the shipper for the movement of the shipper's goods, and

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 69 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 135, en ajoutant, à la suite de la ligne 42, page 65, ce qui suit:

«(4) Nonobstant l'article 135(3), l'Office peut, sur demande d'un expéditeur, autoriser un prix de ligne concurrentiel pour le transport de conteneurs sur wagons plats, s'il est convaincu à la fois:

*a*) que le conteneur appartient à l'expéditeur ou est réservé, par bail, à son usage exclusif,

*b*) que le conteneur est utilisé uniquement par l'expéditeur pour le transport de ses propres marchandises,

(*c*) the shipper has no reasonable alternative to rail transport for the movement which the competitive line rate would apply."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

*c*) que l'expéditeur n'a pas d'autre choix raisonnable que le transport par rail pour le transport auquel s'appliquerait le prix de ligne concurrentiel.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 188*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Dingwall | Henderson | McCurdy | Penner |
| Althouse | Epp | Hopkins | McDonald | Pépin |
| Angus | (Thunder Bay—Nipigon) | Hovdebo | (Broadview—Greenwood) | Prud'homme |
| Baker | Finestone | Jewett | Murphy | Riis |
| Benjamin | Foster | Kaplan | Nicholson | Robichaud |
| Berger | Fulton | Keeper | (Trinity) | Robinson |
| Blackburn | Garneau | Killens | Nunziata | Rossi |
| (Brant) | Gauthier | Langdon | Nystrom | Skelly |
| Boudria | Guilbault | MacLellan | Orlikow | Waddell |
| Cassidy | (Saint-Jacques) | Malépart | Ouellet | Young —51 |
| de Corneille | Heap | Manly | Parry | |
| de Jong | | Marchi | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Côté | Hamilton | McCuish | Scott |
| Belsher | (Lac-Saint-Jean) | Hawkes | McDermid | (Hamilton—Wentworth) |
| Bernier | Côté | Hicks | McDougall | Scowen |
| Bertrand | (Langelier) | Hnatyshyn | (St. Paul's) | Shields |
| Binns | Crofton | Hockin | McInnes | Sparrow |
| Bissonnette | Crosby | Holtmann | McKenzie | Stackhouse |
| Blackburn | (Halifax West) | Horner | McKinnon | Stewart |
| (Jonquière) | Dantzer | Hudon | McKnight | Suluk |
| Blais | Darling | James | Merrithew | Tardif |
| Blenkarn | Daubney | Jepson | Minaker | (Charlesbourg) |
| Blouin | de Cotret | Joncas | Murta | Taylor |
| Bosley | Della Noce | Kempling | Nickerson | Thacker |
| Bouchard | Desjardins | Kilgour | Nowlan | Towers |
| Bourgault | Domm | Kindy | Oberle | Tremblay |
| Boyer | Dorin | King | O'Neil | (Québec-Est) |
| Brightwell | Duguay | Ladouceur | Oostrom | Tremblay |
| Brisco | Edwards | Lanthier | Pennock | (Lotbinière) |
| Browes | Fennell | Lawrence | Peterson | Tupper |
| Cadieux | Ferland | Layton | Pietz | Valcourt |
| Caldwell | Fontaine | Lesick | Plamondon | Van De Walle |
| Cardiff | Forrestall | Lewis | Plourde | Vankoughnet |
| Carney | Fraleigh | Lopez | Porter | Vézina |
| Champagne | Fretz | MacDougall | Ravis | Vincent |
| (Champlain) | Friesen | (Timiskaming) | Redway | Warner |
| Charest | Gass | MacKay | Reid | Weiner |
| Clark | Gérin | Mailly | Reimer | Wenman |
| (Brandon—Souris) | Gottselig | Malone | Ricard | Wilson |
| Cochrane | Gray | Mantha | St. Germain | (Swift Current—Maple Creek) |
| Collins | (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Marin | St-Julien | Wilson |
| Comeau | Greenaway | Martin | Schellenberg | (Etobicoke Centre) |
| Cook | Grisé | Masse | (Nanaimo—Alberni) | Winegard |
| Corbett | Gustafson | Mazankowski | Schellenberger | Wise—148 |
| Cossitt | Hamelin | McCain | (Wetaskiwin) | |
| | | McCrossan | | |

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 70 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 135.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 70 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 135.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 189*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 71 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 136.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 71 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 136.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 190*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 72 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 137.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 72 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 137.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 191)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 73 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 138.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 73 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 138.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 192*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 74 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 139.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 74 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 139.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 193)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 75 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 140.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 75 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 140.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 194)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 76 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 141.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 76 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 141.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 195*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 77 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 142.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 77 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 142.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 196*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 78 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by adding immediately after line 12 at page 70 the following:

"143. Competitive line rates shall not be established by the Agency with respect to movements that form part of a continuous movement of traffic by rail, where any part of such movement is outside Canada, unless;

(*a*) such a movement is on the lines of a Canadian Railroad Company which are located outside of Canada, or,

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 78 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 70, ce qui suit:

«143. L'Office n'établit pas de prix de ligne concurrentiels pour les transports qui font partie d'un transport continue par chemin de fer, lorsqu'une partie de ce transport intervient en dehors du Canada, à moins:

*a*) soit que ce transport soit effectué sur les lignes d'une compagnie de chemin de fer canadienne qui sont situées en dehors du Canada,

(*b*) competitive line rate is ordered for such a movement by the Governor in Council following receipt of a recommendation to introduce such a rate in the review report under section 266."

*b*) soit que l'établissement d'un prix de ligne concurrentiel soit ordonné pour ce transport par le gouverneur en conseil à la suite d'une recommandation de mettre en œuvre de tels prix, faite dans le rapport d'examen prévu à l'article 266.»

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 197*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 79 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 150 by striking out lines 6 and 7 at page 77 and substituting the following therefor:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 79 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 150, en retranchant les lignes 5 et 6, page 77, et en les remplaçant par ce qui suit:

"Canadian railway company are intersected or crossed by those of another Canadian railway company, or on application for leave".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«d'une compagnie de chemin de fer canadienne sont croisées par celles d'une autre compagnie de chemin de fer canadienne, ou sur demande».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 198*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 80 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 152 by striking out lines 24 and 25 at page 79 and substituting the following therefor:

"Canadian railway company connects with a line of railway of another Canadian railway company, the".

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 80 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 152, en retranchant les lignes 20 et 22, page 79, et en les remplaçant par ce qui suit:

«fer d'une compagnie de chemin de fer canadienne est raccordée à une ligne de chemin de fer d'une compagnie de chemin de fer canadienne, l'Office».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 199*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 81 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended by deleting Clause 152.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 81 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en supprimant l'article 152.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 200*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 83 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 158 by adding immediately after line 11 at page 84 the following:

"(2) Any rail line conveyed to another company subject to subsection (1) shall remain within the jurisdiction of the federal government."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 83 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 158, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 84, ce qui suit:

«(2) Toute ligne de chemin de fer cédée à une autre compagnie sous réserve du paragraphe (1) continue de relever de la compétence du gouvernement fédéral.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 201*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 83B of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 158 by adding immediately after line 44 at page 85 the following:

"(7) The railway company which has conveyed the line shall, for the purpose of sections 134 to 142 inclusive, be deemed to be local carrier for any shipper located along the line."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 83B de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 158, en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 85, ce qui suit:

«(7) La compagnie de chemin de fer qui a cédé la ligne est réputée, pour l'application des articles 134 à 142 inclusivement, être un transporteur local pour tout expéditeur situé sur le parcours de la ligne.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote Nº 202*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 84A of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Frith,—That Bill C-18, be amended in Clause 175 by striking out lines 29 to 39 at page 102 and lines 27 to 36 at page 103.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 84A de M. Ouellet, appuyé par M. Frith,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 175, en retranchant les lignes 29 à 39, page 102, et les lignes 28 à 38, page 103.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 203)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 84B of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Robichaud,—That Bill C-18, be amended in Clause 175 by striking out line 46 at page 102 and substituting the following therefor:

"entered into under subsection (1) and work on the upgrading of the alternative facilities has been substantially completed, order that".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 84B de M. Benjamin, appuyé par M. Robichaud,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 175, en retranchant la ligne 44, page 102, et en la remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe (4) et dès l'achèvement dans une très large mesure de l'amélioration des autres moyens de transport, ordonne, par arrêté, l'aban-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 204*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Le·vis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 86 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 253 by striking out lines 6 to 10 at page 134 and substituting the following therefor:

"revenue from sales in or from Canada."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 86 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 253, en retranchant les lignes 5 à 11, page 134, et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet d'acquisition a, au Canada, un actif ou un chiffre d'affaires annuel brut.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 205*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 88 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 253 by striking out lines 3 to 6 at page 135.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 88 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 253, en retranchant les lignes 3 à 6, page 135.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 206)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 89 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 255 by striking out line 31 at page 135 and substituting the following therefor:

"against the public interest, including the interest of employee groups directly affected, may, in writing".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 89 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 255, en retranchant la ligne 22, page 135, et en la remplaçant par ce qui suit:

«l'estime contraire à l'intérêt public, y compris l'intérêt de groupes d'employés directement affectés.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 207*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 89A of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Robichaud,—That Bill C-18, be amended in Clause 256 by striking out lines 34 to 40 at page 135 and substituting the following therefor:

"256. (1) Whether or not an objection to a proposed acquisition is received by the Agency, the Agency shall:

(*a*) inform the Minister and the person who sent the notice referred to in subsection 252(1) in respect on the proposed acquisition of the receipt thereof; and".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 89A de M. Ouellet, appuyé par M. Robichaud,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 256, en retranchant les lignes 23 à 26, page 135, et en les remplaçant par ce qui suit:

«256. (1) L'Office, qu'il soit saisi ou non d'une opposition, informe le ministre et l'auteur de l'avis de la réception de celui-ci et procède à l'examen du projet d'acquisition.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote Nº 208*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 90 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 257 by adding immediately after line 18 at page 136 the following:

"(2) The Agency shall, in conducting a review under section 256, have regard to all considerations that appear to it to be relevant to the matter, including, without limiting the generality of the foregoing, such as the following factors which pertain to the proposed acquisition:

(*a*) employee displacement;

(*b*) collective agreements and the possible transfer of those arrangements; and

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 90 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 257, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 136, ce qui suit:

«(2) L'Office tient compte, dans la révision visée à l'article 256, de tous les facteurs qu'il estime pertinents en l'espèce, y compris—mais sans préjudice de la portée générale de ce qui précède—ceux des facteurs suivants qui intéressent le projet d'acquisition:

*a*) le remplacement d'employés

*b*) les conventions collectives et leur transfert éventuel

(*c*) employee benefit plans and pensions."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

*c*) les régimes de prestations et pensions de retraite des employés.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 209*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Dingwall | Henderson | McCurdy | Penner |
| Althouse | Epp | Hopkins | McDonald | Pépin |
| Angus | (Thunder Bay—Nipigon) | Hovdebo | (Broadview—Greenwood) | Prud'homme |
| Baker | Finestone | Jewett | Murphy | Riis |
| Benjamin | Foster | Kaplan | Nicholson | Robichaud |
| Berger | Fulton | Keeper | (Trinity) | Robinson |
| Blackburn | Garneau | Killens | Nunziata | Rossi |
| (Brant) | Gauthier | Langdon | Nystrom | Skelly |
| Boudria | Guilbault | MacLellan | Orlikow | Waddell |
| Cassidy | (Saint-Jacques) | Malépart | Ouellet | Young —51 |
| de Corneille | Heap | Manly | Parry | |
| de Jong | | Marchi | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Côté | Hamilton | McCuish | Scott |
| Belsher | (Lac-Saint-Jean) | Hawkes | McDermid | (Hamilton—Wentworth) |
| Bernier | Côté | Hicks | McDougall | Scowen |
| Bertrand | (Langelier) | Hnatyshyn | (St. Paul's) | Shields |
| Binns | Crofton | Hockin | McInnes | Sparrow |
| Bissonnette | Crosby | Holtmann | McKenzie | Stackhouse |
| Blackburn | (Halifax West) | Horner | McKinnon | Stewart |
| (Jonquière) | Dantzer | Hudon | McKnight | Suluk |
| Blais | Darling | James | Merrithew | Tardif |
| Blenkarn | Daubney | Jepson | Minaker | (Charlesbourg) |
| Blouin | de Cotret | Joncas | Murta | Taylor |
| Bosley | Della Noce | Kempling | Nickerson | Thacker |
| Bouchard | Desjardins | Kilgour | Nowlan | Towers |
| Bourgault | Domm | Kindy | Oberle | Tremblay |
| Boyer | Dorin | King | O'Neil | (Québec-Est) |
| Brightwell | Duguay | Ladouceur | Oostrom | Tremblay |
| Brisco | Edwards | Lanthier | Pennock | (Lotbinière) |
| Browes | Fennell | Lawrence | Peterson | Tupper |
| Cadieux | Ferland | Layton | Pietz | Valcourt |
| Caldwell | Fontaine | Lesick | Plamondon | Van De Walle |
| Cardiff | Forrestall | Lewis | Plourde | Vankoughnet |
| Carney | Fraleigh | Lopez | Porter | Vézina |
| Champagne | Fretz | MacDougall | Ravis | Vincent |
| (Champlain) | Friesen | (Timiskaming) | Redway | Warner |
| Charest | Gass | MacKay | Reid | Weiner |
| Clark | Gérin | Mailly | Reimer | Wenman |
| (Brandon—Souris) | Gottselig | Malone | Ricard | Wilson |
| Cochrane | Gray | Mantha | St. Germain | (Swift Current— |
| Collins | (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Marin | St-Julien | Maple Creek) |
| Comeau | Greenaway | Martin | Schellenberg | Wilson |
| Cook | Grisé | Masse | (Nanaimo—Alberni) | (Etobicoke Centre) |
| Corbett | Gustafson | Mazankowski | Schellenberger | Winegard |
| Cossitt | Hamelin | McCain | (Wetaskiwin) | Wise —148 |
| | | McCrossan | | |

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 91 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 266 by striking out line 18 at page 142 and substituting the following therefor:

"to solicit input from all interested parties and to carry out a comprehensive review of the".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 91 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 266, en retranchant la ligne 15, page 142, et en la remplaçant par ce qui suit:

«chargées de solliciter des observations de la part de toutes les parties intéressées et de procéder à un examen complet».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 210*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

Accordingly, the above division also applies to motion numbered 94.

En conséquence, ce vote dispose également de la motion numéro 94.

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 93 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-18, be amended in Clause 266 by adding immediately after line 26 at page 143 the following:

"(*e*) whether the establishment by the Agency of competitive line rates in respect to movements of traffic that form part of a continuous movement by rail, any part of which is outside Canada and not on the lines of a Canadian railroad company, should be introduced;".

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 93 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 266, en ajoutant à la suite de la ligne 26, page 143, ce qui suit:

«*e*) la question de savoir si l'établissement par l'Office de prix de lignes concurrentiels pour des transports de marchandises qui font partie d'un transport continu par chemin de fer dont une partie intervient en dehors du Canada sur d'autres lignes que les lignes d'une compagnie de chemin de fer canadienne, devrait être mis en œuvre;».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 211)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn (Brant)
Boudria
Cassidy
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Garneau
Gauthier
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald (Broadview—Greenwood)
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young —51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Bissonnette
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Carney
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Brandon—Souris)
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Côté (Langelier)
Crofton
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gass
Gérin
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Hudon
James
Jepson
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Minaker
Murta
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Suluk
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—148

On motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-5, An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-5, Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-10, An Act to revive Yellowknife Electric Ltd. and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act.—*Mr. Edwards.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 143(2).

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-10, Loi reconstituant la société Yellowknife Electric Ltd. et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.—*M. Edwards.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 143(2) du Règlement.

By unanimous consent, at 7.18 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Du consentement unanime, à 19h18, conformément à l'ordre du vendredi 12 juin 1987, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-244, An Act to amend the Canada Labour Code (grain handling);

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek), seconded by Mrs. Martin, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Gottselig, seconded by Mr. Fraleigh, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

> "Bill C-244, An Act to amend the Canada Labour Code (grain handling), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Agriculture."

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper.*

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-244, Loi modifiant le Code canadien du travail (manutention du grain).

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek), appuyé par M^me^ Martin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

M. Gottselig, appuyé par M. Fraleigh, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

> «le projet de loi C-244, Loi modifiant le Code canadien du travail (manutention du grain), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent de l'agriculture.»

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports.

Pursuant to ruling by the Speaker, the following motions were dropped:

Motion No. 1—That Bill C-19, be amended in Clause 8 by striking out lines 26 to 44 at page 4 and lines 1 to 20 at page 5.—*Mr. Angus.*

Motion No. 8—That Bill C-19, be amended in Clause 33 by adding immediately after line 45 at page 13 the following:

> "(3) Section 8 will come into force on a date prescribed by the Governor in Council no less than one year after the implementation of a National Safety Code."—*Mr. Angus.*

Le Président déclare les motions suivantes supprimées:

Motion numéro 1—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 8, en retranchant les lignes 26 à 43, page 4, et les lignes 1 à 17, page 5.—*M. Angus.*

Motion numéro 8—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 33, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 13, ce qui suit:

> «(3) L'article 8 entrera en vigueur à la date fixée, par règlement, par le gouverneur en conseil, cette date ne pouvant être postérieure de moins d'une année à la mise en œuvre du Code national de sécurité.»—*M. Angus.*

The Speaker ruled the following motions irreceivable:

Motion No. 5—That Bill C-19, be amended in Clause 9 by adding immediately after line 16 at page 6 the following:

"(*f*) prescribing the terms of credit for the payment of freight charges;".—*Mr. Benjamin.*

Motion No. 6—That Bill C-19, be amended in Clause 9 by adding immediately after line 31 at page 6 the following:

"(*h*) notwithstanding any other Act, prescribing restrictions, conditions and penalties relating to predatory activity in extra-provincial truck transportation;".—*Mr. Benjamin.*

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 2,—That Bill C-19, be amended in Clause 8 by striking out lines 36 and 37 at page 4 and substituting the following therefor:

"satisfies the board that there are reasonable grounds to believe, the operations of the".

Mr. de Cotret for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. McInnes, moved motion numbered 2A,—That Bill C-19, be amended in Clause 8 in the French version by striking out line 38 at page 4 and substituting the following therefor:

"camionnage extra-provinciale faisant l'objet de la demande de licence est susceptible".

Mr. Angus, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 3,—That Bill C-19, be amended in Clause 8 by striking out line 15 at page 5 and substituting the following therefor:

"taking or not, while at the same time accounting for the impact on the continued viability of existing motor carrier undertakings; and".

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order of this House, the taking of any recorded division deferred at the report stage of Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, later this day, shall be further deferred until the completion of "Routine Proceedings" on Wednesday, June 17, 1987;

That upon completion of the report stage of the said Bill, the House shall proceed to Government Orders;

That should a recorded division be demanded on the motion for third reading of Bill C-18, An Act respecting national transporation, on that day, it shall be deferred until the completion of "Routine Proceedings" on Thursday, June 18, 1987;

That the Order for third reading of Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, be called on that day, and that, should a recorded division be demanded on the motion for third reading, it shall be deferred until the completion of "Routine Proceedings" on Thursday, June 18, 1987;

Le Président déclare les motions suivantes irrecevables:

Motion numéro 5—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 13, page 6, ce qui suit:

«*f*) fixer les conditions de crédit applicables au paiement du fret.»—*M. Benjamin.*

Motion numéro 6—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 26, page 6, ce qui suit:

«*h*) nonobstant toute autre loi, déterminer les conditions, restrictions et peines relatives au maraudage dans le camionnage extra-provincial;».—*M. Benjamin.*

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 8, en retranchant les lignes 36 et 37, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«par l'Office, de l'existence de motifs raisonnables de croire que l'exploitation de l'entreprise de».

M. de Cotret, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. McInnes, propose la motion numéro 2A—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 8, dans la version française, en retranchant la ligne 38, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«camionnage extra-provinciale faisant l'objet de la demande de licence est susceptible».

M. Angus, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 8, en retranchant la ligne 12, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«par l'entreprise ou non, tout en tenant compte des incidences sur le maintien de la viabilité des entreprises de transport motorisé existantes;».

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement de la Chambre, tout vote par appel nominal différé plus tard aujourd'hui à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, soit de nouveau différé jusqu'à la conclusion des «Affaires courantes ordinaires» le mercredi 17 juin 1987;

Qu'à la conclusion de l'étape du rapport dudit projet de loi, la Chambre procède aux Ordres émanant du gouvernement;

Que, si un vote par appel nominal est demandé ce jour-là sur la motion portant troisième lecture du projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, il soit différé jusqu'à la conclusion des affaires courantes ordinaires le jeudi 18 juin 1987;

Que l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, soit appelé ce jour-là, et que, si un vote par appel nominal est demandé sur la motion portant troisième lecture, il soit différé jusqu'à la conclusion des affaires courantes ordinaires le jeudi 18 juin 1987;

That upon the completion of the debate on the motions at the report stage of Bill C-19, later this day, or at 10.00 o'clock p.m., whichever comes first, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day; and

That on Wednesday, June 17, 1987, upon the completion of the debate at the third reading stage of Bill C-19, or at 10.00 o'clock p.m., whichever comes first, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport;

Debate was resumed on motion numbered 2 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-19, be amended in Clause 8 by striking out lines 36 and 37 at page 4 and substituting the following therefor:

"satisfies the board that there are reasonable grounds to believe, the operations of the".

And on motion numbered 2A of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. McInnes,—That Bill C-19, be amended in Clause 8 in the French version by striking out line 38 at page 4 and substituting the following therefor:

"camionnage extra-provinciale faisant l'objet de la demande de licence est susceptible".

And on motion numbered 3 of Mr. Angus, seconded by Mr. Benjamin,—That Bill C-19, be amended in Clause 8 by striking out line 15 at page 5 and substituting the following therefor:

"taking or not, while at the same time accounting for the impact on the continued viability of existing motor carrier undertakings; and".

After further debate, the question being put on motion numbered 2, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 2A, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 3, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 4,—That Bill C-19, be amended in Clause 9 by adding immediately after line 16 at page 6 the following:

"(*f*) to prevent unfair pricing practices by an extra-provincial truck undertaking;".

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Berger, moved motion numbered 7A,—That Bill C-19, be amended in Clause 33 by

Qu'à la conclusion du débat sur les motions à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, plus tard aujourd'hui, ou à vingt-deux heures, selon la première éventualité, le Président ajourne la Chambre jusqu'au jour de séance suivant; et

Que le mercredi 17 juin 1987 à la conclusion du débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-19, ou à vingt-deux heures, selon la première éventualité, le Président ajourne la Chambre jusqu'au jour de séance suivant.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports.

Le débat reprend sur la motion numéro 2 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 8, en retranchant les lignes 36 et 37, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«par l'Office, de l'existence de motifs raisonnables de croire que l'exploitation de l'entreprise de».

Et sur la motion numéro 2A de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. McInnes,—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 8, dans la version française, en retranchant la ligne 38, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«camionnage extra-provinciale faisant l'objet de la demande de licence est susceptible».

Et sur la motion numéro 3 de M. Angus, appuyé par M. Benjamin,—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 8, en retranchant la ligne 12, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«par l'entreprise ou non, tout en tenant compte des incidences sur le maintien de la viabilité des entreprises de transport motorisé existantes;».

Après plus ample débat, la motion numéro 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 2A, mise aux voix, est agréée; et

La motion numéro 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Ouellet, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 13, page 6, ce qui suit:

«*f*) empêcher qu'une entreprise de camionnage extra-provinciale puisse pratiquer des prix déloyaux;».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Ouellet, appuyé par M. Berger, propose la motion numéro 7A,—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article

striking out lines 37 to 40 at page 13 and substituting the following therefor:

"33. (1) This Act except this section and sections 3 and 9 shall come into force on a date prescribed by the Governor in Council after the implementation of regulations respecting the safe operation of extra-provincial bus undertakings or extra-provincial truck undertakings including, without limiting the generality of the foregoing, regulation respecting audit, inspection, entry on premises and the provision of information, in at least 7 provinces.

(2) This section and sections 3 and 9, shall come into force on January 1, 1988 or on an earlier date as may be fixed by proclamation."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Pursuant to Order made earlier this day, the taking of the deferred divisions were postponed until Wednesday, June 17, 1987.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Ms. Copps for Mr. Frith on the Legislative Committee on Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Lands Company (Vieux-Port de Québec) Inc. together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/624A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. McInnes,—Summaries of the Canada Lands Company Limited's Corporate Plan for 1987/1988 to 1991/1992, together with the Capital and Operating Budgets for 1987-1988, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/840A.

33, en retranchant les lignes 32 à 35, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«33. (1) La présente loi, à l'exception du présent article et des articles 3 et 9, entre en vigueur à la date fixée par règlement par le gouverneur en conseil après la mise en œuvre, dans sept provinces au moins, de règlements régissant la sécurité d'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport par autocar ou des entreprises de camionnage extra-provinciales, notamment la vérification, l'inspection, la pénétration de lieux et la fourniture de renseignements.

(2) Le présent article et les articles 3 et 9 entrent en vigueur à la date fixée par proclamation ou, au plus tard, le 1er janvier 1988.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les votes par appel nominal différés sont suspendus jusqu'au mercredi 17 juin 1987.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mme Copps en remplacement de M. Frith sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc., ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/624A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes,—Résumés du plan d'entreprise de la Société immobilière du Canada Limitée de 1987/1988 à 1991/1992, ainsi que des budgets d'investissement et de fonctionnement pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document

(*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—thirteen by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-2682 to 332-2694); and

—four by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly): one concerning the rights of fishermen to collect unemployment insurance (332-2695), one concerning Canada Post Corporation (332-2696) and two concerning the unemployment insurance program (332-2697 and 332-2698).

---

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

parlementaire nº 332-1/840A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—treize par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-2682 à 332-2694); et

—quatre par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly): une sur le droit des pêcheurs de recevoir l'assurance-chômage (332-2695), une sur la Société canadienne des Postes (332-2696) et deux sur le programme d'assurance-chômage (332-2697 et 332-2698).

---

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 juin 1987, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 143
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Wednesday, June 17, 1987

Le mercredi 17 juin 1987

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Fourth Report of the Standing Committee on Communications and Culture (Sessional Paper No. 332-8/2C), presented to the House on Tuesday, February 17, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/2B.

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning postal service in rural areas (English and French), as follows:

—332-2428 presented by Mr. Holtmann; and

—332-2576 presented by Mr. Côté (Lac-Saint-Jean).—Sessional Paper No. 332-9/75C.

Mr. Lewis for Mr. Andre, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Canada Post Corporation (English and French), as follows:

—332-2311 to 332-2317 presented by Mr. de Jong; and

—332-2579 to 332-2581 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 332-9/76G.

Mr. Lewis for Mr. Andre, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-2148 and 332-2149 presented by Mr. Jardine concerning postal service in Tabusintac, in the province of New Brunswick. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/98.

Mr. Lewis for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2585 presented by Mr. Heap concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/36G.

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2425 presented by Mr. Blenkarn concerning human rights in Commonwealth countries. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/99.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (English and French), as follows:

PRIÈRE

M[lle] MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des communications et de la culture (document parlementaire n° 332-8/2C), présenté à la Chambre le mardi 17 février 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/2B.

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le service postal dans les régions rurales (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-2428 présentée par M. Holtmann; et

—332-2576 présentée par M. Côté (Lac-Saint-Jean).—Document parlementaire n° 332-9/75C.

M. Lewis au nom de M. Andre, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-2311 à 332-2317 présentées par M. de Jong; et

—332-2579 à 332-2581 présentées par M. Riis.—Document parlementaire n° 332-9/76G.

M. Lewis, au nom de M. Andre, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-2148 et 332-2149 présentées par M. Jardine sur le service postal à Tabusintac, dans la province du Nouveau-Brunswick. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/98.

M. Lewis, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2585 présentée par M. Heap concernant la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/36G.

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2425 présentée par M. Blenkarn sur les droits de la personne dans les pays du Commonwealth. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/99.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turn Air (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-2103, 332-2384, 332-2385, 332-2437, 332-2438, 332-2597 and 332-2638 presented by Mr. Benjamin;

—332-2382 and 332-2383 presented by Mr. Penner;

—332-2452, 332-2453 and 332-2592 presented by Mr. Kilgour;

—332-2455 presented by Mr. Ouellet;

—332-2577 presented by Mr. Nickerson; and

—332-2637 presented by Mr. Scott (Victoria-Haliburton).—Sessional Paper No. 332-9/97.

Mr. Lewis for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2447 presented by Mr. Althouse concerning freight rates in Western Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/100.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights (English and French), as follows:

—332-2497 presented by Mr. Oostrom;

—332-2575 presented by Mr. Gormley;

—332-2578 presented by Mr. Caldwell;

—332-2583 presented by Mr. Parry;

—332-2584 presented by Mr. Fontaine;

—332-2587 presented by Mr. Mitges;

—332-2588 presented by Mr. Riis;

—332-2590 and 332-2591 presented by Mr. Nystrom;

—332-2593 presented by Mr. Reid;

—332-2594 presented by Mr. Penner; and

—332-2599 presented by Mr. Kilgour.—Sessional Paper No. 332-9/79F.

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the Eighth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, May 29, 1987, your Committee has considered Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system, and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 6*

Strike out line 18, on page 3, and substitute the following therefor:

"6.(1) the Superintendent shall perform the"

Add immediately after line 25, on page 3, the following:

"(2) Where, pursuant to the Act that applies to it, a financial institution or any of its officers or employees engages in

—332-2103, 332-2384, 332-2385, 332-2437, 332-2438, 332-2597 et 332-2638 présentées par M. Benjamin;

—332-2382 et 332-2383 présentées par M. Penner;

—332-2452, 332-2453 et 332-2592 présentées par M. Kilgour;

—332-2455 présentée par M. Ouellet;

—332-2577 présentée par M. Nickerson; et

—332-2637 présentée par M. Scott (Victoria-Haliburton).—Document parlementaire nº 332-9/97.

M. Lewis, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2447 présentée par M. Althouse sur les tarifs-marchandises dans l'Ouest du Canada. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/100.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-2497 présentée par M. Oostrom;

—332-2575 présentée par M. Gormley;

—332-2578 présentée par M. Caldwell;

—332-2583 présentée par M. Parry;

—332-2584 présentée par M. Fontaine;

—332-2587 présentée par M. Mitges;

—332-2588 présentée par M. Riis;

—332-2590 et 332-2591 présentées par M. Nystrom;

—332-2593 présentée par M. Reid;

—332-2594 présentée par M. Penner; et

—332-2599 présentée par M. Kilgour.—Document parlementaire nº 332-9/79F.

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 29 mai 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 6*

Retrancher la ligne 13, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«6. (1) Le surintendant exerce les fonctions»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 3, ce qui suit:

(2) Lorsque, conformément à la loi qui la régit, une institution financière ou un dirigeant ou employé de celle-ci exerce une des activités suivantes:

(*a*) underwriting securities,

(*b*) trading in securities, or

(*c*) providing advisory or management services in respect of securities,

the Superintendent shall examine and inquire into the carrying out of those activities , and report to the Minister from time to time on all matters connected therewith.

(3) The Superintendent is responsible for the administration of such regulations as the Governor in Council may make respecting the carrying out of the activities referred to in subsection (2) by financial institutions and their officers and employees and every financial institution and every officer and employee thereof that carries out any such activity shall do so subject to those regulations.

(4) A regulation made pursuant to subsection (3) may provide that the Superintendent may, by order, determine such matters or exercise such discretion as the regulation may specify in relation to the carrying out of the activities referred to in subsection (2) by a financial institution or any of its officers and employees.

(5) For the purposes of subsection (2), the Act that applies to a financial institution is the Act set out in respect thereof in the definition "financial institution" in section 3."

*Clause 16*

Strike out line 39, on page 4, and substitute the following therefor:

"16. Subject to section 17, all expenses incurred in the adminis-"

*Clause 17*

Strike out line 9, on page 5, and substitute the following therefor:

"ant to section 23 and any other revenue"

*Clause 25*

Strike out line 24, on page 9, and substitute the following therefor:

"the 30th day of September next following the"

*Clause 28*

Strike out line 39, on page 9, and substitute the following therefor:

"ed by deleting therefrom

(*a*) the reference to"

Strike out line 4, on page 10, and substitute the following therefor:

"that Act to "section 251"; and

(*b*) the reference to

"Savings Banks Act *Loi sur les banques d'épargne de Québec*"

and the corresponding reference in respect of that Act to "section 59"."

*a*) la souscription de valeurs mobilières,

*b*) le commerce de valeurs mobilières,

*c*) la prestation de services de consultation ou de gestion relativement aux valeurs mobilières,

le surintendant doit examiner l'exercice de ces activités, enquêter sur celui-ci et faire rapport au ministre sur toutes questions y afférentes.

(3) Le surintendant est chargé de l'application des règlements pris par le gouverneur en conseil concernant l'exercice des activités visées au paragraphe (2) par les institutions financières ou leurs dirigeants ou employés, lesquels doivent s'y conformer.

(4) Un règlement pris conformément au paragraphe (3) peut donner au surintendant le pouvoir de prendre des directives visant à régler toute question prévue au règlement, ou visant l'exercice de tout pouvoir discrétionnaire prévu au règlement, relativement à l'exercice des activités visées au paragraphe (2) par une institution financière ou un dirigeant ou employé de celle-ci.

(5) Pour l'application du paragraphe (2), la loi qui régit l'institution financière est celle qui figure en regard de l'institution dans la définition de «institution financière» à l'article 3.»

*Article 16*

Retrancher la ligne 36, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«16. Sous réserve de l'article 17, les dépenses engagées dans le cadre»

*Article 17*

Retrancher la ligne 9, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«ticle 23, ainsi que les autres recettes prove-»

*Article 25*

Retrancher la ligne 21, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«le 30 septembre suivant la fin de chaque exer-»

*Article 28*

Retrancher la ligne 35, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«fiée par suppression:

*a*) du renvoi:»

Retrancher les lignes 3 et 4, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«et du renvoi à «l'article 251» en regard de cette loi;

*b*) du renvoi:

«Loi sur les banques d'épargne de Québec *Quebec Savings Bank Act*»

et du renvoi à «l'article 59» en regard de cette loi.»

*Clause 57*

In the English version only, strike out line 20, on page 19, and substitute the following therefor:

"financial practices for member institu-"

*Clause 60*

Strike out line 1, on page 23, and substitute the following therefor:

"receiver or liquidator thereof to"

*Clause 63*

Strike out line 31, on page 24, and substitute the following therefor:

"17. (1) An application for deposit insur-"

*Clause 65*

Strike out lines 17 to 19 inclusive on page 26, and substitute the following therefor:

"member institution is engaging in such practice as may be prescribed in the by-laws as warranting a premium surcharge, the"

*Clause 119*

Strike out line 47, on page 62, and substitute the following therefor:

"23 of the *Office of the Superintendent of*"

Strike out line 40, on page 63, and substituting the following therefor:

"tion 23 of the *Office of the Superintendent*"

Strike out line 19, on page 64, and substitute the following therefor:

"section 23 of the *Office of the Superin-*"

*Clause 133*

Strike out line 17, on page 77, and substitute the following therefor:

"23 of the *Office of the Superintendent of*"

Strike out line 15, on page 78, and substitute the following therefor:

"to section 23 of the *Office of the Superin-*"

Strike out line 43, on page 78, and substitute the following therefor:

"section 23 of the *Office of the Superin-*"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-42, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 55, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68 and 69 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 88 to the Journals*).

Mr. Siddon for Mr. Wise, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), by leave of the House, introduced Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations,

*Article 57*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 20, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«financial practices for member institu-»

*Article 60*

Retrancher la ligne 50, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«d'un séquestre ou d'un»

*Article 63*

Retrancher la ligne 35, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit:

«17. (1) Une demande d'assurance-dépôts»

*Article 65*

Retrancher les lignes 17 à 20 inclusivement, à la page 26, et les remplacer par ce qui suit:

«institution membre se livre à une pratique dont il est prévu aux règlements administratifs qu'elle justifie une augmentation de prime, elle peut, après:»

*Article 119*

Retrancher la ligne 48, à la page 62, et la remplacer par ce qui suit:

«spécifiée à l'article 23 de la *Loi sur le*»

Retrancher la ligne 43, à la page 63, et la remplacer par ce qui suit:

«vertu de l'article 23 de la *Loi sur le*»

Retrancher la ligne 18, à la page 64, et la remplacer par ce qui suit:

«vertu de l'article 23 de la *Loi sur le*»

*Article 133*

Retrancher la ligne 19, à la page 77, et la remplacer par ce qui suit:

«manière spécifiée à l'article 23 de la *Loi*»

Retrancher la ligne 15, à la page 78, et la remplacer par ce qui suit:

«cle 23 de la *Loi sur le Bureau du surinten-*»

Retrancher la ligne 43, à la page 78, et la remplacer par ce qui suit:

«tribuer en vertu de l'article 23 de la *Loi*»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-42, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 55, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68 et 69 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 88 aux Journaux*).

M. Siddon, au nom de M. Wise, appuyé par Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux, qui est lu une

which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting animal pedigree associations".

Mr. Siddon for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), by leave of the House, introduced Bill C-68, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act".

Mr. Lanthier, seconded by Mr. Layton, by leave of the House, introduced Bill C-259, An Act to extend the term of a patent relating to a certain food additive, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning pesticides (332-2699); and

—one by the honourable Member for Lachine (Mr. Layton) concerning the Dorval Municipal Golf Club, in the City of Dorval, in the Province of Quebec (332-2700).

Pursuant to Order made Tuesday, June 16, 1987, the House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-19, be amended in Clause 8 by striking out lines 36 and 37 at page 4 and substituting the following therefor:

"satisfies the board that there are reasonable grounds to believe, the operations of the".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux».

M. Siddon, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes».

M. Lanthier, appuyé par M. Layton, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-259, Loi prolongeant la durée du brevet relatif à un additif alimentaire, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les pesticides (332-2699); et

—une par l'honorable député de Lachine (M. Layton) sur le Club de golf municipal de Dorval, dans la ville de Dorval, dans la province de Québec (332-2700).

Conformément à l'ordre du mardi 16 juin 1987, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 2 de M. Benjamin, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 8, en retranchant les lignes 36 et 37, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«par l'Office, de l'existence de motifs raisonnables de croire que l'exploitation de l'entreprise de».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 212*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Finestone | Heap | Murphy | Robichaud |
| Angus | Foster | Henderson | Nicholson (Trinity) | Robinson |
| Benjamin | Frith | Hopkins | Nunziata | Rossi |
| Boudria | Fulton | Hovdebo | Nystrom | Skelly |
| Cassidy | Garneau | Kaplan | Orlikow | Waddell |
| Copps | Gauthier | Keeper | Ouellet | Young—45 |
| de Corneille | Gray (Windsor West) | Killens | Parry | |
| de Jong | Grondin | Langdon | Penner | |
| Epp (Thunder Bay—Nipigon) | Guilbault (Saint-Jacques) | MacLellan | Prud'homme | |
| | | Manly | Riis | |
| | | McCurdy | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Belsher | Crofton | Gustafson | McCrossan | Siddon |
| Bernier | Crombie | Hamilton | McDougall (St. Paul's) | Sparrow |
| Bertrand | Crosbie (St. John's West) | Harvey | McInnes | Stackhouse |
| Binns | Crosby (Halifax West) | Hawkes | McKenzie | Stewart |
| Blackburn (Jonquière) | Dantzer | Hicks | McKinnon | Tardif (Charlesbourg) |
| Blais | Darling | Hnatyshyn | Merrithew | Taylor |
| Blenkarn | Daubney | Hockin | Minaker | Thacker |
| Blouin | de Cotret | Holtmann | Mitges | Towers |
| Bouchard | Della Noce | Jelinek | Nickerson | Tremblay (Québec-Est) |
| Bourgault | Domm | Joncas | Nowlan | Tremblay (Lotbinière) |
| Boyer | Dorin | Jourdenais | Oberle | Tupper |
| Brightwell | Duplessis | Kelleher | O'Neil | Van De Walle |
| Brisco | Fennell | Kempling | Oostrom | Vankoughnet |
| Browes | Ferland | King | Pennock | Vincent |
| Cadieux | Fontaine | Ladouceur | Peterson | Weiner |
| Cardiff | Forrestall | Layton | Porter | Wilson (Swift Current—Maple Creek) |
| Champagne (Champlain) | Fraleigh | Lewis | Ravis | Winegard—119 |
| Clark (Brandon—Souris) | Fretz | Lopez | Redway | |
| Clifford | Friesen | MacDonald (Kingston and the Islands) | Reid | |
| Clinch | Gagnon | MacDougall (Timiskaming) | Ricard | |
| Coates | Gass | Mailly | St. Germain | |
| Collins | Gottselig | Malone | St-Julien | |
| Comeau | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | Mantha | Schellenberger (Wetaskiwin) | |
| Cossitt | Greenaway | Mayer | Scott (Hamilton—Wentworth) | |
| Côté (Lac-Saint-Jean) | Grisé | Mazankowski | Scowen | |
| | | McCain | Shields | |

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Angus, seconded by Mr. Benjamin,—That Bill C-19, be amended in Clause 8 by striking out line 15 at page 5 and substituting the following therefor:

"taking or not, while at the same time accounting for the impact on the continued viability of existing motor carrier undertakings; and".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 3 de M. Angus, appuyé par M. Benjamin,—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 8, en retranchant la ligne 12, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«par l'entreprise ou non, tout en tenant compte des incidences sur le maintien de la viabilité des entreprises de transport motorisé existantes;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 213*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Cassidy | Dingwall | Finestone | Garneau |
| Angus | Copps | Epp (Thunder Bay—Nipigon) | Foster | Gauthier |
| Benjamin | de Corneille | | Frith | Gray (Windsor West) |
| Boudria | de Jong | | Fulton | |

Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
McCurdy
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—47

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Cardiff
Champagne
(Champlain)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Collins
Comeau
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Domm
Dorin
Duplessis
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Jelinek
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
Malone
Mantha
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
Merrithew
Minaker
Mitges
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Porter
Ravis
Redway
Reid
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Weiner
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard—122

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-19, be amended in Clause 9 by adding immediately after line 16 at page 6 the following:

"(*f*) to prevent unfair pricing practices by an extra-provincial truck undertaking;".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4 de M. Ouellet, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 13, page 6, ce qui suit:

«*f*) empêcher qu'une entreprise de camionnage extra-provinciale puisse pratiquer des prix déloyaux;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 214*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Benjamin
Boudria
Cassidy
Copps
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
McCurdy
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—47

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Collins
Comeau
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crombie
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Domm
Dorin
Duplessis
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Jelinek
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lewis
Lopez
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacDougall (Timiskaming)
Mailly
Malone
Mantha
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
Merrithew
Minaker
Mitges
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Porter
Ravis
Redway
Reid
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Weiner
Wilson (Swift Current —Maple Creek)
Winegard—122

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 7A of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Berger,—That Bill C-19, be amended in Clause 33 by striking out lines 37 to 40 at page 13 and substituting the following therefor:

"33. (1) This Act except this section and sections 3 and 9 shall come into force on a date prescribed by the Governor in Council after the implementation of regulations respecting the safe operation of extra-provincial bus undertakings or extra-provincial truck undertakings including, without limiting the generality of the foregoing, regulation respecting audit, inspection, entry on premises and the provision of information, in at least 7 provinces.

(2) This section and sections 3 and 9, shall come into force on January 1, 1988 or on an earlier date as may be fixed by proclamation."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 7A de M. Ouellet, appuyé par M. Berger,—Qu'on modifie le projet de loi C-19, à l'article 33, en retranchant les lignes 32 à 35, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«33. (1) La présente loi, à l'exception du présent article et des articles 3 et 9, entre en vigueur à la date fixée par règlement par le gouverneur en conseil après la mise en œuvre, dans sept provinces au moins, de règlements régissant la sécurité d'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport par autocar ou des entreprises de camionnage extra-provinciales, notamment la vérification, l'inspection, la pénétration de lieux et la fourniture de renseignements.

(2) Le présent article et les articles 3 et 9 entrent en vigueur à la date fixée par proclamation ou, au plus tard, le 1er janvier 1988.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 215*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Benjamin
Boudria
Cassidy
Copps
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Garneau
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grondin
Guilbault (Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
MacLellan
Malépart
Manly
McCurdy
Murphy
Nicholson (Trinity)
Nunziata
Nystrom

Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rossi
Skelly
Waddell
Young—47

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Collins
Comeau
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crombie
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Domm
Dorin
Duplessis
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Jelinek
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lewis
Lopez
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacDougall (Timiskaming)
Mailly
Malone
Mantha
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
Merrithew
Minaker
Mitges
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Porter
Ravis
Redway
Reid
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Tardif (Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard—122

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 216*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Blouin
Bouchard
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Collins
Comeau
Cossitt
Côté (Lac-Saint-Jean)
Crofton
Crombie
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Della Noce
Domm
Dorin
Duplessis
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gottselig
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Jelinek
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
King
Ladouceur
Lawrence
Layton
Lewis
Lopez
MacDonald (Kingston and the Islands)
MacDougall (Timiskaming)
Mailly
Malone
Mantha
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDougall (St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKinnon
Merrithew
Minaker
Mitges
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Porter
Ravis
Redway
Reid
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Tardif (Charlesbourg)
Taylor

| | | | |
|---|---|---|---|
| Thacker | Tremblay | Vankoughnet | Wilson |
| Towers | (Lotbinière) | Vézina | (Swift Current |
| Tremblay | Tupper | Vincent | —Maple Creek) |
| (Québec-Est) | Van De Walle | Weiner | Winegard—122 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Althouse | Epp | Grondin | MacLellan | Parry |
| Angus | (Thunder Bay— | Guilbault | Malépart | Penner |
| Benjamin | Nipigon) | (Saint-Jacques) | Manly | Prud'homme |
| Boudria | Finestone | Heap | McCurdy | Riis |
| Cassidy | Foster | Henderson | Murphy | Robichaud |
| Copps | Frith | Hopkins | Nicholson | Robinson |
| de Corneille | Fulton | Hovdebo | (Trinity) | Rossi |
| de Jong | Garneau | Kaplan | Nunziata | Skelly |
| Dingwall | Gauthier | Keeper | Nystrom | Waddell |
| | Gray | Killens | Orlikow | Young—47 |
| | (Windsor West) | Langdon | Ouellet | |

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with a further amendment.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff and the Duties Relief Act (Sessional Paper No. 332-1/311A), notice of which was laid upon the Table, Wednesday, February 18, 1987.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes et la Loi sur l'exonération de droits (document parlementaire nº 332-1/311A), dont avis a été déposé sur le Bureau le mercredi 18 février 1987.

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the motion be concurred in.

M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que cette motion soit agréée.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Pursuant to Standing Order 84(11), on motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, Bill C-69, An Act to amend the Customs Tariff and the Duties Relief Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 84(11) du Règlement, sur motion de M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, le projet de loi C-69, Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi sur l'exonération de droits, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The Order being read for the third reading of Bill C-18, An Act respecting national transportation;

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

At 9.47 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 15, 1987, the Speaker interrupted the proceedings;

A 21h47, conformément à l'ordre adopté le lundi 15 juin 1987, le Président interrompt les délibérations.

And the question being put on the motion, pursuant to Order made Tuesday, June 16, 1987, a recorded division was deferred until Thursday, June 18, 1987.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 1987, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 18 juin 1987.

Pursuant to Order made Tuesday, June 16, 1987, the Order being read for the third reading of Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings;

Conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 1987, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales.

Mr. McKnight for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Bouchard, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

M. McKnight, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Bouchard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

And debate arising thereon;

---

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-50, An Act respecting the treatment of pension payments in determining certain unemployment insurance benefit entitlements and to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee to consider and report on the "1987 Constitutional Accord, signed in Ottawa on June 3, 1987, by the First Ministers of Canada", copies of which were tabled in the Senate and the House of Commons on June 3, 1987;

That twelve Members of the House of Commons and five Members of the Senate be the Members of the Special Joint Committee, such Members on the part of the House of Commons to be designated no later than seven sitting days after the adoption of this motion;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the Senate;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings or of proceedings of its sub-committees, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons;

That the Committee submit its report not later than September 14, 1987, provided that, if the Senate is not sitting, the report will be deemed submitted on the day such report is deposited with the Clerk of the Senate;

That substitution be authorized, for Members from the House of Commons, from a list of alternates to be provided to the Joint Chairmen of the Special Joint Committee by a representative of each party at the first meeting of the Committee, such list of alternates to contain no more than twice the number of Members of the House of Commons who are Members of the Special Joint Committee representing each party in the House; and

That the quorum of the Committee be eight Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairmen

Il s'élève un débat;

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-50, Loi concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat se joint à la Chambre des communes pour former un comité mixte spécial pour faire une étude et présenter un rapport sur l'«Entente constitutionnelle de 1987 signée à Ottawa le 3 juin 1987 par les premiers ministres du Canada», dont des copies ont été déposées au Sénat et à la Chambre des communes le 3 juin 1987;

Que le Comité spécial soit constitué de douze députés et de cinq sénateurs, et que les sénateurs membres du Comité soient désignés au plus tard sept jours de séance après l'adoption de la présente motion;

Que le Comité soit autorisé à créer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il peut juger bon de créer et à leur déléguer la totalité ou une partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement au Sénat;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire venir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour, les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le Comité soit habilité à autoriser, s'il le juge opportun, la radiodiffusion et la télédiffusion de la totalité ou d'une partie de ses délibérations et de celles de ses sous-comités, conformément aux principes et pratiques qui régissent la diffusion des délibérations de la Chambre des communes;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 14 septembre 1987. Toutefois, si le Sénat ne siège pas, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du Greffier du Sénat;

Que les députés membres du Comité puissent se faire remplacer par des substituts figurant sur une liste de substituts fournie aux coprésidents du Comité mixte spécial par un représentant de chaque parti lors de la première séance du Comité, et que ladite liste de substituts contienne au plus deux fois le nombre de députés membres du Comité mixte spécial représentant chaque parti à la Chambre; et

Que le quorum soit fixé à huit membres du Comité lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une autre décision, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des

be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when six Members are present so long as both Houses are represented.

séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque six membres du Comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Investment Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/685. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of The St. Lawrence Seaway Authority required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/633. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/634. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of The Seaway International Bridge Corporation Ltd. required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/635. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development (Sessional Paper No. 332-8/7A), presented to the House on

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport d'Investissement Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/685. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/633. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/634. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/635. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord (document parlementaire n° 332-8/7A), présenté à la

Tuesday, February 17, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/7B.

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—twelve by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2701 to 332-2712).

---

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Chambre le mardi 17 février 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8R/7B.

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—douze par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2701 à 332-2712).

---

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 juin 1987, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 144

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, June 18, 1987

Le jeudi 18 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Ellis, pursuant to Standing Order 101, presented the Sixth Report of the Canadian Section of the Canada-Europe Parliamentary Association which visited Finland and Sweden from May 16 to 25, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/51B.

Mr. McKenzie, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association which participated in the Annual Commonwealth Parliamentary visit to Britain from May 6 to 22, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/53C.

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2283 presented by Mr. Roman concerning mail delivery on Moccasin Trail, in Woodbridge, in the Province of Ontario. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/102.

Mr. Lewis for Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-1980 presented by Mr. Redway concerning Harbourfront in the City of Toronto. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/101.

Mr. Lewis for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-2441 to 332-2444, 332-2496 and 332-2573 presented by Mr. Heap concerning refugee status. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/87C.

Mr. Lewis for Mr. Weiner, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2424 presented by Mr. Blenkarn concerning immigration policy. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/103.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its Twenty-second Report, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof;

## PRIÈRE

M. Ellis, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le sixième rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe qui s'est rendue en Finlande et en Suède du 16 au 25 mai 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/51B.

M. McKenzie, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth qui a participé à la visite parlementaire annuelle du Commonwealth, en Grande-Bretagne, du 6 au 22 mai 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/53C.

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2283 présentée par M. Roman sur la livraison du courrier sur Moccasin Trail, à Woodbridge, dans la province de l'Ontario. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/102.

M. Lewis, au nom de M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-1980 présentée par M. Redway sur *Harbourfront* dans la ville de Toronto. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/101.

M. Lewis, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-2441 à 332-2444, 332-2496 et 332-2573 présentées par M. Heap concernant le statut de réfugié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/87C.

M. Lewis, au nom de M. Weiner, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2424 présentée par M. Blenkarn sur la politique d'immigration. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-9/103.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le vingt-deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives.

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Collins | Finestone | Lesick | McDonald (Broadview—Greenwood)—7 |
| Edwards | Fontaine | Mailly | |

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Twenty-third Report, which was read as follows:

Your Committee recommends that the Member acting for the House on the Standing Joint Committee listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of his or her intention to give up membership on the committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

No. 1

Regulations and other Statutory Instruments

Waddell for McDonald (Broadview—Greenwood)

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Twenty-third Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning the mandatory installation of lap/shoulder seat belts and air bags in passenger cars (332-2713);

—one by the honourable Member for London East (Mr. Jepson) concerning capital punishment (332-2714);

—one by the honourable Member for Erie (Mr. Fretz) concerning capital punishment (332-2715);

—one by the honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) concerning capital punishment (332-2716);

—one by the honourable Member for Athabasca (Mr. Shields) concerning capital punishment (332-2717);

—one by the honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) concerning capital punishment (332-2718);

—three by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy): one concerning refugee status (332-2719), one concerning door-to-door postal service in the area of Vista South, in the City of Winnipeg (332-2720) and one concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation and Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings (332-2721);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning pesticides (332-2722); and

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le vingt-troisième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que le député qui représente la Chambre au Comité mixte permanent énuméré ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre du comité énuméré ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soit remplacé comme il suit:

N° 1

Règlements et autres textes réglementaires

Waddell pour McDonald (Broadview—Greenwood)

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le vingt-troisième rapport du Comité de sélection, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^me^ Killens) sur l'installation obligatoire de ceintures de sécurité à baudrier et de sacs gonflables dans les voitures de tourisme (332-2713);

—une par l'honorable député de London-Est (M. Jepson) sur la peine capitale (332-2714);

—une par l'honorable député d'Érié (M. Fretz) sur la peine capitale (332-2715);

—une par l'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) sur la peine capitale (332-2716);

—une par l'honorable député d'Athabasca (M. Shields) sur la peine capitale (332-2717);

—une par l'honorable député de Peterborough (M. Domm) sur la peine capitale (332-2718);

—trois par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy): une sur le statut de réfugié (332-2719), une sur la livraison du courrier à domicile dans le quartier Vista sud de la ville de Winnipeg (332-2720) et une sur les projets de loi C-18, Loi nationale concernant les transports et C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales (332-2721);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les pesticides (332-2722); et

—one by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) concerning unemployment insurance program (332-2723).

—une par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson) sur le programme d'assurance-chômage (332-2723).

Pursuant to Order made Tuesday, June 16, 1987, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-18, An Act respecting national transportation, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre du mardi 16 juin 1987, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 217*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Crosbie (St. John's West) | Hawkes | McCuish | Siddon |
| Attewell | Crosby (Halifax West) | Hees | McDougall (St. Paul's) | Sparrow |
| Beatty | Dantzer | Hnatyshyn | McInnes | Speyer |
| Belsher | Darling | Holtmann | McKenzie | Stackhouse |
| Bernier | de Cotret | Horner | McKinnon | Stewart |
| Blais | Della Noce | Howie | McKnight | Suluk |
| Blenkarn | Dick | James | McMillan | Tardif (Charlesbourg) |
| Bouchard | Domm | Jelinek | Merrithew | Taylor |
| Bourgault | Dorin | Jepson | Minaker | Thacker |
| Boyer | Ellis | Joncas | Mitges | Towers |
| Bradley | Fennell | Jourdenais | Nickerson | Tremblay (Québec-Est) |
| Brightwell | Ferland | Kempling | Nowlan | Tremblay (Lotbinière) |
| Browes | Fontaine | Kindy | Oberle | Valcourt |
| Cadieux | Forrestall | King | Oostrom | Van De |
| Cardiff | Fraleigh | Lanthier | Paproski | Walle |
| Champagne (Champlain) | Fretz | Lawrence | Pennock | Vankoughnet |
| Charest | Friesen | Layton | Peterson | Vézina |
| Clark (Brandon—Souris) | Gagnon | Lesick | Pietz | Vincent |
| Clifford | Gass | Lewis | Plourde | Warner |
| Clinch | Gottselig | MacDonald (Kingston and the Islands) | Porter | Weiner |
| Collins | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | MacDougall (Timiskaming) | Ravis | White |
| Comeau | Greenaway | MacKay | Redway | Wilson (Swift Current —Maple Creek) |
| Corbett | Grisé | Mailly | Reid | Wilson (Etobicoke Centre) |
| Cossitt | Guilbault (Drummond) | Mantha | Reimer | Winegard |
| Côté (Lac-Saint-Jean) | Gustafson | Masse | St-Julien | Wise—137 |
| Côté (Langelier) | Hamilton | Mayer | Schellenberger (Wetaskiwin) | |
| Crofton | Harvey | Mazankowski | Scott (Victoria—Haliburton) | |
| Crombie | | McCain | Scowen | |
| | | McCrossan | Shields | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | Copps | Guilbault (Saint-Jacques) | Killens | Orlikow |
| Althouse | de Corneille | Heap | MacLellan | Ouellet |
| Angus | Epp (Thunder Bay—Nipigon) | Hopkins | Manly | Penner |
| Axworthy | Foster | Hovdebo | Marchi | Prud'homme |
| Baker | Frith | Johnston (Saint-Henri—Westmount) | McCurdy | Riis |
| Benjamin | Fulton | Kaplan | Murphy | Robichaud |
| Berger | Garneau | Keeper | Nicholson (Trinity) | Robinson |
| Blackburn (Brant) | Gauthier | | Nunziata | Tobin |
| Broadbent | | | Nystrom | Young—42 |

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en

principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them

principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au

with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

And debate continuing;

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate arising thereon;

Mr. Jepson, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

Le débat se poursuit;

M. Nystrom, appuyé par M. Robinson, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Il s'élève un débat;

M. Jepson, appuyé par M. Lewis, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 218*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell
Belsher
Bernier
Blais
Bouchard
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Browes
Cardiff
Champagne
(Champlain)
Clifford
Clinch
Collins
Comeau
Corbett
Cossitt
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Dantzer
Darling
Domm
Fennell
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Friesen
Gagnon
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gurbin
Hamilton
Harvey
Hawkes
Holtmann
Horner
Howie
Jelinek
Jepson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kindy
King
Lanthier
Lawrence
Lesick
Lewis
MacDougall
(Timiskaming)
Malone
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McKinnon
McKnight
Nickerson
Nowlan
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Porter
Ravis
Redway
Reimer
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Sparrow
Speyer
Stewart
Suluk
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Van De Walle
Vankoughnet
Warner
White
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard—92

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Angus
Benjamin
Berger
de Corneille
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Foster
Gauthier
Grondin
Heap
Hopkins
Johnston
(Saint-Henri—Westmount)
Kaplan
Keeper
Lapierre
Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
Murphy
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Young—29

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof;

Mr. Weiner for Mr. Bouchard, seconded by Mr. McMillan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Marchi, seconded by Mr. Berger, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

> "Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill:

Bill C-65, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1988.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-259, An Act to extend the term of a patent relating to a certain food additive;

Mr. Lanthier, seconded by Mr. Blais, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Mr. Isabelle, seconded by Mr. Rossi, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Income Tax Act* for the purpose of creating a special deduction for all veterans aged 65 and over, thus recognizing services rendered to the nation in wartime.—(*Private Members' Business M-111*).

And debate arising thereon;

Pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence.

M. Weiner, au nom de M. Bouchard, appuyé par M. McMillan, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

M. Marchi, appuyé par M. Berger, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

> «le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-65, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1988.

À dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 juin 1987, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-259, Loi prolongeant la durée du brevet relatif à un additif alimentaire.

M. Lanthier, appuyé par M. Blais, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

M. Isabelle, appuyé par M. Rossi, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* afin de créer une déduction spéciale visant tous les anciens combattants agés de 65 ans et plus, et ce, en reconnaissance des services rendus à la nation en temps de guerre.—(*Affaires émanant des députés M-111*).

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Mr. Mazankowski, a Minister of the Crown, from his place in the House gave notice, pursuant to Standing Order 57 that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming the adjourned debate on the motion in the name of the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council (Government Business No. 5) regarding capital punishment, and any amendment thereto, he shall propose a motion that the debate thereon shall not be further adjourned.

De son siège à la Chambre, M. Mazankowski, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat ajourné sur la motion du vice-premier ministre et président du Conseil privé (Affaires émanant du gouvernement n° 5), concernant la peine capitale et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que ledit débat ne soit plus ajourné.

Debate was resumed on the motion of Mr. Bouchard, seconded by Mr. McMillan,—That Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Marchi, seconded by Mr. Berger,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

> "Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Bouchard, appuyé par M. McMillan,—Que le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Marchi, appuyé par M. Berger,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

> «le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

At 8.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the Honourable the Minister of Finance made a statement.

À vingt heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 juin 1987, l'honorable ministre des Finances fait une déclaration.

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, documents entitled (1) Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/308H;

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau les documents intitulés,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/308H;

(2) Tax Reform 1987—*The White Paper*. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/23;

(2) Réforme fiscale 1987—Livre blanc. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/23;

(3) Sales Tax Reform. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/24;

(3) Réforme de la taxe de vente. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/24;

(4) Income Tax Reform. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/25;

(4) Réforme de l'impôt direct. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/25;

(5) Economic and Fiscal Outlook. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/26;

(5) Perspectives économiques et financières. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/26;

(6) Legislation on Preferred Share Financing. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/27;

(6) Législation portant sur le financement par actions privilégiées. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/27;

(7) How Tax Reform Benefits Families (Under 65). (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/28;

(7) La réforme fiscale bénéficie aux familles (de moins de 65 ans). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/28;

(8) A Fairer System: Enriching the Refundable Federal Sales Tax Credit. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/29;

(9) How Tax Reform Benefits Single Persons Under 65. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/30;

(10) A Fairer System: Converting Exemptions to Credits. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/31;

(11) How Tax Reform Benefits People 65 and Over. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/32;

(12) Corporate Income Tax. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/33;

(13) Sales Tax. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/34; and

(14) Personal Income Tax. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/35.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-59, An Act to provide for payments in respect of exploration for or development of lands for the production of hydrocarbons in Canada other than coal.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Civil Aviation Tribunal required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended December 31, 1986, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/506. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 132(1), a petition for a Private Bill was filed, as follows:

—by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Caldwell) concerning the Windsor-Detroit Tunnel.

(8) Un régime plus équitable: Crédit remboursable au titre de la taxe de vente fédérale amélioré. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/29;

(9) La réforme fiscale bénéficie aux célibataires de moins de 65 ans. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/30;

(10) Un système plus équitable: Conversion des exemptions en crédits. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/31;

(11) La réforme fiscale bénéficie aux personnes de 65 ans et plus. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/32;

(12) Impôt des sociétés. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/33;

(13) Taxe de vente. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/34; et

(14) Impôt des particuliers. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-4/35.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-59, Loi établissant un programme de subvention en vue de la recherche et à la mise en valeur au Canada d'hydrocarbures autres que le charbon.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal de l'aviation civile établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 décembre 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/506. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 132(1) du Règlement, la pétition suivante, introductive d'un projet de loi privé, est présentée:

—par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Caldwell) sur le tunnel Windsor Détroit.

At 9.43 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 21h43, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 juin 1987, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 145

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, June 19, 1987

Le vendredi 19 juin 1987

10.00 o'clock a.m.

dix heures

## PRAYERS

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

Mr. Lewis for Mr. McKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2110 presented by Mr. Robinson concerning the Customs seizure of books and magazines destined for homosexuals. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/104.

M. Lewis, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2110 présentée par M. Robinson sur la saisie par les douanes de livres et de magazines destinés aux homosexuels. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/104.

Mr. Lewis for Mr. MacKay, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2426 presented by Mr. Blenkarn concerning censorship powers of Customs Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/105.

M. Lewis, au nom de M. Mackay, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2426 présentée par M. Blenkarn sur les pouvoirs de censure de Douanes Canada. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/105.

Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Second Report of the Standing Committee on Research, Science and Technology (Sessional Paper No. 332-8/32A), presented to the House on Friday, February 20, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/32.

M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie (document parlementaire n° 332-8/32A), présenté à la Chambre le vendredi 20 février 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/32.

Mr. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) for Mr. Comeau, from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Second Report of the Committee (Management of the Small Craft Harbours Program of the Department of Fisheries and Oceans).—Sessional Paper No. 332-8/5A.

M. Schellenberg (Nanaïmo—Alberni), au nom de M. Comeau, du Comité permanent des pêches et des océans, présente le deuxième rapport de ce Comité (Gestion du Programme des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans).—Document parlementaire n° 332-8/5A.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 4, 5, 15, 17, 18, 23, 24, 38, 40, 50, 51, 52, 53 and 54 of the First Session, Thirty-third Parliament; Issues Nos. 1, 5 and 22 of the Second Session, Thirty-third Parliament which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os 1, 2, 4, 5, 15, 17, 18, 23, 24, 38, 40, 50, 51, 52, 53 et 54 de la première session de la trente-troisième législature; fascicules n^os 1, 5 et 22 de la deuxième session de la trente-troisième législature qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 89 to the Journals*).

Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. O'Neil, by leave of the House, introduced Bill C-260, An Act respecting Sir John A. MacDonald Day, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) concerning the death penalty (332-2724);

—one by the honourable Member for Calgary East (Mr. Kindy) concerning capital punishment (332-2725);

—one by the honourable Member for Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling) concerning capital punishment (332-2726);

—one by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning capital punishment (332-2727);

—one by the honourable Member for Cariboo—Chilcotin (Mr. Greenaway) concerning capital punishment (332-2728);

—one by the honourable Member for Lethbridge—Foothills (Mr. Thacker) concerning capital punishment (332-2729); and

—two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-2730) and one concerning refugee status (332-2731).

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 89 aux Journaux*).

M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. O'Neil, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-260, Loi sur le jour de Sir John A. Macdonald, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson) sur la peine de mort (332-2724);

—une par l'honorable député de Calgary-Est (M. Kindy) sur la peine capitale (332-2725);

—une par l'honorable député de Parry Sound—Muskoka (M. Darling) sur la peine capitale (332-2726);

—une par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur la peine capitale (332-2727);

—une par l'honorable député de Cariboo—Chilcotin (M. Greenaway) sur la peine capitale (332-2728);

—une par l'honorable député de Lethbridge—Foothills (M. Thacker) sur la peine capitale (332-2729); et

—deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-2730) et une sur le statut de réfugié (332-2731).

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au

name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate continuing;

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Caccia, seconded by Mr. Nunziata, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the

nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Le débat se poursuit;

A quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Caccia, appuyé par M. Nunziata, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager

advisability of introducing a coherent, comprehensive policy and plan of action to respond to the threat of soil erosion posed to Canada's agricultural land, as described in "Soil at Risk" and "Soil Degradation in Canada".—(*Private Members' Business M-53*).

And debate arising thereon;

The Hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/628. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

---

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Thursday, June 18, 1987, meets the requirements of Standing Order 132. Furthermore, this petition was filed within the time limit specified by Standing Order 133.

The City of Windsor, in the Province of Ontario; praying for the passing of an Act respecting the powers of the City of Windsor to acquire, own, maintain, operate, manage and develop the Canadian portion of the Windsor and Detroit Tunnel and to charge fees for the use thereof, to declare that the Canadian portion of the tunnel, after its acquisition by the City of Windsor, will continue to be a work and undertaking for the general advantage of Canada and to provide for related matters.—*Mr. Caldwell.*

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Third Report pursuant to Standing Order 140(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 136:

The City of Windsor, in the Province of Ontario; praying for the passing of an Act respecting the powers of the City of Windsor to acquire, own, maintain, operate, manage and develop the Canadian portion of the Windsor and Detroit Tunnel and to charge fees for the use thereof, to declare that

l'opportunité de présenter une politique et un plan d'action cohérents et détaillés afin de réagir au problème de l'érosion des sols qui menace les terres agricoles du Canada telle que décrite dans *Soil at Risk* et *Soil Degradation in Canada.*—(*Affaires émanant des députés M-53*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton.*

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/628. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de la requérante dont le nom suit, déposée le jeudi 18 juin 1987, est conforme aux exigences de l'article 132 du Règlement. De plus, la pétition a été présentée dans le délai prescrit à l'article 133 du Règlement.

La ville de Windsor, dans la province de l'Ontario; demandant l'adoption d'une loi concernant les pouvoirs de la ville de Windsor d'acquérir, de posséder, d'entretenir, d'exploiter, de gérer et de développer le tronçon canadien du tunnel de Windsor et de Détroit et de fixer un droit pour l'utilisation dudit tronçon, déclarant que le tronçon canadien du tunnel, après son acquisition par la ville de Windsor, constituera un ouvrage et une entreprise qui sont à l'avantage général du Canada et prévoyant des questions corrélatives.—*M. Caldwell.*

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Troisième rapport, conformément à l'article 140(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 136 du Règlement:

La ville de Windsor, dans la province de l'Ontario; demandant l'adoption d'une loi concernant les pouvoirs de la ville de Windsor d'acquérir, de posséder, d'entretenir, d'exploiter, de gérer et de développer le tronçon canadien du tunnel de Windsor et de Détroit et de fixer un droit pour l'utilisation dudit

the Canadian portion of the tunnel, after its acquisition by the City of Windsor, will continue to be a work and undertaking for the general advantage of Canada and to provide for related matters.

---

At 3.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

tronçon, déclarant que le tronçon canadien du tunnel, après son acquisition par la ville de Windsor, constituera un ouvrage et une entreprise qui sont à l'avantage général du Canada et prévoyant des questions corrélatives.

---

A quinze heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# N° 146
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, June 22, 1987

Le lundi 22 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr Andre, seconded by Mr. Hees, by leave of the House, introduced Bill C-70, An Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto".

Mr. Nunziata, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-261, An Act to amend the Criminal Code (abortion), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Althouse, by leave of the House, introduced Bill C-262, An Act to amend the Auditor General Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-2732) and one concerning refugee status (332-2733);

—one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning Canada Post Corporation (332-2734); and

—one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning Canada Post Corporation (332-2735).

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

PRIÈRE

M. Andre, appuyé par M. Hees, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-70, Loi visant la modification de la Loi sur les produits dangereux et du Code canadien du travail, l'édiction de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses et la modification d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant la modification de la Loi sur les produits dangereux et du Code canadien du travail, l'édiction de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses et la modification d'autres lois en conséquence».

M. Nunziata, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-261, Loi modifiant le Code criminel (avortement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Hovdebo, appuyé par M. Althouse, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-262, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-2732) et une sur le statut de réfugié (332-2733);

—une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la Société canadienne des Postes (332-2734); et

—une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la Société canadienne des Postes (332-2735).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être

House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate continuing;

The Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Supplementary Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of British Columbia, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/459L.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Le débat se poursuit;

Le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport supplémentaire de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de la Colombie-Britannique, 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/459L.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate continuing;

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Le débat se poursuit;

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

À dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 juin 1987, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Mr. Tupper, seconded by Mr. Oostrom, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing a measure to provide for the reduction of the federal sales tax for disabled persons.—(*Private Members' Business M-72*).

M. Tupper, appuyé par M. Oostrom, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative afin de permettre la réduction de la taxe de vente fédérale pour les personnes handicapées.—(*Affaires émanant des députés M-72*).

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members,

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences

be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have

et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article

been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate continuing;

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By the Speaker,—Report of the Office of the Commissioner of Official Languages required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/728. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Transport required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/690A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Farm Products Marketing Council required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/721. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Le débat se poursuit;

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Rapport du Commissariat aux langues officielles établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/728. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/690A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de commercialisation des produits de ferme établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/721. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning mail delivery in Winnipeg (332-2736).

---

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

—par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la livraison du courrier à Winnipeg (332-2736).

---

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 juin 1987, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

Nº 147

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, June 23, 1987

Le mardi 23 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Winegard, from the Standing Committee on External Affairs and International Trade, presented the Third Report of the Committee (Impact on the Canadian automotive industry caused by the influx of imports).—Sessional Paper No. 332-8/3B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 9, 15, 17, 25 and 27 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 90 to the Journals*).

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Bouchard, by leave of the House, introduced Bill C-71, An Act to amend the Criminal Code, the Immigration Act, 1976 and the Citizenship Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That, when Bill C-70, An Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto, is read a second time, it be referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Resolution adopted by the House on Tuesday, February 10, 1987, respecting the installation of a statue in honour of former Prime Minister Lester B. Pearson, and the document entitled "Report on Commemorative Statues to Canadian Prime Ministers and Commemoratives to other eminent Canadians", tabled in the House on Tuesday, February 10, 1987 (Sessional Paper No. 332-7/13), be referred to the Standing Committee on Government Operations.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the *Maison d'Amitié*, located in the City of Ottawa (332-2737);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning pesticides (332-2738); and

—one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the Canada—United States agreement on the automotive industry (332-2739).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

PRIÈRE

M. Winegard, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, présente le troisième rapport de ce Comité (Répercussions des importations sur l'industrie automobile canadienne).—Document parlementaire nº 332-8/3B.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 9, 15, 17, 25 et 27 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 90 aux Journaux*).

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Bouchard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-71, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'immigration de 1976 et la Loi sur la citoyenneté, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsque le projet de loi C-70, Loi visant la modification de la Loi sur les produits dangereux et du Code canadien du travail, l'édiction de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses et la modification d'autres lois en conséquence, aura été lu une deuxième fois, il soit déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la résolution adoptée par la Chambre le mardi 10 février 1987 au sujet de l'érection d'une statue en l'honneur de l'ancien premier ministre Lester B. Pearson et le document intitulé «Rapport concernant les statues commémoratives des Premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes», déposé à la Chambre le mardi 10 février 1987 (document parlementaire nº 332-7/13), soient déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la Maison d'Amitié, située dans la ville d'Ottawa (332-2737);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les pesticides (332-2738); et

—une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur l'accord canado-américain sur l'industrie automobile (332-2739).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

No. 129—*Mr. Redway*

Since September 4, 1984, did the Department of Communications make grants and/or loans to persons or corporations, non-governmental organizations and governments within Metropolitan Toronto and, if so, in each case, what was the (*a*) purpose (*b*) amount?—Sessional Paper No. 332-Q-129.

Mr. Lewis, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

On motion of Mrs. McDougall (St. Paul's ) for Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Charest, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Charest, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court Act, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

On motion of Mrs. McDougall (St. Paul's ) for Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Charest, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Charest, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Mr. Crosbie (St. John's West) for Mr. Hnatyshyn, seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), moved,—

WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to

N° 129—*M. Redway*

Depuis le 4 septembre 1984, le ministère des Communications a-t-il accordé des subventions ou des prêts à des personnes, des sociétés, des organismes non gouvernementaux ou des administrations municipales à l'intérieur de la région du Toronto métropolitain et, dans l'affirmative et dans chaque cas, quels en étaient *a*) l'objet, *b*) le montant?—Document parlementaire n° 332-Q-129.

M. Lewis, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Sur motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), au nom de M. Hnatyshyn, appuyée par M. Charest, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M^me^ McDougall (St. Paul's), au nom de M. Hnatyshyn, appuyée par M. Charest, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Sur motion de M^me^ McDougall (St. Paul's), au nom de M. Hnatyshyn, appuyée par M. Charest, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M^me^ McDougall (St. Paul's), au nom de M. Hnatyshyn, appuyée par M. Charest, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), au nom de M. Hnatyshyn, appuyé par M^me^ McDougall (St. Paul's), propose,—

Considérant que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

la Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son

be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. (1) Section 3 of the *Newfoundland Act* is renumbered as subsection 3(1).

(2) Section 3 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

"(2) A reference to this Act, or a reference to the Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to this Act, shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

2. (1) Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to the said Act is renumbered as Term 17(1).

(2) Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to the said Act is further amended by adding thereto the following:

"(2) For the purposes of paragraph one of this Term, the Pentecostal Assemblies of Newfoundland have in Newfoundland all the same rights and privileges with respect to denominational schools and denominational colleges as any other class or classes of persons had by law in Newfoundland at the date of Union, and the words "all such schools" in paragraph (*a*) of paragraph one of this Term and the words "all such colleges" in paragraph (*b*) of paragraph one of this Term include, respectively, the schools and the colleges of the Pentecostal Assemblies of Newfoundland."

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, year of proclamation* (*Newfoundland Act*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Excellence le Gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. (1) Le numéro d'article 3 de la *Loi sur Terre-Neuve* est remplacé par le numéro de paragraphe 3(1).

(2) L'article 3 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(2) Toute mention de la présente loi ou des conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada figurant à l'annexe de la présente loi vaut mention des modifications qui y sont apportées.»

2. (1) La désignation numérique de la clause 17 des conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada figurant à l'annexe de la même loi est remplacée par la désignation numérique 17(1).

(2) La clause 17 des conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada figurant à l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit:

«(2) Pour l'application du paragraphe un de la présente clause, les *Pentecostal Assemblies of Newfoundland* ont, à Terre-Neuve, tous les mêmes droits et privilèges à l'égard des écoles confessionnelles et des collèges confessionnels que ceux détenus de droit à Terre-Neuve lors de l'union par toute autre catégorie de personnes; les expressions «toutes semblables écoles» et «tous semblables collèges», à l'alinéa *a*) et *b*) de la présente clause, visent dès lors respectivement les écoles et les collèges des *Pentecostal Assemblies of Newfoundland*.»

3. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de année de la proclamation* (*Loi sur Terre-Neuve*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

By unanimous consent, Mr. Holtmann, from the Standing Committee on Government Operations, presented the Third Report of the Committee (Operational plans of Canada Post).—Sessional Paper No. 332-8/15B.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 15, 16, 17 and 22 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 91 to the Journals*).

Du consentement unanime, M. Holtmann, du Comité permanent de l'administration gouvernementale, présente le troisième rapport de ce Comité (Plan d'exploitation de la Société canadienne des postes).—Document parlementaire nº 332-8/15B.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nºs 15, 16, 17 et 22 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 91 aux Journaux*).

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Bouchard,—That Bill

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Bouchard,—Que le projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués

C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That the short title of the Bill be changed to read as follows:

"*Motor Vehicle Transport Act, 1987*".

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Bouchard,—That Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Baker, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the regulations made under the *Unemployment Insurance Act, 1971*, in order to repeal the dispositions which have the effect of taking into account severance pay and pension income when assessing unemployment insurance entitlements.—(*Private Members' Business M-26*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Bouchard,—That Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, by unanimous consent, a recorded division was deferred until 3.00 o'clock p.m., Thursday, June 25, 1987.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-70, An Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto;

Mr. Andre, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), moved,—That the Bill be now read a second time and, pursuant to order made earlier this day, referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs.

par des entreprises extra-provinciales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le titre abrégé du projet de loi soit modifié pour se lire ainsi qu'il suit:

«*Loi de 1987 sur les transports routiers*».

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Bouchard,—Que le projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

À dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 juin 1987, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Rodriguez, appuyé par M. Baker, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier les règlements établis en vertu de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage* de façon à abroger les dispositions qui ont pour effet d'inclure les revenus de pension ainsi que l'indemnité de cessation d'emploi dans le calcul du montant des prestations d'assurance-chômage.—(*Affaires émanant des députés M-26*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant expirée, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 42 du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Bouchard,—Que le projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix, et du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 25 juin 1987, à quinze heures.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-70, Loi visant la modification de la Loi sur les produits dangereux et du Code canadien du travail, l'édiction de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses et la modification d'autres lois en conséquence.

M. Andre, appuyé par M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs;

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Hockin, seconded by Mr. Charest, moved,—That Bill C-42, be amended in Clause 17 by striking out lines 32 to 36 at page 5 and substituting the following therefor:

"17. (1) The Minister may make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund to defray the expenses arising out of the operations of the Office."

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system, be amended in Clause 17 by striking out lines 32 to 36 on page 5 and substituting the following:

"17. (1) The Minister may make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund to defray the expenses arising out of the operations of the Office."

And the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Hockin, seconded by Mr. Charest, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with a further amendment.

By unanimous consent, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Hockin, seconded by Mr. Charest, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

---

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Spivak has been substituted for that of the Honourable Senator David on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By the Speaker,—Report of the Information Commissioner for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 40(1) of the Access to Information Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/625. (*Pursuant to Standing Order 67(4)*

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étape du rapport du projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances et des affaires économiques.

M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. Hockin, appuyée par M. Charest, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-42, à l'article 17, en retranchant les lignes 32 à 36, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«17. (1) Le ministre peut prélever des fonds sur le Fonds du revenu consolidé pour le paiement des dépenses afférentes aux activités du Bureau.»

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts, soit modifié au paragraphe 17(1) par substitution, aux lignes 32 à 36, page 5, de ce qui suit:

«17. (1) Le ministre peut prélever des fonds sur le Fonds du revenu consolidé pour le paiement des dépenses afférentes aux activités du Bureau.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M^lle^ MacDonald (Kingston et les îles), au nom M. Hockin, appuyée par M. Charest, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement.

Du consentement unanime, M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. Hockin, appuyée par M. Charest, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Spivak a été substitué à celui de l'honorable sénateur David sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Rapport du Commissaire à l'information pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 40(1) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/625. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et*

*permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By the Speaker,—Report of the Office of the Auditor General of Canada required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/627. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Lands Company Limited required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/699A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Bank of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/684A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

---

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the Speaker adjourned the House until Thursday, June 25, 1987, pursuant to Standing Order 3(2) at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par le Président,—Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/627. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/699A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/684A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 juin 1987, le Président ajourne la Chambre jusqu'au jeudi 25 juin 1987, conformément à l'article 3(2) du Règlement, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# Nº 148
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Thursday, June 25, 1987

Le jeudi 25 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Code of Conduct Canadian Companies in South Africa". (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/36.

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion With Respect to the Imposition of Taxes in the Nova Scotia Offshore Area and to Amend the Income Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/344.

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Mr. Hockin, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion With Respect to the Imposition of Taxes in the Nova Scotia Offshore Area and to Amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 332-1/344), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Mr. Hamelin, from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Fourth Report of the Committee (Official Languages Act within the federal public service).—Sessional Paper No. 332-8/24A.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 11 inclusive, 13, 15 to 21 inclusive, 23 and 24 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 92 to the Journals*).

Mr. Tremblay (Québec-Est), from the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, March 5, 1987, your Committee has considered Bill C-21 and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 1*

Strike out line 5, on page 1, and substitute the following therefor:

*Conferences Exemption Act, 1987.*

*Clause 2*

Strike out lines 21 to 23, on page 1, and lines 1 to 3, on page 2, and substitute the following therefor:

designated shipper group" means any organization or association of shippers designated by the Minister of Transport pursuant to section 22;

## PRIÈRE

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Code d'éthique à l'intention des entreprises canadiennes en Afrique du Sud». (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-4/36.

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant la levée d'impôts dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et la modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/344.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M. Hockin, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant la levée d'impôts dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et la modification de la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire nº 332-1/344), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

M. Hamelin, du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le quatrième rapport de ce Comité (Loi sur les langues officielles au sein de l'administration fédérale).—Document parlementaire nº 332-8/24A.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nºs 1 à 11 inclusivement, 13, 15 à 21 inclusivement, 23 et 24 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 92 aux Journaux*).

M. Tremblay (Québec-Est), du Comité législatif sur le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 5 mars 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-21 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 1*

Retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«1. Loi dérogatoire de 1987 sur les confé-»

*Article 2*

Retrancher les lignes 35 à 40, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

««groupe d'expéditeurs désignés» Toute organisation ou association d'expéditeurs que le ministre des Transports désigne conformément à l'article 22.»

Strike out line 24, on page 3, and substitute the following therefor:

with or given to the Commission.

*Clause 4*

Strike out lines 25 to 33, on page 4, and substitute the following therefor:

ence;

Strike out lines 19 and 20, on page 5, and substitute the following therefor:

members of the conference such number of days written notice as is fixed by order of the Governor in Council, or such lesser number of days notice as may be

Strike out line 23, on page 5, and substitute the following therefor:

independent action except with respect to service contracts;

Strike out lines 29 to 31, on page 5, and substitute the following therefor:

later than such number of days after the notice is received by every member of the conference as is fixed by order of the Governor in Council; and

Strike out line 38, on page 5, and substitute the following therefor:

take the same independent action, except with respect to service contracts, on or

*Clause 5*

In the French version only, strike out line 5, on page 6, and substitute the following therefor:

cher ou de réduire indûment la concur-

*Clause 10*

Strike out and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

*Clause 14*

In the French version only, strike out lines 23 and 24, on page 9, and substitute the following therefor:

déraisonnable des services de transport ou une augmentation déraisonnable des îrais de transport

Add immediately after line 21, on page 10, the following:

(6) Nothing in this section affects the operation of the *Competition Act* in respect of its application to

(*a*) any conference agreement or interconference agreement that is not exempt from the application of that Act by virtue of section 4; or

(*b*) any practice of a conference or of any member thereof.

*Clause 17*

Strike out lines 7 to 18, on page 11, and substitute the following therefor:

Retrancher la ligne 24, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«remise d'un document à la Com-»

*Article 4*

Retrancher les lignes 22 à 27, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«limitée par les membres d'une conférence;»

Retrancher la ligne 10, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«préavis écrit dont le nombre de jours est fixé par décret du gouverneur en conseil—ou de la durée»

Retrancher la ligne 13, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«distincte, sauf en ce qui concerne les contrats d'exclusivité limitée;»

Retrancher les lignes 15 et 16, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«rence, dans un délai, suivant la réception du préavis par chacun d'eux, dont le nombre de jours est fixé par décret du gouverneur en conseil, publient»

Retrancher la ligne 22, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«, sauf en ce qui concerne les contrats d'exclusivité limitée, la même mesure distincte dès la prise de la»

*Article 5*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 5, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«cher ou de réduire indûment la concur-»

*Article 10*

Retrancher et changer de désignation numérique d'article, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

*Article 14*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 23 et 24, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«déraisonnable des services de transport ou une augmentation déraisonnable des frais de transport»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 12, à la page 10, ce qui suit:

«(6) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte à l'application de la *Loi sur la concurrence*:

*a*) à tout accord intra-conférence ou mixte non exclu de l'application de cette loi aux termes de l'article 4;

*b*) aux agissements d'une conférence ou d'un membre de celle-ci.»

*Article 17*

Retrancher les lignes 7 à 18, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

(2) Any inquiry carried out by the Director pursuant to subsection (1) shall be deemed to be an inquiry under section 8 of the *Competition Act*.

Add immediately after line 18, on page 11, the following:

(3) The Director may bring to the Commission any evidence or material obtained in the course of an inquiry under this section that in the opinion of the Director is relevant to any complaint filed with the Commission under subsection 14(1) and, for greater certainty, may take any other action authorized to be taken by the Director under the *Competition Act* in relation to that evidence or material.

*Clause 18*

Strike out lines 22 and 23, on page 11, and substitute the following therefor:

service contract, and every notice given to the Commission pursuant to section

*Clause 21*

Strike out line 20, on page 12, and substitute the following therefor:

when reasonably requested in writing by any

*New Clause 22*

Add immediately after line 25, on page 12, the following:

22. The Minister of Transport may designate any organization or association of shippers as representing, in the opinion of the Minister of Transport, for the purposes of this Act, the interests of those shippers.

and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

*Clause 22*

Add immediately after line 4, on page 13, the following:

(3) The Governor in Council may make regulations respecting access, through an electronic network, to documents filed with the Commission in accordance with section 6 and the fees to be paid for the use of this service.

and renumber the subsequent subsections and any cross-references thereto accordingly.

Strike out line 7, on page 13, and substitute the following therefor:

proposes to make pursuant to subsections (1) and (3)

*Clause 24*

Strike out line 6, on page 14, and substitute the following therefor:

fine not exceeding one thousand dollars for

*Clause 26*

Strike out lines 40 and 41, on page 14, and lines 1 and 2, on page 15, and substitute the following therefor:

«(2) L'enquête du directeur est assimilée à une enquête menée en vertu de l'article 8 de la *Loi sur la concurrence*.»

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 18, à la page 11, ce qui suit:

«(3) Le directeur peut produire devant la Commission toute preuve ou pièce recueillie au cours d'une enquête menée en vertu du présent article et utile, selon lui, à l'instruction d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 14(1). Il demeure entendu qu'il peut prendre toute autre mesure prévue sous le régime de la *Loi sur la concurrence* à l'égard de cette preuve ou pièce.»

*Article 18*

Retrancher la ligne 23, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«vis ou avis donnés à la Commis-»

*Article 21*

Retrancher la ligne 23, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«de tout groupe d'expéditeurs désigné présentée»

*Nouvel article 22*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 27, à la page 12, ce qui suit:

«22. Le ministre des Transports peut désigner une organisation ou une association d'expéditeurs comme représentant, à son avis, les intérêts de ces expéditeurs pour l'application de la présente loi.»

et apporter les autres changements de désignation numérique d'article, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

*Article 22*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 3, à la page 13, ce qui suit:

«(3) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant l'accès, par des moyens électroniques, aux documents déposés auprès de la Commission conformément à l'article 6 et les frais à payer pour l'utilisation de ce service.»

et apporter les changements de désignation numérique et de présentation des renvois qui en découlent.

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«projets de règlements d'application des paragraphes (1) et (3) sont publiés dans la *Gazette du*»

*Article 24*

Retrancher la ligne 6, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«et encourt une amende maximale de»

*Article 26*

Retrancher les lignes 33 à 36, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

*Shipping Conferences Exemption Act, 1987*

*Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes.*

*Clause 27*

Strike out lines 10, on page 15, and substitute the following therefor:

*ping Conferences Exemption Act, 1987* in

*Clause 29*

Strike out lines 16 to 30, on page 15, and substitute the following therefor:

29. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-21, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 7, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 93 to the Journals*).

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the Ninth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, May 29, 1987, your Committee has considered Bill C-56, An Act to amend certain Acts relating to financial institutions, and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 2*

Strike out lines 20 to 27 inclusive, on page 1, and lines 1 to 5 inclusive, on page 2, and substitute the following therefor:

"2. Subsection 193(7) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(6.1) A bank may, with the prior approval of the Minister, own more than ten per cent of the shares of any class of shares of

(*a*) a Canadian corporation the activities of which are limited to dealing in securities, including portfolio management and investment counselling; or

(*b*) A Canadian corporation that holds, directly or indirectly, any share of a Canadian corporation described in paragraph (*a*).

(7) The Governor in Council may make regulations restricting the powers of a bank to own shares in a corporation pursuant to subsections (6) and (6.1) and imposing terms and conditions applicable to any bank that owns any such shares.""

*Clause 3*

Strike out line 17, on page 2, and substitute the following therefor:

"the bank or person to do either or both of the following:"

*«Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes*

*Shipping Conferences Exemption Act, 1987.»*

*Article 27*

Retrancher la ligne 8, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

*«Loi dérogatoire de 1987 sur les conféren-»*

*Article 29*

Retrancher les lignes 14 à 27, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«29. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-21, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 7, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 93 aux Journaux*).

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 29 mai 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-56, Loi modifiant certaines lois concernant les institutions financières, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 2*

Retrancher les lignes 19 à 22 inclusivement, à la page 1, ainsi que les lignes 1 à 7 inclusivement, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«2. Le paragraphe 193(7) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(6.1) Avec l'approbation préalable du ministre, une banque peut posséder plus de dix pour cent des actions appartenant à une catégorie d'actions quelconque:

*a*) soit d'une société canadienne dont les activités consistent uniquement à faire le commerce des valeurs mobilières, y compris la prestation de services de gestion de portefeuille ou de conseil de placements;

*b*) soit d'une société canadienne qui, directement ou indirectement, possède des valeurs mobilières d'une société canadienne visée à l'alinéa *a*).

(7) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour limiter le pouvoir d'une banque de posséder les actions d'une société visée aux paragraphes (6) et (6.1) et imposer des conditions à la banque qui en possède.

*Article 3*

Retrancher les lignes 18 à 21 inclusivement, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«ordonner à la banque ou à la personne de prendre l'ensemble ou l'une des mesures suivantes:

Strike out line 19, on page 2, and substitute the following therefor:

"or pursuing the course of conduct; and"

Strike out lines 4 to 7 inclusive, on page 3.

Strike out line 14, on page 4, and substitute the following therefor:

"court under subsection (1) lies in"

Strike out line 17, on page 4, and substitute the following therefor:

"any other order of the court that"

*Clause 6*

Strike out line 25, on page 5, and substitute the following therefor:

"direct the bank or person to do either or both of the following:"

Strike out line 27, on page 5, and substitute the following therefor:

"or pursuing the course of conduct; and"

*Clause 7*

Strike out lines 21 to 30 inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

"7. The Cooperative Credit Associations Act is amended by adding thereto, immediately after section 8.2 thereof, the following section:

"8.21 (1) Notwithstanding section 8.1, an association may, with the prior approval of the Minister, own more than ten per cent of the shares of any class of shares of

(*a*) a corporation incorporated in Canada the activities of which are limited to dealing in securities, including portfolio management or investment counselling; or

(*b*) a corporation incorporated in Canada that holds, directly or indirectly, any share of a corporation described in paragraph (*a*).

(2) The Governor in Council may make regulations restricting the powers of an association to own shares pursuant to subsection (1) and imposing terms and conditions applicable to any association that owns any such shares.'""

*Clause 8*

Strike out line 1, on page 8, and substitute the following therefor:

"8. Subsection 2(1) of the Canadian"

Strike out lines 24 to 33 inclusive, on page 8.

*a*) mettre un terme à l'acte ou à la conduite ou s'en abstenir;

*b*) prendre les mesures de redres-»

Retrancher les lignes 3 à 6 inclusivement, à la page 3.

Retrancher la ligne 13, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) La décision de la cour»

Retrancher la ligne 17, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«nance de la cour visée au paragraphe (1), et de la même»

*Article 6*

Retrancher les lignes 23 à 26 inclusivement, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«ordonner à la banque ou à la personne de prendre l'ensemble ou l'une des mesures suivantes:

*a*) mettre un terme à l'acte ou à la conduite ou s'en abstenir;

*b*) prendre les mesures de redres-»

*Article 7*

Retrancher les lignes 26 à 34 inclusivement, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«7. La *Loi sur les associations coopératives de crédit* est modifiée par insertion, après l'article 8.2, de ce qui suit:

«8.21 (1) Nonobstant l'article 8.1, une association peut, avec l'approbation préalable du ministre, posséder plus de dix pour cent des actions appartenant à une catégorie d'actions quelconque:

*a*) soit d'une corporation constituée au Canada dont les activités consistent uniquement à faire le commerce des valeurs mobilières, y compris la prestation de services de gestion de portefeuille ou de conseil de placements;

*b*) soit d'une corporation constituée au Canada et qui, directement ou indirectement, possède des valeurs mobilières d'une corporation visée à l'alinéa *a*).

(2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour limiter le pouvoir d'une association de posséder les actions d'une corporation visée au paragraphe (1) et imposer des conditions à l'association qui en possède.»»

*Article 8*

Retrancher la ligne 1, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«8. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur*»

Retrancher les lignes 18 à 27 inclusivement, à la page 8.

*Clause 10*

Strike out Clause 10 and renumber the subsequent clauses accordingly.

*Clause 12*

Strike out lines 1 to 10 inclusive, on page 20, and substitute the following therefor:

"12. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 65 thereof, the following section:

"65.1 (1) Notwithstanding section 63, a company may, with the prior approval of the Minister, own more than ten per cent of the shares of any class of shares of

(*a*) a corporation incorporated in Canada the activities of which are limited to dealing in securities, including portfolio management or investment counselling; or

(*b*) a corporation incorporated in Canada that holds, directly or indirectly, any share of a corporation described in paragraph (*a*).

(2) The Governor in Council may make regulations restricting the powers of a company to own shares pursuant to subsection (1) and imposing terms and conditions applicable to any company that owns any such shares.""

*Clause 13*

Strike out clause 13 and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

*Clause 14*

Strike out lines 26 and 27, on page 20, and substitute the following therefor:

"the Superintendent, deposit in the Office an additional statement, in such"

Strike out line 39, on page 20, and substitute the following therefor:

"deposit the statement in the Office"

*Clause 19*

Strike out line 36, on page 26, and substitute the following therefor:

"within the following year;"

Strike out lines 7 to 27 inclusive, on page 27, and substitute the following therefor:

"shall

(i) make good the deficiency or inadequacy of assets described in paragraph (1) (*a*), (*b*), (b.2) (*c*) or (*d*),

(ii) correct the non-compliance described in paragraph (1) (b.1), or

(iii) cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*e*); and

(*c*) direct the Superintendent to take control of the company.

(3) On the failure of a company or person, as the case may be,

*Article 10*

Retrancher l'article 10 et renuméroter les articles suivants en conséquence.

*Article 12*

Retrancher les lignes 1 à 7 inclusivement, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«12. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 65, de ce qui suit:

«65.1 (1) Nonobstant l'article 63, une compagnie peut, avec l'approbation préalable du ministre, posséder plus de dix pour cent des actions appartenant à une catégorie d'actions quelconque:

*a*) soit d'une corporation constituée au Canada dont les activités consistent uniquement à faire le commerce des valeurs mobilières, y compris la prestation de services de gestion de portefeuille ou de conseil de placements;

*b*) soit d'une corporation constituée au Canada et qui, directement ou indirectement, possède des valeurs mobilières d'une corporation visée à l'alinéa *a*).

(2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour limiter le pouvoir d'une compagnie de posséder les actions d'une corporation visée au paragraphe (1) et imposer des conditions à la compagnie qui en possède.»»

*Article 13*

Retrancher l'article 13 et renuméroter les articles suivants ainsi que la présentation des renvois qui en découlent.

*Article 14*

Retrancher la ligne 20, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«du Bureau un état supplémentaire»

Retrancher la ligne 33, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«l'état auprès du Bureau:»

*Article 19*

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 26, et les remplacer par ce qui suit:

«blablement au cours de l'année suivante;»

Retrancher les lignes 8 à 28 inclusivement, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit:

«doit:

(i) remédier au manque ou à l'insuffisance d'actif visé à l'alinéa (1)*a*), *b*), b.2), *c*) ou *d*),

(ii) redresser le défaut visé à l'alinéa (1)b.1); ou

(iii) mettre fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*e*); et

*c*) donner au surintendant la directive de prendre le contrôle de la compagnie.

(3) Le ministre peut, dans le délai qui peut avoir été prévu en conformité avec l'alinéa (2)*b*) ou dans tel délai supplémentaire qu'il accorde subséquemment, donner au

(*a*) to make good the deficiency or inadequacy of assets described in paragraph (1) (*a*), (*b*), (b.2), (*c*) or (*d*),

(*b*) to correct the non-compliance described in paragraph (1) (b.1), or

(*c*) to cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*e*)

within the time that may have been prescribed pursuant to paragraph (2) (*b*), or any extension subsequently given by the Minister, the Minister may direct the Superintendent to take control of the company."

surintendant la directive de prendre le contrôle de la compagnie dans les cas suivants:

*a*) la compagnie ou la personne, selon le cas, ne remédie pas au manque ou à l'insuffisance d'actif visé à l'alinéa (1)*a*), *b*), b.2), *c*) ou *d*);

*b*) la compagnie ou la personne, selon le cas, ne redresse pas le défaut visé à l'alinéa (1)b.1); ou

*c*) la compagnie ou la personne, selon le cas, ne met pas fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*e*).»

*Clause 22*

Strike out line 32, on page 33, and substitute the following therefor:

"at the end of paragraph (*e*) thereof, by"

Strike out line 34, on page 33, and substitute the following therefor:

"graph (*f*) thereof and by adding thereto the"

Strike out line 36, on page 33, and substitute the following therefor:

"“(*g*) the company or a person who is a"

Strike out lines 15 to 35 inclusive, on page 34, and substitute the following therefor:

"shall

(i) make good the deficiency or inadequacy of assets described in any of paragraphs (1) (*a*) to (*e*),

(ii) cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*f*), or

(iii) correct the non-compliance described in paragraph (1) (*g*); and

(*c*) direct the Superintendent to take control of the company.

(3) On the failure of a company or person, as the case may be,

(*a*) to make good the deficiency or inadequacy of assets described in any of paragraphs (1) (*a*) to (*e*),

(*b*) to cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*f*), or

(*c*) to correct the non-compliance described in paragraph (1) (*g*)

within the time that may have been prescribed pursuant to paragraph (2) (*b*), or any extension subsequently given by the Minister, the Minister may direct the Superintendent to take control of the company."

*Article 22*

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 33, et les remplacer par ce qui suit:

««ou» à la fin de l'alinéa *e*), par adjonction de ce mot à la fin de l'alinéa *f*) et par adjonc-»

Retrancher la ligne 39, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit:

«*g*) la compagnie ou la personne qui est»

Retrancher les lignes 16 à 36 inclusivement, à la page 34, et les remplacer par ce qui suit:

«doit:

(i) remédier au manque ou à l'insuffisance d'actif visés à l'un des alinéas (1)*a*) à *e*),

(ii) mettre fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*f*), ou

(iii) redresser le défaut visé à l'alinéa (1)*g*); et

*c*) donner au surintendant la directive de prendre le contrôle de la compagnie.

(3) Le ministre peut, dans le délai qui peut avoir été prévu en conformité avec l'alinéa (2)*b*) ou dans tel délai supplémentaire qu'il accorde subséquemment, donner au surintendant la directive de prendre le contrôle de la compagnie dans les cas suivants:

*a*) la compagnie ou la personne, selon le cas, ne remédie pas au manque ou à l'insuffisance d'actif visés à l'un des alinéas (1)*a*) à *e*);

*b*) la compagnie ou la personne, selon le cas, ne met pas fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*f*);

*c*) la compagnie ou la personne, selon le cas, ne redresse pas le défaut visé à l'alinéa (1)*g*).»

*Clause 24*

Strike out line 9, on page 35, and substitute the following therefor:

"24. (1) Subsections 113(3) to (10) of the"

Strike out lines 25 to 30 inclusive, on page 35, and substitute the following therefor:

"earlier of the calendar year in which the Superintendent took control of the company and the calendar year in which a winding-up order was issued in respect of the company"

Strike out lines 4 to 10 inclusive, on page 36, and substitute the following therefor:

"years preceding the earlier of the calendar year in which the Superintendent took control of the company and the calendar year in which a winding-up order was issued in respect of the company"

Strike out lines 28 to 34 inclusive, on page 36, and substitute the following therefor:

"endar years preceding the earlier of the calendar year in which the Superintendent took control of the company and the calendar year in which a winding-up order was issued in respect of the company"

Strike out lines 13 to 19 inclusive, on page 37, and substitute the following therefor:

"five calendar years preceding the earlier of the calendar year in which the Superintendent took control of the company and the calendar year in which a winding-up order was issued in respect of the company"

Strike out lines 37 to 43 inclusive, on page 37, and substitute the following therefor:

"dar years preceding the earlier of the calendar year in which the Superintendent took control of the company and the calendar year in which a winding-up order was issued in respect of the company"

Strike out lines 21 and 22, on page 39, and substitute the following therefor:

"ent relinquishes control of a company pursuant"

Strike out lines 26 and 27, on page 39, and substitute the following therefor:

"expenses resulting from the control and assessed against and paid by any company, British company or any com-"

Strike out lines 39 to 41 inclusive, on page 39, and substitute the following therefor:

"company, expenses assessed against and paid by any company, British company"

Strike out line 5, on page 40, and substitute the following therefor:

"a claim of Her Majesty against the assets of the company"

Strike out lines 13 to 15 inclusive, on page 40, and substitute the following therefor:

"rata to reduce the amount of the expenses to be assessed pursuant to section 23 of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*""

*Article 24*

Retrancher la ligne 10, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«24.(1) Les paragraphes 113(3) à (10) de la»

Retrancher les lignes 27 à 32 inclusivement, à la page 35, et les remplacer par ce qui suit:

«dant a pris le contrôle de la compagnie ou l'année civile au cours de laquelle une ordonnance de liquidation a été rendue à l'égard de la compagnie, en choisissant la première en»

Retrancher les lignes 4 à 8 inclusivement, à la page 36, et les remplacer par ce qui suit:

«trôle de la compagnie ou l'année civile au cours de laquelle une ordonnance de liquidation a été rendue à l'égard de la compagnie, en choisis-»

Retrancher les lignes 28 à 33 inclusivement, à la page 36, et les remplacer par ce qui suit:

«surintendant a pris le contrôle de la compagnie ou l'année civile au cours de laquelle une ordonnance de liquidation a été rendue à l'égard de la compagnie, en choisissant la première»

Retrancher les lignes 6 à 10 inclusivement, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit:

«trôle de la compagnie ou l'année civile au cours de laquelle une ordonnance de liquidation a été rendue à l'égard de la compagnie, en choisis-»

Retrancher les lignes 30 à 35 inclusivement, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit:

«surintendant a pris le contrôle de la compagnie ou l'année civile au cours de laquelle une ordonnance de liquidation a été rendue à l'égard de la compagnie, en choisissant la première»

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit:

«abandonne le contrôle d'une compagnie»

Retrancher la ligne 33, à la page 39, et la remplacer par ce qui suit:

«pour une partie quelconque des frais, provenant du contrôle, impu-»

Retrancher les lignes 47 et 48, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit:

«les frais imputés à une compa-»

Retrancher la ligne 6, à la page 40, et la remplacer par ce qui suit:

«la compagnie, une réclamation de Sa Majesté ayant prio-»

Retrancher les lignes 16 à 18 inclusivement, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit:

«prorata, du montant des dépenses qui, conformément à l'article 23 de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*, doivent être»

*Clause 30*

In the English version only, strike out line 21, on page 47, and substitute the following therefor:

"having regard to all the circumstances,"

Strike out line 27, on page 47, and substitute the following therefor:

"its policyholders and creditors in Canada, whether or"

Strike out lines 29 and 30, on page 47, and substitute the following therefor:

"tions;

(*b*) there exists any practice or state of affairs that may be materially prejudicial to the interests of the policyholders or creditors in Canada of a British company; or

(*c*) a British company or a person"

Strike out lines 6 to 9 inclusive, on page 48, and substitute the following therefor:

"company shall

(i) increase its assets in Canada to the extent the Minister deems necessary to give adequate protection to its policyholders and creditors in Canada, or

(ii) cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*b*);"

Strike out line 13, on page 48, and substitute the following therefor:

"described in paragraph (1) (*c*); and"

Strike out lines 27 to 46 inclusive, on page 48, and substitute the following therefor:

"(*a*) to increase its assets in Canada as directed by the Minister,

(*b*) to cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*b*)

(*c*) to correct the non-compliance described in paragraph (1) (*c*), or

(*d*) to meet the requirements of section 127 or 128

within the time that may have been prescribed by the Minister pursuant to paragraph (2) (*b*) or (*c*) or subsection (3) or within any extension thereof subsequently given by the Minister, the Minister may direct the Superintendent to take control of the company's assets in Canada together with its other assets held in Canada under the control of the company's chief agent and those assets shall"

*Clause 32*

Strike out line 26, on page 49, and substitute the following therefor:

"32. Subsection 2(1) of the *Foreign*"

Strike out lines 8 to 15 inclusive, on page 50.

*Article 30*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 21, à la page 47, et la remplacer par ce qui suit:

«having regard to all the circumstances»

Retrancher la ligne 29, à la page 47, et la remplacer par ce qui suit:

«efficace de ses assurés et ses créanciers au Canada, que»

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 47, et les remplacer par ce qui suit:

«articles;

*b*) qu'il existe une pratique ou une situation qui peut porter réellement atteinte aux intérêts des assurés ou des créanciers d'une compagnie britannique, dans les cas où ceux-ci se trouvent au Canada; ou

*c*) que la compagnie britannique ou une»

Retrancher les lignes 5 à 9 inclusivement, à la page 48, et les remplacer par ce qui suit:

«compagnie doit:

(i) soit augmenter son actif au Canada de façon suffisante, selon ce qu'estime le ministre, à accorder une protection adéquate à ses assurés et à ses créanciers au Canada,

(ii) soit mettre fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*b*);»

Retrancher la ligne 13, à la page 48, et la remplacer par ce qui suit:

«(1)*c*); et»

Retrancher les lignes 28 à 42 inclusivement, à la page 48, et les remplacer par ce qui suit:

«*a*) d'augmenter son actif au Canada selon la directive du ministre,

*b*) de mettre fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*b*),

*c*) de remédier au défaut visé à l'alinéa (1)*c*), ou

*d*) de se conformer aux exigences de l'article 127 ou 128,

dans le délai qui peut avoir été prévu par le ministre en conformité avec l'alinéa (2)*b*) ou *c*) ou avec le paragraphe (3), ou encore au cours de telle prolongation de ce délai qui a pu subséquemment être accordée par le ministre, ce dernier peut donner»

*Article 32*

Retrancher la ligne 29, à la page 49, et la remplacer par ce qui suit:

«32. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur*»

Retrancher les lignes 3 à 11 inclusivement, à la page 50.

*Clause 41*

Strike out lines 23 to 27 inclusive, on page 64, and substitute the following therefor:

"holders and creditors in Canada, whether or not there is compliance with those sections;

(*b*) there exists any practice or state of affairs that may be materially prejudicial to the interests of the policyholders or creditors in Canada of a company; or

(*c*) a company or a person who is a shareholder, director, officer, employee or agent of a company has failed to"

Strike out lines 44 to 47 inclusive, on page 64, and substitute the following therefor:

"company shall

(i) increase its assets in Canada to the extent the Minister deems necessary to give adequate protection to its policyholders and creditors in Canada, or

(ii) cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*b*);"

Strike out line 4, on page 65, and substitute the following therefor:

"described in paragraph (1) (*c*); and"

Strike out lines 18 to 33 inclusive, on page 65, and substitute the following therefor:

"(*a*) to increase its assets in Canada as directed by the Minister,

(*b*) to cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*b*)

(*c*) to correct the non-compliance described in paragraph (1) (*c*), or

(*d*) to meet the requirements of section 12 or 14

within the time that may have been prescribed by the Minister pursuant to paragraph (2) (*b*) or (*c*) or subsection (3) or within any extension thereof subsequently given by the Minister, the Minister may direct the Superintendent to"

*Clause 42*

Strike out line 41, on page 65, and substitute the following therefor:

"42. (1) Subsections 56(3) to (10) of the"

Strike out lines 13 to 18 inclusive, on page 66, and substitute the following therefor:

"earlier of the calendar year in which the Superintendent took control of the assets of the company and the calendar year in which the Superintendent was appointed liquidator of the company's business in Canada"

Strike out lines 40 to 46 inclusive, on page 66, and substitute the following therefor:

*Article 41*

Retrancher les lignes 22 à 28 inclusivement, à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«la protection adéquate de ses assurés et créanciers au Canada, que la compagnie se conforme à ces articles ou non;

*b*) qu'il existe une pratique ou une situation qui peut porter réellement atteinte aux intérêts des assurés ou des créanciers d'une compagnie, dans les cas où ceux-ci se trouvent au Canada;

*c*) qu'une compagnie ou une personne qui est actionnaire, administrateur, fonctionnaire, employé ou mandataire d'une compagnie ne s'est pas conformée»

Retrancher les lignes 46 à 48 inclusivement, à la page 64, ainsi que les lignes 1 et 2, à la page 65, et les remplacer par ce qui suit:

«compagnie doit:

(i) soit augmenter son actif au Canada de façon suffisante, selon ce qu'estime le ministre, pour accorder une protection adéquate à ses assurés et à ses créanciers au Canada,

(ii) soit mettre fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*b*);»

Retrancher la ligne 6, à la page 65, et la remplacer par ce qui suit:

«(1)*c*); et»

Retrancher les lignes 20 à 34 inclusivement, à la page 65, et les remplacer par ce qui suit:

«*a*) d'augmenter son actif au Canada selon la directive du ministre,

*b*) de mettre fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*b*),

*c*) de remédier au défaut visé à l'alinéa (1)*c*), ou

*d*) de se conformer aux exigences de l'article 12 ou 14,

dans le délai qui peut avoir été prévu par le ministre en conformité avec l'alinéa (2)*b*) ou *c*) ou avec le paragraphe (3), ou encore au cours de telle prolongation de ce délai qui a pu subséquemment être accordée par le ministre, le ministre peut donner»

*Article 42*

Retrancher la ligne 43, à la page 65, et la remplacer par ce qui suit:

«42.(1) Les paragraphes 56(3) à (10) de la»

Retrancher les lignes 16 à 19 inclusivement, à la page 66, et les remplacer par ce qui suit:

«de laquelle le surintendant a été nommé liquidateur des opérations de la compagnie au Canada, en choisissant la première en»

Retrancher les lignes 42 à 44 inclusivement, à la page 66, et les remplacer par ce qui suit:

"years preceding the earlier of the calendar year in which the Superintendent took control of the assets of the company and the calendar year in which the Superintendent was appointed liquidator of the company's business in Canada"

Strike out lines 18 to 20 inclusive, on page 67, and substitute the following therefor:

"which the Superintendent was appointed liquidator of the company's business in Canada"

Strike out lines 3 and 4, on page 68, and substitute the following therefor:

"was appointed liquidator of the company's business in Canada"

Strike out lines 22 to 28 inclusive, on page 68, and substitute the following therefor:

"dar years preceding the earlier of the calendar year in which the Superintendent took control of the assets of the company and the calendar year in which the Superintendent was appointed liquidator of the company's business in Canada"

Strike out line 14, on page 70, and substitute the following therefor:

"company pursuant"

Strike out lines 18 and 19, on page 70, and substitute the following therefor:

"expenses resulting from the control of the assets of the company and assessed against and paid by any company, British company or any com-"

Strike out line 22, on page 70, and substitute the following therefor:

"to section 23 of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*, together with such interest"

Strike out lines 31 to 40 inclusive, on page 70, and substitute the following therefor:

"(8) In the case of the winding-up of a company's business in Canada, the expenses assessed against and paid by other registered companies pursuant to this section, together with such interest in respect thereof at such rate as may be specified by the Superintendent, constitute a claim of Her Majesty against the assets in Canada of the"

Strike out lines 4 to 6 inclusive, on page 71 and substitute the following therefor:

"rata to reduce the amount of expenses to be assessed pursuant to section 23 of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*"

*Clause 43*

Strike out lines 21 to 23 inclusive, on page 71, and substitute the following therefor:

"43. Subsection 2(1) of the *Loan Companies Act* is"

Strike out lines 13 to 20 inclusive, on page 72.

«surintendant a été nommé liquidateur des opérations de la compagnie au Canada, en choisis-»

Retrancher les lignes 16 à 18 inclusivement, à la page 67, et les remplacer par ce qui suit:

«été nommé liquidateur des opérations de la compagnie au Canada, en choisissant la première»

Retrancher les lignes 44 à 46 inclusivement, à la page 67, et les remplacer par ce qui suit:

«surintendant a été nommé liquidateur des opérations de la compagnie au Canada, en choisis-»

Retrancher les lignes 18 à 20 inclusivement, à la page 68, et les remplacer par ce qui suit:

«été nommé liquidateur des opérations de la compagnie au Canada, en choisissant la première»

Retrancher la ligne 15, à la page 70, et la remplacer par ce qui suit:

«compagnie»

Retrancher la ligne 19, à la page 70, et la remplacer par ce qui suit:

«une partie quelconque des frais, provenant du contrôle de l'actif de la compagnie, imputés à»

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 70, et les remplacer par ce qui suit:

«diennes et britanniques, conformément à l'article 23 de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*, ainsi que pour les intérêts»

Retrancher les lignes 33 à 45 inclusivement, à la page 70, et les remplacer par ce qui suit:

«(8) En cas de liquidation des opérations d'une compagnie au Canada, les frais imputés à d'autres compagnies enregistrées et payés par celles-ci conformément au présent article, y compris l'intérêt sur ces frais au taux fixé par le surintendant, constituent, sur l'actif de la compagnie au Canada et sur les autres actifs détenus au Canada sous le contrôle de l'agent principal de la compagnie, une réclamation de Sa Majesté»

Retrancher les lignes 5 à 7 inclusivement, à la page 71, et les remplacer par ce qui suit:

«prorata, du montant des frais qui, conformément à l'article 23 de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières* doivent être»

*Article 43*

Retrancher les lignes 27 à 29 inclusivement, à la page 71, et les remplacer par ce qui suit:

«43. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur les compagnies de prêt* est»

Retrancher les lignes 7 à 14 inclusivement, à la page 72.

*Clause 44*

Strike out Clause 44 and renumber the subsequent clauses accordingly.

*Clause 45*

Strike out lines 44 to 47 inclusive, on page 81, and lines 1 to 6 inclusive, on page 82, and substitute the following therefor:

"45. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 60.2 thereof, the following section:

"60.21 (1) Notwithstanding section 60, a company may, with the prior approval of the Minister, own more than ten per cent of the shares of any class of shares of

(*a*) a corporation incorporated in Canada the activities of which are limited to dealing in securities, including portfolio management or investment counselling; or

(*b*) a corporation incorporated in Canada that holds, directly or indirectly, any share of a corporation described in paragraph (*a*).

(2) The Governor in Council may make regulations restricting the powers of a company to own shares pursuant to subsection (1) and imposing terms and conditions applicable to any company that owns any such shares.""

*Clause 47*

Strike out lines 30 to 48 inclusive, on page 84, and substitute the following therefor:

"shall

(i) correct the violation or non-compliance described in paragraph (1) (*a*) or (a.1),

(ii) make good the deficiency or inadequacy of assets described in paragraph (1) (*b*) or (*c*),

(iii) commence to follow the standard for sound business and financial practices, or remedy the breach, described in the report referred to in paragraph (1) (*d*), or

(iv) cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*e*); and

(*c*) direct the Superintendent to take control of the company.

(3) On the failure of a company or person to

(*a*) correct the violation or non-compliance described in paragraph (1) (*a*) or (a.1),

(*b*) make good the deficiency or inadequacy of assets described in paragraph (1) (*b*) or (*c*),

(*c*) commence to follow the standard for sound business and financial practices, or remedy the breach, described in the report referred to in paragraph (1) (*d*), or

(*d*) cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*e*)

*Article 44*

Retrancher l'article 44 et renuméroter les articles suivants en conséquence.

*Article 45*

Retrancher les lignes 44 à 47 inclusivement, à la page 81, ainsi que les lignes 1 à 4 inclusivement, à la page 82, et les remplacer par ce qui suit:

«45. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 60.2, de ce qui suit:

«60.21 (1) Nonobstant l'article 60, une compagnie peut, avec l'approbation préalable du ministre, posséder plus de dix pour cent des actions appartenant à une catégorie d'actions quelconque:

*a*) soit d'une corporation constituée au Canada dont les activités consistent uniquement à faire le commerce des valeurs mobilières, y compris la prestation de services de gestion de portefeuille ou de conseil de placements;

*b*) soit d'une corporation constituée au Canada et qui, directement ou indirectement, possède des valeurs mobilières d'une corporation visée à l'alinéa *a*).

(2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour limiter le pouvoir d'une compagnie de posséder les actions d'une corporation visée au paragraphe (1) et imposer des conditions à la compagnie qui en possède.»»

*Article 47*

Retrancher les lignes 30 à 46 inclusivement, à la page 84, et les remplacer par ce qui suit:

«doit:

(i) corriger l'irrégularité visée aux alinéas (1)*a*) ou a.1),

(ii) remédier au manque ou à l'insuffisance d'actif visés aux alinéas (1)*b*) ou *c*),

(iii) commencer à suivre la norme des pratiques commerciales et financières saines ou remédier à la violation visées dans le rapport mentionné à l'alinéa (1)*d*), ou

(iv) mettre fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*e*);

*c*) ordonner au surintendant de prendre le contrôle de la compagnie.

(3) Si la compagnie ou la personne:

*a*) ne corrige pas l'irrégularité visée aux alinéas (1)*a*) ou a.1),

*b*) ne remédie pas au manque ou à l'insuffisance d'actif visés aux alinéas (1)*b*) ou *c*),

*c*) ne commence pas à suivre la norme des pratiques commerciales et financières saines ou ne remédie pas à la violation visées dans le rapport mentionné à l'alinéa (1)*d*), ou

*d*) ne met pas fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*e*),

within the time that may have been prescribed pursuant to paragraph (2) (*b*), or any extension thereof subsequently given by the Minister, the Minister may direct the Superintendent to take control of the company."

*Clause 50*

Strike out lines 17 to 19 inclusive, on page 87, and substitute the following therefor:

"50. Subsection 2(1) of the *Trust Companies Act* is"

Strike out lines 4 to 11 inclusive, on page 88.

*Clause 51*

Strike out Clause 51 and renumber the subsequent clauses accordingly.

*Clause 52*

Strike out lines 34 to 43 inclusive, on page 97, and substitute the following therefor:

"52. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 68.2 thereof, the following section:

"68.21 (1) Notwithstanding section 64 or 68, a company may with the prior approval of the Minister, own more than ten per cent of the shares of any class of shares of

(*a*) a corporation incorporated in Canada the activities of which are limited to dealing in securities, including portfolio management or investment counselling; or

(*b*) a corporation incorporated in Canada that holds, directly or indirectly, any share of a corporation described in paragraph (*a*).

(2) The Governor in Council may make regulations restricting the powers of a company to own shares pursuant to subsection (1) and imposing terms and conditions applicable to any company that owns any such shares.""

*Clause 54*

Strike out lines 23 to 45 inclusive, on page 100, and substitute the following therefor:

"shall

(i) correct the violation or non-compliance described in paragraph (1) (*a*) or (a.1),

(ii) make good the deficiency or inadequacy of assets described in paragraph (1) (*b*) or (*c*),

(iii) commence to follow the standard for sound business and financial practices, or remedy the breach, described in the report referred to in paragraph (1) (*d*), or

(iv) cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*e*); and

(*c*) direct the Superintendent to take control of the company.

(3) On the failure of a company or person to

(*a*) correct the violation or non-compliance described in paragraph (1) (*a*) or (a.1),

dans le délai qui peut avoir été prescrit en conformité avec l'alinéa (2)*b*), ou dans tout délai supplémentaire accordé subséquemment par le ministre, ce dernier peut ordonner au surintendant de prendre le contrôle de la compagnie.»

*Article 50*

Retrancher les lignes 16 à 19 inclusivement, à la page 87, et les remplacer par ce qui suit:

«50. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur les compagnies fiduciaires* est»

Retrancher les lignes 1 à 8 inclusivement, à la page 88.

*Article 51*

Retrancher l'article 51 et renuméroter les articles suivants en conséquence.

*Article 52*

Retrancher les lignes 37 à 44 inclusivement, à la page 97, et les remplacer par ce qui suit:

«52. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 68.2, de ce qui suit:

«68.21 (1) Nonobstant l'article 64 ou 68, une compagnie peut, avec l'approbation préalable du ministre, posséder plus de dix pour cent des actions appartenant à une catégorie d'actions quelconque:

*a*) soit d'une corporation constituée au Canada dont les activités consistent uniquement à faire le commerce des valeurs mobilières, y compris la prestation de services de gestion de portefeuille ou de conseil de placements;

*b*) soit d'une corporation constituée au Canada et qui, directement ou indirectement, possède des valeurs mobilières d'une corporation visée à l'alinéa *a*).

(2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour limiter le pouvoir d'une compagnie de posséder les actions d'une corporation visée au paragraphe (1) et imposer des conditions à la compagnie qui en possède.»»

*Article 54*

Retrancher les lignes 23 à 45 inclusivement, à la page 100, et les remplacer par ce qui suit:

«doit:

(i) corriger l'irrégularité visée aux alinéas (1)*a*) ou a.1),

(ii) remédier au manque ou à l'insuffisance d'actif visés aux alinéas (1)*b*) ou *c*),

(iii) commencer à suivre la norme des pratiques commerciales et financières saines ou remédier à la violation visées dans le rapport mentionné à l'alinéa (1)*d*), ou

(iv) mettre fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*e*);

*c*) ordonner au surintendant de prendre le contrôle de la compagnie.

(3) Si la compagnie ou la personne:

*a*) ne corrige pas l'irrégularité visée aux alinéas (1)*a*) ou a.1),

(*b*) make good the deficiency or inadequacy of assets described in paragraph (1) (*b*) or (*c*),

(*c*) commence to follow the standard for sound business and financial practices, or remedy the breach, described in the report referred to in paragraph (1) (*d*), or

(*d*) cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1) (*e*)

within the time that may have been prescribed pursuant to paragraph (2) (*b*), or any extension thereof subsequently given by the Minister, the Minister may direct the Superintendent to take control of the company."

*Clause 56*

Strike out line 25, on page 103, and substitute the following therefor:

"Office of the Superintendent of Financial Institutions as"

Strike out line 3, on page 104, and substitute the following therefor:

"Office of the Superintendent of Financial Institutions as"

Strike out lines 21 and 22, on page 104, and substitute the following therefor:

"liquidator in the Office of the Superintendent of Financial Institutions as hereinafter provided,"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-56, as amended, for use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues N^os^ 55, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 72 and 73 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 94 to the Journals*).

Mr. Hnatyshyn seconded by Mr. Clark (Yellowhead), by leave of the House, introduced Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the status and use of the official languages of Canada".

Mr. Hees for Mr. McKnight, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), by leave of the House, introduced Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*b*) ne remédie pas au manque ou à l'insuffisance d'actif visés aux alinéas (1)*b*) ou *c*),

*c*) ne commence pas à suivre la norme des pratiques commerciales et financières saines ou ne remédie pas à la violation visées dans le rapport mentionné à l'alinéa (1)*d*), ou

*d*) ne met pas fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)*e*),

dans le délai qui peut avoir été prescrit en conformité avec l'alinéa (2)*b*), ou dans tout délai supplémentaire accordé subséquemment par le ministre, ce dernier peut ordonner au surintendant de prendre le contrôle de la compagnie.

*Article 56*

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 103, et les remplacer par ce qui suit:

«dateur auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, de la manière»

Retrancher les lignes 7 et 8, à la page 104, et les remplacer par ce qui suit:

«auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, de la manière prévue ci-»

Retrancher la ligne 28, à la page 104, et la remplacer par ce qui suit:

«Bureau du surintendant des institutions financières, de la»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-56, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^os^ 55, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 72 et 73 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o^ 94 aux Journaux*).

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Clark (Yellowhead), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada».

M. Hees, au nom de M. McKnight, appuyé par M. Clark (Yellowhead), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin): one concerning Bill C-18, An Act respecting national transportation (332-2740) and one concerning the Canadian Transport Commission in relation to Mr. Fred Turner and his airline Turnair (332-2741);

—one by the honourable Member for York East (Mr. Redway) concerning capital punishment (332-2742);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning pesticides (332-2743);

—one by the honourable Member for Carleton—Charlotte (Mr. McCain) concerning capital punishment (332-2744);

—sixteen by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2745 to 332-2760);

—one by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning disarmament (332-2761);

—one by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Caldwell) concerning capital punishment (332-2762);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning capital punishment (332-2763);

—one by the honourable Member for Mississauga North (Mr. Horner) concerning capital punishment (332-2764);

—one by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Peterson) concerning capital punishment (332-2765); and

—three by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster): two concerning postal service in rural areas (332-2766 and 332-2767) and one concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2768).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin): une sur le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports (332-2740) et une sur la Commission canadienne des transports en ce qui a trait à M. Fred Turner et sa ligne aérienne Turnair (332-2741);

—une par l'honorable député de York-Est (M. Redway) sur la peine de mort (332-2742);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les pesticides (332-2743);

—une par l'honorable député de Carleton—Charlotte (M. McCain) sur la peine capitale (332-2744);

—seize par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2745 à 332-2760);

—une par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur le désarmement (332-2761);

—une par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Caldwell) sur la peine capitale (332-2762);

—une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^me^ Browes) sur la peine capitale (332-2763);

—une par l'honorable député de Mississauga-Nord (M. Horner) sur la peine capitale (332-2764);

—une par l'honorable député de Hamilton-Ouest (M. Peterson) sur la peine capitale (332-2765); et

—trois par l'honorable député d'Algoma (M. Foster): deux sur le service postal dans les régions rurales (332-2766 et 332-2767) et une sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2768).

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate continuing;

At 3.22 o'clock p.m., pursuant to Order made Tuesday, June 23, 1987, the House proceeded to the taking of the deferred divison on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West),

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Le débat se poursuit;

À 15h22, conformément à l'ordre du mardi 23 juin 1987, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M.

seconded by Mr. Bouchard,—That Bill C-19, An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Bouchard,—Que le projet de loi C-19, Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 219*)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andre | Côté (Lac-Saint-Jean) | Hamilton | Mayer | St. Germain |
| Attewell | Crofton | Hawkes | Mazankowski | Schellenberg (Nanaimo—Alberni) |
| Beatty | Crouse | Hees | McCain | Schellenberger (Wetaskiwin) |
| Belsher | Darling | Hicks | McCrossan | Scowen |
| Bernier | Desjardins | Holtmann | McCuish | Sparrow |
| Binns | Desrosiers | Horner | McDermid | Speyer |
| Bissonnette | Duguay | Howie | McDougall (St. Paul's) | Stackhouse |
| Blackburn (Jonquière) | Ellis | Jacques | McKinnon | Stevens |
| Blais | Epp (Provencher) | James | McKnight | Tardif (Charlesbourg) |
| Blais-Grenier | Fennell | Jepson | Minaker | Taylor |
| Blenkarn | Ferland | Joncas | Mitges | Thacker |
| Blouin | Fontaine | Jourdenais | Nicholson (Niagara Falls) | Tremblay (Québec-Est) |
| Bouchard | Fraleigh | Kelleher | Nickerson | Turner (Ottawa—Carleton) |
| Boyer | Friesen | Kempling | Nowlan | Van De Walle |
| Bradley | Gagnon | Kindy | Oostrom | Vézina |
| Brightwell | Gérin | Lanthier | Pennock | Vincent |
| Brisco | Gervais | Layton | Peterson | Warner |
| Browes | Girard | Leblanc | Pietz | Weiner |
| Cadieux | Gormley | Lesick | Plamondon | Wenman |
| Caldwell | Gottselig | Lewis | Plourde | Wilson (Swift Current —Maple Creek) |
| Clark (Yellowhead) | Graham | MacDonald (Kingston and the Islands) | Porter | Winegard |
| Clifford | Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) | MacDougall (Timiskaming) | Price | Wise—127 |
| Clinch | Greenaway | Malone | Ravis | |
| Collins | Grisé | Mantha | Redway | |
| Cooper | Hamelin | Marin | Reid | |
| Corbett | | Martin | Reimer | |
| Cossitt | | | Roman | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allmand | de Corneille | Gray (Windsor West) | Malépart | Ouellet |
| Althouse | de Jong | Grondin | Manly | Parry |
| Angus | Dingwall | Guilbault (Saint-Jacques) | Marchi | Penner |
| Baker | Epp (Thunder Bay—Nipigon) | Heap | McCurdy | Pépin |
| Benjamin | Finestone | Hopkins | McDonald (Broadview—Greenwood) | Prud'homme |
| Blackburn (Brant) | Foster | Hovdebo | Mitchell | Riis |
| Blaikie | Frith | Jewett | Nicholson (Trinity) | Rodriguez |
| Boudria | Fulton | Kaplan | Nunziata | Rossi |
| Broadbent | Gagliano | Langdon | Nystrom | Turner (Vancouver Quadra) |
| Caccia | Gauthier | MacLellan | | Waddell |
| Cassidy | | | | Young—51 |

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être

House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate continuing;

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Le débat se poursuit;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada.

The Speaker communicated to the House the following letter:

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

25 June 1987

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 25th day of June, 1987, at 5.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
*Secretary to the Governor General*

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 25 juin 1987

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 25 juin 1987, à 17h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,*
LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les

adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate continuing;

recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Le débat se poursuit;

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-50, An Act respecting the treatment of pension payments in determining certain unemployment insurance benefit entitlements and to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.—Chapter No. 17;

Bill C-59, An Act to provide for payments in respect of exploration for or development of lands for the production of hydrocarbons in Canada other than coal.—Chapter No. 18; and

Bill C-13, An Act respecting the reorganization of Bell Canada.—Chapter No. 19.

The Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

"In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1988.'

"To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to Her Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill."

Bill C-65, Appropriation Act No. 3, 1987-88.—Chapter No. 20.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-50, Loi concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.—Chapitre nº 17;

Projet de loi C-59, Loi établissant un programme de subvention en vue de la recherche et à la mise en valeur au Canada d'hydrocarbures autres que le charbon.—Chapitre nº 18; et

Projet de loi C-13, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada.—Chapitre nº 19.

Le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1988.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Projet de loi C-65, Loi de crédits nº 3 pour 1987-1988.—Chapitre nº 20.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate continuing;

---

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed Mr. Ellis, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Young on the Subcommittee on the Disabled and the Handicapped of the Standing Committee on Communications and Culture.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By the Speaker,—Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 2 of the Regulations respecting the Library of Parliament made pursuant to section 4 of the Library of Parliament Act, Chapter L-7, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/3A.

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Privy Council Office and the Federal-Provincial Relations Office required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/651. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 33(1) of the Canada Post Corporation Act, Chapter 54, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/20. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Le débat se poursuit;

---

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nomme M. Ellis, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif sur le projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Young sur la liste des membres du sous-comité sur les invalides et les handicapés du Comité permanent des communications et de la culture.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 2 du Règlement concernant la Bibliothèque du Parlement, fait conformément à l'article 4 de la Loi sur la Bibliothèque du Parlement, chapitre L-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/3A.

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau du Conseil privé et du Bureau des relations fédérales-provinciales établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/651. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 33(1) de la Loi sur la Société canadienne des postes, chapitre 54, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/20. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration*

*gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Andre,—Report of the Canada Post Corporation required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/650. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Andre,—Rapport de la Société canadienne des postes établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/650. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/638. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/638. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the International Development Research Centre required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/701. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport du Centre de recherches pour le développement international établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/701. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Secretary of State required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/658. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Secrétariat d'État établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/658. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crombie,—Report of the Public Service Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/659. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Crombie,—Rapport de la Commission de la Fonction publique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/659. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crombie,—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/660. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently*

Par M. Crombie,—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/660.

*referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Operating and Net Capital Investment Statement of the Great Slave Lake Railway, for the year 1986, pursuant to section 9 of the Act, Chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/99A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Pension Appeals Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/734A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council,—Amending Order No. 11, amending the Federal Court rules, dated March 9, 1987, made by the Judges of the Court, pursuant to subsection 46(5) of the Federal Court Act, Chapter 10, R.S.C., 1970 (2nd Supplement) together with Order in Council P.C. 1987-702, dated April 2, 1987, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/404. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 5 of the Departement of Energy, Mines and Resources Act, Chapter E-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/9. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Masse,—Report of Operations on the Canadian Ownership Account for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 65.26(5) of the Energy Administration Act, Chapter 114, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/449. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Masse,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources required by the Access to Information

(*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—État financier sur l'exploitation ferroviaire ainsi qu'un état montrant les immobilisations nettes du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves pour l'année 1986, conformément à l'article 9 de la Loi, chapitre 56, Statuts du Canada, 1960-1961. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/99A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission d'appel des pensions établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/734A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'Ordonnance modificatrice nº 11, modifiant les règles de la Cour fédérale, en date du 9 mars 1987, rendue par les juges conformément à l'article 46(5) de la Loi sur la Cour fédérale, chapitre 10 (2e supplément), S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1987-702 en date du 2 avril 1987, approuvant cette Ordonnance. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/404. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, chapitre E-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/9. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—État des recettes et déboursés au Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 65.26(5) de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre 114, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/449. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources établi aux termes de la Loi sur l'accès

and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/653. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Status of Women Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/675. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/632. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Research Council required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/639. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Oberle,—Report of the Ministry of State for Science and Technology required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/723. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Oberle,—Report of the Science Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/726. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/653. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Condition féminine Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/675. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/632. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de recherches établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/639. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Oberle,—Rapport du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/723. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Oberle,—Rapport du Conseil des sciences du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/726. (*Renvoyé en permanence au*

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Fisheries Prices Support Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/674. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/674. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 juin 1987, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 149

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Friday, June 26, 1987

Le vendredi 26 juin 1987

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of a Ways and Means Motion With Respect to the Imposition of Taxes in the Nova Scotia Offshore Area and to Amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 332-1/344), notice of which was laid upon the Table, Thursday, June 25, 1987.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Hockin, seconded by Mr. Beatty, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Kelleher,—That Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

The Speaker, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Official Visit to China of a joint delegation of the Senate and House of Commons from April 19 to May 2, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/58.

Mrs. Mailly for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 31 of the Broadcasting Act, Chapter B-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/286. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Mrs. Mailly for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), laid upon the Table,—Report of Telefilm Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 20 of the Canadian Film Development Corporation Act, Chapter C-8, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/91. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Mrs. Mailly for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), laid upon the Table,—Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/666. (*Pursuant*

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant la levée d'impôts dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et la modification de la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire nº 332-1/344), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 25 juin 1987.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), au nom M. Hockin, appuyée par M. Beatty, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Kelleher,—Que le projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

Le Président, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la visite officielle en Chine d'une délégation conjointe du Sénat et de la Chambre des communes du 19 avril au 2 mai 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/58.

Mme Mailly, au nom de Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 31 de la Loi sur la radiodiffusion, chapitre B-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-1/286. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Mme Mailly, au nom de Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), dépose sur le Bureau,—Rapport de Téléfilm Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 20 de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, chapitre C-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/91. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Mme Mailly, au nom de Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), dépose sur le Bureau,—Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire

*to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*

Mr. Lewis for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2498 presented by Mr. Murphy concerning the *Patent Act* and prescription drug prices. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/46O.

Mr. Lewis for Mr. Andre, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Canada Post Corporation (English and French), as follows:

—332-2595 presented by Mr. Althouse; and

—332-2602 to 332-2629 presented by Mr. Gagliano.—Sessional Paper No. 332-9/76H.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2582 presented by Mr. Friesen concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/29F.

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2636 presented by Mr. McCain concerning the protection of unborn babies by the Canadian Charter of Rights. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/79G.

Mr. Lewis for Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2427 presented by Mr. Blenkarn concerning E. Herbert Norman. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/106.

Mr. Lewis for Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2572 presented by Mr. Jardine concerning bass fishing in the Tabusintac River, in the Province of New Brunswick. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/107.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Legislative Committees of this House under Standing Order 93(1), presented its Twenty-fourth Report, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

n° 332-1/666. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Lewis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2498 présentée par M. Murphy sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/46O.

M. Lewis au nom de M. Andre, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-2595 présentée par M. Althouse; et

—332-2602 à 332-2629 présentées par M. Gagliano.—Document parlementaire n° 332-9/76H.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2582 présentée par M. Friesen sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/29F.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2636 présentée par M. McCain sur la protection des bébés non encore nés par la Charte canadienne des droits et libertés. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/79G.

M. Lewis, au nom de M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2427 présentée par M. Blenkarn concernant E. Herbert Norman. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/106.

M. Lewis, au nom de M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2572 présentée par M. Jardine sur la pêche à l'achigan dans la rivière Tabusintac, dans la province du Nouveau-Brunswick. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/107.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités législatifs de la Chambre, conformément à l'article 93(1) du Règlement, présente le vingt-quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof;

—Projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence.

Members—Membres

Hawkes
Heap
Howie
Marchi
Martin
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Tremblay (Québec-Est)—7

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Mr. Horner for Mrs. Collins, from the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, June 23, 1987, your Committee has considered Bill C-70, An Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto, and has agreed to report it with the following amendments:

M. Horner, au nom de M^me^ Collins, du Comité permanent de la consommation et des corporations, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 23 juin 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-70, Loi visant la modification de la Loi sur les produits dangereux et du Code canadien du travail, l'édiction de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses et la modification d'autres lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Clause 1*

In the French version only, strike out lines 37 to 42, on page 8, and substitute the following therefor:

"(i) dans le cas où le produit contrôlé est une substance pure, la dénomination chimique ou, dans le cas contraire, la dénomination chimique et la concentration de tout ingrédient qui est lui-même un produit contrôlé,"

*Article 1*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 37 à 42, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«(i) dans le cas où le produit contrôlé est une substance pure, la dénomination chimique ou, dans le cas contraire, la dénomination chimique et la concentration de tout ingrédient qui est lui-même un produit contrôlé,»

*Clause 3*

Strike out lines 28 to 30, on page 21, and substitute the following therefor:

" "hazardous substance" includes a controlled product and a chemical, biological or physical agent that by reason of a property that the agent possesses is hazardous to the safety or health of a person exposed to it;"

*Article 3*

Retrancher les lignes 21 à 23, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

« «substance hasardeuse» Est assimilé à une substance hasardeuse un agent chimique, biologique ou physique, dont une propriété présente un danger pour la sécurité ou la santé de quiconque y est exposé, et un produit contrôlé.»

*Clause 5*

Strike out line 20, on page 22, and substitute the following therefor:

"hazardous substances"

*Article 5*

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

«substances hasardeuses présentes dans le lieu de travail»

Strike out line 24, on page 22, and substitute the following therefor:

"stances in the"

Retrancher les lignes 24 à 26, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

«deuses se trouvant dans un lieu de travail soient entreposées et manipulées conformément aux»

Strike out line 28, on page 22, and substitute the following therefor:

"in the work place, other than controlled products, are identified in the"

Retrancher la ligne 29, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«deuses, à l'exclusion des produits contrôlés, se trouvant dans un lieu de tra-»

In the French version only, strike out lines 3 to 8, on page 23, and substitute the following therefor:

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 3 à 8, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit:

"(i) dans le cas où le produit contrôlé est une substance pure, la dénomination chimique ou, dans le cas contraire, la dénomination chimique et la concentration de tout ingrédient qui est lui-même un produit contrôlé,"

In the French version only, strike out lines 34 and 35, on page 23, and substitute the following therefor:

"médecin, ou à tout autre professionnel de la santé désigné par règlement, qui lui en"

In the French version only, strike out lines 40 and 41, on page 23, and substitute the following therefor:

"(2) Le médecin, ou tout autre professionnel de la santé désigné par règlement, à"

*Clause 20*

Strike out line 33, on page 31, and substitute the following therefor:

"20. (1) A claimant or any affected party may, within"

*Clause 46*

In the French version only, strike out lines 29 to 31, on page 42, and substitute the following therefor:

"présente partie à un médecin, ou à tout autre professionnel de la santé désigné par règlement, qui en fait la demande afin de poser"

*New Clause 57*

Add immediately after line 39, on page 46, the following:

"57. On the expiration of two years after the coming into force of section 12 of the *Hazardous Products Act*, as enacted by this Act, that section shall stand referred to such committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament as may be designated or established for that purpose and the committee shall, as soon as practicable thereafter, undertake a comprehensive review of the exemptions provided by that section and shall, within one year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report thereon to Parliament including any recommendations pertaining to the continuation of any of those exemptions."

and by renumbering the subsequent clause accordingly.

*Clause 57*

Strike out line 44, on page 46, and substitute the following therefor:

"on October 31, 1988 or on such earlier day or days as may be fixed by proclamation."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-70, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 19, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 95 to the Journals*).

«(i) dans le cas où le produit contrôlé est une substance pure, la dénomination chimique ou, dans le cas contraire, la dénomination chimique et la concentration de tout ingrédient qui est lui-même un produit contrôlé,»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 34 et 35, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit:

«médecin, ou à tout autre professionnel de la santé désigné par règlement, qui lui en»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 40 et 41, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Le médecin, ou tout autre professionnel de la santé désigné par règlement, à»

*Article 20*

Retrancher la ligne 29, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«20. (1) Le demandeur ou une partie touchée peut, dans le»

*Article 46*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 29 à 31, à la page 42, et les remplacer par ce qui suit:

«présente partie à un médecin, ou à tout autre professionnel de la santé désigné par règlement, qui en fait la demande afin de poser»

*Nouvel article 57*

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 38, à la page 46, ce qui suit:

«57. Deux ans révolus après l'entrée en vigueur de l'article 12 de la *Loi sur les produits dangereux*, édicté par la présente loi, le comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres désigné ou contitué à cette fin se saisit de cet article. Le comité examine à fond, dès que possible, les exclusions prévues par cet article en vue de la présentation, dans un délai d'un an à compter du début de l'examen ou tel délai plus long autorisé par la Chambre des communes, d'un rapport au Parlement où seront consignées ses conclusions sur le maintien de l'une ou l'autre de ces exclusions.»

et changer de désignation numérique qui en découlent.

*Article 57*

Retrancher la ligne 44, à la page 46, et la remplacer par ce qui suit:

«fixées par proclamation, ou au plus tard, le 31 octobre 1988.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-70, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule nº 19, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 95 aux Journaux*).

Mr. McMillan, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-74, An Act respecting the protection of the environment and of human life and health, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the protection of the environment and of human life and health".

Mr. Mazankowski for Mr. Masse, seconded by Mr. Beatty, by leave of the House, introduced Bill C-75, An Act to implement an agreement between the Government ofCanada and the Government of Nova Scotia on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments".

Mr. Beatty, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-76, An Act to provide for emergency preparedness and to make a related amendment to the National Defence Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for emergency preparedness and to make a related amendment to the National Defence Act".

Mr. Beatty, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-77, An Act to authorize the taking of special temporary measures to ensure safety and security during national emergencies and to amend other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered

M. McMillan, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-74, Loi visant la protection de l'environnement, de la vie humaine et de la santé, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant la protection de l'environnement, de la vie humaine et de la santé».

M. Mazankowski, au nom de M. Masse, appuyé par M. Beatty, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-75, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes».

M. Beatty, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-76, Loi prévoyant des mesures de protection civile et modifiant la Loi sur la défense nationale en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi prévoyant des mesures de protection civile et modifiant la Loi sur la défense nationale en conséquence».

M. Beatty, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-77, Loi visant à autoriser à titre temporaire des mesures extraordinaires de sécurité en situation de crise nationale et à modifier d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression

to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to authorize the taking of special temporary measures to ensure safety and security during national emergencies and to amend other Acts in consequence thereof".

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kitchener (Mr. Reimer) concerning capital punishment (332-2769);

—eight by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the National Capital Commission in relation to the *Maison d'Amitié*, located in the City of Ottawa (332-2770 to 332-2777);

—one by the honourable Member for Lac-Saint-Jean (Mr. Côté) concerning certain part-time local client service centres of the Department of National Health and Welfare (332-2778);

—one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof (332-2779);

—three by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning refugee status (332-2780), one concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof (332-2781) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-2782); and

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning pesticides (332-2783).

Debate was resumed on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Kelleher,—That Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

By unanimous consent, Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of the House under Standing Order 89, presented its Twenty-fifth Report, which was read as follows:

en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant à autoriser à titre temporaire des mesures extraordinaires de sécurité en situation de crise nationale et à modifier d'autres lois en conséquence».

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kitchener (M. Reimer) sur la peine capitale (332-2769);

—huit par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la Commission de la capitale nationale en ce qui a trait à la Maison d'Amitié, située dans la ville d'Ottawa (332-2770 à 332-2777);

—une par l'honorable député de Lac-Saint-Jean (M. Côté) sur certains centres de services à temps partiel du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social (332-2778);

—une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence (332-2779);

—trois par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur le statut de réfugié (332-2780), une sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence (332-2781) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-2782); et

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les pesticides (332-2783).

Le débat reprend sur la motion de M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Kelleher,—Que le projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Du consentement unanime, M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le vingt-cinquième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Your Committee recommends that the Members to act for the House on the Special Joint Committee on the 1987 Constitutional Accord be as follows:

Votre Comité recommande que les députés devant représenter la Chambre au Comité mixte spécial sur l'entente constitutionnelle de 1987 soient les suivants:

Members—Membres

| | | | |
|---|---|---|---|
| Blais-Grenier | Duguay | Jewett | O'Neil |
| Cooper | Friesen | Kaplan | Ouellet |
| Daubney | Hamelin | Nystrom | Speyer—12 |

Your Committee also recommends that a message be sent to the Senate informing that House that the Members acting for this House on the said Special Joint Committee will be those named in this Report.

Votre Comité recommande également qu'un message soit transmis au Sénat pour l'informer que les députés qui représenteront la Chambre au Comité mixte spécial soient ceux dont il est fait mention dans ce rapport.

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Twenty-fifth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le vingt-cinquième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Hees for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Weiner, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Hees for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Weiner, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred until Monday, June 29, 1987 at 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5).

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Sur motion de M. Hees, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Weiner, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Hees, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Weiner, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 29 juin 1987, à dix-huit heures.

The House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Charest,—That Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Charest,—Que le projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-11, An Act respecting the acquisition, operation and disposal of the Windsor—Detroit Tunnel by the City of Windsor.—*Mr. Caldwell.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 143(2).

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-11, Loi concernant l'acquisition, l'exploitation et l'alinéation du Tunnel Windsor—Détroit par la cité de Windsor.—*M. Caldwell.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 143(2) du Règlement.

Debate was resumed on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Charest,—That Bill C-42, An Act respecting financial

Le débat reprend sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Charest,—Que le projet de loi C-42, Loi concernant les

institutions and the deposit insurance system, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred until Monday, June 29, 1987 at 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5).

Mr. Mazankowski, a Minister of the Crown, from his place in the House gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion in the name of the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council (Government Business No. 5) regarding capital punishment, and any amendments thereto, he shall propose a motion that the debate thereon shall not be further adjourned.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-66, An Act to establish the Veterans Appeal Board and to amend other Acts in relation thereto;

Mr. Hees, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

---

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senators Lewis, Perrault, Robertson, Rousseau and Tremblay have been nominated to serve on the Special Joint Committee on the 1987 Constitutional Accord.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Young for Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) on the Subcommittee on the Disabled and the Handicapped of the Standing Committee on Communications and Culture.

institutions financières et le système d'assurance-dépôts, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 29 juin 1987, à dix-huit heures.

De son siège à la Chambre, M. Mazankowski, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat ajourné sur la motion du vice-premier ministre et président du Conseil privé (Affaire émanant du gouvernement n° 5), concernant la peine capitale et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que ledit débat ne soit plus ajourné.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-66, Loi constituant le Tribunal d'appel des anciens combattants et modifiant d'autres lois en conséquence.

M. Hees, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

---

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*—Qu'un message soit transmis à la Chambre pour l'informer que les honorables sénateurs Lewis, Perrault, Robertson, Rousseau et Tremblay ont été désignés pour faire partie du Comité mixte spécial sur l'Entente constitutionnelle de 1987.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Young en remplacement de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) sur la liste des membres du sous-comité sur les invalides et les handicapés du Comité permanent des communications et de la culture.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/641A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Defence required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/637A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Employment and Immigration required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/656. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/638A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian Patents and Development Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/104. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.(Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/641A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/637A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/656. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures établi aux termes de la Loi sur les renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/638A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/104. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Côté (Langelier),—Report of the Cape Breton Development Corporation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 33(1) of the Cape Breton Development Corporation Act, Chapter C-13, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/106. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

Par M. Côté (Langelier),—Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 33(1) de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, chapitre C-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/106. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Côté (Langelier)—Report of the Textile and Clothing Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/687. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Côté (Langelier),—Rapport de la Commission du textile et du vêtement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/687. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Côté (Langelier),—Report of the Department of Regional Industrial Expansion required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/710A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Côté (Langelier),—Rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/710A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Transport Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/703. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General Affairs*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des transports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/703. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Canadian Aviation Safety Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/732. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport du Bureau canadien de la sécurité aérienne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/732. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Office of the Comptroller General required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/652. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently*

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau du contrôleur général établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/652. (*Renvoyé en*

*referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Justice required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/676. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Hnatyshyn,—Report of the Statute Revision Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/678. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Hnatyshyn,—Report of the Law Reform Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/679. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Hnatyshyn,—Report of the Canadian Human Rights Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/680. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/62. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Nomination of Louis R. Sherman, full-time member and vice-chairman of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. (English and French).—Sessional Paper No. 332-6/3G. (*Pursuant to Standing Order 103(2) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

*permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Justice établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/676. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hnatyshyn,—Rapport de la Commission de révision des lois établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/678. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hnatyshyn,—Rapport de la Commission de réforme du droit établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/679. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hnatyshyn,—Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/680. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/62. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Nomination de Louis R. Sherman, membre à plein temps et vice-président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-6/3G. (*Déféré au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 103(2) du Règlement*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/630. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/630. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McInnes,—Report of the National Capital Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/683. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. McInnes,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/683. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Implementation of the 1985 Changes to the Indian Act, pursuant to subsection 22(1) of the Act, Chapter 27, Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/507. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de mise en œuvre des modifications apportées en 1985 sur la Loi sur les Indiens, conformément à l'article 22(1) de la Loi, chapitre 27, Statuts du Canada, 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/507. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McKnight,—Report of the Northern Canada Power Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/649. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. McKnight,—Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/649. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McKnight,—Report of the Yukon Territory Water Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/725. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. McKnight,—Rapport de l'Office des eaux du Yukon établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/725. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du

Paper No. 332-1/719. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Business Development Bank, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 151(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/162. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Statistics Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/655. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the examination of the financial statements of Canagrex, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 40(3) of the Canagrex Act, Chapter 152, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/373A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report of the Farm Credit Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/704. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/719. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque fédérale de développement, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 151(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/162. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^me^ Vézina, membre du Conseil Privé de la Reine,—Rapport de Statistique Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/655. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur la vérification des états financiers de Canagrex pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 40(3) de la Loi sur la société Canagrex, chapitre 152, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/373A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport de la Société du crédit agricole établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/704. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 3.26 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 15h26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

# Nº 150
# HOUSE OF COMMONS
# CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Monday, June 29, 1987

Le lundi 29 juin 1987

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 101, presented the Eighteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which participated at meetings of the North Atlantic Assembly, held in Quebec City, from May 21 to 25, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50I.

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the Tenth Report of the Committee (Tax evasion with respect to the sale of gasoline and other motive fuels).—Sessional Paper No. 332-8/4E.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 56, 57 and 75 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 96 to the Journals*).

Mr. Brightwell for Mr. Clark (Brandon-Souris), from the Standing Committee on Agriculture presented the Third Report of the Committee (The Canadian Tobacco-Growing Industry in Crisis).—Sessional Paper No. 332-8/1A.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 of the 1st Session, 33rd Parliament and Issues Nos. 1 to 8 inclusive of the 2nd Session, 33rd Parliament of the Sub-committee and Issue No. 32 of the Standing Committee which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 97 to the Journals*).

Mr. Daubney, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Fourth Report of the Committee (Subject-matter of Bill C-234, the Missing Children Search Act).—Sessional Paper No. 332-8/9C.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 17, 19 and 20 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 98 to the Journals*).

Mr. Clark (Brandon-Souris), from the Standing Committee on Agriculture, presented the Fourth Report of the Committee (Farm Imput Costs).—Sessional Paper No. 332-8/1B.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

PRIÈRE

M. Hicks, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le dix-huitième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a participé aux réunions de l'Assemblée de l'Atlantique Nord tenues à Québec du 21 au 25 mai 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/50I.

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le dixième rapport de ce Comité (Évasion fiscale qui découle de la vente d'essence et d'autres carburants moteur).—Document parlementaire nº 332-8/4E.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nºs 56, 57 et 75 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 96 aux Journaux*).

M. Brightwell, au nom de M. Clark (Brandon-Souris), du Comité permanent de l'agriculture, présente le troisième rapport de ce Comité (L'industrie canadienne de la tabaculture est en crise).—Document parlementaire nº 332-8/1A.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 1 de la 1re session, 33e législature et fascicules nos 1 à 8 inclusivement de la 2e session, 33e législature du Sous-comité et fascicule nº 32 du Comité permanent qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 97 aux Journaux*).

M. Daubney, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le quatrième rapport de ce Comité (Teneur du projet de loi C-234, Loi d'aide à la recherche des enfants disparus).—Document parlementaire nº 332-8/9C.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nºs 17, 19 et 20 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 98 aux Journaux*).

M. Clark (Brandon-Souris), du Comité permanent de l'agriculture, présente le quatrième rapport de ce Comité (Coûts des intrants agricoles).—Document parlementaire nº 332-8/1B.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5 to 7, 9 to 11, 13 to 17, 19, 20, 23 to 26, 30 and 32 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 99 to the Journals*).

Mr. Mitges, from the Standing Committee on Multiculturalism, presented the First Report of the Committee (Multiculturalism: Building the Canadian Mosaic).—Sessional Paper No. 332-8/28.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 5 of the Second Session of the Thirty-third Parliament which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 100 to the Journals*).

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-5, An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons.—*Mr. Nicholson* (Niagara Falls).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Windsor West (Mr. Gray) concerning establishments providing adult entertainment in the Windsor area, in the Province of Ontario (332-2784);

—one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning establishments providing adult entertainment in the Windsor area, in the Province of Ontario (332-2785);

—one by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning establishments providing adult entertainment in the Windsor area, in the Province of Ontario (332-2786);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the tax system for northern residents (332-2787);

—two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning refugee status (332-2788) and one concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof (332-2789);

—twelve by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the National Capital Commission in relation to the *Maison d'Amitié*, located in the City of Ottawa (332-2790 to 332-2801);

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 5 à 7, 9 à 11, 13 à 17, 19, 20, 23 à 26, 30 et 32 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 99 aux Journaux*).

M. Mitges, du Comité permanent du multiculturalisme, présente le premier rapport de ce Comité (Multiculturalisme: cimenter la mosaïque canadienne).—Document parlementaire no 332-8/28.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule no 5 de la deuxième session, trente-troisième législature qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 100 aux Journaux*).

Le projet de loi suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Projet de loi S-5, Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées.—*M. Nicholson* (*Niagara Falls*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Windsor-Ouest (M. Gray) sur des établissements de divertissement pour adultes dans la région de Windsor, dans la province de l'Ontario (332-2784);

—une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur des établissements de divertissement pour adultes dans la région de Windsor, dans la province de l'Ontario (332-2785);

—une par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur des établissements de divertissement pour adultes dans la région de Windsor, dans la province de l'Ontario (332-2786);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur le système fiscal pour les habitants du Nord (332-2787);

—deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur le statut de réfugié (332-2788) et une sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence (332-2789);

—douze par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la Commission de la capitale nationale en ce qui a trait à la Maison d'Amitié, située dans la ville d'Ottawa (332-2790 à 332-2801);

—one by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning the tax system for northern residents (332-2802);

—one hundred and twenty-six by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the *Patent Act* and prescription drug prices (332-2803 to 332-2928);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the tax system for northern residents (332-2929);

—one by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Fraleigh) concerning capital punishment (332-2930);

—one by the honourable Member for Esquimalt—Saanich (Mr. Crofton) concerning capital punishment (332-2931);

—one by the honourable Member for Moose Jaw (Mr. Gottselig) concerning capital punishment (332-2932);

—one by the honourable Member for Capilano (Mrs. Collins) concerning capital punishment (332-2933);

—one by the honourable Member for Calgary North (Mr. Gagnon) concerning capital punishment (332-2934);

—one by the honourable Member for Calgary East (Mr. Kindy) concerning capital punishment (332-2935); and

—one by the honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) concerning capital punishment (332-2936).

—une par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur le système fiscal pour les habitants du Nord (332-2802);

—cent-vingt-six par l'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) sur la *Loi sur les brevets* et le prix des médicaments d'ordonnance (332-2803 à 332-2928);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur le système fiscal pour les habitants du Nord (332-2929);

—une par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Fraleigh) sur la peine capitale (332-2930);

—une par l'honorable député d'Esquimalt—Saanich (M. Crofton) sur la peine capitale (332-2931);

—une par l'honorable député de Moose Jaw (M. Gottselig) sur la peine capitale (332-2932);

—une par l'honorable député de Capilano (M^me^ Collins) sur la peine capitale (332-2933);

—une par l'honorable député de Calgary-Nord (M. Gagnon) sur la peine capitale (332-2934);

—une par l'honorable député de Calgary-Est (M. Kindy) sur la peine capitale (332-2935); et

—une par l'honorable député de Peterborough (M. Domm) sur la peine capitale (332-2936).

The Speaker laid upon the Table,—Certified copy of the Supplementary Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of Saskatchewan, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/459M.

Le Président dépose sur le Bureau,—Copie authentique du rapport supplémentaire de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de la Saskatchewan, 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/459M.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-259, An Act to extend the term of a patent relating to a certain food additive, with the following amendment:

*Page 1, clause 2*: Strike out lines 8 to 10 and substitute the following:

"of Canadian Patent No. 846,137 is extended to December 31, 1987".

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-259, Loi prolongeant la durée du brevet relatif à un additif alimentaire, avec l'amendement suivant:

*Page 1, article 2:* Remplacer les lignes 8 à 10 par ce qui suit:

«n° 846,137 est prolongée jusqu'au 31 décembre 1987.»

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Wise, moved,—That debate on the motion in the name of the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council (Government Business No. 5) respecting capital punishment and any amendments thereto, shall not be further adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Mazankowski, appuyé par M. Wise, propose,—Que le débat sur la motion inscrite au nom du vice-premier ministre et président du Conseil privé (Affaire émanant du gouvernement n° 5), concernant la peine capitale et de tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 220*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Belsher
Bernier
Bissonnette
Blais
Blenkarn
Blouin
Bourgault
Boyer
Brightwell
Cadieux
Caldwell
Charest
Chartrand
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt
Côté
(Langelier)
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Darling
Della Noce
Desjardins
Domm
Duguay
Edwards
Ellis
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gérin
Gervais
Girard
Gottselig
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hees
Hicks
Holtmann
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
MacKay
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McInnes
McKenzie
Minaker
Mitges
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Pietz
Porter
Price
Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—119

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Blais-Grenier
Boudria
Broadbent
Caccia
Cassidy
Copps
de Corneille
de Jong
Dingwall
Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Finestone
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Johnston
(Saint-Henri—Westmount)
Keeper
Langdon
Lapierre
Mailly
McCurdy
Murphy
Murta
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme
Redway
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rossi
Skelly
Tobin
Toupin
Waddell—59

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les

adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate continuing;

recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Le débat se poursuit;

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Weiner,—That Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

À dix-huit heures, conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Weiner,—Que le projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 221)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Attewell
Axworthy
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Bosley
Boudria
Bourgault
Boyer
Brightwell
Cadieux
Caldwell
Charest
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Copps
Corbett
Cossitt
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Darling
Daubney
de Corneille
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Finestone
Fontaine
Forrestall
Foster
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagliano
Gagnon
Garneau
Gass
Gauthier
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Gravel
Gray
(Windsor West)
Greenaway
Grisé
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Hawkes
Henderson
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Isabelle
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Killens
Kindy
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
Lapierre
Lawrence
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
Mailly
Malépart
Malone
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McInnes
McKenzie
McKinnon
Minaker
Mitges
Nicholson
(Trinity)
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Nunziata
Oberle
O'Neil
Oostrom
Ouellet
Penner
Pennock
Pépin
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Price
Prud'homme
Ravis
Redway
Reimer
Ricard
Roman
Rossi
St. Germain
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—168

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Fulton
Heap
Jewett
Keeper
Langdon
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry
Riis
Robinson
Rodriguez
Skelly
Waddell
Young—24

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Charest,—That Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Charest,—Que le projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 222*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Attewell
Axworthy
Belsher
Bernier
Bertrand
Binns
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Boudria
Bourgault
Boyer
Brightwell
Cadieux
Caldwell
Charest
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Copps
Corbett
Cossitt
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Darling
Daubney
de Corneille
Desjardins
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Finestone
Fontaine
Forrestall
Foster
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagliano
Gagnon
Garneau
Gass
Gauthier
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Gravel
Gray
(Windsor West)
Greenaway
Grisé
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hardey
Hawkes
Henderson
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Isabelle
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Killens
Kindy
King
Ladouceur
Landry
Lanthier
Lapierre
Lawrence
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
Mailly
Malépart
Malone
Mantha
Marchi
Marin
Martin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McInnes
McKenzie
McKinnon
Minaker
Mitges
Nicholson
(Trinity)
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Nunziata
Oberle
O'Neil
Oostrom
Ouellet
Penner
Pennock
Pépin
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Price
Prud'homme
Ravis
Redway
Reimer
Ricard
Rossi
St.
Germain
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer—167

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Fulton
Heap
Jewett
Keeper
Langdon
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry
Riis
Robinson
Rodriguez
Skelly
Waddell
Young—24

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 6.38 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, June 12, 1987, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

À 18h38, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 juin 1987, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Mr. Corbett, seconded by Mr. King, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of instating an exclusion from the 15% export duty on softwood lumber for all Maritime-produced lumber exported to the United States, and of effecting an increase in the stumpage fees charged by British Columbia, Alberta, Ontario and Quebec thereby eliminating the need for the 15% export tax on softwood lumber.—(*Private Members' Business M-91*).

And debate arising thereon;

Pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members, be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

M. Corbett, appuyé par M. King, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir une exemption du droit d'exportation de 15% imposé sur le bois d'œuvre dont bénéficiait tout le bois d'œuvre produit dans les provinces maritimes et exporté aux États-Unis, et d'augmenter les droits de coupe imposés par la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et le Québec, rendant ainsi inutile l'imposition d'une taxe à l'exportation sur le bois d'œuvre.—(*Affaires émanant des députés M-91*).

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate continuing;

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Le débat se poursuit;

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order of this House, when the House adjourns this day, it shall stand adjourned until Tuesday, June 30, 1987, at 10.00 o'clock a.m.;

Provided that:

1. At 10.00 o'clock a.m., on that day, the House shall proceed to the consideration of "Routine Proceedings";

2. Upon the completion of "Routine Proceedings", the House shall proceed to Government Orders;

3. The House shall continue to sit between 1.00 o'clock p.m. and 2.00 o'clock p.m. to continue consideration of Government Orders;

4. At 2.00 o'clock p.m. for the remainder of the day's sitting, the provisions of the Standing Orders shall be in effect; and

5. Not later than 8.00 o'clock p.m., the Speaker shall suspend the sitting to the call of the Chair for the purposes of Royal Assent, if necessary, or to adjourn the House as the case may be.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement de la Chambre, lorsqu'elle s'ajournera aujourd'hui, elle demeure ajournée jusqu'au mardi 30 juin 1987, à dix heures;

Pourvu que:

1. À dix heures ce jour-là, la Chambre procède aux «Affaires courantes ordinaires»;

2. À la conclusion des «Affaires courantes ordinaires», la Chambre procède aux Ordres émanant du gouvernement;

3. La Chambre continue de siéger entre treize et quatorze heures afin de poursuivre l'étude des Ordres émanant du gouvernement;

4. À quatorze heures, pour le reste de la séance d'aujourd'hui, les dispositions du Règlement sont en vigueur; et

5. Au plus tard à vingt heures, le Président ajourne la séance jusqu'à l'appel de la Présidence aux fins de la sanction royale, si nécessaire, ou ajourne la Chambre, selon le cas.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That this House supports, in principle, the reinstatement of capital punishment and directs that a special committee on reinstatement, composed of 15 members,

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que cette Chambre appuie en principe le rétablissement de la peine capitale et ordonne qu'un comité spécial composé de 15 membres soit créé, tienne des audiences

be established, hold hearings and make its final report to the House no later than three (3) months following the adoption of this motion, such report to provide recommendations on:

(*a*) which offence or offences should carry the death penalty, and in what circumstances;

(*b*) which method or methods should be used to carry out the penalty of death, and in what circumstances;

That, pursuant to Standing Order 107(1), this special committee be hereby appointed as the committee to prepare and bring in a bill no later than three months following the adoption of this motion, founded on the committee's recommendations on (*a*) and (*b*) above; such a bill shall be the object of a separate and distinct report of the special committee, and such a report shall be its final report;

That such bill, when reported from such special committee to the House, be deemed pursuant to Standing Order 107(1) to have been introduced and stand on the Order Paper, in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business"; and that, when the said bill has been read a second time, it shall stand referred to a Legislative Committee;

That the Striking Committee be empowered to name the Members of the special committee, provided that once the Striking Committee report is laid upon the Table, it shall be deemed concurred in;

That the special committee have the power to sit while the House is sitting and during periods when the House stands adjourned;

That the special committee be empowered to report from time to time and send for persons and papers, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the committee and to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the special committee be empowered to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the appropriate staff accompany the committee;

That a quorum of the special committee be eight (8) members for any vote, resolution or other decision; and that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six (6) members are present;

That any substitution of membership on the special committee be made pursuant to Standing Order 94(4); and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the special committee is ready to issue its final report and the said bill, the special committee shall present its report and the bill to the House by filing them with the Clerk of the House provided that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table, and the bill shall then be deemed, pursuant to Standing Order 107(1), to have

et présente à la Chambre, au plus tard trois mois après l'adoption de la motion, un rapport final contenant des recommandations sur les points suivants:

*a*) la ou les infractions pour lesquelles il faudrait imposer la peine de mort et les circonstances dans lesquelles il faudrait le faire;

*b*) la ou les méthodes par lesquelles cette sentence devrait être mise à exécution et les circonstances de la mise à exécution;

Que, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, ce comité spécial soit désigné par les présentes comme étant le comité chargé de rédiger et de présenter, au plus tard trois mois après l'adoption de la présente motion, un projet de loi basé sur les recommandations du comité à l'égard des questions énoncées en *a*) et *b*) ci-dessus; ledit projet de loi devra faire l'objet d'un rapport séparé et ledit rapport sera le rapport final du comité spécial;

Que ce projet de loi, au moment où le comité spécial en fera rapport à la Chambre, soit réputé, en vertu de l'article 107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement»; et que, lorsque ledit projet de loi sera lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un Comité législatif;

Que le Comité de sélection soit habilité à nommer les membres du comité spécial, étant entendu qu'une fois déposé sur le Bureau de la Chambre, le rapport du Comité de sélection serait considéré adopté;

Que le comité spécial soit habilité à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité spécial soit habilité à faire rapport de temps à autre, à convoquer des témoins et faire produire des documents, à ordonner l'impression de tels documents ou de témoignages et à retenir les services d'experts, d'employés techniques et professionnels et d'employés de soutien;

Que le comité spécial soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre du Canada et que, lorsque jugé nécessaire, un personnel suffisant l'accompagne dans ses déplacements;

Que la présence de huit (8) membres du comité spécial constitue un quorum chaque fois qu'est pris un vote, une résolution ou une autre décision et que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recueillir des témoignages et à en autoriser les publications chaque fois que six (6) membres sont présents;

Que tout changement dans la composition du comité spécial soit fait conformément à l'article 94(4) du Règlement; et

Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le comité spécial souhaite présenter son rapport et ledit projet de loi, le comité spécial présente son rapport final et le projet de loi en les remettant au Greffier de la Chambre, étant entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre et que le projet de loi sera alors réputé, en vertu de l'article

been introduced at the first sitting of the House thereafter and to stand on the Order Paper in the name of the special committee chairman, for first reading at the next sitting of the House; and that subsequent House stages of the bill be considered under "Government Orders", with the bill standing under the heading "Government Business".

And on the amendment of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Robinson,—That the motion be amended by deleting the words "three months" and substituting the words "six months" in paragraphs 1 and 2.

And debate continuing;

12.00 o'clock midnight

At 1.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 57, Mr. Speaker interrupted the proceedings.

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

And the question being put on the main motion, it was negatived on the following division:

107(1) du Règlement, avoir été déposé et être inscrit au Feuilleton, au nom du président du comité spécial, pour être étudié en première lecture à la prochaine séance de la Chambre; et qu'aux étapes subséquentes de son cheminement en Chambre, le projet de loi soit considéré comme un «Ordre émanant du gouvernement» et figure sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement».

Et sur l'amendement de M. Nystrom, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «trois mois» dans les paragraphes 1 et 2, et en les remplaçant par les mots «six mois».

Le débat se poursuit;

Minuit

A une heure, conformément à l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Du consentement unanime, l'amendement est retiré.

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 223)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Baker
Beatty
Belsher
Binns
Blackburn (Jonquière)
Blenkarn
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Caldwell
Cardiff
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt
Crofton
Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
de Cotret
Della Noce
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Edwards
Ellis
Epp (Provencher)
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gass
Gervais
Gormley
Gottselig
Graham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hicks
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
James
Jelinek
Jepson
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Lawrence
Lesick
Lewis
Lopez
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Mantha
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McKenzie
McKinnon
McKnight
Minaker
Mitges
Nicholson (Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
Oostrom
Paproski
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reimer
Roman
St. Germain
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Schellenberger (Wetaskiwin)
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wenman
White
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Wise
Witer—127

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Berger
Bernier
Bertrand
Bissonnette
Blackburn (Brant)
Blaikie
Blais
Blais-Grenier
Blouin
Bosley
Bouchard
Boudria
Bourgault
Bradley
Broadbent
Caccia
Cadieux
Carney
Cassidy
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)

Charest
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Copps
Côté
(Lac-Saint-Jean)
Côté
(Langelier)
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Danis
Daubney
de Corneille
de Jong
Desjardins
Desrosiers
Dingwall
Duplessis
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Ferland
Finestone
Forrestall
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gérin
Girard
Gravel
Gray
(Windsor West)
Grisé
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Guilbault
(Drummond)
Halliday
Harvey
Heap
Hees
Henderson
Hnatyshyn
Hopkins
Hovdebo
Hudon
Isabelle
Jacques
Jardine
Jewett
Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)
Joncas
Kaplan
Keeper
Killens
Ladouceur
Landry
Langdon
Lanthier
Lapierre
Layton
Leblanc
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacLellan
Mailly
Malépart
Manly
Marchi
Marin
Masse
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McLean
McMillan
Merrithew
Mitchell
Moore
Mulroney
Murphy
Murta
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
O'Neil
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner
Pépin
Plamondon
Plourde
Price
Prud'homme
Reid
Ricard
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Rossi
St-Julien
Siddon
Skelly
Suluk
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tardif
(Charlesbourg)
Tobin
Toupin
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Turner
(Vancouver Quadra)
Valcourt
Van De Walle
Vézina
Vincent
Waddell
Weiner
Young—148

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the International Centre for Ocean Development, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/609A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Summaries of the International Centre for Ocean Development's Corporate Plan for 1987/1988 to 1991/1992, together with the Operating Budget for 1987-1988, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/850A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/660A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Centre international d'exploitation des océans, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/609A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Sommaires du plan d'entreprise du Centre international d'exploitation des océans de 1987/1988 à 1991/1992 ainsi que le budget des opérations pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/850A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/660A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atlantic Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/713. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/713. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Sollicteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/714. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/714. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Laurentian Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/715. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/715. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Pacific Pilotage Authority Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/716. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada établi aux termes de la la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/716. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 53 of the Canadian Security Intelligence Service Act, Chapter 21, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/31. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 53 de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, chapitre 21, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/31. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Livestock Feed Board of Canada for the crop year ended July 31, 1986, together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 22 of the Livestock Feed Assistance Act, Chapter L-9,

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des provendes du Canada pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1986, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 22 de la Loi sur

R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/94. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, chapitre L-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/94. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Mayer,—Amendment to Schedule I of the Canada Grain Act, pursuant to subsection 15(6) of the Act, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with Order in Council P.C. 1987-1261, dated June 25, 1987, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/153A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mayer,—Modification à l'Annexe I de la Loi sur les grains du Canada, conformément à l'article 15(6) de la Loi, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-1971-1972, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1987-1261, en date du 25 juin 1987, l'approuvant. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 332-1/153A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs and Excise, required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/646A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, Douanes et Accise, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/646A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/661A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/661A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/648A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des affaires indiennes et du Nord canadien établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/648A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

By Mr. McKnight,—Report of the Northwest Territories Water Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/730A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. McKnight,—Rapport de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/730A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Clean Air Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 41 of the Act, Chapter 47, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/15. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*).

Par M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 41 de la Loi, chapitre 47, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/15. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McMillan,—Report of the Department of the Environment required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/698. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. McMillan,—Rapport du ministère de l'Environnement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/698. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Fisheries and Oceans required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/671. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Pêches et des Océans établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/671. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Siddon,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/672. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Siddon,—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/672. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Siddon,—Report of the Canadian Saltfish Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/673. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Siddon,—Rapport de l'Office canadien du poisson salé établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/673. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Supply and Services required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/654. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M^me^ Vézina, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Approvisionnements et Services établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/654. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent*

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Western Grain Stabilization Act, together with the Report on the state of the Stabilization Account for the crop year ended July 31, 1986, pursuant to section 45 of the Act, Chapter 87, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/35. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, y compris la situation du Compte de stabilisation pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1986, conformément à l'article 45 de cette Loi, chapitre 87, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/35. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

*Petitions Filed with the Clerk of the House*

Pursuant to Standing Order 132(1), a petition for a Private Bill was filed, as follows:

—by the honourable Member for Edmonton South (Mr. Edwards) concerning Yellowknife Electric Ltd.

*Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre*

Conformément à l'article 132(1) du Règlement, la pétition suivante, introductive d'un projet de loi privé, est présentée:

—par l'honorable député d'Edmonton-Sud (M. Edwards) sur *Yellowknife Electric Ltd.*

---

At 1.40 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Order made earlier this day.

A 1h40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à dix heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

36 ELIZABETH II — A.D. 1987

N° 151

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33e LÉGISLATURE

# JOURNALS

# JOURNAUX

Tuesday, June 30, 1987

Le mardi 30 juin 1987

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning children's testimony in cases of sexual abuse (English and French), as follows:

—332-2499 presented by Mr. Nystrom;

—332-2500 presented by Mr. Manly; and

—332-2589 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 332-9/108.

Mr. Lewis for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2630 presented by Mr. Cassidy concerning the federal electoral ridings of Saint-Jacques and Laurier. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/109.

Mr. Lewis for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-2586 presented by Mr. Heap concerning refugee status. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/87D.

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada". (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/37.

By unanimous consent, the document was referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/310D.

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Mr. Hockin, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 332-1/310D), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Mr. Shields for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report to the Governments of the United States and Canada by the Permanent Engineering Board—Columbia River Treaty, for the period October 1, 1985 to September 30, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/264.

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le témoignage d'enfants dans les cas d'abus sexuels (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-2499 présentée par M. Nystrom;

—332-2500 présentée par M. Manly; et

—332-2589 présentée par M. Riis.—Document parlementaire n° 332-9/108.

M. Lewis, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2630 présentée par M. Cassidy concernant les circonscriptions électorales fédérales de Saint-Jacques et de Laurier. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/109.

M. Lewis, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-2586 présentée par M. Heap concernant le statut de réfugié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/87D.

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les statuts du Canada, ainsi qu'à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-4/37.

Du consentement unanime, le document est déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/310D.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M. Hockin, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens, visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire no 332-1/310D), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

M. Shields, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission d'ingénieurs permanente aux gouvernements des États-Unis et du Canada relatif au traité sur le fleuve Columbia, pour la période allant du 1er octobre 1985 au 30 septembre 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/264.

Mr. Nowlan, pursuant to Standing Order 101, presented the Interim Report of the Canadian Section of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group which attended the 28th Annual Meeting of the Group held in Vancouver, British Columbia, from June 4 to 8, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/59.

M. Nowlan, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le rapport intérimaire de la section canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis qui a assisté à la 28e réunion annuelle du Groupe tenue à Vancouver (Colombie-Britannique) du 4 au 8 juin 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/59.

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean), pursuant to Standing Order 101, presented the Report of the XXth Annual Meeting of the Canada-France Inter-Parliamentary Association held in Champagne, Paris and Provence from May 30 to June 7, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/55B.

M. Côté (Lac-Saint-Jean), conformément à l'article 101 du Règlement, présente le rapport de la XXe réunion annuelle de l'Association interparlementaire Canada-France tenue en Champagne, à Paris et en Provence du 30 mai au 7 juin 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-8/55B.

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Eighth Report of the Committee (Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 1986 - Volume I, Sections 2 and 3).—Sessional Paper No. 332-8/17G.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 19, 21 and 23 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 101 to the Journals*).

Mlle Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le huitième rapport de ce Comité (Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1986 - Volume I, sections 2 et 3).—Document parlementaire nº 332-8/17G.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 19, 21 et 23 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 101 aux Journaux*).

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Ninth Report of the Committee (Report of the Auditor General to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1986).—Sessional Paper No. 332-8/17H.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 10, 16, 20 and 23 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 102 to the Journals*).

Mlle Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le neuvième rapport de ce Comité (Rapport du Vérificateur général présenté à la Chambre des communes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986).—Document parlementaire nº 332-8/17H.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 10, 16, 20 et 23 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 102 aux Journaux*).

Mr. Edwards, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the Seventh Report of the Committee (Competence of Order in Council appointee Jocelyne Bourgon).—Sessional Paper No. 332-8/2G.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 49 and 51 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 103 to the Journals*).

M. Edwards, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le septième rapport de ce Comité (Compétence de la personne suivante nommée par décret: Jocelyne Bourgon).—Document parlementaire nº 332-8/2G.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicules nos 49 et 51 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 103 aux Journaux*).

Mr. O'Neil, from the Standing Committee on Regional Industrial Expansion, presented the Second Report of the Committee (Industrial and Regional Development Program of the Department of Regional Industrial Expansion).—Sessional Paper No. 332-8/11A.

M. O'Neil, du Comité permanent de l'expansion industrielle régionale, présente le deuxième rapport de ce Comité (Programme de développement industriel et régional du ministère de l'Expansion industrielle régionale).—Document parlementaire nº 332-8/11A.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 16 to 18 and 20 to 26 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 104 to the Journals*).

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 16 à 18 et 20 à 26 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 104 aux Journaux*).

Mr. Wise, seconded by Mr. MacKay, by leave of the House, introduced Bill C-78, An Act to increase the availablity of loans for the purpose of the improvement and development of farms and the processing, distribution or marketing of farm products by co-operative associations, to amend the Farm Improvement Loans Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

M. Wise, appuyé par M. MacKay, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-78, Loi visant à accroître la disponibilité des prêts destinés à l'amélioration et à la mise en valeur des fermes, à la transformation, à la distribution ou à la commercialisation des produits agricoles par les coopératives, de même que modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to increase the availablity of loans for the purpose of the improvement and development of farms and the processing, distribution or marketing of farm products by co-operative associations, to amend the Farm Improvement Loans Act and to amend certain other Acts in consequence thereof".

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant à accroître la disponibilité des prêts destinés à l'amélioration et à la mise en valeur des fermes, à la transformation, à la distribution ou à la commercialisation des produits agricoles par les coopératives, de même que modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et d'autres lois en conséquence».

Mr. MacKay for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Wise, by leave of the House, introduced Bill C-79, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts in relation thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. MacKay, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Wise, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois à cet égard, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts in relation thereto".

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois à cet égard».

Mr. MacKay, seconded by Mr. Wise, by leave of the House, introduced Bill C-80, An Act to amend the Customs Act, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

M. MacKay, appuyé par M. Wise, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi sur les douanes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans

the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Customs Act".

Mr. Hockin, seconded by Mr. Wise, by leave of the House, introduced Bill C-81, An Act to amend certain Acts relating to financial institutions (No. 2), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacKay for Mr. Andre, seconded by Mr. Wise, by leave of the House, introduced Bill C-82, An Act respecting the registration of lobbyists, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-263, An Act to amend the Criminal Code (contempt of court), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That, the Chairman, the Vice Chairman and the necessary staff of the Standing Committee on Public Acounts be authorized to travel to Quebec City, Quebec, from July 5 to 9, 1987, to attend the 9th annual meeting of the Canadian Council of Public Accounts Committees.

By unanimous consent, it was ordered,—That, the Standing Committee on Finance and Economic Affairs be empowered to travel

(1) to Vancouver, Edmonton, Regina and Winnipeg from September 20 to September 25, 1987;

(2) to Quebec City, Fredericton, Charlottetown, Halifax and St. John's (Newfoundland) from September 27 to 30, 1987;

(3) to Mont Ste-Marie (Quebec) on October 13, 14 and 15, 1987 for the purpose of drafting its report to the House; and

that the necessary staff do accompany the Committee.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Friday, March 20, 1987, be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Schellenberger (Wetaskiwin), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

By unanimous consent, Mr. Tupper, from the Standing Committee on Research, Science and Technology, presented the Third Report of the Committee (Space Program).—Sessional Paper No. 332-8/32B.

les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les douanes».

M. Hockin, appuyé par M. Wise, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-81, Loi nº 2 modifiant certaines lois concernant les institutions financières, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacKay, au nom de M. Andre, appuyé par M. Wise, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-82, Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Kaplan, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-263, Loi modifiant le Code criminel (outrage au tribunal), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Président, le vice-président et le personnel nécessaire du Comité permanent des comptes publics soient autorisés à voyager à Québec, du 5 au 9 juillet 1987, pour assister à la 9e réunion annuelle du Conseil canadien des Comités des comptes publics.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des finances et des affaires économiques soit autorisé à voyager

1) à Vancouver, Edmonton, Regina et Winnipeg du 20 au 25 septembre 1987;

2) à Québec, Fredericton, Charlottetown, Halifax et St-Jean (Terre-Neuve) du 27 au 30 septembre 1987;

3) au Mont Ste-Marie (Québec) les 13, 14 et 15 octobre 1987, afin de rédiger son rapport à la Chambre; et

que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

M. Kaplan, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que le cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le vendredi 20 mars 1987, soit agréé.

Il s'élève un débat;

M. Schellenberger, appuyé par M. Lewis, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

Du consentement unanime, M. Tupper, du Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie, présente le troisième rapport de ce Comité (Programme spatial).—Document parlementaire nº 332-8/32B.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 30, 32, 33, 34 and 35 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 105 to the Journals*).

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicules nos 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 30, 32, 33, 34 et 35 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 105 aux Journaux*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—eleven by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the National Capital Commission in relation to the *Maison d'Amitié*, located in the City of Ottawa (332-2937 to 332-2947);

—one by the honourable Member for Châteauguay (Mr. Lopez) concerning the payment of a universal allowance to families providing their own day-care services (332-2948);

—three by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-2949) one concerning refugee status (332-2950) and one concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof (332-2951); and

—one by the honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen) concerning abortion (332-2952).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—onze par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la Commission de la capitale nationale en ce qui a trait à la Maison d'Amitié, située dans la ville d'Ottawa (332-2937 à 332-2947);

—une par l'honorable député de Châteauguay (M. Lopez) sur le versement aux familles d'une allocation universelle pour la garde de leurs enfants (332-2948);

—trois par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-2949), une sur le statut de réfugié (332-2950) et une sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence (332-2951); et

—une par l'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen) sur l'avortement (332-2952).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-56, An Act to amend certain Acts relating to financial institutions, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs;

On motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-56, Loi modifiant certaines lois concernant les institutions financières, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Sur motion de M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Hockin, apppuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-69, An Act to amend the Customs Tariff and the Duties Relief Act;

Mr. Hockin, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment,

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-69, Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi sur l'exonération de droits.

M. Hockin, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à

concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-63, An Act to amend the Small Businesses Loans Act;

Mr. Valcourt for Mr. Côté (Langelier), seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), moved,—That the Bill be now read the second time and, by unanimous consent referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That Standing Order 89(2) be amended by adding the following new paragraph

"(*e*) Disabled and Handicapped;"

and that the subsequent paragraphs be relettered accordingly.

Messages were received from the Senate, informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act;

Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof;

Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system; and

Bill C-66, An Act to establish the Veterans Appeal Board and to amend other Acts in relation thereto.

Debate was resumed on the motion of Mr. Côté (Langelier), seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's),—That Bill C-63, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read the second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Valcourt for Mr. Côté (Langelier), seconded by Mr. Epp (Provencher), moved,—That the Bill be now read the third time and do pass.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the House reverted to "Introduction of Government Bills".

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. MacKay, by leave of the House, introduced Bill C-83, An Act to amend the Senate and House of Commons Act, which was read the first time and

l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

M. Valcourt, au nom de M. Côté (Langelier), appuyé par M^me^ McDougall (St. Paul's), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'on modifie le Règlement à l'article 89(2) en ajoutant le nouveau paragraphe suivant:

«*e*) le Comité des invalides et des handicapés;»

et en changeant la désignation des paragraphes qui suivent en conséquence.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada;

Projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois;

Projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts; et

Projet de loi C-66, Loi constituant le Tribunal d'appel des anciens combattants et modifiant d'autres lois en conséquence;

Le débat reprend sur la motion de M. Côté (Langelier), appuyé par M^me^ McDougall (St. Paul's),—Que le projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Valcourt, au nom de M. Côté (Langelier), appuyé par M. Epp (Provencher), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, la Chambre revient aux «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement»

M. Mazankowski, appuyé par M. MacKay, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, qui est lu une

ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day or at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Senate and House of Commons Act".

Consideration was resumed on the motion of Mr. Côté (Langelier), seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's),—That Bill C-63, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-80, An Act to amend the Customs Act;

Mr. MacKay, seconded by Mr. Wise, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-11, An Act respecting the acquisition, operation and disposal of the Windsor—Detroit Tunnel by the City of Windsor;

Mr. Caldwell, seconded by Mr. Brightwell, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-78, An Act to increase the availablity of loans for the purpose of the improvement and development of farms and the processing, distribution or marketing of farm products by co-operative associations, to amend the Farm Improvement Loans Act and to amend certain other Acts in consequence thereof;

première fois, l'impression en est ordonnée et du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes».

L'étude reprend sur la motion de M. Côté (Langelier), appuyé par M^me^ McDougall (St. Paul's),—Que le projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi sur les douanes.

M. MacKay, appuyé par M. Wise, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-11, Loi concernant l'acquisition, l'exploitation et l'alinéation du Tunnel Windsor—Détroit par la cité de Windsor.

M. Caldwell, appuyé par M. Brightwell, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-78, Loi visant à accroître la disponibilité des prêts destinés à l'amélioration et à la mise en valeur des fermes, à la transformation, à la distribution ou à la commercialisation des produits agricoles par les coopératives, de même que modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et d'autres lois en conséquence.

Mr. Wise, seconded by Mr. Epp (Provencher), moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, the hour for Private Members' Business be suspended.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-78, An Act to increase the availablity of loans for the purpose of the improvement and development of farms and the processing, distribution or marketing of farm products by co-operative associations, to amend the Farm Improvement Loans Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, which was reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-62, An Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the Governments of Togo and of the Islamic Republic of Mauritania and also to the former East African Community;

Mrs. Landry for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Valcourt, moved,—That the Bill be now read the second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-70, An Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs;

On motion of Mr. Cadieux for Mr. Andre, seconded by Mrs. Landry, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Cadieux for Mr. Andre, seconded by Mrs. Landry, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

M. Wise, appuyé par M. Epp (Provencher), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, l'heure réservée aux affaires émanant des députés soit suspendue.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-78, Loi visant à accroître la disponibilité des prêts destinés à l'amélioration et à la mise en valeur des fermes, à la transformation, à la distribution ou à la commercialisation des produits agricoles par les coopératives, de même que modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et d'autres lois en conséquence, qui est rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-62, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada aux gouvernements du Togo et de la République islamique de Mauritanie ainsi qu'à l'ancienne Communauté de l'Afrique de l'Est.

M^me^ Landry, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyée par M. Valcourt, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-70, Loi visant la modification de la Loi sur les produits dangereux et du Code canadien du travail, l'édiction de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses et la modification d'autres lois en conséquence, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la consommation et des corporations.

Sur motion de M. Cadieux, au nom de M. Andre, appuyé par M^me^ Landry, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Cadieux, au nom de M. Andre, appuyé par M^me^ Landry, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux aux voix est agréée.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-64, An Act to amend the Income Tax Act, a related Act, the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-64, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe ainsi que le Régime de pensions du Canada et la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hockin, moved,—That the Bill be now read the second time and, by unanimous consent, referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hockin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-6, An Act to amend the Food and Drugs Act;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues.

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

M. Epp (Provencher) appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the usual practices of the House, if the House is not sitting when the Eighth Report of the Standing Committee on Energy, Mines and Resources is completed, the Committee shall present its report by filing it with the Clerk of the House provided, that the report shall then be deemed to have been laid upon the Table.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le huitième rapport du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources est complété, le Comité présente son rapport en le déposant auprès du Greffier de la Chambre, entendu que le rapport sera alors réputé avoir été déposé sur le Bureau.

Bill S-6, An Act to amend the Food and Drugs Act was considered in a Committee of the Whole, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Le projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues, est étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-71, An Act to amend the Criminal Code, the Immigration Act, 1976 and the Citizenship Act;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-71, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'immigration de 1976 et la Loi sur la citoyenneté.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Epp (Provencher), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Epp (Provencher), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

Messages were received from the Senate, informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Bill C-56, An Act to amend certain Acts relating to financial institutions;

Bill C-62, An Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the Governments of Togo and of the Islamic Republic of Mauritania and also to the former East African Community;

Bill C-63, An Act to amend the Small Businesses Loans Act;

Bill C-69, An Act to amend the Customs Tariff and the Duties Relief Act;

Bill C-78, An Act to increase the availablity of loans for the purpose of the improvement and development of farms and the processing, distribution or marketing of farm products by co-operative associations, to amend the Farm Improvement Loans Act and to amend certain other Acts in consequence thereof; and

Bill C-80, An Act to amend the Customs Act.

Pursuant to Order made Monday, June 29, 1987, at 8.00 o'clock p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair.

At 9.45 o'clock, p.m., the sitting resumed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-70, An Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

30 June 1987

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 30th day of June, 1987, at 9.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT

*Secretary to the Governor General.*

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

Projet de loi C-56, Loi modifiant certaines lois concernant les institutions financières;

Projet de loi C-62, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada aux gouvernements du Togo et de la République islamique de Mauritanie ainsi qu'à l'ancienne Communauté de l'Afrique de l'Est;

Projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises;

Projet de loi C-69, Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi sur l'exonération de droits;

Projet de loi C-78, Loi visant à accroître la disponibilité des prêts destinés à l'amélioration et à la mise en valeur des fermes, à la transformation, à la distribution ou à la commercialisation des produits de la ferme par les associations coopératives, de même que modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et d'autres lois en conséquence; et

Projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi sur les douanes.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 29 juin 1987, à vingt heures, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence.

À 21h45, la séance reprend.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-70, Loi visant la modification de la Loi sur les produits dangereux et du Code canadien du travail, l'édiction de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses et la modification d'autres lois en conséquence.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 30 juin 1987

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 30 juin 1987, à 21h45, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,*

LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-41, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act and the Tax Court of Canada Act.—Chapter No. 21;

Bill C-21, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 22;

Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system.—Chapter No. 23;

Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act.—Chapter No. 24;

Bill C-66, An Act to establish the Veterans Appeal Board and to amend other Acts in relation thereto.—Chapter No. 25;

Bill C-56, An Act to amend certain Acts relating to financial institutions.—Chapter No. 26;

Bill C-62, An Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the Governments of Togo and of the Islamic Republic of Mauritania and also to the former East African Community.—Chapter No. 27;

Bill C-63, An Act to amend the Small Businesses Loans Act.—Chapter No. 28;

Bill C-69, An Act to amend the Customs Tariff and the Duties Relief Act—Chapter No. 29;

Bill C-70, An Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto.—Chapter No. 30;

Bill C-78, An Act to increase the availablity of loans for the purpose of the improvement and development of farms and the processing, distribution or marketing of farm products by co-operative associations, to amend the Farm Improvement Loans Act and to amend certain other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 31;

Bill C-80, An Act to amend the Customs Act.—Chapter No. 32;

Bill S-6, An Act to amend the Food and Drugs Act.—Chapter No. 33; and

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.—Chapitre nº 21;

Projet de loi C-21, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.—Chapitre nº 22;

Projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts.—Chapitre nº 23;

Projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada.—Chapitre nº 24;

Projet de loi C-66, Loi constituant le Tribunal d'appel des anciens combattants et modifiant d'autres lois en conséquence.—Chapitre nº 25;

Projet de loi C-56, Loi modifiant certaines lois concernant les institutions financières.—Chapitre nº 26;

Projet de loi C-62, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada aux gouvernements du Togo et de la République islamique de Mauritanie ainsi qu'à l'ancienne Communauté de l'Afrique de l'Est.—Chapitre nº 27;

Projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.—Chapitre nº 28;

Projet de loi C-69, Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi sur l'exonération de droits.—Chapitre nº 29;

Projet de loi C-70, Loi visant la modification de la Loi sur les produits dangereux et du Code canadien du travail, l'édiction de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses et la modification d'autres lois en conséquence.—Chapitre nº 30;

Projet de loi C-78, Loi visant à accroître la disponibilité des prêts destinés à l'amélioration et à la mise en valeur des fermes, à la transformation, à la distribution ou à la commercialisation des produits de la ferme par les associations coopératives, de même que modifiant certaines autres lois en conséquence.—Chapitre nº 31;

Projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi sur les douanes.—Chapitre nº 32;

Projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues.—Chapitre nº 33; et

Bill S-11, An Act respecting the acquisition, operation and disposal of the Windsor-Detroit Tunnel by the City of Windsor.

Projet de loi S-11, Loi concernant l'acquisition, l'exploitation et l'aliénation du Tunnel Windsor-Détroit par la cité de Windsor.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Economic Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/682A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Proceedings under the Canada Labour Code (Part III - Labour Standards) for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 75 of the Canada Labour Code, Chapter L-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/82. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Cadieux,—Report of the Department of Labour required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/636. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Cadieux,—Report of the Canada Labour Relations Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/644. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Cadieux,—Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/712. (*Pursuant to Standing Order*

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil économique du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/682A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des mesures prises en vertu du Code canadien du travail (Partie III: les normes du travail) au cours de l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 75 du Code canadien du travail, chapitre L-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/82. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Cadieux,—Rapport du ministère du Travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/636. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Cadieux,—Rapport du Conseil canadien des relations du travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/644. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Cadieux,—Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—

*67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1986, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/235A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of The St. Lawrence Seaway Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/242A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/437A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Medical Research Council required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/640. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year 1986-87, pursuant to section 30 of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter 11, Statutes of Canada, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/509. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Kelleher,—Report on Electronic Surveillance for the year 1986, pursuant to subsection 178.22 of the Protection of Privacy Act, Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/712. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Document parlementaire nº 332-1/712. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1986, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/235A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/242A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/437A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches médicales établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/640. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'année 1986-1987, conformément à l'article 30 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre 11, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/509. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Kelleher,—Rapport sur l'écoute électronique pour l'année 1986, conformément à l'article 178.22 de la Loi sur la protection de la vie privée, chapitre 50, Statuts du Canada,

lish and French)—Sessional Paper No. 332-1/510. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Kelleher,—Report of the Department of the Solicitor General required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/663. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atomic Energy Control Board for the fiscal year ended March 31, 1987, together with the Auditor General's Report, pursuant to subsection 20(1) of the Atomic Energy Control Act, Chapter A-19, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/61. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Librarian for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 13 of the National Library Act, Chapter N-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/169. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of the National Archives of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/667. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of the National Library required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/729. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Number and Amount of Loans to Immigrants made under subsection 121(1) of the Immigration Act 1976,

1973-1974. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/510. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Kelleher,—Rapport du ministère du Solliciteur général établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitres 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/663. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, conformément à l'article 20(1) de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, chapitre A-19, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/61. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du directeur général de la Bibliothèque nationale pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 13 de la Loi sur la Bibliothèque nationale, chapitre N-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/169. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport des Archives nationales du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/667. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^lle^ MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport de la Bibliothèque nationale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/729. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants conformément à l'article 121(1) de la Loi

for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 121(4) of the Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/159. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Weiner,—Report of the Immigration Appeal Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/657. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Finance required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/647. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Agreements made under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 7 of the Act, Chapter A-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/53. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report of the Farm Credit Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/142. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report of the Prairie Farm Rehabilitation Administration, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 10 of the Prairie Farm Rehabilitation Act, Chapter P-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/211. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report of Operations under the Meat Import Act for the year 1986, pursuant to section 7 of the Act, Chapter 82, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and

sur l'immigration de 1976, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 121(4) de la Loi, chapitre 52, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/159. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Weiner,—Rapport de la Commission d'appel de l'immigration établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/657. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Finances établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/647. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport d'ententes conclues aux termes de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 7 de cette Loi, chapitre A-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/53. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport de la Société du crédit agricole, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 332-1/142. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 10 de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, chapitre P-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-1/211. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport des opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'importation de la viande pour l'année 1986, conformément à l'article 7 de cette Loi, chapitre 82, Statuts du

French).—Sessional Paper No. 332-1/600. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report of the Department of Agriculture required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/705. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

---

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Monday, June 29, 1987, meets the requirements of Standing Order 132. Furthermore, this petition was filed within the time limit specified by Standing Order 133.

Kenneth Gordon Hornby, of the City of Edmonton, in the Province of Alberta; praying for the passage of an Act to revive Yellowknife Electric Ltd. and to provide for its continuance under the *Canada Business Corporations Act.—Mr. Edwards.*

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Second Report pursuant to Standing Order 140(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioner has complied with the requirements of Standing Order 136:

Kenneth Gordon Hornby, of the City of Edmonton, in the Province of Alberta; praying for the passing of an Act for the purposes of reviving Yellowknife Electric Ltd. and providing for the continuance of the Company.

---

At 10.07 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 4, the Speaker adjourned the House until Monday, September 14, 1987, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/600. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport du ministère de l'Agriculture établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/705. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

---

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition du requérant dont le nom suit, déposée le lundi 29 juin 1987, est conforme aux exigences de l'article 132 du Règlement. De plus, la pétition a été présentée dans le délai prescrit à l'article 133 du Règlement.

Kenneth Gordon Hornby, de la ville d'Edmonton, dans la province de l'Alberta; sollicitant l'adoption d'une loi reconstituant la société *Yellowknife Electric Ltd.* et prévoyant sa prorogation sous le régime de la *Loi sur les corporations commerciales canadiennes.—M. Edwards.*

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Deuxième rapport, conformément à l'article 140(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que le requérant suivant a observé les dispositions de l'article 136 du Règlement:

Kenneth Gordon Hornby, de la ville d'Edmonton, dans la province de l'Alberta; demandant l'adoption d'une loi remettant en vigueur la charte de Yellowknife Electric Ltd. et assurant le maintien de la société.

---

A 22h07, conformément à l'article 4 du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 14 septembre 1987, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.